
M N


A.D. 1907
ДОМАШНЯЯ БИБЛИОТЕКА Г.В.ЮДИНА


THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

ГОСПОДА НАШЕГО

ІИСУСА ХРИСТА

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ,

на

СЛАВЯНСКОМЪ И РУСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Шестымъ Тисненіемъ

Иждивеніемъ Россійскаго Библейскаго Общества.

Цѣна въ переплетѣ 4 рублеи.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Въ Типографіи Россійскаго Библейскаго Общества.
1823.


Россійск: Библейск: Общ:
Святая Библія

ВОЗГЛАШЕНІЕ

КЪ ХРИСТОЛЮБИВЫМЪ ЧИТАТЕЛЯМЪ,

Напечатанное при первомъ Изданіи Евангелія на Рускомъ нарѣчіи.

Словомъ Божіимъ все сотворено, и все сотворенное держится силою Слова Божія.

Для человѣка Слово Божіе есть нетлѣнное сѣмя, отъ котораго онъ возрождается изъ естественной въ благодатную жизнь; есть хлѣбъ, которымъ онъ духовно живетъ, и вода, которою утоляетъ духовную жажду; есть свѣтильникъ, сіяющій въ темномъ мѣстѣ, пока придетъ разсвѣтъ, и заря взойдетъ въ сердцѣ, и есть самый дневный свѣтъ, то есть, живое и блаженное познаніе Бога и чудесъ Его во времени и въ вѣчности. Безъ Слова Божія человѣкъ мраченъ, гладенъ, жаждущъ и мертвъ духовно.

По сей необходимости Слова Божія для истиннаго и лучшаго существованія человѣка, Всеблагій Богъ, отъ самаго начала міра, многократно и многообразно говорилъ отцамъ чрезъ Пророковъ; а наконецъ говорилъ Онъ намъ самымъ Ѵпостаснымъ Своимъ Словомъ, единороднымъ Сыномъ Своимъ, Іисусомъ Христомъ. И дабы Слово Его, открытое нѣкоторымъ, въ нѣкоторыя времена, было для всѣхъ, и навсегда: Онъ повелѣлъ Богодухновеннымъ мужамъ написать оное въ Священныхъ книгахъ.

Когда народъ способный къ тому, чтобы ему ввѣрить писанное Слово Божіе, былъ одинъ, Еврейскій: тогда и Священныя книги писаны были на одномъ Еврейскомъ языкѣ. Такъ было вначалѣ со всѣми книгами Ветхаго Завѣта. Но когда, по предвѣдѣнію и предопредѣленію Божію, настало время раздѣлить сокровище Слова Божія и между прочими

народами: тогда, еще до пришествія въ міръ Іисуса Христа, Священныя книги Еврейскія переведены были на Греческій языкъ; а послѣ, Священныя книги Новаго Завѣта явились уже не на Еврейскомъ, но на Греческомъ языкѣ, какъ болѣе прочихъ въ тѣ времена повсюду извѣстномъ и потому болѣе способномъ къ распространенію Слова Божія во всѣхъ народахъ. Сему указанію послѣдовали далѣе Пастыри и учители Христіанской Церкви; и Слово Божіе переводами Священныхъ книгъ съ давнихъ временъ освятило многіе языки, въ числѣ ихъ и отечественный намъ Славенскій.

Но, между тѣмъ какъ языкъ въ книгахъ неизмѣнно храниться можетъ многіе вѣки, языкъ въ устахъ народа въ одномъ вѣкѣ измѣняется много; и написанное за нѣсколько столѣтій на нашемъ отечественномъ языкѣ нынѣ намъ уже мало понятно, безъ особеннаго изученія сего языка въ древнемъ его состояніи. Изъ сего открывается, для безпрепятственнаго употребленія и распространенія Слова Божія, необходимость не только переводить Священное Писаніе на отечественный языкъ, но и на семъ самомъ языкѣ отъ времени до времени возобновлять переводъ, сообразно съ состояніемъ сего языка въ его народномъ употребленіи. Необходимость сію давно уже видѣли предки наши, когда, при перепискѣ Славенскихъ Священныхъ книгъ, нерѣдко замѣняли вышедшія изъ употребленія слова другими употребительнѣйшими (а иногда притомъ и сходственнѣйшими съ подлинникомъ), что желающему не трудно усмотрѣть изъ сличенія древнихъ Славенскихъ рукописей Священнаго Писанія, съ древнѣйшими. Достойный особеннаго уваженія примѣръ трудовъ сего рода, о которомъ не можно здѣсь умолчать, подалъ Святый Алексій Митрополитъ Московскій, которымъ тщательнѣйше исправленный съ Греческаго Славенскій списокъ Святаго Евангелія, донынѣ хранится въ Московскомъ Чудовѣ монастырѣ, гдѣ и мощи его почиваютъ. Нынѣ находящееся въ народномъ употребленіи Руское нарѣчіе столько уже удалилось отъ Славенскаго, употребленнаго въ древнемъ переводѣ Священнаго Писанія, что, дабы облегчить

народу разумѣніе онаго, уже недостаточна была бы перемѣна нѣсколькихъ древнихъ неупотребительныхъ словъ на новыя употребительныя, но требуется возобновленіе всего перевода, сообразно съ настоящимъ состояніемъ Рускаго нарѣчія.

На сію потребность, прозорливо усмотрѣнную, дѣятельно указалъ Благочестивѣйшій ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ въ Высочайшемъ повелѣніи Своемъ, объявленномъ Святѣйшему Синоду въ 23-й день Февраля 1816 года, въ которомъ изображено:

"ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, какъ "внутреннимъ Божественнымъ достоинствомъ Священнаго "Писанія, такъ и самыми опытами убѣждаясь въ томъ, "сколь полезно чтеніе онаго людямъ всякаго званія для "преспѣянія въ благочестіи и благонравіи, на коихъ зиждется истинное благо людей и народовъ, и посему обращая "вниманіе на дѣйствія Россійскаго Библейскаго Общества, "съ прискорбіемъ усматриваетъ, что многіе изъ Россіянъ, "по свойству полученнаго ими воспитанія, бывъ удалены "отъ древняго Славенскаго нарѣчія, не безъ крайняго затрудненія могутъ употреблять издаваемыя для нихъ на "семъ единственно нарѣчіи Священныя книги, такъ что "нѣкоторые прибѣгаютъ въ семъ случаѣ къ пособію иностранныхъ переводовъ, а большая часть и сего имѣть не "можетъ. Но какъ изъ Отчета Россійскаго Библейскаго Общества за 1814-й годъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ "ВЕЛИЧЕСТВУ извѣстно, что въ подобныхъ изъясненнымъ здѣсь обстоятельствахъ, въ церкви Греческой Патріаршею граммотою одобрено народу чтеніе Священнаго "Писанія Новаго Завѣта на новѣйшемъ Греческомъ нарѣчіи, "вмѣсто древняго: то ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО находитъ соотвѣтственнымъ съ обстоятельствами, чтобъ и для Россійскаго народа, подъ смотрѣніемъ "духовныхъ лицъ, сдѣлано было преложеніе Новаго Завѣта "съ древняго Славенскаго на новое Россійское нарѣчіе, каковое преложеніе и можетъ быть издано для желающихъ отъ "Россійскаго Библейскаго Общества, вмѣстѣ съ древнимъ

"Славенскимъ текстомъ, подобно какъ издано уже съ дозво-
"ленія Святѣйшаго Синода посланіе къ Римлянамъ, на Сла-
"венскомъ и Россійскомъ нарѣчіи совокупно. Само собою
"разумѣется, что церковное употребленіе Славенскаго те-
"кста долженствуетъ остаться неприкосновеннымъ."

По сей Христолюбивой волѣ Благочестивѣйшаго Монарха, и по благословенію Святѣйшаго Синода, согласно съ требованіемъ обстоятельствъ и давно уже изъявляемымъ желаніемъ многихъ любителей Слова Божія, предпринятъ переводъ Священныхъ книгъ на Россійское нарѣчіе; и, дабы не утомлять благочестиваго ожиданія, пока все дѣло сіе совершится, отдѣльно представляется здѣсь, переведенное донынѣ, Евангеліе четырехъ Евангелистовъ.

Христолюбивые Читатели! не приписывая ничего пособіямъ человѣческимъ, но дерзая о силѣ Слова Божія, когда есть удобность принимать оное, мы можемъ сказать, что нынѣ дверь Евангелія отверзается для многихъ пространнѣе прежняго. Читайте, слушайте, вѣруйте, исполняйте, умудряйтесь и спасайтесь! О трудящихся же въ семъ дѣлѣ молите Бога Слова, да дастъ и умножитъ имъ свѣтъ и силу къ вѣрному и неукоснительному продолженію и совершенію начатаго.

Михаилъ, Митрополитъ Новгородскій и Санктпетербургскій.

Серафимъ, Митрополитъ Московскій и Коломенскій

Филаретъ, Архіепископъ Тверскій и Кашинскій.

1819 года
Марта 30 дня

Во сла́вꙋ ст҃ы́ѧ, единосꙋ́щныѧ, животворѧ́щїѧ и нераздѣли́мыѧ ТРОИЦЫ, ОТЦА, и СЫНА, и Ст҃а́гѡ ДꙊХА: Повелѣ́нїемъ Благочести́вѣйшагѡ Самодержа́внѣйшагѡ Вели́кагѡ Гдрѧ на́шегѡ ІМПЕРАТОРА АЛЕѮАНДРА ПАѴЛОВИЧА всеѧ̀ Рѡссі́и, при Сꙋпрꙋ́гѣ ЕГѠ Благочести́вѣйшей Гдрнѣ ІМПЕРАТРІЦѢ ЕЛІСАВЕТѢ АЛЕѮІЕВНѢ, при Ма́тери ЕГѠ Благочести́вѣйшей Гдрнѣ ІМПЕРАТРІЦѢ МАРІИ ѲЕОДѠРОВНѢ, при Благовѣ́рномъ Гдрѣ Цесаре́вичѣ и Вели́комъ Кнѧ́зѣ КѠНСТАНТІНѢ ПАѴЛОВИЧѢ, при Благовѣ́рномъ Гдрѣ Вели́комъ Кнѧ́зѣ НІКОЛАѢ ПАѴЛОВИЧѢ, и Сꙋпрꙋ́гѣ ЕГѠ Благовѣ́рной Гдрнѣ Вели́кой Кнѧги́нѣ АЛЕѮАНДРѢ ѲЕОДѠРОВНѢ, при Благовѣ́рномъ Гдрѣ и Вели́комъ Кнѧ́зѣ АЛЕѮАНДРѢ НІКОЛАЕВИЧѢ, при Благовѣ́рномъ Гдрѣ и Вели́комъ Кнѧ́зѣ МІХАИЛѢ ПАѴЛОВИЧѢ, при Благовѣ́рныхъ Гдрнѧхъ Вели́кихъ Кнѧжна́хъ МАРІИ НІКОЛАЕВНѢ и ОЛЬГѢ НІКОЛАЕВНѢ, при Благовѣ́рной Гдрнѣ Вели́кой Кнѧги́нѣ МАРІИ ПАѴЛОВНѢ и Сꙋпрꙋ́гѣ ЕѦ, и при Благовѣ́рной Гдрнѣ и Вели́кой Кнѧги́нѣ АННѢ ПАѴЛОВНѢ и Сꙋпрꙋ́гѣ ЕѦ: Благослове́нїемъ же Ст҃ѣ́йшагѡ Прави́тельствꙋющагѡ Всерѡссі́йскагѡ СѴНОДА, напеча́тасѧ Кни́га сїѧ̀:

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

ГОСПОДА НАШЕГѠ

ІИСꙊСА ХРІСТА

Въ Црствꙋ́ющемъ гра́дѣ Санктпетербꙋ́ргѣ, шесты́мъ тисне́нїемъ, иждиве́нїемъ же Россі́йскагѡ Біблейскагѡ Общества, въ лѣ́то ѿ созда́нїѧ мі́ра ҂зтл҃а, ѿ воплоще́нїѧ же БОГА СЛОВА, ҂аѿкг, Інді́кта а҃і, въ два́десѧть третіе лѣ́то ми́рнагѡ и благополꙋ́чнагѡ Гдрствова́нїѧ ЕГѠ ІМПЕРАТОРСКАГѠ ВЕЛИЧЕСТВА.

РОСПИСЬ.

ОТЪ МАТѲЕЯ

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а҃.

Книга родства Іис҃а Хр҃ста, сн҃а Давідова, сн҃а Авраамля.

в҃. Авраамъ роди Ісаака. Ісаакъ же роди Іакѡва. Іакѡвъ же роди Іꙋдꙋ, и братію егѡ.

г҃. Іꙋда же роди Фареса и Зарꙋ ѿ Ѳамары. Фаресъ же роди Есрѡма. Есрѡмъ же роди Арама.

д҃. Арамъ же роди Амінадава. Амінадавъ же роди Наассѡна. Наассѡнъ же роди Салмѡна.

е҃. Салмѡнъ же роди Вооза ѿ Рахавы. Воозъ же роди Ѡвида ѿ Рꙋѳы. Ѡвидъ же роди Іессеа.

ѕ҃. Іессей же роди Давіда царѧ. Давідъ же цр҃ь роди Соломѡна ѿ Ꙋрїины.

з҃. Соломѡнъ же роди Ровоама. Ровоамъ же роди Авію. Авіа же роди Асꙋ.

и҃. Аса же роди Іѡсафата. Іѡсафатъ же роди Іѡрама. Іѡрамъ же роди Озію.

ѳ҃. Озіа же роди Іѡаѳама. Іѡаѳамъ же роди Ахаза. Ахазъ же роди Езекію.

і҃. Езекіа же роди Манассію. Манассіа же роди Амѡна. Амѡнъ же роди Іѡсію.

аі҃. Іѡсіа же роди [Іѡакіма. Іѡакімъ же роди] Іехонію и братію егѡ, в преселеніе Вавѵлѡнское.

ГЛАВА I.

Родословіе Іисуса Христа, сына Давидова, сына Авраамова.

2. Авраамъ родилъ Исаака; Исаакъ родилъ Іакова; Іаковъ родилъ Іуду и братьевъ его;

3. Іуда родилъ Фареса и Зару, отъ Ѳамари; Фаресъ родилъ Эсрома; Эсромъ родилъ Арама;

4. Арамъ родилъ Аминадава; Аминадавъ родилъ Наассона; Наассонъ родилъ Салмона;

5. Салмонъ родилъ Вооза, отъ Рахавы; Воозъ родилъ Овида, отъ Руѳи; Овидъ родилъ Іессея;

6. Іессей родилъ Давида царя; Давидъ царь родилъ Соломона, отъ *жены* Уріиной;

7. Соломонъ родилъ Ровоама; Ровоамъ родилъ Авію; Авія родилъ Асу;

8. Аса родилъ Іосафата; Іосафатъ родилъ Іорама; Іорамъ родилъ Озію;

9. Озія родилъ Іоаѳама; Іоаѳамъ родилъ Ахаза; Ахазъ родилъ Езекію;

10. Езекія родилъ Манассію; Манассія родилъ Амона, Амонъ родилъ Іосію;

11. Іосія родилъ [Іоакима; Іоакимъ родилъ] Іехонію и братьевъ его, предъ переселеніемъ въ Вавилонъ.

в҃і. По преселе́ніи же Вавv-ло́нстѣмъ, Іехо́ніа роди̂ Сала-ѳі́илѧ. Салаѳі́иль же роди̂ Зо-ровабе́лѧ.

г҃і. Зоровáвель же роди̂ Аві-ѹ́да. Авіѹ́дъ же роди̂ Еліакі́ма. Еліакі́мъ же роди̂ Азѡ́ра.

д҃і. Азѡ́ръ же роди̂ Садѡ́ка. Садѡ́къ же роди̂ Ахі́ма. Ахі́мъ же роди̂ Еліѹ́да.

е҃і. Еліѹ́дъ же роди̂ Елеазá-ра. Елеазáръ же роди̂ Матѳá-на. Матѳáнъ же роди̂ Іáкѡва.

ѕ҃і. Іáкѡвъ же роди̂ Іѡ́сифа, мѹ́жа Марі́ина, изъ неѧ́же роди́сѧ Іи҃съ, глаго́лемый Хр҃-сто́съ.

з҃і. Всѣ́хъ же родѡ́въ ѿ Авраáма до Даві́да, ро́дове четыренáдесѧте: и ѿ Даві́да до преселе́ніѧ Вавvлѡ́нска-гѡ, ро́дове четыренáдесѧте: и ѿ преселе́ніѧ Вавvлѡ́нска-гѡ до Хрⷭ҇тá, ро́дове четыре-нáдесѧте.

и҃і. Іи҃съ Хрⷭ҇то́во рожде-ство̀ си́це бѣ̀: ѡбрѹче́нѣй бо бы́вши мáтери егѡ̀ Марі́и Іѡ́сифови, пре́жде дáже не сни́тисѧ и̂ма, ѡбрѣ́тесѧ имѹ̂-щи во чре́вѣ ѿ Дх҃а ст҃а.

ѳ҃і. Іѡ́сифъ же мѹ́жъ еѧ̀, прáведенъ сы́й, и не хотѧ̀ еѧ̀ ѡбличи́ти, восхотѣ̀ тáй пѹ-сти́ти ю̀.

к҃. Сіѧ̀ же емѹ̀ помы́слившѹ, се А҆́гг҃лъ Гд҃нь во снѣ̀ ѧви́сѧ емѹ̀, глаго́лѧ: Іѡ́си-фе, сн҃е Даві́довъ, не ѹбо́йсѧ пріѧ́ти Маріáмъ жены̀ твоеѧ̀: ро́ждшеесѧ бо въ не́й, ѿ Дх҃а е҆сть ст҃а.

к҃а. Роди́тъ же сн҃а, и наре-

12. По переселеніи же въ Вавилонъ: Іехонія родилъ Са-лаѳіиля; Салаѳіиль родилъ Зо-ровавеля;

13. Зоровавель родилъ Аві-уда; Авіудъ родилъ Эліакима Эліакимъ родилъ Азора;

14. Азоръ родилъ Садока; Садокъ родилъ Ахима; Ахимъ родилъ Эліуда;

15. Эліудъ родилъ Элеазара; Элеазаръ родилъ Матѳана; Матѳанъ родилъ Іакова;

16. Іаковъ родилъ Іосифа, му-жа Маріи, отъ которой родил-ся Інсусъ, называемый Хри-стосъ.

17. И такъ всѣхъ родовъ отъ Авраама до Давида, че-тырнадцать родовъ; и отъ Давида до переселенія въ Ва-вилонъ, четырнадцать родовъ; и отъ переселенія въ Вавилонъ до Христа, четырнадцать ро-довъ.

18. Рождество же Інсуса Христа было такимъ *обра-зомъ:* по обрученіи матери Его Маріи съ Іосифомъ, прежде не-жели они начали жить вмѣстѣ, оказалось, что она имѣетъ во чревѣ отъ Духа Святаго.

19. Іосифъ же мужъ ея, буду-чи добръ, и не желая огласить ее, вознамѣрился развестись съ нею тайно.

20. Но когда онъ сіе помы-слилъ: се, Ангелъ Господень я-вился ему во снѣ, и сказалъ: Іо-сифъ, сынъ Давидовъ! не бойся принять Марію жену твою; ибо родившееся въ ней есть отъ Духа Святаго.

21. Родитъ же сына, и на-

чеши и́мѧ емꙋ̀, Іи҃съ: Той бо спасе́тъ лю́ди своѧ̑ ѿ грѣ̑хъ и́хъ.

к҃в. Сіе́ же все бы́сть, да сбꙋ́детсѧ рече́нное ѿ Гд҃а прⷪ҇ро́комъ, глаго́лющимъ:

к҃г. Се дѣ́ва во чре́вѣ пріи́метъ, и роди́тъ сн҃а, и нарекꙋ́тъ и́мѧ емꙋ̀, Еммаꙋи́лъ: е́же есть сказа́емо, съ на́ми Бг҃ъ.

к҃д. Воста́въ же Іѡ́сифъ ѿ сна, сотворѝ, ꙗ́коже повелѣ̀ емꙋ̀ А́гг҃лъ Гд҃нь, и пріѧ́тъ женꙋ̀ свою̀.

к҃е. И не зна́ше еѧ̀, до́ндеже родѝ сн҃а своего̀ пе́рвенца, и наречѐ и́мѧ емꙋ̀, Іи҃съ.

ГЛАВА В҃.

Іи҃сꙋ же ро́ждшꙋсѧ въ Виѳлее́мѣ Іꙋде́йстѣмъ, во дни́ И́рѡда царѧ̀, се волсві̀ ѿ восто́къ пріидо́ша во Іерꙋсали́мъ, глаго́люще:

в҃. Гдѣ̀ есть рожде́йсѧ ца́рь Іꙋде́йскій; ви́дѣхомъ бо ѕвѣздꙋ̀ егѡ̀ на восто́цѣ, и пріидо́хомъ поклони́тисѧ емꙋ̀.

г҃. Слы́шавъ же И́рѡдъ ца́рь, смꙋти́сѧ, и весь Іерꙋсали́мъ съ ни́мъ.

д҃. И собра́въ всѧ первосвѧще́нники и кни́жники лю́дскіѧ, вопроша́ше ѿ ни́хъ: гдѣ̀ Хрⷭ҇то́съ ражда́етсѧ;

е҃. Они́ же реко́ша емꙋ̀: въ Виѳлее́мѣ Іꙋде́йстѣмъ. та́кѡ бо пи́сано есть прⷪ҇ро́комъ:

ѕ҃. И ты, Виѳлее́ме, землѐ Іꙋдова, ничи́мже ме́н-

наречешь Ему имя: Іисусъ; ибо Онъ спасетъ народъ свой отъ грѣховъ ихъ.

22. Сіе же все произошло, да сбудется реченное отъ Господа чрезъ пророка, который говоритъ:

23. Се, дѣва во чревѣ пріиметъ, и родитъ сына, и нарекутъ Ему имя, Эммануилъ, что значитъ: съ нами Богъ.

Исаіи 7: 14.

24. Пробудясь отъ сна, Іосифъ поступилъ, какъ повелѣлъ ему Ангелъ Господень, и принялъ жену свою.

25. И не зналъ ея: какъ наконецъ она родила сына своего первенца, и онъ нарекъ Ему имя: Іисусъ.

ГЛАВА II.

Когда же Іисусъ родился въ Виѳлеемѣ Іудейскомъ, во дни царя Ирода: пришли въ Іерусалимъ волхвы † съ востока, и говорятъ:

2. Гдѣ новорожденный Царь Іудейскій? ибо мы видѣли звѣзду Его на востокѣ, и пришли поклониться Ему.

3. Услышавъ *сіе,* царь Иродъ смутился, и весь Іерусалимъ съ нимъ.

4. И собравши всѣхъ первосвященниковъ и книжниковъ изъ народа, спрашивалъ у нихъ: гдѣ *должно* родиться Христу?

5. Они сказали ему: въ Виѳлеемѣ Іудейскомъ; ибо у пророка написано такъ:

6. И ты, Виѳлеемъ, земля Іудина, ни чѣмъ не меньше

† *Мудрецы.*

ши еси́ во влдкахъ Іꙋдовыхъ: изъ тебе́ бо изыдетъ вождь, иже ᲂу҆пасе́тъ лю́ди моѧ̀ Іс-ра́илѧ.

з҃. Тогда̀ Иродъ та́й призва̀ волхвы, и испытоваше ѿ нихъ вре́мѧ ꙗ҆́вльшіѧсѧ ѕвѣзды.

и҃. И посла́въ ихъ въ Виѳлее́мъ, речѐ: ше́дше испыта́йте извѣстнѡ ѡ҆ ѻ҆трочѧ́ти: егда́ же ѡ҆брѧ́щете, возвѣсти́те ми, ꙗ҆́кѡ да и азъ шедъ поклоню́сѧ емꙋ̀.

ѳ҃. Они́ же послꙋшавше царѧ̀, идо́ша. и се ѕвѣзда̀, ю҆́же ви́дѣша на восто́цѣ, идѧ́ше предъ ни́ми, до́ндеже прише́дши ста верхꙋ̀, идѣ́же бѣ ѻ҆трочѧ̀.

і҃. Ви́дѣвше же ѕвѣздꙋ̀, возра́довашасѧ ра́достію ве́ліею ѕѣлѡ̀.

а҃і. И прише́дше въ хра́минꙋ, ви́дѣша ѻ҆трочѧ̀ съ Марі́ею ма́терію егѡ̀, и па́дше поклони́шасѧ емꙋ̀: и ѿве́рзше сокрѡ́вища своѧ̀, принесо́ша емꙋ̀ да́ры, зла́то, и ліва́нъ, и смѵ́рнꙋ.

в҃і. И вѣсть пріе́мше во снѣ не возврати́тисѧ ко Иродꙋ, ины́мъ пꙋте́мъ ѿидо́ша во странꙋ̀ свою̀.

г҃і. Ѿше́дшымъ же и҆̀мъ, се А҆́гг҃лъ Гд҃ень во снѣ ꙗ҆ви́сѧ Іѡ́сифꙋ, глаго́лѧ: воста́въ поими̑ ѻ҆трочѧ̀ и ма́терь егѡ̀, и бѣжи̑ во Егѵ́петъ, и бꙋ́ди та́мѡ, до́ндеже рекꙋ̀ ти: хо́щетъ бо Иродъ иска́ти ѻ҆трочѧ́те, да погꙋби́тъ е҆̀.

д҃і. Онъ же воста́въ, поѧ́тъ ѻ҆трочѧ̀ и ма́терь егѡ̀ нощі́ю, и ѿи́де во Егѵ́петъ:

главныхъ *городовъ* Іудиныхъ; ибо изъ тебя изыдетъ вождь, который упасетъ народъ Мой, Израиля. Мих. 5: 2.

7. Тогда Иродъ, тайно призвавъ волхвовъ, вывѣдывалъ отъ нихъ время явленія звѣзды.

8. И пославъ ихъ въ Виѳлеемъ, сказалъ: подите, и тщательно развѣдайте о младенцѣ; и когда найдете *Его*, извѣстите меня, чтобъ и я пошелъ поклониться Ему.

9. Они, выслушавъ царя, пошли: и се, звѣзда, которую видѣли они на востокѣ, шла предъ ними; какъ наконецъ пришла, и остановилась надъ *мѣстомъ*, гдѣ былъ младенецъ.

10. Увидѣвъ же звѣзду *остановившеюся*, они возрадовались весьма великою радостію.

11. Вошли въ домъ, увидѣли младенца, съ матерью Его Маріею, и падши поклонились Ему; и открывъ свои сокровища, поднесли Ему дары: золото, ладанъ и смирну.

12. И получивъ во снѣ повелѣніе, не возвращаться къ Ироду, инымъ путемъ отправились въ страну свою.

13. По отшествіи же ихъ, се, Ангелъ Господень является во снѣ Іосифу, и говоритъ: встань, возми младенца и матерь Его, и бѣги въ Египетъ, и будь тамъ, доколѣ не скажу тебѣ; ибо Иродъ станетъ искать младенца, чтобы погубить Его.

14. Онъ всталъ, взялъ младенца и матерь Его ночью, и отправился въ Египетъ.

е҃і. И҆ бѣ̀ та́мѡ до ᲂу҆ме́ртвїѧ Ірѡ́дова: да сбꙋ́детсѧ рече́нное ѿ Гда̀ прро́комъ, глаго́лющимъ: ѿ Єгѵ́пта воззва́хъ сна̀ моегѡ̀.

ѕ҃і. Тогда̀ Ірѡ́дъ ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ пору́ганъ бы́сть ѿ волхвѡ́въ, разгнѣ́васѧ ѕѣлѡ̀, и҆ посла́въ и҆збі̀ всѧ̑ дѣ́ти сꙋ́щыѧ въ Виѳлее́мѣ, и҆ во всѣ́хъ предѣ́лѣхъ є҆гѡ̀, ѿ двою̀ лѣ́тꙋ и҆ нижа́йше, по вре́мени, є҆́же и҆звѣ́стнѡ и҆спыта̀ ѿ волхвѡ́въ.

з҃і. Тогда̀ сбы́стсѧ рече́нное Їеремі́емъ прро́комъ, глаго́лющимъ:

и҃і. Гла́съ въ Ра́мѣ слы́шанъ бы́сть, пла́чь, и҆ рыда́нїе, и҆ во́пль мно́гъ: Рахи́ль пла́чꙋщисѧ ча̑дъ свои́хъ, и҆ не хотѧ́ше ᲂу҆тѣ́шитисѧ, ꙗ҆́кѡ не сꙋ́ть.

ѳ҃і. Ꙋ҆ме́ршꙋ же Ірѡ́дꙋ, се А҆́гглъ Гдень во снѣ̀ ꙗ҆ви́сѧ Іѡ́сифꙋ во Єгѵ́птѣ,

к҃. Глаго́лѧ: воста́въ поими̇̀ отроча̀ и҆ ма́терь є҆гѡ̀, и҆ иди̇̀ въ зе́млю Ісра́илевꙋ: и҆зомро́ша бо и҆щꙋ́щїи дꙋши̇̀ отроча́те.

к҃а. О҆́нъ же воста́въ, поѧ́тъ отроча̀ и҆ ма́терь є҆гѡ̀, и҆ прїи́де въ зе́млю Ісра́илевꙋ.

к҃в. Слы́шавъ же, ꙗ҆́кѡ А҆рхела́й црствꙋ́етъ во Їꙋде́и вмѣ́стѡ Ірѡ́да о҆ца̀ своегѡ̀, ᲂу҆боѧ́сѧ та́мѡ и҆ти̇̀: вѣ́сть же прїе́мъ во снѣ̀, ѿи́де въ предѣ́лы Галїле́йскїѧ.

к҃г. И҆ прише́дъ всели́сѧ во гра́дѣ, нарица́емѣмъ Назаре́тъ: ꙗ҆́кѡ да сбꙋ́детсѧ рече́нное прорѡ́ки, ꙗ҆́кѡ Назѡре́й нарече́тсѧ.

15. И былъ тамъ до смерти Ирода; да сбудется реченное отъ Господа, чрезъ пророка, который говоритъ: изъ Египта воззвалъ Я Сына Моего. Осіи 11: 1.

16. Тогда Иродъ, увидя, что онъ осмѣянъ отъ волхвовъ, весьма разгнѣвался, и послалъ избить въ Виѳлеемѣ, и во всѣхъ предѣлахъ его, всѣхъ дѣтей мужескаго пола, отъ двухъ лѣтъ и ниже, по времени, которое вывѣдалъ отъ волхвовъ.

17. Тогда сбылось реченное пророкомъ Іереміею, который говоритъ:

18. Гласъ въ Рамѣ слышанъ, плачь и рыданіе и вопль великій; Рахиль плачетъ о дѣтяхъ своихъ, и не хочетъ утѣшиться; ибо ихъ нѣтъ. Іерем. 31: 15.

19. По смерти же Ирода, се, Ангелъ Господень во снѣ является Іосифу въ Египтѣ,

20. И говоритъ: встань, возьми младенца и матерь Его, и иди въ землю Израилеву; ибо искавшіе души младенца умерли.

21. Онъ всталъ, взялъ младенца и матерь Его, и пришелъ въ землю Израилеву.

22. Услышавъ же, что Архелай царствуетъ въ Іудеѣ вмѣсто Ирода отца своего, убоялся итти туда; но, получивъ повелѣніе во снѣ, удалился въ предѣлы Галилейскіе.

23. И пришедши *туда,* поселился въ городѣ, называемомъ Назаретъ; да сбудется реченное пророками, что Онъ Назореемъ назовется. Судей 13: 5.

ГЛАВА Г҃.

Во дни́ же о́ны пріи́де Іѡа́ннъ крⷭ҇ти́тель, проповѣ́даѧ въ пꙋсты́ни Іꙋде́йстѣй,

в҃. И глаго́лѧ: пока́йтесѧ, прибли́жибосѧ црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное.

г҃. Сей бо есть рече́нный Иса́іемъ прⷪ҇ро́комъ, глаго́лющимъ: гласъ вопі́ющагѡ въ пꙋсты́ни: ꙋгото́вайте пꙋ́ть Гдⷭ҇ень, пра́вы твори́те стезѝ єгѡ̀.

д҃. Самъ же Іѡа́ннъ имѧ́ше ри́зꙋ свою̀ ѿ вла́съ вельблꙋ́ждь, и поѧ́съ усме́нъ ѡ чреслѣ́хъ свои́хъ: снѣ́дь же єгѡ̀ бѣ̀ прꙋ́жіе и медъ ди́вій.

е҃. Тогда исхожда́ше къ немꙋ̀ Іерꙋсали́ма, и всѧ Іꙋде́а, и всѧ страна̀ Іорда́нскаѧ,

ѕ҃. И крща́хꙋсѧ во Іорда́нѣ ѿ негѡ̀, исповѣ́дающе грѣ́хи своѧ̀.

з҃. Ви́дѣвъ же [Іѡа́ннъ] мно́ги Фарисе́и и Саддꙋке́и грѧдꙋ́щыѧ на крще́ніе єгѡ̀, рече имъ: рожде́ніѧ єхі́днѡва, кто сказа̀ вамъ бѣжа́ти ѿ грѧдꙋ́щагѡ гнѣ́ва;

и҃. Сотвори́те ꙋ̀бо пло́дъ досто́инъ покаѧ́ніѧ:

ѳ҃. И не начина́йте глаго́лати въ себѣ̀: оц҃а̀ и́мамы Авраа́ма. глаго́лю бо вамъ, ꙗ́кѡ мо́жетъ Бг҃ъ ѿ ка́меніѧ сегѡ̀ воздви́гнꙋти ча̑да Авраа́мꙋ.

і҃. Ꙋже́ бо и сѣки́ра при ко́рени дре́ва лежи́тъ: всѧ́ко ꙋ̀бо дре́во, е́же не твори́тъ плода̀ добра̀, посѣка́емо быва́етъ, и во о́гнь вмета́емо.

а҃і. Азъ ꙋбѡ крща́ю вы водо́ю въ покаѧ́ніе: грѧды́й же

ГЛАВА III.

Въ тѣ дни приходитъ Іоаннъ креститель, и проповѣдуетъ въ пустынѣ Іудейской;

2. И говоритъ: покайтеся, ибо близко царствіе небесное.

3. Ибо онъ тотъ, о которомъ предсказалъ пророкъ Исаія, говоря: гласъ вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господу, исправьте стези Ему. Исаіи 40: 3.

4. Іоаннъ же носилъ одежду изъ верблюжьяго волоса, и опоясывался кожанымъ поясомъ; а пища его была акриды † и дикій медъ.

5. Тогда Іерусалимъ, вся Іудея и вся окрестность Іордана, выходили къ нему,

6. И крестились отъ него въ Іорданѣ, исповѣдуя грѣхи свои.

7. Увидѣвъ же [Іоаннъ] многихъ Фарисеевъ и Саддукеевъ, идущихъ къ нему креститься, сказалъ имъ: порожденія ехиднины! кто вразумилъ васъ бѣжать отъ наступающаго гнѣва?

8. Принесите же плодъ достойный покаянія;

9. И не мечтайте о себѣ, говоря: мы отцемъ имѣемъ Авраама; ибо сказываю вамъ, что можетъ Богъ [и] изъ камней сихъ произвесть чадъ Аврааму.

10. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ: всякое дерево, не приносящее добраго плода, срубаютъ, и бросаютъ въ огонь.

11. Я крещу васъ въ водѣ для покаянія: но идущій за мною

† *Родъ саранчи.*

по мнѣ̀, крѣ́плїй менѐ есть, є҆мꙋ́же нѣ́смь досто́инъ сапогѝ понестѝ: то́й вы̀ крⷭ҇ти́тъ Дх҃омъ ст҃ы́мъ и҆ огне́мъ:

в҃і. Е҆мꙋ́же лопа́та в҆ рꙋцѣ̀ є҆гѡ̀, и҆ ѡ҆треби́тъ гꙋмно̀ своѐ, и҆ соберетъ пшени́цꙋ свою̀ в҆ жи́тницꙋ, плє́вы же сожже́тъ огне́мъ негаса́ющимъ.

г҃і. Тогда̀ прихо́дитъ І҆и҃съ ѿ Галїле́и на Іорда́нъ ко Іѡа́ннꙋ, крⷭ҇ти́тисѧ ѿ негѡ̀.

д҃і. Іѡа́ннъ же возбранѧ́ше є҆мꙋ̀, глаго́лѧ: а҆́зъ тре́бꙋю тобо́ю крⷭ҇ти́тисѧ, и҆ ты̀ ли грѧде́ши ко мнѣ̀;

є҃і. Ѿвѣща́въ же І҆и҃съ речѐ к҆ немꙋ̀: ѡ҆ста́ви ны́нѣ: та́кѡ бо подоба́етъ на́мъ испо́лнити всѧ́кꙋ пра́вдꙋ. тогда̀ ѡ҆ста́ви є҆го̀.

ѕ҃і. И҆ крⷭ҇ти́всѧ І҆и҃съ, взы́де а́бїе ѿ воды̀: и҆ се ѿверзо́шасѧ є҆мꙋ̀ нб҃са̀, и҆ ви́дѣ Дх҃а Бж҃їѧ сходѧ́ща ꙗ҆́кѡ го́лꙋбѧ, и҆ грѧдꙋ́ща на него̀.

з҃і. И҆ се гла́съ съ нб҃сѐ, глаго́лѧ: се́й есть Сн҃ъ мо́й возлю́бленный, ѡ҆ не́мже благоволи́хъ.

ГЛАВА Д҃.

Тогда̀ І҆и҃съ возведе́нъ бы́сть Дх҃омъ в҆ пꙋсты́ню, искꙋси́тисѧ ѿ дїа́вола.

в҃. И҆ пости́всѧ дні́й четы́редесѧть, и҆ но́щїй четы́редесѧть, послѣ́ди взалка̀.

г҃. И҆ приствпль к҆ немꙋ̀ искꙋси́тель, речѐ: а҆́ще Сн҃ъ є҆сѝ Бж҃їй, рцы̀, да ка́менїе сїе хлѣ́бы бꙋ́дꙋтъ.

д҃. О҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ:

крѣпче меня; я недостоинъ Ему сапоги понести. Онъ будетъ креститъ васъ Духомъ Святымъ и огнемъ.

12. Лопата въ рукѣ Его; и Онъ очиститъ гумно свое, и соберетъ пшеницу свою въ житницу; а солому сожжетъ огнемъ неугасимымъ.

13. Тогда приходитъ Іисусъ изъ Галилеи на Іорданъ къ Іоанну, креститься отъ него.

14. Іоаннъ же удерживалъ Его, и говорилъ: мнѣ надобно креститься отъ Тебя, и Ты ли приходишь ко мнѣ?

15. Но Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: не удерживай; ибо такъ надлежитъ намъ исполнить всякую правду. Тогда *Іоаннъ* допускаетъ Его.

16. И какъ скоро Іисусъ крестившись вышелъ изъ воды; се, отверзлись Ему небеса, и *Іоаннъ* увидѣлъ Духа Божія, Который сходилъ, какъ голубь, и низпускался на Него.

17. И се, гласъ съ небесъ глаголющій: сей есть Сынъ Мой возлюбленный, въ Коемъ все Мое благоволеніе.

ГЛАВА IV.

Потомъ Іисусъ отведенъ былъ Духомъ въ пустыню, для искушенія отъ діавола.

2. И постившись сорокъ дней и сорокъ ночей, напослѣдокъ взалкалъ.

3. Тогда приступилъ къ Нему искуситель, и сказалъ: естьли Ты Сынъ Божій; скажи, чтобы камни сіи сдѣлались хлѣбами.

4. Но Онъ сказалъ въ от-

писано есть: не ѡ хлѣбѣ единомъ живъ бꙋдетъ чл҃вѣкъ, но ѡ всѧкомъ глаголѣ исходѧщемъ изоᲂустъ Бж҃іихъ.

є҃. Тогда поѧтъ его діаволъ во ст҃ый градъ, и постави его на крилѣ церковнѣмъ,

ѕ҃. И глагола емꙋ: аще Сн҃ъ еси Бж҃ій, верзисѧ низꙋ: писано бо есть: ꙗкѡ Агг҃ломъ своимъ заповѣсть ѡ тебѣ [сохранити тѧ,] и на рꙋкахъ возмꙋтъ тѧ, да не когда преткнеши ѡ камень ногꙋ твою.

з҃. Рече же емꙋ Іис҃ъ: паки писано есть: не искꙋсиши Гд҃а Бг҃а твоегѡ.

и҃. Паки поѧтъ его діаволъ на горꙋ высокꙋ ѕѣлѡ, и показа емꙋ всѧ цр҃ствіѧ міра и славꙋ ихъ.

ѳ҃. И глагола емꙋ: сіѧ всѧ тебѣ дамъ, аще падъ поклонишимисѧ.

і҃. Тогда глагола емꙋ Іис҃ъ: иди за мною, сатано: писано бо есть: Гд҃ꙋ Бг҃ꙋ твоемꙋ поклонишисѧ, и томꙋ единомꙋ послꙋжиши.

аі. Тогда ѡстави его діаволъ: и се Агг҃ли пристꙋпиша, и слꙋжахꙋ емꙋ.

ві. Слышавъ же Іис҃ъ, ꙗкѡ Іѡаннъ преданъ бысть, ѿиде въ Галілею.

гі. И ѡставль Назаретъ, пришедъ вселисѧ въ Капернаꙋмъ въ поморіе, въ предѣлѣхъ Завꙋлѡнихъ и Нефдалімлихъ:

вѣтъ: въ Писаніи *сказано:* не хлѣбомъ единымъ живетъ человѣкъ, но всякимъ словомъ исходящимъ изъ устъ Божіихъ.
Второз. 8: 3.

5. Потомъ беретъ Его діаволъ во святый градъ, и поставляетъ Его на кровлѣ храма;

6. И говоритъ Ему: естьли Ты Сынъ Божій, бросься внизъ; ибо въ Писаніи *сказано*: Ангеламъ своимъ заповѣдаетъ о Тебѣ [сохранить Тебя,] и на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею. Псал. 90: 11, 12.

7. Іисусъ сказалъ ему: въ Писаніи *сказано* также: не искушай Господа Бога твоего. Второз. 6: 16.

8. Опять беретъ Его діаволъ на весьма высокую гору, и показываетъ Ему всѣ царства міра и славу ихъ;

9. И говоритъ Ему: все сіе дамъ Тебѣ, ежели падши поклонишься мнѣ.

10. Тогда говоритъ ему Іисусъ: отойди отъ Меня, сатана; ибо въ Писаніи *сказано:* Господу Богу твоему покланяйся, и служи Ему единому.
Второз. 6: 13.

11. Тогда оставляетъ Его діаволъ; и се, Ангелы пришли, и служили Ему.

12. Услышавъ же Іисусъ, что Іоаннъ отданъ *подъ стражу,* удалился въ Галилею.

13. И оставивъ Назаретъ, пришелъ, и сталъ жить въ приморскомъ *городѣ* Капернаумѣ, въ предѣлахъ Завулоновыхъ и Нефѳалимовыхъ;

д҃і. Да сбꙋ́детсѧ рече́нное Исаі́емъ прⷪ҇ро́комъ, глаго́лющимъ:

є҃і. Землѧ̀ Завꙋлѡ́нѧ и землѧ̀ Нефдалі́млѧ, пꙋ́ть мо́рѧ ѡбо́нъ по́лъ Іорда́на, Галіле́а ꙗзы́къ,

ѕ҃і. Лю́діе сѣдѧ́щіи во тмѣ̀ ви́дѣша свѣ́тъ ве́лій, и сѣдѧ́щымъ въ странѣ̀ и сѣ́ни сме́ртнѣй, свѣ́тъ возсїѧ̀ и҆̀мъ.

з҃і. Ѿто́лѣ нача́тъ Ії҃съ проповѣ́дати, и глаго́лати: пока́йтесѧ, приближи́сѧ бо црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное.

и҃і. Ходѧ́ же при мо́ри Галіле́йстѣмъ, ви́дѣ два̀ бра̑та, Сі́мѡна глаго́лемаго Петра̀, и Андре́а бра́та єгѡ̀, вмета̑юща мре́жи въ мо́ре, бѣ́ста бо ры́барѧ.

ѳ҃і. И глаго́ла и҆̀ма: гради́та по мнѣ̀, и сотворю̀ вы ловца̀ чл҃вѣ́кѡмъ.

к҃. Она́ же а́біе ѡ҆ста̑вльша мре́жи, по не́мъ идо́ста.

к҃а. И пре́шедъ ѿтꙋ́дꙋ, ви́дѣ и҆̑на два̀ бра̑та, Іа́кѡва Зеведе́ева, и Іѡа́нна бра́та єгѡ̀, въ корабли̑ съ Зеведе́омъ ѻ҆ц҃е́мъ є҆ю̀, завѧзꙋ́юща мре́жи своѧ̀, и воззва̀ ѧ҆̀.

к҃в. Она́ же а́біе ѡ҆ста̑вльша кора́бль и ѻ҆ц҃а̀ своего̀, по не́мъ идо́ста.

к҃г. И прохожда́ше всю̀ Галіле́ю Ії҃съ, ꙋча̀ на со́нмищахъ и҆́хъ, и проповѣ́даѧ є҆ѵⷢ҇ліе црⷭ҇твіѧ, исцѣлѧ́ѧ всѧ́къ не́дꙋгъ и всѧ́кꙋ ꙗ҆́зю въ лю́дехъ.

к҃д. И изы́де слꙋ́хъ єгѡ̀ по все́й Сѵрі́и: и приведо́ша къ

14. Да сбудется реченное пророкомъ Исаіею, который говоритъ:

15. Земля Завулонова и земля Нефѳалимова, на пути къ морю, по Іордану, Галилея языческая,

16. Люди сидящіе во тьмѣ, увидѣли свѣтъ великій, и сидящимъ во странѣ и тѣни смертной, возсіялъ свѣтъ.

Исаіи 9: 1, 2.

17. Съ того времени началъ Іисусъ проповѣдывать и говорить: покайтеся; ибо близко царствіе небесное.

18. Проходя же близь моря Галилейскаго, Онъ увидѣлъ двухъ братьевъ, Симона называемаго Петромъ, и Андрея брата его, закидывавшихъ сѣти въ море (ибо они были рыбаки);

19. И говоритъ имъ: подите за Мною, и Я сдѣлаю васъ ловцами человѣковъ.

20. И они тотчасъ, оставивъ сѣти, пошли за Нимъ.

21. Отойдя оттуда, увидѣлъ другихъ двухъ братьевъ, Іакова Зеведеева, и Іоанна брата его, въ лодкѣ, съ Зеведеемъ отцемъ ихъ, починивающихъ сѣти свои, и позвалъ ихъ.

22. И они тотчасъ, оставивъ лодку и отца своего, пошли за Нимъ.

23. Іисусъ ходилъ по всей Галилеѣ, уча въ синагогахъ ихъ, проповѣдуя Евангеліе† царствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и всякую немощь въ людяхъ.

24. И разнесся о Немъ слухъ по всей Сиріи; и приводили къ

† *Благовѣстіе.*

нему̀ вс҄а болѧ́щыѧ разли́чными недꙋ́ги, и страстьмѝ ѡдержи́мы, и бѣ́сны, и мѣ́сѧчныѧ, и разсла́бленныѧ (жи́лами:) и исцѣлѝ и҆́хъ.

к҃е. И по не́мъ идо́ша наро́ди мно́зи ѿ Галіле́и и десѧ́ти гра́дъ, и ѿ Іерꙋсали́ма, и Іꙋде́и, и со ѡ҆́нагѡ по́лꙋ Іорда́на.

Нему всѣхъ больныхъ, одержимыхъ различными болѣзнями и припадками, и бѣснованныхъ, и лунатиковъ, и разслабленныхъ; и Онъ исцѣлялъ ихъ.

25. И слѣдовало за Нимъ множество народа изъ Галилеи и изъ десятоградія, и изъ Іерусалима, и Іудеи, и изъ-за Іордана.

ГЛАВА є҃.

Ꙋ҆зрѣ́въ же наро́ды, взы́де на го́рꙋ: и сѣ́дшꙋ емꙋ̀, прист꙯пи́ша къ немꙋ̀ ꙋченицы̀ егѡ̀.

в҃. И ѿве́рзъ ᲂу҆ста̀ своѧ̀, ᲂу҆ча́ше и҆́хъ, глаго́лѧ:

г҃. Бл҃жени ни́щіи дꙋ́хомъ, ꙗ҆́кѡ тѣ́хъ є҆́сть цр҇ствіе нб҇ное.

д҃. Бл҃же́ни пла́чꙋщіи: ꙗ҆́кѡ ті́и ᲂу҆тѣ́шатсѧ.

є҃. Бл҃же́ни кро́тцыи: ꙗ҆́кѡ ті́и наслѣ́дѧтъ зе́млю.

ѕ҃. Бл҃же́ни а҆́лчꙋщіи и жа́ждꙋщіи пра́вды: ꙗ҆́кѡ ті́и насы́тѧтсѧ.

з҃. Бл҃же́ни ми́лостивіи: ꙗ҆́кѡ ті́и поми́лованы бꙋ́дꙋтъ.

и҃. Бл҃же́ни чи́стіи се́рдцемъ: ꙗ҆́кѡ ті́и Бг҇а ᲂу҆́зрѧтъ.

ѳ҃. Бл҃же́ни миротво́рцы: ꙗ҆́кѡ ті́и сн҇ове Бж҇іи нарекꙋ́тсѧ.

і҃. Бл҃же́ни изгна́ни пра́вды ра́ди: ꙗ҆́кѡ тѣ́хъ є҆́сть цр҇ствіе нб҇ное.

а҃і. Бл҃же́ни є҆стѐ, є҆гда̀ поно́сѧтъ ва́мъ, и ижденꙋ́тъ, и рекꙋ́тъ всѧ́къ ѕо́лъ глаго́лъ на вы лжꙋ́ще, менѐ ра́ди.

в҃і. Ра́дꙋйтесѧ и весели́тесѧ, ꙗ҆́кѡ мзда̀ ва́ша мно́га на нб҇сѣ́хъ: та́кѡ бо изгна́ша прр҇о-

ГЛАВА V.

Увидя же народъ, Онъ взошелъ на гору; и когда сѣлъ, то приступили къ Нему ученики Его;

2. И Онъ отверзши уста свои, *началъ* учить ихъ, говоря:

3. Блаженны нищіе духомъ; ибо ихъ есть царствіе небесное.

4. Блаженны плачущіе; ибо они утѣшатся.

5. Блаженны кроткіе; ибо они наслѣдуютъ землю.

6. Блаженны алчущіе и жаждущіе правды; ибо они насытятся.

7. Блаженны милостивые; ибо они будутъ помилованы.

8. Блаженны чистые сердцемъ; ибо они Бога узрятъ.

9. Блаженны миротворцы; ибо они нарекутся сынами Божіими.

10. Блаженны гонимые за правду; ибо ихъ есть царствіе небесное.

11. Блаженны вы, когда будутъ поносить васъ, гнать, и всячески злословить васъ неправедно, за Меня.

12. Радуйтесь и веселитесь; ибо велика вамъ награда на небесахъ. Такъ гнали и про-

ки, и҆̀же (бѣ́ша) пре́жде ва́съ.
г҃і. Вы̀ естѐ со́ль земли̑: а҆́ще
же со́ль ѡ҆бꙋ́іетъ, чи́мъ ѡ҆со-
ли́тсѧ; ни въ что́же бꙋ́детъ ктомꙋ̀,
то́чїю да изсы́пана бꙋ́-
детъ во́нъ, и попира́ема чл҃ѣ-
ки.
д҃і. Вы̀ естѐ свѣ́тъ мі́ра:
не мо́жетъ гра́дъ ᲂу҆кры́тисѧ
верхꙋ̀ горы̀ стоѧ̀.
є҃і. Нижѐ вжига́ютъ свѣти́лника,
и҆ поставлѧ́ютъ его̀ подъ
спꙋ́домъ, но на свѣ́щницѣ, и҆
свѣ́титъ всѣ́мъ, и҆̀же въ хра́-
минѣ (сꙋ́ть).
ѕ҃і. Та́кѡ да просвѣти́тсѧ
свѣ́тъ ва́шъ предъ чл҃вѣ́ки, ꙗ҆́кѡ
да ви́дѧтъ ва̑ша до́браѧ дѣ-
ла̀, и҆ просла́вѧтъ Ѻ҆ц҃а̀ ва́шего,
и҆̀же на нб҃сѣ́хъ.
з҃і. (Да) не мни́те, ꙗ҆́кѡ
прїидо́хъ разори́ти зако́нъ, и҆лѝ
прⷪ҇ро́ки: не прїидо́хъ разори́ти,
но и҆спо́лнити:
и҃і. Ами́нь бо глаго́лю ва́мъ:
до́ндеже пре́йдетъ нб҃о и҆ зем-
лѧ̀, і҆ѡ́та є҆ди́на, и҆лѝ є҆ди́на
черта̀ не пре́йдетъ ѿ зако́на,
до́ндеже всѧ̑ бꙋ́дꙋтъ.
ѳ҃і. И҆̀же а҆́ще разори́тъ є҆ди́-
нꙋ̀ за́повѣдей си́хъ ма́лыхъ,
и҆ наꙋчи́тъ та́кѡ чл҃вѣ́ки, мні́й
нарече́тсѧ въ црⷭ҇твїи нбⷭ҇нѣмъ:
а҆ и҆̀же сотвори́тъ и҆ наꙋчи́тъ,
се́й ве́лій нарече́тсѧ въ црⷭ҇твїи
нбⷭ҇нѣмъ.
к҃. Глаго́лю бо ва́мъ: ꙗ҆́кѡ
а҆́ще не и҆збꙋ́детъ пра́вда ва́ша
па́че кни́жникъ и҆ Фарїсе́й,
не вни́дете въ црⷭ҇твїе нбⷭ҇-
ное.
к҃а. Слы́шасте, ꙗ҆́кѡ рече́но

роковъ, бывшихъ прежде васъ.
13. Вы соль земли; есшьли
же соль попиеряешъ силу, шо
чѣмъ сдѣлаешь ее соленою? она
уже ни къ чему годна не бу-
депиъ, какъ развѣ выбросишь
ее вонъ, подъ ноги людямъ.
14. Вы свѣшъ міра; не мо-
жешъ городъ укрышься, сшоя
на верху горы.
15. И зажегши свѣчу, не
спавяшъ ее подъ сосудомъ, но
на подсвѣчникѣ, и свѣшишъ
всѣмъ находящимся въ домѣ.
16. Такъ да свѣшишъ свѣшъ
вашъ предъ человѣками, чтобы
они видѣли ваши добрыя дѣла,
и прославляли Ошца вашего
небеснаго.
17. Не думайте, что Я при-
шелъ нарушишь законъ, или
пророковъ: Я не нарушишь
пришелъ, но исполнишь.
18. Ибо аминь† говорю вамъ:
скорѣе прейдешъ небо и земля,
нежели прейдешъ одна іоша, или
одна черта изъ закона, шакъ
чтобы не исполнилось все.
19. И шакъ кто нарушишъ
одну изъ сихъ малѣйшихъ за-
повѣдей, и научишъ шакъ че-
ловѣковъ; шошъ малѣйшимъ на-
речешся въ царствіи небес-
номъ: но кто сошворишъ и на-
учишъ; шошъ великимъ наре-
чешся въ царствіи небесномъ.
20. Ибо сказываю вамъ: еже-
ли праведность ваша не пре-
взойдешъ *праведности* книж-
никовъ и Фариссевъ; шо не
войдеше въ царство небесное.
21. Вы слышали, что ска-

† *Истинно.*

бысть дре́внимъ: не убіе́ши:
и҆́же (бо) а҆́ще убіе́тъ, пови́ненъ
є҆сть сꙋдꙋ̀.
к҃в. А҆зъ же глаго́лю ва́мъ:
ꙗ҆́кѡ вса́къ гнѣва́йсѧ на бра́-
та своего̀ всꙋ́е, пови́ненъ є҆сть
сꙋдꙋ̀: и҆́же бо а҆́ще рече́тъ бра́тꙋ
своемꙋ̀, рака̀: пови́ненъ є҆сть
со́нмищꙋ: а и҆́же рече́тъ, уро́де:
пови́ненъ є҆сть гее́ннѣ о́гнен-
нѣй.
к҃г. А҆́ще у҆̀бо принесе́ши да́ръ
тво́й ко олтарю̀, и тꙋ̀ помѧ-
не́ши, ꙗ҆́кѡ бра́тъ тво́й и҆́мать
нѣ́что на тѧ:
к҃д. Ѡ҆ста́ви тꙋ̀ да́ръ тво́й
пред̾ олтаре́мъ, и ше́дъ пре́жде
смири́сѧ съ бра́томъ твои́мъ,
и тогда̀ прише́дъ принесѝ да́ръ
тво́й.
к҃є. Бꙋ́ди увѣщава́ѧсѧ съ со-
пе́рникомъ твои́мъ ско́рѡ, до́н-
деже є҆сѝ на пꙋтѝ съ ни́мъ: да
не преда́стъ тебѐ сопе́рникъ сꙋ-
ді́и, и сꙋді́ѧ тѧ преда́стъ слꙋ-
зѣ̀, и въ темни́цꙋ вве́рженъ бꙋ́-
деши.
к҃ѕ. А҆ми́нь глаго́лю тебѣ̀,
не изы́деши ѿтꙋ́дꙋ, до́ндеже
возда́си послѣ́дній кодра́нтъ.
к҃з. Слы́шасте, ꙗ҆́кѡ рече́но
бы́сть дре́внимъ: не прелюбы̀
сотвори́ши.
к҃и. А҆зъ же глаго́лю ва́мъ:
ꙗ҆́кѡ вса́къ, и҆́же воззри́тъ на
женꙋ̀, ко є҆́же вожделѣ́ти є҆ѧ̀,
ꙋжѐ любодѣ́йствова съ не́ю въ
се́рдцѣ своє́мъ.
к҃д. А҆́ще же ѻ҆́ко твоѐ десно́е
соблажнѧ́етъ тѧ, измѝ є҆̀, и
ве́рзи ѿ себѐ: ᲂу҆́не бо ти є҆сть,
да поги́бнетъ є҆ди́нъ ѿ ᲂу҆́дъ
твои́хъ, а не все тѣ́ло твоѐ

зано древнимъ: не убей; кто
же убьетъ, подлежитъ суду.
Исхода 20: 13.
22. А Я говорю вамъ: всякой
гнѣвающійся на брата своего
напрасно, подлежитъ суду; а
кто скажетъ брату своему:
рака †; подлежитъ верховному
судилищу; кто же скажетъ:
безсовѣстный! подлежитъ ге-
еннѣ огненной.
23. И такъ естьли прине-
сешь даръ твой къ олтарю, и
тутъ вспомнишь, что братъ
твой имѣетъ нѣчто на тебя;
24. Оставь тамъ даръ твой
предъ олтаремъ, и поди, пре-
жде примирись съ братомъ
твоимъ; и тогда приди и при-
неси даръ твой.
25. Мирись скорѣе съ сопер-
никомъ твоимъ, пока нахо-
дишься съ нимъ на пути: что-
бы соперникъ не отдалъ тебя
судьѣ, а судья не отдалъ бы тебя
тюремному приставнику, и не
ввергли бы тебя въ темницу.
26. Истинно говорю тебѣ,
не выйдешь оттуда, пока не
отдашь до послѣдней полушки.
27. Вы слышали, что сказа-
но древнимъ: не прелюбодѣй-
ствуй. Исхода 20: 14.
28. А Я говорю вамъ: всякой,
кто взглянетъ на женщину съ
похотствованіемъ, уже пре-
любодѣйствовалъ съ нею въ
сердцѣ своемъ.
29. Естьли же правое око
твое соблазняетъ тебя; вырви
его, и брось отъ себя; ибо
лучше для тебя, чтобы погибъ
одинъ изъ членовъ твоихъ,

† *Пустой человѣкъ!*

вве́ржено бꙋ́детъ въ гее́ннꙋ ѻ́гнен-
нꙋю.
л҃. И а́ще десна́ѧ твоѧ̀ рꙋка̀
соблажнѧ́етъ тѧ, ᲂу҆сѣцы̀ ю̀, и
ве́рзи ѿ себѐ: ᲂу҆не́ бо ти
є҆сть, да поги́бнетъ є҆ди́нъ
ѿ ᲂу҆́дъ твои́хъ, а не все тѣ́-
ло твоѐ вве́ржено бꙋ́детъ въ ге-
е́ннꙋ.
ла҃. Рече́но же бы́сть: ꙗ҆́кѡ
и҆́же а҆́ще пꙋ́ститъ женꙋ̀ свою̀,
да да́стъ є҆́й кни́гꙋ распꙋ́ст-
нꙋю.
лв҃. А҆зъ же глаго́лю ва́мъ:
ꙗ҆́кѡ всѧ́къ ѿпꙋща́ѧй женꙋ̀
свою̀, ра́звѣ словесѐ любодѣ́й-
нагѡ, твори́тъ ю̀ прелюбодѣ́й-
ствовати: и и҆́же пꙋщени́цꙋ
поймετъ, прелюбодѣ́йствꙋетъ.
лг҃. Па́ки слы́шасте, ꙗ҆́кѡ
рече́но бы́сть дре́внимъ: не во
лжꙋ̀ клене́шисѧ, возда́си же
Гдⷭ҇еви клѧ́твы твоѧ̀.

лд҃. А҆зъ же глаго́лю ва́мъ
не клѧ́тисѧ всѧ́кѡ: ни нб҃омъ,
ꙗ҆́кѡ престо́лъ є҆сть Бж҃ій:
ле҃. Ни земле́ю, ꙗ҆́кѡ подно́-
жіе є҆сть нога́ма є҆гѡ̀: ни Іерꙋ-
сали́момъ, ꙗ҆́кѡ гра́дъ є҆сть ве-
ли́кагѡ цр҃ѧ̀.
лѕ҃. Нижѐ главо́ю твое́ю клє-
ни́сѧ, ꙗ҆́кѡ не мо́жеши вла́са
є҆ди́нагѡ бѣ́ла илѝ че́рна со-
твори́ти.
лз҃. Бꙋ́ди же сло́во ва́ше:
є҆́й, є҆́й: нѝ, нѝ: ли́шше же сею̀,
ѿ непрїѧ́зни є҆сть.
ли҃. Слы́шасте, ꙗ҆́кѡ рече́но
бы́сть: ѻ́ко за ѻ́ко, и зꙋ́бъ за
зꙋ́бъ.
лѳ҃. А҆зъ же глаго́лю ва́мъ
не проти́витисѧ ѕлꙋ̀: но а҆́ще
тѧ̀ кто ᲂу҆да́ритъ въ деснꙋ́ю твою̀

нежели все тѣло твое вверж-
жено было въ геенну.
30. И естьли правая рука
твоя соблазняетъ тебя; отсѣ-
ки ее, и брось отъ себя: ибо
лучше для тебя, чтобы погибъ
одинъ изъ членовъ твоихъ, не-
жели все тѣло твое вверженo
было въ геенну.
31. Сказано также: кто
разводится съ женою своею,
тотъ дай ей разводную.
Второз. 24: 1.
32. А Я говорю вамъ: кто
разведется съ женою своею, не
за прелюбодѣяніе, тотъ застав-
ляетъ ее прелюбодѣйствовать;
и кто женится на разведенной,
тотъ прелюбодѣйствуетъ.
33. Также, вы слышали, что
сказано древнимъ: не нару-
шай клятвы, но исполняй, въ
чемъ клялся предъ Господомъ.
Исхода 20: 7. Левит. 19: 12.
34. А Я говорю вамъ: вовсе
не клянись: ни небомъ, потому
что оно престолъ Божій;
35. Ни землею, потому что
она подножіе ногъ Его; ни Іе-
русалимомъ, потому что онъ
градъ великаго Царя.
36. Ни головою своею не
клянись; потому что не мо-
жешь ни одного волоса сдѣ-
лать бѣлымъ или чернымъ.
37. Но да будетъ слово ваше:
да, да; нѣтъ, . нѣтъ; а что
сверхъ сего, то отъ лукаваго.
38. Вы слышали, что ска-
зано: око за око, и зубъ за
зубъ. Исхода 21: 24.
39. А Я вамъ говорю: не про-
тивься обижающему; но естьли
кто ударитъ тебя въ правую

ланитꙋ, ѡбрати емꙋ и дрꙋгꙋю:

м҃. И хотѧщемꙋ сꙋдитисѧ съ тобою, и ризꙋ твою взѧти, ѿпꙋсти емꙋ и срачицꙋ.

м҃а. И аще кто тѧ поиметъ по силѣ поприще едино, иди съ нимъ два.

м҃в. Просѧщемꙋ ꙋ тебе дай: и хотѧщагѡ ѿ тебе заѧти, не ѿврати.

м҃г. Слышасте, ꙗкѡ речено есть: возлюбиши искреннѧго твоего, и возненавидиши врага твоего.

м҃д. Азъ же глаголю вамъ: любите враги ваша, благословите клѧнꙋщыѧ вы, добро творите ненавидѧщымъ васъ, и молитесѧ за творѧщихъ вамъ напасть, и изгонѧщыѧ вы:

м҃е. Ꙗкѡ да бꙋдете сынове Отца вашегѡ, иже есть на небесѣхъ: ꙗкѡ солнце свое сiѧетъ на ѕлыѧ и благiѧ, и дождитъ на праведныѧ и на неправедныѧ.

м҃ѕ. Аще бо любите любѧщихъ васъ, кꙋю мздꙋ имате; не и мытари ли тожде творѧтъ;

м҃з. И аще цѣлꙋете дрꙋги ваша токмѡ, что лишше творите; не и ꙗзычницы ли такожде творѧтъ;

м҃и. Бꙋдите ꙋбо вы совершени, ꙗкоже Отецъ вашъ небесный совершенъ есть.

ГЛАВА ѕ҃.

Внемлите милостыни вашеѧ не творити предъ человѣки,

щеку твою, подставь ему и другую;

40. И кто захочетъ судиться съ тобою, и взять у тебя рубашку, отдай ему и кафтанъ.

41. И кто понудитъ тебя пройти *съ нимъ* одну версту, иди съ нимъ двѣ.

42. Просящему у тебя, дай; и хотящаго занять у тебя, не убѣгай.

43. Вы слышали, что сказано: возлюби ближняго твоего, и возненавидь врага твоего. Лев. 19: 17, 18. Исхода 34: 12.

44. А Я говорю вамъ: любите враговъ вашихъ, благословляйте клянущихъ васъ, благотворите ненавидящимъ васъ, и молитесь за обижающихъ васъ и гонящихъ васъ:

45. Да будете сынами Отца вашего небеснаго; потому что Онъ велитъ восходить солнцу своему надъ злыми и добрыми, и посылаетъ дождь на праведныхъ и неправедныхъ.

46. Ибо естьли вы будете любить любящихъ васъ: какой вамъ ожидать награды? и мытари не тоже ли дѣлаютъ?

47. И естьли оказываете прiязнь только друзьямъ вашимъ: что особеннаго дѣлаете? и язычники не тоже ли дѣлаютъ?

48. Будьте же вы совершенны, какъ совершенъ Отецъ вашъ небесный.

ГЛАВА VI.

Берегитесь раздавать милостыню вашу предъ людь-

да ви́дими бꙋ́дете и́ми: а́ще ли же ни̑, мзды̀ не и́мате ѿ Оц҃а ва́шегѡ, и҆́же є҆́сть на нб҃се́хъ.

в҃. Є҆гда̀ ᲂу҆̀бо твори́ши ми́лостыню, не вострꙋбѝ пред̾ собо́ю, ꙗ҆́коже лицемѣ́ри творѧ́тъ в҆ со́нмищахъ и҆ в҆ сто́гнахъ, ꙗ҆́кѡ да просла́вѧтсѧ ѿ чл҃вѣ́къ: а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, воспрїе́млютъ мздꙋ̀ свою̀.

г҃. Тебѣ́ же творѧ́щꙋ ми́лостыню, да не ᲂу҆вѣ́сть шꙋ́йца твоѧ̀, что̀ твори́тъ десни́ца твоѧ̀:

д҃. Ꙗ҆́кѡ да бꙋ́детъ ми́лостына твоѧ̀ в҆ та́йнѣ: и҆ Оц҃ъ тво́й ви́дѧй в҆ та́йнѣ, то́й возда́стъ тебѣ̀ ꙗ҆вѣ̀.

є҃. И҆ є҆гда̀ мо́лишисѧ, не бꙋ́ди, ꙗ҆́коже лицемѣ́ри, ꙗ҆́кѡ лю́бѧтъ в҆ со́нмищахъ и҆ в҆ сто́гнахъ пꙋ́тїй стоѧ́ще моли́тисѧ, ꙗ҆́кѡ да ꙗ҆вѧ́тсѧ чл҃вѣ́кѡмъ: а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ воспрїе́млютъ мздꙋ̀ свою̀.

ѕ҃. Ты́ же, є҆гда̀ мо́лишисѧ, вни́ди в҆ клѣ́ть твою̀, и҆ затвори́въ две́ри твоѧ̀, помоли́сѧ Оц҃ꙋ̀ твоемꙋ̀, и҆́же в҆ та́йнѣ: и҆ Оц҃ъ тво́й ви́дѧй в҆ та́йнѣ, возда́стъ тебѣ̀ ꙗ҆вѣ̀.

з҃. Молѧ́щесѧ же не ли́шше глаго́лите, ꙗ҆́коже ꙗ҆зы́чницы: мнѧ́тъ бо, ꙗ҆́кѡ во многоглаго́ланїи свое́мъ ᲂу҆слы́шани бꙋ́дꙋтъ.

и҃. Не подо́битесѧ ᲂу҆̀бо и҆̀мъ: вѣ́сть бо Оц҃ъ ва́шъ, и҆̀хже трє́бꙋете, пре́жде проше́нїѧ ва́шегѡ.

ѳ҃. Си́це ᲂу҆̀бо моли́тесѧ вы̀:

ми, съ тѣмъ, чтобы они васъ видѣли: иначе не будетъ вамъ награды отъ Отца вашего небеснаго.

2. И такъ когда раздаешь милостыню; не труби предъ собою, какъ лицемѣры дѣлаютъ въ синагогахъ и на улицахъ, чтобы прославляли ихъ человѣки. Истинно говорю вамъ: они получили уже себѣ награду.

3. Ты же раздавай милостыню такъ, чтобы лѣвая *рука* твоя не вѣдала, что дѣлаетъ правая:

4. Да будетъ милостыня твоя тайная; и Отецъ твой видящій тайное, воздастъ тебѣ явно.

5. И когда молишься; не будь, какъ лицемѣры, которые любятъ въ синагогахъ и на улицахъ становиться на молитву, чтобы видѣли ихъ люди. Истинно говорю вамъ: они получили уже себѣ награду.

6. Ты же, когда молишься, войди въ комнату свою, и затворивъ за собою двери, помолись Отцу твоему, Который втайнѣ; и Отецъ твой видящій тайное, воздастъ тебѣ явно.

7. Молясь же, не говорите лишняго, какъ язычники; ибо они думаютъ, что во многоглаголаніи своемъ будутъ услышаны.

8. Не уподобляйтесь имъ; ибо знаетъ Отецъ вашъ, въ чемъ имѣете нужду, прежде вашего прошенія у Него.

9. Молитесь же вы такъ:

Оч҃е нашъ, иже еси на н҃бсѣхъ, да ст҃ится имѧ твоѐ:

і҃. Да пріидетъ цр҃ствіе твоѐ: да бꙋдетъ волѧ твоѧ, ꙗкѡ на н҃бси, и на земли:

а҃і. Хлѣбъ нашъ насꙋщный даждь намъ днесь:

в҃і. И ѡставù намъ долги наша, ꙗкѡ и мы ѡставлѧемъ должникѡмъ нашымъ:

г҃і. И не введи насъ въ напасть, но избави насъ ѿ лꙋкавагѡ. ꙗкѡ твоѐ есть цр҃ствіе и сила и слава во вѣки. аминь.

д҃і. Аще бо ѿпꙋщаете чл҃вѣкѡмъ согрѣшенія ихъ, ѿпꙋститъ и вамъ Оц҃ъ вашъ н҃бсный.

є҃і. Аще ли не ѿпꙋщаете чл҃вѣкѡмъ согрѣшенія ихъ, ни Оц҃ъ вашъ ѿпꙋститъ вамъ согрѣшеній вашихъ.

ѕ҃і. Егда же поститесѧ, не бꙋдите, ꙗкоже лицемѣри, сѣтꙋюще: помрачаютъ бо лица своѧ, ꙗкѡ да ꙗвѧтсѧ чл҃вѣкѡмъ постѧщесѧ: аминь глаголю вамъ, ꙗкѡ воспріемлютъ мздꙋ свою.

з҃і. Ты же постѧсѧ помажи главꙋ твою, и лицѐ твоѐ умый:

и҃і. Ꙗкѡ да не ꙗвишисѧ чл҃вѣкѡмъ постѧсѧ, но Оц҃ꙋ твоемꙋ, иже въ тайнѣ: и Оц҃ъ твой видѧй въ тайнѣ, воздастъ тебѣ ꙗвѣ.

ѳ҃і. Не скрывайте себѣ сокровищъ на земли, идѣже червь и тлѧ тлитъ, и идѣже татіе подкопываютъ и крадꙋтъ:

к҃. Скрывайте же себѣ сокровище на н҃бси идѣже ни червь

Отче нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое;

10. Да пріидетъ царствіе Твое; да будетъ воля Твоя, и на земли, какъ на небеси;

11. Хлѣбъ нашъ насущный дай намъ на сей день;

12. И прости намъ долги наши, какъ и мы прощаемъ должникамъ нашимъ;

13. И не предай насъ искушенію; но избавь насъ отъ лукаваго. Ибо Твое есть царство, и сила, и слава во вѣки. Аминь.

14. Ибо естьли будете прощать человѣкамъ согрѣшенія ихъ: проститъ и вамъ Отецъ вашъ небесный.

15. А естьли не будете прощать человѣкамъ согрѣшеній ихъ: и Отецъ вашъ не проститъ согрѣшеній вашихъ.

16. Когда же поститесь; не будьте унылы, какъ лицемѣры: ибо они принимаютъ на себя мрачныя лица, чтобы показаться людямъ постящимися. Истинно говорю вамъ: они получили уже себѣ награду.

17. Ты же, постяся, помажь голову твою, и умой лице твое:

18. Чтобы не явиться предъ людьми постящимся, но предъ Отцемъ твоимъ, Который втайнѣ; и Отецъ твой видящій тайное, воздастъ тебѣ явно.

19. Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ моль и ржа истребляетъ, и гдѣ воры подкапываютъ и крадутъ:

20. Но собирайте себѣ сокровища на небеси, гдѣ ни

ни тлѧ тлитъ, и идѣ́же та́тїе не подко́пываютъ, ни кра́дꙋтъ.

к҃а. Идѣ́же бо есть сокро́вище ва́ше, тꙋ̀ бꙋ́детъ и се́рдце ва́ше.

к҃в. Свѣти́льникъ тѣ́лꙋ есть о́ко: а́ще ѹ҆̀бо бꙋ́детъ о́ко твоѐ про́сто, всѐ тѣ́ло твоѐ свѣ́тло бꙋ́детъ:

к҃г. А҆́ще ли о́ко твоѐ лꙋка́во бꙋ́детъ, все тѣ́ло твоѐ те́мно бꙋ́детъ. а́ще ѹ҆̀бо свѣ́тъ и҆́же въ тебѣ̀, тма есть, то тма ко́льми;

к҃д. Никто́же мо́жетъ двѣма̀ гд҃ьнома рабо́тати: лю́бо еди́наго возлю́битъ, а дрꙋга́го возненави́дитъ: илѝ еди́нагѡ держи́тсѧ, ѡ дрꙋ́зѣмъ же неради́ти на́чнетъ. не мо́жете Бг҃ꙋ рабо́тати и мамѡ́нѣ.

к҃е. Сегѡ̀ ра́ди глаго́лю вамъ: не пецы́тесѧ дꙋше́ю ва́шею, что я҆́сте, илѝ что пїе́те: ни тѣ́ломъ ва́шимъ, во что ѡблече́тесѧ: не дꙋша̀ ли бо́льши есть пи́щи, и тѣ́ло оде́жди;

к҃ѕ. Воззри́те на пти́цы нб҃сныѧ, я҆́кѡ не сѣ́ютъ, ни жнꙋ́тъ, ни собира́ютъ въ жи́тницы, и Ѻц҃ъ вашъ нб҃сный пита́етъ и҆́хъ: не вы̀ ли па́че лꙋ́чши и҆́хъ е҆стѐ;

к҃з. Кто́ же ѿ васъ пеки́йсѧ мо́жетъ приложи́ти во́зрастꙋ своемꙋ̀ ла́коть еди́нъ;

к҃и. И ѡ оде́жди что пече́тесѧ; смотри́те кри̑нъ се́льныхъ, ка́кѡ растꙋ́тъ; не трꙋжда́ютсѧ, ни прѧ́дꙋтъ.

к҃ѳ. Глаго́лю же вамъ, я҆́кѡ ни Соломѡ́нъ во всей сла́-

моль, ни ржа не истребляетъ, и гдѣ воры не подкапываютъ и не крадутъ.

21. Ибо гдѣ сокровище ваше, тамъ будетъ и сердце ваше.

22. Свѣтильникъ тѣлу есть око. И такъ естьли око твое чисто; то все тѣло твое свѣтло будетъ.

23. Естьли же око твое худо; то все тѣло твое темно будетъ. И такъ естьли свѣтъ, который въ тебѣ, тьма; то тьма кольми паче?

24. Никто не можетъ служить двумъ господамъ: ибо или одного будетъ ненавидѣть, а другаго любить; или одному усердствовать, а о другомъ нерадѣть станетъ. Не можете служить Богу и маммонѣ†.

25. Потому говорю вамъ: не заботьтесь душею вашею, что вамъ ѣсть, и что пить; ни тѣломъ вашимъ, во что одѣться. Душа не больше ли пищи, и тѣло одежды?

26. Взгляните на птицъ небесныхъ: онѣ ни сѣютъ ни жнутъ, ни собираютъ въ житницы; и Отецъ вашъ небесный питаетъ ихъ. Не гораздо ли вы лучше ихъ?

27. И кто изъ васъ, заботясь, можетъ прибавить себѣ росту *хотя* на одинъ локоть?

28. И объ одеждѣ что заботитесь? посмотрите на полевыя лиліи, какъ онѣ растутъ? не трудятся, ни прядутъ.

29. Но Я вамъ говорю, что и Соломонъ во всей славѣ сво-

† *Богатству.*

вѣ́ свое́й ѡ҆блече́сѧ, ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ ѿ си́хъ.

л҃. А҆́ще же сѣ́но се́льное дне́сь сꙋ́щее, и҆ ᲂу҆́трѣ въ пе́щь вмета́емо, бг҃ъ та́кѡ ѡ҆дѣва́етъ: не мно́гѡ ли па́че ва́съ, маловѣ́ри;

л҃а. Не пецы́тесѧ ᲂу҆̀бо, глаго́люще: что̀ ꙗ҆́мы, и҆лѝ что̀ пїе́мъ, и҆лѝ чи́мъ ѡ҆де́ждемсѧ;

л҃в. Всѣ́хъ бо си́хъ ꙗ҆зы́цы и҆́щꙋтъ: вѣ́сть бо ѻ҆ц҃ъ ва́шъ нбⷭ҇ный, ꙗ҆́кѡ тре́бꙋете си́хъ всѣ́хъ.

л҃г. И҆щи́те же пре́жде црⷭ҇твїѧ бж҃їѧ и҆ пра́вды є҆гѡ̀, и҆ сїѧ̀ всѧ̀ приложа́тсѧ ва́мъ.

л҃д. Не пецы́тесѧ ᲂу҆̀бо на ᲂу҆́трей, ᲂу҆́тренїй бо собо́ю пече́тсѧ: довлѣ́етъ дне́ви ѕло́ба † є҆гѡ̀.

сй *такЪ* не одѣвался, какъ всякая изъ нихъ.

30. Естьли же полевую траву, которая сегодня растетъ, а завтра брошена будетъ въ печь, Богъ такъ одѣваетъ: то кольми паче васъ, маловѣры?

31. Не заботьтесь же, говоря: что намъ ѣсть? или, что пить? или, во что одѣться?

32. Потому что всего сего ищутъ язычники; *и* потому что знаетъ Отецъ вашъ небесный, что вы во всемъ томъ имѣете нужду.

33. Ищите же вопервыхъ царствія Божія и правды Его; и все сіе приложится вамъ.

34. И такъ не заботьтесь о завтрешнемъ *днЪ*. Ибо завтрешній *самЪ* будетъ заботиться о своихъ *нуждахЪ*. Довольно *для каждаго* дня своей заботы.

ГЛАВА з҃.

Не сꙋди́те, да не сꙋди́ми бꙋ́дете.

в҃. И҆́мже бо сꙋдо́мъ сꙋди́те, сꙋ́дѧтъ ва́мъ: и҆ въ ню́же мѣ́рꙋ мѣ́рите, возмѣ́ритсѧ ва́мъ.

г҃. Что́ же ви́диши сꙋче́цъ, и҆́же во ѻ҆́цѣ бра́та твоегѡ̀, бервна́ же, є҆́же є҆сть во ѻ҆́цѣ твое́мъ, не чꙋ́еши;

д҃. И҆лѝ ка́кѡ рече́ши бра́тꙋ твоемꙋ̀: ѡ҆ста́ви, да и҆змꙋ̀ сꙋче́цъ и҆з̾ ѻ҆чесѐ твоегѡ̀: и҆ се бервно̀ во ѻ҆́цѣ твое́мъ;

є҃. Лицемѣ́ре, и҆змѝ пе́рвѣе бервно̀ и҆з̾ ѻ҆чесѐ твоегѡ̀, и҆ тогда̀ ᲂу҆́зриши и҆з̾ѧ́ти сꙋче́цъ и҆з̾ ѻ҆чесѐ бра́та твоегѡ̀.

† попече́нїе

ГЛАВА VII.

Не судите, чтобъ не быть судимымъ.

2. Ибо какимъ судомъ судите, *такимЪ* судимы будете; и какою мѣрою мѣрите, *такою* и вамъ будутъ мѣрить.

3. И что ты смотришь на спицу въ глазѣ брата твоего, а въ своемъ глазѣ бревна не чувствуешь?

4. Или, какъ можешь сказать брату твоему: дай, я выну спицу изъ глаза твоего; тогда какъ у тебя въ глазѣ бревно?

5. Лицемѣръ! вынь прежде бревно изъ своего глаза; и тогда увидишь, *какЪ* вынуть спицу изъ глаза брата твоего.

ѕ҃. Не дадите ст҃аѧ псѡмъ: ни пометайте бисеръ вашихъ пред̾ свиніами, да не поперꙋтъ ихъ ногами своими, и вращшеса растергнꙋтъ вы.

з҃. Просите, и дастсѧ вамъ: ищите, и ѡбрѧщете: толцыте, и ѿверзетсѧ вамъ.

и҃. Всѧкъ бо просѧй пріемлетъ, и ищѧй ѡбрѣтаетъ, и толкꙋщемꙋ ѿверзетсѧ.

ѳ҃. Или кто есть ѿ васъ ч҃лвѣкъ, егоже аще воспроситъ с҃нъ егѡ хлѣба, еда камень подастъ емꙋ;

і҃. Или аще рыбы проситъ, еда ѕмію подастъ емꙋ;

а҃і. Аще ꙋбо вы лꙋкави сꙋще, умѣете даѧніѧ блага даѧти чадѡмъ вашымъ: кольми паче Оц҃ъ вашъ н҃бсный дастъ блага просѧщымъ ꙋ негѡ;

в҃і. Всѧ ꙋбо, елика аще хощете, да творѧтъ вамъ ч҃лвѣцы, такѡ и вы творите имъ: се бо есть законъ и п҃рроцы.

г҃і. Внидите ꙋзкими враты: ıакѡ пространнаѧ врата и широкій пꙋть вводѧй въ пагꙋбꙋ: и мнози сꙋть входѧщіи имъ.

д҃і. Что ꙋзкаѧ врата, и тѣсный пꙋть, вводѧй в̾ животъ, и малѡ ихъ есть, иже ѡбрѣтаютъ егѡ.

е҃і. Внемлите же ѿ лживыхъ прор҃ѡкъ, иже приходѧтъ к̾ вамъ во одеждахъ овчихъ, внꙋтрь же сꙋть вол̾цы хищницы.

ѕ҃і. Ѿ плѡдъ ихъ познаете ихъ. еда ѡбемлютъ ѿ тер-

6. Не давайте святыни псамъ; и не бросайте жемчуга вашего предъ свиньями, чтобы онѣ не попрали его ногами своими, и обратившись не растерзали васъ.

7. Просите, и дастся вамъ; ищите, и найдете; стучитесь, и отворятъ вамъ.

8. Ибо всякой просящій получаетъ, и ищущій находитъ, и стучащемуся отворяютъ.

9. Есть ли между вами такой человѣкъ, который, когда сынъ его попроситъ у него хлѣба, подалъ бы ему камень?

10. И когда попроситъ рыбы, подалъ бы ему змѣю?

11. И такъ естьли вы, будучи злы, умѣете даянія благія давать дѣтямъ вашимъ: кольми паче Отецъ вашъ небесный дастъ блага просящимъ у Него.

12. И такъ во всемъ, какъ хотите, чтобы поступали съ вами люди, такъ поступайте и вы съ ними. Ибо въ томъ состоитъ законъ и пророки.

13. Входите тѣсными вратами; потому что широкія врата и пространный путь ведутъ въ погибель; и многіе идутъ ими.

14. Какъ узки врата, и тѣсенъ путь, ведущіе въ жизнь, и *какъ* немногіе находятъ ихъ!

15. Берегитесь лжепророковъ, которые приходятъ къ вамъ въ овечьей одеждѣ, а внутри суть волки хищные.

16. По плодамъ ихъ узнаете ихъ. Собираютъ ли съ тер-

нїа грѡ́зды, или ѿ ре́пїа смо́к-
вы;

з҃i. Та́кѡ всѧ́ко дре́во до́-
брое плоды̀ добры̀ твори́тъ:
а ѕло́е дре́во плоды̀ ѕлы
твори́тъ.

и҃i. Не мо́жетъ дре́во до-
бро̀ плоды̀ ѕлы твори́ти, ни
дре́во ѕло̀ плоды̀ добры̀ тво-
ри́ти.

ѳ҃i. Всѧ́ко ᲂу҆́бо дре́во, е҆́же не
твори́тъ плода̀ добра̀, посѣка́-
ютъ є҆̀, и во ѻ҆гнь вмета́ютъ.

к҃. Тѣ́мже ᲂу҆́бо ѿ плѡ́дъ
и҆́хъ позна́ете и҆́хъ.

к҃а. Не всѧ́къ глаго́лѧй ми,
Гд҇и, Гд҇и, вни́детъ въ црс҇т-
віе нб҇ное: но творѧ́й во́лю
Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀, и҆́же є҆сть на нб҇-
се́хъ.

к҃в. Мно́зи рекꙋ́тъ мнѣ̀ во
ѻ҆́нъ де́нь: Гд҇и, Гд҇и, не въ твоѐ
ли и҆́мѧ проро́чествовахомъ,
и҆ твои́мъ и҆́менемъ бѣ́сы и҆з-
гони́хомъ, и҆ твои́мъ и҆́ме-
немъ си́лы мнѡ́ги сотвори́-
хомъ;

к҃г. И҆ тогда̀ и҆сповѣ́мъ и҆̀мъ,
ꙗ҆́кѡ николи́же знахъ ва́съ.
Ѿиди́те ѿ менѐ дѣ́лающїи
беззако́нїе.

к҃д. Всѧ́къ ᲂу҆̀бо, и҆́же слы́-
шитъ словеса̀ моѧ̑ сїѧ̑, и҆
твори́тъ ѧ҆̀, ᲂу҆подо́блю є҆го̀
мꙋ́жꙋ мꙋ́дрꙋ, и҆́же созда хра́-
минꙋ свою̀ на ка́мени:

к҃е. И҆ сни́де до́ждь, и҆ прї-
идо́ша рѣ́ки, и҆ возвѣ́ѧша
вѣ́три, и҆ нападо́ша на хра́-
минꙋ тꙋ̀, и҆ не паде́сѧ: ѡ҆сно-
ва́на бо бѣ̀ на ка́мени.

к҃ѕ. И҆ всѧ́къ слы́шай сло-
веса̀ моѧ̑ сїѧ̑, и҆ не творѧ̀
и҆́хъ, ᲂу҆подо́битсѧ мꙋ́жꙋ ᲂу҆ро́-

новника виноградъ, или съ ре-
пейника смоквы?

17. Такъ всякое дерево до-
брое приноситъ *и* плоды до-
брые, а худое дерево прино-
ситъ худые плоды.

18. Не можетъ дерево до-
брое приносить плодовъ ху-
дыхъ, и дерево худое прино-
сить плодовъ добрыхъ.

19. Всякое дерево, не при-
носящее плода добраго, сру-
баютъ и бросаютъ въ огонь.

20. И такъ по плодамъ ихъ
узнаете ихъ.

21. Не всякой говорящій
Мнѣ: Господи! Господи! вой-
детъ въ царство небесное;
но исполняющій волю Отца
Моего, который на небесахъ.

22. Въ тотъ день многіе
скажутъ Мнѣ: Господи! Го-
споди! не въ Твое ли имя мы
пророчествовали? и не Тво-
имъ ли именемъ бѣсовъ изго-
няли? и не Твоимъ ли име-
немъ многія чудеса творили?

23. И тогда объявлю имъ:
Я никогда не зналъ васъ; отой-
дите отъ Меня, дѣлающіе
беззаконіе.

24. И такъ всякаго, кто слу-
шаетъ сіи Мои слова, и испол-
няетъ ихъ, уподоблю мужу
благоразумному, который по-
строилъ свой домъ на камнѣ:

25. И пошелъ дождь, и раз-
лились рѣки, и подули вѣ-
тры, и устремились на домъ
тотъ, и онъ не упалъ; ибо
основанъ былъ на камнѣ.

26. А всякой слушающій сіи
Мои слова, и не исполняющій
ихъ, уподобится человѣку без-

дивꙋ, и҆́же созда хра́минꙋ свою̀ на песцѣ̀:

к҃з. И сни́де дождь, и пріидо́ша рѣ́ки, и возвѣ́ѧша вѣ́три, и ѡ҆про́шасѧ хра́минѣ той, и паде́сѧ: и бѣ̀ разрꙋше́ніе еѧ̀ ве́ліе.

к҃и. И бы́сть егда̀ сконча̀ І҆и҃съ словеса̀ сіѧ̑, дивлѧ́хꙋсѧ наро́ди ѡ҆ ᲂу҆че́ніи егѡ̀:

к҃д. Бѣ̀ бо ᲂу҆ча̀ и҆̀хъ ꙗ҆́кѡ власть и҆мѣ́ѧ, и҆ не ꙗ҆́кѡ кни́жницы [и Фарісе́е].

ГЛАВА и҃.

Сше́дшꙋ же емꙋ̀ с̾ горы̀, в̾слѣ́дъ егѡ̀ и҆дѧ́хꙋ наро́ди мно́зи:

в҃. И се прокаже́нъ прише́дъ кла́нѧшесѧ емꙋ̀, глаго́лѧ: Г҃и, а҆́ще хо́щеши, мо́жеши мѧ ѡ҆чи́стити.

г҃. И просте́ръ рꙋ́кꙋ І҆и҃съ, косне́сѧ емꙋ̀, глаго́лѧ: хощꙋ̀, ѡ҆чи́стисѧ. и а҆́біе ѡ҆чи́стисѧ емꙋ̀ прока́за.

д҃. И глаго́ла емꙋ̀ І҆и҃съ: виждь, никомꙋ́же повѣ́ждь: но ше́дъ покажи́сѧ і҆ере́ови, и҆ принеси̑ да́ръ, е҆го́же повелѣ̀ въ зако́нѣ Мѡѷсе́й, во свидѣ́тельство и҆̀мъ.

е҃. Вше́дшꙋ же емꙋ̀ въ Капернаꙋ́мъ, пристꙋпи̑ къ немꙋ̀ со́тникъ, молѧ̀ егѡ̀,

ѕ҃. И глаго́лѧ: Г҃и, о҆́трокъ мо́й лежи́тъ въ домꙋ̀ разсла́бленъ, лю́тѣ стражда̀.

з҃. И глаго́ла емꙋ̀ І҆и҃съ: а҆зъ прише́дъ и҆сцѣлю̀ егѡ̀.

и҃. И ѿвѣща́въ со́тникъ, речѐ (емꙋ̀): Г҃и, нѣ́смь досто́инъ, да под̾ кро́въ мо́й вни́деши: но то́кмѡ рцы сло́-

разсудному, который построилъ домъ свой на пескѣ:

27. И пошелъ дождь, и разлились рѣки, и подули вѣтры, и налегли на домъ тотъ; и упалъ, и паденіе его было великое.

28. Когда Іисусъ окончилъ сіи слова; народъ дивился Его ученію:

29. Ибо Онъ училъ ихъ, какъ власть имѣющій, а не какъ книжники [и Фарисеи].

ГЛАВА VIII.

Когда же сошелъ Онъ съ горы, пошло за Нимъ множество народа.

2. Тутъ подошелъ прокаженный, и, кланяяся Ему, сказалъ: Господи! естьли хочешь, можешь меня очистить.

3. Іисусъ, простря руку, прикоснулся къ нему, и сказалъ: хочу, очистись. И онъ тотчасъ очистился отъ проказы.

4. И сказалъ ему Іисусъ: смотри, никому не сказывай; но поди, покажись священнику, и принеси даръ, какой повелѣлъ въ законѣ Моисей, во свидѣтельство имъ.

5. Когда же вошелъ [Іисусъ] въ Капернаумъ; подошелъ къ Нему сотникъ, и просилъ Его,

6. Говоря: Господи! слуга у меня лежитъ дома разслабленъ, и жестоко страдаетъ.

7. Іисусъ говоритъ ему: Я приду, исцѣлю его.

8. Но сотникъ, отвѣтствуя *Ему,* сказалъ: Господи! я недостоинъ, чтобы Ты вошелъ подъ кровъ мой; а только ска-

во, и исцѣлѣетъ отрокъ мой.

д҃. Ибо азъ чл҃вѣкъ есмь подъ властію, имый подъ собою воины: и глаголю сему: иди, и идетъ: и другому: пріиди, и приходитъ: и рабу моему: сотвори сіе, и сотворитъ.

і҃. Слышавъ же Іис҃ъ, удивися, и рече грядущымъ по немъ: аминь глаголю вамъ, ни во Ісраили толики вѣры обрѣтохъ.

а҃і. Глаголю же вамъ, яко мнози ѿ востокъ и западъ пріидутъ, и возлягутъ со Авраамомъ, и Ісаакомъ, и Іаковомъ, во цр҃ствіи н҃беснѣмъ.

в҃і. Сынове же цр҃ствія изгнаки будутъ во тму кромѣшнюю: ту будетъ плачь, и скрежетъ зубомъ.

г҃і. И рече Іис҃ъ сотнику: иди, и якоже вѣровалъ еси, буди тебѣ. и исцѣлѣ отрокъ его въ той часъ.

д҃і. И пришедъ Іис҃ъ въ домъ Петровъ, видѣ тещу его лежащу, и огнемъ жегому.

є҃і. И прикоснуся руцѣ ея, и остави ю огнь: и воста, и служаше ему.

ѕ҃і. Поздѣ же бывшу, приведоша къ нему бѣсны многи: и изгна духи словомъ, и вся болящыя исцѣли:

з҃і. Да сбудется реченное Исаіемъ прр҃окомъ, глаголющимъ: той недуги наша пріятъ, и болѣзни понесе.

и҃і. Видѣвъ же Іис҃ъ многи

жи слово, и выздоровѣетъ слуга мой.

9. Ибо *хотя* я и подвластный человѣкъ, *но,* имѣя подчиненныхъ мнѣ воиновъ, скажу одному: поди, и идетъ; и другому: приди, и приходитъ; и слугѣ моему: сдѣлай то, и дѣлаетъ.

10. Услышавъ *сіе,* Іисусъ удивился, и идущимъ за Нимъ сказалъ: истинно говорю вамъ: ни во Израилѣ Я не нашелъ такой вѣры.

11. И скажу вамъ, что многіе придутъ отъ востока и запада, и возлягутъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ, въ царствіи небесномъ:

12. А сыны царствія извержены будутъ во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетаніе зубовъ.

13. И сказалъ Іисусъ сотнику: иди, и какъ ты вѣровалъ, *такъ и* да будетъ тебѣ. И слуга его выздоровѣлъ въ тотъ *самый* часъ.

14. Пришелъ Іисусъ въ домъ Петровъ, и увидѣлъ тещу его, лежащую въ горячкѣ.

15. И взялъ ее за руку, и горячка оставила ее. Она встала, и служила Ему.

16. Подъ вечеръ же привели къ Нему многихъ бѣсноватыхъ; и Онъ изгналъ духовъ словомъ, и всѣхъ больныхъ исцѣлилъ:

17. Да сбудется сказанное пророкомъ Исаіею, который говоритъ: Онъ взялъ *на Себя* наши немощи, и понесъ болѣзни. Исаіи 53: 4.

18. Видѣвъ же Іисусъ во-

ги нарѡ́ды ѡ҆́крестъ себѐ, повелѣ̀ ученикѡ́мъ итѝ на ѡ҆́нъ по́лъ.

ѳ҃і. И присту́пль єди́нъ кни́жникъ, речѐ єму̀: Учи́телю, иду̀ по тебѣ̀, а҆́може а҆́ще и҆́деши.

к҃. Глаго́ла єму̀ Іи҃съ: ли́си ꙗ҆звины и҆́мутъ, и пти́цы нбⷭ҇ныѧ гнѣзда: Сн҃ъ же чл҃вѣческій не и҆́мать гдѣ главы подклони́ти.

к҃а. Другі́й же ѿ учени́къ єгѡ̀ речѐ єму̀: Гдⷭ҇и, повели́ ми пре́жде итѝ, и погребстѝ ѻ҆ц҃а моегѡ̀.

к҃в. Іи҃съ же рече єму̀: грѧдѝ по мнѣ̀, и ѡ҆ста́ви ме́ртвыхъ погребстѝ своѧ̀ мертвецы̀.

к҃г. И влѣ́зшу єму̀ въ кора́бль, по немъ идо́ша ученицы̀ єгѡ̀.

к҃д. И се тру́съ вели́къ бысть въ мо́ри, ꙗ҆́коже кораблю̀ покрыва́тисѧ волна́ми: той же спа́ше.

к҃е. И прише́дше ученицы̀ єгѡ̀, возбуди́ша єго̀, глаго́люще: Гдⷭ҇и, спаси́ ны, погиба́емъ.

к҃ѕ. И глаго́ла и҆̀мъ: что страшли́ви єстѐ, маловѣ́ри; тогда̀ воста́въ запретѝ вѣ́тромъ и мо́рю, и бысть тишина̀ ве́лiѧ.

к҃з. Чл҃вѣцы же чуди́шасѧ, глаго́люще: кто єсть сей, ꙗ҆́кѡ и вѣ́три и мо́ре послу́шаютъ єгѡ̀;

к҃и. И прише́дшу єму̀ на ѡ҆́нъ по́лъ въ страну̀ Гергеси́нскую, срѣто́ста єго̀ два̀ бѣ́сна, ѿ гробъ исходѧ́ща, лю́та ѕѣлѡ̀, ꙗ҆́кѡ не мо-

кругъ Себя множество народа, велѣлъ ученикамъ отплыть на ту сторону.

19. И подойдя одинъ книжникъ, сказалъ Ему: Учитель! пойду я за Тобою, куда Ты ни пойдешь.

20. Іисусъ говоритъ Ему: лисицы имѣютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда; а Сынъ человѣческій не имѣетъ, гдѣ приклонить голову.

21. Другой изъ учениковъ Его сказалъ Ему: Господи! позволь мнѣ прежде пойти, и похоронить отца моего.

22. Но Іисусъ сказалъ ему: иди за Мною, и оставь мертвымъ хоронить своихъ мертвецовъ.

23. И когда вошелъ Онъ въ лодку; ученики Его послѣдовали за Нимъ.

24. Вдругъ на морѣ сдѣлалась великая буря, такъ что лодка заливалась волнами: а Онъ спалъ.

25. Ученики Его, подошедши къ Нему, стали будить Его, говоря: Господи! спаси насъ; погибаемъ.

26. И сказалъ имъ: чего вы испугались, маловѣры? Тогда вставъ, запретилъ вѣтрамъ и морю, и настала великая тишина.

27. Люди же, удивляясь, говорили: кто это, что и вѣтры и море повинуются ему?

28. И когда переѣхалъ Онъ на другой берегъ въ страну Гергесинскую; встрѣтились Ему два бѣснованные, вышедшіе изъ гробовъ, столь сви-

щѝ никомꙋ̀ минꙋ́ти пꙋте́мъ тѣ́мъ.

к҃и. И се возописта, глаго́люще: что намъ и тебѣ̀, Іи҃се, Сн҃е Бж҃ій; пришелъ еси сѣ́мѡ пре́жде вре́мене мꙋ́чити насъ.

л҃. Бѧ́ше же дале́че ѿ нею̀ ста́до свиній мно́го пасо́мо.

л҃а. Бѣ́си же моля́хꙋ его̀, глаго́люще: а́ще изго́ниши ны, повели намъ итѝ въ ста́до свино́е.

л҃в. И речѐ имъ: иди́те. оні́ же изше́дше, идо́ша въ ста́до свино́е: и се (а́біе) устреми́сѧ ста́до все по брегꙋ̀ въ мо́ре, и утопо́ша въ вода́хъ.

л҃г. Пасꙋ́щіи же бѣжа́ша, и ше́дше во градъ возвѣсти́ша всѧ̀, и ѡ бѣсно́ю.

л҃д. И се весь градъ изы́де въ срѣ́теніе Іи҃сови: и ви́дѣвше его̀, моли́ша, я́кѡ да бы преше́лъ ѿ предѣ́лъ ихъ.

ГЛАВА Д҃.

И влѣзъ въ кора́бль, пре́йде, и пріи́де во свой градъ.

в҃. И се принесо́ша емꙋ̀ разсла́блена (жи́лами), на одрѣ̀ лежа́ща. и ви́дѣвъ Іи҃съ вѣ́рꙋ ихъ, речѐ разсла́бленномꙋ: дерза́й, ча́до, ѿпꙋща́ютсѧ ти грѣсѝ твоѝ.

г҃. И се нѣ́цыи ѿ кни́жникъ рѣ́ша въ себѣ̀: сей хꙋ́литъ.

д҃. И ви́дѣвъ Іи҃съ помышлє́ніѧ ихъ, речѐ: вскꙋ́ю вы мы́слите лꙋка́вая въ сердца́хъ свои́хъ;

рные, что никто не смѣлъ проходить тою дорогою.

29. И вдругъ закричали они, и говорили: что Тебѣ до насъ, Іисусъ, Сынъ Божій? пришелъ сюда прежде времени мучить насъ?

30. Вдали же отъ нихъ паслось большое стадо свиней.

31. И бѣсы просили Его, говоря: ежели выгонишь насъ, то вели намъ итти въ стадо свиное.

32. И сказалъ имъ: подите. Они же вышедши, вошли въ стадо свиное. И вдругъ устремилось все стадо свиней съ утеса въ море, и перетонуло въ водахъ.

33. Пастухи же побѣжали; и пришедши въ городъ, разсказали обо всемъ, и о бѣсноватыхъ.

34. И тотчасъ весь городъ вышелъ на встрѣчу Іисусу: и увидѣвъ Его просили, чтобы Онъ отошелъ отъ предѣловъ ихъ.

ГЛАВА IX.

Тогда Онъ, войдя въ лодку, переправился *обратно*, и прибылъ въ свой городъ.

2. Тутъ принесли къ Нему разслабленнаго, лежащаго на одрѣ. И видѣвъ Іисусъ вѣру ихъ, сказалъ разслабленному: дерзай, чадо; прощаются тебѣ грѣхи твои.

3. При семъ нѣкоторые изъ книжниковъ сказали про себя: Онъ богохульствуетъ.

4. Іисусъ же, видя помышленія ихъ, сказалъ: для чего вы помышляете злое въ сердцахъ вашихъ?

є҃. Что́ бо єсть удо́бѣе, рещи̑: ѿпуща́ютсѧ ти грѣси̑: или̑ рещи̑: воста́ни и ходи̑;

ѕ҃. Но да увѣсте, ꙗ҆́кѡ власть и҆́мать Сн҃ъ чл҃вѣческій на земли̑ ѿпуща́ти грѣхи̑: (тогда̀ глаго́ла разсла́бленномꙋ:) воста́ни, возми̑ твой одръ, и иди̑ въ до́мъ твой.

з҃. И воста́въ (взе́мъ одръ свой), и҆́де въ до́мъ свой.

и҃. Ви́дѣвше же наро́ди, чуди́шасѧ, и просла́виша Бг҃а, да́вшаго власть таковꙋ́ю чл҃вѣ́кѡмъ.

ѳ҃. И преходѧ̀ Іи҃съ ѿтꙋ́дꙋ, ви́дѣ человѣ́ка сѣдѧ́ща на мытни́цѣ, Матѳе́а глаго́лема: и глаго́ла емꙋ̀: по мнѣ̀ грѧди̑ и воста́въ, по не́мъ и҆́де.

і҃. И бысть емꙋ̀ возлежа́щꙋ въ домꙋ̀, и се мно́зи мытари̑ и грѣ́шницы прише́дше возлежа́хꙋ со Іи҃сомъ, и со ученики̑ егѡ̀.

а҃і. И ви́дѣвше Фарісе́е, глаго́лахꙋ ученикѡ́мъ егѡ̀: почто̀ съ мытари̑ и грѣ́шники Учи́тель ва́шъ ꙗ҆́стъ и піе́тъ;

в҃і. Іи҃съ же слы́шавъ, речѐ и҆̀мъ: не тре́бꙋютъ здра́віи врача̀, но болѧ́щіи.

г҃і. Ше́дше же наꙋчи́тесѧ, что есть; ми́лости хощꙋ̀, а не же́ртвы. не пріидо́хъ бо призва́ти пра́ведники, но грѣ́шники на покаѧ́ніе.

д҃і. Тогда̀ пристꙋпи́ша къ немꙋ̀ ученицы̀ Іѡа́нновы, глаго́люще: почто̀ мы и Фарісе́и

5. Ибо, что легче, сказать ли: прощаются тебѣ грѣхи; или сказать: встань и ходи?

6. Но дабы вы знали, что Сынъ человѣческій имѣетъ власть на землѣ прощать грѣхи, (тогда говоритъ разслабленному:) встань, возми одръ твой, и иди въ домъ твой.

7. И онъ всталъ, [взялъ одръ свой,] и пошелъ въ домъ свой.

8. Народъ же видѣвъ *сіе*, удивился, и прославилъ Бога, давшаго такую власть человѣкамъ.

9. Проходя оттуда, Іисусъ увидѣлъ сидящаго у сбора пошлинъ человѣка, по имени Матѳея, и сказалъ ему: слѣдуй за Мною. И онъ вставъ, пошелъ за Нимъ.

10. И когда Іисусъ возлежалъ *за столомъ* въ домѣ *его*; то пришли многіе мытари† и грѣшники, и возлегли съ Іисусомъ и учениками Его.

11. Увидя *то* Фарисеи, сказали ученикамъ Его: для чего Учитель вашъ ѣстъ и пьетъ съ мытарями и грѣшниками?

12. Іисусъ же, услышавъ *сіе*, сказалъ имъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, но больные.

13. Пойдите, научитесь, что значитъ *изреченіе:* милости хочу, а не жертвы. Ибо Я пришелъ не праведниковъ, но грѣшниковъ призвать на покаяніе. Осіи 6: 6.

14. Тогда приходятъ къ Нему ученики Іоанновы, и говорятъ: для чего мы и Фарисеи

† *Пошлинные сборщики.*

постимсѧ мнѡгѡ, ученицы же
твои не постѧтсѧ;
єі. И рече имъ Іисъ: єда
могутъ снове брачніи пла-
кати, елико времѧ съ ними
есть женихъ; пріидутъ же
дніе, егда ѿимется ѿ нихъ
женихъ, и тогда постѧтсѧ.
ѕі. Никтоже бо приста-
влѧетъ приставленіѧ плата
небѣлена ризѣ ветсѣ: возь-
метъ бо кончину свою ѿ ри-
зы, и горша дира будетъ.
зі. Ниже вливаютъ віна
нова въ мѣхи ветхи: аще ли
же ни, то просадѧтсѧ мѣ-
си, и віно пролієтсѧ, и мѣ-
си погибнутъ: но вливаютъ
віно ново въ мѣхи новы, и
обоє соблюдетсѧ.
иі. Сіѧ ему глаголющу къ
нимъ, се, кнѧзь нѣкій при-
шедъ кланѧшесѧ ему, гла-
голѧ, ѣкѡ дщи моѧ ны-
нѣ умре: но пришедъ воз-
ложи на ню руку твою, и
ѡживетъ.
ѳі. И воставъ Іисъ по немъ
иде, и ученицы егѡ.
к. И се жена кровоточива
дванадесѧте лѣтъ, приступль-
ши созади, прикоснусѧ вос-
крилію ризы егѡ.
ка. Глаголаше бо въ себѣ:
аще токмѡ прикоснусѧ ризѣ
егѡ, спасена буду.
кв. Іисъ же ѡбращсѧ и ви-
дѣвъ ю, рече: дерзай, дщи,
вѣра твоѧ спасе тѧ. и спасена
бысть жена ѿ часа тогѡ.
кг. И пришедъ Іисъ въ домъ
кнѧжъ, и видѣвъ сопцы и
народъ молвѧщь,

постимся много, а Твои уче-
ники не постятся?
15. Іисусъ сказалъ имъ: мо-
гутъ ли брачные гости печа-
литься, пока съ ними же-
нихъ? Но придутъ дни, когда
отнимется у нихъ женихъ, и
тогда будутъ поститься.
16. Никто не пришиваетъ
заплаты изъ новаго къ оде-
ждѣ старой: ибо новая заплата
отдеретъ отъ одежды, и дира
будетъ хуже *прежней.*
17. Не вливаютъ также ви-
на молодаго въ мѣхи старые;
а иначе прорвутся мѣхи, и
вино вытечетъ, и мѣхи про-
падутъ. Но вино молодое вли-
ваютъ въ мѣхи новые, и сбе-
режется и то и другое.
18. Когда Онъ говорилъ сіе
къ нимъ; нѣкто изъ началь-
никовъ пришелъ, и, кланяясь
Ему, говорилъ: дочь моя те-
перь умираетъ; но приди, воз-
ложи на нее руку Твою, и она
будетъ жива.
19. И вставъ Іисусъ, по-
шелъ за нимъ, и ученики Его.
20. Тутъ женщина страдаю-
щая кровотеченіемъ двенадцать
лѣтъ, подошедши сзади, при-
коснулась къ краю одежды Его.
21. Ибо говорила она сама въ
себѣ: ежели только прикоснусь
къ одеждѣ Его; выздоровѣю.
22. Іисусъ же обратясь и уви-
дя ее, сказалъ: дерзай, дщерь; вѣ-
ра твоя спасла тебя. И женщина
исцѣлилась въ тотъ же часъ.
23. И когда пришелъ Іисусъ
въ домъ того начальника, и
увидѣлъ свирѣльщиковъ и лю-
дей въ смятеніи;

к҃д. Глаго́ла и̂мъ: ѿиди́те: не ᲂу҆мре́ бо дѣви́ца, но спи́тъ. и҆ рᲂуга́хᲂуса е҆мᲂу̀.

к҃е. Є҆гда́ же и҆згна́нъ бы́сть наро́дъ, вше́дъ ꙗ҆́тъ ю҆̀ за рᲂу́кᲂу: и҆ воста̀ дѣви́ца.

к҃ѕ. И҆ и҆зы́де вѣ́сть сі́ѧ по все́й земли̂ то́й.

к҃з. И҆ преходѧ́щᲂу ѿтᲂу́дᲂу І҆и҃сᲂви, по не́мъ и҆до́ста два̀ слѣпца̀, зовᲂу́ща и҆ глаго́люща: поми́лᲂуй ны̀, (І҆и҃се) сн҃е Дави́довъ.

к҃и. Прише́дшᲂу же є҆мᲂу̀ въ до́мъ, прїстᲂупи́ста къ немᲂу̀ слѣпца̀: и҆ глаго́ла и҆̀ма І҆и҃съ: вѣ́рᲂуета ли, ꙗ҆́кѡ могᲂу̀ сїѐ сотвори́ти; глаго́ласта є҆мᲂу̀: є҆́й, Гдⷭ҇и.

к҃ѳ. Тогда̀ прикосну́сѧ ѻ҆́чїю и҆́хъ, глаго́лѧ: по вѣ́рѣ ва́ю бᲂу́ди ва́ма.

л҃. И҆ ѿве́рзостасѧ ѻ҆́чи и҆́ма. и҆ запретѝ и҆́ма І҆и҃съ, глаго́лѧ: блюди́та, да никто́же ᲂу҆вѣ́сть.

л҃а. Ѻ҆на́ же и҆зше́дша просла́виста є҆го̀ по все́й земли̂ то́й.

л҃в. Тѣ́ма же и҆сходѧ́щема, се привedо́ша къ немᲂу̀ чл҃вѣ́ка нѣ́ма бѣсну́ема.

л҃г. И҆ и҆згна́нᲂу бѣ́сᲂу, проглаго́ла нѣмы́й. и҆ дивл́шасѧ наро́ди, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ николи́же ꙗ҆ви́сѧ та́кѡ во І҆сра́или.

л҃д. Фарїсе́е же глаго́лахᲂу: ѡ҆ кнѧ́зѣ бѣсо́вскѣмъ и҆зго́нитъ бѣ́сы.

л҃е. И҆ прохожда́ше І҆и҃съ гра́ды всѧ̑ и҆ вє́си, ᲂу҆чѧ̀ на со́нмищахъ и҆́хъ, и҆ проповѣ́даѧ є҆ѵⷢ҇лїе црⷭ҇твїѧ, и҆ цѣлѧ̀ всѧ́къ недᲂу́гъ и҆ всѧ́кᲂу ꙗ҆́зю въ лю́дехъ.

24. То сказалъ имъ: выдьте вонъ; ибо дѣвица не умерла, но спитъ. И смѣялись надъ Нимъ.

25. Когда же люди были высланы; Онъ войдя, взялъ ее за руку, и дѣвица воскресла.

26. И разнеося слухъ о семъ по всей землѣ той.

27. Когда Іисусъ шелъ оттуда; двое слѣпыхъ, идучи за Нимъ, кричали и говорили: умилосердись надъ нами, [Іисусъ,] сынъ Давидовъ!

28. Когда же Онъ пришелъ въ домъ; то приступили къ Нему тѣ слѣпые; и говоритъ имъ Іисусъ: вѣрите ли, что Я могу это сдѣлать? Они говорятъ Ему: вѣримъ, Господи!

29. Тогда Онъ, прикоснувшись къ глазамъ ихъ, сказалъ: по вѣрѣ вашей да будетъ вамъ.

30. И отверзлись глаза ихъ. И строго запретилъ имъ Іисусъ, говоря: смотрите, чтобы никто не узналъ.

31. А они, вышедши, разгласили о Немъ по всей землѣ той.

32. При выходѣ же ихъ, привели къ Нему человѣка нѣмаго бѣсноватаго.

33. И по изгнаніи бѣса, нѣмый сталъ говорить. И народъ, удивляясь, говорилъ: никогда сего не видано во Израилѣ.

34. Фарисеи же говорили: Онъ изгоняетъ бѣсовъ чрезъ князя бѣсовскаго.

35. И ходилъ Іисусъ по всѣмъ городамъ и селеніямъ, уча въ синагогахъ ихъ, проповѣдуя Евангеліе царствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и всякую немощь въ людяхъ.

л҃ѕ. Ви́дѣвъ же наро́ды, милосе́рдова ѡ ни́хъ, ꙗ́кѡ бѧ́хꙋ смѧте́ни и ѿве́ржени, ꙗ́кѡ ѻ́вцы не имꙋ́щыѧ па́стырѧ.

л҃з. Тогда̀ глаго́ла ꙋчени́кѡмъ свои́мъ: жа́тва ᲂу҆́бѡ мно́га, дѣ́лателей же ма́лѡ.

л҃и. Моли́тесѧ ᲂу҆̀бо гд҃и́нꙋ жа́твы, ꙗ́кѡ да изведе́тъ дѣ́латели на жа́твꙋ свою̀.

ГЛАВА і҃.

И призва̀ ѻбана́десѧть ᲂу҆чени́ки̑ свѡѧ̀, дадѐ и҆̀мъ вла́сть на дꙋсѣ́хъ нечи́стыхъ, ꙗ́кѡ да изго́нѧтъ и҆́хъ, и҆ цѣли́ти всѧ́къ недꙋ́гъ, и҆ всѧ́кꙋ болѣ́знь.

в҃. Двана́десѧтихъ же а҆п҃лѡвъ имена̀ сꙋ́ть сі́ѧ: пе́рвый, Сі́мѡнъ, и҆́же нарица́етсѧ Пе́тръ, и҆ А҆ндре́й бра́тъ егѡ̀: І҆а́кѡвъ Зеведе́евъ, и҆ І҆ѡа́ннъ бра́тъ егѡ̀:

г҃. Фі́ліппъ, и҆ Варѳоломе́й: Ѳѡма̀, и҆ Матѳе́й мыта́рь: І҆а́кѡвъ А҆лфе́евъ, и҆ Левве́й, нарече́нный Ѳадде́й:

д҃. Сі́мѡнъ Канані́тъ, и҆ І҆ꙋ́да І҆скарі́ѡтскій, и҆́же и҆ преда́де его̀.

е҃. Сі́ѧ ѻбана́десѧть посла̀ І҆и҃съ, заповѣ́да и҆̀мъ, глаго́лѧ: на пꙋ́ть ꙗ҆зы́къ не иди́те, и҆ во гра́дъ Самарѧ́нскій не вни́дите.

ѕ҃. Иди́те же па́че ко ѻ҆вца́мъ поги́бшымъ до́мꙋ І҆сра́илева.

з҃. Ходѧ́ще же проповѣ́дꙋйте, глаго́люще, ꙗ́кѡ прибли́жисѧ црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное.

и҃. Болѧ́щыѧ исцѣлѧ́йте, прокаже́нныѧ ѡ҆чища́йте, ме́ртвыѧ воскреша́йте, бѣ́сы из-

36. Видѣвъ же людей, жалѣлъ о нихъ, что они изнурены и разсѣяны, какъ овцы, не имѣющія пастыря.

37. Тогда говоритъ ученикамъ своимъ: жатвы много, а жнецовъ мало.

38. И такъ молите господина жатвы, чтобы выслалъ жнецовъ на жатву свою.

ГЛАВА X.

И призвавъ двенадцать учениковъ своихъ, далъ имъ власть на нечистыхъ духовъ, чтобы изгонять ихъ, и врачевать всякую болѣзнь и всякую немощь.

2. Двенадцати же Апостоловъ имена суть слѣдующія: первый Симонъ, названный Петромъ, и Андрей братъ его; Іаковъ Зеведеевъ и Іоаннъ братъ его;

3. Филиппъ и Варѳоломей; Ѳома и Матѳей мытарь; Іаковъ Алфеевъ и Леввей, прозванный Ѳаддеемъ;

4. Симонъ Кананитъ и Іуда Искаріотъ, который и предалъ Его.

5. Сихъ двенадцать послалъ Іисусъ, и заповѣдалъ имъ, говоря: къ язычникамъ не ходите, и въ городъ Самарянскій не входите;

6. А идите къ погибшимъ овцамъ дома Израилева.

7. И *куда* придете, проповѣдуйте, говоря: близко царствіе небесное.

8. Больныхъ исцѣляйте, прокаженныхъ очищайте, мертвыхъ воскрешайте, бѣсовъ

гонѧ́йте. тꙋне пріѧ́сте, тꙋне дади́те.

ѳ҃. Не стѧжи́те зла́та, ни сребра̀, ни мѣ́ди при поѧ́сѣхъ ва́шихъ,

і҃. Ни пи́ры въ пꙋ́ть, ни двою̀ ри́зꙋ, ни сапѡ́гъ, ни жезла̀: досто́инъ бо є́сть дѣ́латель мзды своеѧ̀.

а҃і. Въ о́ньже а́ще (коли́ждо) гра́дъ илѝ ве́сь вни́дете, испыта́йте, кто въ не́мъ досто́инъ є́сть: и тꙋ̀ пребꙋ́дите, до́ндеже изы́дете.

в҃і. Входѧ́ще же въ до́мъ, цѣлꙋ́йте єго̀, глаго́люще: ми́ръ до́мꙋ семꙋ̀.

г҃і. И а́ще ᲂу҆́бѡ бꙋ́детъ до́мъ досто́инъ, пріи́детъ ми́ръ ва́шъ на́нь: а́ще ли же не бꙋ́детъ досто́инъ, ми́ръ ва́шъ къ ва́мъ возврати́тсѧ.

д҃і. И и́же а́ще не пріи́метъ ва́съ, нижѐ послꙋ́шаетъ слове́съ ва́шихъ, исходѧ́ще из̾ до́мꙋ, илѝ из̾ гра́да того̀, ѿтрѧси́те пра́хъ но́гъ ва́шихъ.

є҃і. Ами́нь глаго́лю ва́мъ: ѿра́днѣе бꙋ́детъ землѝ Содо́мстѣй и Гомо́ррстѣй въ де́нь сꙋ́дный, не́же гра́дꙋ томꙋ̀.

ѕ҃і. Се а́зъ посыла́ю ва́съ ꙗ҆́кѡ ѻ҆́вцы посредѣ̀ волкѡ́въ: бꙋ́дите ᲂу҆̀бо мꙋ́дри, ꙗ҆́кѡ ѕмі́ѧ, и цѣ́ли, ꙗ҆́кѡ го́лꙋбіе.

з҃і. Внемли́те же ѿ чл҃вѣ́къ: предадѧ́тъ бо вы на со́нмы, и на собо́рищахъ и́хъ біютъ ва́съ.

и҃і. И пред̾ вл҃дки же и цр҃и веде́ни бꙋ́дете менѐ ра́ди, во свидѣ́тельство и҆̀мъ, и ꙗ҆зы́кѡмъ.

изгоняйте: даромъ получили, даромъ *и* давайте.

9. Не берите съ собою ни золота, ни серебра, ни мѣди въ поясы ваши,

10. Ни сумы на дорогу, ни двухъ одеждъ, ни сапоговъ, ни посоха. Ибо трудящійся достоинъ пропитанія.

11. Въ какой бы ни вошли вы городъ или селеніе; освѣдомляйтесь, кто въ немъ достоинъ, и у того живите, пока не выдете *оттуда.*

12. А входя въ домъ, привѣтствуйте его, говоря: миръ дому сему.

13. Естьли домъ будетъ достоинъ, то миръ вашъ да придетъ на него; а естьли не будетъ достоинъ, то миръ вашъ къ вамъ да возвратится.

14. А естьли кто не приметъ васъ, и не послушаетъ словъ вашихъ; то, выходя изъ того дома, или изъ того города, отпрясите прахъ отъ ногъ вашихъ.

15. Истинно говорю вамъ: землѣ Содомской и Гоморрской отраднѣе будетъ въ день суда, нежели городу тому.

16. Се, Я посылаю васъ, какъ овецъ въ средину волковъ: и такъ будьте мудры, какъ зміи, и незлобивы, какъ голуби.

17. Остерегайтесь людей: ибо они будутъ отдавать васъ въ судилища, и въ синагогахъ своихъ будутъ бить васъ;

18. И поведутъ васъ къ правителямъ и царямъ, за Меня, *для* свидѣтельства предъ ними и предъ язычниками.

ді. Егда́ же предаю́тъ вы, не пецы́тесѧ, ка́кѡ и́ли что возглаго́лете: да́стбосѧ ва́мъ въ то́й ча́съ, что возглаго́лете.

к. Не вы́ бо бу́дете глаго́лющіи, но Дх҃ъ Оц҃а̀ ва́шегѡ глаго́лѧй въ ва́съ.

ка. Преда́стъ же бра́тъ бра́та на сме́рть, и оц҃ъ ча́до: и воста́нутъ ча̑да на роди́тели, и убі́ютъ и҆хъ.

кв. И бу́дете ненави́дими всѣ́ми и́мене моегѡ̀ ра́ди: претерпѣ́вый же до конца̀, то́й спасе́нъ бу́детъ.

кг. Егда́ же го́нѧтъ вы во гра́дѣ се́мъ, бѣ́гайте въ дру́гій. ами́нь бо глаго́лю ва́мъ: не и́мате сконча́ти гра́ды Ісра́илевы, до́ндеже пріи́детъ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій.

кд. Нѣ́сть учени́къ на́дъ учи́телѧ своего̀, нижѐ ра́бъ на́дъ гд҃и́на своегѡ̀.

ке. Довлѣ́етъ ученику̀, да бу́детъ ѩ҆́кѡ учи́тель егѡ̀, и ра́бъ, ѩ҆́кѡ гдⷭ҇ь егѡ̀. а҆́ще господи́на до́му веельзеву́ла нареко́ша, ко́льми па́че дома̑шнїѧ егѡ̀;

кѕ. Не убо́йтесѧ у҆̀бо и҆хъ: ничто́же бо е҆сть покрове́но, е҆́же не ѿкры́етсѧ, и та́йно, е҆́же не увѣ́дѣно бу́детъ.

кз. Е҆́же глаго́лю ва́мъ во тмѣ̀, рцы́те во свѣ́тѣ: и е҆́же во у҆́шы слы́шите, проповѣ́дите на кро́вѣхъ.

ки. И не убо́йтесѧ ѿ убива́ющихъ тѣ́ло, ду́ши же не могу́щихъ уби́ти: убо́йтесѧ же па́че могу́щагѡ и ду́шу и тѣ́ло погуби́ти въ гее́ннѣ.

19. Когда же будутъ предавать васъ; не заботьтесь, какъ, или что говорить: ибо въ тотъ часъ дастся вамъ, что сказать.

20. Ибо не вы говорить будете, но Духъ Отца вашего будетъ говорить въ васъ.

21. Предастъ же на смерть братъ брата, и отецъ сына; и возстанутъ дѣти на родителей, и будутъ убивать ихъ.

22. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое; претерпѣвшій же до конца, спасется.

23. Когда же будутъ гнать васъ въ одномъ городѣ; бѣгите въ другой. Ибо истинно говорю вамъ: не успѣете обойти городовъ Израилевыхъ, какъ Сынъ человѣческій пріидетъ.

24. Ученикъ не выше учителя, и рабъ не выше господина своего.

25. Довольно для ученика, чтобы онъ былъ, какъ учитель его, и для раба, *чтобы онъ былъ*, какъ господинъ его. Есть ли хозяина дому назвали Веелзевуломъ; кольми паче домашнихъ его?

26. И такъ не бойтесь ихъ: ибо нѣтъ ничего сокровеннаго, что бы не открылось, и тайнаго, что бы не было узнано.

27. То, что говорю Я вамъ въ темнотѣ, говорите при свѣтѣ; и то, что сказывается вамъ на ухо, провозглашайте съ кровель.

28. И не бойтесь убивающихъ тѣло, но не могущихъ убить души; а бойтесь паче могущаго и душу и тѣло погубить въ геенкѣ.

к҃ѳ. Не двѣ̀ ли пти́цы цѣ-
на́тсѧ еди́нымъ асса́рїемъ; и
ни еди́на ѿ ни́хъ паде́тъ на
землѝ, безъ Ѻ҆ца̀ ва́шегѡ.

л҃. Ва́мъ же и вла́си гла-
вні́и вси̑ изочте́ни сꙋ́ть.

л҃а. Не ᲂу҆бо́йтесѧ ᲂу҆̀бо: мно́-
зѣхъ пти́цъ лꙋ́чши естѐ вы̀.

л҃в. Всѧ́къ ᲂу҆̀бо, и҆́же испо-
вѣ́сть мѧ̀ пре́дъ чл҃вѣ́ки, испо-
вѣ́мъ его̀ и҆ а҆́зъ пре́дъ Ѻ҆ц҃е́мъ
мои́мъ, и҆́же на нб҃се́хъ.

л҃г. А҆ и҆́же ѿве́ржетсѧ менѐ
пре́дъ чл҃вѣ́ки, ѿве́ргꙋсѧ егѡ̀
и҆ а҆́зъ пре́дъ Ѻ҆ц҃е́мъ мои́мъ, и҆́же
на нб҃се́хъ.

л҃д. Не мни́те, ꙗ҆́кѡ прїи-
до́хъ воврещѝ ми́ръ на зе́млю:
не прїидо́хъ воврещѝ ми́ръ, но
ме́чь.

л҃є. Прїидо́хъ бо разлꙋчи́ти
чл҃вѣ́ка на ѻ҆ц҃а̀ своего̀, и҆ дще́рь
на ма́терь свою̀, и҆ неве́стꙋ на
свекро́вь свою̀:

л҃ѕ. И҆ вразѝ чл҃вѣ́кꙋ дома́-
шнїи егѡ̀.

л҃з. И҆́же лю́битъ ѻ҆ц҃а̀ и҆лѝ
ма́терь па́че менѐ, нѣ́сть ме-
нѐ досто́инъ: и҆ и҆́же лю́битъ
сн҃а и҆лѝ дще́рь па́че менѐ,
нѣ́сть менѐ досто́инъ.

л҃и. И҆ и҆́же не прїи́метъ кр҃с-
та̀ своегѡ̀, и҆ в҆ слѣ́дъ менѐ
гряде́тъ, нѣ́сть менѐ досто́инъ.

л҃ѳ. Ѡ҆брѣ́тый дꙋ́шꙋ свою̀, по-
гꙋби́тъ ю҆̀: а҆ и҆́же погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ
свою̀ менѐ ра́ди, ѡ҆брѧ́щетъ ю҆̀.

м҃. И҆́же ва́съ прїе́млетъ, ме-
нѐ прїе́млетъ: и҆ и҆́же прїе́м-
летъ менѐ, прїе́млетъ посла́в-
шаго мѧ̀.

м҃а. Прїе́млѧй прⷪ҇рка во и҆́-
мѧ прⷪ҇роче, мздꙋ̀ прⷪ҇рочꙋ прї-

29. Не два ли воробья про-
даются за одинъ ассарій? † и ни
одинъ изъ нихъ не упадетъ на
землю безъ *воли* Отца вашего.

30. А у васъ и волосы на го-
ловѣ всѣ сочтены.

31. Не бойтесь же: вы доро-
же множества воробьевъ.

32. Итакъ всякаго, кто испо-
вѣдаетъ Меня предъ человѣками,
исповѣдаю и Я предъ Отцемъ
Моимъ, сущимъ на небесахъ.

33. А кто отречется отъ Ме-
ня предъ человѣками; отрекусь
отъ того и Я предъ Отцемъ
Моимъ, сущимъ на небесахъ.

34. Не думайте, что Я при-
шелъ принесть миръ на землю.
Я пришелъ не миръ принести,
но мечь.

35. Ибо Я пришелъ раздѣ-
лить человѣка съ отцемъ его,
и дочь съ матерью ея, и не-
вѣстку съ свекровью ея;

36. И враги человѣку дома-
шніе его.

37. Любящій отца или мать
болѣе, нежели Меня, недосто-
инъ Меня; и любящій сына или
дочь болѣе, нежели Меня, недо-
стоинъ Меня.

38. И кто не возметъ кре-
ста своего, и не послѣдуетъ за
Мною; тотъ недостоинъ Меня.

39. Берегущій душу свою, по-
теряетъ ее; а потерявшій ду-
шу свою за Меня, обрѣтетъ ее.

40. Принимающій васъ, Ме-
ня принимаетъ; а принимаю-
щій Меня, принимаетъ послав-
шаго Меня.

41. Принимающій пророка,
во имя пророка, получитъ на-

† *Малая монета.*

и́метъ: и прїе́млѧй пра́ведника во и́мѧ пра́ведниче, мздꙋ̀ пра́ведничꙋ прїи́метъ.

м҃в. И и́же а́ще напои́тъ еди́наго ѿ ма́лыхъ си́хъ ча́шею стꙋдены̀ воды̀, то́кмѡ во и́мѧ ꙋченика̀, ами́нь гл҃го́лю ва́мъ, не погꙋби́тъ мзды̀ своеѧ̀.

ГЛАВА а҃і.

И бы́сть егда̀ совершѝ І҆и҃съ заповѣ́даѧ обѣмана́десѧте ꙋченико́ма свои́ма, пре́йде ѿтꙋ́дꙋ ꙋчи́ти и проповѣ́дати во градѣ́хъ и́хъ.

в҃. Іѡа́ннъ же слы́шавъ во ꙋзи́лищи дѣла̀ Хр҃сто́ва, посла̀ два̀ ѿ ꙋчени́къ свои́хъ.

г҃. Речѐ емꙋ̀: ты́ ли есѝ грѧдꙋ́й, илѝ и́ногѡ ча́емъ;

д҃. И ѿвѣща́въ І҆и҃съ речѐ и҆́мъ: ше́дше возвѣсти́те Іѡа́ннови, ꙗ҆̀же слы́шите и ви́дите.

є҃. Слѣпі́и прозира́ютъ, и хро́міи хо́дѧтъ, прокаже́нніи ѡчища́ютсѧ, и глꙋсі́и слы́шатъ: ме́ртвіи воста́ютъ, и ни́щіи благовѣ́ствꙋютъ:

ѕ҃. И бла́женъ е́сть, и́же а́ще не соблазни́тсѧ ѡ мнѣ̀.

з҃. Тѣ́мъ же исходѧ́щымъ, нача́тъ І҆и҃съ наро́дѡмъ глаго́лати ѡ Іѡа́ннѣ: чесѡ̀ изыдо́сте въ пꙋсты́ню ви́дѣти; тро́сть ли вѣ́тромъ коле́блемꙋ;

и҃. Но чесѡ̀ изыдо́сте ви́дѣти; чл҃вѣ́ка ли въ мѧ́гки ри́зы ѡблече́нна; се, и́же мѧ́гкаѧ носѧ́щіи, въ домѣ́хъ цр҃скихъ сꙋ́ть.

ѳ҃. Но чесѡ̀ изыдо́сте ви́дѣ-

граду пророка; и принимающій праведника во имя праведника, получитъ награду праведника.

42. И кто напоитъ одного изъ малыхъ сихъ только чашею холодной воды, во имя ученика: истинно говорю вамъ, не лишится награды своей.

ГЛАВА XI.

И когда окончилъ Іисусъ наставленія двенадцати ученикамъ своимъ: перешелъ оттуда, учить и проповѣдывать въ городахъ ихъ.

2. Іоаннъ, услышавъ въ темницѣ о дѣлахъ Христовыхъ, послалъ двухъ изъ учениковъ своихъ,

3. Сказать Ему: Ты ли тотъ, Который долженъ прійти, или ожидать намъ другаго?

4. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: подите, возвѣстите Іоанну, что слышите и видите.

5. Слѣпые прозираютъ, хромые ходятъ, прокаженные очищаются, глухіе слышатъ, мертвые воскресаютъ, и нищимъ благовѣствуется.

6. И блаженъ, кто не соблазнится о Мнѣ.

7. По отшествіи же ихъ, началъ Іисусъ говорить народу о Іоаннѣ: чего смотрѣть ходили вы въ пустыню? трости ли вѣтромъ колеблемой?

8. Чего же ходили вы смотрѣть? человѣка ли въ дорогія одежды одѣтаго? Носящіе дорогія *одежды* находятся въ царскихъ чертогахъ.

9. Чего же вы ходили смо-

ти; прⷪ҇рока ли; ей, глаго́лю вамъ, и ли́шше прⷪ҇ро́ка.
ї. Сей бо есть, ѡ не́мже есть пи́сано: се азъ посыла́ю А҆́гг҇ла моего̀ предⷣ лице́мъ твои́мъ, и҆́же ᲂу҆гото́витъ пꙋ́ть твой предⷣ тобо́ю.

а҃і. Ами́нь глаго́лю вамъ, не воста̀ ѿ рожде́нныхъ жена́ми бо́лій Іѡа́нна крⷭ҇ти́теля: мні́й же во црⷭ҇твіи нб҃снѣ́мъ, бо́лій егѡ̀ есть.
в҃і. Ѿ дней же Іѡа́нна крⷭ҇ти́теля доселѣ̀, црⷭ҇твіе нб҃сное нꙋ́дится*, и нꙋ́ждницы восхища́ютъ е҆̀.
г҃і. Вси бо прⷪ҇ро́цы и зако́нъ до Іѡа́нна прорєко́ша.
д҃і. И а҆́ще хо́щете пріа́ти, то́й есть Илі́а̀ хотя́й пріитѝ.

є҃і. Имѣ́яй ᲂу҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.
ѕ҃і. Комꙋ̀ же ᲂу҆подо́блю ро́дъ сей; подо́бенъ есть дѣ́темъ сѣдя́щымъ на то́ржищахъ, и возглаша́ющымъ дрꙋгѡ́мъ свои́мъ,
з҃і. И глаго́лющымъ: пиская́хомъ ва́мъ, и не пляса́сте: пла́кахомъ ва́мъ, и не рыда́сте.

и҃і. Пріи́де бо Іѡа́ннъ ни ꙗ҆дый, ни пія, и глаго́лютъ: бѣ́са и҆́мать.
ѳ҃і. Пріи́де Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій ꙗ҆дый, и пія́й, и глаго́лютъ: се чл҃вѣ́къ ꙗ҆́дца и вінопі́йца, мытаре́мъ дрꙋ́гъ и грѣ́шникѡмъ. и ѡ҆правди́ся прем꙽дрость ѿ ча́дъ свои́хъ.

к҃. Тогда̀ нача́тъ Іи҃съ по-

* є҆ нꙋ́ждею восиріе́млетса,

трѣть? пророка? Такъ, говорю Я вамъ, и больше пророка.
10. Ибо сей есть тотъ, о которомъ въ Писаніи *сказано*: се, Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою. Малах. 3: 1.
11. Истинно говорю вамъ: изъ рожденныхъ женами не было больше Іоанна крестителя; но меньшій въ царствіи небесномъ больше его.
12. Отъ дней же Іоанна крестителя донынѣ царствіе небесное силою берется, и усильные *искатели* достаютъ оное.
13. Ибо всѣ пророки и законъ до Іоанна прорекли.
14. И ежели хотите знать; онъ есть Илія, которому должно притти.
15. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.
16. Но кому уподоблю Я родъ сей? Подобенъ онъ дѣтямъ, которые сидятъ на улицахъ, и кличутъ своихъ товарищей,
17. И говорятъ: мы играли вамъ на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ плачевныя пѣсни, и вы не рыдали.
18. Ибо пришелъ Іоаннъ, ни ѣстъ, ни пьетъ; и говорятъ: въ немъ бѣсъ.
19. Пришелъ Сынъ человѣческій ѣстъ и пьетъ; и говорятъ: вотъ человѣкъ, который любитъ ѣсть и пить, другъ мытарямъ и грѣшникамъ. Но чада премудрости воздали ей справедливость.
20. Тогда началъ Онъ уко-

носи́ти градѡ́вѡмъ, въ ни́хже бы́ша мно́жайшыѧ си́лы єгѡ̀, зане́ не покаѧ́шасѧ.

к҃а. Го́ре тебѣ̀ Хоразі́нє, го́ре тебѣ̀, Видсаі́дѡ: ꙗ́кѡ а́ще въ Тѵ́рѣ и Сідѡ́нѣ бы́ша си́лы бы́ли бы́вшыѧ въ ва́съ, дре́вле ᲂу҆́бѡ во вре́тищи и пе́пелѣ покаѧ́лисѧ бы́ша.

к҃в. Ѻба́че глаго́лю ва́мъ: Тѵ́ру и Сідѡ́ну ѿра́днѣе бꙋ́детъ въ де́нь сꙋ́дный, не́же ва́мъ.

к҃г. И ты, Капернаꙋ́ме, и҆́же до нбсъ вознесы́йсѧ, до а́да сни́деши: занѐ а́ще въ Содѡ́мѣхъ бы́ша си́лы бы́ли бы́вшыѧ въ тебѣ̀, пребы́ли ᲂу҆́бѡ бы́ша до днешнѧгѡ дне.

к҃д. Ѻба́че глаго́лю ва́мъ, ꙗ́кѡ земли́ Содо́мстѣй ѿра́днѣе бꙋ́детъ въ де́нь сꙋ́дный, не́же тебѣ̀.

к҃є. Въ то̀ вре́мѧ ѿвѣща́въ І҆и҃съ речѐ: и҆сповѣ́даютисѧ, Ѻ҆́че, Гд҃и нбсѐ и земли̑, ꙗ́кѡ ѹ҆таи́лъ єси̑ сі̑ѧ ѿ премꙋ́дрыхъ и разꙋ́мныхъ, и ѿкры́лъ єси̑ та̑ младе́нцємъ.

к҃ѕ. Є҆й, Ѻ҆́ч҃е, ꙗ́кѡ та́кѡ бы́сть благоволе́ніе пред̾ тобо́ю.

к҃з. Вс҃ѧ мнѣ̀ пре́дана сꙋ́ть Ѻ҆́ц҃емъ мои́мъ: и никто́же зна́етъ Сн҃а, то́кмѡ Ѻ҆ц҃ъ: ни Ѻ҆ц҃а̀ кто̀ зна́етъ, то́кмѡ Сн҃ъ, и є҆мꙋ́же а́ще во́литъ Сн҃ъ ѿкры́ти.

к҃и. Пріиди́те ко мнѣ̀ вси̑ трꙋжда́ющіисѧ и ѡ҆бремене́нніи, и а҆́зъ ᲂу҆поко́ю вы̀.

к҃ѳ. Возми́те и҆́го моѐ на себѐ, и наꙋчи́тесѧ ѿ менѐ, ꙗ́кѡ кро́токъ є҆́смь и смире́нъ се́рдцемъ: и ѡ҆брѧ́щете поко́й дꙋша́мъ ва́шымъ.

л҃. И҆́го бо моѐ бла́го, и бре́мѧ моѐ легко̀ є҆́сть.

рять города, въ которыхъ наиболѣе явлено было силъ Его, за то, что они не покаялись.

21. Горе тебѣ, Хоразинъ! горе тебѣ, Виѳсаида! ибо ежели бы въ Тирѣ и Сидонѣ были явлены силы, явленныя въ васъ: то давно бы они во вретищѣ и пепелѣ покаялись.

22. Даже скажу вамъ: Тиру и Сидону отраднѣе будетъ въ день суда, нежели вамъ.

23. И ты, Капернаумъ, вознесшійся до небесъ, до ада низвергнешься: ибо ежели бы въ Содомѣ явлены были силы, явленныя въ тебѣ; онъ остался бы до сего дня.

24. Даже скажу вамъ: землѣ Содомской отраднѣе будетъ въ день суда, нежели тебѣ.

25. Въ то время, продолжая рѣчь, Іисусъ сказалъ: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаилъ сіе отъ мудрыхъ и разумныхъ, и открылъ то младенцамъ.

26. Ей, Отче! ибо таково было Твое благоизволеніе.

27. Все предано Мнѣ Отцемъ Моимъ: и никто не знаетъ Сына, кромѣ Отца; и Отца не знаетъ никто, кромѣ Сына, и кому Сынъ открыть восхощетъ.

28. Пріидите ко Мнѣ, всѣ труждающіеся и обремененные; и Я упокою васъ.

29. Возмите иго Мое на себя, и научитесь отъ Меня; ибо Я кротокъ и смиренъ сердцемъ: и найдете покой душамъ вашимъ.

30. Ибо Мое иго благо, и бремя Мое легко.

ГЛАВА ві.

Въ то вре́мѧ и҆́де І҆и҃съ въ сꙋббѡ́ты сквозѣ̀ сѣ̑ѧні̑ѧ: ꙋчени́цы же є҆гѡ̀ взалка́ша, и҆ нача́ша востерза́ти кла́сы, и҆ ѧ҆́сти.

в҃. Фарїсе́е же ви́дѣвше, рѣ́ша є҆мꙋ̀: се ꙋчени́цы твоѝ творѧ́тъ, є҆гѡ́же не досто́итъ твори́ти въ сꙋббѡ́тꙋ.

г҃. О҆́нъ же речѐ и҆̀мъ: нѣ́сте ли чли, что сотворѝ Даві́дъ, є҆гда̀ взалка̀ са́мъ и҆ сꙋ́щїи съ ни́мъ;

д҃. Ка́кѡ вни́де въ хра́мъ Бж҃їй, и҆ хлѣ́бы предложе́нїѧ снѣдѐ, и҆̀хже недосто́йно бѣ̀ є҆мꙋ̀ ѧ҆́сти, ни сꙋ́щымъ съ ни́мъ, то́кмѡ і҆ере́ємъ є҆ди̑нымъ;

є҃. И҆лѝ нѣ́сте чли въ зако́нѣ, ѩ҆́кѡ въ сꙋббѡ́ты свѧще́нницы въ цр҃кви сꙋббѡ́ты сквернѧ́тъ, и҆ непови́нни сꙋ́ть;

ѕ҃. Глаго́лю же ва́мъ, ѩ҆́кѡ цр҃кве бо́лѣ є҆́сть здѣ̀.

з҃. А҆́ще ли бы́сте вѣ́дали, что є҆́сть, ми́лости хощꙋ̀, а҆ не же́ртвы, николи́же ᲂу҆́бо бы́сте ѡ҆сꙋжда́ли непови́нныхъ.

и҃. Гдⷭ҇ь бо є҆́сть и҆ сꙋббѡ́ты Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй.

ѳ҃. И҆ преше́дъ ѿтꙋ́дꙋ, прїи́де на со́нмище и҆́хъ.

і҃. И҆ се чл҃вѣ́къ бѣ̀ тꙋ̀, рꙋ́кꙋ и҆мы́й сꙋ́хꙋ: и҆ вопроси́ша є҆го̀, глаго́люще: а҆́ще досто́итъ въ сꙋббѡ́ты цѣли́ти; да на него̀ возглаго́лютъ.

а҃і. О҆́нъ же речѐ и҆̀мъ: кто̀ є҆́сть ѿ ва́съ чл҃вѣ́къ, и҆́же и҆́мать ѻ҆вча̀ є҆ди́но, и҆ а҆́ще впа-

ГЛАВА XII.

Въ то время проходилъ Іисусъ чрезъ засѣянныя *поля* въ *день* субботный: ученики же Его взалкали, и начали срывать колосья, и ѣсть.

2. Фарисеи, увидя *сіе*, сказали Ему: смотри, ученики Твои дѣлаютъ то, чего не должно дѣлать въ субботу.

3. Онъ же сказалъ имъ: развѣ вы не читали, что сдѣлалъ Давидъ, когда взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?

4. Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій, и ѣлъ хлѣбы предложенія, которыхъ не должно было ѣсть *ни* ему, ни бывшимъ съ нимъ, а только однимъ священникамъ?

5. Или, не читали ли вы въ законѣ, что священники во храмѣ въ субботы нарушаютъ субботу, однако неповинны?

6. Но сказываю вамъ, что здѣсь *тотъ*, кто больше храма.

7. А естьли бы вы знали, что значитъ *изреченіе:* милости хочу, а не жертвы: то не стали бы осуждать невинныхъ. * Осіи 6: 6.

8. Ибо Сынъ человѣческій есть господинъ и субботѣ.

9. И отошедши оттуда, вошелъ въ синагогу ихъ.

10. Тутъ былъ человѣкъ сухорукій; и спросили *Іисуса:* можно ли лѣчить въ субботы? чтобы обвинить Его.

11. Онъ сказалъ имъ: кто изъ васъ, имѣя одну овцу, ежели она въ день субботный упа-

дѣтѧ сіе въ суббѡты въ ꙗму, не иметъ ли є, и изметъ;

ві. Кольми убо лучши есть чл҃вѣкъ овчате; тѣмже достоитъ въ суббѡты добро творити.

гі. Тогда глагола чл҃вѣку: простри руку твою: и простре. и утвердисѧ цѣла, ꙗкѡ другаѧ.

ді. Фарісее же шедше, совѣтъ сотвориша на него, какѡ его погубѧтъ. Іисъ же, разумѣвъ, ѿиде ѿтуду.

єі. И по немъ идоша народи мнози, и исцѣли ихъ всѣхъ.

ѕі. И запрети имъ, да не ꙗвѣ его творѧтъ:

зі. Ꙗкѡ да сбудетсѧ реченное Исаіемъ пр҃рокомъ, глаголющимъ:

иі. Се отрокъ мой, егоже изволихъ: возлюбленный мой, наньже благоволи душа моѧ: положу духъ мой на немъ, и судъ ꙗзыкѡмъ возвѣститъ:

ѳі. Не перечетъ, ни возопіетъ, ниже услышитъ кто на распутіихъ гласа егѡ.

к. Трости сокрушенны не преломитъ, и лена внемшасѧ не угаситъ: дондеже изведетъ въ побѣду судъ.

ка. И на имѧ егѡ ꙗзыцы уповати имутъ.

кв. Тогда приведоша къ нему бѣснующасѧ слѣпа и нѣма: и исцѣли его, ꙗкѡ слѣпому и нѣмому глаголати и глѧдати.

кг. И дивлѧхусѧ вси народи, глаголюще: еда сей есть Хр҃тосъ, сн҃ъ Давідовъ;

детъ въ яму, не возметъ и не вытащитъ ее?

12. Сколько же лучше человѣкъ овцы? И такъ можно въ субботы дѣлать добро.

13. Тогда говоритъ тому человѣку: протяни руку твою; и онъ протянулъ: и стала здорова, какъ другая.

14. Фарисеи же, вышедши, составили противъ Него совѣтъ, какъ бы погубить Его. Но Іисусъ, узнавъ, уклонился оттуда.

15. И послѣдовало за Нимъ множество народа, и Онъ исцѣлилъ ихъ всѣхъ.

16. И запретилъ имъ объявлять о Немъ:

17. Да сбудется сказанное пророкомъ Исаіею, который говоритъ:

18. Се отрокъ Мой, Коего Я избралъ, возлюбленный Мой, въ Коемъ все благоволеніе души Моей; положу духъ Мой на Него, и возвѣститъ правду народамъ.

19. Не воспрекословитъ, ни возопіетъ, и никто не услышитъ гласа Его на распутіяхъ.

20. Трости надломленной не переломитъ, и льна курящагося не погаситъ, пока правда Его не одержитъ побѣды.

21. И на имя Его будутъ уповать народы. Исаіи 42: 1, 2, 3. 4.

22. Тогда привели къ Нему бѣсноватаго, слѣпаго и нѣмаго: и исцѣлилъ его, такъ что слѣпой и нѣмой сталъ и говорить и видѣть.

23. И дивился весь народъ, и говорилъ: не это ли Христосъ, сынъ Давидовъ?

кд. Фарісе́е же слы́шавше, ре́ша: сей не изго́нитъ бѣ́сы, то́кмѡ ѡ веельзевꙋ́лѣ кня́зѣ бѣсо́встѣмъ.

24. Но Фарисеи, услышавъ *сіе,* сказали: Онъ изгоняетъ бѣсовъ *силою* бѣсовскаго же князя Веельзевула.

ке. Вѣ́дый же Іи҃съ мы́сли и́хъ, речѐ и́мъ: вся́кое црс҃тво раздѣ́льшееся на ся, запꙋстѣ́етъ: и вся́къ гра́дъ илѝ до́мъ раздѣли́выйся на ся, не ста́нетъ.

25. Іисусъ же, зная помышленія ихъ, сказалъ имъ: всякое царство раздѣлившееся само въ себѣ опустѣетъ; и всякой городъ или домъ раздѣлившійся самъ въ себѣ не устоитъ.

кѕ. И а́ще сатана̀ сатанꙋ̀ изго́нитъ, на ся раздѣли́лся е́сть: ка́кѡ ᲂу҆̀бо ста́нетъ ца́рство егѡ̀;

26. Естьли сатана сатану изгоняетъ; то онъ раздѣлился самъ съ собою: какъ же устоитъ царство его?

кз. И а́ще а́зъ ѡ веельзевꙋ́лѣ изгоню̀ бѣ́сы, сы́нове ва́ши ѡ ко́мъ изго́нятъ; сегѡ̀ ра́ди ті́и ва́мъ бꙋ́дꙋтъ сꙋ́діи.

27. И естьли Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ; то сыны ваши чьею *силою* изгоняютъ? Потому они будутъ вамъ судіями.

ки. А҆́ще ли же а́зъ ѡ Дс҃ѣ Бж҃іи изгоню̀ бѣ́сы, ᲂу҆̀бо пости́же на ва́съ црс҃твіе Бж҃іе.

28. А естьли Я Духомъ Божіимъ изгоняю бѣсовъ; то конечно дошло до васъ царствіе Божіе.

кѳ. Илѝ ка́кѡ мо́жетъ кто̀ вни́ти въ до́мъ крѣ́пкагѡ, и сосꙋ́ды егѡ̀ расхи́тити, а́ще не пе́рвѣе свя́жетъ крѣ́пкаго; и тогда̀ до́мъ егѡ̀ расхи́титъ.

29. Или, какъ можетъ кто войти въ домъ сильнаго, и расхитить имущество его, ежели не свяжетъ прежде сильнаго? только тогда расхититъ домъ его.

л. И҆́же нѣ́сть со мно́ю, на мя е́сть: и и҆́же не собира́етъ со мно́ю, расточа́етъ.

30. Кто не со Мною, тотъ противъ Меня; и кто не собираетъ со Мною, тотъ расточаетъ.

ла. Сегѡ̀ ра́ди глаго́лю ва́мъ: вся́къ грѣ́хъ и хꙋла̀ ѿпꙋ́стится человѣ́кѡмъ: а и҆́же на Дх҃а хꙋла̀, не ѿпꙋ́стится человѣ́кѡмъ.

31. Потому сказываю вамъ: всякой грѣхъ и хуленіе простятся человѣкамъ; а хула на Духа не простится человѣкамъ.

лв. И и҆́же а́ще рече́тъ сло́во на Сн҃а человѣ́ческаго, ѿпꙋ́стится емꙋ̀: а и҆́же рече́тъ на Дх҃а ст҃а́го, не ѿпꙋ́стится емꙋ̀, ни въ сей вѣ́къ, ни въ бꙋ́дꙋщій.

32. И естьли кто скажетъ слово на Сына человѣческаго; простится ему: естьли же кто скажетъ на Духа Святаго; не простится ему, ни въ семъ вѣкѣ, ни въ будущемъ.

лг. Илѝ сотвори́те дре́во до-

33. Или согласитесь, что де-

бро̀, и плодъ егѡ̀ добръ: илѝ
сотвори́те дре́во ѕло, и плодъ
егѡ̀ ѕолъ: ѿ плода̀ бо дре́во
позна́но бꙋ́детъ.

л҃д. Порожде́нїѧ ехі́днѡва,
ка́кѡ мо́жете добро̀ глаго́ла-
ти, ѕли сꙋ́ще; ѿ избы́тка бо
се́рдца ᴕ҆ста̀ глаго́лютъ.

л҃е. Бла́гїй чл҃вѣ́къ ѿ блага́-
гѡ сокро́вища изно́ситъ бла-
га̑ѧ: и лꙋка́вый чл҃вѣ́къ ѿ
лꙋка́вагѡ сокро́вища изно́ситъ
лꙋка̑ваѧ.

л҃ѕ. Глаго́лю же ва́мъ, ꙗ҆́кѡ
всѧ́кѡ сло́во пра́здное, е҆́же а҆́ще
рекꙋ́тъ чл҃вѣ́цы, воздадѧ́тъ ѡ
не́мъ сло́во въ де́нь сꙋ́дный.

л҃з. Ѿ слове́съ бо свои́хъ
ѡ҆правди́шисѧ, и ѿ слове́съ сво-
и́хъ ѡ҆сꙋди́шисѧ.

л҃и. Тогда̀ ѿвѣща́ша нѣ́цыи
ѿ кни́жникъ и Фарїсе́й, гла-
го́люще: ᵾчи́телю, хо́щемъ ѿ
тебѐ зна́менїе ви́дѣти.

л҃ѳ. О҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ
и҆̀мъ: ро́дъ лꙋка́въ и прелюбо-
дѣ́й зна́менїѧ и҆́щетъ, и зна́-
менїе не да́стсѧ емꙋ̀, то́кмѡ
зна́менїе Іѡ́ны прⷪ҇ро́ка.

м҃. Ꙗ҆́коже бо бѣ̀ Іѡ́на во
чре́вѣ ки́товѣ трѝ дни̑ и трѝ
нѡ́щи: та́кѡ бꙋ́детъ и Сн҃ъ
чл҃вѣ́ческїй въ се́рдцы земли̑
трѝ дни̑ и трѝ нѡ́щи.

м҃а. Мꙋ́жїе Нїневі́тстїи во-
ста́нꙋтъ на сꙋ́дъ съ ро́домъ
си́мъ, и ѡ҆сꙋ́дѧтъ егѡ̀: ꙗ҆́кѡ по-
ка́ѧшасѧ про́повѣдїю Іѡ́нинѡю:
и се бо́лѣ Іѡ́ны здѣ̀.

м҃в. Цр҃и́ца ю҆́жскаѧ воста́-
нетъ на сꙋ́дъ съ ро́домъ си́мъ,
и ѡ҆сꙋ́дитъ ю҆̀: ꙗ҆́кѡ прїи́де ѿ
коне́цъ земли̑ слы́шати пре-

рево хорошо, то и плодъ его
хорошъ; или что оно худо, то
и плодъ его худъ: ибо дерево
узнается по плоду.

34. Порожденія эхиднины!
какъ можете вы говорить до-
брое, будучи злы? ибо отъ пол-
ноты сердца уста говорятъ.

35. Добрый человѣкъ изъ до-
браго сокровища выноситъ до-
брое; а злой человѣкъ изъ зла-
го сокровища выноситъ злое.

36. Сказываю же вамъ, что
за всякое слово праздное, ка-
кое скажутъ человѣки, отда-
дутъ отвѣтъ въ день судный.

37. Ибо отъ словъ своихъ
оправдаешься, и отъ словъ сво-
ихъ осудишься.

38. Тогда нѣкоторые изъ
книжниковъ и Фарисеевъ, всту-
пя въ разговоръ, сказали: Учи-
тель! хотѣлось бы намъ ви-
дѣть отъ Тебя знаменіе.

39. Но Онъ сказалъ имъ въ
отвѣтъ: родъ лукавый и пре-
любодѣйный ищетъ знаменія;
и знаменія не дастся ему, кро-
мѣ знаменія Іоны пророка.

40. Ибо какъ Іона былъ во
чревѣ китовомъ три дни и
три ночи: такъ и Сынъ чело-
вѣческій будетъ въ сердцѣ зе-
мли три дни и три ночи.

41. Ниневитяне возстанутъ
на судъ съ родомъ симъ, и осу-
дятъ его; ибо они покаялись
отъ проповѣди Іониной: а здѣсь
больше Іоны.

42. Царица южная возста-
нетъ на судъ съ родомъ симъ,
и осудитъ его; ибо она при-
шла изъ дальнихъ странъ слу-

мꙋ́дрость Соломѡ́новꙋ: и се бо́лѣе Соломѡ́на здѣ̀.

м҃г. Егда́ же нечи́стый дꙋ́хъ изы́детъ ѿ чл҃вѣ́ка, прехо́дитъ сквозѣ̀ безво́дная мѣ́ста, ища̀ поко́я, и не ѡбрѣта́етъ.

м҃д. Тогда̀ рече́тъ: возвращꙋ́ся въ до́мъ мо́й, ѿню́дꙋже изыдо́хъ: и прише́дъ ѡбрѧ́щетъ пра́зденъ, поме́тенъ и ꙋкра́шенъ.

м҃е. Тогда̀ и́детъ, и по́иметъ съ собо́ю се́дмь и́ныхъ дꙋ́хѡвъ лютѣ́йшихъ себѐ, и вше́дше живꙋ́тъ тꙋ̀: и бꙋ́дꙋтъ послѣ̑днѧѧ чл҃вѣ́кꙋ томꙋ̀ го́рша пе́рвыхъ. та́кѡ бꙋ́детъ и ро́дꙋ семꙋ̀ лꙋка́вомꙋ.

м҃ѕ. Еще́ же емꙋ̀ глаго́лющꙋ къ наро́дѡмъ, се ма́ти егѡ̀ и бра́тїѧ егѡ̀ стоѧ́хꙋ внѣ̀, и́щꙋще глаго́лати емꙋ̀.

м҃з. Рече́ же нѣ́кїй емꙋ̀: се ма́ти твоѧ̀, и бра́тїѧ твоѧ̀ внѣ̀ стоѧ́тъ, хотѧ́ще глаго́лати тебѣ̀.

м҃и. О́нъ же ѿвѣща́въ речѐ ко глаго́лющемꙋ емꙋ̀: кто е́сть ма́ти моѧ̀; и кто сꙋ́ть бра́тїѧ моѧ̀;

м҃д. И просте́ръ рꙋ́кꙋ свою̀ на ꙋченикѝ своѧ̀, речѐ: се ма́ти моѧ̀ и бра́тїѧ моѧ̀. и́же бо а́ще сотвори́тъ во́лю Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀, и́же е́сть на нб҃сѣ́хъ, то́й бра́тъ мо́й, и сестра̀, и ма́ти (ми) е́сть.

ГЛАВА Г҃I.

Въ де́нь же то́й изше́дъ І҆и҃съ изъ до́мꙋ, сѣдѧ́ше при мо́ри.

в҃. И собра́шасѧ къ немꙋ̀ наро́ди мно́зи, ꙗ҆́коже емꙋ̀ въ кора́бль влѣ́зти и сѣ́сти: и ве́сь наро́дъ на брезѣ̀ стоѧ́ше.

г҃. И глаго́ла и҆̀мъ при́тча-

шать мудрости Соломоновой: а здѣсь больше Соломона.

43. Когда нечистый духъ выходитъ изъ человѣка; то ходитъ по безводнымъ мѣстамъ, ища покоя, и не находитъ.

44. Тогда говоритъ: возвращусь въ домъ мой, изъ котораго вышелъ; и пришедши, находитъ *его* порожнимъ, выметеннымъ и убраннымъ.

45. Тогда идетъ, и беретъ съ собою семь другихъ духовъ, злѣйшихъ его, и вошедши, живутъ тамъ: и бываетъ для человѣка того послѣднее хуже перваго. Такъ будетъ и съ родомъ симъ лукавымъ.

46. Когда же Онъ еще говорилъ къ народу: матерь и братья Его стояли внѣ *дома*, желая говорить съ Нимъ.

47. И нѣкто сказалъ Ему: вотъ, мать и братья Твои стоятъ на дворѣ, и хотятъ говорить съ Тобою.

48. Онъ же, въ отвѣтъ на сіи слова, сказалъ: кто мать Моя? и кто братья Мои?

49. И указавъ рукою на учениковъ своихъ, сказалъ: вотъ мать Моя и братья Мои. Ибо кто будетъ исполнять волю Отца Моего небеснаго; тотъ Мнѣ братъ, и сестра, и мать.

ГЛАВА XIII.

Вышедши же въ день тотъ изъ дома, Іисусъ сѣлъ у моря.

2. И собралось къ Нему множество народа, такъ что Онъ вошелъ въ лодку, и сѣлъ; а весь народъ стоялъ на берегу.

3. И поучалъ ихъ много прит-

ми мнѡ́гѡ, глаго́лѧ: се изы́де сѣ́ѧй, да сѣ́етъ.

д҃. И сѣ́ющꙋ є҆мꙋ̀, ѻ҆ва падо́ша при пꙋтѝ: и прїидо́ша пти́цы, и позоба́ша ѧ҆̀.

є҃. Дрꙋга́ѧ же падо́ша на ка́менныхъ, идѣ́же не имѣ́ѧхꙋ землѝ мнѡ́ги: и а҆́бїе прозѧбо́ша, занѐ не имѣ́ѧхꙋ глꙋбины̀ землѝ.

ѕ҃. Со́лнцꙋ же возсїѧ́вшꙋ присвѧ́нꙋша, и занѐ не имѣ́ѧхꙋ коре́нїѧ, изсхо́ша.

з҃. Дрꙋга́ѧ же падо́ша въ те́рнїи, и взы́де те́рнїе, и подавѝ ихъ.

и҃. Дрꙋга́ѧ же падо́ша на землѝ до́брѣй, и даѧ́хꙋ пло́дъ, ѻ҆́во ᲂу҆́бѡ сто, ѻ҆́во же шестьдесѧ́тъ, ѻ҆́во же тридесѧть.

ѳ҃. Имѣ́ѧй ᲂу҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

і҃. И приствꙋпи́вше ᲂу҆ченицы̀ (є҆гѡ̀) реко́ша є҆мꙋ̀: почто̀ при́тчами глаго́леши и҆̀мъ;

а҃і. Ѻ҆нъ же ѿвѣща́въ речѐ и҆̀мъ: ꙗ҆́кѡ ва́мъ дано̀ є҆сть разꙋмѣ́ти та́йны црⷭ҇твїѧ нбⷭ҇нагѡ, ѻ҆нѣ́мъ же не дано̀ є҆сть.

в҃і. И҆́же бо и҆́мать, да́стсѧ є҆мꙋ̀, и преизбꙋ́детъ є҆мꙋ̀: а и҆́же не и҆́мать, и є҆́же и҆́мать, во́зметсѧ ѿ негѡ̀.

г҃і. Сегѡ̀ ра́ди въ при́тчахъ глаго́лю и҆̀мъ, ꙗ҆́кѡ ви́дѧще не ви́дѧтъ, и слы́шаще не слы́шатъ, ни разꙋмѣ́ютъ.

д҃і. И сбыва́етсѧ въ ни́хъ прⷪ҇ро́чество Иса́їино, глаго́лющее: слꙋ́хомъ ᲂу҆слы́шите, и не и҆́мате разꙋмѣ́ти: и зрѧ́ще ᲂу҆́зрите, и не и҆́мате ви́дѣти.

є҃і. Ѡ҆толстѣ́ бо се́рдце людѐй си́хъ, и ᲂу҆шима тѧ́жкѡ

чами, говоря: вотъ, вышелъ сѣятель сѣять.

4. И когда сѣялъ онъ; иное упало при дорогѣ, и налетѣли птицы, и поклевали его.

5. Иное упало на каменистыя *мѣста,* гдѣ немного было земли, и тотчасъ взошло; потому что не глубоко было въ землѣ:

6. Отъ зноя же солнечнаго погорѣло, и, поелику не имѣло корня, засохло.

7. Иное упало въ терніе, и выросло терніе, и заглушило его.

8. Иное упало на добрую землю, и принесло плодъ: иное во сто *кратъ,* иное въ шестьдесятъ, а иное въ тридцать.

9. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.

10. И приступивъ ученики, сказали Ему: для чего притчами говоришь имъ?

11. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: для того, что вамъ дано знать тайны царствія небеснаго, а имъ не дано.

12. Ибо кто имѣетъ, тому дастся, и пріумножится; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что имѣетъ.

13. Для того Я говорю имъ притчами, что они видя не видятъ, и слыша не слышатъ, и не разумѣютъ.

14. И сбывается надъ ними пророчество Исаіи, который говоритъ: слухомъ услышите и не уразумѣете; и очами смотрѣть будете, и не увидите.

15. Ибо огрубѣло сердце людей сихъ, и ушами съ трудомъ

слы́шаша, и о́чи своѧ́ смѣжи́ша, да не когда̀ ѹ҆́зрѧтъ очи́ма, и ѹши́ма ѹслы́шатъ, и се́рдцемъ ѹразѹмѣ́ютъ, и ѡбра-та́тсѧ, и исцѣлю̀ и҆́хъ.

слышатъ, и очи свои сомкнули, да не узрятъ очами, и не услышатъ ушами, и не уразумѣютъ сердцемъ, и да не обратятся, чтобы Я исцѣлилъ ихъ. Исаіи 6: 9, 10.

ѕі. Ва́ша же блаже́нна о́чеса̀, ꙗ҆́кѡ ви́дѧтъ: и ѹ҆́ши ва́ши, ꙗ҆́кѡ слы́шатъ.

16. Ваши же блаженны очи, что видятъ, и уши ваши, что слышатъ.

зі. А҆ми́нь бо глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ мно́зи прⷪ҇ро́цы и пра́ведницы вожделѣ́ша ви́дѣти, ꙗ҆̀же ви́дите, и не ви́дѣша: и слы́шати, ꙗ҆̀же слы́шите, и не слы́шаша.

17. Ибо истинно говорю вамъ, многіе пророки и праведники желали видѣть, что вы видите, и не видали; и слышать, что слышите, и не слыхали.

иі. Вы́ же ѹслы́шите при́тчѹ сѣ́ющагѡ.

18. Вы же выслушайте притчу о сѣятелѣ.

ѳі. Всѧ́комѹ слы́шащемѹ сло́во црⷭ҇твіѧ и не разѹмѣва́ющѹ, прихо́дитъ лѹка́вый, и восхища́етъ всѣ́ѧнное въ се́рдцѣ егѡ̀: сїѐ е҆́сть (е҆́же) при пѹтѝ сѣ́ѧнное.

19. Ко всякому слышащему слово о царствіи, и не разумѣющему, приходитъ лукавый, и похищаетъ посѣянное въ сердцѣ его: вотъ тотъ, въ комъ посѣяно при дорогѣ.

к. А҆ на ка́мени сѣ́ѧнное, сїѐ е҆́сть, слы́шай сло́во, и а҆́бїе съ ра́достїю прїе́млетъ е҆̀,

20. А на каменистыхъ *мѣстахъ* посѣянное значитъ слышащаго слово, и тотчасъ пріемлющаго оное съ радостію;

ка. Не и҆́мать же ко́рене въ себѣ̀, но привре́мененъ е҆́сть: бы́вши же печа́ли, и҆лѝ гоне́нїю словесѐ ра́ди, а҆́бїе соблажнѧ́етсѧ.

21. Но *который* не имѣетъ въ себѣ корня, а непостояненъ; когда же настанетъ скорбь, или гоненіе за Слово, тотчасъ соблазняется.

кв. А҆ сѣ́ѧнное въ те́рнїи, се е҆́сть, слы́шай сло́во, и печа́ль вѣ́ка сегѡ̀, и ле́сть бога́тства подавлѧ́етъ сло́во, и безъ плода̀ быва́етъ.

22. А посѣянное въ терніи значитъ слышащаго слово, но *въ которомъ* забота вѣка сего и прелесть богатства заглушаетъ слово, и оно бываетъ безплодно.

кг. А҆ сѣ́ѧнное на до́брѣй землѝ, се е҆́сть, слы́шай сло́во и разѹмѣва́ѧ: и҆́же ѹ҆бѡ̀ плодъ прино́ситъ, и твори́тъ о҆́во сто̀, о҆́во же шестьдесѧ́тъ, о҆́во три́десѧть.

23. А посѣянное на доброй землѣ значитъ слышащаго слово, и разумѣющаго, который и бываетъ плодоносенъ, такъ что иной приноситъ *плодъ* во сто *кратъ*, иной въ шестьдесятъ, иной въ тридцать.

кд. И҆нѹ̀ при́тчѹ предложѝ

24. Иную притчу предложилъ

ѝмъ, глаго́лѧ: уподо́бисѧ црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное чл҃вѣ́ку сѣ́явшу до́брое сѣ́мѧ на селѣ̀ свое́мъ:

ке҃. Спя́щымъ же чл҃вѣ́кѡмъ, прі́иде врагъ егѡ̀, и всѣ́ѧ плѐвелы посредѣ̀ пшени́цы, и ѿи́де.

кѕ҃. Єгда́ же прозѧбѐ трава̀, и плодъ сотворѝ, тогда̀ ѩвѝшасѧ и плѐвеліе.

кз҃. Пришє́дше же рабѝ гдⷭ҇ина, рѣ́ша емꙋ̀: гдⷭ҇и, не до́брое ли сѣ́мѧ сѣ́ѧлъ есѝ на селѣ̀ твое́мъ; ѿкꙋ́дꙋ ꙋ҆̀бо и́мать плѐвелы;

ки҃. Онъ же речѐ ѝмъ: врагъ чл҃вѣ́къ сіѐ сотворѝ. раби́ же рѣ́ша емꙋ̀: хо́щеши ли ꙋ҆̀бо, да ше́дше исплеве́мъ ѧ҆̀;

кд҃. Онъ же рече (ѝмъ): нѝ: да не когда̀ восторга́юще плѐвелы, восто́ргнете кꙋ́пнѡ съ ни́ми [и] пшени́цꙋ.

л҃. Ѡста́вите растѝ обоѐ кꙋ́пнѡ до жа́твы: и во вре́мѧ жа́твы рекꙋ̀ жа́телемъ: собери́те пе́рвѣе плѐвелы, и свѧжи́те ихъ въ снопы̀, ѩ҆́кѡ сожещѝ ѧ: а пшени́цꙋ собери́те въ житни́цꙋ мою̀.

ла҃. И҆нꙋ̀ при́тчꙋ предложѝ ѝмъ, глаго́лѧ: подо́бно есть црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное зе́рнꙋ горꙋ́шичнꙋ, е҆́же взе́мъ чл҃вѣ́къ всѣ́ѧ на селѣ̀ свое́мъ:

лв҃. Е҆́же ма́лѣйше ꙋ҆́бѡ есть ѿ всѣ́хъ сѣ́менъ: егда́ же возрасте́тъ, бо́лѣе всѣ́хъ ѕе́лій есть, и быва́етъ дре́во: ѩ҆́кѡ прі́ити пти́цамъ нбⷭ҇нымъ, и вита́ти на вѣ́твехъ егѡ̀.

лг҃. И҆нꙋ̀ при́тчꙋ глаго́ла ѝмъ: подо́бно есть црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное

имъ, говоря: царствіе небесное подобно человѣку, посѣявшему доброе сѣмя на полѣ своемъ.

25. Когда же люди спали; пришелъ врагъ его, и посѣялъ плевелы между пшеницею, и ушелъ.

26. Когда хлѣбъ взошелъ, и сталъ колоситься; тогда явились и плевелы.

27. Пришедши же рабы, сказали хозяину: господинъ! не доброе ли сѣмя сѣялъ ты на твоемъ полѣ? откуда же взялись плевелы?

28. Онъ сказалъ имъ: врагъ человѣкъ сдѣлалъ это. Рабы же сказали ему: хочешь ли, мы пойдемъ выполемъ ихъ?

29. Но онъ сказалъ; нѣтъ; чтобы выдергивая плевелы, не выдергать вмѣстѣ съ ними [и] пшеницы.

30. Оставьте расти вмѣстѣ то и другое до жатвы; и во время жатвы я скажу жнецамъ: соберите прежде плевелы, и свяжите ихъ въ снопы, для сожженія ихъ; а пшеницу уберите въ житницу мою.

31. Иную притчу предложилъ имъ, говоря: царствіе небесное подобно зерну горчичному, которое взявъ человѣкъ посѣялъ на полѣ своемъ,

32. Которое хотя меньше всѣхъ сѣменъ; но когда выраспетъ, бываетъ больше всѣхъ произрастѣній, и становится деревомъ: такъ что птицы небесныя прилетаютъ; и укрываются въ вѣтвяхъ его.

33. Иную притчу сказалъ имъ: царствіе небесное подоб-

квасъ, егоже вземши жена скры въ сатѣхъ трехъ мꙋки, дондеже вскисоша всѧ.

л҃д. Сїѧ всѧ глагола Іисъ въ притчахъ народѡмъ, и безъ притчи ничесѡже глаголаше къ нимъ:

л҃е. Ꙗкѡ да сбꙋдется реченное прорѡкомъ, глаголющимъ: ѿверзꙋ въ притчахъ ꙋста моѧ, ѿрыгнꙋ сокровеннаѧ ѿ сложенїѧ мїра.

л҃ѕ. Тогда ѡставль народы, прїиде въ домъ Іисъ. и приствпиша къ немꙋ ученицы егѡ, глаголюще: скажи намъ притчꙋ плевелъ селныхъ.

л҃з. Онъ же ѿвещавъ рече имъ: сѣѧвый доброе сѣмѧ, есть Снъ члвѣческїй:

л҃и. А село, есть мїръ: доброе же сѣмѧ, сїи сꙋть снове црствїѧ: а плевелы, сꙋть сынове непрїѧзненнїи:

л҃ѳ. А врагъ всѣѧвый ихъ, есть дїаволъ: а жатва, кончина вѣка есть: а жатели, Аггли сꙋть.

м҃. Ꙗкоже ꙋбо собираютъ плевелы, и огнемъ сожигаютъ: такѡ бꙋдетъ въ скончанїе вѣка сегѡ.

м҃а. Пѡслетъ Снъ члвѣческїй Аггелы своѧ, и соберꙋтъ ѿ црствїѧ егѡ всѧ соблазны, и творѧщихъ беззаконїе:

м҃в. И ввергꙋтъ ихъ въ пещь ѡгненнꙋ: тꙋ бꙋдетъ плачь и скрежетъ зꙋбѡмъ.

м҃г. Тогда праведницы просвѣтѧтсѧ ꙗкѡ солнце, въ црствїи Оца ихъ. имѣѧй ꙋшы слышати, да слышитъ.

на закваскѣ, которую женщина взявъ положила въ три мѣры муки, *и оставила,* пока вскиснетъ все.

34. Все сіе говорилъ Іисусъ народу притчами; и безъ притчи ничего не говорилъ имъ:

35. Да сбудется сказанное пророкомъ, который говоритъ: отверзу въ притчахъ уста Мои, изреку сокровенное отъ созданія міра. Псал. 77: 2.

36. Тогда Іисусъ, отпустивъ народъ, вошелъ въ домъ; и приступивъ къ Нему ученики Его, сказали: изъясни намъ притчу о плевелахъ на полѣ.

37. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сѣющій доброе сѣмя, есть Сынъ человѣческій;

38. А поле есть міръ; а доброе сѣмя суть сыны царствія; а плевелы суть сыны лукаваго;

39. А врагъ, посѣявшій оные, есть діаволъ; а жатва есть кончина вѣка; а жнецы суть Ангелы.

40. Какъ собираются плевелы, и огнемъ сожигаются: такъ будетъ при кончинѣ вѣка сего.

41. Пошлетъ Сынъ человѣческій Ангеловъ своихъ, и соберутъ отъ царства Его всѣ соблазны, и творящихъ беззаконіе;

42. И ввергнутъ ихъ въ пещь огненную: тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

43. Тогда праведники возсіяютъ, какъ солнце, въ царствіи Отца ихъ. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.

м҃д. Па́ки подо́бно єсть црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное сокро́вищꙋ сокрове́ннꙋ на селѣ̀, є҆́же ѡ҆брѣ́тъ чл҃вѣ́къ скры: и ѿ ра́дости єгѡ̀ и҆́детъ, и҆ всѧ̀, є҆ли̑ка и҆́мать, продае́тъ, и кꙋпꙋ́етъ село̀ то̀.

м҃є. Па́ки подо́бно єсть црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное чл҃вѣ́кꙋ кꙋпцꙋ̀, и҆щꙋ́щꙋ до́брыхъ би́серей:

м҃ѕ. И҆́же ѡ҆брѣ́тъ є҆ди́нъ многоцѣ́ненъ би́серъ, шедъ продадѐ всѧ̀, є҆ли̑ка и҆мѧ́ше, и҆ кꙋпѝ єго̀.

м҃з. Па́ки подо́бно єсть црⷭ҇твіе нбⷭ҇ное не́водꙋ вве́ржен́ꙋ въ мо́ре, и ѿ всѧ́кагѡ ро́да собра́вшꙋ:

м҃и. И҆́же є҆гда̀ и҆спо́лнисѧ, и҆звлеко́ша и҆̀ на кра́й, и҆ сѣ́дше и҆збра́ша до́браѧ въ сосꙋ̑ды, а҆ ѕла̑ѧ и҆зверго́ша во́нъ.

м҃ѳ. Та́кѡ бꙋ́детъ въ сконча́ніе вѣ́ка: и҆зы́дꙋтъ а҆́гг҃ли, и҆ ѿлꙋча́тъ ѕлы́ѧ ѿ среды̀ пра́ведныхъ:

н҃. И҆ вве́ргꙋтъ и҆́хъ въ пе́щь ѻ҆́гненнꙋю: тꙋ̀ бꙋ́детъ пла́чь и҆ скре́жетъ зꙋбѡ́мъ.

н҃а. Глаго́ла и҆̀мъ і҆исъ: разꙋмѣ́сте ли сі҆ѧ̀ всѧ̀; глаго́лаша є҆мꙋ̀: є҆́й, гдⷭ҇и.

н҃в. О҆́нъ же речѐ и҆̀мъ: сегѡ̀ ра́ди всѧ́къ кни́жникъ наꙋчи́всѧ црⷭ҇твію нбⷭ҇номꙋ, подо́бенъ єсть чл҃вѣ́кꙋ домови́тꙋ, и҆́же и҆зно́ситъ ѿ сокро́вища своегѡ̀ но́ваѧ и҆ ве́тхаѧ.

н҃г. И҆ бы́сть є҆гда̀ скончѧ̀ і҆исъ при́тчи сі҆ѧ̀, пре́йде ѿтꙋ́дꙋ.

н҃д. И҆ прише́дъ во ѻ҆те́чествіе своѐ, ᲂу҆ча́ше и҆́хъ на со́нмищи и҆́хъ, ꙗ҆́кѡ дивитисѧ и҆̀мъ, и҆ глаго́лати: ѿкꙋ́дꙋ семꙋ̀ премꙋ́дрость сі҆ѧ̀, и҆ си̑лы;

44. Еще, подобно царствіе небесное сокровищу скрытому на полѣ, которое найдя человѣкъ утаилъ, и отъ радости о немъ, идетъ, и все, что имѣетъ, продаетъ, и покупаетъ поле то.

45. Еще, подобно царствіе небесное купцу, ищущему хорошаго жемчуга,

46. Который, найдя одну драгоцѣнную жемчужину, пошелъ, и продалъ все, что имѣлъ, и купилъ оную.

47. Еще, подобно царствіе небесное неводу, закинутому въ море, и захватившему *рыбъ* всякаго рода,

48. Который, когда наполнился, вытащили на берегъ, сѣли, и хорошія собрали въ сосуды, а худыя выбросили вонъ.

49. Такъ будетъ *и* при кончинѣ вѣка: изыдутъ Ангелы, и отдѣлятъ злыхъ отъ праведныхъ;

50. И ввергнутъ ихъ въ пещь огненную: тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

51. *Наконецъ* спросилъ ихъ Іисусъ: поняли ли вы все сіе? Говорятъ Ему: поняли, Господи.

52. Онъ же сказалъ имъ: посему всякой книжникъ, навыкнувшій въ ученіи о царствіи небесномъ, подобенъ хозяину, который изъ сокровища своего выноситъ новое и старое.

53. И когда окончилъ Іисусъ притчи сіи, пошелъ оттуда.

54. И пришедши въ отчизну свою, училъ ихъ въ синагогѣ ихъ, такъ что они дивились, и говорили: откуда у Него такая премудрость и силы?

н҃е. Не се́й ли є҆́сть тектóновъ сн҃ъ; не ма́ти ли є҆гѡ̀ нарица́етсѧ Маріа́мъ, и҆ бра́тїѧ є҆гѡ̀, І҆а́кѡвъ, и҆ І҆ѡсі́й, и҆ Сі́мѡнъ, и҆ І҆ꙋ́да;

н҃ѕ. И҆ сєстры̀ є҆гѡ̀ не всѧ̑ ли ꙋ҆ на́съ сꙋ́ть; ѿкꙋ́дꙋ ꙋ҆̀бо семꙋ̀ сі̑ѧ всѧ̑;

н҃з. И҆ блажнѧ́хꙋсѧ ѡ҆ не́мъ. І҆и҃съ же речѐ и҆̀мъ: нѣ́сть прⷪ҇рóкъ безъ че́сти, тóкмѡ во ѻ҆те́чествїи свое́мъ, и҆ въ домꙋ̀ свое́мъ.

н҃и. И҆ не сотворѝ тꙋ̀ си́лъ мнóгихъ, за невѣ́рство и҆́хъ.

ГЛАВА д҃і.

Въ то вре́мѧ ᲂу҆слы́шавъ И҆рѡ́дъ четвертовла́стникъ слꙋ́хъ І҆и҃совъ,

в҃. И҆ речѐ ѻ҆трокѡ́мъ свои̑мъ: се́й є҆́сть І҆ѡа́ннъ кр҇ти́тель: то́й воскре́се ѿ ме́ртвыхъ, и҆ сегѡ̀ ра́ди си̑лы дѣ́ютсѧ ѡ҆ не́мъ.

г҃. И҆рѡ́дъ бо є҆́мь І҆ѡа́нна, свѧза̀ є҆го̀, и҆ всадѝ є҆го̀ въ темни́цꙋ, И҆рѡді́ады ра́ди жены̀ Фїлі́ппа бра́та своегѡ̀.

д҃. Глагóлаше бо є҆мꙋ̀ І҆ѡа́ннъ: не достóитъ ти и҆мѣ́ти є҆ѧ̀.

є҃. И҆ хотѧ́щь є҆го̀ ᲂу҆би́ти, ᲂу҆боѧ́сѧ нарóда, занѐ ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́ка є҆го̀ и҆мѣ́ѧхꙋ.

ѕ҃. Дни̑ же бы́вшꙋ рождества̀ И҆рѡ́дова, плѧса̀ дщѝ И҆рѡді́адина посредѣ̀, и҆ ᲂу҆годѝ И҆рѡ́дови.

з҃. Тѣ́мже и҆ съ клѧ́твою и҆зречѐ є҆́й да́ти, є҆гѡ́же а҆́ще воспрóситъ.

и҃. Ѻна́ же наважде́на ма́терїю свое́ю, да́ждь ми, речѐ,

55. Не плотниковъ ли Онъ сынъ? Не Его ли мать называется Марія, и братья Его Іаковъ, и Іосій, и Симонъ, и Іуда?

56. И сестры Его не всѣ ли между нами? Откуда же у Него все это?

57. И соблазнялись о Немъ. Іисусъ же сказалъ имъ: *нигдѣ* нѣтъ пророку меньше чести, какъ въ отечествѣ своемъ, и въ дому своемъ.

58. И не сотворилъ тамъ многихъ чудесъ, по невѣрію ихъ.

ГЛАВА XIV.

Въ то время услышалъ Иродъ четверовластникъ молву о Іисусѣ;

2. И сказалъ служителямъ своимъ: это Іоаннъ креститель; онъ воскресъ изъ мертвыхъ, и потому чудеса дѣлаются отъ него.

3. Ибо Иродъ, взявъ Іоанна, связалъ его, и посадилъ въ темницу, за Иродіаду, жену Филиппа, брата своего.

4. Потому что Іоаннъ говорилъ ему: не должно тебѣ имѣть ее.

5. И хотѣвъ убить его, побоялся народа; потому что его почитали за пророка.

6. Въ день же рожденія Иродова, плясала дочь Иродіадина предъ собраніемъ; и угодила Ироду.

7. Посему онъ съ клятвою обѣщалъ ей дать, чего ни попроситъ.

8. Она же, по наущенію матери своей, сказала: дай мнѣ

здѣ на блю́дѣ главꙋ̀ Іѡа́нна крⷭ҇ти́тела.

ѳ҃. И печа́ленъ бы́сть цр҇ь: кля́твы же ра́ди, и за возлежа́щихъ съ ни́мъ, повелѣ̀ да́ти ей.

і҃. И посла́въ усѣ́кнꙋ Іѡа́нна въ темни́цѣ.

аі. И принесо́ша главꙋ̀ егѡ̀ на блю́дѣ, и да́ша дѣви́цѣ: и ѿнесѐ ма́тери свое́й.

ві. И пристꙋ́пльше ученицы̀ егѡ̀ взя́ша тѣ́ло егѡ̀, и погребо́ша е҆̀: и прише́дше возвѣсти́ша Іи҃сови.

гі. И слы́шавъ Іи҃съ, ѿи́де ѿтꙋ́дꙋ въ кораблѝ въ пꙋ́сто мѣ́сто * еди́нъ. и слы́шавше наро́ди, по не́мъ идо́ша пѣ́ши ѿ градѡ́въ.

ді. И изше́дъ Іи҃съ ви́дѣ мно́гъ наро́дъ, и милосе́рдова ѡ ни́хъ, и исцѣлѝ недꙋ́жныя и҆хъ.

єі. По́здѣ же бы́вшꙋ, пристꙋпи́ша къ немꙋ̀ ученицы̀ егѡ̀, глаго́люще: пꙋ́сто е́сть мѣ́сто, и ча́съ ꙋжѐ минꙋ̀: ѿпꙋстѝ наро́ды, да ше́дше въ ве́си кꙋ́пятъ бра́шна себѣ̀.

ѕі. Іи҃съ же речѐ и҆мъ: не трє́бꙋютъ ѿитѝ: дади́те и҆мъ вы ꙗ҆́сти.

зі. Они́ же глаго́лаша емꙋ̀: не и҆́мамы здѣ̀, то́кмѡ пя́ть хлѣ́бъ и двѣ̀ ры́бѣ.

иі. Онъ же речѐ: принеси́те ми и҆хъ сѣ́мѡ.

ѳі. И повелѣ́въ наро́дѡмъ возлещѝ на травѣ̀, и прїе́мъ пя́ть хлѣ́бъ и о́бѣ ры́бѣ, воззрѣ́въ на нб҃о, благословѝ: и преломи́въ дадѐ ученикѡ́мъ хлѣ́бы, ученицы́ же наро́дѡмъ.

* осо́бь.

здѣсь же на блюдѣ голову Іоанна крестителя.

9. Царь опечалился: но по причинѣ клятвы и пировавшихъ съ нимъ, велѣлъ дать ей.

10. И послалъ въ темницу, отсѣчь Іоанну голову.

11. И принесли голову его на блюдѣ, и подали дѣвицѣ; а она отнесла къ матери своей.

12. Ученики же его, пришедши, взяли тѣло, и погребли его; и пошли, сказали Іисусу.

13. И услышавъ Іисусъ, удалился оттуда на лодкѣ, въ уединенное мѣсто одинъ. Народъ же услышавъ *о томъ,* пошелъ за Нимъ изъ городовъ пѣшій.

14. Іисусъ, вышедши, увидѣлъ множество людей; и сжалился надъ ними, и исцѣлилъ больныхъ ихъ.

15. Подъ вечеръ же ученики Его, приступивъ къ Нему, сказали: мѣсто здѣсь пустое, и время уже позднее; отпусти народъ, чтобы они пошли въ селенія, и купили себѣ пищи.

16. Но Іисусъ сказалъ имъ: не нужно имъ итти; вы дайте имъ ѣсть.

17. Они же говорятъ Ему: у насъ здѣсь нѣтъ больше пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ.

18. Онъ сказалъ: принесите Мнѣ ихъ сюда.

19. И велѣлъ народу возлечь на траву; и взявъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣлъ на небо, благословилъ, и преломивъ, далъ хлѣбы ученикамъ, а ученики народу.

к҃. И҆ ꙗ҆до́ша всѝ, и҆ насы́тишасѧ: и҆ взѧ́ша и҆збы́тки оукрꙋ́хъ, двана́десѧть ко́шъ и҆спо́лнь.

к҃а. Ꙗ҆дꙋ́щихъ же бѣ̀ мꙋже́й ꙗ҆́кѡ пѧ́ть ты́сѧщъ, ра́звѣ женъ и҆ дѣте́й.

к҃в. И҆ а҆́бїе понꙋ́ди і҆и҃съ ᲂу҆чени̑ки своѧ҄ влѣ́зти въ кора́бль, и҆ *варѝти є҆го̀ на ѻ҆́номъ по́лꙋ, до́ндеже ѿпꙋ́ститъ наро́ды.

к҃г. И҆ ѿпꙋсти́въ наро́ды, взы́де на го́рꙋ є҆ди́нъ помоли́тисѧ. по́здѣ же бы́вшꙋ, є҆ди́нъ бѣ̀ тꙋ̀.

к҃д. Кора́бль же бѣ̀ посредѣ̀ мо́рѧ, влаѧ́сѧ волна́ми: бѣ̀ бо проти́венъ вѣ́тръ.

к҃є. Въ четве́ртꙋю же стра́жꙋ но́щи и҆́де къ ни̑мъ і҆и҃съ, ходѧ̀ по мо́рю.

к҃ѕ. И҆ ви́дѣвше є҆го̀ ᲂу҆чени́цы по мо́рю ходѧ́ща, смꙋти́шасѧ, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ при́зракъ є҆́сть: и҆ ѿ стра́ха возопи́ша.

к҃з. А҆́бїе же речѐ и҆̀мъ і҆и҃съ, глаго́лѧ: дерза́йте: а҆́зъ є҆́смь, не бо́йтесѧ.

к҃и. Ѿвѣща́въ же Пе́тръ речѐ: Гд҇и, а҆́ще ты̀ є҆сѝ, повели́ ми прїитѝ къ тебѣ̀ по вода́мъ.

к҃ѳ. Ѻ҆́нъ же речѐ: прїидѝ. и҆ и҆злѣ́зъ и҆з̾ корабла̀ Пе́тръ, хожда́ше по вода́мъ, прїитѝ ко і҆и҃сови.

л҃. Ви́дѧ же вѣ́тръ крѣ́покъ, ᲂу҆бо́ѧсѧ: и҆ нача́нъ ᲂу҆топа́ти, возопѝ, глаго́лѧ: Гд҇и, спаси́ мѧ.

л҃а. И҆ а҆́бїе і҆и҃съ просте́ръ рꙋ́кꙋ, ꙗ҆́тъ є҆го̀, и҆ глаго́ла є҆мꙋ̀: маловѣ́ре, почто̀ ᲂу҆сꙋмнѣ́лсѧ є҆сѝ;

* предитѝ є҆мꙋ̀ на ѻ҆́нъ по́лъ,

20. И ѣли всѣ, и насытились: и набрали оставшихся кусковъ двенадцать коробовъ полныхъ.

21. Ѣвшихъ же было около пяти тысячь человѣкъ, кромѣ женщинъ и дѣтей.

22. И тотчасъ понудилъ Іисусъ учениковъ своихъ взойти въ судно, и отправиться прежде Его на ту сторону, между тѣмъ какъ Онъ отпуститъ народъ.

23. Отпустивъ народъ, Онъ взошелъ на гору помолиться наединѣ. И вечеромъ Онъ оставался тамъ одинъ.

24. Между тѣмъ лодка была уже на срединѣ моря, и ее било волнами: ибо вѣтеръ былъ противный.

25. Въ четвертую же стражу ночи пошелъ къ нимъ Іисусъ по морю.

26. Ученики, увидѣвъ Его, идущаго по морю, смутились, и говорили: это призракъ; и отъ страха вскричали.

27. Но Іисусъ тотчасъ подалъ имъ голосъ, и сказалъ: успокойтесь; это Я; не бойтесь.

28. Петръ же сказалъ Ему въ отвѣтъ: Господи! естьли это Ты; вели мнѣ притти къ Тебѣ по водѣ.

29. Онъ сказалъ: иди. Петръ вышелъ изъ лодки, и пошелъ по водѣ, *чтобы* подойти къ Іисусу.

30. Но видя сильный вѣтеръ, испугался, сталъ утопать, и закричалъ: Господи! спаси меня.

31. Іисусъ тотчасъ протянулъ руку, поддержалъ его, и говоритъ ему: маловѣрный! зачѣмъ ты усумнился?

л҃в. И влѣ́зшымъ и҆̀мъ въ̀ корабль, преста̀ вѣ́тръ.

л҃г. Сꙋ́щіи же въ̀ корабли, пришѐдше поклони́шасѧ емꙋ̀, глаго́люще: вои́стиннꙋ Бж҃ій Сн҃ъ есѝ.

л҃д. И прешѐдше прїидо́ша въ̀ зе́млю Геннисаре́дскꙋю.

л҃е. И позна́вше его̀ мꙋ̀жїе мѣ́ста тогѡ̀, посла́ша во всю странꙋ̀ тꙋ̀, и принесо́ша къ̀ немꙋ̀ всѧ болѧ́щыѧ:

л҃ѕ. И моля́хꙋ его̀, да то́кмѡ прикосне́тсѧ воскри́лїю ри́зы егѡ̀: и ели́цы прикоснꙋ́шасѧ, спасе́ни бы́ша.

32. И когда взошли они въ лодку; то вѣтеръ утихъ.

33. Бывшіе же въ лодкѣ, подойдя, поклонились Ему, и сказали: воистинну Ты Сынъ Божій.

34. И переплывъ, пришли въ землю Геннисаретскую.

35. Жители того мѣста, узнавъ Его, послали *повѣстить* во всей окрестности той, и привели къ Нему всѣхъ больныхъ.

36. И просили Его, чтобы только *позволилъ* прикоснуться къ краю одежды Его; и тѣ, которые прикасались, исцѣлялись.

ГЛАВА е҃і.

Тогда̀ присту́пиша ко Їисо́ви и҆̀же ѿ Їерꙋсали́ма кни́жницы и Фарїсе́е, глаго́люще:

в҃. Почто̀ ученицы̀ твои̇̀ престꙋпа́ютъ преда́нїе ста́рецъ; не ꙋмыва́ютъ бо рꙋ́къ свои́хъ, егда̀ хлѣ́бъ ꙗ҆дѧ́тъ.

г҃. Онъ же ѿвѣща́въ, рече и҆̀мъ: почто̀ и вы престꙋпа́ете за́повѣдь Бж҃їю за преда́нїе ва́ше;

д҃. Бг҃ъ бо заповѣ́да, глаго́лѧ: чти оц҃а̀ и ма́терь: и, и҆́же ѕлосло́витъ оц҃а̀ или̇̀ ма́терь, сме́ртїю да ꙋ́мретъ.

е҃. Вы же глаго́лете: и҆́же а҆́ще рече́тъ оц҃ꙋ̀ или̇̀ ма́тери: даръ, и҆́мже бы ѿ мене̇̀ по́льзовалсѧ еси̇̀:

ѕ҃. И да не почти́тъ оц҃а̀ своего̀ или̇̀ ма́тере+: и разори́сте за́повѣдь Бж҃їю за преда́нїе ва́ше.

+ своеѧ̀

ГЛАВА XV.

Тогда Іерусалимскіе книжники и Фарисеи, пришедши къ Іисусу, говорятъ:

2. Для чего ученики Твои нарушаютъ преданіе старцевъ? ибо не умываютъ рукъ своихъ, когда ѣдятъ хлѣбъ.

3. Онъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ: для чего и вы нарушаете заповѣдь Божію ради преданія вашего?

4. Ибо Богъ заповѣдалъ, говоря: чти отца и мать; и, злословящій отца или мать смертію да умретъ. Исх. 20: 12. Второз. 21: 18, 19, 20, 21.

5. А вы говорите: есть ли кто скажетъ отцу или матери: *то*, чѣмъ бы ты отъ меня пользовался, я *отдаю въ* даръ *Богу*;

6. *Таковый можетъ* и не почтить отца своего или мать свою. Такимъ образомъ вы отвергли заповѣдь Божію ради преданія вашего.

з҃. Лицемѣ́ри, до́брѣ прⷪ҇ро́чествова ѡ҆ ва́съ Ісаі́а, глаго́лѧ:

и҃. Приближа́ютсѧ мнѣ̀ лю́діе сі́и усты̀ свои́ми, и҆ устна́ми чтꙋ́тъ мѧ: се́рдце же и҆́хъ дале́че ѿстои́тъ ѿ менѐ.

ѳ҃. Всꙋ́е же чтꙋ́тъ мѧ, ꙋча́ще ꙋче́нїємъ, за́повѣдемъ чл҃вѣ́ческимъ.

і҃. И҆ призва́въ наро́ды, речѐ и҆̀мъ: слы́шите и҆ разꙋмѣ́йте:

а҃і. Не входѧ́щее во ᲂу҆ста̀ скверни́тъ чл҃вѣ́ка: но исходѧ́щее и҆зо ᲂу҆́стъ, то̀ скверни́тъ чл҃вѣ́ка.

в҃і. Тогда̀ пристꙋ́пльше ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀, рѣ́ша є҆мꙋ̀: вѣ́си ли, ꙗ҆́кѡ Фарїсе́е слы́шавше сло́во соблазни́шасѧ;

г҃і. О҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ: всѧ́къ са́дъ, є҆гѡ́же не насадѝ Ѻ҆ц҃ъ мо́й нбс҃ный, и҆скорени́тсѧ.

д҃і. Ѡ҆ста́вите и҆́хъ: вождѝ сꙋ́ть слѣ́пи слѣпцє́мъ: слѣпе́цъ же слѣпца̀ а҆́ще во́дитъ, о҆́ба въ ꙗ҆́мꙋ впадꙋ́тъ.

є҃і. Ѿвѣща́въ же Пе́тръ речѐ є҆мꙋ̀: скажѝ на́мъ при́тчꙋ сїю̀.

ѕ҃і. Ї҆и҃съ же речѐ (и҆̀мъ): + є҆дина́че ли и҆ вы̀ без̾ ра́зꙋма є҆стѐ;

з҃і. Не ᲂу҆̀ ли разꙋмѣва́ете, ꙗ҆́кѡ всѧ́ко, є҆́же вхо́дитъ во ᲂу҆ста̀, во чре́во вмѣща́етсѧ, и҆ а҆федрѡ́номъ и҆схо́дитъ;

и҃і. Исходѧ́щаѧ же и҆зо ᲂу҆́стъ, ѿ се́рдца и҆схо́дѧтъ, и҆ та̑ скверна́тъ чл҃вѣ́ка.

ѳ҃і. Ѿ се́рдца бо и҆схо́дѧтъ помышлє́нїѧ ѕла҄ѧ, ᲂу҆бі́йства,

+ є҆щѐ

7. Лицемѣры! справедливо предсказалъ о васъ Исаія, говоря:

8. Приближаются ко Мнѣ люди сіи устами своими, и чтутъ Меня языкомъ; сердце же ихъ далеко отстоитъ отъ Меня.

9. Но всуе чтутъ Меня, уча ученіямъ *и* заповѣдямъ человѣческимъ. Исаіи 29: 13.

10. И призвавъ народъ, сказалъ имъ: слушайте и разумѣйте.

11. Не то, что входитъ въ уста, оскверняетъ человѣка; но то, что изъ устъ исходитъ, оскверняетъ человѣка.

12. Тогда приступивъ ученики Его, сказали Ему: знаешь ли, что Фарисеи, услышавъ слово сіе, соблазнились?

13. Онъ же сказалъ въ отвѣтъ: всякое растѣніе, которое не Отецъ Мой небесный насадилъ, искоренится.

14. Оставьте ихъ: они слѣпые вожди слѣпыхъ; а слѣпой естьли поведетъ слѣпаго, то оба упадутъ въ яму.

15. Петръ же, отвѣтствуя, сказалъ Ему: изъясни намъ притчу сію.

16. Іисусъ сказалъ: не уже ли и вы еще не разумѣете?

17. Не уже ли еще не знаете, что все входящее въ уста, переходитъ во чрево, и извергается вонъ?

18. А исходящее изъ устъ, изъ сердца исходитъ; и сіе оскверняетъ человѣка.

19. Ибо изъ сердца исходятъ помышленія злыя, убій-

прелюбодѣѧнїѧ, любодѣѧнїѧ, татьбы, лжесвидѣтельства, хꙋлы.

к҃. Сїѧ сꙋть сквернѧщаѧ чл҃вѣка: а еже не ᲂумовенныма рꙋкама ꙗсти, не скверни́тъ чл҃вѣка.

к҃а. И изшедъ ѿтꙋдꙋ Іис҃ъ, ѿиде во страны Тѵрскїѧ и Сїдѡнскїѧ.

к҃в. И се жена Хананейска ѿ предѣлъ тѣхъ изшедши, воззва къ немꙋ, глаголющи: помилꙋй мѧ, Г҃ди, сн҃е Давідовъ: дщи моѧ ѕлѣ бѣснꙋетсѧ.

к҃г. Онъ же не ѿвѣща ей словесе. и пристꙋпльше ᲂученицы егѡ, молѧхꙋ его, глаголюще: ѿпꙋсти ю, ꙗкѡ вопіетъ в слѣдъ насъ.

к҃д. Онъ же ѿвѣщавъ рече: нѣсмь посланъ, токмѡ ко овцамъ погибшымъ домꙋ Ісраилева.

к҃е. Она же пришедши поклонисѧ емꙋ, глаголющи: Г҃ди, помози ми.

к҃ѕ. Онъ же ѿвѣщавъ рече: нѣсть добро ѿѧти хлѣба чадѡмъ, и поврещи псѡмъ.

к҃з. Она же рече: ей, Г҃ди: ибо и пси ꙗдѧтъ ѿ крꙋпицъ падающихъ ѿ трапезы г҃дей своихъ.

к҃и. Тогда ѿвѣщавъ Іис҃ъ рече ей: ѡ жено, веліѧ вѣра твоѧ: бꙋди тебѣ ꙗкоже хощеши. и исцѣлѣ дщи еѧ ѿ тогѡ часа.

к҃д. И прешедъ ѿтꙋдꙋ Іис҃ъ, прійде на море Галілейское: и возшедъ на горꙋ, сѣде тꙋ.

л҃. И пристꙋпиша къ немꙋ на-

ства, прелюбодѣянія, любодѣянія, кражи, лжесвидѣтельства, хуленія.

20. Сіе оскверняетъ человѣка; а ѣсть не умытыми руками, не оскверняетъ человѣка.

21. И отошедши оттуда, Інсусъ удалился въ страны Тирскія и Сидонскія.

22. Здѣсь женщина Хананейская, вышедши изъ тѣхъ мѣстъ, кричала Ему: помилуй меня, Господи, сынъ Давидовъ! дочь моя жестоко бѣснуется.

23. Но Онъ не отвѣчалъ ей *ни* слова. И подошедши къ Нему ученики Его, просили, говоря: отпусти ее, потому что кричитъ за нами.

24. Но Онъ сказалъ въ отвѣтъ: Я посланъ только къ погибшимъ овцамъ дома Израилева.

25. Она же подошедши кланялась Ему, говоря: Господи! помоги мнѣ.

26. Но Онъ сказалъ въ отвѣтъ: не справедливо, отнять хлѣбъ у дѣтей, и бросить псамъ.

27. Она же сказала: такъ, Господи! но и псы ѣдятъ крошки, падающія со стола господъ своихъ.

28. Тогда Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: о женщина! велика вѣра твоя; да будетъ тебѣ по желанію твоему. И исцѣлилась дочь ея въ тотъ *самый* часъ.

29. Пошедши оттуда, Іисусъ пришелъ къ морю Галилейскому; и взойдя на гору, сѣлъ тутъ.

30. И приступило къ Нему

ро́ди мно́зи, имꙋ́ще съ собо́ю хромы̑ѧ, слѣпы̑ѧ, нѣмы̑ѧ, бѣ́дныѧ и҆ и҆́ны мнѡ́ги, и҆ поверго́ша и҆̀хъ къ ногáма І҆и҃совыма: и҆ и҆сцѣлѝ и҆̀хъ:

л҃а. Ꙗ҆́коже народѡ́мъ диви́тисѧ, ви́дѧщымъ нѣмы̑ѧ глаго́лющѧ, бѣ́дныѧ здра́вы, хромы̑ѧ ходѧ́щѧ и҆ слѣпы̑ѧ ви́дѧщѧ: и҆ сла́влахꙋ Бг҃а І҆сра́илева.

л҃в. І҆и҃съ же призва́въ ꙋчени́кѝ своѧ̑, речѐ (и҆̀мъ): милосе́рдꙋю ѡ҆ наро́дѣ се́мъ, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆жѐ дні̑й трѝ присѣдѧ́тъ мнѣ̀, и҆ не и҆́мꙋтъ чесѡ̀ ꙗ҆́сти: и҆ ѿпꙋсти́ти и҆̀хъ не ꙗ҆́дшихъ не хощꙋ̀, да не ка́кѡ ѡ҆слабѣ́ютъ на пꙋтѝ.

л҃г. И҆ глаго́лаша е҆мꙋ̀ ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀: ѿкꙋ́дꙋ на́мъ въ пꙋсты́ни хлѣ́би толи́цы, ꙗ҆́кѡ да насы́титсѧ толи́къ наро́дъ;

л҃д. И҆ глаго́ла и҆̀мъ І҆и҃съ: коли́кѡ хлѣ́бы и҆́мате; ѡ҆нѝ же рѣ́ша: се́дмь, и҆ ма́лѡ ры́бицъ.

л҃є. И҆ повелѣ̀ народѡ́мъ возлещѝ на землѝ.

л҃ѕ. И҆ прїе́мь се́дмь хлѣ́бы и҆ ры̑бы, хвалꙋ̀ возда́въ, преломѝ, и҆ дадѐ ᲂу҆ченикѡ́мъ свои̑мъ, ᲂу҆чени́цы же народѡ́мъ.

л҃з. И҆ ꙗ҆до́ша вси̑, и҆ насы́тишасѧ: и҆ взѧ́ша и҆збы́тки ᲂу҆крꙋ́хъ, се́дмь кѡ́шницъ и҆спо́лнь.

л҃и. Ꙗ҆́дшихъ же бѧ́ше четы́ре ты́сѧщы мꙋже́й, ра́звѣ же́нъ и҆ дѣте́й.

л҃ѳ. И҆ ѿпꙋсти́въ наро́ды, влѣ́зе въ кора́бль, и҆ прїи́де въ предѣ́лы Магдали́нски.

множество народа, имѣя съ собою хромыхъ, слѣпыхъ, нѣмыхъ, увѣчныхъ, и иныхъ многихъ; и положили ихъ къ ногамъ Іисусовымъ; и Онъ исцѣлилъ ихъ;

31. Такъ что народъ дивился, видя нѣмыхъ говорящими, увѣчныхъ здоровыми, хромыхъ ходящими и слѣпыхъ видящими; и прославлялъ Бога Израилева.

32. Іисусъ же, призвавъ учениковъ своихъ, сказалъ: жаль Мнѣ сего народа, что уже три дни находятся при Мнѣ, и не имѣютъ, что ѣсть; а отпустить ихъ голодныхъ не хочу, чтобы не ослабѣли въ дорогѣ.

33. Ученики Его сказали Ему: откуда намъ взять въ пустынѣ столько хлѣбовъ, чтобы накормить такое множество?

34. И говоритъ имъ Іисусъ: сколько у васъ хлѣбовъ? Они сказали: семь, и нѣсколько рыбокъ.

35. И велѣлъ народу возлечь на землю.

36. И взявъ семь хлѣбовъ и рыбы, хвалу воздавъ, преломилъ, и далъ ученикамъ своимъ, а ученики народу.

37. И ѣли всѣ, и насытились; и набрали кусковъ оставшихся семь полныхъ кузововъ.

38. Ѣвшихъ же было четыре тысячи человѣкъ, кромѣ женщинъ и дѣтей.

39. И отпустивъ народъ, *Іисусъ* вошелъ въ лодку, и прибылъ въ предѣлы Магдальскіе.

ГЛАВА Ѕі.

И приступи́ша къ немꙋ̀ Фарісе́е и Саддꙋке́е, искꙋша́юще проси́ша его̀, зна́меніе съ нб҃сѐ показа́ти и̂мъ.

в҃. О҆нъ же ѿвѣща́въ речѐ и̂мъ: ве́черꙋ бы́вшꙋ, глаго́лете: ве́дро: чермнѣ́етбосѧ нб҃о.

г҃. И ᲂу҆́трꙋ: днесь зима̀: чермнѣ́етбосѧ дрѧселꙋ́ѧ нб҃о. лицемѣ́ри, лицѐ ᲂу҆́бѡ нб҃сѐ ᲂу҆мѣ́ете разсꙋжда́ти, зна́меній же временѡ́мъ не мо́жете [искꙋси́ти].

д҃. Ро́дъ лꙋка́въ и прелюбодѣ́йный зна́менїѧ и҆́щетъ: и зна́меніе не да́стсѧ емꙋ̀, то́кмѡ зна́меніе Іѡ́ны прⷪ҇рока. и ѡ҆ста́вль и҆́хъ, ѿи́де.

є҃. И пре́шедше ᲂу҆чени́цы егѡ̀ на о́нъполъ, забы́ша хлѣ́бы взѧ́ти.

ѕ҃. І҆и҃съ же речѐ и̂мъ: внемли́те и блюди́тесѧ ѿ ква́са Фарісе́йска и Саддꙋке́йска.

з҃. О҆ни́ же помышлѧ́хꙋ въ себѣ̀, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ хлѣ́бы не взѧ́хомъ.

и҃. Разꙋмѣ́въ же І҆и҃съ, речѐ и̂мъ: что̀ мы́слите въ себѣ̀, маловѣ́ри, ꙗ҆́кѡ хлѣ́бы не взѧ́сте;

ѳ҃. Не ᲂу҆̀ ли разꙋмѣ́ете, ниже по́мните пѧ́ть хлѣ́бы пѧ́тїмъ ты́сѧщамъ, и коликѡ кѡ́шъ взѧ́сте;

і҃. Ни ли се́дмь хлѣ́бы четы́ремъ ты́сѧщамъ, и коликѡ кѡ́шницъ взѧ́сте;

а҃і. Ка́кѡ не разꙋмѣ́ете, ꙗ҆́кѡ не ѡ хлѣ́бѣхъ ре́хъ ва́мъ вни-

ГЛАВА XVI.

И приступивъ Фарисеи и Саддукеи, искушая, просили Его показать имъ знаменіе съ небеси.

2. Онъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ: свечеру вы говорите: *будетъ* ведро; потому что небо красно.

3. И поутру: сегодня ненастье; потому что небо багрово. Лицемѣры! вы умѣете распознавать лице неба; а знаменій временъ [разумѣть] не можете?

4. Родъ лукавый и прелюбодѣйный знаменія ищетъ; и знаменія не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка. И оставя ихъ, пошелъ *оттуда*.

5. Переправясь на другую сторону, ученики Его забыли взять хлѣбовъ.

6. Іисусъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь закваски Фарисейской и Саддукейской.

7. Они же помышляли въ себѣ, говоря: *это значитъ,* что мы хлѣбовъ не взяли.

8. Уразумѣвъ *то* Іисусъ, сказалъ имъ: что помышляете въ себѣ, маловѣрные, что хлѣбовъ не взяли?

9. Не уже ли вы еще не разумѣете, и не помните о пяти хлѣбахъ на пять тысячь *человѣкъ,* и сколько коробовъ вы собрали?

10. Ни о семи хлѣбахъ на четыре тысячи, и сколько кузововъ вы собрали?

11. Какъ не разумѣете, что Я не о хлѣбѣ сказалъ вамъ, что-

мáти, [но] ѿ квáса Фарісéйска
и Саддукéйска;
ві. Тогдà разумѣ́ша, ꙗ́кѡ
не речè хранитисѧ ѿ квáса
хлѣ́бнагѡ, но ѿ учéніѧ Фарі-
сéйска и Саддукéйска.
гі. Пришéдъ же Іи҃съ во стра-
ны̑ Кесарíи Філíпповы, вопро-
шáше ученикѝ своѧ̑, глагóлѧ:
когó мѧ глагóлютъ чл҃вѣ́цы
бы́ти, Сн҃а чл҃вѣ́ческаго;
ді. Они́ же рѣ́ша: ѻ́ви ᲂу҆́бѡ
Іѡа́нна кр҇ти́телѧ: инíи же
Илíю: дрꙋзíи же Іеремíю, или̑
є҆ди́наго ѿ прⷪ҇ркъ.

єі. Глагóла и̂мъ Іи҃съ: вы̑
же когó мѧ глагóлете бы́ти;
ѕі. Ѿвѣща́въ же Сíмѡнъ
Петръ, речè: ты є҆сѝ Хр҇тóсъ,
Сн҃ъ Бг҃а живáгѡ.
зі. И ѿвѣща́въ Іи҃съ речè
емꙋ̀: блажéнъ є҆сѝ Сíмѡне варъ
Іѡ́на, ꙗ́кѡ плоть и кровь не
ꙗвѝ тебѣ̀, но Оц҃ъ мой и҆́же на
нб҃сѣ́хъ.

иі. И азъ же тебѣ̀ глагóлю,
ꙗ́кѡ ты є҆сѝ Петръ, и на семъ
кáмени созижду цр҃ковь мою̀, и
вратà а́дѡва не ѡдолѣ́ютъ е҆́й.
ѳі. И дамъ ти ключѝ цр҇тва
нб҃снагѡ: и є҆́же а҆́ще свѧ́жеши
на землѝ, бꙋ́детъ свѧ́зано на
нб҃сѣ́хъ: и є҆́же а҆́ще разрѣши́-
ши на землѝ, бꙋ́детъ разрѣшé-
но на нб҃сѣ́хъ.
к. Тогдà запретѝ Іи҃съ уче-
никѡ́мъ свои́мъ, да никомꙋ́же
рекꙋ́тъ, ꙗ́кѡ сéй є҆сть Іи҃съ
Хр҇тóсъ.
ка. Ѿтóлѣ начáтъ Іи҃съ скá-
зывати ученикѡ́мъ свои́мъ,

бы беречься закваски Фарисей-
ской и Саддукейской?
12. Тогда поняли, что Онъ
говорилъ имъ, чтобы беречься
не закваски хлѣбной, но ученія
Фарисейскаго и Саддукейскаго.
13. Пришедши же Іисусъ въ
страны Кесаріи Филипповой,
спрашивалъ учениковъ своихъ,
говоря: за кого люди почита-
ютъ Меня, Сына человѣческаго?
14. Они сказали: нѣкоторые
за Іоанна крестителя; другіе
за Илію; а иные за Іеремію,
или за котораго нибудь изъ
пророковъ.
15. Іисусъ говоритъ имъ: а
вы за кого Меня почитаете?
16. Симонъ же Петръ, отвѣтствуя, сказалъ: Ты Хри-
стосъ, Сынъ Бога живаго.
17. Тогда Іисусъ сказалъ ему
въ отвѣтъ: блаженъ ты, Си-
монъ сынъ Іонинъ! потому что
не плоть и кровь открыли те-
бѣ *то*, но Отецъ Мой сущій
на небесахъ.
18. Скажу и Я тебѣ: ты
Петръ†, и на семъ камнѣ Я со-
здамъ церковь Мою, и врата
адовы не преодолѣютъ ея.
19. И дамъ тебѣ ключи цар-
ства небеснаго; и что свя-
жешь на земли, то будетъ свя-
зано на небесахъ, а что раз-
рѣшишь на земли, то будетъ
разрѣшено на небесахъ.
20. Тогда Іисусъ запретилъ
ученикамъ своимъ, чтобы ни-
кому не сказывали, что Онъ
[Іисусъ] Христосъ.
21. Съ того времени началъ
Іисусъ открывать ученикамъ

† *Камень.*

ꙗ҆́кѡ подоба́етъ емꙋ̀ итѝ во Іерꙋсали́мъ, и҆ мно́гѡ пострада́ти ѿ ста́рецъ и҆ а҆рхїере́й и҆ кни́жникъ, и҆ ᲂу҆бїе́нꙋ бы́ти, и҆ в҃ тре́тїй де́нь воста́ти.

к҃в. И҆ поє́мь є҆го̀ Пе́тръ, нача́тъ прерѣца́ти емꙋ̀, глаго́лѧ: милосе́рдъ ты, Г҃ди: не и҆́мать бы́ти тебѣ̀ сїѐ.

к҃г. О҆́нъ же ѡ҆бра́щьсѧ, речѐ Петро́ви: идѝ за мнѐю, сатано̀, собла́знъ ми є҆сѝ: ꙗ҆́кѡ не мы́слиши, ꙗ҆̀же (сꙋ́ть) Бж҃їѧ, но чл҃вѣ́ческаѧ.

к҃д. Тогда̀ І҆и҃съ речѐ ᲂу҆ченикѡ́мъ свои̑мъ: а҆́ще кто̀ хо́щетъ по мнѣ̀ итѝ, да ѿве́ржетсѧ себѐ, и҆ во́зметъ кр҇тъ сво́й, и҆ по мнѣ̀ грѧде́тъ.

к҃е. И҆́же бо а҆́ще хо́щетъ дꙋ́шꙋ свою̀ спастѝ, погꙋби́тъ ю҆̀: и҆ и҆́же а҆́ще погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ свою̀ менѐ ра́ди, ѡ҆брѧ́щетъ ю҆̀.

к҃ѕ. Ка́ѧ бо по́льза чл҃вѣ́кꙋ, а҆́ще мі́ръ ве́сь приѡбрѧ́щетъ, дꙋ́шꙋ же свою̀ ѿтщети́тъ; и҆лѝ что̀ да́стъ чл҃вѣ́къ измѣ́нꙋ за дꙋ́шꙋ свою̀;

к҃з. Прїити́ бо и҆́мать Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій во сла́вѣ Ѻ҆ц҃а̀ своегѡ̀ со А҆́гг҃лы свои́ми: и҆ тогда̀ возда́стъ комꙋ́ждо по дѣѧ́нїємъ є҆гѡ̀.

к҃и. А҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, (ꙗ҆́кѡ) сꙋ́ть нѣ́цыи ѿ здѣ̀ стоѧ́щихъ, и҆̀же не и҆́мꙋтъ вкꙋси́ти сме́рти, до́ндеже ви́дѧтъ Сн҃а чл҃вѣ́ческаго грѧдꙋ́ща во цр҇твїи свое́мъ.

ГЛАВА з҃і

И҆ по днехъ шести́хъ поѧ́тъ І҆и҃съ Петра̀, и҆ І҆а́кѡва, и҆

своимъ, что Ему должно итти въ Іерусалимъ, и много пострадать отъ старѣйшинъ и первосвященниковъ и книжниковъ, и быть убиту, и въ третій день воскреснуть.

22. И приближась къ Нему Петръ, началъ противорѣчить Ему, говоря: сохрани Богъ, этого не будетъ съ Тобою, Господи!

23. Онъ же обратясь, сказалъ Петру: поди отъ Меня, сатана; ты Мнѣ соблазнъ; потому что ты думаешь не о томъ, что Божіе, но что человѣческое.

24. Тогда Іисусъ сказалъ ученикамъ своимъ: естьли кто хочетъ итти за Мною; отвергнись себя, возми крестъ свой, и слѣдуй за Мною.

25. Ибо кто захочетъ душу свою сберечь; тотъ потеряетъ ее: а кто потеряетъ душу свою ради Меня; тотъ обрѣтетъ ее.

26. Ибо какая польза человѣку, ежели онъ и цѣлый міръ пріобрѣтетъ, душѣ же своей повредитъ? или какой выкупъ дастъ человѣкъ за душу свою?

27. Ибо пріидетъ Сынъ человѣческій во славѣ Отца своего съ Ангелами своими; и тогда воздастъ каждому по дѣламъ его.

28. Истинно говорю вамъ, нѣкоторые изъ стоящихъ здѣсь не вкусятъ смерти, какъ уже увидятъ Сына человѣческаго грядущаго въ царствіи своемъ.

ГЛАВА XVII

По прошествіи шести дней взялъ Іисусъ Петра и Іа-

Іѡáнна брáта егѡ̀, и возведè ихъ на горꙋ̀ высокꙋ̀ еди́ны.

в҃. И преѡбрази́сѧ пред̾ ни́ми: и просвѣти́сѧ лицè егѡ̀ ꙗ҆́кѡ сл҃нце: ри́зы же егѡ̀ бы́ша бѣлы ꙗ҆́кѡ свѣтъ.

г҃. И се ѡ҆ви́стасѧ и҆̀мъ Мѡѷсе́й и Илі́а, с̾ ни́мъ глагѡ́люща.

д҃. Ѿвѣща́въ же Петръ речè (ко) Іи҃сови: Гд҃и, добро́ есть намъ здѣ̀ бы́ти: а҆́ще хо́щеши, сотвори́мъ здѣ̀ три сѣ́ни, тебѣ̀ еди́нꙋ, и Мѡѷсе́ови еди́нꙋ, и еди́нꙋ Илі́и.

е҃. Еще́ (же) емꙋ̀ глаго́лющꙋ, се ѡ҆́блакъ свѣ́телъ ѡ҆сѣ́ни ихъ: и се гласъ и҆з̾ ѡ҆́блака, глаго́лѧ: сей есть Сн҃ъ мой возлю́бленный, ѡ҆ не́мже благоволи́хъ: тогѡ̀ послꙋ́шайте.

ѕ҃. И слы́шавше ꙋ҆чени́цы, падо́ша ни́цы, и ꙋ҆боѧ́шасѧ ѕѣлѡ̀.

з҃. И пристꙋ́пль Іи҃съ, прикоснꙋ́сѧ ихъ, и речè: воста́ните, и не бо́йтесѧ.

и҃. Возве́дше же ѻ҆́чи своѝ, никого́же ви́дѣша, то́кмѡ Іи҃са еди́наго.

ѳ҃. И сходѧ́щымъ и҆̀мъ с̾ горы̀, заповѣ́да и҆̀мъ Іи҃съ, глаго́лѧ: никомꙋ́же повѣ́дите видѣ́нїѧ, до́ндеже Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій изъ ме́ртвыхъ воскре́снетъ.

і҃. И вопроси́ша егѡ̀ ꙋ҆чени́цы егѡ̀, глаго́люще: что ꙋ҆̀бо кни́жницы глаго́лютъ, ꙗ҆́кѡ Илі́и подоба́етъ прїити̑ пре́жде;

а҃і. Іи҃съ же ѿвѣща́въ речè и҆̀мъ: Илі́а ꙋ҆̀бо прїи́детъ пре́жде, и ꙋ҆стро́итъ всѧ̑.

кова и Іоанна брата его, и возвелъ на гору высокую однихъ.

2. И преобразился предъ ними; и просіяло лице Его, какъ солнце; ризы же Его сдѣлались бѣлы, какъ свѣтъ.

3. И се, явились имъ Моисей и Илія, съ Нимъ бесѣдующіе.

4. При семъ Петръ сказалъ Іисусу: Господи! хорошо намъ здѣсь; естьли хочешь, поставимъ здѣсь три сѣни, Тебѣ одну, и Моисею одну, и одну Иліи.

5. Когда еще говорилъ онъ *сіе*, вдругъ облако свѣтлое осѣнило ихъ; и се, гласъ изъ облака, глаголющій: сей есть Сынъ Мой возлюбленный, въ Которомъ все Мое благоволеніе; Его слушайте.

6. И услышавъ ученики, пали на лица свои, и очень испугались.

7. Но Іисусъ, приступивъ, прикоснулся къ нимъ, и сказалъ: встаньте и не бойтесь.

8. Возведши же очи свои, они никого не увидѣли, кромѣ одного Іисуса.

9. И когда сходили они съ горы, запретилъ имъ Іисусъ, говоря: не сказывайте никому, *что вы* видѣли, пока Сынъ человѣческій не воскреснетъ изъ мертвыхъ.

10. И спросили Его ученики Его: какъ же книжники говорятъ, что Иліи надлежитъ пріити прежде?

11. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: правда, Илія *надлежитъ* пріити прежде, и устроить все.

в҃і. Глаго́лю же ва́мъ, ꙗ́кѡ Илі́а ужѐ прі́иде, и не позна́ша егѡ̀: но сотвори́ша ѡ не́мъ, є҆ли̑ка восхотѣ́ша: та́кѡ и Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій и҆́мать пострада́ти ѿ ни́хъ.

12. Но Я вамъ сказываю, что Илія уже пришелъ, и не узнали его; а поступили съ нимъ, какъ хотѣли: такъ и Сынъ человѣческій пострадаетъ отъ нихъ.

г҃і. Тогда̀ разꙋмѣ́ша ученицы̀, ꙗ́кѡ ѡ Іѡа́ннѣ крести́тели речѐ и҆̀мъ.

13. Тогда ученики поняли, что Онъ говорилъ имъ о Іоаннѣ крестителѣ.

д҃і. И пришє́дшымъ и҆̀мъ къ наро́дꙋ, присту́пи къ немꙋ̀ чл҃вѣ́къ, клана́ѧсѧ емꙋ̀,

14. Когда они пришли къ народу; то подошелъ къ Нему человѣкъ, и падши предъ Нимъ на колѣни,

є҃і. И глаго́лѧ: Гд҇и, поми́лꙋй сн҃а моего̀, ꙗ́кѡ на но́вы мѣ́сѧцы бѣсни́тсѧ, и ѕлѣ̀ стра́ждетъ: мно́жицею бо па́даетъ во ѻ́гнь, и мно́жицею въ во́дꙋ.

15. Сказалъ: Господи! помилуй сына моего; онъ въ новомѣсячія *бѣснуется,* и тяжко страждетъ; ибо часто бросается въ огонь, и часто въ воду.

ѕ҃і. И приведо́хъ его̀ ко ꙋчеnикѡ́мъ твои̑мъ, и не возмого́ша его̀ исцѣли́ти.

16. Я приводилъ его къ ученикамъ Твоимъ; но они не могли его исцѣлить.

з҃і. Ѿвѣща́въ же Іи҃съ речѐ: ѡ ро́де невѣ́рный и развраще́нный, доко́лѣ бꙋ́дꙋ съ ва́ми; доко́лѣ терплю̀ ва́мъ; приведи́те ми его̀ сѣ́мѡ.

17. Іисусъ, отвѣтствуя, сказалъ: о родъ невѣрный и развращенный! доколѣ буду съ вами? доколѣ буду терпѣть васъ? приведите Мнѣ его сюда.

и҃і. И запретѝ емꙋ̀ Іи҃съ: и и҆зы́де и҆з негѡ̀ бѣ́съ. и исцѣлѣ̀ ѻ́трокъ ѿ часа̀ тогѡ̀.

18. И воспретилъ ему Іисусъ; и бѣсъ вышелъ изъ него; и отрокъ исцѣлился въ тотъ *же* часъ.

ѳ҃і. Тогда̀ пристꙋ́пльше ученицы̀ ко Іи҃сꙋ на еди́нѣ, рѣ́ша: почто̀ мы не возмого́хомъ изгна́ти его̀;

19. Тогда ученики приступивъ къ Іисусу наединѣ, сказали: почему мы не могли выгнать его?

к҃. Іи҃съ же речѐ и҆̀мъ: за невѣ́рствіе ва́ше. ами́нь бо глаго́лю ва́мъ, а҆́ще и҆́мате вѣ́рꙋ ꙗ́кѡ зе́рно горꙋ́шно, рече́те горѣ̀ се́й: пре́йди ѿсю́дꙋ та́мѡ, и пре́йдетъ: и ничто́же невозмо́жно бꙋ́детъ ва́мъ.

20. Іисусъ сказалъ имъ: по невѣрію вашему. Ибо истинно говорю вамъ: ежели вы будете имѣть вѣру съ зерно горчичное, *и* скажете горѣ сей: перейди отсюда туда; то она перейдетъ: и ничего не будетъ вамъ невозможнаго.

к҃а. Сей же ро́дъ не и҆схо́дитъ, то́кмѡ моли́твою и посто́мъ.

21. Сей же родъ изгоняется токмо молитвою и постомъ.

к҃в. Живꙋ́щымъ же и҆́мъ в҆ Галїле́и, речѐ и҆́мъ і҆и҃съ: пре́данъ и҆́мать бы́ти сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй в҆ рꙋ́цѣ чл҃вѣ́кѡмъ:

к҃г. И ᲂу҆бїю́тъ є҆го̀, и҆ в҆ тре́тїй де́нь воста́нетъ. и҆ ско́рбни бы́ша ѕѣлѡ̀.

к҃д. Прише́дшымъ же и҆̀мъ в҆ Капернаꙋ́мъ, пристꙋпи́ша прїе́млющїи дїдра̂хмы к҆ Петрꙋ̀, и҆ рѣ́ша: Ꙋчи́тель ва́шъ не да́стъ ли дїдра̂хмы;

к҃є. Глаго́ла: є҆́й. и҆ є҆гда̀ вни́де в҆ до́мъ, предварѝ є҆го̀ і҆и҃съ, глаго́лѧ: что́ ти мни́тсѧ, Сі́мѡне; цр҃їе зе́мстїи ѿ кі́ихъ прїе́млютъ да̂ни и҆лѝ кинсо́нъ; ѿ свои́хъ ли сн҃ѡвъ, и҆ли ѿ чꙋжи́хъ;

к҃ѕ. Глаго́ла є҆мꙋ̀ Пе́тръ: ѿ чꙋжи́хъ. речѐ є҆мꙋ̀ і҆и҃съ: ᲂу҆̀бо свобо́дни сꙋ́ть сн҃ове.

к҃з. Но да не соблазни́мъ и҆́хъ, ше́дъ на мо́ре, ве́рзи ᲂу҆́дицꙋ, и҆, ю҆́же пре́жде и҆́меши ры́бꙋ, возмѝ: и҆ ѿве́рзъ ᲂу҆ста̀ є҆́й, ѡ҆брѧ́щеши стати́ръ: то́й взе́мъ да́ждь и҆̀мъ за мѧ̀ и҆ за сѧ̀.

22. Во время пребыванія ихъ въ Галилеѣ, сказалъ имъ Іисусъ: Сынъ человѣческій преданъ будетъ въ руки человѣческія;

23. И убьютъ Его; и въ третій день воскреснетъ. И опечалились весьма.

24. Когда же пришли они въ Капернаумъ; то собиратели подаянія на храмъ, подошли къ Петру, и сказали: Учитель вашъ не дастъ *ли* дидрахмы†?

25. *Петръ* говоритъ: дастъ. И когда онъ вошелъ въ домъ; предупредилъ его Іисусъ, говоря: какъ тебѣ кажется, Симонъ? Цари земные съ кого берутъ дани или подати? съ сыновъ ли своихъ, или съ чужихъ?

26. Петръ говоритъ Ему: съ чужихъ. Іисусъ сказалъ ему: и такъ сыны свободны.

27. Но чтобы намъ не соблазнить ихъ, поди на море, брось уду, и первую рыбу, которая попадется, возми; и открывъ у ней ротъ, найдешь статиръ††; взявъ его, отдай имъ за Меня и за себя.

ГЛАВА і҃и.

Въ то́й ча́съ пристꙋпи́ша ᲂу҆чени́цы ко і҆и҃сꙋ, глаго́люще: кто̀ ᲂу҆̀бо бо́лїй є҆́сть в҆ цр҃ствїи нб҃нѣмъ;

в҃. И҆ призва́въ і҆и҃съ ѻ҆троча̀, поста́ви є҆̀ посредѣ̀ и҆́хъ,

г҃. И҆ речѐ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, а҆́ще не ѡ҆братите́сѧ, и҆ бꙋ́дете ꙗ҆́кѡ дѣ́ти, не вни́дете в҆ цр҃ство нб҃сное.

д҃. И҆́же ᲂу҆̀бо смири́тсѧ ꙗ҆́кѡ

ГЛАВА XVIII.

Въ то время приступили ученики къ Іисусу, и сказали: кто больше въ царствіи небесномъ?

2. И призвавъ Іисусъ дитя, поставилъ его посреди ихъ,

3. И сказалъ: истинно говорю вамъ, естьли не обратитесь и не будете какъ дѣти; не войдете въ царство небесное.

4. И такъ кто умалится,

† *двѣ драхмы.* †† *четыре драхмы.*

ѻтрочѧ̀ сіѐ, той єсть бо́лій во цр҃ствіи нб҃снѣмъ.

є҃. И и҆́же а҆́ще пріи́метъ ѻтрочѧ̀ таково̀ во и҆́мѧ моѐ, менѐ пріе́млетъ:

ѕ҃. А и҆́же а҆́ще соблазни́тъ є҆ди́наго ма́лыхъ си́хъ вѣ́рꙋющихъ въ мѧ, ᲂу҆́нѣе єсть ємꙋ̀, да ѡ҆бѣ́ситсѧ же́рновъ ѻсе́лскій на вы́и є҆гѡ̀, и потóнетъ въ пꙋчи́нѣ мо́рстѣй.

з҃. Го́ре мі́рꙋ ѿ собла̑знъ: нꙋ́жда бо єсть пріитѝ собла́знѡмъ: ѻба́че го́ре чл҃вѣ́кꙋ томꙋ̀, и҆́мже собла́знъ прихо́дитъ.

и҃. А҆́ще ли рꙋка̀ твоѧ̀, илѝ нога̀ твоѧ̀ соблажнѧ́етъ тѧ̀, ѿсѣцы̀ ю҆̀, и ве́рзи ѿ себѐ: добрѣ́йше ти єсть вни́ти въ живо́тъ хро́мꙋ илѝ * бѣ́днꙋ, не́жели двѣ̀ рꙋ́цѣ, и двѣ̀ но́зѣ и҆мꙋ́щꙋ, вве́рженꙋ бы́ти во ѻ҆гнь вѣ́чный.

ѳ҃. И а҆́ще ѻ҆́ко твоѐ соблажнѧ́етъ тѧ̀, и҆змѝ є҆̀, и ве́рзи ѿ себѐ: до́брѣйше ти єсть со є҆ди́нѣмъ ѻ҆́комъ въ живо́тъ вни́ти, не́же двѣ̀ ѻ҆́цѣ и҆мꙋ́щꙋ вве́рженꙋ бы́ти въ гее́ннꙋ ѻ҆́гненнꙋю.

і҃. Блюди́те, да не пре́зрите є҆ди́наго (ѿ) ма́лыхъ си́хъ: глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ А҆́гг҃ли и҆́хъ на нб҃сѣ́хъ вы́нꙋ ви́дѧтъ лицѐ ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀ нб҃снагѡ.

аі҃. Пріи́де бо Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій взыска́ти, и҆ спастѝ поги́бшагѡ.

ві҃. Что ва́мъ мни́тсѧ; а҆́ще бꙋ́детъ нѣ́коемꙋ чл҃вѣ́кꙋ сто ѻ҆ве́цъ, и заблꙋ́дитъ є҆ди́на ѿ

* без̾ рꙋ́кѝ.

какъ дитя сіе; тотъ *и* больше въ царствіи небесномъ.

5. И кто приметъ [одно] таковое дитя во имя Мое, тотъ Меня приметъ.

6. А кто соблазнитъ одного изъ малыхъ сихъ, вѣрующихъ въ Меня; тому лучше было бы, естьли бы мѣльничный жерновъ повѣсить ему на шею, и бросить его въ глубину морскую.

7. Горе міру отъ соблазновъ: ибо надобно притти *и* соблазнамъ: но горе тому человѣку, чрезъ котораго соблазнъ приходитъ.

8. Естьли же рука твоя, или нога твоя соблазняетъ тебя; отсѣки ее, и брось отъ себя: лучше тебѣ войти въ жизнь хромому, или безрукому, нежели съ двумя руками, или съ двумя ногами; ввержену быть въ огонь вѣчный.

9. И естьли глазъ твой соблазняетъ тебя; вырви его, и брось отъ себя; лучше тебѣ одноглазому войти въ жизнь, нежели съ двумя глазами ввержену быть въ геенну огненную.

10. Берегитесь презирать кого либо изъ малыхъ сихъ: ибо сказываю вамъ, что Ангелы ихъ на небесахъ всегда видятъ лице Отца Моего небеснаго.

11. Ибо Сынъ человѣческій пришелъ взыскать и спасти погибшее.

12. Какъ вамъ кажется? Естьли бы у кого было сто овецъ, и одна изъ нихъ заблуди-

нихъ: не ѡставитъ ли девѧть
десѧтъ и девѧть въ горахъ, и
шедъ ищетъ заблꙋждшїѧ;
гі. И аще ⁺ бꙋдетъ ѡбрѣсти
ю, аминь глаголю вамъ, ꙗкѡ
радꙋетсѧ ѡ ней паче, неже ѡ
девѧтидесѧтихъ и девѧти не
заблꙋждшихъ.
ді. Такѡ нѣсть волѧ предъ
Оц҃емъ вашимъ нб҃снымъ, да по-
гибнетъ единъ ѿ малыхъ сихъ.
еі. Аще же согрѣшитъ къ те-
бѣ братъ твой, иди и ѡбли-
чи его междꙋ тобою и тѣмъ
единѣмъ. аще тебе послꙋ-
шаетъ, приѡбрѣлъ еси брата
твоего.
ѕі. Аще ли тебе не послꙋ-
шаетъ, поими съ собою еще еди-
наго или два: да при ᲅстѣхъ
двою, или трїехъ свидѣтелей
станетъ всѧкъ глаголъ.
зі. Аще же не послꙋшаетъ
ихъ, повѣждь цр҃кви: аще же
и цр҃ковь преслꙋшаетъ, бꙋди те-
бѣ, ꙗкоже ꙗзычникъ и мы-
тарь.
иі. Аминь бо глаголю вамъ:
елика аще свѧжете на земли,
бꙋдꙋтъ свѧзана на нб҃си: и ели-
ка аще разрѣшите на земли,
бꙋдꙋтъ разрѣшена на нб҃сѣхъ.
ѳі. Паки, аминь глаголю
вамъ, ꙗкѡ аще два ѿ васъ
совѣщаета на земли ѡ всѧ-
кой вещи, еѧже аще просита,
бꙋдетъ има ѿ Оц҃а моегѡ, иже
на нб҃сѣхъ.
к. Идѣже бо еста два или
трїе собрани во имѧ мое, тꙋ
есмь посредѣ ихъ.
ка. Тогда пристꙋпль къ не-
мꙋ Петръ, рече: Гд҇и, колькра-

⁺ приключитсѧ

ласъ; не оставитъ ли онъ девя-
носто девять въ горахъ, и не пой-
детъ ли искать заблудившейся?
13. И ежели случится най-
ти ее; то истинно говорю
вамъ, будетъ радоваться о ней
болѣе, нежели о девяносто де-
вяти не заблудившихся.
14. Такъ нѣтъ воли Отца
вашего небеснаго, чтобы по-
гибъ *и* одинъ изъ малыхъ сихъ.
15. Естьли же погрѣшитъ
противъ тебя братъ твой; по-
ди, и обличи его между тобою
и имъ однимъ: естьли послу-
шаетъ тебя; то пріобрѣлъ ты
брата твоего.
16. Естьли же не послуша-
етъ; возми съ собою еще одно-
го, или двухъ, чтобы устами
двухъ или трехъ свидѣтелей
подтвердилось всякое дѣло.
17. Естьли же не послу-
шаетъ ихъ; объяви церкви: а
естьли и церкви не послу-
шаетъ; то да будетъ онъ те-
бѣ, какъ язычникъ и мытарь.
18. Истинно говорю вамъ:
что вы свяжете на земли, бу-
детъ связано на небеси; и что
разрѣшите на земли, будетъ
разрѣшено на небеси.
19. Истинно также говорю
вамъ: ежели двое изъ васъ на
земли согласятся просить о
чемъ либо; все то будетъ да-
но имъ отъ Отца Моего не-
беснаго.
20. Ибо гдѣ соберутся двое
или трое во имя Мое; тамъ
и Я посреди ихъ.
21. Тогда приступивъ къ Не-
му Петръ, сказалъ: Господи!

ты аще согрѣшитъ е҆ мѧ братъ мой, и ѿпꙋщꙋ ли емꙋ до седмь кратъ;

сколько разъ *долженъ я* прощать брату моему, естьли онъ погрѣшитъ противъ меня? *прощать ли* до семи разъ?

к҃в. Глаго́ла емꙋ̀ І҆и҃съ: не глаго́лю тебѣ̀, до седмь кратъ, но до се́дмьдесѧтъ кратъ седмери́цею.

22. Іисусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ, до семи, но до седмижды семидесяти разъ.

к҃г. Сегѡ̀ ра́ди уподо́бисѧ цр҃ствіе нбⷭ҇ное чл҃вѣ́кꙋ цр҃ю̀, и҆́же восхотѣ̀ стѧза́тисѧ ѡ҆ сло́весѝ съ рабы̀ свои́ми.

23. Посему царствіе небесное подобно царю, который захотѣлъ сосчитаться съ рабами своими.

к҃д. Нача́вшꙋ же емꙋ̀ стѧза́тисѧ, приведо́ша емꙋ̀ є҆ди́наго должника̀ тмо́ю тала́нтъ.

24. Когда же началъ онъ считаться; приведенъ былъ къ нему нѣкто, *который былъ ему* долженъ десятью тысячами талантовъ.

к҃є. Не имꙋ́щꙋ же емꙋ̀ возда́ти, повелѣ̀ и҆̀ гдⷭ҇ь е҆гѡ̀ прода́ти, и҆ женꙋ̀ е҆гѡ̀, и҆ ча̑да, и҆ всѧ̑ є҆ли̑ка имѣ́ѧше, и҆ ѿда́ти.

25. А какъ онъ не имѣлъ, чѣмъ заплатить; то Государь его приказалъ продать его, и жену его, и дѣтей, и все, что онъ имѣлъ, и возвратить *долгъ*.

к҃ѕ. Падъ ꙋ҆̀бо рабъ то́й, кла́нѧшесѧ емꙋ̀, глаго́лѧ: гдⷭ҇и, потерпѝ на мнѣ̀, и҆ всѧ̑ ти возда́мъ.

26. Но рабъ тотъ палъ, и кланяясь ему, говорилъ: Государь! потерпи на мнѣ, и все тебѣ заплачу.

к҃з. Милосе́рдовавъ же гдⷭ҇ь раба̀ тогѡ̀, простѝ е҆го̀, и҆ до́лгъ ѿпꙋстѝ емꙋ̀.

27. Государь, умилосердясь надъ рабомъ тѣмъ, отпустилъ его, и долгъ простилъ ему.

к҃и. И҆зше́дъ же ра́бъ то́й, ѡ҆брѣ́те є҆ди́наго ѿ клевре́тъ свои́хъ, и҆́же (бѣ̀) до́лженъ емꙋ̀ сто́мъ пѣ́нѧзь: и҆ є҆́мь е҆го̀ давлѧ́ше, глаго́лѧ: ѿда́ждь ми, и҆́мже (ми) є҆сѝ до́лженъ.

28. Вышедши рабъ тотъ, нашелъ одного изъ товарищей своихъ, который долженъ былъ ему сто денаріевъ; и схватя его, душилъ, говоря: отдай мнѣ долгъ.

к҃ѳ. Падъ ꙋ҆̀бо клевре́тъ е҆гѡ̀ на но́зѣ е҆гѡ̀, молѧ́ше е҆го̀, глаго́лѧ: потерпѝ на мнѣ̀, и҆ всѧ̑ возда́мъ ти.

29. Товарищъ его, падши къ его ногамъ, умолялъ его, и говорилъ: потерпи на мнѣ, и все заплачу тебѣ.

л҃. О҆́нъ же не хотѧ́ше, но ве́дъ всадѝ е҆го̀ в темни́цꙋ, до́ндеже возда́стъ до́лжное.

30 Но онъ не захотѣлъ, а пошелъ, и посадилъ его въ тюрьму, пока не отдастъ долга.

л҃а. Ви́дѣвше же клевре́ти е҆гѡ̀ бы́вшаѧ, сжа́лиша (си) ѕѣ-

31. Товарищи его, видѣвъ происшедшее, весьма огорчились;

лѡ̀, и пришедше сказаша гдⷭ҇и-
нꙋ своемꙋ вс҃ бывшаѧ.

л҃в. Тогда̀ призва́въ его̀
гдⷭ҇инъ его̀, глаго́ла емꙋ̀: ра́бе
лꙋка́вый, весь долгъ онъ ѿпꙋ-
сти́хъ тебѣ̀, поне́же ꙋмоли́лъ
мѧ̀ есѝ.

л҃г. Не подоба́ше ли и тебѣ̀
поми́ловати клевре́та твоего̀,
ꙗ҆́коже и азъ тѧ̀ поми́ловахъ;

л҃д. И прогнѣ́вавсѧ гдⷭ҇ь е-
гѡ̀, предадѐ его̀ мꙋчи́телемъ,
до́ндеже возда́стъ весь долгъ
свой.

л҃е. Та́кѡ и Оц҃ъ мой нб҃сный
сотвори́тъ вамъ, а́ще не ѿпꙋ-
стите ки́йждо бра́тꙋ своемꙋ̀ ѿ
серде́цъ ва́шихъ прегрѣше́ніѧ
и҆́хъ.

ГЛАВА ѳ҃і.

И бысть егда̀ сконча̀ І҆и҃съ
словеса̀ сїѧ̀, пре́йде ѿ Га-
лиле́и, и прі́йде въ предѣ́лы І҆ꙋ-
де́йскїѧ ѡ҆б ѡ҆́нъполъ І҆орда́на.

в҃. И по немъ идо́ша наро́ди
мно́зи, и исцѣлѝ и҆́хъ тꙋ̀.

г҃. И прістꙋпи́ша къ немꙋ̀ Фа-
рїсе́е искꙋша́юще его̀, и глаго́-
лаша емꙋ̀: а́ще досто́итъ чл҃вѣ́-
кꙋ пꙋсти́ти женꙋ̀ свою̀ по всѧ́-
кой винѣ̀;

д҃. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ
и҆̀мъ: нѣ́сте ли чли, ꙗ҆́кѡ сотво-
ри́вый иско́ни, мꙋ́жескїй полъ
и же́нскїй сотвори́лъ ѧ҆̀ есть;

е҃. И речѐ: сегѡ̀ ра́ди ѡ҆ста́-
витъ чл҃вѣ́къ оц҃а̀ своего̀ и ма́-
терь, и прилѣ́пится къ женѣ̀
свое́й, и бꙋ́дета ѻ҆́ба въ плоть
еди́нꙋ.

и пришедши разсказали Госу-
дарю своему все, что случилось.

32. Тогда Государь призы-
ваетъ его и говоритъ ему: злой
рабъ! весь долгъ тотъ я про-
стилъ тебѣ, потому что ты
упросилъ меня.

33. Не надлежало ли и тебѣ
помиловать товарища твоего,
какъ и я тебя помиловалъ?

34. И разгнѣвавшись Госу-
дарь его, отдалъ его истязате-
лямъ, пока не отдастъ всего,
чѣмъ долженъ ему.

35. Такъ и Отецъ Мой небе-
сный поступитъ съ вами, есть-
ли каждый не проститъ отъ
сердца брату своему согрѣше-
ній его.

ГЛАВА XIX.

Когда окончилъ Іисусъ слова
сіи; то отправился изъ
Галилеи, и пришелъ въ предѣ-
лы Іудейскіе за-Іорданскою
стороною.

2. За Нимъ слѣдовало множе-
ство народа; и Онъ исцѣлялъ
ихъ тутъ.

3. И приступили къ Нему Фа-
рисеи, чтобы искушать Его,
и говорили Ему: по всякой ли
причинѣ можно человѣку раз-
водиться съ женою своею?

4. Онъ сказалъ имъ въ от-
вѣтъ: не читали ли вы, что
сотворившій *человѣка* внача-
лѣ, мужа и жену сотворилъ
ихъ? Бытія 1: 27.

5. И сказалъ: посему оста-
витъ человѣкъ отца и мать,
и прилѣпится къ женѣ своей,
и будутъ два, одна плоть.
Бытія 2: 24.

ѕ҃. Ꙗ҆́коже ктомꙋ̀ нѣ́ста два̀, но плоть є҆ди́на. є҆́же ᲂу҆̀бо Бг҃ъ сочета̀, чл҃вѣ́къ да не разлꙋча́етъ.

з҃. Глаго́лаша є҆мꙋ̀: что̀ ᲂу҆̀бо Мѡѷсе́й заповѣ́да да́ти кни́гꙋ распꙋ́стнꙋю, и҆ ѿпꙋсти́ти ю҆̀;

и҃. Глаго́ла и҆̀мъ, ꙗ҆́кѡ Мѡѷсе́й по жестосе́рдїю ва́шемꙋ повелѣ̀ ва́мъ пꙋсти́ти жены̑ ва́шѧ: и҆з̾ нача́ла же не бы́сть та́кѡ.

ѳ҃. Глаго́лю же ва́мъ, ꙗ҆́кѡ и҆́же а҆́ще пꙋсти́тъ женꙋ̀ свою̀, ра́звѣ словесѐ прелюбодѣ́йна, и҆ ѡ҆же́нитсѧ и҆но́ю, прелю́бы твори́тъ: и҆ женѧ́йсѧ пꙋще́ницею, прелю́бы дѣ́етъ.

і҃. Глаго́лаша є҆мꙋ̀ ᲂу҆чн҃цы̀ є҆гѡ̀: а҆́ще та́кѡ є҆́сть вина̀ чл҃вѣ́кꙋ съ жено́ю, лꙋ́чше є҆́сть не жени́тисѧ.

а҃і. Ѻ҆́нъ же речѐ и҆̀мъ: не всѝ вмѣща́ютъ словесѐ сегѡ̀, но и҆̀мже дано̀ є҆́сть:

в҃і. Сꙋ́ть бо скопцы̀, и҆̀же и҆з̾ чре́ва ма́тернѧ роди́шасѧ та́кѡ: и҆ сꙋ́ть скопцы̀, и҆̀же скопи́шасѧ ѿ чл҃вѣ́къ: и҆ сꙋ́ть скопцы̀, и҆̀же и҆скази́ша са́ми себѐ, цр҃ствїѧ ра́ди нбⷭ҇нагѡ. могі́й вмѣсти́ти, да вмѣсти́тъ.

г҃і. Тогда̀ приведо́ша къ немꙋ̀ дѣ́ти, да ржцѣ̀ возложи́тъ на ни́хъ, и҆ помо́литсѧ: ᲂу҆чн҃цы̀ же запрети́ша и҆̀мъ.

д҃і. І҆и҃съ же речѐ и҆̀мъ: ѡ҆ста́вите дѣ́тей, и҆ не возбранѧ́йте и҆̀мъ прїитѝ ко мнѣ̀: таковы́хъ бо є҆́сть цр҃ство нбⷭ҇ное.

є҃і. И҆ возло́жь на ни́хъ рꙋ́цѣ, ѿи́де ѿтꙋ́дꙋ.

6. А потому они уже не двое, но одна плоть. И такъ что Богъ сочеталъ, того человѣкъ да не разлучаетъ.

7. Говорятъ Ему: какъ же Моисей заповѣдалъ, дать разводное письмо, и развестись съ нею?

8. Говоритъ имъ: Моисей по жестокосердію вашему позволилъ вамъ разводиться съ женами вашими; сначала же не было такъ.

9. Но Я вамъ говорю: кто разведется съ женою своею, не за прелюбодѣяніе, и женится на другой, тотъ прелюбодѣйствуетъ; и женившійся на разведенной, прелюбодѣйствуетъ.

10. Ученики Его сказали Ему: естьли такова обязанность мужа къ женѣ; то лучше не жениться.

11. Онъ же сказалъ имъ; не всѣ могутъ снести сіе, но тѣ, коимъ дано.

12. Ибо есть скопцы, которые изъ чрева матерняго родились такъ; и есть скопцы, которые сдѣлались скопцами отъ человѣковъ; и есть скопцы, которые сами себя сдѣлали скопцами, ради царствія небеснаго. Кто можетъ снести, тотъ неси.

13. Тогда приведены были къ Нему дѣти, чтобы Онъ возложилъ на нихъ руки, и помолился: ученики же не допускали ихъ.

14. Но Іисусъ сказалъ: пустите дѣтей, и не препятствуйте имъ приходить ко Мнѣ; ибо таковыхъ есть царствіе небесное.

15. И возложивъ на нихъ руки, пошелъ оттуда.

ѕ҃і. И се єди́нъ нѣ́кій приступи́въ, рече ємꙋ̀: Ꙋчи́телю бла́гій, что бла́го сотворю̀, да и́мамъ живо́тъ вѣ́чный;

з҃і. Онъ же речѐ ємꙋ̀: что мѧ глаго́леши бла́га; никто́ же бла́гъ, то́кмѡ єди́нъ Бг҃ъ. а́ще ли хо́щеши вни́ти въ живо́тъ, соблюдѝ за́повѣди.

и҃і. Глаго́ла ємꙋ̀: кі́ѧ; І҆и҃съ же речѐ, є҆́же, не ᲂу҆бі́еши: не прелюбы̀ сотвори́ши: не ᲂу҆кра́деши: не лжесвидѣ́тельствꙋеши:

ѳ҃і. Чти ѻ҆ц҃а̀ и ма́терь: и, возлю́биши и҆́скреннѧго твоего̀ ꙗ҆кѡ са́мъ себѐ.

к҃. Глаго́ла ємꙋ̀ ю҆́ноша: всѧ̑ сі̑ѧ сохрани́хъ ѿ ю҆́ности моеѧ̀: что є҆смь є҆щѐ не доконча́лъ;

к҃а. Речѐ ємꙋ̀ І҆и҃съ: а́ще хо́щеши соверше́нъ бы́ти, идѝ, прода́ждь имѣ́ніе твоѐ, и да́ждь ни́щымъ: и имѣ́ти и́маши сокро́вище на нб҃сѝ: и грѧдѝ вслѣ́дъ менѐ.

к҃в. Слы́шавъ же ю҆́ноша сло́во, ѿи́де скорбѧ̀: бѣ̀ бо имѣ́ѧ стѧжа̑ніѧ мнѡ́га.

к҃г. І҆и҃съ же речѐ ᲂу҆чеником̑ъ свои҆мъ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆кѡ неᲂу҆до́бь бога́тый вни́детъ въ цр҃ствіе нб҃сное.

к҃д. Па́ки же глаго́лю ва́мъ: ᲂу҆до́бѣе є҆сть велбꙋ́дꙋ сквозѣ̀ и҆гли́ны ᲂу҆́шы проитѝ, не́же бога́тꙋ въ цр҃ствіе Бж҃іе вни́ти.

к҃е. Слы́шавше же ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀, дивлѧ́хꙋсѧ ѕѣлѡ̀, глаго́люще: кто ᲂу҆бо мо́жетъ спасе́нъ бы́ти;

16. Тутъ нѣкто, подойдя, сказалъ Ему: Учитель благій! что добраго *долженъ* я сдѣлать, чтобы получить жизнь вѣчную?

17. Онъ сказалъ ему: почему ты называешь Меня благимъ? никто не благъ, какъ только одинъ Богъ. Естьли же хочешь войти въ жизнь *вѣчную;* сохрани заповѣди.

18. Говоритъ Ему: какія? Інсусъ сказалъ: не убей; не прелюбодѣйствуй; не украдь; не лжесвидѣтельствуй;

19. Чти отца твоего и мать; и: люби ближняго твоего, какъ себя самаго. Исхода 20: 12, 13, 14, 15, 16. Лев. 19: 18.

20. Юноша говоритъ Ему: все это сохранилъ я отъ юности моей; чего еще недостаетъ мнѣ?

21. Інсусъ сказалъ ему: естьли хочешь быть совершенъ, поди, продай имѣніе твое, и раздай нищимъ; и получишь сокровище на небеси; и приди, слѣдуй за Мною.

22. Услышавъ слово сіе юноша, отошелъ съ печалію; потому что имѣлъ большое имѣніе.

23. Інсусъ же сказалъ ученикамъ своимъ: истинно говорю вамъ, трудно богатому войти въ царствіе небесное.

24. И еще скажу вамъ: удобнѣе верблюду сквозь игольныя уши пройти, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.

25. Услышавъ *то* ученики Его, весьма удивлялись, и говорили: кто же можетъ спастися?

ҟѕ. Воззрѣвъ же Іи҃съ, речѐ и҆̀мъ: ᲂу҆ чл҃вѣка сїѐ невозмо́жно є҆сть, ᲂу҆ Бг҃а же всѧ҄ возмѡ́жна.

ҟз. Тогда̀ ѿвѣща́въ Пе́тръ, речѐ є҆мꙋ̀: се мы ѡ҆ста́вихомъ всѧ҄, и҆ в҆ слѣ́дъ тебѐ и҆до́хомъ: что ᲂу҆̀бо бꙋ́детъ на́мъ;

ҟи. Іи҃съ же речѐ и҆̀мъ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ вы ше́дшїи по мнѣ̀, в҆ пакибытїѐ, є҆гда̀ ся́детъ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй на престо́лѣ сла́вы своеѧ҄, ся́дете и҆ вы на двоюна́десѧте престѡ́лꙋ, сꙋдѧ́ще ѻ҆бѣмана́десѧте колѣ́нома Ісра́илевома.

ҟѳ. И҆ всѧ́къ, и҆́же ѡ҆ста́витъ до́мъ, и҆лѝ бра́тїю, и҆лѝ сестры̀, и҆лѝ ѻ҆ц҃а̀, и҆лѝ ма́терь, и҆лѝ женꙋ̀, и҆лѝ ча̑да, и҆лѝ се́ла, и҆́мене моегѡ̀ ра́ди, сторѝцею прїи́метъ, и҆ живо́тъ вѣ́чный наслѣ́дитъ.

л҃. Мнѡ́зи же бꙋ́дꙋтъ пе́рви послѣ́днїи и҆ послѣ́дни пе́рвїи.

26. Іисусъ, воззрѣвъ на нихъ, сказалъ: человѣкамъ это невозможно, Богу же все возможно.

27. Тогда Петръ, отвѣчествуя, сказалъ Ему: вотъ мы оставили все, и послѣдовали за Тобою; что же намъ будетъ?

28. Іисусъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, вы послѣдовавшіе за Мною, въ пакибытіи, когда сядетъ Сынъ человѣческій на престолѣ славы своей, сядете и вы на двенадцати престолахъ, судить двенадцать колѣнъ Израилевыхъ.

29. И всякой, кто оставитъ домы, или братьевъ, или сестръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или земли, ради имени Моего, получитъ во сто кратъ; и жизнь вѣчную наслѣдуетъ.

30. Многіе же будутъ первые послѣдними; и послѣдніе первыми.

ГЛАВА к҃.

Подо́бно бо є҆сть цр҃ствїе нбⷭ҇ное чл҃вѣ́кꙋ домови́тꙋ, и҆́же и҆зы́де * кꙋ́пнѡ ᲂу҆́трѡ наѧ́ти дѣ́латели в҆ вїногра́дъ сво́й.

в҃. И҆ совѣща́въ с҆ дѣ́латели по пѣ́нѧзю на де́нь, посла̀ и҆хъ в҆ вїногра́дъ сво́й.

г҃. И҆ и҆зше́дъ в҆ тре́тїй ча́съ, ви́дѣ и҆̑ны стоѧ́щѧ на то́ржищи пра́здны.

д҃. И҆ тѣ̑мъ речѐ: и҆ди́те и҆ вы в҆ вїногра́дъ мо́й, и҆ є҆̀же бꙋ́детъ пра́вда, да́мъ ва́мъ. ѻ҆нѝ же и҆до́ша.

є҃. Па́ки же и҆зше́дъ в҆ ше-

* ѕѣлѡ

ГЛАВА XX.

Ибо царствіе небесное подобно хозяину, который, рано поутру, вышелъ нанять работниковъ въ виноградникъ свой.

2. Договорясь же съ работниками *заплатить имъ* по денарію на день, послалъ ихъ въ виноградникъ свой.

3. И вышедши около третьяго часа, увидѣлъ другихъ стоящихъ на торгу праздно.

4. Сказалъ и имъ: подите и вы въ виноградникъ мой; и что слѣдовать будетъ, я заплачу вамъ. Они пошли.

5. Опять вышедши около

стый, и девѧ́тый часъ, сотво-
ри́ та́коже.
ѕ҃. Во еди́ный же на́десѧть
часъ изше́дъ, ѡбрѣ́те дрꙋгі́ѧ
стоѧ́щѧ пра́здны, и глаго́ла
и҆̀мъ: что здѣ̀ стоите весь день
пра́здны;
з҃. Глаго́лаша емꙋ̀, ꙗ҆́кѡ ни-
кто́же насъ наѧ́тъ. глаго́ла
и҆̀мъ: иди́те и вы̀ в віногра́дъ
мой, и е҆́же бꙋ́детъ пра́ведно,
прі́имете.
и҃. Ве́черꙋ же бы́вшꙋ глаго́ла
гдⷭ҇ь віногра́да к пристáвни-
кꙋ своемꙋ̀: призови̂ дѣ́латели,
и даждь и҆̀мъ мздꙋ̀, наче́нъ
ѿ послѣ́днихъ до пе́рвыхъ.

ѳ҃. И прише́дше, и҆̀же во еди-
ный на́десѧть часъ, пріѧ́ша по
пѣ́нѧзю.
і҃. Прише́дше же пе́рвіи,
мнѧ́хꙋ, ꙗ҆́кѡ бо́лѣе прі́имꙋтъ:
и пріѧ́ша и ті́и по пѣ́нѧзю.

а҃і. Пріе́мше же ропта́хꙋ на
гдⷭ҇нѧ,
в҃і. Глаго́люще: ꙗ҆́кѡ сі́и по-
слѣ́дніи еди́нъ часъ сотвори́-
ша, и ра́вныхъ намъ сотво-
ри́лъ и҆́хъ є҆сѝ, понесшымъ тѧ-
готꙋ̀ дне и варъ.
г҃і. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ
еди́номꙋ и҆́хъ: дрꙋ́же, не ѡбѝ-
жꙋ тебѐ: не по пѣ́нѧзю ли со-
вѣща́лъ є҆сѝ со мно́ю;

д҃і. Возми̂ твоѐ, и иди̂. хо-
щꙋ̀ же и семꙋ̀ послѣ́днемꙋ да́-
ти, ꙗ҆́коже и тебѣ̀.
є҃і. Или̂ нѣ́сть ми лѣ́ть со-
твори́ти, е҆́же хощꙋ̀, во свои́хъ
ми; а҆́ще ѻ҆́ко твоѐ лꙋка́во є҆сть,
ꙗ҆́кѡ а҆зъ бла́гъ є҆смь;

шестаго и девятаго часа, то-
же сдѣлалъ.
6. Наконецъ вышедши око-
ло одиннадцатаго часа, нашелъ
другихъ стоящихъ праздно, и
говоритъ имъ: что вы здѣсь
стоите цѣлый день праздно?
7. Отвѣчали ему: никто
насъ не нанялъ. Говоритъ имъ:
подите и вы въ виноградникъ
мой, и что слѣдовать будетъ,
получите.
8. Когда же наступилъ ве-
черъ; говоритъ господинъ вино-
градника управителю своему:
позови работниковъ, и отдай
имъ плату, начавъ съ послѣд-
нихъ до первыхъ.
9. И пришедши *нанятые* о-
коло одиннадцатаго часа, полу-
чили по денарію.
10. Пришедши же первые, ду-
мали, что они получатъ боль-
ше: но получили и они по де-
нарію.
11. И получивъ, стали роп-
тать на хозяина,
12. Говоря: сіи послѣдніе ра-
ботали одинъ часъ, и ты по-
ставилъ ихъ наровнѣ съ нами,
которые трудились цѣлый
день, и терпѣли зной.
13. Онъ же, отвѣтствуя, ска-
залъ одному изъ нихъ: другъ
мой! я тебя не обижаю; не за
денарій ли ты договорился со
мною?
14. Возми свое, и поди; я же
хочу сему послѣднему дать *то-
же,* что и тебѣ.
15. Развѣ я не властенъ въ
своемъ, дѣлать что хочу? *Отъ
того* ли глазъ твой завистливъ,
что я добръ?

ѕ҃і. Та́кѡ бꙋ́дꙋтъ послѣ́днїи пе́рви, и пе́рвїи послѣ́дни: мно́зи бо сꙋ́ть зва́ни, ма́ло же избра́нныхъ.

з҃і. И восходѧ̀ Іи҃съ во Іерꙋсали́мъ, поѧ́тъ ѻбана́десѧте ᲂу҆чн҃ка̑ ⁺ еди́ны на пꙋтѝ, и҆ речѐ и҆̀мъ.

и҃і. Се восхо́димъ во Іерꙋсали́мъ, и Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй пре́данъ бꙋ́детъ архїере́ємъ и кни́жникѡмъ: и ѡ҆сꙋ́дѧтъ є҆го̀ на смерть:

ѳ҃і. И предадѧ́тъ є҆го̀ ꙗ҆зы́кѡмъ на порꙋга́нїе и бїе́нїе и пропѧ́тїе: и в̾ тре́тїй де́нь воскре́снетъ.

к҃. Тогда̀ пристꙋпѝ к̾ немꙋ̀ ма́ти сн҃ꙋ̀ Зеведе́ѡвꙋ с̾ сн҃о́ма свои́ма, кла́нѧющисѧ и проси́щи нѣ́что ѿ негѡ̀.

к҃а. Онъ же речѐ є҆́й: чесѡ̀ хо́щеши; глаго́ла є҆мꙋ̀: рцы, да сѧ́дета сїѧ̀ ѻ҆́ба сн҃а моѧ̀, є҆ди́нъ ѡ҆деснꙋ́ю тебѐ, и є҆ди́нъ ѡ҆шꙋ́юю тебѐ, во цр҃ствїи твое́мъ.

к҃в. Ѿвѣща́въ же Іи҃съ речѐ: не вѣ́ста, чесѡ̀ про́сита. Мо́жета ли пи́ти ча́шꙋ, ю҆́же а҆зъ и҆́мамъ пи́ти, илѝ кр҃ще́нїемъ, и҆́мже а҆зъ кр҃ща́юсѧ, кр҃сти́тисѧ; глаго́ласта є҆мꙋ̀: мо́жева.

к҃г. И глаго́ла и҆́ма: ча́шꙋ ᲂу҆́бѡ мою̀ и҆спїе́та, и кр҃ще́нїемъ, и҆́мже а҆зъ кр҃ща́юсѧ, и҆́мате кр҃сти́тисѧ: а є҆́же сѣ́сти ѡ҆деснꙋ́ю менѐ и ѡ҆шꙋ́юю менѐ, нѣ́сть моѐ да́ти, но и҆̀мже ᲂу҆гото́васѧ ѿ Ѻц҃а̀ моегѡ̀.

к҃д. И слы́шавше де́сѧть, негодова́ша ѡ҆ ѻ҆бою̀ бра́тꙋ.

⁺ ѻсо́бь

16. Такъ будутъ послѣдніе первыми, и первые послѣдними; ибо много званныхъ, а мало избранныхъ.

17. И пошедши въ Іерусалимъ Іисусъ, дорогою отозвалъ двенадцать учениковъ отъ прочихъ, и сказалъ имъ:

18. Се, входимъ въ Іерусалимъ, и Сынъ человѣческій преданъ будетъ первосвященникамъ и книжникамъ; и осудятъ Его на смерть;

19. И предадутъ Его язычникамъ на поруганіе, и біеніе, и распятіе; и въ третій день воскреснетъ.

20. Тогда подошла къ Нему мать сыновъ Зеведеевыхъ, съ сынами своими, кланяяся, и чего-то прося у Него.

21. Онъ сказалъ ей: чего ты хочешь? Она говоритъ Ему: повели, чтобы сіи два сына мои сѣли у Тебя одинъ по правую *руку*, а другой по лѣвую, въ царствѣ Твоемъ.

22. Іисусъ въ отвѣтъ *на сіе* сказалъ: не знаете, чего просите; можете ли пить чашу, которую Я буду пить, и креститься крещеніемъ, которымъ Я крещуся? Они говорятъ Ему: можемъ.

23. И говоритъ имъ: чашу Мою будете пить, и крещеніемъ, которымъ Я крещуся, будете креститься; а чтобы сѣсть у Меня по правую и по лѣвую *руку*, не отъ Меня *зависитъ* дать *сіе вамъ*, но кому уготовано отъ Отца Моего.

24. Услышавъ *сіе прочіе* десять *учениковъ*, вознегодовали на двухъ братьевъ.

к҃е. Іи҃съ же призва́въ и҆хъ, речѐ: вѣ́сте, ѣ҆́кѡ кнѧ́зи ѧ҆зы́къ гдⷭ҇ствꙋ́ютъ и҆́ми, и҆ вели́цыи ѡ҆блада́ютъ и҆́ми.

25. Іисусъ же, подозвавъ ихъ, сказалъ: вы знаете, что князи народовъ господствуютъ надъ ними, и вельможи властвуютъ ими.

к҃ѕ. Не та́кѡ же бꙋ́детъ въ васъ: но и҆́же а҆́ще хо́щетъ въ васъ бо́лшій бы́ти, да бꙋ́детъ ва́мъ слꙋга̀.

26. Но между вами не *должно* быть такъ: а кто изъ васъ хочетъ быть большимъ, тотъ будь вамъ слуга;

к҃з. И҆ и҆́же а҆́ще хо́щетъ въ васъ бы́ти пе́рвый, бꙋ́ди ва́мъ ра́бъ:

27. И кто хочетъ у васъ быть первымъ, тотъ будь вамъ рабъ:

к҃и. Ꙗ҆́коже Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій не прїи́де, да послꙋ́жатъ емꙋ̀, но послꙋжи́ти, и҆ да́ти дꙋ́шꙋ свою̀ и҆збавле́нїе за мно́гихъ.

28. Подобно какъ Сынъ человѣческій не *для того* пришелъ, чтобъ Ему служили, но чтобы служить, и отдать душу свою для искупленія многихъ.

к҃ѳ. И҆ и҆сходѧ́щꙋ емꙋ̀ ѿ Іерїхѡ́на, по не́мъ и҆́де наро́дъ мно́гъ.

29. И когда выходили они изъ Іерихона; слѣдовало за Нимъ множество народа.

л҃. И҆ се два слѣпца̑ сѣдѧ̑ща при пꙋтѝ, слы́шавша, ѣ҆́кѡ Іи҃съ мимохо́дитъ, возопи́ста, глаго́лющa: поми́лꙋй ны, Гдⷭ҇и, сн҃е Дав і́довъ.

30. Тутъ двое слѣпыхъ, сидѣвшихъ на дорогѣ, услышавъ, что Іисусъ идетъ мимо, начали кричать: помилуй насъ, Господи, сынъ Давидовъ!

л҃а. Наро́дъ же преща́ше и҆̀ма, да ᲂу҆молчи́та: ѡ҆́на же па́че вопїѧ́ста, глаго́лющa: поми́лꙋй ны, Гдⷭ҇и, сн҃е Дав і́довъ.

31. Народъ же запрещалъ имъ, чтобы они не кричали; но они еще громче стали кричать: помилуй насъ, Господи, сынъ Давидовъ!

л҃в. И҆ воста́въ Іи҃съ возгласѝ ѧ҆̀, и҆ речѐ: что хо́щета, да сотворю̀ ва́ма;

32. Іисусъ, остановясь, подозвалъ ихъ, и сказалъ: чего вы отъ Меня хотите?

л҃г. Глаго́ласта емꙋ̀: Гдⷭ҇и, да ѿве́рзꙋтсѧ ѻ҆́чи на́ши.

33. Говорятъ Ему: Господи! чтобы отверзлись наши очи.

л҃д. Милосе́рдовавъ же Іи҃съ прикосне́сѧ ѻ҆́чїю и҆хъ: и҆ а҆́бїе прозрѣ́ша ѻ҆́чи и҆хъ, и҆ по не́мъ и҆до́ста.

34. Умилосердясь же Іисусъ, прикоснулся къ очамъ ихъ; и тотчасъ прозрѣли ихъ очи, и они пошли за Нимъ.

ГЛАВА к҃а.

И҆егда̀ приближи́шасѧ во Іерꙋсали́мъ, и҆ прїидо́ша въ Виѳсфагі́ю къ горѣ̀ Ѥлеѡ́нстѣй, тогда̀ Іи҃съ посла̀ два ᲂу҆ченика̀,

ГЛАВА XXI.

Когда приближились къ Іерусалиму, и пришли въ Виѳфагію къ горѣ Масличной: тогда Іисусъ послалъ двухъ учениковъ,

в҃. Глаго́ла и҆́ма: иди́та въ ве́сь, ꙗ҆́же пря́мѡ ва́ма: и а҆́бїе ѡ҆бря́щета ѻ҆слѧ̀ привѧ́зано, и жребѧ̀ съ ни́мъ: ѿрѣши́вша приведи́та ми.

2. Сказавъ имъ: подите въ селеніе, которое прямо передъ вами; и тотчасъ найдете ослицу привязанную, и съ нею осленка; отвязавъ, приведите ко Мнѣ.

г҃. И а҆́ще ва́ма кто̀ рече́тъ что̀, рече́та, ꙗ҆́кѡ Гдⷭ҇ь є҆ю̀ тре́бꙋетъ: а҆́бїе же по́слетъ ꙗ҆̀.

3. И ежели кто скажетъ вамъ что нибудь; отвѣтствуйте, что онѣ надобны Господу; и тотчасъ отпуститъ ихъ.

д҃. Сїе́ же всѐ бы́сть, да сбꙋ́детсѧ рече́нное прⷪ҇ро́комъ, глаго́лющимъ:

4. Сіе все было, да исполнится реченное пророкомъ, который говоритъ:

є҃. Рцы́те дще́ри Сїѡ́новѣ: се Црⷭ҇ь твой гряде́тъ тебѣ̀ кро́токъ, и всѣ́дъ на ѻ҆слѧ̀ и жребѧ̀ сы́на подъяре́мнича.

5. Скажите дщери Сіоновой: се, Царь твой грядетъ къ тебѣ кротокъ, сидя на ослѣ младомъ, рожденномъ отъ подъяремныя. Исаіи 62: 11. Захаріи 9: 9.

ѕ҃. Ше́дша же ꙋчн҃ика̀, и сотво́рша, ꙗ҆́коже повелѣ̀ и҆́ма Ї҆и҃съ,

6. Ученики пошли, и поступивъ такъ, какъ повелѣлъ имъ Іисусъ,

з҃. Приведо́ста ѻ҆слѧ̀ и жребѧ̀, и возложи́ша вeрхꙋ̀ є҆ю̀ ри́зы своѧ̀, и всѣ́де вeрхꙋ̀ и҆́хъ.

7. Привели ослицу и осленка, покрыли ихъ одеждами своими, и Онъ сѣлъ поверхъ ихъ.

и҃. Мно́жайшїи же наро́ди постила́хꙋ ри́зы своѧ̀ по пꙋтѝ: дрꙋ́зїи же рѣза́хꙋ вѣ́тви ѿ дре́въ, и постила́хꙋ по пꙋтѝ.

8. Множество же народа постилали одежды свои по дорогѣ: а иные рѣзали вѣтви съ деревъ, и бросали по дорогѣ.

ѳ҃. Наро́ди же предходѧ́щїи емꙋ̀ и вслѣ́дствꙋющїи зва́хꙋ, глаго́люще: Ѡ҆са́нна сн҃ꙋ Дави́довꙋ: благослове́нъ гряды́й во и҆́мѧ Гдⷭ҇не: Ѡ҆са́нна въ вы́шнихъ.

9. Народъ же предшествовавшій и сопровождавшій восклицалъ, говоря: Осанна † сыну Давидову! Благословенъ грядый во имя Господне! Осанна въ вышнихъ!

і҃. И вше́дшꙋ емꙋ̀ въ Ї҆ерꙋсали́мъ, потрѧсе́сѧ ве́сь гра́дъ, глаго́лѧ: кто̀ є҆́сть се́й;

10. И когда вступилъ Онъ въ Іерусалимъ; весь городъ пришелъ въ волненіе, говоря: кто это?

а҃і. Наро́ди же глаго́лахꙋ: се́й є҆́сть Ї҆и҃съ прⷪ҇ро́къ, и҆́же ѿ Назаре́та Галїле́йска.

11. Народъ же говорилъ: это Іисусъ, пророкъ, изъ Назарета Галилейскаго.

в҃і. И вни́де Ї҆и҃съ въ цр҃ковь Бж҃їю, и изгна̀ всѧ продающыѧ

12. И вошелъ Іисусъ въ храмъ Божій; и выгналъ всѣхъ прода-

† *Спасеніе.*

и кꙋ́пꙋющыѧ ѿ цр҃кви, и тра-
пе́зы торжникѡ́мъ испрове́рже,
и сѣда̑лища продаю́щихъ го́-
лꙋби.

г҃і. И глаго́ла и̂мъ: пи́сано
есть: хра́мъ мо́й, хра́мъ мо-
ли́твы нарече́тсѧ: вы́ же со-
твори́сте и̂ верте́пъ разбо́йни-
кѡмъ.

д҃і. И пристꙋпи́ша ко немꙋ̀
хро́міи и слѣпі́и въ цр҃кви: и
исцѣлѝ и̂хъ.

є҃і. Ви́дѣвше же а̂рхіере́е и
кни́жницы чꙋдеса̀, ꙗ̂же сотво-
рѝ, и ѻ̂троки зовꙋ́щѧ въ цр҃кви
и глаго́лющѧ, Ѡса́нна сн҃ꙋ Да-
ві́довꙋ, негодова́ша.

ѕ҃і. И рѣ́ша емꙋ̀: слы́шиши
ли, что сі́и глаго́лютъ; Іи҃съ
же речѐ и̂мъ: ей: нѣ́сте ли чли
николи́же, ꙗ̂кѡ и̂з ѹ̂стъ мла-
де́нецъ и ссꙋ́щихъ соверши́лъ
есѝ хвалꙋ̀;

з҃і. И ѡ̂ста́вль и̂хъ, изы́де
во́нъ и̂з гра́да въ Виѳа́нїю, и
водвори́сѧ тꙋ̀.

и҃і. Ꙋ̂трꙋ́ же возвра́щсѧ во
гра́дъ, взалка̀.

ѳ҃і. И ѹ̂зрѣ́въ смоко́вницꙋ
еди́нꙋ при пꙋтѝ, прі́иде къ не́й,
и ничто́же ѡ̂брѣ́те на не́й, то́-
кмѡ ли́ствіе еди́но, и глаго́ла
е́й: да николи́же ѿ тебѐ пло-
да̀ бꙋ́детъ во вѣ́ки. и а̂́біе
и̂́зсше смоко́вница.

к҃. И ви́дѣвше ѹ̂чени́цы, ди-
ви́шасѧ, глаго́люще: ка́кѡ а̂́біе
и̂́зсше смоко́вница;

к҃а. Ѿвѣща́въ же Іи҃съ, речѐ
и̂мъ: ами́нь глаго́лю ва́мъ,
а̂́ще и̂́мате вѣ́рꙋ, и не ѹ̂сꙋмни́-
те́сѧ, не то́кмѡ смоко́вничное

ющихъ и покупающихъ во хра-
мѣ; и опрокинулъ столы мѣ-
новщиковъ, и скамьи продаю-
щихъ голубей.

13. И говорилъ имъ: въ Писа-
ніи *сказано:* домъ Мой домомъ
молитвы наречется; а вы сдѣ-
лали его вертепомъ разбойни-
ковъ. Исаіи 56: 7. Iерем. 7: 11.

14. И приступили къ Нему
во храмѣ слѣпые и хромые; и
Онъ исцѣлилъ ихъ.

15. Видѣвъ же первосвящен-
ники и книжники чудеса, ко-
торыя Онъ сотворилъ, и от-
роковъ восклицающихъ во хра-
мѣ, и говорящихъ: Осанна сы-
ну Давидову! вознегодовали.

16. И сказали Ему: слышишь
ли, что они говорятъ? Іисусъ
же говоритъ имъ: да! *но* развѣ
вы никогда не читали *въ Пи-
саніи:* въ устахъ юныхъ и
грудныхъ дѣтей Ты устроя-
ешь хвалу? Псал. 8: 3.

17. И оставя ихъ, вышелъ
вонъ изъ города въ Виѳанію; и
провелъ тамъ ночь.

18. Поутру же возвращаясь
въ городъ, взалкалъ.

19. И увидя близь дороги
одну смоковницу, подошелъ къ
ней; и ничего не найдя на ней,
кромѣ однихъ листьевъ, гово-
ритъ ей: да не будетъ же
впредь отъ тебя плода вовѣкъ.
И смоковница тотчасъ засохла.

20. Увидѣвъ *сіе* ученики, ди-
вились, и говорили: какъ смо-
ковница тотчасъ засохла?

21. Іисусъ же сказалъ имъ въ
отвѣтъ: истинно говорю вамъ:
ежели будете имѣть вѣру, и
не усумнитесь; то не только

сотворите: но аще и горѣ сей речете: двигнися и верзися в море: будетъ.

кв. И вся, елика аще воспросите в молитвѣ, вѣрующе, пріимете.

кг. И пришедшу ему в церковь, приступиша к нему учащу архіерее и старцы людстіи, глаголюще: коею властію сія твориши; и кто ти даде власть сію;

кд. Отвѣщавъ же Іисусъ, рече имъ: вопрошу вы и азъ слово едино: еже аще речете мнѣ, и азъ вамъ реку, коею властію сія творю.

ке. Крещеніе Іоанново откуду бѣ; с небесе ли, или отъ человѣкъ; они же помышляху в себѣ, глаголюще: аще речемъ: с небесе: речетъ намъ: почто убо не вѣровасте ему;

кѕ. Аще ли речемъ: отъ человѣкъ: боимся народа: вси бо имутъ Іоанна яко пророка.

кз. И отвѣщавше Іисусови рѣша: не вѣмы. рече имъ и той: ни азъ вамъ глаголю, коею властію сія творю.

ки. Что же ся вамъ мнитъ; человѣкъ нѣкій имяше два сына: и пришедъ к первому, рече: чадо, иди днесь, дѣлай в віноградѣ моемъ.

кѳ. Онъ же отвѣщавъ, рече: не хощу: послѣди же раскаявся, иде.

л. И приступль ко другому, рече такоже. онъ же отвѣщавъ

сдѣлаете то, что *сдѣлано* со смоковницею, но ежели и горѣ сей скажете: двигнись и вергнись въ море; будетъ.

22. И все, чего ни попросите въ молитвѣ съ вѣрою, получите.

23. И когда пришелъ Онъ во храмъ и училъ; то подошли къ Нему первосвященники и старѣйшины народа, и говорили: какою властію Ты это дѣлаешь? и кто Тебѣ далъ такую власть?

24. Іисусъ сказалъ въ отвѣтъ: спрошу и Я у васъ объ одномъ: ежели о томъ скажете Мнѣ, то и Я вамъ скажу, какою властію Я это дѣлаю.

25. Крещеніе Іоанново откуда было? съ небеси, или отъ человѣковъ? Они же разсуждали сами съ собою, говоря: есть ли скажемъ: съ небеси; то Онъ скажетъ намъ: почему же вы не повѣрили ему?

26. А сказать: отъ человѣковъ; боимся народа; ибо всѣ почитаютъ Іоанна за пророка.

27. И сказали въ отвѣтъ Іисусу: не знаемъ. Сказалъ имъ и Онъ: и Я вамъ не скажу, какою властію Я это дѣлаю.

28. А какъ вамъ кажется? У нѣкотораго человѣка было два сына. Онъ подошелъ къ первому, и сказалъ: сынъ! поди, работай сегодня въ виноградникѣ моемъ.

29. Но онъ сказалъ въ отвѣтъ: не хочу; а послѣ одумавшись, пошелъ.

30. И подойдя къ другому, сказалъ тоже. Сей сказалъ въ от-

рече: азъ, г҃ди, иду: и не иде.

л҃а. Кій ѿ обою сотвори волю о҃чу; глаголаша ему: первый. глагола имъ І҃съ: аминь глаголю вамъ, яко мытари и любодѣйцы варяютъ вы въ ц҃рствіи Б҃жіи.

л҃в. Пріиде бо къ вамъ Іѡаннъ крститель пꙋтемъ праведнымъ, и не вѣровасте ему: мытари же и любодѣйцы вѣроваша ему: вы же видѣвше, не раскаястеся послѣди вѣровати ему.

л҃г. Инꙋ притчꙋ слышите: ч҃лвѣкъ нѣкій бѣ домовитъ, иже насади віноградъ, и ѡплотомъ ѡгради его, и ископа въ немъ точило, и созда столпъ, и вдаде й дѣлателемъ, и ѿиде.

л҃д. Егда же приближися время плодѡвъ, посла рабы своя къ дѣлателемъ, пріяти плоды егѡ.

л҃е. И емше дѣлателе рабѡвъ егѡ, ѻваго убо биша, ѻваго же убиша, ѻваго же каменіемъ побиша.

л҃ѕ. Паки посла ины рабы множайша первыхъ: и сотвориша имъ такоже.

л҃з. Послѣди же посла къ нимъ с҃на своего, глаголя: усрамятся с҃на моегѡ.

л҃и. Дѣлателе же видѣвше с҃на, рѣша въ себѣ: сей есть наслѣдникъ: пріидите, убіемъ его, и удержимъ достояніе егѡ.

л҃ѳ. И емше его, изведоша вонъ изъ винограда, и убиша.

м҃. Егда убо пріидетъ г҃динъ винограда, что сотворитъ дѣлателемъ тѣмъ;

вѣтъ: иду, государь; и не пошелъ.

31. Который изъ двухъ исполнилъ волю отца? Говорятъ Ему: первый. Іисусъ говоритъ имъ: истинно говорю вамъ, мытари и блудницы прежде васъ войдутъ въ царствіе Божіе.

32. Ибо пришелъ къ вамъ Іоаннъ путемъ правды, и вы не повѣрили ему; а мытари и блудницы повѣрили ему; вы же, и видѣвъ *сіе,* не одумались послѣ, чтобы повѣрить ему.

33. Выслушайте другую притчу: былъ нѣкоторый хозяинъ, который насадилъ виноградникъ, обнесъ его оградою, устроилъ въ немъ точило, поставилъ горницу; и отдалъ его виноградарямъ, и отлучился.

34. Когда же приближилось время *собиранія* плодовъ; послалъ слугъ своихъ къ виноградарямъ, взять плоды свои.

35. Виноградари, схвативъ слугъ его, инаго прибили, инаго убили, а инаго побили камнями.

36. Опять послалъ онъ другихъ слугъ, больше прежняго; и поступили съ ними также.

37. Напослѣдокъ послалъ къ нимъ своего сына, говоря: устыдятся сына моего.

38. Но виноградари, увидѣвъ сына, сказали между собою: это наслѣдникъ; пойдемъ, убьемъ его, и завладѣемъ наслѣдствомъ его.

39. И схвативъ его, вывели вонъ изъ виноградника, и убили.

40. И такъ когда придетъ хозяинъ виноградника, что сдѣлаетъ съ виноградарями тѣми?

м҃а. Глаго́лаша ему̀: ѕлы́хъ ѕлѣ̀ погуби́тъ и́хъ: и вінogра́дъ преда́стъ и҆ны́мъ дѣ́лателемъ, и҆̀же воздадя́тъ ему̀ плоды̀ во времена̀ своя̑.

41. Говорятъ Ему: злодѣевъ сихъ предастъ злой смерти; и виноградникъ отдастъ другимъ виноградарямъ, которые будутъ отдавать ему плоды въ свое время.

м҃в. Глаго́ла и҆̀мъ І҆и҃съ: нѣ́сте ли чли́ николи́же въ писа́ніихъ; ка́мень, его́же * не въ ра́дꙋ сотвори́ша зи́ждꙋщіи, се́й бы́сть во главꙋ̀ ꙋ́гла. ѿ Гд҃а бы́сть сіѐ, и҆ е҆́сть ди́вно во о҆́чію ва́шею.

42. Іисусъ говоритъ имъ: неужели вы никогда не читали въ Писаніи: камень, который отвергли зиждущіе, тотъ самый сдѣлался главою угла; отъ Господа сіе содѣлалось, и есть дивно въ очахъ нашихъ?

Псаломъ 117: 22, 23.

м҃г. Сегѡ̀ ра́ди глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ѿи́мется ѿ ва́съ црс҃твіе Бж҃іе, и҆ да́стся ꙗ҆зы́кꙋ творя́щемꙋ плоды̀ егѡ̀.

43. Потому сказываю вамъ, что отнимется отъ васъ царствіе Божіе, и дастся народу приносящему плоды его.

м҃д. И҆ пады́й на ка́мени се́мъ, сокрꙋши́тся: а҆ на не́мже паде́тъ, сотры́етъ и҆̀.

44. И тотъ, кто упадетъ на камень сей, разбіется; а на кого онъ упадетъ, того раздавитъ.

м҃е. И҆ слы́шавше а҆рхіере́е и҆ Фарісе́е при́тчи егѡ̀, разꙋмѣ́ша, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ ни́хъ глаго́летъ.

45. Первосвященники и Фарисеи, слышавъ притчи его, поняли, что Онъ объ нихъ говоритъ;

м҃ѕ. И҆ и҆́щꙋще его̀ ꙗ҆́ти, ꙋбоя́шася наро́да, поне́же ꙗ҆́кѡ прⷪ҇рока его̀ имѣ́ꙗхꙋ.

46. И старались схватить Его: *но* побоялись народа; потому что Его почитали за пророка.

ГЛАВА к҃в.

И҆ ѿвѣща́въ І҆и҃съ, па́ки речѐ и҆̀мъ въ при́тчахъ, глаго́лѧ:

ГЛАВА XXII.

Іисусъ, продолжая говорить въ притчахъ, сказалъ имъ:

в҃. Ꙋподо́бися црс҃твіе нбс҃ное чл҃вѣ́кꙋ црю҃, и҆́же сотворѝ бра́ки сн҃ꙋ своемꙋ̀.

2. Царствіе небесное подобно царю, который сдѣлалъ брачный *пиръ* для сына своего.

г҃. И҆ посла̀ рабы̀ своя̑ призва́ти зва́нныѧ на бра́ки: и҆ не хотя́хꙋ пріитѝ.

3. И послалъ рабовъ своихъ, звать званныхъ на бракъ; и не захотѣли притти.

д҃. Па́ки посла̀ и҆́ны рабы̀, глаго́лѧ: рцы́те зва́ннымъ: сѐ обѣ́дъ мо́й ꙋгото́вахъ, ю҆нцы̀ мои̑ и҆ ꙋпита̑ннаѧ и҆сколе́на, и҆ вся̑ гото́ва: пріиди́те на бра́ки.

4. Опять послалъ другихъ рабовъ, говоря: скажите званнымъ: обѣдъ я приготовилъ, тельцы мои, и что я откормилъ, заколото, и все готово; приходите на брачный *пиръ*.

* невре́гоша

є҃. Они́ же небре́гше ѿидо́ша, овъ у́бѡ на село̀ своѐ, овъ же на ку́пли своѧ̑.

ѕ҃. Про́чіи же е́мше рабѡ́въ егѡ̀, досади́ша и̂мъ, и убі́ша и҆хъ.

з҃. И слы́шавъ цр҃ь то́й, разгнѣ́васѧ, и посла́въ во́ѧ своѧ̑, погуби̂ убі́йцы о́ны, и гра́дъ и҆хъ зажжѐ.

и҃. Тогда̀ глаго́ла рабѡ́мъ свои́мъ: бра́къ у́бѡ гото́въ есть, зва́нніи же не бы́ша досто́йни.

ѳ҃. Иди́те у̀бо на исхѡ́дища пꙋте́й, и ели́цѣхъ а́ще ѡбрѧ́щете, призови́те на бра́ки.

і҃. И изше́дше раби̂ о́ни на распꙋ́тіѧ, собра́ша всѣ́хъ, ели́цѣхъ ѡбрѣто́ша, ѕлы́хъ же и до́брыхъ: и испо́лнисѧ бра́къ возлежа́щихъ.

аі҃. Вше́дъ же цр҃ь ви́дѣти возлежа́щихъ, ви́дѣ тꙋ̀ чл҃вѣ́ка не ѡболче́на во ѡдѣѧ́ніе бра́чное:

ві҃. И глаго́ла емꙋ̀: дрꙋ́же, ка́кѡ вше́лъ еси̂ сѣ́мѡ, не имы́й ѡдѣѧ́ніѧ бра́чна; онъ же умолча̀.

гі҃. Тогда̀ речѐ цр҃ь слꙋга́мъ: связа́вше емꙋ̀ рꙋ́цѣ и но́зѣ, возми́те его̀, и вве́рзите во тмꙋ̀ кромѣ́шнюю: тꙋ̀ бꙋ́детъ пла́чь и скре́жетъ зꙋбѡ́мъ.

ді҃. Мно́зи бо сꙋ́ть зва́ни, ма́ло же избра́нныхъ.

еі҃. Тогда̀ ше́дше Фарісе́е, совѣ́тъ воспріѧ́ша, ꙗ́кѡ да ѡвольстѧ́тъ его̀ сло́вомъ.

ѕі҃. И посыла́ютъ к немꙋ̀ ученики̂ своѧ̑ со Иродіа́ны, глаго́люще: Учи́телю, вѣ́мы, ꙗ́кѡ и́стиненъ еси̂, и пꙋти̂ Бж҃ію во-

5. Но они пренебрегли *то;* и пошли, иной на поле свое, а иной къ торгу своему.

6. Прочіе же, схвативъ рабовъ его, наругались *надъ ними,* и убили *ихъ.*

7. Царь тотъ, услышавъ *о семъ,* разгнѣвался; и пославъ войска свои, истребилъ оныхъ убійцъ, и городъ ихъ сжегъ.

8. Тогда говоритъ рабамъ своимъ: брачный *пиръ* готовъ; а званные не были достойны.

9. И такъ подите на перекрестки дорогъ, и всѣхъ, кого найдете, зовите на бракъ.

10. Рабы тѣ вышли на дороги, собрали всѣхъ, кого ни нашли, злыхъ и добрыхъ; и пиръ наполнился возлежащими.

11. Царь, войдя посмотрѣть возлежащихъ, увидѣлъ тамъ человѣка не въ брачную одежду одѣтаго;

12. И сказалъ ему: другъ *мой!* какъ ты вошелъ сюда не въ брачной одеждѣ? Онъ молчалъ.

13. Тогда сказалъ царь слугамъ: связавъ ему руки и ноги, возмите его, выбросьте во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

14. Ибо много званныхъ, а мало избранныхъ.

15. Тогда пошли Фарисеи, и совѣтовались, какъ бы уловить Его въ словахъ.

16. И посылаютъ къ Нему учениковъ своихъ съ Иродіанами, и *они* говорятъ: Учитель! знаемъ, что Ты справедливъ и ис-

ѝстиннꙋ ꙋчи́ши, и нерадѝши ни ѡ ко́мже: не зри́ши бо на лицѐ чл҃вѣ́кѡмъ.

ѕ҃і. Рцы ꙋ҆бо на́мъ, что́тисѧ мни́тъ; досто́йно ли є҆́сть да́ти кинсо́нъ Ке́сареви, или̑ ни̑;

и҃і. Разꙋмѣ́въ же Іи҃съ лꙋка́вство и҆́хъ, речѐ: что мѧ и҆скꙋша́ете, лицемѣ́ри;

ѳ҃і. Покажи́те ми зла́тицꙋ кинсо́ннꙋю. ѻ҆ни́ же принесо́ша є҆мꙋ̀ пѣ́нѧзь.

к҃. И҆ глаго́ла и҆̀мъ: чі́й ѡ҆́бразъ се́й и҆ написа́ніе;

к҃а. Глаго́лаша є҆мꙋ̀: Ке́саревъ. тогда̀ глаго́ла и҆̀мъ: воздади́те ꙋ҆̀бо Ке́сарева, Ке́сареви, и҆ Бж҃ї ѧ, Бг҃ови.

к҃в. И҆ слы́шавше, диви́шасѧ: и҆ ѡ҆ста́вльше є҆го̀ ѿидо́ша.

к҃г. Въ то́й де́нь пристꙋпи́ша к҃ немꙋ̀ Саддꙋке́е, и҆̀же глаго́лютъ не бы́ти воскресе́нію, и҆ вопроси́ша є҆го̀,

к҃д. Глаго́люще: Ꙋчи́телю, Мѡѷсе́й речѐ: а҆́ще кто̀ ꙋ҆́мретъ не и҆мы́й ча̑дъ, да по́йметъ бра́тъ є҆гѡ̀ женꙋ̀ є҆гѡ̀, и҆ воскреси́тъ сѣ́мѧ бра́та своегѡ̀.

к҃є. Бѣ́ша же ꙋ҆ на́съ се́дмь бра́тіѧ: и҆ пе́рвый ѡ҆жені́всѧ ꙋ҆́мре: и҆ не и҆мы́й сѣ́мене, ѡ҆ста́ви женꙋ̀ свою̀ бра́тꙋ своемꙋ̀.

к҃ѕ. Та́кожде же и҆ вторы́й, и҆ тре́тій, да́же до седма́гѡ.

к҃з. По слѣди́ же всѣ́хъ ꙋ҆́мре и҆ жена̀.

к҃и. Въ воскресе́ніе ꙋ҆̀бо кото́рагѡ ѿ седми́хъ бꙋ́детъ жена̀; вси́ бо и҆мѣ́ша ю҆̀.

к҃ѳ. Ѿвѣща́въ же Іи҃съ речѐ и҆̀мъ: прельща́етесѧ, не вѣ́дꙋще писа́ніѧ, ни си́лы Бж҃їѧ.

тинно пути Божію учишь и не льстишь никому; ибо Ты не взираешь ни на какое лице.

17. И такъ скажи намъ, какъ Тебѣ кажется? слѣдуетъ ли платить подать Кесарю, или нѣтъ?

18. Познавъ же Іисусъ лукавство ихъ, сказалъ: что искушаете Меня, лицемѣры?

19. Покажите Мнѣ монету, *которою платятъ* подать. Они подали Ему денарій.

20. И говоритъ имъ: чье это изображеніе и надпись?

21. Говорятъ Ему: Кесаревы. Тогда говоритъ имъ: и такъ отдавайте Кесарево, Кесарю, и Божіе Богу.

22. Услышавъ *сіе* удивились, и оставивъ Его, ушли.

23. Въ тотъ день приступили къ Нему Саддукеи, которые говорятъ, что нѣтъ воскресенія; и спросили Его,

24. Сказавъ: Учитель! Моисей сказалъ: ежели кто умретъ не имѣя дѣтей, то братъ его *долженъ* взять за себя жену его, и возставить сѣмя брату своему.

25. Было у насъ семь братьевъ; первый, женясь, умеръ, и не имѣя дѣтей, оставилъ жену свою брату своему.

26. Подобно и второй, и третій, даже до седьмаго.

27. Послѣ же всѣхъ умерла и жена.

28. Котораго же изъ семи будетъ она женою въ воскресеніи? ибо она была за всѣми.

29. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: заблуждаетесь, не зная Писаній, ни силы Божіей.

л҃. Въ воскресе́нїе бо ни же́натсѧ, ни посѧга́ютъ, но ꙗ҆́кѡ А҆́гг҃ли Б҃жїи на нб҃си сꙋ́ть.

30. Ибо въ воскресеніи не женятся, ни за мужъ не выходятъ; но живутъ, какъ Ангелы Божіи на небеси.

л҃а. Ѡ воскресе́нїи же ме́ртвыхъ, нѐсте ли чли рече́ннагѡ ва́мъ Бг҃омъ, глаго́лющимъ:

31. О воскресеніи же мертвыхъ не читали ли вы, что сказано вамъ отъ Бога, глаголющаго:

л҃в. А҆́зъ є҆́смь Бг҃ъ А҆враа́мовъ, и҆ Бг҃ъ Ї҆саа́ковъ, и҆ Бг҃ъ Ї҆а́кѡвль; нѣ́сть Бг҃ъ, Бг҃ъ ме́ртвыхъ, но Бг҃ъ живы́хъ.

32. Я есмь Богъ Авраамовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ Іаковлевъ? Богъ не есть Богъ мертвыхъ, но живыхъ. Исхода 3: 6.

л҃г. И҆ слы́шавше наро́ди, дивлѧ́хꙋсѧ ѡ҆ ꙋче́нїи є҆гѡ̀.

33. И слышавъ народъ, дивился ученію Его.

л҃д. Фарїсе́є же слы́шавше, ꙗ҆́кѡ посрами̑ Саддꙋке́и, собра́шасѧ вкꙋ́пѣ.

34. Фарисеи же, услышавъ, что Онъ привелъ въ молчаніе Саддукеевъ, собрались вмѣстѣ.

л҃є. И҆ вопроси̑ є҆ди́нъ ѿ ни́хъ законоꙋчи́тель, искꙋша́ѧ є҆го̀, и҆ глаго́лѧ:

35. И спросилъ одинъ изъ нихъ законникъ, искушая Его, и говоря:

л҃ѕ. Ꙋчи́телю, ка́ѧ за́повѣдь бо́льши є҆сть въ зако́нѣ;

36. Учитель! какая наибольшая заповѣдь въ законѣ?

л҃з. І҆и҃съ же речѐ є҆мꙋ̀: возлю́биши Гд҃а Бг҃а твоего̀ всѣ́мъ се́рдцемъ твои́мъ, и҆ все́ю дꙋше́ю твое́ю, и҆ все́ю мы́слїю твое́ю.

37. Іисусъ сказалъ ему: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ. Второз. 6: 5.

л҃и. Сїѧ̀ є҆сть пе́рваѧ и҆ бо́льшаѧ за́повѣдь.

38. Сія есть первая и наибольшая заповѣдь.

л҃ѳ. Втора́ѧ же подо́бна є҆́й: возлю́биши и҆́скреннѧго твоего̀ ꙗ҆́кѡ са́мъ себѐ.

39. Вторая же подобная ей: возлюби ближняго твоего, какъ самаго себя. Левит. 19: 18.

м҃. Въ сїю̀ ѻ҆бою̀ за́повѣдїю ве́сь зако́нъ и҆ прⷪ҇ро́цы ви́сѧтъ.

40. Въ сихъ двухъ заповѣдяхъ состоитъ весь законъ и пророки.

м҃а. Собра́вшымсѧ же Фарїсе́ѡмъ, вопроси̑ и҆́хъ І҆и҃съ,

41. Когда же собрались Фарисеи; то спросилъ ихъ Іисусъ,

м҃в. Глаго́лѧ: что̀ ва́мъ мни́тсѧ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀; чі́й є҆сть сн҃ъ; глаго́лаша є҆мꙋ̀: Дав і́довъ.

42. Говоря: что вы думаете о Христѣ? чей Онъ сынъ? Говорятъ Ему: Давидовъ.

м҃г. Глаго́ла и҆̀мъ: ка́кѡ ᲂу҆̀бо Дав і́дъ дх҃омъ Гд҃а є҆го̀ нарица́етъ; глаго́лѧ:

43. Говоритъ имъ: какъ же Давидъ, по вдохновенію, Господомъ называетъ Его, когда говоритъ:

м҃д. Речѐ Гдⷭ҇ь Гдⷭ҇еви моемꙋ̀:

44. Сказалъ Господь Господу

сѣди ѡдеснꙋю менѐ, до́ндеже положꙋ̀ враги̑ твоѧ̀ подно́жїе ногъ твои́хъ.

моему: сѣди одесную Меня, доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ?

Псал. 109: 1.

м҃е. А҆́ще ᲂу҆̀бо Дав҃дъ нарица́етъ его̀ Гд҇а, ка́кѡ сн҃ъ емꙋ̀ е҆́сть;

45. И такъ если Давидъ Его называетъ Господомъ: то какъ же Онъ сынъ его?

м҃ѕ. И никто́же можа́ше ѿвѣща́ти емꙋ̀ словесѐ: нижѐ смѣ́яше кто̀ ѿ того̀ днѐ вопроси́ти его̀ ктомꙋ̀.

46. И никто не могъ Ему отвѣтствовать *ни* слова; и съ того дня уже не смѣлъ никто спрашивать Его.

ГЛАВА к҃г.

Тогда̀ І҆и҃съ глаго́ла къ наро́дѡмъ и ᲂу҆чн҃кѡ́мъ свои́мъ,

ГЛАВА XXIII.

Тогда Іисусъ *обратилъ* рѣчь къ народу и ученикамъ своимъ,

в҃. Глаго́лѧ: на Мѡѷсе́овѣ сѣда́лищи сѣдо́ша кни́жницы и҆ Фарїсе́е:

2. И сказалъ: на Моисеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и Фарисеи.

г҃. Всѧ̑ ᲂу҆̀бо, є҆ли̑ка а҆́ще рекꙋ́тъ ва́мъ блюсти̑, соблюда́йте и҆ твори́те: по дѣлѡ́мъ же и҆́хъ не твори́те: глаго́лютъ бо, и҆ не творѧ́тъ.

3. Все, что они велятъ вамъ наблюдать, наблюдайте и дѣлайте; по дѣламъ же ихъ не поступайте; ибо говорятъ, и не дѣлаютъ.

д҃. Свѧзꙋ́ютъ бо бремена̀ тѧ̑жка и҆ бѣ̑днѣ носи̑ма, и҆ возлага́ютъ на пле́щи чл҃ѣ́ческа: пе́рстомъ же свои́мъ не хотѧ́тъ двигнꙋ́ти и҆́хъ.

4. Связываютъ бремена тяжелыя и неудобоносимыя, и кладутъ на плеча людямъ; а сами и пальцемъ не хотятъ двинуть ихъ.

є҃. Всѧ̑ же дѣла̀ своѧ̑ творѧ́тъ, да ви́дими бꙋ́дꙋтъ чл҃вѣ̑ки: расширѧ́ютъ же храни̑лища своѧ̑, и҆ велича́ютъ воскри̑лїѧ ри́зъ свои́хъ:

5. Всѣ же дѣла свои дѣлаютъ съ тѣмъ, чтобы видимымъ быть людьми; расширяютъ свои хранилища †, и увеличиваютъ воскрилія одеждъ своихъ.

ѕ҃. Лю́бѧтъ же преждевозлега̑нїѧ на ве́черѣхъ, и҆ преждесѣда̑нїѧ на со́нмищахъ,

6. Также любятъ первыя мѣста на пиршествахъ, и въ синагогахъ,

з҃. И҆ цѣлова̑нїѧ на то́ржищахъ, и҆ зва́тисѧ ѿ чл҃вѣ̑къ: ᲂу҆чи́телю, ᲂу҆чи́телю.

7. И чтобы имъ кланялись въ народныхъ сборищахъ, и чтобы люди звали ихъ: учитель! учитель!

и҃. Вы́ же не нарица́йтесѧ

8. Вы же не называйтесь

† *повязки на лбу и на рукахъ съ словами изъ закона.*

учи́тели: еди́нъ бо есть ва́шъ Учи́тель, Хрⷭ҇то́съ: вси́ же вы́ бра́тїѧ естѐ.

ѳ҃. И҆ ѻ҆ц҃а̀ не зови́те себѣ̀ на землѝ: еди́нъ бо есть Ѻ҆ц҃ъ ва́шъ, и҆́же на нб҃се́хъ.

і҃. Ни́же нарица́йтесѧ наста́вницы: еди́нъ бо есть наста́вникъ ва́шъ, Хрⷭ҇то́съ.

а҃і. Бо́лїй же въ ва́съ, да бꙋ́детъ ва́мъ слꙋга̀.

в҃і. И҆́же бо вознесе́тсѧ, смири́тсѧ: и҆ смирѧ́йсѧ, вознесе́тсѧ.

г҃і. Го́ре ва́мъ, кни́жницы и҆ Фарїсе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆́кѡ затворѧ́ете црⷭ҇твїе нбⷭ҇ное пред̾ чл҃вѣ́ки: вы́ бо не вхо́дите, ни входѧ́щихъ ѡ҆ставлѧ́ете вни́ти.

д҃і. Го́ре ва́мъ, кни́жницы и҆ Фарїсе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆́кѡ снѣда́ете до́мы вдови́цъ, + и҆ вино́ю да́лече моли́твы творѧ́ще: сегѡ̀ ра́ди ли́шшее прїи́мете ѡ҆сꙋжде́нїе.

е҃і. Го́ре ва́мъ, кни́жницы и҆ Фарїсе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆́кѡ прехо́дите мо́ре и҆ сꙋ́шꙋ, сотвори́ти еди́наго пришє́лца: и҆ егда̀ бꙋ́детъ, твори́те е҆го̀ сы́на гее́нны сꙋгꙋбѣ́йша ва́съ.

ѕ҃і. Го́ре ва́мъ, вождѝ слѣпі́и, глаго́лющїи: и҆́же а҆́ще клене́тсѧ цр҃ковїю, ничесо́же есть: а҆ и҆́же клене́тсѧ зла́томъ цр҃ко́внымъ, до́лженъ есть.

з҃і. Бꙋ́їи и҆ слѣпі́и, что̀ бо бо́лѣе есть, зла́то ли, илѝ цр҃ковь ст҃ѧ́щаѧ зла́то;

и҃і. И҆ и҆́же а҆́ще клене́тсѧ ол-

+ и҆ лицемѣ́рнѡ на до́лзѣ моли́твы творитѐ.

учителями; ибо у васъ одинъ Учитель, Христосъ; а вы всѣ братія.

9. И отцемъ себѣ не называйте *никого* на земли; ибо у васъ одинъ Отецъ, сущій на небесахъ.

10. И не называйтесь наставниками; ибо у васъ одинъ Наставникъ, Христосъ.

11. Большій изъ васъ да будетъ вамъ слуга.

12. Ибо возвышающійся униженъ будетъ; а унижающійся возвысится.

13. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что затворяете царствіе небесное человѣкамъ; ибо *и сами* не входите, и *хотящихъ* войти не допускаете.

14. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что поѣдаете домы вдовицъ, и лицемѣрно молитесь долго; за сіе пріимете тягчайшее осужденіе.

15. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что обходите море и сушу, дабы обратить *хотя* одного, и когда обратите, то дѣлаете его сыномъ геенны, вдвое *худшимъ* васъ.

16. Горе вамъ, вожди слѣпые, которые говорите: естьли кто поклянется храмомъ, то ничего; естьли же кто поклянется златомъ храма, то повиненъ.

17. Несмысленные и слѣпые! что больше, злато, или храмъ освящающій злато?

18. Также: естьли кто по-

таре́мъ, ничесо́же есть: а и́же кленетсѧ да́ромъ, и́же верхꙋ̀ егѡ̀, до́лженъ есть.

ѳі. Бѹ́и и слѣпі́и, что́ бо бо́лѣе, да́ръ ли, илѝ олта́рь ст҃ѧ́й да́ръ;

к. Иже ѹ҆бо кленетсѧ олтаре́мъ, кленетсѧ и́мъ, и сꙋ́щимъ верхꙋ̀ егѡ̀:

ка. И и́же кленетсѧ црко́вію, кленетсѧ е́ю, и живꙋ́щимъ ѿ не́й:

кв. И клены́йсѧ нб҃се́мъ, кленетсѧ престо́ломъ Бж҃іимъ, и сѣдѧ́щимъ на не́мъ.

кг. Го́ре ва́мъ, книжницы и Фарісе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆кѡ ѡ҆десѧ́тствꙋете мѧ́твꙋ, и ко́пръ, и кꙋ́мінъ, и ѡ҆ста́висте вѧ́щшаѧ зако́на, сꙋ́дъ и ми́лость и вѣ́рꙋ: сіѧ̀ же подоба́ше твори́ти, и о́нѣхъ не ѡ҆ставлѧ́ти.

кд. Вождѝ слѣпі́и, ѡ҆цѣжда́ющіи комары̀, вельблꙋ́ды же пожира́юще.

ке. Го́ре ва́мъ, книжницы и Фарісе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆кѡ ѡ҆чища́ете внѣ́шнее сткла́ницы и блю́да, внꙋ́трьꙋдꙋ же сꙋ́ть по́лни хище́ніѧ и непра́вды.

кѕ. Фарісе́е слѣпы́й, ѡ҆чи́сти пре́жде внꙋ́треннее сткла́ницы и блю́да, да бꙋ́детъ и внѣ́шнее и́хъ чи́сто.

кз. Го́ре ва́мъ, книжницы и Фарісе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆кѡ подо́битесѧ гробѡ́мъ повапле́нымъ, и҆̀же внѣꙋ́дꙋ ѹ҆бѡ ꙗ҆влѧ́ютсѧ красны̀, внꙋ́трьꙋдꙋ же по́лни сꙋ́ть косте́й ме́ртвыхъ, и всѧ́кіѧ нечистоты̀.

ки. Та́кѡ и вы, внѣꙋ́дꙋ ѹ҆бѡ ꙗ҆влѧ́етесѧ чл҃вѣ́кѡмъ пра́-

клянется жертвенникомъ, то ничего; естьли же кто поклянется даромъ, который на немъ, то повиненъ.

19. Несмысленные и слѣпые! что больше, даръ, или жертвенникъ, освящающій даръ?

20. И такъ кто клянется жертвенникомъ; клянется имъ и всемъ, что на немъ.

21. И кто клянется храмомъ; клянется имъ и живущимъ въ немъ.

22. И кто клянется небомъ; клянется престоломъ Божіимъ и сѣдящимъ на немъ.

23. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что даете десятину съ мяты, аниса и тмина, и оставили важнѣйшее въ законѣ, правосудіе, и милость, и вѣру; сіе надлежало дѣлать, и того не оставлять.

24. Вожди слѣпые, отцѣживающіе комара, а верблюда поглощающіе!

25. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что очищаете внѣшность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри онѣ полны хищенія и неправды.

26. Фарисей слѣпый! очисти прежде внутренность чаши и блюда, чтобы чиста была и внѣшность ихъ.

27. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что уподобляетесь гробамъ окрашеннымъ, которые снаружи кажутся красивыми, а внутри полны костей мертвыхъ и всякой нечистоты.

28. Такъ и вы снаружи кажетесь человѣкамъ праведными, а

ведни, внутрьуду же есте полни
лицемѣрїѧ и беззаконїѧ.
кд҃. Горе вамъ, книжницы и
Фарисее лицемѣри, ꙗкѡ зи-
ждете гробы прро҇ческїѧ, и
красите раки праведныхъ:
л҃. И глаголете: аще быхомъ
были во дни ѿцъ нашихъ, не
быхомъ убѡ обищницы имъ
были въ крови прро҇къ.
ла҃. Тѣмже сами свидѣтель-
ствуете себѣ, ꙗкѡ сынове есте
избившихъ прро҇ки:
лв҃. И вы исполните мѣру
ѿцъ вашихъ.
лг҃. Змїѧ, порожденїѧ ехїд-
нѡва, какѡ убѣжите ѿ суда
огнѧ геенскагѡ;
лд҃. Сегѡ ради се азъ послю
къ вамъ прро҇ки и премудры и
книжники: и ѿ нихъ убїете
и распнете, и ѿ нихъ бїете
на сонмищахъ вашихъ, и из-
женете ѿ града во градъ:
ле҃. Ꙗкѡ да прїидетъ на
вы всѧка кровь праведна, про-
ливаемаѧ на земли, ѿ крове
Авелѧ праведнагѡ, до крове
Захарїи сна Варахїина, егоже
убисте между црковїю и олта-
ремъ.
лѕ҃. Аминь глаголю вамъ, ꙗкѡ
прїидутъ всѧ сїѧ на родъ сей.
лз҃. Їерусалиме, Їерусалиме,
избивый прро҇ки и каменїемъ
побиваѧй пѡсланныѧ къ тебѣ,
колькраты восхотѣхъ собрати
чада твоѧ, ꙗкоже собираетъ
кокошъ птенцы своѧ подъ кри-
лѣ, и не восхотѣсте;
ли҃. Се ѡставлѧетсѧ вамъ
домъ вашъ пустъ.

внутри полны лицемѣрія и без-
законія.
29. Горе вамъ, книжники и Фа-
рисеи, лицемѣры, что строите
гробницы пророкамъ, и украшае-
те памятники праведниковъ;
30. И говорите: естьли бы мы
были во дни отцевъ нашихъ, то
не были бы мы сообщниками ихъ
въ *пролитіи* крови пророковъ.
31. Такимъ образомъ вы сами
на себя свидѣтельствуете, что
вы сыны тѣхъ, которые изби-
ли пророковъ.
32. Дополняйте же вы мѣру
отцевъ вашихъ.
33. Зміи, порожденія эхидни-
ны! какъ убѣжите вы отъ осу-
жденія въ геенну?
34. Ибо, се, Я пошлю къ вамъ
пророковъ, мудрыхъ и книжни-
ковъ; и вы иныхъ убьете и рас-
пнете, а иныхъ будете бить
въ синагогахъ вашихъ, и гнать
изъ города въ городъ:
35. Да придетъ на васъ вся
кровь праведная, пролитая на
землѣ, отъ крови Авеля правед-
ника, до крови Захаріи, сына
Варахіина, котораго вы убили
между храмомъ и жертвенни-
комъ.
36. Истинно говорю вамъ,
придетъ все сіе на сей родъ.
37. Іерусалимъ, Іерусалимъ,
избивающій пророковъ, и каме-
ніемъ побивающій посланныхъ
къ тебѣ! колико кратъ хотѣлъ
Я собрать чадъ твоихъ, какъ
птица собираетъ птенцовъ
своихъ подъ крылья, и вы не
восхотѣли!
38. Се, оставляется вамъ
домъ вашъ пустъ.

л҃д. Глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ́кѡ не и́мате менѐ ви́дѣти ѿсе́лѣ, до́ндеже рече́те: благослове́нъ гряды́й во и́мѧ Гд҇не.

ГЛАВА к҃д.

И изше́дъ Іи҃съ, идѧ́ше ѿ цр҇кве: и присту́пиша к҃ нему̀ ученицы̀ егѡ̀, показа́ти ему̀ зда̑нїѧ цр҇кѡ́внаѧ.

в҃. Іи҃съ же речѐ и̑мъ: не ви́дите ли всѧ̀ сїѧ̑; ами́нь глаго́лю ва́мъ, не и́мать ѡ҆ста́ти здѣ̀ ка́мень на ка́мени, и́же не разори́тсѧ.

г҃. Сѣдѧ́щу же ему̀ на горѣ̀ Елеѡ́нстѣй, присту́пиша к҃ нему̀ ученицы̀ на еди́нѣ, глаго́люще: рцы̀ на́мъ, когда̀ сїѧ̑ бу́дутъ; и что̀ е҆сть зна́менїе твоегѡ̀ прише́ствїѧ, и кончи́на вѣ́ка;

д҃. И ѿвѣща́въ Іи҃съ речѐ и̑мъ: блюди́те, да никто́же ва́съ прельсти́тъ.

е҃. Мно́зи бо прїи́дутъ во и́мѧ моѐ, глаго́люще: а҆́зъ е҆́смь Хр҇то́съ: и мнѡ́ги прельстѧ́тъ.

ѕ҃. Услы́шати же и́мате бра̑ни и слы̑шанїѧ бра́немъ. зри́те, не ужаса́йтесѧ: подоба́етъ бо всѣ̑мъ си̑мъ бы́ти: но не тогда̀ е҆сть кончи́на.

з҃. Воста́нетъ бо ꙗ҆зы́къ на ꙗ҆зы́къ, и цр҇тво на цр҇тво: и бу́дутъ гла́ди и па̑губы, и тру́си по мѣ́стѡмъ.

и҃. Всѧ̑ же сїѧ̑ нача́ло болѣ́знемъ.

ѳ҃. Тогда̀ предадѧ́тъ вы̀ в҃ скѡ́рби, и у҆бїю́тъ вы̀: и бу́дете ненави́дими всѣ́ми ꙗ҆зы́ки и́мене моегѡ̀ ра́ди.

і҃. И тогда̀ соблазнѧ́тсѧ

39. Ибо сказываю вамъ: не увидите Меня отнынѣ, доколѣ не воскликнете: благословенъ грядый во имя Господне!

ГЛАВА XXIV.

И вышедши Іисусъ, шелъ отъ храма; и приступили къ Нему ученики Его, чтобы показать Ему зданія храма.

2. Іисусъ же сказалъ имъ: видите ли все сіе? Истинно говорю вамъ, *все это* будетъ разрушено, такъ что не останется здѣсь камня на камнѣ.

3. Когда же сидѣлъ Онъ на горѣ Масличной; то приступили къ Нему ученики Его наединѣ, и спросили: скажи намъ, когда это будетъ, и какое знаменіе Твоего пришествія и кончины вѣка?

4. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: берегитесь, чтобы кто васъ не прельстилъ.

5. Ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ, говоря: я Христосъ; и многихъ прельстятъ.

6. Также, услышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ. Смотрите, не ужасайтесь; ибо надлежитъ всему тому быть. Но это еще не конецъ.

7. Ибо возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство; и будутъ глады, моры и землетрясенія по мѣстамъ.

8. Все же сіе, начало скорбей.

9. Тогда будутъ предавать васъ на мученія, и убивать васъ; и будете ненавидимы всѣми народами за имя Мое.

10. И тогда соблазнятся мно-

мно́зи, и дрꙋ́гъ дрꙋ́га преда-да́тъ, и возненави́дитъ дрꙋ́гъ-дрꙋ́га.

а҃і. И мно́зи лжепроро́цы во-ста́нꙋтъ, и прельстѧ́тъ мнѡ́-гїѧ.

в҃і. И за умноже́нїе безза-ко́нїѧ, изсѧ́кнетъ любы̀ мно́-гихъ:

г҃і. Претерпѣ́вый же до кон-ца̀, той спасе́тсѧ.

д҃і. И пропов҃ѣстсѧ сїѐ еѵ҃г-лїе црс҃твїѧ по всей вселе́н-нѣй, во свидѣ́тельство всѣ̂мъ ѧзы́кѡмъ. и тогда̀ прі́йдетъ кончи́на.

е҃і. Егда̀ ѹ҆̀бо ѹ҆́зрите ме́р-зость запꙋстѣ́нїѧ, рече́ннꙋю Данїи́ломъ прⷪ҇ро́комъ, стоѧ́щꙋ на мѣ́стѣ ст҃ѣ: и҆́же чтетъ, да разꙋмѣ́етъ:

ѕ҃і. Тогда̀ сꙋ́щїи во Їꙋде́и да бѣжа́тъ на го́ры:

з҃і. И и҆́же на кро́вѣ, да не схо́дитъ взѧ́ти, ѩ҆̀же ѿ до́мꙋ егѡ̀:

и҃і. И и҆́же на селѣ̀, да не возврати́тсѧ вспѧ́ть взѧ́ти ри́зъ свои́хъ.

ѳ҃і. Го́ре же непра́здным и доѧ́щымъ въ ты́ѧ дни̑.

к҃. Моли́тесѧ же, да не бꙋ́-детъ бѣ́гство ва́ше въ зимѣ̀, ни въ сꙋббѡ́тꙋ.

к҃а. Бꙋ́детъ бо тогда̀ скорбь ве́лїѧ, ꙗ҆кова́же не была̀ ѿ нача́ла мі́ра досе́лѣ, нижѐ и҆́-матъ бы́ти.

к҃в. И а҆́ще не бы́ша прекра-ти́лисѧ дні́е ѻ҆́ны, не бы ѹ҆́бѡ спасла́сѧ всѧ́ка пло́ть: из-бра́нныхъ же ра́ди прекратѧ́т-сѧ дні́е ѻ҆́ны.

к҃г. Тогда̀ а҆́ще кто рече́тъ

гіе; и другъ друга предавать будуть; и возненавидять другъ друга.

11. И многіе лжепророки возстануть, и прельстять многихъ.

12. И по умноженію беззаконія, охладѣетъ любовь многихъ.

13. Претерпѣвшій же до конца, спасется.

14. И проповѣдано будетъ сіе Евангеліе царствія по всей вселенной, во свидѣтельство всѣмъ народамъ; и тогда пріидетъ конецъ.

15. И такъ когда увидите мерзость запустѣнія, предреченную пророкомъ Даніиломъ, стоящую на святомъ мѣстѣ (читающій да разумѣетъ):

16. Тогда находящіеся въ Іудеѣ да бѣгутъ въ горы;

17. И кто на кровлѣ, да не сходитъ взять что нибудь изъ дома своего;

18. А кто на полѣ, да не обращается назадъ взять одеждъ своихъ.

19. Горе же беременнымъ и питающимъ сосцами въ тѣ дни.

20. Молитесь, чтобы не случилось бѣгство ваше зимою, ни въ субботу.

21. Ибо тогда будетъ скорбь великая, какой не бывало отъ начала міра донынѣ, и не будетъ.

22. И естьли бы не сократились тѣ дни, то не спаслась бы никакая плоть; но для избранныхъ сократятся тѣ дни.

23. Тогда ежели кто вамъ

вамъ: се здѣ Хр҇тосъ, или ѻнде: не имѣйте вѣры.

к҃д. Востанꙋтъ бо лжехрісти и лжепророцы, и дадꙋтъ знаменіѧ веліѧ и чꙋдеса, ѧкоже прелстити, аще возможно, и избранныѧ.

к҃є. Се прежде рѣхъ вамъ.

к҃ѕ. Аще ꙋбо рекꙋтъ вамъ: се въ пꙋстыни есть: не изыдите: се въ сокровищахъ: не имѣйте вѣры.

к҃з. Ѧкоже бо молніѧ исходитъ ѿ востѡкъ, и ѧвлѧетсѧ до западъ: такѡ бꙋдетъ пришествіе С҃на ч҃лвѣческагѡ.

к҃и. Идѣже бо аще бꙋдетъ трꙋпъ, тамѡ соберꙋтсѧ орли.

к҃д. Абіе же по скорби дній тѣхъ, солнце померкнетъ, и лꙋна не дастъ свѣта своегѡ, и ѕвѣзды спадꙋтъ съ н҃бсе, и силы н҃бсныѧ подвигнꙋтсѧ.

л҃. И тогда ѧвитсѧ знаменіе С҃на ч҃лвѣческагѡ на н҃бси: и тогда восплачꙋтсѧ вс҃ колѣна земнаѧ, и ꙋзрѧтъ С҃на ч҃лвѣческаго, грѧдꙋща на ѡблацѣхъ н҃бсныхъ съ силою и славою многою.

л҃а. И пѡслетъ А҃гглы своѧ съ трꙋбнымъ гласомъ веліимъ, и соберꙋтъ избранныѧ егѡ ѿ четырехъ вѣтръ ѿ конецъ н҃бсъ до конецъ ихъ.

л҃в. Ѿ смоковницы же навыкните притчи: егда ꙋже ваіа еѧ бꙋдꙋтъ млада, и листвіе прозѧбнетъ, вѣдите, ѧкѡ близъ есть жатва.

л҃г. Такѡ и вы, егда видите сіѧ всѧ, вѣдите, ѧкѡ близъ есть, при дверехъ.

скажетъ: вотъ здѣсь Христосъ, или тамъ; не вѣрьте.

24. Ибо возстанутъ лжехристы и лжепророки, и явятъ великія знаменія и чудеса, такъ чтобы прельстить, есть ли возможно, и избранныхъ.

25. Вотъ, Я напередъ вамъ сказываю.

26. И такъ ежели скажутъ вамъ: вотъ *Онъ* въ пустынѣ; не выходите: вотъ *Онъ* во внутреннихъ комнатахъ; не вѣрьте.

27. Ибо какъ молнія исходитъ отъ востока, и блистаетъ до запада; такъ будетъ и пришествіе Сына человѣческаго.

28. Ибо гдѣ будетъ трупъ, тамъ соберутся орлы.

29. И вдругъ послѣ скорби дней тѣхъ, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта своего, и звѣзды спадутъ съ небеси, и силы небесныя поколеблются.

30. Тогда явится знаменіе Сына человѣческаго на небеси; и тогда восплачутся всѣ племена земныя, и узрятъ Сына человѣческаго грядущаго на облакахъ небесныхъ съ силою и славою великою.

31. И пошлетъ Ангеловъ своихъ съ громкимъ трубнымъ гласомъ; и соберутъ избранныхъ Его отъ четырехъ вѣтровъ, отъ края до края небесъ.

32. Возмите примѣръ со смоковницы: когда вѣтви ея уже становятся мягки, и пускаютъ листья; то знаете, что близко лѣто.

33. Такъ и вы, когда увидите все сіе; знайте, что близко, при дверяхъ

л҃д. Аминь глаголю вамъ, не мимоидетъ родъ сей, дондеже вся сія будутъ.

л҃е. Нб҃о и земля мимоидетъ, словеса же моя не мимоидутъ.

л҃ѕ. О дни же томъ и часѣ никтоже вѣсть, ни Аг҃гли небесніи, токмо Оц҃ъ мой единъ.

л҃з. Якоже бо бысть во дни Ноевы: тако будетъ и пришествіе Сн҃а ч҃лвѣческаго.

л҃и. Якоже бо бѣху во дни прежде потопа ядуще и піюще, женящеся и посягающе, до негоже дне вниде Ное въ ковчегъ:

л҃ѳ. И не увѣдѣша, дондеже пріиде вода и взятъ вся: тако будетъ и пришествіе Сн҃а ч҃лвѣческаго.

м҃. Тогда два будета на селѣ: единъ поемлется, а другій оставляется.

м҃а. Двѣ мелющѣ въ жерновахъ: едина поемлется, и едина оставляется.

м҃в. Бдите убо, яко не вѣсте, въ кій часъ Г҃дь вашъ пріидетъ.

м҃г. Сіе же вѣдите, яко аще бы вѣдалъ домувлд҃ка, въ кую стражу тать пріидетъ, бдѣлъ убо бы, и не бы далъ подкопати храма своего.

м҃д. Сего ради и вы будите готови: яко, въ оньже часъ не мните, Сн҃ъ ч҃лвѣческій пріидетъ.

м҃е. Кто убо есть вѣрный рабъ и мудрый, егоже поставитъ г҃динъ его надъ домомъ

34. Истинно говорю вамъ, не прейдетъ родъ сей, какъ все сіе сбудется.

35. Небо и земля прейдутъ; но слова Мои не прейдутъ.

36. О днѣ же томъ и часѣ никто не знаетъ, ни Ангелы небесные, а токмо Отецъ Мой единъ.

37. Но какъ *было во* дни Ноевы; такъ будетъ и *въ* пришествіе Сына человѣческаго.

38. Ибо какъ во дни предъ потопомъ ѣли, пили, женились и отдавали за мужъ, до дня, въ который вошелъ Ной въ ковчегъ;

39. И не думали, пока не пришелъ потопъ и не истребилъ всѣхъ: такъ будетъ и пришествіе Сына человѣческаго.

40. Тогда будутъ двое на полѣ; одинъ берется, а другой оставляется.

41. Двѣ мелющія жерновами; одна берется, а другая оставляется.

42. И такъ бдите, потому что не знаете, въ который часъ Господь вашъ пріидетъ.

43. Но вы знаете, что есть-ли бы вѣдалъ хозяинъ дома, въ который часъ придетъ воръ, то не спалъ бы, и не далъ бы подкопать дома своего.

44. Потому и вы будьте готовы; ибо въ который часъ не думаете, пріидетъ Сынъ человѣческій.

45. Кто же вѣрный и благоразумный рабъ, котораго господинъ его поставилъ надъ

своимъ, е́же да́ти и̂мъ пи́щꙋ во вре́мѧ (ихъ);
м҃ѕ. Блаже́нъ ра́бъ то́й, его́же, прише́дъ г҃ди́нъ его̀, ѡ҆брѧ́щетъ та́кѡ творѧ́ща.

м҃з. Ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ надъ всѣ́мъ имѣ́нїемъ свои́мъ поста́витъ его̀.
м҃и. А҆́ще ли же рече́тъ ѕлы́й ра́бъ то́й въ се́рдцы свое́мъ: косни́тъ г҃ди́нъ мо́й прїитѝ:

м҃ѳ. И҆ на́чнетъ би́ти клевре́ты своѧ̀, ꙗ҆́сти же и пи́ти съ пїѧ́ницами:
н҃. Прїи́детъ г҃ди́нъ раба̀ того̀ въ де́нь, во́ньже не ча́етъ, и въ ча́съ, во́ньже не вѣ́сть:

н҃а. И҆ растеше́тъ его полма̀, и ча́сть его̀ съ невѣ́рными положи́тъ: тꙋ̀ бꙋ́детъ пла́чь и скре́жетъ зꙋбѡ́мъ.

ГЛАВА к҃е.

Тогда̀ оуподо́битсѧ ц҃рствїе н҃бное десѧти́мъ дѣ́вамъ, ꙗ҆̀же прїе́мша свѣти́льники своѧ̀, и изыдо́ша въ срѣ́тенїе жениха̀.
в҃. Пѧ́ть же бѣ̀ ѿ ни́хъ мꙋ́дры, и пѧ́ть ю҆ро́дивы.
г҃. Ю҆ро́дивыѧ же, прїе́мше свѣти́льники своѧ̀, не взѧ́ша съ собо́ю еле́а:
д҃. Мꙋ́дрыѧ же прїѧ́ша еле́й въ сосꙋ́дѣхъ со свѣти́льники свои́ми.
е҃. Коснѧ́щꙋ же жени́хꙋ, воздрема́шасѧ всѧ̀, и спа́хꙋ.
ѕ҃. Полꙋ́нощи же во́пль бы́сть: се жени́хъ грѧде́тъ, исходи́те въ срѣ́тенїе его̀.

слугами своими, чтобы давать имъ пищу во время?
46. Блаженъ рабъ тотъ, естьли господинъ его, пришедши, найдетъ его исполняющимъ такъ.
47. Истинно говорю вамъ, надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ поставитъ его.
48. Ежели же рабъ тотъ, будучи золъ, скажетъ въ сердцѣ своемъ: не скоро придетъ господинъ мой;
49. И начнетъ бить товарищей своихъ, и ѣсть и пить съ піяницами:
50. То придетъ господинъ раба того въ день, въ который онъ не ожидаетъ, и въ часъ, въ который не думаетъ;
51. И разсѣчетъ его, и подвергнетъ его одной участи съ лицемѣрами; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

ГЛАВА XXV.

Тогда подобно будетъ царствіе небесное десяти дѣвамъ, которыя, взявъ свѣтильники свои, вышли на встрѣчу жениху.
2. Пять изъ нихъ было мудрыхъ, и пять глупыхъ.
3. Сіи глупыя, взявши свѣтильники свои, не взяли съ собою масла.
4. Мудрыя же взяли масло въ сосудахъ со свѣтильниками своими.
5. И какъ женихъ замедлилъ; то задремали всѣ, и уснули.
6. Но въ полночь раздался кликъ: се, женихъ грядетъ, выходите на встрѣчу ему.

з҃. Тогда̀ воста́ша всѧ̑ дѣ̑-
вы тыѧ, и҆ оукраси́ша свѣ-
ти́льники своѧ̑.
и҃. Ю҆ро́дивыѧ же мꙋ̑дрымъ
рѣ̑ша: дади́те намъ ѿ є҆ле́а
ва́шегѡ, ꙗ҆́кѡ свѣти́льницы
на́ши оугаса́ютъ.
ѳ҃. Ѿвѣща́ша же мꙋ̑дрыѧ,
глаго́лющє: є҆да̀ ка́кѡ не до-
ста́нетъ намъ и҆ вамъ: иди́те
же па́че къ продаю́щымъ, и҆ кꙋ-
пи́те себѣ̀.
і҃. Иду́щымъ же и҆̀мъ кꙋпи́-
ти, пріи́де жени́хъ: и҆ гото́выѧ
внидо́ша съ ни́мъ на бра́ки, и҆
затворе́ны бы́ша две́ри.
а҃і. Послѣди́ же пріидо́ша и҆
про́чыѧ дѣ̑вы, глаго́лющє: гд҇и,
гд҇и, ѿве́рзи намъ.
в҃і. Ѻнъ же ѿвѣща́въ речѐ
и҆̀мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, не
вѣ́мъ васъ.
г҃і. Бди́те оу҆̀бо, ꙗ҆́кѡ не вѣ́-
сте дне ни часа̀, въ о҆́ньже Сн҃ъ
чл҃вѣ́ческій пріи́детъ.
д҃і. Ꙗ҆́коже бо чл҃вѣ́къ нѣ́-
кій ѿходѧ̀ призва̀ своѧ̑ ра-
бы̑, и҆ предадѐ и҆̀мъ и҆мѣ́ніе
своѐ:
є҃і. И҆ о҆́вомꙋ оу҆́бѡ дадѐ пѧть
тала̑нтъ, о҆́вомꙋ же два, о҆́вомꙋ
же є҆ди́нъ, комꙋ́ждо проти́вꙋ
си́лы є҆гѡ̀: и҆ ѿи́де а҆́біе.
ѕ҃і. Ше́дъ же пріе́мый пѧть
тала̑нтъ, дѣ́ла въ ни́хъ, и҆ со-
творѝ дрꙋгі̑ѧ пѧть тала̑нтъ.
з҃і. Та́кожде и҆ и҆́же два,
пріwбрѣ́те и҆ то́й дрꙋга̑ѧ два.
и҃і. Пріе́мый же є҆ди́нъ, ше́дъ

7. Тогда встали всѣ дѣвы
тѣ, и приготовили свѣтиль-
ники свои.
8. Глупыя же мудрымъ ска-
зали: дайте намъ масла ваше-
го; потому что свѣтильники
наши гаснутъ.
9. Мудрыя отвѣтствовали,
говоря: чтобы не случилось
недостатка у насъ и у васъ; по-
дите лучше къ продающимъ,
и купите себѣ.
10. Когда же пошли онѣ по-
купать; пришелъ женихъ, и
готовыя вошли съ нимъ на
бракъ, и двери затворились.
11. Послѣ приходятъ и про-
чія дѣвы, и говорятъ: госпо-
ди! господи! отвори намъ.
12. Онъ же сказалъ въ от-
вѣтъ: истинно говорю вамъ,
не знаю васъ.
13. И такъ бдите; потому
что не знаете ни дня ни ча-
са, въ который пріидетъ Сынъ
человѣческій.
14. Ибо *Онъ поступитъ*
подобно человѣку, который,
отправляясь въ дальній путь,
призвалъ рабовъ своихъ, и по-
ручилъ имъ имѣніе свое;
15. И далъ, одному пять та-
лантовъ, другому два, треть-
ему одинъ, каждому по его си-
лѣ; и тотчасъ отправился.
16. Получившій пять та-
лантовъ пошелъ, употребилъ
ихъ въ дѣло, и пріобрѣлъ дру-
гіе пять талантовъ.
17. Такъ же точно и *полу-
чившій* два *таланта* прі-
обрѣлъ другіе два.
18. Получившій же одинъ *та-*

вкопа̀ его̀ в зе́млю, и скры сребро̀ гдⷭ҇ина своегѡ̀.

ѳ҃і. По мно́зѣ же вре́мени пріи́де гдⷭ҇и́нъ ра́бъ тѣ́хъ, и стяза́ся с ни́ми ѡ словесѝ.

к҃. И приступи́въ пять тала́нтъ пріе́мый, принесѐ дру́гїя пять тала́нтъ, глаго́ля: гдⷭ҇и, пять тала́нтъ ми есѝ пре́далъ: се дру́гїя пять тала́нтъ приѡбрѣто́хъ и́ми.

к҃а. Рече́ же ему̀ гдⷭ҇ь егѡ̀: до́брѣ, ра́бе благі́й и вѣ́рный, ѡ ма́лѣ былъ есѝ вѣ́ренъ, над̾ мно́гими тя поста́влю: вни́ди в ра́дость гдⷭ҇а твоегѡ̀.

к҃в. Приступи́въ же и и́же два тала́нта пріе́мый, речѐ: гдⷭ҇и, два тала́нта ми есѝ пре́далъ: се дру́гая два тала́нта приѡбрѣто́хъ и́ма.

к҃г. Рече́ же ему̀ гдⷭ҇ь егѡ̀: до́брѣ, ра́бе благі́й и вѣ́рный, ѡ ма́лѣ ми былъ есѝ вѣ́ренъ, над̾ мно́гими тя поста́влю: вни́ди в ра́дость гдⷭ҇а твоегѡ̀.

к҃д. Приступи́въ же и пріе́мый еди́нъ тала́нтъ, речѐ: гдⷭ҇и, вѣ́дяхъ тя, я́кѡ же́стокъ есѝ чл҃вѣ́къ: жне́ши, идѣ́же не сѣ́ялъ есѝ, и собира́еши, идѣ́же не расточи́лъ есѝ:

к҃е. И убоя́вся, шедъ скры́хъ тала́нтъ твой в землѝ: и се и́маши твоѐ.

к҃ѕ. Ѿвѣща́въ же гдⷭ҇ь егѡ̀, речѐ ему̀: лука́вый ра́бе и лѣ́нивый, вѣ́дѣлъ есѝ, я́кѡ жну̀,

лантъ, пошелъ, и закопалъ *его* въ землю, и скрылъ сребро господина своего.

19. По долгомъ времени возвращается господинъ рабовъ тѣхъ, и пребуетъ у нихъ отчета.

20. И приступивъ получившій пять талантовъ, принесъ другіе пять талантовъ, и говоритъ: господинъ! ты далъ мнѣ пять талантовъ; вотъ, я пріобрѣлъ на нихъ другіе пять талантовъ.

21. Господинъ его сказалъ ему: хорошо, добрый и вѣрный рабъ! въ маломъ ты былъ вѣренъ; надъ многимъ тебя поставлю; войди въ радость господина твоего.

22. Приступилъ также и получившій два таланта, и сказалъ: господинъ! ты далъ мнѣ два таланта; вотъ, я пріобрѣлъ на нихъ другіе два таланта.

23. Господинъ его сказалъ ему: хорошо, добрый и вѣрный рабъ! въ маломъ ты былъ вѣренъ; надъ многимъ тебя поставлю; войди въ радость господина твоего.

24. Приступилъ же и получившій одинъ талантъ, и сказалъ: господинъ! я зналъ тебя, что ты человѣкъ жестокой; жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь, гдѣ не расточалъ;

25. И убоясь, пошелъ, и скрылъ талантъ твой въ землѣ; вотъ тебѣ твое.

26. Господинъ же его сказалъ ему въ отвѣтъ: рабъ лукавый и лѣнивый! [когда] ты зналъ,

идѣже не сѣахъ, и собираю, идѣже не расточихъ:

кз҃. Подобаше убо тебѣ вдати сребро мое торжникѡмъ: и пришедъ азъ взялъ быхъ свое съ лихвою.

ки҃. Возмите убо ѿ негѡ талантъ, и дадите имущему десять талантъ.

кѳ҃. Имущему бо вездѣ дано будетъ, и преизбудетъ: ѿ неимущагѡ же, и еже мнится имѣя, взято будетъ ѿ негѡ.

л҃. И неключимаго раба вверзите во тму кромѣшнюю: тꙋ будетъ плачь и скрежетъ зубѡмъ. сія глаголя возглаши: имѣяй уши слышати, да слышитъ.

ла҃. Егда же пріидетъ Сынъ человѣческій въ славѣ своей, и вси святіи Ангели съ нимъ: тогда сядетъ на престолѣ славы своея.

лв҃. И соберутся предъ нимъ вси языцы: и разлучитъ ихъ другъ ѿ друга, якоже пастырь разлучаетъ овцы ѿ козлищъ.

лг҃. И поставитъ овцы ѡдесную себе, а козлища ѡшуюю.

лд҃. Тогда речетъ Царь сущымъ ѡдесную егѡ: пріидите благословенніи Отца моегѡ, наслѣдуйте уготованное вамъ царствіе ѿ сложенія міра.

ле҃. Взалкахся бо, и дасте ми ясти: возжадахся, и напоисте мя: страненъ бѣхъ, и введосте мене:

лѕ҃. Нагъ, и ѡдѣясте мя: боленъ, и посѣтисте мене:

что я жну, гдѣ не сѣялъ, и собираю, гдѣ не расточалъ;

27. То надлежало тебѣ отдать сребро мое купцамъ; и я возвратясь получилъ бы мое съ прибылью.

28. И такъ возмите у него талантъ, и отдайте имѣющему десять талантовъ.

29. Ибо всякому имѣющему дастся, и пріумножится; а у не имѣющаго возмется и то, что имѣетъ.

30. А непотребнаго раба выбросьте во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ. [Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ.]

31. Когда же пріидетъ Сынъ человѣческій во славѣ своей, и всѣ святые Ангелы съ Нимъ: тогда сядетъ на престолѣ славы своея;

32. И соберутся предъ Нимъ всѣ народы; и отдѣлитъ ихъ другъ отъ друга, такъ какъ пастырь отдѣляетъ овецъ отъ козловъ;

33. И поставитъ овецъ по правую свою *руку*, а козловъ по лѣвую.

34. Тогда скажетъ Царь стоящимъ по правую *руку* Его: придите, благословенные Отца Моего! наслѣдуйте царство, уготованное вамъ отъ созданія міра.

35. Ибо алкалъ Я, и вы дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы напоили Меня; былъ странникомъ, и вы приняли Меня;

36. *Былъ* нагъ, и вы одѣли Меня; боленъ *былъ*, и вы

в҆ темни́цѣ бѣ́хъ, и прїидо́сте ко мнѣ̀.

л҃з. Тогда̀ ѿвѣща́ютъ є҆мꙋ̀ пра́ведницы, глаго́люще: Гд҇и, когда̀ тѧ̀ ви́дѣхомъ а́лчꙋща, и҆ напита́хомъ; илѝ жа́ждꙋща, и҆ напои́хомъ;

л҃и. Когда́ же тѧ̀ ви́дѣхомъ стра́нна, и҆ введо́хомъ; илѝ на́га, и҆ ѡ҆дѣ́хомъ;

л҃ѳ. Когда́ же тѧ̀ ви́дѣхомъ болѧ́ща, илѝ в҆ темни́цѣ, и҆ прїидо́хомъ к҆ тебѣ̀;

м҃. И҆ ѿвѣща́въ Ц҃рь рече́тъ и҆̀мъ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, поне́же сотвори́сте є҆ди́номꙋ си́хъ бра́тїй мои́хъ ме́ншихъ, мнѣ̀ сотвори́сте.

м҃а. Тогда̀ рече́тъ и҆ сꙋ́щымъ ѡ҆шꙋ́юю є҆гѡ̀: иди́те ѿ менѐ прокла́тїи во ѻ҆́гнь вѣ́чный, ᲂу҆гото́ванный дїа́волꙋ и҆ а҆́гге́ломъ є҆гѡ̀.

м҃в. Взалка́хсѧ бо, и҆ не да́сте мѝ ꙗ҆́сти: возжада́хсѧ, и҆ не напои́сте менѐ:

м҃г. Стра́ненъ бѣ́хъ, и҆ не введо́сте менѐ: на́гъ, и҆ не ѡ҆дѣ́ѧсте менѐ: бо́ленъ, и҆ в҆ темни́цѣ, и҆ не посѣти́сте менѐ.

м҃д. Тогда̀ ѿвѣща́ютъ є҆мꙋ̀ и҆ ті́и, глаго́люще: Гд҇и, когда̀ тѧ̀ ви́дѣхомъ а́лчꙋща, илѝ жа́ждꙋща, илѝ стра́нна, илѝ на́га, илѝ бо́льна, илѝ в҆ темни́цѣ, и҆ не послꙋжи́хомъ тебѣ̀;

м҃є. Тогда̀ ѿвѣща́етъ и҆̀мъ, глаго́лѧ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, поне́же не сотвори́сте є҆ди́номꙋ си́хъ ме́ншихъ, ни мнѣ̀ сотвори́сте.

м҃ѕ. И҆ и҆́дꙋтъ сі́и в҆ мꙋ́кꙋ

посѣтили Меня; въ темницѣ былъ, и вы пришли ко Мнѣ.

37. Тогда праведники, отвѣтствуя Ему, скажутъ: Господи! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, и накормили? или жаждущимъ, и напоили?

38. Когда также мы видѣли Тебя странникомъ, и приняли; или нагимъ, и одѣли?

39. Когда также видѣли мы Тебя больнымъ, или въ темницѣ, и посѣтили Тебя?

40. Царь скажетъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, поелику вы сдѣлали *сіе* одному изъ сихъ братьевъ Моихъ меньшихъ, то Мнѣ сдѣлали.

41. Тогда скажетъ и стоящимъ по лѣвую *руку:* подите отъ Меня, проклятые, въ огонь вѣчный, уготованный діаволу и ангеламъ его.

42. Ибо алкалъ Я, и вы не дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы не напоили Меня;

43. Былъ странникомъ, и не приняли Меня; *былъ* нагъ, и не одѣли Меня; боленъ и въ темницѣ, и не посѣтили Меня.

44. Тогда и они скажутъ Ему въ отвѣтъ: Господи! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, или жаждущимъ, или странникомъ, или нагимъ, или больнымъ, или въ темницѣ, и не послужили Тебѣ?

45. Тогда скажетъ Онъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, поелику не сдѣлали вы *сего* одному изъ сихъ меньшихъ, то не сдѣлали Мнѣ.

46. И пойдутъ сіи въ муку

вѣ́чнꙋю: пра́ведницы же въ живо́тъ вѣ́чный.

ГЛАВА̀ к҃ѕ.

И҆ бы́сть є҆гда̀ сконча̀ Ї҆и҃съ всѧ̑ словеса̀ сїѧ̑, речѐ ᲂу҆ченикѡ́мъ свои́мъ:

в҃. Вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ по двою̀ дню̀ па́сха бꙋ́детъ, и҆ С҃нъ чл҃вѣ́ческїй пре́данъ бꙋ́детъ на пропѧ́тїе.

г҃. Тогда̀ собра́шасѧ архїере́е и҆ кни́жницы и҆ ста́рцы людсті́и во дво́ръ архїере́овъ, глаго́лемагѡ Каїа́фы,

д҃. И҆ совѣща́ша, да Ї҆и҃са ле́стїю и҆́мꙋтъ, и҆ ᲂу҆бїю́тъ.

є҃. Глаго́лахꙋ же: но не въ пра́здникъ, да не молва̀ бꙋ́детъ въ лю́дехъ.

ѕ҃. Ї҆и҃сꙋ же бы́вшꙋ въ Виѳа́нїи, въ домꙋ̀ Сі́мѡна прокаже́ннагѡ,

з҃. Пристꙋпѝ къ немꙋ̀ жена̀, стклѧ́ницꙋ мѵ́ра и҆мꙋ́щи многоцѣ́ннагѡ, и҆ возлива́ше на главꙋ̀ є҆гѡ̀ возлежа́щꙋ.

и҃. Ви́дѣвше же ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀, негодова́ша, глаго́люще: чесѡ̀ ра́ди ги́бель сїѧ̀ бы́сть;

ѳ҃. Можа́ше бо сїѐ мѵ́ро про́дано бы́ти на мно́зѣ, и҆ да́тисѧ ни́щымъ.

і҃. Разꙋмѣ́въ же Ї҆и҃съ, речѐ и҆̀мъ: что трꙋжда́ете женꙋ̀; дѣ́ло бо добро̀ содѣ́ла ѡ҆ мнѣ̀.

а҃і. Всегда́ бо ни́щыѧ и҆́мате съ собо́ю: мене́ же не всегда̀ и҆́мате.

в҃і. Возлїѧ́вши бо сїѐ мѵ-

вѣчную, а праведники въ жизнь вѣчную.

ГЛАВА XXVI.

Когда окончилъ Іисусъ всѣ слова сіи; то сказалъ ученикамъ своимъ:

2. Вы знаете, что черезъ два дни будетъ Пасха; и Сынъ человѣческій преданъ будетъ на распятіе.

3. Тогда собрались первосвященники и книжники и старѣйшины народа во дворъ первосвященника, по имени Каіафы;

4. И совѣтовались, какъ бы взять Іисуса хитростію, и убить.

5. Но говорили: *только* не въ праздникъ, чтобы не сдѣлалось возмущенія въ народѣ.

6. Когда же Іисусъ былъ въ Виѳаніи, въ домѣ Симона прокаженнаго:

7. То приступила къ Нему женщина съ алавастровымъ *сосудомъ* мура драгоцѣннаго, и возлила Ему возлежащему на голову.

8. Увидя *то* ученики Его, вознегодовали, говоря: къ чему такая трата?

9. Ибо можно было продать это муро за большую *цѣну*, и раздать нищимъ.

10. Но Іисусъ, уразумѣвъ *сіе*, сказалъ имъ: что смущаете женщину? она доброе дѣло сдѣлала надо Мною;

11. Потому что нищихъ всегда имѣете съ собою, а Меня не всегда имѣете.

12. Возливши муро сіе на тѣ-

ро сїѐ на тѣ́ло моѐ, на погребе́нїе мѧ сотвори̑.

г҃і. Ами́нь глаго́лю ва́мъ, идѣ́же а́ще пропов́ѣдано бу́детъ еѵⷢ҇лїе сїѐ во все́мъ мі́рѣ, рече́тсѧ, и є́же сотвори̑ сїѧ̀, въ па́мѧть еѧ̀.

д҃і. Тогда̀ ше́дъ єди́нъ ѿ обоюна́десѧте, глаго́лемый Іу́да Іскарїѡ́тскїй, ко архїере́ѡмъ,

є҃і. Речѐ: что ми хо́щете да́ти, и азъ ва́мъ преда́мъ єго̀; они́ же поста́виша єму̀ три́десѧть сре́бреникъ:

ѕ҃і. И ѿто́лѣ иска́ше удо́бна вре́мене, да єго̀ преда́стъ.

з҃і. Въ пе́рвый же де́нь ѡпрѣсно́чный присту́пиша учени́цы ко Іи҃су, глаго́люще єму̀: гдѣ̀ хо́щеши угото́ваемъ ти ꙗ́сти па́сху;

и҃і. Онъ же речѐ: иди́те во гра́дъ ко о́нсицѣ, и рцы́те єму̀: Учи́тель глаго́летъ: вре́мѧ моѐ близъ є́сть: у тебѐ сотворю̀ па́сху со ученики̑ мои́ми.

ѳ҃і. И сотвори́ша учени́цы, ꙗ́коже повелѣ̀ и̑мъ Іи҃съ, и угото́ваша па́сху.

к҃. Ве́черу же бы́вшу возлежа́ше со обѣ́манадесѧте учени́кома.

к҃а. И ꙗдꙋ́щымъ и̑мъ речѐ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ́кѡ єди́нъ ѿ ва́съ преда́стъ мѧ.

к҃в. И скорбѧ́ще ѕѣлѡ̀, нача́ша глаго́лати єму̀ єди́нъ ко́йждо и́хъ: єда̀ а́зъ є́смь, Гд҇и;

к҃г. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ: ѡмочи́вый со мно́ю въ соли́ло ру́ку, то́й мѧ преда́стъ.

к҃д. Сн҃ъ у́бѡ чл҃вѣ́ческїй и́-

ло Мое, она пріготовила Меня къ погребенію.

13. Истинно говорю вамъ, гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сіе, въ цѣломъ мірѣ, скажется въ память ея и о томъ, что она сдѣлала.

14. Тогда одинъ изъ двенадцати *учениковъ*, называемый Іуда Искаріотъ, пошелъ къ первосвященникамъ,

15. И сказалъ: что вы дадите мнѣ, я вамъ предамъ Его? Они предложили ему тридцать сребрениковъ.

16. И съ того времени искалъ удобнаго случая, предать Его.

17. Въ первый же *день* опрѣсночный приступили ученики къ Іисусу, говоря Ему: гдѣ велишь намъ приготовить Тебѣ Пасху?

18. Онъ сказалъ: подите въ городъ къ такому-то, и скажите ему: Учитель говоритъ: время Мое близко; у тебя совершу Пасху съ учениками Моими.

19. Ученики поступили такъ, какъ повелѣлъ имъ Іисусъ; и приготовили Пасху.

20. Когда же насталъ вечеръ; Онъ возлегъ съ двенадцатью учениками.

21. И когда они ѣли; Онъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ предастъ Меня.

22. Они весьма опечалились, и начали говорить Ему одинъ за другимъ: не я ли, Господи?

23. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: обмакнувшій со Мною въ блюдо руку, сей Меня предастъ.

24. Впрочемъ Сынъ человѣ-

детъ, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано ѡ҆ не́мъ: го́ре же чл҃вѣ́кꙋ томꙋ̀, и҆́мже Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій преда́стсѧ: добро̀ бы̀ бы́ло є҆мꙋ̀, а҆́ще не бы̀ роди́лсѧ чл҃вѣ́къ то́й.

к҃є. Ѿвѣща́въ же Ꙇ҆ꙋ́да преда́ѧй є҆го̀, речѐ: є҆да̀ а҆́зъ є҆́смь, Равві̀; глаго́ла є҆мꙋ̀: ты̀ ре́клъ є҆сѝ.

к҃ѕ. Ꙗ҆дꙋ́щымъ же и҆̀мъ, пріе́мъ Ꙇ҆и҃съ хлѣ́бъ, и҆ благослови́въ преломѝ, и҆ дая́ше ꙋчени́кѡмъ, и҆ речѐ: пріими́те, ꙗ҆ди́те: сіѐ є҆́сть тѣ́ло моѐ.

к҃з. И҆ пріе́мъ ча́шꙋ, и҆ хвалꙋ̀ возда́въ, дадѐ и҆̀мъ, глаго́лѧ: пі́йте ѿ неѧ̀ всѝ:

к҃и. Сїѧ́ бо є҆́сть кро́вь моѧ̀, но́вагѡ завѣ́та, ꙗ҆́же за мнѡ́гїѧ излива́ема, во ѡ҆ставле́ніе грѣхѡ́въ.

к҃ѳ. Глаго́лю же ва́мъ, ꙗ҆́кѡ не и҆́мамъ пи́ти ѿны́нѣ ѿ сегѡ̀ плода̀ ло́знагѡ, до дне тогѡ̀, є҆гда̀ є҆̀ пію̀ съ ва́ми но́во во црс҃твіи Оц҃а̀ моегѡ̀.

л҃. И҆ воспѣ́вше, изыдо́ша въ го́рꙋ Є҆леѡ́нскꙋ.

л҃а. Тогда̀ глаго́ла и҆̀мъ Ꙇ҆и҃съ: всѝ вы̀ соблазни́тесѧ ѡ҆ мнѣ̀ въ но́щь сію̀. пи́сано бо є҆́сть: поражꙋ̀ па́стырѧ, и҆ разы́дꙋтсѧ ѻ҆́вцы ста́да.

л҃в. По воскресе́ніи же моє́мъ, варя́ю вы̀ въ Галіле́и.

л҃г. Ѿвѣща́въ же Пе́тръ речѐ є҆мꙋ̀: а҆́ще и҆ всѝ соблазня́тсѧ ѡ҆ тебѣ̀, а҆́зъ никогда́же соблажню́сѧ.

л҃д. Речѐ є҆мꙋ̀ Ꙇ҆и҃съ: ами́нь глаго́лю тебѣ̀, ꙗ҆́кѡ въ сію̀ но́щь, пре́жде да́же але́ктѡръ не воз-

ческій отходитъ, какъ писано о Немъ: но горе тому человѣку, которымъ Сынъ человѣческій предается; лучше бы не родиться тому человѣку.

25. При семъ Іуда, предатель Его, также сказалъ: Равви!† не я ли? *Іисусъ* говоритъ ему: ты сказалъ.

26. И когда они ѣли; Іисусъ взявъ хлѣбъ, и благословивъ, преломилъ, и раздавая ученикамъ, сказалъ: пріимите, ядите; сіе есть тѣло Мое.

27. И взявъ чашу, и воздавъ хвалу, подалъ имъ, говоря: пейте изъ нея всѣ;

28. Ибо сіе есть кровь Моя, новаго завѣта, за многихъ изливаемая, во оставленіе грѣховъ.

29. Сказываю же вамъ, что не буду отнынѣ пить отъ плода сего винограднаго до того дня, какъ буду пить съ вами новое *вино* въ царствіи Отца Моего.

30. И воспѣвъ, пошли на гору Масличную.

31. Тогда говоритъ имъ Іисусъ: всѣ вы соблазнитесь о Мнѣ въ сію ночь; ибо въ Писаніи *сказано:* поражу пастыря, и разсѣются овцы стада.

Захаріи 13: 7.

32. По воскресеніи же Моемъ, Я встрѣчу васъ въ Галилеѣ.

33. Петръ сказалъ Ему въ отвѣтъ: есть ли и всѣ соблазнятся о Тебѣ, я никакъ не соблазнюсь.

34. Іисусъ сказалъ ему: истинно говорю тебѣ, въ сію ночь, прежде нежели пропоетъ

† *Учитель.*

гласи́тъ, трикра́ты ѿве́ржешися менѐ.

л҃е. Глаго́ла емꙋ̀ Пе́тръ: а́ще ми есть и ꙋмре́ти с̾ тобо́ю, не ѿве́ргꙋся тебѐ. та́кожде и вси ученицы рѣ́ша.

л҃ѕ. Тогда̀ прі́иде с̾ ни́ми І҆и҃съ в̾ весь, нарица́емꙋю Гефсима́нія, и глаго́ла ученикѡ́мъ: сѣди́те тꙋ̀, до́ндеже ше́дъ помолю́ся та́мѡ.

л҃з. И пое́мъ Петра̀ и о́ба сн҃а Зеведе́ѡва, нача́тъ скорбѣ́ти и тꙋжи́ти.

л҃и. Тогда̀ глаго́ла и҆̀мъ І҆и҃съ: приско́рбна есть дꙋша̀ моя̀ до сме́рти: пожди́те здѣ̀ и бди́те со мно́ю.

л҃ѳ. И преше́дъ ма́лѡ, падѐ на лицѣ̀ свое́мъ, моля́ся и глаго́ля: Ѻ҆́ч҃е мо́й, а́ще возмо́жно есть, да мимои́детъ ѿ менѐ ча́ша сія̀: оба́че не ꙗ҆́коже а҆зъ хощꙋ̀, но ꙗ҆́коже ты.

м҃. И прише́дъ ко ученикѡ́мъ, и ѡбрѣ́те и҆хъ спя́щихъ, и глаго́ла Петро́ви: та́кѡ ли не возмого́сте еди́нагѡ часа̀ побдѣ́ти со мно́ю;

м҃а. Бди́те и моли́теся, да не вни́дете в̾ напа́сть: дꙋ́хъ ᲂу҆́бѡ бо́дръ, пло́ть же немощна̀.

м҃в. Па́ки втори́цею ше́дъ помоли́ся, глаго́ля: Ѻ҆́ч҃е мо́й, а́ще не мо́жетъ сія̀ ча́ша мимоитѝ ѿ менѐ, а́ще не пі́ю ея̀, бꙋ́ди во́ля твоя̀.

м҃г. И прише́дъ ѡбрѣ́те и҆хъ па́ки спя́щихъ: бѣ́ста бо и҆̀мъ ѻ҆́чи ѡтягѡтѣ́нѣ.

м҃д. И ѡста́вль и҆хъ, ше́дъ па́ки, помоли́ся трети́цею, то́жде сло́во ре́къ.

пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня.

35. Петръ говоритъ Ему: хотя бы мнѣ и умереть съ Тобою, не отрекусь отъ Тебя. Тоже и всѣ ученики сказали.

36. Потомъ приходитъ съ ними Іисусъ въ селеніе, называемое Геѳсиманія; и говоритъ ученикамъ: посидите тутъ, пока Я пойду, помолюсь тамъ.

37. И взявъ съ *собою* Петра, и обоихъ сыновъ Зеведеевыхъ, началъ скорбѣть и тосковать.

38. Тогда говоритъ имъ Іисусъ: душа Моя скорбитъ смертельно; побудьте здѣсь, и бдите со Мною.

39. И отошедъ немного, палъ на лице свое, моляся и говоря: Отче Мой! естьли возможно, да минуетъ Меня чаша сія; однако не какъ Я хочу, но какъ Ты.

40. И приходитъ къ ученикамъ, и находитъ ихъ спящими, и говоритъ Петру: такъ ли вы не могли одного часа побдѣть со Мною?

41. Бдите и молитесь, да не впадете въ искушеніе. Духъ бодръ, но плоть немощна.

42. Потомъ пошелъ въ другой *разъ*, и молился, говоря: Отче Мой! естьли не можетъ чаша сія миновать Меня, чтобы Мнѣ не пить ея; буди воля Твоя.

43. И пришедши, находитъ ихъ опять спящими: ибо глаза у нихъ отяжелѣли.

44. И оставя ихъ, пошелъ опять, и помолился въ третій *разъ*, сказавъ тѣже слова.

м҃е. Тогда̀ пріи́де ко ученико́мъ свои́мъ, и глаго́ла и̂мъ: спи́те про́чее и почива́йте: се прибли́жися ча́съ, и С҃нъ чл҃вѣ́ческій преда́ется в̂ ру́ки грѣ́шникѡвъ.

м҃ѕ. Воста́ните, и̂де́мъ: се прибли́жися предая́й мя̀.

м҃з. И є҆щѐ є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ, се Іꙋ́да, є҆ди́нъ ѿ оубою̀на́десяте, пріи́де, и с҃ ни́мъ наро́дъ мно́гъ со ѡ҆ржі́емъ и дреко́лми, ѿ а҆рхіере́й и ста́рецъ людски́хъ.

м҃и. Предая́й же є҆го̀, дадѐ и̂мъ зна́меніе, глаго́ля: є҆го́же а̂ще лобжꙋ̀, то́й є҆́сть: и̂ми́те є҆го̀.

м҃ѳ. И а̂біе присꙋ́плъ ко Іи҃сови, речѐ: ра́дꙋйся, Равві̀: и ѡ҆блобыза̀ є҆го̀.

н҃. Іи҃съ же речѐ є҆мꙋ̀: + дрꙋ́же, твори̂, на не́же є҆сѝ прише́лъ. тогда̀ пристꙋ́пльше возложи́ша рꙋ́цѣ на Іи҃са, и ꙗ҆́ша є҆го̀.

н҃а. И се є҆ди́нъ ѿ сꙋ́щихъ со Іи҃сомъ, простéръ рꙋ́кꙋ, извлечѐ но́жъ сво́й, и оуда́ри раба̀ а҆рхіере́ова, и оурѣ́за є҆мꙋ̀ оу́хо.

н҃в. Тогда̀ глаго́ла є҆мꙋ̀ Іи҃съ: возвратѝ но́жъ тво́й в̂ мѣ́сто є҆гѡ̀: вси́ бо пріе́мшіи но́жъ, ноже́мъ поги́бнꙋтъ.

н҃г. Илѝ мни́тся ти, ꙗ҆́кѡ не могꙋ̀ ны́нѣ оумоли́ти Ѻ҆ц҃а̀ моего̀, и предста́витъ ми вя́щше не́же двана́десяте легеѡ́на А҆́гг҃лъ;

н҃д. Ка́кѡ оу҆̀бо сбꙋ́дꙋтся писа́нія, ꙗ҆́кѡ та́кѡ подоба́етъ бы́ти;

н҃е. Въ то́й ча́съ речѐ Іи҃съ

+ дрꙋ́же, на сіе́ ли прише́лъ є҆сѝ;

45. Тогда приходитъ къ ученикамъ своимъ, и говоритъ имъ: вы все еще спите и почиваете; се, приближился часъ, и Сынъ человѣческій предается въ руки грѣшниковъ.

46. Встаньте, пойдемъ; се, приближился предающій Меня.

47. Еще какъ говорилъ Онъ, приходитъ Іуда, одинъ изъ двенадцати, и съ нимъ множество народа съ мечами и дреколіемъ, отъ первосвященниковъ и старѣйшинъ народа.

48. Предающій же Его далъ имъ знакъ, говоря: кого я облобызаю, тотъ *и* есть; возмите Его.

49. И тотчасъ подойдя къ Іисусу, сказалъ: Равви! здравствуй; и облобызалъ Его.

50. Іисусъ же сказалъ ему: другъ *Мой*, для чего ты здѣсь? Тогда приступили, и возложили руки на Іисуса, и взяли Его.

51. Вдругъ одинъ изъ бывшихъ съ Іисусомъ, простерши руку, извлекъ мечь свой, ударилъ *имъ* раба первосвященникова, и отсѣкъ у него ухо.

52. Тогда Іисусъ сказалъ ему: вложи мечь твой въ ножны его; ибо всѣ поднявшіе мечь, мечемъ погибнутъ.

53. Или думаешь, что Я не могу теперь умолить Отца Моего, такъ что Онъ пошлетъ Мнѣ болѣе, нежели двенадцать легіоновъ Ангеловъ?

54. Какъ же сбудется *сказанное* въ Писаніяхъ, что сему быть должно?

55. Въ тотъ часъ сказалъ Іи-

наро́домъ: ꙗ́кѡ на разбо́йника ли изыдо́сте со ору́жіемъ и дреко́лми ꙗ́ти мѧ; по всѧ дни̑ при ва́съ сѣдѣ́хъ учѧ̀ въ цр҃кви, и не ꙗ́сте менѐ.

н҃ѕ. Се же все бы́сть, да сбу́дутсѧ писа̑ніѧ прⷪ҇ро́ческаѧ. тогда̀ ученицы̀ вси ѡста́вльше его̀, бѣжа́ша.

н҃з. Во́ини же є́мше Іи҃са веде́ша къ Каіа́фѣ архіере́ови, идѣ́же кни́жницы и ста́рцы со-бра́шасѧ.

н҃и. Петръ же идѧ́ше по не́мъ издале́ча до двора̀ архіере́ова: и вше́дъ вну́трь, сѣдѧ́ше со слуга́ми, ви́дѣти кончи́ну.

н҃ѳ. Архіере́е же и ста́рцы и со́нмъ ве́сь иска́ху лжесвидѣ́тельства на Іи҃са, ꙗ́кѡ да убі́ютъ его̀:

ѯ҃. И не ѡбрѣта́ху: и мнѡ́гимъ лжесвидѣ́телемъ при-сту́пльшымъ, не ѡбрѣто́ша. по́слѣжде же присту́пивше два̀ лжесвидѣ́телѧ,

ѯ҃а. Рѣ́ша: се́й речѐ: могу̀ разори́ти цр҃ковь Бж҃ію, и тремѝ де́нми созда́ти ю̀.

ѯ҃в. И воста́въ архіере́й, речѐ ему̀: ничесѡ́же ли ѿвѣщава́еши, что сі́и на тѧ свидѣ́тельствуютъ;

ѯ҃г. Іи҃съ же молча́ше. и ѿвѣща́въ архіере́й, речѐ ему̀: заклина́ю тѧ Бг҃омъ живы́мъ, да рече́ши на́мъ, а́ще ты есѝ Хр҃сто́съ, Сн҃ъ Бж҃ій;

ѯ҃д. Глаго́ла ему̀ Іи҃съ: ты

сусъ народу: какъ будто на разбойника пришли вы съ мечами и дреколіемъ, чтобы взять Меня; всякой день Я съ вами сидѣлъ, уча въ храмѣ, и вы не брали Меня.

56. Все сіе произошло, да сбудутся писанія пророческія. Тогда всѣ ученики, оставя Его, разбѣжались.

57. Взявшіе Іисуса отвели *Его* къ первосвященнику Каіафѣ, куда собрались книжники и старѣйшины.

58. Петръ же слѣдовалъ за Нимъ издали, до двора первосвященникова; и войдя во дворъ, сѣлъ со служителями, чтобъ видѣть, *чѣмъ это* кончится.

59. Первосвященники и старѣйшины и весь синедріонъ† искали лжесвидѣтельства на Іисуса, чтобы *предать* Его смерти;

60. Но не находили: и хотя много являлось лжесвидѣтелей, не нашли. Напослѣдокъ пришли два лжесвидѣтеля,

61. И сказали: Онъ говорилъ: могу разрушить храмъ Божій, и въ три дня воздвигнуть его.

62. Первосвященникъ, вставъ, сказалъ ему: *что же Ты* не отвѣчаешь ничего? *слышишь ли,* что они противъ Тебя свидѣтельствуютъ?

63. Іисусъ молчалъ. Первосвященникъ сказалъ Ему: заклинаю Тебя Богомъ живымъ, скажи намъ, Ты ли Христосъ, Сынъ Божій?

64. Іисусъ говоритъ ему: ты

† *Верховное судилище.*

рекл҄ѐси. обаче глаго́лю ва́мъ: ѿсе́лѣ у҆́зрите Сн҃а чл҃вѣ́ческаго сѣдѧ́ща ѡ҆деснꙋ́ю си́лы, и҆ грѧдꙋ́ща на ѻ҆́блацѣхъ нб҃сныхъ.

ѯе. Тогда̀ а҆рхїере́й растерза̀ ри́зы сво̑ѧ, глаго́лѧ, ѩ҆́кѡ хꙋ́лꙋ глаго́ла: что̀ є҆щѐ тре́бꙋемъ свидѣ́телей; се ны́нѣ слы́шасте хꙋ́лꙋ є҆гѡ̀.

ѯѕ. Что̀ ва́мъ мни́тсѧ; ѡ҆ни́ же ѿвѣща́вше рѣ́ша: пови́ненъ є҆́сть сме́рти.

ѯз. Тогда̀ заплева́ша лицѐ є҆гѡ̀, + и҆ па́кѡсти є҆мꙋ̀ дѣ́ѧхꙋ. ѻ҆́вїи же ++ за ланитꙋ̀ ꙋда́риша,

ѯи. Глаго́люще: прорцы̀ на́мъ Хрⷭ҇тѐ, кто̀ є҆́сть ꙋдаре́й тѧ;

ѯѳ. Пе́тръ же внѣ̀ сѣдѧ́ше во дворѣ̀: и҆ присꙋ́пѝ къ немꙋ̀ є҆ди́на рабы́нѧ, глаго́лющи: и҆ ты̀ бѧ́лъ є҆сѝ со Ї҆и҃сомъ Галїле́йскимъ.

о҃. Ѡ҆́нъ же ѿве́ржесѧ предъ всѣ́ми, глаго́лѧ: не вѣ́мъ, что̀ глаго́леши.

оа. И҆зше́дшꙋ же є҆мꙋ̀ ко вратѡ́мъ, ꙋ҆зрѣ̀ є҆го̀ дрꙋга́ѧ, и҆ глаго́ла сꙋ́щымъ та́мѡ: и҆ се́й бѣ̀ со Ї҆и҃сомъ Назѡре́омъ.

ов. И҆ па́ки ѿве́ржесѧ съ клѧ́твою, ѩ҆́кѡ не зна́ю чл҃вѣ́ка.

ог. По ма́лѣ же приствпи́вше стоѧ́щїи, рѣ́ша Петрꙋ́: вои́стиннꙋ и҆ ты̀ ѿ ни́хъ є҆сѝ: и҆́бо бесѣ́да твоѧ̀ ꙗ҆вѣ̀ тѧ твори́тъ.

од. Тогда̀ нача́тъ ротити́сѧ и҆ клѧ́тисѧ, ѩ҆́кѡ не зна́ю

+ и҆ по ланитома̀ бїѧ́хꙋ є҆го̀.

++ заꙋша́хꙋ є҆го̀,

сказалъ; даже скажу вамъ: отнынѣ узрите Сына человѣческаго сѣдящаго одесную силы *Божіей;* и грядущаго на облакахъ небесныхъ.

65. Тогда первосвященникъ растерзалъ одежды свои, говоря: Онъ богохульствуетъ; на что еще намъ свидѣтелей? вотъ теперь вы слышали богохульство Его.

66. Какъ вамъ кажется? Они сказали въ отвѣтъ: повиненъ смерти!

67. Тогда плевали Ему въ лице, и заушали Его; другіе же, ударяя по щекамъ,

68. Говорили: скажи намъ, Христосъ, кто ударилъ Тебя?

69. Петръ же сидѣлъ на дворѣ; и подошла къ нему одна служанка, и сказала: и ты былъ съ Іисусомъ Галилеяниномъ.

70. Но онъ отрекся предъ всѣми, говоря: не знаю, что ты говоришь.

71. Когда же онъ выходилъ за ворота; увидѣла его другая, и сказала бывшимъ тамъ: и онъ былъ съ Іисусомъ Назореемъ.

72. Онъ опять отрекся съ клятвою, что не знаетъ сего человѣка.

73. Немного спустя, подошли стоявшіе *тамъ,* и сказали Петру: точно и ты изъ нихъ; ибо нарѣчіе твое обличаетъ тебя.

74. Тогда онъ началъ клясться и божиться, что не знаетъ

чл҃вѣка. и а҆́біе пѣ́тель возгласѝ.

ое҃. И помѧнѹ̀ Пе́тръ глаго́лъ Ї҆и҃совъ, рече́нный емѹ̀, ꙗ҆́кѡ пре́жде да́же пѣ́тель не возгласи́тъ, трикра́ты ѿве́ржешисѧ менѐ. и изше́дъ вонъ пла́касѧ го́рькѡ.

сего человѣка. И вдругъ запѣлъ пѣтухъ.

75. И вспомнилъ Петръ слово сказанное ему Іисусомъ: прежде нежели пропоетъ пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня. И вышедъ вонъ, плакалъ горько.

ГЛАВА кз҃.

Ѹ҆трѹ̀ же бы́вшѹ, совѣ́тъ сотвори́ша вси а҆рхїере́е и ста́рцы людстї́и на Ї҆и҃са, ꙗ҆́кѡ ѹ҆би́ти его̀.

в҃. И свѧза́вше его̀ ведо́ша, и преда́ша его̀ Понтї́йскомѹ Пїла́тѹ игемѡ́нѹ.

г҃. Тогда̀ ви́дѣвъ Ї҆ѹ́да преда́вый его̀, ꙗ҆́кѡ ѡсѹди́ша его̀, раска́ѧвсѧ возвратѝ три́десѧть сре́бреники а҆рхїере́емъ и ста́рцемъ,

д҃. Глаго́лѧ: согрѣши́хъ преда́въ кровь непові́ннѹю. ѻ҆ни́ же рѣ́ша: что̀ є҆сть на́мъ; ты̀ ѹ҆́зриши.

є҃. И пове́ргъ сре́бреники въ цр҃кви, ѿи́де: и ше́дъ ѹ҆дави́сѧ.

ѕ҃. А҆рхїере́е же, прїе́мше сре́бреники, рѣ́ша: недосто́йно є҆сть вложи́ти и҆́хъ въ корва́нѹ: поне́же цѣна̀ кро́ве є҆сть.

з҃. Совѣ́тъ же сотво́рше, кѹпи́ша и҆́ми село̀ скѹде́льниче, въ погребе́нїе стра́ннымъ.

и҃. Тѣ́мже нарече́сѧ село̀ то̀, село̀ кро́ве, до сегѡ̀ дне.

ѳ҃. Тогда̀ сбы́стсѧ рече́нное Ї҆еремі́емъ прⷪ҇ро́комъ, глаго́лющимъ: и прїѧ́ша три́десѧть

ГЛАВА XXVII.

По наступленіи же утра, всѣ первосвященники и старѣйшины народа держали совѣтъ, чтобы *предать* Іисуса смерти.

2. И связавъ Его, отвели, и предали Понтію Пилату, игемону †.

3. Тогда Іуда предавшій Его, увидѣвъ, что Онъ осужденъ, и раскаявшись, возвратилъ тридцать сребрениковъ первосвященникамъ и старѣйшинамъ,

4. Говоря: согрѣшилъ я, предавъ кровь неповинную. Но они сказали: что намъ *до того?* смотри самъ.

5. И бросивъ сребреники въ храмѣ, вышелъ; и пошелъ, удавился.

6. Первосвященники, взявъ сребреники, сказали: не прилично положить ихъ въ казну церковную, поелику это цѣна крови.

7. Сдѣлавъ же совѣтъ, купили на нихъ горшечникову землю, для погребенія странниковъ.

8. Посему и называется то мѣсто землею крови до сего дня.

9. Тогда сбылось реченное пророкомъ Іеремією, который говоритъ: и я взялъ тридцать

† *Правителю.*

сре́бреникъ, цѣ́нꙋ цѣ̑неннагѡ, егѡ́же цѣни́ша ѿ сн҃ѡ́въ Ісра́илевъ:

і҃. И да́ша ѧ҆̀ на село̀ скꙋде́лниче, ꙗ҆́коже сказа̀ мнѣ̀ Гдь.

а҃і. Іи҃съ же ста пре́дъ игемѡ́номъ: и вопроси̑ егѡ̀ игемѡ́нъ, глаго́лѧ: ты ли еси̑ цр҃ь Іꙋде́йскій; Іи҃съ же речѐ емꙋ̀: ты глаго́леши.

в҃і. И егда̀ на́нь глаго́лахꙋ архіере́е и ста́рцы, ничесѡ́же ѿвѣща́ва́ше.

г҃і. Тогда̀ глаго́ла емꙋ̀ Пілáтъ: не слы́шиши ли, коли̑ка на тѧ свидѣ́тельствꙋ́ютъ;

д҃і. И не ѿвѣща̀ емꙋ̀ ни къ еди́номꙋ глаго́лꙋ, ꙗ҆́кѡ диви́тисѧ игемѡ́нꙋ ѕѣлѡ̀.

е҃і. На всѧ́къ же пра́здникъ обы́чай бѣ̀ игемѡ́нꙋ ѿпꙋща́ти еди́наго наро́дꙋ свѧ́зна, его́же хотѧ́хꙋ.

ѕ҃і. Имѧ́хꙋ же тогда̀ свѧ́зана наро́чита, глаго́лемаго Вара́ввꙋ.

з҃і. Собра́вшымсѧ же и҆̀мъ, речѐ и҆̀мъ Пілáтъ: кого̀ хо́щете [ѿ обою] ѿпꙋщꙋ̀ вамъ, Вара́ввꙋ ли, или̑ Іи҃са глаго́лемаго Хрⷭ҇та̀;

и҃і. Вѣ́дѧше бо, ꙗ҆́кѡ за́висти ра́ди преда́ша егѡ̀.

ѳ҃і. Сѣдѧ́щꙋ же емꙋ̀ на сꙋди́щи, посла̀ къ немꙋ̀ жена̀ егѡ̀, глаго́лющи: ничто́же тебѣ̀ и пра́ведникꙋ томꙋ̀: мно́гѡ бо пострада́хъ дне́сь во снѣ̀ егѡ ра́ди.

к҃. Архіере́е же и ста́рцы наꙋсти́ша наро́ды, да испро́сѧтъ Вара́ввꙋ, Іи҃са же погꙋбѧ́тъ.

сребрениковъ, цѣну оцѣненнаго, котораго оцѣнили сыны Израилевы;

10. А они дали оные за землю горшечника, какъ мнѣ открылъ мнѣ Господь. Захар. 11: 12, 13.

11. Іисусъ же сталъ предъ игемономъ; и спросилъ Его игемонъ: Ты ли Царь Іудейскій? Іисусъ сказалъ ему: ты говоришь.

12. И когда обвиняли Его первосвященники и старѣйшины, Онъ ничего не отвѣчалъ.

13. Тогда говоритъ Ему Пилатъ: не слышишь, сколько противъ Тебя свидѣтельствъ?

14. И не отвѣтствовалъ ему ни на одно слово; такъ что игемонъ весьма дивился.

15. На праздникъ же *пасхи* игемонъ обыкновенно отпускалъ одного узника, котораго народъ захочетъ.

16. Тогда былъ извѣстный узникъ, называемый Варавва.

17. И такъ когда они собрались; то спросилъ ихъ Пилатъ: кого хотите, чтобъ я отпустилъ вамъ, Варавву, или Іисуса, называемаго Христа?

18. Ибо зналъ, что предали Его изъ зависти.

19. Между тѣмъ, когда сидѣлъ онъ на судейскомъ мѣстѣ; жена его послала ему сказать: не дѣлай ничего сему праведнику; ибо я нынѣ во снѣ много пострадала за Него.

20. Но первосвященники и старѣйшины научили народъ, просить Варавву, а Іисуса погубить.

ка. Ѿвѣща́въ же игемѡнъ, речѐ и҆мъ: кого̀ хо́щете ѿ обою̀ ѿпущу̀ вамъ; они́ же ре́ша: Вара́вву.

кв. Глаго́ла и҆мъ Пїла́тъ: что̀ у҆̀бо сотворю̀ Ї҆и҃су, глаго́лемому Хр҇то́у; глаго́лаша ему̀ вси: да распя́тъ бу́детъ.

кг. Игемѡнъ же рече: ко́е у҆бо ѕло сотвори; они́ же и҆́злиха вопїя́ху, глаго́люще: да про́пятъ бу́детъ.

кд. Ви́дѣвъ же Пїла́тъ, ꙗ҆́кѡ ничто́же успѣва́етъ, но па́че молва̀ быва́етъ, прїе́мъ во́ду, умы̀ ру́цѣ пре́дъ наро́домъ, глаго́ла: непови́ненъ е҆смь ѿ кро́ве пра́веднагѡ сегѡ̀: вы у҆́зрите.

ке. И ѿвѣща́вше вси лю́дїе ре́ша: кро́вь егѡ̀ на на́съ и на ча́дѣхъ на́шихъ.

кѕ. Тогда̀ ѿпусти и҆мъ Вара́вву: Ї҆и҃са же би́въ предадѐ и҆мъ, да его̀ про́пнутъ.

кз. Тогда̀ во́ини игемѡновы, прїе́мше Ї҆и҃са на судище, собра́ша на́нь все мно́жество во́инъ:

ки. И совле́кше его̀, ѡдѣ́яша его̀ хламу́дою червле́ною:

кѳ. И сплетше вѣне́цъ ѿ те́рнїя, возложи́ша на главу̀ егѡ̀, и трость въ десни́цу егѡ̀: и поклоньшеся на колѣ́ну пре́дъ нимъ, руга́хуся ему̀, глаго́люще: ра́дуйся, цр҃ю Ї҆уде́йскїй.

л. И плю́нувше на́нь, прїя́ша тро́сть, и бїя́ху по главѣ̀ егѡ̀.

ла. И егда̀ поруга́шася ему̀, совлеко́ша съ негѡ̀ багряни́цу, и

21. Тогда игемонъ спросилъ ихъ: котораго изъ двухъ, хотите, чтобы я отпустилъ вамъ? Они отвѣчали: Варавву.

22. Пилатъ говоритъ имъ: что же мнѣ дѣлать съ Іисусомъ, называемымъ Христомъ? Говорятъ ему всѣ: распни Его.

23. Игемонъ сказалъ: какое же зло сдѣлалъ Онъ? Но они больше кричали: распни Его.

24. Пилатъ, видя, что не помогаетъ ничто, но волненіе умножается, взялъ воды, и умылъ руки предъ народомъ, говоря: неповиненъ я въ крови праведника сего: смотрите вы.

25. И отвѣтствуя весь народъ, сказалъ: кровь Его на насъ и на дѣтяхъ нашихъ.

26. Тогда отпустилъ имъ Варавву; а Іисуса, бивъ, отдалъ на распятіе.

27. Тогда воины игемоновы, взявъ Іисуса въ преторію †, собрали на Него всю спиру ††.

28. И раздѣвъ Его, надѣли на Него багряницу.

29. И сплетши вѣнецъ изъ тернія, возложили Ему на голову; и *дали* Ему въ правую *руку* трость; и преклоняя предъ Нимъ колѣна, ругались надъ Нимъ, говоря: здравствуй, Царь Іудейскій!

30. И плевали на Него, и взявъ трость, били Его по головѣ.

31. И когда наругались Ему; сняли съ Него багряницу, и одѣ-

† *Домъ правителя.*

†† *Полкъ.*

ѡвлекоша его̀ ѿ ри́зы егѡ̀: и ведо́ша его̀ на пропя́тїе.

л҃в. Исходя́ще же ѡбрѣто́ша чл҃вѣка Кѷринеи́ска, и́менемъ Сі́мѡна: и семꙋ̀ задѣ́ша понестѝ Кр҃тъ егѡ̀.

л҃г. И пришє́дше на мѣ́сто нарица́емое Голго́ѳа, є́же есть глаго́лемо, кра́нїево мѣ́сто,

л҃д. Да́ша емꙋ̀ пи́ти ѻ́цетъ ѡ̑ же́лчїю смѣ́шенъ: и вкꙋ́шь, не хотя́ше пи́ти.

л҃е. Распе́ншїи же его̀, раздѣли́ша ри́зы егѡ̀, ве́ргше жре́бїѧ:

л҃ѕ. И сѣдя́ще, стрежа́хꙋ его̀ тꙋ̀.

л҃з. И возложи́ша верхꙋ̀ главы̀ егѡ̀ винꙋ̀ егѡ̀ напи́санꙋ: Се́й есть Іи҃съ Ц҃рь Іꙋде́йскїй.

л҃и. Тогда̀ распя́ша съ ни́мъ два̀ разбо́йника, еди́наго ѡ деснꙋ́ю и еди́наго ѡ шꙋ́юю.

л҃ѳ. Мимоходя́щїи же хꙋла́хꙋ его̀, покива́юще глава́ми свои́ми,

м҃. И глаго́люще: разоря́яй це́рковь, и тремѝ де́ньми созида́яй, спаси́ся са́мъ: а́ще Сн҃ъ есѝ Бж҃їй, сни́ди со Кр҃та̀.

м҃а. Та́кожде же и архїере́е рꙋга́ющеся съ кни́жники и ста́рцы и Фарїсе́и, глаго́лахꙋ:

м҃в. Ины́ѧ спасѐ, себе́ ли не мо́жетъ спастѝ; а́ще ц҃рь Ісра́илевъ есть, да сни́детъ ны́нѣ со Кр҃та̀, и вѣ́рꙋемъ въ него̀.

м҃г. Ᵹпова̀ на Бг҃а: да изба́витъ ны́нѣ его, а́ще хо́щетъ емꙋ̀. рече́ бо, я́кѡ Бж҃їй есмь Сн҃ъ.

ли Его въ одежды Его, и повели Его на распятіе.

32. На пути встрѣтили они Киринеянина, именемъ Симона; сего заставили нести Крестъ Его.

33. И пришедши на мѣсто называемое Голгоѳа, что значитъ, Лобное мѣсто,

34. Дали Ему пить уксусу, смѣшеннаго съ желчію; и отвѣдавъ, не хотѣлъ пить.

35. Распявшіе же Его, раздѣлили одежды Его, кинувъ жеребій;

36. И сѣдши, стерегли Его тамъ.

37. И поставили надъ головою Его надпись, *содержащую* вину Его: сей есть Іисусъ Царь Іудейскій.

38. Тогда распяты съ Нимъ два разбойника: одинъ по правую, а другой по лѣвую *руку*.

39. Проходящіе же злословили Его, кивая головами своими,

40. И говоря: разрушающій храмъ, и въ три дня созидающій! спаси Себя Самаго; естьли Ты Сынъ Божій, сойди со Креста.

41. Подобно и первосвященники съ книжниками и старѣйшинами, ругаясь, говорили:

42. Другихъ спасалъ; а Себя Самаго не можетъ спасти. Естьли Онъ Царь Израилевъ; пусть теперь сойдетъ со креста, и увѣруемъ въ Него.

43. Онъ уповалъ на Бога; пусть теперь избавитъ Его, естьли Онъ угоденъ Ему. Ибо Онъ говорилъ: Я Сынъ Божій.

м҃д. То́жде же и разбо́йника распа́таѧ с̾ нимъ поноша́ста ємꙋ̀.

м҃е. Ѿ шеста́гѡ же часа̀ тма бы́сть по всей земли̇̀, до часа̀ девѧ́тагѡ:

м҃ѕ. Ѡ девѧ́томъ же часѣ̀ возопѝ Іи҃съ гла́сомъ ве́ліимъ, глаго́лѧ: Илѝ, Илѝ, ліма̀ савахданѝ; є҆́же є҆́сть, Бж҃е мой, Бж҃е мой, вскꙋ̀ю мѧ є҆сѝ ѡ҆ста́вилъ;

м҃з. Нѣ́цыи же ѿ тꙋ̀ стоѧ́щихъ слы́шавше, глаго́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ Илію̀ глаша́етъ сей.

м҃и. И а҆́біе текъ є҆ди́нъ ѿ ни́хъ, и пріе́мъ гꙋ́бꙋ, испо́лнивъ же о́цта, и вонзѐ на тро́сть, напаѧ́ше є҆го̀.

м҃ѳ. Про́чіи же глаго́лахꙋ: ѡ҆ста́ви, да ви́димъ, а҆́ще пріи́детъ Илі́а спастѝ є҆го̀.

н҃. Іи҃съ же па́ки возопи́въ гла́сомъ ве́ліимъ, испꙋстѝ дх҃ъ.

н҃а. И се завѣ́са црк҃о́внаѧ раздра́сѧ на двое с̾ вы́шнѧгѡ краѧ̀ до ни́жнѧгѡ: и земла̀ потрѧсе́сѧ, и ка́меніе распаде́сѧ:

н҃в. И гро́би ѿверзо́шасѧ, и мно́га тѣлеса̀ ᲂу҆со́пшихъ ст҃ы́хъ воста́ша:

н҃г. И изше́дше и҆з̾ гробѡ́въ, по воскресе́ніи є҆гѡ̀, внидо́ша во ст҃ый градъ, и ꙗ҆ви́шасѧ мнѡ́зѣмъ.

н҃д. Со́тникъ же и и҆̀же с̾ ни́мъ стрегꙋ́щіи Іи҃са, ви́дѣвше трꙋ́съ и бы̀вшаѧ, ᲂу҆боѧ́шасѧ ѕѣлѡ̀, глаго́люще: вои́стиннꙋ Бж҃ій Сн҃ъ бѣ̀ сей.

н҃е. Бѧ́хꙋ же тꙋ̀ и жены̀ мнѡ́ги издалеча зрѧ́щѧ, ꙗ҆̀же

44. Также и разбойники распятые съ Нимъ ругались надъ Нимъ.

45. Отъ шестаго же часа тьма была по всей землѣ, до девятаго часа.

46. Около девятаго часа возопилъ Іисусъ громкимъ голосомъ, говоря: Или! Или! лама савахѳани? то есть, Боже Мой! Боже Мой! почто Ты Меня оставилъ?

47. Нѣкоторые же изъ стоявшихъ тамъ, слыша *сіе*, говорили: Илію зоветъ Онъ.

48. И тотчасъ побѣжалъ одинъ изъ нихъ, взялъ губу, наполнилъ уксусомъ, и, наложивъ на трость, поилъ Его.

49. А другіе говорили: постой; посмотримъ, придетъ ли Илія спасти Его.

50. Іисусъ же, опять возопивъ громкимъ голосомъ, испустилъ духъ.

51. И се, завѣса во храмѣ раздралась надвое сверху до̀ низу; и земля потряслась; и камни разсѣлись;

52. И гробы отверзлись; и многія тѣла усопшихъ святыхъ воскресли;

53. И вышедши изъ гробовъ, по воскресеніи Его, вошли во святый градъ, и явились многимъ.

54. Сотникъ же, и съ нимъ стрегущіе Іисуса, увидѣвъ землетрясеніе, и *все* бывшее, устрашились весьма, и говорили: воистинну Божій Сынъ былъ Онъ.

55. Тамъ были также, и смотрѣли издали многія жен-

идо́ша по Іи҃сѣ ѿ Галіле́и, слꙋ-
жа́щє емꙋ̀:

н҃ѕ. Въ ни́хже бѣ̀ Марі́а
Магдали́на, и Марі́а, Іа́кѡ-
ва и Іѡсі́и ма́ти, и ма́ти сн҃ꙋ
Зеведе́ѡвꙋ.

н҃з. По́здѣ же бы́вшꙋ, прі-
и́де чл҃вѣ́къ бога́тъ ѿ Арімаѳе́а, и́менемъ Іѡ́сифъ, и́же и
самъ ꙋчи́сѧ ꙋ Іи҃са:

н҃и. Сей приствꙋ́пль къ Піла́-
тꙋ, проси̑ тѣ́лесѐ Іи҃сова. тогда̀
Піла́тъ повелѣ̀ да́ти тѣ́ло.

н҃ѳ. И пріе́мъ тѣ́ло Іѡ́сифъ,
ѡбви́тъ є҆̀ плащани́цею чи́стою.

ѯ҃. И положи̑ є҆̀ въ но́вѣмъ
свое́мъ гро́бѣ, єго́же изсѣчѐ въ
ка́мени: и привали́въ ка́мень
ве́лій над̾ две́ри гро́ба, ѿи́де.

ѯ҃а. Бѣ̀ же тꙋ̀ Марі́а Магда-
ли́на, и дрꙋга́ѧ Марі́а, сѣдѧ́-
щѣ̀ прѧ́мѡ гро́ба.

ѯ҃в. Во ꙋ́трій же день, и́же
єсть по пѧтцѣ̀, собра́шасѧ ар-
хіере́є и Фарісе́є къ Піла́тꙋ,

ѯ҃г. Глаго́люще: г҃ди, помѧ-
нꙋ́хомъ, ꙗ҆́кѡ льстецъ ѡ҆нъ речѐ
єщѐ сы́й живъ: по тріе́хъ днехъ
воста́нꙋ.

ѯ҃д. Повели̑ ꙋ҆̀бо ꙋтверди́ти
гробъ до тре́тіѧгѡ дне: да не
ка́кѡ пришє́дше ꙋченицы̀ єгѡ̀
но́щію, ꙋкра́дꙋтъ єгѡ̀, и рекꙋ́тъ
лю́демъ: воста̀ ѿ ме́ртвыхъ: и
бꙋ́детъ послѣ́днѧѧ лесть го́р-
ша пе́рвыѧ.

ѯ҃е. Речѐ же и҆̀мъ Піла́тъ:

щины, которыя послѣдовали
за Іисусомъ изъ Галилеи, слу-
жа Ему.

56. Между ими была Марія
Магдалина, и Марія, мать Іа-
кова и Іосіи, и мать сыновъ
Зеведеевыхъ.

57. Когда же было поздно,
пришелъ *одинъ* богатый чело-
вѣкъ изъ Аримаѳеи, именемъ Іо-
сифъ, который также учился
у Іисуса.

58. Онъ пришедши къ Пи-
лату, просилъ тѣла Іисусова:
тогда Пилатъ приказалъ от-
дать тѣло.

59. Іосифъ, взявъ тѣло, об-
вилъ его чистою плащани-
цею†;

60. И положилъ его въ но-
вомъ своемъ гробѣ, который
высѣкъ онъ въ камнѣ; и при-
валивъ большой камень къ две-
ри гроба, удалился.

61. Тамъ были также Марія
Магдалина, и другая Марія, и
сидѣли противъ гроба.

62. На другой день послѣ
пятницы, собрались первосвя-
щенники и Фарисеи къ Пилату,

63. И говорили: господинъ!
мы вспомнили, что этотъ об-
манщикъ, еще будучи въ жи-
выхъ, сказалъ: послѣ трехъ
дней воскресну.

64. И такъ прикажи охра-
нять гробъ до третьяго дня;
чтобы ученики Его, пришед-
ши ночью, не украли Его, и
не сказали народу: воскресъ
изъ мертвыхъ; и будетъ по-
слѣдній обманъ хуже перваго.

65. Пилатъ сказалъ имъ:

† *Полотномъ.*

и҆́мате кꙋстѡ́дїю: иди́те, ᲂу҆тверди́те, ꙗ҆́коже вѣ́сте.

ѯ҃ѕ. Они́ же ше́дше ᲂу҆тверди́ша гро́бъ, зна́менавше ка́мень съ кꙋстѡ́дїею.

ГЛАВА к҃и.

Въ ✝ ве́черъ же сꙋббѡ́тный, свита́ющи во є҆ди́нꙋ ѿ сꙋббѡ́тъ, прїи́де Марі́а Магдали́на, и҆ дрꙋга́ѧ Марі́а, ви́дѣти гро́бъ.

в҃. И҆ сѐ трꙋ́съ бы́сть ве́лїй: А҆́гг҃лъ бо Гд҃ень сше́дъ съ небесѐ, пристꙋ́пль ѿвали́ ка́мень ѿ две́ри гро́ба, и҆ сѣдѧ́ше на не́мъ.

г҃. Бѣ́ же зра́къ є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ мо́лнїѧ, и҆ ѡ҆дѣѧ́нїе є҆гѡ̀ бѣ́ло ꙗ҆́кѡ снѣ́гъ.

д҃. Ѿ стра́ха же є҆гѡ̀ сотрѧсо́шасѧ стрегꙋ́щїи, и҆ бы́ша ꙗ҆́кѡ ме́ртви.

є҃. Ѿвѣща́въ же А҆́гг҃лъ речѐ жена́мъ: не бо́йтесѧ вы̀: вѣ́мъ бо, ꙗ҆́кѡ І҆и҃са распѧ́таго и҆́щете.

ѕ҃. Нѣ́сть здѣ̀: воста́ бо, ꙗ҆́коже речѐ. прїиди́те ви́дите мѣ́сто, идѣ́же лежа̀ Гдь:

з҃. И҆ ско́рѡ ше́дше рцы́те ᲂу҆ченикѡ́мъ є҆гѡ̀, ꙗ҆́кѡ воста̀ ѿ ме́ртвыхъ: и҆ сѐ варѧ́етъ вы̀ въ Галїле́и: та́мѡ є҆го̀ ᲂу҆́зрите. сѐ рѣ́хъ ва́мъ.

и҃. И҆ и҆зше́дше ско́рѡ ѿ гро́ба со стра́хомъ и҆ ра́достїю ве́лїею, теко́стѣ возвѣсти́ти ᲂу҆ченикѡ́мъ є҆гѡ̀. є҆гда́ же и҆дѧ́стѣ возвѣсти́ти ᲂу҆ченикѡ́мъ є҆гѡ̀,

ѳ҃. И҆ сѐ І҆и҃съ срѣ́те ѧ҆̀, глаго́лѧ: ра́дꙋйтесѧ. ѻ҆нѣ́ же при-

✝ по ве́черѣ же сꙋббѡ́тнѣмъ,

возмите стражу; подите, охраняйте, какъ знаете.

66. Они пошли, и приложивъ печать къ камню, приставили ко гробу стражу.

ГЛАВА XXVIII.

По прошествіи же субботы, на разсвѣтѣ перваго *дня* недѣли, пришла Марія Магдалина и другая Марія, посмотрѣть гробъ.

2. И было великое землетрясеніе; ибо Ангелъ Господень, сшедши съ небеси, приступилъ, отвалилъ камень отъ двери гроба, и сидѣлъ на немъ.

3. Видъ его былъ, какъ молнія, и одѣяніе его бѣло, какъ снѣгъ.

4. Устрашась его, вострепетали стерегущіе, и стали, какъ мертвые.

5. Ангелъ началъ говорить, и сказалъ женщинамъ: не бойтесь; ибо знаю, что вы ищете Іисуса распятаго.

6. Нѣтъ Его здѣсь; Онъ воскресъ, какъ сказалъ; подойдите, посмотрите мѣсто, гдѣ лежалъ Господь;

7. И подите скорѣе, скажите ученикамъ Его, что Онъ воскресъ изъ мертвыхъ, и встрѣтитъ васъ въ Галилеѣ; тамъ Его увидите; я вамъ сказываю.

8. Онѣ, вышедши поспѣшно изъ гроба, со страхомъ и радостію великою, побѣжали возвѣстить ученикамъ Его. Когда же шли возвѣстить ученикамъ Его:

9. Се, Іисусъ встрѣтилъ ихъ, и сказалъ: радуйтеся! Онѣ при-

стꙋ́пльше ꙗ҆стѣсѧ за нѡ́зѣ є҆-
гѡ̀, и҆ поклони́стѣсѧ є҆мꙋ̀.
і҃. Тогда̀ глаго́ла и҆̀ма і҆и҃съ:
не бо́йтесѧ: и҆ди́те возвѣсти́-
те бра́тіи мое́й, да и҆́дꙋтъ въ
Галїле́ю, и҆ тꙋ̀ мѧ ви́дѧтъ.
а҃і. И҆дꙋ́щема же и҆̀ма, се нѣ́-
цыи ѿ кꙋстѡді́и прише́дше во
гра́дъ, возвѣсти́ша а҆рхїере́ѡмъ
всѧ̑ бы́вшаѧ.
в҃і. И҆ собра́вшесѧ со ста́рцы,
совѣ́тъ сотвори́ша, сре́бреники
дово́льны да́ша во́инѡмъ,
г҃і. Глаго́люще: рцы́те, ꙗ҆́кѡ
ꙋченицы̀ є҆гѡ̀ но́щїю прише́д-
ше ꙋкрадо́ша є҆го̀, на́мъ спа́-
щымъ.
д҃і. И҆ а҆́ще сїѐ ᲂу҆слы́шано бꙋ́-
детъ ᲂу҆ игемѡ́на, мы̀ ᲂу҆толи́мъ
є҆го̀, и҆ ва́съ безпеча́льны со-
твори́мъ.
є҃і. Они́ же прїе́мше сре́бре-
ники, сотвори́ша, ꙗ҆́коже на-
ꙋ́чени бы́ша. и҆ промче́сѧ сло́во
сїѐ во ї҆ꙋде́ехъ да́же до сегѡ̀ дне.
ѕ҃і. Є҆ди́нїи же на́десѧте ᲂу҆-
ченицы̀ и҆до́ша въ Галїле́ю, въ го́-
рꙋ, а҆́може повелѣ̀ и҆̀мъ і҆и҃съ.
з҃і. И҆ ви́дѣвше є҆го̀, покло-
ни́шасѧ є҆мꙋ̀: о҆́ви же ᲂу҆сꙋмнѣ́-
шасѧ.
и҃і. И҆ пристꙋ́пль і҆и҃съ, речѐ
и҆̀мъ, глаго́лѧ: даде́сѧ ми всѧ́-
ка вла́сть на н҃бсѝ и҆ на землѝ.
ѳ҃і. Ше́дше ᲂу҆̀бо наꙋчи́те всѧ̑
ꙗ҆зы́ки, крестѧ́ще и҆̀хъ во и҆́мѧ
ѻ҆ц҃а̀ и҆ с҃на и҆ ст҃а́гѡ дх҃а,
к҃. Ꙋ҆ча́ще и҆̀хъ блюстѝ всѧ̑,
є҆ли̑ка заповѣ́дахъ ва́мъ: и҆ се
а҆́зъ съ ва́ми є҆́смь во всѧ̑ дни̑
до сконча́нїѧ вѣ́ка. а҆ми́нь.

ступили, ухватились за ноги
Его, и поклонились Ему.
10. Тогда говоритъ имъ Іи-
сусъ: не бойтесь; подите, воз-
вѣстите братіямъ Моимъ, чтобы
бы они шли въ Галилею; тамъ
они увидятъ Меня.
11. Когда же онѣ шли; то
нѣкоторые изъ стражей, при-
шедши въ городъ, донесли, пер-
восвященникамъ о всемъ слу-
чившемся.
12. И *сіи* собравшись со ста-
рѣйшинами, и сдѣлавши совѣтъ,
довольно денегъ дали воинамъ,
13. Говоря: скажите, что
ученики Его ночью пришли и
украли Его, когда мы спали.
14. И естьли сіе услышитъ
игемонъ; мы уговоримъ его, и
васъ отъ бѣды избавимъ.
15. Они, взявъ деньги, по-
ступили, какъ научены были;
и пронесся слухъ сей между
Іудеями до сего дня.
16. Одиннадцать же учени-
ковъ пошли въ Галилею, на го-
ру, куда̀ повелѣлъ имъ Іисусъ.
17. И увидя Его, поклони-
лись Ему; а иные усумнились.
18. И приближась Іисусъ ска-
залъ имъ: дана Мнѣ всякая
власть на небеси и на земли.
19. И такъ идите, научи-
те всѣ народы, крестя ихъ
во имя Отца, и Сына, и Свя-
таго Духа,
20. Уча ихъ соблюдать все,
что Я заповѣдалъ вамъ; и се,
Я съ вами во всѣ дни до скон-
чанія вѣка. Аминь.

ОТЪ МАРКА

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а҃.

Зача́ло є҆ѵⷢ҇лїа І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, Сн҃а Бж҃їѧ:

в҃. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано во прⷪ҇ро́цѣхъ: сѐ а҆́зъ посыла́ю а҆́гг҃ла моего̀ предъ лице́мъ твои́мъ, и҆́же ᲂу҆гото́витъ пꙋ́ть тво́й предъ тобо́ю.

г҃. Гла́съ вопїю́щагѡ въ пꙋсты́ни: ᲂу҆гото́вайте пꙋ́ть Гдⷭ҇ень, пра́вы твори́те стєзѝ є҆гѡ̀.

д҃. Бы́сть І҆ѡа́ннъ крⷭ҇тѧ́й въ пꙋсты́ни, и҆ проповѣ́даѧ крⷭ҇ще́нїе покаѧ́нїѧ во ѿпꙋще́нїе грѣхѡ́въ.

є҃. И҆ и҆схожда́ше къ немꙋ̀ всѧ̀ І҆ꙋде́йскаѧ страна̀, и҆ і҆ерꙋсали́млѧне: и҆ крⷭ҇ща́хꙋсѧ всѝ во і҆орда́нѣ рѣцѣ̀ ѿ негѡ̀, и҆сповѣ́дающе грѣхѝ своѧ̑.

ѕ҃. Бѣ̀ же І҆ѡа́ннъ ѡ҆блече́нъ вла́сы велбл꙯ꙋжди, и҆ по́ѧсъ ᲂу҆сме́нъ ѡ҆ чре́слѣхъ є҆гѡ̀, и҆ ꙗ҆дꙑ́й а҆кри́ды и҆ ме́дъ ди́вїй.

з҃. И҆ проповѣ́даше, глаго́лѧ: грѧде́тъ крѣ́плїй менѐ во слѣ́дъ менѐ, є҆мꙋ́же нѣ́смь досто́инъ преклони́сѧ разрѣши́ти реме́нь сапѡ́гъ є҆гѡ̀.

и҃. А҆́зъ ᲂу҆́бѡ крⷭ҇ти́хъ вы водо́ю: то́й же крⷭ҇ти́тъ вы Дх҃омъ ст҃ы́мъ.

ѳ҃. И҆ бы́сть во ѻ҆́нѣхъ днехъ, прїи́де І҆и҃съ ѿ Назаре́та Галїле́йскагѡ, и҆ крⷭ҇ти́сѧ ѿ І҆ѡа́нна во І҆орда́нѣ.

ГЛАВА I.

Начало Евангелія Іисуса Христа, Сына Божія,

2. Какъ написано у пророковъ: се, Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою. Мал. 3: 1.

3. Гласъ вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господу, исправьте стези Ему. Исаіи 40. 3.

4. Явился Іоаннъ, крестя въ пустынѣ, и проповѣдуя крещеніе покаянія для прощенія грѣховъ.

5. И приходили къ нему, вся Іудейская страна, и Іерусалимляне; и крестились отъ него всѣ въ рѣкѣ Іорданѣ, исповѣдуя грѣхи свои.

6. Іоаннъ же носилъ одежду изъ верблюжьяго волоса, и кожаный поясъ на чреслахъ своихъ; а ѣлъ акриды и дикій медъ.

7. И проповѣдывалъ, говоря: идетъ за мною сильнѣйшій меня, у Котораго я недостоинъ, наклонясь, развязать ремень сапоговъ Его.

8. Я крестилъ васъ въ водѣ: а Онъ будетъ крестить васъ Духомъ Святымъ.

9. Въ тѣ дни пришелъ Іисусъ изъ Назарета Галилейскаго, и крестился отъ Іоанна въ Іорданѣ.

і҃. И а҆́біе, восходѧ ѿ воды̀, ви́дѣ разводѧ́щасѧ нб҃са̀, и Дх҃а, ꙗ҆́кѡ го́лꙋбѧ, сходѧ́ща нань:

а҃і. И гласъ бы́сть с нб҃сѐ: ты є҆сѝ Сн҃ъ мо́й возлю́бленный, ѡ҆ не́мже бл҃говоли́хъ.

в҃і. И а҆́біе дх҃ъ изведѐ є҆го̀ въ пꙋсты́ню.

г҃і. И бѣ̀ тꙋ̀ въ пꙋсты́ни дне́й четы́редесѧть, искꙋша́емь сатано́ю, и бѣ̀ со ѕвѣрмѝ: и А҆́гг҃ли слꙋжа́хꙋ є҆мꙋ̀.

д҃і. По преда́ніи же Ішва́нновѣ, пріи́де Іи҃съ въ Галіле́ю, проповѣ́даѧ єѵ҃гліе црс҃твіѧ Бж҃іѧ,

є҃і. И глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ испо́лнисѧ вре́мѧ, и прибли́жисѧ црс҃твіе Бж҃іе: пока́йтесѧ, и вѣ́рꙋйте во єѵ҃гліе.

ѕ҃і. Ходѧ̀ же при мо́ри Галіле́йстѣмъ, ви́дѣ Сі́мѡна, и А҆ндре́а бра́та тогѡ̀ Сі́мѡна, вметаю́ща мре́жи въ мо́ре: бѣ́ста бо рыбарѧ̀:

з҃і. И речѐ и҆̀ма Іи҃съ: пріиди́та во слѣ́дъ менѐ, и сотворю̀ васъ бы́ти ловцы̀ чл҃вѣ́кѡмъ.

и҃і. И а҆́біе ѡ҆ста́вльше мре́жи своѧ̀, по не́мъ идо́ста.

ѳ҃і. И преше́дъ ма́лѡ ѿтꙋ́дꙋ, ѹ҆зрѣ̀ Іа́кѡва Зеведе́ова, и Ішва́нна бра́та є҆гѡ̀, и тѣ̀ въ кораблѝ стрѡ́ѧща мре́жа:

к҃. И а҆́біе воззва̀ ѧ҆̀: и ѡ҆ста́вльше ѻ҆ц҃а̀ своегѡ̀ Зеведе́а въ кораблѝ съ нае́мники, по не́мъ идо́ста.

к҃а. И внидо́ша въ Капернаꙋ́мъ

10. При выходѣ изъ воды, вдругъ увидѣлъ *Іоаннъ* разверзающіяся небеса, и Духа, какъ голубя, сходящаго на Него.

11. И гласъ пришелъ съ небесъ: Ты Сынъ Мой возлюбленный, въ Которомъ все Мое благоволеніе.

12. Немедленно послѣ сего Духъ повелъ Его въ пустыню.

13. Онъ былъ тамъ въ пустынѣ сорокъ дней, искушаемъ сатаною; и былъ со звѣрями. И Ангелы служили Ему.

14. Послѣ же того, какъ Іоаннъ отданъ былъ *подъ стражу,* пришелъ Іисусъ въ Галилею, *и началъ* проповѣдовать Евангеліе *о* царствіи Божіемъ,

15. Говоря: исполнилось время, и приближилось царствіе Божіе; покайтесь, и вѣруйте во Евангеліе.

16. Проходя же близъ моря Галилейскаго, увидѣлъ Симона и Андрея брата его, бросающихъ сѣти въ море; ибо они были рыбаки.

17. И сказалъ имъ Іисусъ: подите за Мною, и Я сдѣлаю, что вы будете ловцами человѣковъ.

18. И тотчасъ, оставивъ сѣти свои, пошли за Нимъ.

19. Прошедъ оттуда немного, увидѣлъ Онъ Іакова Зеведеева и Іоанна брата его, также въ лодкѣ, починивающихъ сѣти,

20. И тотчасъ позвалъ ихъ: и оставивъ отца своего Зеведея въ лодкѣ съ работниками, пошли за Нимъ.

21. И пришли въ Капернаумъ;

ѹ҆мъ: и҆ а҆́бїе въ сѹббѡ́ты вше́дъ въ со́нмище, ѹча́ше.

к҃в. И҆ дивлѧ́хѹсѧ ѡ҆ ѹче́нїи є҆гѡ̀: бѣ̀ бо ѹча̀ и҆́хъ ꙗ҆́кѡ власть и҆мы́й, и҆ не ꙗ҆́кѡ кни́жницы.

к҃г. И҆ бѣ̀ въ со́нмищи и҆́хъ чл҃вѣ́къ въ дѹ́сѣ нечи́стѣ, и҆ возва̀,

к҃д. Глаго́лѧ: ѡ҆ста́ви, что̀ на́мъ и҆ тебѣ̀, І҆и҃се Назарѧни́не; прише́лъ є҆сѝ погѹби́ти на́съ: вѣ́мъ тѧ̀, кто̀ є҆сѝ, ст҃ы́й бж҃їй.

к҃є. И҆ запретѝ є҆мѹ̀ І҆и҃съ, глаго́лѧ: ѹ҆молчѝ, и҆ и҆зы́ди и҆з̾ негѡ̀.

к҃ѕ. И҆ стрѧсѐ є҆го̀ дѹ́хъ нечи́стый, и҆ возопѝ гла́сомъ ве́лїимъ, и҆ и҆зы́де и҆з̾ негѡ̀.

к҃з. И҆ ѹжасо́шасѧ всѝ, ꙗ҆́коже стѧза́тисѧ и҆̀мъ къ себѣ̀, глаго́лющымъ: что̀ є҆сть сїѐ; и҆ что̀ ѹче́нїе но́вое сїѐ, ꙗ҆́кѡ по ѡ҆́бласти и҆ дѹ́хѡвѡмъ нечи́стымъ вели́тъ, и҆ послѹ́шаютъ є҆го̀;

к҃и. И҆зы́де же слѹ́хъ є҆гѡ̀ а҆́бїе во всю̀ странѹ̀ Галїле́йскѹ.

к҃ѳ. И҆ а҆́бїе и҆з̾ со́нмища и҆зше́дше, прїидо́ша въ до́мъ Сїмѡ́новъ и҆ А҆ндре́овъ, со І҆а́кѡвомъ и҆ І҆ѡа́нномъ.

л҃. Те́щѧ же Сїмѡ́нова лежа́ше ѻ҆гне́мъ жего́ма: и҆ а҆́бїе глаго́лаша є҆мѹ̀ ѡ҆ не́й.

л҃а. И҆ пристѹ́пль воздви́же ю҆̀, є҆́мь за рѹ́кѹ є҆ѧ̀: и҆ ѡ҆ста́ви ю҆̀ ѻ҆́гнь а҆́бїе, и҆ слѹжа́ше и҆̀мъ.

л҃в. По́здѣ же бы́вшѹ, є҆гда̀ захожда́ше со́лнце, принοша́хѹ къ немѹ̀ всѧ̀ недѹ́жныѧ и҆ бѣсны́ѧ.

и вскорѣ войдя въ синагогу въ субботу, Онъ *началъ* учить.

22. И дивились ученію Его; ибо Онъ училъ ихъ, какъ власть имѣющій, а не какъ книжники.

23. Въ синагогѣ ихъ былъ человѣкъ *одержимый* нечистымъ духомъ; и вскричалъ:

24. Оставь, что Тебѣ до насъ, Іисусъ Назарянинъ? Ты пришелъ погубить насъ? Знаю Тебя, кто Ты, Святый Божій.

25. Но Іисусъ запретилъ ему, говоря: молчи, и выдь изъ него.

26. И нечистый духъ, сильно потрясши его, и вскричавъ громкимъ голосомъ, вышелъ изъ него.

27. И ужаснулись всѣ, такъ что спрашивали другъ друга: что это? и что за новое ученіе, что Онъ со властію и духамъ нечистымъ повелѣваетъ, и повинуются Ему?

28. И вскорѣ разнеслась о Немъ молва по всей окрестности Галилейской.

29. Немедленно, вышедши изъ синагоги, пришли въ домъ Симона и Андрея, съ Іаковомъ и Іоанномъ.

30. Теща же Симонова лежала въ горячкѣ: и тотчасъ сказываютъ Ему о ней.

31. Онъ подошелъ, взялъ ее за руку, и поднялъ; и тотчасъ горячка оставила ее, и она стала служить имъ.

32. Подъ вечеръ же, когда заходило солнце, привели къ Нему всѣхъ больныхъ и бѣснованыхъ.

л҃г. И бѣ̀ весь градъ собра́лсѧ к̾ две́ремъ.

л҃д. И исцѣлѝ мнѡ́ги ѕлѣ̀ стра́ждущыѧ разли́чными не́дуги, и бѣ́сы мнѡ́ги изгна̀, и не ѡставлѧ́ше глаго́лати бѣ́сы, ꙗ҆́кѡ вѣ́дахꙋ его̀ Хрїста̀ сꙋ́ща.

л҃е. И ᲂу҆́трѡ, нѡ́щи сꙋ́щей ѕѣлѡ̀, воста́въ, изы́де, и ҆и́де в̾ пꙋ́сто мѣ́сто, и тꙋ̀ моли́твꙋ дѣ́ѧше.

л҃ѕ. И гна́ша его̀ Сі́мѡнъ, и ҆и҆̀же съ ни́мъ:

л҃з. И ѡ҆брѣ́тше его̀, глаго́лаша емꙋ̀, ꙗ҆́кѡ вси тебѐ и҆́щꙋтъ.

л҃и. И глаго́ла и҆̀мъ: и҆́демъ въ бли́жнїѧ ве́си и гра́ды, да и та́мѡ проповѣ́мъ: на сїе́ бо изыдо́хъ.

л҃ѳ. И бѣ̀ проповѣ́даѧ на со́нмищахъ и҆хъ, во всей Гали́лей, и бѣ́сы изгонѧ̀.

м҃. И прїи́де къ немꙋ̀ прокаже́нъ, молѧ̀ его̀ и на колѣ́нꙋ припа́даѧ предъ ни́мъ, и глаго́лѧ емꙋ̀, ꙗ҆́кѡ, а҆́ще хо́щеши, мо́жеши мѧ ѡ҆чи́стити.

м҃а. І҆исъ же милосе́рдовавъ, просте́ръ рꙋ́кꙋ, косне́сѧ его̀, и глаго́ла емꙋ̀: хощꙋ̀, ѡ҆чи́стисѧ.

м҃в. И ре́кшꙋ емꙋ̀, а҆́бїе ѿи́де ѿ негѡ̀ прокаже́нїе, и чи́стъ бы́сть.

м҃г. И запрѣ́щь емꙋ̀, а҆́бїе изгна̀ его̀:

м҃д. И глаго́ла емꙋ̀: блюдѝ никомꙋ́же ничесо́же рцы: но шедъ покажи́сѧ і҆ере́еви, и принесѝ за ѡ҆чище́нїе твоѐ, ꙗ҆̀же повелѣ̀ Мѡѷсе́й, во свидѣ́тельство и҆̀мъ.

м҃е. Ѻ҆нъ же изше́дъ, нача́тъ

33. И весь городъ собрался ко дверямъ.

34. И Онъ исцѣлилъ многихъ страдавшихъ различными болѣзнями; и многихъ бѣсовъ изгналъ, и не попускалъ бѣсамъ говоришь, что они знаютъ объ Немъ, [что Онъ Христосъ].

35. Поутру же весьма рано, вставъ, вышелъ; и пошелъ въ уединенное мѣсто, и тамъ молился.

36. Симонъ и' прочіе побѣжали за Нимъ.

37. И найдя Его, сказали Ему: всѣ ищутъ Тебя.

38. И говоритъ имъ: пойдемъ въ ближнія селенія, чтобы Мнѣ и тамъ проповѣдать; ибо Я на то пришелъ.

39. И проповѣдовалъ въ синагогахъ ихъ, по всей Галилеѣ; и бѣсовъ изгонялъ.

40. Приходитъ къ Нему прокаженный, и падая предъ Нимъ на колѣна, проситъ Его, и говоритъ Ему: естьли захочешь, можешь меня очистить.

41. Іисусъ, умилосердясь, простеръ руку, прикоснулся къ нему, и говоритъ ему: хочу, очистись.

42. Едва Онъ выговорилъ *сіе;* вдругъ проказа съ него сошла, и онъ очистился.

43. И тотчасъ отослалъ его, строго ему запретивъ,

44. И сказавъ ему: смотри, никому ничего не сказывай; но поди, покажись священнику, и принеси за очищеніе свое, что повелѣлъ Моисей, во свидѣтельство имъ.

45. Онъ пошелъ, и началъ про-

проповѣ́дати мно́гѡ и проноси́ти сло́во: ꙗ҆́коже ктомꙋ̀ не мощѝ емꙋ̀ ꙗ҆вѣ̀ во гра́дъ вни́ти: но внѣ̀ в҆ пꙋ́стыхъ мѣ́стѣхъ бѣ̀: и прихожда́хꙋ къ немꙋ̀ ѿвсю́дꙋ.

возглашать громко, и разславлять сіе происшествіе, такъ что *Іисусъ* никакъ не могъ явно войти въ городъ; но былъ внѣ *онаго,* въ уединенныхъ мѣстахъ; и приходили къ Нему отовсюду.

ГЛАВА в҃.

И҆ вни́де па́ки въ Капернаꙋ́мъ по днехъ: и слы́шано бы́сть, ꙗ҆́кѡ в҆ домꙋ̀ е҆́сть.

в҃. И а҆́біе собра́шасѧ мнѡ́зи, ꙗ҆́коже ктомꙋ̀ не вмѣща́тисѧ ни при две́рехъ: и глаго́лаше и҆̀мъ сло́во.

г҃. И пріидо́ша къ немꙋ̀, нося́ще разсла́бленна (жи́лами), носи́ма четы́рми:

д҃. И не могꙋ́щымъ прибли́житисѧ къ немꙋ̀ наро́да ра́ди, ѿкры́ша покро́въ, и҆дѣ́же бѣ̀, и прокопа́вше свѣ́сиша одръ, на не́мже разсла́бленный лежа́ше.

є҃. Ви́дѣвъ же І҆и҃съ вѣ́рꙋ и҆́хъ, глаго́ла разсла́бленномꙋ: ча́до, ѿпꙋща́ютсѧ тебѣ̀ грѣсѝ твоѝ.

ѕ҃. Бѧ́хꙋ же нѣ́цыи ѿ кни́жникъ тꙋ̀ сѣдѧ́ще, и помышлѧ́юще в҆ сердца́хъ свои́хъ,

з҃. Что се́й та́кѡ глаго́летъ хꙋлы̀; кто мо́жетъ ѡ҆ставлѧ́ти грѣхѝ, то́кмѡ еди́нъ Бг҃ъ;

и҃. И а҆́біе разꙋмѣ́въ І҆и҃съ дꙋ́хомъ свои́мъ, ꙗ҆́кѡ та́кѡ ті́и помышлѧ́ютъ в҆ себѣ̀, речѐ и҆̀мъ: что сїѧ̀ помышлѧ́ете в҆ сердца́хъ ва́шихъ;

ѳ҃. Что е҆́сть оу҆до́бѣе; рещѝ разсла́бленномꙋ: ѿпꙋща́ютсѧ

ГЛАВА II.

По времени опять пришелъ въ Капернаумъ; и слышно стало, что Онъ въ домѣ.

2. Тотчасъ собрались многіе, такъ что и за дверьми не было мѣста; и Онъ говорилъ имъ слово.

3. И пришли къ Нему съ разслабленнымъ, котораго несли четверо.

4. И не могши дойти до Него за множествомъ народа, раскрыли кровлю *дома,* гдѣ Онъ находился; и проломавъ, спустили одръ, на которомъ лежалъ разслабленный.

5. Іисусъ, видя вѣру ихъ, говоритъ разслабленному: чадо, прощаются тебѣ грѣхи твои.

6. Тутъ нѣкоторые изъ книжниковъ сидѣли, и помышляли въ сердцахъ своихъ:

7. Что Онъ такъ богохульствуетъ? Кто можетъ прощать грѣхи, кромѣ единаго Бога?

8. Іисусъ тотчасъ уразумѣвъ духомъ Своимъ, что они такъ помышляютъ въ себѣ, сказалъ имъ: для чего вы такъ помышляете въ сердцахъ вашихъ?

9. Что легче? сказать ли разслабленному: прощаются тебѣ

тебѣ̀ грѣсѝ; илѝ рещѝ: воста́ни, и возмѝ одръ твой, и ходѝ;

ї. Но да увѣ́сте, ꙗ́кѡ власть и́мать Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій на землѝ ѿпꙋща́ти грѣхѝ [глаго́ла разсла́бленномꙋ:]

а҃і. Тебѣ̀ глаго́лю: воста́ни, и возмѝ одръ твой, и идѝ в̾ домъ твой.

в҃і. И воста̀ а́бїе, и взе́мъ одръ, изы́де пред̾ всѣ́ми: ꙗ́кѡ диви́тисѧ всѣ́мъ, и сла́вити Бг҃а, глаго́лющымъ, ꙗ́кѡ никола́же та́кѡ ви́дѣхомъ.

г҃і. И изы́де па́ки к̾ мо́рю: и весь наро́дъ идѧ́ше к̾ немꙋ̀, и уча́ше ихъ.

д҃і. И мимогрѧды́й ви́дѣ Леві́ю Алфе́ова, сѣдѧ́ща на мы́тницѣ, и глаго́ла емꙋ̀: по мнѣ̀ грѧдѝ. и воста́въ, в̾ слѣ́дъ егѡ̀ и́де.

є҃і. И бысть возлежа́щꙋ емꙋ̀ в̾ домꙋ̀ егѡ̀, и мно́зи мыта́рѝ и грѣ́шницы возлежа́хꙋ со Ї҃смъ и со ученикѝ егѡ̀: бѧ́хꙋ бо мно́зи, и по не́мъ идо́шѧ.

ѕ҃і. И кни́жницы и Фарісе́е ви́дѣвше егѡ̀ ꙗдꙋ́ща с̾ мытарѝ и грѣ̑шники, глаго́лахꙋ ученикѡ́мъ егѡ̀: что ꙗ́кѡ с̾ мытарѝ и грѣ̑шники ꙗстъ и піе́тъ;

з҃і. И слы́шавъ Ї҃съ, глаго́ла и̑мъ: не тре́бꙋютъ здра́віи врача̀, но болѧ́щіи. не пріидо́хъ призва́ти пра́ведники, но грѣ̑шники на покаѧ́ніе.

и҃і. И бѧ́хꙋ ученицы Їѡа́нновы и Фарісе́йстіи постѧ́щесѧ: и пріидо́ша, и глаго́лаша емꙋ̀: почто ученицы Їѡа́н-

грѣхи? или сказать: встань, возми одръ твой, и ходи?

10. Но дабы вы знали, что Сынъ человѣческій имѣетъ власть на земли прощать грѣхи, (говоритъ разслабленному:)

11. Тебѣ говорю, встань, возми одръ твой, и поди въ домъ твой.

12. Онъ тотчасъ всталъ, взялъ одръ, и вышелъ при всѣхъ; такъ что изумлялись всѣ, и славили Бога, говоря: никогда не видали мы подобнаго.

13. *Інсусъ* пошелъ опять къ морю: и весь народъ шелъ къ Нему, и Онъ училъ ихъ.

14. И проходя, увидѣлъ Левія Алфеева, сидящаго у пошлиннаго сбора, и сказалъ ему: поди за Мною. Онъ всталъ, и пошелъ за Нимъ.

15. И когда Іисусъ возлежалъ за *столомъ* въ домѣ его; то и многіе мытари и грѣшники возлежали съ Нимъ и учениками Его: ибо много было послѣдовавшихъ за Нимъ.

16. Книжники и Фарисеи, видя, что Онъ ѣстъ съ мытарями и грѣшниками, говорили ученикамъ Его: какъ это Онъ ѣстъ и пьетъ съ мытарями и грѣшниками?

17. Іисусъ, услышавъ *сіе,* говоритъ имъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, а больные. Я пришелъ не праведниковъ призвать, но грѣшниковъ на покаяніе.

18. И *какъ* ученики Іоанновы и Фарисейскіе наблюдали посты: *то нѣкоторые* пришли, и сказали Ему: для чего

нѡкы и Фарісе́йстіи постѧ́тсѧ, а твоѝ ученицы̀ не постѧ́тсѧ;

ді. И речѐ и҆̀мъ Іи҃съ: еда̀ мѡ́гꙋтъ сы́нове бра́чніи, до́ндеже жени́хъ съ ни́ми є҆́сть, пости́тисѧ; є҆ли́ко вре́мѧ съ собо́ю и҆́мꙋтъ жениха̀, не мо́гꙋтъ пости́тисѧ.

к. Прїи́дꙋтъ же днїе, егда̀ ѿи́метсѧ ѿ ни́хъ жени́хъ, и тогда̀ постѧ́тсѧ въ ты́ѧ дни̑.

ка. И никто́же приложе́нїѧ пла́та небѣ́лена пришива́етъ къ ри́зѣ ве́тсѣ: а҆́ще ли же ни̑, * во́зметъ коне́цъ егѡ̀ но́вое ѿ ве́тхагѡ, и го́рша дира̀ бꙋ́детъ.

кв. И никто́же влива́етъ віна̀ но́ва въ мѣ́хи ве́тхи: а҆́ще ли же ни̑, просади́тъ віно̀ но́вое мѣ́хи, и віно̀ пролїе́тсѧ, и мѣ́си поги́бнꙋтъ: но віно̀ но́вое въ мѣ́хи но́вы влїѧ́ти **.

кг. И бы́сть мимоходи́ти емꙋ̀ въ сꙋббѡ́ты сквозѣ̀ сѣѧ́нїѧ: и нача́ша ученицы̀ егѡ̀ пꙋ́ть твори́ти, востерза́юще кла́сы.

кд. И Фарісе́е глаго́лахꙋ емꙋ̀: вижд̑ь, что творѧ́тъ въ сꙋббѡ́ты, егѡ́же не досто́итъ;

ке. И то́й глаго́лаше и҆̀мъ: не́сте ли николи́же чли, что сотворѝ Дав́ідъ, егда̀ тре́бованіе и҆мѣ̀, и взалка̀ са́мъ и и҆̀же съ ни́мъ;

кѕ. Ка́кѡ вни́де въ до́мъ Бж҃їй при Авїаѳа́рѣ архїере́и,

* Ѿто́ргнетъ приставле́нїе егѡ̀ но́вое не́что ѿ ве́тхагѡ, и го́рша дира̀ бꙋ́детъ. ** подоба́етъ.

Іоанновы и Фарисейскіе ученики постятся, а твои ученики не постятся?

19. Іисусъ сказалъ имъ: могутъ ли брачные гости поститься, когда женихъ съ ними? Во все время, въ которое съ ними женихъ, не могутъ они поститься.

20. Но придутъ дни, когда отнимется у нихъ женихъ; и тогда будутъ поститься, въ тѣ дни.

21. Никто не приставляетъ заплаты изъ новаго, къ старой одеждѣ: а иначе новая заплата отдеретъ отъ стараго, и дира будетъ хуже.

22. Никто также не вливаетъ вина молодаго въ мѣхи старые: а иначе молодое вино прорветъ мѣхи; и вино вытечетъ, и мѣхи пропадутъ: но вино молодое вливать надобно въ мѣхи новые.

23. И случилось Ему проходить въ *день* субботный чрезъ засѣянныя *поля;* дорогою ученики Его начали срывать колосья.

24. И Фарисеи говорили Ему: смотри, для чего они въ *день* субботный дѣлаютъ, чего не должно?

25. Онъ сказалъ имъ: развѣ вы никогда не читали, что сдѣлалъ Давидъ, когда имѣлъ нужду, и взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?

26. Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій при первосвященникѣ

и хлѣбы предложенїѧ снѣде, ихже не достоѧше ѣсти токмѡ їереемъ, и даде и сѹщымъ съ нимъ;

кз҃. И глаголаше имъ: сѹббѡта чл҃вѣка ради бысть, а не чл҃вѣкъ сѹббѡты ради.

ки҃. Тѣмже Гдь есть Снъ чл҃вѣческїй и сѹббѡтѣ.

ГЛАВА г҃.

И вниде паки въ сонмище, и бѣ тамѡ чл҃вѣкъ сѹхѹ имый рѹкѹ.

в҃. И назирахѹ его, аще въ сѹббѡты исцѣлитъ его, да нань возглаголютъ.

г҃. И глагола чл҃вѣкѹ сѹхѹ имѹщемѹ рѹкѹ: стани посредѣ.

д҃. И глагола имъ: достоитъ ли въ сѹббѡты добро творити, или ѕло творити; дѹшѹ спасти, или погѹбити; они же молчахѹ.

е҃. И воззрѣвъ на нихъ со гнѣвомъ, скорбѧ ѡ ѡкаменѣнїи сердецъ ихъ, глагола чл҃вѣкѹ: простри рѹкѹ твою. и простре: и ѹтвердисѧ рѹка егѡ цѣла ѩкѡ дрѹгаѧ.

ѕ҃. И изшедше Фарїсее абїе со Ирѡдїаны, совѣтъ творѧхѹ нань, какѡ его погѹбѧтъ.

з҃. Їисъ же ѿиде со ѹченики своими къ морю: и многъ народъ ѿ Галїлеи по немъ иде, и ѿ Їѹдеи,

и҃. И ѿ Їерѹсалима, и ѿ Їдѹмеи, и со ѻнагѡ полѹ Їор-

Авіаѳарѣ, и ѣлъ хлѣбы предложенія, которыхъ не должно ѣсть *никому,* кромѣ священниковъ, и далъ и бывшимъ съ нимъ?

27. И сказалъ имъ *Іисусъ:* суббота сдѣлана для человѣка, а не человѣкъ для субботы.

28. И посему Сынъ человѣческій есть господинъ и субботѣ.

ГЛАВА III.

И опять вошелъ въ синагогу. Тамъ былъ человѣкъ имѣющій изсохшую руку.

2. И примѣчали за Нимъ, не исцѣлитъ ли его въ *день* субботный, чтобы обвинить Его.

3. Но Онъ сказалъ человѣку имѣющему изсохшую руку: выступи на средину.

4. А имъ сказалъ: добро ли дѣлать должно въ *день* субботный, или зло дѣлать? жизнь спасти, или погубить? Они молчали.

5. И взглянувъ на нихъ съ гнѣвомъ, скорбя объ ожесточеніи сердецъ ихъ, сказалъ тому человѣку; протяни руку твою. Онъ протянулъ; и стала рука его здорова, какъ другая.

6. И вышедши Фарисеи, тотчасъ сдѣлали противъ Него совѣтъ съ Иродіанами, какъ бы погубить Его.

7. Іисусъ же съ учениками своими удалился къ морю: и множество народа послѣдовало за Нимъ изъ Галилеи, и изъ Іудеи,

8. И изъ Іерусалима, и изъ Идумеи, и изъ за-Іордана; и

да́на, и ѿ Ту́ра и Сідѡ́на, мно́жество мно́гое, слы́шавше, є҆ли́ка творѧ́ше, (и) пріидо́ша къ немꙋ̀.

ѳ҃. И речѐ ᲂу҆ченикѡ́мъ свои̑мъ, да кора́бль бꙋ́детъ ᲂу҆ негѡ̀ наро́да ра́ди, да не стꙋжа́ютъ емꙋ̀.

і҃. Мнѡ́ги бо исцѣлѝ: ꙗ҆́коже напа́дати на него̀, да емꙋ̀ прико́снꙋтсѧ, є҆ли́цы имѣ́ахꙋ ра̑ны.

а҃і. И дꙋ́си нечи́стіи егда̀ ви́дѧхꙋ его̀, припа́дахꙋ къ немꙋ̀, и зва́хꙋ, глаго́люще, ꙗ҆кѡ ты еси̑ Сн҃ъ Бж҃їй.

в҃і. И мно́гѡ преща́ше и҆̀мъ, да не ꙗ҆вле́нна его̀ сотворѧ́тъ.

г҃і. И взы́де на горꙋ̀, и призва̀, и҆̀хже хотѧ́ше са́мъ: и пріидо́ша къ немꙋ̀.

д҃і. И сотвори̑ двана́десѧте, да бꙋ́дꙋтъ съ ни́мъ, и да посыла́етъ и҆̀хъ проповѣ́дати,

є҃і. И имѣ́ти власть цѣли́ти недꙋ́ги, и изгони́ти бѣ́сы:

ѕ҃і. И наречѐ Сі́мѡнꙋ и҆́мѧ Петръ:

з҃і. И Іа́кѡва Зеведе́ова, и Іѡа́нна бра́та Іа́кѡвлѧ: и наречѐ и҆́ма имена̀ Воанерге́съ, е҆́же есть, сн҃а гро́мѡва:

и҃і. И Андре́а, и Філі́ппа, и Варѳоломе́а, и Матѳе́а, и Ѳѡмꙋ̀, и Іа́кѡва Алфе́ова, и Ѳадде́а, и Сі́мѡна Канані́та,

ѳ҃і. И Іꙋ́дꙋ Іскаріѡ́тскаго, и҆́же и предадѐ его̀.

к҃. И пріидо́ша въ до́мъ: и собра́сѧ па́ки наро́дъ, ꙗ҆кѡ

живущіе около Тира и Сидона, услышавъ, что Онъ творилъ, въ великомъ множествѣ пришли къ Нему.

9. Посему Онъ сказалъ ученикамъ своимъ, чтобы для Него въ готовности была лодка отъ народа, дабы не тѣснили Его.

10. Ибо многихъ исцѣлилъ; такъ что одержимые недугами бросались на Него, дабы прикоснуться къ Нему.

11. И духи нечистые, когда видѣли Его, падали предъ Нимъ, и кричали: Ты Сынъ Божій.

12. А Онъ крѣпко запрещалъ имъ, чтобы не дѣлали Его извѣстнымъ.

13. Потомъ взошелъ на гору, и позвалъ, кого Самъ хотѣлъ: и пошли къ Нему.

14. И поставилъ двенадцать *Апостоловъ*, чтобы они были съ Нимъ, и чтобы посылать ихъ для проповѣдованія,

15. И чтобы они имѣли власть исцѣлять болѣзни, и изгонять бѣсовъ:

16. [Перваго Симона], и нарекъ Симону имя Петръ;

17. И Іакова Зеведеева, и Іоанна брата Іаковлева, и нарекъ имъ имена Воанергесъ, то есть, Сыны громовы;

18. И Андрея, и Филиппа, и Варѳоломея, и Матѳея, и Ѳому, и Іакова Алфеева, и Ѳаддея, и Симона Кананита,

19. И Іуду Искаріота, который и предалъ Его.

20. Приходитъ въ домъ: и опять сходится народъ, такъ

не мощи и҆̀мъ ни хлѣ́ба ꙗ҆́-
сти.

к҃а. И слы́шавше и҆̀же бѧ́хꙋ
ᵹ негѡ̀, изыдо́ша, да и҆́мꙋтъ
є҆гѡ̀. глаго́лахꙋ бо, ꙗ҆́кѡ не-
и҆́стовъ є҆́сть.

к҃в. И кни́жницы, и҆̀же ѿ
Ꙇ҆ерꙋсали́ма низше́дшїи, гла-
го́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ веельзевꙋ́ла и҆́-
мать, и ꙗ҆́кѡ ѡ кнѧ́зѣ бѣ-
со́встѣмъ изго́нитъ бѣ́сы.

к҃г. И призва́въ и҆́хъ, в҃
при́тчахъ глаго́лаше и҆̀мъ: ка́-
кѡ мо́жетъ сатана̀ сатанꙋ̀ из-
гони́ти;

к҃д. И а҆́ще цр҃ство на сѧ
раздѣли́тсѧ, не мо́жетъ ста́-
ти цр҃ство то̀:

к҃є. И а҆́ще до́мъ на сѧ раз-
дѣли́тсѧ,* не мо́жетъ ста́ти
до́мъ то́й:

к҃ѕ. И а҆́ще сатана̀ воста̀ на
сѧ са́мъ, и раздѣли́сѧ, не мо́-
жетъ ста́ти, но коне́цъ и҆́мать.

к҃з. Никто́же мо́жетъ сосꙋ́-
ды крѣ́пкагѡ, вше́дъ в҃ до́мъ
є҆гѡ̀, расхи́тити, а҆́ще не пе́р-
вѣе крѣ́пкаго свѧ́жетъ: и то-
гда̀ до́мъ є҆гѡ̀ расхи́титъ.

к҃и. А҆ми́нь глаго́лю ва́мъ,
ꙗ҆́кѡ всѧ̑ ѿпꙋ́стѧтсѧ согрѣше́-
нїѧ сн҃ѡ́мъ чл҃вѣ́ческимъ, и
хꙋле́нїѧ, є҆ли̑ка а҆́ще восхꙋ́-
лѧтъ:

к҃ѳ. А и҆́же восхꙋ́литъ на
Дх҃а ст҃а́го, не и҆́мать ѿпꙋще́-
нїѧ во вѣ́ки, но пови́ненъ є҆́сть
вѣ́чномꙋ сꙋдꙋ̀:

л҃. Занѐ глаго́лахꙋ: дꙋ́ха не-
чи́стаго и҆́мать.

л҃а. Прїидо́ша ᵹ҆бо ма́ти и

что имъ не возможно было и
хлѣба ѣсть.

21. И услышавъ ближніе Е-
го, пошли взять Его; ибо го-
ворили, что Онъ изъ Себя
вышелъ.

22. А книжники пришедшіе
изъ Іерусалима говорили: въ
Немъ Веельзевулъ; и: Онъ из-
гоняетъ бѣсовъ чрезъ князя
бѣсовскаго.

23. И призвавъ ихъ, гово-
рилъ имъ притчами: какъ
можетъ сатана сатану изго-
нять?

24. Естьли царство раздѣ-
лится само въ себѣ: не мо-
жетъ устоять царство то.

25. И естьли домъ раздѣ-
лится самъ въ себѣ: не можетъ
устоять домъ тотъ.

26. Такъ и сатана, ежели воз-
сталъ на самаго себя, и раздѣ-
лился: то не можетъ усто-
ять; но пришелъ конецъ его.

27. Никто не можетъ, при-
шедши въ домъ крѣпкаго, рас-
хитить имущество его, есть-
ли прежде не свяжетъ сего
крѣпкаго: тогда только рас-
хититъ домъ его.

28. Истинно говорю вамъ,
простятся сынамъ человѣче-
скимъ всѣ грѣхи и хуленія, ка-
кими бы ни хулили:

29. Но кто произнесетъ
хулу на Духа Святаго; тому не
будетъ прощенія вовѣкъ, но
повиненъ онъ вѣчному суду.

30. *Сіе потому сказалъ*,
что говорили: въ Немъ духъ
нечистый.

31. Тогда пришли мать и

бра́тїѧ егѡ̀, и внѣ̀ стоѧ́ще посла́ша к̾ немꙋ̀, зовꙋ́ще его̀.

л͠в. И сѣдѧ́ше наро́дъ ѡ҆́крестъ егѡ̀. рѣ́ша же емꙋ̀: се ма́ти твоѧ̀ и бра́тїѧ твоѧ̀ и сєстры̀ твоѧ̀ внѣ̀ и҆щꙋ́тъ тебѐ.

л͠г. И ѿвѣща̀ и҆̀мъ, глаго́лѧ: кто є҆сть ма́ти моѧ̀, илѝ бра́тїѧ моѧ̀;

л͠д. И соглѧ́давъ ѡ҆́крестъ себѐ сѣдѧ́щыѧ, глаго́ла: се ма́ти моѧ̀ и бра́тїѧ моѧ̀:

л͠е. И҆́же бо а҆́ще сотвори́тъ во́лю бж҃їю, сей бра́тъ мо́й и сестра̀ моѧ̀ и ма́ти ми є҆сть.

ГЛАВА д͠.

И па́ки нача́тъ ꙋчи́ти при мо́ри: и собра́сѧ к̾ немꙋ̀ наро́дъ мно́гъ, ꙗ҆́коже самомꙋ̀ влѣ́зшꙋ в̾ кора́бль, сѣдѣ́ти в̾ мо́ри: и ве́сь наро́дъ при мо́ри на землѝ бѧ́ше.

в͠. И ꙋча́ше и҆хъ при́тчами мно́гѡ, и глаго́лаше и҆̀мъ во ꙋче́нїи свое́мъ:

г͠. Слы́шите: се изы́де сѣ́ѧй сѣ́ѧти.

д͠. И бы́сть егда̀ сѣ́ѧше, ѻ҆́во падѐ при пꙋтѝ: и прїидо́ша пти́цы, и позоба́ша е҆̀.

е͠. Дрꙋго́е же падѐ при ка́мени, идѣ́же не имѧ́ше землѝ мно́ги: и а҆́бїе прозѧбѐ, занѐ не имѧ́ше глꙋбины̀ земны́ѧ:

ѕ͠. Со́лнцꙋ же возсїѧ́вшꙋ присвѧ́де, и занѐ не имѧ́ше ко́рене, и҆зсо́ше.

з͠. И дрꙋго́е падѐ в̾ те́рнїи: и взы́де те́рнїе, и подавѝ е҆̀: и плода̀ не дадѐ.

братья Его; и стоя внѣ *дома*, послали къ Нему, звать Его.

32. Около Его сидѣлъ народъ. Тутъ сказали Ему: вотъ, мать и братья и сестры Твои, на дворѣ, спрашиваютъ Тебя.

33. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: кто мать Моя, или братья Мои?

34. И обозрѣвъ сидящихъ около Себя, говоритъ: вотъ мать Моя и братья Мои.

35. Ибо кто сотворитъ волю Божію; тотъ братъ Мнѣ, и сестра, и мать.

ГЛАВА IV.

Опять началъ учить при морѣ: и собралось къ Нему множество народа, такъ что Онъ, войдя въ лодку, сидѣлъ на морѣ; а весь народъ былъ у моря на землѣ.

2. И училъ ихъ притчами много; и въ ученіи Своемъ говорилъ имъ:

3. Послушайте: вотъ вышелъ сѣятель сѣять.

4. И при сѣяніи случилось, что иное упало при дорогѣ; и налетѣли птицы, и поклевали его.

5. Другое упало на каменистое *мѣсто*, гдѣ немного было земли; и тотчасъ взошло, потому что не глубоко было въ землѣ;

6. Отъ зноя же солнечнаго погорѣло, и, поелику не имѣло корня, засохло.

7. Иное упало въ терніе; и выросло терніе, и заглушило его, и *сѣмя* не принесло плода.

и҃. И дрꙋго́е паде̑ на зе́млю до́брꙋю: и дая́ше пло́дъ восходя́щь и растꙋ́щь, и приплодова́ше, на три́десять, и на шестьдеся́тъ, и на сто.

ѳ҃. И глаго́лаше: имѣ́яй ᲂу҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

і҃. Є҆гда́ же бы́сть є҆ди́нъ, вопроси́ша є҆го̀, и҆̀же бѧ́хꙋ съ ни́мъ, со двемана́десяте, ѡ҆ при́тчи.

а҃і. И глаго́лаше и҆̀мъ: ва́мъ е҆́сть дано̀ вѣ́дати та̑йны цр҇ствіѧ бж҇іѧ: ѡ҆нѣ́мъ же внѣ́шнимъ въ при́тчахъ всѧ̑ быва́ютъ:

в҃і. Да ви́дѧще ви́дѧтъ, и҆ не ᲂу҆́зрѧтъ: и҆ слы́шаще слы́шатъ, и҆ не разꙋмѣ́ютъ: да не когда̀ ѡ҆бративсѧ, и҆ ѡ҆ста́вѧтсѧ и҆̀мъ грѣсѝ.

г҃і. И глаго́ла и҆̀мъ: не вѣ́сте ли при́тчи сеѧ̀; и҆ ка́кѡ всѧ̑ при́тчи ᲂу҆разꙋмѣ́ете;

д҃і. Сѣ́ѧй, сло́во сѣ́етъ.

є҃і. Сі́и же сꙋ́ть, и҆̀же при пꙋ́ти, и҆дѣ́же сѣ́етсѧ сло́во, и҆ є҆гда̀ ᲂу҆слы́шатъ, а҆́біе прихо́дитъ сатана̀, и҆ ѿе́млетъ сло́во сѣ́ѧнное въ сердца́хъ и҆́хъ.

ѕ҃і. И сі́и сꙋ́ть та́кожде и҆̀же на ка́менныхъ сѣ́еміи, и҆̀же є҆гда̀ ᲂу҆слы́шатъ сло́во, а҆́біе съ ра́достію пріе́млютъ є҆̀,

з҃і. И не и҆́мꙋтъ корѐніѧ въ себѣ̀, но привре́менни сꙋ́ть: та́же бы́вшей печа́ли и҆лѝ го-

8. Иное упало на добрую землю; и дало плодъ, который взошелъ и выросъ, и принесло, иное тридцать, иное шестьдесятъ, а иное сто.

9. И сказалъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ.

10. Когда же остался безъ постороннихъ: то спросили Его бывшіе около Него, съ двенадцатью *учениками*, о сей притчѣ.

11. Онъ сказалъ имъ: вамъ дано знать тайну царствія Божія; а тѣмъ внѣшнимъ все бываетъ въ притчахъ;

12. Такъ что своими глазами смотрѣть будутъ, и не увидятъ; и своими ушами слышать будутъ, и не уразумѣютъ; да не обратятся, и отпустятся имъ согрѣшенія.

13. И говоритъ имъ: *не уже ли* вы не понимаете притчи сей? Какъ же вамъ разумѣть всѣ притчи?

14. Сѣятель слово сѣетъ.

15. *Посѣянное* же при дорогѣ значитъ тѣхъ, въ которыхъ сѣется слово, и *къ которымъ*, когда услышатъ, тотчасъ приходитъ сатана, и уноситъ слово, посѣянное въ сердцахъ ихъ.

16. Подобнымъ *образомъ* посѣянное на каменистыхъ *мѣстахъ*, значитъ тѣхъ, которые, когда услышатъ слово, тотчасъ принимаютъ оное съ радостію;

17. Но не имѣютъ корня въ себѣ, а непостоянны: потомъ, когда бываетъ скорбь или го-

чéнію словесè рáди, áбіе со-
блажнáютсѧ.
ӥі. А сі́и сýть и҆̀же въ тéр-
ніи сѣ́еміи, слы́шащіи слóво,
ѳ҃і. И печáли вѣ́ка сегѡ̀,
и лесть богáтства, и ѡ прó-
чихъ пóхѡти входѧ́щыѧ по-
давлѧ́ютъ слóво, и безплóдно
бывáетъ.
к҃. И сі́и сýть, и҆̀же на зе-
млѝ дóбрѣй сѣ́ѧнніи, и҆̀же слы́-
шатъ слóво и пріéмлютъ, и
плóдствуютъ, на тридесѧть, и
на шестьдесѧ́тъ, и на сто.

к҃а. И глагóлаше и҆̀мъ: є҆-
дà свѣти́льникъ + прихóдитъ,
да подъ спýдомъ положáтъ є҆гò
илѝ подъ одрóмъ; не да ли на
свѣщни́цѣ положéнъ бýдетъ;

к҃в. Нѣ́сть бо тáйно, є҆́же
не ꙗ҆ви́тсѧ: нижѐ бы́сть по-
таéно, но да пріи́детъ въ ꙗ҆в-
лéніе.

к҃г. А҆́ще кто и҆́мать ᲂу҆́шы
слы́шати, да слы́шитъ.
к҃д. И глагóлаше и҆̀мъ: блю-
ди́те что слы́шите: въ нюже
мѣ́ру мѣ́рите, возмѣ́ритсѧ
вáмъ, и приложи́тсѧ вáмъ слы́-
шащымъ.
к҃є. И҆́же бо а҆́ще и҆́мать,
дáстсѧ емý: а и҆́же не и҆́мать,
и є҆́же и҆́мать, ѿи́иметсѧ ѿ
негѡ̀.
к҃ѕ. И глагóлаше: тáкѡ є҆сть
(и) цр҃ствіе Бж҃іе, ꙗ҆́коже чл҃-
вѣ́къ вметáетъ сѣ́мѧ въ зе́-
млю:
к҃з. И спитъ, и востаéтъ
нóщію и дні́ю: и сѣ́мѧ про-

+ вжигáютъ,

неніе за слово, топчасъ со-
блазняются.
18. А посѣянное въ терніи,
значитъ слышащихъ слово,
19. Но *въ которыхъ* заботы
вѣка сего, и прелесть богат-
ства, и другія похотѣнія вхо-
дящія *въ нихъ,* заглушаютъ
слово, и оно бываетъ безплодно.
20. А посѣянное на доброй
землѣ значитъ тѣхъ, которые
слушаютъ слово, и принима-
ютъ, и приносятъ плодъ, иной
въ тридцать, иной въ шесть-
десятъ, а иной во сто *кратъ.*
21. И сказалъ имъ: для то-
го ли приносятъ свѣчу, чтобы
поставить ее подъ сосудъ,
или подъ кровать? Не для то-
го ли, чтобы поставить ее на
подсвѣчникѣ?
22. Ибо нѣтъ ничего тай-
наго, что не сдѣлалось бы яв-
нымъ; и ничего не бываетъ
потаеннаго, что не вышло бы
наружу.
23. Ежели кто имѣетъ уши
слышать, да слышитъ.
24. И сказалъ имъ: замѣчай-
те, что слышите. Какою мѣ-
рою мѣрите, *такою* отмѣре-
но будетъ вамъ, и прибавит-
ся вамъ слушающимъ.
25. Ибо кто имѣетъ, тому
дано будетъ; а кто не имѣетъ,
у того отнимется и то, что
имѣетъ.
26. И сказалъ: царствіе Бо-
жіе *подобно* тому, какъ есть-
ли человѣкъ бросаетъ сѣмя въ
землю;
27. И спитъ, и встаетъ
ночью и днемъ; а какъ сѣмя

зябаетъ и растетъ, ꙗкоже не
вѣсть онъ.
ки҃. Ѿ себе бо земля пло-
дитъ прежде траву, потомъ
класъ, таже исполняетъ пше-
ницу въ класѣ.
кд҃. Егда же созрѣетъ плодъ,
абіе послетъ серпъ, ꙗкѡ на-
ста жатва.
л҃. И глаголаше: чесому у-
подобимъ црствіе Бжіе; или
коей притчи приложимъ е;
ла҃. Ꙗкѡ зерно горушично,
еже егда всѣяно будетъ въ зе-
мли, мнѣе всѣхъ сѣменъ есть
земныхъ:
лв҃. И егда всѣяно будетъ,
возрастаетъ, и бываетъ болѣе
всѣхъ ѕелій и творитъ вѣт-
ви веліѧ, ꙗкѡ мощи подъ сѣ-
нію егѡ птицамъ нбснымъ
витати.
лг҃. И таковыми притча-
ми многими глаголаше имъ
слово, ꙗкоже можаху слыша-
ти:
лд҃. Безъ притчи же не гла-
голаше имъ словесе: особь же
ученикѡмъ своимъ сказаше
всѧ.
ле҃. И глагола имъ въ той
день вечеру бывшу: прейдемъ
на онъполъ.
лѕ҃. И ѿпущше народы, по-
ѧша егѡ ꙗкоже бѣ въ кора-
бли: и иніи же корабли бяху
съ нимъ.
лз҃. И бысть бура вѣтрена
велика: вѡлны же вливахусѧ
въ корабль, ꙗкѡ уже погружа-
тисѧ ему.
ли҃. И бѣ самъ на кормѣ
на возглавницѣ спя: и воз-
будиша егѡ, и глаголаша ему:

прозябаетъ и выростаетъ, не
знаетъ самъ.
28. Ибо земля сама по себѣ
производитъ сперва зелень, по-
томъ колосъ, потомъ полное
зерно въ колосѣ.
29. Когда же созрѣетъ плодъ,
тотчасъ посылаетъ серпъ; по-
тому что настала жатва.
30. И сказалъ: чему уподо-
бимъ царствіе Божіе? или ка-
кою притчею изобразимъ его?
31. Оно подобно зерну гор-
чичному, которое, когда сѣет-
ся въ землю, есть меньше
всѣхъ сѣменъ земныхъ;
32. А когда посѣется, вы-
растаетъ, и становится боль-
ше всѣхъ произрастѣній, и пу-
скаетъ большія вѣтви, такъ
что подъ тѣнію его птицы
небесныя укрываться могутъ.
33. И таковыми многими
притчами проповѣдовалъ имъ
слово, сколько они могли слы-
шать.
34. А безъ притчи не гово-
рилъ имъ ничего. Ученикамъ
же Своимъ особливо изъяснялъ
все.
35. Вечеромъ того дня Онъ
сказалъ имъ: переправимся на
другую сторону.
36. И они отпустивъ народъ,
отправились съ Нимъ въ лодкѣ,
въ которой Онъ былъ; а также
и другія суда пошли за Нимъ.
37. И поднялась великая бу-
ря; волны били въ лодку такъ,
что она уже наполнялась *во-
дою.*
38. А Онъ спалъ на кормѣ
на возглавіи; и будятъ Его, и
говорятъ Ему: Учитель! какъ

Ѹчи́телю, неради́ши ли, ꙗ҆́кѡ погиба́емъ;

л҃ѳ. И҆ воста́въ запретѝ вѣ́трꙋ, и҆ речѐ мо́рю: молчѝ, преста́ни. и҆ ᲂу҆лѐже вѣ́тръ, и҆ бы́сть тишина̀ ве́лїѧ.

м҃. И҆ речѐ и҆̀мъ: что та́кѡ страшли́ви є҆стѐ; ка́кѡ не и҆́мате вѣ́ры;

м҃а. И҆ ᲂу҆боѧ́шасѧ стра́хомъ ве́лїимъ, и҆ глаго́лахꙋ дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ: кто ᲂу҆̀бо се́й є҆́сть, ꙗ҆́кѡ и҆ вѣ́тръ и҆ мо́ре послꙋ́шаютъ є҆гѡ̀;

ГЛАВА є҃.

И҆ прїидо́ша на ѡ҆́нъполъ мо́рѧ, во странꙋ̀ Гадари́нскꙋю.

в҃. И҆ и҆злѣ́зшꙋ є҆мꙋ̀ и҆з̾ кораблѧ̀, а҆́бїе срѣ́те є҆го̀ ѿ гробѡ́въ чл҃вѣ́къ в̾ дꙋсѣ̀ нечи́стѣ,

г҃. И҆́же жили́ще и҆мѧ́ше во гробѣ́хъ: и҆ ни вери́гами никто́же, може́ше є҆го̀ свѧза́ти.

д҃. Занѐ є҆мꙋ̀ мно́гажды пꙋ́ты и҆ ᲂу҆́жи (желѣ̑зны) свѧ́занꙋ сꙋ́щꙋ, и҆ растерза́тисѧ ѿ негѡ̀ ᲂу҆́жемъ (желѣ̑знымъ), и҆ пꙋ́тѡмъ сокрꙋша́тисѧ: и҆ никто́же може́ше є҆го̀ * ᲂу҆мꙋ́чити:

є҃. И҆ вы́нꙋ но́щь и҆ де́нь во гробѣ́хъ и҆ в̾ гора́хъ бѣ̀ вопїѧ̀ и҆ толкі́йсѧ ка́менїемъ.

ѕ҃. Ѹ҆зрѣ́въ же і҆и҃са и҆здалѐча, течѐ, и҆ поклони́сѧ є҆мꙋ̀.

з҃. И҆ возопи́въ гла́сомъ ве́лїимъ речѐ: что мнѣ̀ и҆ тебѣ̀, і҆и҃се сн҃е бг҃а вы́шнѧгѡ; заклина́ю тѧ̀ бг҃омъ, не мꙋ́чи менѐ.

* ᲂу҆кроти́ти:

Ты не заботишься, что мы погибаемъ?

39. И пробудясь, запретилъ вѣтру, и сказалъ морю: умолкни, перестань: и утихъ вѣтеръ, и настала великая тишина.

40. И сказалъ имъ: что вы такъ боязливы? какъ у васъ нѣтъ вѣры?

41. И убоялись страхомъ великимъ, и говорили другъ другу: кто же это, что и вѣтеръ и море повинуются Ему?

ГЛАВА V.

И прибыли на другой берегъ моря, въ страну Гадаринскую.

2. Какъ скоро вышелъ Онъ изъ судна, встрѣтился Ему *вышедшій* изъ гробовъ человѣкъ, *одержимый* нечистымъ духомъ.

3. Онъ имѣлъ жилище въ гробахъ, и никто не могъ удержать его даже и цѣпями.

4. Ибо онъ часто, бывъ скованъ оковами и цѣпями, разрывалъ цѣпи, и разбивалъ оковы; и никто не могъ укротить его.

5. И всегда день и ночь въ гробахъ и въ горахъ кричалъ, и бился о камни.

6. Увидѣвъ же Іисуса издалека, прибѣжалъ и поклонился Ему.

7. И съ громкимъ крикомъ сказалъ: что Тебѣ до меня, Іисусъ, Сынъ Бога Всевышняго? Заклинаю Тебя Богомъ, не мучь меня.

и҃. Глаго́лаше бо емꙋ̀: изы́-
ди, дꙋ́ше нечи́стый, ѿ чл҃-
вѣ́ка.
ѳ҃. И вопроша́ше его̀: что
ти есть и́мѧ; и ѿвѣща̀, гла-
го́лѧ: легеѡ́нъ и́мѧ мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ
мно́зи есмы̀.
і҃. И моли́ша его̀ мно́гѡ,
да не по́слетъ и҆хъ внѣ̀ стра-
ны̀.
а҃і. Бѣ́ же тꙋ̀ при горѣ̀ ста́-
до свино́е ве́лїе пасо́мо.
в҃і. И моли́ша его̀ вси бѣ́-
си, глаго́люще: посли́ ны во
свинїѧ̑, да въ нѧ̀ вни́демъ.
г҃і. И повелѣ̀ и҆мъ а́бїе Іи҃съ.
и изше́дше дꙋ́си нечи́стїи, вни-
до́ша во свинїѧ̑: и ѹстреми́сѧ
ста́до по брегꙋ̀ въ мо́ре: бѧ́хꙋ
же ꙗ҆́кѡ двѣ̀ тысѧщи: и ѹто-
па́хꙋ въ мо́ри.
д҃і. Пасꙋ́щїи же свинїѧ̑ бѣ-
жа́ша, и возвѣсти́ша во гра́-
дѣ и въ се́лѣхъ. и изыдо́ша
ви́дѣти, что есть бы́вшее:
е҃і. И прїидо́ша ко Іисови,
и ви́дѣша бѣснова́вшагосѧ сѣ-
дѧ́ща и ѡболче́на и смы́слѧ-
ща, имѣ́вшаго легеѡ́нъ: и ѹ-
боѧ́шасѧ.
ѕ҃і. Повѣ́даша же и҆мъ ви́-
дѣвшїи, ка́кѡ бы́сть бѣсно́мꙋ,
и ѡ свинїѧ́хъ.
з҃і. И нача́ша моли́ти его̀
ѿитѝ ѿ предѣ́лъ и҆хъ.
и҃і. И влѣ́зшꙋ є҆мꙋ̀ въ ко-
ра́бль, молѧ́ше его̀ бѣснова́-
выйсѧ, да́бы былъ съ ни́мъ.
ѳ҃і. Іи҃съ же не дадѐ емꙋ̀, но
речѐ є҆мꙋ̀: идѝ въ до́мъ твой
ко твои́мъ, и возвѣстѝ и҆мъ

8. Ибо [Іисусъ] сказалъ ему:
выди, духъ нечистый, изъ сего
человѣка.
9. И спросилъ его: какъ тебѣ
имя? отвѣчалъ: имя мнѣ Легіонъ;
потому что насъ много.
10. И много просили Его,
чтобы не высылалъ ихъ вонъ
изъ страны той.
11. Было же тамъ большое
стадо свиней, которое паслося
по горѣ.
12. И просили Его всѣ бѣсы,
говоря: пошли насъ въ свиней,
чтобы намъ войти въ нихъ.
13. Іисусъ немедленно позволилъ
имъ. И вышедши нечистые
духи, вошли въ свиней; и
бросилось стадо съ утеса въ
море; (а было ихъ около двухъ
тысячь;) и потонули въ морѣ.
14. Пасущіе же свиней побѣжали,
и разсказали въ городѣ и
по деревнямъ. И вышли *жители*
смотрѣть, что случилось.
15. Приходятъ къ Іисусу, и
видятъ бѣсновавшагося, въ которомъ
былъ легіонъ, сидящимъ
и одѣтымъ и въ здравомъ
умѣ: и испугались.
16. Видѣвшіе разсказали имъ
о томъ, что случилось съ бѣсноватымъ,
и о свиньяхъ.
17. Тогда начали просить
Іисуса, чтобы отошелъ отъ
предѣловъ ихъ.
18. И когда Онъ вошелъ въ
лодку, то бѣсновавшійся просилъ
у Него *позволенія* быть
съ Нимъ.
19. Но Іисусъ не позволилъ
ему, а сказалъ ему: поди домой
къ своимъ, и разскажи имъ,

є҆ли̑ка ти Гдⷭ҇ь сотвори̑, и҆ по-
ми́лова тѧ.

к҃. И҆ и҆́де и҆ нача̀ проповѣ́-
дати в̾ десѧти̑ градѣ́хъ, є҆ли̑-
ка сотвори̑ є҆мꙋ̀ І҆и҃съ: и҆ всѝ
дивлѧ́хꙋсѧ.

к҃а. И҆ прешє́дшꙋ І҆и҃сꙋ в̾ ко-
ра́бли па́ки на ѡ҆́нъ по́лъ, собра́-
сѧ наро́дъ многъ + ѡ҆ не́мъ:
и҆ бѣ̀ при мо́ри.

к҃в. И҆ сѐ прі́иде є҆ди́нъ ѿ
а҆рхісѵнагѡ́гъ, и҆́менемъ І҆аі́ръ:
и҆ ви́дѣвъ є҆го̀, падѐ при ногꙋ̀
є҆гѡ̀:

к҃г. И҆ моли́ше є҆го̀ мно́гѡ,
глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ дщѝ моѧ̀ на кон-
чи́нѣ є҆́сть: да прише́дъ воз-
ложи́ши на ню̀ рꙋ́цѣ, ꙗ҆́кѡ да
спасе́тсѧ, и҆ жива̀ бꙋ́детъ.

к҃д. И҆ и҆́де съ ни́мъ: и҆ по не́мъ
и҆дѧ́хꙋ наро́ди мно́зи, и҆ ᲂу҆гнѣ-
та́хꙋ є҆го̀.

к҃є. И҆ жена̀ нѣ́каѧ сꙋ́щи в̾
точе́ніи кро́ве лѣ́тъ двана́де-
сѧте,

к҃ѕ. И҆ мно́гѡ пострада́вши
ѿ мно́гъ враче́въ, и҆ изда́вши
своѧ̑ всѧ̑, и҆ ни є҆ди́ныѧ по́ль-
зы ѡ҆брѣ́тши, но па́че в̾ го́р-
шее прише́дши:

к҃з. Слы́шавши ѡ҆ І҆и҃сѣ, при-
ше́дши в̾ наро́дѣ созади̑, при-
коснꙋ́сѧ ри́зѣ є҆гѡ̀:

к҃и. Глаго́лаше бо, ꙗ҆́кѡ, а҆́ще
прикоснꙋ́сѧ ри́замъ є҆гѡ̀, спа-
се́на бꙋ́дꙋ.

к҃ѳ. И҆ а҆́біе и҆зсѧ́кнꙋ и҆сто́ч-
никъ кро́ве є҆ѧ̀: + + и҆ разꙋмѣ̀
тѣ́ломъ, ꙗ҆́кѡ и҆сцѣлѣ̀ ѿ ра́ны.

л҃. И҆ а҆́біе І҆и҃съ разꙋмѣ̀ в̾

* в̾ не́мꙋ: ** и҆ ѡ҆щꙋ́ти

что Господь сотворилъ съ то-
бою, и *какъ* помиловалъ тебя.

20. Онъ пошелъ, и началъ
проповѣдовать въ десятогра-
діи, что сотворилъ ему Іисусъ:
и всѣ дивились.

21. Когда Іисусъ опять пе-
реправился въ лодкѣ на ту сто-
рону; то собралось къ Нему
множество народа; и Онъ былъ
у моря.

22. Тутъ приходитъ одинъ
изъ начальниковъ синагоги, и-
менемъ Іаиръ; и увидѣвъ Его,
падаетъ къ ногамъ Его,

23. И убѣдительно проситъ
Его, говоря: дочь моя при
смерти; приди, и возложи на
нее руки; и она исцѣлится и
будетъ жива.

24. *Іисусъ* пошелъ съ нимъ;
а за Нимъ пошло множество
народа, и тѣснили Его.

25. Тутъ нѣкоторая женщи-
на, страдавшая кровотеченi-
емъ двенадцать лѣтъ,

26. Много претерпѣвшая
отъ многихъ врачей, и исто-
щившая все свое *имѣніе*, но ни-
какой пользы не получившая,
а еще приведенная въ худшее
состояніе,

27. Услышавъ о Іисусѣ, въ
народѣ подошла *къ Нему* сзади,
и прикоснулась къ одеждѣ Его.

28. (Ибо говорила: естьли
и къ одеждѣ только Его при-
коснусь; исцѣлюся.)

29. И вдругъ остановилось
теченіе крови ея; и она по-
чувствовала въ тѣлѣ, что вы-
здоровѣла отъ болѣзни сей.

30. Іисусъ тотчасъ, почув-

себѣ̀ си́лꙋ изше́дшꙋю ѿ негѡ̀, и ѡбра́щсѧ въ наро́дѣ, глаго́лаше: кто прикоснꙋ́сѧ ри́замъ моимъ;

л҃а. И глаго́лахꙋ емꙋ̀ ꙋчени́цы егѡ̀: ви́диши наро́дъ ꙋгнѣта́ющь тѧ, и глаго́леши: кто прикоснꙋ́сѧ мнѣ̀;

л҃в. И ѡгл́ѧдаше ви́дѣти сотво́ршꙋю сїѐ.

л҃г. Жена́ же ꙋбоѧ́вшисѧ и трепе́щꙋщи, вѣ́дѧщи, е́же бы́сть е́й, прїи́де и припадѐ къ немꙋ̀, и речѐ емꙋ̀ всю̀ и́стинꙋ.

л҃д. О́нъ же речѐ е́й: дщи, вѣ́ра твоѧ̀ спасе́ тѧ: идѝ въ ми́рѣ и бꙋ́ди цѣла̀ ѿ ра́ны твоеѧ̀.

л҃е. Є́ще емꙋ̀ глаго́лющꙋ, и прїидо́ша ѿ архїсѷнагѡ́га, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ дщи твоѧ̀ ᲂу҆́мре: что ещѐ движеши Ꙋчи́телѧ;

л҃ѕ. Іи҃съ же а́бїе слы́шавъ сло́во глаго́лемое, глаго́ла архїсѷнагѡ́гови: не бо́йсѧ, то́кмѡ вѣ́рꙋй.

л҃з. И не ѡста́ви по себѣ̀ ни еди́наго итѝ, то́кмѡ Петра̀ и Іа́кѡва и Іѡа́нна бра́та Іа́кѡвлѧ.

л҃и. И прїи́де въ до́мъ архїсѷнагѡ́говъ, и ви́дѣ мо́лвꙋ, пла́чꙋщыѧсѧ и крича́щыѧ мно́гѡ.

л҃ѳ. И вше́дъ глаго́ла и҆̀мъ: что мо́лвите и пла́четесѧ; отроко́вица нѣ́сть ᲂу҆мерла̀, но спи́тъ.

м҃. И рꙋга́хꙋсѧ емꙋ̀. О́нъ же изгна́въ всѧ̑, поѧ́тъ о҃ца̀ отроко́вицы и ма́терь, и и҆̀же бѣ́хꙋ

ствовавъ Самъ въ Себѣ, что изъ Него вышла сила, обратился къ народу, и спросилъ: кто прикоснулся къ Моей одеждѣ?

31. Ученики Его отвѣчали Ему: Ты видишь, *какъ* народъ тѣснитъ Тебя, и спрашиваешь: кто прикоснулся ко Мнѣ?

32. Но Онъ посмотрѣлъ вокругъ, чтобы увидѣть, кто сдѣлалъ сіе.

33. Женщина, испугавшись и трепеща, зная, что съ нею сдѣлалось, пришла, пала предъ Нимъ, и сказала Ему всю истину.

34. Онъ же сказалъ ей: дщерь! вѣра твоя спасла тебя; иди съ миромъ, и будь здрава отъ болѣзни твоей.

35. Еще какъ Онъ говорилъ *сіе;* приходятъ *изъ дому* начальника синагоги, и говорятъ: дочь твоя умерла; что еще трудишь Учителя?

36. Но Іисусъ, услыша сказанное, тотчасъ говоритъ начальнику синагсги: не бойся, только вѣруй.

37. И не позволилъ итти за Собою никому, кромѣ Петра, и Іакова, и Іоанна брата Іаковлева.

38. Приходитъ въ домъ начальника синагоги; и видитъ смятеніе, и плачущихъ и громко вопіющихъ.

39. И войдя говоритъ имъ: что за смятеніе, и *что* вы плачете? дѣвица не умерла, но спитъ.

40. И смѣялись надъ Нимъ. Онъ же выславъ всѣхъ, беретъ отца и мать дѣвицы, и быв-

с ни́мъ, и вни́де, иде́же бѣ̀ отрокови́ца лежа́щи.

м҃а. И емъ за рꙋ̀кꙋ отрокови́цꙋ, глаго́ла ей: талі́да кꙋ́мі: е́же есть сказа́емо: дѣви́це, тебѣ̀ глаго́лю, воста́ни.

м҃в. И а́бїе воста̀ дѣви́ца, и хожда́ше: бѣ̀ бо лѣтъ двоюна́десѧте. и ꙋжасо́шасѧ ꙋжа́сомъ ве́лїимъ.

м҃г. И запретѝ и̂мъ мно́гѡ, да никто́же ꙋвѣ́сть сегѡ̀, и речѐ: дади́те ей ѧ́сти.

ГЛАВА ѕ҃.

И изы́де ѿтꙋ́дꙋ, и прі́иде во ѻте́чествїе своѐ: и по не́мъ идо́ша ꙋченицы̀ егѡ̀.

в҃. И бы́вшей сꙋббѡ́тѣ, нача́тъ на со́нмищи ꙋчи́ти: и мно́зи слы́шащїи дивлѧ́хꙋсѧ, глаго́люще: ѿкꙋ́дꙋ семꙋ̀ сїѧ̀; и что премꙋ́дрость да́наѧ емꙋ̀; и си́лы таковы̑ рꙋка́ма егѡ̀ быва́ютъ;

г҃. Не се́й ли есть тектѡ́нъ, сн҃ъ Марі́инъ, бра́тъ же Іа́кѡвꙋ и Іѡсі́и и Іꙋ́дѣ и Сі́мѡнꙋ; и не сестры̑ ли егѡ̀ здѣ̀ сꙋ́ть къ на́съ; и блажнѧ́хꙋсѧ ѡ не́мъ.

д҃. Глаго́лаше же и̂мъ Іи҃съ, ꙗ́кѡ нѣ́сть прⷪ҇ро́къ безъ че́сти, то́кмѡ во ѻте́чествїи свое́мъ, и въ сро́дствѣ и въ домꙋ̀ свое́мъ.

є҃. И не можа́ше тꙋ̀ ни еди́ныѧ си́лы сотвори́ти, то́кмѡ ма́лѡ недꙋ́жныхъ, возло́жь рꙋ́цѣ, исцѣлѝ.

ѕ҃. И дивлѧ́шесѧ за невѣ́рствїе и́хъ. и ѡбхожда́ше ве́си ѻ́крестъ, ꙋча̀.

з҃. И призва̀ ѻбанáдесѧте, и нача́тъ и́хъ посыла́ти два

шихъ съ Нимъ, и входитъ туда, гдѣ лежала дѣвица.

41. И взявъ дѣвицу за руку, говоритъ ей: талиѳа куми! что значитъ: дѣвица! тебѣ говорю, встань.

42. Тотчасъ дѣвица встала, и пошла; ибо она была двенадцати лѣтъ. И *видѣвшіе* крайне удивились.

43. И приказалъ имъ строго, чтобы никто не зналъ о семъ, и велѣлъ дать ей ѣсть.

ГЛАВА VI.

Вышедши оттуда, Онъ пришелъ въ отчизну Свою; и съ Нимъ пришли ученики Его.

2. И въ наступившую субботу, Онъ началъ учить въ синагогѣ. Многіе слышавшіе дивились, и говорили: откуда это Ему? и что за премудрость дана Ему? и какъ такія чудеса дѣлаются руками Его?

3. Не плотникъ ли Онъ, сынъ Маріи, братъ Іакову, и Іосіи, и Іудѣ, и Симону? и сестры Его не здѣсь ли между нами? И соблазнялись о Немъ

4. Іисусъ же говорилъ имъ: *нигдѣ* нѣтъ пророку меньше чести, какъ въ отечествѣ своемъ, и между сродниками, и въ дому своемъ.

5. И не могъ тамъ сотворить никакого чуда, кромѣ того, что исцѣлилъ нѣсколькихъ больныхъ, возложеніемъ рукъ.

6. И дивился невѣрію ихъ. Потомъ ходилъ Онъ по окрестнымъ селеніямъ, и училъ.

7. И призвалъ двенадцать [учениковъ] и началъ ихъ по-

два, и дая́ше и҆̀мъ вла́сть на́дъ
дꙋ́хи нечи́стыми.
и҃. И҆ заповѣ́да и҆̀мъ, да ни-
чесѡ́же во́змꙋтъ на пꙋ́ть, то́к-
мѡ жезлъ є҆ди́нъ: ни пи́ры, ни
хлѣ́ба, ни при по́ѧсѣ мѣ́ди:
ѳ҃. Но ѡ҆бꙋ́вени въ санда́лїѧ:
и҆ не ѡ҆блачи́тисѧ въ двѣ̀ ри́зѣ.
і҃. И҆ глаго́лаше и҆̀мъ: идѣ́-
же а҆́ще вни́дете въ до́мъ, тꙋ̀
пребыва́йте, до́ндеже изы́дете
ѿтꙋ́дꙋ.
а҃і. И҆ є҆ли́цы а҆́ще не прї-
и҆́мꙋтъ вы, нижѐ послꙋ́шаютъ
ва́съ, исходѧ́ще ѿтꙋ́дꙋ, ѿтрѧ-
си́те пра́хъ, и҆́же по́дъ нога́ми
ва́шими, во свидѣ́тельство
и҆̀мъ. ами́нь глаго́лю ва́мъ,
ѿра́днѣе бꙋ́детъ Содо́мѡмъ и҆
Гомо́ррѡмъ въ де́нь сꙋ́дный, не́-
же гра́дꙋ томꙋ̀.
в҃і. И҆ изше́дше проповѣ́дахꙋ,
да пока́ютсѧ:
г҃і. И҆ бѣ́сы мнѡ́ги изго-
нѧ́хꙋ: и҆ ма́захꙋ ма́сломъ мнѡ́-
ги недꙋ́жныѧ, и҆ исцѣлѧ́хꙋ.
д҃і. И҆ ᲂу҆слы́ша ца́рь И҆рѡ́дъ:
[ꙗ҆вѣ́ бо бы́сть и҆́мѧ є҆гѡ̀]: и҆
глаго́лаше, ꙗ҆́кѡ Ї҆ѡа́ннъ крести́-
тель ѿ ме́ртвыхъ воста̀, и҆
сегѡ̀ ра́ди си́лы дѣ́ютсѧ ѡ҆
не́мъ.

є҃і. И҆нї́и глаго́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ И҆-
лїа̀ є҆́сть: и҆нї́и же глаго́лахꙋ,
ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́къ є҆́сть, и҆лѝ ꙗ҆́кѡ
є҆ди́нъ ѿ прⷪ҇рѡ́къ.
ѕ҃і. Слы́шавъ же И҆рѡ́дъ ре-
чѐ, ꙗ҆́кѡ, є҆гѡ́же а҆́зъ ᲂу҆сѣкнꙋ́хъ
Ї҆ѡа́нна, то́й є҆́сть: то́й воста̀
ѿ ме́ртвыхъ.
з҃і. То́й бо И҆рѡ́дъ посла́въ,
ꙗ҆́тъ Ї҆ѡа́нна, и҆ свѧза̀ є҆го̀ въ
темни́цѣ, И҆рѡдїа́ды ра́ди же-

сылать по два: и далъ имъ
власть надъ нечистыми духами.
8. И заповѣдалъ имъ, ничего
не брать на дорогу, кромѣ од-
ного посоха, ни сумы, ни хлѣ
ба, ни денегъ въ поясѣ;
9. Но имѣть простую обувь,
и не носить двухъ одеждъ.
10. И сказалъ имъ: гдѣ вой-
дете вы въ домъ; въ немъ ос-
тавайтесь, пока не выдете
изъ того *мѣста.*
11. И естьли кто не при-
метъ васъ, и не будетъ слу
шать васъ; то выходя отту-
да, отрясите прахъ отъ ногъ
вашихъ, во свидѣтельство на
нихъ. Истинно говорю вамъ,
отраднѣе будетъ Содому и Го-
морру въ день суда, нежели го-
роду тому.
12. Они пошли, и проповѣ-
довали покаяніе;
13. И многихъ бѣсовъ изго-
няли; и помазывали масломъ
многихъ больныхъ, и исцѣляли.
14. Царь Иродъ услышалъ
[о Іисусѣ,] (ибо имя Его сдѣ-
лалось извѣстнымъ,) и сказалъ:
это Іоаннъ креститель вос-
кресъ изъ мертвыхъ, и пото-
му чудеса дѣлаются отъ не-
го.
15. Иные говорили: это И-
лія; а иные говорили: это про-
рокъ, или подобный пророкамъ.

16. Иродъ же, услышавъ, ска-
залъ: это Іоаннъ, которому я
отсѣкъ голову, онъ воскресъ
изъ мертвыхъ.
17. Ибо сей Иродъ, пославъ,
взялъ Іоанна, и посадилъ его
въ темницу, за Иродіаду, жену

ны Філіппа бра́та своегѡ̀, ꙗ҆кѡ ѡ҆жени́сѧ є҆ю̀.

ꙉі. Глаго́лаше бо Іѡа́ннъ И҆рѡ́дови: не достои́тъ тебѣ̀ имѣ́ти женꙋ̀ (Філі́ппа) бра́та твоегѡ̀.

ꙅі. И҆рѡді́а же гнѣ́вашесѧ на него̀, и҆ хотѧ́ше є҆го̀ ꙋ҆би́ти: и҆ не можа́ше.

к҃. И҆рѡ́дъ бо боѧ́шесѧ Іѡа́нна, вѣ́дый є҆го̀ мꙋ́жа пра́ведна и҆ ст҃а, и҆ соблюда́ше є҆го̀: и҆ послꙋ́шавъ є҆гѡ̀, мнѡ́га творѧ́ше, и҆ въ сла́дость є҆гѡ̀ послꙋ́шаше.

к҃а. И҆ приклю́чшꙋсѧ дню * потре́бнꙋ, є҆гда̀ И҆рѡ́дъ рождествꙋ̀ своемꙋ̀ ве́черю творѧ́ше кнѧзе́мъ свои́мъ и҆ ты́сѧщникѡмъ и҆ старѣ́йшинамъ Гали-ле́йскимъ:

к҃в. И҆ вше́дши дщерь тоѧ̀ И҆рѡді́ады, и҆ плѧса́вши, и҆ ꙋ҆го́ждши И҆рѡ́дови и҆ возлежа́щымъ съ ни́мъ, речѐ црь дѣви́цѣ: проси̑ ꙋ҆ менѐ, є҆гѡ́же а҆́ще хо́щеши, и҆ да́мъ ти:

к҃г. И҆ клѧ́тсѧ є҆́й, ꙗ҆́кѡ є҆гѡ́же а҆́ще попро́сиши ꙋ҆ менѐ, да́мъ ти, и҆ до полцрствїѧ моегѡ̀.

к҃д. Она́ же изше́дши речѐ ма́тери свое́й: чесѡ̀ прошꙋ̀; она́ же речѐ: главы̀ Іѡа́нна кр҃сти́телѧ.

к҃є. И҆ вше́дши а҆́бїе со тща́нїемъ къ црю̀, проса́ше, глаго́люще: хощꙋ̀, да ми да́си * * ѿ негѡ̀ на блю́дѣ главꙋ̀ Іѡа́нна кр҃сти́телѧ.

к҃ѕ. И҆ прискорбенъ бы́въ црь: клѧ́твы же ра́ди и҆ за возлежа́щихъ съ ни́мъ не восхотѣ̀ ѿре́щи є҆́й.

* ꙋ҆до́бнꙋ, * * а҆́бїе

братa своего Филиппа, потому что женился на ней;

18. Ибо Іоаннъ говорилъ Ироду: не должно тебѣ имѣть жену брата твоего.

19. Иродіада же, злобясь на него, искала убить его, но не могла.

20. Ибо Иродъ боялся Іоанна, зная, что онъ мужъ праведный и святый; и берегъ его; и слушаясь его, многое дѣлалъ, и съ удовольствіемъ слушалъ его.

21. Наступило удобное время, когда Иродъ въ день рожденія своего давалъ пиръ вельможамъ своимъ, и тысященачальникамъ и старѣйшинамъ Галилейскимъ.

22. Дочь той Иродіады вошла, и плясала, и угодила Ироду и гостямъ его, такъ что царь сказалъ дѣвицѣ: проси у меня, чего хочешь, и дамъ тебѣ.

23. И поклялся ей: чего бы ты у меня ни попросила, дамъ тебѣ, даже до полуцарства моего.

24. Она же, вышедши, спросила у матери своей: чего просить? а та сказала: головы Іоанна крестителя.

25. И тотчасъ войдя съ поспѣшностію къ царю, просила, говоря: хочу, чтобы ты далъ мнѣ теперь же на блюдѣ голову Іоанна крестителя.

26. Царь опечалился; но по причинѣ клятвы и для гостей своихъ, не захотѣлъ отказать ей.

к҃з. И а́біе посла́въ ц҃рь спекꙋла́тѡра, повелѣ̀ принестѝ главꙋ̀ егѡ̀.

к҃и. О́нъ же ше́дъ ᲂу҆сѣ́кнꙋ е҆го̀ в҆ темни́цѣ, и҆ принесѐ главꙋ̀ е҆гѡ̀ на блю́дѣ, и҆ дадѐ ю҆̀ дѣ́вицѣ: и҆ дѣ́вица дадѐ ю҆̀ ма́тери свое́й.

к҃д. И҆ слы́шавше ᲂу҆чени́цы е҆гѡ̀, пріидо́ша и҆ взѧ́ша трꙋ́пъ е҆гѡ, и҆ положи́ша е҆го̀ во гро́бѣ.

л҃. И҆ собра́шасѧ А҆п҃ли ко І҆и҃сꙋ, и҆ возвѣсти́ша е҆мꙋ̀ всѧ̀, и҆ є҆ли̑ка сотвори́ша, и҆ є҆ли̑ка наꙋчи́ша.

л҃а. И҆ речѐ и҆̀мъ: пріиди́те вы са́ми в҆ пꙋ́сто мѣ́сто + є҆ди́ни, и҆ почі́йте ма́лѡ. бѧ́хꙋ бо приходѧ́щіи и҆ ѿходѧ́щіи мно́зи, и҆ ни ꙗ҆́сти и҆̀мъ бѣ̀ когда̀.

л҃в. И҆ и҆до́ша в҆ пꙋ́сто мѣ́сто корабле́мъ є҆ди́ни.

л҃г. И҆ ви́дѣша и҆̀хъ и҆дꙋ́щихъ наро́ды, и҆ позна́ша и҆̀хъ мно́зи: и҆ пѣ́ши ѿ всѣ́хъ градѡ́въ стица́хꙋсѧ та́мѡ, и҆ предвари́ша и҆̀хъ, и҆ снидо́шасѧ к҆ немꙋ̀.

л҃д. И҆ и҆зше́дъ ви́дѣ І҆и҃съ наро́дъ мно́гъ, и҆ милосе́рдова ѡ҆ ни́хъ, занѐ бѧ́хꙋ ꙗ҆́кѡ ѻ҆́вцы не и҆мꙋ́щыѧ па́стырѧ: и҆ нача́тъ и҆̀хъ ᲂу҆чи́ти мно́гѡ.

л҃є. И҆ ᲂу҆жѐ часꙋ̀ мно́гꙋ бы́вшꙋ, пристꙋ́пльше к҆ немꙋ̀ ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀, глаго́лаша, ꙗ҆́кѡ пꙋ́сто є҆́сть мѣ́сто, и҆ ᲂу҆жѐ ча́съ мно́гъ:

л҃ѕ. Ѿпꙋстѝ и҆̀хъ, да ше́дше во ѻ҆кре́стныхъ се́лѣхъ и҆ ве́сехъ

+ осо́бь,

27. И тотчасъ царь, пославъ стража, велѣлъ принести голову его.

28. Онъ пошелъ, и отсѣкъ ему голову въ темницѣ, и принесъ ее на блюдѣ, и подалъ ее дѣвицѣ, а дѣвица отдала оную матери своей.

29. Ученики его, услышавъ, пришли, и взяли тѣло его, и положили оное во гробъ.

30. Апостолы, собравшись къ Іисусу, разсказали Ему все, что они сдѣлали, и чему научили.

31. Онъ сказалъ имъ: подите вы одни въ уединенное мѣсто, и отдохните немного; ибо много было приходящихъ и отходящихъ, такъ что имъ и ѣсть было некогда.

32. И отправились въ уединенное мѣсто въ лодкѣ, одни.

33. Но народъ увидѣлъ, какъ они отправлялись; и многіе узнали Его; и пѣшіе изъ всѣхъ городовъ бѣжали туда, и пришли прежде ихъ, и собрались къ Нему.

34. Іисусъ, вышедши, увидѣлъ множество народа, и сжалился надъ ними, потому что они были какъ овцы безъ пастыря; и началъ учить ихъ много.

35. И какъ довольно уже прошло дня; то ученики Его приступивъ къ Нему, сказали: мѣсто здѣсь пустое, а время уже позднее;

36. Отпусти ихъ, чтобы пошли въ окрестныя мѣста и

кꙋ́пѧтъ себѣ̀ хлѣ́бы: не и҆́мꙋтъ бо чесѡ̀ ꙗ҆́сти;

л҃з. О҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ и҆̀мъ: дади́те и҆̀мъ вы̀ ꙗ҆́сти. и҆ глаго́лаша є҆мꙋ̀: да ше́дше кꙋ́пимъ двѣма̀ сто́ма пѣ́нѧзь хлѣ́бы, и҆ да́мы и҆̀мъ ꙗ҆́сти.

л҃и. О҆́нъ же речѐ и҆̀мъ: коли́кѡ хлѣ́бы и҆́мате; иди́те и҆ ви́дите. и҆ ᲂу҆вѣ́дѣвше, глаго́лаша: пѧ́ть хлѣ́бъ, и҆ двѣ̀ ры́бѣ.

л҃ѳ. И҆ повелѣ̀ и҆̀мъ посади́ти всѧ̑ * на спо́ды на спо́ды на травѣ̀ зеленѣ̀.

м҃. И҆ возлего́ша ** на лѣ́хи на лѣ́хи, по стꙋ̀ и҆ по пѧтидесѧ́тъ.

м҃а. И҆ прїе́мъ пѧ́ть хлѣ́бъ и҆ двѣ̀ ры́бѣ, воззрѣ́въ на нб҃о, благословѝ: и҆ преломѝ хлѣ́бы, и҆ даѧ́ше ᲂу҆ченикѡ́мъ свои̑мъ, да предлага́ютъ пред̾ ни́ми: и҆ ѻ҆бѣ̀ ры́бѣ раздѣлѝ всѣ̑мъ.

м҃в. И҆ ꙗ҆до́ша вси̑, и҆ насы́тишасѧ:

м҃г. И҆ взѧ́ша ᲂу҆крꙋ́хи двана́десѧте ко́шъ и҆спо́лнь, и҆ ѿ ры́бъ.

м҃д. Бѧ́ше же ꙗ҆́дшихъ хлѣ́бы, ꙗ҆́кѡ пѧ́ть ты́сѧщъ мꙋже́й.

м҃є. И҆ а҆́бїе понꙋ́ди ᲂу҆чени́ки своѧ̑ вни́ти в̾ кора́бль, и҆ *** вари́ти є҆го̀ на ѻ҆́нъ по́лъ к̾ Видсаі́дѣ, до́ндеже са́мъ ѿпꙋ́ститъ наро́ды.

м҃ѕ. **** И҆ ѿре́ксѧ и҆̀мъ, и҆дѐ в̾ го́рꙋ помоли́тисѧ.

м҃з. И҆ ве́черꙋ бы́вшꙋ, бѣ̀ кора́бль посредѣ̀ мо́рѧ, и҆ са́мъ є҆ди́нъ на землѝ.

* во ѻ҆крꙋ́гъ ** на кꙋ́чы, *** предвари́ти **** и҆ ѿпꙋсти́въ ѧ҆̀,

селенія, и купили себѣ хлѣба; ибо имъ нечего ѣсть.

37. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: дайте вы имъ ѣсть. И сказали Ему: развѣ намъ пойти, купить денаріевъ на двѣсти хлѣба, чтобы дать имъ ѣсть?

38. *Но* Онъ спросилъ ихъ: сколько у васъ хлѣбовъ? подите, посмотрите. Они, посмотрѣвъ, отвѣчали: пять хлѣбовъ и двѣ рыбы.

39. Тогда велѣлъ имъ разсадить всѣхъ по мѣстамъ на зеленой травѣ.

40. И сѣли рядами, по сту и по пятидесяти.

41. Онъ взялъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣвъ на небо благословилъ, и преломилъ хлѣбы, и далъ ученикамъ Своимъ, чтобы они роздали имъ; и двѣ рыбы раздѣлилъ на всѣхъ.

42. И ѣли всѣ, и насытились.

43. И набрали кусковъ *хлѣба,* и *остатковъ* отъ рыбъ, двенадцать полныхъ коробовъ.

44. Было же ѣвшихъ хлѣбы около пяти тысячь человѣкъ.

45. И тотчасъ понудилъ учениковъ Своихъ войти въ лодку, и плыть впередъ на другую сторону къ Виѳсаидѣ, между тѣмъ какъ Онъ отпуститъ народъ.

46. И отпустивъ его, пошелъ на гору помолиться.

47. Вечеромъ лодка была посреди моря, а Онъ одинъ на берегу.

ми. И ви́дѣ и́хъ стра́ждꙋщихъ въ пла́ваніи: бѣ́ бо вѣ́тръ проти́венъ и́мъ: и ѿ четве́ртѣй стра́жи нощнѣ́й пріи́де къ ни́мъ, по мо́рю ходя́й: и хотя́ше минꙋ́ти и́хъ.

м҃ѳ. Они́ же ви́дѣвше его̀ ходя́ща по мо́рю, мнѧ́хꙋ при́зракъ бы́ти, и возопи́ша:

н҃. Вси бо его̀ ви́дѣша, и смꙋти́шасѧ. и а́біе глаго́ла съ ни́ми, и речѐ и̂мъ: дерза́йте, а́зъ е́смь, не бо́йтесѧ.

н҃а. И вни́де къ ни̂мъ въ кора́бль, и уле́же вѣ́тръ: и ѕѣлѡ̀ и̂зли́ха въ себѣ̀ ужаса́хꙋсѧ, и дивлѧ́хꙋсѧ.

н҃в. Не разꙋмѣ́ша бо ѡ хлѣ́бѣхъ: бѣ̀ бо се́рдце и́хъ ѡка менено.

н҃г. И преше́дше пріидо́ша въ зе́млю Геннисаре́тскꙋ, и при ста́ша.

н҃д. И изше́дшымъ и̂мъ и́зъ корабля̀, а́біе позна́ша его̀

н҃е. Ѡбте́кше всю странꙋ̀ тꙋ̀, нача́ша на одрѣ́хъ приноси́ти болѧ́щыѧ, идѣ́же слы́шахꙋ, ꙗ́кѡ тꙋ̀ е́сть.

н҃ѕ. И а́може а́ще вхожда́ше въ ве́си илѝ во гра́ды илѝ се́ла, на распꙋ́тіѧхъ полага́хꙋ недꙋ́жныѧ: и моля́хꙋ его̀, да понѐ воскри́лію ри́зы егѡ̀ прикоснꙋ́тсѧ: и ели́цы а́ще прикаса́хꙋсѧ емꙋ̀, спаса́хꙋсѧ.

48. И увидѣлъ ихъ бѣдствующихъ въ плаваніи; ибо вѣтеръ былъ имъ противный. Около же четвертой стражи ночи подошелъ къ нимъ, идя по морю; и хотѣлъ миновать ихъ.

49. Они, увидѣвъ Его идущаго по морю, подумали, что это призракъ, и вскричали:

50. (Ибо всѣ увидѣли Его, и испугались:) и тотчасъ *началъ* говорить съ ними, и сказалъ имъ: ободритесь; это Я; не бойтесь.

51. И вошелъ къ нимъ въ лодку; и вѣтеръ утихъ; и они чрезвычайно изумлялись въ себѣ, и дивились.

52. Ибо не вразумились *чудомъ* надъ хлѣбами; потому что сердце ихъ окаменено было.

53. И переправясь, прибыли въ землю Геннисаретскую; и пристали *къ берегу*.

54. Когда они вышли изъ лодки; тотчасъ *жители*, узнавъ Его,

55. Обѣжали всю страну ту, и начали приносить больныхъ на одрахъ туда, гдѣ, какъ слышно было, Онъ находился.

56. И куда Онъ ни приходилъ, въ селенія ли, въ города ли, въ деревни ли; клали больныхъ на открытыхъ мѣстахъ, и просили Его, чтобы имъ хотя прикоснуться къ краю одежды Его: и всѣ, которые прикасались къ Нему, исцѣлялись.

ГЛАВА з҃.

И собра́шасѧ къ немꙋ̀ Фарісе́е, и нѣ́цыи ѿ кни́жникъ, прише́дшіи ѿ Іерꙋсали́ма:

ГЛАВА VII.

Сошлись къ Нему Фарисеи, и нѣкоторые изъ книжниковъ, пришедшіе изъ Іерусалима.

в҃. И ви́дѣвше нѣ́кіихъ ѿ ученикъ єгѡ̀ нечи́стыми рꙋка́ми, си́рѣчь неꙋмове́нными, ꙗдꙋ́щихъ хлѣ́бы, ꙋкори́ша.

г҃. Фарісе́є бо и вси Іꙋде́є а́ще не * тры́юще ꙋмы́ютъ рꙋ́къ, не ꙗдя́тъ, держа́ще преда́нія ста́рецъ:

д҃. И ѿ то́ржища а́ще не покропя́тся, не ꙗдя́тъ: и и҃на мнѡ́га сꙋ́ть, ꙗ҆̀же пріѧ́ша держа́ти: погрꙋже́нія стькля́ницамъ и чва́нѡмъ и котлѡ́мъ и одрѡ́мъ.

є҃. Пото́мъ же вопроша́хꙋ єго̀ Фарісе́є и кни́жницы: почто̀ ученицы̀ твои не хо́дятъ по преда́нію ста́рецъ, но неꙋмове́нными рꙋка́ми ꙗдя́тъ хлѣ́бъ;

ѕ҃. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ и҆́мъ, ꙗ҆́кѡ до́брѣ прорѡ́чествова Иса́іа ѡ васъ лицемѣ́рѣхъ, ꙗ҆́коже есть пи́сано: сі́и лю́діе ꙋстна́ми мя чтꙋ́тъ, се́рдце же и҆́хъ дале́че ѿстои́тъ ѿ менѐ.

з҃. Всꙋ́е же чтꙋ́тъ мя, ꙋча́ще ꙋче́ніемъ, за́повѣдемъ чл҃вѣ́ческимъ.

и҃. Ѡ҆ста́вльше бо за́повѣдь Бж҃ію, держи́те преда́нія чл҃вѣ́ческая, ** кр҃ще́нія чва́нѡмъ и стькля́ницамъ: и и҆на по́добна такова̀ мнѡ́га твори́те.

ѳ҃. И глаго́лаше и҆́мъ: до́брѣ ѿмета́ете за́повѣдь Бж҃ію, да преда́ніе ва́ше соблюде́те.

і҃. Мѡѵсе́й бо речѐ: чти ѻ҆ц҃а̀ твоего̀ и ма́терь твою̀: и и҆́же ѕлосло́витъ ѻ҆ц҃а̀ илѝ ма́терь, сме́ртію да ꙋ҆́мретъ:

* до ла́котъ ** ѡмове́нія

2. И увидѣвъ нѣкоторыхъ изъ учениковъ Его нечистыми, то есть, неумытыми руками ѣвшихъ хлѣбъ, осуждали.

3. (Ибо Фарисеи, и всѣ Іудеи, не ѣдятъ, не умывъ рукъ, держась преданія старцевъ;

4. Также [пришедши] съ торгу, не ѣдятъ, не омывшись; и другихъ многихъ держатся преданій, какъ-то, омываютъ чаши, кувшины, котлы и скамьи.)

5. Потомъ спрашиваютъ Его Фарисеи и книжники: для чего ученики Твои не поступаютъ по преданію старцевъ, но неумытыми руками ѣдятъ хлѣбъ?

6. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: справедливо предсказалъ Исаія о васъ лицемѣрахъ, какъ написано: сіи люди чтутъ Меня устами; а сердце ихъ далеко отстоитъ отъ Меня.

7. Но тщетно чтутъ Меня, уча ученіямъ *и* заповѣдямъ человѣческимъ. Исаіи 29: 13.

8. Ибо вы, оставя заповѣдь Божію, держитесь преданія человѣческаго, омываете кувшины и чаши; и многое иное сему подобное дѣлаете.

9. И сказалъ имъ: хорошо *ли* вамъ отмѣнять заповѣдь Божію, чтобы сохранить преданіе ваше?

10. Ибо Моисей сказалъ: чти отца твоего и матерь твою; и, злословящій отца или мать, смертію да умретъ. Исх. 20: 12. Втор. 21: 18, 19, 20, 21.

а҃і. Вы же глаго́лете: а́ще рече́тъ чл҃вѣ́къ ѻ҆ц҃ꙋ̀ и҆лѝ ма́тери: корва́нъ, [е҆́же є҆́сть да́ръ], * и҆́же а́ще по́льзовалсѧ є҆сѝ ѿ менѐ:

в҃і. И҆ не ктомꙋ̀ ѡ҆ставлѧ́ете є҆го̀ что̀ сотвори́ти ѻ҆ц҃ꙋ̀ своемꙋ̀ и҆лѝ ма́тери свое́й,

г҃і. Престꙋпа́юще сло́во Бж҃їе преда́нїемъ ва́шимъ, е҆́же преда́сте: и҆ подѡ́бна такова̑ мнѡ́га твори́те.

д҃і. И҆ призва́въ ве́сь наро́дъ, глаго́лаше и҆̀мъ: послꙋ́шайте менѐ всѝ, и҆ разꙋмѣ́йте.

є҃і. Ничто́же є҆́сть внѣ́ꙋдꙋ чл҃вѣ́ка входи́мо в҆ о҆́нь, е҆́же мо́жетъ ѡ҆скверни́ти є҆го̀: но и҆сходѧ̑щаѧ ѿ негѡ̀, та̑ сꙋ́ть сквернѧ̑щаѧ чл҃вѣ́ка.

ѕ҃і. А҆́ще кто̀ и҆́мать ᲂу҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

з҃і. И҆ є҆гда̀ вни́де в҆ до́мъ ѿ наро́да, вопроша́хꙋ є҆го̀ ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀ ѡ҆ при́тчи.

и҃і. И҆ глаго́ла и҆̀мъ: та́кѡ ли и҆ вы̀ неразꙋ́мливи є҆стѐ; не разꙋмѣ́ете ли, ꙗ҆́кѡ всѐ, е҆́же извнѣ̀ входи́мое в҆ чл҃вѣ́ка, не мо́жетъ ѡ҆скверни́ти є҆го̀;

ѳ҃і. Ꙗ҆́кѡ не вхо́дитъ є҆мꙋ̀ в҆ се́рдце, но во чре́во: и҆ афедрѡ́номъ и҆схо́дитъ, и҆стреблѧ́ѧ всѧ̑ бра̑шна.

к҃. Глаго́лаше же, ꙗ҆́кѡ и҆сходѧ́щее ѿ чл҃вѣ́ка, то̀ скверни́тъ чл҃вѣ́ка.

к҃а. И҆знꙋ́трь бо ѿ се́рдца чл҃вѣ́ческа помышлє́нїѧ ѕла̑ѧ

*и҆́мже бы

11. А вы говорите: естьли кто скажетъ отцу или матери: корванъ, то есть, въ даръ *Богу отдано то,* чѣмъ бы ты отъ меня могъ пользоваться; *тотъ правъ.*

12. И такимъ образомъ не допускаете его, ничего сдѣлать для отца своего или матери своей,

13. Отмѣняя Слово Божіе преданіемъ вашимъ, которое вы установили; и много подобнаго сему дѣлаете.

14. И призвавъ весь народъ, говорилъ имъ: слушайте Меня всѣ, и разумѣйте.

15. Ничто входящее въ человѣка извнѣ, не можетъ осквернить его; но что исходитъ изъ него, то оскверняетъ человѣка.

16. Кто имѣетъ уши слышать, да слышитъ.

17. И когда Онъ отъ народа вошелъ въ домъ; то ученики спросили Его о сей притчѣ.

18. Онъ сказалъ имъ: *не уже ли* и вы такъ непонятливы? *не уже ли* не разумѣете, что все, извнѣ входящее въ человѣка, не можетъ осквернить его?

19. Потому что не въ сердце его входитъ, но во чрево; и выходитъ вонъ, *чѣмъ* отдѣляется нечистое *отъ* всякой пищи.

20. Далѣе сказалъ: исходящее изъ человѣка, скверни́тъ человѣка;

21. Ибо изнутри, отъ сердца человѣческаго, исходятъ по-

исхо́дѧтъ, прелюбодѣѧ́ніѧ, любодѣѧ́ніѧ, убі́йства,

к҃в. Та́тьбы, лихои́мства, (зави́ды), лука́вствіѧ, лесть, студодѣѧ́ніѧ, о́ко лука́во, хула̀, горды́нѧ, безу́мство.

к҃г. Всѧ̑ сіѧ̑ ѕла҄ѧ извнꙋ́трь исхо́дѧтъ, и скверн́ѧтъ чл҃вѣ́ка.

к҃д. И ѿтꙋ́дꙋ воста́въ, и́де въ предѣ́лы Ту́рски и Сідѡ́нски: и вше́дъ въ до́мъ, никого́же хотѧ́ше, дабы̀ его̀ чл҃къ: и не мо́же утаи́тисѧ.

к҃е. Слы́шавши бо жена̀ ѡ не́мъ, ѥ́ѧже дщи имѧ́ше ду́ха нечи́ста, прише́дши припадѐ къ нога́ма егѡ̀:

к҃ѕ. Жена́ же бѣ̀ Єлли́нска, Сурофінікі́сса ро́домъ: и молѧ́ше его̀, да бѣ́са иждене́тъ и́з дще́ре еѧ̀.

к҃з. Іи҃съ же речѐ ей: ѡста́ви, да пе́рвѣе насы́тѧтсѧ ча҄да: нѣ́сть бо добро̀ ѿѧ́ти хлѣ́бъ ча́дѡмъ, и пове́рщи псѡ́мъ.

к҃и. Ѻна́ же ѿвѣща́вши гл҃го́ла емꙋ̀: ей, Гд҇и, и́бо и пси под̀ трапе́зою ꙗдѧ́тъ ѿ крꙋпи́цъ дѣте́й.

к҃д. И рече ей: за сіѐ сло́во идѝ: изы́де бѣ́съ и́з дще́ре твоеѧ̀.

л҃. И ше́дши въ до́мъ свой, ѡбрѣ́те бѣ́са изше́дша, и дщерь лежа́щꙋ на одрѣ̀.

л҃а. И па́ки изше́дъ Іи҃съ ѿ предѣ́лъ Ту́рскихъ и Сідѡ́нскихъ, прі́иде на мо́ре Гали́лейско, посредѣ̀ предѣ́лы Декапо́льски.

мышленія злыя, прелюбодѣянія, любодѣянія, убійства;

22. Кражи, лихоимство, злобы, лукавство, непотребство, завидливое око, богохульство, высокомѣріе, безумство.

23. Все сіе зло изнутри исходитъ, и оскверняетъ человѣка.

24. И отправясь оттуда, пришелъ къ предѣламъ Тирскимъ и Сидонскимъ: и вошедши въ домъ, хотѣлъ, чтобы никто не узналъ *о семъ;* но не могъ утаиться.

25. Ибо услышавъ о Немъ нѣкоторая женщина, которой дочь одержима была нечистымъ духомъ, пришла, и упала къ ногамъ Его;

26. (А женщина та была язычница, родомъ Сирофиникіянка;) и просила Его, чтобы Онъ выгналъ бѣса изъ дочери ея.

27. Іисусъ сказалъ ей: дай прежде накормить дѣтей; ибо несправедливо отнять хлѣбъ *у* дѣтей, и бросить псамъ.

28. Она же сказала Ему въ отвѣтъ: такъ, Господи! но и псы подъ столомъ ѣдятъ крошки у дѣтей.

29. И сказалъ ей: за это слово, поди, бѣсъ вышелъ изъ дочери твоей.

30. Она возвратилась въ домъ свой, и нашла, что бѣсъ вышелъ, и дочь лежитъ на постелѣ.

31. Іисусъ вышедши опять изъ предѣловъ Тира и Сидона, чрезъ предѣлы десятоградія, пришелъ къ морю Галилейскому.

л҃в. И приведоша к нему глуха и гугнива, и моляху его, да возложитъ нань руку.

32. И привели къ Нему глухаго косноязычнаго; и просили Его, чтобы возложилъ на него руку.

л҃г. И поемь его от народа * единаго, вложи персты своя во уши его, и плюнувъ, коснуся языка его:

33. *Iисусъ* отведши его отъ народа въ сторону, вложилъ персты Свои въ уши его; и плюнувъ, коснулся языка его;

л҃д. И воззревъ на небо, воздохну, и глагола ему: еффафа, еже есть, разверзися.

34. И воззрѣвъ на небо, вздохнулъ, и сказалъ ему: эффаѳа, то есть, отверзись.

л҃е. И абiе разверзостася слуха его, и разрешися уза языка его, и глаголаше право.

35. И тотчасъ отверзся слухъ его, и разрѣшились узы языка его, и сталъ говорить чисто.

л҃ѕ. И запрети имъ, да никомуже поведатъ: елико же имъ той запрещаше, паче излиха проповедаху.

36. И запретилъ имъ, чтобы никому не сказывали: но чѣмъ болѣе Онъ имъ запрещалъ, тѣмъ болѣе разглашали.

л҃з. И преизлиха дивляхуся, глаголюще: добре вся творитъ: и глухiя творитъ слышати, и немыя глаголати.

37. И чрезвычайно дивились, говоря: все дѣлаетъ доброе; и глухихъ творитъ слышащими, и нѣмыхъ говорящими.

ГЛАВА И҃.

Въ тыя дни, зѣло многу народу сущу, и не имущымъ чесо ясти, призвавъ Iисусъ ученики своя, глагола имъ:

ГЛАВА VIII.

Въ тѣ дни, когда собралось множество народа, и не имѣли, что ѣсть, Iисусъ, призвавъ учениковъ Своихъ, сказалъ имъ:

в҃. Милосердую о народе, яко уже три дни приседятъ мне, и не имутъ чесо ясти.

2. Жаль мнѣ народа; потому что уже три дни находятся при Мнѣ, и не имѣютъ, что ѣсть.

г҃. И аще отпущу их не ядшихъ в домы своя, ослабеютъ на пути: нецыи бо от нихъ издалеча пришли суть.

3. Естьли отпущу ихъ домой голодными, ослабѣютъ на пути; ибо нѣкоторые изъ нихъ пришли издалека.

д҃. И отвещаша ему ученицы его: откуду сихъ возможетъ кто зде насытити хлебы в пустыни;

4. Ученики Его отвѣтствовали Ему: откуда взять здѣсь въ пустынѣ хлѣбовъ, чтобы накормить ихъ?

е҃. И вопроси ихъ: колико

5. И спросилъ ихъ: сколько

*особь,

имате хлѣбѡвъ; они́ же рѣ́-
ша: седмь.

ѕ҃. И повелѣ̀ наро́ду возлещи́
на земли̇̀: и пріе́мъ седмь
хлѣ́бѡвъ, хвалу̀ возда́въ, пре-
ломи̇̀, и дая́ше ученикѡ́мъ
свои̇́мъ, да предлага́ютъ: и
предложи́ша пре́дъ наро́домъ.

з҃. И имя́ху ры́бицъ ма́лѡ:
и сі́я благослови́въ, речѐ пред-
ложи́ти и ты́я.

и҃. Ядо́ша же, и насы́тиша-
ся: и взя́ша избы́тки укру́хъ
седмь ко́шницъ.

ѳ҃. Бя́ху же я́дшихъ, я́кѡ
четы́ре ты́сящы: и ѿпусти̇̀
и́хъ.

і҃. И а́біе влѣ́зъ въ кора́бль
со ученики̇̀ свои́ми, пріи́де во
страны̀ Далмануѳа́нски.

а҃і. И изыдо́ша Фарісе́и, и
нача́ша стязя́тися съ ни́мъ,
и́щуще ѿ негѡ̀ зна́менія съ
небесѐ, искуша́юще его̀.

в҃і. И воздохну́въ ду́хомъ свои̇́мъ,
глаго́ла: что ро́дъ се́й
зна́менія и́щетъ; ами́нь гла-
го́лю ва́мъ, а́ще да́стся ро́ду
сему̀ зна́меніе.

г҃і. И ѡста́вль и́хъ, влѣ́зъ
па́ки въ кора́бль, (и) и́де на
ѻ́нъ по́лъ.

д҃і. И забы́ша учени́цы егѡ̀
взя́ти хлѣ́бы, и ра́звѣ еди́-
нагѡ хлѣ́ба не имя́ху съ собо́ю
въ корабли̇̀.

є҃і. И запреща́ше и̇̀мъ, гла-
го́ля: зри́те, блюди́теся ѿ
ква́са Фарісе́йска, и ѿ ква́са
Иро́дова.

ѕ҃і. И помышля́ху, дру́гъ ко
дру́гу глаго́люще, я́кѡ хлѣ́бы
не и́мамы.

з҃і. И разумѣ́въ Іисъ, гла-

у васъ хлѣбовъ? Они сказали:
семь.

6. Тогда велѣлъ народу воз-
лечь на землю: и взявъ семь
хлѣбовъ, и воздавъ хвалу, пре-
ломилъ, и далъ ученикамъ Сво-
имъ, чтобы они роздали; и
они роздали народу.

7. Было у нихъ и нѣсколько
рыбокъ; Онъ, благословя, ве-
лѣлъ раздать и ихъ.

8. И ѣли, и насытились; и
собрали кусковъ оставшихся
семь кузововъ.

9. Ѣвшихъ же было около
четырехъ тысячь. И отпу-
стилъ ихъ.

10. И тотчасъ войдя въ лод-
ку съ учениками Своими, при-
былъ въ страны Далмануѳскія.

11. Вышли Фарисеи, и на-
чали спорить съ Нимъ, и тре-
бовали отъ Него знаменія съ
небеси, искушая Его.

12. Но Онъ возстенавъ ду-
хомъ Своимъ, сказалъ: для чего
родъ сей знаменія ищетъ? ис-
тинно говорю вамъ, не даст-
ся роду сему знаменія.

13. И оставя ихъ, сѣлъ опять
въ лодку, и отплылъ на дру-
гую сторону.

14. При семъ ученики Его
забыли взять хлѣбовъ, и кро-
мѣ одного хлѣба не имѣли съ
собою въ лодкѣ.

15. А Онъ заповѣдалъ имъ,
сказавъ: смотрите, берегитесь
закваски Фарисейской и заква-
ски Иродовой.

16. И разсуждали между со-
бою, говоря: *это значитъ*,
что мы хлѣбовъ не взяли.

17. Іисусъ, уразумѣвъ, гово-

го́ла и҆̀мъ: что̀ помышлѧ́ете, ꙗ҆́кѡ хлѣ́бы не и҆́мате; не у҆ ли чꙋ́вствꙋете, нижѐ разꙋмѣ́ете; є҆щѐ ли ѡ҆каменѐно се́рдце ва́ше и҆́мате;

ні҃і. Ѻ҆чи имꙋ́ще не ви́дите, и҆ ᲂу҆́шы и҆мꙋ́ще не слы́шите; и҆ не по́мните ли,

ѳ҃і. Є҆гда̀ пѧть хлѣ́бы преломи́хъ въ пѧть ты́сѧщъ, коли́кѡ кѡшъ и҆спо́лнь ᲂу҆крꙋ́хъ пріѧ́сте; глаго́лаша є҆мꙋ̀: двана́десѧть.

к҃. Є҆гда́ же седмь въ четы́ре ты́сѧщи, коли́кѡ ко́шницъ и҆сполне́ніѧ ᲂу҆кроу́хъ взѧ́сте; ѻ҆ни́ же рѣ́ша: се́дмь.

к҃а. И҆ глаго́ла и҆̀мъ: ка́кѡ не разꙋмѣ́ете;

к҃в. И҆ пріи́де въ Виѳсаі́дꙋ: и҆ приведо́ша къ немꙋ̀ слѣ́па, и҆ молѧ́хꙋ є҆го̀, да є҆гѡ̀ ко́снетсѧ.

к҃г. И҆ є҆мь за рꙋ́кꙋ слѣпа́го, и҆зведѐ є҆го̀ во́нъ и҆з ве́си: и҆ плю́нꙋвъ на ѻ҆́чи є҆гѡ̀, и҆ возло́жь рꙋ́цѣ на́нь, вопроша́ше є҆го̀, а҆́ще что̀ ви́дитъ;

к҃д. И҆ воззрѣ́въ глаго́лаше: ви́жꙋ чл҃вѣ́ки, ꙗ҆́кѡ дре́віе ходѧ́щѧ.

к҃є. Пото́мъ же па́ки возложѝ рꙋ́цѣ на ѻ҆́чи є҆гѡ̀, и҆ сотворѝ є҆го̀ прозрѣ́ти: * и҆ ᲂу҆тво́рисѧ, и҆ ᲂу҆зрѣ̀ свѣ́тлѡ всѐ.

к҃ѕ. И҆ посла̀ є҆го̀ въ до́мъ є҆гѡ̀, глаго́лѧ: ни въ ве́сь вни́ди, ни повѣ́ждь комꙋ̀ въ ве́си.

к҃з. И҆ и҆зы́де І҆и҃съ и҆ ᲂу҆че-

* и҆ ицѣлѣ̀,

рипъ имъ: что разсуждаете о томъ, что хлѣбовъ не взяли? Еще ли не знаете и не разумѣете? еще ли окаменено въ васъ сердце?

18. Имѣя очи, не видите? и уши имѣя, не слышите? и не помните?

19. Когда пять хлѣбовъ Я преломилъ на пять тысячь *человѣкъ:* сколько коробовъ наполнили вы собранными кусками? Говорятъ Ему: двенадцать.

20. Также когда семь хлѣбовъ на четыре тысячи: сколько кузововъ наполнили вы собранными кусками? Они сказали: семь.

21. И сказалъ имъ: какъ же не разумѣете?

22. Приходитъ въ Виѳсаиду: и приводятъ къ Нему слѣпаго, и просятъ, чтобы прикоснулся къ нему.

23. Онъ, взявъ слѣпаго за руку, вывелъ его вонъ изъ селенія; и плюнувъ ему на глаза, возложилъ на него руки, и спросилъ его: видишь ли что?

24. Онъ, взглянувъ, сказалъ: вижу ходящихъ людей, какъ деревья.

25. Потомъ опять возложилъ руки на глаза ему, и велѣлъ ему взглянуть: и онъ исцѣлѣлъ, и сталъ видѣть все ясно.

26. И послалъ его домой, сказавъ: и не заходи въ селеніе, и не разсказывай никому изъ селенія.

27. И пошелъ Іисусъ съ у-

ницы егѡ̀ в̾ ве́си Кесарі́и Фі-
лі́пповы: и на пꙋтѝ вопроша́-
ше ꙋчникѝ своѧ̀, глаго́лѧ
и̂мъ: кого̀ мѧ глаго́лютъ чл҃вѣ́-
цы бы́ти;

к҃ѳ. Сі́и же ѿвѣща́ша: Ію-
а́нна крⷭ҇ти́телѧ: и инíи И-
лі́ю: дрꙋзі́и же еди́наго ѿ пр҃-
ро́къ.

к҃д. И той глаго́ла и̂мъ:
вы же кого̀ мѧ глаго́лете бы́-
ти; ѿвѣща́въ же Пе́тръ гла-
го́ла емꙋ̀: ты еси̂ Хрⷭ҇то́съ.

л҃. И запретѝ и̂мъ, да ни-
комꙋ́же глаго́лютъ ѡ не́мъ.

л҃а. И нача́тъ ꙋчи́ти и́хъ,
ꙗ̂кѡ подоба́етъ Сн҃ꙋ чл҃вѣ́че-
скомꙋ мно́гѡ пострада́ти, и
искꙋше́нꙋ бы́ти ѿ ста́рецъ и
архіере́й и книжникъ, и ꙋбі-
е́нꙋ бы́ти, и в̾ тре́тій де́нь вос-
кре́снꙋти:

л҃в. И не ѡбинꙋ́ѧсѧ сло́во
глаго́лаше. и пріе́мъ его̀ Петръ,
нача́тъ претити емꙋ̀.

л҃г. Онъ же ѡбра́щсѧ, и воз-
зрѣ́въ на ꙋченикѝ своѧ̀, за-
прети Петрꙋ̀ви, глаго́лѧ: иди̂
за мно́ю, сатано̀: ꙗ̂кѡ не мы́-
слиши, ꙗ̂же (сꙋть) Бж҃іѧ, но
ꙗ̂же чл҃вѣ́ческаѧ.

л҃д. И призва́въ наро́ды со
ꙋченикѝ своими, речѐ и̂мъ:
и̂же хо́щетъ по мнѣ̀ итѝ, да
ѿве́ржетсѧ себе, и во́зметъ
крⷭ҇тъ свой, и по мнѣ̀ грѧде́тъ.

л҃е. Иже бо а́ще хо́щетъ дꙋ-
шꙋ̀ свою̀ спастѝ, погꙋби́тъ ю̀:
а и̂же погꙋби́тъ дꙋшꙋ̀ свою̀
менѐ ра́ди и еѵⷢ҇лі́а, той спа-
се́тъ ю̀.

л҃ѕ. Ка́ѧ бо по́льза чл҃вѣ́-

ченикам Своими въ селенія
Кесаріи Филипповой. Дорогою
Онъ спрашивалъ учениковъ сво-
ихъ: за кого Меня почитa-
ютъ люди?

28. Они отвѣтствовали:
[одни] за Іоанна крестителя;
другіе за Илію; а иные за ко-
го либо изъ пророковъ.

29. Онъ спросилъ ихъ: а вы
за кого Меня почитаете? Пе-
тръ сказалъ Ему въ от-
вѣтъ: Ты Христосъ.

30. И запретилъ имъ, чтобы никому не говорили о Немъ.

31. И началъ учить ихъ, что
Сыну человѣческому много дол-
жно пострадать, и быть от-
вержену старѣйшинами и пер-
восвященниками и книжника-
ми, и быть убиту, и въ тре-
тій день воскреснуть.

32. И говорилъ о семъ от-
крыто. Но Петръ, прибли-
жась къ Нему, началъ проти-
ворѣчить Ему.

33. Онъ же обратясь, и взгля-
нувъ на учениковъ Своихъ, за-
претилъ Петру, сказавъ: о-
тойди отъ Меня, сатана; по-
тому что ты думаешь не о
томъ, что Божіе, но, что че-
ловѣческое.

34. И подозвавъ народъ съ у-
чениками Своими, сказалъ имъ:
кто хочетъ итти за Мною;
отвергнись себя, возми крестъ
свой, и послѣдуй Мнѣ.

35. Ибо кто хочетъ душу
свою сберечь, тотъ потеряетъ
ее; а кто потеряетъ душу
свою ради Меня и Евангелія,
тотъ спасетъ ее.

36. Ибо какая польза чело-

кꙋ̀, а҆́ще приѡбрѧ́щетъ мі́ръ
весь, и ѿтщети́тъ дꙋ́шꙋ свою̀;

л҃з. Илѝ что̀ да́стъ чл҃вѣ́къ
измѣ́нꙋ на дꙋши̑ свое́й;
л҃и. И҆́же бо а҆́ще постыди́т-
сѧ менѐ и мои́хъ слове́съ въ
ро́дѣ семъ прелюбодѣ́йнѣмъ и
грѣ́шнѣмъ, и҆ сн҃ъ чл҃вѣ́ческій
постыди́тсѧ егѡ̀, егда̀ прі-
и҆́детъ во сла́вѣ ѻ҆ц҃а̀ своегѡ̀ со
а҆́гг҃лы ст҃ы́ми.

ГЛАВА ѳ҃.

И҆ глаго́лаше и҆̀мъ: ами́нь
глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ сꙋ́ть
нѣ́цыи ѿ здѣ̀ стоѧ́щихъ, и҆̀же
не и҆́мꙋтъ вкꙋси́ти сме́рти, до́н-
деже ви́дѧтъ црс҃твіе бж҃іе
прише́дшее въ си́лѣ.
в҃. И҆ по шестѝ днехъ по-
ѧ́тъ і҆и҃съ Петра̀ и҆ і҆а́кѡва и҆
і҆ѡа́нна, и҆ возведѐ и҆́хъ на го-
рꙋ̀ высо́кꙋ осо́бь є҆ди́ны: и҆ пре-
ѡбрази́сѧ пред̾ ни́ми:
г҃. И҆ ри́зы є҆гѡ̀ бы́ша бле-
щащасѧ, бѣ́лы ѕѣлѡ̀, ꙗ҆́кѡ
снѣ́гъ, ꙗ҆̀цѣхъ же не мо́жетъ
бѣли́лникъ ꙋбѣли́ти на зем-
ли̑.
д҃. И҆ ꙗ҆ви́сѧ и҆̀мъ И҆лі́а съ
Мѡѵсе́емъ: и҆ бѣ́ша со і҆и҃сомъ
глаго́люще.
є҃. И҆ ѿвѣща́въ Петръ гла-
го́ла і҆и҃сови: ра́вві, добро̀ є҆́сть
на́мъ здѣ̀ бы́ти: и҆ сотвори́мъ
кро́вы три, тебѣ̀ є҆ди́нъ, и҆ Мѡ-
ѵсе́ови є҆ди́нъ, и҆ И҆лі́и є҆ди́нъ.
ѕ҃. Не вѣ́дѧше бо, что̀ ре-
щѝ: бѧ́хꙋ бо пристра́шни.

з҃. И҆ бы́сть ѻ҆́блакъ ѡ҆сѣ-
нѧ́ѧ и҆́хъ: и҆ прі́иде гла́съ и҆з̾
ѻ҆́блака, глаго́лѧ: се́й є҆́сть

вѣку, естьли онъ пріобрѣтетъ
весь міръ, а душу свою поте-
ряетъ?
37. Или какой выкупъ дастъ
человѣкъ за душу свою?
38. Ибо естьли кто постьі-
дится Меня и Моихъ словъ въ
родѣ семъ прелюбодѣйномъ и
грѣшномъ; то и Сынъ человѣ-
ческій постыдится его, когда
пріидетъ во славѣ Отца Сво-
его съ Ангелами святыми.

ГЛАВА IX.

И сказалъ имъ: истинно го-
ворю вамъ, нѣкоторые изъ
стоящихъ здѣсь не вкусятъ
смерти, какъ уже увидятъ цар-
ствіе Божіе пришедшее въ си-
лѣ.
2. И по прошествіи шести
дней, взялъ Іисусъ Петра, Іа-
кова, и Іоанна, и возвелъ ихъ на
гору высокую особо однихъ; и
преобразился предъ ними.
3. И ризы Его сдѣлались бли-
стающими, весьма бѣлыми,
какъ снѣгъ, какъ на земли бѣ-
лильщикъ выбѣлить не мо-
жетъ.
4. И явился имъ Илія съ
Моисеемъ; и разговаривали съ
Іисусомъ.
5. При семъ Петръ гово-
рилъ Іисусу: Равви! хорошо
намъ здѣсь; поставимъ три
сѣни, одну Тебѣ, одну Моисею,
и одну Иліи.
6. Ибо не зналъ, что ска-
зать; потому что они были
внѣ себя отъ страха.
7. И явилось облако, и осѣ-
нило ихъ: и изшелъ изъ обла-
ка гласъ, говорящій: Сей есть

Сн҃ъ мой возлю́бленный, того̀ послу́шайте.

Сынъ Мой возлюбленный; Его слушайте.

и҃. И внеза́пꙋ воззрѣ́вше, ктомꙋ̀ никого́же ви́дѣша, то́кмѡ Іи҃са еди́наго съ собо́ю.

8. И тотчасъ взглянувъ, никого уже не увидѣли съ собою, кромѣ одного Іисуса.

ѳ҃. Сходя́щымъ же и̂мъ съ горы̀, запретѝ и̂мъ, да нико́мꙋже повѣ́дятъ, ꙗ҆̀же ви́дѣша, то́кмѡ егда̀ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій и҆з̾ ме́ртвыхъ воскре́снетъ.

9. Когда же они сходили съ горы; Онъ приказалъ имъ никому не сказывать, что видѣли, пока Сынъ человѣческій не воскреснетъ изъ мертвыхъ.

і҃. И сло́во удержа́ша въ себѣ̀, стяза́ющеся, что есть, е҆́же и҆з̾ ме́ртвыхъ воскре́снꙋти.

10. Они остановились на семъ словѣ, и спрашивали другъ друга: что значитъ, воскреснуть изъ мертвыхъ?

аі. И вопроша́хꙋ его̀, глаго́люще: ка́кѡ глаго́лютъ кни́жницы, ꙗ҆́кѡ Илі́й подоба́етъ пріитѝ пре́жде;

11. И спросили Его: какъ же книжники говорятъ, что Илія долженъ придти прежде?

ві. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ и̂мъ: Илі́а у҆́бѡ прише́дъ пре́жде, устро́итъ вся̀: и ка́кѡ есть пи́сано ѡ Сн҃ѣ чл҃вѣ́честѣмъ, да мно́гѡ постра́ждетъ и уничиже́нъ бꙋ́детъ.

12. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: правда, Илія *долженъ* придти прежде, и устроить все; и, какъ писано о Сынѣ человѣческомъ, *надобно,* чтобы Онъ много пострадалъ, и былъ уничиженъ.

гі. Но глаго́лю вамъ, ꙗ҆́кѡ и Илі́а пріи́де, и сотвори́ша емꙋ̀, ели́ка хотѣ́ша, ꙗ҆́коже есть пи́сано ѡ немъ.

13. Но Я вамъ сказываю, что и Илія пришелъ, и поступили съ нимъ, какъ хотѣли, такъ какъ писано о немъ.

ді. И прише́дъ ко ученикѡ́мъ, ви́дѣ наро́дъ многъ * ѡ нихъ, и кни́жники стяза́ющяся съ ни́ми.

14. Пришедши къ ученикамъ, увидѣлъ множество народа около нихъ, и книжниковъ спорящихъ съ ними.

еі. И а́біе весь наро́дъ ви́дѣвъ его̀ ужасе́ся, и прири́щуще цѣлова́хꙋ его̀.

15. Вдругъ, увидя Его, весь народъ изумился; и подбѣгая привѣтствовали Его.

ѕі. И вопросѝ кни́жники: что стяза́етеся ** къ себѣ̀;

16. Онъ спросилъ книжниковъ: о чемъ вы спорите съ ними?

зі. И ѿвѣща́въ еди́нъ ѿ наро́да речѐ: Учи́телю, приведо́хъ сн҃а моего̀ къ тебѣ̀, иму́ща дꙋ́ха нѣ́ма:

17. Одинъ изъ народа сказалъ въ отвѣтъ: Учитель! я привелъ къ Тебѣ сына моего, одержимаго духомъ нѣмымъ.

* о́крестъ и҆хъ, ** съ ни́ми;

и҃і. И идѣ́же колижд́о и́-
метъ его, разбива́етъ его̀, и
пѣ̑ны тещи́тъ, и скреже́щетъ
зꙋбы̑ свои́ми, и оцѣпенѣ-
ва́етъ: и рѣ́хъ ꙋченикѡ́мъ тво-
и́мъ, да изжену́тъ его̀: и не
возмого́ша.

18. Всякой разъ, когда схва-
тываетъ его, терзаетъ; и
онъ испускаетъ пѣну, и скре-
жещетъ зубами и сохнетъ.
Я просилъ учениковъ Твоихъ,
чтобы выгнали его; но не
могли.

ѳ҃і. Онъ же ѿвѣща́въ емꙋ̀,
глаго́ла: ѡ ро́де невѣ́ренъ, до-
ко́лѣ къ ва́съ бꙋ́дꙋ; доко́лѣ
терплю̀ вы; приведи́те его̀ ко
мнѣ̀.

19. *Іисусъ* отвѣтствуя ему,
говоритъ: о родъ невѣрный!
доколѣ буду съ вами? доколѣ
буду терпѣть васъ? приведи-
те его ко Мнѣ.

к҃. И приведо́ша его̀ къ не-
мꙋ̀: и ви́дѣвъ его̀, а́бїе дꙋ́хъ
стрꙗсѐ его̀: и па́дъ на зем-
лѝ, валѧ́шесѧ пѣ̑ны тещѧ̀.

20. И привели его къ Нему:
и когда *бѣсноватый* увидѣлъ
Его; тотчасъ духъ потрясъ
его: онъ упалъ на землю, и ва-
лялся испуская пѣну.

к҃а. И вопросѝ ѻ҆ц҃а̀ егѡ̀: ко-
ли́кѡ лѣ́тъ есть, ѿне́лѣже сїѐ
бы́сть емꙋ̀; онъ же речѐ: из-
дѣ́тска.

21. И спросилъ Іисусъ от-
ца его: какъ давно это ему
приключилось? Онъ сказалъ:
съ младенчества;

к҃в. И мно́гажды во о́гнь
вве́рже его̀, и въ во́ды, да по-
гꙋ́битъ его̀: но а́ще что мо́-
жеши, помозѝ на́мъ, милосе́р-
довавъ ѡ на́съ.

22. И многократно бросалъ
его, то въ огонь, то въ воду,
чтобы погубить его; но, есть-
ли можешь сколько нибудь,
умилосердись надъ нами, по-
моги намъ.

к҃г. Іи҃съ же речѐ емꙋ̀: е́же
а́ще что мо́жеши вѣ́ровати,
всѧ̑ возмѡ́жна вѣ́рꙋющемꙋ.

23. Іисусъ сказалъ ему: есть-
ли можешь сколько нибудь вѣ-
рить, все возможно вѣрующе-
му.

к҃д. И а́бїе возопи́въ ѻ҆ц҃ъ
ѻ҆троча́те, со слеза́ми глаго́ла-
ше: вѣ́рꙋю, Г҃и, помозѝ моемꙋ̀
невѣ́рїю.

24. И вдругъ отецъ отрока
того возопилъ со слезами: вѣ-
рую, Господи! помоги моему
невѣрію.

к҃е. Ви́дѣвъ же Іи҃съ, ꙗ҆́кѡ
сри́щетсѧ наро́дъ, запретѝ дꙋ́-
хꙋ нечи́стомꙋ, глаго́лѧ емꙋ̀:
дꙋ́ше нѣ́мый и глꙋхі́й, а́зъ ти
повелѣва́ю, изы́ди изъ негѡ̀,
и ктомꙋ̀ не вни́ди въ него̀.

25. Іисусъ, видя, что сбѣ-
гается народъ, запретилъ ду-
ху нечистому, сказавъ ему:
духъ нѣмый и глухій! Я тебѣ
повелѣваю, выдь изъ него, и
впредь не входи въ него.

к҃ѕ. И возопи́въ, и мно́гѡ
пꙋжа́всѧ, изы́де. и бы́сть

26. И *духъ* вскричавъ, и силь-
но потрясши его, вышелъ; и

ѩ́кѡ мертвъ, ѩ́коже мнѡ́зѣмъ глаго́лати, ѩ́кѡ ѹ́мре.

к҃з. І҆и҃съ же ємь єго̀ за рꙋ́кꙋ, воздви́же єго̀: и воста̀.

к҃и. И вше́дшꙋ ємꙋ̀ въ до́мъ, ѹченицы̀ єгѡ̀ вопроша́хꙋ єго̀ єди́наго: ѩ́кѡ мы не возмого́хомъ изгна́ти єго̀;

к҃ѳ. И речѐ и҆̀мъ: сей ро́дъ ничи́мже мо́жетъ изы́ти, то́кмѡ моли́твою и посто́мъ.

л҃. И ѿтꙋ́дꙋ изше́дше, идѧ́хꙋ сквозѣ̀ Галіле́ю, и не хотѧ́ше, да кто ᲂу҆вѣ́сть.

л҃а. Ѹча́ше бо ѹчени́ки своѧ̀, и глаго́лаше и҆̀мъ, ѩ́кѡ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій пре́данъ бꙋ́детъ въ рꙋ́цѣ чл҃вѣ́честѣ, и ᲂу҆бі́ютъ єго̀: и ᲂу҆бі́енъ бывъ, въ тре́тій де́нь воскре́снетъ.

л҃в. Они́ же не разꙋмѣва́хꙋ глаго́ла, и боѧ́хꙋсѧ єго̀ вопроси́ти.

л҃г. И пріи́де въ Капернаꙋ́мъ: и въ до́мꙋ бывъ, вопроша́ше и҆́хъ: что на пꙋтѝ въ себѣ̀ помышлѧ́сте;

л҃д. Они́ же молча́хꙋ: дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ бо стѧза́шасѧ на пꙋтѝ, кто є҆́сть бо́лій.

л҃е. И сѣ́дъ пригласѝ обана́десѧте, и глаго́ла и҆̀мъ: а҆́ще кто хо́щетъ ста́рѣй бы́ти, да бꙋ́детъ всѣ́хъ ме́ншій, и всѣ́мъ слꙋга̀.

л҃ѕ. И пріи́мъ отроча̀, поста́ви є҆̀ посредѣ̀ и҆́хъ: и ѡ҆бе́мъ є҆̀, речѐ и҆̀мъ:

л҃з. И҆́же а҆́ще є҆ди́но таковы́хъ отроча́тъ пріи́метъ во и҆́мѧ моѐ, менѐ пріе́млетъ: и

онъ сдѣлался какъ мертвый, такъ что многіе говорили: онъ умеръ.

27. Но Іисусъ, взявъ его за руку, поднялъ его; и онъ всталъ.

28. И какъ вошелъ *Іисусъ* въ домъ; то ученики спрашивали Его наединѣ: почему мы не могли выгнать его?

29. Онъ отвѣтствовалъ имъ: сей родъ ничѣмъ не можетъ быть выгнанъ, какъ токмо молитвою и постомъ.

30. Вышедши оттуда, проходили чрезъ Галилею; и Онъ не хотѣлъ, чтобы кто узналъ.

31. Ибо училъ учениковъ Своихъ, и сказывалъ имъ, что Сынъ человѣческій преданъ будетъ въ руки человѣческія, и убіютъ Его; и по убіеніи въ третій день воскреснетъ.

32. Но они не разумѣли слова сего, и боялись спросить Его.

33. Пришелъ въ Капернаумъ; и будучи въ домѣ, спросилъ ихъ: о чемъ вы дорогою разсуждали между собою?

34. Они молчали; потому что дорогою спорили между собою, кто больше.

35. И сѣдши, призвалъ двенадцать *учениковъ*, и сказалъ имъ: кто хочетъ быть первымъ, будь изъ всѣхъ послѣдній, и всѣмъ слуга.

36. И взявъ дитя, поставилъ его посреди ихъ; и обнявъ его, сказалъ имъ:

37. Кто приметъ одно изъ таковыхъ дѣтей во имя Мое, тотъ Меня приметъ; а кто

и҆́же менѐ прїе́млетъ, не мене прїе́млетъ, но посла́вшаго мѧ̀.

л҃и. Ѿвѣща̀ емꙋ̀ Їѡа́ннъ, глаго́лѧ: Ꙋчи́телю, ви́дѣхомъ нѣ́кое̑го и҆́менемъ твои́мъ изгонѧ́ща бѣ́сы, и҆́же не хо́дитъ по на́съ: и҆ возбрани́хомъ емꙋ̀, ꙗ҆́кѡ не послѣ́дꙋетъ на́мъ.

л҃ѳ. Ї҆и҃съ же речѐ: не брани́те емꙋ̀: никто́же бо е҆́сть, и҆́же сотвори́тъ си́лꙋ ѡ҆ и҆́мени моє́мъ, и҆ возмо́жетъ вско́рѣ ѕлосло́вити мѧ̀.

м҃. И҆́же бо нѣ́сть на вы, по ва́съ е҆́сть.

м҃а. И҆́же бо а҆́ще напои́тъ вы ча́шею воды̀ во и҆́мѧ моѐ, ꙗ҆́кѡ Хрⷭ҇то́вы е҆стѐ, ами́нь глаго́лю ва́мъ, не погꙋби́тъ мзды̀ своеѧ̀.

м҃в. И҆ и҆́же а҆́ще соблазни́тъ є҆ди́наго ѿ ма́лыхъ си́хъ вѣ́рꙋющихъ въ мѧ̀, до́брѣе е҆́сть емꙋ̀ па́че, а҆́ще ѡ҆блежи́тъ ка́мень же́рновный ѡ҆ вы́и е҆гѡ̀, и҆ вве́рженъ бꙋ́детъ въ мо́ре.

м҃г. И҆ а҆́ще соблажнѧ́етъ тѧ̀ рꙋка̀ твоѧ̀, ѿсѣцы̀ ю҆̀: до́брѣе ти е҆́сть *бѣ́дникꙋ въ живо́тъ вни́ти, не́же ѻ҆́бѣ рꙋ́цѣ имꙋ́щꙋ вни́ти въ гее́ннꙋ, во ѻ҆́гнь неꙋгаса́ющїй,

м҃д. И҆дѣ́же че́рвь и҆́хъ не ꙋмира́етъ, и҆ ѻ҆́гнь не ꙋгаса́етъ.

м҃е. И҆ а҆́ще нога̀ твоѧ̀ соблажнѧ́етъ тѧ̀, ѿсѣцы̀ ю҆̀: до́брѣе ти е҆́сть вни́ти въ живо́тъ хро́мꙋ, не́же двѣ̀ но́зѣ имꙋ́щꙋ вве́рженꙋ бы́ти въ гее́ннꙋ, во ѻ҆́гнь неꙋгаса́ющїй

*без рꙋ́ки

Меня примешъ, не Меня примешъ, но пославшаго Меня.

38. Іоаннъ же, вступя въ разговоръ, сказалъ Ему: Учитель! мы видѣли нѣкотораго *человѣка* именемъ Твоимъ изгоняющаго бѣсовъ, который не ходитъ за нами; и запретили ему, потому что за нами не ходитъ.

39. Іисусъ сказалъ: не запрещайте ему; ибо никто, сотворившій чудо именемъ Моимъ, не можетъ вскорѣ злословить Меня.

40. Ибо кто не противъ васъ, тотъ за васъ.

41. Ибо кто напоитъ васъ чашею воды во имя Мое, за то, что вы Христовы; истинно говорю вамъ, не лишится награды своей.

42. А кто соблазнитъ одного изъ сихъ малыхъ, вѣрующихъ въ Меня; тому лучше бы повѣсить на шею жерновный камень, и бросить его въ море.

43. И естьли соблазняетъ тебя рука твоя, отсѣки ее; лучше тебѣ войти въ жизнь безрукому, нежели съ двумя руками войти въ геенну, въ огонь неугасимый,

44. Гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.

45. И естьли нога твоя соблазняетъ тебя, отсѣки ее; лучше тебѣ войти въ жизнь хромому, нежели съ обѣими ногами быть ввержену въ геенну, въ огонь неугасимый,

м҃ѕ. Идѣ́же че́рвь и́хъ не умира́етъ, и ѻ́гнь не угаса́етъ.

м҃з. И а́ще ѻ́ко твоѐ собла́жнѧетъ тѧ̀, изсткни̑ є̑: до́брѣе ти̑ є́сть со є҆ди́нѣмъ ѻ́комъ вни́ти въ црⷭ҇твіе Бж҃іе, не́же двѣ̀ ѻ҆чи̑ имѣ́ющꙋ вве́рженꙋ бы́ти въ гее́ннꙋ ѻ҆́гненнꙋю,

м҃и. Идѣ́же че́рвь и́хъ не умира́етъ, и ѻ́гнь не угаса́етъ.

м҃д. Всѧ́къ бо ѻ҆гне́мъ ѡ҆соли́тсѧ, и всѧ́ка же́ртва со́лію ѡ҆соли́тсѧ.

н҃. Добро̀ со́ль: а́ще же со́ль не сла́на бꙋ́детъ, чи́мъ ѡ҆соли́тсѧ; имѣ́йте со́ль въ себѣ̀, и ми́ръ имѣ́йте междꙋ̀ собо́ю.

ГЛАВА І҃.

И ѿтꙋ́дꙋ воста́въ, пре́йде въ предѣ́лы Іꙋде́йскіѧ, *ѡ҆бо́нъ по́лъ Іорда́на. и снидо́шасѧ па́ки наро́ди къ немꙋ̀: и ꙗ҆́кѡ ѻ҆бы́чай имѣ̀, па́ки ꙋча́ше и́хъ.

в҃. И присꙋ́плше Фарісе́е, вопроси́ша его̀, а́ще досто́итъ мꙋ́жꙋ женꙋ̀ пꙋсти́ти, искꙋша́юще его̀.

г҃. Ѻ҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ и́мъ: что̀ ва́мъ запо́вѣда Мѡѷсе́й;

д҃. Ѻ҆ни́ же рѣ́ша: Мѡѷсе́й повелѣ̀ кни́гꙋ распꙋ́стнꙋю написа́ти, и пꙋсти́ти.

є҃. И ѿвѣща́въ Іи҃съ речѐ и́мъ: по жестосе́рдію ва́шемꙋ написа̀ ва́мъ за́повѣдь сі́ю.

ѕ҃. Ѿ нача́ла же созда́ніѧ, мꙋ́жа и женꙋ̀ сотвори́лъ ѧ҆̀ є́сть Бг҃ъ.

*чре́зъ странꙋ̀ ꙗ҆́же.

46. Гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.

47. И естьли око твое соблазняетъ тебя; выколи его; лучше тебѣ одноокому войти въ царствіе Божіе, нежели съ двумя глазами быть ввержену въ геенну огненную,

48. Гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.

49. Ибо всякой огнемъ осолится, и всякая жертва солію осолится.

50. Соль добрая *вещь:* но естьли соль не солона будетъ, чѣмъ вы ее поправите? Имѣйте соль въ себѣ; и миръ имѣйте между собою.

ГЛАВА X.

Отправясь оттуда, Онъ пришелъ въ предѣлы Іудейскіе, за-Іорданскою стороною; и опять сошелся къ Нему народъ; и Онъ опять, по Своему обыкновенію, училъ ихъ.

2. И приступивъ Фарисеи, искушали Его, спрашивая: можно ли мужу разводиться съ женою?

3. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: что вамъ заповѣдалъ Моисей?

4. Они сказали: Моисей позволилъ писать разводное письмо, и разводиться.

5. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: по жестокосердію вашему онъ написалъ вамъ заповѣдь сію.

6. Вначалѣ же сотворенія, мужа и жену сотворилъ ихъ Богъ.

з҃. Сегѡ̀ ра́ди ѡ҆ста́витъ чл҃вѣ́къ ѻ҆ц҃а̀ своего̀ и҆ ма́терь:

и҃. И҆ прилѣпи́тсѧ къ женѣ̀ свое́й, и҆ бꙋ́дета ѻ҆́ба въ пло́ть є҆ди́нꙋ. тѣ́мже ᲂу҆жѐ нѣ́ста два̀, но пло́ть є҆ди́на.

ѳ҃. Є҆́же ᲂу҆̀бо бг҃ъ сочета̀, чл҃вѣ́къ да не разлꙋча́етъ.

і҃. И҆ въ до́мꙋ па́ки ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀ ѡ҆ се́мъ вопроси́ша є҆го̀.

а҃і. И҆ глаго́ла и҆̀мъ: и҆́же а҆́ще пꙋ́ститъ женꙋ̀ свою̀, и҆ ѡ҆же́нитсѧ и҆но́ю, прелюбы̀ твори́тъ на ню̀:

в҃і. И҆ а҆́ще жена̀ пꙋ́ститъ * мꙋ́жа, и҆ посѧ́гнетъ за и҆но́го, прелюбы̀ твори́тъ.

г҃і. И҆ приноша́хꙋ къ немꙋ̀ дѣ́ти, да ко́снетсѧ и҆́хъ: ᲂу҆чени́цы же преща́хꙋ приносѧ́щымъ.

д҃і. Ви́дѣвъ же і҆и҃съ, негодова̀, и҆ речѐ и҆̀мъ: ѡ҆ста́вите дѣте́й приходи́ти ко мнѣ̀, и҆ не брани́те и҆̀мъ: тацѣ́хъ бо є҆сть цр҃ствіе бж҃іе.

є҃і. А҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, и҆́же а҆́ще не пріи́метъ цр҃ствіѧ бж҃іѧ ꙗ҆́кѡ ѻ҆троча̀, не и҆́мать вни́ти въ нѐ.

ѕ҃і. И҆ ѡ҆бе́мъ и҆́хъ, возло́жъ рꙋ́цѣ на ни́хъ, благословлѧ́ше и҆́хъ.

з҃і. И҆ и҆сходѧ́щꙋ є҆мꙋ̀ на пꙋ́ть, прите́къ нѣ́кій, и҆ поклонсѧ на колѣ́нꙋ є҆мꙋ̀, вопроша́ше є҆го̀: ᲂу҆чи́телю бла́гій, что̀ сотворю̀, да живо́тъ вѣ́чный наслѣ́дствꙋю;

и҃і. І҆и҃съ же речѐ є҆мꙋ̀: что̀

* свое́го

7. Посему оставитъ человѣкъ отца своего и мать,

8. И прилѣпится къ женѣ своей, и будутъ два одна плоть; такъ что они уже не двое, но одна плоть.

9. И такъ, что Богъ сочеталъ, того человѣкъ да не разлучаетъ.

10. Опять о томъ же спросили Его въ домѣ ученики Его.

11. Онъ сказалъ имъ: кто разведется съ женою своею, и женится на другой; тотъ прелюбодѣйствуетъ отъ нея.

12. И естьли жена разведется съ мужемъ своимъ, и выдетъ за другаго; прелюбодѣйствуетъ.

13. И приносили къ Нему дѣтей, чтобы прикоснулся къ нимъ; ученики же не допускали приносящихъ.

14. Увидя *то* Іисусъ, вознегодовалъ, и сказалъ имъ: пустите дѣтей, и не препятствуйте имъ приходить ко Мнѣ; ибо таковыхъ есть царствіе Божіе.

15. Истинно говорю вамъ, кто не приметъ царствія Божія какъ дитя; тотъ не войдетъ въ него.

16. И обнявъ ихъ, благословлялъ ихъ, возлагая на нихъ руки.

17. Когда Онъ выходилъ въ путь; подбѣжалъ нѣкто, палъ предъ Нимъ на колѣна, и спросилъ Его: Учитель благій! что мнѣ дѣлать, чтобы наслѣдовать жизнь вѣчную?

18. Іисусъ сказалъ ему: по-

ма глаго́леши бла́га; никто́же бла́гъ, то́кмѡ еди́нъ Бг҃ъ.

чему ты называешь Меня благимъ? никто не благъ, какъ только одинъ, Богъ.

д҃і. За́пѡвѣди вѣ́си: не прелюбы̀ сотвори́ши: не у҆бі́й: не укра́ди: не лжесвидѣ́тельствуй: не ѡби́ди: чти ѻ҆ц҃а̀ твоего̀ и ма́терь.

19. Знаешь заповѣди: не прелюбодѣйствуй; не убивай; не крадь; не лжесвидѣтельствуй; не обижай; почитай отца твоего и мать.

Исх. 20: 12, 13, 14, 15, 16, 17.

к҃. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ ему̀: Учи́телю, сі҆а̀ вс҄а сохрани́хъ ѿ ю҆́ности моеѧ̀.

20. Онъ же сказалъ Ему въ отвѣтъ: Учитель! все это сохранилъ я отъ юности моей.

к҃а. Іи҃съ же воззрѣ́въ нань, возлюбѝ его̀, и речѐ ему̀: еди́нагѡ есѝ не доконча́лъ: идѝ, е҆ли̑ка и҆́маши, прода́ждь, и даждь ни́щымъ, и имѣ́ти и҆́маши сокро́вище на нб҃сѝ: и прі дѝ (и) ходѝ в҃ слѣдъ менѐ, взе́мъ кр҃тъ.

21. Іисусъ, взглянувъ на него, полюбилъ его, и сказалъ ему: одного тебѣ недостаетъ: поди, все, что имѣешь, продай, и раздай нищимъ; и получишь сокровище на небеси; и приходи, послѣдуй Мнѣ, взявъ крестъ.

к҃в. Онъ же дрѧхлъ бы́въ ѡ словесѝ *, ѿи́де скорбѧ̀: бѣ̀ бо имѣ́ѧ стѧжа̑ніѧ мнѡ́га.

22. Онъ же смутившись отъ сего слова, отошелъ съ печалію: ибо имѣлъ большое имѣніе.

к҃г. И воззрѣ́въ Іи҃съ, глаго́ла ученикѡ́мъ свои́мъ: ка́кѡ неудо́бь имꙋ́щіи бога́тство в҃ цр҃твіе Бж҃іе вни́дꙋтъ.

23. И посмотрѣвъ Іисусъ вокругъ, говоритъ ученикамъ Своимъ: какъ трудно имѣющимъ богатство войти въ царствіе Божіе!

к҃д. Ученицы́ же ужаса́хꙋсѧ ѡ словесѣ́хъ его̀. Іи҃съ же па́ки ѿвѣща́въ, глаго́ла и҆̀мъ: ча́да, ка́кѡ неудо́бь упова́ющымъ на бога́тство в҃ цр҃твіе Бж҃іе вни́ти;

24. Ученики ужаснулись отъ словъ Его. Но Іисусъ, продолжая рѣчь, опять говоритъ имъ: дѣти! какъ трудно надѣющимся на богатство, войти въ царствіе Божіе!

к҃е. Удо́бѣе бо е҆́сть велбꙋ́дꙋ сквозѣ̀ иглинѣ̀ ꙋ҆́ши проитѝ, не́же бога́тꙋ в҃ цр҃твіе Бж҃іе вни́ти.

25. Удобнѣе верблюду пройти сквозь игольныя уши, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.

к҃ѕ. Они́ же и҆зли́ха диви́лѧхꙋсѧ, глаго́люще к҃ себѣ̀: то кто мо́жетъ спасе́нъ бы́ти;

26. Они же чрезвычайно изумлялись, и говорили другъ другу: кто же можетъ спастися?

* се́мъ,

кз҃. Воззрѣ́въ же на ни́хъ Іи҃съ, гл҃го́ла: ᲂу҆ чл҃вѣ́къ не возмо́жно, но не ᲂу҆ Бг҃а: вс҄ѧ бо возмѡ́жна сꙋ́ть ᲂу҆ Бг҃а.

27. Іисусъ, воззрѣвъ на нихъ, сказалъ: человѣкамъ не возможно, но не Богу; ибо все возможно Богу.

кі҃. Нача́тъ же Пе́тръ гл҃го́лати емꙋ̀: се мы ѡ҆ста́вихомъ вс҄ѧ, и҆ в҆ слѣ́дъ тебѐ и҆до́хомъ.

28. И началъ Петръ говорить Ему: вотъ, мы оставили все, и послѣдовали за Тобою.

кд. Ѿвѣща́въ же Іи҃съ речѐ: ами́нь гл҃го́лю ва́мъ, никто́же е҆сть, и҆́же ѡ҆ста́вилъ е҆сть до́мъ, и҆лѝ бра́тїю, и҆лѝ се́стры, и҆лѝ ѻ҆ц҃а̀, и҆лѝ ма́терь, и҆лѝ женꙋ̀, и҆лѝ ча̑да, и҆лѝ се́ла, менѐ ра́ди и҆ є҆ѵ҃глїа ра́ди:

29. Іисусъ сказалъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, нѣтъ никого, кто бы оставилъ домъ, или братьевъ, или сестръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или земли, ради Меня и Евангелія,

л҃. А҆́ще не прїи́метъ стори́цею ны́нѣ во вре́мѧ сїе, домѡ́въ, и҆ бра́тїй, и҆ се́стръ, и҆ ѻ҆ц҃ъ, и҆ ма́тере, и҆ ча̑дъ, и҆ се́лъ, во и҆згна́нїи, и҆ в҆ вѣ́къ грѧдꙋ́щїй живо́тъ вѣ́чный.

30. И не получилъ бы нынѣ во время сіе, *и* при гоненіяхъ, во сто кратъ болѣе, домовъ, и братьевъ, и сестръ, [и отцевъ,] и матерей, и дѣтей, и земель, а въ вѣкѣ грядущемъ, жизни вѣчной.

ла҃. Мно́зи же бꙋ́дꙋтъ пе́рвїи послѣ́дни, и҆ послѣ́днїи пе́рви.

31. Многіе же первые будутъ послѣдними; и послѣдніе первыми.

лв҃. Бѧ́хꙋ же на пꙋтѝ восходѧ́ще во Іерꙋсали́мъ, и҆ бѣ̀ варѧ́ѧ и҆́хъ Іи҃съ, и҆ ᲂу҆жаса́хꙋсѧ, и҆ во слѣ́дъ и҆дꙋ́ще, боѧ́хꙋсѧ. И҆ поє́мь па́ки ѻ҆бана́десѧть, нача́тъ и҆̀мъ гл҃го́лати, ꙗ҆̀же хотѧ́хꙋ е҆мꙋ̀ бы́ти:

32. Дорогою, когда они шли въ Іерусалимъ, Іисусъ шелъ впереди ихъ; и они безпокоились, и шли за Нимъ въ страхѣ; и подозвавъ двенадцать *учениковъ,* Онъ опять началъ имъ сказывать, что съ Нимъ будетъ.

лг҃. Ꙗ҆́кѡ се восхо́димъ во Іерꙋсали́мъ, и҆ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй пре́данъ бꙋ́детъ а҆рхїере́ѡмъ и҆ кни́жникѡмъ: и҆ ѡ҆сꙋ́дѧтъ е҆го̀ на сме́рть, и҆ преда́дѧтъ е҆го̀ ꙗ҆зы́кѡмъ:

33. Вотъ, мы входимъ въ Іерусалимъ, и Сынъ человѣческій преданъ будетъ первосвященникамъ и книжникамъ; и осудятъ Его на смерть; и предадутъ Его язычникамъ;

лд҃. И҆ порꙋга́ютсѧ е҆мꙋ̀, и҆ ᲂу҆ꙗ҆́звѧтъ е҆го̀, и҆ ѡ҆плю́ютъ е҆го̀, и҆ ᲂу҆бїю́тъ е҆го̀: и҆ в҆ тре́тїй де́нь воскре́снетъ.

34. И поругаются Ему; и будутъ бить Его; и оплюютъ Его; и убьютъ Его: и въ третій день воскреснетъ.

ле҃. И҆ пред̾ него̀ прїидо́ста

35. Сыны Зеведеевы,* Іаковъ

Іа́кѡвъ и Іѡа́ннъ, сн҃а Зеведе́ева, глаго́люще: Учи́телю, хо́щева, да, е́же а́ще про́сива, сотвори́ши на́ма.

л҃е. Онъ же речѐ и́ма: что хо́щета, да сотворю̀ ва́ма;

л҃ѕ. Она же ре́ста ему̀: даждь на́мъ, да еди́нъ ѿдесну́ю тебѐ, и еди́нъ ѿшу́юю тебѐ ся́дева, во сла́вѣ твое́й.

л҃и. Іис҃ъ же речѐ и́ма: не вѣ́ста, чесѡ̀ про́сита. мо́жета ли пи́ти ча́шу, ю́же азъ пі́ю, и кр҃ще́ніемъ, и́мже азъ кр҃ща́юся, кр҃сти́тися;

л҃д. Она же ре́ста ему̀: мо́жева. Іис҃ъ же речѐ и́ма: ча́шу у́бѡ, ю́же азъ пі́ю, испі́ета: и кр҃ще́ніемъ, и́мже азъ кр҃ща́юся, кр҃сти́тася:

м҃. А е́же сѣ́сти ѿдесну́ю менѐ и ѿшу́юю, нѣ́сть мнѣ̀ да́ти, но и̂мже угото́вано есть.

м҃а. И слы́шавше де́сять, нача́ша негодова́ти ѡ Іа́кѡвѣ и Іѡа́ннѣ.

м҃в. Іис҃ъ же призва́въ ихъ, глаго́ла и̂мъ: вѣ́сте, ꙗ́кѡ мня́щіися владѣ́ти ꙗзы́ки, соѡдолѣва́ютъ и̂мъ, и вели́цыи ихъ ѡблада́ютъ и́ми.

м҃г. Не та́кѡ же бу́детъ въ ва́съ: но, и́же а́ще хо́щетъ въ ва́съ бо́лшій бы́ти, да бу́детъ ва́мъ слуга̀:

м҃д. И и́же а́ще хо́щетъ въ ва́съ бы́ти ста́рѣй, да бу́детъ всѣ́мъ ра́бъ.

м҃е. Ибо Сн҃ъ чл҃вѣ́чь не пріи́де, да послу́жатъ ему̀, но да

и Іоаннъ, подошли къ Нему, и сказали: Учитель! желали бы мы, чтобы Ты сдѣлалъ намъ, о чемъ попросимъ.

36. Онъ сказалъ имъ: что, хотите, чтобы Я сдѣлалъ вамъ?

37. Они сказали Ему: дай намъ сѣсть у Тебя одному по правую *руку*, а другому по лѣвую, въ славѣ Твоей.

38. Но Іисусъ сказалъ имъ: не знаете, чего просите; можете ли пить чашу, которую Я пью, и креститься крещеніемъ, которымъ Я крещуся?

39. Они отвѣчали Ему: можемъ. Но Іисусъ сказалъ имъ: чашу, которую Я пью, будете пить; и крещеніемъ, которымъ Я крещуся, будете креститься;

40. А чтобы сѣсть у Меня по правую и по лѣвую *руку*, не отъ Меня зависитъ дать *сіе вамъ*, но, кому уготовано.

41. И услышавъ [прочіе] десять, начали негодовать на Іакова и Іоанна.

42. Іисусъ же, подозвавъ ихъ, говоритъ имъ: знаете, что почитающіеся князьями народовъ, господствуютъ надъ ними, и вельможи ихъ властвуютъ ими.

43. Но между вами не *должно* быть такъ: а кто хочетъ быть большимъ между вами, будь вамъ слуга.

44. И кто хочетъ быть первымъ, будь всѣмъ рабъ.

45. Ибо *и* Сынъ человѣческій не для того пришелъ, чтобы

послꙋ́житъ, и да́стъ дꙋ́шꙋ свою̀ избавле́ніе за мнѡ́ги.

м҃ѕ. И пріидо́ша во Іері-хѡ́нъ. и исходѧ́щꙋ емꙋ̀ ѿ Іе-ріхѡ́на, и ѹченикѡ́мъ егѡ̀, и наро́дꙋ мно́гꙋ, сн҃ъ Тімео́въ Вартíмей слѣпы́й сѣдѧ́ше при пꙋ́ти, прося̀.

м҃з. И слы́шавъ, ѩ҆́кѡ Іи҃съ Назѡрѧни́нъ есть, нача́тъ зва́-ти и глаго́лати: сн҃е Даві́довъ, Іи҃се, поми́лꙋй мѧ̀.

м҃и. И прещаа́хꙋ емꙋ̀ мно́зи, да ѹмолчи́тъ: онъ же мно́жае па́че зва́ше: сн҃е Даві́довъ, поми́лꙋй мѧ̀.

м҃ѳ. И ставъ Іи҃съ, речѐ е-го̀ возгласи́ти. и возгласи́ша слѣпца̀, глаго́люще емꙋ̀: дер-за́й; воста́ни, зове́тъ тѧ̀.

н҃. Онъ же ѿве́ргъ ри́зы своѧ̀, воста́въ пріи́де ко Іи҃сови.

н҃а. И ѿвѣща́въ, глаго́ла емꙋ̀ Іи҃съ: что хо́щеши да со-творю̀ тебѣ̀: слѣпы́й же гла-го́ла емꙋ̀: Ѹчи́телю, да про-зрю̀.

н҃в. Іи҃съ же речѐ емꙋ̀: идѝ: вѣ́ра твоѧ̀ спасе́ тѧ. и а́біе прозрѣ̀, и по Іи҃сѣ̀ и́де въ пꙋ́ть.

Ему служили, но чтобы по-служить, и отдать душу свою для искупленія многихъ.

46. И входятъ въ Іерихонъ. И когда выходилъ Онъ изъ Іерихона, и ученики Его, и довольно народа: Вартимей сынъ Тимеевъ слѣпой сидѣлъ на дорогѣ, и просилъ *милостыни.*

47. Услышавъ, что это Іисусъ Назорей, онъ началъ кричать и говорить: Іисусъ, сынъ Давидовъ! помилуй меня!

48. Многіе заставляли его молчать; но онъ еще болѣе сталъ кричать: сынъ Давидовъ! помилуй меня!

49. Іисусъ остановясь, велѣлъ его позвать. И зовутъ слѣпаго, и говорятъ ему: скорѣе, встань, зоветъ тебя.

50. Онъ сбросилъ съ себя верхнюю одежду, всталъ, и пришелъ къ Іисусу.

51. Іисусъ спросилъ его: чего ты отъ Меня хочешь? Слѣпой сказалъ Ему: Раввуни†! чтобы я прозрѣлъ.

52. Іисусъ сказалъ ему: поди, вѣра твоя спасла тебя. И онъ тотчасъ прозрѣлъ, и пошелъ по дорогѣ за Іисусомъ.

ГЛАВА а҃і.

И егда̀ прибли́жисѧ во Іе-рꙋсали́мъ, въ Виѳсфагі́ю и Виѳа́нію, къ горѣ̀ Елеѡ́нстѣй, посла̀ два ѿ ѹчени̂къ свои́хъ,

в҃. И глаго́ла и̂мъ: иди́та въ ве́сь, ѩ҆́же есть прѧ́мѡ ва́-ма: и а́біе вхѡдѧ́ща въ ню̀,

ГЛАВА XI.

Когда приближились къ Іерусалиму, къ Виѳфагіи и Виѳаніи, при горѣ Масличной; *Іисусъ* посылаетъ двухъ изъ учениковъ Своихъ,

2. И говоритъ имъ: подите въ селеніе, которое прямо передъ вами; и входя въ оное,

† *Учитель.*

ѡбрѧщета жребѧ̀ привѧ́зано, на не́же никто́же ѿ чл҃вѣ̑къ всѣ́де: ѿрѣ̑шша е҆̀, приведи́та.

г҃. И҆ а҆́ще кто̀ ва́ма рече́тъ: что̀ твори́та сїѐ; рцы́та, ꙗ҆́кѡ Гд҃ь тре́бꙋетъ е҆̀: и҆ а҆́бїе по́слетъ е҆̀ сѣ́мѡ.

д҃. И҆до́ста же, и҆ ѡ҆брѣто́ста жребѧ̀ привѧ́зано при две́рехъ внѣ̀ на распꙋ́тїи, и҆ ѿрѣши́ста е҆̀.

є҃. И҆ нѣ́цыи ѿ стоѧ́щихъ тꙋ̀ глаго́лахꙋ и҆̀ма: что̀ дѣ́ета ѿрѣша́юща жребѧ̀;

ѕ҃. Ѻ҆на̀ же рѣ́ста и҆̀мъ, ꙗ҆́коже заповѣ́да и҆̀ма І҆и҃съ: и҆ ѡ҆ста́виша ѧ҆̀.

з҃. И҆ приведо́ста жребѧ̀ ко І҆и҃сови: возложи́ша на не҆̀ ри́зы своѧ̑: и҆ всѣ́де на не҆̀.

и҃. Мно́зи же ри́зы своѧ̑ постла́ша по пꙋтѝ: дрꙋ́зїи же ва́їа рѣ́захꙋ ѿ дре́вїѧ, и҆ постила́хꙋ по пꙋтѝ.

ѳ҃. И҆ предходѧ́щїи и҆ вслѣ́дъ грѧдꙋ́щїи вопїѧ́хꙋ, глаго́люще: ѡ҆са́нна, благослове́нъ грѧды́й во и҆́мѧ Гд҃не.

і҃. Благослове́но грѧдꙋ́щее црⷭ҇твїе во и҆́мѧ Гд҃а, ѻ҆ц҃а̀ на́шегѡ Дав і́да: ѡ҆са́нна въ вы́шнихъ.

аі. И҆ вни́де во І҆ерꙋсали́мъ І҆и҃съ, и҆ въ цр҃ковь: и҆ согла́давъ всѧ̑, по́здѣ ᲂу҆жѐ сꙋ́щꙋ часꙋ̀, и҆зы́де въ Виѳа́нїю со ѻ҆бѣма̀надесѧте.

ві. И҆ наꙋ́трїе и҆зше́дшымъ и҆̀мъ ѿ Виѳа́нїи, взалка̀.

тотчасъ найдете привязаннаго осленка, на котораго никто изъ людей не садился; отвязавъ его приведите.

3. И есть ли кто спроситъ васъ: для чего это дѣлаете? отвѣтствуйте: онъ надобенъ Господу; и тотчасъ отпуститъ его сюда.

4. Они пошли, и нашли осленка, привязаннаго у воротъ на перекресткѣ, и отвязали его.

5. И нѣкоторые изъ стоявшихъ тамъ говорили имъ: что вы дѣлаете? *зачѣмъ* отвязываете осленка?

6. Они отвѣтствовали имъ, какъ повелѣлъ Іисусъ; и тѣ отпустили ихъ.

7. И привели осленка къ Іисусу, и положили на него одежды свои. *Іисусъ* сѣлъ на него.

8. Многіе же постилали одежды свои по дорогѣ; а иные срѣзывали вѣтви съ деревъ, и бросали по дорогѣ.

9. И предшествующіе и сопровождающіе восклицали, говоря: Осанна! благословенъ грядый во имя Господне!

10. Благословенно во имя Господа грядущее царство отца нашего Давида! Осанна въ вышнихъ!

11. И вступилъ Іисусъ въ Іерусалимъ и въ храмъ; и осмотрѣвъ все, какъ время уже было позднее, вышелъ въ Виѳанію съ двенадцатью [учениками].

12. На другой *день*, когда они вышли изъ Виѳаніи, Онъ взалкалъ.

г҃і. И ви́дѣвъ смоко́вницꙋ издале́ча, имꙋ́щꙋ ли́ствїе, прїи́де, а́ще ꙋ́бѡ что ѡбрѧ́щетъ на не́й: и пришє́дъ к̾ не́й, ничесо́же ѡбрѣ́те, то́кмѡ ли́ствїе: не ꙋ бо бѣ̀ вре́мѧ смо́квамъ.

д҃і. И ѿвѣща́въ Іи҃съ речѐ е́й: да не ктомꙋ̀ ѿ тебѐ во вѣ́ки никто́же плода̀ снѣ́стъ. и слы́шахꙋ ꙋченицы̀ егѡ̀.

є҃і. И прїидо́ша па́ки во Іерꙋсали́мъ: и вше́дъ Іи҃съ в̾ цр҃ковь, нача́тъ изгони́ти продаю́щыѧ и кꙋпꙋ́ющыѧ в̾ цр҃кви: и трапе́зы торжникѡ́мъ, и сѣда̑лища продаю́щихъ го́лꙋби испроверже.

ѕ҃і. И не дадꙗ́ше, да кто мимонесе́тъ сосꙋ́дъ сквозѣ̀ цр҃ковь.

з҃і. И ꙋча́ше, глаго́лѧ и҆̀мъ: нѣ́сть ли пи́сано, ꙗ҆́кѡ хра́мъ мо́й хра́мъ моли́твы нарече́тсѧ всѣ̑мъ ꙗ҆зы́кѡмъ: вы́ же сотвори́сте его̀ верте́пъ разбо́йникѡмъ;

и҃і. И слы́шаша кни́жницы и архїере́е, и иска́хꙋ, ка́кѡ его̀ погꙋбѧ́тъ: боѧ́хꙋбосѧ егѡ̀, ꙗ҆́кѡ ве́сь наро́дъ дивлѧ́шесѧ ѡ ꙋче́нїи егѡ̀.

ѳ҃і. И ꙗ҆́кѡ по́здѣ бы́сть, исхожда́ше во́нъ и҆з̾ гра́да.

к҃. И ꙋ҆́трѡ мимоходѧ́ще, ви́дѣша смоко́вницꙋ и҆зсо́хшꙋ и҆з̾ коре́нїѧ.

к҃а. И воспомѧнꙋ́въ Петръ, глаго́ла емꙋ̀: Равві̀, ви́ждь, смоко́вница, ю҆́же проклѧ́лъ есѝ, ꙋ҆́сше.

13. И увидя издалека смоковницу, покрытую листьями, пошелъ, не найдетъ ли чего на ней; но пришедши къ ней, ничего не нашелъ, кромѣ листьевъ; хотя еще не время было *собиранія* смоквъ.

14. И сказалъ ей Іисусъ: чтобы отнынѣ никто не вкушалъ отъ тебя плода вовѣкъ; и слышали *то* ученики Его.

15. Пришли въ Іерусалимъ. Іисусъ, войдя въ храмъ, началъ изгонять продающихъ и покупающихъ въ храмѣ; и столы мѣновщиковъ и мѣста продающихъ голубей опрокинулъ;

16. И не позволялъ, чтобы кто пронесъ черезъ храмъ *постороннюю* вещь.

17 И училъ ихъ, говоря: не *сказано* ли въ Писаніи: домъ Мой *долженъ* нарещися домомъ молитвы для всѣхъ народовъ; а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ?

Исаіи 56: 7. Іер. 7: 11.

18. Услыша *сіе* книжники и первосвященники, искали, какъ бы погубить Его; ибо Его боялись; потому что весь народъ былъ въ восхищеніи отъ ученія Его.

19. Когда же насталъ вечеръ, Онъ вышелъ вонъ изъ города.

20. Поутру, проходя мимо, увидѣли, что смоковница засохла до корня.

21. И вспомня Петръ, говоритъ Ему: Равви! посмотри, смоковница, которую Ты проклялъ, засохла.

к҃в. И҆ ѿвѣща́въ Іи҃съ, глаго́ла и҆̀мъ:

22. Тогда Іисусъ, отвѣтствуя имъ, говоритъ:

к҃г. Имѣ́йте вѣ́рꙋ Бж҃їю. а҆ми́нь бо глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ, и҆́же а҆́ще рече́тъ горѣ̀ се́й: дви́гнисѧ, и҆ ве́рзисѧ въ мо́ре: и҆ не размы́слитъ въ се́рдцѣ свое́мъ, но вѣ́рꙋ и҆́метъ, ꙗ҆́кѡ е҆́же глаго́летъ, быва́етъ: бꙋ́детъ є҆мꙋ̀, е҆́же а҆́ще рече́тъ.

23. Имѣйте вѣру Божію. Ибо истинно говорю вамъ, естьли кто скажетъ горѣ сей: двинься и бросься въ море; и не усумнится въ сердцѣ своемъ, но повѣритъ, что сбудется по словамъ его: будетъ ему, что ни скажетъ.

к҃д. Сегѡ̀ ра́ди глаго́лю ва́мъ: всѧ̑ є҆ли̑ка а҆́ще молѧ́щесѧ про́сите, вѣ́рꙋйте, ꙗ҆́кѡ прїе́млете: и҆ бꙋ́детъ ва́мъ.

24. Потому сказываю вамъ: все, чего вы въ молитвѣ просить будете, вѣрьте, что получите; и будетъ вамъ.

к҃е. И҆ є҆гда̀ стои́те молѧ́щесѧ, ѿпꙋща́йте, а҆́ще что̀ и҆́мате на кого̀: да и҆ Ѻ҆ц҃ъ ва́шъ, и҆́же є҆́сть на нб҃сѣ́хъ, ѿпꙋ́ститъ ва́мъ согрѣше́нїѧ ва̑ша.

25. И когда стоите на молитвѣ: прощайте, естьли что имѣете на кого: дабы и Отецъ вашъ небесный простилъ вамъ согрѣшенія ваши.

к҃ѕ. А҆́ще ли же вы̀ не ѿпꙋща́ете, ни Ѻ҆ц҃ъ ва́шъ, и҆́же є҆́сть на нб҃сѣ́хъ, ѿпꙋ́ститъ ва́мъ согрѣше́нїй ва́шихъ.

26. Естьли же вы не простите; то и Отецъ вашъ небесный не проститъ вамъ согрѣшеній вашихъ.

к҃з. И҆ прїидо́ша па́ки во Їерꙋсали́мъ: и҆ въ цр҃кви ходѧ́щꙋ є҆мꙋ̀, прїидо́ша къ немꙋ̀ а҆рхїере́е и҆ кни́жницы и҆ ста́рцы,

27. Пришли опять въ Іерусалимъ. И когда Онъ ходилъ во храмѣ; подошли къ Нему первосвященники и книжники и старѣйшины,

к҃и. И҆ глаго́лаша є҆мꙋ̀: ко́ею ѡ҆́бластїю сїѧ̑ твори́ши; и҆ кто̀ ти ѡ҆́бласть сїю̀ дадѐ, да сїѧ̑ твори́ши;

28. И говорили Ему: какою властію Ты это дѣлаешь? и кто Тебѣ далъ власть это дѣлать?

к҃ѳ. Іи҃съ же ѿвѣща́въ, речѐ и҆̀мъ: вопрошꙋ̀ вы̀ и҆ а҆́зъ словесѐ є҆ди́нагѡ, и҆ ѿвѣща́йте мѝ: и҆ рекꙋ̀ ва́мъ, ко́ею ѡ҆́бластїю сїѧ̑ творю̀.

29. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: спрошу и Я васъ объ одномъ, отвѣчайте Мнѣ; *тогда* и Я скажу вамъ, какою властію Я это дѣлаю.

л҃. Кр҃ще́нїе Іѡа́нново съ нб҃сѐ ли бѣ̀, и҆лѝ ѿ чл҃вѣ̑къ; ѿвѣща́йте мѝ.

30. Крещеніе Іоанново съ небеси ли было, или отъ человѣковъ? отвѣчайте Мнѣ.

л҃а. И҆ мы́слѧхꙋ въ себѣ̀, глаго́люще: а҆́ще рече́мъ, съ нб҃сѐ, рече́тъ: почто̀ ꙋ҆̀бо не вѣ́ровасте є҆мꙋ̀;

31. Они же разсуждали между собою, говоря: естьли скажемъ: съ небеси; то скажетъ: для чего же вы не повѣрили ему?

л҃в. Но а́ще рече́мъ: ѿ чл҃вѣ́къ: боя́хꙋся люде́й: вси бо имѣ́яхꙋ Іѡа́нна, ꙗ҆́кѡ воистиннꙋ пр҃ро́къ бѣ̀.

л҃г. И ѿвѣща́вше глаго́лаша Іи҃сови: не вѣ́мы. и ѿвѣща́въ Іи҃съ глаго́ла и҆̀мъ: ни азъ глаго́лю вамъ, ко́ею ѡ҆́бластію сіѧ̀ творю̀.

ГЛАВА в҃і.

И нача́тъ и҆̀мъ в҆ при́тчахъ глаго́лати: віногра́дъ насадѝ чл҃вѣ́къ, и ѡ҆градѝ ѡ҆пло́томъ, и ископа̀точи́ло, и созда̀ столпъ, и предадѐ єго̀ * тѧжа́телемъ, и ѿи́де.

в҃. И посла̀ к҆ тѧжа́телемъ во вре́мѧ раба̀, да ѿ тѧжа́тель прі́иметъ ѿ плода̀ віногра́да.

г҃. Они́ же є́мше єго̀ би́ша, и ѿосла́ша тща.

д҃. И па́ки посла̀ к҆ нимъ дрꙋга́го раба̀: и того̀ ка́меніемъ би́вше, проби́ша главꙋ̀ є҆мꙋ̀, и посла́ша безче́стна.

е҃. И па́ки ино́го посла̀: и того̀ ꙋби́ша: и мнѡ́ги и́ны, ѻ҆́вы ꙋ҆́бѡ бі́юще, ѻ҆́вы же ꙋбива́юще.

ѕ҃. Єще ꙋ҆̀бо єди́наго сн҃а имѣ̀ возлю́бленнаго своего̀, посла̀ и того̀ к҆ нимъ послѣ́ди, глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ ꙋсрамѧ́тсѧ сн҃а моегѡ̀.

з҃. Они́ же тѧжа́теле рѣ́ша к҆ себѣ̀, ꙗ҆́кѡ сей єсть наслѣ́дникъ: пріиди́те ꙋбіе́мъ єго̀, и на́ше бꙋ́детъ наслѣ́дствіе.

и҃. И є́мше єго̀, ꙋби́ша и изверго́ша єго̀ вонъ и҆з віногра́да.

* дѣ́лателемъ,

32. А сказать: отъ человѣковъ, боимся народа; ибо всѣ думали о Іоаннѣ, что онъ былъ точно пророкъ.

33. И сказали въ отвѣтъ Іисусу: не знаемъ. Тогда Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: и Я не сказываю вамъ, какою властію это дѣлаю.

ГЛАВА XII.

И началъ говорить имъ притчами: *нѣкоторый* человѣкъ насадилъ виноградникъ, и обнесъ оградою, и устроилъ точило, и поставилъ горницу, и отдалъ его виноградарямъ; и отлучился.

2. И послалъ въ свое время къ виноградарямъ слугу, принять отъ виноградарей плодовъ изъ виноградника.

3. Они же схвативъ его, били, и отослали ни съ чѣмъ.

4. Опять послалъ къ нимъ другаго слугу; и сему камнями разбили голову, и отослали *его* съ безчестіемъ.

5. И опять инаго послалъ; и сего убили: и многихъ другихъ, то били, то убивали.

6. Имѣя же еще одного сына любезнаго ему, напослѣдокъ и его послалъ къ нимъ, говоря: постыдятся сына моего.

7. Но виноградари тѣ сказали другъ другу: это наслѣдникъ; пойдемъ, убьемъ его, и наслѣдство будетъ наше.

8. И схвативъ его, убили, и выбросили вонъ изъ виноградника.

ѳ҃. Что убо сотворитъ гдⷭ҇ь вїногра́да; прїи́детъ и погу́битъ тѧжа́тели, и дастъ вїногра́дъ инѣ́мъ.

9. Что же сдѣлаетъ хозяинъ виноградника? придетъ, и предастъ смерти виноградарей, и отдастъ виноградникъ инымъ.

і҃. Ни писа́нїѧ ли сегѡ̀ чли е́сте: ка́мень, єго́же не вѻ ра́дꙋ сотвори́ша зи́ждꙋщїи, сей бысть во главꙋ̀ ꙋ́гла:

10. Не уже ли вы не читали въ Писаніи: камень, который отвергли зиждущіе, тотъ самый содѣлался главою угла;

а҃і. Ѿ Гдⷭ҇а бысть сїе, и есть ди́вно во ѻ́чїю на́шею;

11. Отъ Господа сіе содѣлалось; и есть дивно въ очахъ нашихъ? Псал. 117: 22, 23.

в҃і. И иска́хꙋ єго̀ ꙗ́ти, и ꙋбоѧ́шасѧ наро́да: разꙋмѣ́ша бо, ꙗ́кѡ къ нимъ при́тчꙋ речѐ: и ѡста́вльше єго̀, ѿидо́ша.

12. И старались схватить Его; но боялись народа: ибо поняли, что объ нихъ сказалъ притчу: и оставя Его, разошлись.

г҃і. И посла́ша къ немꙋ̀ нѣ́кїѧ ѿ Фарїсе́й и Иродїа́нъ, да єго̀ ѡбольстѧ́тъ сло́вомъ.

13. И посылаютъ къ Нему нѣкоторыхъ изъ Фарисеевъ и Иродіанъ, чтобы уловить Его въ словахъ.

д҃і. Ѻни́ же прише́дше, глаго́лаша емꙋ̀: Учи́телю, вѣ́мы, ꙗ́кѡ и́стиненъ есѝ, и нера́диши ни ѡ ко́мже: не зри́ши бо на лицѐ члвѣ́кѡвъ, но воистиннꙋ пꙋ́ти Бж҇їю учи́ши: достои́тъ ли кинсо́нъ Ке́сареви да́ти, илѝ нѝ; да́мы ли, илѝ не да́мы;

14. Они приходятъ, и говорятъ Ему: Учитель! мы знаемъ, что Ты справедливъ, и не льстишь никому; ибо не взираешь ни на какое лице, но пути Божію истинно учишь; должно ли давать подать Кесарю, или нѣтъ? давать ли намъ, или не давать?

е҃і. Ѻнъ же вѣ́дый ихъ лицемѣ́рїе, речѐ и̂мъ: что мѧ искꙋша́ете; принеси́те ми пѣ́нѧзь, да ви́жꙋ.

15. Но Онъ, зная лицемѣріе ихъ, сказалъ имъ: что искушаете Меня? принесите Мнѣ денарій, чтобы Я видѣлъ.

ѕ҃і. Ѻни́ же принесо́ша. и глаго́ла и̂мъ: чі́й ѡ́бразъ сі́й и написа́нїе; ѻни́ же рѣ́ша емꙋ̀: Ке́саревъ.

16. Они принесли. Тогда говоритъ имъ: чье это изображеніе и надпись? Они сказали Ему: Кесаревы.

з҃і. И ѿвѣща́въ Іи҃съ речѐ и̂мъ: воздади́те Ке́сарева, Ке́сареви: и Бж҇їѧ, Бг҃ови. и чꙋди́шасѧ ѡ немъ.

17. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: отдавайте Кесарево, Кесарю; и Божіе, Богу. И удивились Ему.

и҃і. И прїидо́ша Саддꙋке́е къ немꙋ̀, и̂же глаго́лютъ воскре-

18. И пришли къ Нему Саддукеи, которые говорятъ, что

сені́ю не бы́ти: и вопроси́ша
єго̀, глаго́люще:
ді҃. Учи́телю, Мѡѵсе́й на-
писа̀ на́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́ще комꙋ̀
бра́тъ ᲂу҆́мретъ, и ѡ҆ста́витъ
женꙋ̀, а ча̑дъ не ѡ҆ста́витъ:
да по́йметъ бра́тъ єгѡ̀ женꙋ̀
єгѡ̀, и воскреси́тъ сѣ́мѧ бра́тꙋ
своемꙋ̀.
к҃. Се́дмь бра́тїй бѣ̀: и пе́р-
вый поѧ́тъ женꙋ̀, и ᲂу҆мира́ѧ
не ѡ҆ста́ви сѣ́мене:
ка҃. И вторы́й поѧ́тъ ю҆̀, и
ᲂу҆́мре: и ни то́й ѡ҆ста́ви сѣ́-
мене: и тре́тїй та́кожде.
кв҃. И поѧ́ша ю҆̀ се́дмь, и
не ѡ҆ста́виша сѣ́мене. послѣ́ди
же всѣ́хъ ᲂу҆́мре и жена̀.
кг҃. Въ воскресе́нїе ᲂу҆̀бо, єгда̀
воскре́снꙋтъ, кото́рагѡ и҆́хъ бꙋ́-
детъ жена̀; се́дмь бо и҆мѣ́ша
ю҆̀ женꙋ̀.
кд҃. И ѿвѣща́въ Ї҆и҃съ, речѐ
и҆̀мъ: не сегѡ̀ ли ра́ди пре-
льща́етесѧ, не вѣ́дꙋще писа́нїѧ,
ни си́лы Бж҃їѧ;
ке҃. Єгда́ бо и҆з̾ ме́ртвыхъ
воскре́снꙋтъ, ни жє́нѧтсѧ, ни
посѧга́ютъ: но сꙋ́ть ꙗ҆́кѡ А҆гг҃-
ли на нб҃се́хъ.
кѕ҃. Ѡ мє́ртвыхъ же, ꙗ҆́кѡ
воста́ютъ, нѣ́сте ли чли̑ въ кни́-
гахъ Мѡѵсе́овыхъ, при кꙋпи-
нѣ̀, ꙗ҆́кѡ речѐ емꙋ̀ Бг҃ъ, гла-
го́лѧ: а҆́зъ Бг҃ъ А҆враа́мовъ, и
Бг҃ъ Ї҆саа́ковъ, и Бг҃ъ Ї҆а́кѡвль;

кз҃. Нѣ́сть Бг҃ъ ме́ртвыхъ,
но Бг҃ъ живы́хъ. вы̀ ᲂу҆̀бо мно́-
гѡ прельща́етесѧ.
ки҃. И приступи́въ є҆ди́нъ ѿ
кни́жникъ, слы́шавъ и҆́хъ стѧ-
за́ющихсѧ, и ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ
до́брѣ ѿвѣща̀ и҆̀мъ, вопросѝ

не будетъ воскресенія; и спро-
сили Его:
19. Учитель! Моисей пред-
писалъ намъ, чтобы, еслибы
у кого умретъ братъ, и оста-
витъ жену, а дѣтей не оста-
витъ, братъ его взялъ жену
его, и возстановилъ бы сѣмя
брату своему.
20. Было семь братьевъ: пер-
вый взялъ жену, и умеръ, не
оставя дѣтей.
21. Взялъ ее второй, и у-
меръ; и онъ не оставилъ дѣ-
тей; также и третій.
22. И была она за семью; но
ни который не оставилъ дѣ-
тей. Послѣ всѣхъ умерла и жена.
23. И такъ въ воскресеніи,
когда воскреснутъ, котораго
изъ нихъ будетъ она женою?
Ибо семеро имѣли ее женою.
24. Іисусъ сказалъ имъ въ
отвѣтъ: не отъ того ли вы
заблуждаете, что не знаете
Писаній, ни силы Божіей?
25. Ибо когда изъ мертвыхъ
воскреснутъ; то не женятся,
и замужъ не выходятъ, но суть
какъ Ангелы на небесахъ.
26. А о мертвыхъ, что они
воскреснутъ, развѣ не читали
вы въ книгѣ Моисеевой, какъ
при купинѣ Богъ сказалъ ему:
Я Богъ Авраамовъ, и Богъ И-
сааковъ, и Богъ Іаковлевъ?
Исхода 3: 6.
27. *Богъ* не есть Богъ мер-
твыхъ, но Богъ живыхъ. И
такъ вы весьма заблуждаете.
28. Одинъ изъ книжниковъ,
слыша ихъ спорящихся, и ви-
дя, что *Іисусъ* хорошо имъ
отвѣтствовалъ, подошелъ, и

єгѡ̀: ка́ѧ єсть пе́рваѧ всѣ́хъ за́повѣді́й;

спросилъ Его: какая первая изъ всѣхъ заповѣдей?

кд. Іи҃съ же ѿвѣща̀ єму̀: ꙗ҆́кѡ пе́рвѣйши всѣ́хъ за́повѣді́й: слы́ши, Ісра́илю, Гдь Бг҃ъ ва́шъ, Гдь єди́нъ єсть:

29. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: первая изъ всѣхъ заповѣдей *есть сія:* слыши, Израиль! Господь Богъ нашъ есть Господь единый;

л. И возлю́биши Гда Бг҃а твоего̀ всѣ́мъ се́рдцемъ твои́мъ, и все́ю душе́ю твое́ю, и всѣ́мъ умо́мъ твои́мъ, и все́ю крѣ́постію твое́ю: сіѧ̀ єсть пе́рваѧ за́повѣдь.

30. И возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ, и всею крѣпостію твоею: вотъ первая заповѣдь.

Второзаконія 6: 4, 5.

ла. И втора́ѧ подо́бна єй: возлю́биши бли́жнѧго своего̀ ꙗ҆́кѡ са́мъ себѐ. бо́льшаѧ си́хъ и҆́на за́повѣдь нѣ́сть.

31. Вторая подобная *заповѣдь есть* сія: возлюби ближняго твоего, какъ самаго себя. Иной заповѣди большей сихъ нѣтъ. Левит. 19: 18.

лв. И речѐ єму̀ кни́жникъ: до́брѣ, Учи́телю, вои́стиннꙋ рекла̀ єсѝ, ꙗ҆́кѡ єди́нъ єсть Бг҃ъ, и нѣ́сть и҆́нъ ра́звѣ єгѡ̀:

32. Книжникъ сказалъ Ему: хорошо, Учитель! истину сказалъ Ты, что единъ есть Богъ, и нѣтъ инаго кромѣ Его;

лг. И є҆́же люби́ти єго̀ всѣ́мъ се́рдцемъ, и всѣ́мъ ра́зꙋмомъ, и все́ю душе́ю, и все́ю крѣ́постію: и є҆́же люби́ти бли́жнѧго ꙗ҆́кѡ себѐ, бо́лѣ єсть всѣ́хъ всесожже́ній и же́ртвъ.

33. И любить Его всѣмъ сердцемъ, и всѣмъ умомъ, и всею душею, и всею крѣпостію, и любить ближняго, какъ самаго себя, есть больше всѣхъ всесожженій и жертвъ.

лд. Іи҃съ же ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ смы́сленнѡ ѿвѣща̀, речѐ єму̀: не дале́че єсѝ ѿ црствіѧ Бж҃іѧ. и никто́же смѣ́ѧше ктомꙋ̀ єго̀ вопроси́ти.

34. Іисусъ, видя, что онъ отвѣчалъ разумно, сказалъ ему: не далеко ты отъ царствія Божія. Послѣ сего уже никто не смѣлъ Его спрашивать.

ле. И ѿвѣща́въ Іи҃съ глаго́лаше, уча̀ въ цркви: ка́кѡ глаго́лютъ кни́жницы, ꙗ҆́кѡ ХрСто́съ сн҃ъ єсть Дави́довъ;

35. Уча въ храмѣ, Іисусъ сказалъ: какъ говорятъ книжники, что Христосъ есть сынъ Давидовъ?

лѕ. То́й бо Дави́дъ речѐ Дх҃омъ Ст҃ы́мъ: глаго́ла Гдь Гдеви моемꙋ̀: сѣдѝ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ, до́ндеже положꙋ̀ враги̑ твоѧ̑ подно́жіе нога́ма твои́ма.

36. Ибо самъ Давидъ сказалъ Духомъ Святымъ: сказалъ Господь Господу моему: сѣди одесную Меня, доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Псаломъ 109: 1.

л҃з. Сам҄ ѹ҆́бо Дв҃дъ гл҃етъ его̀ Гд҃а: и ѿкꙋ́дꙋ сн҃ъ емꙋ̀ є҆сть; и мно́гъ наро́дъ послꙋ́шаше є҆гѡ̀ ѻ҆ сла́дость.

37. И такъ самъ Давидъ Господомъ называетъ Его: какъ же Онъ сынъ ему? И множество народа слушало Его съ услажденіемъ.

л҃и. И глаго́лаше и҆̀мъ во ѹ҆че́ніи свое́мъ: блюди́тесѧ ѿ книжникъ, хотѧ́щихъ во ѡ҆дѣ́ѧ́ніихъ ходи́ти, и цѣлова́нїѧ на то́ржищахъ,

38. И говорилъ имъ въ ученіи Своемъ: остерегайтесь отъ книжниковъ, любящихъ ходить въ длинныхъ одеждахъ, и *принимать* привѣтствія въ народныхъ сборищахъ,

л҃д. И преждесѣда́нїѧ на со́нмищахъ, и первовозлежа́нїѧ на ве́черѧхъ:

39. И занимать первыя мѣста въ собраніяхъ и на пиршествахъ.

м҃. Поѧда́ющїи до́мы вдови́цъ, и непщева́ніемъ надо́лзѣ молѧ́щесѧ, сі́и прїи́мꙋтъ ли́шшее ѡ҆сꙋжде́ніе.

40. Сіи поядающіе домы вдовицъ, и лицемѣрно молящіеся долго, тягчайшее пріимутъ осужденіе.

м҃а. И сѣдъ Іи҃съ прѧ́мѡ сокро́вищномꙋ храни́лищꙋ, зрѧ́ше, ка́кѡ наро́дъ ме́щетъ мѣдь ѣ сокро́вищное храни́лище. и мно́зи бога́тїи вмета́хꙋ мно́га.

41. И сѣлъ Іисусъ противъ сокровищницы, и смотрѣлъ, какъ народъ кладетъ деньги въ сокровищницу. Многіе богатые клали много.

м҃в. И прише́дши є҆ди́на вдови́ца ѹ҆бо́га, вве́рже лѣ́птѣ двѣ̀, є҆́же є҆сть кодра́нтъ.

42. Пришедши же одна бѣдная вдовица, положила двѣ лепты, что составляетъ кодрантъ

м҃г. И призва́въ ѹ҆чени́ки своѧ̀, речѐ и҆̀мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ҆́кѡ вдови́ца сїѧ̀ ѹ҆бо́гаѧ мно́жае всѣ́хъ вве́рже вмета́ющихъ ѣ сокро́вищное храни́лище.

43. [Іисусъ,] призвавъ учениковъ Своихъ, сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, сія бѣдная вдовица положила больше всѣхъ клавшихъ въ сокровищницу.

м҃д. Вси́ бо ѿ избы́тка своегѡ̀ вверго́ша: сїѧ́ же ѿ лише́нїѧ своегѡ̀ всѧ̀, є҆ли́ка имѣ́ѧше, вве́рже, все житїѐ своѐ.

44. Ибо всѣ клали отъ избытка своего; а она отъ скудости своей положила все, что имѣла, все пропитаніе свое.

ГЛАВА Г҃І.

И исходѧ́щꙋ емꙋ̀ ѿ цр҃кве, глаго́ла емꙋ̀ є҆ди́нъ ѿ ѹ҆чени́къ є҆гѡ̀: Ѹ҆чи́телю, виждь ка́ковѡ ка́менїе и ка́кова зда̑нїѧ.

ГЛАВА XIII.

При выходѣ Его изъ храма, говоритъ Ему одинъ изъ учениковъ Его: Учитель! посмотри, какіе камни и какія зданія.

в҃. И҆ ѿвѣща́въ І҆и҃съ речѐ є҆мꙋ̀: ви́диши ли сїѧ̑ вели̑каѧ зда̑нїѧ; не и҆́мать ѡ҆ста́ти здѐ ка́мень на ка́мени, и҆́же не разори́тсѧ.

г҃. И҆ сѣдѧ́щꙋ є҆мꙋ̀ на горѣ̀ Єлеѡ́нстѣй прѧ́мѡ црк҃ве, вопроша́хꙋ є҆го̀ є҆ди́нагѡ Пе́тръ, и҆ І҆а́кѡвъ, и҆ І҆ѡа́ннъ, и҆ А҆ндре́й:

д҃. Рцы̀ на́мъ, когда̀ сїѧ̑ бꙋ́дꙋтъ; и҆ ко́е (бꙋ́детъ) зна́менїе, є҆гда̀ и҆́мꙋтъ всѧ̑ сїѧ̑ сконча́тисѧ;

є҃. І҆и҃съ же ѿвѣща́въ и҆̀мъ, нача́тъ глаго́лати: блюди́тесѧ, да не кто̀ ва́съ прельсти́тъ.

ѕ҃. Мно́зи бо прїи́дꙋтъ во и҆́мѧ моѐ, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь: и҆ мнѡ́ги прельстѧ́тъ.

з҃. Є҆гда́ же ᲂу҆слы́шите бра̑ни, и҆ слы̑шанїѧ бра́немъ, не ᲂу҆жаса́йтесѧ: подоба́етъ бо бы́ти: но не ᲂу҆̀ кончи́на.

и҃. Воста́нетъ бо ꙗ҆зы́къ на ꙗ҆зы́къ, и҆ црс҃тво на црс҃тво: и҆ бꙋ́дꙋтъ трꙋ́си по мѣ́стамъ, и҆ бꙋ́дꙋтъ гла́ди и҆ мѧте́жи. нача́ло болѣ́знемъ сїѧ̑.

ѳ҃. Блюди́тесѧ же вы̀ са́ми: предадѧ́тъ бо вы̀ на сѡ́нмища, и҆ на со́брищахъ бїе́ни бꙋ́дете: и҆ пред̾ всевѡ́ды и҆ цр҃и̑ веде́ни бꙋ́дете менѐ ра́ди, во свидѣ́тельство и҆̀мъ.

і҃. И҆ во всѣ́хъ ꙗ҆зы́цѣхъ подоба́етъ пре́жде проповѣ́датисѧ є҆ѵⷢ҇лїю.

а҃і. Є҆гда́ же поведꙋ́тъ вы̀ предаю́ще, не пре́жде пецы́тесѧ, что̀ возглаго́лете, ни поꙋча́йтесѧ: но є҆́же а҆́ще да́стсѧ

2. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: видишь сіи огромныя зданія? *все это* будетъ разрушено, такъ что не останется здѣсь камня на камнѣ.

3. И когда Онъ сидѣлъ на горѣ Масличной противъ храма; то спрашивали Его наединѣ Петръ, и Іаковъ, и Іоаннъ, и Андрей:

4. Скажи намъ, когда это будетъ, и какое знаменіе *того времени,* когда все сіе должно совершиться?

5. Іисусъ, отвѣтствуя имъ, началъ говорить: берегитесь, чтобы кто васъ не прельстилъ.

6. Ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ, и скажутъ: это Я; и многихъ прельстятъ.

7. Когда же услышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ; не ужасайтесь: ибо должно *сему* быть; но *это* еще не конецъ.

8. Ибо возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство; и будутъ землетрясенія по мѣстамъ, и будутъ глады и смятенія. Это начало скорбей.

9. Берегитесь же вы; ибо васъ будутъ предавать въ судилища и въ синагоги; будутъ бить васъ; и представятъ васъ предъ правителей и царей за Меня, для свидѣтельства предъ ними.

10. Должно также прежде во всѣхъ народахъ проповѣдану быть Евангелію.

11. Когда же поведутъ предавать васъ, не заботьтесь напередъ, что вамъ говорить, и не думайте; но что дано бу-

вамъ в той часъ, се глаголи-
те: не вы бо будете глаголю-
щіи, но Духъ стый.

ві. Предастъ же братъ бра-
та на смерть, и отцъ чадо: и
востанутъ чада на родители,
и убіютъ ихъ:

гі. И будете ненавидими
всѣми имене моегѡ ради: пре-
терпѣвый же до конца, той
спасенъ будетъ.

ді. Егда же узрите мер-
зость запустѣнія, реченную
Даніиломъ прркомъ, стоящу,
идѣже не подобаетъ: (чтый
да разумѣетъ:) тогда сущіи
во Іудеи да бѣжатъ на горы:

еі. И иже на кровѣ, да не
слазитъ в домъ, ни да вни-
детъ взяти чесо ѿ дому сво-
егѡ:

ѕі. И иже на селѣ сый, да
не возвратится вспять, взя-
ти ризу свою.

зі. Горе же непраздным и
доящымъ в тыя дни.

иі. Молитеся же, да не бу-
детъ бѣгство ваше в зимѣ.

ѳі. Будутъ бо дни тіи скорбь,
яковаа не бысть таковаа ѿ на-
чала созданія, еже созда Бгъ,
до нынѣ, и не будетъ.

к. И аще не бы Гдь пре-
кратилъ дній, не бы убѡ спа-
слася всякаа плоть: но из-
бранныхъ ради, ихже избра,
прекратитъ дни.

ка. Тогда, аще кто речетъ
вамъ: се здѣ Христосъ, или, се
ондѣ: не имите вѣры.

кв. Востанутъ бо лжехрісти

детъ вамъ въ тотъ часъ, то
и говорите: ибо не вы будете
говорить, но Духъ Святый.

12. Предастъ же братъ бра-
та на смерть, и отецъ сына;
и возстанутъ дѣти на роди-
телей, и умертвятъ ихъ.

13. И будете ненавидимы
всѣми за имя Мое; претерпѣв-
шій же до конца, спасется.

14. Когда же увидите мер-
зость запустѣнія предречен-
ную пророкомъ Даніиломъ, сто-
ящую, гдѣ не должно: (читаю-
щій да разумѣетъ:) тогда на-
ходящіеся въ Іудеѣ да бѣгутъ
въ горы;

15. А кто на кровлѣ, да не
сходитъ въ домъ, и да не вхо-
дитъ, взять что нибудь изъ
дома своего;

16. И кто на полѣ, да не
обращается назадъ, взять оде-
жду свою.

17. Горе беременнымъ и пи-
тающимъ сосцами въ тѣ дни!

18. Молитесь, чтобы не слу-
чилось вамъ бѣжать зимою.

19. Ибо во дни тѣ будетъ
такая скорбь, какой не было
отъ начала творенія, кото-
рое сотворилъ Богъ, даже до-
нынѣ, и не будетъ.

20. И естьли бы Господь не
сократилъ оныхъ дней; то не
спаслась бы никакая плоть: но
для избранныхъ, коихъ избралъ
Онъ, сократилъ дни оные.

21. Тогда, ежели кто вамъ
скажетъ: вотъ, здѣсь Хри-
стосъ; или: вотъ, тамъ; не
вѣрьте.

22. Ибо возстанутъ лжехри-

и҆ лжепроро́цы, и҆ дадꙋ́тъ зна́менїѧ и҆ чꙋдеса̀, є҆́же прельсти́ти, а҆́ще возмо́жно, и҆ и҆збра́нныѧ.

к҃г. Вы́ же блюди́тесѧ: сѐ пре́жде рѣ́хъ ва́мъ всѧ̑.

к҃д. Но въ ты҄ѧ дни̑, по ско́рби то́й, со́лнце поме́ркнетъ, и҆ лꙋна̀ не да́стъ свѣ́та своегѡ̀.

к҃є. И҆ ѕвѣ́зды бꙋ́дꙋтъ съ нб҃сѐ спа́дающе, и҆ си̑лы, ꙗ҆̀же на нб҃сѣ́хъ, подви́жꙋтсѧ.

к҃ѕ. И҆ тогда̀ ᲂу҆́зрѧтъ сн҃а чл҃вѣ́ческаго грѧдꙋ́щаго на ѡ҆́блацѣхъ, съ си́лою и҆ сла́вою мно́гою.

к҃з. И҆ тогда̀ по́слетъ а҆́гг҃лы своѧ̑, и҆ собере́тъ и҆збра́нныѧ своѧ̑ ѿ четы́рехъ вѣ́тръ, ѿ конца̀ земли̑ до конца̀ нб҃а.

к҃и. Ѿ смоко́вницы же наꙋчи́тесѧ при́тчи: є҆гда̀ ᲂу҆жѐ вѣ́твїе є҆ѧ̀ бꙋ́детъ мла́до, и҆ и҆зраща́етъ ли́ствїе, вѣ́дите, ꙗ҆́кѡ бли́з є҆сть жа́тва.

к҃ѳ. Та́кѡ и҆ вы̀, є҆гда̀ сїѧ̑ ви́дите быва̑ющаѧ, вѣ́дите, ꙗ҆́кѡ бли́з є҆сть, при две́рехъ.

л҃. А҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ не и҆́мать пре́йти ро́дъ се́й, до́ндеже всѧ̑ сїѧ̑ бꙋ́дꙋтъ.

л҃а. Нб҃о и҆ землѧ̀ пре́йдетъ: словеса́ же моѧ̑ не пре́йдꙋтъ.

л҃в. Ѡ҆ дни же то́мъ и҆лѝ ѡ҆ ча́сѣ никто́же вѣ́сть, ни а҆́гг҃ли, и҆̀же сꙋ́ть на нб҃сѣ́хъ, ни сн҃ъ, то́кмѡ ѻ҆ц҃ъ.

л҃г. Блюди́те, бди́те и҆ моли́тесѧ: не вѣ́сте бо, когда̀ вре́мѧ бꙋ́детъ:

л҃д. Ꙗ҆́коже чл҃вѣ́къ ѿходѧ̀ ѡ҆ста́вль до́мъ сво́й, и҆ да́въ рабѡ́мъ свои́мъ вла́сть, и҆ ко-

сты и лжепророки; и покажутъ знаменія и чудеса, дабы прельстить, естьли возможно, и избранныхъ.

23. Вы же берегитесь: вотъ, Я предсказалъ вамъ все.

24. Но послѣ скорби той во дни тѣ, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта своего.

25. И звѣзды спадутъ съ неба, и силы небесныя поколеблются.

26. Тогда узрятъ Сына человѣческаго грядущаго на облакахъ, съ силою и славою великою.

27. И тогда пошлетъ Ангеловъ своихъ, и соберетъ избранныхъ своихъ отъ четырехъ вѣтровъ, отъ края земли до края неба.

28. Возмите примѣръ со смоковницы: когда вѣтвь ея уже размягчается, и пускаетъ листья, знаете, что близко лѣто.

29. Такъ и вы, когда увидите то сбывающимся; знайте, что близко, при дверяхъ.

30. Истинно говорю вамъ, не прейдетъ родъ сей, какъ все сіе сбудется.

31. Небо и земля прейдутъ; но слова Мои не прейдутъ.

32. О днѣ же томъ или часѣ никто не знаетъ, ни Ангелы на небеси, ни Сынъ, а токмо Отецъ.

33. Смотрите, бдите и молитесь; ибо не знаете, когда наступитъ время:

34. Подобно какъ бы кто отправляясь въ путь, оставилъ домъ свой въ управленіе

мѣждо дѣло своѐ, и вратарю повелѣ, да бдитъ.

л҃є. Бдитє ѹ҆бо: не вѣстє бо, когда̀ гдь дѡ́мѹ прїидетъ, вѐчеръ, илѝ полѹ́нощи, илѝ въ пѣтлоглашѐнїе, илѝ ѹ҆́тро:

л҃ѕ. Да не пришѐдъ внеза́пѹ, ѡ҆бря́щетъ вы спѧ́щѧ.

л҃з. А ѩ҆̀же вамъ глаго́лю, всѣ̑мъ глаго́лю: бди́те.

ГЛАВА д҃і.

Бѣ̀ же па́сха, и ѡ҆прѣсно́цы по двою̀ дні́ю: и иска́хѹ архїере́е и кни́жницы, ка́кѡ его̀ ле́стїю ѥ҆́мше ѹ҆бїю́тъ:

в҃. Глаго́лахѹ же, (но) не въ пра́здникъ, + еда̀ ка́кѡ молва̀ бѹ́детъ лю́дска.

г҃. И сѹ́щѹ емѹ̀ въ Виѳа́нїи, въ домѹ̀ Сі́мѡна прокаже́ннагѡ, возлежа́щѹ емѹ̀, прїиде жена̀, имѹ́щи алава́стръ мѵ́ра на́рдънагѡ пістїкі́а многоцѣ́нна: и сокрѹ́шши алава́стръ, возлива́ше емѹ̀ на главѹ̀.

д҃. Бѧ́хѹ же нѣ́цыи негодѹ́ющѣ въ себѣ̀, и глаго́люще: почто̀ гибель сїѧ̀ мѵ́рнаѧ бысть;

є҃. Можа́ше бо сїѐ продано̀ быти вѧ́щше трехъ сѡтъ пѣ́нязь, и дати сѧ ни́щымъ. и прещахѹ ей.

ѕ҃. Іисъ же речѐ: ѡ҆ста́вите ю̀: что ей трѹ́ды даетѐ; добро̀ дѣ́ло содѣ́ла ѡ мнѣ̀.

з҃. Всегда̀ бо ни́щыѧ и҆́мате

+ да не

слугамъ своимъ; назначилъ каждому свое дѣло, и привратнику велѣлъ бдѣть.

35. И такъ бдите; ибо не знаете, когда придетъ хозяинъ дома, вечеромъ, или въ полночь, или въ пѣніе пѣтуховъ, или поутру;

36. Чтобы пришедши внезапно, не нашелъ васъ спящими.

37. А что вамъ говорю, всѣмъ говорю: бдите.

ГЛАВА XIV.

Чрезъ два дни *надлежало* быть *празднику* Пасхи и опрѣсноковъ; и искали первосвященники и книжники, какъ бы взять Его хитростію, и убить.

2. Но говорили: *только* не въ праздникъ; чтобы не сдѣлалось возмущенія въ народѣ.

3. И когда Онъ былъ въ Виѳаніи, въ домѣ Симона прокаженнаго, и возлежалъ *за столомъ:* пришла женщина, съ алавастровымъ *сосудомъ* мира пардоваго, цѣльнаго, драгоцѣннаго; и, разбивъ сосудъ, возлила Ему на голову.

4. Нѣкоторые же вознегодовали, и говорили между собою: къ чему такая трата мира?

5. Ибо его можно было бы продать больше, нежели за триста денаріевъ, и раздать *ихъ* нищимъ. И роптали на нее.

6. Но Іисусъ сказалъ: оставьте ее; что вы ее смущаете? она доброе дѣло сдѣлала надо Мною.

7. Ибо нищихъ всегда имѣ-

ѻ҆ собо́ю, и҆ є҆гда̀ хо́щете, мо́жете и҆̀мъ добро̀ твори́ти: менѐ же не всегда̀ и҆́мате.

и҃. Є҆́же † имѣ̀ сїѧ̀, сотворѝ: предварѝ пома́зати моѐ тѣ́ло на погребе́нїе.

ѳ҃. А҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, и҆дѣ́же а́ще проповѣ́стсѧ є҆ѵⷢ҇лїе сїѐ, во все́мъ мі́рѣ, и҆ є҆̀же сотворѝ сїѧ̀, глаго́лано бꙋ́детъ въ па́мѧть є҆ѧ̀.

і҃. И҆ Їꙋ́да Їскарїѡ́тскїй, є҆ди́нъ ѿ обоюна́десѧте, и҆́де ко а҆рхїере́ємъ, да преда́стъ є҆го̀ и҆̀мъ.

а҃і. Они́ же слы́шавше возра́довашасѧ: и҆ ѡ҆бѣ́щаша є҆мꙋ̀ сре́бреники да́ти: и҆ иска́ше ка́кѡ є҆го̀ въ ᲂу҆до́бно вре́мѧ преда́стъ.

в҃і. И҆ въ пе́рвый де́нь ѡ҆прѣ́снѡ́къ, є҆гда̀ па́схꙋ жра́хꙋ, глаго́лаша є҆мꙋ̀ ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀: гдѣ̀ хо́щеши, ше́дше ᲂу҆гото́ваемъ, да ꙗ҆́си па́схꙋ;

г҃і. И҆ посла̀ два̀ ѿ ᲂу҆чени̑къ свои́хъ, и҆ глаго́ла и҆̀мъ: и҆ди́та во гра́дъ: и҆ сря́щетъ ва́съ чл҃вѣ́къ въ скꙋде́лницѣ во́дꙋ носѧ̀: по не́мъ и҆ди́та

д҃і. И҆ и҆дѣ́же а́ще вни́детъ, рцы́та гдⷭ҇инꙋ до́мꙋ, ꙗ҆́кѡ Ѹ҆чи́тель глаго́летъ: гдѣ̀ є҆́сть вита́лница, и҆дѣ́же па́схꙋ со ᲂу҆чени́ки̑ мои́ми снѣ́мъ;

є҃і. И҆ то́й ва́ма пока́жетъ го́рницꙋ ве́лїю постла́нꙋ гото́вꙋ: тꙋ̀ ᲂу҆гото́вайта на́мъ.

ѕ҃і. И҆ и҆зыдо́ста ᲂу҆чени̑ка

† возмо́же

ше съ собою, и когда ни захотите, можете имъ благотворить; а Меня не всегда имѣете съ собою.

8. Она сдѣлала, что могла: предварительно помазала тѣло Мое на погребеніе.

9. Истинно говорю вамъ, гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сіе, въ цѣломъ мірѣ; скажется въ память ея и о томъ, что она сдѣлала.

10. И пошелъ Іуда Искаріотскій, одинъ изъ двенадцати *учениковъ*, къ первосвященникамъ, чтобы предать Его имъ.

11. Они, услышавъ, обрадовались; и обѣщали дать ему денегъ: и сталъ искать удобнаго случая предать Его.

12. Въ первый день опрѣсночный, когда закалали пасхальнаго *агнца*, говорятъ Ему ученики Его: гдѣ хочешь ѣсть Пасху? мы пойдемъ и приготовимъ Тебѣ.

13. И посылаетъ двухъ изъ учениковъ Своихъ, и говоритъ имъ: подите въ городъ; и встрѣтится вамъ человѣкъ съ кувшиномъ воды; послѣдуйте за нимъ.

14. И куда онъ войдетъ, скажите хозяину дома того: Учитель говоритъ: гдѣ горница, чтобы Мнѣ ѣсть Пасху съ учениками Моими?

15. И онъ вамъ покажетъ горницу большую, убранную, готовую: тамъ приготовьте намъ.

16. Ученики Его пошли, и

егѡ̀ и прїидо́ста во гра́дъ, и
ѡбрѣто́ста, ꙗ҆́коже речѐ и҆̀ма: и
уготова́ста па́сху.
з҃і. И ве́черу бы́вшу прїи́де
со обѣма на́десяте.

и҃і. И возлежа́щымъ и҆̀мъ и
ꙗ҆дꙋ́щымъ, речѐ Ї҆с҃ъ: ами́нь
глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ ѿ
ва́съ преда́стъ мѧ̀, ꙗ҆́дый со
мно́ю.
ѳ҃і. Они́ же нача́ша скорбѣ́-
ти, и глаго́лати є҆мꙋ̀ є҆ди́нъ
по є҆ди́номꙋ: є҆да̀ а҆́зъ; и дрꙋ-
гі́й: є҆да̀ а҆́зъ;
к҃. О҆́нъ же ѿвѣща́въ, речѐ
и҆̀мъ: є҆ди́нъ ѿ обою на́десяте,
ѡмочи́вый со мно́ю в̾ соли́ло.

к҃а. Сн҃ъ ᲂу҆́бѡ чл҃вѣ́ческій и҆-
де́тъ, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано ѡ
не́мъ: го́ре же чл҃вѣ́кꙋ томꙋ̀,
и҆́мже Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій преда́ет-
сѧ: до́брѣе бы́ло бы є҆мꙋ̀, а҆́ще
не бы роди́лсѧ чл҃вѣ́къ то́й.
к҃в. И ꙗ҆дꙋ́щымъ и҆̀мъ, прі-
е҆́мь Ї҆с҃ъ хлѣ́бъ, и благосло-
ви́въ преломѝ, и дадѐ и҆̀мъ,
и речѐ: прїими́те, ꙗ҆ди́те, сїѐ
є҆́сть тѣ́ло моѐ.
к҃г. И прїи́мъ ча́шꙋ, хвалꙋ̀
возда́въ, дадѐ и҆̀мъ: и пи́ша
ѿ неѧ̀ вси̑.
к҃д. И речѐ и҆̀мъ: сїѧ̀ є҆́сть
кро́вь моѧ̀ но́вагѡ завѣ́та, за
мнѡ́гихъ излива́ема.
к҃є. Ами́нь глаго́лю ва́мъ,
ꙗ҆́кѡ ктомꙋ̀ не и҆́мамъ пи́ти
ѿ плода̀ ло́знагѡ, до днѐ то-
гѡ̀, є҆гда̀ є҆̀ пі́ю но́во во цр҃-
ствїи Бж҃їи.
к҃ѕ. И воспѣ́вше изыдо́ша
в̾ го́рꙋ Є҆леѡ́нскꙋю.
к҃з. И глаго́ла и҆̀мъ Ї҆с҃ъ,

пришли въ городъ, и нашли,
какъ сказалъ имъ; и пригото-
вили Пасху.
17. По наступленіи вечера,
Онъ приходитъ съ двенадцатью
учениками.
18. И когда они возлежали,
и ѣли; Іисусъ сказалъ: истин-
но говорю вамъ, одинъ изъ васъ,
ядущій со Мною, предастъ Ме-
ня.
19. Они опечалились, и ста-
ли говорить Ему одинъ за дру-
гимъ: не я ли? и другой: не
я ли?
20. Онъ сказалъ имъ въ от-
вѣтъ: одинъ изъ двенадцати,
обмакивающій со Мною въ блю-
до.
21. Впрочемъ Сынъ человѣ-
ческій отходитъ, какъ писа-
но о Немъ: но горе тому че-
ловѣку, которымъ Сынъ чело-
вѣческій предается! лучше бы
человѣку тому не родиться.
22. И когда ѣли они, Іисусъ
взявъ хлѣбъ, благословилъ, пре-
ломилъ, далъ имъ, и сказалъ:
пріимите, ядите, сіе есть тѣ-
ло Мое.
23. И взявъ чашу, и возбла-
годаривъ, далъ имъ: и пили
изъ нея всѣ.
24. И сказалъ имъ: сіе есть
кровь Моя новаго завѣта, за
многихъ изливаемая.
25. Истинно говорю вамъ,
Я уже не буду пить отъ пло-
да виноградняго до того дня,
когда буду пить *вино* новое въ
царствіи Божіемъ.
26. И воспѣвши, пошли на
гору Масличную.
27. И говорилъ имъ Іисусъ:

ꙗ҆́кѡ всѝ соблазни́тесѧ ѡ҆ мнѣ̀
въ но́щь сїю̀: пи́сано бо є҆́сть:
поражꙋ̀ па́стырѧ, и҆ разы́дꙋт-
сѧ ѻ҆́вцы.
к҃и. Но пото́мъ, є҆гда̀ вос-
кре́снꙋ, варꙗ́ю вы въ Галїле́и.
к҃ѳ. Пе́тръ же речѐ є҆мꙋ̀:
а҆́ще и҆ всѝ соблазнѧ́тсѧ, но
не а҆́зъ.
л҃. И҆ глаго́ла є҆мꙋ̀ і҆и҃съ: а-
ми́нь глаго́лю тебѣ̀, ꙗ҆́кѡ ты
дне́сь въ но́щь сїю̀, пре́жде да́-
же вторице́ю пѣ́тель не воз-
гласи́тъ, трикра́ты ѿве́ржешисѧ менѐ.
л҃а. О҆́нъ же мно́жае глаго́-
лаше па́че: а҆́ще же ми є҆́сть
съ тобо́ю и҆ ᲂу҆мре́ти, не ѿве́р-
гꙋсѧ тебє̀. та́кожде и҆ всѝ гла-
го́лахꙋ.
л҃в. И҆ прїидо́ша въ ве́сь, є҆́й-
же и҆́мѧ Гедсима́нїа: и҆ гла-
го́ла ᲂу҆ченикѡ́мъ свои҆́мъ: сѣ-
ди́те здѣ̀, до́ндеже [ше́дъ] по-
молю́сѧ.
л҃г. И҆ поѧ́тъ Петра̀, и҆ І҆а́-
кѡва, и҆ І҆ѡа́нна съ собо́ю: и҆
нача́тъ ᲂу҆жаса́тисѧ и҆ тꙋжи́ти.
л҃д. И҆ глаго́ла и҆̀мъ: при-
ско́рбна є҆́сть дꙋша̀ моѧ̀ до
сме́рти: бꙋ́дите здѣ̀ и҆ бди́те.
л҃є. И҆ преше́дъ ма́лѡ, падѐ
на землѝ, и҆ молѧ́шесѧ, да,
а҆́ще возмо́жно є҆́сть, ми́мѡ
и҆́детъ ѿ негѡ̀ ча́съ:
л҃ѕ. И҆ глаго́лаше: А҆вва Ѻ҆́ч҃е,
всѧ̑ возмѡ́жна тебѣ̀: ми́мѡ
несѝ ѿ менѐ ча́шꙋ сїю̀: но не
є҆́же а҆́зъ хощꙋ̀, но є҆́же ты.
л҃з. И҆ прїи́де, и҆ ѡ҆брѣ́те и҆хъ
спѧ́щихъ, и҆ глаго́ла Петро́ви:
Сі́мѡне, спи́ши ли; не воз-
мо́глъ є҆сѝ є҆ди́нагѡ ча́са по-
бдѣ́ти;

всѣ вы соблазнитесь о Мнѣ въ
сію ночь; ибо въ Писаніи *ска-
зано:* поражу пастыря, и раз-
сѣются овцы. Захар. 13: 7.
28. Но по воскресеніи Моемъ,
Я встрѣчу васъ въ Галилеѣ.
29. Петръ же сказалъ Ему:
хотя бы и всѣ соблазнились;
только не я.
30. Іисусъ говоритъ ему:
истинно говорю тебѣ, нынѣ въ
сію ночь, прежде нежели два-
жды пропоетъ пѣтухъ, три-
жды отречешься отъ Меня.
31. Но онъ еще болѣе сталъ
увѣрять: хотя бы мнѣ и уме-
реть съ Тобою, не отрекусь
отъ Тебя. Тоже и всѣ гово-
рили.
32. Пришли въ мѣстечко
называемое Геѳсиманія: и Онъ
сказалъ ученикамъ Своимъ: по-
сидите здѣсь, пока Я помо-
люсь.
33. И взялъ съ Собою Пе-
тра, Іакова и Іоанна; и на-
чалъ ужасаться и тосковать.
34. И говоритъ имъ: душа
Моя скорбитъ смертельно; по-
будьте здѣсь, и бдите.
35. И отойдя немного, палъ
на землю, и молился, дабы,
естьли можно, миновалъ Его
часъ сей.
36. И говорилъ: Авва Отче!
все возможно Тебѣ; пронеси
чашу сію мимо Меня; однако
не какъ Я хочу, но какъ Ты.
37. Возвращается; и нахо-
дитъ ихъ спящими; и гово-
ритъ Петру: Симонъ! ты
спишь? не могъ ли ты побдѣть
одного часа?

л҃и. Бди́те и моли́тесѧ, да не вни́дете въ напа́сть. дх҃ ᲂу́бѡ бо́дръ, пло́ть же немощна̀.
л҃д. И па́ки ше́дъ помоли́сѧ, то́жде сло́во ре́къ.
м҃. И возвра́щсѧ ѡбрѣ́те ѧ҆̀ па́ки спѧ́щѧ: бѧ́хꙋ бо ѻ҆че́са и҆̀мъ тѧ́гѡтна: и҆ не вѣ́дѧхꙋ, что бы́ша емꙋ̀ ѿвѣща́ли.
м҃а. И прїи́де тре́тицею, и҆ глаго́ла и҆̀мъ: спи́те про́чее и почива́йте. прїспѣ̀ коне́цъ, прїи́де ча́съ: се предае́тсѧ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй въ рꙋ́ки грѣ́шникѡмъ.
м҃в. Воста́ните, и҆́демъ: се предаѧ́й мѧ приближи́сѧ.
м҃г. И а҆́бїе, є҆щѐ емꙋ̀ глаго́лющꙋ, прїи́де Їꙋ́да, є҆ди́нъ сы́й ѿ ѻ҆бою҆на́десѧти, и҆ съ ни́мъ наро́дъ мно́гъ со ѻ҆рꙋ́жїемъ и дрекольми, ѿ а҆рхїере́й и҆ кни́жникъ и ста́рецъ.

м҃д. Даде́ же предаѧ́й є҆го̀ зна́менїе и҆̀мъ, глаго́лѧ: є҆го́же а҆́ще лобжꙋ̀, то́й є҆́сть: и҆ми́те є҆го̀, и веди́те [є҆го̀] сохра́ннѡ.
м҃е. И прише́дъ, а҆́бїе прїстꙋ́пль къ немꙋ̀, глаго́ла емꙋ̀: Равві̀, Равві̀: и҆ ѡблобыза̀ є҆го̀.
м҃ѕ. Ѻ҆ни́ же возложи́ша рꙋ́цѣ своѧ̀ на него̀, и҆ ѧ҆́ша є҆го̀.
м҃з. Є҆ди́нъ же нѣ́кто ѿ стоѧ́щихъ извле́къ но́жъ, ᲂу҆да́ри раба̀ а҆рхїере́ова, и҆ ᲂу҆рѣ́за емꙋ̀ ᲂу҆́хо.
м҃и. И ѿвѣща́въ Ї҆и҃съ, речѐ и҆̀мъ: ѧ҆́кѡ на разбо́йника ли изыдо́сте со ѻ҆рꙋ́жїемъ и дреко́лми ѧ҆́ти мѧ;
м҃ѳ. По всѧ̑ дни̑ бѣ́хъ при ва́съ въ цр҃кви ᲂу҆чѧ̀, и҆ не ѧ҆́сте

38. Бдите и молитесь, чтобъ не впасть вамъ въ искушеніе. Духъ бодръ, но плоть немощна.
39. И опять пошелъ, и молился, говоря туже рѣчь.
40. Возвратясь, нашелъ ихъ опять спящими: ибо глаза у нихъ отяжелѣли; и они не знали, что Ему отвѣчать.
41. И приходитъ въ третій разъ, и говоритъ имъ: вы все еще спите и почиваете; кончено; пришелъ часъ; вотъ предается Сынъ человѣческій въ руки грѣшниковъ.
42. Встаньте, пойдемъ; вотъ, предающій Меня близко.
43. И вдругъ, какъ Онъ еще говорилъ, приходитъ Іуда, одинъ изъ двенадцати *учениковъ,* и съ нимъ много народа, съ мечами и дреколіемъ, отъ первосвященниковъ и книжниковъ и старѣйшинъ.
44. Предатель же Его далъ имъ знакъ, говоря: кого я облобызаю, тотъ *и* есть; возмите Его, и ведите осторожно.
45. И пришедши, тотчасъ подошелъ къ Нему, и говоритъ Ему: Равви! Равви! и облобызалъ Его.
46. А они возложили на Него руки, и взяли Его.
47. Одинъ же изъ предстоявшихъ, обнаживъ мечь, ударилъ *имъ* раба первосвященникова, и отсѣкъ у него ухо.
48. Іисусъ, начавъ рѣчь, сказалъ имъ: какъ будто на разбойника пришли вы съ мечами и дреколіемъ взять Меня.
49. Всякой день Я былъ у васъ во храмѣ, и училъ; и вы

менѐ: но да сбꙋ́детсѧ писа́ніе.

н҃. И ѡ҆ста́вльше є҆го̀, вси бѣжа́ша.

н҃а. И҆ є҆ди́нъ нѣ́ктѡ ю҆́ноша и҆́де по не́мъ, ѡ҆дѣ́ѧнъ въ плащани́цꙋ по на́гꙋ: и҆ ꙗ҆́ша того̀ ю҆́ношꙋ.

н҃в. О҆́нъ же ѡ҆ста́вль плащани́цꙋ, на́гъ бѣжа̀ ѿ ни́хъ.

н҃г. И҆ ведо́ша Іи҃са ко а҆рхїере́ю: и҆ снидо́шасѧ къ немꙋ̀ вси а҆рхїере́є и҆ кни́жницы и҆ ста́рцы.

н҃д. И҆ Пе́тръ и҆здале́ча въ слѣ́дъ є҆гѡ̀ и҆́де до внꙋ́трь во дво́ръ а҆рхїере́овъ: и҆ бѣ̀ сѣдѧ̀ со слꙋга́ми, и҆ грѣ́ѧсѧ + при свѣ́щи.

н҃є. А҆рхїере́є же и҆ ве́сь со́нмъ и҆ска́хꙋ на Іи҃са свидѣ́тельства, да ᲂу҆мертвѧ́тъ є҆го̀: и҆ не ѡ҆брѣта́хꙋ.

н҃ѕ. Мно́зи бо лжесвидѣ́тельствовахꙋ на него̀, и҆ ра́вна свидѣ́тельства не бѧ́хꙋ.

н҃з. И҆ нѣ́цыи воста́вше лжесвидѣ́тельствовахꙋ на него̀, глаго́люще:

н҃и. Ꙗ҆́кѡ мы̀ слы́шахомъ є҆го̀ глаго́люща, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ разорю̀ цр҃ковь сїю̀ рꙋкотворе́нꙋю, и҆ тремѝ де́нми и҆́нꙋ нерꙋкотворе́нꙋ созижꙋ̀.

н҃ѳ. И҆ ни та́кѡ ра́вно бѣ̀ свидѣ́тельство и҆́хъ.

ѯ҃. И҆ воста́въ а҆рхїере́й посредѣ̀, вопросѝ Іи҃са, глаго́лѧ: не ѿвѣща́ваеши ли ничесѡ́же; что̀ сі́и на тѧ̀ свидѣ́тельствꙋютъ;

ѯ҃а. О҆́нъ же молча́ше, и҆ ни-

\+ при ѻ҆гни̑.

не брали Меня. Но надобно исполниться Писаніямъ.

50. Тогда, оставивъ Его, всѣ убѣжали.

51. За Нимъ шелъ одинъ юноша, обернутый полотномъ по нагому *тѣлу;* и воины схватили его.

52. Онъ же, оставивъ полотно, нагой убѣжалъ отъ нихъ.

53. И привели Іисуса къ первосвященнику, куда собрались всѣ прочіе первосвященники, и старѣйшины и книжники.

54. Петръ издали слѣдовалъ за Нимъ, даже внутрь двора первосвященникова; и сидѣлъ со служителями, и грѣлся у огня.

55. Первосвященники же и весь совѣтъ искали на Іисуса свидѣтельства, чтобы предать Его смерти; и не находили.

56. Ибо многіе лжесвидѣтельствовали на Него; но свидѣтельства не были достаточны.

57. И нѣкоторые, вставъ, лжесвидѣтельствовали противъ Него, и говорили:

58. Мы слышали, что Онъ говорилъ: Я разрушу храмъ сей рукотворенный, и чрезъ три дня воздвигну другой нерукотворенный.

59. Но и сіе свидѣтельство ихъ было недостаточно.

60. Тогда первосвященникъ, ставъ посреди, вспросилъ Іисуса, говоря: *что же Ты* не отвѣчаешь ничего? *слышишь ли,* что они на Тебя свидѣтельствуютъ?

61. Но Онъ молчалъ, и не

чтóже ѿвѣщавáше. пáки архїерéй вопросѝ, и глагóла емꙋ̀: ты ли еси Хрⷭ҇тóсъ, Сн҃ъ Благословéннагѡ;

ѯв. Іи҃съ же речè: áзъ есмь. и ꙋ́зрите Сн҃а чл҃вѣ́ческаго ѡдеснꙋ́ю сѣдѧ́ща сíлы, и грѧдꙋ́ща со ѡ́блаки нб҃сными.

ѯг. Архїерéй же растерзáвъ рíзы своѧ̑, глагóла: что ещѐ трéбꙋемъ свидѣ́телей;

ѯд. Слы́шасте хꙋлꙋ̀: чтò вáмъ мни́тсѧ; онѝ же вси ѡсꙋди́ша егò бы́ти пови́нна смéрти.

ѯе. И начáша нѣ́цыи плювáти нань, и прикрывáти лицѐ егò, и мꙋ́чити егò, и глагóлати емꙋ̀: прорцы̀: и слꙋгѝ по ланитома егò бїѧ́хꙋ.

ѯѕ. И сꙋщꙋ̀ Петрóви во двóрѣ ни́зꙋ, прїи́де еди́на ѿ рабы́нь архїерéовыхъ,

ѯз. И ви́дѣвши Петрà грѣ́ющасѧ, воззрѣ́вши на негò, глагóла: и ты съ Назарѧни́номъ Іи҃сомъ бы́лъ еси̇.

ѯи. Онъ же ѿвéржесѧ, глагóлѧ: не вѣ́мъ, нижè знáю, что ты глагóлеши: и изы́де вонъ на преддворíе: и алéктѡръ возгласи.

ѯѳ. И рабы́нѧ ви́дѣвши егò пáки, начáтъ глагóлати предстоѧ́щымъ, ꙗ̀кѡ сей ѿ ни́хъ есть.

о҃. Онъ же пáки ѿметáшесѧ. и помалѣ̀ пáки предстоѧ́щїи глагóлахꙋ Петрóви: воистиннꙋ ѿ ни́хъ еси̇: ибо Галїлéанинъ еси̇, и бесѣ́да твоѧ̀ подóбитсѧ.

отвѣчалъ ничего. Опять первосвященникъ спросилъ Его, и сказалъ Ему: Ты ли Христосъ, Сынъ Благословеннаго?

62. Iисусъ сказалъ: Я; и вы узрите Сына человѣческаго, сидящаго одесную силы *Божiей*, и грядущаго на облакахъ небесныхъ.

63. Тогда первосвященникъ разодралъ одежды свои, и сказалъ: на что еще намъ свидѣтелей?

64. Вы слышали богохуленiе; какъ вамъ кажется? Они всѣ признали Его достойнымъ смерти.

65. И начали нѣкоторые плевать на Него, и закрывая Ему лице, заушать Его, и говорить Ему: угадай; и слуги били Его по щекамъ.

66. И когда Петръ былъ на дворѣ внизу; пришла одна изъ служанокъ первосвященниковыхъ,

67. И увидя Петра грѣющагося, посмотрѣла на него, и сказала: и ты былъ съ Iисусомъ Назаряниномъ.

68. Онъ отрекся, сказавъ: не знаю, и не понимаю, что ты говоришь; и вышелъ отсюда на переднiй дворъ: и пѣтухъ запѣлъ.

69. Служанка, опять увидя его, начала говорить стоявшимъ тутъ: этотъ изъ числа ихъ.

70. Онъ опять отрекся. Спустя немного, стоявшiе тутъ опять сказали Петру: точно ты изъ нихъ; ибо ты Галилеянинъ, и нарѣчiе твое таково.

о҃а. Онъ же нача̀ ротитисѧ и клѧтисѧ, ꙗ҆́кѡ не вѣ́мъ чл҃вѣ́ка сегѡ̀, ѐгоже вы глаго́лете.

о҃в. И второ́е але́ктѡръ возгласѝ. и помѧнѹ̀ Петръ глаго́лъ, ѐгоже речѐ ѐмѹ̀ І҆и҃съ, ꙗ҆́кѡ пре́жде да́же пѣ́тель не возгласи́тъ два́кра́ты, ѿве́ржешисѧ менѐ трикра́ты: и нача́нъ пла́кашесѧ.

ГЛАВА е҃і.

И а҆́біе наѹ́тріе совѣ́тъ сотвори́ша архїере́е со ста́рцы и книжники, и весь сонмъ, свѧза́вше І҆и҃са ведо́ша, и преда́ша ѐго̀ Пїла́тѹ.

в҃. И вопросѝ ѐго̀ Пїла́тъ: ты ли ѐсѝ цр҃ь І҆ѹде́йскїй; онъ же ѿвѣща́въ речѐ ѐмѹ̀: ты глаго́лешѝ.

г҃. И глаго́лахѹ на него̀ архїере́е мно́гѡ.

д҃. Пїла́тъ же па́ки вопросѝ ѐго̀, глаго́лѧ: не ѿвѣщава́ешѝ ли ничто́же; виждь, ко́лика на тѧ свидѣ́тельствѹютъ.

е҃. І҆и҃съ же ктомѹ̀ ничто́же ѿвѣща̀, ꙗ҆́кѡ дивитисѧ Пїла́тѹ.

ѕ҃. На всѧ́къ же пра́здникъ ѿпѹща́ше ѝмъ ѐди́наго свѧ́зна, ѐго́же проша́хѹ.

з҃. Бѣ̀ же нарица́емый Вара́вва со скѡ́вники свои́ми свѧ́занъ, ѝже въ ко́вѣ ѹбі́йство сотвори́ша.

и҃. И возопи́въ наро́дъ нача̀ проси́ти, ꙗ҆́коже всегда̀ творя́ше ѝмъ.

ѳ҃. Пїла́тъ же ѿвѣща ѝмъ,

71. Онъ же началъ клясться и божиться: не знаю человѣка сего, о которомъ говорите.

72. И тотчасъ пѣтухъ запѣлъ въ другой разъ. Тогда воспомнилъ Петръ слово, сказанное ему Іисусомъ: прежде нежели пѣтухъ пропоетъ дважды, ты отречешься отъ Меня трижды. И вышедши сталъ плакать.

ГЛАВА XV.

Немедленно поутру первосвященники со старѣйшинами и книжниками, и весь совѣтъ, сдѣлавъ приговоръ, связали Іисуса, повели, и предали Пилату.

2. Пилатъ спросилъ Его: Ты ли Царь Іудейскій? Онъ сказалъ въ отвѣтъ ему: ты говоришь.

3. И первосвященники обвиняли Его во многомъ.

4. Пилатъ же опять спросилъ Его: *что же Ты* ничего не отвѣчаешь? видишь, сколь много на Тебя обвиненій.

5. Но Іисусъ все ничего не отвѣчалъ; такъ что Пилатъ дивился.

6. Для праздника же отпускалъ онъ имъ одного узника, котораго попросятъ.

7. Тогда былъ нѣкто, по имени Варавва, сидѣвшій въ темницѣ съ другими мятежниками, которые во время мятежа сдѣлали убійство.

8. Народъ началъ кричать и просить того, что *Пилатъ* всегда дѣлалъ имъ.

9. Пилатъ сказалъ имъ въ

глаго́лѧ: хо́щете ли, пꙋщꙋ̀ ва́мъ цр҃ѧ̀ Іꙋде́йска;

і҃. Вѣ́дѧше бо, ꙗ҆́кѡ за́висти ра́ди преда́ша его̀ архїере́е.

а҃і. Архїере́е же помани́ша наро́дꙋ, да па́че Вара́ввꙋ пꙋ́ститъ и҆̀мъ.

в҃і. Пїла́тъ же ѿвѣща́въ па́ки речѐ и҆̀мъ: что̀ ᲂу҆̀бо хо́щете сотворю̀, его́же глаго́лете цр҃ѧ̀ Іꙋде́йска;

г҃і. Они́ же па́ки возопи́ша, глаго́люще: пропнѝ его̀.

д҃і. Пїла́тъ же глаго́лаше и҆̀мъ: что̀ бо ѕло̀ сотворѝ; они́ же и҆́злиха вопїѧ́хꙋ: пропнѝ его̀.

є҃і. Пїла́тъ же хотѧ̀ наро́дꙋ хотѣ́нїе сотвори́ти, пꙋстѝ и҆̀мъ Вара́ввꙋ: и҆ предадѐ Іи҃са, бивъ, да про́пнꙋтъ его̀.

ѕ҃і. Во́ини же ведо́ша его̀ внꙋ́трь двора̀, є҆́же є҆́сть прето́ръ: и҆ созва́ша всю̀ спі́рꙋ,

з҃і. И҆ ѡ҆блеко́ша его̀ въ препрꙋ́дꙋ, и҆ возложи́ша на него̀, сплѣ́тше терно́въ вѣне́цъ:

и҃і. И҆ нача́ша цѣлова́ти его̀, и҆ [глаго́лати:] ра́дꙋйсѧ, цр҃ю̀ Іꙋде́йскїй.

ѳ҃і. И҆ бїѧ́хꙋ его̀ по главѣ̀ тро́стїю, и҆ плюва́хꙋ на него̀, и҆ прегиба́юще колѣ́на покланѧ́хꙋсѧ ему̀.

к҃. И҆ егда̀ порꙋга́шасѧ ему̀, совлеко́ша съ негѡ̀ препрꙋ́дꙋ, и҆ ѡ҆блеко́ша его̀ въ ри́зы своѧ̑: и҆ изведо́ша его̀, да про́пнꙋтъ его̀.

к҃а. И҆ задѣ́ша мимоходѧ́щꙋ

отвѣтъ: хотите ли, чтобы я отпустилъ вамъ Царя Іудейскаго?

10. (Ибо зналъ, что первосвященники предали Его изъ зависти.)

11. Но первосвященники внушили народу, *просить,* чтобы отпустилъ имъ лучше Варавву.

12. Пилатъ опять, отвѣтствуя, сказалъ имъ: что же мнѣ дѣлать съ тѣмъ, котораго вы называете Царемъ Іудейскимъ?

13. Они опять закричали: распни Его.

14. Пилатъ сказалъ имъ: а какое зло сдѣлалъ Онъ? Но они больше стали кричать: распни Его.

15. И Пилатъ, желая угодить народу, отпустилъ имъ Варавву; а Іисуса билъ, и отдалъ на распятіе.

16. Тогда воины отвели Его внутрь двора, то есть, въ Преторію, и собрали всю спиру.

17. И надѣли на Него багряницу, и сплетши терновый вѣнецъ, возложили на Него.

18. И начали привѣтствовать Его: здравствуй, Царь Іудейскій!

19. И били Его по головѣ тростью, и плевали на Него, и становясь на колѣна, кланялись Ему.

20. Когда же наругались надъ Нимъ; сняли съ Него багряницу, одѣли Его въ одежды Его, и повели Его на распятіе.

21. И заставили проходяща-

нѣкоемꙋ Сімѡнꙋ Кѵринею, грѧдꙋщꙋ с села, ѻц҃ꙋ Алеѯандровꙋ и Рꙋфовꙋ, да возметъ Крⷭ҇тъ егѡ.

к҃в. И приведоша егò на Голгоѳꙋ мѣсто, еже есть сказаемо, лобное мѣсто.

к҃г. И даѧхꙋ емꙋ пити есмѵрнісмено віно: сей же не пріѧтъ.

к҃д. И распеншии егò раздѣлиша ризы егѡ, метающе жребій ѡ нихъ, кто что возметъ.

к҃е. Бѣ же часъ третій, и распѧша егò.

к҃ѕ. И бѣ написаніе вины егѡ написано: Цр҃ь Іꙋдейскъ.

к҃з. И с нимъ распѧша два разбойника, единаго ѡдеснꙋю, и единаго ѡшꙋюю егѡ.

к҃и. И сбыстсѧ писаніе, еже глаголетъ: и со беззаконными вмѣнисѧ.

к҃д. И мимоходѧщіи хꙋлѧхꙋ егò, покивающе главами своими, и глаголюще: ꙋà, разорѧѧй цр҃ковь, и треми денми созидаѧй:

л҃. Спасисѧ самъ, и сниди съ Крⷭ҇та.

л҃а. Такожде и архіерее рꙋгающесѧ дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ с книжники глаголахꙋ: иныѧ спасе, себе ли не можетъ спасти;

л҃в. Хрⷭ҇тосъ Цр҃ь Ісраилевъ да снидетъ нынѣ съ Крⷭ҇та, да видимъ, и вѣрꙋ имемъ емꙋ. и распѧтаѧ с нимъ поношаста емꙋ.

л҃г. Бывшꙋ же часꙋ шесто-

го нѣкоего Киринеянина Симона, отца Александрова и Руфова, идущаго съ поля, нести Крестъ Его.

22. И привели Его на мѣсто Голгоѳу, что значитъ: Лобное мѣсто.

23. И давали Ему пить вино со смирною; но Онъ не принялъ.

24. Распявшіе Его дѣлили одежды Его, кинувъ о нихъ жеребій, кому что взять.

25. Часъ же былъ третій, какъ распяли Его.

26. И была надпись вины Его надписана: Царь Іудейскій.

27. Съ Нимъ распяли двухъ разбойниковъ, одного по правую, а другаго по лѣвую *руку* Его.

28. Такъ исполнилось сказанное въ Писаніи: и къ злодѣямъ причтенъ.

Исаіи 53: 12.

29. И проходящіе злословили Его, кивая головами своими, и говоря: э! разрушающій храмъ, и въ три дни созидающій!

30. Спаси Себя, и сойди со Креста.

31. Подобно и первосвященники съ книжниками, насмѣхаясь, говорили одинъ другому: другихъ спасалъ; а Себя не можетъ спасти?

32. Христосъ, Царь Израильскій, пусть теперь сойдетъ со Креста, чтобы мы видѣли; тогда повѣримъ. И распятые съ Нимъ ругались надъ Нимъ.

33. Въ шестомъ же часу на-

мꙋ̀, тма̀ бы́сть по все́й землѝ, до часа̀ девѧ́тагѡ:

л҃д. И҆ въ ча́съ девѧ́тый возопѝ І҆и҃съ гла́сомъ ве́лїимъ, глаго́лѧ: Є҆лѡ̀ї, Є҆лѡ̀ї, лама̀ савахѳанѝ; є҆́же є҆́сть сказа́емо: Бж҃е мо́й, Бж҃е мо́й, почто́ мѧ ѡ҆ста́вилъ є҆сѝ;

л҃є. И҆ нѣ́цыи ѿ предстоѧ́щихъ слы́шавше, глаго́лахꙋ: сѐ И҆лїю гласи́тъ.

л҃ѕ. Тёкъ же є҆ди́нъ, и҆ напо́лнивъ гꙋ́бꙋ ѻ́цта, и҆ возло́жь на тро́сть, напаѧ́ше є҆го̀, глаго́лѧ: ѡ҆ста́вите, да ви́димъ, а҆́ще прі́йдетъ И҆лїа̀ снѧ́ти є҆го̀.

л҃з. І҆и҃съ же пꙋ́щъ гла́съ ве́лїй, и҆́здше.

л҃и. И҆ завѣ́са цр҃ко́внаѧ раздра́сѧ на двое́, свы́ше до ни́зꙋ.

л҃ѳ. Ви́дѣвъ же со́тникъ стоѧ́й прѧ́мѡ є҆мꙋ̀, ꙗ҆́кѡ та́кѡ возопи́въ и҆́здше, речѐ: вои́стиннꙋ чл҃вѣ́къ се́й Сн҃ъ бѣ̀ Бж҃їй.

м҃. Бѧ́хꙋ же и҆ жены̀ и҆здале́ча зрѧ́ще: въ ни́хже бѣ̀ Марі́а Магдали́на и҆ Марі́а І҆а́кѡва ма́лагѡ и҆ І҆ѡсі́и ма́ти, и҆ Салѡмі́а,

м҃а. Ꙗ҆̀же, и҆ є҆гда̀ бѣ̀ въ Галїле́и, хожда́хꙋ по не́мъ, и҆ слꙋжа́хꙋ є҆мꙋ̀, и҆ и҆́ны мнѡ́гїѧ, ꙗ҆̀же взыдо́ша съ ни́мъ во І҆ерꙋсали́мъ.

м҃в. И҆ ѹ҆жѐ по́здѣ бы́вшꙋ, (поне́же бѣ̀ пѧто́къ, є҆́же є҆́сть къ сꙋббѡ́тѣ,)

м҃г. Прі́йде І҆ѡ́сифъ, и҆́же ѿ А҆рїмаѳе́а, благообра́зенъ совѣ́тникъ, и҆́же и҆ то́й бѣ̀ чаѧ́ цр҃-

спала тьма по всей земли, *и продолжалась* до девятаго часа.

34. Въ девятомъ часу возопилъ Іисусъ громкимъ голосомъ, говоря: Элои! Элои! ламма савахѳани? что значитъ: Боже Мой! Боже Мой! почто Ты оставилъ Меня?

35. Нѣкоторые изъ стоявшихъ тутъ, услышавъ *сіе*, говорили: вотъ, Илію зоветъ.

36. А одинъ побѣжалъ, наполнилъ губу уксусомъ, и наложивъ на тростъ, поилъ Его, говоря: постойте, посмотримъ, придетъ ли Илія снять Его.

37. Іисусъ же, возопивъ громкимъ голосомъ, испустилъ духъ.

38. И завѣса во храмѣ раздралась надвое, сверху до низу.

39. Сотникъ, стоявшій напротивъ Его, увидѣвъ, что Онъ послѣ такого вопля испустилъ духъ, сказалъ: истинно человѣкъ сей былъ Сынъ Божій.

40. Были тутъ и женщины, смотрѣвшія издали: между которыми была и Марія Магдалина, и Марія, мать Іакова меньшаго и Іосіи, и Саломія,

41. Которыя и тогда, какъ Онъ былъ въ Галилеѣ, ходили за Нимъ, и служили Ему, и другія многія, вмѣстѣ съ Нимъ пришедшія въ Іерусалимъ.

42. И какъ уже насталъ вечеръ, (ибо *это* была пятница, то есть, *день* предъ субботою,)

43. Пришелъ Іосифъ Аримаѳейскій, знаменитый членъ совѣта, который также ожидалъ

ствіѧ Бж҃іѧ, дерзну́въ вни́де къ Пїла́ту, и проси̑ тѣ́лесе Ї҆и҃сова.

м҃д. Пїла́тъ же диви́сѧ, а҆́ще ᲂу҆жѐ ᲂу҆́мре: и призва́въ сѡ́тника, вопроси̑ его̀: а҆́ще ᲂу҆жѐ ᲂу҆́мре;

м҃є. И ᲂу҆вѣ́дѣвъ ѿ сѡ́тника, дадѐ тѣ́ло Ї҆ѡ́сифови.

м҃ѕ. И ку́пивъ плащани́цу, и снемъ его̀, ѡ҆бви́тъ плащани́цею: и положѝ его̀ во гро́бѣ, и҆́же бѣ̀ и҆зсѣ́ченъ ѿ ка́мене: и привалѝ ка́мень на́дъ двє́ри гро́ба.

м҃з. Марі́а же Магдали́на и Марі́а Ї҆ѡсі́ева зрѧ́стѣ, гдѣ̀ его̀ полага́ху.

ГЛАВА ѕ҃і.

И҆ мину́вши сꙋббѡ́тѣ, Марі́а Магдали́на и Марі́а Ї҆а́кѡвлѧ и Салѡмі́а ку́пиша а҆рѡма́ты, да прише́дше пома́жутъ Ї҆и҃са.

в҃. И҆ ѕѣлѡ̀ зау́тра во є҆ди́ну ѿ сꙋббѡ́тъ прїидо́ша на гро́бъ, возсїѧ́вшу со́лнцу.

г҃. И҆ глаго́лаху къ себѣ̀: кто ѿвали́тъ намъ ка́мень ѿ две́рїй гро́ба;

д҃. И҆ воззрѣ́вше, ви́дѣша, ꙗ҆́кѡ ѿвале́нъ бѣ̀ ка́мень: бѣ̀ бо ве́лїй ѕѣлѡ̀.

є҃. И҆ вше́дше во гро́бъ, ви́дѣша ю҆́ношу сѣдѧ́ща въ десны́хъ, ѡ҆дѣ́ѧна во ѡ҆де́ждꙋ бѣ́лу: и ᲂу҆жасо́шасѧ.

ѕ҃. Ѡ҆нъ же глаго́ла и҆̀мъ: не ᲂу҆жаса́йтесѧ. Ї҆и҃са и҆́щете Назарѧни́на распѧ́таго: воста̀, нѣ́сть здѣ̀: се мѣ́сто, и҆дѣ́же положи́ша его̀.

з҃. Но и҆ди́те, рцы́те учени-

царствія Божія, осмѣлился войти къ Пилату, и просилъ тѣла Іисусова.

44. Пилатъ удивился, что Онъ уже умеръ; и призвавъ сотника, спросилъ его, давно ли умеръ?

45. И узнавъ отъ сотника, отдалъ тѣло Іосифу.

46. Онъ, купивъ плащаницу, и снявъ Его, обвилъ плащаницею; и положилъ Его во гробѣ, который былъ высѣченъ въ камнѣ: и привалилъ камень къ дверямъ гроба.

47. Марія же Магдалина, и Марія Іосіева, смотрѣли, гдѣ Его полагали.

ГЛАВА XVI.

По прошествіи субботы, Марія Магдалина, и Марія *мать* Іаковлева, и Саломія, купили ароматы, чтобъ итти, помазать Его.

2. И весьма рано въ первый *день* недѣли, приходятъ на гробъ, при восходѣ солнца.

3. И говорятъ между собою: кто отвалитъ намъ камень отъ дверей гроба?

4. И взглянувъ, видятъ, что камень отваленъ: а онъ былъ весьма великъ.

5. И вошедши во гробъ, увидѣли юношу въ бѣлой одеждѣ, сидящаго на правой *сторонѣ*, и ужаснулись.

6. Онъ же говоритъ имъ: не ужасайтесь; вы ищете Іисуса Назарянина распятаго; Онъ воскресъ; здѣсь нѣтъ Его; вотъ мѣсто, гдѣ Онъ положенъ былъ.

7. Подите, скажите учени-

кѡ́мъ егѡ̀, и Петро́ви, ꙗ҆́кѡ
варѧ́етъ вы̀ въ Галїле́и: та́мѡ
его̀ ви́дите, ꙗ҆́коже речѐ ва́мъ.
й. И изше́дше бѣжа́ша ѿ
гро́ба: ✝ има́ше же и҆́хъ тре́-
петъ и ᲂу҆́жасъ: и никомꙋ́же
ничто́же рѣ́ша: боѧ́хꙋбосѧ.

ѳ҃. Воскре́съ же Ї҆и҃съ заꙋ́тра
въ пе́рвꙋю сꙋббѡ́тꙋ, ꙗ҆ви́сѧ пре́-
жде Марі́и Магдали́ни, из
неѧ́же изгна̀ се́дмь бѣсѡ́въ.

і҃. Она́ же ше́дши возвѣстѝ
съ ни́мъ бы́вшымъ, пла́чꙋщымсѧ
и рыда́ющымъ.
а҃і. И они̇̀ слы́шавше, ꙗ҆́кѡ
живъ е҆́сть, и ви́дѣнъ бы́сть
ѿ неѧ̀, не ꙗ҆́ша вѣ́ры.
в҃і. По си́хъ же двѣма̀ ѿ
ни́хъ грѧдꙋ́щема ꙗ҆ви́сѧ инѣ́мъ
ѻ҆́бразомъ, идꙋ́щема на село̀.

г҃і. И та̀ ше́дша возвѣсти́-
ста про́чымъ: и ни тѣ́ма вѣ́-
ры ꙗ҆́ша.
д҃і. Послѣди́ же возлежа́-
щымъ и҆̀мъ единомꙋна́десѧте
ꙗ҆ви́сѧ, и поноси̇̀ невѣ́рствію
и҆́хъ и жестосе́рдію, ꙗ҆́кѡ ви́-
дѣвшымъ его̀ воста́вша не
ꙗ҆́ша вѣ́ры.
е҃і. И речѐ и҆̀мъ: ше́дше въ
мі́ръ ве́сь, проповѣ́дите еѵ҃ліе
все́й тва́ри.
ѕ҃і. И҆́же вѣ́рꙋ и҆ме́тъ и кр҃-
сти́тсѧ, спасе́нъ бꙋ́детъ: а и҆́же
не и҆ме́тъ вѣ́ры, ѡ҆сꙋжде́нъ бꙋ́-
детъ.
з҃і. Зна́менїѧ же вѣ́ровав-
шымъ сі҆ѧ̀ послѣ́дꙋютъ: и҆́ме-
немъ мои́мъ бѣ́сы ижденꙋ́тъ:
ꙗ҆зы́ки возглаго́лютъ но́вы:

камъ Его, и Петру, что Онъ
встрѣтитъ васъ въ Галилеѣ:
тамъ Его увидите, такъ какъ
Онъ сказалъ вамъ.

8. И вышедши, побѣжали отъ
гроба; на нихъ напалъ тре-
петъ и ужасъ; и никому ничего
не сказали, потому что боялись.

9. [Іисусъ] же, воскресши
рано въ первый *день* недѣли,
явился сперва Маріи Магдали-
нѣ, изъ которой изгналъ семь
бѣсовъ.

10. Она пошла, и возвѣсти-
ла бывшимъ съ Нимъ, кото-
рые печалились и плакали.

11. Но они, услышавъ, что
Онъ живъ, и что она видѣла
Его, не повѣрили.

12. Послѣ сего инымъ обра-
зомъ явился двоимъ изъ нихъ
на дорогѣ, когда они шли въ
деревню.

13. Они возвратились, и воз-
вѣстили прочимъ; но и имъ
не повѣрили.

14. Наконецъ самимъ один-
надцати [ученикамъ] возлежав-
шимъ за столомъ явился, и
укорялъ ихъ за невѣріе и же-
стокосердіе, что видѣвшимъ
Его воскресшаго не повѣрили.

15. И сказалъ имъ: идите
по всему міру, проповѣдуйте
Евангеліе всей твари.

16. Кто повѣритъ и окре-
стится, тотъ спасенъ будетъ;
а кто не повѣритъ, осужденъ
будетъ.

17. Вѣрующихъ сопровождать
будутъ сіи знаменія: именемъ
Моимъ будутъ изгонять бѣ-
совъ; будутъ говорить новыми
языками;

✝ ѡ҆держа́ше

ӥі. Ѕмїѧ̑ во́змꙋтъ: а́ще и что сме́ртно испїю́тъ, не вре-ди́тъ и҆́хъ: на недꙋ́жныѧ рꙋ́ки возложа́тъ, и҆ здра́ви бꙋ́дꙋтъ.

18. Будутъ брать *руками* змѣй; и хотя выпьютъ что смертоносное, не повредитъ имъ; возложатъ руки на больныхъ, и они будутъ здравы.

ѳі. Гдⷭ҇ь же ᲂу҆́бо, по глаго́ланіи є҆гѡ̀ къ ни҆́мъ, вознесе́сѧ на нб҃о, и҆ сѣ́де ѡ҆десню́ю Бг҃а.

19. И такъ Господь, сказавъ имъ *сіе*, вознесся на небо, и возсѣлъ одесную Бога.

к҃. Они́ же изше́дше пропо-вѣ́даша всю́дꙋ, Гдⷭ҇ꙋ поспѣ́ш-ствꙋ́ющꙋ, и҆ сло́во ᲂу҆твержа́ющꙋ послѣ́дствꙋющими зна́меньми. а҆ми́нь.

20. Они же пошли, проповѣдывали вездѣ, при содѣйствіи Господнемъ, и подкрѣпленіи слова послѣдующими знаменіями. Аминь.

ОТЪ ЛУКИ

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а҃.

Поне́же ᲂу҆́бѡ мно́зи нача́ша чини́ти по́вѣсть ѡ҆ и҆звѣ́ствованныхъ въ на́съ ве́щехъ,

в҃. Ꙗ҆́коже преда́ша на́мъ, и҆̀же и҆спе́рва самови́дцы и҆ слꙋ-ги̑ бы́вшіи словесѐ:

г҃. И҆зво́лисѧ и҆ мнѣ̀ послѣ́-довавшꙋ вы́ше всѧ̑ и҆спы́тнѡ, по рѧ́дꙋ писа́ти тебѣ̀, держа́в-ный ѳео́філе,

д҃. Да разꙋмѣ́еши, ѡ҆ ни́хже наꙋ́чилсѧ є҆сѝ словесѣ́хъ, ᲂу҆-твержде́ніе.

є҃. Бы́сть во дни̑ И҆рѡ́да царѧ̀ Іꙋде́йска, і҆ере́й нѣ́кій, и҆́менемъ Заха́рїа, ѿ дневны́ѧ чреды̀ А҆вїа́нѧ: и҆ жена̀ є҆гѡ̀ ѿ дще́рей А҆арѡ́новѣхъ, и҆ и҆́мѧ є҆́й Є҆лїсаве́ть.

ѕ҃. Бѣ́ста же пра́ведна ѻ҆́ба

ГЛАВА I.

Какъ уже многіе начали описывать произшествія, извѣстныя между нами,

2. Какъ то предали намъ первоначальные самовидцы и служители Слова:

3. Разсудилось и мнѣ, по точномъ изслѣдованіи всего сначала, по порядку описать тебѣ, достопочтенный Ѳеофилъ,

4. Чтобы удостовѣрить тебя въ томъ, чему ты былъ поучаемъ.

5. Былъ во дни Ирода, царя Іудейскаго, нѣкто священникъ, Авіевой чреды, именемъ Захарія, и жена его изъ рода Ааронова, имя ей Елисавета.

6. Оба они были праведны

пред̾ Бг҃омъ, ходѧ́ще во всѣ́хъ
за́повѣдехъ и҆ ѡ҆правда́ніихъ
Гдⷭ҇нихъ безпоро́чна.
з҃. И҆ не бѣ̀ и҆́ма ча́да, по-
не́же Є҆лісаве́ть бѣ̀ непло́ды,
и҆ ѡ҆́ба заматорѣ́вша во днехъ
свои́хъ бѣ́ста.
и҃. Бы́сть же слꙋжа́щꙋ є҆мꙋ̀
в҆ чинꙋ̀ чреды̀ своеѧ̀ пред̾ Бг҃омъ,
ѳ҃. По ѡ҆бы́чаю свѧще́нни-
чества ключи́сѧ є҆мꙋ̀ покади́ти
вше́дшꙋ в҆ цр҃ковь Гдⷭ҇ню:
і҃. И҆ все мно́жество люде́й
бѣ̀ моли́твꙋ дѣ́ѧ внѣ, * в҆
годъ ѳѷміа́ма.
а҃і. Ꙗ҆ви́сѧ же є҆мꙋ̀ А҆́гг҃лъ
Гдⷭ҇ень, стоѧ̀ ѡ҆деснꙋ́ю ѻ҆лтарѧ̀
кади́льнагѡ.
в҃і. И҆ смꙋти́сѧ Заха́рїа ви́-
дѣвъ, и҆ стра́хъ напа́де на́нь.
г҃і. Рече́ же к҆ немꙋ̀ А҆́гг҃лъ:
не бо́йсѧ, Заха́ріе: занѐ ᲂу҆слы́-
шана бы́сть моли́тва твоѧ̀:
и҆ жена̀ твоѧ̀ Є҆лісаве́ть роди́тъ
сн҃а тебѣ̀, и҆ нарече́ши и҆́мѧ
є҆мꙋ̀, І҆ѡа́ннъ.
д҃і. И҆ бꙋ́детъ тебѣ̀ ра́дость
и҆ весе́ліе, и҆ мно́зи ѡ҆ рожде-
ствѣ̀ є҆гѡ̀ возра́дꙋютсѧ.
є҃і. Бꙋ́детъ бо ве́лій пред̾
Гдⷭ҇емъ: и҆ ві́на и҆ сі́кера не
и҆́мать пи́ти: и҆ Дх҃а ст҃а́гѡ
и҆спо́лнитсѧ є҆щѐ и҆з̾ чре́ва ма́-
тере своеѧ̀.
ѕ҃і. И҆ мно́гихъ ѿ сн҃ѡ́въ І҆сра́-
илевыхъ ѡ҆брати́тъ ко Гдⷭ҇ꙋ Бг҃ꙋ
и҆́хъ.
з҃і. И҆ то́й предъи́детъ пред̾
ни́мъ дх҃омъ и҆ си́лою И҆ліино́ю,
ѡ҆брати́ти сердца̀ ѻ҆тцє́мъ на
ча́да, и҆ проти́выѧ в҆ мꙋ́дро-

* во врє́мѧ

предъ Богомъ, поступая во
всемъ по заповѣдямъ и уста-
вамъ Господнимъ безпорочно.
7. У нихъ не было дѣтей;
ибо Елисавета была неплодна,
и оба были уже въ лѣтахъ пре-
клонныхъ.
8. Однажды, когда онъ слу-
жилъ предъ Богомъ, въ свою
очередь,
9. По жребію, какъ обыкно-
венно было у священниковъ,
довелось ему войти въ храмъ
Господень для кажденія..
10. И все множество народа
молилось внѣ, во время ка-
жденія.
11. Тогда явился ему Ангелъ
Господень, стоящій по правую
сторону олтаря кадильнаго.
12. Захарія, увидѣвъ *его*, сму-
тился, и напалъ на него страхъ.
13. Ангелъ же сказалъ ему:
не бойся, Захарія; ибо услы-
шана молитва твоя; и жена
твоя Елисавета родитъ те-
бѣ сына, и наречешь ему имя:
Іоаннъ.
14. И будетъ тебѣ радость
и веселіе, и о рожденіи его воз-
радуются многіе.
15. Ибо онъ будетъ великъ
предъ Господомъ; не будетъ
пить вина и *никакого* напит-
ка; и Духа Святаго исполнится
еще отъ чрева матери своей.
16. И многихъ изъ сыновъ
Израилевыхъ обратитъ къ Го-
споду Богу ихъ.
17. И предъидетъ предъ Нимъ
въ духѣ и силѣ Иліи, чтобы
возвратить сердца отцевъ дѣ-
тямъ, и непокорнвымъ образъ

сти пра́ведныхъ, уготóвати Гд҃еви лю́ди соверше́ны.

мыслей праведниковъ, дабы представить Господу народъ готовый.

ӣі. И речѐ Заха́ріа ко А́гг҃лꙋ: по чесомꙋ̀ разꙋмѣ́ю сіе; а́зъ бо єсмь ста́ръ, и жена̀ моѧ̀ заматорѣ́вши во днехъ свои́хъ.

18. И сказалъ Захарія Ангелу: чѣмъ мнѣ удостовѣриться въ этомъ? ибо я старъ, и жена моя въ лѣтахъ преклонныхъ.

ѳ҃і. И ѿвѣща́въ А́гг҃лъ, речѐ емꙋ̀: а́зъ єсмь Гавріи́лъ предстоѧ́й пре́дъ Бг҃омъ: и по́сланъ єсмь глаго́лати къ тебѣ̀, и благовѣсти́ти тебѣ̀ сіѧ̀.

19. Ангелъ сказалъ ему въ отвѣтъ: я Гавріилъ, предстоящій предъ Богомъ; и посланъ говорить съ тобою, и возвѣстить тебѣ сію радость.

к҃. И се бꙋ́деши молча̀ и не могі́й проглаго́лати, до негѡ́же дне бꙋ́дꙋтъ сіѧ̀: занѐ не вѣ́ровалъ есѝ словесе́мъ мои́мъ, ꙗ҆̀же сбꙋ́дꙋтсѧ во вре́мѧ своѐ.

20. И вотъ, ты онѣмѣешь, и не будешь говорить до того дня, какъ сіе сбудется; за то, что ты не повѣрилъ словамъ моимъ, которыя исполнятся въ свое время.

к҃а. И бѣ́ша лю́діе жду́ще Заха́рію: и чꙋдѧ́хꙋсѧ коснѧ́щꙋ емꙋ̀ въ цр҃кви.

21. Между тѣмъ народъ ожидалъ Захарію; и дивился, что онъ медлилъ во храмѣ.

к҃в. Изше́дъ же не можа́ше глаго́лати къ нимъ: и разꙋмѣ́ша, ꙗ҆́кѡ видѣ́ніе ви́дѣ въ цр҃кви: и то́й бѣ̀ помава́ѧ и҆̀мъ: и пребыва́ше нѣ́мъ.

22. Онъ же, вышедши, не могъ говорить къ нимъ; и они поняли, что онъ видѣлъ видѣніе во храмѣ; и онъ *объяснялся* съ ними знаками, и пребылъ нѣмъ.

к҃г. И бы́сть ꙗ҆́кѡ испо́лнишасѧ дні́е слꙋ́жбы егѡ̀, и҆́де въ до́мъ сво́й.

23. И когда исполнились дни службы его; возвратился въ домъ свой.

к҃д. По си́хъ же дне́хъ зача́тъ Єлісаве́ть жена̀ егѡ̀, и таѧ́шесѧ мѣ́сѧцъ пѧ́ть, глаго́лющи,

24. Послѣ сихъ дней зачала Елисавета, жена его, и таилася пять мѣсяцевъ, и говорила:

к҃є. Ꙗ҆́кѡ та́кѡ мнѣ̀ сотворѝ Гд҃ь во дни̑, въ ня́же при́зрѣ ѿѧ́ти поноше́ніе моѐ въ чл҃вѣ́цѣхъ.

25. Такъ сотворилъ мнѣ Господь во дни сіи, въ которые призрѣлъ на меня, чтобы избавить меня отъ нареканія между людьми.

к҃ѕ. Въ мѣ́сѧцъ же шесты́й по́сланъ бы́сть А́гг҃лъ Гавріи́лъ ѿ Бг҃а во гра́дъ Галіле́йскій, емꙋ́же и҆́мѧ Назаре́тъ,

26. Въ мѣсяцъ же шестый посланъ былъ Ангелъ Гавріилъ отъ Бога въ городъ Галилейскій, называемый Назаретъ,

к҃з. Къ дѣвѣ ѡбрꙋченнѣй мꙋжеви, емꙋже имѧ Іѡсифъ, ѿ домꙋ Давідова: и имѧ дѣвѣ, Маріамь.

к҃и. И вшедъ к ней Агг҃лъ, рече: радꙋйсѧ благодатнаѧ: Гд҃ь с тобою: благословена ты в женахъ.

к҃д. Она же видѣвши, смꙋтисѧ ѡ словеси егѡ, и помышлѧше, каково бꙋдетъ цѣлованіе сіе.

л҃. И рече Агг҃лъ ей: не бойсѧ, Маріамь: ѡбрѣла бо еси благодать ꙋ Бг҃а.

л҃а. И се зачнеши во чревѣ, и родиши сн҃а, и наречеши имѧ емꙋ, Іисъ.

л҃в. Сей бꙋдетъ велій, и Сн҃ъ Вышнѧгѡ наречетсѧ: и дастъ емꙋ Гд҃ь Бг҃ъ престолъ Давіда ѻ҆ц҃а егѡ:

л҃г. И воцаритсѧ в домꙋ Іакѡвли во вѣки, и цр҃ствію егѡ не бꙋдетъ конца.

л҃д. Рече же Маріамь ко Агг҃лꙋ: какѡ бꙋдетъ сіе, идѣже мꙋжа не знаю;

л҃е. И ѿвѣщавъ Агг҃лъ, рече ей: Дх҃ъ ст҃ый найдетъ на тѧ, и сила Вышнѧгѡ ѡсѣнитъ тѧ: тѣмже и раждаемое ст҃о, наречетсѧ Сн҃ъ Бж҃ій.

л҃ѕ. И се Елісаветь ꙋжика твоѧ, и та зачатъ сн҃а в старости своей: и сей мѣсѧцъ шестый есть ей нарицаемѣй неплоды:

л҃з. Ꙗкѡ не изнеможетъ ꙋ Бг҃а всѧкъ глаголъ.

л҃и. Рече же Маріамь: се раба Гд҃нѧ, бꙋди мнѣ по гла-

27. Къ дѣвѣ обрученной мужу, именемъ Іосифу, изъ дома Давидова; имя дѣвѣ: Марія.

28. Ангелъ, вошедши къ ней, сказалъ: радуйся, благодатная! Господь съ тобою; благословенна ты въ женахъ.

29. Она же, увидя его, смутилась отъ словъ его: и размышляла, что бы это было за привѣтствіе?

30. Ангелъ сказалъ ей: не бойся, Марія! ибо ты обрѣла благодать у Бога.

31. И се, зачнешь во чревѣ, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Іисусъ.

32. Онъ будетъ великъ, и наречется Сыномъ Всевышняго, и дастъ Ему Господь Богъ престолъ Давида, отца Его;

33. И воцарится надъ домомъ Іаковлевымъ вовѣки, и царству Его не будетъ конца.

34. Марія же сказала Ангелу: какъ будетъ сіе, когда я не знаю мужа?

35. Ангелъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Духъ Святый найдетъ на тебя, и сила Всевышняго осѣнитъ тебя; почему и раждаемое *будетъ* свято, *и* наречется Сынъ Божій.

36. И се, Елисавета родственница твоя, называемая неплодною, и она зачала сына въ старости своей; и ей уже шестый мѣсяцъ.

37. Ибо нѣтъ ничего невозможнаго для Бога.

38. Марія же сказала: се раба Господня; да будетъ мнѣ

го́лꙋ твоемꙋ̀. и ѿи́де ѿ неѧ̀ А҆́гг҃лъ.

по слову твоему: и Ангелъ отошелъ отъ нея.

л҃ѳ. Воста́вши же Маріа́мь во дни̑ ты̑ѧ, и҆́де въ го́рнѧѧ со тща́ніемъ, во градъ І҆ꙋ́довъ:

39. Воставши же Марія во дни сіи, съ поспѣшностію пошла въ нагорную *страну*, въ городъ Іудинъ.

м҃. И вни́де въ домъ Заха́ріинъ, и цѣлова̀ Е҆лісаве́ть.

40. И вошла въ домъ Захаріинъ, и привѣтствовала Елисавету.

м҃а. И бы́сть ꙗ҆́кѡ оуслы́ша Е҆лісаве́ть цѣлова́ніе Марі́ино, взыгра́сѧ младе́нецъ во чре́вѣ еѧ̀: и и҆спо́лнисѧ Д҃ха ст҃а Е҆лісаве́ть:

41. Когда Елисавета услышала привѣтствіе Маріино; то взыгрался младенецъ во чревѣ ея; и Елисавета исполнилась Духа Святаго,

м҃в. И возопѝ гла́сомъ ве́ліимъ, и речѐ: благослове́на ты̀ въ жена́хъ, и благослове́нъ пло́дъ чре́ва твоегѡ̀.

42. И воскликнула громкимъ голосомъ, и сказала: благословенна ты въ женахъ, и благословенъ плодъ чрева твоего.

м҃г. И ѿкꙋ́дꙋ мнѣ̀ сїѐ, да прі́идетъ ма́ти Гд҃а моегѡ̀ ко мнѣ̀;

43. И откуда это мнѣ, что пришла матерь Господа моего ко мнѣ?

м҃д. Се́ бо, ꙗ҆́кѡ бы́сть гла́съ цѣлова́ніѧ твоегѡ̀ во оу҆́шїю мое́ю, взыгра́сѧ младе́нецъ ра́дощами во чре́вѣ мое́мъ.

44. Ибо когда дошелъ голосъ привѣтствія твоего до ушей моихъ: тогда взыгрался младенецъ радостно во чревѣ моемъ.

м҃е. И блаже́нна вѣ́ровавшаѧ, ꙗ҆́кѡ бꙋ́детъ соверше́ніе глаго́ланнымъ е́й ѿ Гд҃а.

45. И блаженна повѣрившая; потому что сказанное ей отъ Господа исполнится.

м҃ѕ. И речѐ Маріа́мь: вели́читъ дꙋша̀ моѧ̀ Гд҃а,

46. И сказала Марія: величитъ душа моя Господа;

м҃з. И возра́довасѧ дꙋ́хъ мой ѡ҆ Бз҃ѣ Спа́сѣ мое́мъ:

47. И возрадовался духъ мой о Богѣ Спасителѣ моемъ;

м҃и. Ꙗ҆́кѡ призрѣ̀ на смире́ніе рабы̀ своеѧ̀: се́ бо ѿны́нѣ оублажа́тъ мѧ̀ вси̑ ро́ди.

48. Что призрѣлъ Онъ на смиреніе рабы Своей; ибо отнынѣ блаженною нарекутъ меня всѣ племена;

м҃ѳ. Ꙗ҆́кѡ сотвори̑ мнѣ̀ вели́чіе Си́льный, и ст҃о и҆́мѧ егѡ̀:

49. Что сотворилъ мнѣ величіе Сильный; и свято имя Его;

н҃. И ми́лость егѡ̀ въ ро́ды родѡ́въ боѧ́щымсѧ егѡ̀.

50. И милость Его въ роды родовъ боящимся Его.

н҃а. Сотвори̑ держа́вꙋ мы́ш-

51. Явилъ силу мышцы Сво-

цею своею: расточи гѡрдыѧ мыслію сердца ихъ.

нв. Низложи силныѧ со престѡлъ, и вознесе смиренныѧ.

нг. Алчущыѧ исполни благъ, и богатѧщыѧсѧ ѿпусти тщы.

нд. Воспріѧтъ Ісраилѧ, отрока своего, помѧнути милости,

не. Ꙗкоже глагола ко отцемъ нашымъ, Авраамꙋ и семени егѡ до века.

нѕ. Пребысть же Маріамь с нею ꙗкѡ три месѧцы: и возвратисѧ в домъ свой.

нз. Єлісаветі же исполнисѧ времѧ родити ей, и роди сна.

ни. И слышаша окрестъ живущіи и ужики еѧ, ꙗкѡ возвеличилъ есть Гдь милость свою с нею, и радовахꙋсѧ с нею.

нѳ. И бысть во осмый день, пріидоша ѡбрезати отроча, и нарицахꙋ е именемъ отца егѡ, Захарію.

ѯ. И ѿвещавши мати егѡ, рече: ни, но да наречетсѧ Іѡаннъ.

ѯа. И реша к ней, ꙗкѡ никтоже есть в родстве твоемъ, иже нарицаетсѧ именемъ темъ.

ѯв. И помавахꙋ отцу егѡ, еже какѡ бы хотелъ нарещи е.

ѯг. И испросивъ дщицꙋ, написа, глаголѧ: Іѡаннъ бꙋдетъ имѧ емꙋ: и чꙋдахꙋсѧ вси.

ѯд. Ѿверзошасѧ же уста

ей; расточилъ горделивыхъ въ помышленіяхъ сердецъ ихъ.

52. Низложилъ сильныхъ съ престоловъ, и вознесъ смиренныхъ.

53. Алчущихъ исполнилъ благъ, и богатящихся отпустилъ ни съ чѣмъ.

54. Воспріялъ Израиля, раба Своего, да помянетъ милость,

55. (Какъ говорилъ отцамъ нашимъ), къ Аврааму и сѣмени его до вѣка.

Быт. 17: 19. Псаломъ 97: 3.

56. Марія, пробывъ у ней около трехъ мѣсяцевъ, возвратилась въ домъ свой.

57. Елисаветѣ же настало время родить, и она родила сына.

58. И услышали сосѣди и родственники ея, что возвеличилъ Господь милость Свою надъ нею, и радовались съ нею.

59. Въ осьмый день пришли обрѣзать младенца, и *хотѣли* назвать его, именемъ отца его, Захаріею.

60. Но мать его сказала въ отвѣтъ: нѣтъ, а назовите его Іоанномъ.

61. И сказали ей: никого нѣтъ въ родствѣ твоемъ, кто бы назывался симъ именемъ.

62. И *спрашивали* знаками отца его, какъ бы онъ хотѣлъ назвать его.

63. Онъ потребовалъ дощечку, и написалъ: Іоаннъ имя ему. И всѣ удивились.

64. И тотчасъ отверзлись

єгѡ а́біе и҆ ѧ҆зы́къ єгѡ̀, и҆ глаго́лаше благословѧ̀ Бг҃а.

ѯе. И бы́сть на всѣ́хъ стра́хъ живꙋ́щихъ ѡ҆́крестъ и҆́хъ: и҆ во всей странѣ̀ Іꙋде́йстѣй повѣ́даеми бѧ́хꙋ вси глаго́ли сі́и.

ѯѕ. И положи́ша вси слы́шавшіи въ се́рдцѣ свое́мъ, глаго́лющε: что ᲂу҆́бо ѻ҆́трочѧ̀ сіѐ бꙋ́детъ; и҆ рꙋка̀ Гдⷭ҇нѧ бѣ̀ съ ни́мъ.

ѯз. И Заха́рїа ѻ҆ц҃ъ єгѡ̀ и҆спо́лнисѧ Дх҃а ст҃а, и҆ прⷪ҇ро́чествова, глаго́лѧ:

ѯи. Блгⷭ҇ловенъ Гдⷭ҇ь Бг҃ъ Ісра́илевъ, ꙗ҆́кѡ посѣтѝ, и҆ сотворѝ избавле́ніе лю́демъ свои҆́мъ:

ѯѳ. И воздви́же ро́гъ спасе́нїѧ на́мъ въ до́мꙋ Дави́да ѻ҆́трока своегѡ̀:

о҃. Ꙗ҆́коже глаго́ла ᲂу҆сты̀ ст҃ы́хъ сꙋ́щихъ ѿ вѣ́ка прⷪ҇ро́къ єгѡ̀,

оа҃. Спасе́ніе ѿ вра̑гъ на́шихъ, и҆ и҆з̾ рꙋкѝ всѣ́хъ ненави́дѧщихъ на́съ:

ов҃. Сотвори́ти ми́лость со ѻ҆ц҃ы̀ на́шими, и҆ помѧнꙋ́ти завѣ́тъ ст҃ы́й свой,

ог҃. Клѧ́твꙋ, є҆́юже клѧ́тсѧ ко А҆враа́мꙋ ѻ҆ц҃ꙋ̀ на́шемꙋ, да́ти на́мъ,

од҃. Без̾ стра́ха, и҆з̾ рꙋкѝ вра̑гъ на́шихъ и҆зба́вльшымсѧ, слꙋ́жити є҆мꙋ̀,

ое҃. Преподо́біемъ и҆ пра́вдою предъ ни́мъ всѧ̑ дни̑ живота̀ на́шегѡ.

оѕ҃. И ты, ѻ҆́трочѧ̀, прⷪ҇ро́къ Вы́шнѧгѡ нарече́шисѧ: пред-

уста его, и *разрѣшился* языкъ его, и онъ сталъ говорить, благословляя Бога.

65. И напалъ страхъ на всѣхъ живущихъ окрестъ ихъ; и по всей нагорной *странѣ* Іудейской разнесся слухъ о семъ приключеніи.

66. Всѣ слышавшіе то положили въ сердцѣ своемъ, говоря: что будетъ младенецъ сей? И рука Господня была съ нимъ.

67. И Захарія, отецъ его, исполнясь Духа Святаго, сталъ пророчествовать, говоря:

68. Благословенъ Господь Богъ Израилевъ, что посѣтилъ народъ Свой, и сотворилъ избавленіе ему;

69. И воздвигъ рогъ спасенія намъ, въ дому Давида раба Своего;

70. Какъ возвѣстилъ устами бывшихъ отъ вѣка, святыхъ пророковъ Своихъ, Псал. 131: 17, 18. Быт. 22: 16, 17, 18.

71. *Что* спасетъ насъ отъ враговъ нашихъ, и отъ руки всѣхъ ненавидящихъ насъ;

72. Сотворитъ милость съ отцами нашими, и помянетъ завѣтъ святый Свой,

73. Клятву, которою клялся Онъ Аврааму, отцу нашему, дать намъ,

74. По избавленіи отъ руки враговъ нашихъ, небоязненно служить Ему,

75. Въ святости и правдѣ предъ Нимъ, во всѣ дни жизни нашей.

76. И ты, младенецъ, наречешься пророкомъ Всевышня-

йдеши бо пред лицемъ Гд-
нимъ, уготовати пꙋти єгѡ,

оз. Дати разꙋмъ спасенїѧ
людемъ єгѡ, во ѡставленїе
грѣхъ ихъ:

ои. Милосердїѧ ради мило-
сти Бга нашегѡ, въ нихже посѣ-
тилъ єсть насъ востокъ свыше,

оѳ. Просвѣтити во тмѣ и
сѣни смертнѣй сѣдѧщыѧ, на-
правити ноги наша на пꙋть
миренъ.

п. Отроча же растѧше и
крѣплѧшесѧ дꙋхомъ: и бѣ въ
пꙋстынѧхъ до дне ѧвленїѧ
своегѡ ко Їсраилю.

ГЛАВА В.

Бысть же во дни ты̑ѧ, изы-
де повелѣнїе ѿ Кесарѧ Ав-
гꙋста, написати всю вселеннꙋю.

в. Сїе написанїе первое бысть
владѧщꙋ Сѵрїею Кѵринїю.

г. И идѧхꙋ вси написати-
сѧ, кождо во свой градъ.

д. Взыде же и Їѡсифъ ѿ
Галїлеи, из града Назарета,
во Їꙋдею, во градъ Давїдовъ,
иже нарицаетсѧ Вифлеемъ, за-
не быти емꙋ ѿ домꙋ и оте-
чества Давїдова,

е. Написатисѧ съ Марїею
ѡбрꙋченою емꙋ женою, сꙋщею
непраздною.

ѕ. Бысть же егда быша
тамѡ, исполнишасѧ днїе ро-
дити ей:

з. И роди сна своегѡ пер-
венца, и повитъ єго, и по-
ложи єго въ ѧслехъ: зане не
бѣ имъ мѣста во обители.

го; ибо предъидешь предъ ли-
цемъ Господнимъ, уготовать
пути Ему,

77. Дать уразумѣть народу
Его спасеніе во оставленіи грѣ-
ховъ ихъ,

78. По благоутробному ми-
лосердію Бога нашего, коимъ
посѣтилъ насъ Востокъ свыше,

79. Осіять сидящихъ во тмѣ
и тѣни смертной, направить
ноги наши на путь мира.

80. Младенецъ же возрасталъ,
и укрѣплялся духомъ; и былъ
въ пустыняхъ до дня явленія
своего Израилю.

ГЛАВА II.

Во дни тѣ вышло отъ Кеса-
ря Августа повелѣніе, *сдѣ-
лать* перепись по всей землѣ.

2. (Сія перепись была пер-
вая въ правленіе Квиринія Си-
ріею).

3. И пошли всѣ вписывать-
ся, каждый въ свой городъ.

4. Пошелъ также и Іосифъ
изъ Галилеи, изъ города Наза-
рета, въ Іудею, въ городъ Да-
видовъ, называемый Виѳлеемъ,
(потому что былъ изъ дома и
рода Давидова),

5. Вписаться съ Маріею, об-
рученною ему женою, кото-
рая была беременна.

6. Въ бытность ихъ тамъ,
наступило время родить ей.

7. И родила сына своего пер-
венца, и спеленала Его, и по-
ложила Его въ ясли; потому
что не было имъ мѣста въ
гостинницѣ.

и҃. И па́стыріе бѣ́ху въ то́йже странѣ̀, бдя́ще и стрегꙋ́ще стра́жꙋ но́щнꙋю ѡ҆ ста́дѣ свое́мъ.

ѳ҃. И҆ сѐ А҆́гг҃лъ Гд҃нь ста̀ въ ни́хъ, и҆ сла́ва Гдⷭ҇нѧ ѡ҆сїѧ̀ и҆̀хъ: и҆ ᲂу҆боѧ́шасѧ стра́хомъ ве́лїимъ.

і҃. И҆ речѐ и҆̀мъ А҆́гг҃лъ: не бо́йтесѧ: се́ бо благовѣствꙋ́ю ва́мъ ра́дость ве́лїю, ꙗ҆́же бꙋ́детъ всѣ́мъ лю́дємъ.

а҃і. Ꙗ҆́кѡ роди́сѧ ва́мъ дне́сь Сп҃съ, и҆́же є҆́сть Хрⷭ҇то́съ Гдⷭ҇ь, во гра́дѣ Дав і́довѣ.

в҃і. И҆ сѐ ва́мъ зна́менїе: ѡ҆брѧ́щете младе́нца пови́та, лежа́ща въ ꙗ҆́слехъ.

г҃і. И҆ внеза́пꙋ бы́сть со А҆́гг҃ломъ мно́жество во́й нб҃сныхъ, хва́лѧщихъ Бг҃а, и҆ глаго́лющихъ:

д҃і. Сла́ва въ вы́шнихъ Бг҃ꙋ, и҆ на землѝ ми́ръ, во чл҃вѣ́цѣхъ благоволе́нїе.

є҃і. И҆ бы́сть ꙗ҆́кѡ ѿидо́ша ѿ ни́хъ на нб҃о А҆́гг҃ли, и҆ чл҃вѣ́цы па́стырїе рѣ́ша дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ: пре́йдемъ до Виѳлее́ма, и҆ ви́димъ глаго́лъ се́й бы́вшій, є҆го́же Гдⷭ҇ь сказа̀ на́мъ.

ѕ҃і. И҆ прїидо́ша поспѣ́шшесѧ, и҆ ѡ҆брѣто́ша Марїа́мь же и҆ Ї҆ѡ́сифа и҆ младе́нца лежа́ща во ꙗ҆́слехъ.

з҃і. Ви́дѣвше же сказа́ша ѡ҆ глаго́лѣ глаго́ланнѣмъ и҆̀мъ ѡ҆ ѻ҆троча́ти се́мъ.

и҃і. И҆ вси̑ слы́шавшїи диви́шасѧ ѡ҆ глаго́ланныхъ ѿ па́стырей къ ни̑мъ.

ѳ҃і. Марїа́мь же соблюда́ше

8. Въ той странѣ были на полѣ пастухи, которые содержали ночную стражу у стада своего.

9. Вдругъ предсталъ имъ Ангелъ Господень, и слава Господня осіяла ихъ; и убоялись страхомъ великимъ.

10. Ангелъ сказалъ имъ: не бойтесь; я возвѣщаю вамъ великую радость, которая будетъ всему народу;

11. Ибо нынѣ родился вамъ въ городѣ Давидовомъ Спаситель, Который есть Христосъ Господь.

12. И вотъ вамъ знаменіе: вы найдете младенца въ пеленахъ, лежащаго въ ясляхъ.

13. И внезапно явилось съ Ангеломъ многочисленное воинство небесное, хвалящее Бога и взывающее:

14. Слава въ Вышнихъ Богу, и на земли миръ, къ человѣкамъ благоволеніе.

15. Пастухи, по отшествіи отъ нихъ Ангеловъ на небо, говорили между собою: пойдемъ въ Виѳлеемъ, и посмотримъ, что тамъ случилось, о чемъ Господь возвѣстилъ намъ.

16. И пришли поспѣшно, и нашли Марію, и Іосифа, и младенца лежащаго въ ясляхъ.

17. Увидѣвъ же, разсказали то, что сказано имъ о младенцѣ семъ.

18. И всѣ слышавшіе дивились тому, что разсказывали имъ пастухи.

19. А Марія сохраняла всѣ

всѧ̀ глаго́лы сі҄ѧ, слага́ющи в҄ се́рдцы свое́мъ.

к҃. И возврати́шасѧ па́стырі́е, сла́вѧще и хва́лѧще Бг҃а ѡ҆ всѣ́хъ, ꙗ҆̀же слы́шаша и ви́дѣша, ꙗ҆́коже глаго́лано бы́сть к҄ ни́мъ.

к҃а. И є҆гда̀ испо́лнишасѧ о҆́смь дні́й, да ѡ҆брѣ́жꙋтъ є҆го̀: и нареко́ша и҆́мѧ є҆мꙋ̀, І҆и҃съ, нарече́нное А҆́гг҃ломъ пре́жде да́же не зача́тсѧ во чре́вѣ.

к҃в. И є҆гда̀ испо́лнишасѧ дні́е ѡ҆чище́ніѧ є҆ю̀, по зако́нꙋ Мѡѵсе́овꙋ, вознесо́ста є҆го̀ во І҆ерꙋсали́мъ, поста́вити є҆го̀ пред҄ Гд҃емъ,

к҃г. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано в҄ зако́нѣ Гд҃ни: ꙗ҆́кѡ всѧ́къ младе́нецъ мꙋ́жеска по́лꙋ, развєрза́ѧ ложесна̀, ст҃о Гд҃еви нарече́тсѧ:

к҃д. И є҆́же да́ти же́ртвꙋ, по рече́нномꙋ в҄ зако́нѣ Гд҃ни, два̀ го́рлицы, илѝ два̀ птенца̀ голꙋ́бина.

к҃є. И се бѣ̀ чл҃вѣ́къ во І҆ерꙋсали́мѣ, є҆мꙋ́же и҆́мѧ Сѷмеѡ́нъ: и҆ чл҃вѣ́къ се́й пра́веденъ и҆ благочести́въ, ча́ѧ ꙋ҆тѣ́хи І҆сра́илевы: и҆ Дх҃ъ бѣ̀ ст҃ъ в҄ не́мъ.

к҃ѕ. И бѣ̀ є҆мꙋ̀ ѡ҆бѣща́нно Дх҃омъ ст҃ы́мъ, не ви́дѣти сме́рти, пре́жде да́же не ви́дитъ Хр҃ста̀ Гд҃нѧ.

к҃з. И прі́иде дх҃омъ в҄ цр҃ковь: и҆ є҆гда̀ введо́ста роди́телѧ ѻ҆трочѧ̀ І҆и҃са, сотвори́ти и҆́ма по ѻ҆бы́чаю зако́нномꙋ ѡ҆ не́мъ:

к҃и. И то́й прі́емъ є҆го̀ на рꙋ́кꙋ свое́ю, и҆ благословѝ Бг҃а, и҆ речѐ:

слова сіи, слагая въ сердцѣ своемъ.

20. И возвратились пастухи, славя и хваля Бога за все то, что слышали и видѣли, какъ имъ сказано было.

21. По прошествіи осьми дней, *когда надлежало* обрѣзать [младенца]: дали Ему имя, Іисусъ, нареченное Ангеломъ до зачатія Его во чревѣ.

22. А когда исполнились дни очищенія ихъ, по закону Моисееву; тогда принесли Его во Іерусалимъ, чтобы представить предъ Господа,

23. (Какъ предписано въ законѣ Господнемъ, чтобы всякой младенецъ мужескаго пола, разверзающій ложесна, былъ посвящаемъ Господу;) Исх. 13: 2.

24. И чтобы принести жертву, по сказанному въ законѣ Господнемъ, двѣ горлицы, или двухъ птенцовъ голубиныхъ.

25. Тогда былъ въ Іерусалимѣ нѣкто, именемъ Симеонъ, человѣкъ праведный и благочестивый, чающій утѣшенія Израилева, и Духъ Святый былъ на немъ.

26. Ему было предсказано Духомъ Святымъ, что онъ не увидитъ смерти, пока не увидитъ Христа Господня.

27. Онъ пришелъ *по внушенію* Духа во храмъ: и когда родители принесли младенца Іисуса, чтобы совершить надъ Нимъ законный обрядъ;

28. То онъ взялъ Его на руки свои, и благословилъ Бога, и сказалъ:

к҃ѳ. Нынѣ ѿпꙋщаеши раба твоего̀, Вл҃ко, по глаго́лꙋ твоемꙋ̀, съ ми́ромъ:

л҃. Ꙗкѡ ви́дѣстѣ ѻ́чи мои̑ спасе́ніе твоѐ,

л҃а. Еже єсѝ уготовалъ предъ лице́мъ всѣ́хъ люде́й:

л҃в. Свѣ́тъ во ѿкрове́ніе ꙗзы́кѡмъ, и сла́вꙋ люде́й твои́хъ Ісраи́лѧ.

л҃г. И бѣ̀ Іѡ́сифъ и ма́ти єгѡ̀ чꙋдѧ́щасѧ ѡ глаго́лемыхъ ѡ не́мъ.

л҃д. И благословѝ ѧ̀ Сумеѡ́нъ, и речѐ къ Марі́и ма́тери єгѡ̀: се лежи́тъ се́й на паде́ніе и на воста́ніе мнѡ́гимъ во Ісра́или, и въ зна́меніе пререка́емо:

л҃є. И тебѣ̀ же само́й дꙋ́шꙋ про́йдетъ ѻ́рꙋжіе: ꙗ́кѡ да ѿкры́ютсѧ ѿ мно́гихъ серде́цъ помышле́ніѧ.

л҃ѕ. И бѣ̀ А́нна прⷪ҇ро́чица, дщѝ Фанꙋи́лева, ѿ колѣ́на А́сирова: сїѧ̀ заматорѣ́вши во дне́хъ мно́зѣхъ, живши съ мꙋ́жемъ се́дмь лѣ́тъ ѿ дѣ́вства своегѡ̀:

л҃з. И та̀ вдова̀ ꙗ́кѡ лѣ́тъ ѻ́смьдесѧтъ и четы́ре, ꙗ́же не ѿхожда́ше ѿ цр҃кве, посто́мъ и моли́твами слꙋжа́щи де́нь и но́щь:

л҃и. И та̀ въ то́й ча́съ приста́вши исповѣ́дашесѧ Гд҇еви, и глаго́лаше ѡ не́мъ всѣ̑мъ ча́ющымъ избавле́ніѧ во Ієрꙋсали́мѣ.

л҃ѳ. И ꙗ́кѡ скончаша̀сѧ всѧ̑ по зако́нꙋ Гд҇ню, возврати́шасѧ въ Галїле́ю, во гра́дъ сво́й Назаре́тъ.

м҃. Ѻ́трочѧ же раста́ше, и

29. Нынѣ отпущаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, съ миромъ;

30. Ибо видѣли очи мои спасеніе Твое,

31. Которое Ты уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ народовъ,

32. Свѣтъ къ просвѣщенію язычниковъ, и славу народа Твоего Израиля.

33. Іосифъ же и матерь Его дивились сказанному о Немъ.

34. И благословилъ ихъ Симеонъ, и сказалъ Маріи матери Его: се, лежитъ сей на паденіе и на возстаніе многимъ во Израилѣ, и въ предметъ противорѣчій,

35. (Даже и тебѣ самой пройдетъ мечь душу), да откроются помышленія многихъ сердецъ.

36. *Тутъ* была также Анна пророчица, дочь Фануилова, отъ колѣна Асирова, достигшая глубокой старости, проживъ съ мужемъ отъ дѣвства своего семь лѣтъ,

37. Вдова лѣтъ осьмидесяти четырехъ, которая не отходила отъ храма, постомъ и молитвою служа Богу день и ночь.

38. И она въ то время подошедши, восхваляла Господа, и говорила о Немъ всѣмъ чающимъ избавленія въ Іерусалимѣ.

39. И когда они совершили все по закону Господню; возвратились въ Галилею, въ городъ свой Назаретъ.

40. Младенецъ же возрасталъ,

крѣплѧшесѧ дхомъ, исполнѧ́-
ѧсѧ премꙋ́дрости: и благода́ть
Бж҃іѧ бѣ̀ на немъ.

м҃а. И хожда́ста роди́телѧ
егѡ̀ на всѧ́ко лѣ́то во Ієрꙋ-
сали́мъ въ пра́здникъ па́схи.

м҃в. И егда̀ бы́сть двоюна́-
десѧти лѣ́тъ, восходѧ́щымъ
ѝмъ во Ієрꙋсали́мъ по обы́чаю
пра́здника,

м҃г. И скончáвшымъ днjи̑,
и возвращáющымсѧ ѝмъ, ѡ-
ста̀ ѻ́трокъ Іи҃съ во Ієрꙋсали́-
мѣ: и не разꙋмѣ̀ Іѡ́сифъ и
ма́ти егѡ̀.

м҃д. Мнѣ́вше же егѡ̀ въ дрꙋ-
жи́нѣ сꙋ́ща, преидо́ста днѐ
пꙋ́ть, и иска́ста егѡ̀ во сро́д-
ницѣхъ и въ зна́емыхъ:

м҃е. И не ѡбрѣ́тше егѡ̀,
возврати́стасѧ во Ієрꙋсали́мъ,
взыска́юще егѡ̀.

м҃ѕ. И бы́сть по трїе́хъ днехъ,
ѡбрѣто́ста егѡ̀ въ цр҃кви, сѣ-
дѧ́щаго посредѣ̀ ꙋчи́телей, и
послꙋ́шающаго и́хъ, и вопро-
ша́ющаго и́хъ.

м҃з. Ꙋжаса́хꙋсѧ же вси̑ по-
слꙋ́шающїи егѡ̀, ѡ ра́зꙋмѣ и
ѡ ѿвѣ́тѣхъ егѡ̀.

м҃и. И ви́дѣвше егѡ̀, ди-
ви́шасѧ: и къ немꙋ̀ ма́ти егѡ̀
речѐ: ча́до, что сотвори́ на́ма
та́кѡ; се ѻ҆ц҃ъ твой и азъ бо-
лѧ́ще иска́хомъ тебѐ.

м҃ѳ. И речѐ къ ни́ма: что
ꙗ҆́кѡ иска́сте менѐ; не вѣ́сте
ли, ꙗ҆́кѡ въ тѣ́хъ, ꙗ҆̀же ѻ҆ц҃а
моегѡ̀, подоба́етъ бы́ти ми;

н҃. И тà не разꙋмѣ́ста гла-
го́ла, егоже глаго́ла и́ма.

н҃а. И сни́де съ ни́ма, и прі-

и укрѣплялся духомъ, исполняяся премудростію; и благодать Божія была на Немъ.

41. Каждый годъ родители Его хаживали въ Іерусалимъ на праздникъ Пасхи.

42. И когда Онъ былъ двенадцати лѣтъ; пришли они по обычаю въ Іерусалимъ на праздникъ.

43. Когда же по окончаніи *праздничныхъ* дней возвращались; остался отрокъ Іисусъ въ Іерусалимѣ; и не замѣтили *того* Іосифъ и матерь Его;

44. Но думали, что Онъ идетъ съ другими. Прошедши же цѣлый день, стали искать Его между родственниками и знакомыми.

45. И не нашедши Его, пошли назадъ въ Іерусалимъ, искать Его.

46. Чрезъ три дни нашли Его въ храмѣ, сидящаго посреди учителей, слушающаго ихъ, и вопрошающаго ихъ.

47. Всѣ слушавшіе Его дивились разуму и отвѣтамъ Его.

48. И увидѣвъ Его, удивились; и матерь Его сказала Ему: сынъ! что Ты сдѣлалъ съ нами? вотъ отецъ Твой и я съ великою скорбію искали Тебя.

49. Онъ сказалъ имъ: зачѣмъ было вамъ искать Меня? или вы не знали, что Мнѣ должно обращаться въ томъ, что принадлежитъ Отцу Моему?

50. Но они не поняли словъ, которыя Онъ сказалъ имъ.

51. И Онъ пошелъ съ ними,

и҆́де къ Назаре́тъ: и҆ бѣ̀ пови-
нꙋ́ѧсѧ и҆̀мъ. и҆ ма́ти є҆гѡ̀ со-
блюда́ше всѧ̑ глаго́лы сїѧ̑ въ
се́рдцы свое́мъ.

н҃в. И҆ і҆и҃съ преспѣва́ше пре-
мꙋ́дростїю и҆ во́зрастомъ и҆ бла-
года́тїю ᲂу҆ бг҃а и҆ чл҃вѣкъ.

и пришелъ въ Назаретъ; и
былъ въ повиновеніи у нихъ.
И матерь Его сохраняла всѣ
слова сіи въ сердцѣ своемъ.

52. Іисусъ же преуспѣвалъ
въ премудрости и возрастѣ и
въ любви у Бога и человѣковъ.

ГЛАВА г҃.

Въ пѧ́тое же на́десѧте лѣ́то
вл҃дчества Тїве́рїа Ке́сарѧ,
ѡ҆бладаю́щꙋ Понті́йскомꙋ Пї-
ла́тꙋ І҆ꙋде́ею, и҆ четвертовла́ст-
вꙋющꙋ Галїле́ею И҆́рѡдꙋ, Фїлі́п-
пꙋ же бра́тꙋ є҆гѡ̀ четвертовла́-
ствꙋющꙋ І҆тꙋре́ею и҆ Трахѡні́т-
скою страно́ю, и҆ Лѷса́нїю А҆вї-
лїні́ею четвертовла́ствꙋющꙋ,

ГЛАВА III.

Въ пятый-надесять годъ вла-
дычества Тиверія Кесаря,
когда Понтій Пилатъ былъ
правителемъ въ Іудеѣ, Иродъ
четверовластникомъ въ Гали-
леѣ, Филиппъ братъ его че-
тверовластникомъ въ Итуреѣ
и Трахонитской области, а
Лисаній четверовластникомъ
въ Авилинеѣ,

в҃. При а҆рхїере́и А҆́ннѣ и҆ Каї-
а́фѣ, бы́сть глаго́лъ бж҃їй ко
І҆ѡа́ннꙋ Заха́рїинꙋ сн҃ꙋ въ пꙋ-
сты́ни.

г҃. И҆ прїи́де во всю̀ странꙋ̀
І҆орда́нскꙋю, проповѣ́даѧ крще́-
нїе покаѧ́нїѧ во ѡ҆ставле́нїе
грѣхѡ́въ:

д҃. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано въ
кни́зѣ слове́съ И҆са́їи прⷪ҇ро́ка,
глаго́люща: гла́съ вопїю́щагѡ
въ пꙋсты́ни: ᲂу҆гото́вайте пꙋ́ть
гдⷭ҇нь: пра̑вы твори́те стєзѝ
є҆гѡ̀.

є҃. Всѧ́ка дебрь и҆спо́лнитсѧ,
и҆ всѧ́ка гора̀ и҆ хо́лмъ смі-
ри́тсѧ: и҆ бꙋ́дꙋтъ стро́пѡтнаѧ
въ пра̑ваѧ, и҆ о́стрїи въ пꙋтѝ
гла́дки.

ѕ҃. И҆ ᲂу҆́зритъ всѧ́ка пло́ть
спасе́нїе бж҃їе.

2. При первосвященникахъ
Аннѣ и Каіафѣ, былъ глаголъ
Божій къ Іоанну сыну Захарі-
ину въ пустынѣ.

3. И онъ пошелъ по всей
окрестности Іорданской, про-
повѣдовать крещеніе покаянія
во оставленіе грѣховъ;

4. Какъ написано въ книгѣ
словъ пророка Исаіи, который
говоритъ: гласъ вопіющаго въ
пустынѣ: приготовьте путь
Господу; исправьте стези Е-
му;

5. Всякой долъ да наполнит-
ся, и всякая гора и холмъ да
унизится; кривизны выпря-
мятся, и неравные пути сдѣ-
лаются гладкими;

6. И узритъ всякая плоть
спасеніе Божіе.

Исаіи 40: 3, 4, 5.

з҃. Глаго́лаше же и҆сходѧ́-
щымъ наро́дѡмъ крⷭ҇ти́тисѧ ѿ
негѡ̀: порожде́нїѧ є҆хі́днѡва,

7. *Іоаннъ* приходившему кре-
ститься отъ него народу гово-
рилъ: порожденія эхидины!

кто сказа̀ ва́мъ бѣжа́ти ѿ грѧдꙋ́щагѡ гнѣ́ва;

и҃. Сотвори́те ᲂу҆́бѡ плоды̀ досто́йны покаѧ́нїѧ: и҆ не начина́йте глаго́лати въ себѣ̀: ѻ҆ц҃а̀ и҆́мамы Авраа́ма. глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ мо́жетъ Бг҃ъ ѿ ка́менїѧ сегѡ̀ воздви́гнꙋти ча̑да Авраа́мꙋ.

ѳ҃. Оу҆жѐ бо и҆ сѣки́ра при ко́рени дре́ва лежи́тъ: всѧ́ко ᲂу҆̀бо дре́во не творѧ́щее плода̀ добра̀, посѣка́етсѧ, и҆ во ѻ҆́гнь вмета́етсѧ.

і҃. И҆ вопроша́хꙋ є҆гѡ̀ наро́ди, глаго́люще: что̀ ᲂу҆̀бо сотвори́мъ;

а҃і. Ѿвѣща́въ же глаго́ла и҆̀мъ: и҆мѣ́ѧй двѣ̀ ри̑зѣ, да пода́стъ не и҆мꙋ́щемꙋ: и҆ и҆мѣ́ѧй бра̑шна, та́коже да твори́тъ.

в҃і. Прїидо́ша же и҆ мыта́ри крести́тисѧ ѿ негѡ̀, и҆ рѣ́ша къ немꙋ̀: ᲂу҆чи́телю, что̀ сотвори́мъ;

г҃і. Ѻ҆нъ же речѐ къ ни̑мъ: ничто́же бо́лѣе ѿ повелѣ́ннагѡ ва́мъ твори́те.

д҃і. Вопроша́хꙋ же є҆гѡ̀ и҆ во́ини, глаго́люще: и҆ мы̀ что̀ сотвори́мъ; и҆ речѐ къ ни̑мъ: никогѡ́же ѡ҆би́дите, ни ѡ҆клевета́йте: и҆ дово́лни бꙋ́дите ѡ҆бро́ки ва́шими.

є҃і. Ча́ющымъ же лю́демъ, и҆ помышлѧ́ющымъ всѣ̑мъ въ сердца́хъ свои́хъ ѡ҆ Їѡа́ннѣ, є҆да̀ то́й є҆́сть Хрⷭ҇то́съ;

ѕ҃і. Ѿвѣщава́ше Їѡа́ннъ всѣ̑мъ, глаго́лѧ: а҆́зъ ᲂу҆́бѡ водо́ю кр҃щꙋ́ю вы̀: грѧде́тъ же крѣ́плїй менѐ, є҆мꙋ́же нѣ́смь досто́инъ ѿрѣши́ти реме́нь сапо́гꙋ є҆гѡ̀: то́й вы̀ кр҃сти́тъ Дх҃омъ ст҃ы́мъ и҆ ѻ҆гне́мъ.

кто вразумилъ васъ бѣжать отъ наступающаго гнѣва?

8. Принесите же плоды достойные покаянія, и не говорите въ себѣ: мы отцемъ имѣемъ Авраама: ибо сказываю вамъ, что можетъ Богъ изъ камней сихъ воздвигнуть дѣтей Аврааму.

9. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ; всякое дерево не приносящее плода добраго срубаютъ, и бросаютъ въ огонь.

10. И спрашивалъ его народъ: что же намъ дѣлать?

11. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: у кого двѣ одежды, тотъ дай неимущему; и у кого есть пища, дѣлай тоже.

12. Пришли также и мытари креститься у него, и сказали ему: учитель! что намъ дѣлать?

13. Онъ отвѣтствовалъ имъ: не берите больше надлежащаго.

14. Спрашивали его также и воины, говоря: а намъ что дѣлать? и сказалъ имъ: никого не обижайте; не клевещите, и довольствуйтесь своимъ жалованьемъ.

15. Когда же народъ былъ въ недоумѣніи, и всѣ помышляли въ сердцахъ своихъ о Іоаннѣ: не Христосъ ли онъ?

16. Отвѣтствовалъ Іоаннъ всѣмъ, говоря: я крещу васъ водою; но грядетъ сильнѣйшій меня, Котораго я недостоинъ развязать ремень у сапога; Тотъ будетъ крестить васъ Духомъ Святымъ и огнемъ,

ѕі҃. Емꙋ́же лопата в рꙋцѣ̀ егѡ̀, и ѡ҆требитъ гꙋмно̀ своѐ, и соберетъ пшеницꙋ в житницꙋ свою̀: плевы же сожжетъ огнемъ негасающимъ.

17. Лопата въ рукѣ Его; и Онъ вывѣетъ *хлѣбъ* на гумнѣ Своемъ, и соберетъ пшеницу въ житницу Свою, а солому сожжетъ огнемъ неугасимымъ.

и҃і. Мнѡ́га же ѹ҆́бо и ѝна, ѹ҆тѣша́ѧ, благовѣствова́ше лю́демъ.

18. Много и другаго благовѣствовалъ онъ народу, увѣщавая его.

ѳ҃і. Иро́дъ же четвертовла́стникъ, ѡ҆блича́емь ѿ негѡ̀ ѡ҆ Иродіа́дѣ женѣ̀ бра́та своегѡ̀, и ѡ҆ всѣ́хъ, ѧ҆̀же сотворѝ ѕла̑ѧ Иро́дъ,

19. Иродъ же четверовластникъ, бывъ обличаемъ отъ него за Иродіаду, жену брата своего, и во всемъ, что сдѣлалъ Иродъ злаго,

к҃. Приложѝ и сіѐ над всѣ́ми, и затворѝ Ιѡа́нна в темни́цѣ.

20. Прибавилъ ко всему *тому новое злодѣяніе,* заключивъ Іоанна въ темницу.

к҃а. Бысть же егда̀ крсти́шасѧ вси лю́діе, и Іи҃съ кре́щшꙋсѧ и моля́щꙋсѧ, ѿве́рзесѧ не҃бо,

21. Когда же крестился весь народъ, и Іисусъ окрестился, и молился; то отверзлось небо,

к҃в. И сни́де Дх҃ъ ст҃ый тѣле́снымъ ѡ҆́бразомъ, ѧ҆́кѡ го́лꙋбь, нань: и гласъ с не҃бсѐ бысть, глаго́лѧ: ты еси Сн҃ъ мой возлю́бленный, ѡ҆ тебѣ̀ благоволи́хъ.

22. И низшелъ на Него Духъ Святый въ тѣлесномъ видѣ, какъ голубь; и слышанъ былъ гласъ съ небеси, глаголющій: Ты Сынъ Мой возлюбленный; въ Тебѣ все Мое благоволеніе.

к҃г. И той бѣ̀ Іи҃съ, ѧ҆́кѡ лѣ́тъ тридесѧть, начина́ѧ, сый, ѧ҆́кѡ мнимь, сн҃ъ Іѡ́сифовъ, Илі́евъ,

23. Сей Іисусъ былъ тогда лѣтъ тридцати; и былъ, какъ думали, сынъ Іосифовъ, Иліевъ,

к҃д. Матѳа́товъ, Леві́инъ, Мелхі́инъ, Іанна́евъ, Іѡ́сифовъ,

24. Матѳатовъ, Левіинъ, Мелхіевъ, Іаннаевъ, Іосифовъ,

к҃е. Маттаѳі́евъ, Амѡ́совъ, Наꙋ́мовъ, Еслі́мовъ, Нагге́овъ,

25. Маттаѳіевъ, Амосовъ, Наумовъ, Еслимовъ, Наггеевъ,

к҃ѕ. Маа́ѳовъ, Маттаѳі́евъ, Семеі́евъ, Іѡ́сифовъ, Іꙋ́динъ,

26. Мааѳовъ, Маттаѳіевъ, Семеіевъ, Іосифовъ, Іудинъ,

к҃з. Іѡанна́новъ, Риса́евъ, Зороваве́левъ, Салаѳі́илевъ, Нирі́евъ,

27. Іоаннановъ, Рисаевъ, Зоровавелевъ, Салаѳіилевъ, Ниріевъ,

к҃и. Мелхі́евъ, Адді́евъ, Кѡса́мовъ, Елмѡда́мовъ,Ировъ,

28. Мелхіевъ, Аддіевъ, Косамовъ, Елмодамовъ, Ировъ,

к҃ѳ. Іѡсі́евъ, Еліезе́ровъ, Іѡрі́мовъ, Матѳа́товъ, Леві́инъ,

29. Іосіевъ, Еліезеровъ, Іоримовъ, Матѳатовъ, Левіинъ,

л҃. Сνмеѡ́новъ, Іꙋ́динъ, Іѡ́сифовъ, Іѡна́новъ, Еліакі́мовъ,

30. Симеоновъ, Іудинъ, Іосифовъ, Іонановъ, Еліакимовъ,

л҃а. Мелеа́евъ, Мліна́новъ, Маттада́евъ, Нада́новъ, Даві́довъ,

л҃в. Іессе́овъ, Ѡви́довъ, Воо́зовъ, Салмѡ́новъ, Наассѡ́новъ,

л҃г. Амінада́ковъ, Ара́мовъ, Есрѡ́мовъ, Фаре́совъ, Іꙋ́динъ,

л҃д. Іа́кѡвль, Ісаа́ковъ, Авраа́мовъ, Ѳа́ринъ, Нахѡ́ровъ,

л҃е. Серꙋ́ховъ, Рагавовъ, Фале́ковъ, Еве́ровъ, Сала́новъ,

л҃ѕ. Каіна́новъ, Арфаѯа́довъ, Си́мовъ, Нѡ́евъ, Ламе́ховъ,

л҃з. Маѳꙋса́левъ, Енѡ́ховъ, Іаредовъ, Малелеи́ловъ, Каіна́новъ,

л҃и. Енѡ́совъ, Си́ѳовъ, Ада́мовъ, Бж҃ій.

ГЛАВА д҃.

Іи҃съ же испо́лнь Дх҃а ст҃а возврати́ся ѿ Іорда́на: и веде́шеся Дх҃омъ в пꙋсты́ню,

в҃. Дні́й четы́редесять искꙋша́емь ѿ діа́вола: и не ꙗ́стъ ничесѡ́же во дни҃ ты́я: и скончавшымся и҆мъ, послѣ́ди взалка̀.

г҃. И речѐ емꙋ̀ діа́волъ: а́ще Сн҃ъ еси Бж҃ій, рцы ка́меневи семꙋ̀, да бꙋ́детъ хлѣ́бъ.

д҃. И ѿвѣща̀ Іи҃съ к немꙋ̀, глаго́ля: пи́сано е́сть, ꙗ́кѡ не ѡ хлѣ́бѣ еди́номъ живъ бꙋ́детъ чл҃вѣ́къ, но ѡ вся́комъ глаго́лѣ Бж҃іи.

е҃. И возве́дъ его̀ діа́волъ на горꙋ̀ высокꙋ̀, показа̀ емꙋ̀ вся̀ црⷭ҇твія вселе́нныя в ✝ часѣ̀ вре́меннѣ.

✝ чертѣ̀

31. Мелеаевъ, Маинановъ, Маттаѳаевъ, Наѳановъ, Давидовъ,

32. Іессеевъ, Овидовъ, Воозовъ, Салмоновъ, Наассоновъ,

33. Аминадавовъ, Арамовъ, Есромовъ, Фаресовъ, Іудинъ,

34. Іаковлевъ, Исааковъ, Авраамовъ, Ѳаринъ, Нахоровъ,

35. Серуховъ, Рагавовъ, Фалековъ, Еверовъ, Салинъ,

36. Каинановъ, Арфаксадовъ, Симовъ, Ноевъ, Ламеховъ,

37. Маѳусаловъ, Еноховъ, Іаредовъ, Малелеиловъ, Каинановъ,

38. Еносовъ, Сиѳовъ, Адамовъ, Божій.

ГЛАВА IV.

Іисусъ исполненный Духа Святаго возвратился отъ Іордана, и поведенъ Духомъ въ пустыню.

2. *Тамъ* сорокъ дней былъ Онъ искушаемъ отъ діавола; и не ѣлъ ничего въ сіи дни: а по прошествіи ихъ, напослѣдокъ взалкалъ.

3. И сказалъ Ему діаволъ: естьли Ты Сынъ Божій; то вели камню сему сдѣлаться хлѣбомъ.

4. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: въ Писаніи *сказано:* человѣкъ не отъ хлѣба одного живъ будетъ, но отъ всякаго слова Божія. Второз. 8: 3.

5. И возведя Его діаволъ на высокую гору, показалъ Ему всѣ царства вселенныя во мгновеніи ока,

ѕ҃. И҆ рече́ ємѹ̀ дїа́волъ: тебѣ̀ да́мъ вла́сть сїю̀ всю̀ и҆ сла́вѹ и҆́хъ: ꙗ҆́кѡ мнѣ̀ предана̀ є҆́сть, и҆ є҆мѹ́же а҆́ще хощѹ̀, да́мъ ю҆̀.

з҃. Ты̀ ᲂу҆бо а҆́ще поклони́шисѧ предо мно́ю, бѹ́дѹтъ тебѣ̀ всѧ̑.

и҃. И҆ ѿвѣща́въ речѐ ємѹ̀ і҆и҃съ: идѝ за мно́ю, сатана̀: пи́сано є҆сть: поклони́шисѧ Гд҇ѹ Бг҃ѹ твоемѹ̀, и҆ томѹ̀ є҆ди́номѹ послѹ́жиши.

ѳ҃. И҆ ведѐ є҆го̀ во і҆ерѹсали́мъ, и҆ поста́ви є҆го̀ на крилѣ̀ цр҇ко́внѣмъ, и҆ речѐ ємѹ̀: а҆́ще Сн҃ъ є҆сѝ Бж҃їй, ве́рзисѧ ѿсю́дѹ до́лѹ:

і҃. Пи́сано бо є҆сть, ꙗ҆́кѡ а҆́гг҃ломъ свои̑мъ заповѣ́сть ѡ҆ тебѣ̀, сохрани́ти тѧ̀:

а҃і. И҆ на рѹка́хъ во́змѹтъ тѧ̀, да не когда̀ преткне́ши ѡ҆ ка́мень но́гѹ твою̀.

в҃і. И҆ ѿвѣща́въ речѐ ємѹ̀ і҆и҃съ, ꙗ҆́кѡ рече́но є҆сть: не и҆скѹ́сиши Гд҇а Бг҃а твоегѡ̀.

г҃і. И҆ сконча́въ все и҆скѹше́нїе дїа́волъ, ѿи́де ѿ негѡ̀ до вре́мене.

д҃і. И҆ возврати́сѧ і҆и҃съ въ си́лѣ дѹ́ховнѣй въ Галїле́ю: и҆ вѣ́сть и҆зы́де по всей странѣ̀ ѡ҆ не́мъ.

є҃і. И҆ то́й ѹча́ше на со́нмищахъ и҆́хъ, сла́вимь всѣ́ми.

ѕ҃і. И҆ прїи́де въ Назаре́тъ, идѣ́же бѣ̀ воспита́нъ: и҆ вни́де по ѻ҆бы́чаю своемѹ̀, въ де́нь

6. И сказалъ Ему діаволъ: я дамъ Тебѣ власть надъ всѣми сими *царствами* и славу ихъ; ибо она предана мнѣ, и я, кому хочу, даю ее.

7. И такъ естьли Ты поклонишься мнѣ; то будетъ все Твое.

8. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: поди отъ Меня, сатана; въ Писаніи *сказано:* Господу Богу Твоему покланяйся, и Ему единому служи.

Второзаконія 6: 13.

9. И повелъ Его въ Іерусалимъ, и поставилъ Его на кровлѣ храма, и сказалъ Ему: естьли Ты Сынъ Божій; бросься отсюда внизъ.

10. Ибо въ Писаніи *сказано:* Ангеламъ Своимъ заповѣдаетъ о Тебѣ сохранить Тебя;

11. И на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею.

Псаломъ 90: 11, 12.

12. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: *въ Писаніи* сказано: не искушай Господа Бога Твоего. Второз. 6: 16.

13. И окончивъ все искушеніе діаволъ, отошелъ отъ Него до времени.

14. Іисусъ возвратился въ силѣ духа въ Галилею: и разнесся о Немъ слухъ по всей странѣ.

15. Онъ училъ въ синагогахъ ихъ, и отъ всѣхъ былъ прославляемъ.

16. Пришелъ въ Назаретъ, гдѣ былъ воспитанъ; и вошелъ по обыкновенію Своему въ

сꙋббѡтный, в҃ сѡнмище, и воста чести.

з҃і. И даша ємꙋ книгꙋ Исаіи прⷪ҇рока: и разгнѣвъ книгꙋ, ѡбрѣте мѣсто, идѣже бѣ написано:

и҃і. Дх҃ъ Гд҃ень на мнѣ: єгѡже ради помаза мѧ благовѣстити нищымъ, посла мѧ исцѣлити сокрꙋшенныѧ сердцемъ: проповѣдати плѣненнымъ ѿпꙋщеніе, и слѣпымъ прозрѣніе: ѿпꙋстити сокрꙋшенныѧ во ѿрадꙋ:

ѳ҃і. Проповѣдати лѣто Гд҃не пріѧтно.

к҃. И согнꙋвъ книгꙋ, ѿдавъ слꙋзѣ, сѣде: и всѣмъ в҃ сонмищи ѡчи бѣхꙋ зрѧще нань.

к҃а. И начатъ глаголати к҃ нимъ, ꙗкѡ днесь сбыстсѧ писаніе сіе во ꙋшію вашею.

к҃в. И вси свидѣтельствовахꙋ ємꙋ, и дивлѧхꙋсѧ ѡ словесѣхъ благодати, исходѧщихъ изъ ꙋстъ єгѡ, и глаголахꙋ: не сей ли єсть сн҃ъ Іѡсифовъ;

к҃г. И рече к҃ нимъ: всѧкѡ речете ми притчꙋ сію: врачꙋ, исцѣлисѧ самъ: єлика слышахомъ бывшаѧ в҃ Капернаꙋмѣ, сотвори и здѣ во ѡчествіи своемъ.

к҃д. Рече же: аминь глаголю вамъ, ꙗкѡ ни который прⷪ҇рокъ пріѧтенъ єсть во ѡчествіи своемъ.

к҃є. Поистиннѣ же глаголю вамъ: мнѡги вдовицы бѣша во дни Иліины во Ісраили, єгда заключисѧ нб҃о три лѣта

день субботный въ синагогу, и всталъ читать.

17. Ему подали книгу пророка Исаіи; и Онъ, раскрывъ книгу, нашелъ мѣсто, гдѣ было написано:

18. Духъ Господенъ на Мнѣ; ибо Онъ помазалъ Меня, благовѣствовать нищимъ и послалъ Меня исцѣлять сокрушенныхъ сердцемъ, проповѣдывать плѣннымъ освобожденіе, слѣпымъ прозрѣніе, отпустить измученныхъ на свободу,

19. Проповѣдывать лѣто Господне благопріятное.

Исаіи 61: 1, 2.

20. И закрывъ книгу, и отдавъ служителю, сѣлъ: и всѣ *бывшіе* въ синагогѣ обратили глаза на Него.

21. Онъ началъ говорить имъ: нынѣ исполнилось писаніе сіе, слышанное вами.

22. И всѣ подтвердили Ему *то:* и дивились словамъ благодати, исходившимъ изъ устъ Его, и говорили: не Іосифовъ ли это сынъ?

23. И сказалъ имъ: безъ сомнѣнія вы Мнѣ скажете сію пословицу: врачь! исцѣлися Самъ; сдѣлай и здѣсь въ отечествѣ Твоемъ то, что, мы слышали, было въ Капернаумѣ.

24. И сказалъ: истинно говорю вамъ, ни одинъ пророкъ не пріемлется въ отечествѣ своемъ.

25. Поистинѣ говорю вамъ: много вдовицъ было во Израилѣ во дни Иліи, когда заключено было небо три года и

и мѣсѧцъ шесть, ꙗкѡ бысть гладъ великъ по всей землѝ:

к҃ѕ. И ни ко еди́ной ихъ посла́нъ бысть Иліа̀, то́кмѡ въ Саре́пту Сідѡ́нскую къ женѣ̀ вдови́цѣ.

к҃з. И мно́зи прокаже́ни бѣ́ху при Еліссе́и пр҇ро́цѣ во Іс-ра́или: и ни еди́нъ же ѿ нихъ ѡчи́стисѧ, то́кмѡ Неема́нъ Сv-ріани́нъ.

к҃и. И испо́лнишасѧ вси ꙗ́-рости въ со́нмищи, слы́шавшіи сіѧ̀.

к҃ѳ. И воста́вше изгна́ша его̀ вонъ из̾ гра́да, и ведо́ша его̀ до верху горы̀, на не́йже градъ ихъ со́зданъ бѧ́ше, да бы́ша его̀ низри́нули.

л҃. Онъ же проше́дъ посредѣ̀ ихъ, идѧ́ше.

л҃а. И сни́де въ Капернау́мъ градъ Галіле́йскій: и бѣ̀ учѧ̀ ихъ въ суббѡ́ты.

л҃в. И ужаса́хусѧ ѡ уче́ніи егѡ̀: ꙗкѡ со вла́стію бѣ̀ сло́во егѡ̀.

л҃г. И въ со́нмищи бѣ̀ чл҇вѣкъ, имы́й ду́ха бѣ́са нечи́-ста, и возопѝ гла́сомъ ве́лі-имъ,

л҃д. Глаго́лѧ: ѡста́ви, что на́мъ и тебѣ̀, Іи҇се Назарѧ-ни́не; прише́лъ есѝ погуби́ти на́съ: вѣ́мъ тѧ̀, кто̀ есѝ, Ст҇ы́й Бж҇ій.

л҃е. И запретѝ емꙋ̀ Іисъ, глаго́лѧ: премолчѝ, и изы́ди из̾ негѡ̀. и пове́ргъ его̀ бѣ́съ посредѣ̀, изы́де из̾ негѡ̀, ни-ка́коже вреди́въ его̀.

л҃ѕ. И бысть у́жасъ на всѣ́хъ: и стѧза́хусѧ дру́гъ ко

шесть мѣсяцевъ, такъ что сдѣлался большой голодъ по всей землѣ;

26. И ни къ одной изъ нихъ не былъ посланъ Илія, какъ токмо ко вдовицѣ въ Сарепту Сидонскую.

27. Много также было прокаженныхъ во Израилѣ при Елисеѣ пророкѣ; и ни одинъ изъ нихъ не очистился, какъ только Нееманъ Сиріанинъ.

28. Слыша сіе, всѣ *бывшіе* въ синагогѣ исполнились ярости.

29. И вставъ, выгнали Его вонъ изъ города, и повели на верхъ горы, на которой городъ ихъ былъ построенъ, чтобы свергнуть Его.

30. Но Онъ, пройдя посреди ихъ, удалился.

31. И пришелъ въ Капернаумъ городъ Галилейскій, и училъ ихъ во *дни* субботные.

32. И дивились ученію Его; ибо слово Его было со властію.

33. Былъ въ синагогѣ человѣкъ, имѣвшій нечистаго духа бѣсовскаго; и вскричалъ громкимъ голосомъ:

34. Оставь *насъ;* что Тебѣ до насъ, Іисусъ Назарянинъ? Ты пришелъ погубить насъ? знаю Тебя, Кто Ты, Святый Божій.

35. Іисусъ запретилъ ему, сказавъ: молчи, и выдь изъ него; и повергнувъ его бѣсъ посреди *синагоги,* вышелъ изъ него, нимало не повредя его.

36. И напалъ на всѣхъ ужасъ; и разсуждали между собою, го-

дрꙋгꙋ, глаго́люще: что сло́во сїѐ, ꙗ҆́кѡ вла́стїю и҆ си́лою повелѣва́етъ нечи́стымъ ду́хѡмъ, и҆ и҆схо́дѧтъ;

воря: что это значитъ, что Онъ властію и силою повелѣваетъ нечистымъ духамъ, и выходятъ?

л҃з. И҆ и҆схожда́ше гла́съ ѡ҆ не́мъ во всѧ́ко мѣ́сто страны̀.

37. И разнесся слухъ о Немъ по всѣмъ окрестнымъ мѣстамъ.

л҃и. Воста́въ же и҆з̾ со́нмища, вни́де въ до́мъ Сі́мѡновъ: те́ща же Сі́мѡнова бѣ̀ ѡ҆держи́ма о҆гне́мъ ве́лїимъ: и҆ моли́ша е҆го̀ ѡ҆ не́й.

38. Вышедъ изъ синагоги, Онъ пришелъ въ домъ Симона; теща же Симонова была одержима сильною горячкою; и просили Его объ ней.

л҃ѳ. И҆ ста́въ над̾ не́ю, запрети̇̀ о҆гню̀: и҆ ѡ҆ста́ви ю҆̀. а҆́бїе же воста́вши слꙋжа́ше и҆̀мъ.

39. Онъ, подойдя къ ней, запретилъ горячкѣ; и оставила ее. Она тотчасъ встала, и служила имъ.

м҃. Заходѧ́щꙋ же со́лнцꙋ, вси̇, є҆ли́цы и҆мѣ́ахꙋ болѧ́щыѧ недꙋ́ги разли́чными, привожда́хꙋ и҆̀хъ къ немꙋ̀: о҆́нъ же на є҆ди́нагѡ коего́ждо и҆́хъ рꙋ́цѣ возло́жь, и҆сцѣлѧ́ше и҆̀хъ.

40. При захожденіи солнца, всѣ имѣвшіе больныхъ различными болѣзнями, приводили ихъ къ Нему; Онъ же, возлагая на каждаго изъ нихъ руки, исцѣлялъ ихъ.

м҃а. И҆схожда́хꙋ же и҆ бѣ́си ѿ мно́гихъ, вопїю́ще и҆ глаго́люще, ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ Хрїсто́съ Сы́нъ Бж҃ій. и҆ запреща́ѧ не дадѧ́ше и҆̀мъ глаго́лати, ꙗ҆́кѡ вѣ́дѧхꙋ Хрїста̀ сама́го сꙋ́ща.

41. Выходили также и бѣсы изъ многихъ, съ крикомъ, и говорили: Ты Христосъ, Сынъ Божій. А Онъ запрещалъ имъ сказывать, что они знаютъ, что Онъ Христосъ.

м҃в. Бы́вшꙋ же дни̇, и҆зше́дъ и҆́де въ пꙋ́сто мѣ́сто: и҆ наро́ди и҆ска́хꙋ є҆го̀, и҆ прїидо́ша къ немꙋ̀, и҆ ᲂу҆держава́хꙋ є҆го̀, да́бы не ѿше́лъ ѿ ни́хъ.

42. Когда же насталъ день; Онъ пошелъ въ уединенное мѣсто, и множество народа искали Его, пришли къ Нему, и удерживали Его, чтобы Онъ не уходилъ отъ нихъ.

м҃г. О҆́нъ же речѐ къ ни̇̀мъ, ꙗ҆́кѡ и҆ дрꙋги́мъ градѡ́мъ благовѣсти́ти ми̇ подоба́етъ црⷭ҇твїе Бж҃їе: ꙗ҆́кѡ на сїѐ по́сланъ є҆́смь.

43. Но Онъ сказалъ имъ: и другимъ городамъ благовѣствовать Я долженъ царствіе Божіе; ибо Я на то посланъ.

м҃д. И҆ бѣ̀ проповѣ́дꙋѧ на со́нмищахъ Галїле́йскихъ,

44. И сталъ проповѣдовать въ синагогахъ Галилейскихъ.

ГЛАВА є҃.

Бы́сть же належа́щꙋ є҆мꙋ̀ наро́дꙋ, да бы́ша слы́шали

ГЛАВА V.

Однажды, когда Іисусъ стоялъ у озера Геннисарет-

слóво Бж҃іе, и той бѣ стоѧ при ѐзерѣ Геннисарéтстѣ:

в҃. И вѝдѣ два кораблѧ̀ стоѧ́щїа при ѐзерѣ: рыбарїе же ѿшéдше ѿ нею̀, измывáхꙋ мрéжы.

г҃. Влѣзъ же в҃ єди́нъ ѿ кораблю̀, и҆́же бѣ Сі́мѡновъ, моли єгѡ̀ ѿ землѝ ѿстꙋпи́ти мáлѡ: и сѣдъ ꙋчáше и҆з кораблѧ̀ нарóды.

д҃. Ꙗ҆́коже престà глагóлѧ, речѐ к҃ Сі́мѡнꙋ: постꙋпѝ во глꙋбинꙋ̀, и ввéрзите мрéжи вáшѧ в҃ ловитвꙋ̀.

є҃. И ѿвѣщáвъ Сі́мѡнъ, речѐ емꙋ̀: настáвниче, ѡ҆бнóщь всю̀ трꙋди́вшесѧ, ничесѡ́же ꙗ҆́хомъ: по глагóлꙋ же твоемꙋ̀ ввéргꙋ мрéжꙋ.

ѕ҃. И се сотвóрше, ꙗ҆́ша мнóжество ры́бъ мнóго: протерзáшесѧ же мрéжа и҆́хъ.

з҃. И поманю́ша причáстникѡмъ, и҆̀же бѣ́хꙋ во дрꙋ́зѣмъ кораблѝ, да пришéдше помóгꙋтъ и҆̀мъ: и прїидóша, и и҆спóлниша óба кораблѧ̀, ꙗ҆́кѡ погрꙋжáтисѧ и҆̀ма.

и҃. Ви́дѣвъ же Сі́мѡнъ Пéтръ, припадѐ к҃ колѣ́нома І҆и҃сово́ма, глагóлѧ: изы́ди ѿ менѐ, ꙗ҆́кѡ мꙋ́жъ грѣ́шенъ єсмь, Гд҃и.

ѳ҃. Ꙋ҆́жасъ бо ѡ҆держáше єгѡ̀ и всѧ сꙋ́щыѧ с҃ ни́мъ, ѡ ловитвѣ̀ ры́бъ, ꙗ҆̀же ꙗ҆́ша:

і҃. Тáкожде же І҆áкѡва и І҆ѡáнна сн҃а Зеведéѡва, ꙗ҆̀же бѣ́ста ѡбѣ́щника Сі́мѡнови. и речѐ к҃ Сі́мѡнꙋ І҆и҃съ: не бóйсѧ: ѿсéлѣ бꙋ́деши чл҃вѣ́ки ловѧ̀.

скаго, и народъ тѣснился около Его, желая слышать Слово Божіе,

2. Увидѣлъ Онъ двѣ лодки стоящія въ заливѣ; а рыбаки вышедши изъ нихъ, вымывали сѣти.

3. Вошедши въ одну лодку, которая была Симонова, Онъ просилъ его отплыть нѣсколько отъ берега; и сѣдши училъ народъ изъ лодки.

4. Когда же пересталъ учить; сказалъ Симону: отплыви на глубину, и закиньте сѣти свои для лову.

5. Симонъ сказалъ Ему въ отвѣтъ: Наставникъ! мы промучились всю ночь, и ничего не поймали: но по слову Твоему закину сѣть.

6. Сдѣлавъ сіе, поймали великое множество рыбы, и даже сѣть у нихъ прорывалась.

7. И дали знакъ товарищамъ, бывшимъ на другомъ суднѣ, чтобы пришли помочь имъ; и пришли, и наполнили оба судна, такъ что они *начинали* тонуть.

8. Увидѣвъ *то* Симонъ Петръ, припалъ къ колѣнамъ Іисусовымъ, говоря: выди отъ меня, Господи! я человѣкъ грѣшный.

9. Ибо ужасъ объялъ его, и всѣхъ бывшихъ съ нимъ, отъ множества рыбъ, ими пойманныхъ;

10. Также и Іакова и Іоанна, сыновъ Зеведеевыхъ, бывшихъ товарищами Симону. И сказалъ Симону Іисусъ: не бойся; съ сего времени будешь ловить человѣковъ.

а҃і. И извлє́кше ѻ҆́ба кора-
блѧ̀ на зе́млю, ѡ҆ста́вльше всѧ̀,
в҆ слѣ́дъ є҆гѡ̀ и҆до́ша.

в҃і. И҆ бы́сть є҆гда̀ бѣ̀ і҆и҃съ
во є҆ди́нѣмъ ѿ гра́дѡвъ, и҆ сѐ
мꙋ́жъ и҆спо́лнь прокаже́нїѧ: и҆
ви́дѣвъ і҆и҃са, па́дъ ни́цъ, мо-
ли́сѧ є҆мꙋ̀, глаго́лѧ: г҃и, а҆́ще
хо́щеши, мо́жеши мѧ ѡ҆чи́-
стити.

г҃і. И҆ просте́ръ рꙋ́кꙋ, коснꙋ́сѧ
є҆гѡ̀,ре́къ: хощꙋ̀, ѡ҆чи́стисѧ.
и҆ а҆́бїе прока́за ѿи́де ѿ негѡ̀.

д҃і. И҆ то́й запвѣ́да є҆мꙋ̀
никомꙋ́же повѣ́дати: но ше́дъ
покажи́сѧ і҆ере́ѡви, и҆ принесѝ
ѡ҆ ѡ҆чище́нїи твое́мъ, ꙗ҆́коже
повелѣ̀ Мѡѷсе́й, во свидѣ́тель-
ство и҆̀мъ.

є҃і. Прохожда́ше же па́че
сло́во ѡ҆ не́мъ: и҆ схожда́хꙋсѧ
наро́ди мно́зи слы́шати, и҆
цѣли́тисѧ ѿ негѡ̀ ѿ не́дꙋгъ
свои́хъ.

ѕ҃і. То́й же бѣ̀ ѿходѧ̀ в҆ пꙋ́-
сты́ню, и҆ молѧ́сѧ.

з҃і. И҆ бы́сть во є҆ди́нъ ѿ
дні́й, и҆ то́й бѣ̀ ꙋча̀: и҆ бѣ́хꙋ
сѣдѧ́щеи Фарїсе́є и҆ законоꙋчи́-
телїе, и҆̀же бѣ́хꙋ пришлѝ ѿ
всѧ́кїѧ ве́си Галїле́йскїѧ и҆
і҆ꙋде́йскїѧ и҆ і҆ерꙋсали́мскїѧ: и҆
си́ла г҃нѧ бѣ̀ исцѣлѧ́ющи и҆̀хъ:

и҃і. И҆ сѐ мꙋ́жїе нося́ще на
одрѣ̀ чл҃вѣ́ка, и҆́же бѣ̀ разсла́б-
ленъ, и҆ иска́хꙋ внестѝ є҆го̀ и҆
положи́ти пре́дъ ни́мъ:

ѳ҃і. И҆ не ѡ҆брѣ́тше кꙋдѣ̀ вне-
стѝ є҆го̀, наро́да ра́ди, влѣ́зше
на хра́мъ, сквозѣ̀ + скꙋде́лы

+ кро́въ скꙋде́льный

11. И вытащивъ оба судна
на берегъ, оставили все, и по-
шли въ слѣдъ за Нимъ.

12. Когда былъ Іисусъ въ од-
номъ городѣ; пришелъ человѣкъ
весь въ проказѣ: и увидѣвъ
Іисуса, палъ ницъ, умоляя Его
и говоря: Господи! естьли Ты
хочешь, то можешь меня очи-
стить.

13. Онъ простеръ руку, при-
коснулся къ нему, и сказалъ:
хочу, очистись. И тотчасъ
проказа сошла съ него.

14. И Онъ повелѣлъ ему ни-
кому не сказывать, а пойти
показаться священнику, и при-
нести *жертву* за очищеніе
свое, какъ повелѣлъ Моисей,
во свидѣтельство имъ.

15. Напротивъ тѣмъ паче
распространялся слухъ о Немъ;
и великое множество народа
стекалось къ Нему, слушать
и врачеваться у Него отъ бо-
лѣзней своихъ.

16. Но Онъ уходилъ въ пу-
стыню и молился.

17. Въ одинъ день, когда Онъ
училъ, и сидѣли тутъ Фари-
сеи и законоучители, пришед-
шіе изъ всѣхъ мѣстъ Галилей-
скихъ и Іудейскихъ и изъ Іе-
русалима, и сила Господня явля-
лась въ исцѣленіи [больныхъ],

18. Принесли нѣкоторые на
одрѣ человѣка, бывшаго въ раз-
слабленіи, и искали *средства*
внести его *въ домъ,* и поло-
жить предъ *Іисусомъ.*

19. И не нашедши гдѣ про-
нести его, за многолюдствомъ,
влезли на верхъ дома, и сквозь

низвѣ́сиша его̀ со одро́мъ на средꙋ̀ предъ І҆и҃са.

к҃. И҆ ви́дѣвъ вѣ́рꙋ и҆́хъ, рече емꙋ̀: чл҃вѣ́че, ѿставлѧ́ютъ тисѧ грѣсѝ твоѝ.

ка҃. И҆ нача́ша помышлѧ́ти кни́жницы и҆ Фарїсе́е, глаго́люще: кто̀ е҆́сть се́й, и҆́же глаго́летъ хꙋлы̑; кто̀ мо́жетъ ѿставлѧ́ти грѣхѝ, то́кмѡ еди́нъ Бг҃ъ;

кв҃. Разꙋмѣ́въ же І҆и҃съ помышлє́нїѧ и҆́хъ, ѿвѣща́въ, речѐ къ ни̑мъ: что̀ помышлѧ́ете въ сердца́хъ ва́шихъ;

кг҃. Что̀ е҆́сть оу҆до́бѣе, рещѝ: ѿставлѧ́ютъ тисѧ грѣсѝ твоѝ; и҆лѝ рещѝ: воста́ни и҆ ходѝ;

кд҃. Но да оу҆вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ вла́сть и҆́мать Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй на землѝ ѿпꙋща́ти грѣхѝ, речѐ разсла́бленномꙋ: тебѣ̀ глаго́лю, воста́ни, и҆ возмѝ одръ тво́й, и҆ идѝ въ до́мъ тво́й.

ке҃. И҆ а҆́бїе воста́въ предъ ни́ми, взе́мъ, на не́мже лежа́ше, и҆́де въ до́мъ сво́й, сла́вѧ Бг҃а.

кѕ҃. И҆ оу҆́жасъ прїѧ́тъ всѣ́хъ, и҆ сла́влѧхꙋ Бг҃а: и҆ и҆спо́лнишасѧ стра́ха, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ ви́дѣхомъ пресла́внаѧ дне́сь.

кз҃. И҆ по се́мъ и҆зы́де, и҆ оу҆зрѣ̀ мытарѧ̀, и҆́менемъ Леѵі́ю, сѣдѧ́ща на мы́тницѣ, и҆ речѐ емꙋ̀: идѝ по мнѣ̀.

ки҃. И҆ ѡ҆ста́вль всѧ̑, воста́въ во слѣ́дъ его̀ и҆́де.

кѳ҃. И҆ сотворѝ оу҆чрежде́нїе ве́лїе Леѵі́й емꙋ̀ въ домꙋ̀ свое́мъ: и҆ бѣ̀ наро́дъ мытаре́й

кровлю спустили его съ одромъ на средину предъ Іисуса.

20. Онъ, увидя вѣру ихъ, сказалъ человѣку сему: прощаются тебѣ грѣхи твои.

21. Тутъ книжники и Фарисеи начали разсуждать, говоря: кто это, который *такъ* богохульствуетъ? Кто можетъ прощать грѣхи кромѣ единаго Бога?

22. Іисусъ, уразумѣвъ помышленія ихъ, сказалъ имъ въ отвѣтъ: для чего вы *такъ* помышляете въ сердцахъ вашихъ?

23. Что легче, сказать ли: прощаются тебѣ грѣхи твои; или сказать: встань, и ходи?

24. Но, чтобы вы знали, что имѣетъ власть Сынъ человѣческій на земли прощать грѣхи, тебѣ говорю (сказалъ Онъ разслабленному) встань, возми постелю твою, и поди въ домъ твой.

25. И онъ тотчасъ всталъ предъ ними, взялъ *постелю*, на которой лежалъ, и пошелъ въ домъ свой, славя Бога.

26. И ужасъ объялъ всѣхъ; и славили Бога, и, бывъ исполнены страха, говорили: чудныя *дѣла* видѣли мы нынѣ!

27. Посемъ вышелъ [Іисусъ], и увидѣлъ мытаря, именемъ Левія, сидящаго у сбора пошлинъ, и сказалъ ему: иди за Мною.

28. И онъ, оставя все, всталъ и пошелъ за Нимъ.

29. И сдѣлалъ для Него Левій въ дому своемъ большой пиръ; и великое множество

многъ, и инѣхъ, иже бѧхꙋ съ нимъ возлежаще.

л҃. И роптахꙋ книжницы на него и Фарісее, ко ученикѡмъ егѡ глаголюще: почтѡ съ мытари и грѣшники ѧсте и піете;

л҃а. И ѿвѣщавъ Іисъ рече къ нимъ: не требꙋютъ здравіи врача, но болѧщіи.

л҃в. Не пріидохъ призвати праведныхъ, но грѣшныѧ въ покаѧніе.

л҃г. Они же рѣша къ немꙋ: почтѡ ученицы Іѡанновы постѧтсѧ частѡ, и молитвы творѧтъ, такожде и Фарісейстіи: а твои ѧдѧтъ и піютъ;

л҃д. Онъ же рече къ нимъ: еда можете сыны брачныѧ, дондеже женихъ съ ними есть, сотворити поститисѧ;

л҃е. Пріидꙋтъ же дніе, егда ѿѧтъ бꙋдетъ ѿ нихъ женихъ, и тогда постѧтсѧ въ тыѧ дни.

л҃ѕ. Глаголаше же и притчꙋ къ нимъ: ѧкѡ никтоже приставленіѧ ризы новы приставлѧетъ на ризꙋ ветхꙋ: аще ли же ни, и новꙋю раздеретъ, и ветсѣй не согласꙋетъ еже ѿ новагѡ.

л҃з. И никтоже вливаетъ віна нова въ мѣхи ветхи: аще ли же ни, расторгнетъ новое віно мѣхи, и само ізліетсѧ, и мѣси погибнꙋтъ:

л҃и. Но віно новое въ мѣхи нѡвы вливати +: и обоѧ соблюдꙋтсѧ.

л҃ѳ. И никтоже пивъ ветхое, абіе хощетъ новагѡ:

+ подобаетъ:

мытарей и другихъ возлежали съ Нимъ *за столомъ.*

30. *Изъ числа* ихъ, книжники и Фарисеи роптали на учениковъ Его, и говорили: для чего вы ѣдите и пьете съ мытарями и грѣшниками?

31. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, а больные.

32. Я пришелъ призвать къ покаянію не праведниковъ, а грѣшниковъ.

33. Но они сказали Ему: для чего ученики Іоанновы постятся часто, и молятся, также и Фарисейскіе; а Твои ѣдятъ и пьютъ?

34. Онъ сказалъ имъ: можете ли заставить брачныхъ гостей поститься, когда съ ними женихъ?

35. Придутъ дни, когда отнимется у нихъ женихъ; тогда они будутъ поститься, въ тѣ дни.

36. Притомъ сказалъ имъ притчу: никто не приставляетъ лоскута отъ новаго платья къ старому платью; а иначе и новое онъ испортитъ, и къ старому не пристанетъ лоскутъ отъ новаго.

37. И никто не вливаетъ вина молодаго въ мѣхи старые; а иначе вино молодое прорветъ мѣхи, и само вытечетъ, и мѣхи пропадутъ.

38. Но молодое вино въ мѣхи новые вливать должно: тогда и то и другое сбережется.

39. И никто, пивши старое, не захочетъ тотчасъ мо-

глаго́летъ бо: ве́тхое лꙋ́чше е́сть.

ГЛАВА ѕ҃.

Бы́сть же въ сꙋббѡ́тꙋ второпе́рвꙋю итѝ емꙋ̀ сквозѣ̀ сѣ́ѧнїѧ: и восторга́хꙋ ученицы̀ егѡ̀ кла́сы, и ꙗ҆да́хꙋ, стира́юще рꙋка́ми.

в҃. Нѣ́цыи же ѿ Фарїсе́й рѣ́ша и҆̀мъ: что̀ творитѐ, егѡ́же не досто́итъ твори́ти въ сꙋббѡ́ты;

г҃. И҆ ѿвѣща́въ І҆и҃съ, речѐ къ ни̂мъ: ни ли сегѡ̀ чли естѐ, е҆́же сотворѝ Дави́дъ, егда̀ взалка́сѧ са́мъ, и҆ и҆̀же съ ни̂мъ бѧ́хꙋ;

д҃. Ка́кѡ вни́де въ до́мъ Бж҃їй, и҆ хлѣ́бы предложе́нїѧ взе́мъ, и ꙗ҆дѐ, и дадѐ и сꙋ́щымъ съ ни̂мъ, и҆̀хже не достоѧ́ше ꙗ҆́сти, то́кмѡ еди́нымъ і҆ере́емъ;

є҃. И глаго́лаше и҆̀мъ, ꙗ҆́кѡ Гдⷭ҇ь е́сть Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй и сꙋббѡ́тѣ.

ѕ҃. Бы́сть же и въ дрꙋгꙋ́ю сꙋббѡ́тꙋ вни́ти емꙋ̀ въ со́нмище и учи́ти: и бѣ̀ та́мѡ чл҃вѣ́къ, и рꙋка̀ емꙋ̀ десна́ѧ бѣ̀ сꙋха̀.

з҃. Назира́хꙋ же кни́жницы и Фарїсе́и, а́ще въ сꙋббѡ́тꙋ исцѣли́тъ, да ѡ҆брѧ́щꙋтъ рѣ́чь на́нь.

и҃. О҆́нъ же вѣ́дѧше помышлє́нїѧ и҆́хъ, и речѐ чл҃вѣ́кꙋ и҆мꙋ́щемꙋ сꙋ́хꙋ рꙋ́кꙋ: воста́ни, и ста́ни посредѣ̀. О҆́нъ же воста́въ ста.

ѳ҃. Рече же І҆и҃съ къ ни̂мъ:

лодаго; ибо говоритъ: старое лучше.

ГЛАВА VI.

Въ субботу первую *по* второмъ *днѣ Пасхи* случилось Ему проходить сквозь засѣянныя *поля;* и срывали ученики Его колосья и ѣли, растирая руками.

2. Нѣкоторые же изъ Фарисеевъ сказали имъ: для чего вы дѣлаете то, чего не должно дѣлать въ субботы?

3. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: развѣ вы не читали, что сдѣлалъ Давидъ, когда взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?

4. Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій, взялъ хлѣбы предложенія, которыхъ не надлежало ѣсть никому, кромѣ однихъ священниковъ, и ѣлъ, и далъ бывшимъ съ нимъ?

5. И сказалъ имъ: Сынъ человѣческій есть Господинъ и субботѣ.

6. Случилось же и въ другую субботу войти Ему въ синагогу и учить. Тамъ былъ человѣкъ, у котораго правая рука была сухая.

7. Книжники же и Фарисеи примѣчали за Нимъ, не исцѣлитъ ли въ субботу, дабы найти *причину* къ обвиненію Его.

8. Но Онъ зналъ помышленія ихъ; и сказалъ человѣку, у котораго была изсохшая рука: встань, и выступи на средину; и онъ всталъ, и выступилъ.

9. Тогда сказалъ имъ Іисусъ:

вспрошꙋ вы: что достоитъ въ сꙋббѡты, добро творити, или зло творити; дꙋшꙋ спасти, или погꙋбити; они же умолчаша.

і҃. И воззрѣвъ на всѣхъ ихъ, рече емꙋ: простри рꙋкꙋ твою. онъ же сотвори такѡ: и утвердися рꙋка егѡ здрава ꙗкѡ дрꙋгаѧ.

а҃і. Они же исполнишася безꙋмія: и глаголахꙋ дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ, что быша сотворили Іисꙋсови.

в҃і. Бысть же во дни тыѧ, изыде въ горꙋ помолитися: и бѣ ѡбнощь въ молитвѣ Бжіи.

г҃і. И егда бысть день, призва ученики своѧ: и избра ѿ нихъ двана́десяте, ꙗже и Аплы нарече:

д҃і. Сімѡна, егоже именова Петра, и Андреа брата егѡ, Іакѡва и Іѡанна, Філіппа и Варѳоломеа,

є҃і. Матѳеа и Ѳѡмꙋ, Іакѡва Алфеева и Сімѡна нарицаемаго Зилѡта,

ѕ҃і. Іꙋдꙋ Іакѡвлѧ, и Іꙋдꙋ Іскаріѡтскаго, иже и бысть предатель.

з҃і. Изшедъ съ ними, ста на мѣстѣ равнѣ: и народъ ученикъ егѡ, и множество много людей ѿ всеѧ Іꙋдеи и Іерꙋсалима, и поморіѧ Тѵрска и Сідѡнска,

и҃і. Иже пріидоша послꙋшати егѡ и исцѣлитися ѿ недꙋгъ своихъ, и страждꙋщіи ѿ дꙋхъ нечистыхъ: и исцѣляхꙋся.

ѳ҃і. И весь народъ искаше

спрошу Я васъ: что должно дѣлать въ субботы, доброе или худое? сохранить жизнь, или погубить? Они молчали.

10. И посмотрѣвъ на всѣхъ ихъ, сказалъ тому человѣку: протяни руку твою; онъ такъ и сдѣлалъ; и стала здорова рука его, какъ и другая.

11. Они же пришли въ бѣшенство, и совѣтовались между собою: что бы имъ сдѣлать съ Іисусомъ?

12. Въ тѣ дни, взошелъ Онъ на гору помолиться, и пробылъ всю ночь въ молитвѣ къ Богу.

13. Когда же насталъ день, призвалъ учениковъ своихъ, и избралъ изъ нихъ двенадцать, которыхъ и наименовалъ Апостолами:

14. Симона, котораго и называлъ Петромъ, и Андрея брата его, Іакова и Іоанна, Филиппа и Варѳоломея,

15. Матѳея и Ѳому, Іакова Алфеева и Симона, прозываемаго Зилотомъ,

16. Іуду Іаковлева и Іуду Искаріота, который потомъ сдѣлался предателемъ.

17. И сойдя съ ними, сталъ Онъ на мѣстѣ ровномъ, и множество учениковъ Его, и много народа изъ всей Іудеи и Іерусалима, и приморскихъ *мѣстъ* Тирскихъ и Сидонскихъ,

18. Которые пришли слушать Его и исцѣляться отъ своихъ болѣзней, и страждущіе отъ духовъ нечистыхъ; и исцѣлялись.

19. И весь народъ искалъ

прикаса́тисѧ ємꙋ̀: ꙗ́кѡ си́ла ѿ негѡ̀ исхожда́ше, и исцѣла́ше всѧ̀.

прикоснуться къ Нему; ибо сила изъ Него выходила, и исцѣляла всѣхъ.

к҃. И то́й возве́дъ о́чи свои̑ на ученики̑ своѧ̀, глаго́лаше: блаже́ни ни́щїи дꙋ́хомъ: ꙗ́кѡ ва́ше єсть црⷭ҇твїе бж҃їе.

20. И Онъ, обратя очи Свои на учениковъ Своихъ, *началъ* говорить: блаженны нищіе духомъ; ибо ваше есть царствіе Божіе.

к҃а. Блаже́ни а́лчꙋщїи ны́нѣ: ꙗ́кѡ насы́титесѧ. блаже́ни пла́чꙋщїи ны́нѣ: ꙗ́кѡ возсмѣ́етесѧ.

21. Блаженны алчущіе нынѣ; ибо насытитесь. Блаженны плачущіе нынѣ; ибо возсмѣетесь.

к҃в. Блаже́ни бꙋ́дете, єгда̀ возненави́дѧтъ васъ чл҃вѣ́цы, и єгда̀ разлꙋча́тъ вы, и поно́сѧтъ, и пронесꙋ́тъ и́мѧ ва́ше ꙗ́кѡ ѕло, сн҃а чл҃вѣ́ческагѡ ра́ди.

22. Блаженны вы, когда возненавидятъ васъ человѣки, и когда отлучатъ васъ *отъ общества,* и будутъ поносить, и разславлять имя ваше какъ безчестное, за Сына человѣческаго.

к҃г. Возра́дꙋйтесѧ въ то́й де́нь, и взыгра́йте: се бо мзда̀ ва́ша мно́га на нб҃си. по си̑мъ бо творѧ́хꙋ прⷪ҇ро́кѡмъ о҃цы и҆хъ.

23. Возрадуйтесь въ тотъ день и возвеселитесь; ибо награда вамъ велика на небеси: такимъ же образомъ поступали съ пророками отцы ихъ.

к҃д. Ова́че го́ре ва́мъ бога́тымъ: + ꙗ́кѡ ѿстои́те ꙋтѣ́шенїѧ ва́шегѡ.

24. Напротивъ того горе вамъ, богатые! ибо вы уже получили свое утѣшеніе.

к҃е. Го́ре ва́мъ насыще́ннїи ны́нѣ: ꙗ́кѡ вза́лчете. го́ре ва́мъ смѣ́ющымсѧ ны́нѣ: ꙗ́кѡ возрыда́ете и воспла́чете.

25. Горе вамъ, насыщенные нынѣ! ибо взалчете. Горе вамъ, смѣющіеся нынѣ! ибо восплачете и возрыдаете.

к҃ѕ. Го́ре, єгда̀ до́брѣ рекꙋ́тъ ва́мъ вси чл҃вѣ́цы: по си̑мъ бо творѧ́хꙋ лжепроро́кѡмъ о҃цы и҆хъ.

26. Горе вамъ, когда всѣ люди будутъ говорить доброе о васъ; ибо такимъ же образомъ поступали со лжепророками отцы ихъ.

к҃з. Но ва́мъ глаго́лю слы́шащымъ: люби́те враги̑ ва́шѧ, добро̀ твори́те ненави́дѧщымъ васъ,

27. Но вамъ говорю, слушающимъ: любите враговъ вашихъ; творите добро ненавидящимъ васъ;

к҃и. Благослови́те кленꙋ́щыѧ вы, и моли́тесѧ за творѧ́щихъ ва́мъ оби́дꙋ.

28. Благословляйте клянущихъ васъ, и молитесь за оскорбляющихъ васъ.

+ ꙗ́кѡ восприе́млете ꙋтѣше́нїе ва́ше.

к҃д. Бїю́щемꙋ тѧ̀ в ла́нитꙋ, пода́ждь и дрꙋгꙋ́ю: и ѿ взима́ющагѡ ти ри́зꙋ, и срачи́цꙋ не возбрани̇̀.

л҃. Всѧ́комꙋ же просѧ́щемꙋ ꙋ тебѐ, да́й: и ѿ взима́ющагѡ твоѧ̀, не истѧзу́й.

л҃а. И ꙗ҆́коже хо́щете, да творѧ́тъ ва́мъ человѣ́цы, и вы твори́те и҆̀мъ та́кожде.

л҃в. И а҆́ще лю́бите лю́бѧщыѧ вы, ка́ѧ ва́мъ благода́ть є҆́сть; и҆́бо и грѣ́шницы лю́бѧщыѧ и҆хъ лю́бѧтъ.

л҃г. И а҆́ще благотвори́те благотворѧ́щымъ ва́мъ, ка́ѧ ва́мъ благода́ть є҆́сть; и҆́бо и грѣ́шницы то́жде творѧ́тъ.

л҃д. И а҆́ще взаи́мъ дае́те, ѿ ни́хже ча́ете воспрїѧ́ти, ка́ѧ ва́мъ благода́ть є҆́сть; и҆́бо и грѣ́шницы грѣ́шникѡмъ взаи́мъ дава́ютъ, да воспрїи́мꙋтъ ра́внаѧ.

л҃є. Ѡ҆ба́че люби́те враги̇̀ ва́шѧ, и благотвори́те, и взаи́мъ да́йте, ничесѡ́же ча́юще: и бꙋ́детъ мзда̀ ва́ша мно́га, и бꙋ́дете сы́нове Вы́шнѧгѡ: ꙗ҆́кѡ то́й бла́гъ є҆́сть на ÷ безблагода́тныѧ и ѕлы́ѧ.

л҃ѕ. Бꙋ́дите ᲂу҆̀бо милосе́рди, ꙗ҆́коже и Ѻ҆те́цъ ва́шъ милосе́рдъ є҆́сть.

л҃з. И не сꙋди́те, и не сꙋ́дѧтъ ва́мъ: и не ѡ҆сꙋжда́йте, да не ѡ҆сꙋжде́ни бꙋ́дете: ѿпꙋща́йте, и ѿпꙋстѧ́тъ ва́мъ:

л҃и. Да́йте, и да́стсѧ ва́мъ: мѣ́рꙋ до́брꙋ, наткан́ꙋ, и потрѧсе́нꙋ и преливаю́щꙋсѧ да-

÷ неблагода́рныѧ

29. Ударившему тебя по щекѣ, подставь и другую; и отнимающему у тебя платье, отдай и рубашку.

30. Всякому просящему у тебя дай; и отъ взявшаго твое не требуй назадъ.

31. И какъ хотите, чтобы поступали съ вами другіе, такъ и вы поступайте съ ними.

32. И естьли любите любящихъ васъ, какая вамъ за то благодарность? ибо и грѣшники любящихъ ихъ любятъ.

33. И естьли дѣлаете добро тѣмъ, которые вамъ добро дѣлаютъ, какая вамъ за то благодарность; ибо и грѣшники тоже дѣлаютъ.

34. И естьли взаймы даете тѣмъ, отъ которыхъ надѣетесь получить обратно, какая вамъ за то благодарность? ибо и грѣшники даютъ взаймы грѣшникамъ, чтобы получить обратно столько же.

35. Но вы любите враговъ вашихъ, и благотворите и взаймы давайте, ничего не ожидая; и будетъ вамъ награда великая, и вы будете сынами Всевышняго; ибо Онъ благъ и къ неблагодарнымъ и злымъ.

36. И такъ будьте милосерды, какъ и Отецъ вашъ милосердъ есть.

37. Не судите, и не будете судимы; не осуждайте, и не будете осуждены; прощайте, и прощены будете.

38. Давайте, и дастся вамъ: мѣрою доброю, утрясенною, нагнетенною и переполненною

дадѧтъ на лоно ваше. тою бо мѣрою, еюже мѣрите, возмѣритсѧ вамъ.

лѳ҃. Рече же притчу имъ: еда можетъ слѣпецъ слѣпца водити; не оба ли въ ѧму впадутъ;

м҃. Нѣсть ученикъ надъ учителѧ своего: совершенъ же всѧкъ будетъ, ѧкоже и учитель егѡ.

мa҃. Что же видиши сучецъ, иже есть во очеси брата твоегѡ, бервна же, еже есть во очеси твоемъ, не чуеши;

мв҃. Или какѡ можеши рещи брату твоему: брате, ѡстави, да изму сучецъ, иже есть во очеси твоемъ, самъ сущагѡ во очеси твоемъ бервна не видѧ; лицемѣре, изми первѣе бервно изъ очесе твоегѡ, и тогда прозриши изѧти сучецъ изъ очесе брата твоегѡ.

мг҃. Нѣсть бо древо добро, творѧ плода ѕла: ниже древо ѕло, творѧ плода добра.

мд҃. Всѧко бо древо ѿ плода своегѡ познаетсѧ: не ѿ терніѧ бо чешутъ смѡквы, ни ѿ купины емлютъ грѡздіѧ.

ме҃. Благій человѣкъ ѿ благагѡ сокровища сердца своегѡ износитъ благое: и ѕлый человѣкъ ѿ ѕлагѡ сокровища сердца своегѡ износитъ ѕлое: ѿ избытка бо сердца глаголютъ уста егѡ.

мѕ҃. Что же мѧ зовете, Гди, Гди, и не творите, ѧже глаголю;

отсыплютъ вамъ въ пазуху; ибо какою мѣрою мѣряете вы, такою же отмѣрится и вамъ.

39. Сказалъ также имъ притчу: можетъ ли слѣпецъ водить слѣпца? не упадутъ ли оба въ яму?

40. Ученикъ не бываетъ выше своего учителя; но и совсѣмъ выучась, онъ будетъ, каковъ учитель его.

41. Что ты смотришь на спицу въ глазѣ брата твоего, а бревна въ своемъ глазѣ не чувствуешь?

42. Или, какъ можешь сказать брату твоему: братъ! дай, я выну спицу изъ глаза твоего: когда самъ не видишь бревна въ своемъ глазѣ? Лицемѣръ! вынь прежде бревно изъ своего глаза, и тогда увидишь, какъ вынуть спицу изъ глаза брата твоего.

43. Нѣтъ добраго дерева, которое бы приносило худой плодъ; и нѣтъ худаго дерева, которое бы приносило плодъ добрый.

44. Ибо всякое дерево познается по плоду своему: потому что не собираютъ смоквъ съ терновника, и не снимаютъ винограда съ кустарника.

45. Добрый человѣкъ изъ добраго сокровища сердца своего выноситъ доброе; а злый человѣкъ изъ злаго сокровища сердца своего выноситъ злое: ибо отъ полноты сердца говорятъ уста его.

46. Что вы зовете Меня: Господи! Господи! и не исполняете того, что Я говорю?

м҃з. Всѧкъ грѧдый ко мнѣ и слышай словеса моѧ, и творѧ ѧ, скажꙋ вамъ, комꙋ єсть подобенъ.

47. Всякой приходящій ко Мнѣ и слушающій слова Мои и исполняющій ихъ, скажу вамъ, кому подобенъ.

м҃и. Подобенъ єсть чл҃вѣкꙋ зиждꙋщꙋ храминꙋ, иже ископа и ꙋглꙋби, и положи ѡснованїе на камени: наводненїю же бывшꙋ, припаде рѣка къ храминѣ той, и не може поколебати єѧ: ѡснована бо бѣ на камени.

48. Онъ подобенъ человѣку, строющему домъ, который выкопавъ глубоко, положилъ основаніе на камнѣ; почему когда случилось наводненіе, и вода наперла на сей домъ, то не могла поколебать его; потому что онъ былъ основанъ на камнѣ.

м҃ѳ. Слышавый же и не сотворивый, подобенъ єсть чл҃вѣкꙋ создавшемꙋ храминꙋ на земли безъ ѡснованїѧ: къ нейже припаде рѣка, и абїе падесѧ, и бысть разрꙋшенїе храмины тоѧ велїе.

49. А слушающій и не исполняющій подобенъ человѣку, построившему домъ на землѣ безъ основанія, который, когда наперла на него вода, тотчасъ обрушился, и разрушеніе дома сего было великое.

ГЛАВА з҃.

Єгда же скончà всѧ глаголы своѧ въ слꙋхи людемъ, вниде въ Капернаꙋмъ.

ГЛАВА VII.

Когда Онъ окончилъ всѣ слова Свои къ слушавшему народу: то вошелъ въ Капернаумъ.

в҃. Сотникꙋ же нѣкоемꙋ рабъ болѧ ѕлѣ * хотѧше ѹмрети, иже бѣ ємꙋ честенъ.

2. У одного сотника былъ боленъ при смерти любимый его слуга.

г҃. Слышавъ же ѡ Ї҆исѣ, посла къ немꙋ старцы Ї҆ꙋдейскїѧ, молѧ єго, ꙗкѡ да пришедъ спасетъ раба єгѡ.

3. Услышавъ о Іисусѣ, онъ послалъ къ Нему старѣйшинъ Іудейскихъ, просить Его, чтобы пришелъ исцѣлить слугу его.

д҃. Они же пришедше ко Ї҆исови, молѧхꙋ єго тощнѡ, глаголюще, ꙗкѡ достоинъ єсть, ємꙋже даси сїе.

4. И они, пришедши къ Іисусу, просили Его убѣдительно, говоря: онъ достоинъ, *чтобы* Ты оказалъ ему сію *милость*.

є҃. Любитъ бо ꙗзыкъ нашъ, и сонмище той созда намъ.

5. Ибо онъ любитъ народъ нашъ, и построилъ намъ синагогу.

ѕ҃. Ї҆исъ же идѧше съ ними. И ѹже ємꙋ не далече сꙋщꙋ ѿ

6. Іисусъ пошелъ съ ними. И когда Онъ недалеко уже былъ

* имѣѧше

хра́мины, посла̀ къ не́мꙋ со́тникъ дрꙋ́ги, глаго́лѧ емꙋ̀: Гдⷭ҇и, не движисѧ: нѣ́смь бо досто́инъ, да подъ кро́въ мо́й вни́деши.

з҃. Тѣ́мже ни себѐ досто́йна сотвори́хъ прїитѝ къ тебѣ̀: но рцы̀ сло́во, и исцѣлѣ́етъ о́трокъ мо́й.

и҃. Ибо и а́зъ чл҃вѣ́къ є́смь подъ влⷭ҇кою учине́нъ, имѣ́ѧ подъ собо́ю во́ины: и глаго́лю семꙋ̀: идѝ: и и́детъ: и дрꙋго́мꙋ: прїидѝ, и прїи́детъ: и рабꙋ̀ моемꙋ̀: сотворѝ сїѐ, и сотвори́тъ.

ѳ҃. Слы́шавъ же сїѧ̀ Ιи҃съ, чꙋди́сѧ емꙋ̀: и ѡбра́щсѧ идꙋ́щемꙋ по не́мъ наро́дꙋ речѐ: глаго́лю ва́мъ, ни во Ιсра́или толи́ки вѣ́ры ѡбрѣто́хъ.

і҃. И возвра́щшесѧ по́сланнїи ѡбрѣто́ша болѧ́щаго раба̀ исцѣлѣ́вша.

а҃і. И бы́сть по се́мъ, идѧ́ше во гра́дъ, нарица́емый На́їнъ: и съ ни́мъ идѧ́хꙋ ученицы̀ егѡ̀ мно́зи, и наро́дъ мно́гъ.

в҃і. Ꙗ҆́коже прибли́жисѧ ко вратѡ́мъ гра́да, и се изноша́хꙋ оуме́рша, сн҃а единоро́дна ма́тери своей: и та бѣ̀ вдова̀: и наро́дъ ѿ гра́да мно́гъ съ не́ю.

г҃і. И ви́дѣвъ ю̀ Гдⷭ҇ь, милосе́рдова ѡ не́й, и речѐ е́й: не пла́чи.

д҃і. И пристꙋ́пль коснꙋ́сѧ во одра̀: нося́щїи же ста́ша: и речѐ: ю́ноше, тебѣ̀ глаго́лю, воста́ни.

є҃і. И сѣ́де ме́ртвый, и на-

отъ дома, сотникъ прислалъ къ Нему друзей, сказать Ему: Господи! не трудись; я недостоинъ, чтобы Ты вошелъ подъ кровъ мой.

7. Потому же и себя самаго не почелъ я достойнымъ притти къ Тебѣ; но скажи слово, и выздоровѣетъ слуга мой.

8. Ибо и я, человѣкъ состоящій подъ властію, впрочемъ имѣя подчиненныхъ мнѣ воиновъ, говорю одному: поди, и идетъ; и другому: приди, и приходитъ; и слугѣ моему: сдѣлай то, и дѣлаетъ.

9. Услышавъ сіе, Іисусъ удивился ему: и, обратясь, сказалъ идущему за Собою народу: Я вамъ сказываю, что и во Израилѣ не нашелъ Я такой вѣры.

10. Посланные, возвратясь домой, нашли больнаго слугу выздоровѣвшимъ.

11. Послѣ сего пошелъ *Іисусъ* въ городъ, называемый Наинъ: съ Нимъ пошли многіе изъ учениковъ Его, и множество народа.

12. Когда же Онъ приблизился къ городскимъ воротамъ; тутъ выносили умершаго, который былъ одинъ сынъ у матери, а она была вдова; и много народа шло съ нею изъ города.

13. Увидѣвъ ее, Господь сжалился надъ нею, и сказалъ ей: не плачь.

14. И подойдя прикоснулся къ одру; несшіе *одръ* остановились; и Онъ сказалъ: юноша! тебѣ говорю, встань.

15. Мертвый, поднявшись,

ча́тъ глаго́лати: и҆ дадѐ є҆го̀ ма́тери є҆гѡ̀.

ѕі. Пріѧ́тъ же стра́хъ всѣ́хъ, и҆ сла́влахꙋ Бг҃а, глаго́люще: ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́къ ве́лій воста̀ въ на́съ, и҆ ꙗ҆́кѡ посѣтѝ Бг҃ъ люде́й свои́хъ.

зі. И҆ изы́де сло́во сїѐ по все́й Їꙋде́и ѡ҆ не́мъ, и҆ по все́й странѣ̀.

иі. И҆ возвѣсти́ша Їѡа́ннꙋ ꙋчени́цы є҆гѡ̀ ѡ҆ всѣ́хъ си́хъ.

ѳі. И҆ призва́въ два̀ нѣ́каѧ ѿ ꙋчени́къ свои́хъ Їѡа́ннъ, посла̀ ко Ї҆и҃сꙋ, глаго́лѧ: ты́ ли є҆сѝ грѧды́й, и҆лѝ и҆но́гѡ ча́емъ;

к҃. Прише́дша же къ немꙋ̀ мꙋ́жа, ре́ста: Їѡа́ннъ крⷭ҇ти́тель посла̀ на́съ къ тебѣ̀, глаго́лѧ: ты́ ли є҆сѝ грѧды́й, и҆лѝ и҆но́гѡ ча́емъ;

ка҃. Въ то́й же ча́съ и҆сцѣлѝ мнѡ́ги ѿ недꙋ́гъ и҆ ра́нъ и҆ дꙋ́хъ ѕлы́хъ, и҆ мнѡ́гимъ слѣпы́мъ дарова̀ прозрѣ́нїе.

кв҃. И҆ ѿвѣща́въ Ї҆и҃съ речѐ и҆̀ма: ше́дша возвѣсти́та Їѡа́ннꙋ, ꙗ҆̀же ви́дѣста и҆ слы́шаста: ꙗ҆́кѡ слѣпі́и прозира́ютъ, хро́міи хо́дѧтъ, прокаже́нніи ѡ҆чища́ютсѧ, глꙋсі́и слы́шатъ, ме́ртвіи воста́ютъ, ни́щіи благовѣствꙋ́ютъ:

кг҃. И҆ блаже́нъ є҆сть, и҆́же а҆́ще не соблазни́тсѧ ѡ҆ мнѣ̀.

кд҃. Ѿше́дшема же ꙋчени́кома Їѡа́нновома, нача́тъ глаго́лати къ наро́дѡмъ ѡ҆ Їѡа́ннѣ: чесѡ̀ изыдо́сте въ пꙋсты́ню ви́дѣти; тро́сть ли вѣ́тромъ колеблемꙋ;

сѣлъ, и сталъ говорить; и отдалъ его *Іисусъ* матери его.

16. И всѣхъ объялъ страхъ; и славили Бога, говоря: великій пророкъ возсталъ между нами, и Богъ посѣтилъ людей Своихъ.

17. Сей слухъ о Немъ разнесся по всей Іудеѣ, и по всей окрестности.

18. И возвѣстили Іоанну ученики его о всемъ томъ.

19. Іоаннъ, призвавъ двухъ учениковъ своихъ, послалъ къ Іисусу, спросить: Ты ли тотъ, которому должно пріити, или другаго ожидать намъ?

20. Посланные, пришедши къ Нему, сказали: Іоаннъ креститель послалъ насъ къ Тебѣ, спросить: Ты ли тотъ, которому должно пріити, или другаго ожидать намъ?

21. А въ сіе время Онъ многихъ исцѣлилъ отъ болѣзней и недуговъ, и отъ злыхъ духовъ, и многимъ слѣпымъ даровалъ зрѣніе.

22. И сказалъ имъ Іисусъ въ отвѣтъ: подите, перескажите Іоанну, что вы видѣли и слышали: слѣпые прозираютъ, хромые ходятъ, прокаженные очищаются, глухіе слышатъ, мертвые воскресаютъ, нищимъ благовѣствуется.

23. И блаженъ, кто не соблазнится обо Мнѣ.

24. По отшествіи же посланныхъ Іоанномъ, началъ говорить къ народу о Іоаннѣ: чего смотрѣть ходили вы въ пустыню? трости ли вѣтромъ колеблемой?

к͠е. Но чесѡ̀ изыдо́сте ви́дѣти; чл҃вѣ́ка ли въ мя́кки ри́зы ѡдѣ́яна; се, и҆̀же во одѣ́жди сла́внѣй и пи́щи сꙋ́щїи, + во цр҃ствїи сꙋ́ть.

25. Чего же смотрѣть ходили вы? [человѣка] ли въ дорогія одежды одѣтаго? Одѣвающіеся пышно, и роскошно живущіе, находятся при *дворахъ* царскихъ.

к͠ѕ. Но чесѡ̀ изыдо́сте ви́дѣти; прⷪ҇ро́ка ли; ей, глаго́лю ва́мъ, и ли́шше прⷪ҇ро́ка.

26. Чего же смотрѣть ходили вы? пророка ли? Такъ, говорю вамъ, и болѣе пророка.

к͠з. Сей бо є҆сть, ѡ не́мже пи́сано є҆сть: се а҆зъ послю̀ А҆́ггла моего̀ пред̾ лице́мъ твои́мъ, и҆́же ᲂу҆стро́итъ пꙋ́ть твой пред̾ тобо́ю.

27. Сей есть, о которомъ *сказано* въ Писаніи: се, Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою. Малахіи 3: 1.

к͠и. Глаго́лю бо ва́мъ: бо́лїй въ рожде́нныхъ жена́ми прⷪ҇ро́ка І҆ѡа́нна крⷭ҇ти́телѧ никто́же є҆сть: мні́й же во цр҃ствїи Бж҃їи, бо́лїй єгѡ̀ є҆сть.

28. Ибо сказываю вамъ: изъ рожденныхъ женами нѣтъ ни одного пророка больше Іоанна крестителя: но меньшій въ царствіи Божіемъ больше его.

к͠ѳ. И҆ вси̑ лю́дїе слы́шавше и҆ мыта́рїе, ѡправди́ша Бг҃а, крⷭ҇щшесѧ крщ҃е́нїемъ І҆ѡа́нновымъ.

29. И весь народъ, слушавшій *Его*, и мытари, воздали славу Богу, крестившись крещеніемъ Іоанновымъ.

л͠. Фарїсе́є же и҆ зако́нницы совѣ́тъ Бж҃їй ѿверго́ша ѡ҆ себѣ̀, не крщ҃шесѧ ѿ негѡ̀.

30. А Фарисеи и книжники отвергли волю Божію о себѣ, не крестясь отъ него.

л͠а. Рече́ же Гдⷭ҇ь: комꙋ̀ ᲂу҆̀бо ᲂу҆подо́блю чл҃вѣ́ки ро́да сегѡ̀; и҆ комꙋ̀ сꙋ́ть подо́бни;

31. [Тогда Господь сказалъ:] съ кѣмъ сравню людей рода сего? и кому они подобны?

л͠в. Подо́бни сꙋ́ть о́трочищемъ сѣдѧ́щымъ на то́ржищахъ, и҆ приглаша́ющымъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и҆ глаго́лющымъ: писка́хомъ ва́мъ, и҆ не плѧса́сте: рыда́хомъ ва́мъ, и҆ не пла́касте.

32. Они подобны дѣтямъ, которыя сидятъ на улицѣ, кличутъ другъ друга и говорятъ: мы играли вамъ на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ плачевныя пѣсни, и вы не плакали.

л͠г. Прїи́де бо І҆ѡа́ннъ крⷭ҇ти́тель ни хлѣ́ба ꙗ҆ды́й, ни вїна̀ пїѧ̀, и҆ глаго́лете: бѣ́са и҆́мать.

33. Ибо пришелъ Іоаннъ креститель; ни хлѣба не ѣстъ, ни вина не пьетъ; и говорите: въ немъ бѣсъ.

л͠д. Прїи́де Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй ꙗ҆ды́й и҆ пїѧ̀, и҆ глаго́лете: сей

34. Пришелъ Сынъ человѣческій; ѣстъ и пьетъ; и говорите: вотъ человѣкъ, кото-

+ во двóрѣхъ ца́рскихъ сꙋ́ть.

чл҃вѣ́къ ꙗ҆́дца и҆ вінопі́йца, дрꙋ́гъ мытаре́мъ и҆ грѣ́шникѡмъ.

л҃є. И҆ ѡ҆правди́сѧ премꙋ́дрость ѿ ча́дъ свои́хъ всѣ́хъ.

л҃ѕ. Моля́ше же є҆го̀ нѣ́кій ѿ фарісе́й, да бы ꙗ҆́лъ съ ни́мъ: и҆ вше́дъ въ до́мъ фарісе́овъ, возлежѐ.

л҃з. И҆ сѐ жена̀ во гра́дѣ, ꙗ҆̀же бѣ̀ грѣ́шница, и҆ оувѣ́дѣвши, ꙗ҆́кѡ возлежи́тъ во хра́минѣ фарісе́овѣ, прине́сши алава́стръ мѵ́ра:

л҃и. И҆ ста́вши при ногꙋ̀ є҆гѡ̀ созадѝ, пла́чꙋщисѧ, нача́тъ оумыва́ти но́зѣ є҆гѡ̀ слеза́ми, и҆ власы̀ главы̀ своеѧ̀ ѿтира́ше, и҆ ѡ҆блобыза́ше но́зѣ є҆гѡ̀, и҆ ма́заше мѵ́ромъ.

л҃ѳ. Ви́дѣвъ же фарісе́й воззва́вый є҆го̀, речѐ въ себѣ̀, глаго́лѧ: се́й а҆́ще бы бы́лъ прⷪ҇ро́къ, вѣ́дѣлъ бы, кто̀, и҆ кова̀ жена̀ прикаса́етсѧ є҆мꙋ̀: ꙗ҆́кѡ грѣ́шница є҆́сть.

м҃. И҆ ѿвѣща́въ і҆и҃съ речѐ къ немꙋ̀: сі́мѡне, и҆́мамъ ти нѣ́что рещѝ. ѻ҆́нъ же речѐ: оучи́телю, рцы̀.

м҃а. І҆и҃съ же речѐ: два̀ должника̀ бѣ́ста заимода́вцꙋ нѣ́коемꙋ: є҆ди́нъ бѣ̀ до́лженъ пѧтію́сотъ динарі́й, дрꙋгі́й же пѧтію̀десѧть.

м҃в. Не и҆мꙋ́щема же и҆́ма возда́ти, ѡ҆бѣ́ма * ѿда̀. кото́рый оу҆̀бо є҆ю̀, рцы̀, па́че возлю́битъ є҆го̀;

м҃г. Ѿвѣща́въ же сі́мѡнъ речѐ: мню̀, ꙗ҆́кѡ є҆мꙋ́же ва́щ-

* ѡ҆ста́ви.

рый любитъ ѣсть и пить, другъ мытарямъ и грѣшникамъ.

35. Но всѣ чада премудрости воздали ей справедливость.

36. Нѣкто изъ Фарисеевъ просилъ Его къ себѣ отобѣдать; и Онъ, пришедши въ домъ Фарисеевъ, возлегъ.

37. Тутъ женщина того города, которая была грѣшница, узнавши, что Онъ обѣдаетъ въ домѣ Фарисеевомъ, принесла алавастровый *сосудъ* съ мvромъ;

38. И ставши у ногъ Его сзади, и плача, начала обливать ноги Его слезами и отирать волосами головы своей, и лобызала ноги Его, и мазала мvромъ.

39. Видя *то* Фарисей пригласившій Его, сказалъ самъ въ себѣ: естьли бы Онъ былъ пророкъ, то узналъ бы, кто и какая женщина прикасается Ему; ибо она грѣшница.

40. Обратясь къ нему Інсусъ, сказалъ: Симонъ! Я имѣю тебѣ нѣчто сказать. Онъ говоритъ: скажи, Учитель.

41. Інсусъ сказалъ: два должника было у одного заимодавца; одинъ долженъ былъ пятью стами денаріевъ, а другой пятьюдесятью.

42. Когда же они не имѣли *чѣмъ* заплатить ему: онъ простилъ обоимъ. Скажи же, который изъ нихъ болѣе возлюбитъ его?

43. Симонъ отвѣчалъ: думаю, тотъ, которому болѣе про-

ше * ѿда̀. ѻ҆нъ же речѐ ему̀: пра́вѡ сꙋди́лъ есѝ.

м҃д. И҆ ѡ҆бра́щсѧ къ женѣ̀, Сі́мѡнови речѐ: ви́диши ли сію̀ женꙋ̀; вни́дохъ въ до́мъ твой, воды̀ на но́зѣ мои̇ не да́лъ есѝ: сі́ѧ же слеза́ми ѡ҆блі́ѧ ми но́зѣ, и҆ власы̀ главы̀ своеѧ̀ ѡ҆трѐ.

м҃є. Лобза́нїѧ ми не да́лъ есѝ: сі́ѧ же, ѿне́лиже вни́дохъ, не преста̀ ѡ҆блобыза́ющи ми но́зѣ.

м҃ѕ. Ма́сломъ главы̀ моеѧ̀ не пома́залъ есѝ: сі́ѧ же мѵ́ромъ пома́за ми но́зѣ.

м҃з. Є҆гѡ́же ра́ди, глаго́лю ти, ѿпꙋща́ютсѧ грѣсѝ еѧ̀ мно́зи, ꙗ҆́кѡ возлюбѝ мно́гѡ: а҆ є҆мꙋ́же ма́лѡ ѡ҆ставлѧ́етсѧ, ме́нше лю́битъ.

м҃и. Рече́ же є҆́й: ѿпꙋща́ютсѧ тебѣ̀ грѣсѝ.

м҃ѳ. И҆ нача́ша возлежа́щїи съ ни́мъ глаго́лати въ себѣ̀: кто̀ сей є҆сть, и҆́же и҆ грѣхѝ ѿпꙋща́етъ;

н҃. Рече́ же къ женѣ̀: вѣ́ра твоѧ̀ спасе́ тѧ: идѝ въ ми́рѣ.

стилъ. Онъ же сказалъ ему: правильно ты разсудилъ.

44. И обратясь къ женщинѣ, сказалъ Симону: видишь ли сію женщину? Я пришелъ въ домъ твой, и ты воды Мнѣ на ноги не далъ; а она слезами облила Мнѣ ноги, и волосами головы своей отерла.

45. Ты лобзанія Мнѣ не далъ; а она, съ тѣхъ поръ, какъ Я пришелъ, не перестаетъ лобызать у Меня ноги.

46. Ты головы Мнѣ масломъ не помазалъ; а она мvромъ помазала Мнѣ ноги.

47. А потому сказываю тебѣ: прощаются грѣхи ея многіе, за то, что она возлюбила много; а кому мало прощается, мало любитъ.

48. Ей же сказалъ: прощаются тебѣ грѣхи.

49. И возлежавшіе съ Нимъ начали говорить про себя: кто это, что и отъ грѣховъ разрѣшаетъ?

50. Онъ же сказалъ женщинѣ: вѣра твоя спасла тебя, иди съ миромъ.

ГЛАВА и҃.

И҆ бы́сть по се́мъ, и҆ то́й прохожда́ше сквозѣ̀ гра́ды и҆ ве́си, проповѣ́дꙋѧ и҆ благовѣ́ствꙋѧ црⷭ҇твїе Бж҃їе: и҆ ѻ҆бана́десѧте съ ни́мъ,

в҃. И҆ жены̀ нѣ́кїѧ, ꙗ҆̀же бѧ́хꙋ исцѣле́ны ѿ дꙋхѡ́въ ѕлы́хъ и҆ недꙋ́гъ: Марі́а нарица́емаѧ Магдали́на, и҆з неѧ́же бѣсѡ́въ се́дмь и҆зы́де,

ГЛАВА VIII.

После сего Онъ проходилъ по городамъ и селеніямъ, проповѣдуя и благовѣствуя царствіе Божіе; и съ Нимъ двенадцать [Апостоловъ],

2. И нѣкоторыя женщины, которыхъ *Онъ* исцѣлилъ отъ злыхъ духовъ и болѣзней: Марія называемая Магдалиною, изъ которой вышли семь бѣсовъ,

* ѡ҆ста́ви.

г҃. И Ішáнна, женà Х8зáна, пристáвника Ирωдова, и С8сáнна, и ины҆ мнώги, ꙗ҆же сл8жáх8 ем8̀ ѿ имѣ́ній свои҆́хъ.

д҃. Раз8мѣвáющ8 же нарóд8 мнóг8, и ѿ всѣ́хъ градώвъ грѧд8́щымъ к҆ немꙋ̀, речѐ прі́тч8:

є҃. Изы́де сѣ́ѧй сѣ́ѧти сѣ́мене своегѡ: и егдà сѣ́ѧше, ѻ҆́во падѐ при пꙋ́ти, и попрáно бы́сть, и пти́цы нбⷭ҇ныѧ позобáша є҆̀.

ѕ҃. А дрꙋгóе падѐ на кáмени, и прозѧ́бъ ꙋ҆́сше, занѐ не имѣ́ѧше влáги.

з҃. И дрꙋгóе падѐ посредѣ̀ тéрніѧ, и возрастѐ тéрніе, и подавѝ є҆̀.

и҃. Дрꙋгóе же падѐ на земли̇̀ блáзѣ, и прозѧ́бъ сотвори̇̀ плóдъ сторицею. сіѧ̀ глагóлѧ, возглаcѝ: имѣ́ѧй ꙋ҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

ѳ҃. Вопрошáх8 же егò ꙋчени́цы егѡ̀, глагóлюще: что̀ есть прі́тча сіѧ̀;

і҃. Онъ же речѐ: вáмъ есть данò вѣ́дати тáйны црⷭ҇твіѧ Бж҃іѧ: прóчымъ же в҆ прі́тчахъ, да ви́дѧще не ви́дѧтъ, и слы́шаще не раз8мѣ́ютъ.

а҃і. Есть же сіѧ̀ прі́тча: сѣ́мѧ есть слóво Бж҃іе.

в҃і. А и҆̀же при пꙋ́ти, сꙋ́ть слы́шащіи, потóмъ же прихóдитъ діáволъ и взе́млетъ слóво ѿ сéрдца и҆́хъ, да не вѣ́ровавше спасꙋ́тсѧ.

г҃і. А и҆̀же на кáмени, и҆̀же егдà ꙋслы́шатъ, с҆ рáдостію

3. И Іоанна, жена Хузы, домоправителя Иродова, и Сусанна, и другія многія, которыя служили Ему имѣніемъ своимъ.

4. Когда же собралось множество народа, и изъ всѣхъ городовъ жители сходились къ Нему: Онъ *началъ* говорить притчею:

5. Вышелъ сѣятель сѣять сѣмя свое: и когда сѣялъ онъ, иное упало при дорогѣ и было потоптано; и птицы небесныя поклевали его.

6. А иное упало на каменье, и взойдя засохло, потому что не имѣло влаги.

7. А иное упало между терніемъ, и выросло терніе, и заглушило его.

8. А иное упало на добрую землю, и взойдя, принесло плодъ сторичный. Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ!

9. Ученики же Его спросили у Него: что бы значила притча сія?

10. Онъ сказалъ: вамъ дано знать тайны царствія Божія; а прочимъ въ притчахъ, такъ что они видя не видятъ, и слыша не разумѣютъ.

11. Вотъ что значитъ притча сія: сѣмя есть слово Божіе.

12. *Посѣянное* при дорогѣ значитъ слушающихъ, *къ которымъ* потомъ приходитъ діаволъ, и уноситъ слово изъ сердецъ ихъ, чтобы они не увѣровали и не спаслись.

13. *А посѣянное* на каменьяхъ *значитъ тѣхъ,* которые,

прїе́млютъ сло́во: и сі́и ко́рене не и́мꙋтъ, и҆̀же во вре́мѧ вѣ́рꙋютъ, и во вре́мѧ напа́сти ѿпа́даютъ.

д҃і. А҆ є҆́же въ те́рнїи па́дшее, сі́и сꙋ́ть слы́шавшїи, и ѿ печа́ли и бога́тства и сласть-ми̂ жите́йскими ходѧ́ще подавлѧ́ютсѧ, и не соверша́ютъ плода̀.

є҃і. А҆ и҆̀же на до́брѣй земли̂, сі́и сꙋ́ть, и҆̀же до́брымъ се́рдцемъ и бла́гимъ слы́шавше сло́во, держа́тъ, и пло́дъ творѧ́тъ въ терпѣ́нїи. сїѧ̀ глаго́лѧ, возгласѝ: имѣ́ѧй ᲂу҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

ѕ҃і. Никто́же (ᲂу҆̀бо) свѣти́льника вже́гъ, покрыва́етъ є҆го̀ сосꙋ́домъ, илѝ по́дъ о́дръ подлага́етъ: но на свѣ́щникъ возлага́етъ, да входѧ́щїи ви́дѧтъ свѣ́тъ.

з҃і. Нѣ́сть бо та́йно, є҆́же не ѧ҆вле́но бꙋ́детъ: нижѐ ᲂу҆тае́но, є҆́же не позна́етсѧ, и въ ѧ҆вле́нїе прїи́детъ.

и҃і. Блюди́тесѧ ᲂу҆̀бо, ка́кѡ слы́шите: и҆́же бо и҆́мать, да́стсѧ є҆мꙋ̀: и и҆́же а҆́ще не и҆́мать, и є҆́же мни́тсѧ имѣ́ѧ, во́зметсѧ ѿ негѡ̀.

д҃і. Прїидо́ша же къ немꙋ̀ ма́ти и бра́тїѧ є҆гѡ̀, и не можа́хꙋ бесѣ́довати къ немꙋ̀ наро́да ра́ди.

к҃. И возвѣсти́ша є҆мꙋ̀, глаго́люще: ма́ти твоѧ̀ и бра́тїѧ твоѧ̀ внѣ̀ стоѧ́тъ, ви́дѣти тѧ хотѧ́ще.

когда услышатъ слово, съ радостію принимаютъ; но которые не имѣютъ корня, и временемъ вѣруютъ, а во время искушенія отпадаютъ.

14. А упадшее въ терніе, значитъ тѣхъ, которые слышатъ *слово*, но *когда* отходятъ, *тогда оно* заботами, богатствомъ и сластями житейскими заглушается, и плодъ не созрѣваетъ.

15. А *посѣянное* на доброй землѣ, значитъ тѣхъ, которые, услышавъ слово, хранятъ *оное* въ добромъ и чистомъ сердцѣ, и приносятъ плодъ въ терпѣніи. [Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ!]

16. Никто зажегши свѣчу, не покрываетъ ее сосудомъ, или не ставитъ подъ кровать: но поставляетъ на подсвѣчникѣ, чтобы входящіе видѣли свѣтъ.

17. Ибо нѣтъ *ничего* тайнаго, что не сдѣлалось бы явнымъ, ни потаеннаго, что бы не сдѣлалось извѣстнымъ и не обнаружилось.

18. И такъ замѣчайте, какъ вы слушаете: ибо кто имѣетъ, тому дано будетъ; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что онъ думаетъ имѣть.

19. Пришли къ Нему матъ и братья Его, и не могли подойти къ Нему по причинѣ народа.

20. И дали знать Ему о *томъ*, говоря: матъ и братья Твои стоятъ на дворѣ, и хотятъ видѣть Тебя.

к҃а. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ къ ни́мъ: ма́ти моѧ̀ и бра́тїѧ моѧ̀ сі́и сꙋ́ть, слы́шащіи сло́во Бж҃іе, и творѧ́щіи є҆̀.

к҃в. И҆ бы́сть во є҆ди́нъ ѿ дні́й, то́й влѣ́зе въ кора́бль и҆ ꙋ҆чени́цы є҆гѡ̀: и҆ речѐ къ ни́мъ: пре́йдемъ на ѻ҆́нъ по́лъ є҆́зера: и҆ поидо́ша.

к҃г. И҆дꙋ́щымъ же и҆́мъ, ᲂу҆́спе. и҆ сни́де бꙋ́рѧ вѣ́тренаѧ въ є҆́зеро, и҆ скончава́хꙋсѧ, и҆ въ бѣдѣ̀ бѣ́хꙋ.

к҃д. И҆ пристꙋ́пльше воздвиго́ша є҆го̀, глаго́люще: наста́вниче, наста́вниче, погиба́емъ. ѻ҆́нъ же воста́въ запретѝ вѣ́трꙋ и҆ волне́нїю водно́мꙋ: и҆ ᲂу҆лего́ста, и҆ бы́сть тишина̀.

к҃е. Рече́ же и҆̀мъ: гдѣ̀ є҆́сть вѣ́ра ва́ша; ᲂу҆боѧ́вшесѧ же чꙋди́шасѧ, глаго́люще дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ: кто̀ ᲂу҆́бо се́й є҆́сть, ꙗ҆́кѡ и҆ вѣ́трѡмъ повелѣва́етъ и҆ водѣ̀, и҆ послꙋ́шаютъ є҆гѡ̀;

к҃ѕ. И҆ прїидо́ша во странꙋ̀ Гадари́нскꙋ, ꙗ҆́же є҆́сть ѡ҆бо́нъ по́лъ Галїле́и.

к҃з. И҆зше́дшꙋ же є҆мꙋ̀ на зе́млю, срѣ́те є҆го̀ мꙋ́жъ нѣ́кїй ѿ гра́да, и҆́же имѧ́ше бѣ́сы ѿ лѣ́тъ мно́гихъ, и҆ въ ри́зꙋ не ѡ҆блача́шесѧ, и҆ во хра́мѣ не живѧ́ше, но во гробѣ́хъ.

к҃и. ᵾзрѣ́въ же Ї҆и҃са, и҆ возопи́въ, припадѐ къ немꙋ̀, и҆ гла́сомъ ве́лїимъ речѐ: что̀ мнѣ̀ и҆ тебѣ̀, Ї҆и҃се Сн҃е Бг҃а вы́шнѧгѡ; молю́сѧ ти, не мꙋ́чи менѐ.

к҃ѳ. Повелѣ́ бо дꙋ́хови нечи́стомꙋ изы́ти ѿ чл҃вѣ́ка: ѿ

21. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: мать Моя и братья Мои суть тѣ, которые слушаютъ Слово Божіе и исполняютъ оное.

22. Въ одинъ день Онъ вошелъ съ учениками Своими въ лодку, и сказалъ имъ: переправимся на ту сторону озера; и отправились.

23. Во время плаванія ихъ, Онъ заснулъ. На озерѣ поднялась буря, и заливало ихъ *волнами,* и они были въ опасности.

24. И подошедши разбудили Его, говоря: Наставникъ! Наставникъ! погибаемъ. Онъ вставъ воспретилъ вѣтру и волнамъ; и перестали, и настала тишина.

25. Тогда Онъ сказалъ имъ: гдѣ вѣра ваша? Они же въ страхѣ и удивленіи говорили другъ другу: кто это, что и вѣтрамъ повелѣваетъ, и водѣ, и слушаютъ Его?

26. И приплыли въ страну Гадаринскую, лежащую противъ Галилеи.

27. Когда же вышелъ Онъ на берегъ; встрѣтилъ Его нѣкоторый человѣкъ изъ города, одержимый бѣсами съ давняго времени, и въ платье не одѣвавшійся, и жившій не въ домѣ, а въ гробахъ.

28. Онъ, увидѣвъ Іисуса, вскричалъ, палъ предъ Нимъ, и громкимъ голосомъ сказалъ: что Тебѣ до меня, Іисусъ, Сынъ Бога Всевышняго? умоляю Тебя, не мучь меня.

29. Ибо *Іисусъ* повелѣлъ нечистому духу выйти изъ се-

мнóгихъ бо лѣ́тъ восхищáше егò: и вязáху егò ᲂу҆́зы желѣ́зны и пꙋ́ты, стрегꙋ́ще егò: и растерзáя ᲂу҆́зы, гони́мь бывáше бѣ́сомъ сквозѣ̀ пꙋсты́ни.

л҃. Вопроси́ же егò Іи҃съ, глагóля: что ти есть и́мя; онъ же речѐ. Легеѡ́нъ: ꙗ҆́кѡ бѣ́си мнóзи внидóша въ онь.

ла҃. И молѧ́ху егò, да не повели́тъ и҆̀мъ въ бе́зднꙋ итѝ.

лв҃. Бѣ́ же тꙋ̀ стáдо свине́й мнóго пасóмо въ горѣ̀: и молѧ́ху егò, да повели́тъ и҆мъ въ ты̀ вни́ти. и повелѣ̀ и҆̀мъ.

лг҃. Изше́дше же бѣ́си ѿ чл҃вѣ́ка, внидóша во свиніѧ̀: и ᲂу҆стреми́ся стáдо по брегꙋ̀ въ е҆́зеро, и истопѐ.

лд҃. Ви́дѣвше же пасꙋ́щіи бы́вшее, бѣжáша, и возвѣсти́ша во грáдѣ и въ се́лѣхъ.

ле҃. Изыдóша же ви́дѣти бы́вшее: и пріидóша ко Іи҃сови, и ѡ҆брѣтóша чл҃вѣ́ка сѣдѧ́ща, и҆з̾ негѡ́же бѣ́си изыдóша, ѡ҆болчéна и смы́слѧща, при ногꙋ̀ Іи҃совꙋ̀: и ᲂу҆боѧ́шася.

лѕ҃. Возвѣсти́ша же и҆̀мъ ви́дѣвшіи, кáкѡ спасéся бѣснова́выйся.

лз҃. И молѝ егò весь нарóдъ страны̀ Гадари́нскіѧ ѿитѝ ѿ ни́хъ, ꙗ҆́кѡ стрáхомъ ве́ліимъ ѡ҆держи́ми бѣ́ху: онъ же влѣ́зъ въ корáбль, возврати́ся.

ли҃. Молѧ́шеся же емꙋ̀ мꙋ́жъ, и҆з̾ негѡ́же изыдóша бѣ́си, да-

го человѣка; потому что онъ долгое время мучилъ его, такъ что ему сковывали руки и ноги, сберегая его; но онъ разрывалъ цѣпи, и былъ гоняемъ бѣсомъ по пустымъ *мѣстамъ*.

30. Іисусъ же спросилъ его: какъ тебѣ имя? онъ сказалъ: Легіонъ; потому что многіе бѣсы вошли въ него.

31. И они просили *Іисуса*, чтобы не приказывалъ имъ итти въ бездну.

32. Тутъ на горѣ паслось большое стадо свиней; и они просили Его, чтобы позволилъ имъ войти въ нихъ. Онъ позволилъ имъ.

33. Бѣсы, вышедши изъ человѣка, вошли въ свиней; и бросилось стадо съ крутизны въ озеро, и потонуло.

34. Пастухи, увидя случившееся, побѣжали и разсказали въ городѣ и по деревнямъ.

35. И вышли *жители* смотрѣть случившееся; и пришедши къ Іисусу, нашли человѣка, изъ котораго вышли бѣсы, сидящаго у ногъ Іисусовыхъ, одѣтаго и въ здравомъ умѣ: и ужаснулись.

36. Видѣвшіе же разсказали имъ, какъ исцѣлился бѣсновавшійся.

37. И просилъ Его весь народъ изъ Гадаринскихъ окрестностей, удалиться отъ нихъ: потому что они объяты были великимъ страхомъ. Онъ вошелъ въ лодку, и отплылъ обратно.

38. Человѣкъ же, изъ котораго вышли бѣсы, просилъ Его,

бы с ни́мъ бы́лъ. Ѿпꙋсти́ же его̀ Іи҃съ, глаго́лѧ:

л҃д. Возврати́сѧ въ до́мъ тво́й, и повѣ́дай, ели́ка ти сотворѝ Бг҃ъ. и и҆́де, по все́мꙋ гра́дꙋ проповѣ́даѧ, ели́ка сотворѝ емꙋ̀ Іи҃съ.

м҃. Бы́сть же егда̀ возврати́сѧ Іи҃съ, пріѧ́тъ его̀ наро́дъ: бѣ́хꙋ бо вси ча́юще егѡ̀.

м҃а. И се пріи́де мꙋ́жъ, емꙋ́же и҆́мѧ Іаі́ръ, и то́й кнѧ́зь со́нмищꙋ бѣ̀: и па́дъ при но́гꙋ Іи҃совꙋ̀, моля́ше его̀ вни́ти въ до́мъ сво́й:

м҃в. Ꙗ҆́кѡ дщѝ единоро́дна бѣ̀ емꙋ̀, ꙗ҆́кѡ лѣ́тъ двою на́десѧте, и та̀ ꙋмира́ше. егда́ же идѧ́ше, наро́ди ꙋгнѣта́хꙋ его̀.

м҃г. И жена̀ сꙋ́щи въ тече́ніи кро́ве ѿ двою на́десѧте лѣ́тꙋ, ꙗ҆́же врачє́мъ издавши все име́ніе, (и) не возмо́же ни ѿ еди́нагѡ исцѣлѣ́ти:

м҃д. И пристꙋ́пльши созадѝ, коснꙋ́сѧ кра́ѧ ри́зъ егѡ̀: и а҆́біе ста̀ то́къ кро́ве еѧ̀.

м҃е. И речѐ Іи҃съ: кто̀ є҆́сть коснꙋ́выйсѧ мнѣ̀; Ѿмета́ющымсѧ же всѣ́мъ, речѐ Пе́тръ, и и҆̀же съ ни́мъ: наста́вниче, наро́ди ѡ҆держа́тъ тѧ̀ и гнѣтꙋ́тъ, и глаго́лешы: кто̀ є҆́сть коснꙋ́выйсѧ мнѣ̀;

м҃ѕ. Іи҃съ же речѐ: прикоснꙋ́сѧ мнѣ̀ нѣ́кто: а҆́зъ бо чꙋ́хъ си́лꙋ изше́дшꙋю и҆з̾ менѐ.

м҃з. Ви́дѣвши же жена̀, ꙗ҆́кѡ не ꙋтаи́сѧ, трепе́щꙋщи пріи-

чтобы взялъ его съ Собою: но Іисусъ отпустилъ его, сказавъ:

39. Возвратись въ домъ свой, и разскажи, что сотворилъ тебѣ Богъ. Онъ пошелъ, и проповѣдовалъ по всему городу, что сотворилъ ему Іисусъ.

40. Когда же возвратился Іисусъ; народъ принялъ Его *съ радостію:* потому что всѣ ожидали Его.

41. Тутъ пришелъ человѣкъ, именемъ Іаиръ, начальникъ синагоги; и, падши къ ногамъ Іисусовымъ, просилъ Его войти къ нему въ домъ;

42. Потому что у него была одна дочь, лѣтъ двенадцати, и та была при смерти. Когда же Онъ шелъ, народъ тѣснилъ Его.

43. И женщина, страдавшая кровотеченіемъ двенадцать лѣтъ, которая истощивъ на врачей все имѣніе, ни однимъ не могла быть вылечена,

44. Подойдя сзади, прикоснулась къ краю одежды Его: и тотчасъ теченіе крови у нея остановилось.

45. И сказалъ Іисусъ: кто прикоснулся ко Мнѣ? Когда же всѣ отрицались; то сказалъ Петръ и бывшіе съ Нимъ: Наставникъ! народъ окружаетъ Тебя и тѣснитъ; и Ты говоришь: кто прикоснулся ко Мнѣ?

46. Но Іисусъ сказалъ: прикоснулся ко Мнѣ нѣкто; ибо Я чувствовалъ силу изшедшую изъ Меня.

47. Женщина видя, что она не утаилась, подошла съ тре-

и́де, и па́дши пре́д ни́мъ, є҆ѧ́-
же ра́ди вины̀ прикоснꙋ́сѧ є҆мꙋ̀,
повѣ́да є҆мꙋ̀ пре́д всѣ́ми лю́д-
мѝ, и҆ ꙗ҆́кѡ исцѣлѣ̀ а҆́бїе.

м҃и. О҆́нъ же речѐ є҆́й: дерза́й
дщи, вѣ́ра твоѧ̀ спасе́ тѧ:
и҆дѝ в҆ ми́рѣ.

м҃д. Є҆щѐ є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ,
прїи́де нѣ́кїй ѿ а҆рхїсѵнагѡ́га,
глаго́лѧ є҆мꙋ̀, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆́мре дщи
твоѧ̀: не дви́жи Ꙋчи́телѧ.

н҃. Ї҆и҃съ же слы́шавъ ѿвѣща̀
є҆мꙋ̀, глаго́лѧ: не бо́йсѧ: то́-
кмѡ вѣ́рꙋй, и҆ спасе́на бꙋ́детъ.

н҃а. Прише́дъ же в҆ до́мъ,
не ѡ҆ста́ви ни є҆ди́нагѡ вни́-
ти, то́кмѡ Петра̀ и҆ Ї҆ѡа́нна
и҆ Ї҆а́кѡва, и҆ ѻ҆ц҃а ѻ҆трокови́цы
и҆ ма́тере.

н҃в. Пла́кахꙋсѧ же вси, и҆ ры-
да́хꙋ є҆ѧ̀. О҆́нъ же рече: не пла́-
читесѧ, не ᲂу҆́мре бо, но спитъ.

н҃г. И҆ рꙋга́хꙋсѧ є҆мꙋ̀, вѣ́дꙋ-
ще, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆́мре.

н҃д. О҆́нъ же и҆згна́въ во́нъ
всѣ́хъ, и҆ є҆́мь за рꙋ́кꙋ є҆ѧ̀,
возгласѝ, глаго́лѧ: ѻ҆трокови́-
це, воста́ни.

н҃є. И҆ возврати́сѧ дꙋ́хъ є҆ѧ̀,
и҆ воскре́се а҆́бїе: и҆ повелѣ̀ да́ти
є҆́й ꙗ҆́сти.

н҃ѕ. И҆ диви́стасѧ роди́телѧ
є҆ѧ̀. О҆́нъ же повелѣ̀ и҆́ма ни-
комꙋ́же повѣ́дати бы́вшагѡ.

ГЛАВА Ѳ҃.

Созва́въ же ѻ҆бана́десѧте, да-
дѐ и҆̀мъ си́лꙋ и҆ вла́сть на
всѧ бѣ́сы, и҆ недꙋ́ги цѣли́ти:

в҃. И҆ посла и҆̀хъ проповѣ́да-

петомъ, и падши предъ Нимъ,
объявила Ему предъ всѣмъ на-
родомъ, по какой причинѣ при-
коснулась къ Нему, и какъ тот-
часъ исцѣлилась.

48. Онъ сказалъ ей: не бой-
ся, дщерь! вѣра твоя спасла
тебя; иди съ миромъ.

49. Еще какъ Онъ говорилъ
сіе, приходитъ нѣкто изъ *до-
му* начальника синагоги, и го-
воритъ ему: дочь твоя умер-
ла; не утруждай Учителя.

50. Но Іисусъ, услышавъ,
сказалъ ему: не бойся, только
вѣруй, и будетъ жива.

51. Пришедши же въ домъ,
не позволилъ войти никому,
кромѣ Петра, Іоанна и Іако-
ва, и отца дѣвицы и матери.

52. Всѣ плакали и рыдали
о ней; но Онъ сказалъ: не
плачьте; она не умерла, но
спитъ.

53. И смѣялись надъ
Нимъ, зная, что она умерла.

54. Онъ же, выславъ всѣхъ
вонъ, и взявъ ее за руку, возгла-
силъ, говоря: дѣвица! встань.

55. И возвратился духъ ея;
она тотчасъ встала: и Онъ
велѣлъ дать ей ѣсть.

56. И удивились родители ея.
Онъ же повелѣлъ имъ, не ска-
зывать никому о случившемся.

ГЛАВА IX.

Созвавъ же двенадцать [уче-
никовъ], далъ имъ силу и
власть надъ всѣми бѣсами и
надъ болѣзнями, *чтобы* враче-
вать *отъ нихъ*.

2. И послалъ ихъ пропо-вѣ-

ти цр҃ствіе Бж҃іе, и исцѣлити болѧщыѧ.

г҃. И речѐ къ нимъ: ничесѡ́же возми́те на пꙋ́ть: ни жезла̀, ни пи́ры, ни хлѣ́ба, ни сребра̀, ни по двѣ̀ ри́зѣ имѣ́ти.

д҃. И въ ѻ́ньже до́мъ вни́дете, тꙋ̀ пребыва́йте, и ѿтꙋ́дꙋ исходи́те.

є҃. И є҆ли́цы а́ще не пріе́млютъ ва́съ, исходѧ́ще ѿ гра́да тогѡ̀, и пра́хъ ѿ нѡ́гъ ва́шихъ ѿтрѧси́те, во свидѣ́тельство на нѧ̀.

ѕ҃. Исходѧ́ще же прохожда́хꙋ сквозѣ̀ ве́си, благовѣ́ствꙋюще и исцѣлѧ́юще всю́дꙋ.

з҃. Слы́шавъ же И҆рѡ́дъ четвертовла́стникъ быва̑ющаѧ ѿ негѡ̀ всѧ̀: и недоꙋмѣва́шесѧ, занѐ глаго́лемо бѣ̀ ѿ нѣ́кихъ, ꙗ҆́кѡ Іѡа́ннъ воста̀ ѿ ме́ртвыхъ:

и҃. Ѿ инѣ́хъ же, ꙗ҆́кѡ И҆лі́а ꙗ҆ви́сѧ: ѿ дрꙋги́хъ же, ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́къ є҆ди́нъ ѿ дре́внихъ воскре́се.

ѳ҃. И речѐ И҆рѡ́дъ: Іѡа́нна а҆́зъ ᲂу҆сѣкно́хъ: кто́ же є҆́сть се́й, ѡ҆ не́мже а҆́зъ слы́шꙋ таковаѧ̑; и иска́ше ви́дѣти є҆гѡ̀.

і҃. И возвра́щшесѧ А҆п҃ли повѣ́даша є҆мꙋ̀, є҆ли̑ка сотвори́ша: и поѥ́мъ и҆́хъ, ѿи́де † є҆ди́нъ на мѣ́сто пꙋ́сто гра́да нарица́емагѡ Виѳсаі́да.

а҃і. Наро́ди же разꙋмѣ́вше, по не́мъ и҆до́ша: и пріе́мъ и҆́хъ, глаго́лаше и҆̀мъ ѡ҆ црⷭ҇твіи Бж҃іи, и тре́бꙋющыѧ исцѣле́нія цѣлѧ́ше.

† особь

довать царствіе Божіе, и исцѣлять больныхъ.

3. И сказалъ имъ: ничего не берите на дорогу, ни посоха, ни сумы, ни хлѣба, ни денегъ, и не имѣйте по двѣ одежды.

4. Въ какой ни войдете домъ, тамъ оставайтесь, и оттуда отправляйтесь *въ путь*.

5. А есть ли гдѣ не примутъ васъ; то, выходя изъ того города, и прахъ отъ ногъ вашихъ отрясите, во свидѣтельство на нихъ.

6. Они пошли, и проходили по селеніямъ, благовѣствуя, и исцѣляя повсюду.

7. Услышалъ Иродъ четвертовластникъ о всемъ, что творилъ *Іисусъ;* и былъ въ недоумѣніи: ибо нѣкоторые говорили, что Іоаннъ воскресъ изъ мертвыхъ;

8. Другіе, что Илія явился; а иные, что одинъ изъ древнихъ пророковъ воскресъ.

9. И сказалъ Иродъ: Іоанну я отсѣкъ голову; ктожъ это, о которомъ я слышу столь *чудесное?* и искалъ увидѣть Его.

10. Апостолы, возвратясь, возвѣстили Ему, что сдѣлали: и взявъ ихъ съ Собою, удалился особо въ пустое мѣсто, *близь* города называемаго Виѳсаида.

11. Но народъ, узнавъ, пошелъ за Нимъ; и Онъ, принявъ ихъ, бесѣдовалъ съ ними о царствіи Божіемъ, и требовавшихъ исцѣленія исцѣлялъ.

в҃і. Де́нь же нача́тъ преклоня́тися. пристꙋ́пльше же обана́десяте ре́кꙋша емꙋ̀: ѿпꙋсти̇̀ наро́дъ, да ше́дше во окре́стныя ве́си и се́ла вита́ютъ, и ѡбря́щꙋтъ бра́шно: ꙗ҆́кѡ здѣ̀ в пꙋ́стѣ мѣ́стѣ есмы̀.

12. День же началъ склоняться *къ вечеру.* И приступивъ къ Нему двенадцать *учениковъ,* говорили Ему: отпусти народъ, пусть пойдутъ въ окрестныя селенія и деревни ночевать, и достанутъ пищи; потому что здѣсь мы въ пустомъ мѣстѣ.

г҃і. Рече́ же къ ни́мъ: дади́те и̂мъ вы ꙗ҆́сти. они́ же рѣ́ша: нѣ́сть у на́съ ва́щше, то́кмѡ пять хлѣ́бъ и ры́бѣ двѣ, а҆́ще у̀бо не ше́дше мы кꙋ́пимъ во вся лю́ди сі́я бра́шна:

13. Но Онъ сказалъ имъ: дайте имъ ѣсть вы. Они сказали: у насъ нѣтъ болѣе пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ; развѣ намъ пойти купить пищи для всѣхъ сихъ людей?

д҃і. Бѣ́хꙋ бо мꙋже́й ꙗ҆́кѡ пять ты́сящъ. рече́ же ко ꙋченикѡ́мъ свои́мъ: посади́те и́хъ на кꙋ́пы по пяти́десятъ.

14. Ибо ихъ было около пяти тысячь человѣкъ. Но Онъ сказалъ ученикамъ своимъ: разсадите ихъ по пятидесяти вмѣстѣ.

є҃і. И сотвори́ша та́кѡ, и посади́ша и́хъ вся.

15. И сдѣлали такъ, и разсадили всѣхъ.

ѕ҃і. Прі́имъ же пять хлѣ́бъ и о́бѣ ры́бѣ, воззрѣ́въ на не́бо, благослови̂ и́хъ, и преломи̂, и дая́ше ꙋченикѡ́мъ, предложи́ти наро́дꙋ.

16. Онъ же, взявъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣвъ на небо, благословилъ ихъ, преломилъ, и далъ ученикамъ, раздать народу.

з҃і. И ꙗ҆до́ша, и насы́тишася вси: и взя́ша избы́вшыя и̂мъ ꙋкрꙋ́хи ко́шя двана́десяте.

17. И ѣли, и насытились всѣ; и кусковъ оставшихся у нихъ набрано двенадцать коробовъ.

и҃і. И бы́сть егда̀ моля́шеся еди́нъ, с ни́мъ бѣ́хꙋ ꙋченицы̀: и вопроси̂ и́хъ, глаго́ля: кого́ мя глаго́лютъ наро́ди бы́ти;

18. Какъ нѣкогда Онъ молился наединѣ, и ученики были съ Нимъ: то Онъ спросилъ ихъ: за кого Меня почитаетъ народъ?

ѳ҃і. Они́ же ѿвѣща́вше рѣ́ша: Іѡа́нна крⷭ҇ти́теля: ині́и же Илі́ю: дрꙋзі́и же, ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́къ нѣ́кій ѿ дре́внихъ воскре́се.

19. Они сказали въ отвѣтъ: *одни* за Іоанна крестителя, другіе за Илію; а иные *говорятъ,* будто одинъ изъ древнихъ пророковъ воскресъ.

к҃. Рече́ же и̂мъ: вы же кого́ мя глаго́лете бы́ти; ѿ-

20. Онъ же спросилъ ихъ: а вы за кого Меня почитаете?

вѣща́въ же Петръ речѐ: Хрⷭ҇та Бж҃ія.

к҃а. Онъ же запре́щь и҆̀мъ, повелѣ̀ никомꙋ́же глаго́лати сегѡ̀,

к҃в. Рекъ, ꙗ҆́кѡ подоба́етъ Сн҃ꙋ чл҃вѣ́ческомꙋ мно́гѡ пострада́ти, и + искꙋше́нꙋ бы́ти ѿ ста́рецъ и архїере́й и кни́жникъ, и ᲂу҆бїе́нꙋ бы́ти, и въ тре́тїй де́нь воста́ти.

к҃г. Глаго́лаше же ко всѣ̑мъ: а҆́ще кто̀ хо́щетъ по мнѣ̀ итѝ, да ѿве́ржется себѐ, и҆ во́зметъ крⷭ҇тъ сво́й, и послѣ́дꙋетъ ми.

к҃д. И҆́же бо а҆́ще хо́щетъ дꙋ́шꙋ свою̀ спастѝ, погꙋби́тъ ю҆̀: а҆ и҆́же погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ свою̀ менѐ ра́ди, се́й спасе́тъ ю҆̀.

к҃е. Что̀ бо по́льзы и҆́мать чл҃вѣ́къ, прїѡбрѣ́тъ мі́ръ ве́сь, себе́ же погꙋби́въ и҆лѝ ѿтщетѝвъ;

к҃ѕ. И҆́же бо а҆́ще постыди́тся менѐ и моих̀ъ слове́съ, сегѡ̀ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй постыди́тся, є҆гда̀ прїи́детъ во сла́вѣ свое́й, и҆ Ѻ҆́ч҃ей, и҆ ст҃ы́хъ А҆́гг҃лъ.

к҃з. Глаго́лю же ва́мъ вои́стиннꙋ: сꙋ́ть нѣ́цыи ѿ здѣ̀ стоѧ́щихъ, и҆̀же не и҆́мꙋтъ вкꙋси́ти сме́рти, до́ндеже ви́дѧтъ црⷭ҇твїе Бж҃їе.

к҃и. Бы́сть же по словесѣ́хъ си́хъ ꙗ҆́кѡ дні́й ѡ҆́смь, и по́ємъ Петра̀ и Іѡа́нна и Іа́кѡва, взы́де на горꙋ̀ помоли́тисѧ.

к҃ѳ. И҆ бы́сть є҆гда̀ моля́шесѧ, видѣ́нїе лица̀ є҆гѡ̀ и҆́но, и ѡ҆дѣѧ́нїе є҆гѡ̀ бѣ́ло блиста́ѧсѧ.

+ ѿве́рженꙋ

отвѣтствовалъ Петръ: за Христа Божія.

21. Но Онъ строго приказалъ имъ, никому не говорить о семъ,

22. Сказавъ, что Сыну человѣческому много должно пострадать, и быть отвержену старцами, первосвященниками и книжниками, и быть убиту, и въ третій день воскреснуть.

23. Ко всѣмъ же сказалъ: кто хочетъ итти за Мною, отвергнись себя, и каждый день бери крестъ свой, и слѣдуй за Мною.

24. Ибо кто хочетъ душу свою сберечь, тотъ потеряетъ ее. А кто потеряетъ душу свою для Меня, тотъ спасетъ ее.

25. Ибо что пользы человѣку пріобрѣсти весь міръ, а себя самаго погубить, или причинить себѣ вредъ?

26. Ибо кто постыдится Меня и Моихъ словъ; того Сынъ человѣческій постыдится, когда пріидетъ во славѣ Своей, и Отчей, и святыхъ Ангеловъ.

27. Говорю же вамъ истинно: нѣкоторые изъ стоящихъ здѣсь, не вкусятъ смерти, какъ уже увидятъ царствіе Божіе.

28. Послѣ сего разговора, дней чрезъ восемь, взявъ Петра, Іоанна и Іакова, взошелъ Онъ на гору помолиться.

29. И когда молился, видъ лица Его измѣнился, и одежда Его *сдѣлалась* бѣлою, блистающею.

л҃. И се мꙋ́жа два̀ съ ни́мъ глаго́ласта, ꙗ҆̀же бѣ́ста Мѡѷсе́й и Илїа̀:

л҃а. Ꙗ҆вльшасѧ во сла́вѣ, глаго́ласта же и҆схо́дъ є҆гѡ̀, є҆гѡ́же хотѧ́ше сконча́ти во Їерꙋсали́мѣ.

л҃в. Пе́тръ же и҆ сꙋ́щїи съ ни́мъ бѧ́хꙋ ѡ҆тѧгче́ни сно́мъ: оу҆бꙋ́ждшесѧ же ви́дѣша сла́вꙋ є҆гѡ̀, и҆ ѻ҆́ба мꙋ̑жа стоѧ̑щаѧ съ ни́мъ.

л҃г. И҆ бы́сть є҆гда̀ разлꙋча́стасѧ ѿ негѡ̀, речѐ Пе́тръ ко Ї҆и҃сꙋ: наста́вниче, добро̀ є҆́сть на́мъ здѣ̀ бы́ти: и҆ сотвори́мъ сѣ́ни трѝ, є҆ди́нꙋ тебѣ̀, и҆ є҆ди́нꙋ Мѡѷсе́ови, и҆ є҆ди́нꙋ Илїи: не вѣ́дый, є҆́же глаго́лаше.

л҃д. Сїе́ же є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ, бы́сть ѻ҆́блакъ, и҆ ѡ҆сѣнѝ и҆̀хъ: оу҆бoѧ́шасѧ же, вше́дше во ѻ҆́блакъ.

л҃є. И҆ гла́съ бы́сть и҆з̾ ѻ҆́блака, глаго́лѧ: се́й є҆́сть Сн҃ъ мо́й возлю́бленный: тогѡ̀ послꙋ́шайте

л҃ѕ. И҆ є҆гда̀ бы́сть гла́съ, ѡ҆брѣ́тесѧ Ї҆и҃съ є҆ди́нъ. и҆ тї́и оу҆молча́ша, и҆ никомꙋ́же возвѣсти́ша въ ты̑ѧ дни̑ ничесѡ́же ѿ тѣ́хъ, ꙗ҆̀же ви́дѣша.

л҃з. Бы́сть же въ про́чїй де́нь, сше́дшымъ и҆̀мъ съ горы̀, срѣ́те є҆го̀ наро́дъ мно́гъ.

л҃и. И҆ се мꙋ́жъ и҆з̾ наро́да возопѝ, глаго́лѧ: оу҆чи́телю, мо́лютисѧ, при́зри на сн҃а моего̀, ꙗ҆́кѡ є҆динoро́денъ ми є҆́сть.

л҃ѳ. И҆ се дꙋ́хъ є҆́млетъ є҆го̀, и҆ внеза́пꙋ вопїе́тъ, и҆ + пре-

+ терза́етъ его̀

30. И се, два мужа бесѣдовали съ Нимъ, которые были Моисей и Илія.

31. Явясь во славѣ, они говорили о исходѣ Его, который Ему надлежало совершить въ Іерусалимѣ.

32. Петръ же и бывшіе съ нимъ были отягчены сномъ; но пробудясь, увидѣли славу Его, и двухъ мужей стоявшихъ съ Нимъ.

33. И какъ они отходили отъ Него, сказалъ Петръ Іисусу: Наставникъ! хорошо намъ здѣсь; сдѣлаемъ три сѣни, одну для Тебя, одну для Моисея, и одну для Иліи: не зная *самъ*, что говорилъ.

34. Когда же говорилъ онъ сіе; явилось облако, и осѣнило ихъ; и устрашились, когда вошли они въ облако.

35. И исшелъ изъ облака гласъ, глаголющій: сей есть Сынъ Мой возлюбленный; Его слушайте.

36. Во время сего гласа остался Іисусъ одинъ. И они умолчали, и никому не говорили въ тѣ дни о томъ, что видѣли.

37. Въ слѣдующій день, когда они сошли съ горы, встрѣтило Его множество народа.

38. Вдругъ нѣкто изъ народа воскликнулъ, говоря: Учитель! умоляю Тебя, умилосердись надъ сыномъ моимъ, который одинъ у меня.

39. *Злой* духъ схватываетъ его, такъ что онъ вдругъ

жа́етсѧ съ пѣ́нами, и едва̀ ѿхо́дитъ ѿ негѡ̀, сокрꙋша́ѧ его̀.

м҃. И моли́хсѧ ученикѡ́мъ твои́мъ, да иждену́тъ его̀: и не возмого́ша.

м҃а. Ѿвѣща́въ же І҆и҃съ речѐ: ѡ ро́де невѣ́рный и развраще́нный, доко́лѣ бꙋ́дꙋ въ ва́съ, и терплю̀ вы; приведи́ ми сн҃а твоего̀ сѣ́мѡ.

м҃в. Е҆щѐ же грѧдꙋ́щꙋ емꙋ̀, пове́рже его̀ бѣ́съ и стрѧсѐ. запрети́ же І҆и҃съ дꙋ́хови нечи́стомꙋ, и исцѣлѝ о́трока, и вдадѐ его̀ ѻ҆ц҃ꙋ̀ егѡ̀.

м҃г. Дивлѧ́хꙋсѧ же вси́ ѡ вели́чіи Бж҃іи. всѣ́мъ же чꙋдѧ́щымсѧ ѡ всѣ́хъ, ꙗ҆̀же творѧ́ше І҆и҃съ, речѐ ко ученикѡ́мъ свои̑мъ:

м҃д. Вложи́те вы во ᲂу҆́шы ва́ши словеса̀ сїѧ̑: Сн҃ъ бо чл҃вѣ́ческїй и́мать преда́тисѧ въ рꙋ́цѣ чл҃вѣ́честѣ.

м҃е. Они́ же не разꙋмѣ́ша глаго́ла сегѡ̀: бѣ̀ бо прикрове́нъ ѿ ни́хъ, да не ѡщꙋтѧ́тъ егѡ̀: и боѧ́хꙋсѧ вопроси́ти его̀ ѡ глаго́лѣ се́мъ.

м҃ѕ. Вни́де же помышле́нїе въ ни́хъ, кто и́хъ бѡ́лїй бы бы́лъ.

м҃з. І҆и҃съ же вѣ́дый помышле́нїе серде́цъ и́хъ, прїе́мъ ѻ҆́трочà, поставѝ е҆̀ ᲂу҆ себѐ,

м҃и. И речѐ и҆̀мъ: и҆́же а҆́ще прїи́метъ сїѐ ѻ҆́трочà во и҆́мѧ моѐ, менѐ прїе́млетъ: и и҆́же а҆́ще менѐ прїе́млетъ, прїе́млетъ посла́вшаго мѧ̀. и҆́же бо мѐн-

вскрикиваетъ; и терзаетъ его, такъ что онъ *испускаетъ* пѣну; и насилу отступаетъ отъ него, измучивъ его.

40. Я просилъ учениковъ Твоихъ, выгнать его; но они не могли.

41. Іисусъ, отвѣтствуя, сказалъ: о родъ невѣрный и развращенный! доколѣ буду съ вами, и буду терпѣть васъ? приведи сюда сына своего.

42. Когда же онъ еще шелъ къ Нему; бѣсъ бросилъ его, и сталъ бить: но Іисусъ воспретилъ духу нечистому, и исцѣлилъ отрока, и отдалъ его отцу его.

43. И всѣ удивлялись величію Божію. Когда же всѣ дивились всему, что творилъ Іисусъ; Онъ сказалъ ученикамъ Своимъ:

44. Вложите вы себѣ во уши слова сіи: ибо Сынъ человѣческій будетъ преданъ въ руки человѣческія.

45. Но они не поняли слова сего; и оно было закрыто отъ нихъ, такъ что они не постигли его: а спросить Его о семъ словѣ боялись.

46. Пришла же имъ мысль, кто бы изъ нихъ былъ больше.

47. Іисусъ, видя помышленія сердца ихъ, взявъ дитя, поставилъ его предъ Собою,

48. И сказалъ имъ: кто приметъ сіе дитя во имя Мое, тотъ приметъ Меня: и кто приметъ Меня, тотъ приметъ пославшаго Меня; ибо кто изъ

шїй є́сть ѿ ва́съ, се́й є́сть ве́лїй.

м҃д. Ѿвѣща́въ же Іѡа́ннъ речѐ: наста́вниче, ви́дѣхомъ нѣ́коего ѡ и́мени твое́мъ изгоня́ща бѣ́сы: и возбрани́хомъ ємꙋ̀, ꙗ́кѡ во слѣ́дъ не хо́дитъ съ на́ми.

н҃. И речѐ къ немꙋ̀ Іи҃съ: не брани́те: и́же бо нѣ́сть на вы, по ва́съ є́сть.

н҃а. Бы́сть же є́гда̀ скончава́хꙋся дні́е восхожде́нїю єгѡ̀, и то́й ᲂу҆твердѝ лицѐ своѐ итѝ во Ієрꙋсали́мъ.

н҃в. И посла̀ вѣ́стники предъ лице́мъ свои́мъ: и изше́дше внидо́ша въ ве́сь Самаря́нскꙋ, ꙗ́кѡ да ᲂу҆гото́ватъ ємꙋ̀.

н҃г. И не прїя́ша єгѡ̀, ꙗ́кѡ лицѐ єгѡ̀ бѣ̀ грядꙋ́щее во Ієрꙋсали́мъ.

н҃д. Ви́дѣвше же ᲂу҆чени́цы єгѡ̀, Іа́кѡвъ и Іѡа́ннъ, рѣ́ша: Гдⷭ҇и, хо́щеши ли, рече́мъ, да ѻ́гнь сни́детъ съ нб҃сѐ, и потреби́тъ и́хъ, ꙗ́коже и Илїа̀ сотворѝ;

н҃е. Ѡбра́щсѧ же запретѝ и̑мъ, и речѐ: не вѣ́сте ко́егѡ дꙋ́ха є́сте вы̀.

н҃ѕ. Сн҃ъ бо чл҃вѣ́ческїй не прїи́де дꙋ́шъ чл҃вѣ́ческихъ погꙋби́ти, но спастѝ. и идо́ша во и́нꙋ ве́сь.

н҃з. Бы́сть же идꙋ́щымъ и̑мъ по пꙋтѝ, речѐ нѣ́кїй къ немꙋ̀: идꙋ̀ по тебѣ̀, а́може а́ще и́деши, Гдⷭ҇и.

н҃и. И речѐ ємꙋ̀ Іи҃съ: ли́си ѩ҆зви́ны и́мꙋтъ, и пти̑цы нб҃сныѧ гнѣ̑зда: Сн҃ъ же чл҃вѣ-

вас меньше всѣхъ, тотъ будетъ великъ.

49. Іоаннъ же, вступя въ разговоръ, сказалъ: Наставникъ! мы видѣли человѣка, именемъ Твоимъ изгоняющаго бѣсовъ; и запретили ему, потому что онъ не ходитъ съ нами.

50. Іисусъ сказалъ ему: не запрещайте; ибо кто не противъ васъ, тотъ за васъ.

51. Когда же приближилось время взятія Его *отъ міра*; Онъ вознамѣрился итти прямо въ Іерусалимъ.

52. И послалъ вѣстниковъ предъ лицемъ Своимъ: и они пошли, и пришли въ селеніе Самарянское, чтобы приготовить, *гдѣ остановиться* Ему.

53. Но *тамъ* не приняли Его; ибо видѣли, что Онъ шелъ въ Іерусалимъ.

54. Видя *то* ученики Его, Іаковъ и Іоаннъ, сказали: Господи! хочешь ли, мы скажемъ, чтобы огонь сошелъ съ небеси, и истребилъ ихъ, какъ и Илія сдѣлалъ?

55. Но Онъ, обратясь *къ нимъ*, воспретилъ имъ, и сказалъ: не знаете, какого вы духа.

56. Ибо Сынъ человѣческій пришелъ не погублять души человѣческія, но спасать. И пошли въ другое селеніе.

57. Случилось, что, когда они были въ пути, нѣкто сказалъ Ему: Господи! пойду я за Тобою, куда Ты ни пойдешь.

58. Іисусъ сказалъ ему: лисицы имѣютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда; а Сынъ че-

ческій не и́мать гдѣ̀ главꙋ̀ подклони́ти.

н҃ѳ. Рече́ же ко дрꙋго́мꙋ: ходѝ в̾ слѣ́дъ менѐ. о́нъ же речѐ: Г҃и, повели́ ми, (да) ше́дъ пре́жде погребꙋ̀ ѻ҆ц҃а̀ моего̀.

ѯ҃. Рече́ же емꙋ̀ І҆и҃съ: ѡ҆ста́ви ме́ртвыѧ погребсти̑ своѧ̀ мертвецы̀: ты́ же ше́дъ возвѣща́й црⷭ҇твіе Бж҃іе.

ѯ҃а. Рече́ же и҆ дрꙋгі́й: и҆дꙋ̀ по тебѣ̀, Г҃и: пре́жде же повели́ ми + ѿвѣща́тисѧ, и҆̀же сꙋ́ть в̾ домꙋ̀ мое́мъ.

ѯ҃в. Рече́ же к̾ немꙋ̀ І҆и҃съ: никто́же возло́жь рꙋ́кꙋ свою̀ на ра́ло, и҆ зрѧ вспѧть, ᲂу҆пра́вленъ е҆сть в̾ црⷭ҇твіи Бж҃іи.

ГЛАВА І҃.

По си́хъ же ѩ҆вѝ Г҃дь и҆ и҆нѣ́хъ се́дмьдесѧтъ, и҆ посла̀ и҆́хъ по двѣма̀ предъ лице́мъ свои́мъ, во всѧ́къ гра́дъ и҆ мѣ́сто, а҆́може хотѧ́ше са́мъ и҆ти̑.

в҃. Глаго́лаше же к̾ ни́мъ: жа́тва ᲂу҆́бѡ мно́га, дѣ́лателей же ма́лѡ: моли́тесѧ ᲂу҆̀бо г҃ди́нꙋ жа́твѣ, да и҆зведе́тъ дѣ́лателей на жа́твꙋ свою̀.

г҃. И҆ди́те: се азъ посыла́ю вы ѩ҆́кѡ а҆́гнцы посредѣ̀ волкѡ́въ.

д҃. Не носи́те влага́лища, ни пи́ры, ни сапогѡ́въ: и҆ никого́же на пꙋти̑ цѣлꙋ́йте.

є҃. Въ ѻ҆́ньже а҆́ще до́мъ вни́дете, пе́рвѣе глаго́лите: ми́ръ до́мꙋ семꙋ̀.

ѕ҃. И҆ а҆́ще ᲂу҆́бѡ бꙋ́детъ тꙋ̀

+ попрости́тисѧ ѡ҆ сꙋ́щими

ловѣческій не имѣетъ, гдѣ голову приклонить.

59. А другому сказалъ: иди за Мною. Онъ же сказалъ: Господи! позволь мнѣ сходить прежде, похоронить отца моего.

60. Но Іисусъ сказалъ ему: оставь мертвымъ хоронить своихъ мертвыхъ: а ты иди, благовѣствуй царствіе Божіе.

61. Еще другой сказалъ: я пойду за Тобою, Господи! но прежде позволь мнѣ проститься съ домашними моими.

62. Но Іисусъ сказалъ ему: никто, взявшійся за соху, и оглядывающійся назадъ, не управитъ себя въ царствіе Божіе.

ГЛАВА X.

Послѣ сего, избралъ Господь еще семьдесятъ другихъ [учениковъ], и послалъ ихъ по два предъ лицемъ Своимъ во всякой городъ и мѣсто, куда Самъ хотѣлъ итти.

2. И сказалъ имъ: жатвы много, а жателей мало; и такъ молите Господина жатвы, чтобы выслалъ жателей на жатву свою.

3. Подите; Я посылаю васъ, какъ агнцевъ въ средину волковъ.

4. Не берите ни мѣшка, ни сумы, ни сапоговъ, и никого на дорогѣ не привѣтствуйте.

5. Въ какой ни войдете домъ; вопервыхъ говорите: миръ дому сему.

6. И естьли будетъ тамъ

сн҃ъ мира, почїетъ на немъ
миръ вашъ: аще ли же ни, къ
вамъ возвратитсѧ.

з҃. Въ томъ же домꙋ пре-
бывайте, ꙗдꙋще и пїюще, ꙗже
сꙋть ꙋ нихъ: достоинъ бо есть
дѣлатель мзды своеѧ: не пре-
ходите изъ домꙋ въ домъ.

и҃. И въ оньже аще градъ
входите, и прїемлютъ вы, ꙗ-
дите предлагаемаѧ вамъ:

ѳ҃. И исцѣлите недꙋжныѧ,
иже сꙋть въ немъ, и глаголи-
те имъ: приближисѧ на вы
црⷭ҇твїе Бж҃їе.

і҃. И въ оньже аще градъ
входите, и не прїемлютъ васъ,
изшедше на распꙋтїѧ егѡ,
рцыте:

аі. И прахъ прилѣпшїй намъ
ѿ града вашегѡ, ѿтрѧсаемъ
вамъ. обаче сїе вѣдите, ꙗкѡ
приближисѧ на вы црⷭ҇твїе
Бж҃їе.

ві. Глаголю вамъ, ꙗкѡ Со-
домлѧнѡмъ въ день той ѿрад-
нѣе бꙋдетъ, неже градꙋ то-
мꙋ.

гі. Горе тебѣ Хоразїне, го-
ре тебѣ Виѳсаїдо: ꙗкѡ аще
въ Тѵрѣ и Сїдѡнѣ быша силы
были бывшаѧ въ васъ, древле
ꙋбѡ во вретищи и пепелѣ сѣ-
дѧще покаѧлисѧ быша.

ді. Обаче Тѵрꙋ и Сїдѡнꙋ ѿ-
раднѣе бꙋдетъ на сꙋдѣ, неже
вамъ.

еі. И ты Капернаꙋме, иже
до нбⷭ҇ъ вознесыйсѧ, до ада
низведешисѧ.

ѕі. Слꙋшаѧй васъ, мене слꙋ-
шаетъ: и ѿметаѧйсѧ васъ,
мене ѿметаетсѧ: ѿметаѧйсѧ

сынъ мира; то почіетъ на
немъ миръ вашъ: а естьли
нѣтъ; то къ вамъ возвратится.

7. Въ домѣ же томъ остա-
вайтесь, ѣшьте и пейте, что
у нихъ есть; ибо трудящійся
достоинъ платы своей, не пе-
реходите изъ дома въ домъ.

8. И естьли придете въ ка-
кой городъ, и примутъ васъ;
ѣшьте, что вамъ предложатъ.

9. И исцѣляйте находящих-
ся въ немъ больныхъ, и гово-
рите имъ: приближилось къ
вамъ царствіе Божіе.

10. Естьли же придете въ
какой городъ, и не примутъ
васъ; выдьте на улицу, и ска-
жите:

11. И прахъ въ вашемъ го-
родѣ къ намъ прилипшій, от-
трясаемъ вамъ; однакожъ то
знайте, что приближилось къ
вамъ царствіе Божіе.

12. Я вамъ сказываю, что
Содому въ день тотъ отрад-
нѣе будетъ, нежели городу то-
му.

13. Горе тебѣ, Хоразинъ! го-
ре тебѣ, Виѳсаида! ибо есть-
ли бы въ Тирѣ и Сидонѣ яв-
лены были силы, явленныя въ
васъ; давно бы, сидя во вре-
тищѣ и пепелѣ, покаялись.

14. Но и отраднѣе будетъ
на судѣ Тиру и Сидону, нуже-
ли вамъ.

15. И ты, Капернаумъ, воз-
несшійся до небесъ, до ада
низвергнешься.

16. Слушающій васъ, Меня
слушаетъ; и отвергающійся
васъ, Меня отвергается: от-

же менѐ, ѿметаетсѧ пославшагѡ мѧ.

з҃і. Возвратишасѧ же седмьдесѧтъ с радостїю, глаголюще: Гдⷭи, и бѣси повинꙋютсѧ намъ ѡ имени твоемъ.

и҃і. Рече же имъ: видѣхъ сатанꙋ ꙗкѡ молнїю с нб҃се спадша.

ѳ҃і. Се даю вамъ власть настꙋпати на ѕмїю и на скорпїю, и на всю силꙋ вражїю: и ничесоже васъ вредитъ.

к҃. Обаче ѡ семъ не радꙋйтесѧ, ꙗкѡ дꙋси вамъ повинꙋютсѧ: радꙋйтесѧ же, ꙗкѡ имена ваша написана сꙋть на нб҃сѣхъ.

к҃а. Въ той часъ возрадовасѧ дх҃омъ Іис҃ъ, и рече: исповѣдаютисѧ Ѻч҃е, Гдⷭи нб҃се и землѝ, ꙗкѡ ꙋтаилъ еси сїѧ ѿ премꙋдрыхъ и разꙋмныхъ, и ѿкрылъ еси тая младенцемъ: ей, Ѻч҃е, ꙗкѡ тако бысть благоволенїе пред тобою.

к҃в. И ѡбращсѧ ко ꙋченикѡмъ, рече: всѧ мнѣ предана быша ѿ Ѻц҃а моегѡ: и никтоже вѣсть, кто есть Сн҃ъ, токмѡ Ѻц҃ъ, и кто есть Ѻц҃ъ, токмѡ Сн҃ъ, и емꙋже аще хощетъ Сн҃ъ ѿкрыти.

к҃г. И ѡбращсѧ ко ꙋченикѡмъ, + единъ рече: блажени ѻчи видѧщїи, ꙗже видите.

к҃д. Глаголю бо вамъ, ꙗкѡ мнози прⷪ҇роцы и цр҃їе восхотѣша видѣти, ꙗже вы видите, и не видѣша: и слы-

+ наединѣ

вергающїйся же Меня, отвергается пославшаго Меня.

17. Семьдесятъ *учениковъ* возвратились съ радостїю, и говорили: Господи! и бѣсы повинуются намъ о имени Твоемъ.

18. Онъ сказалъ имъ: Я видѣлъ сатану спадшаго съ небеси, какъ молнію.

19. Се, даю вамъ власть наступать на змѣй и скорпіоновъ, и на всю силу вражію; и ничто не повредитъ вамъ.

20. Однако же не тому радуйтесь, что духи вамъ повинуются; но радуйтесь, что имена ваши написаны на небесахъ.

21. Въ тотъ часъ возрадовался духомъ Іисусъ, и сказалъ: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаилъ сіе отъ мудрыхъ и разумныхъ, и открылъ то младенцамъ. Ей, Отче! ибо такъ было Тебѣ благоугодно.

22. [И обратясь къ ученикамъ, сказалъ:] все предано Мнѣ Отцемъ Моимъ; и кто есть Сынъ, не знаетъ никто, кромѣ Отца, и кто есть Отецъ, *не знаетъ никто,* кромѣ Сына, и того, кому Сынъ открыть восхощетъ.

23. И обратясь къ ученикамъ, особо сказалъ: блаженны очи видящія то, что вы видите.

24. Ибо Я вамъ сказываю, что многіе пророки и цари желали видѣть, что вы видите, и не видали; и слышать

шати, ꙗ҆̀же слы́шите, и҆ не слы́шаша.

к҃є. И҆ сѐ зако́нникъ нѣ́кій воста̀, и҆скꙋша́ѧ є҆го̀, и҆ глаго́лѧ: Ꙋчи́телю, что̀ сотвори́въ живо́тъ вѣ́чный наслѣ́дꙋю;

к҃ѕ. О҆́нъ же речѐ къ немꙋ̀: в҆ зако́нѣ что̀ пи́сано є҆́сть; ка́кѡ чте́ши;

к҃з. О҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ: возлю́биши Гд҇а Бг҇а твоегѡ̀ ѿ всегѡ̀ се́рдца твоегѡ̀, и҆ ѿ всеѧ̀ дꙋши̇̀ твоеѧ̀, и҆ все́ю крѣ́постію твое́ю, и҆ всѣ́мъ помышле́ніемъ твои́мъ: и҆ бли́жнѧго своегѡ̀ ꙗ҆́кѡ са́мъ себѐ.

к҃и. Рече́ же є҆мꙋ̀: пра́вѡ ѿвѣща́лъ є҆сѝ: сіѐ сотворѝ, и҆ жи́въ бꙋ́деши.

к҃д. О҆́нъ же хотѧ̀ ѡ҆правди́тисѧ са́мъ, речѐ ко І҆и҃сꙋ: и҆ кто̀ є҆́сть бли́жній мо́й;

л҃. Ѿвѣща́въ же І҆и҃съ речѐ: чл҃вѣ́къ нѣ́кій схожда́ше ѿ І҆ерꙋсали́ма во І҆еріхѡ́нъ, и҆ въ разбо́йники впадѐ, и҆̀же совле́кше є҆го̀, и҆ ꙗ҆́звы возло́жше, ѿидо́ша, ѡ҆ста́вльше є҆два̀ жи́ва сꙋ́ща.

л҃а. По слꙋ́чаю же свѧще́нникъ нѣ́кій схожда́ше пꙋте́мъ тѣ́мъ: и҆ ви́дѣвъ є҆го̀, мимоидѐ.

л҃в. Та́кожде же и҆ Леѵі́тъ, бы́въ на то́мъ мѣ́стѣ, прише́дъ и҆ ви́дѣвъ, мимои́де.

л҃г. Самарѧни́нъ же нѣ́кто грѧды́й, пріи́де на́дъ негѡ̀, и҆ ви́дѣвъ є҆го̀, милосе́рдова:

л҃д. И҆ пристꙋ́пль ѡ҆бвѧза̀ стрꙋ́пы є҆гѡ̀, возливаѧ ма́сло и҆ віно̀: всади́въ же є҆го̀ на

что вы слышите, и не слыхали.

25. Нѣкоторый законникъ всталъ, и, искушая Его, спросилъ: Учитель! что мнѣ дѣлать, *чтобы* наслѣдовать жизнь вѣчную?

26. *Інсусъ* спросилъ его: въ законѣ что написано? какъ читаешь?

27. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею твоею, и всею крѣпостію твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ; и ближняго своего, какъ самаго себя.

28. *Інсусъ* сказалъ ему: правильно ты отвѣчалъ; такъ поступай, и будешь жить.

29. Но онъ, желая оправдать себя, сказалъ Інсусу: а кто мой ближній?

30. На сіе сказалъ Інсусъ: нѣкоторый человѣкъ шелъ изъ Іерусалима въ Іерихонъ, и попался разбойникамъ, которые сняли съ него платье, изранили его, и ушли, оставя его едва живымъ.

31. По случаю нѣкоторый священникъ шелъ тою дорогою; и увидѣвъ его, прошелъ мимо.

32. Также и Левитъ, бывъ на томъ мѣстѣ, подошелъ, посмотрѣлъ, и прошелъ мимо.

33. А нѣкоторый проѣзжающій Самарянинъ, найдя и увидѣвъ его, сжалился.

34. И подошедши, перевязалъ ему раны, возливая масло и вино; и, посадивъ его на своего осла, привезъ его въ гостин-

свой скотъ, приведѐ егѡ̀ въ го-
стѝнницꙋ, и прилежа̀ емꙋ̀.
л҃є. И наꙋ́трїа изше́дъ, из-
е́мъ два сре́бреника, дадѐ го-
стѝнникꙋ, и речѐ емꙋ̀: при-
леж́и емꙋ̀: и, е́же а́ще прї-
иждиве́ши, азъ, егда̀ возвра-
щꙋ́сѧ, возда́мъ ти.
л҃ѕ. Кто̀ ꙋ҆́бо ѿ тѣ́хъ трїе́хъ
ближнїи мнѝттисѧ бы́ти
впа́дшемꙋ въ разбо́йники;
л҃з. Онъ же речѐ: сотворѝ-
вый ми́лость съ нимъ. рече́ же
емꙋ̀ І҆и҃съ: идѝ, и ты̀ творѝ
та́кожде.
л҃и. Бысть же ходѧ́щымъ
и҆̀мъ, и самъ внѝде въ весь нѣ́-
кꙋю: жена́ же нѣ́каѧ и҆́менемъ
Ма́рѳа прїѧ́тъ егѡ̀ въ домъ
свой.
л҃ѳ. И сестра̀ ей бѣ̀ нари-
ца́емаѧ Марі́а, ꙗ҆́же и сѣ́дши
при ногꙋ̀ І҆и҃сѡвꙋ̀, слы́шаше сло́-
во егѡ̀.
м҃. Ма́рѳа же мо́лваше ѡ
мно́зѣ слꙋ́жбѣ: ста́вши же
речѐ: Г҃ди, небреже́ши ли, ꙗ҆́кѡ
сестра̀ моѧ̀ еди́нꙋ мѧ ѡста́ви
слꙋжи́ти; рцы̀ ꙋ҆́бо ей, да ми
помо́жетъ.
м҃а. Ѿвѣща́въ же І҆и҃съ речѐ
ей: Ма́рѳо, Ма́рѳо, пече́шисѧ
и молвиши ѡ мно́зѣ:
м҃в. Еди́но же есть на по-
тре́бꙋ. Марі́а же бла́гꙋю часть
избра̀, ꙗ҆́же не ѿи́метсѧ ѿ
неѧ̀.

ГЛАВА а҃і.

И бысть, внегда̀ бы́ти емꙋ̀
на мѣ́стѣ нѣ́коемъ молѧ́-
щꙋсѧ, и ꙗ҆́кѡ преста̀, речѐ
нѣ́кїй ѿ ꙋчени́къ егѡ къ немꙋ̀:

ницу, и возъимѣлъ о немъ по-
печеніе.
35. На другой день, отъѣз-
жая, вынулъ два денарія, далъ
хозяину, и сказалъ ему: попе-
кись о немъ; и естьли что бо-
лѣе издержишь, я отдамъ те-
бѣ, когда возвращусь.
36. Кто, думаешь, изъ сихъ
троихъ, былъ ближній попав-
шемуся разбойникамъ?
37. Онъ сказалъ: оказавшій
ему милость. Тогда Іисусъ ска-
залъ ему: иди, и ты поступай
также.
38. Въ продолженіе пути ихъ
случилось Ему притти въ од-
но селеніе; тутъ нѣкоторая
женщина, именемъ Марѳа, при-
няла Его въ домъ свой.
39. У ней была сестра, по
имени Марія, которая сѣла у
ногъ Іисусовыхъ, и слушала
слово Его.
40. Марѳа же много забоτи-
лась объ угощеніи, и подойдя
сказала: Господи! или Тебѣ
нужды нѣтъ, что сестра моя
одну меня оставила служить?
скажи ей, чтобы помогла мнѣ.
41. Іисусъ сказалъ ей въ от-
вѣтъ: Марѳа! Марѳа! ты забо-
тишься и суетишься о мно-
гомъ:
42. А одно только нужно.
Марія же избрала благую
часть, которая не отнимется
у ней.

ГЛАВА XI.

Случилось, что когда Онъ
въ нѣкоемъ мѣстѣ молил-
ся, и пересталъ, одинъ изъ уче-
никовъ Его сказалъ Ему: Го-

Гдⷭи, наꙋчи́ ны моли́тисѧ, ꙗ҆́коже и҆ Ꙇѡа́ннъ наꙋчѝ ꙋчени-кѝ своѧ҄.

в҃. Рече́ же и҆̀мъ: є҆гда̀ мо́литесѧ, глаго́лите: Ѻ҆́ч҃е на́шъ, и҆̀же на нб҃се́хъ, да ст҃и́тсѧ и҆́мѧ твоѐ: да прі и҆́детъ цр҇ствіе твоѐ: да бꙋ́детъ во́лѧ твоѧ҄, ꙗ҆́кѡ на нб҃сѝ, и҆ на землѝ.

г҃. Хлѣ́бъ на́шъ насꙋ́щный подава́й на́мъ на всѧ́къ де́нь:

д҃. И҆ ѡ҆ста́ви на́мъ грѣхѝ на́шѧ, и҆́бо и҆ са́ми ѡ҆ставлѧ́емъ всѧ́комꙋ должникꙋ̀ на́шемꙋ: и҆ не введѝ на́съ во и҆скꙋше́ніе: но и҆зба́ви на́съ ѿ лꙋка́вагѡ.

є҃. И҆ речѐ къ ни́мъ: кто̀ ѿ ва́съ и҆́мать дрꙋ́га, и҆ и҆́детъ къ немꙋ̀ въ полꙋ́нощи, и҆ рече́тъ є҆мꙋ̀: дрꙋ́же, да́ждь ми взаи́мъ трѝ хлѣ́бы:

ѕ҃. Поне́же дрꙋ́гъ прі и҆́де съ пꙋтѝ ко мнѣ̀, и҆ не и҆́мамъ чесѡ̀ предложи́ти є҆мꙋ̀:

з҃. И҆ то́й и҆знꙋ́трь ѿвѣща́въ рече́тъ: не твори́ ми трꙋдѝ: ᲂу҆жѐ две́ри затворе́ны сꙋ́ть, и҆ дѣ́ти моѧ҄ со мно́ю на ло́жи сꙋ́ть: и҆ не могꙋ̀ воста́въ да́ти тебѣ̀.

и҃. Глаго́лю же ва́мъ: а҆́ще и҆ не да́стъ є҆мꙋ̀ воста́въ, занѐ дрꙋ́гъ є҆мꙋ̀ є҆́сть: но за безо́чство є҆гѡ̀, воста́въ да́стъ є҆мꙋ̀, є҆ли́ка тре́бꙋетъ.

ѳ҃. И҆ а҆́зъ ва́мъ глаго́лю: просѝте, и҆ да́стсѧ ва́мъ: и҆щи́те, и҆ ѡ҆брѧ́щете: толцы́те, и҆ ѿве́рзетсѧ ва́мъ.

і҃. Всѧ́къ бо просѧ́й пріе́млетъ: и҆ и҆щѧ́й ѡ҆брѣта́етъ: и҆ толкꙋ́щемꙋ ѿве́рзетсѧ.

споди, научи насъ молиться, какъ и Іоаннъ научилъ учениковъ своихъ.

2. Онъ сказалъ имъ: когда молитесь, говорите: Отче нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое; да пріидетъ царствіе Твое; да будетъ воля Твоя, и на земли, какъ на небеси;

3. Хлѣбъ нашъ насущный подавай намъ на каждый день;

4. И прости намъ грѣхи наши, ибо и мы прощаемъ всякому должнику нашему; и не предай насъ искушенію; но избавь насъ отъ лукаваго

5. И сказалъ имъ: *естьли* кто изъ васъ, имѣя друга, придетъ къ нему въ полночь, и скажетъ ему: другъ! дай мнѣ взаймы три хлѣба;

6. Ибо другъ мой съ дороги зашелъ ко мнѣ, и мнѣ нечего подать ему *на столъ;*

7. А тотъ изнутри скажетъ ему въ отвѣтъ: не безпокой меня; двери уже заперты, и дѣти мои со мною на постелѣ; не могу встать и дать тебѣ;

8. Естьли, говорю вамъ, онъ не встанетъ и не дастъ ему по дружбѣ съ нимъ, однакожъ по неотступности его, вставъ, дастъ ему, сколько проситъ.

9. Скажу вамъ и Я: просите, и дастся вамъ; ищите, и найдете; стучитесь, и отворятъ вамъ:

10. Ибо всякой просящій получаетъ; и ищущій находитъ; и стучащемуся отворяютъ.

а҃і. Котóрагѡ же васъ ѻ҆ц҃ъ воспрóситъ сн҃ъ хлѣ́ба, є҆да̀ кáмень подáстъ є҆мꙋ̀; и҆лѝ рыбы, є҆да̀ ѿ рыбы мѣ́стѡ ѕмїю̀ подáстъ є҆мꙋ̀;

11. Какой изъ васъ отецъ, *когда* сынъ попроситъ *у него* хлѣба, подастъ ему камень? или *когда попроситъ* рыбы, подастъ ему змѣю вмѣсто рыбы?

в҃і. Илѝ а҆́ще попрóситъ ꙗ҆ица̀, є҆да̀ подáстъ є҆мꙋ̀ скорпїю̀;

12. Или есть ли попроситъ яица, подастъ ему скорпіона?

г҃і. А҆́ще ᲂу҆̀бо вы ѕлѝ сꙋ́ще, ᲂу҆мѣ́ете даꙗ̑нїѧ бл҃га даѧ́ти чáдѡмъ вáшымъ: кольмѝ пáче ѻ҆ц҃ъ, и҆̀же съ н҃бсѐ, дáстъ Дх҃а ст҃áго просѧ́щымъ ᲂу҆ негѡ̀;

13. Когда же вы, будучи злы, умѣете даянія благія давать дѣтямъ вашимъ: кольми паче Отецъ небесный дастъ Духа Святаго просящимъ у Него.

д҃і. И҆ бѣ̀ и҆згонѧ̀ бѣ́са, и҆ то́й бѣ̀ нѣ́мъ: бы́сть же бѣ́сꙋ и҆зше́дшꙋ, проглагóла нѣ́мый: и҆ диви́шасѧ нарóди.

14. Однажды изгналъ Онъ бѣса, который былъ нѣмъ; и когда бѣсъ вышелъ, нѣмой сталъ говорить: и народъ удивился.

є҃і. Нѣ́цыи же ѿ ни́хъ рѣ́ша: ѡ҆ веельзевꙋ́лѣ кнѧ́зѣ бѣсóвстѣмъ и҆згóнитъ бѣ́сы.

15. Нѣкоторые же изъ нихъ говорили: Онъ изгоняетъ бѣсовъ *силою* Веельзевула князя бѣсовскаго.

ѕ҃і. Дрꙋ́зїи же и҆скꙋшáюще, знáменїѧ ѿ негѡ̀ и҆скáхꙋ съ н҃бсѐ.

16. А иные, искушая, просили отъ Него знаменія съ небеси.

з҃і. Ѻ҆́нъ же вѣ́дый помышлє́нїѧ и҆́хъ, речѐ и҆̀мъ: всѧ́ко цр҃ство сáмо въ себѣ̀ раздѣлѧ́ѧсѧ запꙋстѣ́етъ: и҆ до́мъ на до́мъ, пáдаетъ.

17. Но Онъ, вѣдая помышленія ихъ, сказалъ имъ: всякое царство раздѣлившееся въ самомъ себѣ запустѣетъ; и домъ *раздѣлившійся* въ самомъ себѣ падетъ.

и҃і. А҆́ще же и҆ сатанà сáмъ въ себѣ̀ раздѣлѝсѧ: кáкѡ стáнетъ цáрство є҆гѡ̀; ꙗ҆́коже глагóлете, ѡ҆ веельзевꙋ́лѣ и҆згонѧ́ща мѧ̀ бѣ́сы.

18. Такъ есть ли и сатана раздѣлился самъ съ собою; то какъ устоитъ царство его? ибо вы говорите, что Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ.

ѳ҃і. А҆́ще же а҆́зъ ѡ҆ веельзевꙋ́лѣ и҆згоню̀ бѣ́сы, сн҃ове вáши ѡ҆ кóмъ и҆згóнѧтъ; сегѡ̀ рáди тїи бꙋ́дꙋтъ вáмъ сꙋдїѝ.

19. И есть ли Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ; то сыны ваши чьею *силою* изгоняютъ? Потому они будутъ вамъ судіями.

к҃. А҆́ще ли же ѡ҆ пéрстѣ

20. А есть ли Я перстомъ

Бж҃іи изгоню бѣсы: убо постиже на васъ цр҃ствіе Бж҃іе.

Божіимъ изгоняю бѣсовъ; то конечно дошло до васъ царствіе Божіе.

к҃а. Егда крѣпкій вооружився хранитъ свой дворъ, + во смиреніи суть имѣнія егѡ:

21. Когда сильный съ оружіемъ охраняетъ свой домъ: *тогда* имѣніе его въ безопасности.

к҃в. Егда же крѣплѣй егѡ нашедъ побѣдитъ его, все оружіе егѡ возметъ, на неже уповаше, и корысть егѡ раздаетъ.

22. Когда же сильнѣйшій его придетъ и побѣдитъ его; *тогда* возметъ все его оружіе, на которое онъ надѣялся, и раздѣлитъ похищенное у него.

к҃г. Иже нѣсть со мною, на мя есть: и иже не собираетъ со мною, расточаетъ.

23. Кто не со Мною, тотъ противъ Меня: и кто не со Мною собираетъ, тотъ расточаетъ.

к҃д. Егда же нечистый духъ изыдетъ ѿ чл҃вѣка, преходитъ сквозѣ безводнаѧ мѣста, ищѧ покоѧ: и не ѡбрѣтаѧ, глаголетъ: возвращуся въ домъ мой, ѿнюдуже изыдохъ.

24. Когда нечистый духъ выходитъ изъ человѣка; тогда ходитъ по безводнымъ мѣстамъ, ища покоя, и, не находя, говоритъ: возвращусь въ домъ мой, изъ котораго вышелъ.

к҃е. И пришедъ ѡбрящетъ и пометенъ и украшенъ.

25. И пришедши, находитъ его выметеннымъ и убраннымъ.

к҃ѕ. Тогда идетъ, и поиметъ седмь другихъ духѡвъ горшихъ себе, и вшедше живутъ тꙋ: и бываютъ послѣднѧѧ чл҃вѣку тому горша первыхъ.

26. Тогда идетъ, и беретъ съ собою другихъ семь духовъ злѣе себя, и войдя, живутъ тамъ: и бываетъ для человѣка того послѣднее хуже перваго.

к҃з. Бысть же егда глаголаше сіѧ, воздвигши нѣкаѧ жена гласъ ѿ народа, рече ему: блажено чрево носившее тѧ, и сосца, ꙗже еси ссалъ.

27. Случилось, что когда говорилъ Онъ сіе, нѣкоторая женщина изъ народа, возвыся голосъ, сказала Ему: блаженно чрево носившее Тебя, и сосцы Тебя питавшіе!

к҃и. Онъ же рече: тѣмже убо блажени слышащіи слово Бж҃іе, и хранѧщіи е.

28. Но Онъ сказалъ: блаженны слышащіе Слово Божіе и соблюдающіе оное!

к҃ѳ. Народѡмъ же собирающымсѧ, начатъ глаголати: родъ сей лукавъ есть: знаменія ищетъ, и знаменіе не

29. Когда же народъ сталъ сходиться во множествѣ; Онъ началъ говорить: родъ сей лукавъ; онъ ищетъ знаменія; но

+ в мірѣ

да́стсѧ емꙋ̀, то́кмѡ зна́менїе Ї҆ѡ́ны прⷪ҇ро́ка.

л҃. Ꙗ҆́коже бо бы́сть Ї҆ѡ́на зна́менїе Нїневі́тѡмъ, та́кѡ бꙋ́детъ и҆ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй ро́дꙋ семꙋ̀.

ла҃. Цр҃и́ца ю҆́жскаѧ воста́нетъ на сꙋ́дъ съ мꙋ̑жи ро́да сегѡ̀, и҆ ѡ҆сꙋ́дитъ и҆̀хъ: ꙗ҆́кѡ прїи́де ѿ конє́цъ земли̑ слы́шати премꙋ́дрость Соломѡ́новꙋ: и҆ се мно́жае Соломѡ́на здѣ̀.

лв҃. Мꙋ́жїе Нїневі́тстїи воста́нꙋтъ на сꙋ́дъ съ ро́домъ си́мъ и҆ ѡ҆сꙋ́дѧтъ є҆̀: ꙗ҆́кѡ покаѧ́шасѧ про́повѣдїю Ї҆ѡ́ниною: и҆ се мно́жае Ї҆ѡ́ны здѣ̀.

лг҃. Никто́же (ᲂу҆́бѡ) свѣти́льника вже́гъ, въ скро́вѣ полага́етъ, ни подъ спꙋ́домъ, но на свѣ́щницѣ, да входѧ́щїи свѣ́тъ ви́дѧтъ.

лд҃. Свѣти́льникъ тѣ́лꙋ є҆́сть о҆́ко: є҆гда̀ ᲂу҆̀бо о҆́ко твоѐ про́сто бꙋ́детъ, всѐ тѣ́ло твоѐ свѣ́тло бꙋ́детъ: є҆гда́ же лꙋка́во бꙋ́детъ, и҆ тѣ́ло твоѐ те́мно.

ле҃. Блюди̑ ᲂу҆̀бо, є҆да̀ свѣ́тъ, и҆́же въ тебѣ̀, тма̀ є҆́сть.

лѕ҃. А҆́ще бо тѣ́ло твоѐ всѐ свѣ́тло, не и҆мы́й нѣ́кїѧ ча́сти те́мны: бꙋ́детъ свѣ́тло всѐ, ꙗ҆́коже, є҆гда̀ свѣти́льникъ блиста́нїемъ просвѣща́етъ тѧ̀.

лз҃. Є҆гда́ же глаго́лаше, молѧ́ше є҆го̀ Фарїсе́й нѣ́кїй, да ѡ҆бѣ́дꙋетъ ᲂу҆ негѡ̀. вше́дъ же возлежѐ.

ли҃. Фарїсе́й же ви́дѣвъ диви́сѧ, ꙗ҆́кѡ * не пре́жде крⷭ҇ти́сѧ пре́жде ѡ҆бѣ́да.

* не пе́рвѣе ᲂу҆мы́сѧ

знаменія не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка.

30. Ибо какъ Іона былъ знаменіемъ для Ниневитянъ: такъ будетъ и Сынъ человѣческій для рода сего.

31. Царица южная возстанетъ на судъ съ людьми рода сего, и осудитъ ихъ: ибо она приходила съ конца земли слушать премудрости Соломоновой; а здѣсь больше Соломона.

32. Ниневитяне предстанутъ на судъ съ родомъ симъ, и осудятъ его; ибо они покаялись отъ проповѣди Іониной; а здѣсь больше Іоны.

33. Никто, зажегши свѣтильникъ, не поставляетъ въ сокровенномъ *мѣстѣ,* ни подъ сосудомъ, но на подсвѣчникѣ, чтобы входящіе видѣли свѣтъ.

34. Свѣтильникъ тѣлу есть око: и такъ естьли око твое чисто, то все тѣло твое свѣтло; а естьли оно худо, то и тѣло твое темно.

35. И такъ смотри, не сдѣлался ли свѣтъ находящійся въ тебѣ тьмою.

36. Естьли же тѣло твое все свѣтло, и не имѣетъ никакой части темной; то будетъ свѣтло все, такъ какъ бы свѣтильникъ освѣщалъ тебя сіяніемъ.

37. Когда Онъ говорилъ *сіе;* нѣкоторый Фарисей просилъ Его къ себѣ обѣдать. Онъ пришелъ и возлегъ.

38. Фарисей же удивился, увидя, что Онъ не умылъ сперва *рукъ* предъ обѣдомъ.

О

л҃ѳ. Рече́ же Гдь къ немꙋ̀: ны́нѣ вы Фарисе́е внѣ́шнѧѧ сткля́ницы и блю́да ѡчища́ете, внꙋ́треннее же ва́ше по́лно грабле́нїѧ есть и лꙋка́вства.

39. Но Господь сказалъ ему: нынѣ вы, Фарисеи, внѣшность чаши и блюда очищаете; а внутренность ваша исполнена хищенія и лукавства.

м҃. Безꙋ́мнїи, не и́же ли сотворѝ внѣ́шнее, и внꙋ́треннее сотвори́лъ есть;

40. Безразсудные! не тотъ же ли, кто сотворилъ внѣшнее, сотворилъ и внутреннее?

м҃а. Ѡба́че ѿ сꙋ́щихъ дади́те ми́лостыню: и се всѧ̑ чи́ста ва́мъ бꙋ́дꙋтъ.

41. Подавайте лучше милостыню по достатку *вашему*; тогда все вамъ чисто будетъ.

м҃в. Но го́ре ва́мъ Фарисе́ѡмъ, ꙗ҆́кѡ ѡдесѧтствꙋ́ете ѿ мѧ́твы и пига́на и всѧ́кагѡ ѕе́лїѧ, и мимохо́дите сꙋ́дъ и любо́вь Бж҃їю: сїѧ̑ подоба́ше сотвори́ти, и ѻ҆́нѣхъ не ѡставлѧ́ти.

42. Но горе вамъ, Фарисеямъ, что даете десятину съ мяты, руты и всѣхъ огородныхъ растѣній, а небрежете о правдѣ и любви Божіей; сіе надлежало дѣлать, и того не оставлять.

м҃г. Го́ре ва́мъ Фарисе́ѡмъ, ꙗ҆́кѡ лю́бите предсѣда̑нїѧ на со́нмищихъ, и цѣлова̑нїѧ на то́ржищихъ.

43. Горе вамъ, Фарисеямъ, что любите первыя мѣста въ синагогахъ, и привѣтствія въ народныхъ сборищахъ.

м҃д. Го́ре ва́мъ кни́жницы и Фарисе́е лицемѣ́ри, ꙗ҆́кѡ естѐ ꙗ҆́кѡ гро́би невѣ́доми, и чл҃вѣ́цы ходѧ́щїи верхꙋ̀ не вѣ́дѧтъ.

44. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что вы какъ гробы скрытые, по которымъ люди ходятъ и не знаютъ *того*.

м҃є. Ѿвѣща́въ же нѣ́кїй ѿ зако́нникъ речѐ емꙋ̀: Ѹчи́телю, сїѧ̑ глаго́лѧ и на́мъ досажда́еши.

45. На сіе нѣкто изъ законниковъ сказалъ Ему: Учитель! говоря сіе, и насъ обижаешь.

м҃ѕ. Ѻнъ же речѐ: и ва́мъ зако́нникѡмъ го́ре, ꙗ҆́кѡ накла́даете на чл҃вѣ́ки бремена̀ не ꙋдо́бь носи́ма, и са́ми еди́нѣмъ пе́рстомъ ва́шимъ не прикаса́етесѧ бременє́мъ.

46. Но онъ сказалъ: и вамъ, законникамъ, горе, что накладываете на людей бремена неудобоносимыя, а сами и однимъ пальцемъ своимъ не дотронетесь до нихъ.

м҃з. Го́ре ва́мъ, ꙗ҆́кѡ зи́ждете гро́бы прⷪ҇ро́кѡмъ, ѻ҆ц҃ы́ же ва́ши изби́ша и҆́хъ.

47. Горе вамъ, что строите гробницы пророкамъ, которыхъ избили отцы ваши.

м҃и. Ѹ҆бо свидѣ́тельствꙋете и соблаговоли́те дѣ́лѡмъ ѻ҆ц҃ъ ва́шихъ: ꙗ҆́кѡ ті́и ѹ҆бѡ̀ изби-

48. Такимъ образомъ вы свидѣтельствуете о дѣлахъ отцевъ вашихъ, и пріобщаетесь

ша ихъ, вы же зиждете ихъ гробы.

мѳ. Сегѡ ради и премудрость Бжія рече: послю + к нимъ прроки и Аплы, и ѿ нихъ убіютъ и изженутъ:

н. Да взыщется кровь всѣхъ прркѡвъ, проливаемая ѿ сложенія міра, ѿ рода сегѡ,

на. Ѿ крове Авеля, даже до крове Захаріи, погибшагѡ между олтаремъ и храмомъ. ей, глаголю вамъ, взыщется ѿ рода сегѡ.

нв. Горе вамъ законникѡмъ, якѡ взясте ключь разумѣнія: сами не внидосте, и входящымъ возбранисте.

нг. Глаголющу же ему сія к нимъ, начаша книжницы и Фарісее ++ бѣднѣ гнѣватися нань, и +++ престати егѡ ѡ мнозѣ,

нд. ++++ Лающе егѡ, ищуще уловити нѣчто ѿ устъ егѡ, да нань возглаголютъ.

ГЛАВА ві.

Ѡ +++++ нихже собравшымся тмамъ народа, якѡ попирати другъ друга, начатъ глаголати ученикѡмъ своимъ первѣе: внемлите себѣ ѿ кваса Фарісейска, еже есть лицемѣріе.

в. Ничтоже бо покровено есть, еже не ѿкрыется, и тайно, еже не уразумѣется.

+ к нимъ ++ ѕѣлѡ +++ вопрошати ++++ навѣтующе нань +++++ между тѣмъ

къ онымъ; ибо они избили пророковъ, а вы строите имъ гробницы.

49. Потому и Премудрость Божія сказала: пошлю къ нимъ пророковъ и Апостоловъ, изъ которыхъ будутъ *однихъ* убивать, а *другихъ* изгонять;

50. Да взыщется отъ рода сего кровь всѣхъ пророковъ, проливаемая отъ созданія міра,

51. Отъ крови Авеля, до крови Захаріи, убитаго между олтаремъ и храмомъ. Ей, говорю вамъ, взыщется отъ рода сего. 3 Эздр. 1: 32.

52. Горе вамъ, законникамъ, что вы взяли ключь разумѣнія; сами не вошли, и *желавшихъ* войти не пустили.

53. Когда говорилъ Онъ имъ сіе; книжники и Фарисеи начали сильно приступать къ Нему, вынуждая у Него отвѣты на многое,

54. Подъискиваясь подъ Нимъ, и стараясь уловить что нибудь изъ устъ Его, въ чемъ бы обвинить Его.

ГЛАВА XII.

Между тѣмъ, когда собрались многія тысячи народа, такъ что тѣснили другъ друга, Онъ началъ говорить сперва ученикамъ Своимъ: берегитесь закваски Фарисейской, которая есть лицемѣріе.

2. Нѣтъ ничего сокровеннаго, что бы не открылось: ни тайнаго, чего бы не узнали.

г҃. Занѐ є҆ли̑ка во тмѣ̀ рѣ́сте, во свѣ́тѣ ᲂу҆слы́шатсѧ: и҆ є҆́же ко ᲂу҆́хꙋ глаго́ласте во хра́мѣхъ, проповѣ́стсѧ на кро́вѣхъ.

д҃. Глаго́лю же ва́мъ дрꙋгѡ́мъ свои̑мъ: не ᲂу҆бо́йтесѧ ѿ ᲂу҆бива́ющихъ тѣ́ло, и҆ пото́мъ не могꙋ́щихъ ли́шше что̀ сотвори́ти.

є҃. Скажꙋ́ же ва́мъ, кого̀ ᲂу҆бо́йтесѧ: ᲂу҆бо́йтесѧ и҆мꙋ́щагѡ вла́сть по ᲂу҆бїе́нїи вврещѐ в де́брь ѻ҆́гненнꙋю: є҆́й, глаго́лю ва́мъ, того̀ ᲂу҆бо́йтесѧ.

ѕ҃. Не пѧ́ть ли пти́цъ цѣни́тсѧ пѣ́нѧзема двѣма̀; и҆ ни є҆ди́на ѿ ни́хъ нѣ́сть забвє́на пред Бг҃омъ.

з҃. Но и҆ вла́си главы̀ ва́шеѧ вси̑ и҆зочте́ни сꙋ́ть. не ᲂу҆бо́йтесѧ ᲂу҆́бо: мно́зѣхъ пти́цъ ᲂу҆́нши є҆стѐ вы̀.

и҃. Глаго́лю же ва́мъ: всѧ́къ, и҆́же а҆́ще и҆сповѣ́сть мѧ̀ пред чл҃вѣ́ки, и҆ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй и҆сповѣ́сть є҆го̀ пред А҆́гг҃лы Бж҃їими:

ѳ҃. А҆ ѿве́ргїйсѧ менѐ пред чл҃вѣ́ки, ѿве́рженъ бꙋ́детъ пред А҆́гг҃лы Бж҃їими.

і҃. И҆ всѧ́къ и҆́же рече́тъ сло́во на Сн҃а чл҃вѣ́ческаго, ѡ҆ста́витсѧ є҆мꙋ̀: а҆ на Ст҃а́го Дх҃а хꙋ́лившемꙋ не ѡ҆ста́витсѧ.

а҃і. Є҆гда́ же приведꙋ́тъ вы̀ на со́борища и҆ вла́сти и҆ владꙋ́чества, не пецы́тесѧ, ка́кѡ и҆ли̑ что̀ ѿвѣща́ете, и҆ли̑ что̀ рече́те:

в҃і. Ст҃ы́й бо Дх҃ъ наꙋчи́тъ

3. Посему, что вы сказали въ темнотѣ, то услышится во свѣтѣ; и что вы говорили на ухо внутри дома, то будетъ провозглашаемо съ кровель.

4. Говорю же вамъ, друзьямъ Моимъ: не бойтесь убивающихъ тѣло, и послѣ не могущихъ ничего болѣе сдѣлать.

5. Но скажу вамъ, кого бояться: бойтесь того, кто по убіеніи имѣетъ власть ввергнуть въ геенну: ей, говорю вамъ, того убойтесь.

6. Не пять ли воробьевъ продаются за два ассарія? и ни одинъ изъ нихъ не забытъ у Бога.

7. А у васъ и волосы на головѣ всѣ сочтены. И такъ не бойтесь; вы дороже множества воробьевъ.

8. Сказываю же вамъ: всякаго, кто исповѣдаетъ Меня предъ человѣками, и Сынъ человѣческій исповѣдаетъ предъ Ангелами Божіими:

9. А кто отвергнется Меня предъ человѣками; тотъ отверженъ будетъ предъ Ангелами Божіими.

10. И всякой, кто скажетъ слово на Сына человѣческаго, прощенъ будетъ; а кто скажетъ хулу на Святаго Духа, тотъ не будетъ прощенъ.

11. Когда же приведутъ васъ въ синагоги, къ начальствамъ и властямъ; не заботьтесь, какъ или что отвѣчать, или что говорить.

12. Ибо Святый Духъ на-

вы в той часъ, ѩже подобаетъ рещи.

г҃і. Рече же емꙋ некій ѿ народа: Ꙋчителю, рцы братꙋ моемꙋ раздѣлити со мною достоѧніе.

д҃і. Онъ же рече емꙋ: чл҃вѣче, кто мѧ постави сꙋдію или дѣлителѧ надъ вами;

є҃і. Рече же къ нимъ: блюдите и хранитесѧ ѿ лихоимства: ѩкѡ не * ѿ избытка комꙋ животъ егѡ есть ѿ имѣніѧ егѡ.

ѕ҃і. Рече же притчꙋ къ нимъ, глаголѧ: чл҃вѣкꙋ нѣкоемꙋ богатꙋ ꙋгобзисѧ нива:

з҃і. И мышлѧше в себѣ, глаголѧ: что сотворю, ѩкѡ не имамъ где собрати плодѡвъ моихъ;

и҃і. И рече: се сотворю: разорю житницы моѧ, и большыѧ созиждꙋ: и соберꙋ тꙋ всѧ жита моѧ, и благаѧ моѧ:

ѳ҃і. И рекꙋ дꙋши моей: дꙋше, имаши мнѡга блага лежаща на лѣта мнѡга: почивай, ижди, пій, веселисѧ.

к҃. Рече же емꙋ Бг҃ъ: безꙋмне, в сію нощь дꙋшꙋ твою истѧжꙋтъ ѿ тебе: а ѩже ꙋготовалъ еси, комꙋ бꙋдꙋтъ;

к҃а. Тако собираѧй себѣ, а не в Бг҃а богатѣѧ.

к҃в. Рече же ко ꙋченикѡмъ своимъ: сегѡ ради глаголю вамъ: не пецытесѧ дꙋшею вашею, что ѩсте: ни тѣломъ, во что ѡблечетесѧ.

* внегда избыточествовати

учить васъ въ тотъ часъ, что должно говорить.

13. Нѣкто изъ народа сказалъ Ему: Учитель! скажи брату моему, *чтобы онъ* раздѣлилъ со мною наслѣдство.

14. Онъ же сказалъ человѣку тому: кто Меня поставилъ судить или дѣлить васъ?

15. Притомъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь любостяжанія; ибо жизнь человѣка при *всемъ* избыткѣ его, не зависитъ отъ его имѣнія.

16. И сказалъ имъ притчу: у нѣкотораго богатаго человѣка хорошій былъ въ полѣ урожай;

17. И онъ разсуждалъ самъ съ собою, говоря: что мнѣ дѣлать? мнѣ некуда собрать плодовъ моихъ.

18. И сказалъ: вотъ что сдѣлаю: сломаю житницы мои, и построю пространнѣе; и соберу туда весь хлѣбъ мой, и *все* добро мое;

19. И скажу душѣ моей: душа! много лежитъ у тебя добра, на многіе годы; покойся, ѣшь, пей, веселись.

20. Но Богъ сказалъ ему: безумный! въ сію ночь душу твою возмутъ у тебя; кому же достанется то, что ты заготовилъ?

21. Такъ *бываетъ съ тѣмъ,* кто собираетъ сокровища для себя, а не въ Бога богатѣетъ!

22. Ученикамъ же Своимъ сказалъ: потому Я вамъ говорю, не заботьтесь душею вашею, что вамъ ѣсть; ни тѣломъ, во что одѣться.

к҃г. Дꙋша̀ бо́льши є҆сть пи́щи, и҆ тѣ́ло одє́жды.

23. Душа больше пищи, и тѣло одежды.

к҃д. Смотри́те вра̑нъ, ꙗ҆́кѡ не сѣ́ютъ, ни жнꙋ́тъ: и҆̀мже нѣ́сть сокро́вища, ни жи́тницы, и҆ Бг҃ъ пита́етъ и҆̀хъ: коль́ми па́че вы є҆стѐ лꙋ́чши пти́цъ;

24. Посмотрите на вороновъ; они не сѣютъ, ни жнутъ; нѣтъ у нихъ ни хранилищъ, ни житницъ; и Богъ питаетъ ихъ: сколько же вы лучше птицъ?

к҃є. Кто́ же ѿ ва́съ пеки́йсѧ мо́жетъ приложи́ти во́зрастꙋ своемꙋ̀ ла́коть є҆ди́нъ;

25. И кто изъ васъ забошясь, можетъ прибавить себѣ росту *хотя* на одинъ локоть?

к҃ѕ. А҆́ще ᲂу҆̀бо ни ма́ла чесѡ̀ мо́жете, что̀ ѡ҆ про́чихъ пече́тесѧ;

26. И такъ естьли и малѣйшаго *сдѣлать* не можете; что о прочемъ заботитесь?

к҃з. Смотри́те кри́ны, ка́кѡ растꙋ́тъ: не трꙋжда́ютсѧ, ни прѧдꙋ́тъ: глаго́лю же ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ни Соломѡ́нъ во всей сла́вѣ свое́й ѡ҆блече́сѧ, ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ ѿ си́хъ.

27. Посмотрите на лиліи, какъ онѣ растутъ; не трудятся, ни прядутъ; но Я вамъ говорю, и Соломонъ во всей славѣ своей не одѣвался, какъ всякая изъ нихъ.

к҃и. А҆́ще же травꙋ̀ на селѣ̀ дне́сь сꙋ́щꙋ, и҆ ᲂу҆́трѣ въ пе́щь вмѣ́щемꙋ, Бг҃ъ та́кѡ ѡ҆дѣва́етъ, коль́мѝ па́че ва́съ, маловѣ̑ри;

28. Естьли же полевую траву, которая сегодня растетъ, а завтра брошена будетъ въ печь, Богъ такъ одѣваетъ; то кольми паче васъ, маловѣрные!

к҃ѳ. И҆ вы̀ не ищи́те, что̀ ꙗ҆́сте, и҆лѝ что̀ пі́ете: и҆ не возноси́тесѧ.

29. И *такъ* не ищите вы, что вамъ ѣсть, или что пить и не безпокойтесь.

л҃. Всѣ̑хъ бо си́хъ ꙗ҆зы́цы мі́ра сегѡ̀ и҆́щꙋтъ: ва́шъ же Ѻ҆ц҃ъ вѣ́сть, ꙗ҆́кѡ тре́бꙋете си́хъ.

30. Потому что всего того ищутъ люди мірскіе; вашъ же Отецъ знаетъ, что вы имѣете нужду въ томъ.

л҃а. Ѻ҆ба́че ищи́те црⷭ҇твїѧ Бж҃їѧ, и҆ сї̑ѧ всѧ̑ приложа́тсѧ ва́мъ.

31. Ищите лучше царствія Божія, и все сіе придастся вамъ.

л҃в. Не бо́йсѧ, ма́лое ста́до: ꙗ҆́кѡ благоизво́лѝ Ѻ҆ц҃ъ ва́шъ да́ти ва́мъ црⷭ҇тво.

32. Не бойся, малое стадо! ибо Отецъ вашъ благоволилъ дать вамъ царство.

л҃г. Прода́дите имѣ̑нїѧ ва̑ша, и҆ дади́те ми́лостынѧ. Сотвори́те себѣ̀ влага̑лища неветша̑юща, сокро́вище неѡскꙋдѣ́емо на нб҃сѣ̑хъ, и҆дѣ́же та́ть не приближа́етсѧ, ни мо́ль растлѣва́етъ:

33. Продавайте имѣнія свои и давайте милостыню. Запасайте себѣ влагалища не ветшающія, сокровище неистощимое на небесахъ, куда воръ не подходитъ, и *гдѣ* моль не съѣдаетъ.

л҃д. Идѣ́же бо сокро́вище ва́ше, тꙋ̀ и се́рдце ва́ше бꙋ́детъ.

л҃е. Да бꙋ́дꙋтъ чре́сла ва̑ша препоѧ́сана, и свѣти́лницы горѧ́щїи.

л҃ѕ. И вы подо́бни чл҃вѣ́кѡмъ ча́ющымъ г҃да своегѡ̀, когда̀ возврати́тсѧ ѿ бра́ка, да прише́дшꙋ и толкнꙋ́вшꙋ, а́бїе ѿве́рзꙋтъ емꙋ̀.

л҃з. Блаже́ни раби̑ тї́и, и҆̀хже прише́дъ гд҇ь ѡбрѧ́щетъ бдѧ́щихъ. ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ҆́кѡ препоѧ́шетсѧ и посади́тъ и҆хъ, и + мимоше́дъ послꙋ́житъ и҆̀мъ.

л҃и. И а́ще прїи́детъ во вторꙋ́ю стра́жꙋ, и въ тре́тїю стра́жꙋ прїи́детъ, и ѡбрѧ́щетъ и҆хъ та́кѡ: блаже́ни сꙋ́ть раби̑ тї́и.

л҃ѳ. Се же вѣ́дите, ꙗ҆́кѡ а́ще бы вѣ́далъ гдⷭ҇и́нъ хра́мины, въ кі́й ча́съ та́ть прїи́детъ, бдѣ́лъ ꙋ҆́бо бы, и не бы да́лъ подкопа́ти до́мꙋ своегѡ̀.

м҃. И вы ꙋ҆̀бо бꙋ́дите гото́ви: ꙗ҆́кѡ, въ о҆́ньже ча́съ не мни́те, Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй прїи́детъ.

м҃а. Рече́ же емꙋ̀ Пе́тръ: Г҃ди, къ на́мъ ли при́тчꙋ сїю̀ глаго́леши, илѝ ко всѣ̑мъ;

м҃в. Рече́ же Гд҇ь: кто̀ ꙋ҆̀бо е҆́сть вѣ́рный строи́тель и мꙋ́дрый, его́же поста́витъ гд҇ь на́дъ че́лѧдїю свое́ю, дая́ти во вре́мѧ житоме́рїе;

м҃г. Блаже́нъ ра́бъ то́й, его́-

+ пристꙋпи́въ

34. Ибо гдѣ сокровище ваше, тамъ и сердце ваше будетъ.

35. Да будутъ чресла ваши препоясаны, и свѣтильники горящи.

36. И вы *будьте* подобны людямъ, ожидающимъ возвращенія господина своего съ брака, дабы, какъ придетъ и постучится, тотчасъ отворить ему.

37. Блаженны рабы тѣ, которыхъ господинъ пришедши найдетъ бдящими; истинно говорю вамъ, онъ препояшется, и посадитъ ихъ, и подходя станетъ служить имъ.

38. И естьли придетъ во вторую стражу, и въ третью стражу придетъ, и найдетъ ихъ таковыми же; блаженны рабы тѣ.

39. Вы знаете, что естьли бы вѣдалъ хозяинъ дома, въ какой часъ придетъ воръ, то не спалъ бы спать, и не далъ бы подкопать дома своего.

40. Будьте же и вы готовы; ибо въ который часъ не думаете, придетъ Сынъ человѣческій.

41. Тогда сказалъ Ему Петръ: Господи! къ намъ ли притчу сію говоришь, или и ко всѣмъ?

42. Господь же сказалъ: кто вѣрный и благоразумный домоправитель, котораго господинъ поставилъ надъ слугами своими, раздавать *имъ* въ свое время *опредѣленную* мѣру хлѣба?

43. Блаженъ рабъ тотъ,

же пришедъ гдⷭ҇ь егѡ̀ ѡбрѧ́щетъ творѧ́ща та́кѡ.

м҃д. Воистиннꙋ глаго́лю вамъ, ꙗ҆́кѡ надъ всѣ́мъ имѣ́нїемъ свои́мъ поста́витъ его̀.

м҃е. А҆́ще же рече́тъ рабъ то́й въ се́рдцы свое́мъ: косни́тъ гдⷭ҇инъ мо́й прїитѝ: и на́чнетъ би́ти рабы̑ и рабы̑ни, ꙗ҆́сти же и пи́ти и ꙋпива́тисѧ:

м҃ѕ. Прїи́детъ гдⷭ҇инъ раба̀ тогѡ̀ въ де́нь, въ о҆́ньже не ча́етъ, и въ ча́съ, въ о҆́ньже не вѣ́сть: и расте́шетъ его̀, и ча́сть егѡ̀ съ невѣ̑рными поло́житъ.

м҃з. То́й же ра́бъ вѣ́дѣвый во́лю гдⷭ҇ина своегѡ̀, и не ꙋгото́вавъ, ни сотвори́въ по во́ли егѡ̀, бїе́нъ бꙋ́детъ мно́гѡ.

м҃и. Не вѣ́дѣвый же, сотвори́въ же достѡ́йнаѧ ра́намъ, бїе́нъ бꙋ́детъ ма́лѡ. Всѧ́комꙋ же, є҆мꙋ́же дано̀ бꙋ́детъ мно́гѡ, мно́гѡ взы́щетсѧ ѿ негѡ̀: и є҆мꙋ́же преда́ша мно́жайше, мно́жайше + про́сѧтъ ѿ негѡ̀.

м҃д. Огнѧ̀ прїидо́хъ воврещѝ на зе́млю, и что хощꙋ̀, а҆́ще ꙋжѐ возгорѣ́сѧ;

н҃. Крⷭ҇щенїемъ же и҆́мамъ крⷭ҇ти́тисѧ, и ка́кѡ ꙋдержꙋ́сѧ, до́ндеже скончаю́тсѧ;

н҃а. Мните́ ли, ꙗ҆́кѡ ми́ръ прїидо́хъ да́ти на зе́млю; нѝ, глаго́лю ва́мъ, но раздѣле́нїе.

н҃в. Бꙋ́дꙋтъ бо ѿсе́лѣ пѧ́ть

есть ли господинъ его, пришедши, найдетъ его исполняющимъ такъ.

44. Истинно говорю вамъ: надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ поставитъ его.

45. Но есть ли рабъ тотъ скажетъ въ сердцѣ своемъ: не скоро придетъ господинъ мой; и начнетъ бить слугъ и служанокъ, ѣсть и пить, и напиваться:

46. То придетъ господинъ раба того въ день, въ который онъ не ожидаетъ, и въ часъ, въ который не думаетъ, и разсѣчетъ его, и подвергнетъ его одной участи съ невѣрными.

47. Рабъ же тотъ, который зналъ волю господина своего, и не былъ готовъ, и не дѣлалъ по волѣ его, битъ будетъ много.

48. А который не зналъ, и сдѣлалъ достойное наказанія, битъ будетъ меньше. Да и отъ всякаго, кому дано много, много и потребуется; и кому много ввѣрили, съ того больше взыщутъ.

49. Я пришелъ огонь низвесть на землю: и какъ желалъ бы Я, чтобы онъ уже возгорѣлся!

50. Крещеніемъ долженъ Я креститься: и сколько Я томлюсь, пока *сіе* совершится!

51. Думаете ли вы, что Я пришелъ дать миръ земле? нѣтъ, говорю Я вамъ, но больше *произвесть* раздѣленіе.

52. Ибо отнынѣ пятеро въ

+ истѧ́жꙋтъ

во єди́номъ домꙋ̀ раздѣлє́ны,
тріѐ на два, и два на три.

н҃г. Раздѣли́тсѧ ѻц҃ъ на сн҃а,
и сн҃ъ на ѻц҃а̀: ма́ти на дщерь,
и дщи на ма́терь: свекры̀ на
невѣ́стꙋ свою̀, и невѣ́ста на
свекро́вь свою̀.

н҃д. Глаго́лаше же и наро́-
дѡмъ: єгда̀ ᲂу҆́зрите ѡ҆́блакъ
восходѧ́щъ ѿ за́пада, а҆́біє гла-
го́лете: тꙋ́ча грѧде́тъ: и бы-
ва́етъ та́кѡ.
н҃є. И єгда̀ ю҆гъ вѣ́ющъ,
глаго́лете: зной бꙋ́детъ: и бы-
ва́етъ.
н҃ѕ. Лицемѣ́ри, лицѐ нб҃ꙋ и
земли̑ вѣ́сте искꙋша́ти: вре́-
мене же сегѡ̀ ка́кѡ не искꙋ-
ша́ете;
н҃з. Что же и ѿ себѐ не сꙋ-
ди́те пра́ведное;

н҃и. Єгда́ бо грѧде́ши съ
сопе́рникомъ твои́мъ ко кнѧ́-
зю, на пꙋтѝ + дажд де́ла-
ніе избы́ти ѿ негѡ̀: да не
ка́кѡ привлече́тъ тебѐ къ сꙋді́и,
и сꙋді́ѧ тѧ преда́стъ слꙋзѣ̀,
и слꙋга̀ всади́тъ тѧ въ те-
мни́цꙋ.

н҃ѳ. Глаго́лю тебѣ̀: не изы́-
деши ѿтꙋ́дꙋ, до́ндеже и по-
слѣ́днюю мѣ́дницꙋ возда́си.

ГЛАВА г҃і.

Пріидо́ша же нѣ́цыи въ то̀
вре́мѧ, повѣ́дающе ємꙋ̀ ѡ
Галілее́хъ, и҆́хже кровь Піла́тъ
смѣсѝ съ же́ртвами и҆́хъ.

в҃. И ѿвѣща́въ Іи҃съ рече

\+ потщи́сѧ

одномъ домѣ станутъ раздѣ-
ляться, трое противъ двухъ,
и двое противъ трехъ.
53. Отецъ будетъ противъ
сына, и сынъ противъ отца;
мать противъ дочери, и дочь
противъ матери; свекровь про-
тивъ невѣстки своей, и невѣ-
стка противъ свекрови своей.
54. Сказалъ же и народу:
когда вы видите тучу, идущую
съ запада; тотчасъ говорите:
дождь будетъ; и бываетъ такъ.

55. И когда дуетъ южный
вѣтръ; говорите: жаркой *день*
будетъ; и бываетъ.
56. Лицемѣры! лице земли
и неба распознавать умѣете;
какъ же времени сего не у-
знаете?
57. Для чего же вы и по са-
мимъ себѣ не судите, чему
быть надлежитъ?
58. Когда ты идешь съ со-
перникомъ своимъ къ началь-
ству; то *еще* на дорогѣ ста-
райся раздѣлаться съ нимъ,
чтобы онъ не отвелъ тебя къ
судьѣ, а судья не отдалъ бы
тебя истязателю, а истяза-
тель не посадилъ бы тебя въ
темницу.
59. Сказываю тебѣ, ты не
выйдешь оттуда, пока не за-
платишь и послѣдней полушки.

ГЛАВА XIII.

Въ то время пришли нѣко-
торые, и разсказали Ему о
Галилеянахъ, которыхъ кровь
Пилатъ смѣшалъ съ жертва-
ми ихъ.
2. Іисусъ сказалъ имъ на сіе:

ѝмъ: мните́ ли, ꙗ҆́кѡ Галі-
ле́ане сі́и грѣшнѣ́йши па́че
всѣ́хъ Галіле́анъ бы́ша, ꙗ҆́кѡ
та́кѡ пострада́ша;

г҃. Ни́, глаго́лю ва́мъ: но
а҆́ще не пока́етесѧ, вси та́кожде
поги́бнете.

д҃. Илѝ оны̀ осмьна́десѧте, на
ни́хже падѐ сто́лпъ Сілѡа́м-
скій, и҆ побѝ и҆́хъ, мните́ ли, ꙗ҆́-
кѡ ті́и до́лжнѣйши бы́ша па́че
всѣ́хъ живꙋ́щихъ во Іерꙋсали́мѣ;

є҃. Ни́, глаго́лю ва́мъ: но
а҆́ще не пока́етесѧ, вси та́кожде
поги́бнете.

ѕ҃. Глаго́лаше же сію̀ при́тчꙋ:
смоко́вницꙋ и҆мѧ́ше не́кій въ
вінogра́дѣ свое́мъ всажденꙋ̀: и҆
пріи́де и҆щѧ̀ плода̀ на не́й, и҆
не ѡ҆брѣ́те.

з҃. Рече́ же къ вінаре́ви: се
тре́тіе лѣ́то, ѿне́лиже прихо-
ждꙋ̀ и҆щѧ̀ плода̀ на смоко́в-
ницѣ се́й, и҆ не ѡ҆брѣта́ю: по-
сѣ́цы ю̀ ᲂу҆́бо, вскꙋ̀ю и҆ зе́млю
ᲂу҆пражнѧ́етъ;

и҃. О҆́нъ же ѿвѣща́въ рече
є҆мꙋ̀: гдⷭ҇и, ѡ҆ста́ви ю̀ и҆ се лѣ́то,
до́ндеже ѡ҆копа́ю о҆́крестъ є҆ѧ̀,
и҆ ѡ҆сы́плю гно́емъ.

ѳ҃. И҆ а҆́ще ᲂу҆́бѡ сотвори́тъ
пло́дъ: а҆́ще ли же ни́, во грѧ-
дꙋ́щее посѣче́ши ю̀.

і҃. Бѧ́ше же ᲂу҆ча̀ на є҆ди-
но́мъ ѿ со́нмищъ въ сꙋббѡ́тꙋ:

а҃і. И҆ се жена̀ бѣ̀ и҆мꙋ́щи
дꙋ́хъ недꙋ́женъ лѣ́тъ осмьна́-
десѧть, и҆ бѣ̀ слѧ́ка, и҆ немо-
гꙋ́щи восклони́тисѧ ѿнѫ́дъ.

в҃і. Ви́дѣвъ же ю̀ Іи҃съ, при-
гласѝ, и҆ речѐ є҆́й: же́но, ѿпꙋ-
щена̀ є҆сѝ ѿ недꙋ́га твоегѡ̀.

думаете ли вы, что сіи Га-
лилеяне были грѣшнѣе всѣхъ
Галилеянъ, что они такъ по-
страдали?

3. Нѣтъ, говорю вамъ; но
естьли не покаетесь, всѣ так-
же погибнете.

4. Или, думаете ли, что тѣ
осмьнадцать человѣкъ, на кото-
рыхъ упала башня Силоамская,
и побила ихъ, виновнѣе были
всѣхъ живущихъ въ Іерусалимѣ?

5. Нѣтъ, говорю вамъ: но
естьли не покаетесь, всѣ так-
же погибнете.

6. И сказалъ слѣдующую
притчу: нѣкто имѣлъ въ ви-
ноградникѣ своемъ посаженную
смоковницу; и пришелъ искать
плода на ней, и не нашелъ.

7. И сказалъ виноградарю:
вотъ, я третій годъ прихожу
искать плода на этой смо-
ковницѣ, и не нахожу; сруби
ее; на что она и мѣсто зани-
маетъ?

8. Но онъ сказалъ ему въ
отвѣтъ: господинъ! оставь ее
и на этотъ годъ, пока я око-
паю ее, и обложу навозомъ;

9. И ежели принесетъ плодъ,
то хорошо; а естьли нѣтъ,
то послѣ срубишь ее.

10. Въ одной изъ синагогъ у-
чилъ Онъ въ субботу.

11. Тутъ была женщина
осмьнадцать лѣтъ одержимая
недугомъ отъ духа *нечистаго;*
она была скорчена, и не могла
стоять прямо.

12. Іисусъ увидѣвъ ее, по-
дозвалъ, и сказалъ ей: женщи-
на! ты освобождаешься отъ
недуга своего.

ГІ. И возложѝ на ню̀ ру́цѣ: и а҆́бїе простре́сѧ, и сла́влѧше Бг҃а.

ДІ. Ѿвѣща́въ же старѣ́йшина собо́ру, негоду́ѧ, занѐ въ суббѡ́ту исцѣлѝ ю҆ І҆и҃съ, глаго́лаше наро́ду: ше́сть дні́й є҆́сть, въ ня́же досто́итъ дѣ́лати: въ ты́ѧ у҆̀бо приходѧ́ще цѣли́тесѧ, а не въ де́нь суббѡ́тный.

ЄІ. Ѿвѣща̀ (же) у҆̀бо є҆мꙋ̀ Гдь, и҆ речѐ: лицемѣ́ре, ко́ждо ва́съ въ суббѡ́тꙋ не ѿрѣша́етъ ли своегѡ̀ вола̀ и҆лѝ осла̀ ѿ ꙗ҆́слїй, и҆ ведъ напаѧ́етъ;

ЅІ. Сїю̀ же дще́рь А҆враа́млю сꙋ́щꙋ, ю҆́же свѧза̀ сатана̀ сѐ ѻ҆смоенадесѧте лѣ́то, не достоѧ́ше ли разрѣши́тисѧ є҆́й ѿ ю҆́зы сеѧ̀ въ де́нь суббѡ́тный;

ЗІ. И҆ сїѧ̀ є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ, стыдѧ́хꙋсѧ всѝ противлѧ́ющїисѧ є҆мꙋ̀: и҆ всѝ лю́дїе ра́довахꙋсѧ ѡ҆ всѣ́хъ сла́вныхъ быва́ющихъ ѿ негѡ̀.

И҃І. Глаго́лаше же: комꙋ̀подо́бно є҆́сть цр҃ствїе Бж҃їе; и҆ комꙋ̀ уподо́блю є҆̀;

ДІ. Подо́бно є҆́сть зе́рнꙋ го́рꙋшнꙋ, є҆́же прїе́мъ чл҃вѣ́къ вве́рже въ вертогра́дъ сво́й: и҆ возрастѐ, и҆ бы́сть дре́во ве́лїе, и҆ пти́цы нбⷭ҇ныѧ всели́шасѧ въ вѣ́твїе є҆гѡ̀.

К. Па́ки речѐ: комꙋ̀ уподо́блю цр҃ствїе Бж҃їе;

КА. Подо́бно є҆́сть ква́сꙋ, є҆го́же прїе́мши жена̀ скры̀ въ са́тѣхъ трїе́хъ мꙋ́кѝ, до́ндеже вски́се всѐ.

КВ. И҆ прохожда́ше сквозѣ̀

13. И возложилъ на нее руки; и она тотчасъ выпрямилась, и стала славить Бога.

14. Присемъ начальникъ синагоги, негодуя, что Іисусъ исцѣлилъ [се] въ субботу, сказалъ народу: есть шесть дней, въ которые должно дѣлать; въ тѣ и приходите лечиться, а не въ день субботный.

15. Господь сказалъ ему въ отвѣтъ: лицемѣръ! не отвязываетъ ли каждый изъ васъ въ субботу вола своего или осла отъ яслей, и не ведетъ ли поить?

16. Сію же дочь Авраамову, которую связалъ сатана, тому уже осмьнадцать лѣтъ, не надлежало ли освободить отъ узъ сихъ въ день субботный?

17. Когда говорилъ Онъ сіе, всѣ противившіеся Ему стыдились; и весь народъ радовался о всѣхъ славныхъ дѣлахъ Его.

18. И сказалъ Онъ: чему подобно царствіе Божіе? и чему уподоблю его?

19. Оно подобно зерну горчичному, которое взявъ человѣкъ посадилъ въ саду своемъ; и выросло, и стало большимъ деревомъ, и птицы небесныя стали укрываться въ вѣтвяхъ его.

20. Еще сказалъ: чему уподоблю царствіе Божіе?

21. Оно подобно закваскѣ, которую взявши женщина положила въ три мѣры муки, *и оставила*, пока вскиснетъ все.

22. И проходилъ по городамъ

гра́ды и ве́си, уча̀, и ше́ствіе творѧ̀ во Іерꙋсали́мъ.

к҃г. Рече́ же не́кій емꙋ̀: Г҃ди, а́ще ма́ло есть спаса́ющихсѧ; онъ же речѐ къ ни́мъ:

к҃д. Подвиза́йтесѧ вни́ти сквозѣ̀ тѣ́снаѧ врата̀: ꙗ҆́кѡ мно́зи, глаго́лю ва́мъ, взы́щꙋтъ вни́ти, и не возмо́гꙋтъ:

к҃е. Ѿне́лѣже воста́нетъ до́мꙋ влады́ка, и затвори́тъ две́ри, и на́чнете внѣ̀ стоѧ́ти и ꙋдарѧ́ти въ две́ри, глаго́люще: г҃ди, г҃ди, ѿве́рзи на́мъ: и ѿвѣща́въ рече́тъ ва́мъ: не вѣ́мъ ва́съ, ѿкꙋ́дꙋ естѐ.

к҃ѕ. Тогда̀ на́чнете глаго́лати: ꙗ҆до́хомъ пре́дъ тобо́ю и пи́хомъ, и на распꙋ́тіихъ на́шихъ ꙋчи́лъ есѝ.

к҃з. И рече́тъ: глаго́лю ва́мъ: не вѣ́мъ ва́съ, ѿкꙋ́дꙋ естѐ: ѿстꙋпи́те ѿ менѐ вси дѣ́лателіе непра́вды.

к҃и. Тꙋ̀ бꙋ́детъ пла́чь и скре́жетъ зꙋбѡ́мъ, егда̀ ꙋ҆́зрите Авраа́ма и Ісаа́ка и Іа́кѡва и всѧ прⷪ҇ро́ки во црⷭ҇твіи Бж҃іи, ва́съ же изгони́мыхъ во́нъ.

к҃ѳ. И пріи́дꙋтъ ѿ востѡ́къ и за́падъ и сѣ́вера и ю҆́га, и возлѧ́гꙋтъ въ црⷭ҇твіи Бж҃іи.

л҃. И се сꙋ́ть послѣ́дніи, и҆̀же бꙋ́дꙋтъ пе́рви, и сꙋ́ть пе́рвіи, и҆̀же бꙋ́дꙋтъ послѣ́дни.

л҃а. Въ то́й де́нь пристꙋпи́ша нѣ́цыи ѿ Фарісе́й, глаго́люще емꙋ̀: изы́ди, и идѝ ѿсю́дꙋ, ꙗ҆́кѡ Ірѡ́дъ хо́щетъ тѧ̀ ꙋби́ти.

л҃в. И речѐ и҆́мъ: ше́дше рцы-

и селеніямъ, уча и направляя путь къ Іерусалиму.

23. Нѣкто сказалъ Ему: Господи! не уже ли мало спасающихся? Онъ же сказалъ имъ:

24. Подвизайтесь войти сквозь узкія врата; ибо сказываю вамъ, многіе поищутъ войти, и не возмогутъ.

25. Когда хозяинъ дома, вставъ, затворитъ двери, и вы, стоя внѣ, станете стучаться въ двери, говоря Господи! Господи! отвори намъ: но Онъ скажетъ вамъ въ отвѣтъ: не знаю васъ, откуда вы.

26. Тогда станете говорить: мы ѣли и пили предъ Тобою, и на улицахъ нашихъ училъ Ты.

27. Но Онъ скажетъ: Я вамъ говорю, не знаю васъ, откуда вы; подите отъ Меня прочь всѣ дѣлатели неправды.

28. Тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ, когда увидите Авраама, Исаака и Іакова, и всѣхъ пророковъ въ царствіи Божіемъ, а себя изгоняемыхъ вонъ.

29. И придутъ отъ Востока, и Запада, и Сѣвера, и Юга; и возлягутъ въ царствіи Божіемъ.

30. И вотъ, есть послѣдніе, которые будутъ первыми, и есть первые, которые будутъ послѣдними.

31. Въ тотъ день пришли нѣкоторые Фарисеи, и говорили Ему: выди и удались отселѣ, ибо Иродъ хочетъ убить Тебя.

32. И сказалъ имъ: подите,

те лисѣ томѹ: се изгоню бѣсы, и исцѣленїѧ творю днесь и ѹтрѣ, и въ третїй скончаюсѧ.	скажите сей лисицѣ: се, изгоняю бѣсовъ, и совершаю исцѣленія сегодня и завтра, и въ третій *день* кончу.
л҃г. Обаче подобаетъ ми днесь и ѹтрѣ и въ ближнїй ити: ꙗкѡ невозможно есть пр͠рокѹ погибнѹти кромѣ Їерѹсалима.	33. Впрочемъ сегодня, завтра и въ послѣдующій *день* должно Мнѣ ходить; потому что негдѣ пророку погибнуть кромѣ Іерусалима.
л҃д. Їерѹсалиме, Їерѹсалиме, избивый пр͠роки, и каменїемъ побиваѧ пѡсланныѧ къ тебѣ, колькраты восхотѣхъ собрати чада твоѧ, ꙗкоже кокошь гнѣздо своё подъ крилѣ, и не восхотѣсте;	34. Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивающій пророковъ, и каменіемъ побивающій посланныхъ къ тебѣ! сколько разъ хотѣлъ Я собрать дѣтей твоихъ, какъ птица птенцовъ своихъ подъ крылья, и вы не захотѣли!
л҃е. Се ѡставлѧетсѧ вамъ домъ вашъ пѹстъ: глаголю же вамъ, ꙗкѡ не имате менѐ видѣти, дондеже прїидетъ, егда речете: благословенъ грѧдый во имѧ Гд͠не.	35. Се оставляется вамъ домъ вашъ пустъ; Я вамъ говорю, не увидите Меня, пока не придетъ *время,* когда воскликнете: благословенъ грядый во имя Господне!

ГЛАВА д҃ї.	ГЛАВА XIV.
И бысть егда вниити емѹ въ домъ нѣкоегѡ кнѧзѧ Фарїсейска въ сѹбботѹ хлѣбъ ꙗсти, и тїи бѧхѹ назирающе егѡ.	Случилось Ему въ субботу притти обѣдать въ домъ нѣкоего начальника Фарисеевъ; и они подстерегали Его.
в҃. И се чл͠вѣкъ нѣкїй, имый водный трѹдъ, бѣ предъ нимъ:	2. Тутъ предсталъ предъ Него нѣкоторый человѣкъ, *стра-ждущій* водяною болѣзнію.
г҃. И ѿвѣщавъ Ї͠съ рече къ законникѡмъ и Фарїсеѡмъ, глаголѧ: аще достоитъ въ сѹбботѹ цѣлити;	3. Іисусъ, начавъ рѣчь, спросилъ законниковъ и Фарисеевъ: позволительно ли лечить въ субботу?
д҃. Они же ѹмолчаша. и прїемъ исцѣли егѡ, и ѿпѹсти.	4. Они молчали. И прикоснувшись, исцѣлилъ его, и отпустилъ.
е҃. И ѿвѣщавъ къ нимъ рече: котораго ѿ васъ оселъ или волъ въ стѹденецъ впадетъ, и	5. Присемъ сказалъ имъ: ежели у кого изъ васъ оселъ или волъ упадетъ въ колодезь; не

не а́біе ли исто́ргнетъ его̀ в҃ день сꙋббѡ́тный;

ѕ҃. И не возмого́ша ѿвѣща́ти емꙋ̀ к҃ си̑мъ.

з҃. Глаго́лаше же к҃ зва̑ннымъ при́тчꙋ, + ѡбде́ржа̀, ка́кѡ предсѣда̑нїѧ избира́хꙋ, глаго́лѧ к҃ ни̑мъ:

и҃. Егда̀ зва́нъ бꙋ́деши ки́мъ на бра́къ, не сѧ́ди на пре́днемъ мѣ́стѣ, еда̀ кто̀ честнѣ́е тебѐ бꙋ́детъ зва́нныхъ:

ѳ҃. И прише́дъ и́же тебѐ зва́вый и о́наго, рече́тъ ти: да́ждь семꙋ̀ мѣ́сто: и тогда̀ на́чнеши со стꙋдо́мъ послѣ́днее мѣ́сто держа́ти.

і҃. Но егда̀ зва́нъ бꙋ́деши, ше́дъ сѧ́ди на послѣ́днемъ мѣ́стѣ: да егда̀ прі́идетъ зва́вый тѧ̀, рече́тъ ти: дрꙋ́же, посѧ́ди вы́ше: тогда̀ бꙋ́детъ ти сла́ва пре́дъ зва́нными с҃ тобо́ю.

аі. Ꙗ҆́кѡ всѧ́къ возносѧ́йсѧ, смири́тсѧ: и смирѧ́ѧйсѧ, вознесе́тсѧ.

ві. Глаго́лаше же и ко зва́вшемꙋ егѡ̀: егда̀ сотвори́ши обѣ́дъ илѝ ве́черю, не зовѝ дрꙋ́гѡвъ твои́хъ, ни бра́тїи твоеѧ̀, ни сро́дникъ твои́хъ, ни сосѣ́дъ бога́тыхъ: еда̀ когда̀ и тї́и тѧ̀ та́кожде возъзовꙋ́тъ, и бꙋ́детъ ти воздаѧ́нїе.

гі. Но егда̀ твори́ши пи́ръ, зовѝ ни́щыѧ, маломо́щныѧ, хро́мыѧ, слѣпы́ѧ:

ді. И блаже́нъ бꙋ́деши, ꙗ҆́кѡ не и́мꙋтъ ти что̀ возда́ти: возда́стъ же ти сѧ в҃ воскресе́нїе пра́ведныхъ.

+ внима́а,

топчасъ ли вытащитъ его *и* въ субботу?

6. И не могли отвѣчать Ему на сіе.

7. Замѣчая же, какъ гости выбирали высшія мѣста, предложилъ имъ притчу, говоря:

8. Когда ты будешь позванъ кѣмъ на бракъ; не садись въ переднее мѣсто, чтобы не случился кто изъ званныхъ имъ, почетнѣе тебя;

9. И звавшій тебя и его, подошедши, не сказалъ бы тебѣ: уступи ему мѣсто; и тогда со стыдомъ сядешь на низшее мѣсто.

10. Но когда званъ будешь; пришедши, садись на послѣднее мѣсто, чтобы звавшій тебя, подойдя, сказалъ: другъ! пересядь выше; тогда будетъ тебѣ честь предъ сидящими съ тобою.

11. Ибо всякой, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ; а унижающій себя возвысится.

12. Сказалъ же и къ позвавшему его: когда дѣлаешь обѣдъ или ужинъ; не зови друзей твоихъ, ни братьевъ твоихъ, ни сродниковъ твоихъ, ни сосѣдей богатыхъ; чтобъ и они тебя когда не позвали, и не получилъ бы ты воздаянія.

13. Но когда дѣлаешь пиръ; зови нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ, слѣпыхъ:

14. И блаженъ будешь, что они не могутъ воздать тебѣ; ибо воздастся тебѣ въ воскресеніе праведныхъ.

єі. Слы́шавъ же нѣ́кій ѿ возлежа́щихъ съ ни́мъ сїѧ̀, речѐ ємꙋ̀: блаже́нъ, и҆́же снѣ́сть хлѣ́бъ въ црⷭ҇твіи Бж҃іи.

ѕі. О҆нъ же речѐ ємꙋ̀: чл҃вѣ́къ нѣ́кій сотвори̇ ве́черю ве́лію, и҆ зва мнѡ́ги:

зі. И҆ посла̀ раба̀ своего̀ въ го́дъ ве́чери, рещѝ зва̑ннымъ: гряди́те, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆жѐ гото́ва сꙋ́ть всѧ̑.

иі. И҆ нача́ша вкꙋ́пѣ ѿрица́тисѧ вси. пе́рвый речѐ ємꙋ̀: село̀ кꙋпи́хъ, и҆ и҆́мамъ нꙋ́ждꙋ изыти, и҆ ви́дѣти є҆̀: молю́тисѧ, имѣ́й мѧ ѿрече́на.

ді. И҆ дрꙋгі́й речѐ: сꙋпрꙋ́гъ волѡ́въ кꙋпи́хъ пѧть, и҆ грѧдꙋ̀ искꙋсити и҆хъ: молю́ тѧ, имѣ́й мѧ ѿрече́на.

к. И҆ дрꙋгі́й речѐ: женꙋ̀ поѧ́хъ, и҆ сегѡ̀ ра́ди не могꙋ̀ прі-ити̇̀.

кⷶ. И҆ прише́дъ ра́бъ то́й повѣ́да гд҃и́нꙋ своемꙋ̀ сїѧ̑. тогда̀ разгнѣ́вавсѧ до́мꙋ влады́ка, речѐ рабꙋ̀ своемꙋ̀: изы́ди скорѡ на распꙋ́тїѧ и҆ стѡ́гны гра́да, и҆ ни́щыѧ и҆ бѣ́дныѧ и҆ слѣпы́ѧ и҆ хро́мыѧ введѝ сѣ́мѡ.

кв. И҆ речѐ ра́бъ: гд҃и, бы́сть ꙗ҆́коже повелѣ́лъ єси̇̀, и҆ є҆щѐ мѣ́сто є҆сть.

кг. И҆ речѐ гд҃и́нъ къ рабꙋ̀: изы́ди на пꙋти̇̀ и҆ халꙋ́ги, и҆ ᲂу҆бѣди̇̀ вни́ти, да напо́лнитсѧ до́мъ мо́й.

кд. Глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ни є҆ди́нъ мꙋже́й тѣ́хъ зва́нныхъ вкꙋ́ситъ моеѧ̀ ве́чери.

15. Услышавъ сіе нѣкто изъ возлежащихъ съ Нимъ, сказалъ Ему: блаженъ, кто вкуситъ хлѣба въ царствіи Божіемъ!

16. Онъ же сказалъ ему: нѣкоторый человѣкъ сдѣлалъ большой ужинъ, и звалъ многихъ.

17. И *когда наступило* время ужина; послалъ раба своего сказать званнымъ: идите, ибо уже все готово.

18. И начали всѣ, *какъ бы* сговорясь, извиняться. Первый сказалъ ему: я купилъ землю, и мнѣ нужно пойти, посмотрѣть ее; прошу тебя, извини меня.

19. Другой сказалъ: я купилъ пять паръ воловъ, и иду испытать ихъ; прошу тебя, извини меня.

20. Третій сказалъ: я женился; и потому не могу придти.

21. И возвратясь рабъ тотъ, донесъ о семъ господину своему. Тогда разгнѣвавшись хозяинъ дома, сказалъ рабу своему: поди скорѣе по улицамъ и переулкамъ города, и приведи сюда нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ и слѣпыхъ.

22. Потомъ рабъ сказалъ господину: исполнено по приказанію твоему, и еще есть мѣсто.

23. Господинъ сказалъ рабу: поди по дорогамъ и по изгородамъ, и уговори придти, чтобы наполнился домъ мой.

24. Ибо сказываю вамъ, что никто изъ тѣхъ званныхъ *и* не отвѣдаетъ моего ужина. [И-

мнѡ́зи бо сꙋ́ть зва́ни, ма́ло же избра́нныхъ.

к҃е. Идѧ́хꙋ же съ ни́мъ наро́ди мнѡ́зи: и ѡбра́щсѧ речѐ къ ни́мъ:

к҃ѕ. А҆́ще кто грѧде́тъ ко мнѣ̀, и не возненави́дитъ ѻц҃а̀ своего̀, и ма́терь, и женꙋ̀, и ча̑дъ, и бра́тїю, и сестръ, єщѐ же и дꙋ́шꙋ свою̀, не мо́жетъ мо́й бы́ти ꙋчени́къ.

к҃з. И҆ и҆́же не но́ситъ крⷭ҇та̀ своегѡ̀, и̑ вслѣ́дъ менѐ грѧде́тъ, не мо́жетъ мо́й бы́ти ꙋчени́къ.

к҃и. Кто бо ѿ ва́съ, хотѧ́й сто́лпъ созда́ти, не пре́жде ли сѣ́дъ разчте́тъ имѣ́нїе, а҆́ще и҆́мать, е҆́же е҆сть на соверше́нїе;

к҃д. Да не, когда̀ положи́тъ ѡснова́нїе, и не возмо́жетъ соверши́ти, вси ви́дѧщїи начнꙋ́тъ рꙋга́тисѧ емꙋ̀,

л҃. Глаго́люще, ꙗ҆́кѡ се́й чл҃вѣ́къ нача́тъ зда́ти, и не мо́же соверши́ти.

л҃а. Илѝ кі́й цр҃ь иды́й ко инѡ́мꙋ цр҃ю̀ сни́тисѧ съ ни́мъ на бра́нь, не сѣ́дъ ли пре́жде совѣщава́етъ, а҆́ще си́ленъ е҆сть срѣ́сти съ десѧ́тїю ты́сѧщъ грѧдꙋ́щаго со двѣма́десѧть ты́сѧщами на́нь;

л҃в. А҆́ще ли же нѝ, єщѐ дале́че емꙋ̀ сꙋ́щꙋ, моле́нїе посла́въ, мо́лится ѡ смире́нїи.

л҃г. Та́кѡ ꙋ҆бо всѧ́къ ѿ ва́съ, и҆́же не ѿрече́тсѧ всегѡ̀ своегѡ̀ имѣ́нїѧ, не мо́жетъ бы́ти мо́й ꙋчени́къ.

л҃д. Добро̀ е҆сть со́ль: а҆́ще

бо много званныхъ, но мало избранныхъ].

25. Когда же шло съ [Іисусомъ] множество народа; Онъ обратился къ нимъ, и сказалъ:

26. Естьли кто приходитъ ко Мнѣ, и не возненавидитъ отца своего, и матери, и жены, и дѣтей, и братьевъ, и сестръ, и самой жизни своей; не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

27. И кто не несетъ креста своего, и нейдетъ за Мною; не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

28. Ибо кто изъ васъ, желая построить зданіе, не сядетъ прежде, и не вычислитъ издержекъ, *чтобы узнать,* будетъ ли чѣмъ совершить *оное;*

29. Дабы, когда положитъ онъ основаніе, и не можетъ окончить, всѣ видящіе не стали смѣяться ему,

30. И не сказали: этотъ человѣкъ, началъ строить, и не могъ скончить?

31. Или, какой царь, идучи на войну противъ другаго царя, не сядетъ и не посовѣтуется прежде, силенъ ли онъ съ десятью тысячами противустать идущему на него съ двадцатью тысячами?

32. А иначе, когда тотъ еще далеко, пошлетъ посольство просить о мирѣ.

33. Такъ всякой изъ васъ, кто не отречется отъ всего, что имѣетъ; не можетъ быть ученикомъ Моимъ.

34. Соль добрая *вещь:* но

же соль ѡбꙋ́ѣетъ, чи́мъ ѡсо-
ли́тсѧ;
л҃є. Ни въ зе́млю, ни въ гно́й
потре́бна є҆́сть: во́нъ и҆зсы-
плютъ ю҆̀. и҆мѣ́ѧй ᲂу҆́шы слы-
шати, да слы́шитъ.

ГЛАВА є҃і.

Бя́хꙋ же приближа́ющесѧ къ
не́мꙋ вси мыта́рїе и҆ грѣ́-
шницы, послꙋ́шати є҆гѡ̀.
в҃. И҆ ропта́хꙋ фарїсе́є и҆ кни́-
жницы, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ се́й
грѣ́шники прїе́млетъ, и҆ съ ни́ми
ꙗ҆́стъ.
г҃. Рече́ же къ ни́мъ при́тчꙋ
сїю̀, глаго́лѧ:
д҃. Кі́й чл҃вѣ́къ ѿ ва́съ и҆мы́й
сто ове́цъ, и҆ погꙋби́въ є҆ди́нꙋ
ѿ ни́хъ, не ѡ҆ста́витъ ли де-
вѧти́десѧти и҆ девѧтѝ въ пꙋ-
сты́ни, и҆ и҆́детъ въ слѣ́дъ по-
ги́бшїѧ, до́ндеже ѡ҆брѧ́щетъ ю҆̀;
є҃. И҆ ѡ҆брѣ́тъ возлага́етъ на
ра́мѣ свои̑ ра́дꙋѧсѧ:
ѕ҃. И҆ прише́дъ въ до́мъ, со-
зыва́етъ дрꙋ́ги и҆ сосѣ́ды, гла-
го́лѧ и҆̀мъ: ра́дꙋйтесѧ со мно́ю,
ꙗ҆́кѡ ѡ҆брѣто́хъ ѻ҆вцꙋ̀ мою̀ по-
ги́бшꙋю.
з҃. Глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ та́-
кѡ ра́дость бꙋ́детъ на нб҃сѝ
ѡ҆ є҆ди́номъ грѣ́шницѣ ка́ю-
щемсѧ, не́жели ѡ҆ девѧти́де-
сѧтихъ и҆ девѧтѝ пра́ведникъ,
и҆̀же не тре́бꙋютъ покаѧ́нїѧ.
и҃. И҆лѝ ка́ѧ женà и҆мꙋ́щи
де́сѧть дра́хмъ, а҆́ще погꙋби́тъ
дра́хмꙋ є҆ди́нꙋ, не вжига́етъ
ли свѣти́льника, и҆ помете́тъ
хра́минꙋ, и҆ и҆́щетъ прилѣ́жнѡ,
до́ндеже ѡ҆брѧ́щетъ;
ѳ҃. И҆ ѡ҆брѣ́тши созыва́етъ

естьли соль потеряетъ силу,
чѣмъ ее поправить?
35. Ни въ землю, ни въ на-
возъ не годится; вонъ выбра-
сываютъ ее. Имѣющій уши
слышать, да слышитъ.

ГЛАВА XV.

Сходились также къ Нему
всѣ мытари и грѣшники,
слушать Его.
2. Фарисеи же и книжники
роптали, говоря: Онъ грѣш-
никовъ принимаетъ, и ѣстъ
съ ними.
3. Но Онъ предложилъ имъ
слѣдующую притчу, говоря:
4. Кто изъ васъ, имѣя сто
овецъ, и потерявъ одну изъ
нихъ, не оставитъ девяноста
девяти въ пустынѣ, и не пой-
детъ *искать* пропадшей, пока
найдетъ ее?
5. А нашедши возметъ на
плеча свои съ радостію,
6. И пришедши домой, созо-
ветъ друзей и сосѣдей, и ска-
жетъ имъ: порадуйтесь со
мною; я нашелъ свою пропад-
шую овцу.
7. Сказываю вамъ, что такъ
и на небеси *болѣе* радости бу-
детъ объ одномъ грѣшникѣ
кающемся, нежели о девяносто
девяти праведникахъ, не имѣ-
ющихъ нужды въ покаяніи.
8. Или, какая женщина, имѣя
десять драхмъ †, естьли по-
теряетъ одну драхму, не за-
свѣтитъ свѣчи, и не выме-
тетъ комнаты, и не поищетъ
ея тщательно, пока найдетъ?
9. А нашедши, созоветъ по-

† *Малая монета.*

дрꙋгини и сосѣды, глаго́лющи: ра́дꙋйтеса со мно́ю, ꙗ҆́кѡ ѡ҆брѣто́хъ дра́хмꙋ поги́бшꙋю.

і҃. Та́кѡ, глаго́лю ва́мъ, ра́дость быва́етъ пред̾ А҆́гг҃лы Бж҃іими ѡ҆ є҆ди́номъ грѣ́шницѣ ка́ющемса.

а҃і. Рече́ же: чл҃вѣ́къ нѣ́кій имѣ̀ два̀ сн҃а:

в҃і. И҆ речѐ ю҆нѣ́йшій + є҆ю̀ ѻ҆ц҃ꙋ̀: ѻ҆́ч҃е, да́ждь мѝ достоѧ́нꙋю ча́сть имѣ́ніѧ. и҆ раздѣлѝ и҆̀мъ имѣ́ніе.

г҃і. И҆ не по мно́зѣхъ днехъ собра́въ всѐ мні́й сн҃ъ, ѿи́де на странꙋ̀ дале́че, и҆ тꙋ̀ расточѝ имѣ́ніе своѐ, живы́й бл҃дно.

д҃і. И҆зжи́вшꙋ же є҆мꙋ̀ всѐ, бы́сть гла́дъ крѣ́покъ на странѣ̀ то́й, и҆ то́й нача́тъ лиша́тиса.

є҃і. И҆ ше́дъ прилѣпи́са є҆ди́номꙋ ѿ жи́тель тоѧ̀ страны̀: и҆ посла̀ є҆го̀ на села̀ своѧ̑ па́сти свині́ѧ.

ѕ҃і. И҆ жела́ше насы́тити чре́во своѐ ѿ рожéцъ, ꙗ҆̀же ꙗ҆дѧ́хꙋ свині́ѧ: и҆ никто́же дая́ше є҆мꙋ̀.

з҃і. Въ себе́ же прише́дъ, речѐ: коли́кѡ нае́мникѡмъ ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀ избыва́ютъ хлѣ́бы, а҆́зъ же гла́домъ ги́блю;

и҃і. Воста́въ и҆дꙋ̀ ко ѻ҆ц҃ꙋ̀ моемꙋ̀, и҆ рекꙋ̀ є҆мꙋ̀: ѻ҆́ч҃е, согрѣши́хъ на нб҃о и҆ пред̾ тобо́ю,

ѳ҃і. И҆ ᲂу҆жѐ нѣ́смь досто́инъ нарещи́са сн҃ъ тво́й: сотвори́ мѧ ꙗ҆́кѡ є҆ди́наго ѿ нае́мникъ твои́хъ.

+ ѿ ни́хъ

другъ и сосѣдокъ, и скажетъ: порадуйтесь со мною; я нашла драхму потерянную.

10. Такъ, говорю вамъ, бываетъ радость у Ангеловъ Божіихъ *и* объ одномъ грѣшникѣ кающемся.

11. Еще сказалъ: у одного человѣка было два сына:

12. Младшій изъ нихъ сказалъ отцу: родитель! дай мнѣ слѣдующую часть имѣнія. И *отецъ* раздѣлилъ имъ имѣніе.

13. Не по долгомъ времени меньшій сынъ, собравши все, пошелъ въ дальную сторону, и тамъ расточилъ имѣніе свое, живя распутно.

14. Когда же онъ прожилъ все; насталъ великій голодъ въ той странѣ, и онъ началъ нуждаться.

15. И пошелъ, присталъ къ одному изъ жителей страны той; а тотъ послалъ его на поля свои пасти свиней.

16. И онъ радъ былъ наполнить чрево свое кормомъ, который ѣли свиньи; но никто не давалъ ему.

17. Пришедши же въ себя, сказалъ: сколько наемниковъ у отца моего довольствуются хлѣбомъ съ избыткомъ, а я мру съ голоду!

18. Встану, пойду къ отцу моему, и скажу ему: родитель! я согрѣшилъ противъ неба и предъ тобою,

19. И уже недостоинъ называться сыномъ твоимъ: прими меня въ число наемниковъ твоихъ.

к҃. И҆ воста́въ и҆́де ко ѻ҆ц҃ꙋ̀ своемꙋ̀. є҆ще́ же є҆мꙋ̀ дале́че сꙋ́щꙋ, ᲂу҆зрѣ̀ є҆го̀ ѻ҆ц҃ъ є҆гѡ̀, и҆ ми́лъ є҆мꙋ̀ бы́сть, и҆ текъ нападѐ на вы́ю є҆гѡ̀, и҆ ѡ҆блобыза̀ є҆го̀.

20. Всталъ и пошелъ къ отцу своему. И когда еще онъ былъ далеко; увидѣлъ его отецъ его, и сжалился *надъ нимъ,* и побѣжалъ, кинулся ему на шею, и цѣловалъ его.

к҃а. Рече́ же є҆мꙋ̀ сн҃ъ: ѻ҆́ч҃е, согрѣши́хъ на нб҃о и҆ предъ тобо́ю, и҆ ᲂу҆жѐ нѣ́смь досто́инъ нарещи́сѧ сн҃ъ твой.

21. Сынъ же сказалъ ему: родитель! я согрѣшилъ противъ неба и предъ тобою, и уже недостоинъ называться сыномъ твоимъ.

к҃в. Рече́ же ѻ҆ц҃ъ къ рабѡ́мъ свои́мъ: и҆знеси́те одє́ждꙋ пе́рвꙋю, и҆ ѡ҆блецы́те є҆го̀, и҆ дади́те пе́рстень на рꙋ́кꙋ є҆гѡ̀, и҆ сапоги̑ на но́зѣ:

22. А отецъ сказалъ рабамъ своимъ: принесите лучшую одежду, и одѣньте его, и надѣньте перстень на руку ему, и сапоги на ноги.

к҃г. И҆ приве́дше теле́цъ ᲂу҆пита́нный заколи́те, и҆ ꙗ҆́дше весели́мсѧ:

23. И приведите откормленнаго теленка, и заколите; станемъ ѣсть, и веселиться.

к҃д. Ꙗ҆́кѡ сн҃ъ мо́й сей ме́ртвъ бѣ̀, и҆ ѡ҆живѐ: и҆ и҆зги́блъ бѣ̀, и҆ ѡ҆брѣ́тесѧ. и҆ нача́ша весели́тисѧ.

24. Ибо сей сынъ мой мертвъ былъ, и ожилъ; пропадалъ, и нашелся. И начали веселиться.

к҃е. Бѣ̀ же сн҃ъ є҆гѡ̀ ста́рѣй на селѣ̀: и҆ ꙗ҆́кѡ грѧды́й прибли́жисѧ къ до́мꙋ, слы́ша пѣ́нїе и҆ ли́ки:

25. Старшій же сынъ его былъ на полѣ; и возвращаясь, когда приближился къ дому, услышалъ пѣніе и ликованіе.

к҃ѕ. И҆ призва́въ є҆ди́наго ѿ ѻ҆́трѡкъ, вопроша́ше, что ᲂу҆̀бо сїѧ̀ сꙋ́ть;

26. И призвавъ одного изъ слугъ, спросилъ, что бы такое было?

к҃з. Ѻ҆нъ же речѐ є҆мꙋ̀, ꙗ҆́кѡ бра́тъ тво́й прїи́де: и҆ закла̀ ѻ҆ц҃ъ тво́й тельца̀ ᲂу҆пита́нна, ꙗ҆́кѡ здра́ва є҆го̀ прїѧ́тъ.

27. Онъ сказалъ ему: братъ твой пришелъ; и отецъ твой закололъ откормленнаго теленка, потому что увидѣлъ его здоровымъ.

к҃и. Разгнѣ́вавсѧ же, и҆ не хотѧ́ше вни́ти: ѻ҆ц҃ъ же є҆гѡ̀ и҆зше́дъ молѧ́ше є҆го̀.

28. Онъ осердился, и не хотѣлъ войти. Тогда отецъ его, вышедши, звалъ его.

к҃д. Ѻ҆нъ же ѿвѣща́въ речѐ ѻ҆ц҃ꙋ̀: се толи́кѡ лѣ́тъ рабо́таю тебѣ̀, и҆ николи́же за́пѡвѣди твоѧ̀ престꙋпи́хъ, и҆ мнѣ̀ николи́же да́лъ є҆сѝ козлѧ́те, да

29. Но онъ сказалъ въ отвѣтъ отцу: я столько лѣтъ служу тебѣ, и никогда повелѣнія твоего не преступалъ; но ты никогда не далъ мнѣ *и*

со дрꙋги своими возвеселилсѧ быхъ.

л҃. Егда же сн҃ъ твой сей, изꙗдый твоѐ имѣніе с любодѣйцами, пріиде, заклалъ еси емꙋ телца питомаго.

л҃а. Онъ же рече емꙋ: чадо, ты всегда со мною еси, и всѧ моѧ, твоѧ сꙋть.

л҃в. Возвеселитижесѧ и возрадовати подобаше, ꙗкѡ братъ твой сей мертвъ бѣ, и ѡживѐ: и изгиблъ бѣ, и ѡбрѣтесѧ.

ГЛАВА ѕ҃і.

Глаголаше же ко ученикѡмъ своимъ: чл҃вѣкъ нѣкій бѣ богатъ, иже имѧше приставника: и той ѡклеветанъ бысть к немꙋ, ꙗкѡ расточаетъ имѣніѧ егѡ.

в҃. И пригласивъ его рече емꙋ: что се слышꙋ ѡ тебѣ; воздаждь ѿвѣтъ ѡ приставленіи домовнѣмъ: не возможеши бо ктомꙋ домꙋ строити.

г҃. Рече же въ себѣ приставникъ домꙋ: что сотворю, ꙗкѡ гд҃ь мой ѿемлетъ строеніе домꙋ ѿ мене: копати не могꙋ, просити стыжꙋсѧ.

д҃. Разꙋмѣхъ, что сотворю, да егда ѿставленъ бꙋдꙋ ѿ строеніѧ домꙋ, пріимꙋтъ мѧ въ домы своѧ.

е҃. И призвавъ единаго коегождо ѿ должникъ гд҃ина своегѡ, глаголаше первомꙋ: колицѣмъ долженъ еси гд҃инꙋ моемꙋ;

козленка, чтобы мнѣ повеселиться съ друзьями моими.

30. А когда этотъ сынъ твой, промотавшій имѣніе твое съ блудницами, пришелъ: то ты закололь для него откормленнаго теленка.

31. Онъ же сказалъ ему: сынъ *мой!* ты всегда со мною, и все мое, твое.

32. А о томъ надобно было порадоваться и повеселиться, что братъ твой сей мертвъ былъ, и ожилъ; пропадалъ, и нашелся.

ГЛАВА XVI.

Иеще сказалъ ученикамъ Своимъ: нѣкоторый человѣкъ былъ богатъ, и имѣлъ управителя, на котораго донесено было ему, что расточаетъ имѣніе его.

2. И призвавъ его, сказалъ ему: что это я слышу о тебѣ? дай отчетъ въ управленіи твоемъ: ибо ты не можешь болѣе *оставаться* управителемъ.

3. Тогда управитель сказалъ самъ въ себѣ: что мнѣ дѣлать? господинъ мой отнимаетъ у меня управленіе домомъ. Копать *землю* не могу, просить *милостыни* стыжусь;

4. Знаю, что сдѣлать, чтобы приняли меня въ домы свои, когда отставленъ буду отъ управленія домомъ.

5. И призвавъ должниковъ господина своего, каждаго порознь, сказалъ первому: сколько ты долженъ господину моему?

ѕ҃. Онъ же рече: сто + мѣръ
масла. и рече ему: пріими
писаніе твое, и сѣдъ скорѡ
напиши пятьдесятъ.

з҃. Потомъ же рече другому:
ты же колицѣмъ долженъ еси;
онъ же рече: сто мѣръ пше-
ницы. и глагола ему: пріими
писаніе твое, и напиши ѡсмь-
десятъ.

и҃. И похвали гдь дому
строителя неправеднаго, ꙗкѡ
мудрѣ сотвори: ꙗкѡ сынове вѣ-
ка сегѡ мудрѣйши паче сынѡвъ
свѣта в родѣ своемъ суть.

ѳ҃. И азъ вамъ глаголю:
сотворите себѣ други ѿ ма-
мѡны неправды, да, егда ѡ-
скудѣете, пріимутъ вы в вѣч-
ныя кровы.

і҃. Вѣрный в малѣ, и во
мнозѣ вѣренъ есть: и непра-
ведный в малѣ, и во мнозѣ
неправеденъ есть.

а҃і. Аще убо в неправеднѣмъ
имѣніи вѣрни не бысте, во
истиннѣмъ кто вамъ вѣру и-
метъ;

в҃і. И аще в чужемъ вѣрни
не бысте, ваше кто вамъ дастъ;

г҃і. Никійже рабъ можетъ
двѣма гдинома работати: ибо
или единаго возненавидитъ, а
другаго возлюбитъ: или еди-
нагѡ держится, ѡ друзѣмъ
же нерадѣти начнетъ. не мо-
жете Бгу работати и мамѡ-
нѣ.

д҃і. Слышаху же сія вся
и Фарісее сребролюбцы суще,
ругахуся ему.

+ в Греч. ватос.

6. Онъ отвѣчалъ: сто мѣръ
масла. И сказалъ ему: возми
свою росписку, садись скорѣе,
напиши: пятьдесятъ.

7. Потомъ другому сказалъ:
а ты сколько долженъ? онъ
отвѣчалъ: сто мѣръ пшени-
цы. И сказалъ ему: возми свою
росписку, и напиши: восемь-
десятъ.

8. И похвалилъ господинъ у-
правителя невѣрнаго, что ум-
но поступилъ; ибо сыны вѣка
сего умнѣе сыновъ свѣта, въ
своемъ родѣ.

9. И Я вамъ говорю: прі-
обрѣтайте себѣ друзей богат-
ствомъ неправеднымъ, чтобы
они, когда обнищаете, приня-
ли васъ въ вѣчныя обители.

10. Вѣрный въ маломъ, и во
многомъ вѣренъ будетъ; а не-
вѣрный въ маломъ, будетъ не-
вѣренъ и во многомъ

11. И такъ естьли вы въ не-
праведномъ богатствѣ вѣрны
не были; кто повѣритъ вамъ
истинное?

12. И естьли въ чужомъ вѣр-
ны не были; кто вамъ дастъ
ваше?

13. Никакой слуга не можетъ
служить двумъ господамъ: ибо
или одного возненавидитъ, а
другаго возлюбитъ; или одно-
му будетъ усердствовать, а
о другомъ нерадѣть станетъ.
Не можете служить Богу и
богатству.

14. Все сіе слышали также
и Фарисеи, которые были сре-
бролюбивы; и они смѣялись
надъ Нимъ.

є҃і. И҆ре́че и҆̀мъ: вы̀ є҆стѐ ѡ҆правда́ющїи себѐ пред̾ чл҃вѣ́ки, Бг҃ъ же вѣ́сть сердца̀ ва̑ша: ꙗ҆́кѡ, є҆́же є҆сть в̾ чл҃вѣ́цѣхъ высо́ко, ме́рзость є҆сть пред̾ Бг҃омъ.

ѕ҃і. Зако́нъ и҆ прⷪ҇ро́цы до Іѡа́нна: ѿто́лѣ цр҃ствїе Бж҃їе бла-говѣ́ствꙋетсѧ, и҆ всѧ́къ в̾ нѐ + нꙋ́дитсѧ.

з҃і. Ꙋ҆до́бѣе же є҆сть нб҃ꙋ и҆ землѝ прейтѝ, не́же ѿ зако́на є҆ди́ной чертѣ̀ поги́бнꙋти.

и҃і. Всѧ́къ пꙋща́ѧй женꙋ̀ свою̀, и҆ приводѧ̀ и҆́нꙋ, прелю-бы̀ дѣ́етъ: и҆ женѧ́йсѧ пꙋще́ною ѿ мꙋ́жа, прелюбы̀ тво-ри́тъ.

ѳ҃і. Чл҃вѣ́къ же нѣ́кїй бѣ̀ бо-га́тъ, и҆ ѡ҆блача́шесѧ в̾ пор-фѷ́рꙋ и҆ вѷ́ссонъ, веселѧ́сѧ на всѧ̑ дни̑ свѣ́тлѡ.

к҃. Ни́щъ же бѣ̀ нѣ́кто, и҆́ме-немъ Ла́зарь, и҆́же лежа́ше пред̾ вра́ты̀ є҆гѡ̀ гно́енъ,

к҃а. И҆ жела́ше насы́титисѧ ѿ крꙋ̀пицъ па́дающихъ ѿ тра-пе́зы бога́тагѡ: но и҆ пси̑ при-ходѧ́ще ѡ҆близа́хꙋ гно́й є҆гѡ̀.

к҃в. Бы́сть же ᲂу҆мре́ти ни́-щемꙋ, и҆ несе́нꙋ бы́ти А҆́гг҃лы на ло́но А҆враа́мле: ᲂу҆́мре же и҆ бога́тый, и҆ погребо́ша є҆го̀.

к҃г. И҆ во а́дѣ возве́дъ ѻ҆́чи свои̑, сы́й в̾ мꙋ́кахъ, ᲂу҆зрѣ̀ А҆враа́ма и҆здале́ча, и҆ Ла́зарѧ на ло́нѣ є҆гѡ̀:

к҃д. И҆ то́й возгла́шъ, речѐ: ѻ҆́ч҃е А҆враа́ме, поми́лꙋй мѧ̀, и҆ посли̑ Ла́зарѧ, да ѡ҆мо́читъ ко-не́цъ пе́рста своегѡ̀ в̾ водѣ̀,

+ с̾ нꙋ́ждею вхо́дитъ.

15. Онъ сказалъ имъ: вы *представляете* себя праведниками предъ человѣками; но Богъ вѣдаетъ сердца ваши: ибо что высоко у человѣковъ, то мерзость предъ Богомъ.

16. Законъ и пророки до Іоанна: съ сего *времени* царствіе Божіе благовѣствуется, и всякой усиліемъ входитъ въ оное.

17. Но скорѣе небо и земля прейдутъ, нежели пропадетъ одна черта изъ закона.

18. Всякой разводящійся съ женою своею и женящійся на другой, прелюбодѣйствуетъ; и всякой женящійся на разведенной съ мужемъ, прелюбодѣйствуетъ.

19. Нѣкоторый человѣкъ былъ богатъ; одѣвался въ порфиру и виссонъ, и пировалъ всякой день роскошно.

20. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, который лежалъ у воротъ его, *покрытый* струпьями;

21. И желалъ напитаться крошками, падающими со стола богатаго; и псы, приходя, лизали гной его.

22. Умеръ нищій, и отнесенъ былъ Ангелами на лоно Авраамово. Умеръ и богатый, и погребли его.

23. Во адѣ, будучи въ мукахъ, онъ возвелъ очи свои, увидѣлъ вдали Авраама, и Лазаря на лонѣ его,

24. И возопивъ сказалъ: отче Аврааме! умилосердись надо мною, и пошли Лазаря, чтобы омочилъ конецъ перста своего

и устꙋдитъ ѧзыкъ мой: ꙗкѡ стражду во пламени семъ.

ке. Рече же Авраамъ: чадо, помѧни, ꙗкѡ воспрїѧлъ еси благаѧ твоѧ в животѣ твоемъ, и Лазарь такожде ꙃлаѧ: нынѣ же здѣ утѣшаетсѧ, ты же страждеши.

кѕ. И надъ всѣми сими междꙋ нами и вами пропасть велика утвердисѧ, ꙗкѡ да хотѧщїи прейти ѿсюдꙋ к вамъ, не возмогꙋтъ, ни иже ѿтꙋдꙋ к намъ преходѧтъ.

кз. Рече же: молю тѧ ѹбо ѻ҃че, да послеши его въ домъ ѻ҃ца моегѡ:

ки. Имамъ бо пѧть братїй: ꙗкѡ да засвидѣтельствꙋетъ имъ, да не и тїи прїидꙋтъ на мѣсто сїе мученїѧ.

кд. Глагола емꙋ Авраамъ: имꙋтъ Мѡѵсеа и прⷪ҇роки, да послꙋшаютъ ихъ.

л. Онъ же рече: ни, ѻ҃че Аврааме: но аще кто ѿ мертвыхъ идетъ к нимъ, покаютсѧ.

ла. Рече же емꙋ: аще Мѡѵсеа и прⷪ҇рокѡвъ не послꙋшаютъ, и аще кто ѿ мертвыхъ воскреснетъ, не имꙋтъ вѣры.

въ водѣ, и прохладилъ языкъ мой; ибо я мучусь въ пламени семъ.

25. Но Авраамъ сказалъ: чадо! вспомни, что ты благоденствовалъ въ жизни своей, а Лазарь бѣдствовалъ; нынѣ онъ здѣсь утѣшается, а ты страдаешь.

26. И сверхъ всего того между нами и вами утверждена великая пропасть, такъ что хотящіе перейти отсюда къ вамъ, не могутъ, также и оттуда къ намъ не переходятъ.

27. Тогда сказалъ онъ: и такъ прошу тебя, отецъ *мой*, пошли его въ домъ отца моего;

28. Ибо у меня пять братьевъ; пусть онъ предостережетъ ихъ, чтобъ и они не пришли въ сіе мѣсто мученія.

29. Авраамъ сказалъ ему: у нихъ есть Моисей и пророки; пусть слушаютъ ихъ.

30. Онъ сказалъ: нѣтъ, отче Аврааме! но естьли кто изъ мертвыхъ придетъ къ нимъ; покаются.

31. Тогда *Авраамъ* сказалъ ему: естьли Моисея и пророковъ не слушаютъ; то, хотя бы кто изъ мертвыхъ воскресъ, не повѣрятъ.

ГЛАВА ꙁі.

Рече же ко ученикѡмъ своимъ: не возможно есть не прїити соблазнѡмъ: горе же, егѡже ради приходитъ.

в. Ѹнѣе емꙋ было бы, аще жерновъ оселскїй ѡблежалъ бы ѡ выи егѡ, и вверженъ в

ГЛАВА XVII.

Сказалъ также *Іисусъ* ученикамъ: не возможно не притти соблазнамъ; но горе тому, чрезъ кого они приходятъ.

2. Лучше бы ему было, когда бы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею, и бро-

мо́ре, не́же да соблазни́тъ ѿ ма́лыхъ сихъ еди́наго.

г҃. Внемли́те себѣ̀. А҆́ще согрѣши́тъ къ тебѣ̀ бра́тъ тво́й, запретѝ ему̀: и а҆́ще пока́ется, ѡ҆ста́ви ему̀.

д҃. И а҆́ще седми́щи на де́нь согрѣши́тъ къ тебѣ̀, и седми́щи на де́нь ѡ҆брати́тся, глаго́ля, ка́юся, ѡ҆ста́ви ему̀.

є҃. И реко́ша А҆п҇ли Г҇деви: приложѝ на́мъ вѣ́ру.

ѕ҃. Рече́ же Г҇дь: а҆́ще бы́сте имѣ́ли вѣ́ру ꙗ҆́кѡ зе́рно гору́шно, глаго́лали бы́сте у҆́бо ꙗ҆годи́чинѣ се́й: восто́ргнися, и всади́ся въ мо́ре: и послу́шала бы ва́съ.

з҃. Кото́рый же ѿ ва́съ раба̀ имѣ́я ѡ҆рю́ща илѝ пасу́ща, и҆́же прише́дшу ему̀ съ села̀ рече́тъ: а҆́біе + миму́въ возля́зи;

и҃. Но не рече́тъ ли ему̀: угото́вай, что̀ вечеря́ю, и препоя́сався слу́жи ми, до́ндеже ꙗ҆́мъ и пі́ю: и пото́мъ ꙗ҆́си и пі́еши ты;

ѳ҃. Е҆да̀ ++ и҆́мать хвалу̀ рабу̀ тому̀, ꙗ҆́кѡ сотворѝ повелѣ́нная; не мню̀.

і҃. Та́кѡ и вы, егда̀ сотвори́те вся̀ повелѣ́нная ва́мъ, глаго́лите, ꙗ҆́кѡ рабѝ неключи́мы есмы̀: ꙗ҆́кѡ, е҆́же до́лжни бѣ́хомъ сотвори́ти, сотвори́хомъ.

а҃і. И бы́сть иду́щу во Іе-

\+ прише́дъ ++ благодари́тъ

сили *его* въ море, нежели чтобъ онъ соблазнилъ одного изъ малыхъ сихъ.

3. Смотрите за собою. Естьли же братъ твой согрѣшитъ противъ тебя; выговори ему: и естьли покается; прости ему.

4. И естьли семь разъ въ день согрѣшитъ противъ тебя, и семь разъ въ день обратится къ тебѣ, и скажетъ: каюся; прости ему.

5. Апостолы сказали Господу: умножь намъ вѣру.

6. Господь сказалъ: естьли бы вы имѣли вѣру, съ зерно горчичное; и сказали бы смоковницѣ сей: вырвись *изъ земли,* и пересадись въ море; то она послушалась бы васъ.

7. Кто изъ васъ, имѣя раба пашущаго или пасущаго, тотчасъ по возвращеніи его съ поля, скажетъ: поди, садись за столъ?

8. Напротивъ того не скажетъ ли ему: приготовь мнѣ ужинать, и, подпоясавшись, служи мнѣ, пока буду ѣсть и пить; и потомъ ѣшь и пей самъ?

9. Станетъ ли онъ благодарить раба сего за то, что онъ исполнилъ приказаніе? не думаю.

10. Такъ и вы, когда исполните все повелѣнное вамъ, говорите: мы рабы ничего не стоющіе; потому что сдѣлали *только* должное.

11. Идя въ Іерусалимъ, Онъ

рꙋсали́мъ, и той прохожда́ше
междꙋ̀ Самарі́ею и Галіле́ею.
в҃і. Входѧ́щꙋ же ємꙋ̀ въ нѣ́-
кꙋю весь, срѣто́ша єго̀ де́сѧть
прокаже́нныхъ мꙋже́й, и҆̀же ста́-
ша издале́ча:

г҃і. И҆ ті́и вознесо́ша гла́съ,
глаго́люще: І҆и҃се наста́вниче,
поми́лꙋй ны.
д҃і. И҆ ви́дѣвъ речѐ и҆̀мъ:
ше́дше покажи́тесѧ свѧще́н-
никѡмъ: и҆ бы́сть и҆дꙋ́щымъ
и҆̀мъ, ѡ҆чи́стишасѧ.
є҃і. Є҆ди́нъ же ѿ ни́хъ, ви́-
дѣвъ, ꙗ҆́кѡ и҆сцѣлѣ̀, возвра-
ти́сѧ, со гла́сомъ ве́лїимъ сла́-
вѧ Бг҃а:
ѕ҃і. И҆ падѐ ни́цъ при ногꙋ̀
є҆гѡ̀, хвалꙋ̀ ємꙋ̀ воздаѧ̀. и҆
той бѣ̀ Самарѧни́нъ.
з҃і. Ѿвѣща́въ же І҆и҃съ речѐ:
не де́сѧть ли ѡ҆чи́стишасѧ, да
де́вѧть гдѣ̀;
и҃і. Ка́кѡ не ѡ҆брѣто́шасѧ
возвра́щшесѧ да́ти сла́вꙋ Бг҃ꙋ,
то́кмѡ и҆ноплеме́нникъ се́й;

д҃і. И҆ речѐ ємꙋ̀: воста́въ
и҆дѝ: вѣ́ра твоѧ̀ спасе́ тѧ.
к҃. Вопроше́нъ же бы́въ ѿ
Фарісе́й, когда̀ прі́йдетъ цр҃-
ствіе Бж҃іе, ѿвѣща́въ и҆̀мъ
речѐ: не прі́йдетъ цр҃ствіе Бж҃іе
÷ съ соблюде́нїемъ:
к҃а. Ни́же рекꙋ́тъ: се здѣ̀:
и҆лѝ: ѻ҆́ндѣ. се бо цр҃ствіе Бж҃іе
внꙋ́трь ва́съ є҆́сть.
к҃в. Рече́ же ко ꙋ҆ченикѡ́мъ
свои́мъ: прі́йдꙋтъ днı́е, є҆гда̀
вожделѣ́ете є҆ди́нагѡ дне Сн҃а
чл҃вѣ́ческагѡ ви́дѣти, и҆ не ꙋ҆́-
зрите.

÷ со ѹсмотрѣ́нїемъ:

проходилъ между Самаріею и
Галилеею.
12. И когда входилъ Онъ въ
нѣкоторое селеніе; встрѣтили
Его десять человѣкъ прока-
женныхъ, которые останови-
лись вдали,
13. И громкимъ голосомъ за-
кричали: Іисусъ Наставникъ!
помилуй насъ.
14. Увидѣвъ *ихъ,* Онъ ска-
залъ имъ: подите, покажитесь
священникамъ; и они, идучи
дорогою, очистились.
15. Одинъ же изъ нихъ видя,
что исцѣленъ, возвратился,
громко прославляя Бога;

16. И палъ ницъ къ ногамъ
Его, благодаря Его; и это былъ
Самарянинъ.
17. Тогда Іисусъ сказалъ: не
десять ли очистились? гдѣ же
прочіе девять?
18. [Какъ] они не возвра-
тились и не пришли воздать
славу Богу, кромѣ сего ино-
племенника?
19. И сказалъ ему: встань,
поди, вѣра твоя спасла тебя.
20. Фарисеи спросили Его:
когда придетъ царствіе Божіе?
Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ:
не придетъ царствіе Божіе
примѣтнымъ *образомъ.*
21. И не скажутъ: вотъ, оно
здѣсь; или: вотъ, тамъ. Ибо
царствіе Божіе внутрь васъ.
22. Сказалъ также учени-
камъ: придутъ дни, когда по-
желаете видѣть одинъ изъ дней
Сына человѣческаго, и не уви-
дите.

к҃г. И рекꙋ́тъ вамъ: се здѣ̀: илѝ: се о́ндѣ: не изы́дите, ни пожени́те.

23. И скажутъ вамъ: вотъ, здѣсь; или: вотъ, тамъ; не ходите и не гоняйтесь.

к҃д. Ꙗ҆́кѡ бо мо́лніа блиста́ющисѧ ѿ поднебе́сныѧ на поднебе́снѣй свѣ́титсѧ: та́кѡ бꙋ́детъ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій въ де́нь сво́й.

24. Ибо какъ молнія, сверкая, освѣщаетъ отъ *одного края* неба до *другаго края* неба: такъ явится Сынъ человѣческій въ день свой.

к҃є. Пре́жде же подоба́етъ є҆мꙋ̀ мно́гѡ пострада́ти, и̑ искꙋше́нꙋ бы́ти ѿ ро́да сегѡ̀.

25. Но прежде надлежитъ Ему много пострадать, и быть отвержену родомъ симъ.

к҃ѕ. И ꙗ҆́коже бы́сть во дни̑ Нѡ́евы, та́кѡ бꙋ́детъ и҆ во дни̑ Сн҃а чл҃вѣ́ческа:

26. И какъ было во дни Ноевы; такъ будетъ и во дни Сына человѣческаго:

к҃з. Ꙗ҆дѧ́хꙋ, піѧ́хꙋ, женѧ́хꙋсѧ, посѧга́хꙋ, до негѡ́же дне вни́де Нѡ́е въ ковче́гъ: и пріи́де пото́пъ, и погꙋбѝ всѧ̑.

27. Ѣли, пили, женились, выходили замужъ, до того дня, какъ вошелъ Ной въ ковчегъ; и пришелъ потопъ, и погубилъ всѣхъ.

к҃и. Та́кожде и ꙗ҆́коже бы́сть во дни̑ Лѡ́товы: ꙗ҆дѧ́хꙋ, піѧ́хꙋ, кꙋпова́хꙋ, продаѧ́хꙋ, сажда́хꙋ, зда́хꙋ:

28. Также какъ было и во дни Лотовы: ѣли, пили, покупали, продавали, садили, строили;

к҃ѳ. Въ о́ньже де́нь изы́де Лѡ́тъ ѿ Содо́млѧнъ, ѡ҆дождѝ ка́мыкъ горѧ́щъ и ѻ҆́гнь съ небесѐ, и погꙋбѝ всѧ̑.

29. Но въ день, въ который Лотъ вышелъ изъ Содома, пролился дождь огненный и сѣрный съ небеси, и истребилъ всѣхъ.

л҃. Потомꙋ́ же бꙋ́детъ и҆ въ де́нь, въ о́ньже Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій ꙗ҆ви́тсѧ.

30. Такъ будетъ [и] въ тотъ день, когда Сынъ человѣческій явится.

л҃а. Въ то́й де́нь, и҆́же бꙋ́детъ на кро́вѣ, и҆ сосꙋ́ди егѡ̀ въ домꙋ̀, да не сла́зитъ взѧ́ти и҆́хъ: и҆ и҆́же на селѣ̀, та́кожде да не возврати́тсѧ вспѧ́ть.

31. Въ тотъ день кто будетъ на кровлѣ, а вещи его въ домѣ; не сходи брать ихъ. И кто будетъ на полѣ; также не обращайся назадъ.

л҃в. Помина́йте женꙋ̀ Лѡ́товꙋ.

32. Вспоминайте жену Лотову.

л҃г. И҆́же а҆́ще взы́щетъ дꙋ́шꙋ свою̀ спастѝ, погꙋби́тъ ю҆̀: и҆ и҆́же а҆́ще погꙋби́тъ ю҆̀, живи́тъ ю҆̀.

33. Кто станетъ сберегать душу свою, *тотъ* погубитъ ее: а кто ее погубитъ, *тотъ* оживитъ ее.

л҃д. Глаго́лю ва́мъ: въ тꙋ̀

34. Сказываю вамъ: въ ту

+ ѿве́рженꙋ

нощь бꙋ́детаа два на одрѣ̀ еди́номъ: еди́нъ поє́млетсѧ, а дрꙋгі́й ѡставлѧ́етсѧ.

л҃є. Бꙋ́детѣ двѣ̀ вкꙋ́пѣ ме́люще: еди́на поє́млетсѧ, а дрꙋга́ѧ ѡставлѧ́етсѧ.

л҃ѕ. Два бꙋ́дета на селѣ̀: еди́нъ поє́млетсѧ, а дрꙋгі́й ѡставлѧ́етсѧ.

л҃з. И ѿвѣща́вше глаго́лаша емꙋ̀: гдѣ̀ Гд҃и; онъ же речѐ и҆̀мъ: идѣ́же тѣ́ло, та́мѡ соберꙋ́тсѧ и҆ орли̑.

ГЛАВА и҃і.

Глаго́лаше же и при́тчꙋ къ ни̑мъ, ка́кѡ подоба́етъ всегда̀ моли́тисѧ, и не стꙋжа́ти (си),

в҃. Глаго́лѧ: сꙋді́ѧ бѣ̀ нѣ́кій въ нѣ́коемъ гра́дѣ, Бг҃а не боѧ́сѧ, и чл҃вѣ́къ не срамлѧ́ѧсѧ.

г҃. Вдова́ же нѣ́каѧ бѣ̀ во гра́дѣ то́мъ: и прихожда́ше къ немꙋ̀, глаго́лющи: ѿмсти́ менѐ ѿ сопе́рника моегѡ̀.

д҃. И не хотѧ́ше на до́лзѣ вре́мени. послѣди́ же речѐ въ себѣ̀: а́ще и Бг҃а не бою́сѧ, и чл҃вѣ̑къ не срамлѧ́юсѧ:

є҃. Но занѐ твори́тъ ми трꙋды̀ вдови́ца сі́ѧ, ѿмщꙋ̀ є́й: да не до конца̀ приходѧ́щи ✝ застои́тъ менѐ.

ѕ҃. Рече́ же Гдь: слы́шите, что сꙋді́ѧ непра́вды глаго́летъ.

з҃. Бгъ же не и́мать ли сотвори́ти ѿмще́ніе избра́нныхъ свои́хъ, вопію́щихъ къ немꙋ̀ день и нощь, и долготерпѧ̀ ѡ ни́хъ;

и҃. Глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ со-

✝ трꙋди́тъ

ночь будутъ двое на одной постелѣ; одинъ возмется, а другой оставится.

35. Двѣ будутъ молоть вмѣстѣ; одна возмется, а другая оставится.

36. Двое будутъ на полѣ; одинъ возмется, а другой оставится.

37. На сіе сказали Ему: гдѣ? Господи! Онъ же сказалъ имъ: гдѣ трупъ, тамъ соберутся и орлы.

ГЛАВА XVIII.

Предложилъ также имъ притчу о томъ, что должно всегда молиться и не унывать,

2. Говоря: въ одномъ городѣ былъ нѣкоторый судья, который Бога не боялся, и людей не стыдился.

3. Въ томъ же городѣ была нѣкоторая вдова; и она приходя къ нему, говорила: защити меня отъ соперника моего.

4. А онъ долгое время не хотѣлъ. Но послѣ сказалъ самъ въ себѣ: хотя я и Бога не боюсь, и людей не стыжусь;

5. Но какъ вдова сія мнѣ докучаетъ; вступлюсь за нее, чтобы она не приходила безпрестанно докучать мнѣ.

6. И сказалъ Господь: слышите, что говоритъ судья неправедный.

7. Богъ ли не защититъ избранныхъ Своихъ вопіющихъ къ Нему день и ночь, *хотя* и медлитъ защищать ихъ?

8. Я вамъ сказываю, что

творитъ ѿмщеніе ихъ вскорѣ. обаче Сн҃ъ чл҃вѣческій пришедъ убо обрящетъ ли (си) вѣру на земли;

ѳ҃. Рече же и ко другимъ уповающымъ собою, яко суть праведницы, и уничижающымъ прочихъ, притчу сію:

і҃. Чл҃вѣка два внидоста въ церковь помолитися: единъ Фарісей, а другій мытарь.

аі. Фарісей же ставъ, сице въ себѣ моляшеся: Бж҃е, хвалу тебѣ воздаю, яко нѣсмь якоже прочіи чл҃вѣцы, хищницы, неправедницы, прелюбодѣе, или якоже сей мытарь.

ві. Пощуся двакраты въ субботу, десятину даю всегѡ елико притяжу.

гі. Мытарь же издалеча стоя, не хотяше ни очію возвести на нб҃о: но біяше перси своя, глаголя: Бж҃е, милостивъ буди мнѣ грѣшнику.

ді. Глаголю вамъ, яко сниде сей оправданъ въ домъ свой паче онагѡ. яко всякъ возносяйся, смирится: смиряяй же себе, вознесется.

еі. Приношаху же къ нему и младенцы, да ихъ коснется: видѣвше же ученицы, запретиша имъ.

ѕі. Іи҃съ же призвавъ ихъ, глаголя: оставите дѣтей приходити ко мнѣ, и не браните имъ: таковыхъ бо есть црствіе Бж҃іе.

зі. Аминь бо глаголю вамъ: иже аще не пріиметъ црствія

подастъ имъ защиту вскорѣ. Но Сынъ человѣческій, пришедши, найдетъ ли вѣру на землѣ?

9. Также къ нѣкоторымъ, кои увѣрены были о себѣ, что они праведны, и уничижали другихъ, сказалъ слѣдующую притчу:

10. Два человѣка пришли въ храмъ помолиться: одинъ Фарисей, а другой мытарь.

11. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ такъ: Боже! благодарю Тебя, что я не таковъ, какъ прочіе человѣки, грабители, обидчики, прелюбодѣи, или какъ сей мытарь.

12. Пощусь два раза въ недѣлю; даю десятую *часть* отъ всего, что пріобрѣтаю.

13. Мытарь же стоя вдали, не смѣлъ даже очей возвести на небо: но, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! милостивъ буди мнѣ грѣшнику!

14. Я вамъ сказываю, что сей пошелъ оправданъ въ домъ свой, а не тотъ; ибо всякъ возвышающій самъ себя, унизится, а унижающій себя, возвысится.

15. Приносили къ Нему и младенцевъ, чтобы Онъ прикоснулся къ нимъ: ученики же, видя то, не допускали приносящихъ.

16. Но Іисусъ, подозвавъ ихъ, сказалъ: пусть приходятъ ко Мнѣ дѣти; не препятствуйте имъ: ибо таковыхъ есть царствіе Божіе.

17. Истинно говорю вамъ: кто не приметъ царствія Бо-

Бж҃їѧ ѧ҆́кѡ отроча̀, не и҆́матъ вни́ти въ нѐ.

и҃і. И҆ вопросѝ є҆го̀ нѣ́кїй кнѧ́зь, глаго́лѧ: Оу҆чи́телю бла́гїй, что сотвори́въ живо́тъ вѣ́чный наслѣ́дствꙋю;

ѳ҃і. Рече́ же є҆мꙋ̀ І҆и҃съ: что мѧ глаго́леши бла́га; никто́же бла́гъ, то́кмѡ є҆ди́нъ Бг҃ъ.

к҃. За́пѡвѣди вѣ́си: не прелюбы̀ творѝ: не ᲂу҆бі́й: не ᲂу҆кра́ди: не лжесвидѣ́тельствꙋй: чти ѻ҆ц҃а̀ твоего̀ и҆ ма́терь твою̀.

к҃а. Ѻ҆нъ же речѐ: всѧ̑ сїѧ̑ сохрани́хъ ѿ ю҆ности моеѧ̀.

к҃в. Слы́шавъ же сїѧ̑ І҆и҃съ речѐ є҆мꙋ̀: є҆щѐ є҆ди́нагѡ не доконча́лъ є҆сѝ: всѧ̑, є҆ли̑ка и҆́маши, прода́ждь, и҆ разда́й ни́щымъ, и҆ и҆мѣ́ти и҆́маши сокро́вище на нб҃сѝ: и҆ грѧдѝ во слѣ́дъ менѐ.

к҃г. Ѻ҆нъ же слы́шавъ сїѐ, прискорбенъ бы́сть: бѣ́ бо бога́тъ ѕѣлѡ̀.

к҃д. Ви́дѣвъ же є҆го̀ І҆и҃съ приско́рбна бы́вша, речѐ: ка́кѡ неᲂу҆до́бь и҆мꙋ́щїи бога́тство въ црⷭ҇твїе Бж҃їе вни́дꙋтъ.

к҃є. Оу҆до́бѣе бо є҆сть велбꙋ́дꙋ сквозѣ̀ и҆глинѣ̀ ᲂу҆́шы проитѝ, не́же бога́тꙋ въ црⷭ҇твїе Бж҃їе вни́ти.

к҃ѕ. Рѣ́ша же слы́шавшїи: то кто мо́жетъ спасе́нъ бы́ти;

к҃з. Ѻ҆нъ же речѐ: невозмѡ́жнаѧ ᲂу҆ чл҃вѣ́къ, возмѡ́жна сꙋ́ть ᲂу҆ Бг҃а.

к҃и. Рече́ же Петръ: се мы

жія, какъ младенецъ; тотъ не войдетъ въ него.

18. И спросилъ Его нѣкто изъ знатныхъ, говоря: Учитель благій! что мнѣ дѣлать, чтобы наслѣдовать жизнь вѣчную?

19. Іисусъ сказалъ ему: что ты называешь Меня благимъ? никто не благъ, какъ только одинъ, Богъ.

20. Ты знаешь заповѣди: не прелюбодѣйствуй; не убивай; не крадь; не лжесвидѣтельствуй; почитай отца твоего и мать.

21. Онъ же сказалъ: это все сохранилъ я отъ юности моей.

22. Услышавъ сіе, Іисусъ сказалъ ему: еще одного тебѣ недостаетъ: все, что имѣешь, продай, и раздай нищимъ, и будешь имѣть сокровище на небеси, и приходи, слѣдуй за Мною.

23. Онъ же, услышавъ сіе, опечалился; потому что былъ весьма богатъ.

24. Іисусъ, увидя, что онъ опечалился, сказалъ: какъ трудно имѣющимъ богатство войти въ царствіе Божіе!

25. Ибо удобнѣе верблюду сквозь игольныя уши пройти, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.

26. При семъ сказали слышавшіе: кто же можетъ спастися?

27. Но Онъ сказалъ: невозможное человѣкамъ возможно Богу.

28. Петръ же сказалъ: вотъ,

ѡставихомъ вся̀, и по тебѣ̀ идо́хомъ.

мы оставили все, и послѣдовали за Тобою.

к҃д. Онъ же речѐ и҆̀мъ: ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ никто́же є҆сть, и҆́же ѡста́витъ до́мъ, илѝ роди́тели, илѝ бра́тію, илѝ сестры̀, илѝ жену̀, илѝ ча̑да, цр҃ствіѧ ра́ди Бж҃ія,

29. Онъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, нѣтъ никого, кто бы оставилъ домъ, или родителей, или братьевъ, или сестръ, или жену, или дѣтей для царствія Божія,

л҃. И҆́же не пріи́метъ мно́жицею во вре́мѧ сіѐ, и҆ въ вѣ́къ грѧдꙋ́щій, живо́тъ вѣ́чный.

30. И не получилъ бы болѣе во время сіе, и въ вѣкъ будущій, жизни вѣчной.

л҃а. Поє́мъ же ѡбана́десѧте ꙋчн҃кѝ своѧ̀, речѐ къ ни́мъ: се восхо́димъ во Іерꙋсали́мъ, и҆ сконча́ютсѧ вся̀ пи̑саннаѧ прⷪ҇ро́ки, ѡ Сн҃ѣ̀ чл҃вѣ́честѣ.

31. Отозвавъ же двенадцать учениковъ Своихъ, сказалъ имъ: се, мы восходимъ въ Іерусалимъ, и совершится все написанное пророками о Сынѣ человѣческомъ.

л҃в. Преда́дѧтъ бо є҆го̀ ꙗ҆зы́кѡмъ, и҆ порꙋга́ютсѧ є҆мꙋ̀, и҆ ꙋкорѧ́тъ є҆го̀, и҆ ѡплю́ютъ є҆го̀,

32. Ибо предадутъ Его язычникамъ, и поругаются Ему, и оскорбятъ Его, и оплюютъ Его,

л҃г. И҆ би́вше ꙋбію́тъ є҆го̀: и҆ въ тре́тій де́нь воскре́снетъ.

33. И будутъ бить, и убьютъ Его. и въ третій день воскреснетъ.

л҃д. И҆ ті́и ничесѡ́же ѿ си́хъ разꙋмѣ́ша: и҆ бѣ̀ глаго́лъ се́й сокрове́нъ ѿ ни́хъ, и҆ не разꙋмѣва́хꙋ глаго́лемыхъ.

34. Но они ничего изъ сего не поняли; слова сіи были для нихъ сокровенны, и они не разумѣли сказаннаго.

л҃е. Бы́сть же є҆гда̀ приближи́шасѧ во Іеріхѡ́нъ, слѣпе́цъ нѣ́кій сѣдѧ́ше при пꙋтѝ просѧ̀.

35. Когда же подходилъ Онъ къ Іерихону; нѣкоторый слѣпой, сидя на дорогѣ, просилъ милостыни.

л҃ѕ. Слы́шавъ же наро́дъ мимоходѧ́щь, вопроша́ше, что ꙋ҆́бѡ є҆сть се;

36. И услышавъ, что народъ проходилъ мимо, спросилъ, что это такое?

л҃з. Повѣ́даша же є҆мꙋ̀, ꙗ҆́кѡ І҆и҃съ Назарѧни́нъ мимохо́дитъ.

37. Ему сказали, что Іисусъ Назорей идетъ.

л҃и. И҆ возопѝ, глаго́лѧ: І҆и҃се сн҃е Дві́довъ, поми́лꙋй мѧ̀.

38. Тогда онъ закричалъ: Іисусъ, сынъ Давидовъ! сжалься надо мною.

л҃ѳ. И҆ предидꙋ́щіи преща́хꙋ є҆мꙋ̀, да ꙋмолчи́тъ: ѡ҆нъ же па́че мно́жае вопія́ше: сн҃е Даві́довъ, поми́лꙋй мѧ̀.

39. Шедшіе впереди унимали его, чтобы молчалъ; но онъ еще громче кричалъ: сынъ Давидовъ! сжалься надо мною.

м҃. Ставъ же Іис҃ъ, повелѣ привестѝ его̀ къ себѣ̀: приближшꙋсѧ же емꙋ̀ къ немꙋ̀, вопросѝ его̀,

м҃а. Глаго́лѧ: что хо́щеши, да тѝ сотворю̀; онъ же речѐ: Гдⷭ҇и, да прозрю̀.

м҃в. Іис҃ъ же речѐ емꙋ̀: прозрѝ: вѣ̀ра твоѧ̀ спасе́ тѧ.

м҃г. И а́бїе прозрѣ̀, и во слѣ́дъ егѡ̀ ида́ше, сла́вѧ Бг҃а. и вси лю́дїе ви́дѣвше возда́ша хвалꙋ̀ Бг҃ови.

40. Іисусъ, остановясь, велѣлъ привести его къ Себѣ; и, какъ онъ подошелъ къ Нему, спросилъ его:

41. Чего ты хочешь отъ Меня? онъ сказалъ: Господи! чтобы я прозрѣлъ.

42. Іисусъ сказалъ ему: прозри; вѣра твоя спасла тебя.

43. И тотчасъ прозрѣлъ, и пошелъ за Нимъ, славя Бога. Весь народъ, видя *сіе*, воздалъ хвалу Богу.

ГЛАВА ЗІ.

И вшедъ прохожда́ше Іері-хѡ́нъ.

в҃. И се мꙋ́жъ нарица́емый Закхе́й: и сей бѣ̀ ста́рѣй мыта́ремъ, и той бѣ̀ бога́тъ.

г҃. И иска́ше ви́дѣти Іис҃а, кто есть: и не моGа́ше ѿ наро́да, ꙗ҆́кѡ во́зрастомъ ма́лъ бѣ̀.

д҃. И предите́къ возлѣ́зе на ꙗ҆годичинꙋ̀, да ви́дитъ, ꙗ҆́кѡ хотѧ́ше ми́мѡ еѧ̀ проитѝ.

є҃. И ꙗ҆́кѡ прїи́де на мѣ́сто, воззрѣ́въ Іис҃ъ, ви́дѣ его̀, и речѐ къ немꙋ̀: Закхе́е, потща́всѧ слѣ́зи: днесь бо въ домꙋ̀ твое́мъ подоба́етъ ми бы́ти.

ѕ҃. И потща́всѧ слѣ́зе, и прїѧ́тъ его̀ ра́дꙋѧсѧ.

з҃. И ви́дѣвше вси ропта́хꙋ, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ ко грѣ́шнꙋ мꙋ́жꙋ вни́де вита́ти.

и҃. Ставъ же Закхе́й речѐ ко Гдⷭ҇ꙋ: се полъ имѣ́нїѧ моегѡ̀, Гдⷭ҇и, дамъ ни́щымъ: и а́ще кого̀ чимъ ѡ҆би́дѣхъ, возвращꙋ̀ четвери́цею.

ГЛАВА XIX.

Потомъ *Іисусъ* вошелъ въ Іерихонъ, и проходилъ *чрезъ него.*

2. Тутъ нѣкто именемъ Закхей, старшій между мытарями, человѣкъ богатый,

3. Искалъ увидѣть Іисуса, чтобы узнать Его; но не могъ за народомъ, потому что малъ былъ ростомъ.

4. И забѣжавъ впередъ, влѣзъ на смоковницу, чтобы увидѣть Его; потому что Ему надлежало проходить мимо ея.

5. Іисусъ, когда пришелъ на сіе мѣсто, взглянувъ, увидѣлъ его, и сказалъ ему: Закхей! слѣзь скорѣе; сегодня надобно Мнѣ быть у тебя въ домѣ.

6. Онъ слѣзъ поспѣшно, и принялъ Его съ радостію.

7. И всѣ, видя *то*, роптали, говоря, что Онъ пошелъ въ домъ къ грѣшному человѣку.

8. Закхей же, ставъ, сказалъ Господу: Господи! половину имѣнія моего я отдамъ нищимъ, и, естьли кого чѣмъ обидѣлъ, возвращу вчетверо.

ѳ҃. Рече́ же къ немꙋ̀ І҆и҃съ: ꙗ҆́кѡ днесь спасе́нїе до́мꙋ семꙋ̀ бы́сть, занѐ и҆ се́й сн҃ъ А҆враа́мль є҆сть.

і҃. Прїи́де бо̀ Сн҃ъ чл҃вѣ́чь взыска́ти и҆ спастѝ поги́бшаго.

а҃і. Слы́шащымъ же и҆̀мъ сїѧ̀, приложь речѐ при́тчꙋ, занѐ бли́зъ є҆мꙋ̀ бы́ти І҆ерꙋсали́ма, и҆ мнѧ́хꙋ, ꙗ҆́кѡ а҆́бїе цр҃ство Бж҃їе хо́щетъ ꙗ҆ви́тисѧ.

в҃і. Речѐ ᲂу҆̀бо: чл҃вѣ́къ нѣ́кїй добра̀ ро́да и҆́де на странꙋ̀ дале́че, прїѧ́ти себѣ̀ цр҃ство, и҆ возврати́тисѧ.

г҃і. Призва́въ же де́сѧть ра҃бъ свои́хъ, дадѐ и҆̀мъ де́сѧть мна҃съ, и҆ речѐ къ ни̑мъ: кꙋ́плю дѣ́йте, до́ндеже прїидꙋ̀.

д҃і. И҆ гра́ждане є҆гѡ̀ ненави́дѧхꙋ є҆го̀, и҆ посла́ша послы̀ въ слѣ́дъ є҆гѡ̀, глаго́люще: не хо́щемъ семꙋ̀ да цр҃ствꙋ́етъ на́дъ на́ми.

є҃і. И҆ бы́сть є҆гда̀ возврати́сѧ прїи́мъ цр҃ство, рече приглас́ити рабы̀ тї́и, и҆̀мже дадѐ сребро̀, да ᲂу҆вѣ́сть, кaковꙋ̀ кꙋ́плю сꙋ́ть сотвори́ли.

ѕ҃і. Прїи́де же пе́рвый, глаго́лѧ: гд҃и, мна́съ твоѧ̀ придѣ́ла де́сѧть мна҃съ.

з҃і. И҆ речѐ є҆мꙋ̀: бла́гѡ, ра́бе до́брый: ꙗ҆́кѡ ѡ҆ ма́лѣ вѣ́ренъ бы́лъ є҆сѝ, бꙋ́ди ѡ҆́бласть и҆мѣ́ѧ на́дъ десѧтїю̀ градѡ́въ.

и҃і. И҆ прїи́де вторы́й, глаго́лѧ: гд҃и, мна́съ твоѧ̀ сотворѝ пѧть мна҃съ.

ѳ҃і. Рече́ же и҆ томꙋ̀: и҆ ты̀ бꙋ́ди на́дъ пѧтїю̀ градѡ́въ.

9. Іисусъ сказалъ ему: нынѣ пришло спасеніе дому сему; потому что и онъ сынъ Авраамовъ.

10. Ибо Сынъ человѣческій пришелъ взыскать и спасти погибшее.

11. Когда же они слушали сіе; присовокупилъ притчу: ибо Онъ былъ близъ Іерусалима; и они думали, что царствіе Божіе скоро явится.

12. И такъ сказалъ: нѣкоторый человѣкъ высокаго рода отправлялся въ дальную страну, чтобы получить себѣ царство, и назадъ возвратиться.

13. Призвавъ же десять рабовъ своихъ, далъ имъ десять минъ †, и сказалъ имъ: употребляйте *ихъ* въ оборотъ, пока я возвращусь.

14. Но граждане его ненавидѣли его, и послали въ слѣдъ за нимъ посольство, говоря: не хотимъ, чтобъ онъ царствовалъ надъ нами.

15. И, когда онъ возвратился, получивъ царство; велѣлъ призвать къ себѣ рабовъ тѣхъ, которымъ далъ сребро, чтобы узнать, кто что пріобрѣлъ.

16. Пришелъ первый, и сказалъ: господинъ! мина твоя принесла десять минъ.

17. И сказалъ ему: хорошо, добрый слуга; за то, что ты въ маломъ былъ вѣренъ, возми въ управленіе десять городовъ.

18. Пришелъ второй, и сказалъ: господинъ! мина твоя принесла пять минъ.

19. Сказалъ также и сему: и ты будь надъ пятью городами.

† *фунтовъ серебра.*

к҃. И дрꙋгі́й пріи́де, глаго́лѧ: г҃и, се мна́съ твоѧ̀, ю́же имѣ́хъ положе́нꙋ во ꙋбрꙋ́сѣ.

к҃а. Боѧ́хсѧ бо тебѐ, ꙗ҆́кѡ чл҃вѣ́къ ꙗ҆́ръ є҆сѝ: взе́млеши, є҆гѡ́же не положи́лъ є҆сѝ, и҆ жне́ши, є҆гѡ́же не сѣ́ѧлъ є҆сѝ.

к҃в. Глаго́ла же є҆мꙋ̀: ѿ ᲂу҆́стъ твои́хъ сꙋждꙋ̀ ти, лꙋка́вый ра́бе: вѣ́дѣлъ є҆сѝ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ чл҃вѣ́къ ꙗ҆́ръ є҆́смь, взе́млю, є҆гѡ́же не положи́хъ, и҆ жнꙋ̀, є҆гѡ́же не сѣ́ѧхъ:

к҃г. И҆ почто̀ не вда́лъ є҆сѝ моегѡ̀ сребра̀ кꙋпце́мъ, и҆ а҆́зъ пришѐдъ съ ли́хвою истѧза́лъ бы́хъ є҆̀;

к҃д. И҆ предстоѧ́щымъ речѐ: возми́те ѿ негѡ̀ мна́съ, и҆ да́дите имꙋ́щемꙋ де́сѧть мна́съ.

к҃є. И҆ ре́ша є҆мꙋ̀: г҃и, и҆́матъ де́сѧть мна́съ.

к҃ѕ. Глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ всѧ́комꙋ имꙋ́щемꙋ да́стсѧ: а҆ ѿ неимꙋ́щагѡ, и҆ є҆́же и҆́мать, ѿи́иметсѧ ѿ негѡ̀.

к҃з. Ѻба́че врагѝ моѧ̀ ѻ҆́ны, и҆̀же не восхотѣ́ша менѐ, да црь҃ бы́хъ бы́лъ надъ ни́ми, приведи́те сѣ́мѡ, и҆ и҆зсѣцы́те предо мно́ю.

к҃и. И҆ сїѧ̀ ре́къ и҆дѧ́ше предѝ, восходѧ̀ во Їерꙋсали́мъ.

к҃д. И҆ бы́сть ꙗ҆́кѡ прибли́жисѧ къ Видсфагі́ю и҆ Вида́нію, къ горѣ̀ нарица́емѣй Єлеѡ́нъ, посла̀ два ᲂу҆чн҃и́къ свои́хъ,

л҃. Глаго́лѧ: и҆ди́та въ прѧ́мꙋю ве́сь: и҆ въ ню́же входѧ́ща ѡ҆брѧ́щета жребѧ̀ привѧ́зано,

20. Пришелъ третій, и сказалъ: господинъ! вотъ твоя мина, которую я сберегалъ, завернувши въ платокъ.

21. Ибо я боялся тебя: потому что ты человѣкъ жестокій; берешь, гдѣ не клалъ; и жнешь, гдѣ не сѣялъ.

22. *Господинъ* сказалъ ему: твоими же словами я осужу тебя, злой рабъ! ты зналъ, что я человѣкъ жестокій, который беру, гдѣ не клалъ, и жну, гдѣ не сѣялъ.

23. Для чего же ты не отдалъ сребра моего въ оборотъ, чтобы я возвратясь получилъ его съ прибылью?

24. И предстоящимъ сказалъ: возмите у него мину, и дайте имѣющему десять минъ.

25. И сказали ему: господинъ! у него уже десять минъ.

26. *Но онъ отвѣтствовалъ:* я вамъ сказываю, что всякому имѣющему дано будетъ; а у не имѣющаго, и то, что имѣетъ, отнимется.

27. Враговъ же моихъ тѣхъ, которые не хотѣли, чтобы я царствовалъ надъ ними, приведите сюда, и избейте передо мною.

28. Сказавъ сіе, *Іисусъ* пошелъ далѣе, идучи въ Іерусалимъ.

29. И когда приближился къ Виѳфагіи и Виѳаніи, при горѣ называемой Масличною; послалъ двухъ учениковъ своихъ,

30. Сказавъ: подите въ противулежащее селеніе; вошедши въ него, найдете осленка при-

на не́же никто́же николи́же ѿ
чл҃вѣ́къ всѣ́де: ѿрѣ́шше ѐ при-
веди́та.
л҃а. И а́ще кто вы вопро-
ша́етъ: почто̀ ѿрѣша́ета; си́це
рцы́та ему̀, я҆́кѡ Гдⷭ҇ь его̀ тре-
бу́етъ.
л҃в. Ше́дше же пѡ́сланныѧ,
ѡ҆брѣто́ста, я҆́коже речѐ и҆́ма.
л҃г. Ѿрѣша́ющема же и҆́ма
жребѧ̀, реко́ша гдⷭ҇іе егѡ̀ к
ни́ма: что ѿрѣша́ета жребѧ̀;
л҃д. Ѡна же реко́ста, я҆́кѡ
Гдⷭ҇ь его̀ тре́буетъ.
л҃е. И приведо́ста е҆̀ ко Ї҆и҃-
сови: и возве́ргше ри҃зы своѧ̀
на жребѧ̀, всади́ша Ї҆и҃са.
л҃ѕ. Иду́щу же ему̀, пости-
ла́ху ри҃зы своѧ̀ по путѝ.
л҃з. Приближа́ющужеся ему̀
ужѐ (а́біе) к нисхожде́нію горѣ̀
Е҆леѡ́нстѣй, нача́ша все мно-
жество учени́къ, ра́дующеся,
хвали́ти Бг҃а гла́сомъ ве́лі-
имъ ѡ всѣхъ си́лахъ, и҆̀же ви́-
дѣша,
л҃и. Глаго́люще: благосло-
ве́нъ грядый цр҃ь во и҆́мѧ
Гдⷭ҇не: миръ на нб҃си, и сла́ва
в вышнихъ.
л҃ѳ. И нѣ́цыи Фарісе́е ѿ на-
ро́да рѣ́ша к нему̀: Учи́телю,
запретѝ ученикѡ́мъ твои́мъ.
м҃. И ѿвѣща́въ речѐ и҆мъ:
глаго́лю вамъ, я҆́кѡ, а҆́ще сі́и
умолча́тъ, ка́меніе возопіе́тъ.
м҃а. И я҆́кѡ прибли́жися,
видѣ́въ градъ, пла́кася ѡ
не́мъ,
м҃в. Глаго́лѧ: я҆́кѡ а҆́ще бы

вязаннаго, на котораго ника-
кой человѣкъ никогда не са-
дился; отвязавъ его приведите.
31. И естьли кто васъ спро-
ситъ: для чего отвязываете?
скажите ему такъ: онъ надо-
бенъ Господу.
32. Посланные пошли, и на-
шли, какъ Онъ сказалъ имъ.
33. Когда же отвязывали
они осленка; хозяева его ска-
зали имъ: зачѣмъ вы отвязы-
ваете осленка?
34. Они отвѣчали: онъ на-
добенъ Господу.
35. И привели его къ Іису-
су; и накинувъ одежды свои
на осленка, посадили *на него*
Іисуса.
36. И когда Онъ ѣхалъ; по-
стилали одежды свои по дорогѣ.
37. Когда же Онъ сталъ уже
спускаться съ горы Масличной;
все множество учениковъ
начало въ радости велегласно
хвалить Бога за всѣ чудеса
видѣнныя ими,
38. Говоря: благословенъ
Царь, грядущій во имя Госпо-
дне! миръ на небеси, и слава
въ вышнихъ!
39. Тутъ нѣкоторые изъ
Фарисеевъ, *бывшихъ* между на-
родомъ, сказали Ему: Учитель!
уйми учениковъ Своихъ.
40. Но Онъ сказалъ имъ въ
отвѣтъ: Я вамъ сказываю,
что естьли они умолчатъ,
то камни возопіютъ.
41. И когда приближился къ
городу; то увидѣвъ *его*, за-
плакалъ о немъ,
42. Говоря: о естьли бы и

разꙋмѣлъ и ты, в̾ день сей твой, є҆́же * к̾ смире́нїю твоемꙋ̀: ны́нѣ же скры́сѧ ѿ ѻ҆чїю твое́ю:

мг. Ꙗ҆́кѡ прїи́дꙋтъ днїе на тѧ, и ѡ҆бложа́тъ врази̇̀ твои̇̀ ѻ҆строгъ ѡ҆ тебѣ̀, и ѡ҆бы́дꙋтъ тѧ, и ѡ҆бы́мꙋтъ тѧ ѿвсю́дꙋ.

мд. И разбїю́тъ тѧ и ча̑да твоѧ̑ в̾ тебѣ̀, и не ѡ҆ста́вѧтъ ка́мень на ка́мени в̾ тебѣ̀: поне́же не разꙋмѣ́лъ є҆сѝ вре́мене посѣще́нїѧ твоегѡ̀.

ме. И вше́дъ в̾ цр҃ковь, нача́тъ изгони́ти продающыѧ в̾ не́й и кꙋпꙋ́ющыѧ,

мѕ. Глаго́лѧ и҆̀мъ: пи́сано є҆сть: до́мъ мо́й, до́мъ моли́твы є҆сть: вы же сотвори́сте є҆го̀ пеще́рꙋ разбо́йникѡмъ.

мз. И бѣ̀ ᲂу҆чѧ̀ по всѧ̑ дни̑ в̾ цр҃кви. а҆рхїере́е же и кни́жницы и҆ска́хꙋ є҆го̀ погꙋби́ти, и старѣ́йшины лю́демъ,

ми. И не ѡ҆брѣта́хꙋ, что бы сотвори́ли є҆мꙋ̀: лю́дїе бо всѝ держа́хꙋсѧ є҆гѡ̀, послꙋ́шающе є҆гѡ̀.

ГЛАВА К.

И бы́сть во є҆ди́нъ ѿ дне́й ѻ҆́нѣхъ, ᲂу҆ча́щꙋ є҆мꙋ̀ лю́ди в̾ цр҃кви и благовѣствꙋ́ющꙋ, прїидо́ша свѧще́нницы и кни́жницы со ста̑рцы,

в. И рѣ́ша к̾ немꙋ̀, глаго́люще: рцы̀ на́мъ, ко́ею ѻ҆́бластїю сїѧ̑ твори́ши; и҆лѝ кто̀ є҆сть да́вый тебѣ̀ вла́сть сїю̀;

* к̾ ми́рꙋ.

ты, хотя въ сей день твой, узналъ то, что *служитъ* къ благосостоянію твоему! Но сіе сокрыто отъ очей твоихъ:

43. Ибо придутъ на тебя дни, когда враги твои обложатъ тебя окопами, и окружатъ тебя, и стѣснятъ тебя отвсюду.

44. И разорятъ тебя до основанія, и *побьютъ* дѣтей твоихъ посреди тебя, и не оставятъ въ тебѣ камня на камнѣ, за то, что ты не уразумѣлъ времени посѣщенія своего.

45. И войдя въ храмъ, началъ изгонять продающихъ въ немъ и покупающихъ,

46. Говоря имъ: въ Писаніи *сказано:* домъ Мой есть домъ молитвы; а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ.

Исаіи 56: 7. Іерем. 7: 11.

47. И училъ каждый день во храмѣ. Первосвященники же и книжники и старѣйшины народа искали погубить Его.

48. Но не находили, что бы сдѣлать съ Нимъ; ибо весь народъ неотступно слушалъ Его.

ГЛАВА XX.

Въ одинъ изъ тѣхъ дней, когда Онъ училъ народъ во храмѣ, и *проповѣдывалъ* Евангеліе, пришли первосвященники и книжники со старѣйшинами,

2. И спросили Его: скажи намъ, какою властію Ты это дѣлаешь? или кто далъ Тебѣ власть сію?

г҃. Ѿвѣща́въ же речѐ къ ни́мъ: вопрошꙋ̀ вы̀ и҆ а҆́зъ є҆ди́нагѡ словесѐ, и҆ рцы́те мѝ:

3. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сдѣлаю и Я вамъ одинъ вопросъ; отвѣчайте Мнѣ:

д҃. Кр҃ще́ніе І҆ѡа́нново с҆ нб҃се́ ли бѣ̀, илѝ ѿ чл҃вѣ̑къ;

4. Крещеніе Іоанново съ небеси было, или отъ человѣковъ?

є҃. Они́ же помышлѧ́хꙋ къ себѣ̀, глаго́люще: ꙗ҆́кѡ а҆́ще рече́мъ, с҆ нб҃сѐ, рече́тъ: почто̀ ᲂу҆̀бо не вѣ́роваст͛е є҆мꙋ̀;

5. Они же разсуждали между собою, говоря: естьли скажемъ: съ небеси; то скажетъ: для чего же вы не повѣрили ему?

ѕ҃. А҆́ще ли же рече́мъ, ѿ чл҃вѣ̑къ: всѝ лю́діе ка́меніемъ побі́ютъ ны̀: извѣ́стно бо бѣ̀ ѡ҆ І҆ѡа́ннѣ, ꙗ҆́кѡ пр҃ро́къ бѣ̀.

6. А естьли скажемъ: отъ человѣковъ; то весь народъ побьетъ насъ камнями: ибо онъ увѣренъ, что Іоаннъ пророкъ.

з҃. И҆ ѿвѣща́ша: не вѣ́мы ѿкꙋ́дꙋ.

7. И отвѣчали: не знаемъ, откуда.

и҃. І҆и҃съ же речѐ и҆̀мъ: ни а҆́зъ глаго́лю ва́мъ, ко́ею ѻ҆́бластію сі̑ѧ творю̀.

8. Іисусъ также сказалъ имъ: и Я не скажу вамъ, какою властію Я это дѣлаю.

ѳ҃. Нача́тъ же къ лю́демъ глаго́лати при́тчꙋ сі́ю: чл҃вѣ́къ нѣ́кій насадѝ вінагра́дъ, и҆ вдадѐ є҆го̀ дѣ́лателемъ, и҆ ѿи҆́де на лѣ̑та мнѡ́га.

9. Тутъ началъ Онъ говорить къ народу притчу сію: нѣкоторый человѣкъ насадилъ виноградникъ, и отдалъ его виноградарямъ, и отлучился на долгое время.

і҃. И҆ во вре́мѧ послà къ дѣ́лателемъ раба̀, да ѿ плода̀ вінагра́да дадꙋ́тъ є҆мꙋ̀: дѣ́лател͛и же би́вше є҆го̀, посла́ша тща.

10. И въ *свое* время послалъ къ виноградарямъ слугу, чтобы они дали ему плодовъ изъ виноградника; но виноградари, прибивъ его, отослали ни съ чѣмъ.

а҃і. И҆ приложѝ посла́ти дрꙋ-га́го раба̀: они́ же и҆ того̀ би́вше и҆ досади́вше (є҆мꙋ̀), посла́ша тща.

11. Еще послалъ другаго слугу; но они и сего, прибивъ и обругавъ, отослали ни съ чѣмъ.

в҃і. И҆ приложѝ посла́ти тре́тіѧго: они́ же и҆ того̀ ᲂу҆ꙗ́звльше изгна́ша.

12. И еще послалъ третьяго. Они же и того, изувѣчивъ, выгнали.

г҃і. Рече́ же гдⷭ҇ь вінагра́да: что̀ сотворю̀; послю̀ сн҃а моего̀ возлю́бленнаго: є҆да̀ ка́кѡ є҆го̀ ви́дѣвше, ᲂу҆срамѧ́тсѧ.

13. Тогда сказалъ господинъ виноградника: что мнѣ дѣлать? пошлю сына моего возлюбленнаго; можетъ быть, увидя его, устыдятся.

д҃і. Ви́дѣвше же є҆го̀ дѣ́лателе, мышлѧ́хꙋ въ себѣ̀, гла-

14. Но виноградари, увидя его, разсуждали между собою,

глаго́люще: сей е́сть наслѣ́дникъ, прiиди́те убiе́мъ его̀, да на́ше бу́детъ достоя́нiе.

е҃i. И изве́дше его̀ вонъ изъ вiногра́да, уби́ша. что у҆бо сотвори́тъ и҆̀мъ гд҇и́нъ вiногра́да;

ѕ҃i. Прiи́детъ и погу́битъ дѣ́лателей сiя́, и вда́стъ вiногра́дъ инѣ́мъ. слы́шавше же, реко́ша: да не бу́детъ.

з҃i. О́нъ же воззрѣ́въ на ни́хъ, речѐ: что у҆бо пи́санное сiѐ: ка́мень, его́же не брего́ша зи́ждущiи, сей бы́сть во главу̀ у҆гла;

и҃i. Вся́къ па́дый на ка́мени то́мъ, сокруши́тся: а на не́мже паде́тъ, стры́етъ его̀.

ѳ҃i. И взыска́ша архiере́е и кни́жницы возложи́ти на́нь ру́цѣ въ то́й ча́съ: и убоя́шася наро́да: разумѣ́ша бо, я҆́ко къ ни́мъ при́тчу сiю̀ речѐ.

к҃. И наблю́дше посла́ша *лая́тели, притворя́ющихъ себѐ пра́ведники бы́ти: да и҆́мутъ его̀ къ словесѝ, во е҆́же преда́ти его̀ нача́лству и о҆́бласти игемо́нову.

к҃а. И вопроси́ша его̀, глаго́люще: Учи́телю, вѣ́мы, я҆́кѡ пра́вѡ глаго́леши и учи́ши, и не на лица̀ зри́ши, но воистинну пу́ти Бж҃iю учи́ши.

к҃в. Досто́итъ ли на́мъ Ке́сареви да́нь да́яти, илѝ нѝ;

к҃г. Разумѣ́въ же и҆́хъ лу-

* навѣ́тникѡвъ,

говоря: это наслѣдникъ, пойдемъ, убьемъ его, и наслѣдство *его* будетъ наше.

15. И выведши его вонъ изъ виноградника, убили. Что же сдѣлаетъ съ ними господинъ виноградника?

16. Придетъ и предастъ смерти виноградарей тѣхъ, и отдастъ виноградникъ другимъ. Услышавъ же *сіе,* сказали: избави Богъ!

17. Но Онъ, взглянувъ на нихъ, сказалъ: что значитъ *сказанное* въ Писаніи: камень, который отвергли строющіе, сей сдѣлался главою угла?

Псаломъ 117: 22.

18. Всякой падающій на сей камень, разобьется; а на кого онъ упадетъ, того раздавитъ.

19. Въ сіе время первосвященники и книжники искали наложить на Него руки; но побоялись народа: ибо поняли, что на нихъ сказалъ притчу сію.

20. И наблюдая за *Нимъ,* подослали коварныхъ *людей,* которые, притворяясь благочестивыми, уловили бы Его въ *какомъ либо* словѣ, чтобы предать Его начальству и власти игемона†.

21. И спросили Его: Учитель! мы знаемъ, что Ты правильно говоришь и учишь, и не смотришь на лице; но истинно пути Божію учишь.

22. Слѣдуетъ ли намъ давать подать Кесарю, или нѣтъ?

23. И уразумѣвъ лукавство

† *Правителя.*

ка́вство, речѐ къ ни́мъ: что мя искуша́ете;

к҃д. Покажи́те ми ✝ ца́тꙋ: чі́й и́мать о́бразъ и надпи-са́ніе; Ѿвѣща́вше же реко́ша: Ке́саревъ.

к҃е. О́нъ же речѐ и̂мъ: воз-дади́те ꙋ̂бо, ꙗ̂же Ке́сарева, Ке́сареви, и ꙗ̂же Бж҃ія, Бг҃ови.

к҃ѕ. И не можа́ху зазрѣ́ти глаго́ла егѡ̀ пре́дъ людмѝ: и диви́шася ѡ ѿвѣ́тѣ егѡ̀, и ꙋмолча́ша.

к҃з. Пристꙋпи́ша же нѣ́цыи ѿ саддꙋке́й, глаго́лющіи вос-кресе́нію не бы́ти, вопроша́хꙋ егѡ̀,

к҃и. Глаго́люще: Ꙋчи́телю, Мѡѷсе́й написа̀ на́мъ: а́ще ко-мꙋ̀ бра́тъ ꙋ́мретъ имꙋ́й женꙋ̀, и то́й безча́денъ ꙋ́мретъ, да бра́тъ егѡ̀ по́йметъ женꙋ̀, и возста́витъ сѣ́мя бра́тꙋ сво-емꙋ̀.

к҃ѳ. Се́дмь ꙋ̂бо бра́тій бѣ́: и пе́рвый поя́тъ женꙋ̀, ꙋ́мре безча́денъ.

л҃. И поя́тъ вторы́й женꙋ̀, и то́й ꙋ́мре безча́денъ:

л҃а. И тре́тій поя́тъ ю̀: та́-кожде же и вси се́дмь: и не ѡстави́ша ча́дъ, и ꙋмро́ша.

л҃в. По́слѣжде же всѣ́хъ ꙋ́м-ре и жена̀.

л҃г. Въ воскресе́ніе ꙋ̂бо, ко-тора́гѡ и́хъ бꙋ́детъ жена̀; се́дмь бо имѣ́ша ю̀ женꙋ̀.

л҃д. И ѿвѣща́въ речѐ и̂мъ Іи҃съ: сы́нове вѣ́ка сегѡ̀ жѐнят-ся и посяга́ютъ:

л҃е. А сподо́бльшіися вѣ́къ о́нъ ꙋлꙋчи́ти и воскресе́ніе, е́же

✝ є҃ Гре́ч: дина́рій.

ихъ, сказалъ имъ: что вы Меня искушаете?

24. Покажите Мнѣ динарій; чье на немъ изображеніе и надпись? Они отвѣчали: Кесаревы.

25. Онъ же сказалъ имъ: и такъ отдавайте Кесарево Кесарю, и Божіе Богу.

26. И не могли уловить Его въ словѣ предъ народомъ; и, удивясь отвѣту Его, замолчали.

27. И приступивъ нѣкоторые изъ Саддукеевъ, которые не признаютъ воскресенія, спросили Его:

28. Учитель! Моисей предписалъ намъ, чтобы, естьли у кого умретъ братъ имѣвшій жену, и умретъ бездѣтенъ, братъ взялъ жену его, и возставилъ потомство брату своему. Второзаконія 25: 5.

29. Было семь братьевъ. Первый, взявъ жену, умеръ бездѣтенъ.

30. Взялъ ту жену другой; и тотъ умеръ бездѣтенъ.

31. Взялъ ее третій; также и всѣ семеро; и умерли, не оставя дѣтей.

32. Послѣ всѣхъ умерла и жена.

33. И такъ въ воскресеніе, котораго изъ нихъ она будетъ женою? ибо семеро имѣли ее женою.

34. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: чада вѣка сего женятся и выходятъ замужъ;

35. А сподобившіеся улучить тотъ вѣкъ и воскресеніе изъ

ѿ мéртвыхъ, ни жéнѧтсѧ, ни посагáютъ.

л҃ѕ. Ни умрéти бо ктомꙋ̀ мóгꙋтъ: рáвни бо сꙋ́ть А҆́гг҃ломъ, и҆ сн҃ове сꙋ́ть Бж҃іи, воскресе́нїѧ сн҃ове сꙋ́ще.

л҃з. А҆ ꙗ҆́кѡ востаю́тъ мéртвїи, и҆ Мѡѷсе́й сказа̀ при кꙋпинѣ̀, ꙗ҆́коже глаго́летъ Гдⷭ҇а Бг҃а А҆враа́млѧ и҆ Бг҃а І҆саа́кова и҆ Бг҃а І҆а́кѡвлѧ.

л҃и. Бг҃ъ же нѣ́сть мéртвыхъ, но живы́хъ: вси́ бо томꙋ̀ жи́ви сꙋ́ть.

л҃ѳ. Ѿвѣща́вше же нѣ́цыи ѿ кни́жникъ рекóша: Ꙋчи́телю, дóбрѣ реклъ є҆сѝ.

м҃. Ктомꙋ̀ же не смѣ́ѧхꙋ є҆гѡ̀ вопроси́ти ничесóже. речé же къ ни̑мъ:

м҃а. Ка́кѡ глаго́лютъ Хрⷭ҇та̀ сн҃а Дави́дова бы́ти;

м҃в. Са́мъ бо Дави́дъ глаго́летъ въ кни́зѣ ѱалóмстѣй: речѐ Гдⷭ҇ь Гдⷭ҇еви моемꙋ̀: сѣди̂ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ,

м҃г. Дóндеже положꙋ̀ враги̑ твоѧ̑ поднóжїе нѡ́гъ твои́хъ.

м҃д. Дави́дъ ꙋ҆̀бо Гдⷭ҇а є҆гѡ̀ нарица́етъ, и҆ ка́кѡ сн҃ъ є҆мꙋ̀ є҆́сть;

м҃є. Слы́шащымъ же всѣ̑мъ лю́демъ, речѐ ученикѡ́мъ свои̑мъ:

м҃ѕ. Внемли́те себѣ̀ ѿ кни́жникъ хотѧ́щихъ ходи́ти во ѡ҆де́ждахъ, и҆ лю́бѧщихъ цѣлова̑нїѧ на то́ржищахъ, и҆ предсѣда̑нїѧ на со́нмищахъ, и҆ преждевозлежа̑нїѧ на ве́черѧхъ:

м҃з. И҆̀же снѣда́ютъ до́мы вдови́цъ, + и҆ вино́ю дале́че + и҆ лицемѣ́рнѡ на дѣ́лѣ мо́лѧтсѧ:

мертвыхъ, ни женятся, ни замужъ не выходятъ.

36. Ибо и умирать уже не могутъ; ибо они подобны Ангеламъ, и суть сыны Божіи, ставъ сынами воскресенія.

37. А что мертвые воскресаютъ, и Моисей показалъ *говоря* о купинѣ, когда онъ Господа называетъ Богомъ Авраамовымъ и Богомъ Исааковымъ и Богомъ Іаковлевымъ.

38. Богъ же не есть *Богъ* мертвыхъ, но живыхъ. Ибо у Него всѣ живы.

39. На сіе нѣкоторые изъ книжниковъ сказали: Учитель! Ты правильно говоришь.

40. И уже не смѣли вопрошать Его ни о чемъ. Онъ же сказалъ имъ:

41. Какъ говорятъ, что Христосъ есть сынъ Давидовъ?

42. А самъ Давидъ говоритъ въ книгѣ Псалмовъ: Господь сказалъ Господу моему: сиди одесную Меня,

43. Доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Псаломъ 109: 1.

44. И такъ Давидъ Господомъ называетъ Его; какъ же Онъ сынъ ему?

45. И когда слушалъ весь народъ, Онъ сказалъ ученикамъ Своимъ:

46. Остерегайтесь книжниковъ, любящихъ ходить въ длинныхъ одеждахъ, и ищущихъ привѣтствій въ народныхъ сборищахъ, и высшихъ мѣстъ въ синагогахъ и на пиршествахъ,

47. Которые пожираютъ домы вдовицъ, и лицемѣрно долго

мо́лѧтсѧ: сі́и прі́ймꙋтъ лишше́е ѡсꙋжде́ніе.

ГЛАВА К҃А.

Воззрѣ́въ же ви́дѣ вмета́ющыѧ † в҆ хра́мъ набдѧ́щій имѣ́ніѧ, да́ры своѧ̀ бога́тыѧ.

в҃. Ви́дѣвъ же и нѣ́кꙋю вдови́цꙋ ꙋбо́гꙋ вмета́ющꙋ тꙋ̀ двѣ̀ ле́птѣ,

г҃. И речѐ: вои́стиннꙋ глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ вдови́ца сіѧ̀ ꙋбо́гаѧ мно́жае всѣ́хъ вве́рже:

д҃. Вси́ бо сі́и ѿ избы́тка своегѡ̀ вверго́ша в҆ да́ры Бг҃ови: сіѧ́ же ѿ лише́ніѧ своегѡ̀ все́ жи́тіе, є҆́же имѣ̀, вве́рже.

є҃. И нѣ́кимъ глаго́лющымъ ѡ цр҃кви, ꙗ҆́кѡ ка́меніемъ до́брымъ и сосꙋ́ды ꙋкра́шена, речѐ:

ѕ҃. Сі́ѧ, ꙗ҆̀же ви́дите, прі́идꙋтъ дні́е, в҆ ня́же не ѡста́нетъ ка́мень на ка́мени, и҆́же не разори́тсѧ.

з҃. Вопроси́ша же є҆го̀, глаго́люще: Ꙋчи́телю, когда̀ ꙋ҆̀бо сіѧ̀ бꙋ́дꙋтъ: и что є҆сть зна́меніе, є҆гда̀ хотѧ́тъ сіѧ̀ бы́ти;

и҃. Ѻнъ же речѐ: блюди́те, да не прельще́ни бꙋ́дете: мно́зи бо прі́идꙋтъ во и҆́мѧ моѐ, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ а҆зъ є҆смь: и вре́мѧ прибли́жисѧ. не изы́дите ꙋ҆̀бо во слѣ́дъ и҆хъ.

ѳ҃. Є҆гда́ же ꙋслы́шите бра́ни и нестрое́ніѧ, не ꙋбо́йтесѧ: подоба́етъ бо си́мъ бы́ти пре́жде, но не ꙋ҆̀ а҆́біе кончи́на.

і҃. Тогда̀ глаго́лаше и҆̀мъ: воста́нетъ бо ꙗ҆зы́къ на ꙗ҆зы́къ, и цр҃ство на цр҃ство:

† в҆ сокро́вищное Храни́лище

молятся. Они получатъ *тѣмъ* большее осужденіе.

ГЛАВА XXI.

Взглянувъ же, увидѣлъ богатыхъ кладущихъ дары свои въ сокровищницу.

2. Увидѣлъ также и нѣкоторую бѣдную вдовицу, полагавшую туда двѣ лепты;

3. И сказалъ: истинно говорю вамъ, сія бѣдная вдовица больше всѣхъ положила.

4. Ибо всѣ они отъ избытка своего полагали въ даръ Богу, а она отъ скудости своей всѣ животы свои, сколько имѣла, положила.

5. И когда нѣкоторые говорили о храмѣ, что онъ хорошими каменьями и вкладами украшенъ; Онъ сказалъ:

6. Придутъ дни, въ которые то, что вы здѣсь видите, будетъ разрушено такъ, что не останется камня на камнѣ.

7. И спросили Его: Учитель! когда же это будетъ? и какое знаменіе *времени,* когда это случится?

8. Онъ сказалъ: берегитесь, чтобы васъ не прельстили: ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ, говоря: я *Христосъ;* и время близко. Не ходите въ слѣдъ ихъ.

9. Когда же услышите о войнахъ и смятеніяхъ; не ужасайтесь. Ибо сему должно быть прежде; но не тотчасъ конецъ.

10. Тогда сказалъ имъ: возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство.

а҃і. Трꙋ́си же ве́лицы по мѣ́стѡмъ, и гла́ди и па́гꙋбы бꙋ́дꙋтъ, страхова̑нїѧ же и зна́менїѧ ве́лїѧ с нб҃сѐ бꙋ́дꙋтъ.

в҃і. Пре́жде же си́хъ всѣ́хъ возложа́тъ на вы рꙋ́ки своѧ̑, и иждену́тъ, предаю́ще на сѡ́нмища и темни́цы, ведо́мы къ царе́мъ и влады́камъ, и́мене моегѡ̀ ра́ди.

г҃і. Прилꙋчи́тсѧ же ва́мъ во свидѣ́тельство.

д҃і. Положи́те ᲂу҆̀бо на сердца́хъ ва́шихъ, не пре́жде поꙋча́тисѧ ѿвѣща́вати:

є҃і. А҆́зъ бо да́мъ ва́мъ ᲂу҆ста̀ и премꙋ́дрость, є҆́йже не возмо́гꙋтъ проти́витисѧ илѝ ѿвѣща́ти всѝ проти́влѧющїисѧ ва́мъ.

ѕ҃і. Пре́дани же бꙋ́дете и роди́тели и бра́тїею и ро́домъ и дрꙋ̑ги: и ᲂу҆мертвѧ́тъ ѿ ва́съ.

з҃і. И҆ бꙋ́дете ненави́димы ѿ всѣ́хъ и́мене моегѡ̀ ра́ди.

и҃і. И҆ вла́съ главы̀ ва́шеѧ не поги́бнетъ.

ѳ҃і. Въ терпѣ́нїи ва́шемъ стѧжи́те дꙋ́шы ва̑шѧ.

к҃. Є҆гда́ же ᲂу҆́зрите ѡ҆бстоѧ́мь і҆ерꙋсали́мъ во́и, тогда̀ разꙋмѣ́йте, ꙗ҆́кѡ прибли́жисѧ запꙋстѣ́нїе є҆гѡ̀.

к҃а. Тогда̀ сꙋ́щїи во і҆ꙋде́и, да бѣ́гаютъ въ го́ры: и҆ и҆̀же посредѣ̀ є҆гѡ̀, да исхо́дѧтъ: и҆ и҆̀же во страна́хъ, да не вхо́дѧтъ въ о҆́нь.

к҃в. Ꙗ҆́кѡ дні́е ѿмще́нїю сі́и сꙋ́ть: ꙗ҆́кѡ и҆спо́лнитисѧ все́мꙋ пи́санномꙋ.

к҃г. Го́ре же и҆мꙋ́щымъ во

11. Будутъ большія землетрясенія по мѣстамъ, и голодъ, и моръ, и ужасы, и великія знаменія на небеси.

12. Прежде же всего того возложатъ на васъ руки, и будутъ гнать *васъ*, предая въ синагоги и въ темницы, поведутъ предъ царей и правителей, за имя Мое.

13. Тутъ доведется вамъ свидѣтельствовать.

14. И такъ положите себѣ на сердце, не приготовляться къ отвѣту заранѣе.

15. Ибо Я дамъ вамъ уста и премудрость, которой не возмогутъ противорѣчить, ниже противустоять всѣ противящіеся вамъ.

16. Преданы также будете и родителями, и братьями, и сродниками, и друзьями: и умертвятъ *нѣкоторыхъ* изъ васъ.

17. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое.

18. Однако волосъ съ головы вашей не пропадетъ.

19. Терпѣніемъ вашимъ спасайте души ваши.

20. Когда же увидите Іерусалимъ окруженный войсками: тогда знайте, что приближилось запустѣніе его.

21. Тогда кто будетъ въ Іудеѣ, бѣги въ горы; и кто въ городѣ, выходи вонъ; и кто въ окрестностяхъ, не входи въ него.

22. Потому что это будутъ дни отмщенія; да исполнится все *сказанное* въ Писаніи.

23. Горе же беременнымъ и

утрѡ́бѣ и доѧ́щымъ въ тыѧ̑
дни̑: бꙋ́детъ бо бѣда̀ ве́лїѧ
на земли̑, и гнѣ́въ на лю́дехъ
сихъ.

к҃д. И паду́тъ во ѡ҆стрі́и ме-
ча̀, и плѣне́ни бꙋ́дꙋтъ во всѧ
ѧ҆зы́ки: и Їерꙋсали́мъ бꙋ́детъ
попира́емь ѧ҆зы̑ки, до́ндеже
скончаю́тсѧ времена̀ ѧ҆зы̑къ.

к҃є. И бꙋ́дꙋтъ зна́менїѧ въ
со́лнцѣ и лꙋ́нѣ и ѕвѣзда́хъ:
и на земли̑ тꙋга̀ ѧ҆зы́кѡмъ ѿ
нечаѧ́нїѧ, шꙋ́ма морска́гѡ и
возмꙋще́нїѧ,

к҃ѕ. Издыха́ющымъ человѣ́-
кѡмъ ѿ стра́ха и ча́ѧнїѧ грѧ-
дꙋ́щихъ на вселе́ннꙋю: си́лы
бо небе́сныѧ подви́гнꙋтсѧ.

к҃з. И тогда̀ ᲂу҆́зрѧтъ Сы́на
человѣ́ческа грѧдꙋ́ща на ѡ҆бла-
цѣ́хъ съ си́лою и сла́вою мно́-
гою.

к҃и. Начина́ющымъ же си̑мъ
быва́ти, восклони́тесѧ и воз-
дви́гните главы̑ ва́шѧ: занѐ
приближа́етсѧ избавле́нїе ва́-
ше.

к҃ѳ. И речѐ при́тчꙋ и҆̀мъ:
ви́дите смоко́вницꙋ и всѧ̑ дре-
ва̀.

л҃. Є҆гда̀ прошиба́ютсѧ ᲂу҆жѐ,
ви́дѧще са́ми вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ
бли́зъ жа́тва є҆́сть.

л҃а. Та́кѡ и вы, є҆гда̀ ᲂу҆́з-
рите сїѧ̑ быва̑юща, вѣ́дите
ꙗ҆́кѡ бли́зъ є҆́сть црⷭ҇твїе Бж҃їе.

л҃в. Ами́нь глаго́лю ва́мъ,
ꙗ҆́кѡ не и҆́мать прейтѝ ро́дъ
се́й, до́ндеже всѧ̑ сїѧ̑ бꙋ́дꙋтъ.

л҃г. Нб҃о и землѧ̀ ми́мѡ
и҆́детъ, а словеса̀ моѧ̑ не и҆́мꙋтъ
прейтѝ.

питающимъ сосцами въ тѣ
дни; ибо будетъ бѣдствіе ве-
ликое на земли, и гнѣвъ на
народъ сей.

24. И падутъ отъ острія
меча, и отведутся въ плѣнъ
во всѣ народы: и Іерусалимъ
будетъ попираемъ язычника-
ми, доколѣ не окончатся вре-
мена язычниковъ.

25. И будутъ знаменія въ
солнцѣ, и въ лунѣ, и въ звѣз-
дахъ, и на землѣ уныніе наро-
довъ и недоумѣніе; и море воз-
шумитъ и возмутится.

26. Люди будутъ издыхать
отъ страха и ожиданія *бѣд-
ствій* грядущихъ на вселен-
ную. Ибо силы небесныя по-
колеблются.

27. И тогда увидятъ Сына
человѣческаго грядущаго въ
облакѣ съ силою и славою ве-
ликою.

28. Когда же начнетъ сіе
сбываться; тогда восклони-
тесь, и поднимите головы ва-
ши; ибо приближается избав-
леніе ваше.

29. И сказалъ имъ притчу:
посмотрите на смоковницу и
на всѣ деревья.

30. Когда онѣ уже распус-
каются; то видя сіе, знаете
сами, что уже близко лѣто.

31. Такъ и вы, когда увиди-
те сіе сбывающимся; знайте,
что близко царствіе Божіе.

32. Истинно говорю вамъ,
не прейдетъ родъ сей, какъ все
сіе сбудется.

33. Небо и земля прейдутъ;
но слова Мои не прейдутъ.

л҃д. Внемлите же себѣ, да не когда ѿтягчаютъ сердца ваша ѡбъяденіемъ и піанствомъ и печальми житейскими, и найдетъ на вы внезапу день той:

л҃е. Якѡ сѣть бо пріидетъ на вся живущыя на лицы всея земли.

л҃ѕ. Бдите убо на всяко время молящеся, да сподобитеся убѣжати всѣхъ сихъ хотящихъ быти, и стати предъ Сн҃омъ чл҃вѣческимъ.

л҃з. Бѣ же во дни во цр҃кви учя: нѡщію же исходя водворяшеся въ горѣ нарицаемѣй Елеѡнъ.

л҃и. И вси людіе изъ утра прихождаху къ нему во цр҃ковь послушати егѡ.

34. Смотрите же за собою, чтобы сердца ваши не отягчались объяденіемъ и пьянствомъ и заботами житейскими, и чтобы день тотъ не постигъ васъ внезапно.

35. Ибо онъ, какъ сѣть, захватитъ всѣхъ живущихъ на лицѣ всея земли.

36. И такъ бдите на всякое время, и молитесь, да сподобитесь избѣжать всѣхъ сихъ будущихъ *бѣдствій*, и предстать предъ Сына человѣческаго.

37. Такимъ образомъ Онъ днемъ училъ во храмѣ; а ночи, выходя, проводилъ на горѣ называемой Масличною.

38. И весь народъ съ утра *приходилъ* къ Нему во храмъ, слушать Его.

ГЛАВА к҃в.

Приближашеся же праздникъ опрѣснѡкъ, глаголемый пасха:

в҃. И искаху архіерее и книжницы, какѡ бы убили егѡ: бояхуся бо людей.

г҃. Вниде же сатана во Іуду нарицаемаго Іскаріѡтъ, сущаго ѿ числа обоюнадесяте.

д҃. И шедъ глагола архіереѡмъ и воеводамъ, какѡ его предастъ имъ.

е҃ И возрадовашася, и совѣщаша ему сребреники дати.

ѕ҃. И + исповѣда, и искаше удобна времене, да предастъ его имъ безъ народа.

+ ѡбѣщася,

ГЛАВА XXII.

Приближался праздникъ опрѣсноковъ, называемый Пасха.

2. И искали первосвященники и книжники, какъ бы убить Его: потому что боялись народа.

3. Вошелъ же сатана въ Іуду, прозваннаго Искаріотъ, одного изъ числа двенадцати *учениковъ*.

4. И онъ пошелъ, и говорилъ съ первосвященниками и начальниками, какъ Его предать имъ.

5. Они обрадовались, и согласились дать ему денегъ.

6. И онъ обѣщался, и искалъ удобнаго времени предать Его имъ тайно отъ народа.

з҃. Пріи́де же де́нь опрѣсно́кѡвъ, во́ньже подоба́ше жре́ти па́схꙋ:

и҃. И посла̀ Петра̀ и Іѡа́нна, ре́къ: ше́дша ᲂу҆гото́вайта на́мъ па́схꙋ, да ꙗ҆́мы.

ѳ҃. Она́ же реко́ста є҆мꙋ̀: гдѣ̀ хо́щеши, ᲂу҆гото́ваемъ;

і҃. О҆́нъ же речѐ и҆̀ма: сѐ восходѧ́щема ва́ма во гра́дъ, срѧ́щетъ вы чл҃вѣ́къ въ скꙋде́льницѣ во́дꙋ носѧ: по не́мъ идѣ́та въ до́мъ, во́ньже вхо́дитъ:

а҃і. И рцѣ́та до́мꙋ влdцѣ: глаго́летъ тебѣ̀ ᵾчи́тель: гдѣ̀ є҆́сть ѡ҆би́тель, и҆дѣ́же па́схꙋ со ᲂу҆чн҃ки̑ мои́ми снѣ́мъ;

в҃і. И то́й ва́ма пока́жетъ го́рницꙋ ве́лію по́стланꙋ: тꙋ̀ ᲂу҆гото́вайта.

г҃і. Ше́дша же ѡ҆брѣто́ста, ꙗ҆́коже речѐ и҆̀ма: и ᲂу҆гото́васта па́схꙋ.

д҃і. И є҆гда̀ бы́сть ча́съ, возлежѐ, и ѻ҆бана́десѧте А҆п҃ли съ ни́мъ.

є҃і. И речѐ къ ни́мъ: жела́ніемъ возжелѣ́хъ сію̀ па́схꙋ ꙗ҆́сти съ ва́ми, пре́жде да́же не пріи́мꙋ мꙋ́къ:

ѕ҃і. Глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ѿсе́лѣ не и҆́мамъ ꙗ҆́сти ѿ неѧ̀, до́ндеже сконча́ютсѧ во цр҃ствіи Бж҃іи.

з҃і. И пріи́мъ ча́шꙋ, хва́лꙋ возда́въ, речѐ: пріими́те сію̀, и раздѣли́те себѣ̀:

и҃і. Глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ не и҆́мамъ пи́ти ѿ плода̀ ло́знагѡ, до́ндеже цр҃ствіе Бж҃іе пріи́детъ.

ѳ҃і. И пріи́мъ хлѣ́бъ, хва́лꙋ

7. Насталъ день опрѣсноковъ, въ который должно было закалать пасхальнаго *агнца;*

8. И послалъ *Іисусъ* Петра и Іоанна, сказавъ: подите, приготовьте намъ ѣсть Пасху.

9. Они же сказали Ему: гдѣ велишь намъ приготовить?

10. Онъ сказалъ имъ: когда войдете вы въ городъ, тотчасъ встрѣтитесь съ человѣкомъ, несущимъ въ кувшинѣ воду; подите за нимъ въ домъ, въ который войдетъ;

11. И скажите хозяину дома: Учитель говоритъ тебѣ: гдѣ горница, въ которой бы Мнѣ ѣсть Пасху съ учениками Моими?

12. И онъ вамъ покажетъ горницу большую убранную; тамъ приготовьте.

13. Они пошли, и нашли, какъ сказалъ имъ, и приготовили Пасху.

14. Когда насталъ часъ; Онъ возлегъ, и двенадцать Апостоловъ съ Нимъ.

15. И сказалъ имъ: очень желалъ Я ѣсть съ вами сію Пасху, прежде Моего страданія.

16. Ибо сказываю вамъ, что уже не буду ѣсть ея, пока *она* не совершится въ царствіи Божіемъ.

17. И взявъ чашу, и воздавъ хвалу, сказалъ: пріимите ее, и раздѣлите между собою.

18. Ибо сказываю вамъ, что не буду пить отъ плода виноградняго, пока не пріидетъ царствіе Божіе.

19. И взявъ хлѣбъ, и воздавъ

воздáвъ преломѝ, и дадѐ и̂мъ, глагóлѧ: сі̀е є҆сть тѣ́ло моѐ, є҆́же за вы даéмо: сі̀е твори́те въ моѐ воспоминáнїе.

к҃. Тáкожде же и чáшꙋ по вечéри, глагóлѧ: сїѧ̀ чáша, нóвый завѣ́тъ моéю крóвїю, ꙗ҆́же за вы пролива́етсѧ.

к҃а. Обáче се рꙋкá предаю́щагѡ мѧ̀ со мнóю є҆сть на трапе́зѣ.

к҃в. И сн҃ъ ᲂу҆́бѡ чл҃вѣ́ческїй и҆́детъ † по речéнномꙋ: обáче гóре чл҃вѣ́кꙋ томꙋ̀, и҆́мже предае́тсѧ.

к҃г. И тї́и начáша искáти въ себѣ̀, котóрый ᲂу҆́бѡ ѿ ни́хъ хотѧ́щетъ сїѐ сотвори́ти.

к҃д. Бы́сть же и прѧ̀ въ ни́хъ, кі́й мни́тсѧ и҆́хъ бы́ти бóлїй.

к҃е. О҆́нъ же речѐ и҆́мъ: цр҃ѐ ꙗ҆зы́къ гд҃ствꙋ́ютъ и҆́ми, и ѡ҆бладáющїи и҆́ми благодáтеле нарицáютсѧ.

к҃ѕ. Вы́ же не тáкѡ: но бóлїй въ вáсъ, да бꙋ́детъ ꙗ҆́кѡ мнїй: и старѣ́й, ꙗ҆́кѡ слꙋжáй.

к҃з. Кто́ бо бóлїй, возлежáй ли, и҆лѝ слꙋжáй; не возлежáй ли; а҆́зъ же посредѣ̀ вáсъ є҆́смь ꙗ҆́кѡ слꙋжáй.

к҃и. Вы́ же є҆стѐ пребы́вше со мнóю въ напáстехъ мои́хъ:

к҃ѳ. И а҆́зъ завѣщавáю вáмъ, ꙗ҆́коже завѣщà мнѣ̀ ѻ҆ц҃ъ мо́й, црт҃віе,

л҃. Да ꙗ҆́сте и пїе́те на трапе́зѣ моéй во црт҃віи моéмъ:

† по предꙋставле́нномꙋ (совѣ́тꙋ:)

хвалу, преломилъ, и далъ имъ, говоря: сіе есть тѣло Мое, которое за васъ предается; сіе творите въ Мое воспоминаніе.

20. Также и чашу послѣ вечери, говоря: сія чаша [есть] новый завѣтъ въ Моей крови, которая за васъ проливается.

21. И вотъ рука предающаго Меня, со Мною за столомъ.

22. Впрочемъ Сынъ человѣческій идетъ по предназначенію: но горе тому человѣку, который предаетъ Его.

23. И они начали спрашивать другъ у друга, кто бы изъ нихъ былъ, который это сдѣлаетъ?

24. Произошелъ также споръ между ими, кто изъ нихъ *долженъ* почитаться большимъ.

25. Онъ же сказалъ имъ: цари господствуютъ надъ народами, и обладающіе ими благодѣтелями называются.

26. А вы не такъ: но кто изъ васъ больше, будь какъ меньшій, и начальствующій, какъ служащій.

27. Ибо кто больше, возлежащій, или служащій? не возлежащій ли? Но Я посреди васъ, какъ служащій,

28. Вы же тѣ, которые *только* пребыли *вмѣстѣ* со Мною въ искушеніяхъ Моихъ;

29. Но Я завѣщаваю вамъ, такъ какъ завѣщалъ Мнѣ Отецъ Мой, царство,

30. Да ядите и піете за трапезою Моею, во царствіи Мо-

и сѧ́дете на престо́лѣхъ, сꙋдѧ́ще обоимна́десѧте колѣ́нѡмъ Ісра́илевымъ.

емъ, и сядеше на престолахъ, судить двенадцать колѣнъ Израилевыхъ.

л҃а. Рече́ же Гдь: Сі́мѡне, Сі́мѡне, се сатана̀ про́ситъ васъ, да вы̀ сѣ́ѧлъ, ꙗ҆́кѡ пшени́цꙋ.

31. И сказалъ Господь: Симонъ! Симонъ! се, сатана просилъ, чтобы сѣять васъ, какъ пшеницу.

л҃в. А҆зъ же моли́хсѧ ѡ тебѣ̀, да не ѡскꙋдѣ́етъ вѣ́ра твоѧ̀: и ты нѣ́когда ѡбра́щсѧ ᲂутве́рди бра́тїю твою̀.

32. Но Я молился за тебя, чтобъ не оскудѣла вѣра твоя: и ты нѣкогда, обратясь, утверди братьевъ твоихъ.

л҃г. О҆нъ же речѐ емꙋ̀: Гдⷭи, съ тобо́ю гото́въ есмь и въ темни́цꙋ и на смерть итѝ.

33. Онъ отвѣчалъ Ему: Господи! съ Тобою я готовъ и въ темницу и на смерть итти.

л҃д. О҆нъ же речѐ: глаго́лю ти Пе́тре, не возгласи́тъ пѣ́тель днесь, до́ндеже трикра́ты ѿве́ржешисѧ менѐ не вѣ́дѣти.

34. Но Онъ сказалъ: сказываю тебѣ, Петръ! не пропоетъ пѣтухъ сегодня, какъ ты три раза отречешься, что не знаешь Меня.

л҃е. И речѐ и҆мъ: егда̀ посла́хъ вы безъ влага́лища и безъ мѣ́ха и безъ сапо́гъ, еда̀ чесогѡ̀ лише́ни бы́сте; они́ же рѣ́ша: ничесѡ́же.

35. И сказалъ имъ: когда Я посылалъ васъ безъ мѣшка и безъ сумы и безъ сапоговъ; имѣли ли вы въ чемъ недостатокъ? Они отвѣчали: ни въ чемъ.

л҃ѕ. Рече́ же и҆мъ: но ны́нѣ, и҆́же и҆́мать влага́лище, да во́зметъ, та́кожде и мѣ́хъ: а и҆́же не и҆́мать, да прода́стъ ри́зꙋ свою̀, и кꙋ́питъ но́жъ.

36. Онъ же сказалъ имъ: но теперь кто имѣетъ мѣшокъ, тотъ возми его, также и суму; и, у кого нѣтъ, продай одежду свою, и купи мечь.

л҃з. Глаго́лю бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ещѐ пи́санное се, подоба́етъ, да скончае́тсѧ ѡ мнѣ̀, е҆́же: и со беззако́нными вмѣни́сѧ. И҆́бо е҆́же ѡ мнѣ̀, кончи́нꙋ и҆́мать.

37. Ибо сказываю вамъ, что должно исполниться на Мнѣ и сему *слову* Писанія: и къ злодѣямъ причтенъ. Ибо то, что *предсказано* о Мнѣ, приходитъ къ окончанію. Исаіи 53: 12.

л҃и. Они́ же рѣ́ша: Гдⷭи, се но́жа здѣ̀ два. О҆нъ же речѐ и҆мъ: дово́льно есть.

38. Они сказали: Господи! вотъ, здѣсь два меча. Онъ сказалъ имъ: довольно.

л҃ѳ. И и҆зше́дъ и҆́де по обы́чаю въ го́рꙋ Елео́нскꙋю: по не́мъ же и҆до́ша ᲂученицы̀ егѡ̀.

39. И вышедши, пошелъ по обыкновенію на гору Масличную. За Нимъ послѣдовали и ученики Его.

м҃. Бы́въ же на мѣ́стѣ, речѐ

40. И пришедши на мѣсто,

и҆̀мъ: моли́тесѧ, да не вни́де-
те въ напа́сть.
м҃а. И са́мъ ѿстꙋпѝ ѿ ни́хъ
ꙗ҆́кѡ верже́нїемъ ка́мене, и
покло́нь колѣ́на, молѧ́шесѧ,
м҃в. Глаго́лѧ: О҆́ч҃е, а҆́ще во́-
лиши мимонестѝ ча́шꙋ сїю̀ ѿ
менѐ: ѻ҆ба́че не моѧ̀ во́лѧ, но
твоѧ̀ да бꙋ́детъ.
м҃г. Ꙗ҆ви́сѧ же є҆мꙋ̀ А҆́гг҃лъ
съ нб҃сѐ, ᲂу҆крѣплѧ́ѧ є҆го̀.
м҃д. И҆ бы́въ въ по́двизѣ,
прилѣ́жнѣе молѧ́шесѧ. Бы́сть
же по́тъ є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ ка҄пли кро́-
ве ка́плющыѧ на зе́млю.
м҃е. И҆ воста́въ ѿ моли́твы,
и҆ прише́дъ ко ᲂу҆ченикѡ́мъ, ѡ҆б-
рѣ́те и҆́хъ спѧ́щихъ ѿ печа́ли,

м҃ѕ. И҆ речѐ и҆̀мъ: что̀ спи́-
те; воста́вше моли́тесѧ, да не
вни́дете въ напа́сть.

м҃з. Є҆щѐ же є҆мꙋ̀ глаго́лю-
щꙋ, сѐ наро́дъ, и҆ нарица́емый
Ꙇ҆ꙋ́да, є҆ди́нъ ѿ ѡ҆бою́надесѧте,
и҆дѧ́ше пре́дъ ни́ми, и҆ при́стꙋ-
пѝ ко І҆исꙋ́сови цѣлова́ти є҆го̀.
сїѐ бо бѣ̀ зна́менїе да́лъ и҆̀мъ:
є҆го́же а҆́ще лобжꙋ̀, то́й є҆́сть.

м҃и. І҆исꙋ́съ же речѐ є҆мꙋ̀: Ꙇ҆ꙋ́до,
лобза́нїемъ ли Сн҃а чл҃вѣ́ческа-
го предае́ши;
м҃ѳ. Ви́дѣвше же, и҆̀же бѣ́хꙋ
съ ни́мъ, быва́емое, рѣ́ша є҆мꙋ̀:
Гд҃и, а҆́ще ᲂу҆да́римъ ноже́мъ;

н҃. И҆ ᲂу҆да́ри є҆ди́нъ нѣ́кїй ѿ
ни́хъ а҆рхїере́ова раба̀, и҆ ᲂу҆рѣ́-
за є҆мꙋ̀ ᲂу҆́хо десно́е.
н҃а. Ѿвѣща́въ же І҆исꙋ́съ речѐ:
ѡ҆ста́вите до сегѡ̀. И҆ косну́всѧ
ᲂу҆́ха є҆гѡ̀, и҆сцѣлѝ є҆го̀.

сказалъ имъ: молитесь, чтобъ
вамъ не впасть въ искушеніе.
41. И отошелъ отъ нихъ
на верженіе камня, и, прекло-
нивъ колѣна, молился,
42. Говоря: Отче! когдабъ
Ты благоволилъ пронести ча-
шу сію мимо Меня! Однако не
Моя воля, но Твоя да будетъ.
43. Явился же Ему Ангелъ
съ небеси, и укрѣплялъ Его.
44. И, будучи въ бореніи,
прилѣжнѣе молился; и былъ
потъ Его, какъ капли крови,
которыя падали на землю.
45. Вставъ отъ молитвы,
Онъ пришелъ къ ученикамъ, и
нашелъ ихъ спящими съ пе-
чали.
46. И сказалъ имъ: что вы
спите? встаньте, молитесь,
чтобы не впасть вамъ въ ис-
кушеніе.
47. Когда еще говорилъ Онъ
сіе; появился народъ, и одинъ
изъ двенадцати *учениковъ,* на-
зываемый Іуда, шелъ предъ ни-
ми, и подошелъ къ Іисусу поцѣ-
ловать Его. [Ибо онъ сіе по-
ставилъ имъ знакомъ: кого я
поцѣлую, тотъ и есть].
48. Іисусъ сказалъ ему: Іуда!
цѣлованіемъ ли предаешь Сына
человѣческаго?
49. Бывшіе же съ Нимъ, ви-
дя, къ чему идетъ дѣло, ска-
зали Ему: Господи! не ударить
ли намъ мечемъ?
50. И одинъ изъ нихъ уда-
рилъ раба первосвященникова,
и отсѣкъ у него правое ухо.
51. Тогда Іисусъ сказалъ:
остановитесь; и прикоснув-
шись къ уху его, исцѣлилъ его.

н҃в. Рече́ же Іи҃съ ко при-
ше́дшымъ на́нь архіере́ѡмъ и
воево́дамъ цр҃кѡ́внымъ и ста́р-
цемъ: ꙗ҆́кѡ на разбо́йника ли
изыдо́сте со ору́жіемъ и дре-
ко́лми ꙗ҆́ти мѧ;

52. Первосвященникамъ же
и начальникамъ храма, и ста-
рѣйшинамъ, собравшимся про-
тивъ Него, сказалъ Іисусъ:
какъ на разбойника пришли
вы съ мечами и дреколіемъ,
[*чтобы* взять Меня]?

н҃г. По вся̑ дни̑ сꙋ́щꙋ ми
с̾ ва́ми в̾ цр҃кви, не простро́-
сте ру́къ на мѧ. но се є҆сть
ва́ша годи́на, и ѡ҆́бласть тѐ-
мнаѧ.

53. Всякой день бывалъ Я
съ вами во храмѣ, и вы не на-
лагали на Меня рукъ; но те-
перь ваше время и власть
тьмы.

н҃д. Є҆́мше же є҆го̀ ведо́ша,
и введо́ша є҆го̀ во дворъ ар-
хіере́овъ. Петръ же во слѣдъ
идя́ше издале́ча.

54. И взявъ Его повели; и
привели въ домъ первосвящен-
ника. Петръ же шелъ въ слѣдъ
издали.

н҃є. Возгнѣ́щшымъ же ѻ҆гнь
посредѣ̀ двора̀, и вкꙋ́пѣ сѣ-
дя́щымъ и҆̀мъ, сѣдя́ше Петръ
посредѣ̀ и҆́хъ.

55. И когда они развели огонь
посреди двора, и сѣли вмѣстѣ;
сѣлъ и Петръ между ними.

н҃ѕ. Ꙋ҆зрѣ́вши же є҆го̀ рабы́-
нѧ нѣ́каѧ сѣдя́щаѧ при + свѣ́-
тѣ, и воззрѣ́вши на́нь, речѐ:
и҆ сей с̾ ни́мъ бѣ̀.

56. Одна служанка, увидя
его сидящаго у огня, и всмо-
трѣвшись въ него, сказала: и
этотъ съ Нимъ былъ.

н҃з. Ѻ҆нъ же ѿве́ржесѧ є҆гѡ̀,
глаго́лѧ: же́но, не зна́ю є҆гѡ̀.

57. Но онъ отрекся отъ Него,
сказавъ женщинѣ: я не знаю
Его.

н҃и. И҆ по ма́лѣ дрꙋгі́й ви́-
дѣвъ є҆го̀, речѐ: и҆ ты̀ ѿ ни́хъ
є҆сѝ. Петръ же речѐ: чл҃вѣ́че,
нѣ́смь.

58. Немного спустя, другой,
увидѣвъ его, сказалъ: и ты
изъ нихъ. Но Петръ сказалъ
тому человѣку: нѣтъ.

н҃ѳ. И҆ мимоше́дшꙋ ꙗ҆́кѡ ча-
сꙋ̀ є҆ди́номꙋ, и҆нъ нѣ́кій крѣ-
пля́шесѧ глаго́лѧ: вои́стиннꙋ
и҆ сей с̾ ни́мъ бѣ̀: и҆́бо Галі-
леа́нинъ є҆сть.

59. Спустя съ часъ време-
ни, еще нѣкто настоятельно
говорилъ: точно и этотъ съ
Нимъ былъ: ибо онъ Галиле-
янинъ.

ѯ҃. Рече́ же Петръ: чл҃вѣ́че,
не вѣ́мъ, є҆́же глаго́леши. И҆
а҆́біе, є҆щѐ глаго́лющꙋ є҆мꙋ̀, воз-
гласѝ пѣ́тель.

60. Но Петръ сказалъ *тому*
человѣку: я не знаю, что ты
говоришь. И тотчасъ, когда
еще говорилъ онъ, запѣлъ пѣ-
тухъ.

ѯ҃а. И҆ ѡ҆бра́щсѧ Гдь воззрѣ̀
на Петра̀: и помѧнꙋ̀ Петръ

61. Тогда Господь, обратясь,
взглянулъ на Петра; и Петръ

+ огнѣ,

сло́во Гдⷭ҇не, ꙗ҆́коже рече́ емꙋ̀, ꙗ҆́кѡ пре́жде да́же пѣ́тель не возгласи́тъ, ѿве́ржешисѧ менѐ трикра́ты.

ѯв. И҆ и҆зше́дъ вонъ пла́касѧ го́рькѡ.

ѯг. И҆ мꙋ́жїе держа́щїи Іи҃са, рꙋга́хꙋсѧ емꙋ̀, бїю́ще:

ѯд. И҆ закры́вше его̀, бїѧ́хꙋ его̀ по лицꙋ̀, и҆ вопроша́хꙋ его̀, глаго́люще: прорцы̀, кто̀ есть ꙋдаре́й тѧ;

ѯе. И҆ и҆̑на мнѡ́га хꙋ́лѧще глаго́лахꙋ на́нь.

ѯѕ. И҆ ꙗ҆́кѡ бы́сть де́нь, собра́шасѧ ста́рцы люді́стїи, и҆ а҆рхїере́е, и҆ кни́жницы, и҆ ведо́ша его̀ на со́нмъ сво́й,

ѯз. Глаго́люще: а҆́ще ты̀ есѝ Хрⷭ҇то́съ; рцы̀ на́мъ. рече́ же и҆̀мъ: а҆́ще ва́мъ рекꙋ̀, не и҆́мете вѣ́ры:

ѯи. А҆́ще же и҆ вопрошꙋ̀ вы̀, не ѿвѣща́ете мѝ, ни ѿпꙋститѐ.

ѯѳ. Ѿсе́лѣ бꙋ́детъ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй сѣдѧ̀й ѡ҆деснꙋ́ю си́лы Бж҃їѧ.

о҃. Рѣ́ша же всѝ: ты̀ ли ᲂу҆̀бо есѝ Сн҃ъ Бж҃їй; ѻ҆́нъ же къ ни̑мъ речѐ: вы̀ глаго́лете, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ е҆́смь.

оа. Ѻ҆ни́ же рѣ́ша: что̀ е҆щѐ трéбꙋемъ свидѣ́тельства; са́ми бо слы́шахомъ ѿ ᲂу҆́стъ е҆гѡ̀.

ГЛАВА кг.

И҆ воста́вше всѐ мно́жество и҆́хъ, ведо́ша его̀ ко Пїла́тꙋ.

вспомнилъ слово Господне, какъ сказалъ ему: прежде нежели пропоетъ пѣтухъ, отречешься отъ Меня трижды.

62. Петръ вышелъ вонъ, и горько заплакалъ.

63. Люди, которые держали Iисуса, ругались надъ Нимъ, и били Его.

64. И закрывъ Ему глаза, ударяли Его по лицу, и спрашивали Его: отгадай, кто Тебя ударилъ?

65. И много иныхъ ругательныхъ *словъ* говорили противъ Него.

66. И какъ настал день, собрались старѣйшины народа, первосвященники и книжники, и ввели Его въ свой Совѣтъ;

67. И спросили: Ты ли Христосъ? скажи намъ. Онъ сказалъ имъ: естьли Я и скажу вамъ, вы не повѣрите;

68. Естьли же и спрошу васъ, не будете отвѣчать Мнѣ, и не отпустите *Меня.*

69. Отнынѣ Сынъ человѣческій возсядетъ одесную силы Божiей.

70. И сказали всѣ: и такъ Ты Сынъ Божій? Онъ отвѣчалъ имъ: вы говорите, что *это* Я.

71. Они же сказали: какое еще надобно намъ свидѣтельство? ибо мы сами слышали изъ устъ Его.

ГЛАВА XXIII.

И поднялось все множество ихъ, и повели Его къ Пилату.

в҃. Нача́ша же на́нь ва́дити, глаго́люще: сего̀ ѡбрѣто́хомъ развраща́юща ꙗ҆зы́къ на́шъ, и҆ возбраня́юща Ке́сареви да́нь дая́ти, глаго́люща себѐ Хрⷭ҇та̀ цр҃я̀ бы́ти.

г҃. Пїла́тъ же вопросѝ его̀, глаго́лѧ: ты̀ ли є҆сѝ цр҃ь Ї҆ꙋде́ѡмъ; ѡ҆нъ же ѿвѣща́въ речѐ є҆мꙋ̀: ты̀ глаго́леши.

д҃. Пїла́тъ же речѐ ко а҆рхїере́ѡмъ и҆ наро́дꙋ: никоеѧ́же ѡбрѣта́ю вины̀ въ чл҃вѣ́цѣ се́мъ.

є҃. Ѻ҆ни́ же крѣпля́хꙋсѧ глаго́люще: ꙗ҆́кѡ развраща́етъ лю́ди, ꙋча̀ по все́й Ї҆ꙋде́и, наче́нъ ѿ Галїле́и до здѣ̀.

ѕ҃. Пїла́тъ же слы́шавъ Галїле́ю, вопросѝ, а҆́ще чл҃вѣ́къ Галїле́анинъ є҆сть;

з҃. И҆ разꙋмѣ́въ, ꙗ҆́кѡ ѿ ѡ҆бла́сти И҆рѡ́довы є҆сть, посла̀ его̀ ко И҆рѡ́дꙋ, сꙋ́щꙋ и҆ томꙋ̀ во Ї҆ерꙋсали́мѣ въ ты́ѧ дни̑.

и҃. И҆рѡ́дъ же ви́дѣвъ Ї҆и҃са ра́дъ бы́сть ѕѣлѡ̀: бѣ́ бо жела́ѧ ѿ мно́га вре́мене ви́дѣти его̀, занѐ слы́шаше мнѡ́га ѡ҆ не́мъ, и҆ надѣ́ѧшесѧ зна́меніе нѣ́кое ви́дѣти ѿ негѡ̀ быва́емо.

ѳ҃. Вопроша́ше же его̀ слове́сы мно́гими: ѻ҆нъ же ничесѡ́же ѿвѣщава́ше є҆мꙋ̀.

і҃. Стоѧ́хꙋ же а҆рхїере́е и҆ кни́жницы, прилѣ́жнѡ ва́дающе на́нь.

а҃і. Ѹ҆кори́въ же его̀ И҆рѡ́дъ съ во́и свои́ми, и҆ порꙋга́всѧ, ѡ҆болкъ его̀ въ ри́зꙋ свѣ́тлꙋ, возвратѝ его̀ къ Пїла́тꙋ.

2. И начали обвинять Его, сказывая: мы нашли, что Онъ развращаетъ народъ, и запрещаетъ Кесарю дань давать, называя Себя Христомъ Царемъ.

3. Пилатъ спросилъ Его: Царь ли Ты Іудейскій? Онъ сказалъ ему въ отвѣтъ: ты говоришь.

4. Пилатъ сказалъ первосвященникамъ и народу: никакой не нахожу вины въ этомъ человѣкѣ.

5. Но они настояли, говоря, что Онъ возмущаетъ народъ, уча по всей Іудеѣ, начиная отъ Галилеи до сего *мѣста*.

6. Пилатъ, услышавъ о Галилеѣ, спросилъ: развѣ Онъ Галилеянинъ?

7. И узнавъ, что Онъ изъ области Иродовой, послалъ Его къ Ироду, который также въ то время былъ въ Іерусалимѣ.

8. Иродъ, увидя Іисуса, весьма обрадовался; ибо давно желалъ видѣть Его, потому что много слышалъ о Немъ, и надѣялся увидѣть отъ Него какое нибудь чудо.

9. И разспрашивалъ Его о многомъ; но Онъ ничего не отвѣтствовалъ ему.

10. Первосвященники же и книжники стояли, и сильно обвиняли Его.

11. Но Иродъ, съ воинами своими, уничиживъ Его и наругавшись *надъ Нимъ*, надѣлъ на Него свѣтлую одежду, и отослалъ Его назадъ къ Пилату.

в҃і. Бы́ста же дрꙋ́га Ірѡ́дъ же и Піла́тъ въ то́й де́нь съ собо́ю: пре́жде бо бѣ́ста вражды̀ имꙋ́ща междꙋ̀ собо́ю.

12. И сдѣлались друзьями Пилатъ и Иродъ между собою въ тотъ день; ибо прежде были во враждѣ другъ съ другомъ.

г҃і. Піла́тъ же созва́въ архїере́и и кня́зи и лю́ди,

13. Пилатъ же, созвавъ первосвященниковъ и начальниковъ и народъ,

д҃і. Речѐ къ ни̑мъ: приведо́сте мі̀ чл҃ка сего̀, ꙗ҆́кѡ развраща́юща лю́ди: и сѐ а҆́зъ предъ ва́ми истѧза́въ ни є҆ди́ныѧ же ѡ҆брѣта́ю въ чл҃цѣ семъ вины̀, ꙗ҆̀же на́нь ва́дите:

14. Сказалъ имъ: вы привели ко мнѣ человѣка сего, какъ развращающаго народъ; и вотъ, я при васъ разпрашивалъ, и не нашелъ человѣка сего виновнымъ ни въ чемъ томъ, въ чемъ вы обвиняете Его.

є҃і. Но ни Ірѡ́дъ: посла́хъ бо є҆го̀ къ немꙋ̀, и сѐ ничто́же досто́йно сме́рти сотворе́но є҆́сть ѿ не́мъ.

15. И Иродъ также· ибо я посылалъ Его къ нему, и также оказалось, что Онъ не сдѣлалъ ничего достойнаго смерти.

ѕ҃і. Наказа́въ ᲂу҆̀бо є҆го̀ ѿпꙋщꙋ̀.

16. И такъ я, наказавъ Его, отпущу.

з҃і. Нꙋ́ждꙋ же имѧ́ше на всѧ̑ пра́здники ѿпꙋща́ти и҆̀мъ є҆ди́наго.

17. А ему и надлежало ради праздника отпускать имъ по одному *узнику*.

и҃і. Возопи́ша же вси̑ наро́ди, глаго́люще: возми̑ сего̀, ѿпꙋсти́ же на́мъ Вара́ввꙋ:

18. Но весь народъ сталъ кричать, говоря: казни сего; а отпусти намъ Варавву:

ѳ҃і. И҆́же бѣ̀ за нѣ́кꙋю крамолꙋ̀ бы́вшꙋю во гра́дѣ и ᲂу҆бі́йство вве́рженъ въ темни́цꙋ.

19. Который былъ посаженъ въ темницу за нѣкоторое произведенное въ городѣ возмущеніе и убійство.

к҃. Па́ки же Піла́тъ возгласи̑, хотѧ̀ ѿпꙋсти́ти Ї҆и҃са.

20. Пилатъ вторично изъявилъ желаніе отпустить Іисуса.

к҃а. Они́ же возглаша́хꙋ, глаго́люще: распни̑, распни̑ є҆го̀.

21. Но они кричали: распни, распни Его.

к҃в. О҆́нъ же тре́тїцею речѐ къ ни̑мъ: что́ бо ѕло̀ сотворѝ се́й; ничесѡ́же досто́йна сме́рти ѡ҆брѣто́хъ въ не́мъ: наказа́въ ᲂу҆̀бо є҆го̀ ѿпꙋщꙋ̀.

22. Онъ же въ третій разъ сказалъ имъ: какое зло сдѣлалъ Онъ? я ничего достойнаго смерти не нашелъ въ Немъ. И такъ, наказавъ Его, отпущу.

к҃г. Они́ же прилѣжа́хꙋ гла́сы ве́лїими, просѧ́ще є҆го̀ на

23. Но они настояли, съ великимъ крикомъ требуя, что-

распѧ́тїе: и + ᲂу҆стоѧ́хꙋ гла́си
и҆́хъ и҆ а҆рхїере́йстїи.

к҃д. Пїла́тъ же посꙋди̑ бы́-
ти проше́нїю и҆́хъ.

к҃є. Ѿпꙋсти́ же бы́вшаго за
крамо́лꙋ и ᲂу҆бі́йство всажде́н-
на в҆ темни́цꙋ, є҆го́же проша́хꙋ:
І҆и҃са же преда́въ во́ли и҆́хъ.

к҃ѕ. И҆ ꙗ҆́кѡ поведо́ша є҆го̀,
є҆́мше Сі́мѡна не́коего Кѷри-
не́а, грѧдꙋ́щаго съ села̀, возло-
жи́ша на́нь кр҇тъ, нестѝ по
І҆и҃сѣ.

к҃з. И҆дѧ́ше же во слѣ́дъ є҆гѡ̀
наро́дъ мно́гъ люде́й, и҆ же́ны,
ꙗ҆̀же и҆ пла́кахꙋсѧ и҆ рыда́хꙋ
є҆гѡ̀.

к҃и. Ѡ҆бра́щсѧ же к҆ ни̑мъ
І҆и҃съ речѐ: дщє́ри І҆ерꙋсали̑мски,
не пла́читесѧ ѡ҆ мнѣ̀, ѡ҆ба́че
себѐ пла́чите и҆ ча̑дъ ва́шихъ:

к҃ѳ. Ꙗ҆́кѡ се дні́е грѧдꙋ́тъ,
в҆ нѧ́же рекꙋ́тъ: бла́же́ны не-
плѡ́ды, и҆ ᲂу҆трѡ́бы, ꙗ҆̀же не ро-
ди́ша, и҆ сосцы̀, ꙗ҆̀же не до́иша.

л҃. Тогда̀ начнꙋ́тъ глаго́ла-
ти гора́мъ: пади́те на ны: и҆
холмѡ́мъ: покры́йте ны.

л҃а. Занѐ, а҆́ще въ сꙋ́ровѣ дре́-
вѣ сі̑ѧ творѧ́тъ, в҆ сꙋ́сѣ что
бꙋ́детъ;

л҃в. Ведѧ́хꙋ же и҆ и҆̑на два̀
ѕлодѣ́ѧ съ ни́мъ ᲂу҆би́ти.

л҃г. И҆ є҆гда̀ прїидо́ша на
мѣ́сто нарица́емое ло́бное, тꙋ̀
распѧ́ша є҆го̀, и҆ ѕлодѣ́ѧ, ѻ҆ва́го
ᲂу҆̀бѡ ѡ҆десню́ю, а҆ дрꙋга́го ѡ҆шꙋ́юю.

л҃д. І҆и҃съ же глаго́лаше: Ѻ҆́ч҃е,

+ превозмога́хꙋ

бы Онъ былъ распятъ; и пре-
возмогъ крикъ ихъ и перво-
священниковъ.

24. И Пилатъ рѣшилъ быть
по прошенію ихъ.

25. И отпустилъ имъ поса-
женнаго за возмущеніе и убій-
ство въ темницу, котораго
просили; а Іисуса отдалъ на
ихъ волю.

26. И когда повели Его; то,
захватя нѣкотораго Симона
Киринейскаго, шедшаго съ по-
ля, возложили на него крестъ,
чтобы несъ за Іисусомъ.

27. И шло за Нимъ великое
множество народа и женщинъ,
которыя плакали и рыдали о
Немъ.

28. Іисусъ же, обратясь къ
нимъ, сказалъ: дщери Іеруса-
лимскія! не плачьте обо Мнѣ;
но о себѣ плачьте и о дѣтяхъ
вашихъ.

29. Ибо наступаютъ дни,
въ которые скажутъ: блажен-
ны неплодныя, и утробы не
родившія, и сосцы не питав-
шіе.

30. Тогда начнутъ говорить
горамъ: падите на насъ; и
холмамъ: покройте насъ.

31. Ибо ежели съ зеленѣю-
щимъ древомъ сіе дѣлаютъ, то
съ сухимъ что будетъ?

32. Вели и еще съ Нимъ на
казнь двухъ злодѣевъ.

33. И когда пришли на мѣ-
сто называемое Лобное; тамъ
распяли Его и злодѣевъ, одно-
го по правую, а другаго по
лѣвую *сторону*.

34. Іисусъ же говорилъ: От-

ѿпꙋсти имъ: не вѣдѧтъ бо что творѧтъ. раздѣлѧюще же ризы егѡ, метахꙋ жребіѧ.

ле. И стоѧхꙋ людіе зрѧще: рꙋгахꙋсѧ же и кнѧзи с ними, глаголюще: инныѧ спасе, да спасетъ и себе, аще той есть Хрїстосъ Божій избранный.

лѕ. Рꙋгахꙋсѧ же емꙋ и воини, приствпающе и оцетъ придѣюще емꙋ,

лз. И глаголахꙋ: аще ты еси царь Іꙋдейскъ, спасисѧ самъ.

ли. Бѣ же и написаніе написано надъ нимъ писмены Еллинскими и Римскими и Еврейскими: сей есть Царь Іꙋдейскъ.

лѳ. Единъ же ѿ обѣшенꙋю злодѣю хꙋлаше его, глаголѧ: аще ты еси Хрїстосъ, спаси себе и наю.

м. Ѿвѣщавъ же дрꙋгій прещаше емꙋ, глаголѧ: ни ли ты боишисѧ Бога, ѧкѡ въ томже ѡсꙋжденъ еси;

ма. И мы ꙋбѡ въ правдꙋ: достѡйнаѧ бо по дѣлѡмъ наю воспріемлева: сей же ни единаго зла сотвори.

мв. И глаголаше Іисови: помѧни мѧ Господи, егда пріидеши во царствіи си.

мг. И рече емꙋ Іисъ: аминь глаголю тебѣ, днесь со мною бꙋдеши въ раи.

мд. Бѣ же часъ ѧкѡ шестый, и тма бысть по всей земли, до часа девѧтагѡ.

ме. И померче солнце, и завѣса церковнаѧ раздрасѧ посредѣ

че! прости имъ; ибо не знаютъ, что дѣлаютъ. И дѣлили одежду Его, бросая жребій.

35. И стоялъ народъ, и смотрѣлъ; а также и начальники съ нимъ, насмѣхаясь, говорили: другихъ спасалъ; пусть спасетъ Себя, естьли Онъ Христосъ, избранный Божій.

36. Также и воины ругались надъ Нимъ, и подходя, подносили Ему уксусъ,

37. И говорили: естьли Ты Царь Іудейскій; спаси Себя.

38. И сдѣлана была надъ Нимъ надпись на языкахъ, Греческомъ, Римскомъ и Еврейскомъ: сей есть царь Іудейскій.

39. Одинъ же изъ повѣшенныхъ злодѣевъ, злословя Его, сказалъ: естьли Ты Христосъ; спаси Себя и насъ.

40. Другой напротивъ того унималъ его, и говорилъ: или ты не боишься Бога, когда и самъ осужденъ на тоже?

41. И мы *осуждены* праведно; ибо достойное по дѣламъ нашимъ приняли; а Онъ ничего худаго не сдѣлалъ.

42. И сказалъ Іисусу: помяни меня, Господи, когда придешь во царствіе Твое.

43. И сказалъ ему Іисусъ: истинно говорю тебѣ, нынѣ же будешь со Мною въ раю.

44. Было же около шестаго часа *дня;* и сдѣлалась тьма по всей землѣ, и *продолжалась* до часа девятаго.

45. И померкло солнце, и завѣса храма раздралась пополамъ.

м҃ѕ. И возгла́шъ гла́сомъ ве́лїимъ Ї҆и҃съ, речѐ: Ѻ҆ч҃е, в ру́цѣ твоѝ предаю̀ ду́хъ мо́й: и сїѧ̑ рекъ и҆здше.

м҃з. Ви́дѣвъ же со́тникъ бы́вшее, просла́ви Бг҃а, глаго́лѧ: воистинꙋ чл҃вѣкъ сей пра́веденъ бѣ̀.

м҃и. И вси прише́дшїи наро́ди на позо́ръ сей, ви́дѧще быва̑ющаѧ, бїю́ще пе́рси своѧ̑ возвраща́хꙋсѧ.

м҃ѳ. Стоѧ́хꙋ же вси зна́емїи егѡ̀ издале́ча, и жены̀ послѣ́дствовавшыѧ емꙋ̀ ѿ Галїле́и, зрѧ́щє сїѧ̑.

н҃. И се мꙋ́жъ и҆́менемъ Ї҆ѡ́сифъ, совѣ́тникъ сый, мꙋ́жъ благъ и пра́веденъ:

н҃а. Сей не бѣ̀ приста́лъ совѣ́тꙋ и дѣ́лꙋ и҆́хъ, ѿ А҆рїмаѳе́а гра́да Ї҆ꙋде́йска, и҆́же ча́ѧше и са́мъ црс̑твїѧ Бж҃їѧ:

н҃в. Сей присту́пль к Пїла́тꙋ, проси тѣ́лесѐ Ї҆и҃сова.

н҃г. И снемъ е҆̀, ѡ҆бви́тъ плащани́цею, и положѝ е҆̀ во гро́бѣ изсѣ́ченѣ, в не́мже не бѣ̀ никто́же никогда́же поло́женъ.

н҃д. И де́нь бѣ̀ пѧто́къ, и сꙋббѡ́та свѣта́ше.

н҃є. Во слѣ́дъ же ше́дшыѧ жены̑, и҆̀же бѧ́хꙋ пришлѝ с ни́мъ ѿ Галїле́и, ви́дѣша гро́бъ, и ѩ҆́кѡ положе́но бы́сть тѣ́ло егѡ̀.

н҃ѕ. Возвра́щшесѧ же ꙋгото́ваша а҆рѡма́ты и мѵ́ро: и в сꙋббѡ́тꙋ ᲂу҆бѡ ᲂу҆молча́ша по за́повѣди.

46. Іисусъ, возгласивъ громкимъ голосомъ, сказалъ: Отче! въ руки Твои предаю духъ Мой. И сіе сказавъ, испустилъ духъ.

47. Сотникъ, видѣвъ происходившее, прославилъ Бога и сказалъ: точно человѣкъ этотъ былъ праведникъ.

48. И весь народъ сошедшійся смотрѣть сіе, видѣвъ происходившее, возвращался, бія себя въ грудь.

49. Всѣ же знакомые Его, и женщины слѣдовавшія за Нимъ изъ Галилеи, стояли вдали, и смотрѣли на то.

50. Тогда нѣкто именемъ Іосифъ, членъ совѣта, человѣкъ честный и праведный,

51. (Не участвовавшій въ совѣтѣ и дѣлѣ ихъ), изъ Аримаѳеи, города Іудейскаго, ожидавшій также царствія Божія,

52. Пришелъ къ Пилату, и просилъ тѣла Іисусова.

53. И снявъ оное обвилъ плащаницею, и положилъ его во гробѣ высѣченномъ *въ камнѣ*, гдѣ никто никогда положенъ не былъ.

54. День тотъ былъ пятница, и наступала суббота.

55. Женщины, пришедшія съ *Іисусомъ* изъ Галилеи, слѣдуя за *Іосифомъ*, смотрѣли гробъ, и какъ полагалось тѣло *Іисусово*.

56. Возвратясь же, приготовили благовонія и масти; и въ субботу остались въ покоѣ по заповѣди.

ГЛАВА к҃д.

Во еди́нꙋ же ѿ сꙋббѡ́тъ ѕѣлѡ̀ ра́нѡ прїидо́ша на гро́бъ, носѧ́ще, ꙗ҆̀же ꙋготова́ша арѡма́ты, и҆ дрꙋгі́ѧ съ ни́ми.

в҃. Ѡбрѣто́ша же ка́мень ѿвале́нъ ѿ гро́ба.

г҃. И҆ вше́дше не ѡбрѣто́ша тѣлесѐ Гд҇а І҆и҃са.

д҃. И҆ бы́сть не домышлѧ́ющымсѧ и҆̀мъ ѡ҆ се́мъ, и҆ сѐ мꙋ̑жа два̀ ста́ста пре́дъ ни́ми во ри́захъ блещѧ́щихсѧ.

є҃. Пристра̑шнымъ же бы́вшымъ и҆̀мъ, и҆ поклѡ́ньшымъ ли́ца на зе́млю, реко́ста къ ни̑мъ: что̀ и҆́щете живаго съ ме́ртвыми;

ѕ҃. Нѣ́сть здѣ̀, но воста̀: помѧни́те, ꙗ҆́коже глаго́ла ва́мъ, є҆щѐ сы́й въ Галїле́и,

з҃. Глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ подоба́етъ Сн҃ꙋ чл҃вѣ́ческомꙋ пре́данꙋ бы́ти въ рꙋ́цѣ чл҃вѣ̑къ грѣ́шникъ, и҆ пропѧ́тꙋ бы́ти, и҆ въ тре́тїй де́нь воскре́снꙋти.

и҃. И҆ помѧнꙋ́ша глаго́лы є҆гѡ̀:

ѳ҃. И҆ возвра́щшесѧ ѿ гро́ба, возвѣсти́ша всѧ̑ сїѧ̑ є҆диномꙋна́десѧте и҆ всѣ̑мъ про́чымъ.

і҃. Бѧ́ше же Магдали́на Марі́а, и҆ Ї҆ѡа́нна, и҆ Марі́а Ї҆а́кѡвлѧ, и҆ про́чыѧ съ ни́ми, ꙗ҆̀же глаго́лахꙋ ко А҆пл҃ѡмъ сїѧ̑.

а҃і. И҆ ꙗ҆ви́шасѧ пре́дъ ни́ми ꙗ҆́кѡ лжа̀ глаго́лы и҆́хъ, и҆ не вѣ́ровахꙋ и҆̀мъ.

в҃і. Пе́тръ же воста́въ течѐ ко гро́бꙋ, и҆ прини́къ ви́дѣ ри-

ГЛАВА XXIV.

Въ первый же *день* недѣльный, весьма рано, съ приготовленными благовоніями, пришли онѣ, и нѣкоторыя *другія* съ ними, ко гробу;

2. И нашли камень отваленнымъ отъ гроба.

3. И вошедши *внутрь*, не нашли тѣла Господа Іисуса.

4. Когда же недоумѣвали онѣ о семъ; се, два мужа предстали предъ нихъ въ одеждахъ блистающихъ;

5. И тогда, какъ онѣ были въ страхѣ, и потупили взоры въ землю, сказали имъ: что ищете живаго между мертвыми?

6. Нѣтъ Его здѣсь: воскресъ; вспомните, какъ Онъ говорилъ вамъ, еще будучи въ Галилеѣ,

7. Сказывая, что Сыну человѣческому надлежитъ быть предану въ руки человѣковъ грѣшниковъ, и быть распяту, и въ третій день воскреснуть.

8. Онѣ вспомнили слова Его;

9. И возвратясь отъ гроба, возвѣстили все сіе одиннадцати *Апостоламъ* и всѣмъ прочимъ.

10. То были Магдалина Марія, и Іоанна, и Марія *мать* Іаковлева и другія съ ними, которыя сказали о семъ Апостоламъ.

11. Они почли повѣствуемое ими за мечтаніе, и не повѣрили имъ.

12. Но Петръ, вставъ, побѣжалъ ко гробу, и, наклонясь,

зы є҆ди̑ны лежа́щѧ: и҆ ѿи́де, въ себѣ̀ дивѧ́сѧ бы́вшемꙋ.

г҃і. И҆ сє̀ два̀ ѿ ни́хъ бѣ́ста и҆дꙋ́ща въ то́йже де́нь въ ве́сь ѿстоѧ́щꙋ ста́дій ше́стьдесѧ́тъ ѿ Іерꙋсали́ма, є҆́йже и҆́мѧ Є҆ммаꙋ́съ:

д҃і. И҆ та̑ бесѣ́доваста къ себѣ̀ ѡ҆ всѣ́хъ си́хъ приключи́вшихсѧ.

є҃і. И҆ бы́сть бесѣ́дꙋющема и҆̀ма и҆ совопроша́ющемасѧ, и҆ са́мъ І҆и҃съ прибли́живсѧ, и҆дѧ́ше съ ни́ма.

ѕ҃і. Ѻ҆́чи же є҆ю̀ держа́стѣсѧ, да є҆гѡ̀ не позна́ета.

з҃і. Рече́ же къ ни́ма: что̀ сꙋ́ть словеса̀ сі̑ѧ, ѡ҆ ни́хже стѧза́етасѧ къ себѣ̀ и҆дꙋ́ще, и҆ є҆ста̀ дрѧ̑хла;

и҃і. Ѿвѣща́въ же є҆ди́нъ, є҆мꙋ́же и҆́мѧ Клеѻ́па, речѐ къ немꙋ̀: ты́ ли є҆ди́нъ пришле́цъ є҆сѝ во Іерꙋсали́мѣ, и҆ не оу҆вѣ́дѣлъ є҆сѝ бы́вшихъ въ не́мъ во дни̑ сі̑ѧ;

ѳ҃і. И҆ речѐ и҆̀мъ: кі̑ихъ; ѡ҆́на же рѣ́ста є҆мꙋ̀: ꙗ҆̀же ѡ҆ І҆и҃сѣ Назарѧни́нѣ, и҆́же бы́сть мꙋ́жъ прⷪ҇ро́къ, си́ленъ дѣ́ломъ и҆ сло́вомъ пред̾ Бг҃омъ и҆ всѣ́ми людьмѝ:

к҃. Ка́кѡ преда́ша є҆го̀ а҆рхїере́и и҆ кнѧ́зи на́ши на ѡ҆сꙋжде́нїе сме́рти, и҆ распѧ́ша є҆го̀;

к҃а. Мы́ же надѣ́ѧхомсѧ, ꙗ҆́кѡ се́й є҆́сть хотѧ̀ и҆зба́вити Ї҆сра́илѧ: но и҆ над̾ всѣ́ми си́ми, тре́тїй се́й де́нь є҆́сть дне́сь, ѿне́лиже сі̑ѧ бы́ша.

к҃в. Но и҆ жены̀ нѣ̑кїѧ ѿ

увидѣлъ только пелены лежащія, и пошелъ назадъ, самъ въ себѣ дивясь происшедшему.

13. Въ тотъ же день двое изъ нихъ шли въ селеніе, отстоящее стадій на шестьдесятъ отъ Іерусалима, называемое Эммаусъ;

14. И разговаривали между собою о всѣхъ сихъ приключеніяхъ.

15. И когда они разговаривали и разсуждали между собою; и Самъ Іисусъ подойдя, пошелъ съ ними.

16. Но очи ихъ были удержаны, и они не узнали Его.

17. Онъ сказалъ имъ: что это за происшествіе, о которомъ вы идучи разсуждаете между собою, и *отъ чего* печальны?

18. Одинъ *изъ нихъ*, именемъ Клеопа, сказалъ Ему въ отвѣтъ: не ужели Ты одинъ, будучи въ Іерусалимѣ, не знаешь о случившемся въ немъ въ сіи дни?

19. И сказалъ имъ: о чемъ? Они сказали Ему: о Іисусѣ Назореѣ, Который былъ пророкъ, сильный въ дѣлѣ и словѣ предъ Богомъ и всѣмъ народомъ;

20. Какъ предали Его первосвященники и начальники наши для осужденія на смерть, и распяли Его?

21. А мы надѣялись было, что Онъ избавитъ Израиля; но со всѣмъ тѣмъ, уже третій день нынѣ, какъ это случилось.

22. Еще же нѣкоторыя жен-

насъ ужасиша ны, бывшыя рано у гроба:

кг. И не обрѣтше тѣлесе его, пріидоша, глаголюще, яко и явленіе Аггелъ видѣша, иже глаголютъ его жива.

кд. И идоша нѣцыи отъ насъ ко гробу и обрѣтоша тако, якоже и жены рѣша: самаго же не видѣша.

ке. И той рече къ нима: о несмысленная и косная сердцемъ, еже вѣровати о всѣхъ, яже глаголаша пророцы.

кѕ. Не сія ли подобаше пострадати Христу, и внити въ славу свою;

кз. И наченъ отъ Моуссеа и отъ всѣхъ пророкъ, сказаше има отъ всѣхъ писаній яже о немъ.

ки. И приближишася въ весь, въ нюже идяста: и той творяшеся далечайше ити.

кѳ. И нуждаста его, глаголюще: облязи съ нама, яко къ вечеру есть, и приклонился есть день. и вниде съ нима облещи.

л. И бысть яко возлеже съ нима, и пріимъ хлѣбъ, благослови, и преломивъ даяше има.

ла. Онѣма же отверзостѣся очи, и познаста его: и той невидимь бысть има.

лв. И рекоста къ себѣ: не сердце ли наше горя бѣ въ насъ, егда глаголаше нама

щины изъ нашихъ удивили насъ; ибо, бывши рано у гроба,

23. Не нашли тѣла Его, и пришедши сказывали, что видѣли и явленіе Ангеловъ, которые говорятъ, что Онъ живъ.

24. И ходили нѣкоторые изъ нашихъ ко гробу, и нашли такъ, какъ и женщины говорили; но Его не видали.

25. Тогда Онъ сказалъ имъ: о несмысленные и медлительные сердцемъ, въ вѣрованіи всему тому, что предсказывали пророки!

26. Не такъ ли надлежало Христу пострадать, и войти въ славу Свою?

27. И началъ отъ Моисея, изъ всѣхъ пророковъ изъяснялъ имъ *сказанное* о Немъ во всемъ Писаніи.

28. Между тѣмъ приближились къ тому селенію, въ которое они шли; и Онъ показалъ видъ, что хочетъ идти далѣе.

29. Но они Его удерживали, говоря: останься съ нами, потому что уже поздно, и день склоняется *къ вечеру*. И войдя, остался съ ними.

30. И когда Онъ возлежалъ съ ними *за столомъ*; то взявъ хлѣбъ, благословилъ, преломилъ, и подалъ имъ.

31. Тутъ отверзлись у нихъ очи, и они узнали Его. И Онъ сталъ имъ невидимъ.

32. Тогда они сказали другъ другу: не горѣло ли въ насъ сердце, когда Онъ говорилъ съ

на пꙋтѝ, и егда̀ сказоваше на́ма писа̑нїѧ;

нами на дорогѣ, и изъяснялъ намъ Писанія?

л҃г. И воста̑вша ѿ то́й часъ, возврати́стасѧ во Ієрꙋсали́мъ, и ѡбрѣто́ста совокꙋ́пленныхъ единона́десѧте, и и҆̀же бѧ́хꙋ съ ни́ми,

33. И вставши въ тотъ же часъ, возвратились въ Іерусалимъ, и нашли вмѣстѣ одиннадцать *Апостоловъ*, и бывшихъ съ ними,

л҃д. Глаго́лющихъ, ꙗ҆́кѡ во-и҆́стиннꙋ воста̀ Гдь, и ꙗ҆ви́сѧ Сі́мѡнꙋ:

34. Которые говорили, что Господь точно воскресъ, и явился Симону.

л҃є. И та̑ повѣ́даста, ꙗ҆̀же бы́ша на пꙋтѝ, и ꙗ҆́кѡ позна́сѧ и҆́ма въ преломле́нїи хлѣ́ба.

35. И они разсказывали о произшедшемъ на пути, и какъ они узнали Его, въ преломленіи хлѣба.

л҃ѕ. Сїѧ̑ же и҆̀мъ глаго́лющымъ, и са́мъ Іи҃съ ста посредѣ̀ и҆́хъ, и глаго́ла и҆̀мъ: ми́ръ ва́мъ.

36. Тогда какъ они о семъ говорили, Самъ Іисусъ сталъ посреди ихъ, и сказалъ имъ: миръ вамъ.

л҃з. Ѹ҆боѧ́вшесѧ же и пристра́шни бы́вше, мнѧ́хꙋ дꙋ́хъ ви́дѣти.

37. Они, смутившись и испугавшись, подумали, что видятъ духа.

л҃и. И речѐ и҆̀мъ: что смꙋще́ни е҆стѐ; и почто̀ помышле́нїѧ вхо́дѧтъ въ сердца̑ ва́ша;

38. Но Онъ сказалъ имъ: что смущаетесь, и для чего *такія* мысли входятъ въ сердца ваши?

л҃ѳ. Ви́дите ру́цѣ мои̑ и но́зѣ мои̑, ꙗ҆́кѡ са́мъ а҆́зъ е҆́смь: ѡ҆сѧжи́те мѧ̀ и ви́дите: ꙗ҆́кѡ дꙋ́хъ пло́ти и ко́сти не и҆́мать, ꙗ҆́коже менѐ ви́дите и҆мꙋ́ща.

39. Посмотрите на руки Мои и на ноги Мои; это Я Самъ; осяжите Меня и разсмотрите; ибо духъ плоти и костей не имѣетъ, какъ видите у Меня.

м҃. И сїѐ ре́къ, показа̀ и҆̀мъ ру́цѣ и но́зѣ.

40. И сказавъ сіе, Онъ показалъ имъ руки и ноги.

м҃а. Є҆ще́ же не вѣ́рꙋющымъ и҆̀мъ ѿ ра́дости и чꙋдѧ́щымсѧ, речѐ и҆̀мъ: и҆́мате ли что снѣ́дно здѣ̀;

41. Когда же они отъ радости еще не вѣрили и дивились; Онъ сказалъ имъ: есть ли у васъ здѣсь что съѣстное?

м҃в. Ѻ҆ни́ же да́ша е҆мꙋ̀ ры́бы пече́ны ча́сть, и ѿ пче́лъ со́тъ.

42. Они подали Ему часть печеной рыбы и сотоваго меда.

м҃г. И взе́мъ, пред̾ ни́ми ꙗ҆дѐ.

43. И взявъ, ѣлъ при нихъ.

м҃д. Рече́ же и҆̀мъ: сїѧ̑ сꙋ́ть словеса̀, ꙗ҆̀же глаго́лахъ къ ва́мъ

44. И сказалъ имъ: вотъ то, что Я вамъ говорилъ еще быв-

єщѐ сый съ ва́ми, ꙗ҆́кѡ подо-
ба́етъ сконча́тисѧ всѣ̑мъ на-
пи́саннымъ въ зако́нѣ Мѡѷ-
се́овѣ и прⷪ҇ро́цѣхъ и ѱалмѣ́хъ
ѡ҆ мнѣ̀.

мє. Тогда̀ ѿве́рзе и҆̀мъ у҆́мъ,
разꙋмѣ́ти писа̑нїѧ.

мѕ. И речѐ и҆̀мъ: ꙗ҆́кѡ та́-
кѡ пи́сано є҆́сть, и҆ та́кѡ по-
доба́ше пострада́ти Хрⷭ҇тꙋ̀, и҆
воскре́снꙋти ѿ ме́ртвыхъ въ тре́-
тїй де́нь,

мз. И проповѣ́датисѧ во
и҆́мѧ є҆гѡ̀ покаѧ́нїю, и҆ ѿпꙋ-
ще́нїю грѣхѡ́въ во всѣ́хъ ꙗ҆зы́-
цѣхъ, наче́нше ѿ Їерꙋсали́ма.

мі. Вы́ же є҆стѐ свидѣ́те-
лїе си̑мъ.

мд. И се а҆́зъ послю̀ ѡ҆бѣ-
това́нїе Оц҃а̀ моегѡ̀ на вы́:
вы́ же сѣди́те во гра́дѣ Їерꙋ-
сали́мстѣ, до́ндеже ѡ҆блече́те-
сѧ си́лою свы́ше.

н. Изведе́ же и҆́хъ во́нъ до
Виѳа́нїи, и҆ воздви́гъ рꙋ́цѣ свои̑,
и҆ благослови̑ и҆́хъ.

на. И бы́сть є҆гда̀ благосло-
вля́ше и҆́хъ, ѿстꙋпѝ ѿ ни́хъ,
и҆ возноша́шесѧ на нб҃о.

нв. И ті́и поклони́шасѧ є҆-
мꙋ̀, и҆ возврати́шасѧ во Їерꙋ-
сали́мъ съ ра́достїю ве́лїею.

нг. И бѧ́хꙋ вы́нꙋ въ цр҃кви,
хва́лѧще и҆ благословѧ́ще Бг҃а.
А҆ми́нь.

щи съ вами, что надлежитъ
исполниться всему написанно-
му о Мнѣ въ законѣ Моисе-
евомъ и пророкахъ и псалмахъ.

45. Тогда отверзъ имъ умъ
къ разумѣнію Писанія.

46. И сказалъ имъ: такъ на-
писано, и такъ надлежало по-
страдать Христу, и воскрес-
нуть изъ мертвыхъ въ третій
день,

47. И проповѣдану быть во
имя Его покаянію, и проще-
нію грѣховъ во всѣхъ народахъ,
начиная отъ Іерусалима.

48. Вы же свидѣтели сему.

49. И се, Я пошлю обѣто-
ваніе Отца Моего на васъ; вы
же оставайтесь въ городѣ Іе-
русалимѣ, пока не облечетесь
силою свыше.

50. И вывелъ ихъ вонъ *изъ
города,* до Виѳаніи, и, поднявъ
руки Свои, благословилъ ихъ.

51. И когда благословлялъ
ихъ, сталъ отдаляться отъ
нихъ, и возноситься на небо.

52. Они поклонились Ему, и
возвратились въ Іерусалимъ съ
великою радостію.

53. И пребывали всегда во
храмѣ, хваля и благословляя
Бога. Аминь.

ОТЪ ІОАННА
СВЯТОЕ
БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а҃.

Въ нача́лѣ бѣ̀ Сло́во, и Сло́во бѣ̀ * къ Бг҃у, и Бг҃ъ бѣ̀ Сло́во.

в҃. Сей бѣ̀ иско́ни ** къ Бг҃у.

г҃. Вся̀ тѣ́мъ бы́ша, и безъ него̀ ничто́же бы́сть, е́же бы́сть.

д҃. Въ то́мъ живо́тъ бѣ̀, и живо́тъ бѣ̀ свѣ́тъ чл҃вѣ́кѡмъ.

є҃. И свѣ́тъ во тмѣ̀ свѣ́тится, и тма его̀ не ѡбъя́тъ.

ѕ҃. Бы́сть чл҃вѣ́къ по́сланъ ѿ Бг҃а, и́мя ему̀ Іѡа́ннъ.

з҃. Сей пріи́де во свидѣ́тельство, да свидѣ́тельствуетъ ѡ свѣ́тѣ, *** да вси вѣ́ру и́мутъ ему̀.

и҃. Не бѣ̀ той свѣ́тъ, но да свидѣ́тельствуетъ ѡ свѣ́тѣ.

ѳ҃. Бѣ̀ свѣ́тъ и́стинный, и́же просвѣща́етъ вся́каго чл҃вѣ́ка гряду́щаго въ мі́ръ.

і҃. Въ мі́рѣ бѣ̀, и мі́ръ тѣ́мъ бы́сть, и мі́ръ его̀ не позна̀.

а҃і. Во своя̀ пріи́де, и свои̑ его̀ не прія́ша.

в҃і. Є́лицы же прія́ша его̀, дадѐ и́мъ ѡ́бласть ча́дѡмъ Бж҃іимъ бы́ти, вѣ́рующымъ во и́мя его̀.

* у Бг҃а, ** у Бг҃а. *** да вси увѣ́руютъ чрезъ него̀.

ГЛАВА I.

Въ началѣ было Слово, и Слово было у Бога, и Богъ было Слово.

2. Оно было въ началѣ у Бога.

3. Все Имъ получило бытіе, и безъ Него не получило бытія ничто, что ни получило бытіе.

4. Въ Немъ была жизнь, и жизнь была свѣтъ человѣковъ.

5. И свѣтъ во тьмѣ свѣтитъ; но тьма не объяла его.

6. Былъ человѣкъ, посланный отъ Бога, именемъ Іоаннъ.

7. Сей пришелъ для свидѣтельства, чтобы засвидѣтельствовать о свѣтѣ, дабы всѣ увѣровали чрезъ него.

8. Не *самъ* онъ былъ свѣтъ, но *былъ посланъ,* чтобы засвидѣтельствовать о свѣтѣ.

9. Былъ свѣтъ истинный, который просвѣщаетъ всякаго человѣка, приходящаго въ міръ.

10. Былъ въ мірѣ, и міръ Имъ получилъ бытіе, но міръ Его не позналъ.

11. Пришелъ къ своимъ, но свои Его не приняли.

12. А тѣмъ, которые приняли Его, вѣрующимъ во имя Его, далъ власть, содѣлываться чадами Божіими,

г҃і. И҆̀же не ѿ кро́ве, ни ѿ по́хоти пло́тскїѧ, ни ѿ по́хоти мꙋ́жескїѧ, но ѿ Бг҃а роди́шасѧ.

д҃і. И҆ сло́во пло́ть бы́сть, и҆ всели́сѧ въ ны̀: и҆ ви́дѣхомъ сла́вꙋ є҆гѡ̀, сла́вꙋ, ꙗ҆́кѡ є҆диноро́днагѡ ѿ Ѻ҆ц҃а̀, и҆спо́лнь благода́ти и҆ и҆́стины.

є҃і. Ї҆ѡа́ннъ свидѣ́тельствꙋетъ ѡ҆ не́мъ, и҆ воззва̀ глаго́лѧ: се́й бѣ̀, є҆го́же рѣ́хъ, и҆́же по мнѣ̀ грѧды́й, предо мно́ю бы́сть: ꙗ҆́кѡ пе́рвѣе менѐ бѣ̀.

ѕ҃і. И҆ ѿ и҆сполне́нїѧ є҆гѡ̀ мы̀ всѝ прїѧ́хомъ и҆ благода́ть возблагода́ть:

з҃і. Ꙗ҆́кѡ зако́нъ Мѡѷсе́омъ да́нъ бы́сть: благода́ть же и҆ и҆́стина Ї҆и҃съ Хр҇то́мъ бы́сть.

и҃і. Бг҃а никто́же ви́дѣ нигдѣ́же: є҆диноро́дный Сн҃ъ, сы́й въ ло́нѣ Ѻ҆́ч҃и, то́й и҆сповѣ́да.

ѳ҃і. И҆ сїѐ є҆́сть свидѣ́тельство Ї҆ѡа́нново, є҆гда̀ посла́ша Жи́дове ѿ Ї҆ерꙋсали́ма і҆ере́євъ и҆ Леѵі́тѡвъ, да вопро́сѧтъ є҆го̀: ты̀ кто̀ є҆сѝ;

к҃. И҆ и҆сповѣ́да, и҆ не ѿве́ржесѧ: и҆ и҆сповѣ́да, ꙗ҆́кѡ нѣ́смь а҆́зъ Хр҇то́съ.

к҃а. И҆ вопроси́ша є҆го̀: что̀ ѹ҆̀бо; И҆лї́а ли є҆сѝ ты̀; и҆ глаго́ла: нѣ́смь. Прⷪ҇ро́къ ли є҆сѝ; и҆ ѿвѣща̀: нѝ.

к҃в. Рѣ́ша же є҆мꙋ̀: кто̀ є҆сѝ; да ѿвѣ́тъ да́мы посла́вшымъ ны̀: что̀ глаго́леши ѡ҆ тебѣ̀ само́мъ;

к҃г. Речѐ: а҆́зъ гла́съ вопїю́-

13. Которые не отъ крови, ни отъ хотѣнія плоти, ни отъ хотѣнія мужа, но отъ Бога родились.

14. И Слово стало плотію: и обитало съ нами, полное благодати и истины; и мы видѣли славу Его, славу, какъ единороднаго отъ Отца.

15. Іоаннъ свидѣтельствуетъ о Немъ, и восклицая говоритъ: Сей есть Тотъ, о Которомъ я говорилъ, что идущій за мною, первенствуетъ передо мною, потому что былъ прежде меня.

16. И отъ полноты Его всѣ мы получили, и благодать на благодать.

17. Ибо законъ данъ чрезъ Моисея: [а] благодать и истина произошла чрезъ Іисуса Христа.

18. Бога не видалъ никто никогда: единородный Сынъ, сущій въ нѣдрѣ Отчемъ, Онъ явилъ.

19. И вотъ свидѣтельство, *которое далъ* Іоаннъ, когда Іудеи прислали изъ Іерусалима священниковъ и Левитовъ спросить его: кто ты?

20. Онъ объявилъ, и объявилъ прямо, что онъ не Христосъ.

21. И спросили его: что же ты? Илія? онъ сказалъ: нѣтъ. Пророкъ? онъ отвѣтствовалъ: нѣтъ.

22. Сказали ему: кто же ты? чтобы намъ дать отвѣтъ пославшимъ насъ: что ты скажешь самъ о себѣ?

23. Онъ сказалъ: я гласъ во-

щагѡ къ пꙋстыни: исправите пꙋть Гдень: ꙗкоже рече Исаіа прркъ.

кд. И посланніи бѣхꙋ ѿ Фарісей:

ке. И вопросиша его, и рѣша емꙋ: что ꙋбо крщаеши, аще ты не еси Хртосъ, ни Иліа, ни прркъ;

кѕ. Ѿвѣща имъ Іѡаннъ, глаголѧ: азъ крщаю водою: посредѣ же васъ стоитъ, егѡже вы не вѣсте.

кз. Той есть грѧдый по мнѣ, иже предо мною бысть: емꙋже нѣсмь азъ достоинъ, да ѿрѣшꙋ ремень сапогꙋ егѡ.

ки. Сіѧ въ Виѳаварѣ быша ѡбонъполъ Іордана, идѣже бѣ Іѡаннъ крстѧ.

кѳ. Во ꙋтрій же видѣ Іѡаннъ Іиса грѧдꙋща къ себѣ, и глаголѧ: се агнецъ Бжій, вземлѧй грѣхи міра.

л. Сей есть, ѡ немже азъ рѣхъ: по мнѣ грѧдетъ мꙋжъ, иже предо мною бысть, ꙗкѡ первѣе мене бѣ.

ла. И азъ не вѣдѣхъ егѡ: но да ꙗвитсѧ Ісраилеви, сегѡ ради пріидохъ азъ водою крстѧ.

лв. И свидѣтельствова Іѡаннъ, глаголѧ, ꙗкѡ видѣхъ Дха сходѧща ꙗкѡ голꙋбь съ нбсе, и пребысть на немъ.

лг. И азъ не вѣдѣхъ егѡ: но пославый мѧ крстити водою, той мнѣ рече: надъ негоже ꙋзриши Дха сходѧща и пребывающа на немъ, той есть крстѧй Дхомъ стымъ.

піющаго въ пустынѣ: исправьте путь Господу; какъ сказалъ пророкъ Исаія. Исаіи 40: 3.

24. А посланные были изъ Фарисеевъ.

25. И они спросили его: что же ты крестишь, есть ли ты не Христосъ, ни Илія, ни пророкъ?

26. Іоаннъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: я крещу въ водѣ; а стоитъ среди васъ *нѣкто*, Котораго вы не знаете.

27. Онъ-то идущій за мною, *но* Который первенствуетъ передо мною. Я недостоинъ развязать ремень у сапога Его.

28. Сіе происходило въ Виѳаварѣ, при Іорданѣ, гдѣ крестилъ Іоаннъ.

29. На другой *день* видитъ Іоаннъ идущаго къ нему Іисуса, и говоритъ: се агнецъ Божій, Который беретъ *на Себя* грѣхъ міра.

30. Сей есть, о Которомъ я сказалъ: за мною идетъ мужъ, Который первенствуетъ передо мною; потому что Онъ былъ прежде меня.

31. Я не зналъ Его; но для того пришелъ крестить въ водѣ, чтобы Онъ явленъ былъ Израилю.

32. И свидѣтельствовалъ Іоаннъ, говоря: я видѣлъ Духа сходящаго съ небеси, какъ голубя, и пребывающаго на Немъ.

33. Я не зналъ Его: но пославшій меня крестить въ водѣ сказалъ мнѣ: на кого увидишь Духа сходящаго и пребывающаго на немъ; Тотъ есть крестящій Духомъ Святымъ.

лд҃. И҆ а҆́зъ ви́дѣхъ, и҆ свидѣ́тельствовахъ, ꙗ҆́кѡ сей є҆́сть Сн҃ъ Бж҃ій.

ле҃. Во ᲂу҆́трій же па́ки стоѧ́ше Їѡа́ннъ, и҆ ѿ ᲂу҆чени́къ є҆гѡ̀ два̀.

лѕ҃. И҆ ᲂу҆зрѣ́въ Ї҆и҃са грѧду́ща, глаго́ла: се А҆́гнецъ Бж҃ій.

лз҃. И҆ слы́шаста є҆го̀ ѻ҆́ба ᲂу҆чн҃ка̀ глаго́лющаго, и҆ по Ї҆и҃сѣ и҆до́ста.

ли҃. Ѡ҆бра́щсѧ же Ї҆и҃съ, и҆ ви́дѣвъ ѧ҆̀ по себѣ̀ и҆ду́ща, глаго́ла и҆̀ма: чесѡ̀ и҆́щета; ѻ҆́на же рѣ́ста є҆мᲂу̀: Равві̀, є҆́же глаго́летсѧ сказа́ємо, Оу҆чи́телю, гдѣ̀ живе́ши;

лѳ҃. И҆ глаго́ла и҆̀ма: прїиди́та и҆ ви́дита. прїидо́ста же и҆ ви́дѣста, гдѣ̀ живѧ́ше: и҆ ᲂу҆ негѡ̀ пребы́ста де́нь то́й. бѣ̀ же ча́съ ꙗ҆́кѡ десѧ́тый.

м҃. Бѣ̀ же А҆ндре́й бра́тъ Сі́мѡна Петра̀, є҆ди́нъ ѿ ѻ҆бо́ихъ слы́шавшихъ ѿ Ї҆ѡа́нна, и҆ по не́мъ ше́дшихъ.

ма҃. Ѡ҆брѣ́те се́й пре́жде бра́та своего̀ Сі́мѡна, и҆ глаго́ла є҆мᲂу̀: ѡ҆брѣто́хомъ Мессі́ю, є҆́же є҆́сть сказа́ємо, Хр҇то́съ.

мв҃. И҆ приведѐ є҆го̀ ко Ї҆и҃сови. воззрѣ́въ же на́нь Ї҆и҃съ речѐ: ты̀ є҆сѝ Сі́мѡнъ сн҃ъ Ї҆ѡ́нинъ: ты̀ нарече́шисѧ Кифа̀, є҆́же сказа́етсѧ, Пе́тръ.

мг҃. Во ᲂу҆́трій же восхотѣ̀ и҆зы́ти въ Галїле́ю: и҆ ѡ҆брѣ́те Фїлі́ппа, и҆ глаго́ла є҆мᲂу̀: грѧдѝ по мнѣ̀.

мд҃. Бѣ̀ же Фїлі́ппъ ѿ Виѳсаі́ды, ѿ гра́да А҆ндре́ова и҆ Петро́ва.

34. И я видѣлъ и засвидѣтельствовалъ, что Сей есть Сынъ Божій.

35. На другой *день* опять стоялъ Іоаннъ, и двое изъ учениковъ его

36. И увидѣвъ идущаго Іисуса, онъ сказалъ: се агнецъ Божій.

37. Услышавъ отъ него сіи слова, оба ученика пошли за Іисусомъ.

38. Іисусъ же обратясь, и увидѣвъ ихъ идущихъ *за Собою,* говоритъ имъ: что вамъ надобно? Они сказали Ему: Равви! (что значитъ: Учитель!) гдѣ живешь?

39. Говоритъ имъ: подите и увидите. Они пошли и увидѣли, гдѣ Онъ живетъ; и у Него пробыли день тотъ. Было около десятаго часа.

40. Одинъ изъ двухъ, слышавшихъ отъ Іоанна о *Іисусѣ,* и послѣдовавшихъ за Нимъ, былъ Андрей, братъ Симона Петра.

41. Онъ первый находитъ брата своего Симона, и говоритъ ему: мы нашли Мессію, что значитъ: Христосъ†.

42. И привелъ его къ Іисусу. Іисусъ же, взглянувъ на него, сказалъ: ты Симонъ, сынъ Іонинъ; ты наречешься Кифа, что значитъ: Петръ††.

43. На другой *день* Іисусъ, вознамѣрясь идти въ Галилею, находитъ Филиппа, и говоритъ ему: иди за Мною.

44. Филиппъ же былъ изъ Виѳсаиды, *изъ одного* города *съ* Андреемъ и Петромъ.

† *Помазанникъ.* †† *Камень.*

м҃є. Ѡбрѣ́те Філíппъ Нада́наила, и глаго́ла ему̀: его́же писа̀ Мѡѵсе́й въ зако́нѣ, и прⷪ҇ро́цы, ѡбрѣто́хомъ Іи҃са сн҃а Іѡ́сифова, и́же ѿ Назаре́та.

м҃ѕ. И глаго́ла ему̀ Нада́наилъ: ѿ Назаре́та мо́жетъ ли что добро̀ бы́ти; глаго́ла ему̀ Філíппъ: прíиди и виждь.

м҃з. Ви́дѣ же Іи҃съ Нада́наила гряду́ща къ себѣ̀, и глаго́ла ѡ не́мъ: се вои́стинну Ісраи́лтянинъ, въ не́мже льсти нѣ́сть.

м҃и. Глаго́ла ему̀ Нада́наилъ: ка́кѡ мя зна́еши; ѿвѣща Іи҃съ и речѐ ему̀: пре́жде да́же не возгласѝ тебѐ Філíппъ, су́ща под смоко́вницею ви́дѣхъ тя.

м҃д. Ѿвѣща̀ Нада́наилъ и глаго́ла ему̀: Равві̀, ты̀ есѝ Сн҃ъ Бж҃ій, ты̀ есѝ цр҃ь Ісраи́левъ.

н҃. Ѿвѣща̀ Іи҃съ и речѐ ему̀: занѐ рѣ́хъ ти, я́кѡ ви́дѣхъ тя под смоко́вницею, вѣ́руеши: бо́льша си́хъ у́зриши.

н҃а. И глаго́ла ему̀: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, ѿсе́лѣ у́зрите нб҃о ѿве́рсто, и А҆гг҃лы Бж҃ія восходя́щыя и нисходя́щыя над Сн҃а чл҃вѣ́ческаго.

ГЛАВА В҃.

И въ тре́тій день бра́къ бы́сть въ Ка́нѣ Галіле́йстѣй: и бѣ̀ ма́ти Іи҃сова ту̀.

в҃. Зва́нъ же бы́сть Іи҃съ и ученицы̀ его̀ на бра́къ.

г҃. И недоста́вшу вíну, гла-

45. Филиппъ находитъ Наѳанаила, и говоритъ ему: мы нашли Того, о Которомъ писали Моисей въ законѣ и пророки: *это* Іисусъ, сынъ Іосифовъ, изъ Назарета.

46. Но Наѳанаилъ сказалъ ему: изъ Назарета можетъ ли быть что доброе? Филиппъ говоритъ ему: поди и посмотри.

47. Іисусъ, увидѣвъ идущаго къ Себѣ Наѳанаила, говоритъ о немъ: вотъ прямо Израильтянинъ, въ которомъ нѣтъ лукавства.

48. Наѳанаилъ говоритъ Ему: почему Ты меня знаешь? Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: прежде нежели позвалъ тебя Филиппъ, Я видѣлъ тебя, *какъ ты* былъ подъ смоковницею.

49. Наѳанаилъ отвѣтствовалъ Ему, говоря: Равви! Ты Сынъ Божій, Ты Царь Израилевъ.

50. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: ты вѣришь потому, что Я тебѣ сказалъ: Я видѣлъ тебя подъ смоковницею; увидишь болѣе сего.

51. И говоритъ ему: истинно, истинно говорю вамъ: отнынѣ будете видѣть небо отверстымъ, и Ангеловъ Божіихъ восходящихъ и нисходящихъ къ Сыну человѣческому.

ГЛАВА II.

На третій день былъ бракъ въ Канѣ Галилейской, и матерь Іисусова была тамъ.

2. Былъ также званъ Іисусъ и ученики Его на бракъ.

3. И какъ недостало вина;

гл҃а ма́ти Іи҃сова к̾ немꙋ̀: ві-
на̀ не и҆мꙋ́тъ.

д҃. Глаго́ла є҆́й Іи҃съ: что̀
є҆́сть мнѣ̀ и҆ тебѣ̀, же́но; не ѹ҆̀
пріи́де ча́съ мо́й.

є҃. Глаго́ла ма́ти є҆гѡ̀ слꙋ-
га́мъ: є҆́же а҆́ще глаго́летъ ва́мъ,
сотвори́те.

ѕ҃. Бѣ́хꙋ же тꙋ̀ водоно́сы
ка́менни ше́сть, лежа́ще по
ѡ҆чище́нію Іꙋде́йскꙋ, вмѣста́-
ющыѧ по двѣма̀ и҆лѝ тріе́мъ
мѣ́рамъ.

з҃. Глаго́ла и҆̀мъ Іи҃съ: на-
по́лните водоно́сы воды̀. и҆ на-
по́лниша и҆̀хъ до ве́рха.

и҃. И҆ глаго́ла и҆̀мъ: почер-
пи́те ны́нѣ и҆ принеси́те А҆рхі-
тріклі́нови. и҆ принесо́ша.

ѳ҃. Ꙗ҆́коже вкꙋсѝ А҆рхітрі-
клі́нъ вїна̀ бы́вшагѡ ѿ воды̀,
и҆ не вѣ́дѧше, ѿкꙋ́дꙋ є҆́сть:
слꙋгѝ же вѣ́дѧхꙋ почерпші́и
во́дꙋ: пригласѝ жениха̀ А҆рхі-
тріклі́нъ,

і҃. И҆ глаго́ла є҆мꙋ̀: всѧ́къ
чл҃вѣ́къ пре́жде до́брое вїно̀ по-
лага́етъ, и҆ є҆гда̀ ѹ҆пїю́тсѧ, то-
гда̀ хꙋ́ждшее: ты́ же соблю́лъ
є҆сѝ до́брое вїно̀ досе́лѣ.

а҃і. Се́ сотворѝ нача́токъ зна́-
меніемъ Іи҃съ в̾ Ка́нѣ Галі-
ле́йстѣй, и҆ ꙗ҆вѝ сла́вꙋ свою̀: и҆
вѣ́роваша в̾ него̀ ѹ҆чн҃цы̀ є҆-
гѡ̀.

в҃і. По се́мъ снїде в̾ Ка-
пернаꙋ́мъ са́мъ, и҆ ма́ти є҆гѡ̀,
и҆ бра́тіѧ є҆гѡ̀, и҆ ѹ҆чн҃цы̀
є҆гѡ̀: и҆ тꙋ̀ не мнѡ́ги дни̂ пре-
бы́ша.

г҃і. И҆ бли́зъ бѣ̀ па́сха Іꙋ-

то матерь Іисусова говоритъ
Ему: вина нѣтъ у нихъ.

4. Іисусъ говоритъ ей: что
тебѣ до Меня? еще не пришелъ
часъ Мой.

5. Матерь Его сказала слу-
жителямъ: сдѣлайте, что Онъ
скажетъ вамъ.

6. Было же тутъ шесть ка-
менныхъ сосудовъ, стоявшихъ
по *обычаю* очищенія Іудейска-
го, вмѣщавшихъ ведра по два
или по три.

7. Іисусъ говоритъ имъ: на-
полните сосуды водою. И на-
полнили ихъ до верха.

8. И говоритъ имъ: теперь
почерпните, и несите къ рас-
порядителю пира. И понесли.

9. Когда же распорядитель
отвѣдалъ воды, сдѣлавшейся
виномъ (а онъ не зналъ, отку-
да *сіе вино;* знали только слу-
жители черпавшіе воду): то-
гда призываетъ жениха распо-
рядитель,

10. И говоритъ ему: вся-
кой человѣкъ подаетъ сперва
хорошее вино, а когда *уже* до-
вольно пили, тогда худшее;
а ты хорошее вино берегъ до-
селѣ.

11. Сіе начало чудесамъ по-
ложилъ Іисусъ въ Канѣ Гали-
лейской, и явилъ славу Свою;
и увѣровали въ Него ученики
Его.

12. Послѣ сего пришелъ Онъ
въ Капернаумъ, Самъ и матерь
Его, и братья Его, и ученики
Его; и тамъ пробыли немного
дней.

13. Приближалась Пасха Іу-

де́йска, и взы́де во Іерꙋсали́мъ Іи҃съ.

ді. И ѡбрѣ́те въ цр҃кви продаю́щыѧ ѻ́вцы и волы̀ и го́лꙋби, и пѣ́нѧжники сѣдѧ́щыѧ.

еі. И сотвори́въ би́чь ѿ вервій, всѧ изгна̀ из̾ цр҃кве, ѻ́вцы и волы̀: и торжникѡ́мъ разсы́па пѣ́нѧзи, и дскѝ ѡпрове́рже:

ѕі. И продаю́щымъ го́лꙋби рече: возми́те сїѧ̀ ѿсю́дꙋ: и не твори́те до́мꙋ Ѻц҃а̀ моегѡ̀ до́мꙋ * кꙋпленагѡ.

зі. Помѧнꙋ́ша же ꙋчени́цы егѡ̀, ꙗ́кѡ пи́сано есть: ** жа́лость до́мꙋ твоегѡ̀ снѣ́сть мѧ.

иі. Ѿвѣща́ша же Іꙋде́е и рѣ́ша емꙋ̀: ко́е зна́менїе ꙗвлѧ́еши на́мъ, ꙗ́кѡ сїѧ̀ твори́ши;

ѳі. Ѿвѣща̀ Іи҃съ и речѐ и҆̀мъ: разори́те цр҃ковь сїю̀, и тре́ми де́нми воздви́гнꙋ ю̀.

к. Рѣ́ша же Іꙋде́е: четы́редесѧть и ше́стїю лѣ́тъ создана̀ бы́сть цр҃ковь сїѧ̀, и ты̀ ли тре́ми де́нми воздви́гнеши ю̀;

ка. Онъ же глаго́лаше ѡ цр҃кви тѣ́ла своегѡ̀.

кв. Егда̀ ᲂу҆̀бо воста̀ ѿ ме́ртвыхъ, помѧнꙋ́ша ᲂу҆чени́цы егѡ̀, ꙗ́кѡ се глаго́лаше: и вѣ́роваша писа́нїю, и словесѝ, є҆́же речѐ Іи҃съ.

кг. Егда́ же бѣ̀ во Іерꙋса-

* кꙋпли. ** ре́вность до́мꙋ твоегѡ̀ снѣде́ мѧ.

дейская, и пришелъ Іисусъ въ Іерусалимъ.

14. И нашелъ, что въ храмѣ продавали воловъ, овецъ и голубей, и сидѣли мѣновщики денегъ.

15. И, сдѣлавъ бичь изъ веревокъ, выгналъ изъ храма всѣхъ, *также* и овецъ и воловъ; и деньги у мѣновщиковъ разсыпалъ, и столы *ихъ* опрокинулъ.

16. И сказалъ продающимъ голубей: возмите это отсюда, и дома Отца Моего не дѣлайте домомъ торговли.

17. При семъ ученики Его вспомнили, что въ Писаніи *сказано:* ревность по домѣ Твоемъ снѣдаетъ Меня.

Псаломъ 68: 10.

18. Но Іудеи, вступя съ Нимъ въ разговоръ, сказали: какимъ знаменіемъ докажешь Ты намъ, что *имѣешь власть* такъ поступать?

19. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: разрушьте храмъ сей; а Я въ три дни воздвигну его.

20. На сіе сказали Іудеи: сей храмъ строился сорокъ шесть лѣтъ; и Ты въ три дни воздвигнешь его?

21. А Онъ говорилъ о храмѣ тѣла Своего.

22. Когда же воскресъ Онъ изъ мертвыхъ: то ученики Его вспомнили, что Онъ говорилъ сіе; и повѣрили Писанію, и слову, которое сказалъ Іисусъ.

23. И когда Онъ былъ въ

лимѣхъ въ праздникъ пасхи, многи вѣроваша во имя его, видяще знаменія его, яже творяше.

кд. Самъ же Іисъ не вдаяше себе въ вѣру ихъ, занѐ самъ вѣдаше вся:

ке. И якѡ не требоваше, да кто свидѣтельствуетъ ѡ человѣцѣхъ: самъ бо вѣдаше, что бѣ въ человѣцѣ.

Іерусалимѣ на праздникѣ Пасхи; то многіе видя чудеса, которыя Онъ творилъ, увѣровали во имя Его.

24. Но Самъ Іисусъ не ввѣрялъ Себя имъ; потому что зналъ всѣхъ,

25. И не имѣлъ нужды, чтобы кто свидѣтельствовалъ о человѣкѣ; ибо Самъ зналъ, что въ человѣкѣ.

ГЛАВА Г.

Бѣ же человѣкъ ѿ Фарісей, Нікодимъ имя ему, князь Жидовскій:

в. Сей пріиде ко Іису нощію, и рече ему: Равві, вѣмъ, якѡ ѿ Бога пришелъ еси Учитель: никтоже бо можетъ знаменій сихъ творити, яже ты твориши, аще не будетъ Богъ съ нимъ.

г. Ѿвѣща Іисъ, и рече ему: аминь аминь глаголю тебѣ, аще кто не родится свыше, не можетъ видѣти царствія Божія.

д. Глагола къ нему Нікодимъ: какѡ можетъ человѣкъ родитися, старъ сый; еда можетъ второе внити во утробу матере своея, и родитися;

е. Ѿвѣща Іисъ: аминь аминь глаголю тебѣ, аще кто не родится водою и Духомъ, не можетъ внити во царствіе Божіе.

ѕ. Рожденное ѿ плоти, плоть есть: и рожденное ѿ Духа, духъ есть.

ГЛАВА III.

Между Фарисеями былъ нѣкто, именемъ Никодимъ, *одинъ изъ* начальниковъ Іудейскихъ.

2. Онъ пришелъ къ Іисусу ночью, и сказалъ Ему: Равви! мы знаемъ, что Ты Учитель, пришедшій отъ Бога; ибо такихъ чудесъ, какія Ты творишь, никто не можетъ творить, естьли не будетъ съ нимъ Богъ.

3. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: истинно, истинно говорю тебѣ: естьли кто не родится снова; то не можетъ увидѣть царствія Божія.

4. Никодимъ говоритъ Ему: какъ можетъ человѣкъ родиться, будучи старъ? не уже ли можетъ онъ вторично войти въ утробу матери своей, и родиться?

5. Іисусъ отвѣтствовалъ: истинно, истинно говорю тебѣ: естьли кто не родится отъ воды и Духа; то не можетъ войти въ царствіе Божіе.

6. Рожденное отъ плоти есть плоть: а рожденное отъ Духа есть духъ.

з҃. Не диви́сѧ, ꙗ҆́кѡ рѣ́хъ ти: подоба́етъ ва́мъ роди́тисѧ свы́ше.

и҃. Дꙋ́хъ, идѣ́же хо́щетъ, ды́шетъ, и гла́съ егѡ̀ слы́шиши, но не вѣ́си, ѿкꙋ́дꙋ прихо́дитъ, и ка́мѡ и҆́детъ: та́кѡ є҆́сть всѧ́къ чл҃вѣ́къ рожде́нный ѿ Дх҃а.

ѳ҃. Ѿвѣща̀ Нікоди́мъ и҆ речѐ є҆мꙋ̀: ка́кѡ мо́гꙋтъ сїѧ̀ бы́ти;

і҃. Ѿвѣща̀ Іи҃съ и҆ речѐ є҆мꙋ̀: ты̀ є҆сѝ ꙋчи́тель Ісра́илевъ, и҆ си́хъ ли не вѣ́си;

а҃і. А҆ми́нь ами́нь глаго́лю тебѣ̀, ꙗ҆́кѡ, є҆́же вѣ́мы, глаго́лемъ, и҆ є҆́же ви́дѣхомъ, свидѣ́тельствꙋемъ: и҆ свидѣ́тельства на́шегѡ не прїе́млете.

в҃і. А҆́ще земна̑ѧ реко́хъ ва́мъ, и҆ не вѣ́рꙋете: ка́кѡ, а҆́ще рекꙋ̀ ва́мъ нбⷭ҇наѧ, ᲂу҆вѣ́рꙋете;

г҃і. И҆ никто́же взы́де на нб҃о, то́кмѡ сше́дый съ нб҃сѐ, Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй, сы́й на нб҃сѝ.

д҃і. И҆ ꙗ҆́коже Мѡѷсе́й вознесѐ ѕмі́ю в҆ пꙋсты́ни, та́кѡ подоба́етъ вознести́сѧ Сн҃ꙋ чл҃вѣ́ческомꙋ:

є҃і. Да всѧ́къ вѣ́рꙋѧй въ о҆́нь не поги́бнетъ, но и҆́мать живо́тъ вѣ́чный.

ѕ҃і. Та́кѡ бо возлюбѝ Бг҃ъ мі́ръ, ꙗ҆́кѡ и҆ Сн҃а своегѡ̀ є҆диноро́днаго да́лъ є҆́сть, да всѧ́къ вѣ́рꙋѧй въ о҆́нь, не поги́бнетъ, но и҆́мать живо́тъ вѣ́чный.

з҃і. Не посла́ бо Бг҃ъ Сн҃а своегѡ̀ въ мі́ръ, да сꙋ́дитъ мі-

7. Не дивись, что Я сказалъ тебѣ: должно вамъ родиться снова.

8. Духъ дышетъ, гдѣ хочетъ, и гласъ его слышишь, а не знаешь, откуда происходитъ и куда уходитъ: такъ бываетъ *со* всякимъ рожденнымъ отъ Духа.

9. Никодимъ сказалъ Ему въ отвѣтъ: какъ можно сему статься?

10. Іисусъ отвѣтствовалъ, и сказалъ ему: ты учитель Израилевъ, и сего ли не знаешь?

11. Истинно, истинно говорю тебѣ: Мы говоримъ о томъ, что знаемъ, и свидѣтельствуемъ о томъ, что видѣли; а вы свидѣтельства нашего не принимаете.

12. Естьли Я сказалъ вамъ о земномъ, и вы не вѣрите; какъ повѣрите, естьли буду говорить вамъ о небесномъ?

13. Никто не восходилъ на небо, какъ только сшедшій съ небеси, Сынъ человѣческій, сущій на небеси.

14. И какъ Моисей вознесъ змію въ пустынѣ: такъ должно вознесену быть Сыну человѣческому;

15. Дабы всякой вѣрующій въ Него не погибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную.

16. Ибо такъ возлюбилъ Богъ міръ, что отдалъ Сына Своего единороднаго, дабы всякъ вѣрующій въ Него не погибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную.

17. Ибо не *для того* Богъ послалъ въ міръ Сына Своего,

рови, но да спасе́тсѧ и́мъ мі́ръ.

и҃і. Вѣ́рѹѧй въ о́нь, + не бѹ́детъ ѡ҆сѹжде́нъ: а҆ не вѣ́рѹѧй, ѹ҆жѐ ѡ҆сѹжде́нъ є҆сть, ꙗ҆́кѡ не вѣ́рова во и҆́мѧ є҆диноро́днагѡ Сн҃а Бж҃іѧ.

ѳ҃і. Сей же є҆сть сѹ́дъ, ꙗ҆́кѡ свѣ́тъ пріи́де въ мі́ръ: и҆ возлюби́ша чл҃вѣ́цы па́че тмѹ̀, не́же свѣ́тъ: бѣ́ша бо и҆́хъ дѣла̀ ѕла̑.

к҃. Всѧ́къ бо дѣ́лаѧй ѕла̑ѧ, ненави́дитъ свѣ́та, и҆ не прихо́дитъ къ свѣ́тѹ, да не ѡ҆блича́тсѧ дѣла̀ є҆гѡ̀, ꙗ҆́кѡ лѹка̑ва сѹ́ть:

к҃а. Творѧ́й же и҆́стинѹ, грѧде́тъ къ свѣ́тѹ, да ꙗ҆вѧ́тсѧ дѣла̀ є҆гѡ̀, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ Бз҃ѣ сѹ́ть содѣ̑лана.

к҃в. По си́хъ же пріи́де І҆и҃съ и҆ ѹ҆чени́цы є҆гѡ̀ въ Жидо́вскѹю зе́млю: и҆ тѹ̀ живѧ́ше съ ни́ми, и҆ кр҃ща́ше.

к҃г. Бѣ́ же І҆ѡа́ннъ кр҃стѧ̀ во Є҆нѡ́нѣ бли́з Салі́ма, ꙗ҆́кѡ во́ды мнѡ́ги бѧ́хѹ тѹ̀: и҆ прихожда́хѹ и҆ кр҃ща́хѹсѧ.

к҃д. Не ѹ҆̀ бо бѣ̀ всажде́нъ въ темни́цѹ І҆ѡа́ннъ.

к҃е. Бы́сть же стѧза́ніе ѿ ѹ҆чени̑къ І҆ѡа́нновыхъ со І҆ѹде́и ѡ҆ ѡ҆чище́ніи:

к҃ѕ. И҆ пріидо́ша ко І҆ѡа́ннѹ, и҆ реко́ша є҆мѹ̀: равві̀, и҆́же бѣ̀ съ тобо́ю ѡ҆бо́нъ пол Іѡрда́на, є҆мѹ́же ты̀ свидѣ́тельствовалъ є҆сѝ, се сей кр҃ща́етъ, и҆ вси грѧдѹ́тъ къ немѹ̀.

\+ нѣ́сть

чтобы Онъ судилъ міръ, но чтобы міръ спасенъ былъ чрезъ Него.

18. Вѣрующій въ Него не судится, а не вѣрующій уже осужденъ, потому что не увѣровалъ во имя единороднаго Сына Божія.

19. Судъ же состоитъ въ томъ, что свѣтъ пришелъ въ міръ; но люди болѣе возлюбили тьму, нежели свѣтъ; потому что дѣла ихъ были злы.

20. Ибо всякой дѣлающій худыя *дѣла* ненавидитъ свѣтъ, и нейдетъ къ свѣту, чтобы не обличились дѣла его, [потому что онѣ злы].

21. А поступающій по правдѣ, идетъ къ свѣту, дабы явны были дѣла его, потому что онѣ въ Богѣ содѣланы.

22. Послѣ сего пришелъ Інсусъ и ученики Его въ Іудейскую землю, и тамъ жилъ съ ними, и крестилъ.

23. А Іоаннъ также крестилъ въ Енонѣ, близь Салима, потому что тамъ было много воды: и приходили *туда,* и крестились.

24. Ибо Іоаннъ еще не былъ посаженъ въ темницу.

25. Тогда у Іоанновыхъ учениковъ произошелъ споръ съ Іудеями объ очищеніи.

26. И пришли къ Іоанну и сказали ему: Равви! тотъ, который былъ съ тобою при Іорданѣ, *и* о которомъ ты свидѣтельствовалъ, вотъ, *и* Онъ креститъ, и всѣ идутъ къ Нему.

кз҃. Ѿвѣща̀ Іѡа́ннъ и҆ речѐ: не мо́жетъ чл҃вѣ́къ пріима́ти ничесѡ́же, а҆́ще не бꙋ́детъ дано̀ є҆мꙋ̀ съ нб҃сѐ.

кн҃. Вы са́ми мнѣ̀ свидѣ́тельствꙋете, ꙗ҆́кѡ рѣ́хъ: нѣ́смь а҆́зъ Хр҃то́съ, но ꙗ҆́кѡ по́сланъ є҆́смь пред̾ ни́мъ.

кд҃. Имѣ́яй невѣ́стꙋ, жени́хъ є҆́сть: а҆ дрꙋ́гъ жени́ховъ, стоѧ́й и҆ послꙋ́шаѧ є҆гѡ̀, ра́достію ра́дꙋетсѧ за гла́съ жени́ховъ. сіѧ̀ ᲂу҆̀бо ра́дость моѧ̀ и҆спо́лнисѧ.

л҃. Ѻ҆номꙋ̀ подоба́етъ растѝ, мнѣ̀ же ма́литисѧ.

ла҃. Грѧды́й свы́ше, над̾ всѣ́ми є҆́сть: сы́й ѿ землѝ, ѿ землѝ є҆́сть, и҆ ѿ землѝ глаго́летъ: грѧды́й съ нб҃сѐ, над̾ всѣ́ми є҆́сть.

лв҃. И҆ є҆́же ви́дѣ и҆ слы́ша, сіѐ свидѣ́тельствꙋетъ: и҆ свидѣ́тельства є҆гѡ̀ никто́же пріе́млетъ.

лг҃. Пріе́мый є҆гѡ̀ свидѣ́тельство, + вѣ́рова, ꙗ҆́кѡ Бг҃ъ и҆́стиненъ є҆́сть.

лд҃. Є҆гѡ́же бо посла̀ Бг҃ъ, глаго́лы Бж҃їѧ глаго́летъ: не в̾ мѣ́рꙋ бо Бг҃ъ дае́тъ Дх҃а.

ле҃. Ѻ҆ц҃ъ бо лю́битъ Сн҃а, и҆ всѧ̀ дадѐ в̾ рꙋ́цѣ є҆гѡ̀.

лѕ҃. Вѣ́рꙋѧй в̾ Сн҃а, и́мать живо́тъ вѣ́чный: а҆ и҆́же не вѣ́рꙋетъ в̾ Сн҃а, не ᲂу҆́зритъ живота̀, но гнѣ́въ Бж҃їй пребыва́етъ на не́мъ.

ГЛАВА д҃.

Є҆гда̀ ᲂу҆̀бо разꙋмѣ̀ Ї҆и҃съ, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆слы́шаша Фарїсе́є, ꙗ҆́кѡ

+ ᲂу҆твердѝ,

27. Іоаннъ сказалъ въ отвѣтъ: не можетъ человѣкъ ничего принимать *на себя,* естьли не дано будетъ ему съ небесъ.

28. Вы сами мнѣ свидѣтели *въ томъ,* что я сказалъ: не я Христосъ; но я посланъ предъ Нимъ.

29. Имѣющій невѣсту есть женихъ: а другъ жениха, стоящій и внимающій ему, радостію радуется, *слыша* голосъ жениха. Сія-то радость моя исполнилась.

30. Ему должно расти, а мнѣ умаляться.

31. Приходящій свыше *и* есть выше всѣхъ: а сущій отъ земли, земной *и* есть, и говоритъ *какъ сущій* отъ земли: приходящій съ небеси есть выше всѣхъ.

32. И что Онъ видѣлъ и слышалъ, о томъ *и* свидѣтельствуетъ: и никто не принимаетъ свидѣтельства Его.

33. Принявшій Его свидѣтельство, *симъ* запечатлѣлъ, что Богъ истиненъ.

34. Ибо тотъ, котораго послалъ Богъ, говоритъ слова Божіи: ибо не въ мѣру даетъ Богъ Духа.

35. Отецъ любитъ Сына, и все далъ въ руку Его.

36. Вѣрующій въ Сына имѣетъ жизнь вѣчную: а не вѣрующій въ Сына не увидитъ жизни, но гнѣвъ Божій пребываетъ на немъ.

ГЛАВА IV.

Когда же узналъ Іисусъ о *дошедшемъ до* Фарисеевъ

І҆и҃съ мно́жайшыѧ ученикѝ тво-
ри́тъ и҆ кр҃ща́етъ, не́же Іѡ-
а́ннъ:

слухѣ, что Онъ болѣе пріобрѣ-
таетъ учениковъ и креститъ,
нежели Іоаннъ;

в҃. І҆и҃съ же са́мъ не кр҃ща́-
ше, но ученицы̀ є҆гѡ̀:

2. (Хотя Самъ Іисусъ и не
крестилъ, а ученики Его:)

г҃. Ѡ҆ста́ви Іꙋде́ю, и҆ и҆́де па́-
ки въ Галіле́ю.

3. *Тогда* Онъ Іудею оста-
вилъ, и пошелъ опять въ Га-
лилею.

д҃. Подоба́ше же є҆мꙋ̀ прой-
тѝ сквозѣ̀ Самарі́ю.

4. А надлежало Ему прохо-
дить чрезъ Самарію.

є҃. Пріи́де ᲂу҆̀бо во гра́дъ Са-
марі́йскїй, глаго́лемый Сі́ха́рь,
бли́з ве́си, ю҆́же дадѐ Іа́кѡвъ
Іѡ́сифꙋ сн҃ꙋ своемꙋ̀.

5. И такъ приходитъ Онъ
въ городъ Самарійскій, называ-
емый Сихарь, близь участка
земли, даннаго Іаковомъ сыну
своему Іосифу.

ѕ҃. Бѣ̀ же тꙋ̀ исто́чникъ Іа́-
кѡвль. І҆и҃съ же ᲂу҆трꙋ́ждсѧ ѿ
пꙋтѝ, сѣдѧ́ше та́кѡ на исто́ч-
ницѣ. бѣ̀ же ꙗ҆́кѡ ча́съ ше́стый.

6. Тамъ былъ колодезь Іа-
ковлевъ. Іисусъ, уставъ отъ
пути, сѣлъ надъ колодеземъ.
Было около шестаго часа.

з҃. Пріи́де жена̀ ѿ Самарі́и
почерпа́ти во́дꙋ. глаго́ла є҆́й
І҆и҃съ: да́ждь ми пи́ти.

7. Приходитъ женщина изъ
Самаріи почерпнуть воды. Іи-
сусъ говоритъ ей: дай Мнѣ
пить.

и҃. ᲂу҆ченицы́ бо є҆гѡ̀ ѿшлѝ
бѧ́хꙋ во гра́дъ, да бра́шно кꙋ́-
пѧтъ.

8. (Ибо ученики Его отлу-
чились въ городъ, купить пи-
щи.)

ѳ҃. Глаго́ла є҆мꙋ̀ жена̀ Сама-
рѧны́нѧ: ка́кѡ ты Жидови́нъ
сы́й ѿ менѐ пи́ти про́сиши,
жены̀ Самарѧны́ни сꙋ́щей; не
прикаса́ютбосѧ Жи́дове Сама-
рѧ́нѡмъ.

9. Женщина Самарянская го-
воритъ Ему: какъ Ты, будучи
Іудей, просишь пить у меня,
Самарянки? ибо Іудеи съ Сама-
рянами не сообщаются.

і҃. Ѿвѣща̀ І҆и҃съ и҆ речѐ є҆́й:
а҆́ще бы вѣ́дала є҆сѝ да́ръ Бж҃ій,
и҆ кто̀ є҆́сть глаго́лѧй ти: да́ждь
ми пи́ти: ты бы проси́ла ᲂу҆
негѡ̀, и҆ да́лъ бы ти во́дꙋ жи́-
вꙋ.

10. Іисусъ сказалъ ей въ от-
вѣтъ: естьли бы ты знала
даръ Божій, и кто говоритъ
тебѣ: дай Мнѣ пить; то ты
сама стала бы просить у Не-
го, и Онъ далъ бы тебѣ воду
живую.

а҃і. Глаго́ла є҆мꙋ̀ жена̀: Гдⷭ҇и,
ни почерпа́ла и҆́маши, и҆ стꙋ-
дене́цъ є҆сть глꙋбо́къ: ѿкꙋ́дꙋ
ᲂу҆̀бо и҆́маши во́дꙋ живꙋ́;

11. Женщина говоритъ Ему:
Господинъ! Тебѣ и почерпнуть
нечѣмъ; а колодезь глубокъ:
откуда же Ты возмешь воду
живую?

в҃і. Еда́ ты бо́лій есѝ ѻ҆ца̀ на́шегѡ Іа́кѡва, и҆́же дадѐ на́мъ сту́денецъ се́й, и҆ то́й и҆з̾ негѡ̀ пи́тъ, и҆ сн҃ове егѡ̀, и҆ ско́ти егѡ̀;

г҃і. Ѿвѣща̀ Іи҃съ и҆ речѐ е́й: всякъ пія́й ѿ воды̀ сея̀, вжа́ждется па́ки:

д҃і. А҆ и҆́же піе́тъ ѿ воды̀, ю҆́же а҆́зъ да́мъ емꙋ̀, не вжа́ждется во вѣ́ки: но вода̀, ю҆́же а҆́зъ да́мъ емꙋ̀, бꙋ́детъ въ не́мъ и҆сто́чникъ воды̀ текꙋ́щїя въ живо́тъ вѣ́чный.

е҃і. Глаго́ла къ немꙋ̀ жена̀: Гдⷭ҇и, да́ждь ми сі́ю во́дꙋ, да ни жа́ждꙋ, ни прихо́ждꙋ сѣ́мѡ почерпа́ти.

ѕ҃і. Глаго́ла е́й Іи҃съ: и҆дѝ, пригласѝ мꙋ́жа твоего̀, и҆ прі- идѝ сѣ́мѡ.

з҃і. Ѿвѣща̀ жена̀ и҆ речѐ емꙋ̀: не и҆́мамъ мꙋ́жа. глаго́ла е́й Іи҃съ: до́брѣ рекла̀ есѝ, ꙗ҆́кѡ мꙋ́жа не и҆́мамъ:

и҃і. Пя́ть бо мꙋже́й имѣ́ла есѝ: и҆ ны́нѣ, его́же и҆́маши, нѣ́сть ти мꙋ́жъ: се во и҆сти́ннꙋ рекла̀ есѝ.

ѳ҃і. Глаго́ла емꙋ̀ жена̀: Гдⷭ҇и, ви́жꙋ, ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́къ есѝ ты̀.

к҃. Ѻ҆ц҃ы̀ на́ши въ горѣ̀ се́й поклони́шася: и҆ вы̀ глаго́лете, ꙗ҆́кѡ во Іерꙋсали́мѣхъ е҆́сть мѣ́сто, и҆дѣ́же кла́нятися подоба́етъ.

к҃а. Глаго́ла е́й Іи҃съ: же́но, вѣ́рꙋ ми имѝ, ꙗ҆́кѡ гряде́тъ ча́съ, егда̀ ни въ горѣ̀ се́й, ни во Іерꙋсали́мѣхъ покло́нитеся Ѻ҆ц҃ꙋ̀.

к҃в. Вы̀ кла́няетеся, егѡ̀-

12. Не уже ли Ты больше отца нашего Іакова, который далъ намъ сей колодезь, и самъ изъ него пилъ, и дѣти его, и скотъ его?

13. Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: всякой пьющій воду сію возжаждетъ опять:

14. А кто испіетъ воды, которую Я дамъ ему, тотъ не возжаждетъ вовѣкъ; но вода, которую Я дамъ ему, сдѣлается въ немъ источникомъ воды, текущей въ жизнь вѣчную.

15. Женщина говоритъ Ему: Господинъ! дай мнѣ этой воды, чтобы мнѣ не имѣть жажды, и не приходить сюда черпать.

16. Іисусъ говоритъ ей: поди, позови мужа своего, и приди сюда.

17. Женщина сказала въ отвѣтъ: у меня нѣтъ мужа. Іисусъ говоритъ ей: правду ты сказала, что у тебя нѣтъ мужа.

18. Ибо ты имѣла пять мужей; и тотъ, котораго нынѣ имѣешь, не мужъ тебѣ; это правду ты сказала.

19. Женщина говоритъ Ему: Господи! вижу, что Ты пророкъ.

20. Отцы наши покланялись на сей горѣ: а вы говорите, что мѣсто, гдѣ должно покланяться, находится въ Іерусалимѣ.

21. Іисусъ говоритъ ей: повѣрь Мнѣ, что наступаетъ время, когда и не на сей горѣ, и не въ Іерусалимѣ будете покланяться Отцу.

22. Вы не знаете, чему кла-

же не вѣ́сте: мы кла́нѧемсѧ, егѡ́же вѣ́мы: ꙗ҆́кѡ спасе́нїе ѿ Їꙋде́й есть.

к҃г. Но грѧде́тъ ча́съ, и҆ ны́нѣ есть, егда̀ и҆́стиннїи поклѡ́нницы поклѡ́нѧтсѧ Ѻ҆́цꙋ̀ дꙋ́хомъ и҆ и҆́стиною: и҆́бо Ѻ҆те́цъ такѡвы́хъ и҆́щетъ покланѧ́ющихсѧ емꙋ̀.

к҃д. Дꙋ́хъ есть Бг҃ъ: и҆ и҆́же кла́нѧетсѧ емꙋ̀, дꙋ́хомъ и҆ и҆́стиною досто́итъ кла́нѧтисѧ.

к҃е. Глаго́ла емꙋ̀ жена̀: вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ Мессі́а прїи́детъ, глаго́лемый Хрⷭ҇то́съ: егда̀ то́й прїи́детъ, возвѣсти́тъ на́мъ всѧ̑.

к҃ѕ. Глаго́ла ей Іи҃съ: а҆́зъ е҆́смь, глаго́лѧй съ тобо́ю.

к҃з. И҆ тогда̀ прїидо́ша ᲂу҆чени́цы єгѡ̀, и҆ чꙋдѧ́хꙋсѧ, ꙗ҆́кѡ съ жено́ю глаго́лаше: ѡ҆ба́че никто́же речѐ: чесѡ̀ и҆́щеши; и҆лѝ что̀ глаго́леши съ не́ю;

к҃и. Ѡ҆ста́ви же водоно́съ сво́й жена̀, и҆ и҆́де во гра́дъ, и҆ глаго́ла человѣ́кѡмъ:

к҃ѳ. Прїиди́те и҆ ви́дите человѣ́ка, и҆́же рече́ ми всѧ̑, є҆ли̑ка сотвори́хъ: є҆да̀ то́й є҆́сть Хрⷭ҇то́съ;

л҃. И҆зыдо́ша же и҆з̾ гра́да, и҆ грѧдѧ́хꙋ къ немꙋ̀.

л҃а. Междꙋ̀ же си́мъ моля́хꙋ є҆го̀ ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀, глаго́люще: Равві̀, ꙗ҆́ждь.

л҃в. О҆́нъ же речѐ и҆̀мъ: а҆́зъ бра́шно и҆́мамъ ꙗ҆́сти, є҆гѡ́же вы̀ не вѣ́сте.

л҃г. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо ᲂу҆чени́цы къ себѣ̀: є҆да̀ кто̀ принесѐ є҆мꙋ̀ ꙗ҆́сти;

няетесь; а мы знаемъ, чему кланяемся: ибо спасеніе отъ Іудеевъ.

23. Но настаетъ время, и настало уже, что истинные поклонники будутъ покланяться Отцу въ духѣ и истинѣ: ибо такихъ Отецъ ищетъ поклонниковъ Себѣ.

24. Богъ есть духъ: и покланяющіеся Ему должны покланяться въ духѣ и истинѣ.

25. Женщина говоритъ Ему: знаю, что придетъ Мессія, то есть, Христосъ: когда Онъ придетъ, то изъяснитъ намъ все.

26. Іисусъ говоритъ ей: это Я, который говорю съ тобою.

27. Въ сіе *время* пришли ученики Его, и удивились, что Онъ разговаривалъ съ женщиною: однакожъ ни одинъ не сказалъ: чего Ты требуешь *отъ нея?* или о чемъ говоришь съ нею?

28. Тогда женщина оставила водоносъ свой, и пошла въ городъ, и говоритъ людямъ:

29. Подите, посмотрите человѣка, который сказалъ мнѣ все, что я ни сдѣлала: не Онъ ли Христосъ?

30. Они вышли изъ города, и пошли къ Нему.

31. Между тѣмъ ученики просили Его, говоря: Равви! ѣшь.

32. Но Онъ сказалъ имъ: у Меня есть пища, которой вы не знаете.

33. Посему ученики говорили между собою: развѣ кто принесъ Ему ѣсть?

лд҃. Глаго́ла и҆́мъ І҆и҃съ: моѐ бра́шно є҆́сть, да сотворю̀ во́лю посла́вшагѡ мѧ̀, и҆ соверши́ѹ дѣ́ло є҆гѡ̀.

34. Іисусъ говоритъ имъ: Моя пища есть: творить волю пославшаго Меня и совершить дѣло Его.

ле҃. Не вы́ ли глаго́лете, ꙗ҆́кѡ є҆щѐ четы́ри мѣ́сѧцы сѹ́ть, и҆ жа́тва прїи́детъ; се глаго́лю ва́мъ: возведи́те ѻ҆́чи ва́ши, и҆ ви́дите ни̑вы, ꙗ҆́кѡ пла̑вы сѹ́ть ко жа́твѣ ѹ҆жѐ.

35. Не говорите ли вы, что чрезъ четыре мѣсяца наступитъ жатва? А Я говорю вамъ: возведите очи ваши, и посмотрите на нивы, какъ онѣ побѣлѣли, и поспѣли къ жатвѣ.

лѕ҃. И҆ жнѧ́й, мздѹ̀ прїе́млетъ, и҆ собира́етъ пло́дъ въ живо́тъ вѣ́чный: да и҆ сѣ́ѧй вкѹ́пѣ ра́дѹетсѧ, и҆ жнѧ́й.

36. Жнущій получаетъ награду, и собираетъ плодъ въ жизнь вѣчную; такъ что и сѣющій и жнущій вмѣстѣ радоваться будутъ.

лз҃. Ѡ҆ се́мъ бо сло́во є҆́сть и҆́стинное, ꙗ҆́кѡ и҆́нъ є҆́сть сѣ́ѧй, и҆ и҆́нъ є҆́сть жнѧ́й.

37. Ибо въ семъ *случаѣ* справедливо, *что* говорится: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ.

ли҃. А҆́зъ посла́хъ вы̀ жа́ти, и҆дѣ́же вы̀ не трѹди́стесѧ: и҆ні́и трѹди́шасѧ, и҆ вы̀ въ трѹ́дъ и҆́хъ вни́досте.

38. Я послалъ васъ жать то, чего вы не обработывали: другіе работали, а вы пришли на ихъ работу.

лѳ҃. Ѿ гра́да же тогѡ̀ мно́зи вѣ́роваша во̀нь Ѿ Самарѧ́нъ, за сло́во жены̀ свидѣ́тельствѹющїѧ, ꙗ҆́кѡ речѐ мѝ всѧ̑, є҆ли̑ка сотвори́хъ.

39. И многіе Самаряне изъ города того увѣровали въ Него, по слову женщины, свидѣтельствовавшей, что Онъ сказалъ ей все, что она ни сдѣлала.

м҃. Є҆гда̀ ѹ҆̀бо прїидо́ша къ немѹ̀ Самарѧ́не, молѧ́хѹ є҆го̀, да бы̀ пребы́лъ ѹ҆ ни́хъ: и҆ пребы́сть тѹ̀ два̀ дни̑.

40. И потому когда пришли къ Нему Самаряне, то просили Его побыть у нихъ; и Онъ пробылъ тамъ два дни.

ма҃. И҆ мно́гѡ па́че вѣ́роваша за сло́во є҆гѡ̀.

41. И еще большее *число людей* увѣровали, по Его слову.

мв҃. Женѣ́ же глаго́лахѹ, ꙗ҆́кѡ не ктомѹ̀ за твою̀ бесѣ́дѹ вѣ́рѹемъ: са́ми бо слы́шахомъ, и҆ вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ се́й є҆́сть вои́стиннѹ Спа́съ мі́рѹ, Хрⷭ҇то́съ.

42. А женщинѣ той говорили: уже не по твоимъ рѣчамъ вѣруемъ; ибо сами услышали и узнали, что Онъ истинно Спаситель міра, Христосъ.

мг҃. По двою́ же дню̀ и҆зы́де ѿтѹ́дѹ, и҆ и҆́де въ Галїле́ю.

43. По прошествіи же двухъ дней, Онъ вышелъ оттуда, и пошелъ въ Галилею.

мд҃. Са́мъ бо І҆и҃съ свидѣ́тельствова, ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́къ во

44. Ибо Самъ Іисусъ свидѣтельствовалъ, что пророкъ не

своемъ отечествіи чести не имать.

имѣетъ чести въ своемъ отечествѣ.

ме. Егда же пріиде въ Галілею, пріяша его Галілеане, вся видѣвше, яже сотвори во Іерусалимѣхъ въ праздникъ: и тіи бо пріидоша въ праздникъ.

45. Когда пришелъ Онъ въ Галилею; то Галилеяне приняли Его, видѣвши все, что Онъ сдѣлалъ въ Іерусалимѣ въ праздникъ; ибо и они ходили на праздникъ.

мѕ. Пріиде же паки Іисусъ въ Кану Галілейскую, идѣже претвори воду въ віно, и бѣ нѣкій царевъ мужъ, егоже сынъ боляше въ Капернаумѣ.

46. И такъ Іисусъ опять пришелъ въ Кану Галилейскую, гдѣ претворилъ воду въ вино. Тутъ былъ нѣкоторый царедворецъ, у котораго сынъ *лежалъ* боленъ, въ Капернаумѣ.

мз. Сей слышавъ, яко Іисусъ пріиде отъ Іудеи въ Галілею, иде къ нему, и моляше его, да снидетъ, и исцѣлитъ сына его: имѣяше бо умрети.

47. Онъ услышавъ, что Іисусъ пришелъ изъ Іудеи въ Галилею, пришелъ къ Нему, и просилъ Его притти и исцѣлить сына его, который былъ при смерти.

ми. Рече убо Іисусъ къ нему: аще знаменій и чудесъ не видите, не имате вѣровати.

48. Іисусъ сказалъ ему: вы не повѣрите, естьли не увидите знаменій и чудесъ.

мѳ. Глагола къ нему царевъ мужъ: Господи, сниди, прежде даже не умретъ отроча мое.

49. Царедворецъ говоритъ Ему: Господи! приди, пока не умеръ сынъ мой.

н. Глагола ему Іисусъ: иди, сынъ твой живъ есть. и вѣрова человѣкъ словеси, еже рече ему Іисусъ, и идяше.

50. Іисусъ говоритъ ему: поди; сынъ твой здоровъ. Онъ повѣрилъ слову, которое сказалъ ему Іисусъ, и пошелъ.

на. Абіе же грядущу ему, се раби его срѣтоша его, и возвѣстиша ему, глаголюще, яко сынъ твой живъ есть.

51. На дорогѣ встрѣтились съ нимъ слуги его, и сказали: сынъ твой здоровъ.

нв. Вопрошаше убо отъ нихъ о часѣ, въ который легчае ему бысть: и рѣша ему: яко вчера въ часъ седмый остави его огнь.

52. Онъ спросилъ у нихъ: въ которомъ часу ему легче стало? И сказали ему: вчера въ седьмомъ часу горячка оставила его.

нг. Разумѣ же отецъ, яко той бѣ часъ, въ оньже рече ему Іисусъ, яко сынъ твой живъ есть. и вѣрова самъ и весь домъ его.

53. Изъ сего отецъ узналъ, что *это случилось* въ тотъ *самый* часъ, въ который Іисусъ сказалъ ему: сынъ твой здоровъ. И увѣровалъ самъ и весь домъ его.

нд҃. Сїѐ па́ки второ́е зна́менїе сотворѝ Ї҆и҃съ, прише́дъ ѿ Ї҆уде́и въ Галїле́ю.

ГЛАВА е҃.

По си́хъ же бѣ̀ пра́здникъ Ї҆уде́йскїй, и҆ взы́де Ї҆и҃съ во Ї҆ерусали́мъ.

в҃. Є҆́сть же во Ї҆ерусали́мѣхъ ѻ҆вча́ѧ ку́пѣль, ꙗ҆̀же глаго́летсѧ Є҆вре́йски, Виѳезда̀, пѧ́ть притво́ръ и҆му́щи.

г҃. Въ тѣ́хъ слежа́ше мно́жество болѧ́щихъ, слѣпы́хъ, хромы́хъ, су́хихъ, ча́ющихъ движе́нїѧ воды̀.

д҃. А҆́гг҃лъ бо Гд҃ень на всѧ́ко лѣ́то схожда́ше въ ку́пѣль, и҆ возмуща́ше во́ду: и҆ и҆́же пе́рвѣе влаза́ше по возмуще́нїи воды̀, здра́въ быва́ше, ꙗ҆цѣ́мъ же неду́гомъ ѡ҆держи́мь быва́ше.

е҃. Бѣ̀ же тꙋ̀ нѣ́кїй чл҃вѣ́къ, три́десѧть и҆ ѻ҆смь лѣ́тъ и҆мы́й въ неду́зѣ свое́мъ.

ѕ҃. Сего̀ ви́дѣвъ Ї҆и҃съ лежа́ща, и҆ разꙋмѣ́въ, ꙗ҆́кѡ мнѡ́га лѣ́та ᲂу҆жѐ и҆мѧ́ше въ неду́зѣ, глаго́ла є҆мꙋ̀: хо́щеши ли цѣ́лъ бы́ти;

з҃. Ѿвѣща̀ є҆мꙋ̀ недꙋ́жный: є҆́й, Гд҃и, чл҃вѣ́ка не и҆́мамъ, да, є҆гда̀ возмꙋ́титсѧ вода̀, вве́ржетъ мѧ въ кꙋ́пѣль: є҆гда́ же прихождꙋ̀ а҆зъ, и҆нъ пре́жде менѐ слази́тъ.

и҃. Глаго́ла є҆мꙋ̀ Ї҆и҃съ: воста́ни, возмѝ ѻ҆дръ твой, и҆ ходѝ.

ѳ҃. И҆ а́бїе здра́въ бы́сть

54. Это второе чудо сотворилъ Іисусъ, возвратясь изъ Іудеи въ Галилею.

ГЛАВА V.

Послѣ сего былъ праздникъ Іудейскій, и пришелъ Іисусъ въ Іерусалимъ.

2. Есть же въ Іерусалимѣ у Овечьихъ *воротъ* купальня, называемая по Еврейски, Виѳезда †, при которой было пять крытыхъ ходовъ.

3. Въ нихъ лежало великое множество больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, изсохшихъ, ожидающихъ движенія воды.

4. Ибо Ангелъ [Господенъ] по временамъ сходилъ въ купальню, и возмущалъ воду; и кто первый входилъ *въ оную* по возмущеніи воды, тотъ выздоравливалъ, какою бы ни былъ одержимъ болѣзнію.

5. Тутъ былъ нѣкоторый человѣкъ, находившійся въ болѣзни тридцать восемь лѣтъ.

6. Іисусъ, увидѣвъ его лежащаго, и узнавъ, что онъ лежитъ уже долгое время, говоритъ ему: хочешь ли быть здоровъ?

7. Больной отвѣчалъ Ему: [хочу,] Господи, *но* человѣка не имѣю, который бы опустилъ меня въ купальню, когда возмутится вода; когда же я прихожу, другой уже сходитъ прежде меня.

8. Іисусъ говоритъ ему: встань, возми постелю твою, и ходи.

9. И онъ тотчасъ выздоро-

† *Домъ милосердія.*

чл҃вѣкъ: и взе́мъ одръ сво́й, и хожда́ше. Бѣ́ же сꙋббѡ́та въ то́й де́нь.

вѣлъ, и взялъ постелю свою, и пошелъ. А это было въ день субботный.

і҃. Глаго́лахꙋ же Жи́дове исцѣлѣ́вшемꙋ: сꙋббѡ́та е́сть, и не досто́итъ ти взѧ́ти одра̀ твоегѡ̀.

10. Посему Іудеи говорили исцѣленному: сегодня суббота; не должно тебѣ брать постели.

а҃і. О́нъ же ѿвѣща̀ и҆мъ: и҆́же мѧ сотворѝ цѣ́ла, то́й мнѣ̀ речѐ: возмѝ одръ тво́й, и ходѝ.

11. Онъ отвѣчалъ имъ: кто меня исцѣлилъ, тотъ мнѣ сказалъ: возми постелю твою, и ходи.

в҃і. Вопроси́ша же его̀: кто̀ е́сть чл҃вѣкъ рекі́й ти: возмѝ одръ тво́й, и ходѝ;

12. Они спросили его: кто тотъ человѣкъ, который сказалъ тебѣ: возми постелю твою и ходи?

г҃і. Исцѣлѣ́вый же не вѣ́дѧше, кто е́сть: І҆и҃съ бо ᲂу҆клони́сѧ, наро́дꙋ сꙋ́щꙋ на мѣ́стѣ.

13. Исцѣленный же не зналъ, кто Онъ: ибо Іисусъ скрылся въ народѣ, бывшемъ на томъ мѣстѣ.

д҃і. Пото́мъ же ѡ҆брѣ́те его̀ І҆и҃съ въ цр҃кви, и речѐ емꙋ̀: се здра́въ є҆сѝ: ктомꙋ̀ не согрѣша́й, да не го́рше ти что̀ бꙋ́детъ.

14. Потомъ Іисусъ встрѣтился съ нимъ въ храмѣ, и сказалъ ему: вотъ, ты выздоровѣлъ; не грѣши же, чтобы не случилось съ тобою чего хуже.

є҃і. И҆де же чл҃вѣкъ, и повѣ́да І҆ꙋде́ѡмъ, ꙗ҆́кѡ І҆и҃съ е́сть, и҆́же мѧ сотворѝ цѣ́ла.

15. Человѣкъ сей пошелъ, и объявилъ Іудеямъ, что исцѣлившій его есть Іисусъ.

ѕ҃і. И сегѡ̀ ра́ди гонѧ́хꙋ І҆и҃са І҆ꙋде́е, и иска́хꙋ его̀ ᲂу҆би́ти, занѐ сі҆ѧ̀ творѧ́ше въ сꙋббѡ́тꙋ.

16. И за то Іудеи стали гнать Іисуса, и искали убить Его, что Онъ дѣлалъ такія *дѣла* въ субботу.

з҃і. І҆и҃съ же ѿвѣщава́ше и҆мъ: Ѻ҆ц҃ъ мо́й досе́лѣ дѣ́лаетъ, и а҆зъ дѣ́лаю.

17. Іисусъ же говорилъ имъ: Отецъ Мой донынѣ дѣлаетъ, и Я дѣлаю.

и҃і. И сегѡ̀ ра́ди па́че иска́хꙋ его̀ І҆ꙋде́е ᲂу҆би́ти, ꙗ҆́кѡ не то́кмѡ разорѧ́ше сꙋббѡ́тꙋ, но и Ѻ҆ц҃а своего̀ глаго́лаше Бг҃а, ра́венсѧ творѧ̀ Бг҃ꙋ.

18. И еще болѣе искали убить Его Іудеи за то, что Онъ не только нарушалъ субботу, но и называлъ Бога Своимъ Отцемъ, дѣлая Себя равнымъ Богу.

ѳ҃і. Ѿвѣща́въ же І҆и҃съ и речѐ и҆мъ: ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, не мо́жетъ Сн҃ъ тво-

19. Іисусъ же, обратя къ нимъ рѣчь, сказалъ: истинно, истинно говорю вамъ, Сынъ

рити ѿ себѐ ничесѡ́же, а́ще не е́же ви́дитъ О҃ца̀ творѧ́ща: ѧ҆̀же бо о́нъ твори́тъ, сїѧ̀ и С҃нъ та́кожде твори́тъ.

к҃. О҃цъ бо лю́битъ С҃на, и всѧ̑ показꙋ́етъ емꙋ̀, ѧ҆̀же са́мъ твори́тъ: и бѡ́льша сихъ пока́жетъ емꙋ̀ дѣла̀, да вы чꙋди́тесѧ.

к҃а. Ꙗ҆́коже бо О҃цъ воскреша́етъ ме́ртвыѧ и живи́тъ: та́кѡ и С҃нъ, ѧ҆̀хже хо́щетъ, живи́тъ.

к҃в. О҃цъ бо не сꙋ́дитъ никомꙋ́же, но сꙋ́дъ ве́сь дадѐ С҃нови:

к҃г. Да вси чтꙋ́тъ С҃на, ѧ҆́коже чтꙋ́тъ О҃ца̀. (а) И҆́же не чти́тъ С҃на, не чти́тъ О҃ца̀ посла́вшагѡ его̀.

к҃д. А҆ми́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, ѧ҆́кѡ слꙋ́шаѧй словесѐ моегѡ̀, и вѣ́рꙋѧй посла́вшемꙋ мѧ̀, и҆́мать живо́тъ вѣ́чный: и на сꙋ́дъ не прїи́детъ, но пре́йдетъ ѿ сме́рти въ живо́тъ.

к҃е. А҆ми́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, ѧ҆́кѡ грѧде́тъ ча́съ, и ны́нѣ е́сть, егда̀ ме́ртвїи ꙋслы́шатъ гла́съ С҃на Б҃жїѧ, и ꙋслы́шавше ѡживꙋ́тъ.

к҃ѕ. Ꙗ҆́коже бо О҃цъ и҆́мать живо́тъ въ себѣ̀: та́кѡ дадѐ и С҃нови живо́тъ имѣ́ти въ себѣ̀:

к҃з. И҆ ѡ҆́бласть дадѐ емꙋ̀ и сꙋ́дъ твори́ти, ѧ҆́кѡ С҃нъ чл҃вѣ́чь е́сть.

к҃и. Не диви́тесѧ семꙋ̀: ѧ҆́кѡ грѧде́тъ ча́съ, въ о҆́ньже вси сꙋ́щїи во гробѣ́хъ ꙋслы́шатъ гла́съ С҃на Б҃жїѧ,

ничего не можетъ творить Самъ отъ Себя, естьли не увидитъ Отца творящаго; ибо что творитъ Онъ, то и Сынъ творитъ также.

20. Ибо Отецъ любитъ Сына, и показываетъ Ему все, что творитъ Самъ: и покажетъ Ему дѣла больше сихъ, такъ что вы удивитесь.

21. Ибо какъ Отецъ воскрешаетъ мертвыхъ и оживляетъ: такъ и Сынъ оживляетъ, кого хочетъ.

22. Ибо Отецъ и не судитъ никого, но всякой судъ отдалъ Сыну;

23. Дабы всѣ чтили Сына, какъ чтутъ Отца. Кто не чтитъ Сына, тотъ не чтитъ *и* Отца, пославшаго Его.

24. Истинно, истинно говорю вамъ, слушающій слово Мое, и вѣрующій пославшему Меня, имѣетъ жизнь вѣчную: и суду не подлежитъ, а перешелъ *уже* отъ смерти въ жизнь.

25. Истинно, истинно говорю вамъ, наступаетъ время, и настало уже, что мертвые услышатъ гласъ Сына Божія, и, услышавъ, оживутъ.

26. Ибо какъ Отецъ имѣетъ жизнь въ Самомъ Себѣ: такъ и Сыну далъ имѣть жизнь въ Самомъ Себѣ.

27. И далъ Ему власть и судъ производить, потому что Онъ есть Сынъ человѣческій.

28. Не дивитесь сему: ибо наступаетъ время, въ которое всѣ находящіеся во гробахъ услышатъ гласъ Сына Божія:

кѳ҃. И изы́дꙋтъ, сотво́ршїи
бла̑гаѧ, въ воскреше́нїе живо-
та̀: а сотво́ршїи ѕла̑ѧ, въ вос-
креше́нїе сꙋда̀.
л҃. Не могꙋ̀ азъ ѿ себѐ тво-
ри́ти ничесѡ́же. ꙗ҆́коже слы́шꙋ,
сꙋждꙋ̀: и сꙋ́дъ мо́й пра́веденъ
е҆́сть: ꙗ҆́кѡ не ищꙋ̀ во́ли мо-
еѧ̀, но во́ли посла́вшагѡ мѧ
Ѻц҃а̀.
л҃а. А҆́ще азъ свидѣ́тельст-
вꙋю ѡ҆ мнѣ̀, свидѣ́тельство моѐ
нѣ́сть и҆́стинно.
л҃в. И҆́нъ е҆́сть свидѣ́тель-
ствꙋѧй ѡ҆ мнѣ̀: и вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ
и҆́стинно е҆́сть свидѣ́тельство,
е҆́же свидѣ́тельствꙋетъ ѡ҆ мнѣ̀.
л҃г. Вы посла́сте ко Ї҆ѡа́н-
нꙋ, и свидѣ́тельствова ѡ҆ и҆́-
стинѣ.
л҃д. А҆зъ же не ѿ чл҃вѣ́ка
свидѣ́тельства прїе́млю, но сїѧ̑
глаго́лю, да вы спасе́ни бꙋ́-
дете.
л҃є. О҆́нъ бѣ̀ свѣти́льникъ го-
рѧ̀ и свѣтѧ̀: вы же восхотѣ́-
сте возра́доватисѧ + въ часъ
свѣтѣ́нїѧ е҆гѡ̀.
л҃ѕ. А҆зъ же и҆́мамъ свидѣ́-
тельство бо́лѣе Ї҆ѡа́ннова: дѣ-
ла́ бо, ꙗ҆̀же дадѐ мнѣ̀ Ѻц҃ъ,
да совершꙋ̀ ѧ҆̀, та̑ дѣла̀, ꙗ҆̀же
азъ творю̀, свидѣ́тельствꙋютъ
ѡ҆ мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ Ѻц҃ъ мѧ посла̀.
л҃з. И посла́вый мѧ Ѻц҃ъ,
са́мъ свидѣ́тельствова ѡ҆ мнѣ̀:
ни гла́са е҆гѡ̀ нигдѣ́же слы́-
шасте, ни видѣ́нїѧ е҆гѡ̀ ви́-
дѣсте:
л҃и. И словесѐ е҆гѡ̀ не и҆́ма-
те пребыва́ющa въ васъ: занѐ,

+ до вре́мене въ свѣтѣ́нїи е҆гѡ̀.

29. И изыдутъ, творившіе добро, въ воскресеніе жизни; а дѣлавшіе зло, въ воскресеніе осужденія.

30. Я ничего не могу творить Самъ отъ Себя. Какъ слышу, *такъ и* сужу; и судъ Мой праведенъ: ибо не ищу Моей воли, но воли пославшаго Меня Отца.

31. Естьли Я свидѣтельствую Самъ о Себѣ: то свидѣтельство Мое не есть истинно.

32. Есть другой свидѣтельствующій о Мнѣ; и Я знаю, что истинно то свидѣтельство, которымъ Онъ свидѣтельствуетъ о Мнѣ.

33. Вы посылали къ Іоанну, и онъ засвидѣтельствовалъ о истинѣ.

34. Впрочемъ Я не отъ человѣка пріемлю свидѣтельство; но говорю сіе для того, чтобы вы спаслись.

35. Онъ былъ свѣтильникъ горящій и свѣтящій: а вы хотѣли малое время порадоваться при свѣтѣ его.

36. Я же имѣю свидѣтельство больше Іоаннова: ибо дѣла, которыя Отецъ далъ Мнѣ совершить, самыя *сіи* дѣла, Мною творимыя, свидѣтельствуютъ о Мнѣ, что Отецъ послалъ Меня.

37. И пославшій Меня Отецъ Самъ засвидѣтельствовалъ о Мнѣ. *А* вы ни гласа Его никогда не слыхали, ни лица Его не видали.

38. И не имѣете Слова Его пребывающаго въ васъ: пото-

егѡ́же то́й посла̀, семꙋ̀ вы вѣ́ры не е́млете.

л҃д. Испыта́йте писа́ній, ꙗ́кѡ вы мни́те въ ни́хъ имѣ́ти живо́тъ вѣ́чный: и тꙑ̀ сꙋ́ть свидѣ́тельствꙋющаѧ ѡ мнѣ̀.

м҃. И не хо́щете пріитѝ ко мнѣ̀, да живо́тъ и́мате.

м҃а. Сла́вы ѿ чл҃вѣ̑къ не пріе́млю:

м҃в. Но разꙋмѣ́хъ вы, ꙗ́кѡ любвѐ бж҃іѧ не и́мате въ себѣ̀.

м҃г. Азъ пріидо́хъ во и́мѧ Ѻц҃а̀ моегѡ̀, и не пріе́млете менѐ: а́ще и́нъ пріи́детъ во и́мѧ своѐ, того̀ пріе́млете.

м҃д. Ка́кѡ вы мо́жете вѣ́ровати, сла́вꙋ дрꙋ́гъ ѿ дрꙋ́га пріе́млюще, и сла́вы, ꙗ́же ѿ еди́нагѡ Бг҃а, не и́щете;

м҃е. Не мни́те, ꙗ́кѡ азъ на вы рекꙋ̀ ко Ѻц҃ꙋ̀: есть, и́же на вы глаго́летъ, Мѡѵсе́й, на́ньже вы ᲂу҆пова́ете.

м҃ѕ. А́ще бо бы́сте вѣ́ровали Мѡѵсе́ови, вѣ́ровали бы́сте ᲂу́бѡ и мнѣ̀: ѡ мнѣ̀ бо то́й писа̀.

м҃з. А́ще ли тогѡ̀ писа́ніемъ не вѣ́рꙋете, ка́кѡ мои́мъ глаго́ломъ вѣ́рꙋ и́мете;

ГЛАВА ѕ҃.

По си́хъ и́де Іи҃съ на ѡ́нъ по́лъ мо́рѧ Галіле́и Тїверіа́дска:

в҃. И по не́мъ идѧ́ше наро́дъ мно́гъ, ꙗ́кѡ ви́дѧхꙋ зна́менія егѡ̀, ꙗ̀же творѧ́ше надъ недꙋ́жными.

г҃. Взы́де же на го́рꙋ Іи҃съ,

му что вы не вѣрите тому, котораго Онъ послалъ.

39. Изслѣдуйте Писанія: ибо вы *сами* думаете, чрезъ нихъ имѣть жизнь вѣчную; а онѣ свидѣтельствуютъ о Мнѣ.

40. Но вы не хотите притти ко Мнѣ, чтобы имѣть жизнь.

41. Я не пріемлю славы отъ человѣковъ.

42. Но Я знаю васъ; вы не имѣете въ себѣ любви къ Богу.

43. Я пришелъ во имя Отца Моего, и не пріемлете Меня: *а* естьли иной придетъ во имя свое, то его примете.

44. Какъ вы можете вѣровать, когда другъ отъ друга пріемлете славу, а славы, которая отъ единаго Бога, не ищете?

45. Не думайте, что Я буду обвинять васъ предъ Отцемъ: есть на васъ обвинитель, Моисей, на котораго вы уповаете.

46. Ибо естьли бы вы вѣрили Моисею, то повѣрили бы и Мнѣ: ибо онъ писалъ обо Мнѣ.

47. Естьли же его писаніямъ не вѣрите: какъ повѣрите Моимъ словамъ?

ГЛАВА VI.

Посемъ пошелъ Іисусъ на ту сторону моря Галилейскаго, [въ окрестности] Тиверіады.

2. За Нимъ послѣдовало множество народа, потому что видѣли чудеса, которыя Онъ творилъ надъ больными.

3. Іисусъ взошелъ на гору,

и тꙋ̀ сѣдѧ́ше со ꙋченики̑ свои́ми.

д҃. Бѣ́ же бли́зъ па́сха, пра́здникъ Жидо́вскій.

є҃. Возве́дъ ᲂу҆̀бо Іи҃съ ѻ҆́чи, и҆ ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ мно́гъ наро́дъ грѧде́тъ къ немꙋ̀, глаго́ла ко Філі́ппꙋ: чи́мъ кꙋ́пимъ хлѣ́бы, да ꙗ҆дѧ́тъ сі́и;

ѕ҃. Сіе́ же глаго́лаше, и҆скꙋша́ѧ є҆го̀: са́мъ бо вѣ́дѧше, что̀ хо́щетъ сотвори́ти.

з҃. Ѿвѣща̀ є҆мꙋ̀ Філі́ппъ: двѣма̀ сто́ма пѣ́нѧзей хлѣ́бы не довлѣ́ютъ и҆̀мъ, да кі́йждо и҆́хъ ма́ло что̀ пріи́метъ.

и҃. Глаго́ла є҆мꙋ̀ є҆ди́нъ ѿ ᲂу҆чени̑къ є҆гѡ̀, А҆ндре́й, бра́тъ Сі́мѡна Петра̀:

ѳ҃. Е҆́сть ѻ҆́трочищь здѣ̀ є҆ди́нъ, и҆́же и҆́мать пѧ́ть хлѣ́бъ ꙗ҆чме́нныхъ, и҆ двѣ̀ ры́бѣ: но сі́и что̀ сꙋ́ть на толи́ко;

і҃. Рече́ же Іи҃съ: сотвори́те чл҃вѣ́ки возлещѝ. Бѣ́ же трава̀ мно́га на мѣ́стѣ. Возлего́ша ᲂу҆̀бо мꙋже́й число́мъ ꙗ҆́кѡ пѧ́ть ты́сѧщъ.

а҃і. Пріѧ́тъ же хлѣ́бы Іи҃съ, и҆ хвалꙋ̀ возда́въ, подадѐ ᲂу҆чеником̑ъ, ᲂу҆чени́цы же возлежа́щымъ: та́кожде и҆ ѿ ры́бъ, є҆ли́кѡ хотѧ́хꙋ.

в҃і. И҆ ꙗ҆́кѡ насы́тишасѧ, глаго́ла ᲂу҆чеником̑ъ свои̑мъ: соберѣ́те и҆збы́тки ᲂу҆кꙋ́хъ, да не поги́бнетъ ничто́же.

г҃і. Собра́ша же, и҆ и҆спо́лниша двана́десѧте ко́шъ ᲂу҆кꙋ́хъ ѿ пѧти́хъ хлѣ́бъ ꙗ҆чме́нныхъ, и҆̀же и҆збы́ша ꙗ҆́дшымъ.

д҃і. Чл҃вѣ́цы же ви́дѣвше

и тамъ оставался съ учениками Своими.

4. Приближалась же Пасха, праздникъ Іудейскій.

5. Іисусъ, возведя очи, и увидя, что множество народа идетъ къ Нему, говоритъ Филиппу: гдѣ намъ купить хлѣбовъ, чтобы ихъ накормить?

6. Говорилъ же сіе, испытывая его: ибо Самъ зналъ, что хотѣлъ сдѣлать.

7. Филиппъ отвѣчалъ Ему: имъ на двѣсти денаріевъ не довольно будетъ хлѣба, чтобы каждому изъ нихъ досталось хотя по немногу.

8. Одинъ изъ учениковъ Его, Андрей, братъ Симона Петра, говоритъ Ему:

9. Здѣсь есть у одного мальчика пять хлѣбовъ ячменныхъ и двѣ печеныхъ рыбки: но что это для такого множества?

10. Іисусъ сказалъ: велите имъ возлечь. Было же на томъ мѣстѣ много травы. И такъ возлегло людей числомъ около пяти тысячь.

11. Іисусъ взявъ хлѣбы, воздавъ хвалу, роздалъ ученикамъ, а ученики возлежавшимъ; также и рыбы, сколько кто хотѣлъ.

12. И когда насытились; то сказалъ ученикамъ Своимъ: соберите оставшіеся куски, чтобъ ничего не пропало.

13. И собрали, и наполнили двенадцать коробовъ кусками, оставшимися отъ пяти ячменныхъ хлѣбовъ у тѣхъ, которые ѣли.

14. Тогда люди, видѣвшіе чу-

знáменіе, є҆́же сотвори̑ І҆и҃съ, глаго́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ се́й є҆́сть вои́стиннꙋ прⷪ҇ро́къ грѧды́й въ мі́ръ.

дї. І҆и҃съ ѹ҆̀бо разꙋмѣ́въ, ꙗ҆́кѡ хотѧ́тъ пріитѝ, да восхи́тѧтъ є҆го̀, и҆ сотворѧ́тъ є҆го̀ црⷭ҇ѧ, ѿи́де па́ки въ го́рꙋ є҆ди́нъ.

ѕі. Ꙗ҆́кѡ по́здѣ бы́сть, снидо́ша ѹ҆чени́цы є҆гѡ̀ на мо́ре,

зі. И҆ влѣзо́ша въ кора́бль, и҆ идѧ́хꙋ на о҆́нъ по́лъ мо́рѧ въ Капернаꙋ́мъ. и҆ тма̀ а҆́біе бы́сть, и҆ не ѹ҆̀ бѣ̀ прише́лъ къ ни̑мъ І҆и҃съ.

иі. Мо́ре же, вѣ́трꙋ ве́лію дыха́ющꙋ, воздвиза́шесѧ.

ѳі. Гре́бше же ꙗ҆́кѡ ста́дій два́десѧть пѧ́ть и҆лѝ три́десѧть, ѹ҆зрѣ́ша І҆и҃са ходѧ́ща по мо́рю, и҆ бли́з корабл҄ѧ̀ бы́вша: и҆ ѹ҆боѧ́шасѧ.

к. О҆́нъ же глаго́ла и҆̀мъ: а҆́зъ є҆́смь, не бо́йтесѧ.

ка. Хотѧ́хꙋ ѹ҆̀бо пріѧ́ти є҆го̀ въ кора́бль: и҆ а҆́біе кора́бль бы́сть на земли̑, въ ню́же и҆дѧ́хꙋ.

кв. Во ѹ҆́трій же наро́дъ, и҆̀же стоѧ́ше ѡ҆бо́нъ по́лъ мо́рѧ, ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ корабл҄ѧ̀ и҆но́гѡ не бѣ̀ тꙋ̀, то́кмѡ є҆ди́нъ то́й, въ о҆́ньже внидо́ша ѹ҆чени́цы є҆гѡ̀, и҆ ꙗ҆́кѡ не вни́де со ѹ҆чени́ки свои́ми І҆и҃съ въ кора́бль, но є҆ди́ни ѹ҆чени́цы є҆гѡ̀ и҆до́ша.

кг. И҆ и҆́ни пріидо́ша корабли̑ ѿ Тїверїа́ды бли́з мѣ́ста, и҆дѣ́же ꙗ҆до́ша хлѣ́бы, хвалꙋ̀ воздавше Гдⷭ҇еви.

кд. Є҆гда́ же ви́дѣша наро́-

до, сотворенное Іисусомъ, сказали: это истинно тотъ пророкъ, которому *надлежало* придти въ міръ.

15. Іисусъ жѐ, узнавъ, что хотятъ придти, силою взять Его, и сдѣлать Его царемъ, опять удалился на гору, одинъ.

16. Когда же насталъ вечеръ; то ученики Его сошли къ морю,

17. И, вошедши въ лодку, отправились на ту сторону моря, въ Капернаумъ. Становилось темно; а Іисусъ [еще] не приходилъ къ нимъ.

18. Дулъ сильный вѣтеръ, и море волновалось.

19. Проплывъ около двадцати пяти или тридцати стадій, они увидѣли Іисуса идущаго по морю, и приближающагося къ лодкѣ: и испугались.

20. Но Онъ сказалъ имъ: это Я; не бойтесь.

21. Они съ радостію взяли Его въ лодку; и вдругъ лодка пристала къ берегу, куда плыли.

22. На другой *день,* народъ стоявшій по ту сторону моря, *недоумѣвалъ,* видѣвъ, что тамъ, кромѣ одной лодки, въ которую вошли ученики Его, иной не было; и что Іисусъ не входилъ въ лодку съ учениками Своими, а отплыли одни ученики Его.

23. Между тѣмъ пришли изъ Тиверіады другія суда, и *пристали* близь мѣста, гдѣ ѣли хлѣбъ, по благословеніи Господнемъ.

24. И такъ когда народъ

ди, ꙗ҆́кѡ Ї҆с҃а не бы́сть тꙋ̀, ни ᲂу҆чени́къ єгѡ̀, влѣзо́ша са́ми въ корабли̑, и҆ прїидо́ша въ Капернаꙋ́мъ, и҆́щꙋще Ї҆с҃а.

к҃є. И҆ ѡ҆брѣ́тше єго̀ ѡ҆бо́нъ по́лъ мо́рѧ, рѣ́ша є҆мꙋ̀: Равві̀, + когда̀ здѣ̀ бы́сть;

к҃ѕ. Ѿвѣща̀ и҆̀мъ Ї҆с҃ъ и҆ речѐ: ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, и҆́щете менѐ, не ꙗ҆́кѡ ви́дѣсте зна́мєнїє, но ꙗ҆́кѡ ꙗ҆́ли є҆стѐ хлѣ́бы, и҆ насы́тистесѧ.

к҃з. Дѣ́лайте не бра́шно гиблю́щее, но бра́шно пребыва́ющее въ живо́тъ вѣ́чный, є҆́же Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй ва́мъ да́стъ: сего́ бо Ѻ҆ц҃ъ зна́мена Бг҃ъ.

к҃и. Рѣ́ша же къ немꙋ̀: что̀ сотвори́мъ, да дѣ́лаемъ дѣла̀ Бж҃їѧ;

к҃д. Ѿвѣща̀ Ї҆с҃ъ и҆ речѐ и҆̀мъ: сѐ є҆́сть дѣ́ло Бж҃їе, да вѣ́рꙋете въ того̀, є҆го́же посла̀ ѻ҆́нъ.

л҃. Рѣ́ша же є҆мꙋ̀: ко́е ᲂу҆̀бо ты̀ твори́ши зна́менїе, да ви́димъ и҆ вѣ́рꙋ и҆́мемъ тебѣ̀; что̀ дѣ́лаеши;

л҃а. Ѻ҆тцы̀ на́ши ꙗ҆до́ша ма́ннꙋ въ пꙋсты́ни, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: хлѣ́бъ съ нб҃сѐ дадѐ и҆̀мъ ꙗ҆́сти.

л҃в. Речѐ ᲂу҆̀бо и҆̀мъ Ї҆с҃ъ: ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, не Мѡѷсе́й дадѐ ва́мъ хлѣ́бъ съ нб҃сѐ: но Ѻ҆ц҃ъ мо́й дае́тъ ва́мъ хлѣ́бъ и҆́стинный съ нб҃сѐ.

л҃г. Хлѣ́бъ бо Бж҃їй є҆́сть сходѧ́й съ нб҃сѐ, и҆ даѧ́й живо́тъ мі́рꙋ.

+ когда̀ сѣ́мѡ прише́лъ єси̑;

увидѣлъ, что тутъ нѣтъ Іисуса, ни учениковъ Его: то сѣли на суда, и приплыли въ Капернаумъ, ища Іисуса.

25. И нашедши Его на той сторонѣ моря, сказали Ему: Равви! какъ Ты очутился здѣсь?

26. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: истинно, истинно говорю вамъ, вы Меня ищете не потому, что видѣли чудеса, но потому, что ѣли хлѣбъ, и насытились.

27. Старайтесь не о пищѣ тлѣнной; но о пищѣ пребывающей въ жизнь вѣчную, которую дастъ вамъ Сынъ человѣческій: ибо на Немъ положилъ печать *Свою* Отецъ, Богъ.

28. И такъ сказали Ему: что намъ дѣлать, чтобы мы *могли* творить дѣла Божіи?

29. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: вотъ дѣло Божіе, чтобы вы вѣровали въ того, кого Онъ послалъ.

30. На сіе сказали Ему: какое же Ты дашь знаменіе, чтобы мы увидѣли и повѣрили Тебѣ? что Ты дѣлаешь?

31. Отцы наши ѣли манну въ пустынѣ, какъ *сказано* въ Писаніи: хлѣбъ съ небеси далъ имъ ѣсть. Псаломъ 77: 24.

32. Іисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, не Моисей далъ вамъ хлѣбъ съ небеси; а Отецъ Мой даетъ вамъ истинный хлѣбъ съ небеси.

33. Ибо хлѣбъ Божій есть тотъ, который сходитъ съ небеси, и даетъ жизнь міру.

л҃д. Рѣша ᲂу҆бо къ немꙋ̀: Г҃и, всегда̀ даждь на́мъ хлѣ́бъ сей.

34. На сіе сказали Ему: Господи! подавай намъ всегда такой хлѣбъ.

л҃є. Рече́ же и҆̀мъ І҆и҃съ: а҆́зъ є҆́смь хлѣ́бъ живо́тный: гредꙋ́ѧй ко мнѣ̀, не и҆́мать взалкати́сѧ: и҆ вѣ́рꙋѧй въ мѧ̀, не и҆́мать вжа́ждатисѧ никогда́же.

35. Іисусъ же сказалъ имъ: Я есмь хлѣбъ жизни; приходящій ко Мнѣ не будетъ алкать, и вѣрующій въ Меня не будетъ жаждать никогда.

л҃ѕ. Но рѣ́хъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ и҆ ви́дѣсте мѧ̀, и҆ не вѣ́рꙋете.

36. Но Я сказалъ вамъ, что вы и видѣли Меня, и не вѣруете.

л҃з. Все, є҆́же дае́тъ мнѣ̀ Ѻ҆ц҃ъ, ко мнѣ̀ прїи́детъ: и҆ грѧдꙋ́щаго ко мнѣ̀ не и҆зженꙋ̀ во́нъ:

37. Все, что даетъ Мнѣ Отецъ, ко Мнѣ пріидетъ; и приходящаго ко Мнѣ не изгоню вонъ.

л҃и. Ꙗ҆́кѡ сни́дохъ съ н҃бсѐ, не да творю̀ во́лю мою̀, но во́лю посла́вшагѡ мѧ̀ Ѻ҆ц҃а̀.

38. Ибо Я сошелъ съ небеси не для того, чтобы творить волю Мою, но волю пославшаго Меня, [Отца].

л҃ѳ. Се же є҆́сть во́лѧ посла́вшагѡ мѧ̀ Ѻ҆ц҃а̀, да все, є҆́же даде́ ми, не погꙋблю̀ ѿ негѡ̀, но воскрешꙋ̀ є҆̀ въ послѣ́днїй де́нь.

39. Воля же пославшаго Меня [Отца] есть та, чтобы изъ того, что Онъ Мнѣ далъ, *ничего* не погубить, но все то воскресить въ послѣдній день.

м҃. Се же є҆́сть во́лѧ посла́вшагѡ мѧ̀, да всѧ́къ ви́дѧй С҃на, и҆ вѣ́рꙋѧй въ него̀, и҆́мать живо́тъ вѣ́чный, и҆ воскрешꙋ̀ его̀ а҆́зъ въ послѣ́днїй де́нь.

40. Воля пославшаго Меня есть та, чтобы всякой видящій Сына и вѣрующій въ Него, имѣлъ жизнь вѣчную: и Я воскрешу его въ послѣдній день.

м҃а. Ропта́хꙋ ᲂу҆бо І҆ꙋдее ѡ҆ не́мъ, ꙗ҆́кѡ речѐ: а҆́зъ є҆́смь хлѣ́бъ сше́дый съ н҃бсѐ.

41. Тутъ возроптали на Него Іудеи за то, что Онъ сказалъ: Я есмь хлѣбъ сшедшій съ небеси.

м҃в. И҆ глаго́лахꙋ: не се́й ли є҆́сть І҆и҃съ с҃нъ І҆ѡ́сифовъ, є҆гѡ́же мы̀ зна́емъ ѻ҆ц҃а̀ и҆ ма́терь; ка́кѡ ᲂу҆̀бо глаго́летъ се́й, ꙗ҆́кѡ съ н҃бсѐ сни́дохъ;

42. И говорили: не Іисусъ ли это, сынъ Іосифовъ, Котораго отца и мать мы знаемъ? какъ же говоритъ Онъ: Я сшелъ съ небеси?

м҃г. Ѿвѣща̀ ᲂу҆бо І҆и҃съ и҆ речѐ и҆̀мъ: не ропщи́те междꙋ̀ собо́ю.

43. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не ропщите между собою.

м҃д. Никто́же мо́жетъ прїитѝ ко мнѣ̀, а҆́ще не Ѻ҆ц҃ъ по-

44. Никто не можетъ пріити ко Мнѣ, естьли его не

славый мѧ привлечетъ его: и азъ воскрешꙋ его въ послѣдній день.

м҃е. Есть писано во прорѡцѣхъ: и бꙋдꙋтъ вси наꙋчени Бгомъ. всѧкъ слышавый ѿ Оц҃а и навыкъ, пріидетъ ко мнѣ.

м҃ѕ. Не ꙗкѡ Оц҃а видѣлъ есть кто, токмѡ сый ѿ Бг҃а: сей видѣ Оц҃а.

м҃з. Аминь аминь глаголю вамъ: вѣрꙋѧй въ мѧ, имать животъ вѣчный.

м҃и. Азъ есмь хлѣбъ животный.

м҃ѳ. Оц҃ы ваши ꙗдоша маннꙋ въ пꙋстыни, и ꙋмроша.

н҃. Сей есть хлѣбъ сходѧй съ нбсе, да аще кто ѿ негѡ ꙗстъ, не ꙋмретъ.

н҃а. Азъ есмь хлѣбъ животный, иже сшедый съ нбсе: аще кто снѣсть ѿ хлѣба сегѡ, живъ бꙋдетъ во вѣки: и хлѣбъ, егоже азъ дамъ, плоть моѧ есть, юже азъ дамъ за животъ міра.

н҃в. Прѧхꙋсѧ же междꙋ собою Жидове, глаголюще: какѡ можетъ сей намъ дати плоть свою ꙗсти;

н҃г. Рече же имъ Іис҃ъ: аминь аминь глаголю вамъ, аще не снѣсте плоти Сн҃а чл҃вѣческагѡ, ни піете кро́ве егѡ, живота не имате въ себѣ.

н҃д. Ꙗдый моѧ плоть, и піѧй моѧ кровь, имать животъ вѣчный, и азъ воскрешꙋ его въ последній день.

н҃е. Плоть бо моѧ истин-

привлечетъ Отецъ, пославшій Меня: и Я воскрешу его въ послѣдній день.

45. У пророковъ написано: и будутъ всѣ научены Богомъ. Всякой слышавшій отъ Отца и научившійся, приходитъ ко Мнѣ. Исаіи 54: 13.

46. *Это* не *значитъ,* чтобы кто видѣлъ Отца, кромѣ того, кто есть отъ Бога: Онъ видѣлъ Отца.

47. Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, имѣетъ жизнь вѣчную.

48. Я есмь хлѣбъ жизни.

49. Отцы ваши ѣли манну въ пустынѣ, и померли.

50. Хлѣбъ *же* сходящій съ небеси *долженъ* быть таковъ, чтобы ядущій его не умиралъ.

51. Я есмь хлѣбъ живый, сшедшій съ небеси: ядущій хлѣбъ сей будетъ жить вовѣкъ; хлѣбъ же, который Я дамъ, есть плоть Моя, которую Я отдамъ за жизнь міра.

52. Тогда Іудеи стали спорить между собою, говоря: какъ Онъ можетъ дать намъ ѣсть плоть [свою]?

53. Іисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, ежели не будете ѣсть плоти Сына человѣческаго, и пить крови Его; то не будете имѣть въ себѣ жизни.

54. Ядущій Мою плоть, и піющій Мою кровь, имѣетъ жизнь вѣчную: и Я воскрешу его въ послѣдній день.

55. Ибо плоть Моя истин-

но есть бра́шно, и кровь моѧ̀ и҆́стинно есть пи́во.

н҃ѕ. Ꙗ҆дꙋ́й мою̀ пло́ть, и пїѧ́й моѧ̀ кро́вь, во мнѣ̀ пребыва́етъ, и а҆́зъ в҄ не́мъ.

н҃з. Ꙗ҆́коже посла́ мѧ̀ живы́й Ѻ҆ц҃ъ, и а҆́зъ живꙋ̀ Ѻ҆ц҃а̀ ра́ди: и ꙗ҆дꙋ́й мѧ̀, и той живъ бꙋ́детъ менѐ ра́ди.

н҃и. Сей есть хлѣ́бъ сше́дый с҄ нб҃сѐ: не ꙗ҆́коже ꙗ҆до́ша ѻ҆ц҃ы̀ ва́ши ма́ннꙋ, и ᲂу҆мро́ша; ꙗ҆дꙋ́й хлѣ́бъ сей, живъ бꙋ́детъ во вѣ́ки.

н҃ѳ. Сїѧ̀ речѐ на со́нмищи, ᲂу҆ча̀ в҄ Капернаꙋ́мѣ.

ѯ҃. Мно́зи ᲂу҆́бо слы́шавше ѿ ᲂу҆чени̑къ е҆гѡ̀, рѣ́ша: же́стоко есть сло́во сїѐ: (и) кто мо́жетъ е҆гѡ̀ послꙋ́шати;

ѯ҃а. Вѣ́дый же І҆и҃съ в҄ себѣ̀, ꙗ҆́кѡ ро́пщꙋтъ ѡ҆ се́мъ ᲂу҆чени́цы е҆гѡ̀, речѐ и҆̀мъ: сїѐ ли вы̀ блазни́тъ;

ѯ҃в. А҆́ще ᲂу҆̀бо ᲂу҆́зрите Сн҃а чл҃вѣ́ческаго восходѧ́ща, идѣ́же бѣ̀ пре́жде.

ѯ҃г. Дх҃ъ есть, и҆́же ѡ҆живлѧ́етъ: пло́ть не по́льзꙋетъ ничто́же: глаго́лы, ꙗ҆̀же а҆́зъ глаго́лахъ ва́мъ, дх҃ъ сꙋ́ть и живо́тъ сꙋ́ть.

ѯ҃д. Но сꙋ́ть ѿ ва́съ нѣ́цыи, и҆̀же не вѣ́рꙋютъ. вѣ́дѧше бо и҆сконѝ І҆и҃съ, кі́и сꙋ́ть невѣ́рꙋющїи, и кто̀ есть предаѧ́й е҆го̀.

ѯ҃е. И҆ глаго́лаше: сегѡ̀ ра́ди рѣ́хъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ никто́же мо́жетъ прїитѝ ко мнѣ̀, а҆́ще не бꙋ́детъ емꙋ̀ дано̀ ѿ Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀.

ѯ҃ѕ. Ѿ сегѡ мно́зи ѿ ᲂу҆че-

но есть пища, и кровь Моя истинно есть питіе.

56. Ядущій Мою плоть, и піющій Мою кровь, пребываетъ во Мнѣ, и Я въ немъ.

57. Какъ послалъ Меня живый Отецъ, и Я живу Отцемъ: *такъ* и ядущій Меня, живъ будетъ Мною.

58. Сей-то есть хлѣбъ сшедшій съ небеси: не такъ какъ отцы ваши ѣли манну, и померли: ядущій хлѣбъ сей живъ будетъ вовѣкъ.

59. Сіе говорилъ Онъ въ Капернаумѣ, уча въ синагогѣ.

60. Многіе изъ учениковъ Его, слыша то, говорили: какія странныя слова! кто можетъ это слушать?

61. Но Іисусъ, зная Самъ Собою, что ученики Его ропщутъ на то, сказалъ имъ: это ли васъ соблазняетъ?

62. Чтожъ, естьли увидите Сына человѣческаго восходящаго *туда*, гдѣ былъ прежде?

63. Духъ животворитъ; плоть не пользуетъ нимало. Слова, которыя говорю Я вамъ, суть духъ и жизнь.

64. Но есть изъ васъ нѣкоторые невѣрующіе. Ибо Іисусъ сначала зналъ, кто суть невѣрующіе, и кто предастъ Его.

65. И сказалъ: для того-то и говорилъ Я вамъ, что никто не можетъ притти ко Мнѣ, естьли *то* не дано будетъ ему отъ Отца Моего.

66. Съ сего *времени* многіе

нїкъ егѡ̀ идо́ша вспѧть, и ктомꙋ̀ не хожда́хꙋ съ ни́мъ.

ѯз. Рече́ же Ї҆и҃съ ѻ҆бѣмана́десѧте: еда̀ и вы хо́щете итѝ;

ѯи. Ѿвѣща̀ ᲂу҆̀бо емꙋ̀ Сі́мѡнъ Пе́тръ: Гд҇и, къ комꙋ̀ и҆́демъ; глаго́лы живота̀ вѣ́чнагѡ и҆́маши.

ѯѳ. И мы вѣ́ровахомъ, и позна́хомъ, ꙗ҆́кѡ ты єсѝ Хр҇то́съ, Сн҃ъ Бг҃а жива́гѡ.

о҃. Ѿвѣща̀ и҆мъ Ї҆и҃съ: не а҆́зъ ли ва́съ двана́десѧте и҆збра́хъ; и є҆ди́нъ ѿ ва́съ дїа́волъ є҆сть.

оа. Глаго́лаше же І҆ᲂу́дꙋ Сі́мѡнова Іскарїѡ́та: сей бо хотѧ́ше преда́ти егѡ̀, є҆ди́нъ сый ѿ ѻбоюна́десѧте.

ГЛАВА ѕ҃.

И҆ хожда́ше Ї҆и҃съ по си́хъ въ Гали́леи: не хотѧ́ше бо во І҆ᲂуде́и ходи́ти, ꙗ҆́кѡ и҆ска́хꙋ егѡ̀ І҆ᲂуде́е ᲂу҆би́ти.

в҃. Бѣ́ же бли́зъ пра́здникъ І҆ᲂуде́йскій, потче́ніе се́ни.

г҃. Рѣ́ша ᲂу҆̀бо къ немꙋ̀ бра́тіѧ егѡ̀: пре́йди ѿсю́дꙋ, и идѝ во І҆ᲂуде́ю, да и ᲂу҆чени́цы твоѝ ви́дѧтъ дѣла̀ твоѧ̑, ꙗ҆̀же твори́ши.

д҃. Никто́же бо въ та́йнѣ твори́тъ что, и и҆́щетъ са́мъ ꙗ҆вѣ̀ бы́ти. а҆́ще сїѧ̑ твори́ши, ꙗ҆вѝ себѐ мі́рови.

є҃. Ни бра́тіѧ бо егѡ̀ вѣ́ровахꙋ въ него̀.

ѕ҃. Глаго́ла ᲂу҆̀бо и҆мъ Ї҆и҃съ: вре́мѧ моѐ не ᲂу҆̀ прїи́де: вре́мѧ же ва́ше всегда̀ гото́во є҆сть.

изъ учениковъ Его отошли *отъ Него*, и уже не ходили съ Нимъ.

67. Тогда Іисусъ сказалъ двенадцати *Апостоламъ:* не хотите ли и вы отойти?

68. Симонъ Петръ отвѣтствовалъ Ему: Господи! къ кому намъ итти? Ты имѣешь глаголы вѣчной жизни;

69. И мы увѣровали и познали, что Ты Христосъ, Сынъ Бога живаго.

70. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: не двенадцать ли васъ избралъ Я? но одинъ изъ васъ есть діаволъ.

71. Сіе говорилъ Онъ о Іудѣ Симоновѣ Искаріотѣ: ибо сей послѣ предалъ Его, бывъ одинъ изъ двенадцати *учениковъ*.

ГЛАВА VII.

Послѣ сего Іисусъ ходилъ по Галилеѣ: ибо по Іудеѣ ходить не хотѣлъ; потому что Іудеи искали убить Его.

2. Приближался праздникъ Іудейскій: поставленіе кущей.

3. Тогда братья Его сказали Ему: выди отсюда, и поди въ Іудею, чтобъ и ученики Твои видѣли дѣла, которыя Ты дѣлаешь.

4. Ибо никто не дѣлаетъ чеголибо втайнѣ, *естьли* хочетъ самъ быть извѣстнымъ. Естьли Ты творишь такія *дѣла;* то яви Себя міру.

5. Ибо и братья Его не вѣровали въ Него.

6. На сіе Іисусъ сказалъ имъ: Мое время еще не настало; а для васъ всегда время.

з҃. Не мо́жетъ мі́ръ ненави́дѣти ва́съ: мене́ же ненави́дитъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ свидѣ́тельствꙋю ѡ҆ не́мъ, ꙗ҆́кѡ дѣла̀ є҆гѡ̀ ѕла̑ сꙋ́ть.

и҃. Вы́ взы́дите въ пра́здникъ се́й: а҆́зъ + не взы́дꙋ въ пра́здникъ се́й: ꙗ҆́кѡ вре́мѧ моѐ не ᲂу҆ и҆спо́лнисѧ.

ѳ҃. Сі̑ѧ рекъ и҆̀мъ, ѡ҆ста̀ въ Галіле́и.

і҃. Є҆гда́ же взыдо́ша бра́тіѧ є҆гѡ̀ въ пра́здникъ, тогда̀ и҆ са́мъ взы́де, не ꙗ҆вѣ̀, но ꙗ҆́кѡ та́й.

а҃і. Жи́дове же и҆ска́хꙋ є҆го̀ въ пра́здникъ, и҆ глаго́лахꙋ: гдѣ̀ є҆́сть о҆́нъ;

в҃і. И҆ ро́потъ мно́гъ бѣ̀ ѡ҆ не́мъ въ наро́дѣхъ. о҆́віи глаго́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ бла́гъ є҆́сть: и҆ні́и же глаго́лахꙋ: нѝ, но льсти́тъ наро́ды.

г҃і. Никто́же ᲂу҆́бѡ ꙗ҆вѣ̀ глаго́лаше ѡ҆ не́мъ, стра́ха ра́ди Іꙋде́йскагѡ.

д҃і. А҆́бїе же въ преполове́нїе пра́здника, взы́де І҆и҃съ во цр҃ковь, и҆ ᲂу҆ча́ше.

є҃і. И҆ дивлѧ́хꙋсѧ Іꙋде́е, глаго́люще: ка́кѡ се́й кни̑ги вѣ́сть не ᲂу҆чи́всѧ;

ѕ҃і. Ѿвѣща̀ ᲂу҆̀бо и҆̀мъ І҆и҃съ, и҆ речѐ: моѐ ᲂу҆че́нїе нѣ́сть моѐ, но посла́вшагѡ мѧ̀.

з҃і. А҆́ще кто̀ хо́щетъ во́лю є҆гѡ̀ твори́ти, разꙋмѣ́етъ ѡ҆ ᲂу҆че́нїи, ко́е ѿ Бг҃а є҆́сть, и҆лѝ а҆́зъ ѿ себє̀ глаго́лю.

и҃і. Глаго́лѧй ѿ себє̀, сла́вы своеѧ̀ и҆́щетъ: а и҆щѧ́й сла́вы посла́вшагѡ є҆го̀, се́й и҆́стиненъ є҆́сть, и҆ нѣ́сть непра́вды въ не́мъ.

+ не ᲂу҆ взы́дꙋ

7. Васъ міръ не можетъ ненавидѣть: а Меня ненавидитъ; потому что Я свидѣтельствую о немъ, что дѣла его злы.

8. Вы подите на праздникъ сей; а Я [еще] не пойду на сей праздникъ: потому что Мое время еще не исполнилось.

9. Сіе сказавъ имъ, остался въ Галилеѣ.

10. Но когда пришли братья Его: тогда и Онъ пришелъ на праздникъ, не явно, а какъ бы тайно.

11. Іудеи же искали Его на праздникѣ, и говорили: гдѣ Онъ?

12. И много толковъ было о Немъ въ народѣ: одни говорили, что Онъ добръ; а другіе говорили: нѣтъ, но обольщаетъ народъ.

13. Впрочемъ никто не говорилъ о Немъ явно, боясь Іудеевъ.

14. Но въ половинѣ уже праздника вошелъ Іисусъ въ храмъ, и *началъ* учить.

15. И дивились Іудеи, говоря: какъ Онъ знаетъ Писанія, не учившись?

16. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ, и сказалъ: Мое ученіе не Мое, но пославшаго Меня.

17. Кто хочетъ творить волю Его: тотъ узнаетъ, отъ Бога ли *Мое* ученіе, или Я Самъ отъ Себя говорю.

18. Говорящій самъ отъ себя, ищетъ себѣ славы: а кто ищетъ славы пославшему Его, тотъ истиненъ, и нѣтъ неправды въ Немъ.

ѳі. Не Мωѷсей ли даде вамъ законъ, и никтоже ѿ васъ творитъ закона; что мене ищете убити;

19. Не далъ ли вамъ Моисей закона, и никто изъ васъ не поступаетъ по закону? За что ищете убить Меня?

к. Ѿвещá народъ и рече: беса ли имаши; кто тебе ищетъ убити;

20. Народъ сказалъ въ отвѣтъ: *не* бѣсъ *ли* въ Тебѣ? кто хочетъ убить Тебя?

ка. Ѿвещá Іисъ и рече имъ: едино дело сотворихъ, и вси дивитеся.

21. Іисусъ продолжалъ рѣчь, и сказалъ имъ: одно дѣло сдѣлалъ Я, и всѣ вы возмущаетесь отъ того.

кв. Сегѡ ради Мωѷсей даде вамъ ѡбрезаніе, не ꙗкѡ ѿ Мωѷсеа есть, но ѿ оцъ: и въ субботу ѡбрезаете чл҃века.

22. Моисей далъ вамъ обрѣзаніе (хотя оно не отъ Моисея, но отъ отцевъ); и въ субботу вы обрѣзываете человѣка.

кг. Аще ѡбрезаніе пріемлетъ чл҃вѣкъ въ субботу, да не разорится законъ Мωѷсеовъ: на мя ли гневаетеся, ꙗкѡ всего чл҃века здрава сотворихъ въ субботу;

23. Естьли въ субботу пріемлетъ человѣкъ обрѣзаніе, чтобы не былъ нарушенъ законъ Моисеевъ. *для чего* же на Меня негодуете за то, что Я всего человѣка исцѣлилъ въ субботу?

кд. Не судите на лица, но праведный судъ судите.

24. Не судите по наружности, но судите судомъ праведнымъ.

ке. Глаголаху убо нецыи ѿ Іерусалимлянъ: не сей ли есть, егоже ищутъ убити;

25. Тутъ нѣкоторые изъ Іерусалимлянъ говорили: не тотъ ли это, котораго ищутъ убить?

кѕ. И се не ѡбинуяся глаголетъ, и ничесоже ему не глаголютъ: еда † какѡ разумеша князи, ꙗкѡ сей есть Хрстосъ;

26. Вотъ Онъ говоритъ явно; и ничего не говорятъ Ему: не удостовѣрились ли начальники, что Онъ подлинно Христосъ?

кз. Но сего вемы, ѿкуду есть: Хрстосъ же егда пріидетъ, никтоже вестъ, ѿкуду будетъ.

27. Но мы Его знаемъ, откуда Онъ: а когда Христосъ придетъ; никто не будетъ знать, откуда Онъ.

ки. Воззва убо въ црькви уча Іисъ, и глаголя: и мене весте, и весте, ѿкуду есмь: и ѡ себе не пріидохъ, но есть

28. Тогда Іисусъ возгласилъ въ храмѣ, уча и говоря: вы знаете и Меня, и откуда Я; и *однако* Я пришелъ не Самъ

† воистинну

и҆́стиненъ посла́вый мѧ, є҆го́же вы не вѣ́сте.

к҃ѳ. А҆́зъ вѣ́мъ є҆го̀, ꙗ҆́кѡ ѿ негѡ̀ є҆́смь, и҆ то́й мѧ посла̀.

л҃. И҆ска́хꙋ ᲂу҆́бо да и҆́мꙋтъ є҆го̀: и҆ никто́же возложѝ на́нь рꙋ́кѝ, ꙗ҆́кѡ не ᲂу҆̀ бѣ̀ пришє́лъ ча́съ є҆гѡ̀.

л҃а. Мно́зи же ѿ наро́да вѣ́роваша въ негѡ̀, и҆ глаго́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ Хрⷭ҇то́съ, є҆гда̀ прїи́детъ, є҆да̀ бо́льша зна́менїѧ сотвори́тъ, ꙗ҆̀же се́й твори́тъ;

л҃в. Слы́шаша Фарїсе́є наро́дъ ро́пщꙋщъ ѡ҆ не́мъ сїѧ̑: и҆ посла́ша Фарїсе́є и҆ а҆рхїере́є слꙋ́гѝ, да и҆́мꙋтъ є҆го̀.

л҃г. Речѐ ᲂу҆̀бо І҆и҃съ: є҆щѐ ма́ло вре́мѧ съ ва́ми є҆́смь, и҆ идꙋ̀ къ посла́вшемꙋ мѧ.

л҃д. Взы́щете менѐ, и҆ не ѡ҆брѧ́щете: и҆ идѣ́же є҆́смь а҆́зъ, вы не мо́жете прїитѝ.

л҃є. Рѣ́ша же І҆ꙋде́є къ себѣ̀: ка́мѡ се́й хо́щетъ итѝ, ꙗ҆́кѡ мы̀ не ѡ҆брѧ́щемъ є҆гѡ̀; є҆да̀ въ разсѣ́ѧнїе є҆́ллинское хо́щетъ итѝ, и҆ ᲂу҆чи́ти є҆́ллины;

л҃ѕ. Что̀ є҆́сть сїѐ сло́во, є҆́же речѐ: взы́щете менѐ, и҆ не ѡ҆брѧ́щете: и҆ идѣ́же є҆́смь а҆́зъ, вы не мо́жете прїитѝ;

л҃з. Въ послѣ́днїй же де́нь вели́кїй пра́здника стоѧ́ше І҆и҃съ, и҆ зва́ше, глаго́лѧ: а҆́ще кто̀ жа́ждетъ, да прїи́детъ ко мнѣ̀, и҆ пїе́тъ.

л҃и. Вѣ́рꙋѧй въ мѧ, ꙗ҆́коже

отъ Себя; но истиненъ пославшій Меня, котораго вы не знаете.

29. Я знаю Его; потому что Я отъ Него, и Онъ послалъ Меня.

30. И искали схватить Его: но никто не наложилъ на Него руки, ибо еще не пришелъ часъ Его.

31. Многіе же изъ народа увѣровали въ Него, и говорили: когда придетъ Христосъ; не ужели Онъ сотворитъ больше знаменій, нежели сколько сей сотворилъ?

32. Услышали Фарисеи такіе о Немъ толки въ народѣ; и послали Фарисеи и первосвященники служителей, схватить Его.

33. Іисусъ же сказалъ: еще недолго быть Мнѣ съ вами, и пойду къ пославшему Меня.

34. Будете искать Меня, и не найдете; и гдѣ буду Я, *туда* вы не можете пріитти.

35. Тутъ Іудеи говорили между собою: куда Онъ хочетъ итти, *такъ* что мы не найдемъ Его? Не хочетъ ли Онъ итти въ Еллинское разсѣяніе, и учить Еллиновъ?

36. Что значатъ сіи слова, которыя Онъ сказалъ: будете искать Меня, и не найдете; и гдѣ буду Я, *туда* вы не можете пріитти?

37. Въ послѣдній же великій день праздника стоялъ Іисусъ, и возглашалъ, говоря: кто жаждетъ, иди ко Мнѣ, и пей.

38. Кто вѣруетъ въ Меня,

речѐ писа́ніе, рѣ́ки ѿ чре́ва егѡ̀ истеку́тъ воды̀ живы.

у того, какъ сказано въ Писаніи, изъ чрева потекутъ рѣки воды живыя.

Исаіи 12: 3. Іоиля 3: 18.

л҃ѳ. Сіе́ же речѐ ѡ Дс҃ѣ, его́же хотѧ́ху пріима́ти вѣ́рующіи во и́мѧ егѡ̀: не у́ бо бѣ̀ Дх҃ъ ст҃ы́й, ꙗ҆́кѡ Іи҃съ не у́ бѣ̀ просла́вленъ.

39. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, котораго имѣли принять вѣрующіе въ Него: ибо еще не было [на нихъ] Духа Святаго, потому что Іисусъ еще не былъ прославленъ.

м҃. Мно́зи же ѿ наро́да слы́шавше сло́во, глаго́лаху: сей есть воистинну прр҃о́къ.

40. Многіе изъ народа, услышавъ сіи слова, говорили: Онъ точно пророкъ.

м҃а. Дру́зіи глаго́лаху: сей есть Хрсто́съ. о́віи же глаго́лаху: еда̀ ѿ Галіле́и Хрсто́съ прихо́дитъ;

41. Другіе говорили: это Христосъ. А иные говорили: развѣ изъ Галилеи Христу прійти *должно?*

м҃в. Не писа́ніе ли речѐ, ꙗ҆́кѡ ѿ сѣ́мене Даві́дова, и ѿ Виѳлее́мскіѧ ве́си, идѣ́же бѣ̀ Даві́дъ, Хрсто́съ пріи́детъ;

42. Не сказано ли въ Писаніи, что Христосъ придетъ отъ сѣмени Давидова, и изъ Виѳлеема, изъ того мѣста, откуда былъ Давидъ?

м҃г. Ра́спрѧ у҆̀бо бы́сть в̾ наро́дѣ егѡ̀ ра́ди.

43. И такъ произошла о Немъ распря въ народѣ.

м҃д. Нѣ́цыи же ѿ нихъ хотѧ́ху ꙗ҆́ти его̀: но никто́же возложѝ нань ру́цѣ.

44. Нѣкоторые изъ нихъ хотѣли схватить Его: но никто не наложилъ на Него рукъ.

м҃е. Пріидо́ша же слу́ги ко архіере́ѡмъ и Фарісе́ѡмъ: и рѣ́ша и҆̀мъ ті́и: почто̀ не приведо́сте егѡ̀;

45. И такъ служители возвратились къ первосвященникамъ и Фарисеямъ; и сіи сказали имъ: для чего вы не привели Его?

м҃ѕ. Ѿвѣща́ша слу́ги: николи́же та́кѡ есть глаго́лалъ чл҃вѣ́къ, ꙗ҆́кѡ сей чл҃вѣ́къ.

46. Служители отвѣчали: никогда человѣкъ не говорилъ такъ, какъ сей человѣкъ.

м҃з. Ѿвѣща́ша у҆̀бо и҆̀мъ Фарісе́е: еда̀ и вы прельще́ни бы́сте;

47. Фарисеи отвѣчали имъ: не ужели и вы прельстились?

м҃и. Еда̀ кто ѿ кнѧ́зь вѣ́рова в̾ онь, илѝ ѿ Фарісе́й;

48. Увѣровалъ ли въ Него кто изъ начальниковъ, или изъ Фарисеевъ?

м҃ѳ. Но наро́дъ сей, и҆́же не вѣ́сть зако́на, про́клѧти су́ть.

49. Но этотъ народъ, невѣжды въ законѣ, прокляты они.

н҃. Глаго́ла Нікоди́мъ къ ни́мъ, и́же пришеды́й къ нему̀ но́щію, еди́нъ сы́й ѿ ни́хъ:

н҃а. Еда̀ зако́нъ на́шъ су́дитъ чл҃вѣка, а́ще не слы́шитъ ѿ негѡ̀ пре́жде и разумѣ́етъ, что твори́тъ;

н҃в. Ѿвѣща́ша, и реко́ша ему̀: еда̀ и ты ѿ Галіле́и есѝ; испыта́й и ви́ждь, ꙗ҆́кѡ пр҃ро́къ ѿ Галіле́и не прихо́дитъ.

н҃г. И и҆́де кі́йждо въ до́мъ свой.

ГЛАВА и҃.

Іи҃съ же и́де въ го́ру Елеѡ́нску.

в҃. За́утра же па́ки пріи́де въ цр҃ковь, и вси лю́діе идя́ху къ нему̀: и сѣ́дъ уча́ше и́хъ.

г҃. Приведо́ша же кни́жницы и Фарісе́е къ нему̀ женꙋ̀ въ прелюбодѣя́ніи ꙗ҆́тꙋ, и поста́вивше ю̀ посредѣ̀,

д҃. Глаго́лаша ему̀: Учи́телю, сіѧ̀ жена̀ ꙗ҆́та есть нынѣ̀ въ прелюбодѣя́ніи.

е҃. Въ зако́нѣ же на́мъ Мѡусе́й повелѣ̀ таковы́ѧ ка́менїемъ побива́ти: ты же что глаго́леши;

ѕ҃. Сіе́ же рѣ́ша искуша́юще его̀, да бы́ша имѣ́ли что глаго́лати на́нь. Іи҃съ же до́лу прекло́нсѧ, пе́рстомъ писа́ше на землѝ, не слага́ѧ и҆̀мъ.

з҃. Ꙗ҆́коже прилежа́ху вопроша́юще его̀, восклонсѧ речѐ къ ни́мъ: и́же есть безъ грѣха̀ въ ва́съ, + пре́жде ве́рзи ка́мень на ню̀.

+ пе́рвѣе

50. Никодимъ, приходившій къ Нему ночью, будучи одинъ изъ нихъ, говоришъ имъ:

51. Судитъ ли законъ нашъ человѣка, ежели прежде не выслушаютъ его, и не узнаютъ, что онъ дѣлаетъ?

52. На сіе сказали ему: и ты не изъ Галилеи ли? Разсмотри, и увидишь, что изъ Галилеи не бывало пророка.

53. И разошлись всѣ по домамъ.

ГЛАВА VIII.

Іисусъ же пошелъ на гору Масличную.

2. А утромъ опять пришелъ во храмъ, и весь народъ шелъ къ Нему. Онъ сѣлъ, и *началъ* учить ихъ.

3. Тутъ книжники и Фарисеи приводятъ къ Нему женщину, взятую въ прелюбодѣяніи; и, поставя ее посреди,

4. Говорятъ Ему: Учитель! сія женщина взята въ самомъ дѣйствіи прелюбодѣянія.

5. А Моисей въ законѣ заповѣдалъ намъ, побивать таковыхъ камнями: Ты что *на это* скажешь?

6. Говорили же сіе, искушая Его, дабы найти *что нибудь,* къ обвиненію Его. Но Іисусъ, наклонясь внизъ, писалъ перстомъ на землѣ, [не обращая на нихъ вниманія].

7. А какъ настоятельно стали спрашивать Его: то восклонясь, сказалъ имъ: кто изъ васъ безъ грѣха, пусть первый броситъ на нее камень.

и҃. И па́ки до́лꙋ прекло́нсѧ, писа́ше на земли̑.

ѳ҃. Они́ же слы́шавше, и со́вѣстїю ѡблича́еми, исхожда́хꙋ еди́нъ по еди́номꙋ, наче́нше ѿ ста́рецъ до послѣ́днихъ: и ѡста̀ еди́нъ Іи҃съ, и жена̀ посредѣ̀ сꙋ́щи.

і҃. Воскло́нсѧ же Іи҃съ, и ни еди́наго ви́дѣвъ, то́чїю женꙋ̀, речѐ ей: же́но, гдѣ̀ сꙋ́ть, и҆̀же важда́хꙋ на тѧ; никі́йже ли тебѐ ѡсꙋдѝ;

аі҃. Она́ же речѐ: никто́же, Гд҇и. рече́ же ей Іи҃съ: ни азъ тебѐ ѡсꙋжда́ю: идѝ, и ѿ се́лѣ ктомꙋ̀ не согрѣша́й.

ві҃. Па́ки же и҆̀мъ Іи҃съ речѐ, глаго́лѧ: азъ есмь свѣ́тъ мі́рꙋ: ходѧ́й по мнѣ̀, не и҆́мать ходи́ти во тмѣ̀, но и҆́мать свѣ́тъ живо́тный.

гі҃. Рѣ́ша ꙋ҆̀бо емꙋ̀ Фарїсе́е: ты ѡ҆ себѣ̀ са́мъ свидѣ́тельствꙋеши: свидѣ́тельство твоѐ нѣ́сть и҆́стинно.

дı҃. Ѿвѣща̀ Іи҃съ, и речѐ и҆̀мъ: а҆́ще азъ свидѣ́тельствꙋю ѡ҆ себѣ̀, и҆́стинно есть свидѣ́тельство моѐ: ꙗ҆́кѡ вѣ́мъ, ѿкꙋ́дꙋ прїидо́хъ, и ка́мѡ идꙋ̀: вы же не вѣ́сте, ѿкꙋ́дꙋ прихождꙋ̀, и ка́мѡ грѧдꙋ̀.

еі҃. Вы по пло́ти сꙋ́дите, азъ не сꙋждꙋ̀ никомꙋ́же.

ѕі҃. И а҆́ще сꙋждꙋ̀ азъ, сꙋ́дъ мо́й и҆́стиненъ есть: ꙗ҆́кѡ еди́нъ нѣ́смь, но азъ и посла́вый мѧ Оц҃ъ.

зі҃. И въ зако́нѣ же ва́шемъ пи́сано есть, ꙗ҆́кѡ двои́хъ чл҃-

8. И опять, наклонясь внизъ, писалъ на землѣ.

9. Они же слышавъ *то,* и будучи обличаемы совѣстію, уходили одинъ за другимъ, начиная отъ старѣйшихъ до послѣднихъ: и остался одинъ Іисусъ, и женщина стоящая посреди.

10. Іисусъ, восклонясь и не видя никого, кромѣ женщины, сказалъ ей: женщина! гдѣ твои обвинители? никто не осудилъ тебя?

11. Она отвѣчала: никто, Господи! Іисусъ же сказалъ ей: и Я тебя не осуждаю. Поди, и впредь не грѣши.

12. Опять говорилъ Іисусъ *къ народу,* и сказалъ имъ: Я свѣтъ міру: кто послѣдуетъ Мнѣ; тотъ не будетъ ходить во тьмѣ, но будетъ имѣть свѣтъ жизни.

13. Тогда Фарисеи сказали Ему: Ты Самъ о Себѣ свидѣтельствуешь; свидѣтельство Твое не истинно.

14. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: ежели Я и Самъ о Себѣ свидѣтельствую, *то и тогда* свидѣтельство Мое истинно; ибо Я знаю, откуда пришелъ, и куда иду; а вы не знаете, откуда Я, и куда иду.

15. Вы судите по плоти: Я не сужу никого.

16. А ежели и сужу Я; то судъ Мой истиненъ: ибо Я не одинъ, но Я, и Отецъ, пославшій Меня.

17. А и въ законѣ вашемъ написано, что двухъ человѣкъ

вѣ́кѡвъ свидѣ́тельство и҆́стинно є҆́сть.

свидѣтельство есть истинно. Второзаконія 19: 15.

ӣі. А҆́зъ є҆́смь свидѣ́тельствꙋ́ѧй ѡ҆ мнѣ̀ само́мъ, и҆ свидѣ́тельствꙋетъ ѡ҆ мнѣ̀ посла́вый мѧ̀ Ѻ҆ц҃ъ.

18. Я Самъ свидѣтельствую о Себѣ, и свидѣтельствуетъ обо Мнѣ Отецъ, пославшій Меня.

ѳ҃і. Глаго́лахꙋ же є҆мꙋ̀: гдѣ̀ є҆́сть Ѻ҆ц҃ъ тво́й; Ѿвѣща̀ І҆и҃съ: ни менѐ вѣ́сте, ни Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀: а҆́ще мѧ̀ бы́сте вѣ́дали, и҆ Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀ вѣ́дали бы́сте.

19. Тогда сказали Ему: гдѣ Твой Отецъ? Іисусъ отвѣтствовалъ: вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего; естьли бы вы знали Меня, то знали бы и Отца Моего.

к҃. Сі̑ѧ глаго́лы глаго́ла І҆и҃съ въ газофѵлакі́и, ᲂу҆ча̀ въ цр҃кви: и҆ никтѡ́же ѧ҆́тъ єгѡ̀, ꙗ҆́кѡ не ᲂу҆̀ бѣ̀ прише́лъ ча́съ єгѡ̀.

20. Сіи слова говорилъ Іисусъ у сокровищницы, когда училъ во храмѣ: и никто не взялъ Его, потому что еще не пришелъ часъ Его.

к҃а. Рече́ же и҆̀мъ па́ки І҆и҃съ: а҆́зъ идꙋ̀, и҆ взы́щете менѐ, и҆ во грѣсѣ̀ ва́шемъ ᲂу҆́мрете: а҆́можеже а҆́зъ идꙋ̀, вы̀ не мо́жете прїитѝ.

21. Опять сказалъ имъ Іисусъ: Я отхожу, и будете искать Меня; и умрете во грѣхѣ вашемъ; куда Я иду, *туда* вы не можете притти.

к҃в. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо І҆ꙋде́е: є҆да̀ сѧ̀ са́мъ ᲂу҆бі́етъ, ꙗ҆́кѡ глаго́летъ: а҆́може а҆́зъ идꙋ̀, вы̀ не мо́жете прїитѝ;

22. Тутъ Іудеи говорили: не ужели Онъ убьетъ Самъ Себя, что говоритъ: вы не можете притти *туда,* куда Я иду.

к҃г. И҆ речѐ и҆̀мъ: вы̀ ѿ ни́жнихъ є҆стѐ, а҆́зъ ѿ вы́шнихъ є҆́смь: вы̀ ѿ мі́ра сегѡ̀ є҆стѐ, а҆́зъ нѣ́смь ѿ мі́ра сегѡ̀.

23. Онъ сказалъ имъ: вы отъ нижнихъ, Я отъ вышнихъ; вы отъ сего міра, Я не отъ сего міра.

к҃д. Рѣ́хъ ᲂу҆̀бо ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆́мрете во грѣсѣ́хъ ва́шихъ. а҆́ще бо не и҆́мете вѣ́ры, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь, ᲂу҆́мрете во грѣсѣ́хъ ва́шихъ.

24. Потому Я *и* сказалъ вамъ, что вы умрете во грѣхахъ вашихъ: ибо ежели не увѣруете, что это Я; то умрете во грѣхахъ вашихъ.

к҃є. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо є҆мꙋ̀: ты̀ кто̀ є҆сѝ; и҆ речѐ и҆̀мъ І҆и҃съ: нача́токъ, ꙗ҆́кѡ и҆ глаго́лю ва́мъ.

25. Тогда сказали Ему: кто Ты? И сказалъ имъ Іисусъ: Я то, что Я и говорилъ вамъ *о Себѣ* сначала.

к҃ѕ. Мнѡ́га и҆́мамъ ѡ҆ ва́съ глаго́лати и҆ сꙋди́ти: но посла́вый мѧ̀ и҆́стиненъ є҆́сть, и҆

26. Много можно бы Мнѣ о васъ говорить и судить: но пославшій Меня есть исти-

а҆́зъ, ꙗ҆̀же слы́шахъ ѿ негѡ̀, сїѧ̀ глаго́лю в҃ мі́рѣ.

к҃з. Не разꙋмѣ́ша ᲂу҆̀бо, ꙗ҆́кѡ ѻ҆ц҃а̀ и҆̀мъ глаго́лаше.

к҃и. Рече́ же и҆̀мъ і҆и҃съ: є҆гда̀ вознесе́те с҃на чл҃вѣ́ческагѡ, тогда̀ ᲂу҆разꙋмѣ́ете, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь, и҆ ѿ себѐ ничесѡ́же творю̀: но ꙗ҆́коже наꙋчѝ мѧ̀ ѻ҆ц҃ъ мо́й, сїѧ̑ глаго́лю.

к҃д. И҆ посла́вый мѧ̀ со мно́ю є҆́сть: не ѡ҆ста́ви менѐ є҆ди́нагѡ ѻ҆ц҃ъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ ᲂу҆гѡ́днаѧ є҆мꙋ̀ всегда̀ творю̀.

л҃. Сїѧ̑ є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ, мно́зи вѣ́роваша в҃ негѡ̀.

л҃а. Глаго́лаше ᲂу҆̀бо і҆и҃съ к҃ вѣ́ровавшымъ є҆мꙋ̀ і҆ꙋдє́ѡмъ: а҆́ще вы̀ пребꙋ́дете во сло́вєсѝ мое́мъ, воі҆́стиннꙋ ᲂу҆чени́цы мои̇̀ бꙋ́дете.

л҃в. И҆ ᲂу҆разꙋмѣ́ете і҆́стинꙋ, и҆ і҆́стина свободи́тъ вы̀.

л҃г. Ѿвѣща́ша и҆ рѣ́ша є҆мꙋ̀: сѣ́мѧ а҆враа́мле є҆смы̀, и҆ никомꙋ́же рабо́тахомъ николи́же: ка́кѡ ты̀ глаго́леши, ꙗ҆́кѡ свобо́дни бꙋ́дете;

л҃д. Ѿвѣща̀ и҆̀мъ і҆и҃съ: а҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ всѧ́къ творѧ́й грѣ́хъ, ра́бъ є҆́сть грѣха̀.

л҃є. Ра́бъ же не пребыва́етъ в҃ домꙋ̀ во вѣ́къ: с҃нъ пребыва́етъ во вѣ́къ.

л҃ѕ. А҆́ще ᲂу҆̀бо с҃нъ вы̀ свободи́тъ, воі҆́стиннꙋ свобо́дни бꙋ́дете.

л҃з. Вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ сѣ́мѧ а҆враа́мле є҆стѐ: но и҆́щете менѐ ᲂу҆би́ти, ꙗ҆́кѡ сло́во моѐ не вмѣща́етсѧ в҃ вы̀.

неиъ, и что Я слышалъ отъ Него, то и говорю міру.

27. Не поняли, что Онъ говорилъ имъ объ Отцѣ.

28. И такъ сказалъ имъ Інсусъ: когда вознесете Сына человѣческаго; тогда узнаете, что это Я, и что Я ничего не дѣлаю отъ Себя; но какъ научилъ Меня Отецъ Мой, такъ *и* говорю.

29. Пославшій Меня *и Самъ* со Мною. Отецъ не оставилъ Меня одного; ибо Я всегда дѣлаю то, что Ему угодно.

30. Когда Онъ говорилъ сіе: многіе увѣровали въ Него.

31. Тогда сказалъ Іисусъ увѣровавшимъ въ Него Іудеямъ: ежели пребудете въ словѣ Моемъ; то вы истинно Мои ученики.

32. И познаете истину, и истина сдѣлаетъ васъ свободными.

33. Отвѣчали Ему: мы сѣмя Авраамово, и не были рабами никому, никогда; какъ же Ты говоришь: сдѣлаетесь свободными?

34. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, всякой творящій грѣхъ, есть рабъ грѣха.

35. Но рабъ не пребываетъ въ дому вѣчно; сынъ пребываетъ вѣчно.

36. И такъ естьли Сынъ освободитъ васъ; то истинно свободны будете.

37. Знаю, что вы сѣмя Авраамово: однако ищете убить Меня, потому что слово Мое не вмѣщается въ васъ.

л҃и. Азъ, е́же ви́дѣхъ у О҃ца̀ моегѡ̀, глаго́лю: и вы ѹ҆̀бо, е́же ви́дѣсте у отца̀ ва́шегѡ, твори́те.

38. Я говорю то, что видѣлъ у Отца Моего: а вы дѣлаете то, что видѣли у отца вашего.

л҃ѳ. Ѿвѣща́ша и рѣ́ша ему̀: о҃цъ нашъ Авраа́мъ есть. глаго́ла и҆̀мъ І҃исъ: а́ще ча҃да Авраа̂мля бы́сте бы́ли, дѣла̀ Авраа̂мля бы́сте твори́ли.

39. Сказали Ему въ отвѣтъ: отецъ нашъ есть Авраамъ. Іисусъ говоритъ имъ: естьли бы вы были дѣти Авраамовы; то *и* дѣла Авраамовы дѣлали бы.

м҃. Ны́нѣ же и҆́щете менѐ уби́ти, ч҃лвѣ́ка, и҆́же и҆́стину вамъ глаго́лахъ, ю҆́же слы́шахъ ѿ Б҃га: сегѡ̀ Авраа́мъ нѣ́сть сотвори́лъ.

40. А теперь ищете убить Меня, человѣка сказавшаго вамъ истину, которую слышалъ отъ Бога: Авраамъ такъ не дѣлалъ.

м҃а. Вы твори́те дѣла̀ отца̀ ва́шегѡ. рѣ́ша же ему̀: мы ѿ любодѣѧ́нїѧ нѣ́смы рожде́ни: еди́наго О҃ца̀ и҆́мамы, Б҃га.

41. Вы дѣлаете дѣла отца вашего. На сіе сказали Ему: мы не отъ любодѣянія рождены; одного имѣемъ Отца, Бога.

м҃в. Рече́ же и҆̀мъ І҃исъ: а́ще Б҃гъ О҃цъ вашъ бы былъ, люби́ли бы́сте ѹ҆́бѡ менѐ: азъ бо ѿ Б҃га изыдо́хъ, и прїидо́хъ: не ѡ себѣ́ бо прїидо́хъ, но той мѧ посла̀.

42. Іисусъ сказалъ имъ: естьли бы Богъ былъ Отецъ вашъ; то вы любили бы Меня: потому что Я отъ Бога изшелъ и пришелъ; ибо Я не Самъ отъ Себя пришелъ, но Онъ Меня послалъ.

м҃г. Почто̀ бесѣ́ды моеѧ̀ не разѹмѣ́ете; ꙗ҆́кѡ не мо́жете слы́шати словесѐ моегѡ̀.

43. Почему вы не понимаете языка Моего? Потому что не можете слышать слова Моего.

м҃д. Вы отца̀ ва́шегѡ дїа́вола е҆стѐ, и по́хѡти отца̀ ва́шегѡ хо́щете твори́ти: онъ ч҃лвѣкоѹбі́йца бѣ̀ иско́ни, и во и҆́стинѣ не стои́тъ: ꙗ҆́кѡ нѣ́сть и҆́стины в҆ не́мъ: егда̀ глаго́летъ лжѹ̀, ѿ свои́хъ глаго́летъ: ꙗ҆́кѡ ло́жъ есть, и оте́цъ лжи.

44. Вашъ отецъ есть діаволъ; и вы похоти отца вашего исполнять хотите. Онъ былъ человѣкоубійца отъ начала, и не устоялъ въ истинѣ; ибо истины нѣтъ въ немъ, когда онъ говоритъ ложь, *тогда* говоритъ свое: ибо онъ лжецъ, и отецъ лжи.

м҃е. Азъ же занѐ и҆́стинѹ глаго́лю, не вѣ́рѹете мнѣ̀.

45. А какъ Я истину говорю; то не вѣрите Мнѣ.

м҃ѕ. Кто ѿ васъ ѡблича́етъ мѧ ѡ грѣсѣ̀; а́ще ли и҆́стинѹ глаго́лю, почто́ вы не вѣ́рѹете мнѣ̀;

46. Кто изъ васъ обличитъ Меня въ неправдѣ? Естьли же Я говорю истину; почему вы не вѣрите Мнѣ?

м҃з. И҆́же есть ѿ Б҃га, гла-

47. Кто отъ Бога, тотъ

го́лѡвъ Бж҃іихъ послꙋ́шаетъ: се-
гѡ̀ ра́ди вы не послꙋ́шаете,
ꙗ҆́кѡ ѿ Бг҃а нѣ́сте.
м҃и. Ѿвѣща́ша ꙋ҆бо Іꙋде́е и
рѣ́ша емꙋ̀: не до́брѣ ли мы
глаго́лемъ, ꙗ҆́кѡ Самарѧни́нъ
есѝ ты и бѣ́са и҆́маши;
м҃ѳ. Ѿвѣща̀ Іи҃съ: а҆зъ бѣ́-
са не и҆́мамъ, но чтꙋ̀ Ѻ҆ц҃а̀ мо-
его̀, и вы не чте́те менѐ.
н҃. А҆зъ же не ищꙋ̀ сла́вы
моеѧ̀: есть ищѧ̀ и сꙋдѧ̀.
н҃а. А҆ми́нь ами́нь глаго́лю
вамъ: а҆́ще кто сло́во моѐ со-
блюде́тъ, сме́рти не и҆́мать ви́-
дѣти во вѣ́ки.
н҃в. Рѣ́ша ꙋ҆бо емꙋ̀ Жидове:
нынѣ̀ разꙋмѣ́хомъ, ꙗ҆́кѡ бѣ́са
и҆́маши: Авраа́мъ ꙋ҆́мре и прр҃-
ѡ́цы, и ты глаго́леши: а҆́ще
кто сло́во моѐ соблюде́тъ, сме́р-
ти не и҆́мать вкꙋси́ти во вѣ́ки.
н҃г. Е҆да̀ ты бо́лій есѝ ѻ҆ц҃а̀
на́шегѡ Авраа́ма, и҆́же ꙋ҆́мре;
и прр҃ѡ́цы ꙋ҆мро́ша: кого̀ себѐ
са́мъ ты твори́ши;
н҃д. Ѿвѣща̀ Іи҃съ: а҆́ще а҆зъ
сла́влюсѧ са́мъ, сла́ва моѧ̀ ни-
чесо́же есть: есть Ѻ҆ц҃ъ мой сла́-
вѧй мѧ, его́же вы глаго́лете,
ꙗ҆́кѡ Бг҃ъ на́шъ есть.
н҃е. И не позна́сте егѡ̀: а҆зъ
же вѣ́мъ его̀: и а҆́ще рекꙋ̀, ꙗ҆-
кѡ не вѣ́мъ егѡ̀, бꙋ́дꙋ подо́-
бенъ ва́мъ, ло́жъ: но вѣ́мъ его̀,
и сло́во егѡ̀ соблюда́ю.
н҃ѕ. Авраа́мъ ѻ҆ц҃ъ ва́шъ ра́дъ
бы бы́лъ, да бы ви́дѣлъ де́нь
мо́й: и ви́дѣ, и возра́довасѧ.
н҃з. Рѣ́ша ꙋ҆бо Іꙋде́е къ немꙋ̀:
пѧти́десѧтъ лѣ́тъ не ꙋ҆ и҆́ма-

слышитъ слова Божіи. Вы по-
тому не слышите, что вы не
отъ Бога.
48. На сіе Іудеи отвѣчали,
и сказали Ему: не правду ли
мы говоримъ, что Ты Сама-
рянинъ, и что бѣсъ въ Тебѣ?
49. Іисусъ отвѣтствовалъ:
во Мнѣ бѣса нѣтъ, но Я чту
Отца Моего; а вы безчестите
Меня.
50. Впрочемъ Я не ищу Мо-
ей славы: есть ищущій и су-
дящій.
51. Истинно, истинно гово-
рю вамъ: кто соблюдетъ сло-
во Мое; тотъ не узритъ смер-
ти вовѣкъ.
52. Іудеи сказали Ему: те-
перь узнали мы, что бѣсъ въ
Тебѣ; Авраамъ умеръ и про-
роки; а Ты говоришь: кто
сохранитъ слово Мое; тотъ
не вкуситъ смерти вовѣкъ.
53. Не ужели Ты больше
отца нашего Авраама, кото-
рый умеръ, и пророки умерли.
Чѣмъ Ты Себя дѣлаешь?
54. Іисусъ отвѣтствовалъ:
ежели Я Самъ Себя славлю;
то слава Моя ничто. Меня
прославляетъ Отецъ Мой,
Тотъ, о Которомъ вы гово-
рите, что Онъ вашъ Богъ.
55. И вы не знаете Его; а
Я знаю Его: и ежели скажу,
что не знаю Его; то буду по-
добный вамъ лжецъ. Но Я знаю
Его, и соблюдаю Слово Его.
56. Авраамъ, отецъ вашъ,
радъ былъ увидѣть день Мой;
и увидѣлъ, и возрадовался.
57. На сіе сказали Ему Іу-
деи: Тебѣ нѣтъ еще пятиде-

ши, и Авраа́ма ли еси́ ви́дѣлъ;

н҃и. Рече́ же и̂мъ Іи҃съ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, пре́жде да́же Авраа́мъ не бы́сть, азъ есмь.

н҃ѳ. Взя́ша у̂бо ка́меніе, да ве́ргутъ нань: Іи҃съ же скры́ся, и изы́де и̂з̾ цр҃кве, проше́дъ посредѣ̂ и̂хъ: и мимохожда́ше та́кѡ.

сяти лѣтъ, и Тебѣ ли видѣть Авраама?

58. Іисусъ сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, прежде нежели Авраамъ родился, Я былъ.

59. Тогда схватили каменья, *и хотѣли* бросить на Него: но Іисусъ скрылся, и вышелъ изъ храма, [прошедши посреди ихъ; и пошелъ далѣе].

ГЛАВА Ѳ҃.

И мимоиды́й ви́дѣ чл҃вѣ́ка слѣ́па ѿ рождества̀.

в҃. И вопроси́ша его̀ учени́цы егѡ̀, глаго́люще: Равві̀, кто согрѣшѝ, сей ли, илѝ роди́тели егѡ̀, ꙗ҆́кѡ слѣпъ роди́ся;

г҃. Ѿвѣща̀ Іи҃съ: ни сей согрѣшѝ, ни роди́тели егѡ̀, но да ꙗ҆вя́тся дѣла̀ Бж҃іѧ на немъ.

д҃. Мнѣ̀ подоба́етъ дѣ́лати дѣла̀ посла́вшагѡ мя, до́ндеже день есть: прі́идетъ нощь, егда̀ никто́же мо́жетъ дѣ́лати.

є҃. Егда̀ в̾ мі́рѣ есмь, свѣтъ есмь мі́ру.

ѕ҃. Сія̀ рекъ, плю́ну на зе́млю, и сотворѝ бре́ніе ѿ плюнове́нія, и пома́за о́чи бре́ніемъ слѣпо́му,

з҃. И речѐ ему̀: идѝ, умы́йся в̾ ку́пѣли Сілѡа́мстѣ: е́же сказа́ется: по́сланъ. И҆́де у̂бо, и умы́ся, и прі́иде видя̀.

и҃. Сосѣ́ди же, и и̂же бя́ху ви́дѣли его̀ пре́жде, ꙗ҆́кѡ слѣпъ бѣ̀, глаго́лаху: не сей ли есть сѣдя́й и прося́й;

ГЛАВА IX.

И проходя, увидѣлъ человѣка слѣпаго отъ рожденія.

2. Ученики Его спросили у Него: Равви! кто согрѣшилъ, онъ, или родители его, что родился слѣпъ?

3. Іисусъ отвѣтствовалъ: ни онъ не согрѣшилъ, ни родители его; но *это для того,* чтобы на немъ явились дѣла Божіи.

4. Мнѣ надлежитъ дѣлать дѣла пославшаго Меня, пока есть день: придетъ ночь, когда никто не можетъ дѣлать.

5. Доколѣ Я въ мірѣ; Я свѣтъ міру.

6. Сказавъ сіе, плюнулъ на землю, сдѣлалъ бреніе изъ плюновенія, и помазалъ бреніемъ глаза слѣпому.

7. И сказалъ ему: поди, умойся въ купальнѣ Силоамъ (что значитъ: Посланный). Онъ пошелъ, умылся, и пришелъ зрячимъ.

8. Тутъ сосѣди и видѣвшіе прежде, что онъ былъ слѣпъ, говорили: не тотъ ли это, который сидѣлъ и просилъ милостыни?

ѳ҃. Овіи глаго́лахꙋ, ꙗ҆кѡ сей есть: иніи же глаго́лахꙋ, ꙗ҆кѡ подо́бенъ емꙋ̀ есть. онъ же глаго́лаше, ꙗ҆кѡ азъ есмь.

і҃. Глаго́лахꙋ же емꙋ̀: ка́кѡ ти ѿверзо́стѣсѧ о́чи;

а҃і. Ѿвѣща̀ онъ и речѐ: чл҃вѣкъ нарица́емый Іи҃съ, бре́ніе сотворѝ, и пома́за о́чи мои̑, и рече́ ми: иди̑ въ кꙋ́пѣль Сілꙋа́млю, и ᲂу҆мы́йсѧ. шедъ же и ᲂу҆мы́всѧ, прозрѣ́хъ.

в҃і. Рѣ́ша ᲂу҆̀бо емꙋ̀: ✝ кто той есть; глаго́ла: не вѣ́мъ.

г҃і. Ведо́ша же его̀ къ Фарісе́ѡмъ, и҆́же бѣ̀ иногда̀ слѣпъ.

д҃і. Бѣ̀ же сꙋббѡ́та, егда̀ сотворѝ бре́ніе Іи҃съ, и ѿве́рзе емꙋ̀ о́чи.

є҃і. Па́ки же вопроша́хꙋ его̀ и Фарісе́е, ка́кѡ прозрѣ̀. онъ же речѐ и҆̀мъ: бре́ніе положѝ мнѣ̀ на о́чи, и ᲂу҆мы́хсѧ, и ви́жꙋ.

ѕ҃і. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо ѿ Фарісе́й нѣ́цыи: нѣ́сть сей ѿ Бг҃а чл҃вѣ́къ, ꙗ҆кѡ сꙋббѡ́тꙋ не храни́тъ. о́віи глаго́лахꙋ: ка́кѡ мо́жетъ чл҃вѣ́къ грѣ́шенъ си́цєва̑ зна́меніѧ твори́ти; и ра́спрѧ бѣ̀ въ ни́хъ.

з҃і. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо слѣпцꙋ̀ па́ки: ты что глаго́леши ѡ немъ, ꙗ҆́кѡ ѿве́рзе о́чи твои̑; онъ же речѐ, ꙗ҆́кѡ прр҃о́къ есть.

и҃і. Не ꙗ҆́шѧ ᲂу҆̀бо вѣ́ры Іꙋде́е ѡ немъ, ꙗ҆́кѡ слѣпъ бѣ̀ и прозрѣ̀, до́ндеже возгласи́ша роди́телей того̀ прозрѣ́вшагѡ:

✝ гдѣ̀ той есть;

9. Иные говорили: это онъ; а иные: похожъ на него. Онъ же говорилъ: это я.

10. Тогда спросили его: какъ отверзлись у тебя очи?

11. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: человѣкъ, называемый Іисусъ, сдѣлалъ бреніе, и помазалъ мнѣ глаза, и сказалъ мнѣ: поди на купальню Силоамъ, и умойся. Я пошелъ, умылся, и сталъ видѣть.

12. Тутъ сказали ему: гдѣ Онъ? Онъ отвѣчалъ: не знаю.

13. Повели сего бывшаго слѣпаго къ Фарисеямъ.

14. Была же суббота, когда Іисусъ сдѣлалъ бреніе, и отверзъ ему очи.

15. Опять спросили его и Фарисеи: какъ онъ прозрѣлъ? Онъ сказалъ имъ: бреніе положилъ Онъ мнѣ на глаза, и я умылся, и вижу.

16. Тогда нѣкоторые изъ Фарисеевъ говорили: этотъ человѣкъ не отъ Бога, потому что не хранитъ субботы. Другіе же говорили: какъ можетъ человѣкъ грѣшный творить такія чудеса? И была между ими распря.

17. Опять говорятъ слѣпому: ты что скажешь о Немъ, потому что Онъ тебѣ отверзъ очи? Онъ сказалъ: это пророкъ.

18. Тогда Іудеи не стали вѣрить и тому, что онъ былъ слѣпъ и прозрѣлъ, даже до того, что призвали родителей сего прозрѣвшаго.

ѳі. И вопроси́ша и́хъ, гла-
го́люще: сей ли есть сн҃ъ ва́шъ,
єго́же вы глаго́лете, ꙗ́кѡ слѣ́пъ
роди́сѧ; ка́кѡ ѹ҆бо ны́нѣ ви́-
дитъ;

к. Ѿвѣща́ша же и҆̀мъ ро-
ди́телѧ єгѡ̀ и҆ рѣ́ша: вѣ́мы,
ꙗ́кѡ сей есть сн҃ъ на́шъ, и ꙗ́кѡ
слѣ́пъ роди́сѧ:

ка. Ка́кѡ же ны́нѣ ви́дитъ,
не вѣ́мы: илѝ кто̀ ѿве́рзе емꙋ̀
ѻ́чи, мы не вѣ́мы: са́мъ во́з-
растъ и҆́мать, самого̀ вопроси́-
те, са́мъ ѡ себѣ̀ да глаго́-
летъ.

кв. Сїѧ̀ реко́ша роди́телѧ
єгѡ̀, ꙗ́кѡ боѧ́шасѧ Жидѡ́въ:
ѹ҆жѐ бо бѧ́хꙋ сложи́лисѧ Жи́-
дове, да, а҆́ще кто̀ єго̀ испо-
вѣ́стъ Хрⷭ҇та̀, ѿлꙋче́нъ ѿ со́н-
мища бꙋ́детъ.

кг. Сегѡ̀ ра́ди роди́телѧ
єгѡ̀ реко́ша, ꙗ́кѡ во́зрастъ и҆́-
мать, самого̀ вопроси́те.

кд. Возгласи́ша же втори́-
цею чл҃вѣ́ка, и҆́же бѣ̀ слѣ́пъ, и
рѣ́ша емꙋ̀: да́ждь сла́вꙋ Бг҃ꙋ:
мы вѣ́мы, ꙗ́кѡ чл҃вѣ́къ сей
грѣ́шенъ есть.

ке. Ѿвѣща̀ ѹ҆бо о́нъ и речѐ:
а҆́ще грѣ́шенъ есть, не вѣ́мъ:
еди́но вѣ́мъ, ꙗ́кѡ слѣ́пъ бѣ́хъ,
ны́нѣ же ви́жꙋ.

кѕ. Рѣ́ша же емꙋ̀ па́ки: что̀
сотворѝ тебѣ̀; ка́кѡ ѿве́рзе
ѻ́чи твоѝ;

кз. Ѿвѣща̀ и҆̀мъ: реко́хъ
ва́мъ ѹ҆жѐ, и не слы́шасте: что̀
па́ки хо́щете слы́шати; еда̀
и вы ѹ҆чени́цы єгѡ̀ хо́щете
бы́ти;

ки. Они́ же ѹ҆кори́ша єго̀, и

19. И спросили ихъ: это ли
сынъ вашъ, о которомъ вы
говорите, что родился слѣпъ?
какъ же онъ теперь видитъ?

20. Родители его сказали имъ
въ отвѣтъ: мы знаемъ, что
это сынъ нашъ, и что онъ
родился слѣпъ;

21. А какъ теперь видитъ,
того не знаемъ, или кто от-
верзъ ему очи, мы не вѣдаемъ;
самъ въ совершенныхъ лѣтахъ;
самаго спросите; самъ о себѣ
скажетъ.

22. Такъ отвѣчали родите-
ли его, потому что боялись
Іудеевъ: ибо Іудеи сговорились
уже, чтобы, кто признаетъ
Его за Христа, того отлу-
чать отъ синагоги.

23. Посему-то родители его
сказали: самъ въ совершенныхъ
лѣтахъ; самаго спросите.

24. И такъ вторично при-
звали того человѣка, который
былъ слѣпъ, и сказали ему: воз-
дай славу Богу; мы знаемъ,
что этотъ человѣкъ грѣшникъ.

25. Онъ сказалъ имъ въ от-
вѣтъ: грѣшникъ ли Онъ, того
я не знаю; знаю только то,
что я былъ слѣпъ, а теперь
вижу.

26. Еще спросили его: что
Онъ съ тобою сдѣлалъ? какъ
отверзъ тебѣ очи?

27. Отвѣчалъ имъ: я уже
сказалъ вамъ, и вы не слуша-
ли; что еще хотите слышать?
или и вы хотите сдѣлаться
Его учениками?

28. Они же стали укорять

рѣ́ша ему̀: ты учени́къ есѝ
тогѡ̀: мы же Мѡѵсе́овы есмы̀
ученицы̀.
к҃д. Мы вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ Мѡѵ-
се́ови глаго́ла Бг҃ъ: сегѡ̀ же
не вѣ́мы ѿку́ду есть.
л҃. Ѿвѣща̀ чл҃вѣ́къ и речѐ
и҆́мъ: ѡ҆ се́мъ бо ди́вно есть,
ꙗ҆́кѡ вы не вѣ́сте, ѿку́ду есть,
и ѿве́рзе ѻ҆́чи мои̑.
л҃а. Вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ грѣ́ш-
ники Бг҃ъ не послу́шаетъ: но
а҆́ще кто Бг҃очте́цъ есть, и во́-
лю егѡ̀ твори́тъ, тогѡ̀ послу́-
шаетъ.
л҃в. Ѿ вѣ́ка нѣ́сть слы́ша-
но, ꙗ҆́кѡ кто ѿве́рзе ѻ҆́чи слѣ́пу
рожде́ну.
л҃г. А҆́ще не бы былъ сей ѿ
Бг҃а, не моглъ бы твори́ти ни-
чесѡ́же.
л҃д. Ѿвѣща́ша и рѣ́ша ему̀:
во грѣсѣ́хъ ты роди́лсѧ есѝ
ве́сь, и ты̀ ли ны учи́ши; и
изгна́ша егѡ̀ во́нъ.
л҃е. Услы́ша Іи҃съ, ꙗ҆́кѡ из-
гна́ша егѡ̀ во́нъ: и ѡ҆брѣ́тъ
егѡ̀, речѐ ему̀: ты вѣ́руеши ли
въ Сн҃а Бж҃їѧ;
л҃ѕ. Ѿвѣща̀ о҆́нъ, и речѐ: и
кто̀ есть, Гд҃и, да вѣ́рую въ
него̀;
л҃з. Рече́ же ему̀ Іи҃съ: и
ви́дѣлъ есѝ егѡ̀, и глаго́лѧй
съ тобо́ю, то́й есть.
л҃и. О҆́нъ же речѐ: вѣ́рую, Гд҃и:
и поклони́сѧ ему̀.
л҃ѳ. И речѐ Іи҃съ: на су́дъ
а҆зъ въ мі́ръ се́й пріидо́хъ, да
неви́дѧщіи ви́дѧтъ, и ви́дѧ-
щіи слѣ́пи бу́дутъ.
м҃. И слы́шаша ѿ Фарісе́й

его, и сказали: ты ученикъ Его;
а мы Моисеевы ученики.
29. Мы знаемъ, что съ Мои-
сеемъ говорилъ Богъ; а объ
Немъ не знаемъ, откуда Онъ.
30. Человѣкъ *прозрѣвшій* ска-
залъ имъ въ отвѣтъ: это и
удивительно, что вы не знае-
те, откуда Онъ, а Онъ от-
верзъ мнѣ очи.
31. Но мы знаемъ, что грѣш-
никовъ Богъ не слушаетъ; а
естьли кто чтитъ Бога, и
творитъ волю Его, того слу-
шаетъ.
32. Отъ вѣка не слыхано,
чтобы кто отверзъ очи слѣ-
порожденному.
33. Естьли бы Онъ не былъ
отъ Бога: то не могъ бы тво-
рить ничего *такого.*
34. Сказали ему въ отвѣтъ:
во грѣхахъ ты весь родился,
и ты ли насъ учишь? И вы-
гнали его вонъ.
35. Іисусъ услышалъ, что
выгнали его вонъ; и найдя его,
сказалъ ему: вѣруешь ли ты
въ Сына Божія?
36. Онъ отвѣтствовалъ и
сказалъ: а кто Онъ, Господи,
чтобы мнѣ вѣровать въ Него?
37. Іисусъ сказалъ ему: и
видѣлъ ты Его, и Онъ гово-
ритъ съ тобою.
38. Онъ же сказалъ: вѣрую,
Господи! И поклонился Ему.
39. И сказалъ Іисусъ: на судъ
пришелъ Я въ міръ сей, что-
бы невидящіе видѣли, и видя-
щіе стали слѣпы.
40. Услышали сіе нѣкоторые

сїѧ̀ сꙋ́щїи съ ни́мъ, и рѣ́ша емꙋ̀: еда̀ и мы слѣ́пи есмы̀;

м҃а. Речѐ и҆̀мъ І҆и҃съ: а҆́ще бы́сте слѣ́пи бы́ли, не бы́сте имѣ́ли грѣха̀: нынѣ̀ же глаго́лете, ꙗ҆́кѡ ви́димъ: грѣ́хъ ᲂу҆̀бо ва́шъ пребыва́етъ.

ГЛАВА І҃.

Ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ: не входѧ́й две́рми во дво́ръ ѻ́вчїй, но прелазѧ̀ ина́дѣ, то́й та́ть е́сть и разбо́йникъ:

в҃. А входѧ́й две́рми, па́стырь е́сть ѻ́вца́мъ.

г҃. Семꙋ̀ две́рникъ ѿверза́етъ, и ѻ́вцы гла́съ егѡ̀ слы́шатъ, и своѧ̑ ѻ́вцы глаша́етъ по и́мени, и изго́нитъ и́хъ.

д҃. И егда̀ своѧ̑ ѻ́вцы иждене́тъ, пред̾ ни́ми хо́дитъ: и ѻ́вцы по не́мъ и́дꙋтъ, ꙗ҆́кѡ вѣ́дѧтъ гла́съ егѡ̀.

е҃. По чꙋжде́мъ же не и́дꙋтъ, но бѣжа́тъ ѿ негѡ̀, ꙗ҆́кѡ не зна́ютъ чꙋжда́гѡ гла́са.

ѕ҃. Сїю̀ при́тчꙋ речѐ и҆̀мъ І҆и҃съ: ѻни́ же не разꙋмѣ́ша, что бѧ́ше, ꙗ҆̀же глаго́лаше и҆̀мъ.

з҃. Рече́ же па́ки и҆̀мъ І҆и҃съ: ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ е́смь две́рь ѻ́вца́мъ.

и҃. Вси, е҆ли́кѡ и҆́хъ прїи́де пре́жде менѐ, та́тїе сꙋ́ть и разбо́йницы: но не послꙋ́шаша и҆́хъ ѻ́вцы.

ѳ҃. А҆́зъ е́смь две́рь: мно́ю а҆́ще кто вни́детъ, спасе́тсѧ: и вни́детъ и изы́детъ, и па́жить ѡ҆брѧ́щетъ.

изъ Фарисеевъ, бывшіе съ Нимъ, и сказали Ему: не ужели и мы слѣпы?

41. Іисусъ сказалъ имъ: есть-ли бы вы были слѣпы, то не имѣли бы *на себѣ* грѣха; но какъ вы говорите, что видите, то грѣхъ на васъ остается.

ГЛАВА X.

Истинно, истинно говорю вамъ: кто не дверью входитъ во дворъ овчій, но перелазитъ индѣ; тотъ есть воръ и разбойникъ.

2. А входящій дверью, есть пастырь овцамъ.

3. Ему придверникъ отворяетъ, и овцы слушаются голоса его; и онъ кличетъ своихъ овецъ по имени, и выводитъ ихъ.

4. И когда выведетъ своихъ овецъ; идетъ передъ ними: а овцы за нимъ идутъ, потому что знаютъ голосъ его.

5. А за чужимъ не пойдутъ, но побѣгутъ отъ него; потому что не знаютъ чужаго голоса.

6. Сію притчу сказалъ имъ Іисусъ: но они не поняли, что такое Онъ говорилъ имъ.

7. И такъ Іисусъ опять сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ: Я дверь овцамъ.

8. Всѣ, сколько ни приходило передо Мною, суть воры и разбойники; но овцы не послушали ихъ.

9. Я есмь дверь; кто войдетъ Мною, тотъ спасется, и войдетъ и выдетъ, и пажить найдетъ.

і҃. Та́ть не прихо́дитъ, ра́звѣ да ѹкра́детъ и ѹбіе́тъ и погѹби́тъ: а́зъ пріидо́хъ, да живо́тъ и́мѹтъ, и ли́шше и́мѹтъ.

а҃і. А́зъ є́смь па́стырь до́брый: па́стырь до́брый дѹ́шѹ свою̀ полага́етъ за ѻ́вцы.

в҃і. А҆ нае́мникъ, и҆́же нѣ́сть па́стырь, є҆мѹ́же не сѹ́ть ѻ́вцы своѧ̑, ви́дитъ во́лка грѧдѹ́ща, и ѡ҆ставлѧ́етъ ѻ́вцы, и бѣ́гаетъ: и во́лкъ расхи́титъ и҆́хъ, и распѹ́дитъ ѻ́вцы.

г҃і. А҆ нае́мникъ бѣжи́тъ, ꙗ҆́кѡ нае́мникъ є҆́сть, и не ра́дитъ ѡ҆ ѻ҆вца́хъ.

д҃і. А́зъ є́смь па́стырь до́брый: и зна́ю моѧ̑, и зна́ютъ мѧ̀ моѧ̑.

є҃і. Ꙗ҆́коже зна́етъ мѧ̀ О҃цъ, и а́зъ зна́ю О҃ца̀: и дѹ́шѹ мою̀ полага́ю за ѻ́вцы.

ѕ҃і. И҆ и҆́ны ѻ́вцы и҆́мамъ, ꙗ҆̀же не сѹ́ть ѿ двора̀ сегѡ̀: и тыѧ ми подоба́етъ привестѝ: и гла́съ мо́й ѹслы́шатъ: и бѹ́детъ є҆ди́но ста́до, и є҆ди́нъ па́стырь.

з҃і. Сегѡ̀ ра́ди мѧ̀ О҃цъ лю́битъ, ꙗ҆́кѡ а́зъ дѹ́шѹ мою̀ полага́ю, да па́ки пріимѹ̀ ю҆̀.

и҃і. Никто́же во́зметъ ю҆̀ ѿ менѐ: но а́зъ полага́ю ю҆̀ ѡ҆ себѣ̀. ѻ҆́бласть и҆́мамъ положи́ти ю҆̀, и ѻ҆́бласть и҆́мамъ па́ки пріѧ́ти ю҆̀. сію̀ за́повѣдь пріѧ́хъ ѿ О҃ца̀ моегѡ̀.

ѳ҃і. Ра́спрѧ же па́ки бы́сть во Іѹде́ехъ за словеса̀ сіѧ̑.

к҃. Глаго́лахѹ же мно́зи ѿ ни́хъ: бѣ́са и҆́мать и неи́стовъ є҆́сть: что̀ є҆гѡ̀ послѹ́шаете;

10. Воръ приходитъ только для того, чтобы украсть, убить, и погубить: Я пришелъ для того, чтобъ имѣли жизнь, и имѣли съ избыткомъ.

11. Я есмь Пастырь добрый; пастырь добрый полагаетъ жизнь свою за овецъ.

12. А наемникъ, и не пастырь, которому овцы не свои, видитъ приходящаго волка; и оставляетъ овецъ, и бѣжитъ: и волкъ расхищаетъ овецъ, и розгоняетъ ихъ.

13. А наемникъ бѣжитъ, потому что онъ наемникъ, и нерадитъ объ овцахъ.

14. Я есмь Пастырь добрый, и знаю Моихъ, а Мои знаютъ Меня.

15. Какъ знаетъ Меня Отецъ, *такъ* и Я знаю Отца; и жизнь Мою полагаю за овецъ.

16. Есть у Меня и другія овцы, которыя не сего двора; и тѣхъ надлежитъ Мнѣ привести: и гласъ Мой услышатъ, и будетъ одно стадо и одинъ Пастырь.

17. Потому любитъ Меня Отецъ, что Я отдаю жизнь Мою, чтобы опять принять ее.

18. Никто не отнимаетъ ея у Меня: но Я Самъ отдаю ее. Имѣю власть отдать ее, и власть имѣю опять принять ее. Сію заповѣдь получилъ Я отъ Отца Моего.

19. Отъ словъ сихъ опять произошла между Іудеями распря.

20. Многіе изъ нихъ говорили: Онъ одержимъ бѣсомъ, и безумствуетъ; что Его слушаете?

к҃а. Ині́и глаго́лахꙋ: сі́и глаго́ли не сꙋ́ть бѣсню́щагѡсѧ: еда̀ мо́жетъ бѣ́съ слѣпы́мъ о́чи ѿве́рсти;

21. Другіе говорили: это слова не бѣсноватаго; можетъ ли бѣсъ отверзать очи слѣпымъ?

к҃в. Бы́ша же тогда̀ ѡбновлє́нїѧ во Іерусали́мѣхъ, и зима̀ бѣ̀.

22. Насталъ же въ Іерусалимѣ *праздникъ* обновленія, и была зима.

к҃г. И хожда́ше Іи҃съ въ цр҃кви, въ притво́рѣ Соломѡ́ни.

23. И ходилъ Іисусъ во храмѣ, въ притворѣ Соломоновомъ.

к҃д. Ѡбыдо́ша же его̀ Іꙋде́е, и глаго́лахꙋ емꙋ̀: доко́лѣ дꙋ́ши на́шѧ взе́млеши; а́ще ты есѝ Хрїсто́съ, рцы̀ на́мъ нєѡбинꙋ́сѧ.

24. Тутъ Іудеи обступили Его, и говорили Ему: долго ли Тебѣ держать насъ въ недоумѣніи? Естьли Ты Христосъ: скажи намъ прямо.

к҃є. Ѿвѣща̀ и҆̀мъ Іи҃съ: рѣ́хъ ва́мъ, и не вѣ́рꙋете. дѣла̀, ꙗ҆̀же а́зъ творю̀ ѡ и́мени Оц҃а̀ моегѡ̀, та̀ свидѣ́тельствꙋютъ ѡ мнѣ̀.

25. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: Я сказалъ вамъ, и не вѣрите; дѣла, которыя творю Я во имя Отца Моего, свидѣтельствуютъ о Мнѣ.

к҃ѕ. Но вы̀ не вѣ́рꙋете: нѣ́сте бо ѿ ове́цъ мои́хъ, ꙗ҆́коже рѣ́хъ ва́мъ.

26. Но вы не вѣрите; ибо вы не изъ Моихъ овецъ, какъ Я сказалъ вамъ.

к҃з. Овцы̀ моѧ̑ гла́са моегѡ̀ слꙋ́шаютъ, и а́зъ зна́ю и҆́хъ, и по мнѣ̀ грѧдꙋ́тъ.

27. Овцы мои слушаютъ гласа Моего, и Я знаю ихъ, и онѣ идутъ за Мною.

к҃и. И а́зъ живо́тъ вѣ́чный да́мъ и҆̀мъ, и не поги́бнꙋтъ во вѣ́ки, и не восхи́титъ и҆́хъ никто́же ѿ рꙋкѝ моеѧ̀.

28. И Я даю имъ жизнь вѣчную, и не погибнутъ вовѣкъ, и никто не похититъ ихъ изъ руки Моей.

к҃ѳ. Оц҃ъ мо́й, и҆́же дадѐ мнѣ̀, бо́лїй всѣ́хъ е҆́сть: и никто́же мо́жетъ восхи́тити и҆́хъ ѿ рꙋкѝ Оц҃а̀ моегѡ̀.

29. Отецъ Мой, Который далъ Мнѣ [ихъ], есть больше всѣхъ; и никто не можетъ похитить *ихъ* изъ руки Отца Моего.

л҃. А́зъ и Оц҃ъ еди́но есма̀.

30. Я и Отецъ одно.

л҃а. Взѧ́ша же ка́менїе па́ки Іꙋде́е, да побїю́тъ его̀.

31. Тутъ опять Іудеи схватили каменья, чтобы побить Его.

л҃в. Ѿвѣща̀ и҆̀мъ Іи҃съ: мнѡ́га добра̀ дѣла̀ ꙗ҆ви́хъ ва́мъ ѿ Оц҃а̀ моегѡ̀: за ко́е и҆́хъ дѣ́ло ка́менїе мѣ́щете на мѧ̀;

32. Іисусъ сказалъ имъ: Я вамъ показалъ много добрыхъ дѣлъ отъ Отца Моего; за которое изъ нихъ хотите побить Меня камнями?

л҃г. Ѿвѣща́ша емꙋ̀ Іꙋде́е,

33. Іудеи сказали Ему въ

глаго́люще: ѡ до́брѣ дѣ́лѣ ка́менїе не мещемъ на тѧ, но ѡ хꙋлѣ̀, ꙗ҆́кѡ ты̀ человѣ́къ сы́й, твори́ши себѐ Бога.

отвѣтъ: не за доброе дѣло хотимъ побить Тебя камнями, но за богохульство, и за то, что Ты, будучи человѣкъ, дѣлаешь Себя Богомъ

лд. Ѿвѣща̀ и҆̀мъ Іисъ: нѣ́сть ли пи́сано въ зако́нѣ ва́шемъ: а҆́зъ рѣ́хъ: бо́зи е҆стѐ;

34. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: не написано ли въ законѣ вашемъ: Я сказалъ: вы боги? Псаломъ 81: 6.

лє. А҆́ще ѻ҆́ныхъ речѐ бого́въ, къ ни̑мже сло́во Бж҃їе бы́сть, и҆ не мо́жетъ разори́тисѧ писа́нїе:

35. Естьли Онъ богами назвалъ тѣхъ, къ которымъ было слово Божіе, и не можетъ нарушиться Писаніе:

лѕ. Єгѡ́же Ѻц҃ъ ст҃и̇̀ и҆ посла̀ въ мі́ръ, вы̀ глаго́лете, ꙗ҆́кѡ хꙋлꙋ̀ глаго́леши, занѐ рѣ́хъ: Сн҃ъ Бж҃їй є҆́смь.

36. Тому ли, котораго Отецъ освятилъ, и послалъ въ міръ, вы говорите: богохульствуешь; потому что Я сказалъ: Я Сынъ Божій.

лз. А҆́ще не творю̀ дѣ́ла Ѻц҃а̀ моегѡ̀, не имі́те ми вѣ́ры:

37. Ежели Я не творю дѣлъ Отца Моего: не вѣрьте Мнѣ.

ли. А҆́ще ли творю̀, а҆́ще и҆ мнѣ̀ не вѣ́рꙋете, дѣлѡ́мъ мои̑мъ вѣ́рꙋйте: да разꙋмѣ́ете и҆ вѣ́рꙋете, ꙗ҆́кѡ во мнѣ̀ Ѻц҃ъ, и҆ а҆́зъ въ не́мъ.

38. А ежели творю: то, когда вы и не вѣрите Мнѣ, вѣрьте дѣламъ [Моимъ], чтобы познать и повѣрить, что Отецъ во Мнѣ, и Я въ Немъ.

лѳ. Иска́хꙋ ᲂу҆̀бо па́ки ꙗ҆́ти є҆го̀: и҆ изы́де ѿ рꙋ́къ и҆́хъ.

39. И такъ опять искали схватить Его; но Онъ уклонился отъ рукъ ихъ.

м. И҆ и҆́де па́ки на ѻ҆́нъ по́лъ Іорда́на, на мѣ́сто, и҆дѣ́же бѣ̀ Іѡа́ннъ пре́жде крестѧ̀: и҆ пребы́сть тꙋ̀.

40. И пошелъ опять за Іорданъ, въ то мѣсто, гдѣ прежде крестилъ Іоаннъ; и остался тамъ.

ма. И҆ мно́зи прїидо́ша къ немꙋ̀, и҆ глаго́лахꙋ, ꙗ҆́кѡ Іѡа́ннъ ᲂу҆́бѡ зна́менїѧ не сотворѝ ни є҆ди́нагѡ: всѧ̑ же, є҆ли̑ка речѐ Іѡа́ннъ ѡ҆ се́мъ, и҆́стинна бѧ́хꙋ.

41. И многіе пришли къ Нему, и говорили: Іоаннъ никакого чуда не сотворилъ; но что о Немъ сказалъ Іоаннъ, то все истинно.

мв. И҆ мно́зи вѣ́роваша въ него̀ тꙋ̀.

42. Тутъ многіе увѣровали въ Него.

ГЛАВА аі.

Бѣ́ же нѣ́кто болѧ̀ Лазарь ѿ Виѳа́ніи, ѿ ве́си Марі́ины и Ма́рѳы сестры̀ еѧ̀.

в҃. Бѣ́ же Марі́а пома́завшаѧ Гд҇а мν́ромъ, и ѡтє́ршаѧ но́зѣ єгѡ̀ вла́сы свои́ми, еѧ́же бра́тъ Ла́зарь болѧ́ше.

г҃. Посла́стѣ ѹ҆̀бо сестрѣ̀ къ немѹ̀, глаго́лющє: Гд҇и, се, єго́же лю́биши, боли́тъ.

д҃. Слы́шавъ же Іи҃съ, речѐ: сіѧ̀ болѣ́знь нѣ́сть къ сме́рти, но ѡ сла́вѣ Бж҇іи, да просла́витсѧ Сн҃ъ Бж҇ій еѧ̀ ра́ди.

є҃. Люблѧ́ше же Іи҃съ Ма́рѳѹ и сестрѹ̀ еѧ̀ и Ла́зарѧ.

ѕ҃. Єгда́ же ѹ҆слы́ша, ꙗ҆́кѡ боли́тъ, тогда̀ пребы́сть на не́мже бѣ̀ мѣ́стѣ два̀ дни̑.

з҃. Пото́мъ же глаго́ла ѹ҆чєникѡ́мъ: и҆́демъ во Іѹде́ю па́ки.

и҃. Глаго́лаша емѹ̀ ѹ҆чєни́цы: Равві̀, ны́нѣ иска́хѹ тебѐ ка́меніемъ поби́ти Іѹде́є, и па́ки ли и҆́деши та́мѡ;

ѳ҃. Ѿвѣща̀ Іи҃съ: не двана́десѧть ли часѡ́въ єсть во дни; а҆́ще кто хо́дитъ во дни, не по́ткнетсѧ, ꙗ҆́кѡ свѣ́тъ мі́ра сегѡ̀ ви́дитъ.

і҃. А҆́ще же кто хо́дитъ въ нощи̑, по́ткнетсѧ, ꙗ҆́кѡ нѣ́сть свѣ́та въ не́мъ.

аі. Сіѧ̀ речѐ, и посе́мъ глаго́ла и҆̀мъ: Ла́зарь дрѹ́гъ на́шъ ѹ҆́спе: но и҆дѹ̀, да возбѹждѹ̀ єго̀.

ві. Рѣ́ша ѹ҆̀бо ѹ҆чєни́цы єгѡ̀: Гд҇и, а҆́ще ѹ҆́спе, спасе́нъ бѹ́детъ.

гі. Речѐ же Іи҃съ ѡ сме́рти

ГЛАВА XI.

Былъ же боленъ, нѣкто Лазарь, изъ Виѳаніи, изъ того селенія, *гдѣ жили* Марія и Марѳа сестра ея.

2. (Марія же, коея братъ Лазарь былъ боленъ, была та, *которая* помазала Господа муромъ, и отерла ноги Его волосами своими.)

3. Сестры послали сказать Ему: Господи! тотъ, кого Ты любишь, боленъ.

4. Іисусъ, услыша *то*, сказалъ: сія болѣзнь не къ смерти, но къ славѣ Божіей, да прославится чрезъ нее Сынъ Божій.

5. Іисусъ же любилъ Марѳу, и сестру ея, и Лазаря.

6. И какъ услышалъ, что онъ боленъ; то пробылъ *еще* два дни на томъ мѣстѣ, гдѣ находился.

7. Послѣ сего сказалъ ученикамъ: пойдемъ опять въ Іудею.

8. Ученики сказали Ему: Равви! давно ли Іудеи искали побить Тебя камнями; и Ты опять идешь туда?

9. Іисусъ отвѣтствовалъ: не двенадцать ли часовъ во днѣ? кто ходитъ днемъ; тотъ не спотыкается, потому что видитъ свѣтъ міра сего.

10. А кто ходитъ ночью; спотыкается, потому что свѣта нѣтъ съ нимъ.

11. Сказавъ сіе, говоритъ имъ потомъ: Лазарь другъ нашъ уснулъ: но Я иду разбудить его.

12. На сіе ученики Его сказали: Господи! естьли уснулъ, то выздоровѣетъ.

13. Іисусъ же говорилъ о

єгѡ̀: они́ же мнѣ́ша, ꙗ҆́кѡ ѡ҆
успе́нїи сна глаго́летъ.

д҃i. Тогда̀ речѐ и҆̀мъ І҆и҃съ не
ѡ҆бинꙋ́ѧсѧ: Ла́зарь ᲂу҆́мре:
є҃i. И҆ ра́дꙋюсѧ ва́съ ра́ди,
да вѣ́рꙋете, ꙗ҆́кѡ не бѣ́хъ та́-
мѡ: но и҆́демъ къ немꙋ̀.
ѕ҃i. Рече́ же ѳѡма̀, глаго́-
лемый близне́цъ, ᲂу҆ченикѡ́мъ:
и҆́демъ и҆ мы, да ᲂу҆́мремъ съ
ни́мъ.
з҃i. Прише́дъ же І҆и҃съ, ѡ҆брѣ́-
те є҆го̀ четы́ри дни̑ ᲂу҆жѐ и҆мꙋ̑-
ща во гро́бѣ.
и҃i. Бѣ́ же Вида́нїа бли́з
І҆ерꙋсали́ма, ꙗ҆́кѡ ста́дїй пѧть-
на́десѧть:
ѳ҃i. И҆ мно́зи ѿ І҆ꙋдє́й бѧ́хꙋ
пришли̇̀ къ Ма́рѳѣ и҆ Марі́и, да
ᲂу҆тѣ́шатъ и҆̀хъ ѡ҆ бра́тѣ є҆ю̀.

к҃. Ма́рѳа ᲂу҆̀бо є҆гда̀ ᲂу҆слы́-
ша, ꙗ҆́кѡ І҆и҃съ грѧде́тъ, срѣ́те
є҆го̀: Марі́а же до́ма сѣдѧ́ше.
к҃а. Рече́ же Ма́рѳа ко І҆и҃сꙋ:
Г҃и, а҆́ще бы є҆си̇̀ здѣ̀ бы́лъ,
не бы бра́тъ мо́й ᲂу҆́мерлъ.
к҃в. Но и҆ ны́нѣ вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ
є҆ли̇́ка а҆́ще про́сиши ѿ Бг҃а,
да́стъ тебѣ̀ Бг҃ъ.
к҃г. Глаго́ла є҆́й І҆и҃съ: вос-
кре́снетъ бра́тъ тво́й.
к҃д. Глаго́ла є҆мꙋ̀ Ма́рѳа:
вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ воскре́снетъ въ вос-
кресе́нїе, въ послѣ́днїй де́нь.
к҃е. Рече́ же є҆́й І҆и҃съ: а҆́зъ
є҆́смь воскресе́нїе и҆ живо́тъ:
вѣ́рꙋѧй въ мѧ, а҆́ще и҆ ᲂу҆́мретъ,
ѡ҆живе́тъ:
к҃ѕ. И҆ всѧ́къ живы́й и҆ вѣ́-
рꙋѧй въ мѧ, не ᲂу҆́мретъ во вѣ́-
ки: є҆́млеши ли вѣ́рꙋ семꙋ̀;

смерти его: а они думали,
что Онъ говоритъ о снѣ обы-
кновенномъ.
14. Тогда Іисусъ сказалъ имъ
прямо: Лазарь умеръ.
15. И радуюсь за васъ, что
Меня тамъ не было; дабы вы
увѣровали: но пойдемъ къ нему.
16. Тогда Ѳома, иначе назы-
ваемый Дидимъ †, сказалъ со-
ученикамъ: пойдемъ и мы, ум-
ремъ съ нимъ.
17. И такъ Іисусъ, пришед-
ши, нашелъ, что онъ четыре
дня уже лежитъ во гробѣ.
18. (Виѳанія же была близъ
Іерусалима, стадіяхъ въ пят-
надцати.)
19. Многіе изъ Іудеевъ при-
шли къ Марѳѣ и Маріи, утѣ-
шать ихъ *въ печали* о братѣ
ихъ.
20. Марѳа, услыша, что и-
детъ Іисусъ, пошла на встрѣчу
Ему; а Марія сидѣла дома.
21. Тогда Марѳа сказала Іису-
су: Господи! естьли бы Ты былъ
здѣсь; братъ мой не умеръ бы.
22. Но и теперь, знаю, что
чего Ты попросишь у Бога,
дастъ Тебѣ Богъ.
23. Іисусъ говоритъ ей: вос-
креснетъ братъ твой.
24. Марѳа говоритъ Ему:
знаю, что воскреснетъ въ вос-
кресеніе, въ послѣдній день.
25. Іисусъ сказалъ ей: Я есмь
воскресеніе и жизнь; вѣрую-
щій въ Меня, естьли и умретъ,
оживетъ.
26. И всякой живущій, и вѣ-
рующій въ Меня, не умретъ
вовѣкъ. Вѣришь ли сему?

† *Близнецъ.*

к҃з. Глаго́ла емꙋ̀: ей, Г҃ди: азъ вѣ́ровахъ, ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ Х҃рто́съ, С҃нъ Б҃жїй, и҆́же въ мі́ръ гряды́й.

27. Она говоритъ Ему: такъ, Господи! я вѣрую, что Ты Христосъ, Сынъ Божій, Которому *надлежало* притти въ міръ.

к҃и. И҆ сїѧ̀ ре́кши, и҆́де и҆ пригласѝ Марі́ю сестрꙋ̀ свою̀, тай ре́кши: Ꙋчи́тель прише́лъ є҆́сть, и҆ глаша́етъ тѧ̀.

28. Сказавъ сіе, пошла и позвала тайно Марію сестру свою, говоря: Учитель здѣсь, и зоветъ тебя.

к҃ѳ. Она́ же ꙗ҆́кѡ ᲂу҆слы́ша, воста̀ ско́рѡ, и҆ и҆́де къ немꙋ̀.

29. Она, какъ скоро услышала, поспѣшно встала, и пошла къ Нему.

л҃. Не ᲂу҆же́ бо бѣ̀ прише́лъ І҆и҃съ въ ве́сь, но бѣ̀ на мѣ́стѣ, и҆дѣ́же срѣ́те є҆го̀ Ма́рѳа.

30. (Іисусъ же не пришелъ еще въ селеніе: но былъ на томъ мѣстѣ, гдѣ встрѣтила Его Мароа).

л҃а. І҆ꙋде́е же ᲂу҆̀бо сꙋ́щїи съ не́ю въ домꙋ̀ и҆ ᲂу҆тѣша́ющїе ю҆̀, ви́дѣвше Марі́ю, ꙗ҆́кѡ ско́рѡ воста̀ и҆ и҆зы́де, по не́й и҆до́ша, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ и҆́детъ на гро́бъ, да пла́четъ та́мѡ.

31. Іудеи, которые были съ нею въ домѣ, и утѣшали ее, увидя, что Марія поспѣшно встала и вышла, пошли за нею, думая, что она идетъ на гробъ, плакать тамъ.

л҃в. Марі́а же ꙗ҆́кѡ прі́иде, и҆дѣ́же бѣ̀ І҆и҃съ, ви́дѣвши є҆го̀, падѐ є҆мꙋ̀ на но́зѣ, глаго́лющи є҆мꙋ̀: Г҃и, а҆́ще бы̀ є҆сѝ бы́лъ здѣ̀, не бы̀ ᲂу҆́мерлъ мо́й бра́тъ.

32. Марія же пришедши *туда,* гдѣ былъ Іисусъ, и увидѣвъ Его, пала къ ногамъ Его, и сказала Ему: Господи! естьли бы Ты былъ здѣсь, не умеръ бы братъ мой.

л҃г. І҆и҃съ ᲂу҆̀бо, ꙗ҆́кѡ ви́дѣ ю҆̀ пла́чꙋщꙋсѧ, и҆ прише́дшыѧ съ не́ю І҆ꙋде́и пла́чꙋщѧ, запретѝ дх҃ꙋ, и҆ возмꙋтѝсѧ са́мъ.

33. Іисусъ, когда увидѣлъ ее плачущую, и пришедшихъ съ нею Іудеевъ плачущихъ; Самъ огорчился духомъ, и возмутился.

л҃д. И҆ речѐ: гдѣ̀ положи́сте є҆го̀; глаго́лаша є҆мꙋ̀: Г҃и, прі идѝ и҆ ви́ждь.

34. И сказалъ: гдѣ вы положили его? Говорятъ Ему: Господи! поди и посмотри.

л҃є. Прослези́сѧ І҆и҃съ.

35. Іисусъ прослезился.

л҃ѕ. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо Жи́дове: ви́ждь, ка́кѡ люблѧ́ше є҆го̀.

36. Тогда Іудеи говорили: смотри, какъ Онъ любилъ его.

л҃з. Нѣ́цыи же ѿ ни́хъ рѣ́ша: не можа́ше ли се́й ѿве́рзый ѻ҆́чи слѣпо́мꙋ, сотвори́ти, да и҆ се́й не ᲂу҆́мретъ;

37. А нѣкоторые изъ нихъ сказали: не могъ ли сей, отверзшій очи слѣпому, сдѣлать, чтобы и этотъ не умеръ?

л҃и. І҆и҃съ же па́ки претѧ̀ въ себѣ̀, прі́иде ко гро́бꙋ. Бѣ̀

38. Іисусъ же, опять скорбя внутренно, приходитъ ко-

же пеще́ра, и ка́мень лежа́ше на не́й.

лд҃. Глаго́ла Іи҃съ: возми́те ка́мень. глаго́ла є́му сестра̀ уме́ршагѡ Ма́рѳа: Гд҃и, ужѐ смерди́тъ: четверодне́венъ бо є́сть.

м҃. Глаго́ла є́й Іи҃съ: не рѣ́хъ ли ти, ꙗ́кѡ а́ще вѣ́руеши, у́зриши сла́ву Бж҃їю;

ма҃. Взѧ́ша у̀бо ка́мень, идѣ́же бѣ̀ уме́рый лежѧ̀. Іи҃съ же возведѐ ѻ́чи горѣ̀, и речѐ: Ѻ́ч҃е, хвалу̀ тебѣ̀ воздаю̀, ꙗ́кѡ услы́шалъ єсѝ мѧ̀.

мв҃. А́зъ же вѣ́дѣхъ, ꙗ́кѡ всегда̀ мѧ̀ послу́шаеши: но наро́да ра́ди стоѧ́щагѡ ѻ́крестъ рѣ́хъ, да вѣ́ру и́мутъ, ꙗ́кѡ ты́ мѧ̀ посла́лъ єсѝ.

мг҃. И сїѧ̀ ре́къ, гла́сомъ ве́лїимъ воззва̀: Ла́заре, грѧдѝ вонъ.

мд҃. И изы́де уме́рый, ѡбѧ́занъ рука́ма и нога́ма укро́емъ, и лицѐ єгѡ̀ убру́сомъ ѡбѧ́зано. глаго́ла ѝмъ Іи҃съ: разрѣши́те єго̀, и ѡста́вите итѝ.

ме҃. Мно́зи у̀бо ѿ Іуде́й прише́дшїи къ Марі́и, и ви́дѣвше, ꙗ̀же сотворѝ Іи҃съ, вѣ́роваша въ него̀.

мѕ҃. Нѣ́цыи же ѿ ни́хъ идо́ша къ Фарїсе́ѡмъ, и реко́ша ѝмъ, ꙗ̀же сотворѝ Іи҃съ.

мз҃. Собра́ша у̀бо архїере́є и Фарїсе́є со́нмъ, и глаго́лаху: что̀ сотвори́мъ; ꙗ́кѡ чл҃вѣкъ се́й мнѡ́га зна́менїѧ твори́тъ,

ми҃. А́ще ѡста́вимъ єго̀ та́-

гробу. То была пещера, и камень лежалъ на ней.

39. Іисусъ говоритъ: отнимите камень. Сестра умершаго Марѳа говоритъ Ему: Господи! уже смердитъ; ибо четыре дни, какъ онъ во гробѣ.

40. Іисусъ говоритъ ей: не сказалъ ли Я тебѣ, что естьли будешь вѣровать, увидишь славу Божію?

41. И такъ отняли камень *отъ пещеры*, гдѣ положенъ былъ умершій. Іисусъ же возвелъ очи къ небу, и сказалъ: Отче! благодарю Тебя, что Ты услышалъ Меня.

42. Я и зналъ, что Ты всегда послушаешь Меня; но сказалъ *сіе* для народа здѣсь стоящаго, дабы повѣрили, что Ты послалъ Меня.

43. Сказавъ сіе, воззвалъ громкимъ голосомъ: Лазарь! иди вонъ.

44. И вышелъ умершій, обвитый по рукамъ и ногамъ пеленами; и лице его обвязано было платкомъ. Іисусъ говоритъ имъ: развяжите его; пусть идетъ.

45. Тогда многіе изъ Іудеевъ, пришедшіе къ Маріи, и видѣвшіе, что сотворилъ Іисусъ, увѣровали въ Него.

46. А нѣкоторые изъ нихъ пошли къ Фарисеямъ, и сказали имъ, что сдѣлалъ Іисусъ.

47. Тогда первосвященники и Фарисеи собрали совѣтъ, и говорили: что дѣлать намъ? Этотъ человѣкъ много чудесъ творитъ.

48. Ежели оставимъ Его

кѡ, вси̑ увѣ́руютъ въ него̀: и прії́дутъ Ри́млѧне, и во́змутъ мѣ́сто и ꙗ҆зы́къ на́шъ.

такъ; то всѣ увѣруютъ въ Него: и придутъ Римляне, и завладѣютъ и мѣстомъ нашимъ и народомъ.

мд҃. Є҆ди́нъ же нѣ́кто ѿ ни́хъ Каїа́фа, а҆рхїере́й сы́й лѣ́тꙋ томꙋ̀, речѐ и҆̀мъ: вы̀ не вѣ́сте ничесѡ́же:

49. Одинъ же изъ нихъ, нѣкто Каіафа, будучи на тотъ годъ первосвященникомъ, сказалъ имъ: вы ничего не знаете;

н҃. Ни помышлѧ́ете, ꙗ҆́кѡ у҆́нѣе є҆сть на́мъ, да є҆ди́нъ чл҃вѣ́къ у҆́мретъ за лю́ди, а҆ не ве́сь ꙗ҆зы́къ поги́бнетъ.

50. И не подумаете, что лучше намъ, чтобъ одинъ человѣкъ умеръ за людей, нежели чтобы весь народъ погибъ.

на҃. Сегѡ́ же ѿ себє̀ не речѐ: но а҆рхїере́й сы́й лѣ́тꙋ томꙋ̀, проречѐ, ꙗ҆́кѡ хотѧ́ше І҆и҃съ у҆мре́ти за лю́ди:

51. Сіе же сказалъ не отъ себя, но, будучи на тотъ годъ первосвященникомъ, предсказалъ, что Іисусу надлежало умереть за народъ;

нв҃. И҆ не то́кмѡ за лю́ди, но да и҆ ча̑да бж҃їѧ расточє́наѧ собере́тъ во є҆ди́но.

52. И не только за народъ, но чтобы и разсѣянныхъ чадъ Божіихъ собрать воедино.

нг҃. Ѿ тогѡ̀ у҆̀бо дне совѣща́ша, да у҆бїю́тъ є҆го̀.

53. Съ того дня положили убить Его.

нд҃. І҆и҃съ же ктомꙋ̀ не ꙗ҆вѣ̀ хожда́ше во Іꙋде́ехъ, но и҆́де ѿтꙋ́дꙋ во странꙋ̀ бли́з пꙋсты́ни, во Є҆фре́мъ нарица́емый гра́дъ, и҆ тꙋ̀ хожда́ше со ꙋчн҃ки̑ свои́ми.

54. Іисусъ же не ходилъ болѣе между Іудеями явно, а пошелъ оттуда въ страну близь пустыни, въ городъ называемый Ефремъ, и тамъ оставался съ учениками Своими.

нє҃. Бѣ́ же бли́зъ па́сха Іꙋде́йска: и҆ взыдо́ша мно́зи во Іерꙋсали́мъ ѿ стра́нъ пре́жде па́схи, да ѡ҆чи́стѧтсѧ.

55. Приближалась Пасха Іудейская, и многіе изъ той страны пришли въ Іерусалимъ предъ Пасхою, дабы очиститься.

нѕ҃. Иска́хꙋ у҆̀бо І҆и҃са, и҆ гл҃а́голахꙋ къ себѣ̀ въ цр҃кви стоѧ́ще: что̀ мни́тсѧ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ не и҆́мать ли прїитѝ въ пра́здникъ;

56. Тогда искали Іисуса, и, стоя во храмѣ, говорили другъ другу: какъ вы думаете? не придетъ ли Онъ на праздникъ?

нз҃. Да́ша же а҆рхїере́е и҆ Фарїсе́е за́повѣдь, да а҆́ще кто̀ ѡ҆щꙋ́титъ є҆го̀, гдѣ̀ бꙋ́детъ, повѣ́сть, ꙗ҆́кѡ да и҆́мꙋтъ є҆го̀.

57. Первосвященники же и Фарисеи дали повелѣніе: есть-ли кто узнаетъ, гдѣ Онъ будетъ; то объявилъ бы, чтобы взять Его.

ГЛАВА ві.

Іи҃съ же прежде шести дній пасхи пріиде въ Виѳанію, идѣже бѣ Лазарь умерый, егоже воскреси ѿ мертвыхъ.

в҃. Сотвориша же емꙋ вечерю тꙋ, и Марѳа слꙋжаше: Лазарь же единъ бѣ ѿ возлежащихъ съ нимъ.

г҃. Маріа же пріемши літрꙋ мѵра нарда пістіка многоцѣнна, помаза нозѣ Іисꙋсовѣ, и отре власы своими нозѣ егѡ: храмина же исполнися ѿ вони масти благовонныя.

д҃. Глагола же единъ ѿ ꙋченикъ егѡ, Іꙋда Сімѡновъ Іскаріѡтскій, иже хотяше его предати:

е҃. Чесѡ ради мѵро сіе не продано бысть на трехъ стѣхъ пѣнязь, и дано нищымъ;

ѕ҃. Сіе же рече, не ꙗкѡ ѡ нищихъ печашеся, но ꙗкѡ тать бѣ, и ковчежецъ имѣяше, и вметаемая ношаше.

з҃. Рече же Іисꙋсъ: не дѣйте ея: да въ день погребенія моегѡ соблюдетъ е.

и҃. Нищыя бо всегда имате съ собою, мене же не всегда имате.

ѳ҃. Разꙋмѣ же народъ многъ ѿ Іꙋдей, ꙗкѡ тꙋ есть, и пріидоша не Іисꙋса ради токмѡ, но да и Лазаря видятъ, егоже воскреси ѿ мертвыхъ.

і҃. Совѣщаша же архіерее, да и Лазаря ꙋбіютъ:

аі҃. Ꙗкѡ мнози егѡ ради

ГЛАВА XII.

За шесть дней до Пасхи пришелъ Іисусъ въ Виѳанію, гдѣ былъ Лазарь, умершій, котораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ.

2. Тамъ приготовили для Него ужинъ; и Марѳа служила, а Лазарь былъ одинъ изъ возлежавшихъ съ Нимъ.

3. Марія же, взявъ фунтъ нардоваго чистаго, драгоцѣннаго мvра, помазала ноги Іисуса, и отерла волосами своими ноги Его; и домъ исполнился благоуханіемъ отъ мvра.

4. Тогда одинъ изъ учениковъ Его, Іуда Симоновъ Искаріотъ, который послѣ предалъ Его, сказалъ:

5. Для чего бы не продать это мvро за триста денаріевъ, и не раздать *ихъ* нищимъ?

6. Сказалъ же сіе не потому, чтобы заботился о нищихъ; но потому что былъ тать. (Онъ же имѣлъ *денежный* ящикъ, и носилъ, что туда опускали).

7. Іисусъ же сказалъ: оставьте ее; она это сберегла на день погребенія Моего.

8. Ибо нищихъ всегда будете имѣть съ собою, а Меня не всегда имѣть будете.

9. Многіе изъ Іудеевъ узнали, что Онъ тамъ, и пришли не только для Іисуса, но чтобы видѣть и Лазаря, котораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ.

10. Первосвященники же положили убить и Лазаря;

11. Потому что ради его

идѧ́хꙋ ѿ Іꙋде́й, и вѣ́ровахꙋ во Іи҃са.

ві҃. Во ᲂу҆́трій же де́нь наро́дъ мно́гъ прише́дый въ пра́здникъ, слы́шавше, ꙗ҆́кѡ Іи҃съ грѧде́тъ во Іерꙋсали́мъ,

гі҃. Пріѧ́ша ва́іа ѿ фі́нікъ, и изыдо́ша въ срѣ́теніе є҆мꙋ̀, и зва́хꙋ, глаго́люще: ѡ҆са́нна, благослове́нъ грѧды́й во и҆́мѧ Гд҇не, цр҇ь Ісра́илевъ.

ді҃. Ѡ҆брѣ́тъ же Іи҃съ ѻслѧ̀, всѣ́де на нѐ, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано:

єі҃. Не бо́йсѧ дщи Сіѡ́нѧ: се цр҇ь тво́й грѧде́тъ, сѣдѧ̀ на жребѧ́ти ѻ҆́сли.

ѕі҃. Си́хъ же не разꙋмѣ́ша ᲂу҆чени́цы є҆гѡ̀ пре́жде: но є҆гда̀ просла́висѧ Іи҃съ, тогда̀ помѧнꙋ́ша, ꙗ҆́кѡ сі̑ѧ бы́ша ѡ҆ не́мъ пи҃сана, и сі̑ѧ сотвори́ша є҆мꙋ̀.

зі҃. Свидѣ́тельствоваше ᲂу҆̀бо наро́дъ, и҆́же бѣ̀ пре́жде съ ни́мъ, є҆гда̀ Ла́зарѧ возгласѝ ѿ гро́ба, и воскресѝ є҆го̀ ѿ ме́ртвыхъ.

иі҃. Сегѡ̀ ра́ди и срѣ́те є҆го̀ наро́дъ, ꙗ҆́кѡ слы́шаша є҆го̀ сіѐ сотво́рша зна́меніе.

ѳі҃. Фарісе́е ᲂу҆̀бо рѣ́ша къ себѣ̀: ви́дите, ꙗ҆́кѡ никаѧ́же по́льза є҆́сть; се мі́ръ по не́мъ и҆де́тъ.

к҃. Бѧ́хꙋ же нѣ́цыи Є҆лли́ни ѿ прише́дшихъ, да поклонѧ́тсѧ въ пра́здникъ:

ка҃. Сі́и ᲂу҆̀бо пристꙋпи́ша къ Фі́ліппꙋ, и҆́же бѣ̀ ѿ Виѳсаі́ды Галіле́йскіѧ, и молѧ́хꙋ є҆го̀, глаго́люще: гд҇и, хо́щемъ Іи҃са ви́дѣти.

многіе изъ Іудеевъ приходили *туда*, и вѣровали во Іисуса.

12. На другой день многіе изъ народа, пришедшаго на праздникъ, услышавъ, что Іисусъ идетъ во Іерусалимъ,

13. Взяли пальмовыя вѣтви, и вышли Ему на встрѣчу, и восклицали: Осанна †! благословенъ приходящій во имя Господне, Царь Израилевъ!

14. Іисусъ же, нашедши молодаго осла, сѣлъ на него, по *предсказанному* въ Писаніи:

15. Не бойся дщерь Сіонова; се Царь твой грядетъ, сидя на младомъ ослѣ.

Захаріи 9: 9.

16. Но сего не уразумѣли сперва ученики Его: а когда прославился Іисусъ, тогда вспомнили, что сіе было о Немъ *сказано* въ Писаніи, и сіе сдѣлали Ему.

17. Народъ, бывшій съ Нимъ прежде, свидѣтельствовалъ, что Онъ вызвалъ изъ гроба Лазаря, и воскресилъ его изъ мертвыхъ.

18. Потому-то и встрѣтилъ Его народъ; ибо слышалъ, что Онъ сотворилъ сіе чудо.

19. Фарисеи же говорили между собою: видите ли вы, что не успѣваете ничего? весь міръ за Нимъ идетъ.

20. Изъ пришедшихъ на поклоненіе въ праздникъ были нѣкоторые Еллины.

21. Они подошли къ Филиппу, который былъ изъ Виѳсаиды Галилейской, и просили его, говоря: намъ хочется видѣть Іисуса.

† *Спасеніе!*

к҃в. Пріи́де Філі́ппъ и҆ глаго́ла Андре́ови: и҆ па́ки Андре́й и҆ Філі́ппъ глаго́ласта І҆и҃сови.

к҃г. І҆и҃съ же ѿвѣща̀ и҆́ма, глаго́лѧ: пріи́де ча́съ, да просла́витсѧ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій.

к҃д. Ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ: а҆́ще зе́рно пшени́чно па́дъ на земли̇̀ не ᲂу҆́мретъ, то є҆ди́но пребыва́етъ: а҆́ще же ᲂу҆́мретъ, мно́гъ пло́дъ сотвори́тъ.

к҃є. Люба́й ду́шу свою̀, погꙋби́тъ ю҆̀: и҆ ненави́дѧй ду́шꙋ своеѧ̀ въ мі́рѣ се́мъ, въ живо́тъ вѣ́чный сохрани́тъ ю҆̀.

к҃ѕ. А҆́ще кто̀ мнѣ̀ слꙋ́житъ, мнѣ̀ да послѣ́дствꙋетъ: и҆ идѣ́же є҆́смь а҆́зъ, тꙋ̀ и҆ слꙋга̀ мо́й бꙋ́детъ: и҆ а҆́ще кто̀ мнѣ̀ слꙋ́житъ, почти́тъ є҆го̀ Ѻ҆ц҃ъ мо́й.

к҃з. Ны́нѣ дꙋша̀ моѧ̀ возмꙋти́сѧ: и҆ что̀ рекꙋ̀; Ѻ҆́ч҃е, спаси́ мѧ ѿ ча́са сегѡ̀: но сегѡ̀ ра́ди пріидо́хъ на ча́съ се́й.

к҃и. Ѻ҆́ч҃е, просла́ви и҆́мѧ твоѐ. Пріи́де же гла́съ съ нб҃сѐ: и҆ просла́вихъ, и҆ па́ки просла́влю.

к҃ѳ. Наро́дъ же стоѧ́й слы́шавъ глаго́лахꙋ: гро́мъ бы́сть. И҆ні́и глаго́лахꙋ: А҆́гг҃лъ глаго́ла є҆мꙋ̀.

л҃. Ѿвѣща̀ І҆и҃съ и҆ речѐ: не менѐ ра́ди гла́съ се́й бы́сть, но наро́да ра́ди.

л҃а. Ны́нѣ сꙋ́дъ є҆́сть мі́рꙋ семꙋ̀: ны́нѣ кнѧ́зь мі́ра сегѡ̀ и҆згна́нъ бꙋ́детъ во́нъ.

л҃в. И҆ а҆́ще а҆́зъ вознесе́нъ бꙋ́дꙋ ѿ земли̇̀, всѧ̀ привлекꙋ̀ къ себѣ̀.

22. Филиппъ идетъ, и сказываетъ *о томъ* Андрею; потомъ Андрей и Филиппъ сказываютъ Іисусу.

23. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: пришелъ часъ прославиться Сыну человѣческому.

24. Истинно, истинно говорю вамъ: естьли пшеничное зерно, падши въ землю, не умретъ, то останется одно; а естьли умретъ, то принесетъ много плода.

25. Любящій душу свою, потеряетъ ее; а ненавидящій душу свою въ мірѣ семъ, сохранитъ ее въ жизнь вѣчную.

26. Кто Мнѣ служитъ; Мнѣ и послѣдуй: и гдѣ *Я*, тамъ и слуга Мой будетъ. Кто Мнѣ служить станетъ; того почтитъ Отецъ [Мой.]

27. Душа Моя теперь возмутилась; и что Мнѣ сказать? Отче! спаси Меня отъ часа сего? Но на сей-то часъ *Я* и пришелъ.

28. Отче! прославь имя Твое! Тогда пришелъ гласъ съ небеси: *Я* прославилъ, и еще прославлю.

29. Народъ, стоявшій и слышавшій *то*, говорилъ: это громъ; а другіе говорили: Ангелъ говорилъ Ему.

30. Іисусъ же, начавъ рѣчь, сказалъ: не для Меня былъ гласъ сей, но для народа.

31. Нынѣ судъ міру сему: нынѣ князь міра сего изгнанъ будетъ вонъ.

32. И когда *Я* вознесенъ буду отъ земли; всѣхъ привлеку къ Себѣ.

л҃г. Сїе́ же глаго́лаше, назна́менꙋѧ, ко́ею сме́ртїю хотѧ́ше ꙋмре́ти.

л҃д. Ѿвѣща̀ емꙋ̀ наро́дъ: мы слы́шахомъ ѿ зако́на, ꙗ́кѡ Хрⷭ҇то́съ пребыва́етъ во вѣ́ки: ка́кѡ ты глаго́леши, вознестѝсѧ подоба́етъ Сн҃ꙋ̀ чл҃вѣ́ческомꙋ; кто есть се́й Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй;

л҃є. Рече́ же и҆̀мъ Ї҆и҃съ: ещѐ ма́ло вре́мѧ свѣ́тъ є҆̀ ва́съ є҆́сть: ходи́те, до́ндеже свѣ́тъ и҆́мате, да тма ва́съ не и҆́метъ: и҆ ходѧ́й во тмѣ̀, не вѣ́сть ка́мѡ и҆́детъ.

л҃ѕ. До́ндеже свѣ́тъ и҆́мате, вѣ́рꙋйте во свѣ́тъ, да сн҃ове свѣ́та бꙋ́дете. сїѧ̀ глаго́ла Ї҆и҃съ, и҆ ѿше́дъ скры́сѧ ѿ ни́хъ.

л҃з. То́лика зна́менїѧ сотво́ршꙋ емꙋ̀ пре́дъ ни́ми, не вѣ́роваху въ него̀:

л҃и. Да сбꙋ́детсѧ сло́во И҆са́їи прⷪ҇ро́ка, е҆́же речѐ: Гд҇и, кто вѣ́рова слꙋ́хꙋ на́шемꙋ; и҆ мы́шца Гд҇нѧ комꙋ̀ ѿкры́сѧ;

л҃ѳ. Сегѡ̀ ра́ди не можа́хꙋ вѣ́ровати, ꙗ́кѡ па́ки речѐ И҆са́їа:

м҃. Ѡслѣпѝ ѻ́чи и҆́хъ, и҆ ѡка́менилъ є҆́сть сердца̀ и҆́хъ: да не ви́дѧтъ ѻчи́ма, ни разꙋмѣ́ютъ се́рдцемъ, и҆ ѡбратѧ́тсѧ, и҆ и҆сцѣлю̀ и҆́хъ.

м҃а. Сїѧ̀ речѐ И҆са́їа, є҆гда̀ ви́дѣ сла́вꙋ є҆гѡ̀, и҆ глаго́ла ѡ не́мъ.

м҃в. Ѻба́че ꙋ҆́бѡ и҆ ѿ кнѧ́зь мно́зи вѣ́роваша въ него̀: но

33. (Сіе говорилъ Онъ, давая разумѣть, какою смертію Онъ умретъ.)

34. Народъ отвѣтствовалъ Ему: мы слышали изъ закона, что Христосъ пребываетъ вовѣки; какъ же Ты говоришь, что должно вознесену быть Сыну человѣческому? кто этотъ Сынъ человѣческій?

35. Іисусъ сказалъ имъ: еще на малое время свѣтъ есть съ вами; ходите пока есть свѣтъ, чтобы тьма не объяла васъ; ибо ходящій во тьмѣ не знаетъ куда идетъ.

36. Пока свѣтъ съ вами, вѣруйте во свѣтъ, да будете сынами свѣта. Сказавъ сіе Іисусъ, отошелъ и скрылся отъ нихъ.

37. Но не смотря на столь многія чудеса, которыя Онъ сотворилъ предъ ними, не вѣровали въ Него;

38. Да сбудется слово пророка Исаіи, который сказалъ: Господи! кто повѣрилъ слышанному отъ насъ? и кому открылась мышца Господня? Исаіи 53: 1.

39. Потому они не могли вѣровать, что, *какъ* еще сказано у Исаіи,

40. *Народъ сей* ослѣпилъ очи свои, и окаменилъ сердце свое, да не узрятъ очами, и не уразумѣютъ сердцемъ, и не обратятся, чтобъ Я исцѣлилъ ихъ. Исаіи 6: 10.

41. Сіе сказалъ Исаія, когда видѣлъ славу Его, и говорилъ о Немъ.

42. Впрочемъ и изъ начальниковъ многіе вѣровали въ Не-

Фарісе́й ра́ди не исповѣ́довахꙋ, да не и҆з со́нмищъ и҆згна́ни бꙋ́дꙋтъ:

м҃г. Возлюби́ша бо па́че сла́вꙋ чл҃вѣ́ческꙋю, не́же сла́вꙋ Бж҃ію.

м҃д. І҆и҃съ же воззва̀ и҆ речѐ: вѣ́рꙋѧй въ мѧ, не вѣ́рꙋетъ въ мѧ, но въ посла́вшаго мѧ.

м҃е. И҆ ви́дѧй мѧ, ви́дитъ посла́вшаго мѧ.

м҃ѕ. А҆́зъ свѣ́тъ въ мі́ръ пріидо́хъ, да всѧ́къ вѣ́рꙋѧй въ мѧ во тмѣ̀ не пребꙋ́детъ.

м҃з. И҆ а҆́ще кто̀ ᲂу҆слы́шитъ глаго́лы моѧ̑, и҆ не вѣ́рꙋетъ, а҆́зъ не сꙋждꙋ̀ е҆мꙋ̀: не пріидо́хъ бо, да сꙋждꙋ̀ мі́рови, но да спасꙋ̀ мі́ръ.

м҃и. Ѿмета́ѧйсѧ менѐ, и҆ не пріе́млѧй глаго́лъ мои́хъ, и҆́мать сꙋдѧ́щаго е҆мꙋ̀: сло́во, е҆́же глаго́лахъ, то̀ сꙋ́дитъ е҆мꙋ̀ въ послѣ́днїй де́нь.

м҃ѳ. Ꙗ҆́кѡ а҆́зъ ѿ себє̀ не глаго́лахъ: но посла́вый мѧ Ѻ҆ц҃ъ, то́й мнѣ̀ за́повѣдь дадѐ, что̀ рекꙋ̀ и҆ что̀ возглаго́лю.

н҃. И҆ вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ за́повѣдь е҆гѡ̀ живо́тъ вѣ́чный е҆сть. Ꙗ҆̀же ᲂу҆̀бо а҆́зъ глаго́лю, ꙗ҆́коже речѐ мнѣ̀ Ѻ҆ц҃ъ, та́кѡ глаго́лю.

ГЛАВА г҃і.

Пре́жде же пра́здника па́схи, вѣ́дый І҆и҃съ, ꙗ҆́кѡ пріи́де е҆мꙋ̀ ча́съ, да пре́йдетъ ѿ мі́ра сегѡ̀ ко Ѻ҆ц҃ꙋ̀, возлю́бль своѧ̑ сꙋ́щыѧ въ мі́рѣ, до конца̀ возлюбѝ и҆̀хъ.

в҃. И҆ ве́чери бы́вшей, дїа́волꙋ ᲂу҆жѐ вложи́вшꙋ въ се́рдце

го; но для Фарисеевъ не исповѣдывали, чтобы не быть изгнанными изъ синагоги.

43. Ибо возлюбили славу человѣческую болѣе, нежели славу Божію.

44. Іисусъ же возгласилъ и сказалъ: вѣрующій въ Меня, не въ Меня вѣруетъ, но въ пославшаго Меня.

45. И видящій Меня, видитъ пославшаго Меня.

46. Я свѣтъ пришелъ въ міръ, чтобы всякой вѣрующій въ Меня не оставался во тьмѣ.

47. И естьли кто услышитъ Мои слова, и не повѣритъ; Я не сужу Его: ибо Я пришелъ не судить міръ, но спасти міръ.

48. Отвергающійся Меня, и не пріемлющій словъ Моихъ, имѣетъ судію себѣ: слово, которое Я говорилъ, оно будетъ судить его въ послѣдній день.

49. Ибо Я не отъ Себя говорилъ: но пославшій Меня Отецъ, Онъ Мнѣ далъ заповѣдь, что Мнѣ сказать и что говорить.

50. И Я знаю, что заповѣдь Его есть жизнь вѣчная. И такъ что Я *ни* говорю, говорю такъ, какъ сказалъ Мнѣ Отецъ.

ГЛАВА XIII.

Предъ праздникомъ Пасхи, Іисусъ, зная, что пришелъ часъ Его перейти изъ міра сего къ Отцу, *торжественно показалъ,* что возлюбя Своихъ сущихъ въ мірѣ, Онъ возлюбилъ ихъ до конца.

2. И во время вечери, (когда уже діаволъ вложилъ въ сердце

Іꙋ́дѣ Сі́мѡновꙋ Іскарі́ѡтскомꙋ, да его̀ преда́стъ,

г҃. Вѣ́дый Іи҃съ, ꙗ҆́кѡ вс҄ѧ дадѐ емꙋ̀ О҆ц҃ъ в҆ рꙋ́цѣ, и ꙗ҆́кѡ ѿ Бг҃а изы́де, и҆ к҆ Бг҃ꙋ грѧдетъ:

д҃. Воста́въ ѿ ве́чери, и положѝ ри́зы, и прїе́мъ ле́нтїонъ, препоѧ́сасѧ.

е҃. Пото́мъ влїѧ во́дꙋ во ᲂу҆мыва́льницꙋ, и нача́тъ ᲂу҆мыва́ти но́ги ᲂу҆чени́кѡмъ, и ѡ҆тира́ти ле́нтїемъ, и҆́мже бѣ̀ препоѧ́санъ.

ѕ҃. Прїи́де же к҆ Сі́мѡнꙋ Петрꙋ̀: и глаго́ла емꙋ̀ то́й: Гд҃и, ты̀ ли мо́и ᲂу҆мы́еши но́зѣ;

з҃. Ѿвѣща̀ Іи҃съ и речѐ емꙋ̀: е҆́же а҆́зъ творю̀, ты̀ не вѣ́си ны́нѣ, ᲂу҆разꙋмѣ́еши же по си́хъ.

и҃. Глаго́ла емꙋ̀ Пе́тръ: не ᲂу҆мы́еши но́гꙋ моє́ю во вѣ́ки. Ѿвѣща̀ емꙋ̀ Іи҃съ: а҆́ще не ᲂу҆мы́ю тебѐ, не и҆́маши ча́сти со мно́ю.

ѳ҃. Глаго́ла емꙋ̀ Сі́мѡнъ Пе́тръ: Гд҃и, не но́зѣ мо́и то́кмѡ, но и рꙋ́цѣ, и главꙋ̀.

і҃. Глаго́ла емꙋ̀ Іи҃съ: и҆змове́нный не тре́бꙋетъ, то́кмѡ но́зѣ ᲂу҆мы́ти, е҆́сть бо ве́сь чи́стъ: и вы̀ чи́сти е҆стѐ, но не всѝ.

аі҃. Вѣ́дѧше бо предаю́щаго его̀: сегѡ̀ ра́ди речѐ, ꙗ҆́кѡ не всѝ чи́сти е҆стѐ.

ві҃. Е҆гда́ же ᲂу҆мы̀ но́ги и҆́хъ, прїѧ́тъ ри́зы своѧ̀: возле́гъ па́ки, речѐ и҆̀мъ: вѣ́сте ли, что̀ сотвори́хъ ва́мъ;

гі҃. Вы̀ глаша́ете мѧ ᲂу҆чи-

Іудѣ Симонову Искаріоту, предать Его,)

3. Інсусъ зная, что Отецъ все отдалъ въ руки Его, и что Онъ отъ Бога изшелъ, и къ Богу отходитъ,

4. Всталъ съ вечери, снялъ *съ Себя верхнюю* одежду, и, взявъ полотенцо, препоясался.

5. Потомъ влилъ воду въ умывальницу; и началъ умывать ноги ученикамъ, и отирать полотенцомъ, которымъ былъ препоясанъ.

6. Подходитъ къ Симону Петру; и сей говоритъ Ему: Господи! Тебѣ ли умывать мои ноги?

7. Інсусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: что Я дѣлаю, теперь ты не знаешь *того,* а уразумѣешь послѣ.

8. Петръ говоритъ Ему не умоешь ногъ моихъ вовѣки. Інсусъ отвѣтствовалъ ему: ежели не умою тебя; не будешь имѣть части со Мною.

9. Симонъ Петръ говоритъ Ему: Господи! не только ноги мои, но и руки, и голову.

10. Інсусъ говоритъ ему: омытому нужно только ноги умыть; потому что чистъ весь; и вы чисты, но не всѣ.

11. Ибо зналъ Онъ предателя Своего; для того *и* сказалъ: не всѣ вы чисты.

12. Когда же умылъ имъ ноги, и надѣлъ одежду Свою; то, возлегши опять, сказалъ имъ: знаете ли, что Я сдѣлалъ вамъ?

13. Вы называете Меня Учи-

тела и Гд҃а: и до́брѣ глаго́лете: есмь бо.

д҃і. А҆́ще ᲂу҆̀бо а҆́зъ ᲂу҆мы́хъ ва́ши но́зѣ, Гдь и ᲂу҆чи́тель, и҆ вы̀ до́лжни е҆стѐ дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ ᲂу҆мыва́ти но́зѣ.

є҃і. О҆́бразъ бо да́хъ ва́мъ, да, ꙗ҆́коже а҆́зъ сотвори́хъ ва́мъ, и҆ вы̀ твори́те.

ѕ҃і. А҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ: нѣ́сть ра́бъ бо́лій гд҃а своегѡ̀, ни посла́нникъ бо́лій посла́вшагѡ є҆гѡ̀.

з҃і. А҆́ще сі҄ѧ вѣ́сте, блаже́ни є҆стѐ, а҆́ще твори́те ѧ҆̀.

и҃і. Не ѡ҆ всѣ́хъ ва́съ глаго́лю: а҆́зъ бо вѣ́мъ, ꙗ҆̀хже и҆збра́хъ: но да писа́ніе сбꙋ́детсѧ: ꙗ҆ды́й со мно́ю хлѣ́бъ, воздви́же на мѧ̀ пѧ́тꙋ свою̀.

ѳ҃і. Ѿсе́лѣ глаго́лю ва́мъ, пре́жде да́же не бꙋ́детъ: да, є҆гда̀ бꙋ́детъ, вѣ́рꙋ и҆́мете, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь.

к҃. А҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ: пріе́млѧй, а҆́ще кого̀ пошлю̀, менѐ пріе́млетъ: а҆ пріе́млѧй менѐ, пріе́млетъ посла́вшаго мѧ̀.

к҃а. Сі҄ѧ рекъ І҆и҃съ возмꙋти́сѧ дѹ́хомъ, и҆ свидѣ́тельствова, и҆ речѐ: а҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ ѿ ва́съ преда́стъ мѧ̀.

к҃в. Сзира́хꙋсѧ ᲂу҆̀бо междꙋ̀ собо́ю ᲂу҆чени́цы, недоꙋмѣ́ющесѧ, ѡ҆ комъ̀ глаго́летъ.

к҃г. Бѣ̀ же є҆ди́нъ ѿ ᲂу҆чени́къ є҆гѡ̀ возлежа̀ на ло́нѣ І҆и҃совѣ, є҆го́же люблѧ́ше І҆и҃съ.

к҃д. Помаа́нꙋ же семꙋ̀ Сі́мѡнъ

телемъ и Господомъ; и правильно говорите; ибо Я точно то.

14. И такъ естьли Я, Господь и Учитель, умылъ ноги вамъ: то и вы должны умывать ноги другъ другу.

15. Ибо Я далъ вамъ примѣръ, чтобы и вы дѣлали тоже, что Я сдѣлалъ вамъ.

16. Истинно, истинно говорю вамъ: рабъ не больше господина своего, и посланникъ не больше пославшаго его.

17. Естьли вы знаете сіе: блаженны вы, когда то исполняете.

18. Не о всѣхъ васъ говорю: Я знаю, которыхъ Я избралъ: но да сбудется Писаніе: ядущій со Мною хлѣбъ, поднялъ на Меня пяту свою.

Псаломъ 40: 10.

19. Теперь сказываю вамъ, прежде нежели *то* сбылось; дабы, когда сбудется, вы повѣрили, что это Я.

20. Истинно, истинно говорю вамъ: принимающій того, кого Я пошлю, Меня принимаетъ; а принимающій Меня, принимаетъ пославшаго Меня.

21. Сказавъ сіе, Іисусъ возмутился духомъ, и засвидѣтельствовалъ, и сказалъ: истинно, истинно говорю вамъ: одинъ изъ васъ предастъ Меня.

22. Тогда ученики озирались другъ на друга, недоумѣвая, о комъ Онъ говоритъ.

23. Одинъ же изъ учениковъ Его, котораго любилъ Іисусъ, возлежалъ у груди Іисуса.

24. Ему Симонъ Петръ сдѣ-

Петръ вопросити, ктобы былъ, ѡ немже глаголетъ.

к҃є. Нападъ же той на перси Іисѡвы, глагола ему: Г҃ди, кто есть;

к҃ѕ. Ѿвѣща Іис҃ъ: той есть, емуже азъ ѡмочивъ хлѣбъ подамъ. и ѡмочь хлѣбъ, даде Іудѣ Сімѡнову Іскаріѡтскому.

к҃з. И по хлѣбѣ тогда вниде въ онь сатана. глагола убо ему Іис҃ъ: еже твориши, сотвори скорѡ.

к҃и. Сегѡ же никтоже разумѣ ѿ возлежащихъ, къ чесому рече ему.

к҃ѳ. Нѣцыи же мняху, понеже ковчежецъ имяше Іуда, ıакѡ глаголетъ ему Іис҃ъ: купи, еже требуемъ на праздникъ: или нищымъ да нѣчто дастъ.

л҃. Пріимъ же онъ хлѣбъ, абіе изыде: бѣ же нощь, егда изыде.

л҃а. Глагола Іис҃ъ: нынѣ прославися Сн҃ъ ч҃ловѣческій, и Бг҃ъ прославися ѡ немъ.

л҃в. Аще Бг҃ъ прославися ѡ немъ, и Бг҃ъ прославитъ его въ себѣ, и абіе прославитъ его.

л҃г. Чадца, еще съ вами мало есмь: взыщете мене, и ıакоже рѣхъ Іудеѡмъ, ıакѡ аможе азъ иду, вы не можете пріити: и вамъ глаголю нынѣ.

л҃д. Заповѣдь новую даю вамъ, да любите другъ друга: ıакоже возлюбихъ вы, да и вы любите себе.

далъ знакъ, чтобы спросилъ, кто это, о комъ говоритъ?

25. Онъ припадши къ груди Іисусовой, сказалъ Ему: Господи! кто *это?*

26. Іисусъ отвѣтствуетъ: тотъ, кому Я обмакнувъ кусокъ подамъ. И обмакнувъ кусокъ, подалъ Іудѣ Симонову Искаріоту.

27. И послѣ *сего* куска вошелъ въ него сатана. Тогда Іисусъ сказалъ ему: что дѣлаешь, дѣлай скорѣе.

28. Но никто изъ возлежащихъ не понялъ, къ чему Онъ это сказалъ ему.

29. А какъ у Іуды былъ ящикъ; то нѣкоторые думали, что Іисусъ говоритъ ему: купи, что нужно къ празднику, или, чтобы онъ далъ что нибудь нищимъ.

30. Онъ, принявъ кусокъ, тотчасъ вышелъ: а была ночь.

31. Когда онъ вышелъ; Іисусъ сказалъ: нынѣ прославился Сынъ человѣческій, и Богъ прославился въ Немъ.

32. Естьли Богъ прославился въ Немъ; то Богъ прославитъ и Его въ Себѣ, и вскорѣ прославитъ Его.

33. Дѣти! не долго уже быть Мнѣ съ вами. Будете искать Меня, и, какъ Я сказалъ Іудеямъ, что, куда Я иду, *туда* вы не можете притти; *такъ* и вамъ говорю теперь.

34. Заповѣдь новую даю вамъ: любите другъ друга; какъ Я возлюбилъ васъ, такъ и вы любите другъ друга.

ле҃. Ѡ семъ разꙋмѣютъ вси, ꙗкѡ мои ученицы есте, аще любовь имате междꙋ собою.

лѕ҃. Глагола емꙋ Сімѡнъ Петръ: Гд҇и, камѡ идеши; ѿвѣща емꙋ Іи҃съ: аможе азъ идꙋ, не можеши нынѣ по мнѣ ити: послѣди же по мнѣ идеши.

лз҃. Глагола емꙋ Петръ: Гд҇и, почто не могꙋ нынѣ по тебѣ ити; (нынѣ) дꙋшꙋ мою за тѧ положꙋ.

ли҃. Ѿвѣща емꙋ Іи҃съ: дꙋшꙋ ли твою за мѧ положиши; аминь аминь глаголю тебѣ: не возгласитъ алектѡръ, донде же ѿвержешисѧ мене трищи.

ГЛАВА ді҃.

Да не смꙋщаетсѧ сердце ваше, вѣрꙋйте въ Бг҃а, и въ мѧ вѣрꙋйте.

в҃. Въ домꙋ Оц҃а моегѡ обители мнѡги сꙋть: аще ли же ни, реклъ быхъ вамъ. идꙋ уготовати мѣсто вамъ.

г҃. И аще + уготовлю мѣсто вамъ, паки пріидꙋ, и поимꙋ вы къ себѣ: да, идѣже есмь азъ, и вы бꙋдете.

д҃. И аможе азъ идꙋ, вѣсте, и пꙋть вѣсте.

е҃. Глагола емꙋ Ѳѡма: Гд҇и, не вѣмы, камѡ идеши: и какѡ можемъ пꙋть вѣдѣти;

ѕ҃. Глагола емꙋ Іи҃съ: азъ есмь пꙋть и истина и животъ: никтоже пріидетъ ко Оц҃ꙋ, токмѡ мною.

з҃. Аще мѧ бысте знали,

+ пойдꙋ и

35. Потому узнаютъ всѣ, что вы Мои ученики, ежели будете имѣть любовь между собою.

36. Симонъ Петръ говоритъ Ему: Господи! куда Ты идешь? Іисусъ отвѣтствовалъ ему: куда Я иду, ты не можешь итти теперь, а послѣ пойдешь за Мною.

37. Петръ говоритъ Ему: Господи! почему не могу я итти за Тобою теперь? я жизнь мою положу за Тебя.

38. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: жизнь свою за Меня положишь? Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоетъ пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды.

ГЛАВА XIV.

Да не смущается сердце ваше, вѣруйте въ Бога, и въ Меня вѣруйте.

2. Въ дому Отца Моего обителей много. А естьли *бы* не *такъ;* Я сказалъ бы вамъ. Я иду приготовить мѣсто вамъ.

3. И когда пойду, и приготовлю вамъ мѣсто; приду опять, и возму васъ къ Себѣ, чтобы и вы были *тамъ,* гдѣ Я.

4. А куда Я иду; вы знаете, и путь знаете.

5. Ѳома говоритъ Ему: Господи! не знаемъ, куда идешь: и какъ можемъ знать путь сей?

6. Іисусъ говоритъ ему: Я есмь путь, и истина, и жизнь; никто не приходитъ къ Отцу, какъ только чрезъ Меня.

7. Естьли бы вы знали Ме-

и҆ Оц҃а̀ моего̀ зна́ли бы́сте у҆́бо: и҆ ѿсе́лѣ позна́сте его̀, и҆ ви́дѣсте его̀.

и҃. Глаго́ла ему̀ Фі́ліппъ: Г҃и, покажи̂ на́мъ Оц҃а̀, и҆ довлѣ́етъ на́мъ.

ѳ҃. Глаго́ла ему̀ І҆и҃съ: толи́ко вре́мѧ съ ва́ми е҆́смь, и҆ не позна́лъ е҆сѝ менѐ, Фі́ліппе; ви́дѣвый менѐ, ви́дѣ Оц҃а̀: и҆ ка́кѡ ты̀ глаго́леши: покажи̂ на́мъ Оц҃а̀;

і҃. Не вѣ́руеши ли, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ во Оц҃ѣ̀, и҆ Оц҃ъ во мнѣ̀ е҆́сть. Глаго́лы, ꙗ҆̀же а҆́зъ глаго́лю ва́мъ, ѡ҆ себѣ̀ не глаго́лю: Оц҃ъ же во мнѣ̀ пребыва́ѧй, то́й твори́тъ дѣла̀.

а҃і. Вѣ́руйте мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ во Оц҃ѣ̀, и҆ Оц҃ъ во мнѣ̀: а҆́ще ли же ни̂, за та̑ дѣла̀ вѣ́ру и҆ми́те ми.

в҃і. А҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ: вѣ́руѧй въ мѧ, дѣла̀, ꙗ҆̀же а҆́зъ творю̀, и҆ то́й сотвори́тъ, и҆ бо́льша си́хъ сотвори́тъ: ꙗ҆́кѡ а҆́зъ ко Оц҃ꙋ̀ моемꙋ̀ грѧдꙋ̀.

г҃і. И҆ е҆́же а҆́ще что̀ про́сите ѿ Оц҃а̀ во и҆́мѧ моѐ, то̀ сотворю̀: да просла́витсѧ Оц҃ъ въ Сн҃ѣ.

д҃і. И҆ а҆́ще чесѡ̀ про́сите во и҆́мѧ моѐ, а҆́зъ сотворю̀.

є҃і. А҆́ще лю́бите мѧ, за́повѣди моѧ̑ соблюди́те.

ѕ҃і. И҆ а҆́зъ умолю̀ Оц҃а̀, и҆ и҆но́го Утѣ́шителѧ да́стъ ва́мъ, да бꙋ́детъ съ ва́ми во вѣ́къ,

з҃і. Дх҃ъ и҆́стины, е҆гѡ́же мі́ръ не мо́жетъ пріѧ́ти, ꙗ҆́кѡ не ви́дитъ е҆гѡ̀, нижѐ зна́етъ е҆гѡ̀: вы́ же зна́ете е҆го̀, ꙗ҆́кѡ въ ва́съ пребыва́етъ, и҆ въ ва́съ бꙋ́детъ.

ня; то знали бы и Отца Моего. И отнынѣ знаете Его, и видѣли Его.

8. Филиппъ говоритъ Ему: Господи! покажи намъ Отца, и довольно для насъ.

9. Іисусъ говоритъ ему: столько времени Я съ вами, и ты еще не знаешь Меня, Филиппъ? Видѣвшій Меня, видѣлъ Отца; какъ же ты говоришь: покажи намъ Отца?

10. Развѣ ты не вѣришь, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ? Слова, которыя говорю Я вамъ, говорю не отъ Себя; Отецъ пребывающій во Мнѣ, Онъ творитъ дѣла.

11. Вѣрьте Мнѣ, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ: а естьли *сего* не *довольно*, вѣрьте Мнѣ по самымъ дѣламъ.

12. Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, дѣла, которыя творю Я, и онъ сотворитъ, и больше тѣхъ сотворитъ: потому что Я къ Отцу Моему иду;

13. И о чемъ ни попросите во имя Мое, *все* то сдѣлаю; да прославится Отецъ въ Сынѣ.

14. Естьли о чемъ попросите во имя Мое; Я то сдѣлаю.

15. Естьли любите Меня; соблюдите Мои заповѣди.

16. И Я умолю Отца, и дастъ вамъ другаго Утѣшителя, да пребудетъ съ вами вовѣкъ,

17. Духа истины, Котораго міръ не можетъ принять, потому что не видитъ Его, и не знаетъ Его; а вы Его знаете, ибо Онъ съ вами пребываетъ, и въ васъ будетъ.

и҃і. Не ѡ҆ста́влю ва́съ си́ры: пріидꙋ̀ къ ва́мъ.

ѳ҃і. Є҆щѐ ма́ло, и҆ мі́ръ ктомꙋ̀ не ᲂу҆ви́дитъ менѐ, вы́ же ᲂу҆ви́дите мѧ̀: ꙗ҆́кѡ а҆́зъ живꙋ̀, и҆ вы̀ жи́ви бꙋ́дете.

к҃. Въ то́й де́нь ᲂу҆разꙋмѣ́ете вы̀, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ во Ѻ҆ц҃ѣ̀ мое́мъ, и҆ вы̀ во мнѣ̀, и҆ а҆́зъ въ ва́съ.

к҃а. И҆мѣ́ѧй за́повѣди моѧ̑, и҆ соблюда́ѧй и҆̀хъ, то́й є҆́сть лю́бѧй мѧ̀: а҆ лю́бѧй мѧ̀, возлю́бленъ бꙋ́детъ Ѻ҆ц҃е́мъ мои́мъ: и҆ а҆́зъ возлюблю̀ є҆го̀, и҆ ꙗ҆влю́сѧ є҆мꙋ̀ са́мъ.

к҃в. Глаго́ла є҆мꙋ̀ І҆ꙋ́да, не І҆скаріѡ́тскій: Г҃и, и҆ что̀ бы́сть, ꙗ҆́кѡ на́мъ хо́щеши ꙗ҆ви́тисѧ, а҆ не мі́рови;

к҃г. Ѿвѣща̀ І҆и҃съ, и҆ речѐ є҆мꙋ̀: а҆́ще кто̀ лю́битъ мѧ̀, сло́во моѐ соблюде́тъ: и҆ Ѻ҆ц҃ъ мо́й возлю́битъ є҆го̀, и҆ къ немꙋ̀ пріи́демъ, и҆ оби́тель ᲂу҆ негѡ̀ сотвори́мъ.

к҃д. Не лю́бѧй мѧ̀, слове́съ мои́хъ не соблюда́етъ: и҆ сло́во, є҆́же слы́шасте, нѣ́сть моѐ, но посла́вшагѡ мѧ̀ Ѻ҆ц҃а̀.

к҃є. Сі̑ѧ глаго́лахъ ва́мъ въ ва́съ сы́й:

к҃ѕ. Оу҆тѣ́шитель же, Дх҃ъ ст҃ы́й, є҆го́же по́слетъ Ѻ҆ц҃ъ во и҆́мѧ моѐ, то́й вы̀ наꙋчи́тъ всемꙋ̀, и҆ воспомѧ́нетъ ва́мъ всѧ̑, ꙗ҆̀же ре́хъ ва́мъ.

к҃з. Ми́ръ ѡ҆ставлѧ́ю ва́мъ, ми́ръ мо́й даю̀ ва́мъ: не ꙗ҆ко́же мі́ръ дае́тъ, а҆́зъ даю̀ ва́мъ: да не смꙋща́етсѧ се́рдце ва́ше, ни ᲂу҆страша́етъ.

к҃и. Слы́шасте, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ ре́хъ ва́мъ: и҆дꙋ̀, и҆ пріидꙋ̀ къ ва́мъ.

18. Не оставлю васъ сиротами; пріиду къ вамъ.

19. Еще немного; и міръ уже не увидитъ Меня: а вы увидите Меня; ибо Я живу, и вы жить будете.

20. Въ тотъ день узнаете вы, что Я въ Отцѣ Моемъ, и вы во Мнѣ, и Я въ васъ.

21. Кто имѣетъ заповѣди Мои, и соблюдаетъ ихъ, тотъ любитъ Меня: а кто любитъ Меня, тотъ возлюбленъ будетъ Отцемъ Моимъ; и Я возлюблю его, и явлюся ему Самъ.

22. Іуда (не Искаріотъ) говоритъ Ему: Господи! отъ чего это, что Ты хочешь явиться намъ, а не міру?

23. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: кто любитъ Меня, тотъ слово Мое соблюдетъ; и Отецъ Мой возлюбитъ его, и Мы пріидемъ къ нему, и обитель у него сотворимъ.

24. Не любящій Меня, словъ Моихъ не соблюдаетъ; слово же, которое вы слышите, не есть Мое, но пославшаго Меня Отца.

25. Сіе говорю Я вамъ, пока Я съ вами.

26. Утѣшитель же, Духъ Святый, Котораго пошлетъ Отецъ во имя Мое, научитъ васъ всему, и напомнитъ вамъ все, что Я говорилъ вамъ.

27. Миръ оставляю вамъ, миръ Мой даю вамъ; не такъ, какъ міръ даетъ, Я даю вамъ: да не смущается сердце ваше, и да не устрашается.

28. Вы слышали, что Я сказалъ вамъ: иду *отъ васъ*, и прі-

а́ще бы́сте люби́ли мя, возра́довалися бы́сте у́бо, я́ко ре́хъ: иду̀ ко Оц҃у̀: я́ко Оц҃ъ мо́й бо́лій менѐ е́сть.

к҃ѳ. И ны́нѣ ре́хъ ва́мъ, пре́жде да́же не бу́детъ: да егда̀ бу́детъ, ве́ру и́мете.

л҃. Ктому̀ не мно́го глаго́лю съ ва́ми. гряде́тъ бо сего̀ мі́ра кня́зь, и во мнѣ̀ не и́мать ничесо́же.

л҃а. Но да разумѣ́етъ мі́ръ, я́ко люблю̀ Оц҃а̀, и я́коже заповѣ́да мнѣ̀ Оц҃ъ, та́ко творю̀. воста́ните, и́демъ отсю́ду.

ГЛАВА е҃і.

Азъ есмь лоза̀ и́стинная, и Оц҃ъ мо́й дѣ́латель е́сть.

в҃. Вся́ку ро́згу о мнѣ̀ не творя́щую плода̀, и́зметъ ю̀: и вся́ку творя́щую пло́дъ, отреби́тъ ю̀, да мно́жайшій пло́дъ принесе́тъ.

г҃. Ужѐ вы чи́сти естѐ за сло́во, е́же глаго́лахъ ва́мъ.

д҃. Бу́дите во мнѣ̀, и азъ въ васъ. я́коже ро́зга не мо́жетъ плода̀ сотвори́ти о себѣ̀, а́ще не бу́детъ на лозѣ̀: та́ко и вы, а́ще во мнѣ̀ не пребу́дете.

е҃. Азъ есмь лоза̀, вы же ро́ждіе. и и́же бу́детъ во мнѣ̀, и азъ въ не́мъ, то́й сотвори́тъ пло́дъ мно́гъ: я́ко безъ менѐ не мо́жете твори́ти ничесо́же.

ѕ҃. А́ще кто во мнѣ̀ не пребу́детъ, изве́ржется вонъ, я́коже ро́зга, и изсы́шетъ: и собира́ютъ ю̀, и во о́гнь влага́ютъ: и сгара́етъ.

иду къ вамъ. Естьли бы вы любили Меня; то возрадовались бы, что Я сказалъ: иду къ Отцу; ибо Отецъ Мой болѣе Меня.

29. И вотъ, Я сказалъ вамъ *о томъ* прежде, нежели сбылось; дабы вы повѣрили, когда сбудется.

30. Уже немного Мнѣ говорить съ вами; ибо идетъ князь міра сего, хотя во Мнѣ не имѣетъ ничего.

31. Но чтобы міръ зналъ, что Я люблю Отца, и какъ заповѣдалъ Мнѣ Отецъ, такъ и творю: встаньте, пойдемъ отсюда.

ГЛАВА XV.

Я есмь истинная виноградная лоза, а Отецъ Мой виноградарь.

2. Всякую у Меня вѣтвь, не приносящую плода, Онъ отсѣкаетъ; и всякую приносящую плодъ очищаетъ, чтобы болѣе принесла плода.

3. Вы уже очищены чрезъ слово, которое Я проповѣдалъ вамъ.

4. Будьте во Мнѣ, и Я въ васъ. Какъ вѣтвь не можетъ приносить плода сама собою, ежели не будетъ на лозѣ: такъ и вы, естьли не будете во Мнѣ.

5. Я есмь лоза, *а* вы вѣтви: кто пребываетъ во Мнѣ, и Я въ немъ; тотъ много приноситъ плода: ибо безъ Меня не можете дѣлать ничего.

6. Кто не пребудетъ во Мнѣ: тотъ извергнется вонъ, какъ вѣтвь, и засохнетъ; а такія *вѣтви* собираютъ и бросаютъ въ огонь; и горятъ.

з҃. А҆́ще пребꙋ́дете во мнѣ̀, и҆ глаго́лы мо́и въ ва́съ пребꙋ́дꙋтъ, є҆го́же а҆́ще хо́щете, про́сите, и҆ бꙋ́детъ ва́мъ.

и҃. Ѡ҆ се́мъ просла́висѧ ѻ҆ц҃ъ мо́й, да пло́дъ мно́гъ сотвори́те: и҆ бꙋ́дете мо́и ѹ҆чени́цы.

ѳ҃. Ꙗ҆́коже возлюбѝ мѧ̀ ѻ҆ц҃ъ, и҆ а҆́зъ возлюби́хъ ва́съ: бꙋ́дите въ любвѝ мое́й.

і҃. А҆́ще за́повѣди моѧ̑ соблюде́те, пребꙋ́дете въ любвѝ мое́й: ꙗ҆́коже а҆́зъ за́повѣди ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀ соблюдо́хъ, и҆ пребыва́ю въ є҆гѡ̀ любвѝ.

а҃і. Сїѧ̑ глаго́лахъ ва́мъ, да ра́дость моѧ̀ въ ва́съ бꙋ́детъ, и҆ ра́дость ва́ша и҆спо́лнитсѧ.

в҃і. Сїѧ̀ є҆́сть за́повѣдь моѧ̀, да лю́бите дрꙋ́гъ дрꙋ́га, ꙗ҆́коже возлюби́хъ вы̀.

г҃і. Бо́льши сеѧ̀ любвѐ никто́же и҆́мать, да кто̀ дꙋ́шꙋ свою̀ положи́тъ за дрꙋ́ги своѧ̑.

д҃і. Вы̀ дрꙋ́зи мо́и є҆стѐ, а҆́ще твори́те, є҆ли̑ка а҆́зъ заповѣ́даю ва́мъ.

є҃і. Не ктомꙋ̀ ва́съ глаго́лю рабы̑, ꙗ҆́кѡ ра́бъ не вѣ́сть, что̀ твори́тъ гдⷭ҇ь є҆гѡ̀: ва́съ же рекѡ́хъ дрꙋ́ги, ꙗ҆́кѡ всѧ̑, ꙗ҆̀же слы́шахъ ѿ ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀, сказа́хъ ва́мъ.

ѕ҃і. Не вы̀ менѐ и҆збра́сте, но а҆́зъ и҆збра́хъ ва́съ, и҆ положи́хъ ва́съ, да вы̀ и҆́дете, и҆ пло́дъ принесе́те, и҆ пло́дъ ва́шъ пребꙋ́детъ: да, є҆го́же а҆́ще про́сите ѿ ѻ҆ц҃а̀ во и҆́мѧ моѐ, да́стъ ва́мъ.

з҃і. Сїѧ̑ заповѣ́даю ва́мъ, да лю́бите дрꙋ́гъ дрꙋ́га.

7. Ежели пребудете во Мнѣ, и слова Мои въ васъ пребудутъ: то, чего ни пожелаете, попросите, и дано будетъ вамъ.

8. Тѣмъ прославится Отецъ Мой, естьли вы много принесете плода; и *тогда* вы будете Моими учениками.

9. Какъ возлюбилъ Меня Отецъ, и Я возлюбилъ васъ: пребудьте въ любви Моей.

10. Естьли заповѣди Мои соблюдете; то пребудете въ любви Моей: подобно какъ Я соблюлъ заповѣди Отца Моего, и пребываю въ Его любви.

11. Сіе сказалъ Я вамъ, да радость Моя въ васъ пребудетъ, и радость ваша будетъ совершенна.

12. Сія есть заповѣдь Моя, да любите другъ друга, такъ какъ Я возлюбилъ васъ.

13. Нѣтъ больше сей любви, какъ естьли кто душу свою положитъ за друзей своихъ.

14. Вы друзья Мои; ежели исполняете то, что Я заповѣдаю вамъ.

15. Я уже не называю васъ рабами; ибо рабъ не знаетъ, что дѣлаетъ господинъ его: но Я назвалъ васъ друзьями; потому что сказалъ вамъ все, что слышалъ отъ Отца Моего.

16. Не вы Меня избрали, а Я избралъ васъ, и поставилъ васъ, чтобы вы шли, и приносили плодъ, и чтобы плодъ вашъ пребывалъ: да Отецъ Мой во имя Мое дастъ вамъ, чего ни попросите.

17. Сіе заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга.

ӣі. А҆́ще мі́ръ ва́съ ненави́дитъ, вѣ́дите, ꙗ҆́кѡ менѐ пре́жде ва́съ возненави́дѣ.

ді҃. А҆́ще ѿ мі́ра бы́сте бы́ли, мі́ръ ᲂу҆́бѡ своѐ люби́лъ бы: ꙗ҆́коже ѿ мі́ра нѣ́сте, но а҆́зъ избра́хъ вы̀ ѿ мі́ра, сегѡ̀ ра́ди ненави́дитъ ва́съ мі́ръ.

к҃. Помина́йте сло́во, е҆́же а҆́зъ рѣ́хъ ва́мъ: нѣ́сть ра́бъ бо́лій гдⷭ҇а своегѡ̀. а҆́ще менѐ изгна́ша, и҆ ва́съ изженꙋ́тъ: а҆́ще сло́во моѐ соблюдо́ша, и҆ ва́ше соблюдꙋ́тъ.

ка҃. Но сїѧ̑ всѧ̑ творѧ́тъ ва́мъ за и҆́мѧ моѐ, ꙗ҆́кѡ не вѣ́дѧтъ посла́вшаго мѧ̀.

кв҃. А҆́ще не бы́хъ пришє́лъ и҆ глаго́лалъ и҆̀мъ, грѣха̀ не бы́ша и҆мѣ́ли: ны́нѣ же + вины̀ не и҆́мꙋтъ ѡ҆ грѣсѣ̀ свое́мъ.

кг҃. Ненави́дѧй менѐ, и҆ Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀ ненави́дитъ.

кд҃. А҆́ще дѣ́лъ не бы́хъ сотвори́лъ в҆ ни́хъ, и҆̀хже и҆́нъ никто́же сотворѝ, грѣха̀ не бы́ша и҆мѣ́ли: ны́нѣ же и҆ ви́дѣша, и҆ возненави́дѣша менѐ и҆ Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀.

ке҃. Но да сбꙋ́детсѧ сло́во пи́санное в҆ зако́нѣ и҆́хъ, ꙗ҆́кѡ возненави́дѣша мѧ̀ ту́не.

кѕ҃. Є҆гда́ же прїи́детъ Оу҆тѣ́шитель, є҆го́же а҆́зъ послю̀ ва́мъ ѿ Ѻ҆ц҃а̀, Дх҃ъ и҆́стины, и҆́же ѿ Ѻ҆ц҃а̀ и҆схо́дитъ, то́й свидѣ́тельствꙋетъ ѡ҆ мнѣ̀:

кз҃. И҆ вы́ же свидѣ́тельствꙋете, ꙗ҆́кѡ и҆сконѝ со мно́ю є҆стѐ.

+ извинє́нїѧ

18. Естьли міръ васъ ненавидитъ; знайте, что Меня возненавидѣлъ прежде, нежели васъ.

19. Естьли бы вы отъ міра были; то міръ любилъ бы свое: а какъ вы не отъ міра, но Я избралъ васъ отъ міра; потому ненавидитъ васъ міръ.

20. Помните слово, которое Я сказалъ вамъ: рабъ не больше господина своего. Ежели Меня гнали; будутъ гнать и васъ: ежели Мое слово соблюдали; будутъ соблюдать и ваше.

21. Но все то сдѣлаютъ надъ вами за имя Мое, потому что не знаютъ пославшаго Меня.

22. Естьли бы Я не пришелъ, и не говорилъ имъ; то не имѣли бы грѣха: а теперь извиненія не имѣютъ во грѣхѣ своемъ.

23. Ненавидящій Меня, ненавидитъ и Отца Моего.

24. Естьли бы Я не сотворилъ между ими дѣлъ, которыхъ никто другой не дѣлалъ; то не имѣли бы грѣха: а теперь и видѣли, и возненавидѣли и Меня и Отца Моего.

25. Но да сбудется слово, написанное въ законѣ ихъ, возненавидѣли Меня напрасно. Псал. 68: 5.

26. Когда же придетъ Утѣшитель, Котораго Я пошлю вамъ отъ Отца, Духъ истины, Который отъ Отца исходитъ: то Онъ засвидѣтельствуетъ обо Мнѣ.

27. А также и вы будете свидѣтельствовать, потому что вы сначала со Мною.

ГЛАВА ѕі.

Сїѧ̑ глаго́лахъ ва́мъ, да не соблазни́тесѧ.

в҃. Ѿ со́нмищъ иждену́тъ вы: но прі́йдетъ ча́съ, да всѧ́къ, и҆́же оу҆бїе́тъ вы, возмни́тсѧ слꙋ́жбꙋ приноси́ти Бг҃ꙋ.

г҃. И҆ сїѧ̑ сотворѧ́тъ, ꙗ҆́кѡ не позна́ша Оц҃а̀, ни менѐ.

д҃. Но сїѧ̑ глаго́лахъ ва́мъ, да є҆гда̀ прі́йдетъ ча́съ, воспомѧ́нете сїѧ̑, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ рѣ́хъ ва́мъ: си́хъ же ва́мъ и҆спе́рва не рѣ́хъ, ꙗ҆́кѡ съ ва́ми бѣ́хъ:

є҃. Ны́нѣ же идꙋ̀ къ посла́вшемꙋ мѧ, и҆ никто́же ѿ ва́съ вопроша́етъ менѐ: ка́мѡ и҆де́ши;

ѕ҃. Но, ꙗ҆́кѡ сїѧ̑ глаго́лахъ ва́мъ, скорби и҆спо́лнихъ се́рдца̀ ва́ша.

з҃. Но а҆́зъ и҆́стинꙋ ва́мъ глаго́лю: оу҆́не є҆́сть ва́мъ, да а҆́зъ идꙋ̀: а҆́ще бо не идꙋ̀ а҆́зъ, Оу҆тѣ́шитель не прі́йдетъ къ ва́мъ: а҆́ще ли же идꙋ̀, послю̀ є҆го̀ къ ва́мъ:

и҃. И҆ прише́дъ о҆́нъ ѡ҆бличи́тъ мі́ръ ѡ грѣсѣ̀ и҆ ѡ пра́вдѣ и҆ ѡ сꙋдѣ̀.

ѳ҃. Ѡ грѣсѣ̀ оу҆́бѡ, ꙗ҆́кѡ не вѣ́рꙋютъ въ мѧ:

і҃. Ѡ пра́вдѣ же, ꙗ҆́кѡ ко Оц҃ꙋ̀ моемꙋ̀ идꙋ̀, и҆ ктомꙋ̀ не ви́дите менѐ:

а҃і. Ѡ сꙋдѣ̀ же, ꙗ҆́кѡ кнѧ́зь мі́ра сегѡ̀ ѡ҆сꙋжде́нъ бы́сть.

в҃і. Є҆щѐ мно́гѡ и҆́мамъ глаго́лати ва́мъ, но не мо́жете носи́ти ны́нѣ.

ГЛАВА XVI.

Сіе сказалъ Я вамъ, чтобы вы не соблазнились.

2. Изгонять васъ изъ синагогъ: даже наступаетъ время, когда всякой, убивающій васъ, будетъ думать, что онъ *тѣмъ* служитъ Богу.

3. Такъ будутъ поступать потому, что не познали Отца, ни Меня.

4. Но Я сказалъ вамъ сіе для того, чтобы вы, когда придетъ то время, вспомнили, что Я вамъ сказывалъ о томъ; не говорилъ же сего вамъ сначала, потому что былъ съ вами.

5. А теперь иду къ пославшему Меня, и никто изъ васъ не спрашиваетъ Меня: куда идешь?

6. Отъ того, что Я сказалъ вамъ сіе, печалію исполнилось сердце ваше.

7. Но Я истину говорю вамъ: лучше для васъ, чтобы Я пошелъ; ибо естьли Я не пойду, то Утѣшитель не пріидетъ къ вамъ; а естьли пойду, то пошлю Его къ вамъ.

8. И Онъ, пришедши, вразумитъ міръ о грѣхѣ, и о правдѣ, и о судѣ.

9. О грѣхѣ, что не вѣруютъ въ Меня.

10. О правдѣ, что Я къ Отцу Моему иду, и уже не увидите Меня.

11. О судѣ же, что князь міра сего осужденъ.

12. Еще многое имѣю сказать вамъ: но вы теперь не можете вмѣстить.

г҃і. Є҆гда́ же прі́идетъ о҆нъ, Дꙋ́хъ и҆́стины, наста́витъ вы на всѧ́кꙋ и҆́стинꙋ: не ѿ себе́ бо глаго́лати и҆́мать, но є҆ли̑ка а҆́ще ᲂу҆слы́шитъ, глаго́лати и҆́мать, и҆ грѧдꙋ̑щаѧ возвѣсти́тъ ва́мъ.

13. Когда же пріидетъ Онъ, Духъ истины; то наставитъ васъ на всякую истину: ибо не отъ Себя говорить будетъ, но будетъ говорить, что услышитъ, и будущее возвѣститъ вамъ.

д҃і. О҆нъ мѧ просла́витъ, ꙗ҆́кѡ ѿ моегѡ̀ прі́иметъ, и҆ возвѣсти́тъ ва́мъ.

14. Онъ Меня прославитъ, потому что отъ Моего возметъ, и возвѣститъ вамъ.

є҃і. Всѧ̑, є҆ли̑ка и҆́мать Оц҃ъ, моѧ̑ сꙋ́ть: сегѡ̀ ра́ди рѣ́хъ, ꙗ҆́кѡ ѿ моегѡ̀ прі́иметъ, и҆ возвѣсти́тъ ва́мъ.

15. Все, что имѣетъ Отецъ, есть Мое: потому сказалъ *Я*, что отъ Моего возметъ, и возвѣститъ вамъ.

ѕ҃і. Вма́лѣ, и҆ ктомꙋ̀ не ви́дите менѐ: и҆ па́ки вма́лѣ, и҆ ᲂу҆́зрите мѧ: ꙗ҆́кѡ идꙋ̀ ко Оц҃ꙋ̀.

16. Вскорѣ вы не увидите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня; ибо Я иду къ Отцу.

з҃і. Рѣ́ша же ѿ ᲂу҆чени̑къ є҆гѡ̀ къ себѣ̀: что̀ є҆́сть сiѐ, є҆́же глаго́летъ на́мъ: вма́лѣ, и҆ не ви́дите менѐ: и҆ па́ки вма́лѣ, и҆ ᲂу҆́зрите мѧ: и҆: ꙗ҆́кѡ а҆́зъ идꙋ̀ ко Оц҃ꙋ̀;

17. Тутъ *нѣкоторые* изъ учениковъ Его сказали одинъ другому: что это Онъ говоритъ намъ: вскорѣ не увидите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня; и: Я иду къ Отцу?

и҃і. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо: что̀ сiѐ є҆́сть, є҆́же глаго́летъ, вма́лѣ; не вѣ́мы, что̀ глаго́летъ.

18. И такъ они говорили: что это говоритъ Онъ: вскорѣ? не знаемъ, что говоритъ.

ѳ҃і. Разꙋмѣ́ же і҆и҃съ, ꙗ҆́кѡ хотѧ́хꙋ є҆го̀ вопроша́ти, и҆ речѐ и҆̀мъ: ѡ҆ се́мъ ли стѧза́етесѧ междꙋ̀ собо́ю, ꙗ҆́кѡ рѣ́хъ: вма́лѣ, и҆ не ви́дите менѐ: и҆ па́ки вма́лѣ, и҆ ᲂу҆́зрите мѧ;

19. Іисусъ уразумѣвъ, что хотятъ спросить Его, сказалъ имъ: объ этомъ ли спрашиваете одинъ другаго, что Я сказалъ: вскорѣ не увидите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня?

к҃. А҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ воспла́четесѧ и҆ возрыда́ете вы, а мíръ возра́дꙋетсѧ: вы́ же печа́льни бꙋ́дете, но печа́ль ва́ша въ ра́дость бꙋ́детъ.

20. Истинно, истинно говорю вамъ: вы восплачете и возрыдаете, а міръ возрадуется; вы печальны будете, но печаль ваша въ радость превратится.

к҃а. Жена̀ є҆гда̀ ражда́етъ, ско́рбь и҆́мать, ꙗ҆́кѡ прі́иде го́дъ є҆ѧ̀: є҆гда́ же роди́тъ ѻ҆троча̀, ктомꙋ̀ не по́мнитъ ско́рби за ра́дость, ꙗ҆́кѡ роди́сѧ чл҃вѣ́къ въ мíръ.

21. Женщина, когда раждаетъ, терпитъ скорбь; потому что пришелъ часъ ея: но когда родитъ младенца, уже не помнитъ скорби отъ радости, потому что родился человѣкъ въ міръ.

к҃в. И вы же печа́ль и́мате ᲂу́бѡ ны́нѣ: па́ки же ᲂу҆зрю̀ вы, и возра́дуетсѧ се́рдце ва́ше, и ра́дости ва́шеѧ никто́же во́зметъ ѿ ва́съ.

к҃г. И въ то́й де́нь менѐ не воспро́сите ничесѡ́же. ами́нь ами́нь глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ е҆ли́ка а҆́ще чесѡ̀ про́сите ѿ Ѻ҆ца̀ во и҆́мѧ моѐ, да́стъ ва́мъ.

к҃д. Досе́лѣ не проси́сте ничесѡ́же во и҆́мѧ моѐ. проси́те, и прїи́мете, да ра́дость ва́ша испо́лнена бу́детъ

к҃е. Сїѧ̑ въ при́тчахъ глаго́лахъ ва́мъ: но прїи́детъ ча́съ, егда̀ ктомꙋ̀ въ при́тчахъ не глаго́лю ва́мъ, но ꙗ҆вѣ̀ ѡ Ѻ҆́тцѣ возвѣщꙋ̀ ва́мъ.

к҃ѕ. Въ то́й де́нь во и҆́мѧ моѐ воспро́сите: и не глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ ᲂу҆молю̀ Ѻ҆ца̀ ѡ ва́съ:

к҃з. Са́мъ бо Ѻ҆́тецъ лю́битъ вы, ꙗ҆́кѡ вы менѐ возлюби́сте, и вѣ́ровасте, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ ѿ Бг҃а изыдо́хъ.

к҃и. Изыдо́хъ ѿ Ѻ҆ца̀, и прїидо́хъ въ мі́ръ. и па́ки ѡ҆ставлѧ́ю мі́ръ, и и҆дꙋ̀ ко Ѻ҆цꙋ̀.

к҃ѳ. Глаго́лаша е҆мꙋ̀ ᲂу҆чени́цы е҆гѡ̀: се ны́нѣ не ѡ҆бинꙋ́самъ глаго́леши, а при́тчи никоеѧ́же не глаго́леши.

л҃. Ны́нѣ вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ вѣ́си всѧ̑, и не тре́буеши, да кто̀ тѧ вопроша́етъ: ѡ семъ вѣ́руемъ, ꙗ҆́кѡ ѿ Бг҃а изше́лъ е҆сѝ.

л҃а. Ѿвѣща̀ и҆мъ І҆и҃съ: ны́нѣ ли вѣ́руете;

л҃в. Се гряде́тъ ча́съ, и ны́нѣ прїи́де, да разы́детесѧ кі́йждо во своѧ̑, и менѐ е҆ди́наго

22. Такъ и вы теперь имѣете печаль; но Я увижусь съ вами опять, и возрадуется сердце ваше, и радости вашея никто не отниметъ у васъ.

23. И въ тотъ день не спросите Меня ни о чемъ. Истинно, истинно говорю вамъ: о чемъ ни попросите Отца во имя Мое, дастъ вамъ.

24. Донынѣ вы ничего не просили во имя Мое; просите, и получите, да будетъ радость ваша совершенна.

25. Доселѣ говорилъ Я вамъ притчами: но наступаетъ время, когда уже не буду говорить вамъ притчами, но прямо возвѣщу вамъ объ Отцѣ.

26. Въ тотъ день будете просить во имя Мое: и не говорю вамъ, что Я буду просить Отца объ васъ:

27. Ибо Самъ Отецъ любитъ васъ, потому что вы возлюбили Меня, и увѣровали, что Я изшелъ отъ Бога.

28. Я изшелъ отъ Отца, и пришелъ въ міръ; и опять оставляю міръ, и иду къ Отцу.

29. Ученики Его сказали Ему: вотъ теперь Ты прямо говоришь, и притчи не говоришь никакой.

30. Теперь видимъ, что Ты знаешь все, и не имѣешь нужды, чтобы кто спрашивалъ Тебя. Посему вѣруемъ, что Ты отъ Бога изшелъ.

31. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: теперь *ли* вѣруете?

32. Вотъ наступаетъ часъ, и насталъ уже, что вы разсѣетесь, каждый въ свою *сто-*

ѡ҆ста́вите: и҆ не́смь є҆ди́нъ, ꙗ҆́кѡ Оц҃ъ со мно́ю є҆́сть.

л҃г. Сі҆ѧ̀ глаго́лахъ ва́мъ, да во мнѣ̀ ми́ръ и҆́мате. Въ мі́рѣ ско́рбни бꙋ́дете: но дерза́йте, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ побѣди́хъ мі́ръ.

ГЛАВА з҃і.

Сі҆ѧ̀ глаго́ла І҆и҃съ, и҆ возведѐ ѻ҆́чи свои̑ на нб҃о, и҆ речѐ: Ѻ҆́ч҃е, пріи́де ча́съ: просла́ви Сн҃а твоего̀, да и҆ Сн҃ъ твой просла́витъ тѧ̀.

в҃. Ꙗ҆́коже да́лъ є҆сѝ є҆мꙋ̀ вла́сть всѧ́кіѧ пло́ти, да всѧ́ко є҆́же да́лъ є҆сѝ є҆мꙋ̀, да́стъ и҆̀мъ живо́тъ вѣ́чный.

г҃. Се́ же є҆́сть живо́тъ вѣ́чный: да зна́ютъ тебѐ є҆ди́наго и҆́стиннаго Бг҃а, и҆ є҆го́же посла́лъ є҆сѝ, І҆и҃са Хр҃та̀.

д҃. А҆́зъ просла́вихъ тѧ̀ на землѝ, дѣ́ло соверши́хъ, є҆́же да́лъ є҆сѝ мнѣ̀ да сотворю̀:

є҃. И҆ ны́нѣ просла́ви мѧ̀ ты̀, Ѻ҆́ч҃е, ᲂу҆ тебѐ самагѡ̀ сла́вою, ю҆́же и҆мѣ́хъ ᲂу҆ тебѐ пре́жде мі́ръ не бы́сть.

ѕ҃. Ꙗ҆ви́хъ и҆́мѧ твоѐ чл҃вѣ́кѡмъ, и҆̀хже да́лъ є҆сѝ мнѣ̀ ѿ мі́ра: твоѝ бѣ́ша, и҆ мнѣ̀ и҆̀хъ да́лъ є҆сѝ: и҆ сло́во твоѐ сохрани́ша.

з҃. Ны́нѣ разꙋмѣ́ша, ꙗ҆́кѡ всѧ̑, є҆ли̑ка да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, ѿ тебѐ сꙋ́ть:

и҃. Ꙗ҆́кѡ глаго́лы, и҆̀хже да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, да́хъ и҆̀мъ: и҆ ті́и пріѧ́ша, и҆ разꙋмѣ́ша вои́стиннꙋ, ꙗ҆́кѡ ѿ тебѐ и҆зыдо́хъ, и҆ вѣ́роваша, ꙗ҆́кѡ ты̀ мѧ̀ посла́лъ є҆сѝ.

ѳ҃. А҆́зъ ѡ҆ си́хъ молю̀, не ѡ҆

рону, и Меня оставите одного; но Я не одинъ, потому что Отецъ со Мною.

33. Сіе сказалъ Я вамъ, чтобы вы миръ имѣли во Мнѣ. Въ мірѣ будете имѣть скорбь; но мужайтесь, Я побѣдилъ міръ.

ГЛАВА XVII.

После сихъ словъ, Іисусъ возвелъ очи Свои на небо, и сказалъ: Отче! пришелъ часъ, прославь Сына Твоего, да и Сынъ Твой прославитъ Тебя:

2. Такъ какъ Ты далъ Ему власть надъ всякою плотію, да всему, что Ты Ему далъ, дастъ Онъ жизнь вѣчную.

3. Сія же есть жизнь вѣчная: чтобы знали Тебя, единаго истиннаго Бога, и Тобою посланнаго, Іисуса Христа.

4. Я прославилъ Тебя на земли: совершилъ дѣло, которое Ты поручилъ Мнѣ исполнить.

5. И нынѣ прославь Меня Ты, Отче, у Тебя Самаго славою, которую Я имѣлъ у Тебя прежде бытія міра.

6. Я возвѣстилъ имя Твое человѣкамъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ отъ міра: они Твои были, и Ты Мнѣ далъ ихъ, и они Слово Твое сохранили.

7. Нынѣ уразумѣли они, что все, что Ты ни далъ Мнѣ, есть отъ Тебя.

8. Ибо слова, которыя Ты далъ Мнѣ, Я предалъ имъ: и они приняли, и уразумѣли истинно, что Я исшелъ отъ Тебя, и увѣровали, что Ты Меня послалъ.

9. Я о нихъ молю: не о [всемъ]

всемъ мíрѣ молю̀, но ѿ тѣхъ, ихже далъ еси мнѣ, ꙗкѡ твоѝ сꙋть.

і҃. И моѧ̑ всѧ̑ твоѧ̑ сꙋть, и твоѧ̑ моѧ̑: и прославихсѧ въ нихъ.

а҃і. И ктомꙋ̀ нѣсмь въ мíрѣ, и сíи въ мíрѣ сꙋть, и азъ къ тебѣ грѧдꙋ̀. Ѻ҆́ч҃е ст҃ый, соблюдѝ ихъ во и҆́мѧ твоѐ, ихже далъ еси мнѣ, да бꙋ́дꙋтъ єди́но, ꙗкоже и мы.

в҃і. Єгда̀ бѣхъ съ ними въ мíрѣ, азъ соблюда́хъ ихъ во и҆́мѧ твоѐ: ихже далъ еси мнѣ, сохрани́хъ, и никтоже ѿ нихъ погибе, то́кмѡ сынъ поги́бельный, да сбꙋ́детсѧ писа́нíе.

г҃і. Нынѣ же къ тебѣ грѧдꙋ̀, и сíѧ глаго́лю въ мíрѣ, да и҆́мꙋтъ ра́дость мою̀ испо́лненꙋ въ себѣ.

д҃і. Азъ дахъ имъ сло́во твоѐ, и мíръ возненави́дѣ ихъ, ꙗкѡ не сꙋть ѿ мíра, ꙗкоже и азъ ѿ мíра нѣсмь.

є҃і. Не молю̀, да во́змеши ихъ ѿ мíра, но да соблюде́ши ихъ ѿ непрíѧзни.

ѕ҃і. Ѿ мíра не сꙋть, ꙗкоже и азъ ѿ мíра нѣсмь.

з҃і. Ст҃и ихъ во и҆́стинꙋ твою̀: сло́во твоѐ и҆́стина есть.

и҃і. Ꙗкоже менѐ посла́лъ еси въ мíръ, и азъ посла́хъ ихъ въ мíръ:

ѳ҃і. И за нихъ азъ свѧщꙋ̀ себѐ, да и тíи бꙋ́дꙋтъ свѧще́ни воистиннꙋ.

к҃. Не ѡ сихъ же молю̀ то́кмѡ, но и ѡ вѣ́рꙋющихъ сло́весѐ ихъ ра́ди въ мѧ:

мірѣ молю, но о тѣхъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ, потому что они Твои.

10. И все Мое Твое, и Твое Мое: и Я прославился въ нихъ.

11. Я уже не въ мірѣ; но они въ мірѣ; а Я къ Тебѣ иду. Отче Святый! соблюди ихъ во имя Твое, тѣхъ, которыхъ Ты Мнѣ далъ, чтобы они были едино, какъ [и] Мы.

12. Когда Я былъ съ ними въ мірѣ, Я соблюдалъ ихъ во имя Твое; тѣхъ, коихъ далъ Ты Мнѣ, Я сохранилъ, и никто изъ нихъ не погибъ, кромѣ сына погибели, да сбудется Писаніе. Псаломъ 108: 17.

13. Нынѣ же къ Тебѣ иду, и сіе говорю въ мірѣ, чтобы они имѣли въ себѣ радость Мою совершенную.

14. Я предалъ имъ Слово Твое, и міръ возненавидѣлъ ихъ, потому что они не отъ міра, какъ *и* Я не отъ міра.

15. Не молю, чтобы Ты взялъ ихъ изъ міра, но чтобы соблюлъ ихъ отъ зла.

16. Они не отъ міра, какъ *и* Я не отъ міра.

17. Освяти ихъ истиною Твоею: Слово Твое есть истина.

18. Какъ Ты Меня послалъ въ міръ: *такъ* и Я послалъ ихъ въ міръ.

19. И за нихъ Я посвящаю Себя, чтобы и они были освящены истиною.

20. Не о нихъ же только молю, но и о вѣрующихъ въ Меня по слову ихъ:

к҃а. Да вси̑ еди́но бꙋ́дꙋтъ: ꙗ҆́коже ты̀, О҆́ч҃е, во мнѣ̀, и҆ а҆́зъ въ тебѣ̀, да и҆ ті́и въ на́съ еди́но бꙋ́дꙋтъ: да и҆ мі́ръ вѣ́рꙋ и҆́метъ, ꙗ҆́кѡ ты́ мѧ посла́лъ є҆сѝ.

21. Да всѣ будутъ едино: какъ Ты, Отче, во Мнѣ, и Я въ Тебѣ; *такъ* и они да будутъ въ Насъ едино: да увѣруетъ міръ, что Ты Меня послалъ.

к҃в. И҆ а҆́зъ сла́вꙋ, ю҆́же да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, да́хъ и҆̀мъ, да бꙋ́дꙋтъ еди́но, ꙗ҆́коже мы̀ еди́но є҆смы̀.

22. И славу, которую Ты Мнѣ далъ, Я далъ имъ: да будутъ едино, какъ и Мы едино.

к҃г. А҆́зъ въ ни́хъ, и҆ ты̀ во мнѣ̀: да бꙋ́дꙋтъ соверше́ни во еди́но, и҆ да разꙋмѣ́етъ мі́ръ, ꙗ҆́кѡ ты́ мѧ посла́лъ є҆сѝ, и҆ возлюби́лъ є҆сѝ и҆̀хъ, ꙗ҆́коже менѐ возлюби́лъ є҆сѝ.

23. Я въ нихъ, и Ты во Мнѣ: да будутъ совершены во едино, и да познаетъ міръ, что Ты Меня послалъ, и возлюбилъ ихъ, какъ Меня возлюбилъ.

к҃д. О҆́ч҃е, и҆̀хже да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, хощꙋ̀, да и҆дѣ́же є҆́смь а҆́зъ, и҆ ті́и бꙋ́дꙋтъ со мно́ю: да ви́дѧтъ сла́вꙋ мою̀, ю҆́же да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ возлюби́лъ мѧ є҆сѝ пре́жде сложе́ніѧ мі́ра.

24. Отче! которыхъ Ты Мнѣ далъ, хочу, чтобы тамъ, гдѣ Я, и они были со Мною: да видятъ славу Мою, которую Ты Мнѣ далъ, потому что Ты возлюбилъ Меня прежде основанія міра.

к҃є. О҆́ч҃е пра́ведный, и҆ мі́ръ тебѐ не позна̀, а҆́зъ же тѧ̀ позна́хъ, и҆ сі́и позна́ша, ꙗ҆́кѡ ты́ мѧ посла́лъ є҆сѝ:

25. Отче праведный! міръ Тебя не позналъ: но Я позналъ Тебя, и сіи познали, что Ты Меня послалъ.

к҃ѕ. И҆ сказа́хъ и҆̀мъ и҆́мѧ твоѐ, и҆ скажꙋ̀: да любы̀, є҆́юже мѧ̀ є҆сѝ возлюби́лъ, въ ни́хъ бꙋ́детъ, и҆ а҆́зъ въ ни́хъ.

26. И Я открылъ имъ имя Твое, и открою: да любовь, коею Ты возлюбилъ Меня, въ нихъ будетъ, и Я въ нихъ.

ГЛАВА и҃і.

ГЛАВА XVIII.

Сі҆ѧ̀ ре́къ І҆и҃съ, и҆зы́де со ᲂу҆чн҃ки̑ свои́ми на ѡ҆́нъ по́лъ пото́ка Кедрска, и҆дѣ́же бѣ̀ вертогра́дъ, въ ѻ҆́ньже вни́де са́мъ и҆ ᲂу҆чн҃цы̀ є҆гѡ̀.

Сказавъ сіе, Іисусъ пошелъ съ учениками Своими за потокъ Кедронъ †, гдѣ былъ садъ, въ который *и* вошелъ Онъ Самъ и ученики Его.

в҃. Вѣ́дѧше же І҆ꙋ́да преда́ѧй є҆го̀ мѣ́сто: ꙗ҆́кѡ мно́жицею собира́шесѧ І҆и҃съ тꙋ̀ со ᲂу҆чн҃ки̑ свои́ми.

2. Зналъ же сіе мѣсто и Іуда предатель Его; потому что Іисусъ часто хаживалъ туда съ учениками Своими.

г҃. І҆ꙋ́да ᲂу҆̀бо пріе́мъ спі́рꙋ, и҆ ѿ а҆рхіере́й и҆ фарісе́й слꙋ-

3. И такъ Іуда, взявъ отрядъ *воиновъ*, и служителей отъ

† *Темный.*

гѝ, прїи́де та́мѡ со свѣти́лы и҆ свѣща́ми и҆ ѻ҆рꙋ́жїи.

д҃. І҆и҃съ же вѣ́дый всѧ̑ грѧ́дꙋщаѧ на́нь, изше́дъ речѐ и҆̀мъ: кого̀ и҆́щете;

є҃. Ѿвѣща́ша є҆мꙋ̀: І҆и҃са Назѡре́а. глаго́ла и҆̀мъ І҆и҃съ: а҆́зъ є҆́смь. стоѧ́ше же и҆ І҆ꙋ́да, и҆́же предаѧ́ше є҆го̀, съ ни́ми.

ѕ҃. Є҆гда́ же речѐ и҆̀мъ: а҆́зъ є҆́смь: и҆до́ша вспѧ́ть, и҆ падо́ша на землѝ.

з҃. Па́ки ᲂу҆̀бо вопросѝ и҆́хъ (І҆и҃съ): кого̀ и҆́щете; ѻ҆ни́ же рѣ́ша: І҆и҃са Назѡре́а.

и҃. Ѿвѣща̀ І҆и҃съ: рѣ́хъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь. а҆́ще ᲂу҆̀бо менѐ и҆́щете, ѡ҆ста́вите си́хъ и҆тѝ:

ѳ҃. Да сбꙋ́детсѧ сло́во, є҆́же речѐ, ꙗ҆́кѡ и҆̀хже да́лъ є҆сѝ мнѣ̀, не погꙋби́хъ ѿ ни́хъ никогѡ́же.

і҃. Сі́мѡнъ же Пе́тръ и҆мы́й но́жъ, извлечѐ є҆го̀, и҆ ᲂу҆да́ри а҆рхїере́ова раба̀, и҆ ᲂу҆рѣ́за є҆мꙋ̀ ᲂу҆́хо десно́е. бѣ̀ же и҆́мѧ рабꙋ̀, Ма́лхъ.

а҃і. Речѐ ᲂу҆̀бо І҆и҃съ Петро́ви: вонзѝ но́жъ въ но́жницꙋ. ча́шꙋ, ю҆́же дадѐ мнѣ̀ Ѻ҆ц҃ъ, не и҆́мамъ ли пи́ти є҆ѧ̀;

в҃і. Спі́ра же и҆ ты́сѧщникъ и҆ слꙋ́ги І҆ꙋде́йскїѧ ꙗ҆́ша І҆и҃са, и҆ свѧза́ша є҆го̀,

г҃і. И҆ ведо́ша є҆го̀ ко А҆́ннѣ пе́рвѣе: бѣ̀ бо те́сть Каїа́фѣ, и҆́же бѣ̀ а҆рхїере́й лѣ́тꙋ томꙋ̀.

д҃і. Бѣ̀ же Каїа́фа да́вый совѣ́тъ І҆ꙋде́ѡмъ, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆́нѣе є҆́сть

первосвященниковъ и Фарисеевъ, приходитъ туда съ фонарями и свѣтильниками и оружіемъ.

4. Іисусъ, вѣдая все, что съ Нимъ будетъ, подошелъ, и сказалъ имъ: кого ищете?

5. Ему отвѣчали: Іисуса Назорея. Іисусъ говоритъ имъ: это Я. Стоялъ же съ ними и Іуда предатель Его.

6. И когда сказалъ имъ: это Я; отступили назадъ, и пали на землю.

7. Опять спросилъ ихъ: кого ищете? Они сказали: Іисуса Назорея.

8. Іисусъ отвѣтствовалъ: Я сказалъ вамъ, что это Я. И такъ естьли Меня ищете; оставьте ихъ, пусть идутъ.

9. Такъ исполнилось слово сказанное Имъ: изъ тѣхъ, которыхъ Ты Мнѣ далъ, Я не потерялъ никого.

10. Симонъ же Петръ, имѣя мечь, извлекъ его, и ударилъ *имъ* первосвященническаго раба, и отсѣкъ у него правое ухо. Имя рабу было Малхъ.

11. Но Іисусъ сказалъ Петру: вложи мечь въ ножны. Не ужели Мнѣ не пить чаши, которую далъ Мнѣ Отецъ?

12. Тогда воины и тысяченачальникъ, и служители Іудейскіе, взяли Іисуса, и связали Его.

13. И отвели Его сперва къ Аннѣ: ибо онъ былъ тесть Каіафѣ, который былъ на тотъ годъ первосвященникомъ.

14. Это *самый тотъ* Каіафа, который далъ Іудеямъ со-

єди́ному чл҃вѣ́ку умре́ти за лю́ди.

ѳі. По Ї҆и҃сѣ же идя́ше Сі́мѡнъ Петръ, и дру́гій учени́къ: учени́къ же то́й бѣ̀ зна́емь архіере́ови, и вни́де со Ї҆и҃сомъ во дво́ръ архіере́овъ.

ѕі. Пе́тръ же стоя́ше при две́рехъ внѣ̀. изы́де у҆̀бо учени́къ то́й, и҆́же бѣ̀ зна́емь архіере́ови, и речѐ две́рницѣ, и введѐ Петра̀.

зі. Глаго́ла же раба̀ две́рница Петро́ви: е҆да̀ и ты́ учени́къ є҆сѝ чл҃вѣ́ка сегѡ̀; глаго́ла о҆нъ: нѣ́смь.

иі. Стоя́х же раби̑ и слу́ги̑ ѻ҆гнь сотво́рше, ꙗ҆́кѡ зима̀ бѣ̀, и грѣ́ꙗхуся: бѣ̀ же съ ни́ми Пе́тръ стоя̀ и грѣ́яся.

ді. Архіере́й же вопросѝ Ї҆и҃са ѡ҆ учени́цѣхъ є҆гѡ̀, и ѡ҆ уче́ніи є҆гѡ̀.

к҃. Ѿвѣща̀ є҆мꙋ̀ Ї҆и҃съ: а҆зъ не ѡ҆бину́хся глаго́лахъ мі́ру: а҆зъ всегда̀ учи́хъ на со́нмищихъ и҆ въ цр҃кви, и҆дѣ́же всегда̀ Ї҆ꙋде́е сне́млютсѧ, и҆ та́й не глаго́лахъ ничесѡ́же.

к҃а. Что́ мя вопроша́еши; вопросѝ слы́шавшихъ, что глаго́лахъ и҆̀мъ: се сі́и вѣ́дятъ, ꙗ҆̀же рѣ́хъ а҆зъ.

к҃в. Сі́я же ре́кшꙋ є҆мꙋ̀, є҆ди́нъ ѿ предстоя́щихъ слꙋ́гъ ꙋда́ри въ лани́тꙋ Ї҆и҃са, рекъ: та́кѡ ли ѿвѣща́ваеши архіере́ови;

к҃г. Ѿвѣща̀ є҆мꙋ̀ Ї҆и҃съ: а҆́ще ѕлѣ̀ глаго́лахъ, свидѣ́тельствꙋй

вѣтъ, что лучше одному человѣку умереть за народъ.

15. За Іисусомъ слѣдовали Симонъ Петръ и другой ученикъ; ученикъ же сей былъ знакомъ первосвященнику, и *потому* вошелъ съ Іисусомъ на дворъ первосвященническій.

16. А Петръ стоялъ за воротами. Потомъ другой ученикъ, который былъ знакомъ первосвященнику, вышелъ, и сказалъ привратницѣ, и она ввела Петра.

17. Тутъ раба привратница говоритъ Петру: и ты не изъ учениковъ ли этого человѣка? Онъ говоритъ: нѣтъ.

18. Между тѣмъ рабы и служители, разведши огонь, потому что было холодно, стояли, и грѣлись. Петръ также стоялъ съ ними, и грѣлся.

19. Первосвященникъ же спросилъ Іисуса о ученикахъ Его и объ ученіи Его.

20. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: Я говорилъ явно міру; Я всегда училъ въ синагогѣ и въ храмѣ, куда всѣ Іудеи сходятся, и тайно не говорилъ ничего.

21. Что ты спрашиваешь Меня? спроси слышавшихъ, что Я говорилъ имъ; вотъ, они знаютъ, что Я говорилъ.

22. Когда Онъ сказалъ сіе; одинъ изъ служителей, стоявшій близко, ударилъ Іисуса по щекѣ, сказавъ: такъ-то Ты отвѣчаешь первосвященнику?

23. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: есть ли Я сказалъ худо,

ѡ ѕлѣ́: а́ще ли до́брѣ, что̀ мѧ біе́ши;

к҃д. Посла́ же его̀ А́нна свѧ́занаго къ Каїа́фѣ архіере́ови.

к҃є. Бѣ́ же Сі́мѡнъ Пе́тръ стоѧ̀ и грѣ́ѧсѧ. рѣ́ша же ему̀: еда̀ и ты̀ ѿ учени́къ его̀ есѝ; о҆нъ же ѿве́ржесѧ, и речѐ: нѣ́смь.

к҃ѕ. Глаго́ла еди́нъ ѿ ра́бъ архіере́овыхъ, ю҆́жика сы́й, е҆мꙋ́же Пе́тръ оурѣ́за ꙋ҆́хо: не а҆́зъ ли тѧ ви́дѣхъ въ вертогра́дѣ съ ни́мъ;

к҃з. Па́ки ꙋ҆̀бо Пе́тръ ѿве́ржесѧ: и а҆́біе пѣ́тель возгласѝ.

к҃и. Ведо́ша же Іи҃са ѿ Каіа́фы въ прето́ръ. бѣ́ же оу҆́тро: и ті́и не внидо́ша въ прето́ръ, да не ѡ҆скверна́тсѧ, но да ꙗ҆дѧ́тъ па́сху.

к҃ѳ. Изы́де же Піла́тъ къ ни́мъ вонъ, и речѐ: ко́ю + рѣ́чь прино́сите на чл҃вѣ́ка сего̀;

л҃. Ѿвѣща́ша и рѣ́ша ему̀: а҆́ще не бы́ былъ се́й ѕлодѣ́й, не бы́хомъ пре́дали его̀ тебѣ̀.

л҃а. Рече́ же и҆̀мъ Піла́тъ: поими́те его̀ вы̀, и по зако́ну ва́шему суди́те ему̀. рѣ́ша же ему̀ Іуде́е: на́мъ не досто́итъ уби́ти никогѡ́же:

л҃в. Да сло́во Іи҃сово сбу́детсѧ, е҆́же речѐ, назна́менуѧ ко́ею сме́ртію хотѧ́ше умре́ти.

л҃г. Вни́де ꙋ҆̀бо па́ки Піла́тъ въ прето́ръ, и призва̀ Іи҃са, и речѐ ему̀: ты̀ ли есѝ ц҃рь Іуде́йскъ;

+ ви́ну

докажи, *что это* худо; а есть-ли хорошо, за что ты бьешь Меня?

24. Анна послалъ Его связаннаго къ первосвященнику Каіафѣ.

25. Симонъ же Петръ стоялъ, и грѣлся. Тутъ сказали ему: не изъ учениковъ ли Его и ты? Онъ отрекся, и сказалъ: нѣтъ.

26. Одинъ изъ рабовъ первосвященническихъ, будучи сродникъ тому, у котораго Петръ отсѣкъ ухо, говоритъ: не я ли видѣлъ тебя съ Нимъ въ саду?

27. Петръ опять отрекся; и вдругъ запѣлъ пѣтухъ.

28. Отъ Каіафы повели Іисуса въ Преторію ✝. Было утро: и они не вошли въ Преторію, чтобы не оскверниться, дабы *можно было* ѣсть Пасху.

29. Пилатъ вышелъ къ нимъ, и сказалъ: въ чемъ вы обвиняете человѣка сего?

30. Они сказали ему въ отвѣтъ: естьли бы Онъ не былъ злодѣй, то мы не предали бы Его тебѣ.

31. Пилатъ сказалъ имъ: возмите *же* Его вы, и судите Его по вашему закону. На сіе сказали ему Іудеи: намъ не позволено никого предавать смерти.

32. Чрезъ сіе сбылось слово, которое сказалъ Іисусъ, давая разумѣть, какою смертію Онъ умретъ.

33. Тогда Пилатъ опять вошелъ въ Преторію, и призвалъ Іисуса, и сказалъ Ему: Царь *ли* Ты Іудейскій?

✝ *Домъ Правителя.*

лд҃. Ѿвѣща̀ ємꙋ̀ І҆и҃съ: ѿ себѐ ли ты̀ сіѐ глаго́леши, и҆лѝ и҆ні́и тебѣ̀ рекі́ша ѡ҆ мнѣ̀;

ле҃. Ѿвѣща̀ Пїла́тъ: є҆да̀ а҆́зъ Жидови́нъ є҆́смь; ро́дъ тво́й и҆ а҆рхїере́є преда́ша тѧ̀ мнѣ̀: что̀ є҆сѝ сотвори́лъ;

лѕ҃. Ѿвѣща̀ І҆и҃съ: ц҃рство моѐ нѣ́сть ѿ мі́ра сегѡ̀: а҆́ще ѿ мі́ра сегѡ̀ бы́ло бы ц҃рство моѐ, слꙋ́ги мѡ̀и ᲂу҆́бѡ подвиза́лисѧ бы́ша, да не пре́данъ бы́хъ бы́лъ І҆ꙋде́ѡмъ: ны́нѣ же ц҃рство моѐ нѣ́сть ѿсю́дꙋ.

лз҃. Рече́ же ємꙋ̀ Пїла́тъ: ᲂу҆̀бо ц҃рь ли є҆сѝ ты̀; ѿвѣща̀ І҆и҃съ: ты̀ глаго́леши, ꙗ҆́кѡ ц҃рь є҆́смь а҆́зъ. а҆́зъ на сіѐ роди́хсѧ, и҆ на сіѐ прїидо́хъ въ мі́ръ, да свидѣ́тельствꙋю и҆́стинѣ. и҆ всѧ́къ, и҆́же є҆́сть ѿ и҆́стины, послꙋ́шаетъ гла́са моегѡ̀.

ли҃. Глаго́ла ємꙋ̀ Пїла́тъ: что̀ є҆́сть и҆́стина; и҆ сіѐ ре́къ, па́ки и҆зы́де ко І҆ꙋде́ѡмъ, и҆ глаго́ла и҆̀мъ: а҆́зъ ни є҆ди́ныѧ вины̀ ѡ҆брѣта́ю въ не́мъ.

лѳ҃. Є҆́сть же ѡ҆бы́чай ва́мъ, да є҆ди́наго ва́мъ ѿпꙋщꙋ̀ на па́схꙋ: хо́щете ли ᲂу҆̀бо, да ѿпꙋщꙋ̀ ва́мъ ц҃рѧ І҆ꙋде́йска;

м҃. Возопи́ша же па́ки вси̑, глаго́люще: не сегѡ̀, но Вара́ввꙋ. бѣ́ же Вара́вва разбо́йникъ.

ГЛАВА ѳі.

Тогда̀ ᲂу҆̀бо Пїла́тъ поѧ́тъ І҆и҃са, и҆ бѝ є҆го̀.

в҃. И҆ во́ини сплетше вѣне́цъ ѿ те́рнїѧ, возложи́ша ємꙋ̀ на главꙋ̀, и҆ въ ри́зꙋ багрѧ́нꙋ ѡ҆блеко́ша є҆го̀,

34. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: отъ себя ли ты это говоришь, или другіе тебѣ сказали обо Мнѣ?

35. Пилатъ отвѣтствовалъ: развѣ я Іудей? Твой народъ и первосвященники предали Тебя мнѣ; что Ты сдѣлалъ?

36. Іисусъ отвѣтствовалъ: царство Мое не отъ міра сего; естьли бы отъ міра сего было царство Мое, то служители Мои вступились бы *за Меня,* дабы Я не былъ преданъ Іудеямъ: но царство Мое не есть здѣшнее.

37. Пилатъ сказалъ Ему: и такъ Ты Царь? Іисусъ отвѣтствовалъ: ты говоришь, что Я Царь. Я на то родился, и на то пришелъ въ міръ, чтобы свидѣтельствовать о истинѣ. Всякой, кто отъ истины, слушаетъ гласа Моего.

38. Пилатъ сказалъ Ему: что есть истина? И сказавъ сіе, опять вышелъ къ Іудеямъ, и сказалъ имъ: я никакой вины не нахожу въ Немъ.

39. Но у васъ есть обычай, чтобы я одного отпускалъ вамъ ради Пасхи: хотите *ли,* я отпущу вамъ Царя Іудейскаго?

40. Тогда опять закричали всѣ, говоря: не Его, но Варавву. А Варавва былъ разбойникъ.

ГЛАВА XIX.

Тогда Пилатъ взялъ Іисуса, и *велѣлъ* бить.

2. И воины, сплетши вѣнецъ изъ терпія, возложили Ему на голову, и одѣли Его въ багряницу.

г҃. И҆ глаго́лахꙋ: ра́дꙋйсѧ, црю̀ і҆ꙋде́йскій: и҆ бїѧ́хꙋ є҆го̀ по лани́тома.

д҃. И҆зы́де ᲂу҆̀бо па́ки во́нъ Пїла́тъ, и҆ глаго́ла и҆̀мъ: сѐ и҆зво́ждꙋ є҆го̀ ва́мъ во́нъ, да ра́зꙋмѣете, ꙗ҆́кѡ в҆ не́мъ ни є҆ди́ныѧ вины̀ ѡ҆брѣта́ю.

є҃. И҆зы́де же во́нъ і҆и҃съ, носѧ̀ терно́венъ вѣне́цъ и҆ багрѧ́нꙋ ри́зꙋ. и҆ глаго́ла и҆̀мъ: сѐ чл҃вѣ́къ.

ѕ҃. Є҆гда́ же ви́дѣша є҆го̀ а҆рхїере́е и҆ слꙋ́ги, возопи́ша, глаго́люще: распнѝ, распнѝ є҆го̀. глаго́ла и҆̀мъ Пїла́тъ: поими́те є҆го̀ вы, и҆ распни́те: а҆́зъ бо не ѡ҆брѣта́ю в҆ не́мъ вины̀.

з҃. Ѿвѣща́ша є҆мꙋ̀ і҆ꙋде́е: мы зако́нъ и҆́мамы, и҆ по зако́нꙋ на́шемꙋ до́лженъ є҆́сть ᲂу҆мре́ти, ꙗ҆́кѡ себѐ сн҃а бж҃їѧ сотворѝ.

и҃. Є҆гда̀ ᲂу҆̀бо слы́ша Пїла́тъ сїѐ сло́во, па́че ᲂу҆боѧ́сѧ.

ѳ҃. И҆ вни́де в҆ пре́торъ па́ки, и҆ глаго́ла і҆и҃сови: ѿкꙋ́дꙋ є҆сѝ ты; і҆и҃съ же ѿвѣ́та не дадѐ є҆мꙋ̀.

і҃. Глаго́ла же є҆мꙋ̀ Пїла́тъ: мнѣ̀ ли не глаго́леши; не вѣ́си ли, ꙗ҆́кѡ вла́сть и҆́мамъ распѧ́ти тѧ̀, и҆ вла́сть и҆́мамъ пꙋсти́ти тѧ̀;

а҃і. Ѿвѣща̀ і҆и҃съ: не и҆ма́ши вла́сти ни є҆ди́ныѧ на мнѣ̀, а҆́ще не бы́ ти дано̀ свы́ше: сегѡ̀ ра́ди преда́вый мѧ̀ тебѣ̀ бо́лїй грѣ́хъ и҆́мать.

в҃і. Ѿ сегѡ̀ и҆ска́ше Пїла́тъ пꙋсти́ти є҆го̀. і҆ꙋде́е же вопїѧ́хꙋ, глаго́люще: а҆́ще сего̀ пꙋ-

3. И говорили: здравствуй, Царь Іудейскій! и били Его по щекамъ.

4 Пилатъ опять вышелъ, и сказалъ имъ: вотъ, я вывожу Его къ вамъ, дабы вы знали, что я не нахожу въ Немъ никакой вины.

5. Тогда вышелъ Іисусъ, въ терновомъ вѣнцѣ и багряницѣ. И [Пилатъ] сказалъ имъ: вотъ человѣкъ!

6. Когда же увидѣли Его первосвященники и служители; то закричали: распни, распни Его! Пилатъ говоритъ имъ: возмите Его вы, и распните; ибо я не нахожу въ Немъ вины.

7. Іудеи отвѣчали ему: мы законъ имѣемъ, и по закону нашему долженъ Онъ умереть; потому что Онъ сдѣлалъ Себя Сыномъ Божіимъ.

8. Пилатъ, услышавъ сіе слово, больше испугался.

9. И опять вошелъ въ Преторію, и сказалъ Іисусу: откуда Ты? Но Іисусъ не далъ ему отвѣта.

10. Пилатъ говорилъ Ему: мнѣ *ли* не отвѣчаешь? развѣ Ты не знаешь, что я имѣю власть распять Тебя, и власть имѣю отпустить Тебя?

11. Іисусъ отвѣтствовалъ: ты не имѣлъ бы надо Мною никакой власти, естьли бы не было тебѣ дано свыше; посему болѣе грѣха на томъ, кто предалъ Меня тебѣ.

12. Съ сего *времени* Пилатъ искалъ отпустить Его. Іудеи же кричали: естьли отпу-

стиши, нѣ́си дрꙋ́гъ Ке́саревъ. всѧ́къ, и҆́же царѧ̀ себѐ твори́тъ, проти́витсѧ Ке́сарю.

г҃і. Пїла́тъ ᲂу҆̀бо слы́шавъ сїе̑ сло́во, изведѐ вонъ і҆и҃са, и҆ сѣ́де на сꙋди́щи, на мѣ́стѣ глаго́лемѣмъ, Лїѳостро́тонъ, Е҆вре́йски же, Гавва́да.

д҃і. Бѣ́ же пѧто́къ па́сцѣ, ча́съ же ꙗ҆́кѡ ше́стый: и҆ глаго́ла і҆ꙋде́ѡмъ: се ца́рь ва́шъ.

є҃і. Они́ же вопїѧ́хꙋ: возмѝ, возмѝ, распнѝ его̀. глаго́ла и҆̀мъ Пїла́тъ: царѧ̀ ли ва́шего распнꙋ̀; ѿвѣща́ша а҆рхїере́е: не и҆́мамы царѧ̀, то́кмѡ Ке́сарѧ.

ѕ҃і. Тогда̀ ᲂу҆̀бо предадѐ его̀ и҆̀мъ, да ра́спнетсѧ. поє́мше же і҆и҃са, и҆ ведо́ша:

з҃і. И҆ несы́й крⷭ҇тъ сво́й, и҆зы́де на глаго́лемое ло́бное мѣ́сто, є҆́же глаго́летсѧ Е҆вре́йски, Голго́ѳа:

и҃і. И҆дѣ́же пропѧ́ша его̀, и҆ съ ни́мъ и҆́на два̀ сю́дꙋ и҆ сю́дꙋ, посредѣ́ же і҆и҃са.

ѳ҃і. Написа́ же и҆ ті́тла Пїла́тъ, и҆ положѝ на крⷭ҇тѣ̀: бѣ́ же напи́сано: і҆и҃съ Назѡрѧни́нъ ца́рь і҆ꙋде́йскїй.

к҃. Сегѡ̀ же ті́тла мно́зи чето́ша ѿ і҆ꙋде́й, ꙗ҆́кѡ бли́зъ бѣ̀ мѣ́сто гра́да, и҆дѣ́же пропѧ́ша і҆и҃са: и҆ бѣ̀ напи́сано Е҆вре́йски, Гре́чески, Ри́мски.

к҃а. Глаго́лахꙋ ᲂу҆̀бо Пїла́тꙋ а҆рхїере́е і҆ꙋде́йстїи: не пишѝ: ца́рь і҆ꙋде́йскїй: но ꙗ҆́кѡ са́мъ речѐ: ца́рь є҆́смь і҆ꙋде́йскїй.

стишь Его, то ты не другъ Кесарю. Всякой называющій себя царемъ, противникъ Кесарю.

13. Пилатъ, услышавъ сіе слово, вывелъ Іисуса, и сѣлъ на судилищѣ, на мѣстѣ называемомъ Лиѳостротонъ †, по Еврейски, Гаввааа.

14. Тогда была пятница †† предъ Пасхою, часъ шестый: и *Пилатъ* говоритъ Іудеямъ: вотъ Царь вашъ!

15. Но они закричали: казни! казни! распни Его! Пилатъ говоритъ имъ: Царя *ли* вашего распять? Отвѣтствовали первосвященники: нѣтъ у насъ царя, кромѣ Кесаря.

16. Тогда наконецъ предалъ Его имъ на распятіе. И взяли Іисуса, и повели.

17. И неся Крестъ Свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое, Лобное, по Еврейски, Голгоѳа.

18. Тамъ распяли Его, и съ Нимъ двухъ другихъ, по ту и по другую сторону, а посреди *ихъ* Іисуса.

19. Пилатъ же написалъ и надпись, и поставилъ на Крестѣ. А написано было: Іисусъ Назорей Царь Іудейскій.

20. Сію надпись читали многіе изъ Іудеевъ: потому что мѣсто, гдѣ распятъ Іисусъ, было не далеко отъ города; и написано было по Еврейски, по Гречески, по Римски.

21. Первосвященники же Іудейскіе сказали Пилату: не пиши: Царь Іудейскій; но что Онъ говорилъ: Я Царь Іудейскій.

† *Каменный помостъ.*

†† *День приготовленія.*

кв. Ѿвѣща̀ Пїла́тъ: є҆́же писа́хъ, писа́хъ.

кг. Вѡ́ини же, є҆гда̀ пропѧ́ша Іи҃са, прїѧ́ша ри҃зы є҆гѡ̀, и сотвори́ша четы́ри ча̑сти, коемꙋ́ждо во́инꙋ часть, и хїтѡ́нъ. Бѣ̀ же хїтѡ́нъ не шве́нъ, свы́ше истка́нъ ве́сь.

кд. Рѣ́ша же къ себѣ̀: не преде́ремъ є҆го̀, но ме́тнемъ жре́бїѧ ѡ҆ не́мъ, комꙋ̀ бꙋ́детъ: да сбꙋ́детсѧ писа́нїе, глаго́лющее: раздѣли́ша ри̑зы моѧ̑ себѣ̀, и ѡ҆ и҆матї́смѣ моє́й мета́ша жре́бїѧ. во́ини ᲂу҆̀бо сїѧ̑ сотвори́ша.

ке. Стоѧ́хꙋ же при кр҇тѣ̀ Іи҃совѣ ма́ти є҆гѡ̀, и сестра̀ ма́тере є҆гѡ̀, Марі́а Клеѡ́пова, и Марі́а Магдали́на.

кѕ. Іи҃съ же ви́дѣвъ ма́терь, и ᲂу҆чени́ка стоѧ́ща, є҆го́же люблѧ́ше, глаго́ла ма́тери свое́й: же́но, се сн҃ъ тво́й.

кз. Пото́мъ глаго́ла ᲂу҆ченикꙋ̀: се ма́ти твоѧ̀. и҆ ѿ того̀ часа̀ поѧ́тъ ю҆̀ ᲂу҆чени́къ во своѧ́си.

ки. Посе́мъ вѣ́дый Іи҃съ, ꙗ҆́кѡ всѧ̑ ᲂу҆жѐ соверши́шасѧ, да сбꙋ́детсѧ писа́нїе, глаго́ла: жа́ждꙋ.

кѳ. Сосꙋ́дъ же стоѧ́ше по́лнъ ѻ҆́цта: ѻ҆ни́ же и҆спо́лнивше гꙋ́бꙋ ѻ҆́цта, и҆ на тро́сть во́нзше, придѣ́ша ко ᲂу҆стѡ́мъ є҆гѡ̀.

л. Є҆гда́ же прїѧ́тъ ѻ҆́цетъ Іи҃съ, речѐ: соверши́шасѧ: и҆ преклѡ́нь главꙋ̀, предадѐ дх҃ъ.

ла. Іꙋде́е же, поне́же пѧто́къ бѣ̀, да не ѡ҆стано́тъ на кр҇тѣ̀

22. Пилатъ отвѣтствовалъ: что я написалъ, *то* написалъ.

23. Воины же, когда распяли Іисуса, взяли одежды Его, и раздѣлили на четыре части, каждому воину по части, и хитонъ †; хитонъ же былъ не сшитый, *а* тканый весь сверху *до низу*.

24. И такъ сказали другъ другу: не станемъ раздирать его, а кинемъ жеребій, кому онъ достанется. Такъ сбылось сказанное въ Писаніи: раздѣлили ризы Мои по себѣ, и объ одеждѣ Моей метали жребій. Вотъ что сдѣлали воины. Псал. 21: 19.

25. При Крестѣ Іисусовомъ стояли: матерь Его, и сестра матери Его Марія Клеопова, и Марія Магдалина.

26. Іисусъ, увидя матерь, и ученика, котораго любилъ, стоящихъ, говоритъ матери Своей: вотъ сынъ твой!

27. Потомъ говоритъ ученику: вотъ матерь твоя! И съ того часа ученикъ сей взялъ ее къ себѣ.

28. Послѣ сего Іисусъ, вѣдая, что уже все совершилось, да сбудется Писаніе, говоритъ: жажду.

29. Тутъ стоялъ сосудъ полный уксуса. *Воины* напоивъ уксусомъ губу, и возложивъ на иссопъ, поднесли къ устамъ Его.

30. Когда же Іисусъ вкусилъ уксуса; сказалъ: совершилось! И, преклонивъ главу, предалъ духъ.

31. Но какъ *тогда* была пятница; то Іудеи, дабы не оста-

† *Нижнюю одежду*.

тѣлеса̀ в сꙋббѡ́тꙋ, бѣ̀ бо ве-
лі́къ де́нь тоѧ̀ сꙋббѡ́ты, мо-
ли́ша Пїла́та, да пребїю́тъ го́-
лени и҆́хъ, и҆ во́змꙋтъ.

лв. Прїидо́ша же во́ини, и҆
пе́рвомꙋ ᲂу҆́бѡ пребі́ша го́лени,
и҆ дрꙋго́мꙋ распѧ́томꙋ съ ни́мъ:

лг. На і҆и҃са же прише́дше,
ꙗ҆́кѡ ви́дѣша є҆го̀ ᲂу҆жѐ ᲂу҆ме́рша,
не пребі́ша є҆мꙋ̀ голе́ній:

лд. Но є҆ди́нъ ѿ во́инъ ко-
пїе́мъ ре́бра є҆мꙋ̀ прободѐ: и҆
а҆́бїе и҆зы́де кро́вь и҆ вода̀.

ле. И҆ ви́дѣвый свидѣ́тель-
ствова, и҆ и҆́стинно є҆́сть сви-
дѣ́тельство є҆гѡ̀, и҆ то́й вѣ́сть,
ꙗ҆́кѡ и҆́стинꙋ глаго́летъ, да вы̀
вѣ́рꙋ и҆́мете.

лѕ. Бы́ша бо сїѧ̀, да сбꙋ́-
детсѧ писа́нїе: ко́сть не со-
крꙋши́тсѧ ѿ негѡ̀.

лз. И҆ па́ки дрꙋго́е писа́нїе
глаго́летъ: воззрѧ́тъ на́нь, є҆-
го́же прободо́ша.

ли. По си́хъ же молѝ Пї-
ла́та і҆ѡ́сифъ, и҆́же ѿ А҆рїма-
ѳе́а, сы́й ᲂу҆чени́къ і҆и҃совъ, по-
тае́нъ же стра́ха ра́ди і҆ꙋде́й-
ска, да во́зметъ тѣ́ло і҆и҃сово,
и҆ повелѣ̀ Пїла́тъ. прїи́де же и҆
взѧ́тъ тѣ́ло і҆и҃сово.

лѳ. Прїи́де же и҆ Нїкоди́мъ
прише́дый ко і҆и҃сови но́щїю пре́-
жде, носѧ̀ смѣше́нїе смv́рнено
и҆ а҆ло́йно, ꙗ҆́кѡ лі́тръ сто̀.

м. Прїѧ́ста же тѣ́ло і҆и҃сово,
и҆ ѡ҆бви́ста є҆̀ ри́зами со а҆рѡ-
ма҃ты, ꙗ҆́коже обы́чай є҆́сть і҆ꙋ-
де́ѡмъ погреба́ти.

ма. Бѣ́ же на мѣ́стѣ, и҆дѣ̀-

вить тѣлъ на крестѣ въ суб-
боту, (ибо та суббота была
день великій) просили Пилата,
чтобы перебить у нихъ голени,
и снять *ихъ*.

32. И такъ пришли воины,
и у перваго перебили голени,
и у другаго распятаго съ Нимъ.

33. Но пришедши къ Іисусу,
какъ увидѣли, что Онъ уже
умеръ, то у Него не перебили
голеней:

34. А одинъ изъ воиновъ прон-
зилъ Его копіемъ въ бокъ; и
вдругъ потекла кровь и вода.

35. И видѣвшій засвидѣтель-
ствовалъ, и истинно свидѣ-
тельство его: онъ знаетъ, что
говоритъ истину, дабы [и] вы
повѣрили.

36. Ибо сіе произошло, да сбу-
дется Писаніе: кость Его да
не сокрушится. Исхода 12: 10.

37. Также и *въ* другомъ *мѣ-
стѣ* Писаніе говоритъ: воз-
зрятъ на Того, Котораго прон-
зили. Захаріи 12. 10.

38. Посемъ Іосифъ изъ Ари-
маѳеи (ученикъ Іисусовъ, но
тайный, изъ страха отъ Іу-
деевъ) просилъ Пилата, что-
бы снять тѣло Іисусово, и
Пилатъ позволилъ. Онъ по-
шелъ, и снялъ тѣло Іисусово.

39. Пришелъ также и Ни-
кодимъ, (приходившій прежде
къ Іисусу ночью), и принесъ
составъ изъ смvрны и алоя,
фунтовъ около ста.

40. И такъ взяли тѣло Іи-
сусово, и обвили Его пеленами
съ благовоніями, какъ обыкно-
венно погребаютъ Іудеи.

41. Близь мѣста же того,

же распѧ́тсѧ, + вертъ, и въ вертѣ̀ гро́бъ но́въ, въ не́мже нико́лиже никто́же положе́нъ бѣ̀.

мв҃. Тꙋ̀ ᲂу҆̀бо пѧтка̀ ра́ди Іꙋде́йска, ꙗ҆́кѡ бли́зъ бѧ́ше гро́бъ, положи́ста Іи҃са.

ГЛАВА К҃.

Во є҆ди́нꙋ же ѿ сꙋббѡ́тъ Марі́а Магдали́на прі́иде заꙋ́тра, є҆щѐ сꙋ́щей тмѣ̀, на гро́бъ: и ви́дѣ ка́мень взѧ́тъ ѿ гро́ба.

в҃. Течѐ ᲂу҆̀бо, и прі́иде къ Сі́мѡнꙋ Петрꙋ̀ и къ дрꙋго́мꙋ ᲂу҆чени́кꙋ, єго́же люблѧ́ше Іи҃съ, и глаго́ла и҆́ма: взѧ́ша Гд҇а ѿ гро́ба, и не вѣ́мъ, гдѣ̀ положи́ша єго̀.

г҃. Изы́де же Пе́тръ и дрꙋгі́й ᲂу҆чени́къ, и идѧ́ста ко гро́бꙋ.

д҃. Теча́ста же ѻ́ба вкꙋ́пѣ: и дрꙋгі́й ᲂу҆чени́къ течѐ скорѣ́е Петра̀, и прі́иде пре́жде ко гро́бꙋ.

є҃. И прини́къ ви́дѣ ри́зы лежа́щѧ: ѻба́че не вни́де.

ѕ҃. Прі́иде же Сі́мѡнъ Пе́тръ въ слѣ́дъ єгѡ̀, и вни́де во гро́бъ, и ви́дѣ ри́зы є҆ди́ны лежа́щѧ,

з҃. И сꙋда́рь, и҆́же бѣ̀ на главѣ̀ єгѡ̀, не съ ри́зами лежа́щь, но ѻсо́бь сви́тъ на є҆ди́номъ мѣ́стѣ.

и҃. Тогда̀ ᲂу҆̀бо вни́де и дрꙋгі́й ᲂу҆чени́къ, прише́дый пре́жде ко гро́бꙋ, и ви́дѣ, и вѣ́рова.

ѳ҃. Не ᲂу҆̀бо вѣ́дѧхꙋ писа-

+ вертогра́дъ,

гдѣ Онъ былъ распятъ, былъ садъ, и въ саду гробъ новый, въ которомъ еще никто положенъ не былъ.

42. Тамъ положили Іисуса ради пятницы Іудейской, потому что гробъ былъ близко.

ГЛАВА XX.

Въ первый же *день* недѣли, Марія Магдалина приходитъ ко гробу рано, когда было еще темно, и видитъ, что камень отваленъ отъ гроба.

2. И такъ бѣжитъ, и приходитъ къ Симону Петру, и къ другому ученику, котораго любилъ Іисусъ, и говоритъ имъ: унесли Господа изъ гроба, и не знаемъ, гдѣ положили Его.

3. Тотчасъ вышелъ Петръ, и другой ученикъ, и пошли ко гробу.

4. Они побѣжали оба вмѣстѣ: но другой ученикъ бѣжалъ скорѣе Петра, и пришелъ ко гробу первый.

5. И наклонясь, увидѣлъ *однѣ* пелены лежащія: но не вошелъ *во гробъ.*

6. Въ слѣдъ за нимъ приходитъ Симонъ Петръ, и входитъ во гробъ, и видитъ *однѣ* пелены лежащія,

7. И платъ, который былъ на главѣ Его, не съ пеленами лежащій, но особо свитый въ другомъ мѣстѣ.

8. Тогда вошелъ и другой ученикъ, прежде пришедшій ко гробу, и увидѣлъ, и повѣрилъ.

9. Ибо они еще не знали *изъ*

нїа, ꙗ҆́кѡ подоба́етъ є҆мꙋ̀ и҆з̾ ме́ртвыхъ воскре́снꙋти.

Писанія, что Ему надлежало воскреснуть изъ мертвыхъ.

і҃. И҆до́ста же па́ки къ себѣ̀ ꙋчн҃ка̀.

10. И такъ ученики опять возвратились къ себѣ.

а҃і. Марі́а же стоѧ́ше ꙋ гро́ба внѣ̀, пла́чꙋщи. ꙗ҆́коже пла́кашесѧ, прини́че во гро́бъ,

11. А Марія стояла подлѣ гроба, и плакала. И когда плакала; наклонилась *посмотрѣть* во гробъ.

в҃і. И҆ ви́дѣ два̀ а҆́гг҃ла въ бѣ́лыхъ ри́захъ сѣдѧ́ща, є҆ди́наго ꙋ главы̀, и҆ є҆ди́наго ꙋ но́гꙋ, и҆дѣ́же бѣ̀ лежа́ло тѣ́ло і҆и҃сово.

12. И видитъ двухъ Ангеловъ, въ бѣломъ *одѣяніи*, сидящихъ, одного въ головахъ, а другаго въ ногахъ, гдѣ лежало тѣло Іисусово.

г҃і. И҆ глаго́ласта є҆́й ѻ҆́на: же́но, что̀ пла́чешисѧ; глаго́ла и҆̀ма, ꙗ҆́кѡ взѧ́ша гд҃а моегѡ̀, и҆ не вѣ́мъ, гдѣ̀ положи́ша є҆гѡ̀.

13. И они говорятъ ей: что ты плачешь? Говоритъ имъ: унесли Господа моего, и не знаю, гдѣ положили Его.

д҃і. И҆ сїѧ̑ ре́кши ѡ҆брати́сѧ вспѧ́ть, и҆ ви́дѣ і҆и҃са стоѧ́ща: и҆ не вѣ́дѧше, ꙗ҆́кѡ і҆и҃съ є҆́сть.

14. Сказавъ сіе, обратилась назадъ, и увидѣла Іисуса стоящаго; но не узнала, что это Іисусъ.

є҃і. Глаго́ла є҆́й і҆и҃съ: же́но, что̀ пла́чеши; кого̀ и҆́щеши; ѻна́ же мнѧ́щи, ꙗ҆́кѡ вертогра́дарь є҆́сть, глаго́ла є҆мꙋ̀: гд҃и, а҆́ще ты̀ є҆сѝ взѧ́лъ є҆гѡ̀, пове́ждь мѝ, гдѣ̀ є҆сѝ положи́лъ є҆гѡ̀: и҆ а҆́зъ возмꙋ̀ є҆гѡ̀.

15. Іисусъ говоритъ ей: что ты плачешь? кого ищешь? Она думая, что это садовникъ, говоритъ Ему: господинъ! есть ли ты вынесъ Его, скажи мнѣ, гдѣ ты положилъ Его, и я возму Его.

ѕ҃і. Глаго́ла є҆́й і҆и҃съ: марі́е. ѻна́ же ѡ҆бра́щшисѧ глаго́ла є҆мꙋ̀: равꙋ́нї, є҆́же глаго́летсѧ, ᲂу҆чи́телю.

16. Іисусъ говоритъ ей: Марія! Она обратясь говоритъ Ему: Раввуни, что значитъ: Учитель!

з҃і. Глаго́ла є҆́й і҆и҃съ: не прикаса́йсѧ мнѣ̀, не ᲂу҆̀ бо взыдо́хъ ко ѻ҆ц҃ꙋ̀ моемꙋ̀: и҆дѝ же ко бра́тїи мое́й, и҆ рцы̀ и҆̀мъ: восхождꙋ̀ ко ѻ҆ц҃ꙋ̀ моемꙋ̀ и҆ ѻ҆ц҃ꙋ̀ ва́шемꙋ, и҆ бг҃ꙋ моемꙋ̀ и҆ бг҃ꙋ ва́шемꙋ.

17. Іисусъ говоритъ ей: не прикасайся ко Мнѣ, ибо Я еще не вошелъ къ Отцу Моему; а поди къ братіямъ Моимъ, и скажи имъ: восхожу къ Отцу Моему и Отцу вашему, и къ Богу Моему и къ Богу вашему.

и҃і. Прїи́де же марі́а магдали́на повѣ́дающи ᲂу҆ченикѡ́мъ, ꙗ҆́кѡ ви́дѣ гд҃а, и҆ сїѧ̑ речѐ є҆́й.

18. Марія Магдалина идетъ и возвѣщаетъ ученикамъ, что видѣла Господа, и *что* Онъ сіе сказалъ ей.

ѳі. Сꙋ́щꙋ же по́здѣ въ де́нь той во еди́нꙋ ѿ сꙋббѡ́тъ, и двере́мъ затворе́ннымъ, идѣ́же бѧ́хꙋ ꙋченицы̀ егѡ̀ собра́ни, стра́ха ра́ди Іꙋде́йска, прїи́де Ї҆с҃ъ, и ста посредѣ̀, и глаго́ла и҆̀мъ: ми́ръ ва́мъ.

к. И сїѐ рекъ, показа̀ и҆̀мъ рꙋ́цѣ и но́зѣ и ре́бра своѧ̑. возра́довашасѧ ꙋ҆̀бо ꙋченицы̀, ви́дѣвше Гд҃а.

ка. Рече́ же и҆̀мъ Ї҆с҃ъ па́ки: ми́ръ ва́мъ: ꙗ҆́коже посла́ мѧ О҆ц҃ъ, и а҆зъ посыла́ю вы.

кв. И сїѐ рекъ, дꙋ́нꙋ, и глаго́ла и҆̀мъ: прїими́те Дх҃ъ ст҃ъ.

кг. И҆́мже ѿпꙋститѐ грѣхѝ, ѿпꙋстѧтсѧ и҆̀мъ: и и҆̀мже держитѐ, держа́тсѧ.

кд. Ѳѡма́ же еди́нъ ѿ обою̀на́десѧте, глаго́лемый близне́цъ, не бѣ̀ тꙋ̀ съ ни́ми, егда̀ прїи́де Ї҆с҃ъ.

ке. Глаго́лахꙋ же емꙋ̀ дрꙋзі́и ꙋченицы̀: ви́дѣхомъ Гд҃а. онъ же речѐ и҆̀мъ: а҆́ще не ви́жꙋ на рꙋкꙋ̀ егѡ̀ ꙗ҆́звы гвозди́нныѧ, и вложꙋ̀ пе́рста моегѡ̀ въ ꙗ҆́звы гвозди́нныѧ, и вложꙋ̀ рꙋ́кꙋ мою̀ въ ре́бра егѡ̀, не и҆мꙋ̀ вѣ́ры.

кѕ. И по днехъ осми́хъ па́ки бѧ́хꙋ внꙋ́трь ꙋченицы̀ егѡ̀, и Ѳѡма̀ съ ни́ми. прїи́де Ї҆с҃ъ двере́мъ затворе́ннымъ, и ста посредѣ̀ и҆́хъ, и речѐ: ми́ръ ва́мъ

кз. Пото́мъ глаго́ла Ѳѡмѣ̀: принесѝ пе́рстъ тво́й сѣ́мѡ, и ви́ждь рꙋ́цѣ мои̑: и принесѝ

19. Въ тотъ же день, *то есть,* въ первый *день* недѣли, вечеромъ, когда двери *дома,* гдѣ собрались ученики [Его], заперты были по опасенію отъ Іудеевъ, пришелъ Іисусъ, и сталъ посреди *ихъ,* и говоритъ имъ: миръ вамъ.

20. Сказавъ сіе, Онъ показалъ имъ руки [и ноги] и бокъ свой. Ученики обрадовались, увидя Господа.

21. Іисусъ же сказалъ имъ вторично: миръ вамъ; какъ послалъ Меня Отецъ, *такъ* и Я посылаю васъ.

22. Сказавъ сіе, дунулъ, и говоритъ имъ: пріимите Духъ Святый.

23. Кому простите грѣхи, тому простятся; на комъ оставите, на томъ останутся.

24. Ѳома же, *иначе* называемый Дидимъ †, одинъ изъ двенадцати, не былъ [тутъ] съ ними, когда приходилъ Іисусъ.

25. Другіе ученики сказали ему: мы видѣли Господа. Но онъ сказалъ имъ: если не увижу на рукахъ Его ранъ отъ гвоздей, и не вложу перста моего въ раны отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ бокъ Его; не повѣрю.

26. По *прошествіи* осми дней опять были *въ домѣ* ученики Его, и Ѳома съ ними. Пришелъ Іисусъ, когда двери были заперты, сталъ посреди *ихъ,* и сказалъ: миръ вамъ.

27. Потомъ говоритъ Ѳомѣ: подай перстъ твой сюда; посмотри на руки Мои; подай

† *Близнецъ.*

рꙋ́кꙋ твою, и вложи́ въ ре́бра моѧ̀: и не бꙋ́ди невѣ́ренъ, но вѣ́ренъ.

к҃и. И ѿвѣща̀ Ѳома̀, и речѐ емꙋ̀: Гдь мой и Бг҃ъ мой.

к҃д. Глаго́ла емꙋ̀ Іи҃съ: ꙗ́кѡ ви́дѣвъ мѧ, вѣ́ровалъ есѝ: блаже́ни не ви́дѣвшіи, и вѣ́ровавше.

л҃. Мнѡ́га же и ина̑ зна́меніѧ сотворѝ Іи҃съ пре́дъ ꙋченики̑ свои́ми, ꙗ̀же не сꙋ́ть пи̑сана въ кни́гахъ си́хъ.

л҃а. Сіѧ̑ же пи̑сана бы́ша, да вѣ́рꙋете, ꙗ́кѡ Іи҃съ е́сть Хрⷭ҇то́съ Сн҃ъ Бж҃ій, и да вѣ́рꙋюще, живо́тъ и́мате во и́мѧ егѡ̀.

ГЛАВА к҃а.

По се́мъ ꙗви́сѧ па́ки Іи҃съ ꙋченикѡ́мъ свои̑мъ [воста́въ ѿ ме́ртвыхъ] на мо́ри Тіверіа́дстѣмъ: ꙗви́сѧ же си́це.

в҃. Бѧ́хꙋ вкꙋ́пѣ Сі́мѡнъ Пе́тръ, и Ѳома̀ нарица́емый близне́цъ, и Наѳана́илъ, и́же бѣ̀ ѿ Ка́ны Галіле́йскіѧ, и сн҃ы Зеведе́евы, и и́ны ѿ ꙋчени́къ егѡ̀ два̀.

г҃. Глаго́ла и̑мъ Сі́мѡнъ Пе́тръ: идꙋ̀ ры́бы лови́ти. глаго́лаша емꙋ̀: и́демъ и мы̀ съ тобо́ю. изыдо́ша же, и всѣдо́ша а́біе въ кора́бль, и въ тꙋ̀ но́щь не ꙗ́ша ничесѡ́же.

д҃. Ꙋ́трꙋ же бы́вшꙋ, ста̀ Іи҃съ при бре́зѣ: не позна́ша же ꙋченицы̀, ꙗ́кѡ Іи҃съ е́сть.

є҃. Глаго́ла же и̑мъ Іи҃съ: дѣ́ти, еда̀ что̀ снѣ́дно и́мате; ѿвѣща́ша емꙋ̀: нѝ.

ѕ҃. О́нъ же речѐ и̑мъ: вве́р-

рꙋкꙋ твою, и вложи въ бокъ Мой, и не оставайся въ невѣріи, но вѣрь.

28. Ѳома сказалъ Ему въ отвѣтъ: Господь мой и Богъ мой!

29. Іисусъ говоритъ ему: ты повѣрилъ, когда увидѣлъ Меня; блаженны не видѣвшіе и увѣровавшіе.

30. Много сотворилъ Іисусъ предъ учениками Своими и другихъ чудесъ, о которыхъ не написано въ книгѣ сей.

31. Сіе же написано, дабы вы увѣровали, что Іисусъ есть Христосъ, Сынъ Божій, и дабы вѣруя, имѣли жизнь во имя Его.

ГЛАВА XXI.

Послѣ сего опять явился Іисусъ ученикамъ Своимъ на морѣ Тиверіадскомъ. Явился же такимъ *образомъ*.

2. Были вмѣстѣ Симонъ Петръ, и Ѳома, *иначе* называемый Дидимъ, и Наѳанаилъ изъ Каны Галилейской, и [сыновья] Зеведеевы, и двое другихъ изъ учениковъ Его.

3. Симонъ Петръ говоритъ имъ: пойду ловить рыбу. Говорятъ ему: пойдемъ и мы съ тобою. Пошли, и тотчасъ вошли въ лодку; но не поймали въ ту ночь ничего.

4. А когда уже настало утро; *увидѣли, что* Іисусъ стоитъ на берегу: но ученики не узнали, что это Іисусъ.

5. И такъ Іисусъ говоритъ имъ: дѣти! нѣтъ ли у васъ чего съѣстнаго? Отвѣтствовали Ему: нѣтъ.

6. Онъ же сказалъ имъ: за-

зите мрє́жꙋ ѡ҆деснꙋ́ю странꙋ̀ корабла̀, и ѡ҆бря́щете. вверго́ша же, и ктомꙋ̀ не можа́хꙋ привлещѝ еѧ̀ ѿ мно́жества ры́бъ.

з҃. Глаго́ла же ꙋчени́къ то́й, єго́же любля́ше Іис҃ъ, Петро́ви: Гдⷭ҇ь є́сть. Сі́мѡнъ же Петръ слы́шавъ, ꙗ҆́кѡ Гдⷭ҇ь є́сть, епенди́томъ препоя́сасѧ, бѣ́ бо на́гъ, и вве́ржесѧ въ мо́ре.

и҃. А дрꙋзі́и ꙋчени́цы кораблецє́мъ пріидо́ша, не бѣ́ша бо да́лече ѿ земли̑, но ꙗ҆́кѡ двѣ̀ стѣ̀ лакте́й, влекꙋ́ще мрє́жꙋ ры́бъ.

ѳ҃. Єгда̀ ꙋ҆̀бо излѣзо́ша на зе́млю, ви́дѣша ѻ҆́гнь лежа́щь, и ры́бꙋ на не́мъ лежа́щꙋ, и хлѣ́бъ.

і҃. (И) глаго́ла и҆̀мъ Іис҃ъ: принеси́те ѿ ры́бъ, ꙗ҆̀же ꙗ҆́сте ны́нѣ.

а҃і. Влѣ́зъ же Сі́мѡнъ Петръ, извлечѐ мрє́жꙋ на зе́млю, по́лнꙋ ве́ликихъ ры́бъ, сто̀ и пѧтьдесѧ́тъ и три: и толи́кѡ сꙋ́щымъ, не протрѓжесѧ мрє́жа.

в҃і. Глаго́ла и҆̀мъ Іис҃ъ: пріиди́те, ѡ҆бѣ́дꙋйте. ни еди́нъ же смѣ́аше ѿ ꙋчени́къ истѧза́ти его̀, ты̀ кто̀ є҆сѝ; вѣ́дꙋще, ꙗ҆́кѡ Гдⷭ҇ь є҆́сть.

г҃і. Пріи́де же Іис҃ъ, и пріе́мъ хлѣ́бъ, и дадѐ и҆̀мъ, и ры́бꙋ та́кожде.

д҃і. Се ꙋ҆жѐ тре́тіе ꙗ҆ви́сѧ Іис҃ъ ꙋченикѡ́мъ свои̑мъ, воста́въ ѿ ме́ртвыхъ.

е҃і. Єгда́ же ѡ҆бѣ́доваше, глаго́ла Сі́мѡнꙋ Петрꙋ̀ Іис҃ъ: Сі-

киньте сѣть по правую сторону лодки, и поймаете. И такъ закинули, и уже не могли вытащить *сѣти* отъ множества рыбы.

7. Тогда ученикъ, котораго любилъ Іисусъ, говоритъ Петру; это Господь. Симонъ Петръ, услышавъ, что это Господь, опоясался одеждою, (ибо онъ былъ раздѣтъ) и бросился въ море.

8. А другіе ученики приплыли на лодкѣ (ибо не далеко были отъ берега, локтей около двухъ сотъ) таща сѣть съ рыбою.

9. Когда же вышли на берегъ; видятъ разложенный огонь, и на немъ лежащую рыбу, и хлѣбъ.

10. Іисусъ говоритъ имъ: принесите рыбы, которую вы теперь поймали.

11. Симонъ Петръ пошелъ, и вытащилъ на берегъ сѣть, наполненную большими рыбами, *коихъ было* сто пятьдесятъ три; и при такомъ множествѣ не прорвалась сѣть.

12. Іисусъ говоритъ имъ: подите сюда, обѣдайте. Изъ учениковъ же никто не смѣлъ спросить Его: кто ты? зная, что это Господь.

13. Іисусъ подходитъ, беретъ хлѣбъ, и даетъ имъ, также и рыбу.

14. Это уже въ третій разъ явился Іисусъ ученикамъ Своимъ, по воскресеніи *Своемъ* изъ мертвыхъ.

15. Когда же они обѣдали, Іисусъ говоритъ Симону Пе-

мѡне Іѡнинъ, любиши ли мѧ паче сихъ; глагола емꙋ: ей, Гди, ты вѣси, ꙗкѡ люблю тѧ. глагола емꙋ: паси агнцы моѧ.

тру: Симонъ Іонинъ! любишь ли ты Меня болѣе, нежели они? *Петръ* говоритъ Ему: такъ, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. *Інсусъ* говоритъ ему: паси агнцевъ Моихъ.

ѕі. Глагола емꙋ паки вторѡе: Сімѡне Іѡнинъ, любиши ли мѧ; глагола емꙋ: ей, Гди, ты вѣси, ꙗкѡ люблю тѧ. глагола емꙋ: паси ѻвцы моѧ.

16. Еще говоритъ ему въ другой разъ: Симонъ Іонинъ! любишь *ли* ты Меня? *Петръ* говоритъ Ему: такъ, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. *Інсусъ* говоритъ ему: паси овецъ Моихъ.

зі. Глагола емꙋ третіе: Сімѡне Іѡнинъ, любиши ли мѧ; ѡскорбѣ же Петръ, ꙗкѡ рече емꙋ третіе: любиши ли мѧ; и глагола емꙋ: Гди, ты всѧ вѣси: ты вѣси, ꙗкѡ люблю тѧ. глагола емꙋ Іисъ: паси ѻвцы моѧ.

17. Говоритъ ему въ третій разъ: Симонъ Іонинъ! любишь *ли* ты Меня? Петръ опечалился, что въ третій разъ спросилъ его: любишь *ли* ты Меня? и сказалъ ему: Господи! Тебѣ извѣстно все; Ты знаешь, что я люблю Тебя. Інсусъ говоритъ ему: паси овецъ Моихъ.

иі. Аминь аминь глаголю тебѣ: егда былъ еси юнъ, поѧсалсѧ еси самъ, и ходилъ еси, аможе хотѣлъ еси: егда же состарѣешисѧ, воздѣжеши рꙋцѣ твои, и инъ тѧ поѧшетъ, и ведетъ, аможе не хощеши.

18. Истинно, истинно говорю тебѣ: когда ты былъ молодъ, то препоясывался самъ, и ходилъ, куда хотѣлъ; а когда состарѣешься, то прострешь руки твои, и другой тебя препояшетъ, и поведетъ, куда не хочешь.

ѳі. Сіе же рече, назнаменꙋѧ, коею смертію прославитъ Бга. и сіѧ рекъ, глагола емꙋ: иди по мнѣ.

19. Сказалъ же сіе, давая разумѣть, какою смертію *Петръ* прославитъ Бога. И, сказавъ сіе, говоритъ ему: иди за Мною.

к. Ѡбращсѧ же Петръ видѣ ученика, егоже люблѧше Іисъ, во слѣдъ идꙋща, иже и возлежѐ на вечери на перси егѡ, и рече: Гди, кто есть предаѧй тѧ;

20. Петръ, обратясь, видитъ идущаго за Нимъ ученика, котораго любилъ Інсусъ, и который на вечери, приклонясь къ груди Інсусовой, сказалъ: Господи! кто предастъ Тебя?

ка. Сего видѣвъ Петръ, глагола Іисови: Гди, сей же что;

21. Его увидѣвъ, Петръ говоритъ Інсусу: Господи! а онъ что?

кв. Глагола емꙋ Іисъ: аще

22. Інсусъ говоритъ ему:

хощꙋ̀, да то́й пребыва́етъ, до́ндеже пріидꙋ̀, что̀ къ тебѣ̀; ты̀ по мнѣ̀ грядѝ.

естьли Я хочу, чтобы онъ оставался, пока Я приду; что тебѣ *до того?* ты иди за Мною.

кг. Изы́де же сло́во сѐ въ бра́тію, ꙗ҆́кѡ ѹ҆чени́къ то́й не ѹ҆́мретъ: и҆ не речѐ є҆мꙋ̀ Іи҃съ, ꙗ҆́кѡ не ѹ҆́мретъ: но а҆́ще хощꙋ̀ томꙋ̀ пребыва́ти, до́ндеже пріидꙋ̀, что̀ къ тебѣ̀;

23. И такъ пронеслось слово сіе между братіями, что ученикъ тотъ не умретъ: но Іисусъ не сказалъ ему, что не умретъ; а *только сказалъ:* естьли хочу, чтобы онъ оставался, пока приду; что тебѣ *до того?*

кд. Се́й є҆сть ѹ҆чени́къ свидѣ́тельствꙋ́ѧй ѡ҆ си́хъ, и҆́же и҆ написа̀ сїѧ̀: и҆ вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ и҆́стинно є҆сть свидѣ́тельство є҆гѡ̀.

24. Сей-то ученикъ и свидѣтельствуетъ о семъ, и написалъ сіе: и знаемъ, что его свидѣтельство есть истинно.

ке. Сꙋ́ть же и҆ и҆́на мнѡ́га, ꙗ҆̀же сотворѝ Іи҃съ: ꙗ҆̀же а҆́ще бы по є҆ди́номꙋ пи́сана бы́ша, ни самомꙋ̀ мню̀ всемꙋ̀ мі́рꙋ вмѣсти́ти пи́шемыхъ кни́гъ. а҆ми́нь.

25. Многое и другое сотворилъ Іисусъ. но естьли бы писать о томъ подробно; то и самому міру, думаю, не вмѣстить бы написанныхъ книгъ. Аминь.

ДѢЯНІЯ

СВЯТЫХЪ АПОСТОЛОВЪ,

писанныя Святымъ Апостоломъ и Евангелистомъ Лукою.

ГЛАВА а҃.

Пе́рвое ѹ҆́бѡ сло́во сотвори́хъ ѡ҆ всѣ́хъ, ѡ҆ Ѳеѡ́філе, ꙗ҆̀же нача́тъ Іи҃съ твори́ти же и҆ ѹ҆чи́ти,

в҃. Да́же до дне́, въ о҆́ньже заповѣ́давъ А҆п҃лѡмъ Дх҃омъ Ст҃ымъ, ꙗ҆̀же и҆збра̀, вознесе́сѧ:

ГЛАВА I.

Первую книгу написалъ я *къ тебѣ,* Ѳеофилъ, о всемъ, что дѣлалъ, *и чему* училъ Іисусъ сначала,

2. До *того* дня, въ который Онъ вознесся, давъ повелѣнія Апостоламъ, которыхъ Онъ избралъ, Духомъ Святымъ;

г҃. Предъ нимиже и постави себѐ жи́ва по страда́нiи свое́мъ, во мно́зѣхъ и́стинныхъ зна́менiихъ, де́нми четы́редесятьми явля́яся имъ, и глаго́ля, я҆̀же ѿ цр҇ствiи Б҃жiи:

3. Которымъ и показалъ Онъ Себя живымъ, по страданіи Своемъ, со многими вѣрными доказательствами, въ продолженіи сорока дней являяся имъ, и говоря о царствіи Божіемъ.

д҃. Съ ни́миже и ядый повелѣ̀ и҆̀мъ ѿ Iерусали́ма не ѿлуча́тися, но жда́ти ѡбѣтова́нiя О҃ча, е҆́же слы́шасте ѿ менѐ:

4. И собравъ ихъ, сказалъ имъ: не отлучайтесь изъ Іерусалима, но ждите обѣщаннаго отъ Отца, о чемъ вы слышали отъ Меня.

е҃. Я҆́кѡ Iѡа́ннъ у҆́бѡ кр҇сти́лъ есть водо́ю, вы же и҆́мате кр҇сти́тися Д҃хомъ ст҃ы́мъ, не по мно́зѣхъ си́хъ днехъ.

5. Ибо Іоаннъ крестилъ водою; а вы чрезъ нѣсколько дней будете крещены Духомъ Святымъ.

ѕ҃. Они́ же у҆́бо соше́дшеся вопроша́ху его̀, глаго́люще: Г҃ди, а҆́ще въ лѣ́то сiѐ устро́яеши цр҇ствiе Iсра́илево;

6. Посему они сошедшись спрашивали Его: не въ сіе ли время, Господи, возстановишь Ты царство Израилю?

з҃. Рече́ же къ ни́мъ: нѣ́сть ва́ше разумѣ́ти времена̀ и лѣ́та, я҆̀же О҃цъ положѝ во свое́й вла́сти:

7. На сіе Онъ сказалъ имъ: не ваше дѣло знать времена или сроки, которые Отецъ предоставилъ Своей власти.

и҃. Но прiи́мете си́лу, наше́дшу ст҃о́му Д҃у на вы, и бу́дете ми свидѣ́тели во Iерусали́мѣ же и во всей Iуде́и и Самарíи, и да́же до послѣ́днихъ землѝ.

8. Но вы получите силу, когда сойдетъ на васъ Духъ Святый; и будете Моими свидѣтелями въ Іерусалимѣ и во всей Іудеѣ и въ Самаріи и даже до послѣдняго *края* земли.

ѳ҃. И сiя̀ рекъ, зря́щымъ и҆мъ взя́тся, и о́блакъ подъя́тъ его̀ ѿ о́чiю и҆́хъ.

9. Сказавъ сіе, Онъ поднялся *отъ земли* въ глазахъ ихъ, и облако взяло Его изъ виду ихъ.

і҃. И егда̀ взира́юще бя́ху на нб҃о, иду́щу е҆мꙋ̀, и се мꙋ́жа два ста́ста предъ ни́ми во оде́жди бѣлѣ̀,

10. И когда они смотрѣли на небо, во время восхожденія Его: вдругъ предстали имъ два мужа въ бѣлой одеждѣ,

а҃і. И҆́же и реко́ста: мꙋ́жiе Галiле́йстiи, что стоитѐ зря́ще на нб҃о; сей Ї҃съ вознесы́йся ѿ васъ на нб҃о, та́кожде прiи́детъ, и҆́мже о́бразомъ ви́дѣсте его̀ иду́ща на нб҃о.

11. И сказали: Галилеяне! что вы стоите и смотрите на небо? сей Іисусъ, вознесшійся отъ васъ на небо, придетъ такимъ же образомъ, какъ вы видѣли Его восходящимъ на небо.

в҃і. Тогда̀ возврати́шася во

12. Тогда они возвратились

Ієрусали́мъ ѿ горы̀ нарица́емыѧ Єлеѡ́нъ, ꙗ҆́же є҆сть бли́зъ Ієрусали́ма, сꙋббѡ́ты и҆мꙋ́щїѧ пꙋ́ть.

гі҃. И҆ є҆гда̀ внидо́ша, взыдо́ша на го́рницꙋ, идѣ́же бѧ́хꙋ пребыва́юще, Пе́тръ же и҆ Іа́кѡвъ, и҆ Іѡа́ннъ и҆ Андре́й, Фїлі́ппъ и҆ Ѳѡма̀, Варѳоломе́й и҆ Матѳе́й, Іа́кѡвъ Алфе́овъ и҆ Сі́мѡнъ Ѕилѡ́тъ, и҆ Іꙋ́да Іа́кѡвль.

ді҃. Сі́и вси бѧ́хꙋ терпѧ́ще єдинодꙋ́шнѡ въ моли́твѣ и҆ моле́нїи, съ жена́ми и҆ Марі́ею ма́терїю Ії҃совою, и҆ съ бра́тїею є҆гѡ̀.

еі҃. И҆ во дни̑ ты̑ѧ воста́въ Пе́тръ посредѣ̀ ꙋчени́къ, речѐ: бѣ́ же име́нъ наро́да вкꙋ́пѣ ꙗ҆́кѡ сто̀ и҆ два́десѧть:

ѕі҃. Мꙋ́жїе бра́тїе, подоба́ше сконча́тисѧ писа́нїю семꙋ̀, є҆́же предречѐ Дх҃ъ ст҃ы́й ᲂу҆сты̀ Даві́довыми, ѡ҆ Іꙋ́дѣ бы́вшемъ вождѝ є҆́мшымъ Ії҃са:

зі҃. Ꙗ҆́кѡ причте́нъ бѣ̀ съ на́ми, и҆ прїѧ́лъ бѧ́ше жре́бїй слꙋ́жбы сеѧ̀.

иі҃. Се́й ᲂу҆̀бо стѧжа̀ село̀ ѿ мзды̀ непра́ведныѧ, и҆ ни́цъ бы́въ просѣ́десѧ посредѣ̀, и҆ и҆злїѧ́сѧ всѧ̀ ᲂу҆тро́ба є҆гѡ̀.

ѳі҃. И҆ ра́зꙋмно бы́сть всѣ̑мъ живꙋ́щымъ во Ієрусали́мѣ, ꙗ҆́кѡ нарещи́сѧ селꙋ̀ томꙋ̀ свои́мъ и҆́хъ ѧ҆зы́комъ, А҆келдама̀, є҆́же є҆́сть село̀ кро́ве.

к҃. Пи́шетсѧ бо въ кни́зѣ ѱало́мстѣй: да бꙋ́детъ дво́ръ є҆гѡ̀ пꙋ́стъ, и҆ да не бꙋ́детъ

въ Іерусалимъ съ горы, называемой Масличною, которая находится близъ Іерусалима, въ разстояніи субботнаго пути.

13. И пришедши взошли въ горницу, гдѣ и пребывали Петръ и Іаковъ, и Іоаннъ и Андрей, Филиппъ и Ѳома, Варѳоломей и Матѳей, Іаковъ Алфеевъ и Симонъ Зилотъ † и Іуда братъ Іаковлевъ.

14. Всѣ они единодушно и непрестанно были въ молитвѣ и моленіи, съ *нѣкоторыми* женщинами, съ Маріею матерію Інсуса и съ братьями Его.

15. Въ *одинъ изъ* сихъ дней Петръ, ставъ посреди учениковъ, сказалъ: (было же собраніе человѣкъ около ста двадцати).

16. Братія! надобно было исполниться тому, что въ Писаніи предрекъ Духъ Святый устами Давида, о Іудѣ приведшемъ тѣхъ, которые взяли Інсуса.

17. Онъ сопричисленъ былъ къ намъ, и получилъ жребій служенія сего.

18. Но пріобрѣлъ землю неправедною мздою; и когда низринулся, разсѣлось *у него* чрево, и выпали всѣ внутренности его.

19. И *сіе* сдѣлалось извѣстнымъ всѣмъ жителямъ Іерусалима, такъ что земля та на ихъ отечественномъ нарѣчіи названа Акелдама, то есть землею крови.

20. Въ книгѣ же Псалмовъ написано: да будетъ домъ его пустъ, и да не будетъ живу-

† *Ревнитель.*

живꙋ́щагѡ въ не́мъ, и єпі́скопство єгѡ̀ да пріиме́тъ и́нъ.

к҃а. Подоба́етъ ᲂу҆̀бо ѿ сходи́вшихсѧ съ на́ми мꙋже́й во всѧ́ко лѣ́то, въ не́же вни́де и и҆зы́де къ на́мъ Гдь І҆и҃съ,

к҃в. Нача́нъ ѿ кр҃ще́ніѧ І҆ѡа́ннова да́же до дне́, въ о҆́ньже вознесе́сѧ (на нбо) ѿ на́съ, свидѣ́телю воскресе́ніѧ єгѡ̀ бы́ти съ на́ми є҆ди́номꙋ ѿ си́хъ.

к҃г. И поста́виша два, І҆ѡ́сифа нарица́емаго Варса́вꙋ, и҆́же нарече́нъ бы́сть І҆ꙋ́стъ, и Матді́а.

к҃д. И помоли́вшесѧ рѣ́ша: ты, Гдⷭи сердцевѣ́дче всѣ́хъ, пока́жи, є҆го́же избра́лъ є҆сѝ ѿ сею̀ двою̀ є҆ди́наго,

к҃є. Пріѧ́ти жре́бій слꙋже́ніѧ сегѡ̀ и а҆плⷭства, и҆з̾ негѡ́же испадѐ І҆ꙋ́да, итѝ въ мѣ́сто своѐ.

к҃ѕ. И да́ша жре́біѧ и҆̀ма, и падѐ жре́бій на Матді́а, и причте́нъ бы́сть ко є҆диона́десѧти а҆плⷭѡмъ.

ГЛАВА в҃.

И҆ є҆гда̀ скончава́шасѧ днїе пѧтдесѧ́тницы, бѣ́ша вси̇ а҆плⷭи єдинодꙋ́шнѡ вкꙋ́пѣ.

в҃. И бы́сть внеза́пꙋ съ нбⷭсѐ шꙋ́мъ, ꙗ҆́кѡ носи́мꙋ дыха́нїю бꙋ́рнꙋ, и испо́лни ве́сь до́мъ, и҆дѣ́же бѧ́хꙋ сѣдѧ́ще.

г҃. И ꙗ҆ви́шасѧ и҆̀мъ раздѣлѧ́еми ѧ҆зы́цы ꙗ҆́кѡ ѻ҆́гненни: сѣ́де же на є҆ди́номъ ко́емждо и҆́хъ,

щаго въ немъ. И *еще:* достоинство его да получитъ другой. Псал. 68: 26. 108: 8.

21. И такъ надобно, чтобы кто нибудь изъ тѣхъ, которые находились съ нами во все время, когда пребывалъ и обращался съ нами Господь Іисусъ,

22. Начиная отъ крещенія Іоаннова до того дня, какъ Онъ вознесся отъ насъ, былъ вмѣстѣ съ нами свидѣтелемъ воскресенія Его.

23. Тогда поставили двоихъ, Іосифа, называемаго Варсавою, который прозванъ Іустомъ †, и Матѳія.

24. И помолились, и сказали: Ты, Господи, сердцевѣдецъ всѣхъ! покажи изъ сихъ двоихъ одного, котораго Ты избралъ,

25. Принять жребій сего служенія и Апостольства, которое оставилъ Іуда, чтобъ итти въ свое мѣсто.

26. И бросили о нихъ жеребій, и вышелъ жеребій Матѳію, и онъ причисленъ къ одиннадцати Апостоламъ.

ГЛАВА II.

При наступленіи дня Пятидесятницы всѣ они были единодушно вмѣстѣ.

2. Внезапно сдѣлался шумъ съ небеси, какъ бы отъ несущагося сильнаго дыханія вѣтра, и наполнилъ весь домъ, гдѣ они находились.

3. И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ бы огненные, и испустились на каждаго изъ нихъ.

† *Праведный.*

д҃. И испо́лнишасѧ вси Ду́ха Ст҃а, и нача́ша глаго́лати ины́ми ѧзы́ки, ꙗ҆́коже Дх҃ъ дава́ше и҆̀мъ провѣща́вати.

є҃. Бѧ́хꙋ же во Ієрꙋсали́мѣ живꙋ́щіи Іꙋде́и мꙋ́жіе благогове́йніи ѿ всегѡ̀ ꙗ҆зы́ка, и҆́же под нбс҃е́мъ.

ѕ҃. Бы́вшꙋ же гла́сꙋ семꙋ̀, сни́десѧ наро́дъ и смѧте́сѧ, ꙗ҆кѡ слы́шахꙋ є҆ди́нъ кі́йждо и҆хъ свои́мъ ѧзы́комъ глаго́лющихъ и҆хъ.

з҃. Дивлѧ́хꙋсѧ же вси и чꙋдѧ́хꙋсѧ, глаго́люще дрꙋгъ ко дрꙋ́гꙋ: не се́ ли вси сі́и сꙋ́ть глаго́лющіи Галіле́ане;

и҃. И ка́кѡ мы слы́шимъ кі́йждо свой ѧзы́къ на́шъ, в не́мже роди́хомсѧ,

ѳ҃. Па́рѳѧне и Мі́дѧне и Єламі́те, и живꙋ́щіи в Месопота́міи, во Іꙋде́и же и Каппадокі́и, в По́нтѣ и во Асі́и,

і҃. Во Фрꙋгі́и же и Памфѵлі́и, во Єгѵ́птѣ и страна́хъ Лівѵ́и, ꙗ҆́же при Кѵрині́и, и приходѧ́щіи Ри́млѧне, Іꙋде́и же и прише́лцы,

а҃і. Кри́тѧне и Ара́влѧне, слы́шимъ глаго́лющихъ и҆хъ на́шими ѧзы́ки вели́чіѧ Бж҃іѧ;

в҃і. Ужаса́хꙋсѧ же вси и недоꙋмѣва́хꙋсѧ, дрꙋгъ ко дрꙋ́гꙋ глаго́люще: что ᲂу҆́бѡ хо́щетъ сіѐ бы́ти;

г҃і. Инí и же рꙋга́ющесѧ глаго́лахꙋ, ꙗ҆кѡ ві́номъ испо́лнени сꙋ́ть.

д҃і. Ста́въ же Петръ со єдинона́десѧтми, воздви́же гла́съ сво́й, и речѐ и҆̀мъ: мꙋ́жіе Іꙋ-

4. И исполнились всѣ Духа Святаго, и начали говорить на другихъ языкахъ, какъ Духъ давалъ имъ провѣщавать.

5. Въ Іерусалимѣ же находились набожные Іудеи изъ всякаго подъ небесами народа.

6. И такъ когда сдѣлался сей шумъ: то собралось множество людей и они пришли въ смятеніе; ибо каждый слышалъ ихъ говорящихъ его нарѣчіемъ.

7. И всѣ изумлялись и дивились, говоря между собою: сіи говорящіе не всѣ ли Галилеяне?

8. Какъ же мы слышимъ ихъ *говорящихъ* собственнымъ каждому изъ насъ природнымъ нарѣчіемъ?

9. *Мы* Парояне, Мидяне, Еламиты, жители Месопотаміи, Іудеи и Каппадокіи, Понта и Асіи,

10. Фригіи и Памфиліи, Египта и странъ Ливійскихъ, прилежащихъ къ Киринеѣ, и пришедшіе изъ Рима, Іудеи и обращенные *изъ язычества,*

11. Критяне и Аравитяне, слышимъ ихъ нашими языками проповѣдующихъ великія *дѣла* Божіи?

12. И изумлялись всѣ, и недоумѣвая говорили другъ другу: что это значитъ?

13. А иные насмѣхаясь говорили: они напились сладкаго вина.

14. Но Петръ съ одиннадцатью [Апостолами] сталъ *предъ народомъ и началъ* го-

дѣйствїи и живꙋщїи во Ιерꙋса-
лимѣ вси, сїе вамъ разꙋмно
да бꙋдетъ, и внꙋшите глаго-
лы моѧ:
еі. Не бо, ꙗкоже вы не-
пщꙋете, сїи пїѧни сꙋть: есть
бо часъ третїй дне.
ѕі. Но сїе есть реченное
прорѡкомъ Ιѡилемъ:
зі. И бꙋдетъ въ послѣднїѧ
дни, глаголетъ Гдь, излїю ѿ
Дха моегѡ на всѧкꙋ плоть, и
прорекꙋтъ сынове ваши и дщє-
ри вашѧ: и юнѡши ваши ви-
дѣнїѧ ꙋзрѧтъ, и старцы ва-
ши сѡнїѧ видѧтъ:
иі. Ибо на рабы моѧ и на
рабыни моѧ во дни ѡны из-
лїю ѿ Дха моегѡ, и проре-
кꙋтъ.
ѳі. И дамъ чꙋдеса на нбси
горѣ, и знаменїѧ на земли
низꙋ, кровь и огнь и кꙋренїе
дыма.
к. Слнце преложитсѧ во
тмꙋ, и лꙋна въ кровь, прежде
даже не прїити дню Гдню ве-
ликомꙋ и просвѣщенномꙋ.
ка. И бꙋдетъ, всѧкъ иже
аще призоветъ имѧ Гдне, спа-
сетсѧ.
кв. Мꙋжїе Ιсраилстїи, по-
слꙋшайте словесъ сихъ: Іиса
Назѡрѣа, мꙋжа ѿ Бга извѣ-
ствованна въ васъ силами и
чꙋдесы и знаменїи, ꙗже со-
твори тѣмъ Бгъ посредѣ васъ,
ꙗкоже и сами вѣсте,
кг. Сего нарекованнымъ со-
вѣтомъ и проразꙋмѣнїемъ Бжї-
имъ предана прїемше, рꙋка-
ми беззаконныхъ пригвоздив-
ше ѹбисте:

воришь имъ возвышеннымъ го-
лосомъ: Іудеи и всѣ жители Іе-
русалима! знайте это и вни-
майте словамъ моимъ:
15. Очи не пьяны, какъ вы
думаете; ибо теперь *еще* тре-
тій часъ дня.
16. Но это есть то, что
предсказано пророкомъ Іоилемъ:
17. И будетъ въ послѣдніе
дни, говоритъ Богъ, излію Духъ
Мой на всякую плоть, и бу-
дутъ пророчествовать сыны
ваши и дщери ваши, и юноши
ваши будутъ видѣть видѣнія,
и старцамъ вашимъ будутъ
сниться сны.
18. И на рабовъ Моихъ и на
рабынь Моихъ въ тѣ дни из-
лію Духъ Мой; и будутъ про-
рочествовать.
19. И покажу явленія на не-
беси вверху, и знаменія на зе-
мли внизу: кровь, и огонь, и
куреніе дыма;
20. Солнце превратится во
тьму, и луна въ кровь, прежде
нежели наступитъ великій и
славный день Господень.
21. И всякой, кто призоветъ
имя Господне, спасется.
Іоил. 2: 28—32.
22. Израильтяне! выслушай-
те слова сіи: Іисуса Назорея,
мужа, засвидѣтельствованнаго
вамъ отъ Бога чудесами и явле-
ніями и знаменіями, которыя
Богъ сотворилъ чрезъ Него сре-
ди васъ, какъ и сами знаете,
23. По точному опредѣленію
и предвѣденію Божію предан-
наго, вы взявъ убили, пригво-
здивъ *ко кресту* руками без-
законныхъ.

кд҃. Е҆гѡ́же Бг҃ъ воскреси̑, разрѣши́въ болѣ́зни сме́ртныѧ, ꙗ҆́коже не бѧ́ше мо́щно держи́мꙋ бы́ти є҆мꙋ̀ ѿ неѧ̀.

ке҃. Дави́дъ бо глаго́летъ ѡ҆ не́мъ: предзрѣ́хъ Гдⷭ҇а предо мно́ю вы́нꙋ: ꙗ҆́кѡ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ є҆сть, да не подви́жꙋсѧ.

кѕ҃. Сегѡ̀ ра́ди возвесели́сѧ се́рдце моѐ, и҆ возра́довасѧ ѧ҆зы́къ мо́й: є҆ще́ же и҆ пло́ть моѧ̀ всели́тсѧ на ᲂу҆пова́нїи:

кз҃. Ꙗ҆́кѡ не ѡ҆ста́виши дꙋшѝ моеѧ̀ во а҆́дѣ, нижѐ да́си преподо́бномꙋ твое́мꙋ ви́дѣти истлѣ́нїѧ.

ки҃. Сказа́лъ ми є҆сѝ пꙋтѝ живота̀: и҆спо́лниши мѧ̀ весе́лїѧ съ лице́мъ твои́мъ.

кд҃. Мꙋ́жїе бра́тїе, досто́итъ рещѝ съ дерзнове́нїемъ къ ва́мъ ѡ҆ патрїа́рсѣ Дави́дѣ, ꙗ҆́кѡ и҆ ᲂу҆́мре и҆ погребе́нъ бы́сть, и҆ гро́бъ є҆гѡ̀ є҆сть въ на́съ да́же до дне́ сегѡ̀.

л҃. Прⷪ҇ро́къ ᲂу҆̀бо сы́й, и҆ вѣ́дый, ꙗ҆́кѡ кля́твою кля́тсѧ є҆мꙋ̀ Бг҃ъ ѿ плода̀ чре́слъ є҆гѡ̀ по пло́ти воздви́гнꙋти Хрⷭ҇та̀, и҆ посади́ти є҆го̀ на престо́лѣ є҆гѡ̀,

ла҃. Предви́дѣвъ глаго́ла ѡ҆ воскресе́нїи Хрⷭ҇то́вѣ, ꙗ҆́кѡ не ѡ҆ста́висѧ дꙋша̀ є҆гѡ̀ во а҆́дѣ, ни пло́ть є҆гѡ̀ ви́дѣ истлѣ́нїѧ,

лв҃. Сего̀ Ї҆и҃са воскреси̑ Бг҃ъ, є҆мꙋ́же вси̑ мы є҆смы̀ свидѣ́тели.

лг҃. Десни́цею ᲂу҆̀бо Бж҃їею вознесе́сѧ, и҆ ѡ҆бѣтова́нїе ст҃а́гѡ Дх҃а прїе́мъ ѿ Ѻ҆ц҃а̀, и҆злїѧ̀ сїѐ,

24. *Но* Богъ воскресилъ Его, расторгнувъ узы смерти; потому что невозможно было ей удержать Его.

25. Ибо Давидъ говоритъ о Немъ: всегда видѣлъ я предъ собою Господа; ибо Онъ одесную меня, дабы я не поколебался.

26. Отъ того возрадовалось сердце мое, и возвеселился языкъ мой: да и плоть моя упокоится въ упованіи,

27. Потому *что* Ты не оставишь души моей во адѣ, и не дашь святому Твоему увидѣть тлѣнія.

28. Ты далъ мнѣ познать пути жизни; Ты исполнишь меня радостію предъ лицемъ Твоимъ. Псал. 15: 8—11.

29. Братія! да будетъ позволено прямо сказать вамъ о праотцѣ Давидѣ, что онъ и умеръ, и погребенъ, и гробъ его у насъ до сего дня.

30. Будучи же пророкъ, и зная, что Богъ съ клятвою обѣщалъ ему отъ плода чреслъ его воздвигнуть Христа по плоти, *и* посадить на престолѣ его,

2 Цар. 7: 12. Псал. 131: 11.

31. *Онъ* предвидѣлъ воскресеніе Христа, и *потому* говорилъ, что не оставлена душа Его во адѣ, и плоть Его не видѣла тлѣнія. Псал. 15: 10.

32. Сего Іисуса Богъ воскресилъ, чему всѣ мы свидѣтели.

33. И такъ Онъ бывъ вознесенъ десницею Божіею, и принявъ отъ Отца обѣщаннаго

е҆́же вы̀ ны́нѣ ви́дите и҆ слы́шите.

л҃д. Не бо̀ Дави́дъ взы́де на нб҃са̀: глаго́летъ бо са́мъ: речѐ Гд҇ь Гд҇еви моемꙋ̀: сѣдѝ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ,

л҃е. До́ндеже положꙋ̀ враги̑ твоѧ̑ подно́жіе но́гъ твои́хъ.

л҃ѕ. Тве́рдѡ ᲂу҆̀бо да разꙋмѣ́етъ ве́сь до́мъ Ісра́илевъ, ꙗ҆́кѡ и҆ Гд҇а и҆ Хрⷭ҇та̀ е҆го̀ Бг҃ъ сотвори́лъ е҆́сть, сего̀ Іи҃са, е҆го́же вы̀ распѧ́сте.

л҃з. Слы́шавше же ᲂу҆мили́шасѧ се́рдцемъ, и҆ рѣ́ша къ Петрꙋ̀ и҆ про́чымъ А҆пⷭ҇лѡмъ: что̀ сотвори́мъ, мꙋ́жіе бра́тіе;

л҃и. Пе́тръ же речѐ къ ни̑мъ: пока́йтесѧ, и҆ да крⷭ҇ти́тсѧ кі́йждо ва́съ во и҆́мѧ Іи҃са Хрⷭ҇та̀ во ѡ҆ставле́ніе грѣхѡ́въ: и҆ пріи́мете да́ръ ст҃а́гѡ Дх҃а.

л҃ѳ. Ва́мъ бо е҆́сть ѡ҆бѣтова́ніе и҆ ча̑дѡмъ ва̑шымъ, и҆ всѣ̑мъ да̑лнимъ, е҆ли́ки а҆́ще призове́тъ Гд҇ь Бг҃ъ на́шъ.

м҃. И҆ и҆ны́ми словесы̀ мно́жайшими засвидѣ́тельствоваше и҆ моля́ше и҆́хъ, глаго́лѧ: спаси́тесѧ ѿ ро́да стропти́вагѡ сегѡ̀.

м҃а. И҆̀же ᲂу҆̀бо любе́знѡ пріѧ́ша сло́во е҆гѡ̀, крⷭ҇ти́шасѧ: и҆ приложи́шасѧ въ де́нь то́й дꙋ́шъ ꙗ҆́кѡ три̑ ты́сѧщы.

м҃в. Бѣ́хꙋ же терпѧ́ще во ᲂу҆че́ніи А҆пⷭ҇лъ и҆ во ѻ҆бще́ніи и҆ въ преломле́ніи хлѣ́ба и҆ въ моли́твахъ.

м҃г. Бы́сть же на вся́кой дꙋшѝ стра́хъ: мнѡ́га бо чꙋдеса̀ и҆ зна́менїѧ А҆пⷭ҇лы бы́ша во Ієрꙋсали́мѣ.

Святаго Духа, излилъ то, что вы нынѣ видите и слышите.

34. Ибо Давидъ не взошелъ на небеса; но онъ говоритъ: сказалъ Господь Господу моему: сиди одесную Меня,

35. Доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Псал. 109: 1.

36. И такъ вѣрно знай, весь домъ Израилевъ, что Богъ содѣлалъ Господомъ и Христомъ сего самаго Іисуса, Котораго вы распяли.

37. Слышавъ *сіе,* они умилились сердцемъ, и сказали Петру и прочимъ Апостоламъ: братія! что намъ дѣлать?

38. Петръ же сказалъ имъ: покайтесь, и да крестится каждый изъ васъ во имя Іисуса Христа для прощенія грѣховъ; и получите даръ Святаго Духа.

39. Ибо обѣщаніе дано вамъ и дѣтямъ вашимъ и всѣмъ дальнимъ, кого ни призоветъ Господь Богъ нашъ.

40. И другими многими словами онъ убѣждалъ и увѣщавалъ, говоря: спасайтесь изъ сего развращеннаго рода.

41. И такъ усердно принявшіе слово его, крестились; и присоединилось въ тотъ день душъ около трехъ тысячь.

42. И они постоянно пребывали въ ученіи Апостоловъ, въ общеніи, въ преломленіи хлѣба и въ молитвахъ.

43. И страхъ былъ на всякой душѣ: и много чудесъ и знаменій дѣлали Апостолы [въ Іерусалимѣ].

мд. Страхъ же велій бяше на всѣхъ ихъ. вси же вѣровавшіи бяху вкупѣ, и имяху вся обща:

ме. И стяжанія и имѣнія продаяху, и раздаяху всѣмъ, егоже аще кто требоваше.

мѕ. По вся же дни терпяще единодушнω въ церкви, и ломяще по домωмъ хлѣбъ, пріимаху пищу въ радости и въ простотѣ сердца,

мз. Хвалящε Бга и имуще благодать у всѣхъ людей. Гдь же прилагаше по вся дни церкви спасающыяся.

ГЛАВА г.

Вкупѣ же Петръ и Іωаннъ восхождаста во стилище на молитву въ часъ девятый.

в. И нѣкій мужъ хромъ ѿ чрева матере своея сый носимь бываше, егоже полагаху по вся дни предъ дверми церковными, рекомыми красными, просити милостыни ѿ входящихъ въ церковь:

г. Иже видѣвъ Петра и Іωанна хотящыя внити въ церковь, прошаше милостыни.

д. Воззрѣвъ же Петръ нань со Іωанномъ, рече: воззри на ны.

е. Онъ же прилѣжаше имъ, мня нѣчто ѿ нихъ пріяти.

ѕ. Рече же Петръ: сребра и злата нѣсть у мене: но еже имамъ, сіе ти даю: во имя Іиса Хрста Назωреа, востани и ходи.

з. И емь его за десную ру-

44. Вѣрующіе же всѣ были вмѣстѣ, и имѣли все общее.

45. Они продавали имѣнія и *всякую* собственность, и раздѣляли *ихъ* всѣмъ, смотря по нуждѣ каждаго.

46. И каждый день единодушно пребывали въ храмѣ; и преломляя по домамъ хлѣбъ, принимали пищу съ веселіемъ и въ простотѣ сердца,

47. Восхваляя Бога; и любимы были всѣмъ народомъ. Господь же ежедневно присоединялъ спасаемыхъ къ церкви.

ГЛАВА III.

Петръ и Іоаннъ шли вмѣстѣ во храмъ на молитву въ девятомъ часу *дня*.

2. Тутъ несли человѣка хромаго отъ рожденія, котораго каждый день сажали при *такъ* называемыхъ красныхъ дверяхъ храма, просить милостыни у входящихъ во храмъ.

3. Онъ, увидѣвъ Петра и Іоанна идущихъ во храмъ, просилъ у нихъ милостыни.

4. Петръ съ Іоанномъ, пристально посмотрѣвъ на него, сказалъ: взгляни на насъ.

5. И онъ внимательно смотрѣлъ на нихъ, думая получить отъ нихъ что нибудь.

6. Но Петръ сказалъ: серебра и золота нѣтъ у меня; а что имѣю, то *и* даю тебѣ: именемъ Іисуса Христа Назорея, встань и ходи.

7. И взявъ его за правую *ру-*

кѹ воздви́же: а́бїе же ᲂу҆тверди́стѣсѧ є҆гѡ̀ плеснѣ̀ и҆ глезнѣ̀.

и҃. И҆ вскочи́въ ста, и҆ хожда́ше, и҆ вни́де съ ни́ми въ цр҃ковь, ходѧ̀ и҆ скача̀ и҆ хвалѧ̀ Бг҃а.

ѳ҃. И҆ ви́дѣша є҆го̀ всѝ лю́дїе ходѧ́ща и҆ хвалѧ́ща Бг҃а.

і҃. Зна́хѹ же є҆го̀, ꙗ҆́кѡ се́й бѧ́ше, и҆́же ми́лостыни ра́ди сѣдѧ́ше при кра́сныхъ две́рехъ цр҃ко́вныхъ: и҆ и҆спо́лнишасѧ чꙋ́да и҆ ᲂу҆́жаса ѿ приключи́вшемсѧ є҆мꙋ̀.

а҃і. Держа́щꙋжесѧ и҆сцѣлѣ́вшемꙋ хромо́мꙋ Петра̀ и҆ Іѡа́нна, притеко́ша къ ни̑мъ всѝ лю́дїе въ притво́ръ нарица́емый Соломѡ́новъ, ᲂу҆жа́сни.

в҃і. Ви́дѣвъ же Петръ ѿвѣщава́ше къ лю́демъ: мꙋ́жїе Ісра́илтѧне, что̀ чꙋди́тесѧ ѿ се́мъ; и҆лѝ на ны̀ что̀ взира́ете, ꙗ҆́кѡ свое́ю ли си́лою и҆лѝ бл҃гоче́стїемъ сотвори́хомъ є҆го̀ ходи́ти;

г҃і. Бг҃ъ А҆враа́мовъ и҆ Ісаа́ковъ и҆ Іа́кѡвль, Бг҃ъ ѻ҆ц҃ъ на́шихъ, просла́ви ѻ҆́трока своего̀ Іи҃са, є҆го́же вы̀ преда́сте, и҆ ѿверго́стесѧ є҆гѡ̀ предъ лице́мъ Пїла́товымъ, сꙋ́ждшꙋ ѻ҆́номꙋ пꙋсти́ти.

д҃і. Вы́ же Ст҃а́гѡ и҆ Пра́веднагѡ ѿверго́стесѧ, и҆ и҆спро́систе мꙋ́жа ᲂу҆бі́йцꙋ да́ти ва́мъ:

є҃і. Нача́льника же жи́зни ᲂу҆би́сте: є҆го́же Бг҃ъ воскресѝ ѿ ме́ртвыхъ, є҆мꙋ́же мы̀ свидѣ́тели є҆смы̀.

ѕ҃і. И҆ ѡ҆ вѣ́рѣ и҆́мене є҆гѡ̀ сегѡ̀, є҆го́же ви́дите и҆ зна́ете, ᲂу҆твердѝ и҆́мѧ є҆гѡ̀: и҆ вѣ́ра,

ку, поднялъ; и вдругъ укрѣпились его ступни и колѣна.

8. И вскочивъ сталъ, и *началъ* ходить, и вошелъ съ ними въ храмъ, ходя, и скача, и хваля Бога.

9. Весь народъ видѣлъ его ходящаго и хвалящаго Бога.

10. И узнали его, что это тотъ, который сидѣлъ у красныхъ дверей храма для милостыни; и исполнились ужаса и изумленія отъ случившагося съ нимъ.

11. И какъ исцѣленный хромой не отходилъ отъ Петра и Іоанна: то весь народъ въ изумленіи сбѣжался къ нимъ въ притворъ, называемый Соломоновъ.

12. Видя *сіе* Петръ, началъ говорить народу: Израильтяне! что дивитесь сему? и что смотрите на насъ, какъ будто бы мы своею силою или благочестіемъ сдѣлали то, что онъ ходитъ?

13. Богъ Авраамовъ, и Исааковъ и Іаковлевъ, Богъ отцевъ нашихъ, прославилъ Сына Своего Іисуса, Котораго вы предали, и отъ Котораго отреклись предъ лицемъ Пилата, когда онъ полагалъ освободить Его;

14. Но вы отъ Святаго и Праведнаго отреклись, и просили даровать вамъ убійцу;

15. А начальника жизни убили. Сего-то Богъ воскресилъ изъ мертвыхъ, чему мы свидѣтели.

16. Ради вѣры во имя Его, Его имя укрѣпило сего, котораго вы видите и знаете; вѣ-

ꙗ҆̀же є҆гѡ̀ ра́ди, дадѐ є҆мꙋ̀ всю̀
цѣ́лость сі́ю пре́дъ всѣ́ми ва́ми.

ѕі. И҆ ны́нѣ, бра́тїе, вѣ́мъ,
ꙗ҆́кѡ по невѣ́дѣнїю сїѐ сотво-
ри́сте, ꙗ҆́коже и҆ кнѧ́зи ва́ши:

зі. Бг҃ъ же, ꙗ҆̀же предвозвѣ-
стѝ оу҆сты̑ всѣ́хъ прⷪ҇ро́къ сво-
и҆́хъ пострада́ти Хрⷭ҇тꙋ̀, и҆спо́л-
ни та́кѡ.

ѳі. Пока́йтесѧ оу҆̀бо и҆ ѡ҆бра-
ти́тесѧ, да ѡ҆чи́ститесѧ ѿ грѣ́хъ
ва́шихъ, ꙗ҆́кѡ да прі́йдꙋтъ вре-
мена̀ прохлаⷣна ѿ лица̀ Гдⷭ҇нѧ,

к. И҆ по́слетъ пронарече́нна-
го ва́мъ Хрⷭ҇та̀ Ї҆и҃са,

ка. Є҆го́же подоба́етъ нб҃сѝ
оу҆̀бѡ прїѧ́ти да́же до лѣ́тъ оу҆-
строе́нїѧ всѣ́хъ, ꙗ҆̀же глаго́ла
Бг҃ъ оу҆сты̑ всѣ́хъ ст҃ы́хъ сво-
и҆́хъ прⷪ҇ро́къ ѿ вѣ́ка.

кв. Мѡѷсе́й оу҆̀бѡ ко ѻ҆ц҃е́мъ
речѐ: ꙗ҆́кѡ прⷪ҇ро́ка ва́мъ воз-
дви́гнетъ Гдⷭ҇ь Бг҃ъ ва́шъ ѿ
бра́тїи ва́шеѧ, ꙗ҆́кѡ менѐ: то-
гѡ̀ послꙋ́шайте по всемꙋ̀, є҆ли̑-
ка а҆́ще рече́тъ къ ва́мъ.

кг. Бꙋ́детъ же, всѧ́ка дꙋ-
ша̀, ꙗ҆́же а҆́ще не послꙋ́шаетъ
прⷪ҇ро́ка ѻ҆́нагѡ, потреби́тсѧ ѿ
люде́й.

кд. И҆ всѝ же прⷪ҇ро́цы ѿ
Самꙋи́ла и҆ ꙗ҆̀же по си́хъ, є҆ли́-
цы глаго́лаша, та́кожде пред-
возвѣсти́ша дни̑ сїѧ̀.

ке. Вы̀ є҆стѐ сн҃ове прⷪ҇ро́къ,
и҆ завѣ́та, є҆го́же завѣща̀ Бг҃ъ
ко ѻ҆ц҃е́мъ ва́шымъ, глаго́лѧ
ко А҆враа́мꙋ: и҆ ѡ҆ сѣ́мени тво-
е́мъ бл҃гословѧ́тсѧ всѧ̑
ѻ҆те́чествїѧ земна̑ѧ.

ра, которая отъ Него *проис-
ходитъ,* даровала сему исцѣле-
ніе сіе предъ всѣми вами.

17. Впрочемъ я знаю, братія,
что вы, такъ какъ и начальни-
ки ваши, сдѣлали *сіе* по невѣ-
дѣнію.

18. Богъ же, какъ предвоз-
вѣстилъ устами всѣхъ Своихъ
пророковъ пострадать Хри-
сту; такъ *и* исполнилъ.

19. И такъ покайтесь и
обратитесь, чтобы заглади-
лись грѣхи ваши, да придутъ
времена отрады отъ лица Го-
спода,

20. И да пошлетъ Онъ пред-
назначеннаго вамъ Іисуса Хри-
ста,

21. Котораго небо должно бы-
ло принять до временъ совер-
шенія всего, что говорилъ Богъ
устами всѣхъ святыхъ проро-
ковъ Своихъ отъ *начала* вѣка.

22. Моисей сказалъ отцамъ:
Господь Богъ вашъ воздвигнетъ
вамъ изъ братьевъ вашихъ про-
рока, какъ меня; слушайтесь
Его во всемъ, что Онъ ни бу-
детъ говорить вамъ.

23. А всякая душа, которая
не послушаетъ пророка Того,
истребится изъ народа.

Второз. 18: 15, 18.

24. И всѣ пророки, сколько
ни пророчествовало отъ Са-
муила и послѣ *него,* предвоз-
вѣстили дни сіи.

25. Вы сыны пророковъ и
завѣта, который постановилъ
Богъ съ отцами вашими, гово-
ря Аврааму: сѣменемъ твоимъ
благословятся всѣ племена зе-
мныя.

к҃ѕ. Вамъ пе́рвѣе Бг҃ъ воздви́гій о́трока своего̀ І҆и҃са, посла̀ его̀ благословѧ́ща васъ, во е҆́же ѿврати́тисѧ ва́мъ комѹ́ждо ѿ ѕлобъ ва́шихъ.

26. Богъ воскресивъ Сына Своего Іисуса, къ вамъ первымъ послалъ Его, благословить васъ, отвращая каждаго *изъ васъ* отъ злыхъ *дѣлъ* вашихъ.

ГЛАВА д҃.

Глаго́лющымъ же и҆̀мъ къ лю́демъ, наидо́ша на ни́хъ свѧще́нницы и҆ воево́да цр҃ко́вный и҆ Саддѹке́и,

в҃. Жа́лѧще си, за е҆́же ѹчи́ти и҆̀мъ лю́ди, и҆ возвѣща́ти ѡ҆ І҆и҃сѣ воскресе́ніе ме́ртвыхъ:

г҃. И҆ возложи́ша на ни́хъ рѹ́ки, и҆ положи́ша и҆̀хъ въ соблюде́ніе до ѹ҆́трїѧ: бѣ̀ бо ве́черъ ѹ҆жѐ.

д҃. Мно́зи же ѿ слы́шавшихъ сло́во вѣ́роваша: и҆ бы́сть число̀ мѹже́й ꙗ҆́кѡ ты́сѧщъ пѧть.

є҃. Бы́сть же наѹ́трїе собра́тисѧ кнѧзе́мъ и҆́хъ и҆ ста́рцемъ и҆ кни́жникѡмъ во І҆ерѹсали́мъ,

ѕ҃. И҆ А҆́ннѣ а҆рхїере́ю и҆ Каїа́фѣ и҆ І҆ѡа́ннѹ и҆ А҆лексан́дрѹ, и҆ є҆ли́цы бѣ́ша ѿ ро́да а҆рхїере́йска:

з҃. И҆ поста́вльше и҆̀хъ посредѣ̀, вопроша́хѹ: ко́ею си́лою, илѝ ко́имъ и҆́менемъ сотвори́сте сїѐ вы;

и҃. Тогда̀ Петръ и҆спо́лньсѧ Дх҃а ст҃а, речѐ къ ни̑мъ: кнѧ́зи лю́дстїи и҆ ста́рцы І҆сра́илевы,

ѳ҃. А҆́ще мы̀ дне́сь и҆стѧзѹ́еми є҆смы̀ ѡ҆ благодѣѧ́нїи чл҃ве́ка не́мощна, ѡ҆ че́сомъ се́й спасе́сѧ:

і҃. Разѹ́мно бѹ́ди всѣ́мъ ва́мъ

ГЛАВА IV.

Когда они говорили къ народу; то приступили къ нимъ священники и начальникъ стражи при храмѣ и Саддукеи,

2. Досадуя на то, что они учатъ народъ и проповѣдуютъ въ Іисусѣ воскресеніе изъ мертвыхъ;

3. И наложили на нихъ руки и отдали *ихъ* подъ стражу до утра; ибо уже былъ вечеръ.

4. Изъ слышавшихъ же слово многіе увѣровали; и таковыхъ людей было числомъ около пяти тысячь.

5. На другой *день* собрались въ Іерусалимѣ начальники ихъ, и старѣйшины и книжники,

6. И Анна первосвященникъ, и Каіафа и Іоаннъ и Александръ и прочіе изъ рода первосвященническаго;

7. И поставивъ ихъ посреди *собранія,* спрашивали: какою силою и какимъ именемъ вы это сдѣлали?

8. Тогда Петръ, исполнясь Духа Святаго, сказалъ имъ: начальники народа и старѣйшины Израилевы!

9. Ежели отъ насъ сегодня требуютъ отвѣта въ благодѣяніи человѣку немощному, какъ онъ исцѣлѣлъ:

10. То да будетъ извѣстно

и҆ всѣ́мъ лю́демъ І҆сра́илєвымъ, ꙗ҆́кѡ во и҆́мѧ І҆и҃са Хр҃та̀ Назѡре́а, є҆го́же вы распѧ́сте, є҆го́же Бг҃ъ воскресѝ ѿ ме́ртвыхъ, ѡ҆ се́мъ се́й стои́тъ пре́дъ ва́ми здра́въ.

а҃і. Се́й є҆́сть ка́мень ᲂу҆коре́нный ѿ ва́съ зи́ждꙋщихъ, бы́вый во главꙋ̀ ᲂу҆́гла: и҆ нѣ́сть ни ѡ҆ є҆ди́номъ же и҆но́мъ спасе́нїѧ:

в҃і. Нѣ́сть бо и҆но́гѡ и҆́мене по́дъ нбⷭ҇е́мъ да́ннагѡ въ чл҃вѣ́цѣхъ, ѡ҆ не́мже подоба́етъ спасти́сѧ на́мъ.

г҃і. Ви́дѧще же Петро́во дерзнове́нїе и҆ І҆ѡа́нново, и҆ разꙋмѣ́вше, ꙗ҆́кѡ чл҃вѣ̑ка некни́жна є҆ста̀ и҆ прѡ́ста, дивлѧ́хꙋсѧ: зна́хꙋ же и҆́хъ, ꙗ҆́кѡ со І҆и҃семъ бѣ́ста:

д҃і. Ви́дѧще же и҆сцѣлѣ́вшаго чл҃вѣ́ка съ ни́ма стоѧ́ща, ничто́же и҆мѧ́хꙋ проти́вꙋ рещѝ.

є҃і. Повелѣ́вше же и҆̀ма вонъ и҆з̾ со́нмища и҆зы́ти, стѧза́хꙋсѧ дрꙋ́гъ съ дрꙋ́гомъ,

ѕ҃і. Глаго́люще: что сотвори́мъ чл҃вѣ́кома си̑ма; ꙗ҆́кѡ ᲂу҆бѡ наро́читое зна́менїе бы́сть и҆́ма, всѣ́мъ живꙋ́щымъ во І҆ерꙋсали́мѣ ꙗ҆вѣ̀, и҆ не мо́жемъ ѿврещи́сѧ.

з҃і. Но да не бо́лѣе простре́тсѧ въ лю́дехъ, преще́нїемъ да запрети́мъ и҆̀ма ктомꙋ̀ не глаго́лати ѡ҆ и҆́мени се́мъ ни є҆ди́номꙋ ѿ чл҃вѣ̑къ.

и҃і. И҆ призва́вше и҆̀хъ, заповѣ́даша и҆̀ма ѿню́дъ не провѣщава́ти нижѐ ᲂу҆чи́ти ѡ҆ и҆́мени І҆и҃совѣ.

ѳ҃і. Пе́тръ же и҆ І҆ѡа́ннъ ѿ-

всѣмъ вамъ и всему народу Израильскому, что именемъ Іисуса Христа Назорея, Котораго вы распяли, *но* Котораго Богъ воскресилъ изъ мертвыхъ, Имъ *это сдѣлано, что* сей *человѣкъ* стоитъ предъ вами здравъ.

11. Онъ есть камень, пренебреженный вами зиждущими, *но* сдѣлавшійся главою угла, и нѣтъ ни въ комъ иномъ спасенія. Псал. 117: 22.

12. Ибо нѣтъ другаго имени подъ небомъ, даннаго человѣкамъ, которымъ бы надлежало намъ спастися.

13. Они, видя смѣлость Петра и Іоанна, и примѣтивъ, что они люди неученые и простые, удивлялись: между тѣмъ узнавали ихъ, что они были со Іисусомъ:

14. И, смотря на исцѣленнаго человѣка стоящаго съ ними, ничего не могли сказать вопреки.

15. И приказавъ имъ выйти вонъ изъ Совѣта, разсуждали между собою,

16. Говоря: что намъ дѣлать съ сими людьми? ибо всѣмъ живущимъ въ Іерусалимѣ извѣстно, что ими сдѣлано явное чудо; и мы не можемъ опровергнуть *сего*.

17. Но, чтобы болѣе не разгласилось *сіе* въ народѣ, съ угрозами запретимъ имъ впредь говорить о имени семъ, кому бы то ни было.

18. И призвавъ ихъ, приказали имъ отнюдь не говорить и не учить о имени Іисуса.

19. Но Петръ и Іоаннъ ска-

вѣщавше къ нимъ рѣста: аще праведно есть предъ Бгомъ васъ послꙋшати паче, нежели Бга, сꙋдите;

к҃. Не можемъ бо мы, яже видѣхомъ и слышахомъ, не глаголати.

к҃а. Они же призапрещше има, пꙋстиша я ничтоже обрѣтше, какѡ мꙋчити ихъ, людей ради: якѡ вси прославляхꙋ Бга ѡ бывшемъ.

к҃в. Лѣтъ бо бяше множае четыредесяти члвѣкъ той, на немже бысть чꙋдо сїе исцѣленїя.

к҃г. Ѿпꙋщена же бывша прїидоста къ своимъ, и возвѣстиста, елика къ нима архїерей и старцы рѣша.

к҃д. Они же слышавше, единодꙋшнѡ воздвигоша гласъ къ Бгꙋ, и рекоша: Влдко, ты Бже сотворивый нбо и землю и море и вся, яже въ нихъ:

к҃е. Иже Дх҃омъ стымъ, ꙋсты оца нашегѡ Давїда отрока твоегѡ, реклъ еси: вскꙋю шаташася языцы, и людїе поꙋчишася тщетнымъ;

к҃ѕ. Предсташа црїе земстїи, и князи собрашася вкꙋпѣ на Гда, и на Хрста егѡ.

к҃з. Собрашася бо воистиннꙋ во градѣ семъ на стаго отрока твоего Їиса, егоже помазалъ еси, Ирѡдъ же и Понтїйскїй Пїлатъ, со языки и людми Ісраилевыми,

к҃и. Сотворити, елика рꙋка твоя и совѣтъ твой преднарече быти.

зали имъ въ отвѣтъ: судите *сами,* справедливо ли предъ Богомъ, васъ слушать болѣе, нежели Бога?

20. Мы не можемъ не говорить того, что видѣли и слышали.

21. Они же, пригрозивъ, отпустили ихъ, не находя ничего, за что бы наказать ихъ, и *опасаясь* народа; потому что всѣ прославляли Бога за происшедшее.

22. Ибо лѣтъ болѣе сорока было тому человѣку, надъ которымъ сдѣлалось сіе чудо исцѣленія.

23. Бывъ отпущены, они пришли къ своимъ, и пересказали, что говорили имъ первосвященники и старѣйшины.

24. Выслушавъ *то, всѣ* единодушно возвысили голосъ къ Богу и сказали: Владыко, Боже, сотворившій небо и землю и море и все, что въ нихъ!

25. Ты устами раба Твоего, [отца нашего] Давида, сказалъ [Духомъ Святымъ:] что мятутся язычники, и народы замышляютъ тщетное?

26. Возстали цари земные и князи собрались вмѣстѣ на Господа и на Христа Его.

Псал. 2: 1, 2.

27. И по истинѣ собрались въ городѣ семъ на святаго Сына Твоего Іисуса, помазаннаго Тобою, Иродъ и Понтій Пилатъ съ язычниками и народомъ Израильскимъ,

28. Чтобы сдѣлать то, чему быть предопредѣлила рука Твоя и совѣтъ Твой.

к҃д. И ны́нѣ, Г҃ди, при́зри на преще́нїѧ и́хъ, и да́ждь ра̑бѡ́мъ твои̑мъ со всѧ́кимъ дерзнове́нїемъ глаго́лати сло́во твоѐ,

л҃. Внегда̀ рꙋ́кꙋ твою̀ простре́ти тѝ во исцѣле́нїѧ, и зна́менїемъ и чꙋ́десемъ быва́ти и́менемъ ст҃ы́мъ о́трока твоегѡ̀ І҆и҃са.

л҃а. И помоли́вшымсѧ и҆̀мъ, подви́жесѧ мѣ́сто, идѣ́же бѧ́хꙋ со́брани: и испо́лнишасѧ вси̑ Д҃ха ст҃а, и глаго́лахꙋ сло́во Б҃жїе со дерзнове́нїемъ.

л҃в. Наро́дꙋ же вѣ́ровавшемꙋ бѣ̀ се́рдце и дꙋша̀ еди́на: и ниеди́нъ же что̀ ѿ имѣ́нїй свои́хъ глаго́лаше своѐ бы́ти, но бѧ́хꙋ и҆̀мъ всѧ̑ ѡ҆́бща.

л҃г. И ве́лїею си́лою воздаѧ́хꙋ свидѣ́тельство А҆п҃ли воскресе́нїю Г҃да І҆и҃са Хр҇та̀: блгода́ть же бѣ̀ ве́лїѧ на всѣ́хъ и҆́хъ.

л҃д. Не бѧ́ше бо ни́щь ниеди́нъ в ни́хъ: є҆ли́цы бо гд҃їе се́лѡмъ и҆лѝ домовѡ́мъ бѧ́хꙋ, продаю́ще принoша́хꙋ цѣ́ны продае́мыхъ,

л҃е. И полага́хꙋ при нога́хъ А҆п҃лъ: даѧ́шесѧ же коемꙋ́ждо, є҆гѡ́же а́ще кто̀ тре́боваше.

л҃ѕ. І҆ѡсі́а же нарече́нный Варна́ва ѿ А҆п҃лъ, є҆́же є҆́сть сказа́емо, сн҃ъ ᲂу҆тѣше́нїѧ, Леѵі́тъ, Кѵ́прѧнинъ ро́домъ,

л҃з. И҆мѣ́ѧ село̀ прода́въ принесѐ цѣ́нꙋ, и положѝ пред̾ нога́ми А҆п҃лъ.

29. И нынѣ, Господи! воззри на угрозы ихъ, и дай рабамъ Твоимъ со всею смѣлостію говорить Слово Твое;

30. Простирай руку Твою на исцѣленіе, и на содѣланіе знаменій и чудесъ именемъ святаго Сына Твоего Іисуса.

31. И по молитвѣ ихъ, мѣсто, гдѣ было ихъ собраніе, поколебалось; и всѣ исполнились Духа Святаго, и съ смѣлостію *продолжали* говорить Слово Божіе.

32. У многочисленнаго же *общества* вѣрующихъ было *одно* сердце и одна душа; и никто ничего изъ имѣнія своего не называлъ своимъ, но все было у нихъ общее.

33. Апостолы же съ великою силою свидѣтельствовали о воскресеніи Господа Іисуса Христа; и великая благодать была на всѣхъ ихъ.

34. Не было между ими никого бѣднаго; ибо всѣ владѣльцы помѣстьевъ или домовъ, продавая оные, приносили цѣну проданнаго,

35. И полагали къ ногамъ Апостоловъ; и каждому давалось, въ чемъ кто имѣлъ нужду.

36. Такъ Іосія, прозванный отъ Апостоловъ Варнавою, что значитъ, сынъ утѣшенія, Левитъ, родомъ Кипрянинъ,

37. У котораго была своя земля, продавъ *ее,* принесъ деньги, и положилъ къ ногамъ Апостоловъ.

ГЛАВА є҃.

Мꙋ́жъ же нѣ́кій Ана́ніа и́менемъ, съ Сапфі́рою жено́ю свое́ю, продадѐ село̀:

в҃. И ᲂу҆таѝ ѿ цѣны̀, свѣ́дꙋщей и҆ женѣ̀ е҆гѡ̀, и҆ принесъ ча́сть нѣ́кꙋю, пред̾ нога́ми А҆пл҃ъ положѝ.

г҃. Рече́ же Пе́тръ: А҆на́ніе, почто̀ и҆спо́лни сатана̀ се́рдце твоѐ, солга́ти Дх҃ꙋ ст҃о́мꙋ, и҆ ᲂу҆тайти ѿ цѣны̀ села̀;

д҃. Се́щее тебѣ̀, не твое́ ли бѣ̀; и҆ прода́ное не в̾ твое́й ли вла́сти бя́ше; что ꙗ҆́кѡ положи́лъ є҆сѝ в̾ се́рдцѣ твое́мъ ве́щь сїю̀; не чл҃вѣ́кѡмъ солга́лъ є҆сѝ, но Бг҃ꙋ.

є҃. Слы́шавъ же А҆на́ніа слове́са сїѧ̑, падъ и҆́здше: и҆ бы́сть стра́хъ ве́лїй на всѣ́хъ слы́шащихъ сїѧ̑.

ѕ҃. Воста́вше же ю҆́нѡши взѧ́ша е҆го̀, и҆ изне́сше погребо́ша.

з҃. Бы́сть же ꙗ҆́кѡ тре́мъ часѡ́мъ мину́вшымъ, и҆ жена̀ е҆гѡ̀ не вѣ́дꙋщи бы́вшагѡ вни́де.

и҃. Ѿвѣща́въ же є҆́й Пе́тръ: рцы̀ мі, а҆́ще на толи́цѣ село̀ ѿда́ста; она́ же речѐ: є҆́й, на толи́цѣ.

ѳ҃. Пе́тръ же речѐ к̾ не́й: что ꙗ҆́кѡ согласи́стасѧ и҆скꙋси́ти Дх҃а Гд҇нѧ; се но́ги погре́бшихъ мꙋ́жа твоего̀, при две́рехъ, и҆ изнесꙋ́тъ тѧ̀.

і҃. Паде́ же а҆́біе пред̾ нога́ма е҆гѡ̀, и҆ и҆́здше: вше́дше

ГЛАВА V.

Нѣкто же именемъ Ананія, съ женою своею Сапфирою, продалъ имѣніе,

2. И утаилъ *нѣсколько* изъ цѣны, съ вѣдома и жены своей, а нѣкоторую часть принесъ и положилъ къ ногамъ Апостоловъ.

3. Но Петръ сказалъ: Ананія! для чего ты *допустилъ* сатанѣ вложить въ сердце твое *мысль,* обмануть Духа Святаго, и утаить *часть* изъ цѣны помѣстья?

4. Непроданное не тебѣ ли принадлежало, и продажею *приобрѣтенное* не въ твоей ли власти находилось? Какъ пришло тебѣ на мысль такое дѣло? ты солгалъ не человѣкамъ, но Богу.

5. Услышавъ слова сіи, Ананія палъ бездыханенъ: и великій страхъ объялъ всѣхъ слышавшихъ сіе.

6. И вставъ юноши приготовили его къ погребенію, и вынесши похоронили.

7. Часа черезъ три послѣ сего пришла жена его, не зная о случившемся.

8. Петръ же спросилъ ее: скажи мнѣ, за столько ли продали вы помѣстье? Она сказала: да, за столько.

9. Но Петръ сказалъ ей: что это вы согласились искусить Духа Господня? вотъ, входятъ въ двери погребавшіе мужа твоего; и тебя вынесутъ.

10. Вдругъ она пала у ногъ его, и испустила духъ. И вой-

же ю́нѡши ѡбрѣто́ша ю̀ ме́ртвꙋ, и изне́сше погребо́ша бли́з мꙋ́жа ея̀.

а҃і. И бы́сть стра́хъ ве́лїй на всей цр҃кви, и на всѣ́хъ слы́шащихъ сїѧ̀.

в҃і. Рꙋка́ми же А҆п҃льскими бы́ша зна́менїѧ и чꙋ̑деса̀ въ лю́дехъ мнѡ́га: и бѧ́хꙋ единодꙋ́шнѡ вси̑ въ притво́рѣ Соломѡ́ни.

г҃і. Ѿ про́чихъ же никто́же смѣ́ѧше прилѣплѧ́тисѧ и҆̀мъ, но велича́хꙋ и҆́хъ лю́дїе.

д҃і. Па́че же прилага́хꙋсѧ вѣ́рꙋющїи Гд҃еви, мно́жество мꙋже́й же и же́нъ:

є҃і. Ꙗ҆́кѡ и на стꙋ̑гны износи́ти недꙋ́жныѧ, и полага́ти на посте́лахъ и на одрѣ́хъ, да грѧдꙋ́щꙋ Петрꙋ̀ понѐ сѣ́нь егѡ̀ ѡсѣни́тъ нѣ́коего ѿ ни́хъ.

ѕ҃і. Схожда́шесѧ же и мно́жество ѿ окре́стныхъ градѡ́въ во Ї҆ерꙋсали́мъ, принося́ще недꙋ́жныѧ и стра́ждꙋщыѧ ѿ дꙋ́хъ нечи́стыхъ, и҆̀же исцѣлѣва́хꙋсѧ вси̑.

з҃і. Воста́въ же архїере́й и вси̑, и҆̀же съ ни́мъ, сꙋ́щаѧ е́ресь Саддꙋке́йскаѧ, испо́лнишасѧ за́висти,

и҃і. И возложи́ша рꙋ́ки своѧ̑ на А҆п҃лы, и посла́ша и҆́хъ въ соблюде́нїе ѻ҆́бщее.

ѳ҃і. А҆́гг҃лъ же Гд҃ень но́щїю ѿве́рзе две́ри темни́цы, изве́дъ же и҆́хъ речѐ:

к҃. Иди́те, и ста́вше глаго́лите въ цр҃кви лю́демъ всѧ̑ глаго́лы жи́зни сеѧ̀.

к҃а. Слы́шавше же вни́доша

дя юноши нашли ее мертвою, и вынесши похоронили подлѣ мужа ея.

11. И великій страхъ объялъ всю церковь и всѣхъ слышавшихъ сіе.

12. Руками же Апостоловъ дѣлались въ народѣ многія знаменія и чудеса. (И всѣ единодушно пребывали въ притворѣ Соломоновомъ;

13. Изъ постороннихъ же никто не смѣлъ пристать къ нимъ; а народъ превозносилъ ихъ;

14. Вѣрующихъ же болѣе и болѣе присоединялось къ Господу, множество мущинъ и женщинъ:)

15. Такъ что выносили больныхъ на улицы, и клали на постеляхъ и кроватяхъ, дабы хотя тѣнь проходящаго Петра осѣнила кого изъ нихъ.

16. Сходились также многіе изъ окрестныхъ городовъ въ Іерусалимъ, неся больныхъ и одержимыхъ нечистыми духами; которые всѣ *и* исцѣлялись.

17. Тогда первосвященникъ и всѣ, которые съ нимъ, принадлежавшіе къ Саддукейской ереси, исполнились зависти;

18. И наложили руки свои на Апостоловъ, и заключили ихъ въ народную темницу.

19. Но Ангелъ Господень ночью отворилъ двери темницы, и выведши ихъ, сказалъ:

20. Подите, и ставъ во храмѣ, говорите народу всѣ сіи слова жизни.

21. Они, выслушавъ *сіе*, во-

+ по ᲂу҆́треницѣ въ цр҃ковь, и ᲂу҆ча́хꙋ. Прише́дъ же архїере́й и и҆́же съ ни́мъ, созва́ша собо́ръ и всѧ̑ ста́рцы ѿ сн҃ѡвъ Ісра́илевыхъ, и посла́ша во ᲂу҆зи́лище, привестѝ и҆́хъ.

кв. Слꙋ́ги же ше́дше не ѡ҆брѣто́ша и҆́хъ въ темни́цѣ: возвра́щшежесѧ возвѣсти́ша,

кг. Глаго́люще, ꙗ҆́кѡ темни́цꙋ ᲂу҆́бѡ ѡ҆брѣто́хомъ заключе́нꙋ со всѧ́кимъ ᲂу҆твержде́нїемъ, и блюсти́тели стоѧ́щыѧ пре́дъ две́рми: ѿве́рзше же, внꙋ́трь ни є҆ди́нагѡ ѡ҆брѣто́хомъ.

кд. Ꙗ҆́коже слы́шаша словеса̀ сїѧ̑ архїере́й же и воево́да цр҃ко́вный и первосвѧще́нницы, недоꙋмѣва́хꙋсѧ ѡ҆ ни́хъ, что ᲂу҆́бѡ бꙋ́детъ сїѐ.

ке. Прише́дъ же нѣ́кто возвѣстѝ и҆̀мъ, глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ се мꙋ́жїе, и҆̀хже всади́сте въ темни́цꙋ, сꙋ́ть въ цр҃кви стоѧ́ще и ᲂу҆ча́ще лю́ди.

кѕ. Тогда̀ ше́дъ воево́да со слꙋга́ми, приведѐ и҆́хъ, не съ нꙋ́ждею: боѧ́хꙋсѧ бо люде́й, да не ка́менїемъ побїю́тъ и҆́хъ.

кз. Приве́дше же и҆́хъ поста́виша на со́нмищи: и вопросѝ и҆́хъ архїере́й, глаго́лѧ:

ки. Не запреще́нїемъ ли запрети́хомъ ва́мъ не ᲂу҆чи́ти ѡ҆ и҆́мени се́мъ; и се испо́лнисте Їерꙋсали́мъ ᲂу҆че́нїемъ ва́шимъ, и хо́щете навестѝ на ны́ кро́вь чл҃вѣ́ка сегѡ̀.

кѳ. Ѿвѣща́въ же Пе́тръ и

+ ᲂу҆́трѡ

шли утромъ въ храмъ и стали учить. Между тѣмъ первосвященникъ и которые съ нимъ, пришедши, созвали Совѣтъ и всѣхъ старѣйшинъ изъ сыновъ Израилевыхъ; и послали въ темницу, привести *Апостоловъ.*

22. Но служители, пришедши, не нашли ихъ въ темницѣ, и возвратившись донесли,

23. Говоря: темницу мы нашли запертою со всею предосторожностію и стражей стоящихъ у дверей; но отворивъ, не нашли въ ней никого.

24. Первосвященникъ и начальникъ стражи при храмѣ и *прочіе* первосвященники, услышавъ слова сіи, недоумѣвали, что бы это значило.

25. Тутъ пришелъ нѣкто и донесъ имъ, говоря: вотъ тѣ, которыхъ вы заключили въ темницу, стоятъ въ храмѣ, и учатъ народъ.

26. Тогда начальникъ стражи пошелъ со служителями, и привелъ ихъ, но не насильно; потому что боялись народа, чтобъ онъ не побилъ ихъ камнями.

27. Приведши же *Апостоловъ,* представили ихъ въ Синедріонъ; и первосвященникъ спросилъ ихъ,

28. Говоря: не запретили ли мы вамъ накрѣпко учить о имени семъ? и вотъ, вы наполнили Іерусалимъ ученіемъ вашимъ; и хотите навести на насъ кровь того человѣка.

29. Петръ же и Апостолы

Ап҃ли рѣ́ша: повинова́тисѧ подоба́етъ Бг҃ови па́че, не́жели чл҃вѣ́кѡмъ.

л҃. Бг҃ъ оц҃ъ на́шихъ воздви́же Іи҃са, его́же вы уби́сте повѣ́сивше на дре́вѣ.

л҃а. Сего̀ Бг҃ъ нача́льника и Спа́са возвы́си десни́цею своѐю, да́ти покаѧ́ніе Ісра́илеви и ѡставле́ніе грѣхѡ́въ.

л҃в. И мы есмы̀ тогѡ̀ свидѣ́тели глаго́лъ сихъ, и Дх҃ъ ст҃ый, его́же дадѐ Бг҃ъ повинꙋ́ющымсѧ емꙋ̀.

л҃г. Они́ же слы́шавше распыха́хꙋсѧ, и совѣща́ша уби́ти ихъ.

л҃д. Воста́въ же нѣ́кій на со́нмищи Фарісе́й, и́менемъ Гамаліи́лъ, законоꙋчи́тель че́стенъ всѣ́мъ лю́демъ, повелѣ̀ внѣ̀ ма́ло что̀ Ап҃лѡмъ ꙋстꙋпи́ти:

л҃е. Рече́ же къ ни́мъ: мꙋ́жіе Ісра́илтѧне, внима́йте себѣ̀ ѿ чл҃вѣ́цѣхъ си́хъ, что̀ хо́щете сотвори́ти.

л҃ѕ. Пре́дъ си́ми бо де́ньми воста̀ Ѳе́ѵда, глаго́лѧ бы́ти вели́ка нѣ́коего себѐ, емꙋ́же прилѣпи́шасѧ число́мъ мꙋже́й ꙗ́кѡ четы́реста: и́же убіе́нъ бы́сть, и вси, ели́цы повинꙋ́шасѧ емꙋ̀, разыдо́шасѧ и бы́ша нико́чтоже.

л҃з. По се́мъ воста̀ Іꙋ́да Галіле́анинъ, во дни̑ написа́нія, и ѿвлечѐ лю́ди дово́лны вслѣ́дъ себѐ: и той поги́бе, и вси, ели́цы послꙋ́шаша егѡ̀, разсы́пашасѧ.

л҃и. И ны́нѣ глаго́лю вамъ, ѿстꙋпи́те ѿ чл҃вѣ́къ сихъ, и ѡста́вите ихъ: ꙗ́кѡ а́ще бꙋ-

въ отвѣтъ сказали: надобно больше повиноваться Богу, нежели людямъ.

30. Богъ отцевъ нашихъ воскресилъ Іисуса, Котораго вы умертвили, повѣсивъ на древѣ.

31. Его возвысилъ Богъ десницею Своею въ Начальника и Спасителя, дабы дать Израилю покаяніе и прощеніе грѣховъ.

32. Свидѣтелями Ему въ семъ мы и Святый Духъ, котораго далъ Богъ повинующимся Ему.

33. Когда они слушали *сіе*, сердце рвалось у нихъ, и они умышляли убить ихъ.

34. Тутъ всталъ въ Синедріонѣ одинъ Фарисей, именемъ Гамаліилъ, законоучитель, уважаемый всѣмъ народомъ, приказалъ на короткое время вывести Апостоловъ,

35. А имъ сказалъ: Израильтяне! подумайте, что вамъ съ этими людьми дѣлать.

36. Ибо не задолго предъ симъ явился было Ѳевда, выдавая себя за кого-то великаго, и къ нему пристало около четырехъ сотъ человѣкъ: но онъ убитъ, и всѣ, которые вѣрили ему, разсѣялись и исчезли.

37. Послѣ него во время переписи явился Іуда Галилеянинъ, и привлекъ къ себѣ довольно народа: но онъ погибъ, и всѣ, которые вѣрили ему, разсыпались.

38. И нынѣ, я вамъ говорю, отстаньте отъ людей сихъ, и оставьте ихъ: ибо ежели сіе

детъ ѿ человѣкъ совѣтъ сей или дѣло сіе, разорится:

лѳ. Аще ли же ѿ Бга есть, не можете разорити то, да не какѡ и Богоборцы ѡбрящетеся.

м. Послушаша же егѡ: и призвавше Апостолы, бивше запретиша имъ не глаголати ѡ имени Іисовѣ, и ѿпустиша ихъ.

ма. Они же убѡ идяху радующеся ѿ лица собора, ѧкѡ за имя Гда Іиса сподобишася безчестіе пріяти:

мв. По вся же дни въ церкви и въ домѣхъ не престаяху учаще и благовѣствующе Іиса Хрста.

ГЛАВА ѕ.

Во днехъ же сихъ умножившымся ученикѡмъ, бысть ропотаніе Еллинѡвъ ко Еврейѡмъ, ѧкѡ презираеми бываху во вседневнѣмъ служеніи вдовицы ихъ.

в. Призвавше же двенадесять множество ученикъ, рѣша: не угодно есть намъ ѡставльшымъ слово Бжіе, служити трапезамъ.

г. Усмотрите убо, братіе, мужи ѿ васъ свидѣтельствованы седмь, исполнены Дха Ста и премудрости, ихже поставимъ надъ службою сею:

д. Мы же въ молитвѣ и служеніи слова пребудемъ.

е. И угодно бысть слово сіе предъ всѣмъ народомъ: и избраша Стефана мужа исполнена вѣры и Дха Ста, и Фі-

предпріятіе и сіе дѣло отъ человѣковъ, то оно разрушится;

39. А ежели отъ Бога, то вы не можете разрушить его, а *берегитесь,* чтобы вамъ не сдѣлаться и противниками Богу.

40. Они послушались его. И призвавъ Апостоловъ били *ихъ, и* запретивъ *имъ* говорить о имени Іисуса, отпустили ихъ.

41. Они же пошли изъ Синедріона радуясь, что за имя Господа Іисуса удостоились принять поруганіе.

42. И всякой день въ храмѣ и по домамъ не переставали учить и благовѣствовать о Іисусѣ Христѣ.

ГЛАВА VI.

Въ сіи дни, при умноженіи учениковъ, произошелъ отъ Еллино-Евреевъ ропотъ на Евреевъ, за небреженіе о ихъ вдовицахъ въ ежедневномъ раздаяніи потребностей.

2. Тогда двенадцать *Апостоловъ,* созвавъ множество учениковъ, сказали: неприлично намъ, оставя Слово Божіе, пещись о столахъ.

3. И такъ, братія, выберите изъ себя семь человѣкъ извѣданныхъ, исполненныхъ Святаго Духа и мудрости: ихъ поставимъ на сіе дѣло.

4. А мы непрерывно пребудемъ въ молитвѣ и въ служеніи Слову.

5. Сіе предложеніе одобрено всѣмъ собраніемъ, и избрали Стефана, мужа исполненнаго вѣры и Духа Святаго, и Фи-

лíппа, и Прóхора, и Нíканóра, и Тíмѡна, и Пармéна и Нíколáа пришéлца Антіохíйскаго.

ѕ҃. Ихже постáвиша предъ Апⷭ҇лы: и помолѝвшесѧ возложѝша на нѧ̀ рꙋ́цѣ.

з҃. И слóво Бж҃їе растѧ́ше, и мнóжашесѧ числò ꙋчени́кѡвъ во Іерꙋсалимѣ ѕѣлѡ̀. мнóгъ же нарóдъ свѧщéнникѡвъ послꙋ́шахꙋ вѣ́ры.

и҃. Стефáнъ же испóлнь вѣ́ры и си́лы творѧ́ше знáменіѧ и чꙋдесà вéліѧ въ лю́дехъ.

д҃. Востáша же нѣ́цыи ѿ сóнмища глагóлемагѡ Лівертíнска и Кѵринéйска и Алеѯáндрска, и ѝже ѿ Кілікíи и Асíи, стѧзáющесѧ со Стефáномъ:

і҃. И не можáхꙋ прóтивꙋ стáти премꙋ́дрости и Дхꙋ, и́мже глагóлаше.

а҃і. Тогдà подꙋстíша мꙋ́жи глагóлющыѧ, ꙗ҆́кѡ слы́шахомъ егò глагóлюща глагóлы хꙋ́льныѧ на Мѡѷсéа и на Бга.

в҃і. Сподвигóша же лю́ди и стáрцы и кни́жники, и нападше восхи́тиша егò, и приведóша на сóнмище.

г҃і. Постáвиша же свидѣ́тели лóжны, глагóлющыѧ, ꙗ҆́кѡ чл҃вѣ́къ сéй не престаéтъ глагóлы хꙋ́льныѧ глагóлѧ на мѣ́сто стóе сіè и закóнъ.

д҃і. Слы́шахомъ бо егò глагóлюща, ꙗ҆́кѡ Іисъ Назѡрéй сéй разори́тъ мѣ́сто сіè, и измѣни́тъ обы́чаи, ѝже предадè намъ Мѡѷсéй.

е҃і. И воззрѣ́вше нань вси

липпа и Прохора и Никанора и Тимона и Пармена и Николая Антіохійца, обращеннаго *изъ язычниковъ.*

6. Ихъ поставили предъ Апостолами; а сіи помолясь возложили на нихъ руки.

7. И Слово Божіе расло, и число учениковъ весьма умножалось въ Іерусалимѣ; и изъ священниковъ очень многіе покорились вѣрѣ.

8. А Стефанъ исполненный вѣры и силы дѣлалъ великія чудеса и знаменія въ народѣ.

9. Нѣкоторые изъ такъ называемой синагоги Либертинцевъ, и *нѣкоторые изъ* Киринейцевъ и Александрійцевъ и Киликіянъ и Азійцевъ, вступили въ споръ со Стефаномъ;

10. Но не могли противостоять мудрости и Духу, съ которымъ онъ говорилъ.

11. Тогда научили они нѣкоторыхъ сказать: мы слышали, какъ онъ говорилъ хульныя слова на Моисея и на Бога.

12. И возбудили народъ и старѣйшинъ и книжниковъ, и нападши схватили его, и отвели въ Синедріонъ.

13. И представили ложныхъ свидѣтелей, которые говорили: этотъ человѣкъ непрестанно говоритъ хульныя слова на святое мѣсто сіе и на законъ.

14. Ибо мы слышали, какъ онъ говорилъ, что Іисусъ Назорей разрушитъ мѣсто сіе, и перемѣнитъ обычаи, которые предалъ намъ Моисей.

15. И всѣ сидящіе въ Сине-

сѣдѧщіи въ сонмищи, видѣша лицѐ егѡ̀ ꙗ҆́кѡ лицѐ А҆́гг҃ла.

ГЛАВА з҃.

Рече́ же архїере́й: а҆́ще ѹ҆бо сїѧ̀ та́кѡ сꙋ́ть;

в҃. О҆́нъ же речѐ: мꙋ́жїе бра́тїе и҆ о҆ц҃ы̀, послꙋ́шайте. Бг҃ъ сла́вы ꙗ҆ви́сѧ о҆ц҃ꙋ̀ на́шемꙋ А҆враа́мꙋ сꙋ́щꙋ въ Месопота́мїи, пре́жде да́же не всели́тисѧ емꙋ̀ въ Харра́нь:

г҃. И҆ речѐ къ немꙋ̀: и҆зы́ди ѿ землѝ твоеѧ̀, и҆ ѿ ро́да твоегѡ̀, и҆ ѿ до́мꙋ о҆ц҃а̀ твоегѡ̀, и҆ прїидѝ въ зе́млю, ю҆́же а҆́ще тѝ покажꙋ̀.

д҃. Тогда̀ и҆зше́дъ ѿ землѝ Халде́йскїѧ, всели́сѧ въ Харра́нь: и҆ ѿтꙋ́дꙋ, по ᲂу҆ме́ртвїи о҆ц҃а̀ егѡ̀, преселѝ его̀ въ зе́млю сїю̀, на не́йже вы̀ ны́нѣ живе́те.

є҃. И҆ не дадѐ емꙋ̀ наслѣ́дїѧ въ не́й нижѐ стопы̀ нѡгѝ: и҆ ѡ҆бѣща̀ да́ти емꙋ̀ ю҆̀ во ѡ҆держа́нїе, и҆ сѣ́мени егѡ̀ по не́мъ, не сꙋ́щꙋ емꙋ̀ ча́дꙋ.

ѕ҃. Глаго́ла же си́це Бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ бꙋ́детъ сѣ́мѧ егѡ̀ пришє́льцы въ землѝ чꙋжде́й, и҆ поработѧ́тъ е҆̀, и҆ ѡ҆ѕло́бѧтъ, лѣ́тъ четы́реста.

з҃. И҆ ꙗ҆зы́кꙋ, є҆мꙋ́же порабо́таютъ, сꙋждꙋ̀ а҆́зъ, речѐ Бг҃ъ: и҆ по си́хъ и҆зы́дꙋтъ, и҆ послꙋ́жатъ мѝ на мѣ́стѣ се́мъ.

и҃. И҆ дадѐ емꙋ̀ завѣ́тъ ѡ҆брѣ́занїѧ: и҆ та́кѡ родѝ І҆саа́ка, и҆ ѡ҆брѣ́за егѡ̀ въ де́нь ос-

дріонѣ, смотря на него, видѣли въ лицѣ его лице Ангельское.

ГЛАВА VII.

Тогда сказалъ первосвященникъ: подлинно ли это такъ?

2. *Стефанъ* сказалъ: братія и отцы! послушайте. Богъ славы явился отцу нашему Аврааму въ Месопотаміи, прежде переселенія его въ Харранъ;

3. И сказалъ ему: выди изъ земли твоей, и *оставь* родство твое и домъ отца твоего, и поди въ землю, которую Я тебѣ покажу.

4. Тогда онъ вышелъ изъ земли Халдейской и началъ жить въ Харранѣ; а оттуда, по смерти отца его, переселилъ его *Богъ* въ сію землю, въ которой вы нынѣ живете.

5. И не далъ ему на ней въ наслѣдство ниже столько *мѣста,* чтобы поставить ногу, а обѣщалъ дать ее во владѣніе ему и потомству его по немъ, когда *еще* онъ былъ бездѣтенъ.

6. Притомъ Богъ говорилъ, что потомки его будутъ пришельцами въ чужой землѣ, и будутъ въ порабощеніи и притѣсненіи лѣтъ четыреста.

7. Но Я, сказалъ Богъ, произведу судъ надъ тѣмъ народомъ, у котораго они будутъ въ порабощеніи; и послѣ того они выдутъ, и будутъ служить Мнѣ на семъ мѣстѣ.

8. И далъ ему завѣтъ обрѣзанія. И по семъ родилъ онъ Исаака и обрѣзалъ его въ ос-

мый: и Ісаа́къ Іа́кѡва, и Іа́кѡвъ двана́десять патріа́рхъ.

и҃. И патріа́рси позави́дѣвше Іѡ́сифу прода́ша его̀ во Еги́петъ: и бѣ̀ Бг҃ъ съ ни́мъ:

і҃. И изя́тъ его̀ ѿ всѣ́хъ скорбе́й егѡ̀, и дадѐ ему̀ благода́ть и прему́дрость пре́дъ Фараѡ́номъ царе́мъ Еги́петскимъ, и поста́ви его̀ нача́лника на́дъ Еги́птомъ и на́дъ всѣ́мъ до́момъ свои́мъ.

аі҃. Прі́йде же гла́дъ на всю̀ зе́млю Еги́петскую и Ханаа́ню, и ско́рбь ве́лія: и не ѡбрѣта́ху сы́тости ѻ҆тцы̀ на́ши.

ві҃. Слы́шавъ же Іа́кѡвъ су́щую пшени́цу во Еги́птѣ, посла̀ ѻ҆тцы̀ на́шя пе́рвѣе.

гі҃. И внегда̀ второ́е пріидо́ша, позна́нъ бы́сть Іѡ́сифъ бра́тіи свое́й, и ꙗ҆вѣ̀ бы́сть Фараѡ́ну ро́дъ Іѡ́сифовъ.

ді҃. Посла́въ же Іѡ́сифъ призва̀ ѻ҆тца̀ своего̀ Іа́кѡва, и всѐ сро́дство своѐ, се́дмьдесятъ и пя́ть ду́шъ.

еі҃. Сни́де же Іа́кѡвъ во Еги́петъ, и сконча́ся са́мъ и ѻ҆тцы̀ на́ши:

ѕі҃. И принесе́ни бы́ша въ Сухе́мъ, и положе́ни бы́ша во гро́бѣ, его́же ку́пи Авраа́мъ цѣ́ною сребра̀, ѿ сн҃ѡ́въ Еммо́ра Сухе́мова.

зі҃. И ꙗ҆́коже приближа́шеся вре́мя ѡбѣтова́нія, и҆́мже кля́тся Бг҃ъ Авраа́му, возра-

мый день; а Исаакъ [родилъ] Іакова, и Іаковъ двенадцать Патріарховъ †.

9. Патріархи по зависти продали Іосифа въ Египетъ; но Богъ былъ съ нимъ,

10. И избавилъ его отъ всѣхъ бѣдствій его, и даровалъ мудрость ему и благоволеніе царя Египетскаго Фараона, *который* и поставилъ его правителемъ надъ Египтомъ и надъ всѣмъ своимъ домомъ.

11. И постигъ голодъ и великое бѣдствіе всю землю Египетскую и Ханаанскую; и наши отцы не находили пропитанія.

12. Тогда Іаковъ услышавъ, что есть хлѣбъ въ Египтѣ, послалъ *туда* отцевъ нашихъ въ первый разъ;

13. А во второй открылся Іосифъ братьямъ своимъ, и извѣстенъ сталъ Фараону родъ Іосифовъ.

14. Іосифъ пославъ призвалъ отца своего Іакова и все родство свое, душъ семьдесятъ пять.

15. Іаковъ перешелъ въ Египетъ, и скончался *тамъ* онъ, и отцы наши;

16. И перенесены были въ Сихемъ, и положены во гробѣ, который купилъ Авраамъ цѣною серебра у сыновъ Еммора Сихемова.

17. По мѣрѣ же того, какъ приближалось время *исполниться* обѣщанію, въ кото-

† *Начальниковъ поколѣній.*

стѡ́ша лю́діе и҆ умно́жишасѧ въ Егѵ́птѣ,

҃ꙇі. До́ндеже наста̀ цр҃ь и҆́нъ во Егѵ́птѣ, и҆́же не зна́ше Іѡ́сифа:

҃ді. Се́й ѕлѣ̀ умы́сливъ ѡ҆ ро́дѣ на́шемъ, ѡ҆ѕло́би ѻ҃цы на́ши, ✝ умори́ти младе́нцы и҆́хъ, и҆ не ѡ҆живи́ти.

҃к. Въ не́же вре́мѧ роди́сѧ Мѡѷсе́й, и҆ бѣ̀ уго́денъ Бг҃ови, и҆́же пита́нъ бы́сть мѣ́сѧцы трѝ въ домꙋ̀ ѻ҃ца̀ своегѡ̀.

҃ка. И҆зве́ржена же егѡ̀, взѧ́тъ егѡ̀ дщѝ Фараѡ́нова, и҆ воспита̀ и҆̀ себѣ̀ въ сн҃а.

҃кв. И҆ нака́занъ бы́сть Мѡѷсе́й всей премꙋ́дрости Егѵ́петстѣй: бѣ́ же си́ленъ въ словесѣ́хъ и҆ дѣ́лѣхъ.

҃кг. Егда́ же и҆сполнѧ́шесѧ емꙋ̀ лѣ́тъ четы́редесѧтихъ вре́мѧ, взы́де на се́рдце емꙋ̀ посѣти́ти бра́тїю свою̀ сн҃ы І҆зра́илевы.

҃кд. И҆ ви́дѣвъ нѣ́коего ѡ҆би́дима, посо́бствова и҆ сотворѝ ѿмще́нїе ѡ҆би́димомꙋ, уби́въ Егѵ́птѧнина.

҃ке. Мнѧ́ше же разꙋмѣ́ти бра́тїамъ свои́мъ, ꙗ҆́кѡ Бг҃ъ рꙋко́ю егѡ̀ да́стъ и҆̀мъ спасе́нїе: ѻ҆ни́ же не разꙋмѣ́ша.

҃кѕ. Во ᲂу҆́трїй же де́нь ꙗ҆ви́сѧ и҆̀мъ тѧ́жꙋщымсѧ, и҆ привлача́ше и҆́хъ въ примире́нїе, ре́къ: мꙋ́жїе, бра́тїа е҆стѐ вы, вскꙋ́ю ѡ҆би́дите дрꙋ́гъ дрꙋ́га;

҃кз. Ѡ҆би́дѧй же бли́жнѧго,

✝ да бы̀ и҆зверга́ли младе́нцы своѧ̑, во е҆́же не бы́ти и҆̀мъ живы̑мъ.

ромъ клялся Богъ Аврааму, народъ сей возрасталъ и умножался въ Египтѣ,

18. До того *времени,* какъ воцарился другой царь, который не зналъ Іосифа.

19. Сей, ухитрясь противъ рода нашего, притѣснялъ отцевъ нашихъ, *такъ что заставилъ ихъ* бросать *и* дѣтей своихъ, чтобъ не оставались въ живыхъ.

20. Въ сіе время родился Моисей, и былъ прекрасенъ предъ Богомъ. Три мѣсяца онъ былъ кормленъ въ домѣ отца своего;

21. А когда былъ брошенъ; взяла его дочь Фараонова и воспитала его у себя вмѣсто сына.

22. И наученъ былъ Моисей всей Египетской мудрости, и былъ силенъ въ словахъ и дѣлахъ.

23. Когда же исполнилось ему сорокъ лѣтъ; пришло ему на сердце посмотрѣть братьевъ своихъ, сыновъ Израилевыхъ.

24. И увидѣвъ одного *изъ нихъ* обижаемаго, онъ вступился, и отомстилъ за оскорбленнаго, поразивъ Египтянина.

25. Онъ думалъ, поймутъ братія его, что Богъ рукою его даетъ имъ избавленіе: но они не поняли.

26. На другой день, когда *нѣкоторые* изъ нихъ дрались, онъ подошелъ и склонялъ ихъ къ миру, говоря: вы братья; зачѣмъ обижаете другъ друга?

27. Но обидчикъ оттолкнулъ

ѿри́нꙋ є҆гѡ̀, ре́къ: кто̀ тѧ̀ поста́ви кнѧ́зѧ и҆ сꙋді́ю на́дъ на́ми;

к҃и. Еда̀ ꙋ҆би́ти мѧ̀ ты̀ хо́щеши, и҆́мже ѡ҆́бразомъ ꙋ҆би́лъ є҆сѝ вчера̀ є҆гѵ́птѧнина;

к҃д. Бѣжа́ же мѡѷсе́й ѡ҆ словесѝ се́мъ, и҆ бы́сть пришле́цъ въ землѝ мадіа́мстѣй, и҆дѣ́же родѝ сн҃а два̀.

л҃. И҆ и҆спо́лншымсѧ лѣ́тѡмъ четы́редесѧтимъ, ꙗ҆ви́сѧ є҆мꙋ̀ въ пꙋсты́ни горы̀ сіна́йскіѧ а҆́гг҃лъ гдⷭ҇ень въ пла́мени ѻ҆́гненнѣ въ кꙋпинѣ̀.

л҃а. Мѡѷсе́й же ви́дѣвъ диввлѧ́шесѧ видѣ́нїю: прист̑ꙋпа́ющꙋ же є҆мꙋ̀ разꙋмѣ́ти, бы́сть гла́съ гдⷭ҇ень къ немꙋ̀:

л҃в. А҆́зъ бг҃ъ ѻ҆ц҃ъ твои́хъ, бг҃ъ а҆враа́мовъ и҆ бг҃ъ і҆саа́ковъ и҆ бг҃ъ і҆а́кѡвль. тре́петенъ же бы́въ мѡѷсе́й не смѣ́ѧше смотри́ти.

л҃г. Рече́ же є҆мꙋ̀ гдⷭ҇ь: иззꙋ́й сапогѝ но́гꙋ твое́ю: мѣ́сто бо, на не́мже стои́ши, землѧ̀ ст҃а̀ є҆́сть.

л҃д. Ви́дѧ ви́дѣхъ ѡ҆ѕлобле́нїе люде́й мои́хъ, и҆̀же во є҆гѵ́птѣ, и҆ стена́нїе и҆́хъ ᲂу҆слы́шахъ, и҆ снидо́хъ и҆з̾ѧ́ти и҆́хъ: и҆ ны́нѣ грѧдѝ, послю̀ тѧ̀ во є҆гѵ́петъ.

л҃е. Сего̀ мѡѷсе́а, є҆го́же ѿри́нꙋша, ре́кше: кто̀ тѧ̀ поста́ви нача́льника и҆ сꙋді́ю; сего̀ бг҃ъ кнѧ́зѧ и҆ и҆зба́вителѧ посла̀ рꙋко́ю а҆́гг҃ла ꙗ҆́вльшагѡсѧ є҆мꙋ̀ въ кꙋпинѣ̀.

л҃ѕ. Се́й и҆зведѐ и҆́хъ, сотво́рь чꙋдеса̀ и҆ зна́менїѧ въ землѝ є҆гѵ́петстѣй, и҆ въ чермно́мъ мо-

его, сказавъ: кто тебя поставилъ начальникомъ и судьею надъ нами?

28. Не хочешь ли ты убить и меня, какъ убилъ вчера Египтянина?

29. Отъ сихъ словъ Моисей убѣжалъ, и сдѣлался пришельцемъ въ землѣ Мадіамской, гдѣ и родились отъ него два сына.

30. По прошествіи сорока лѣтъ, явился ему въ пустынѣ горы Синая Ангелъ Господень въ терновомъ кустѣ, пылающемъ огнемъ.

31. Моисей, увидѣвъ, дивился видѣнію; и когда подходилъ, чтобъ разсмотрѣть *оное,* былъ къ нему гласъ Господень:

32. Я Богъ отцевъ твоихъ, Богъ Авраамовъ и Богъ Исааковъ и Богъ Іаковлевъ. Моисей, объятый трепетомъ, не смѣлъ разсматривать.

33. И сказалъ ему Господь: сними обувь съ ногъ твоихъ; ибо мѣсто, на которомъ ты стоишь, есть земля святая.

34. Я вижу страданіе народа Моего въ Египтѣ, и слышу стенаніе его, и иду избавить его. И такъ поди, Я пошлю тебя въ Египетъ.

35. Сего Моисея, котораго они отвергли, сказавъ: кто тебя поставилъ начальникомъ и судьею? сего самаго Богъ, чрезъ Ангела, явившагося ему въ терновомъ кустѣ, послалъ *быть* начальникомъ и избавителемъ.

36. Сей вывелъ ихъ, дѣлая чудеса и знаменія въ землѣ Египетской, и на чермномъ

ри, и въ пꙋстыни, лѣтъ четыредесать.

л҃з. Сей есть Мωѵсей рекій сн҃ωмъ Ісраилевымъ: пр҃рока вамъ воздвигнетъ Гдь Бгъ вашъ ѿ братіи вашеа, ꙗкω мене: тогω послꙋшайте.

л҃и. Сей есть бывый въ цр҃кви въ пꙋстыни со Агг҃ломъ глаголавшимъ емꙋ на горѣ Сінайстѣй и со оц҃ы нашими, иже пріатъ словеса жива дати намъ.

л҃д. Егωже не восхотѣша послꙋшати оц҃ы наши, но ѿринꙋша и, и ωбратишаса сердцемъ своимъ во Египетъ,

м҃. Рекше Аарωнꙋ: сотвори намъ боги, иже предидꙋтъ предъ нами: Мωѵсею бо семꙋ, иже изведе насъ ѿ земли Египетскіа, не вѣмы, что бысть емꙋ.

м҃а. И сотвориша телца во дни ωны, и принесоша жертвꙋ ідωлꙋ, и веселахꙋса въ дѣлехъ рꙋкꙋ своею.

м҃в. Ѿвратиса же Бгъ, и предаде ихъ слꙋжити воемъ нб҃снымъ: ꙗкоже писано есть въ книзѣ пр҃рωкъ: еда заколеніа и жертвы принесосте ми лѣтъ четыредесать въ пꙋстыни, доме Ісраилевъ;

м҃г. И воспріасте скинію Молоховꙋ, и ѕвѣздꙋ бога вашегω Ремфана, ωбразы, иже сотвористе покланатиса имъ: и преселю вы далѣе Вавνлωна.

м҃д. Сѣнь свидѣніа бѧше

морѣ и въ пустынѣ, сорокъ лѣтъ.

37. Это тотъ Моисей, который сказалъ сынамъ Израилевымъ: воздвигнетъ вамъ Господь Богъ вашъ изъ братьевъ вашихъ пророка, какъ меня; Его слушайте. Втор. 18: 15.

38. Это тотъ, который въ собраніи въ пустынѣ былъ съ Ангеломъ, говорившимъ ему на горѣ Синаѣ, и съ отцами нашими, *и* который принялъ живыя слова, чтобы передать намъ.

39. Но отцы наши не хотѣли быть послушными, а отринули его, и обратились сердцами своими къ Египту,

40. Сказавъ Аарону: сдѣлай намъ боговъ, которые бы предшествовали намъ; ибо съ Моисеемъ этимъ, который вывелъ насъ изъ земли Египетской, не знаемъ, что сталось.

41. И сдѣлали въ то время тельца, и принесли жертву идолу, и веселились передъ дѣломъ рукъ своихъ.

42. Потому Богъ отвратился *отъ нихъ* и оставилъ ихъ служить воинству небесному, какъ написано въ книгѣ пророковъ: домъ Израилевъ! приносили ли вы Мнѣ жертвы и приношенія въ продолженіи сорока лѣтъ въ пустынѣ?

43. Вы носили скинію † Молохову и звѣзду бога вашего Ремфана, изображенія, которыя вы сдѣлали, чтобы покланяться имъ: и Я переселю васъ далѣе Вавилона. Амос. 5: 26, 27.

44. У отцевъ нашихъ была

† *Подвижный храмъ.*

ѻ҆ц҃є́мъ на́шымъ въ пꙋсты́ни, ꙗ҆́коже повелѣ̀ глаго́лѧй Мѡѷсе́ови, сотвори́ти ю҆̀ по ѡ҆́бразꙋ, є҆го́же ви́дѣ:

м҃є. Ю҆́же и҆ внесо́ша пріє́мше ѻ҆ц҃ы̀ на́ши со І҆исꙋ́сомъ, во ѡ҆держа́ніе ꙗ҆зы́кѡвъ, ꙗ҆̀хже и҆зрі́нꙋ Бг҃ъ ѿ лица̀ ѻ҆ц҃ъ на́шихъ, да́же до дні́й Дав і́да:

м҃ѕ. И҆́же ѡ҆брѣ́те благода́ть пред̾ Бг҃омъ, и҆ и҆спросѝ ѡ҆брѣ́сти селе́ніе Бг҃ꙋ І҆а́кѡвлю.

м҃з. Соломѡ́нъ же созда̀ є҆мꙋ̀ хра́мъ.

м҃и. Но Вы́шній не въ рꙋкотворе́нныхъ цр҃квахъ живе́тъ, ꙗ҆́коже прⷪ҇ро́къ глаго́летъ:

м҃ѳ. Нб҃о мнѣ̀ престо́лъ є҆́сть, землѧ̀ же подно́жіе нога́ма мо́има. кі́й хра́мъ сози́ждете ми, глаго́летъ Гдⷭ҇ь, и҆лѝ ко́е мѣ́сто поко́ища моемꙋ̀;

н҃. Не рꙋка́ ли моѧ̀ сотворѝ сїѧ̀ всѧ̀;

н҃а. Жестоковы́йніи, и҆ необрѣ́занніи сердцы̀ и҆ ꙋ҆шесы̀, вы̀ прісно Дх҃ꙋ ст҃о́мꙋ проти́витесѧ, ꙗ҆́коже ѻ҆ц҃ы̀ ва́ши, та́кѡ и҆ вы̀.

н҃в. Кого̀ ѿ прⷪ҇ро́къ не и҆згна́ша ѻ҆ц҃ы̀ ва́ши; и҆ ᲂу҆би́ша предвозвѣсти́вшыѧ ѡ҆ прише́ствіи Пра́веднагѡ, є҆гѡ́же вы̀ ны́нѣ преда́теле и҆ ᲂу҆бі́йцы бы́сте:

н҃г. И҆́же пріѧ́сте зако́нъ ᲂу҆строе́ніемъ а҆́гг҃льскимъ, и҆ не сохрани́сте.

н҃д. Слы́шаще же сїѧ̀, распыха́хꙋсѧ сердцы̀ свои́ми, и҆ скрежета́хꙋ зꙋбы̀ на́нь.

въ пустынѣ скинія свидѣтельства, такъ какъ говорившій *съ* Моисеемъ повелѣлъ сдѣлать ее по образцу, имъ видѣнному.

45. Отцы наши съ Іисусомъ *Навиномъ* взявъ ее, перенесли съ *собою* во владѣнія *отнятыя* у народовъ, изгнанныхъ Богомъ отъ лица отцевъ нашихъ; *и хранили* до дней Давида.

46. Сей снискалъ благодать у Бога, и молилъ объ устроеніи *постояннаго* жилища для Бога Іаковлева.

47. Соломонъ же построилъ Ему домъ.

48. Но Всевышній не въ рукотворенныхъ храмахъ живетъ, какъ говоритъ пророкъ:

49. Небо престолъ Мой, и земля подножіе ногъ Моихъ. Какой домъ построите Мнѣ, говоритъ Господь, или какое мѣсто для пребыванія Моего?

50. Не Моя ли рука сотворила все сіе? Исаіи 66: 1, 2.

51. Люди жестоковыйные и съ необрѣзаннымъ сердцемъ и ушами! вы всегда упорствуете противъ Святаго Духа. Какъ отцы ваши, *такъ* и вы.

52. Кого изъ пророковъ не гнали отцы ваши? Они убили предвозвѣстившихъ пришествіе Праведника, котораго предателями и убійцами сдѣлались нынѣ вы;

53. Вы, которые приняли законъ при служеніи Ангеловъ, и не сохранили *его*.

54. Отъ сихъ словъ сердце у нихъ раздиралось, и они скрежетали на него зубами.

н҃є. Стефа́нъ же сы́й испо́лнь Д҇ха ст҃а, воззрѣ́въ на нб҃о, ви́дѣ сла́вꙋ Бж҃їю, и҆ Ї҃иса стоѧ́ща ѡ҆деснꙋ́ю Бг҃а:

н҃ѕ. И҆ речѐ: сѐ ви́жꙋ нб҃са ѿве́рста, и҆ Сн҃а чл҃вѣ́ча ѡ҆деснꙋ́ю стоѧ́ща Бг҃а.

н҃з. Возопи́вше же гла́сомъ ве́лїимъ, затыка́хꙋ ᲂу҆́ши своѧ҆, и҆ ᲂу҆стреми́шасѧ є҆динодꙋ́шнѡ на́нь:

н҃и. И҆ изве́дше внѣ̀ гра́да, ка́менїемъ побива́хꙋ є҆го̀. и҆ свидѣ́телїе сне́мше ри́зы своѧ҆, положи́ша при ногꙋ̀ ю҆́ноши нарица́емагѡ Са́ѵла,

н҃ѳ. И҆ ка́менїемъ побива́хꙋ Стефа́на, молѧ́щасѧ и҆ глаго́люща: Гд҇и Ї҃исе, прїимѝ д҇хъ мо́й.

ѯ҃. Преклѡ́нь же колѣ́на, возопѝ гла́сомъ ве́лїимъ: Гд҇и, не поста́ви и҆̀мъ грѣха̀ сегѡ̀. и҆ сїѧ̀ ре́къ ᲂу҆́спе.

ГЛАВА и҃.

Са́ѵлъ же бѣ̀ соизволѧ́ѧ ᲂу҆бі́йствꙋ є҆гѡ̀. Бы́сть же въ то́й де́нь гоне́нїе ве́лїе на цр҃ковь Ї҆ерꙋсали́мскꙋю: вси́ же разсѣ́ѧшасѧ по страна́мъ Ї҆ꙋде́йскимъ и҆ Самарі́йскимъ, кромѣ̀ А҆п҃лъ.

в҃. Погребо́ша же Стефа́на мꙋ́жїе бл҃гоговѣ́йнїи, и҆ сотвори́ша пла́чь ве́лїй над̾ ни́мъ.

г҃. Са́ѵлъ же ѡ҆ѕлоблѧ́ше цр҃ковь, въ до́мы входѧ̀, и҆ влача̀ мꙋ́жы и҆ жєны̀, предаѧ́ше въ темни́цꙋ.

д҃. Разсѣ́ѧвшїисѧ же про-

55. Стефанъ же, исполненъ будучи Духа Святаго, воззрѣвъ на небо, увидѣлъ славу Божію и Іисуса стоящаго одесную Бога;

56. И сказалъ: вотъ, я вижу отверстыя небеса, и Сына человѣческаго стоящаго одесную Бога.

57. Но они, закричавъ громкимъ голосомъ, затыкали уши свои, и единодушно устремились на него.

58. И вытащивъ *его* за городъ, стали бросать *на него* камни. И свидѣтели положили одежды свои у ногъ юноши, именемъ Савла.

59. И бросали камни на Стефана, между тѣмъ какъ онъ молился и говорилъ: Господи Іисусе! прими духъ мой.

60. И преклонивъ колѣна, воскликнулъ громкимъ голосомъ: Господи! не поставь имъ сего во грѣхъ. И сказавъ сіе почилъ.

ГЛАВА VIII.

Савлъ же одобрялъ убіеніе его. Въ то время произошло великое гоненіе на церковь въ Іерусалимѣ; и всѣ, кромѣ Апостоловъ, разсѣялись по окрестнымъ мѣстамъ въ Іудеѣ и Самаріи.

2. Стефана же нѣкоторые благоговѣйные мужи погребли, и сдѣлали по немъ великій плачь.

3. А Савлъ терзалъ церковь, входя въ домы, влача мущинъ и женщинъ, и отдавая въ темницу.

4. Между тѣмъ разсѣявшіе-

хождáхꙋ благовѣствꙋ́юще слóво.

є҃. Філíппъ же сошéдъ во градъ Самарíйскій, проповѣ́даше ѝмъ Хрстà.

ѕ҃. Внимáхꙋ же нарóди глагóлемымъ ѿ Філíппа єдинодꙋ́шнѡ, слы́шаще и ви́дѧще знáменіѧ, ꙗ҆̀же творѧ́ше.

з҃. Дꙋ́си бо нечи́стіи ѿ мнóгихъ имꙋ́щихъ ѧ҆̀, вопію́ще глáсомъ вéліимъ, исхождáхꙋ: мнóзи же разслáбленніи и хрóміи исцѣли́шасѧ.

и҃. И бысть рáдость вéліѧ во грáдѣ томъ.

ѳ҃. Мꙋ́жъ же нѣ́кій, и́менемъ Сíмѡнъ, прéжде бѣ̀ во грáдѣ волхвꙋ́ѧ и ꙋдивлѧ́ѧ ꙗ҆зы́къ Самарíйскій, глагóлѧ нѣ́коего бы́ти себѐ вели́ка.

і҃. Ємꙋ́же внимáхꙋ вси ѿ мáла дáже до вели́ка, глагóлюще: сей єсть си́ла Бж҃іѧ вели́каѧ.

а҃і. Внимáхꙋ же ємꙋ̀, занѐ довóльно врéмѧ волхвовáніи ꙋдивлѧ́ше и́хъ.

в҃і. Єгдá же вѣ́роваша Філíппꙋ благовѣствꙋ́ющꙋ, ꙗ҆̀же ѡ црⷭ҇твіи Бж҃іи и ѡ и́мени Іисъ Хрстóвѣ, крщ҃áхꙋсѧ мꙋ́жіе же и жены̀.

г҃і. Сíмѡнъ же и самъ вѣ́рова, и крщ҃сѧ, бѣ̀ пребывáѧ ꙋ Філíппа: ви́дѧ же си́лы и знáменіѧ вéліѧ бывáєма, ꙋжáсенъ дивлѧ́шесѧ.

д҃і. Слы́шавше же, ѝже во Іерꙋсали́мѣ Ап҃лы, ꙗ҆́кѡ пріѧ́тъ Самарíа слóво Бж҃іе, послáша ќ нимъ Петрà и Іѡáнна.

ся ходили и благовѣствовали Слово.

5. Такъ Филиппъ пришелъ въ городъ Самарію, и проповѣдывалъ жителямъ Христа.

6. Народъ единодушно внималъ тому, что говорилъ Филиппъ, слыша и видя, какія онъ дѣлалъ чудеса.

7. Ибо нечистые духи изъ многихъ одержимыхъ ими выходили съ великимъ воплемъ; и многіе разслабленные и хромые исцѣлялись.

8. И великая радость была въ томъ городѣ.

9. Находился же въ городѣ нѣкто именемъ Симонъ, который предъ тѣмъ волхвовалъ и изумлялъ Самарійскій народъ, выдавая себя за кого-то великаго.

10. Всѣ обращали на него вниманіе отъ мала до велика, и говорили: это великая сила Божія.

11. Обращали же на него вниманіе потому, что онъ немалое время изумлялъ ихъ волхвованіями.

12. Но когда повѣрили Филиппу, благовѣствующему о царствіи Божіемъ и о имени Іисуса Христа: то крестились и мущины и женщины.

13. Увѣровалъ и самъ Симонъ, и крестившись, не отходилъ отъ Филиппа и, видя совершающіяся великія чудеса и знаменія, изумлялся.

14. Находившіеся въ Іерусалимѣ Апостолы услышавъ, что *жители* Самаріи приняли Слово Божіе, послали къ нимъ Петра и Іоанна,

єі. Иже сошє́дше помолишасѧ ѡ нихъ, ꙗкѡ да пріимꙋтъ Дх҃а ст҃агѡ.

ѕі. Єщє бо ни на єдинагѡ ихъ бѣ пришє́лъ, то́чію крщє́ни бѧхꙋ во и́мѧ Гд҃а Іи҃са.

зі. Тогда̀ возложи́ша рꙋцѣ̀ на нѧ: и пріѧ́ша Дх҃а ст҃а́го.

иі. Ви́дѣвъ же Сі́мѡнъ, ꙗкѡ возложе́ніемъ рꙋкъ Ап҃льскихъ дае́тсѧ Дх҃ъ ст҃ый, принесѐ и̑мъ сребро̀,

ѳі. Глаго́лѧ: дади́те и мнѣ̀ власть сію̀, да, на него́же а́ще положꙋ̀ рꙋцѣ̀, пріи́метъ Дх҃а ст҃а́го.

к. Петръ же речѐ къ немꙋ̀: сребро̀ твоѐ съ тобо́ю да бꙋ́детъ въ поги́бель, ꙗкѡ даръ Бж҃їй непщева́лъ єсѝ сребро́мъ стѧжа́ти.

ка. Нѣ́сть ти ча́сти ни жре́біѧ въ словесѝ се́мъ: и́бо се́рдце твоѐ нѣ́сть пра́во пред̾ Бг҃омъ.

кв. Пока́йсѧ ᲂу҆бо ѿ ѕло́бѣ твое́й се́й и моли́сѧ Бг҃ꙋ, а́ще ᲂу҆бѡ ѿпꙋ́ститсѧ ти помышле́ніе се́рдца твоегѡ̀:

кг. Въ же́лчи бо го́рести и союзѣ непра́вды зрю̀ тѧ сꙋ́ща.

кд. Ѿвѣща́въ же Сі́мѡнъ речѐ: помоли́тесѧ вы ѡ мнѣ̀ ко Гд҃ꙋ, ꙗкѡ да ничто́же сихъ на́йдетъ на мѧ̀, ꙗже реко́сте.

ке. Они же ᲂу҆бо засвидѣ́тельствовавше и глаго́лавше сло́во Гд҃не, возврати́шасѧ во Ієрꙋсали́мъ, и мнѡ́гимъ ве́семъ Самарі́йскимъ благовѣсти́ша.

15. Которые пришедши помолились о нихъ, чтобы они получили Духа Святаго.

16. Ибо Онъ не сходилъ еще ни на одного изъ нихъ; а только они были окрещены во имя Господа Іисуса.

17. Тогда *Апостолы* возложили на нихъ руки; и они получили Святаго Духа.

18. Симонъ же увидѣвъ, что чрезъ возложеніе Апостольскихъ рукъ дается Духъ Святый, принесъ имъ денегъ,

19. И сказалъ: дайте и мнѣ сію власть, чтобы тотъ, на кого я возложу руки, получалъ Святаго Духа.

20. Но Петръ сказалъ ему: да погибнетъ съ тобою серебро твое, поелику ты помыслилъ за деньги получишь даръ Божій.

21. Нѣтъ тебѣ въ семъ части и жребія: ибо сердце твое неправо предъ Богомъ.

22. И такъ покайся въ семъ лукавствѣ твоемъ, и молись Богу: можетъ быть простится тебѣ сей помыслъ сердца твоего.

23. Ибо я вижу, что ты *исполненъ* горькой желчи, и находишься въ узахъ неправды.

24. Симонъ сказалъ въ отвѣтъ: помолитесь вы за меня Господу, дабы не постигло меня ничто изъ сказаннаго вами.

25. Такимъ образомъ засвидѣтельствовавъ и благовѣствововавъ Слово Господне, обратно пошли въ Іерусалимъ, и во многихъ Самарійскихъ селеніяхъ проповѣдывали Евангеліе.

к҃ѕ. Агг҃лъ же Гд҃нь речѐ к҄ Філі́ппꙋ, глаго́лѧ: воста́ни и идѝ на полꙋ́дне, на пꙋ́ть сходѧ́щій ѿ Ієрꙋсали́ма в҄ Га́зꙋ: и той єсть пꙋ́стъ.

26. Филиппу же Ангелъ Господень сказалъ: встань и поди на полдень, на дорогу идущую изъ Іерусалима въ Газу, на ту, которая пуста.

к҃з. И воста́въ пойде: и се мꙋ́жъ Мꙋрінъ єѵнꙋ̑хъ, силенъ Кандакі́и цр҃ицы Мꙋрінскіѧ, и́же бѣ̀ надъ всѣ́ми сокрѡ́вищи єѧ̀: и́же прі́йде поклони́тисѧ во Ієрꙋсали́мъ.

27. Онъ всталъ и пошелъ. И вотъ ѣдетъ Еѳіоплянинъ, евнухъ, вельможа Еѳіопской царицы Кандакіи, хранитель всѣхъ сокровищь ея, который пріѣзжалъ въ Іерусалимъ для поклоненія.

к҃и. Бѣ же возвраща́ѧсѧ, и сѣдѧ̀ на колесни́цѣ своє́й, чтѧ́ше прⷪ҇ро́ка Иса́ію.

28. Возвращаясь *оттуда*, онъ сидѣлъ въ коляскѣ своей, и читалъ пророка Исаію.

к҃д. Рече́ же Дх҃ъ к҄ Філі́ппꙋ: пристꙋ́пи и прилѣпи́сѧ колесни́цѣ сей.

29. Тутъ Духъ сказалъ Филиппу: подойди и пристань къ коляскѣ сей.

л҃. Притє́къ же Філі́ппъ ꙋслы́ша єго̀ чтꙋ́ща прⷪ҇ро́ка Иса́ію, и речѐ: ꙋ̀бо разꙋмѣ́еши ли, ꙗ̀же чте́ши;

30. Филиппъ подбѣжалъ, и услышавъ, что онъ читаетъ пророка Исаію, спросилъ: разумѣешь ли ты, что читаешь?

л҃а. Онъ же речѐ: ка́кѡ ꙋ́бѡ могꙋ̀ (разꙋмѣ́ти), а́ще не кто наста́витъ мѧ; ꙋмоли́ же Філі́ппа, да возше́дъ сѧ́детъ с҄ нимъ.

31. Онъ сказалъ: какъ я могу *разумѣть*, ежели кто не наставитъ меня? И просилъ Филиппа взойти и сѣсть съ нимъ.

л҃в. Слⷪ҇́во же писа́ніѧ, є҆́же чтѧ́ше, бѣ̀ сіе: ꙗ҆́кѡ овча̀ на заколе́ніе веде́сѧ, и ꙗ҆́кѡ а́гнецъ прѧ́мѡ стригꙋ́щемꙋ єго̀ безгла́сенъ: та́кѡ не ѿверза́етъ ꙋстъ свои́хъ.

32. Мѣсто изъ Писанія, которое онъ читалъ, было сіе: какъ овца веденъ Онъ на закланіе; и какъ агнецъ предъ стригущимъ его безгласенъ, такъ Онъ не отверзаетъ устъ Своихъ.

л҃г. Во смире́ніи єгѡ̀ сꙋ́дъ єгѡ̀ взѧ́тсѧ: ро́дъ же єгѡ̀ кто исповѣ́сть; ꙗ҆́кѡ взе́млетсѧ ѿ землѝ живо́тъ єгѡ̀.

33. Въ уничиженіи Его совершился судъ Его. Но родъ Его кто изъяснитъ? хотя вземлется съ земли жизнь Его. Исаіи 53: 7, 8.

л҃д. Ѿвѣща́въ же ка́женикъ к҄ Філі́ппꙋ речѐ: молю̀ тѧ, ѡ комъ прⷪ҇ро́къ глаго́летъ сіѐ; ѡ себѣ̀ ли, илѝ ѡ ино́мъ нѣ́комъ;

34. Евнухъ, продолжая рѣчь, сказалъ Филиппу: прошу тебя, *скажи мнѣ*, о комъ это говоритъ пророкъ? о себѣ, или о комъ нибудь другомъ?

л҃е. Ѿве́рзъ же Фїлі́ппъ ᲂу҆ста̀ своѧ̑, и҆ наче́нъ ѿ писа́нїѧ сегѡ̀, благовѣсти̑ є҆мꙋ̀ і҆и҃са.

л҃ѕ. Ꙗ҆́коже и҆дѧ́хꙋ пꙋте́мъ, прїидо́ша на нѣ́кꙋю во́дꙋ: и҆ речѐ ка́женикъ: се вода̀: что возбранѧ́етъ ми кр҃ти́тисѧ;

л҃з. Рече́ же є҆мꙋ̀ Фїлі́ппъ: а҆́ще вѣ́рꙋеши ѿ всегѡ̀ се́рдца твоегѡ̀, мо́щно ти є҆сть. Ѿвѣща́въ же речѐ: вѣ́рꙋю сн҃а бж҃їѧ бы́ти і҆и҃са хр҃та̀.

л҃и. И҆ повелѣ̀ ста́ти колесни́цѣ: и҆ снидо́ста о́ба на во́дꙋ, Фїлі́ппъ же и҆ ка́женикъ: и҆ кр҃тѝ є҆го̀.

л҃ѳ. Є҆гда́ же и҆зыдо́ста ѿ воды̀, дх҃ъ ст҃ы́й нападѐ на ка́женика. А҆́гг҃лъ же гдⷭ҇ень восхи́ти Фїлі́ппа, и҆ не ви́дѣ є҆гѡ̀ ктомꙋ̀ ка́женикъ: и҆дѧ́ше бо въ пꙋ́ть сво́й ра́дꙋѧсѧ.

м҃. Фїлі́ппъ же ѡ҆брѣ́тесѧ во А҆зѡ́тѣ: и҆ проходѧ̀ благовѣствова́ше градѡ́мъ всѣ̑мъ, до́ндеже прїитѝ є҆мꙋ̀ въ Кесарі́ю.

ГЛАВА ѳ҃.

Саꙋ́лъ же є҆щѐ дыха́ѧ преще́нїемъ и҆ ᲂу҆бі́йствомъ на ᲂу҆ченикѝ гдⷭ҇ни, пристꙋ́пль ко а҆рхїере́ю,

в҃. Испросѝ ѿ негѡ̀ посла̑нїѧ въ Дама́скъ къ собо́рищемъ, ꙗ҆́кѡ да а҆́ще нѣ́кїѧ ѡ҆брѧ́щетъ тогѡ̀ пꙋтѝ сꙋ́щыѧ, мꙋ́жи же и҆ жены̑, свѧ́заны приведе́тъ во і҆ерꙋсали́мъ.

г҃. Внегда́ же и҆тѝ, бы́сть є҆мꙋ̀ прибли́житисѧ къ Дама́-

35. Филиппъ отверзъ уста свои, и начавъ отъ сихъ *словъ* Писанія, благовѣствовалъ ему о Іисусѣ.

36. Между тѣмъ продолжая путь, они пріѣхали къ водѣ; и евнухъ сказалъ: вотъ вода; что препятствуетъ мнѣ креститься?

37. Филиппъ сказалъ: можно, естьли вѣруешь отъ всего сердца. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: вѣрую, что Іисусъ Христосъ есть Сынъ Божій.

38. И приказалъ остановить коляску; и сошли оба, Филиппъ и евнухъ въ воду; и окрестилъ его *Филиппъ*.

39. Когда же они вышли изъ воды; Духъ [Святый сошелъ на евнуха, и Ангелъ] Господень взялъ Филиппа, и евнухъ не видѣлъ его болѣе; и поѣхалъ дорогою своею, радуяся.

40. А Филиппъ очутился въ Азотѣ; и проходя по всѣмъ городамъ проповѣдывалъ Евангеліе; а наконецъ пришелъ въ Кесарію.

ГЛАВА IX.

Савлъ же, еще дыша угрозами и убійствомъ на учениковъ Господнихъ, пришелъ къ первосвященнику,

2. И выпросилъ у него письма въ Дамаскъ къ синагогамъ, чтобъ, кого найдетъ послѣдующихъ сему ученію, и мущинъ и женщинъ, связавъ, приводить въ Іерусалимъ.

3. Когда же онъ шелъ и приближался къ Дамаску, вне-

скѹ̀, и внеза́пѹ ѡ҆блиста̀ є҆го̀ свѣ́тъ ѿ нб҃сѐ:

д҃. И҆ па́дъ на зе́млю, слы́ша гла́съ глаго́лющъ є҆мѹ̀: Са́ѵле, Са́ѵле, что̀ мѧ̀ го́ниши;

є҃. Рече́ же: кто̀ є҆сѝ Гдⷭ҇и; Гдⷭ҇ь же речѐ: а҆́зъ є҆́смь Ііⷭ҇съ, є҆го́же ты̀ го́ниши: жесто́ко ти є҆́сть про́тивѹ ро́жнѹ пра́ти.

ѕ҃. Трепе́ща же и҆ ѹ҆жаса́сѧ, глаго́ла: Гдⷭ҇и, что̀ мѧ̀ хо́щеши твори́ти; и҆ Гдⷭ҇ь речѐ къ немѹ̀: воста́ни и҆ вни́ди во гра́дъ, и҆ рече́тсѧ ти, что̀ ти подоба́етъ твори́ти.

з҃. Мѹ́жїе же и҆дѹ́щїи съ ни́мъ стоѧ́хѹ чѹдѧ́щесѧ, гла́съ ѹ҆́бѡ слы́шаще, но никого́же ви́дѧще.

и҃. Воста́ же Са́ѵлъ ѿ землѝ, и҆ ѿве́рстыма ѻ҆чи́ма свои́ма ни є҆ди́нагѡ ви́дѧше: ведѹ́ще же є҆го̀ за рѹ́кѹ введо́ша въ Дама́скъ.

ѳ҃. И҆ бѣ̀ дни҄ трѝ не ви́дѧ: и҆ ни ꙗ҆дѐ, ни́же пїѧ́ше.

і҃. Бѣ́ же нѣ́кто ѹ҆чени́къ въ Дама́сцѣ и҆́менемъ А҆на́нїа: и҆ речѐ къ немѹ̀ Гдⷭ҇ь въ видѣ́нїи: А҆на́нїе. ѻ҆́нъ же речѐ: се азъ, Гдⷭ҇и.

а҃і. Гдⷭ҇ь же къ немѹ̀: воста́въ поидѝ на сто́гнѹ нарица́емѹю пра́вѹю, и҆ взыщѝ въ домѹ̀ Іѹ́довѣ Са́ѵла и҆́менемъ, Тарсѧ́нина: се бо мо́литвѹ дѣ́етъ,

в҃і. И҆ ви́дѣ въ видѣ́нїи мѹ́жа, и҆́менемъ А҆на́нїю, вше́дша и҆ возло́жша на́нь рѹ́кѹ, ꙗ҆́кѡ да прозри́тъ.

г҃і. Ѿвѣща́ же А҆на́нїа: Гдⷭ҇и,

запно осіялъ его свѣтъ съ небеси;

4. И падши на землю, онъ услышалъ голосъ говорящій ему: Савлъ! Савлъ! что ты Меня гонишь?

5. Онъ сказалъ: кто Ты, Господи? Господь же сказалъ: Я Іисусъ, Котораго ты гонишь. [Трудно тебѣ идти противъ рожна.

6. Онъ въ трепетѣ и ужасѣ сказалъ: Господи! что повелишь мнѣ дѣлать? а Господь ему:] встань, и поди въ городъ; и сказано будетъ тебѣ, что надобно дѣлать.

7. Люди же, шедшіе съ нимъ, стояли въ оцѣпененіи, голосъ слыша, а никого не видя.

8. Савлъ всталъ съ земли и съ открытыми глазами никого не видѣлъ. И повели его за руку и привели въ Дамаскъ.

9. Три дня не видѣлъ онъ, и не ѣлъ, и не пилъ.

10. Тогда былъ въ Дамаскѣ одинъ ученикъ именемъ Ананія; и Господь въ видѣніи сказалъ ему: Ананія! Онъ сказалъ: я, Господи!

11. Господь же ему: встань и поди на улицу, такъ называемую прямую, и сыщи въ Іудиномъ домѣ Тарсянина, по имени Савла; онъ теперь молится,

12. И видѣлъ въ видѣніи человѣка, именемъ Ананію, пришедшаго къ нему, и возложившаго на него руку, чтобы возвратить зрѣніе.

13. Ананія отвѣтствовалъ:

слы́шахъ ѿ мнѡ́гихъ ѡ мꙋ́жи семъ, ко́лика ѕла̑ сотвори̑ ст҃ы̑мъ твои̑мъ во Іерꙋсали́мѣ:

Господи! я слышалъ отъ многихъ о семъ человѣкѣ, сколько зла сдѣлалъ онъ святымъ Твоимъ въ Іерусалимѣ.

д҃і. Издѣ̀ и́мать власть ѿ архіере́й связа́ти вся̑ нарица́ющыя и́мя твое̑.

14. И здѣсь имѣетъ онъ власть отъ первосвященниковъ, вязать всѣхъ призывающихъ Твое имя.

є҃і. Рече́ же къ немꙋ̀ Гдь: иди̑, ꙗ҆́кѡ сосꙋ́дъ избра́нъ ми є҆сть сей, пронести̑ и́мя моѐ пред̾ ꙗ҆зы́ки и царми̑ и сн҃ми̑ Ісра́илевыми.

15. Но Господь сказалъ ему: поди, ибо сей *человѣкъ* есть Мое избранное орудіе, и понесетъ имя Мое къ народамъ и царямъ и сынамъ Израилевымъ.

ѕ҃і. Азъ бо скажꙋ̀ ємꙋ̀, є҆ли́ка подоба́етъ ємꙋ̀ ѡ и҆́мени моє́мъ пострада́ти.

16. И Я покажу ему, сколько онъ долженъ пострадать за имя Мое.

з҃і. По́йде же Ана́ніа, и вни́де въ хра́минꙋ, и возло́жъ нань рꙋ́цѣ, речѐ: Са́вле бра́те, Гдь Іисъ ꙗ҆вле́йтися на пꙋти̑, и҆́мже шелъ є҆си̑, посла́ мя, ꙗ҆́кѡ да прозриши, и исполнишися Дха ст҃а.

17. Ананія пошелъ, и вошелъ въ домъ, и возложивъ на него руки, сказалъ: братъ Савлъ! Господь Іисусъ, явившійся тебѣ на дорогѣ, которою ты шелъ, послалъ меня, чтобы ты прозрѣлъ и исполнился Святаго Духа.

и҃і. И а́біе ѿпадо́ша ѿ ѻ́чію є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ чешꙋ́я: прозрѣ́ же а́біе, и воста́въ крести́ся:

18. И тотчасъ какъ бы чешуя отпала отъ глазъ его; и вдругъ сталъ онъ видѣть, и вставъ крестился.

ѳ҃і. И пріе́мь пищꙋ̀ ᲂу҆крѣпи́ся. бы́сть же Са́влъ со сꙋ́щими въ Дама́сцѣ ᲂу҆ченика́ми дни̑ нѣ́кіѧ:

19. И принявъ пищи, укрѣпился. И былъ Савлъ нѣсколько времени съ учениками въ Дамаскѣ.

к҃. И а́біе на со́нмищахъ проповѣ́даше Іисꙋ̀са, ꙗ҆́кѡ сей є҆сть Снъ Бжій.

20. И тотчасъ сталъ проповѣдывать въ синагогахъ о Іисусѣ, что Онъ есть Сынъ Божій.

к҃а. Дивля́хꙋся же вси̑ слы́шащіи, и глаго́лахꙋ: не сей ли є҆сть гони́вый во Іерꙋсали́мѣ нарица́ющыя и́мя сіе̑, и здѣ̀ на сіѐ пріи́де, да свя̑заны тыя приведе́тъ ко архіере́ємъ;

21. И всѣ слышавшіе дивились, и говорили: не тотъ ли это самый, который гналъ въ Іерусалимѣ призывающихъ имя сіе; да и сюда за тѣмъ пришелъ, чтобы вязать ихъ и вести къ первосвященникамъ?

к҃в. Са́влъ же па́че крѣпля́-

22. Савлъ же болѣе и болѣе

шесѧ, и смꙋщаше Іꙋдеи живꙋщыѧ въ Дамасцѣ, препираѧ, ꙗкѡ сей есть Хр҃тосъ.

кг. Ꙗкоже исполнишасѧ дніе довольны, совѣщаша Іꙋдее ꙋбити его.

кд. Ꙋвѣданъ же бысть Савлꙋ совѣтъ ихъ. стрежахꙋ же вратъ день и нощь, ꙗкѡ да ꙋбіютъ его.

ке. Поемше же его ученицы нощію, свѣсиша по стѣнѣ въ кошницѣ.

кѕ. Пришедъ же Савлъ во Іерꙋсалимъ, покꙋшашесѧ прилѣплѧтисѧ ученикѡмъ: и вси боѧхꙋсѧ егѡ, не вѣрꙋюще, ꙗкѡ есть ученикъ.

кз. Варнава же пріемъ его, приведе ко Ап҃лѡмъ, и повѣда имъ, какѡ на пꙋти видѣ Гд҃а, и ꙗкѡ глагола емꙋ, и какѡ въ Дамасцѣ дерзаше ѡ имени Іи҃совѣ.

ки. И бѧше съ ними входѧ и исходѧ во Іерꙋсалимѣ, и дерзаѧ ѡ имени Гд҃а Іи҃са.

кд. Глаголаше же и стѧзашесѧ съ Еллины: они же искахꙋ ꙋбити его.

л. Разꙋмѣвше же братіѧ, сведоша его въ Кесарію, и ѿпꙋстиша его въ Тарсъ.

ла. Цр҃кви же по всей Іꙋдеи и Галилеи и Самаріи имѣхꙋ миръ, созидающесѧ и ходѧще въ страсѣ Гд҃ни, и ꙋтѣшеніемъ ст҃агѡ Дх҃а ꙋмножахꙋсѧ.

лв. И бысть Петрꙋ посѣ-

укрѣплялся и переспоривалъ Іудеевъ живущихъ въ Дамаскѣ, доказывая, что *Іисусъ* есть Христосъ.

23. По прошествіи немалаго времени, Іудеи согласились убить его.

24. Но Савлъ узналъ о семъ умыслѣ ихъ. А они день и ночь стерегли у воротъ, чтобы убить его.

25. Ученики же ночью, взявъ его, спустили по стѣнѣ въ коробѣ.

26. Савлъ прибылъ въ Іерусалимъ, и хотѣлъ было пристать къ ученикамъ: но всѣ боялись его, не вѣря, что онъ ученикъ.

27. Варнава же, взявъ его, привелъ къ Апостоламъ, и разсказалъ имъ, какъ на дорогѣ явился ему Господь и говорилъ ему, и какъ онъ въ Дамаскѣ небоязненно проповѣдывалъ имя Іисуса.

28. Съ тѣхъ поръ *Савлъ* обращался всегда вмѣстѣ съ ними въ Іерусалимѣ, и небоязненно *говорилъ* о имени Господа Іисуса.

29. Говорилъ онъ также и состязался съ Еллино-Евреями; а они покушались убить его.

30. Братія, узнавъ *о семъ*, отправили его въ Кесарію, и препроводили его въ Тарсъ.

31. Впрочемъ церкви по всей Іудеѣ, Галилеѣ и Самаріи были въ покоѣ, назидаясь и ходя въ страхѣ Господнемъ; и при утѣшеніи отъ Святаго Духа умножались.

32. Случилось, что Петръ,

щающꙋ всѣхъ, снити и ко ст҃ымъ живꙋщымъ въ Лѵддѣ.

л҃г. Ѡбрѣте же тамѡ чл҃вѣка нѣкоего именемъ Енеа, ѿ осмй лѣтъ лежаща на одрѣ, иже бѣ разслабленъ.

л҃д. И рече емꙋ Петръ: Енее, исцѣлѧетъ тѧ Іисъ Хрїстосъ: востани и постели твоеѧ. и абїе воста.

л҃е. И видѣша его вси живꙋщїи въ Лѵддѣ и во Ассарѡнѣ, иже ѡбратишасѧ ко Гдꙋ.

л҃ѕ. Во Іоппїи же бѣ нѣкаѧ ученица, именемъ Тавїда, ꙗже сказаема глаголетсѧ, Серна: сїѧ бѧше исполнена благихъ дѣлъ и милостынь, ꙗже творѧше.

л҃з. Бысть же во дни тыѧ, болѣвшей ей умрети: ѡмывше же ю положиша въ горницѣ.

л҃и. Близъ же сꙋщей Лѵддѣ Іоппїи, ученицы слышавше, ꙗкѡ Петръ есть въ ней, послаша два мꙋжа къ немꙋ, молѧще его не ѡблѣнитисѧ прїити до нихъ.

л҃ѳ. Воставъ же Петръ иде съ нима: егоже пришедша возведоша въ горницꙋ, и предсташа емꙋ всѧ вдовицы плачꙋщѧ и показꙋющѧ ризы и одежды, елика творѧше съ ними сꙋщи Серна.

м҃. Изгнавъ же вонъ всѧ Петръ, преклонь колѣна помолисѧ: и ѡбращсѧ къ тѣлꙋ, рече: Тавїдо, востани. она же ѿверзе очи свои: и видѣвши Петра, сѣде.

м҃а. Подавъ же ей рꙋкꙋ, воз-

обходя всѣхъ, пришелъ и къ живущимъ въ Лиддѣ Святымъ.

33. Тамъ нашелъ онъ нѣкотораго человѣка именемъ Энея, который восемь уже лѣтъ лежалъ на постелѣ въ разслабленіи.

34. Петръ сказалъ ему: Эней! исцѣляетъ тебя Іисусъ Христосъ; встань и перестели *постелю* свою: и онъ тотчасъ всталъ.

35. И видѣли его всѣ живущіе въ Лиддѣ и въ Саронѣ, и обратились ко Господу.

36. Въ Іоппіи находилась нѣкоторая ученица, именемъ Тавиѳа, коея имя значитъ Серну; она дѣлала много добрыхъ дѣлъ и подавала много милостыни.

37. Случилось въ тѣ дни, что она занемогла и умерла. Ее омыли и положили въ горницѣ.

38. А какъ Лидда отъ Іоппіи была недалеко; то ученики, слышавъ, что Петръ тамъ находился, послали къ нему двоихъ, просить, чтобы онъ не замедлилъ притти къ нимъ.

39. Петръ, вставъ, пошелъ съ ними; и когда онъ прибылъ, ввели его въ горницу, и всѣ вдовицы со слезами пришли къ нему, и показывали рубашки и платье, какія дѣлала Серна, живя съ ними.

40. Петръ выслалъ всѣхъ вонъ, и ставъ на колѣна помолился; потомъ, обратясь къ тѣлу, сказалъ: Тавиѳа! встань. И она открыла глаза свои, и увидѣвъ Петра, сѣла.

41. Онъ, подавъ ей руку, под-

движе ю: и призвавъ ст҃ыя и вдовицы, постави ю живꙋ.

м҃в. Увѣдано же бысть се по всей Іоппіи, и мнози вѣроваша в Г҃да.

м҃г. Бысть же дни довольны пребыти емꙋ во Іоппіи у нѣкоегѡ Сімѡна усмаря.

ГЛАВА і҃.

Мꙋжъ же нѣкій бѣ в Кесаріи именемъ Корнилій, сотникъ ѿ спіры нарицающіяся Італійскія,

в҃. Благоговѣинъ и боящися Б҃га со всѣмъ домомъ своимъ, творяй милѡстыни многи людемъ, и моляйся Б҃гꙋ всегда:

г҃. Видѣ в видѣніи явѣ, ꙗкѡ в часъ девятый дне, Агг҃ла Б҃жія сшедша к немꙋ, и рекша емꙋ: Корниліе.

д҃. Онъ же воззрѣвъ нань и пристрашенъ бывъ рече: что есть Г҃ди; рече же емꙋ: молитвы твоя и милѡстыни твоя взыдоша на память пред Б҃га.

е҃. И нынѣ посли во Іоппію мꙋжей, и призови Сімѡна нарицаемаго Петра.

ѕ҃. Сей странствꙋетъ у нѣкоегѡ Сімѡна усмаря, емꙋже есть домъ при мори: той речетъ тебѣ глаголы, в нихже спасешися ты, и весь домъ твой.

з҃. И ꙗкоже ѿиде Агг҃лъ глаголяй Корнилію, пригласивъ два ѿ рабѡвъ своихъ, и воина благочестива ѿ слꙋжащихъ емꙋ,

нялъ ее; и призвавъ святыхъ и вдовицъ, представилъ имъ ее живую.

42. Сіе сдѣлалось извѣстно во всей Іоппіи, и многіе увѣровали въ Господа.

43. И онъ пробылъ немалое время въ Іоппіи у нѣкотораго Симона кожевника.

ГЛАВА X.

Въ Кесаріи былъ нѣкто именемъ Корнелій, сотникъ изъ полка называемаго Италійскимъ,

2. Мужъ благочестивый и боящійся Бога со всѣмъ домомъ своимъ, подававшій много милостыни народу, и всегда молившійся Богу.

3. Онъ въ видѣніи ясно видѣлъ, около девятаго часа дня, Ангела Божія, который вошелъ къ нему, и сказалъ ему: Корнелій!

4. Онъ посмотрѣвъ на него, въ страхѣ сказалъ: что, Господи? *Ангелъ* отвѣчалъ ему: молитвы твои и милостыни твои пришли на память Богу:

5. И такъ пошли людей въ Іоппію, и призови Симона, который прозывается Петромъ;

6. Онъ живетъ у нѣкоего Симона кожевника, котораго домъ находится близь моря; [онъ скажетъ тебѣ слова, по которымъ спасешься ты и весь домъ твой.]

7. Когда Ангелъ, говорившій съ Корнеліемъ, отшелъ: то онъ призвалъ двоихъ изъ слугъ своихъ и одного благочестиваго воина изъ находившихся при немъ,

и҃. И҆ сказа́въ и҆̀мъ всѧ̑, посла̀ и҆́хъ во Іоппі́ю.

ѳ҃. Во ᲂу҆́трїе же пꙋтешє́ствꙋющымъ и҆̀мъ и҆ ко гра́дꙋ приближа́ющымсѧ, взы́де Пе́тръ на го́рницꙋ помоли́тисѧ, ѡ҆ ча́сѣ шесто́мъ.

і҃. Бы́сть же прїа́лченъ, и҆ хотѧ́ше вкꙋси́ти: гото́вѧщымъ же ѡ҆́нѣмъ, нападѐ на́нь ᲂу҆́жасъ.

а҃і. И҆ ви́дѣ не́бо ѿве́рсто, и҆ сходѧ́щь на́нь сосꙋ́дъ нѣ́кїй ꙗ҆́кѡ плащани́цꙋ ве́лїю, по четы́ремъ кра́ємъ привѧ́занъ, и҆ ни́зꙋ спꙋща́ємь на зе́млю:

в҃і. Въ не́мже бѧ́хꙋ всѧ̑ четвероно́гаѧ земли̑ и҆ ѕвѣ́рїе и҆ га́ди и҆ пти҄цы нбⷭ҇ныѧ.

г҃і. И҆ бы́сть гла́съ къ немꙋ̀: воста́въ Пе́тре, заколи̑ и҆ ꙗ҆́ждь.

д҃і. Пе́тръ же речѐ: никако́же Гдⷭ҇и: ꙗ҆́кѡ николи́же ꙗ҆до́хъ всѧ́ко скве́рно и҆лѝ нечи́сто.

є҃і. И҆ се гла́съ па́ки къ немꙋ̀ втори́цею: ꙗ҆̀же Бг҃ъ ѡ҆чи́стилъ є҆сть, ты̀ не скверни̑.

ѕ҃і. Сїе́ же бы́сть три́щи: и҆ па́ки взѧ́сѧ сосꙋ́дъ на нбⷭ҇о.

з҃і. Ꙗ҆́коже въ себѣ̀ недоꙋмѣва́шесѧ Пе́тръ, что̀ бы бы́ло видѣ́нїе, є҆́же ви́дѣ, и҆ се мꙋ́жїе посла́ннїи ѿ Корни́лїа, вопро́шше и҆ ᲂу҆вѣ́дѣвше до́мъ Сі́мѡновъ, ста́ша пред̾ врата́ми:

и҃і. И҆ возгла́шше вопроша́хꙋ, а҆́ще Сі́мѡнъ нарица́емый Пе́тръ здѣ̀ стра́нствꙋетъ.

ѳ҃і. Пе́трꙋ же размышлѧ́ющꙋ ѡ҆ видѣ́нїи, речѐ є҆мꙋ̀ Дх҃ъ: се мꙋ́жїе трїѐ и҆́щꙋтъ тебѐ.

8. И разсказавъ имъ все, послалъ ихъ въ Іоппію.

9. На другой день, когда они были въ дорогѣ и приближались къ городу, Петръ около шестаго часа взошелъ на верхъ *дома* помолиться.

10. Онъ почувствовалъ голодъ и хотѣлъ ѣсть. Между тѣмъ какъ приготовляли, онъ пришелъ въ изступленіе:

11. И видитъ отверстое небо и сходящій къ нему нѣкакій сосудъ, какъ бы большую скатерть привязанную за четыре угла и опускаемую на землю.

12. Въ немъ находились всякія четвероногія земныя, звѣри, гады и птицы небесныя.

13. И былъ гласъ къ нему: встань, Петръ, заколи и ѣшь.

14. Но Петръ отвѣтствовалъ: нѣтъ, Господи! я никогда не ѣлъ ничего сквернаго или нечистаго.

15. Тогда опять былъ гласъ къ нему: что Богъ *призналъ* чистымъ, того ты *не почитай* сквернымъ.

16. Сіе было трижды; потомъ сосудъ опять взятъ на небо.

17. Когда же Петръ недоумѣвалъ въ себѣ, что бы значило видѣніе, которое онъ видѣлъ: вдругъ посланные отъ Корнелія, спросивъ о домѣ Симона, явились у воротъ;

18. И кликнувъ спросили: здѣсь ли Симонъ, прозываемый Петромъ?

19. Между тѣмъ, когда Петръ размышлялъ о видѣніи, Духъ сказалъ ему: вотъ три человѣка ищутъ тебя:

к҃. Но воста́въ сни́ди, и идѝ съ ни́ми, ничто́же разсꙋжда́ѧ: занѐ азъ посла́хъ и́хъ.

к҃а. Соше́дъ же Пе́тръ къ мꙋже́мъ посла́ннымъ къ немꙋ̀ ѿ Корни́ліа, речѐ: сѐ азъ е́смь, его́же и́щете: ка́ѧ е́сть вина̀, ѥ́ѧже ра́ди пріидо́сте;

к҃в. Они́ же реко́ша: Корни́лій со́тникъ, мꙋ́жъ пра́веденъ и боѧ́йсѧ Бг҃а, свидѣ́тельствованъ ѿ всегѡ̀ ѧ҆зы́ка Іꙋде́йска, ꙋвѣще́нъ е́сть ѿ А҆́гг҃ла ст҃а, призва́ти тѧ̀ въ до́мъ сво́й, и слы́шати глаго́лы ѿ тебѐ.

к҃г. Призва́въ же и́хъ ꙋчредѝ. на ѹ҆́тріе же Пе́тръ воста́въ и҆́де съ ни́ми, и нѣ́цыи ѿ бра́тій, и҆̀же ѿ Іоппі́и, идо́ша съ ни́мъ.

к҃д. И на ѹ҆́тріе внидо́ша въ Кесарі́ю. Корни́лій же бѣ̀ ча́ѧ и́хъ, созва́въ сро́дники своѧ̑ и любе́зныѧ дрꙋ́ги.

к҃е. Ꙗ҆́коже бы́сть вни́ти Петрꙋ̀, срѣ́те его̀ Корни́лій, и па́дъ на но́зѣ егѡ̀, поклони́сѧ.

к҃ѕ. Пе́тръ же воздви́же его̀, глаго́лѧ: воста́ни: и азъ са́мъ чл҃вѣ́къ е́смь.

к҃з. И съ ни́мъ бесѣ́дꙋѧ, вни́де, и ѡ҆брѣ́те собра́вшыѧсѧ мнѡ́ги.

к҃и. Рече́ же къ ни́мъ: вы̀ вѣ́сте, ѧ҆́кѡ не лѣ́по е́сть мꙋ́жꙋ Іꙋде́анинꙋ прилѣпла́тисѧ илѝ приходи́ти ко иноплеме́нникꙋ: и мнѣ̀ Бг҃ъ показа̀ ни едина́го скве́рна илѝ нечи́ста глаго́лати чл҃вѣ́ка.

к҃ѳ. Тѣ́мже и без̾ сꙋмнѣ́ніѧ пріидо́хъ призва́нъ. вопроша́ю

20. Встань, сойди *внизъ,* и поди съ ними, нимало не сомнѣваясь, ибо Я послалъ ихъ.

21. Петръ сошелъ къ людямъ, присланнымъ къ нему отъ Корнелія, и сказалъ: я тотъ, кого вы ищете: за какимъ дѣломъ вы пришли?

22. Они отвѣтствовали: сотникъ Корнелій, человѣкъ добродѣтельный и боящійся Бога, одобряемый всѣмъ народомъ Іудейскимъ, получилъ отъ святаго Ангела повелѣніе, призвать тебя въ домъ свой и послушать твоихъ рѣчей.

23. Тогда Петръ, позвавъ ихъ въ домъ, угостилъ. А на другой день вставъ пошелъ съ ними; и нѣкоторые изъ братій Іоппійскихъ пошли съ нимъ.

24. Въ слѣдующій день пришли они въ Кесарію. Корнелій же ожидалъ ихъ, созвавъ родственниковъ своихъ и близкихъ друзей.

25. Когда Петръ входилъ: Корнелій встрѣтилъ его, и поклонился, падши къ ногамъ *его.*

26. Петръ же поднялъ его, говоря: встань; и я такой же человѣкъ.

27. И разговаривая съ нимъ, вошелъ *въ домъ,* и нашедши многихъ собравшихся,

28. Сказалъ имъ: вы знаете, что Іудеямъ возбранено вступать въ сообщество или обращаться съ иноплеменниками; но мнѣ Богъ открылъ, чтобы я ни одного человѣка не называлъ сквернымъ или нечистымъ.

29. Почему я, будучи позванъ, безпрекословно пришелъ; и

вы ᲂу҆̀бо, коея̀ ра́ди вины̀ по-
сла́сте по менѐ;

л҃. И҆ Корни́лій речѐ: ѿ чет-
ве́ртагѡ днѐ да́же до сегѡ̀ ча-
са̀ бѣ́хъ постя́ся, и҆ въ девя́тый
ча́съ моля́ся въ домꙋ̀ мое́мъ:
и҆ се мꙋ́жъ ста предо мно́ю во
оде́ждѣ свѣ́тлѣ,

л҃а. И҆ речѐ: Корни́ліе, ᲂу҆слы-
ша́на бы́сть моли́тва твоя̀, и҆
ми́лѡстыни твоя̀ помяну́ша-
ся предъ Бг҃омъ.

л҃в. Послѝ ᲂу҆̀бо во Іоппі́ю, и҆
призовѝ Сі́мѡна, и҆́же нарица́ет-
ся Петръ: сей стра́нствꙋетъ
въ домꙋ̀ Сі́мѡна ᲂу҆сма́ря бли́з
мо́ря: и҆́же прише́дъ возгла-
го́летъ тебѣ̀.

л҃г. А҆́біе ᲂу҆̀бо посла́хъ къ те-
бѣ̀: ты́ же до́брѣ сотвори́лъ
є҆сѝ прише́дъ: ны́нѣ ᲂу҆̀бо всѝ
мы̀ предъ Бг҃омъ предстои́мъ
слы́шати всѧ̑ повелѣ̑ннаѧ те-
бѣ̀ ѿ Бг҃а.

л҃д. Ѿве́рзъ же Пе́тръ ᲂу҆ста̀,
речѐ: пои́стиннѣ разꙋмѣва́ю,
ꙗ҆́кѡ не на лица̀ зри́тъ Бг҃ъ:

л҃є. Но во вся́комъ ꙗ҆зы́цѣ
боя́йся є҆гѡ̀ и҆ дѣ́лаяй пра́-
вдꙋ, пріѧ́тенъ є҆мꙋ̀ є҆́сть.

л҃ѕ. Сло́во, є҆́же посла̀ сн҃ѡмъ
І҆сра́илевымъ, благовѣствꙋ́ѧ
ми́ръ І҆и҃съ Х҃ртомъ, сей є҆́сть
всѣ̑мъ Гдь.

л҃з. Вы вѣ́сте глаго́лъ бы́в-
шій по все́й І҆ꙋде́и, нача́вшій-
ся ѿ Галіле́и, по кр҃ще́ніи, є҆́же
проповѣ́да І҆ѡа́ннъ:

л҃и. І҆и҃са, и҆́же ѿ Назаре́та,
ꙗ҆́кѡ пома́за є҆го̀ Бг҃ъ Д҃хомъ
ст҃ы́мъ и҆ си́лою, и҆́же про́йде
благодѣ́тельствꙋѧ и҆ и҆сцѣлѧ́ѧ

такъ скажите, за какимъ дѣ-
ломъ вы призвали меня?

30. Корнелій сказалъ: четвер-
таго дня постился я до такой
поры, какъ теперь, и въ девя-
томъ часу молился въ своемъ
домѣ; какъ вдругъ сталъ предо
мною нѣкто въ свѣтлой одеждѣ,

31. И говоритъ: Корнелій!
твоя молитва услышана, и ми-
лостыни твои воспомянулись
предъ Богомъ;

32. И такъ пошли въ Іоп-
пію, и призови Симона, про-
зываемаго Петромъ; онъ жи-
ветъ въ домѣ кожевника Си-
мона близъ моря; онъ придетъ
и скажетъ тебѣ.

33. Тотчасъ послалъ я къ
тебѣ, и хорошо, что ты при-
шелъ. И такъ теперь всѣ мы
въ присутствіи Божіемъ го-
товы слушать все, что пове-
лѣно тебѣ отъ Бога.

34. Петръ отверзъ уста и
сказалъ: поистиннѣ я познаю,
что Богъ нелицепріименъ,

35. Но во всякомъ народѣ
боящійся Его и поступающій
по правдѣ пріятенъ Ему.

36. Что касается до Слова, ко-
торое Онъ послалъ сынамъ Из-
раилевымъ, то это есть благо-
вѣстіе о мирѣ чрезъ Іисуса
Христа, Который есть Го-
сподь всѣхъ.

37. Вы знаете, что проис-
ходило по всей Іудеѣ, начиная
отъ Галилеи, послѣ крещенія,
проповѣданнаго Іоанномъ;

38. Какъ Богъ помазалъ Ду-
хомъ Святымъ и силою Іису-
са Назарянина, и *какъ* Онъ хо-
дилъ, благотворя и исцѣляя

всѧ̀ насилѡ́ванныѧ ѿ діа́вола, ꙗ́кѡ Бг҃ъ бѣ́ше съ ни́мъ.

л҃и. И мы̀ есмы̀ свидѣ́телє всѣ́хъ, ꙗ̀же сотворѝ во странѣ̀ Іꙋде́йстѣй и во Іерꙋсали́мѣ: его́же и ᲂубі́ша, повѣ́сше на дре́вѣ.

м҃. Сего̀ Бг҃ъ воскресѝ в҃ тре́тій де́нь, и дадѐ емꙋ̀ ꙗвле́нꙋ бы́ти,

м҃а. Не всѣ̑мъ лю́демъ, но на́мъ свидѣ́телемъ преднарече́ннымъ ѿ Бг҃а, и̑же съ ни́мъ ꙗдо́хомъ и пі́хомъ, по воскресе́ніи егѡ̀ ѿ ме́ртвыхъ.

м҃в. И повелѣ̀ на́мъ проповѣ́дати лю́демъ, и засвидѣ́тельствовати, ꙗ́кѡ то́й е́сть нарече́нный ѿ Бг҃а сꙋдіѧ̀ живы́мъ и ме́ртвымъ.

м҃г. Ѡ се́мъ вси̑ прⷪ҇ро́цы свидѣ́тельствꙋютъ, ѡставле́ніе грѣхѡ́въ пріѧ́ти и́менемъ егѡ̀ всѧ́комꙋ вѣ́рꙋющемꙋ в҃ онь.

м҃д. Еще́ же глаго́лющꙋ Петрꙋ̀ глаго́лы сіѧ̑, нападѐ Дх҃ъ Ст҃ы́й на всѧ̑ слы́шащыѧ сло́во.

м҃е. И ᲂужасо́шасѧ, и̑же ѿ ѡбрѣ́заніѧ вѣ́рніи, е́лицы пріидо́ша съ Петро́мъ, ꙗ́кѡ и на ꙗзы́ки да́ръ Ст҃а́гѡ Дх҃а излі́ѧсѧ:

м҃ѕ. Слы́шахꙋ бо и́хъ глаго́лющихъ ꙗзы́ки, и велича́ющихъ Бг҃а. тогда̀ ѿвѣща̀ Пе́тръ:

м҃з. Еда̀ во́дꙋ возбрани́ти мо́жетъ кто̀, е́же не крⷭ҇ти́тисѧ си̑мъ, и̑же Дх҃ъ Ст҃ы́й пріѧ́ша, ꙗ́коже и мы̀;

м҃и. Повелѣ̀ же и̑мъ крⷭ҇ти́тисѧ во и́мѧ Іи҃съ Хрⷭ҇то́во.

всѣхъ обладаемыхъ діаволомъ; потому что Богъ былъ съ Нимъ.

39. И мы свидѣтели всего, что Онъ сдѣлалъ въ Іудейской странѣ и въ Іерусалимѣ; и что Его убили, повѣсивъ на древѣ.

40. Сего Богъ воскресилъ въ третій день, и далъ Ему являться,

41. Не всѣмъ людямъ, но свидѣтелямъ предъизбраннымъ отъ Бога, намъ, которые и ѣли и пили съ Нимъ, по воскресеніи Его изъ мертвыхъ.

42. И Онъ повелѣлъ намъ проповѣдывать людямъ и свидѣтельствовать, что Онъ есть опредѣленный отъ Бога Судія живыхъ и мертвыхъ.

43. О Немъ всѣ пророки свидѣтельствуютъ, что всякой вѣрующій въ Него получитъ прощеніе грѣховъ именемъ Его.

44. Когда еще Петръ продолжалъ сію рѣчь: Духъ Святый сошелъ на всѣхъ слушавшихъ Слово.

45. И вѣрующіе изъ обрѣзанныхъ, пришедшіе съ Петромъ, изумились, *видя,* что даръ Святаго Духа излился и на язычниковъ.

46. Ибо слышали ихъ говорящихъ языками, и величающихъ Бога. Тогда Петръ сказалъ:

47. Кто *же* можетъ запретить креститься водою тѣмъ, которые, также какъ и мы, получили Святаго *Духа?*

48. И велѣлъ имъ креститься во имя Господа [Іисуса Хри-

тогда̀ моли́ша его̀ пребы́ти у ни́хъ дни҃ нѣ́кїѧ.

ГЛАВА а҃і.

Слы́шаша же А҆п҃ли и бра́тїѧ сꙋ҃щїи во Ꙇ҆ꙋде́и, ꙗ҆́кѡ и ꙗ҆зы́цы прїѧ́ша сло́во Б҃жїе.

в҃. И҆ егда̀ взы́де Петръ во Ꙇ҆ерꙋсали́мъ, препира́хꙋсѧ съ ни́мъ, и҆̀же ѿ ѡ҆брѣ́занїѧ,

г҃. Глаго́люще, ꙗ҆́кѡ къ мꙋ́жемъ ѡ҆брѣ́занїѧ не и҆мꙋ́щымъ вше́лъ є҆сѝ, и҆ ꙗ҆́лъ є҆сѝ съ ни́ми.

д҃. Нача́въ же Петръ, сказова́ше и҆̀мъ поря́дꙋ, глаго́лѧ:

е҃. А҆́зъ бѣ́хъ во гра́дѣ Ꙇ҆оппі́йстѣмъ молѧ́сѧ, и҆ ви́дѣхъ во ᲂу҆́жасѣ видѣ́нїе, сходѧ́щъ сосꙋ́дъ нѣ́кїй ꙗ҆́кѡ плащани́цꙋ ве́лїю, ѿ четы́рехъ кра́евъ низпꙋща́емꙋ съ нб҃сѐ, и҆ прїи́де да́же до менѐ:

ѕ҃. Въ ню́же воззрѣ́въ смотрѧ́хъ, и҆ ви́дѣхъ четвероно́гаѧ земна҄ѧ и҆ ѕвѣ́ри и҆ га́ды и҆ пти́цы нб҃ныѧ.

з҃. Слы́шахъ же гла́съ глаго́лющь мнѣ̀: воста́въ, Пе́тре, заколѝ и҆ ꙗ҆́ждь.

и҃. Рѣ́хъ же: никáкоже Гд҃и: ꙗ҆́кѡ всѧ́ко скве́рно и҆ нечи́сто николи́же вни́де во ᲂу҆ста̀ моѧ̀.

ѳ҃. Ѿвѣща́ же ми гла́съ втори́цею съ нб҃сѐ глаго́лющь: ꙗ҆̀же Бг҃ъ ѡ҆чи́стилъ є҆́сть, ты не скве́рни.

і҃. Сїе́ же бы́сть три́жды: и҆ па́ки взѧ́шасѧ всѧ҄ на нб҃о.

а҃і. И҆ се а҆́бїе трїе̂ мꙋ́жїе ста́ша пред̾ хра́миною, въ не́йже бѣ́хъ, пѡ́слани ѿ Кесарі́и ко мнѣ̀.

спа]. Потомъ просили его побыть *тамъ* нѣсколько дней.

ГЛАВА XI.

Услышали Апостолы и братія бывшіе въ Іудеѣ, что и язычники приняли Слово Божіе.

2. И когда Петръ пришелъ въ Іерусалимъ, обрѣзанные упрекали его,

3. И говорили: ты ходилъ къ людямъ необрѣзаннымъ, и ѣлъ съ ними.

4. Петръ же началъ пересказывать имъ попорядку, говоря:

5. Въ городѣ Іоппіи я молился, и въ изступленіи видѣлъ видѣніе: сходилъ какой-то сосудъ, какъ бы большая скатерть, за четыре угла опускаемый съ неба, и опустился ко мнѣ.

6. Я посмотрѣлъ въ оный, и разсматривая увидѣлъ четвероногихъ земныхъ, звѣрей, гадовъ и птицъ небесныхъ.

7. И услышалъ я голосъ говорящій мнѣ: встань, Петръ, заколи и ѣшь.

8. Я сказалъ: нѣтъ, Господи; ничто скверное или нечистое никогда не входило въ уста мои.

9. И отвѣчалъ мнѣ голосъ вторично съ неба: что Богъ очистилъ, того ты не *почитай* скверными.

10. Это было до трехъ *разъ*: и опять поднято все на небо.

11. Тотчасъ послѣ сего явились у дома, въ которомъ я былъ, три человѣка, присланные ко мнѣ изъ Кесаріи.

в҃і. Рече́ же ми Дх҃ъ, итѝ съ ни́ми, ничто́же разсꙋжда́ѧ. пріидо́ша же со мно́ю и шесть бра́тіѧ сі́и, и внидо́хомъ въ до́мъ мꙋ́жа.

12. Духъ сказалъ мнѣ, чтобъ я шелъ съ ними, нимало не сомнѣваясь. Со мною пошли и сіи шесть братьевъ, и мы пришли въ домъ *того* человѣка.

г҃і. И возвѣстѝ на́мъ, ка́кѡ ви́дѣ А́гг҃ла (ст҃а) въ домꙋ̀ своемъ, ста́вша и ре́кша емꙋ̀: послѝ во Іоппі́ю мꙋ́жи, и призовѝ Сі́мѡна нарица́емаго Петра̀,

13. Онъ пересказалъ намъ, какъ онъ видѣлъ въ домѣ своемъ Ангела, который сталъ предъ нимъ и сказалъ ему: пошли въ Іоппію людей, и призови Симона, по прозванію Петра.

д҃і. И́же рече́тъ глаго́лы къ тебѣ̀, въ ни́хже спасе́шисѧ ты̀ и ве́сь до́мъ тво́й.

14. Онъ скажетъ тебѣ слова, по которымъ спасешься ты и весь домъ твой.

є҃і. Внегда́ же нача́хъ глаго́лати, нападѐ Дх҃ъ ст҃ы́й на ни́хъ, ꙗ́коже и на ны̀ въ нача́лѣ.

15. Когда началъ я говорить; Духъ Святый сошелъ на нихъ, также какъ и на насъ вначалѣ.

ѕ҃і. Помѧнꙋ́хъ же глаго́лъ Гд҃ень, ꙗ́коже глаго́лаше: Іѡа́ннъ ᲂу҆́бѡ крⷭ҇ти́лъ є҆́сть водо́ю, вы́ же и҆́мате крⷭ҇ти́тисѧ Дх҃омъ ст҃ы́мъ.

16. Тогда вспомнилъ я слово Господне, какъ Онъ говорилъ: Іоаннъ крестилъ водою, а вы будете крещены Духомъ Святымъ. Дѣян. 1: 5.

з҃і. А҆́ще ᲂу҆̀бо ра́венъ да́ръ дадѐ и҆̀мъ Бг҃ъ, ꙗ́коже и на́мъ вѣ́ровавшымъ въ Гд҃а на́шего Іи҃са Хрⷭ҇та̀, а҆́зъ же кто̀ бѣ́хъ мого́й возбрани́ти Бг҃а;

17. И такъ ежели Богъ далъ имъ такой же даръ, какъ и намъ, вѣрующимъ въ Господа Іисуса Христа: то кто же я, чтобы могъ противиться Богу?

и҃і. Слы́шавше же сїѧ̀ ᲂу҆молко́ша, и сла́влѧхꙋ Бг҃а, глаго́люще: ᲂу҆̀бо и ꙗ҆зы́кѡмъ Бг҃ъ покаѧ́ніе дадѐ въ живо́тъ.

18. Выслушавъ сіе, они успокоились и стали славить Бога, говоря: такъ видно и язычникамъ далъ Богъ покаяніе въ жизнь.

ѳ҃і. Разсѣ́ѧвшіисѧ ᲂу҆̀бо ѿ ско́рби бы́вшіѧ при Стефа́нѣ, проидо́ша да́же до Фініќі́и и Кꙋ́пра и А҆нтїохі́и, ни є҆ди́номꙋ же глаго́люще сло́во, то́кмѡ Іꙋде́емъ.

19. Между тѣмъ разсѣявшіеся отъ гоненія, бывшаго послѣ Стефана, прошли до Финикіи, Кипра и Антіохіи, никому не проповѣдуя Слова, кромѣ Іудеевъ.

к҃. Бѧ́хꙋ же нѣ́цыи ѿ ни́хъ мꙋ́жіе Кѵ́пр̾стіи и Кѵрїне́йстіи, и҆̀же вше́дше во А҆нтїохі́ю, глаго́лахꙋ къ Е҆́ллинѡмъ, благовѣ́ствꙋюще Гд҃а Іи҃са.

20. Но были изъ нихъ нѣкоторые Кипряне и Киринейцы, которые, пришедши въ Антіохію, проповѣдывали Еллинамъ, благовѣствуя Господа Іисуса.

к҃а. И бѣ̀ рꙋка̀ Гд҇нѧ съ ни́ми: мно́гое же число̀ вѣ́ровавше ѡбрати́шасѧ ко Гд҇ꙋ.

21. И рука Господня была съ ними, такъ что великое число увѣровало и обратилось ко Господу.

к҃в. Слы́шано же бы́сть сло́во ѿ ни́хъ во ꙋ́шію цр҇кве сꙋ́щіѧ во Іерꙋсали́мѣ, и посла́ша Варна́вꙋ преитѝ да́же до Антіохі́и.

22. Дошелъ слухъ о семъ до Іерусалимской церкви; и послали Варнаву въ Антіохію.

к҃г. И́же прише́дъ и ви́дѣвъ благода́ть Бж҇ію, возра́довасѧ, и моля́ше всѣ́хъ изволе́ніемъ се́рдца терпѣ́ти ѡ Гд҇ѣ.

23. Онъ, прибывъ *туда,* и увидѣвъ благодать Божію, возрадовался, и убѣждалъ всѣхъ держаться Господа всѣмъ сердцемъ.

к҃д. Ꙗ́кѡ бѣ̀ мꙋ́жъ бла́гъ и испо́лнь Дх҇а ст҇а и вѣ́ры. и приложи́сѧ наро́дъ мно́гъ Гд҇еви.

24. Ибо онъ былъ мужъ добродѣтельный и исполненный Святаго Духа и вѣры. И немалое число людей прилѣпилось ко Господу.

к҃є. Изы́де же Варна́ва въ Та́рсъ взыска́ти Са́ѵла, и ѡбрѣ́тъ его̀, приведѐ его̀ во Антіохі́ю.

25. Потомъ Варнава пошелъ въ Тарсъ искать Савла, и, найдя его, привелъ въ Антіохію.

к҃ѕ. Бы́сть же и̂мъ лѣ́то цѣ́ло собира́тисѧ въ цр҇кви, и ꙋчи́ти наро́дъ мно́гъ, нарещи́ же пре́жде во Антіохі́и ꙋченикѝ Хр҇стіа́ны.

26. Цѣлый годъ собирались они съ тамошнею церковію, и научили немалое число людей. И ученики въ Антіохіи первые стали называться Христіанами.

к҃з. Въ ты́ѧ же дни̑ сни́доша ѿ Іерꙋсали́ма прр҇о́цы во Антіохі́ю.

27. Въ сіе время пришли изъ Іерусалима въ Антіохію пророки.

к҃и. Воста́въ же є҆ди́нъ ѿ ни́хъ и́менемъ А҆га́въ, назна́менаше Дх҇омъ, гла́дъ вели́къ хотѧ́щъ бы́ти по всей вселе́ннѣй: и҆́же и бы́сть при Клаѵді́и Ке́сарѣ.

28. И одинъ изъ нихъ, по имени Агавъ, сталъ предвѣщать Духомъ, что по всей землѣ будетъ великій голодъ: который и былъ при Кесарѣ Клавдіи.

к҃ѳ. Ѿ ꙋчени́къ же, поели́кꙋ кто и҆мѣ́ѧше что̀, изво́лиша кі́йждо и҆́хъ на слꙋ́жбꙋ посла́ти живꙋ́щымъ во Іꙋде́и бра́тіѧмъ:

29. Тогда ученики положили, каждый по достатку своему, послать пособіе братіямъ живущимъ въ Іудеѣ:

л҃. Є҆́же и сотвори́ша, посла́в-

30. Что и исполнили, пославъ

ше к҇ ста́рцемъ ру́кою Варна́влею и Са́влею.

ГЛАВА в҃і.

Во о́но же вре́мѧ возложи́ Ирѡ́дъ царь ру́цѣ ѡ҆зло́бити нѣ́кіѧ и҆̀же ѿ цр҃кве.

в҃. Ѹ҆бі́ же Іа́кѡва бра́та Іѡа́ннова мече́мъ.

г҃. И҆ ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ го́дѣ є҆сть Іꙋде́ємъ, приложѝ ꙗ҆́ти и҆ Петра̀. бѧ́хꙋ же дні́е ѡ҆прѣсно́чніи.

д҃. Є҆го́же и҆ є҆мь всадѝ в҇ темни́цꙋ, преда́въ четы́ремъ четвери́цамъ во́инѡвъ стрещѝ є҆го̀, хотѧ̀ по па́сцѣ изве́сти є҆го̀ к҇ лю́демъ.

є҃. И҆ ᲂу҆́бѡ Петра̀ стрежа́хꙋ в҇ темни́цѣ: моли́тва же бѣ̀ прилѣ́жна быва́емаѧ ѿ цр҃кве к҇ Бг҃ꙋ ѡ҆ не́мъ.

ѕ҃. Є҆гда́ же хотѧ́ше є҆го̀ изве́сти И҆рѡ́дъ, в҇ но́щи то́й бѣ̀ Пе́тръ спѧ̀ межꙋ̀ двѣма̀ во́инома, свѧ́занъ желѣ́знома ᲂу҆́жема двѣма̀, стра́жіе же пред҇ две́рми стрежа́хꙋ темни́цы.

з҃. И҆ се А҆́гг҃лъ Гд҇нь предста̀, и҆ свѣ́тъ возсїѧ̀ в҇ хра́минѣ: толкнꙋ́въ же в҇ ре́бра Петра̀, воздви́же є҆го̀, глаго́лѧ: воста́ни вско́рѣ. и҆ спадо́ша є҆мꙋ̀ ᲂу҆́жа желѣ́знаѧ с҇ рꙋ́кꙋ.

и҃. Рече́ же А҆́гг҃лъ к҇ немꙋ̀: препоѧ́шисѧ, и҆ встꙋпѝ в҇ плесни́цы твоѧ̀. сотвори́ же та́кѡ. и҆ глаго́ла є҆мꙋ̀: ѡ҆бле́цысѧ в҇ ри́зꙋ твою̀, и҆ послѣ́дствꙋй ми.

ѳ҃. И҆ изше́дъ в҇ слѣ́дъ є҆гѡ̀ идѧ́ше: и҆ не вѣ́дѧше, ꙗ҆́кѡ и҆с-

собранное къ пресвитерамъ чрезъ Варнаву и Савла.

ГЛАВА XII.

Въ то время царь Иродъ поднялъ руки на нѣкоторыхъ изъ принадлежавшихъ къ церкви, и сталъ гнать *ихъ*.

2. И убилъ Іакова, брата Іоаннова, мечемъ.

3. Видя же, что это пріятно Іудеямъ, схватилъ и Петра. (Сіе было во дни опрѣсноковъ).

4. И задержавъ его, посадилъ въ темницу, приказалъ четыремъ четверицамъ воиновъ стеречь его, и намѣренъ былъ послѣ Пасхи вывести его передъ народъ.

5. И такъ стерегли Петра въ темницѣ. Между тѣмъ церковь прилѣжно молилась о немъ Богу.

6. Когда же Иродъ хотѣлъ вывести его *передъ народъ:* въ ту ночь Петръ спалъ между двумя воинами, скованный двумя цѣпями, и стражи у дверей стерегли темницу.

7. И се Ангелъ Господенъ предсталъ, и свѣтъ осіялъ темницу. *Ангелъ,* толкнувъ Петра въ бокъ, пробудилъ его, и сказалъ: встань скорѣе. И цѣпи упали съ рукъ его.

8. И сказалъ ему Ангелъ: опояшься и обуйся. Онъ сдѣлалъ это. Потомъ говоритъ ему: надѣнь одежду твою, и иди за мною.

9. *Петръ* вышелъ и шелъ за нимъ, не зная, что дѣлаемое

тина есть бывшее ѿ Агг҃ла, мнѧше же видѣніе зрѣти.

і҃. Прошедша же первую стражу и вторую, пріидоста ко вратѡмъ желѣзнымъ, вводѧщымъ во градъ, ѩже ѡ себѣ ѿверзошасѧ има: и изшедше преидоша стогну единꙋ, и абіе ѿстꙋпи Агг҃лъ ѿ негѡ.

а҃і. И Петръ бывъ въ себѣ, рече: нынѣ вѣмъ воистиннꙋ, ѩкѡ посла Бг҃ъ Агг҃ла своегѡ, и изѧтъ мѧ изъ рꙋки Ирѡдовы и ѿ всегѡ чаѧніѧ людей Іꙋдейскихъ.

в҃і. Смотривъ же пріиде въ домъ Маріи матере Іѡанна нарицаемагѡ Марка, идѣже бѧхꙋ мнози собрани и молѧщесѧ.

г҃і. Толкнꙋвшꙋ же Петрꙋ во врата двора, пристꙋпи слышати отроковица именемъ Роди:

д҃і. И познавши гласъ Петровъ, ѿ радости не ѿверзе вратъ: притекши же сказа Петра стоѧща предъ враты.

є҃і. Они же къ ней рѣша: бѣснꙋешисѧ ли; она же крѣплѧшесѧ такѡ быти. они же глаголахꙋ: Агг҃лъ егѡ есть.

ѕ҃і. Петръ же пребываше толкій: ѿверзше же видѣша егѡ, и ꙋжасошасѧ.

з҃і. Помаавъ же имъ рꙋкою молчати, сказа имъ, какѡ Гдь егѡ изведе изъ темницы. рече же: возвѣстите Іакѡвꙋ и

Ангеломъ было дѣйствительно, а думая, что видитъ видѣніе.

10. Прошедъ первую и вторую стражу, они пришли къ желѣзнымъ воротамъ, ведущимъ въ городъ, которыя сами собою отворились имъ: они вошли, и прошли одну улицу, и вдругъ Ангела не стало съ нимъ.

11. Тогда Петръ, пришедъ въ себя, сказалъ: теперь я вижу воистину, что Господь послалъ Ангела Своего, и избавилъ меня изъ руки Ирода и отъ всего, чего ждалъ народъ Іудейскій.

12. И подумавъ пришелъ къ дому Маріи, матери Іоанна, прозываемаго Маркомъ, гдѣ многіе собравшись молились.

13. Когда же Петръ постучался въ дверь у сѣней: то вышла послушать служанка, по имени Рода.

14. И узнавъ голосъ Петра, отъ радости не отворила сѣней: но вбѣжавъ увѣдомила, что Петръ стоитъ у сѣней.

15. Ей сказали: въ своемъ ли ты умѣ? но она утверждала, что говоритъ правду. А тѣ говорили: такъ это Ангелъ его.

16. Между тѣмъ Петръ продолжалъ стучать. Наконецъ отворивъ увидѣли его, и изумились.

17. Онъ же, давъ знакъ рукою, чтобы молчали, разсказалъ имъ, какъ Господь вывелъ его изъ темницы: и сказалъ:

бра́тіамъ сїѧ̀. и изше́дъ и́де во и́но мѣ́сто.

҃ні. Бы́вшꙋ же дню, бѣ̀ молва̀ не ма́ла въ вои́нѣхъ, что ᲂу҆́бѡ Петрꙋ̀ бы́сть.

҃ѳі. Ірѡ́дъ же поиска́въ его̀ и не ѡ҆брѣ́тъ, и истѧза́въ стра́жы, повелѣ̀ ѿвестѝ ихъ. и изше́дъ ѿ Іꙋде́й въ Кесарі́ю, живѧ́ше.

҃к. Бѣ̀ же Ірѡ́дъ гнѣ́ваѧсѧ на Ті́рѧны и Сідѡ́нѧны: и҆̀же єдинодꙋ́шнѡ пріидо́ша къ немꙋ̀, и ᲂу҆моли́вше Вла́ста посте́лника цр҃ёва, проша́хꙋ ми́ра, поне́же страны̀ ихъ ѿ цр҃ства егѡ̀ пита́хꙋсѧ.

҃ка. Въ нарече́нный же день Ірѡ́дъ ѡ҆бо́лксѧ во оде́ждꙋ цр҃скꙋ̀, и сѣ́дъ на сꙋди́щи пре́дъ наро́домъ, глаго́лаше къ нимъ.

҃кв. Наро́дъ же возглаша́ше: гласъ Бж҃їй, а не чл҃вѣ́чь.

҃кг. Внеза́пꙋ же порази̇̀ его̀ А҆́гг҃лъ Гд҃ень, занѐ не дадѐ сла́вы Бг҃ꙋ: и бы́въ червмѝ изѧде́нъ, и҆́здше.

҃кд. Сло́во же Бж҃їе раста́ше и мно́жашесѧ.

҃ке. Варна́ва же и Са́ѵлъ возврати́стасѧ изъ Ієрꙋсали́ма во Антіо́хі́ю, испо́лнивше слꙋ́жбꙋ, пое́мше съ собо́ю и Іѡа́нна нарица́емаго Ма́рка.

ГЛАВА ҃гі.

Бя́хꙋ же нѣ́цыи во цр҃кви сꙋ́щей во Антіо́хі́и прⷪ҇ро́цы

увѣдомьте о семъ Іакова и братьевъ. Потомъ вышедши пошелъ въ другое мѣсто.

18. По наступленіи дня между воинами сдѣлалась большая тревога о томъ, куда дѣвался Петръ.

19. Иродъ же, поискавъ его и не нашедши, судилъ стражей, и велѣлъ ихъ казнить. Потомъ онъ отправился изъ Іудеи въ Кесарію, и оставался тамъ.

20. Иродъ былъ раздраженъ на Тирянъ и Сидонянъ: они же согласясь пришли къ нему, и склонивъ на свою сторону Власта, царскаго постельника, просили мира, для того что ихъ область питалась отъ *области* царской.

21. Въ назначенный день Иродъ, одѣвшись въ царскую одежду, сѣлъ на возвышенномъ мѣстѣ, и говорилъ къ нимъ;

22. А народъ восклицалъ: *это* Богъ говоритъ, а не человѣкъ.

23. Но вдругъ Ангелъ Господень поразилъ его за то, что онъ не воздалъ славы Богу; и онъ, будучи изъѣденъ червями, умеръ.

24. Слово же Божіе росло и умножалось.

25. А Варнава и Савлъ, по исполненіи порученія, возвратились изъ Іерусалима [въ Антіохію], взявъ съ собою и Іоанна, прозваннаго Маркомъ.

ГЛАВА XIII.

Въ Антіохійской церкви находились нѣкоторые про-

и ѹчи́телїе, Варна́ва же и Сѵмеѡ́нъ нарица́емый Ні́геръ, и Лѹкі́й Кѷрине́анинъ, и Манаи́лъ со Иршдомъ четвертовла́стникомъ воспита́ный, и Са́ѵлъ.

в҃. Слѹжа́щымъ же и҆мъ Гд҇еви и постѧ́щымсѧ, речѐ Дх҃ъ ст҃ый: ѿдѣли́те ми Варна́вѹ и Са́ѵла на дѣ́ло, на не́же призва́хъ и҆хъ.

г҃. Тогда̀ пости́вшесѧ и помоли́вшесѧ, и возло́жше рѹ́ки на нѧ, ѿпѹсти́ша и҆хъ.

д҃. Сїѧ̀ ѹ҆̀бо посла́на бы́вша ѿ Дх҃а ст҃а, снидо́ста въ Селевкі́ю, ѿтѹ́дѹ же ѿплы́ша въ Кѷ́пръ.

є҃. И бы́вше въ Саламі́нѣ, возвѣща́ста сло́во Бж҃їе въ со́нмищахъ Їѹде́йскихъ: имѣ́ста же и Іѡа́нна слѹгѹ̀.

ѕ҃. Проше́дша же о҆́стровъ да́же до Па́фа, ѡбрѣто́ста нѣ́коего мѹ́жа волхва̀ лжепроро́ка Їѹде́анина, є҆мѹ́же и҆́мѧ Варїнсѹ́съ,

з҃. И҆́же бѣ̀ со А҆ндѷпа́томъ Се́ргїемъ Па́ѵломъ, мѹ́жемъ разѹ́мнымъ: сей призва́въ Варна́вѹ и Са́ѵла, взыска̀ ѹслы́шати сло́во Бж҃їе.

и҃. Сопротивлѧ́шесѧ же и҆̀ма Є҆лѵ́ма во́лхвъ: (та́кѡ бо сказѹ́етсѧ и҆́мѧ є҆гѡ̀:) и҆скі́й развратѝти А҆ндѷпа́та ѿ вѣ́ры.

ѳ҃. Са́ѵлъ же, и҆́же и Па́ѵелъ, и҆спо́лнисѧ Дх҃а ст҃а, и воззрѣ́въ нань,

і҃. Речѐ: ѽ и҆спо́лненне всѧ́кїѧ льсти и всѧ́кїѧ ѕло́бы, сы́не дїа́воль, вра́же всѧ́кїѧ

роки и учители: Варнава, Симеонъ называемый Нигеръ, Луцій Киринеянинъ, Манаилъ совоспитанникъ четверовластнику Ироду, и Савлъ.

2. Когда они пребывали въ служеніи Господу и въ постѣ; Духъ Святый сказалъ: отдѣлите Мнѣ Варнаву и Савла на дѣло, къ которому Я призвалъ ихъ.

3. Тогда они совершивъ постъ и молитву, возложили на нихъ руки, и отпустили *ихъ*.

4. Сіи, бывъ посланы Духомъ Святымъ, пришли въ Селевкію, а оттуда отплыли въ Кипръ.

5. И прибывъ въ Саламинъ, проповѣдывали Слово Божіе въ Іудейскихъ синагогахъ: съ ними былъ и Іоаннъ, и служилъ *имъ*.

6. Прошедши же весь островъ до Пафа, нашли они нѣкоего волшебника, лжепророка, Іудеянина, именемъ Варіисуса,

7. Который находился съ Проконсуломъ Сергіемъ Павломъ, мужемъ разумнымъ. Сей, призвавъ Варнаву и Савла, возжелалъ слышать Слово Божіе.

8. А Елима, *то есть* волшебникъ (ибо то значитъ сіе имя) противился имъ, стараясь отвратить Проконсула отъ вѣры.

9. Но Савлъ (онъ же и Павелъ) исполнясь Духа Святаго, устремилъ на него взоръ,

10. И сказалъ: о исполненный всякаго коварства и всякаго злодѣянія, сынъ діавола,

пра́вды, не преста́неши ли развраща́ѧ пꙋ́ти Гдни пра́выѧ;

а҃і. И ны́нѣ, се рꙋка̀ Гдна на тѧ, и бꙋ́деши слѣ́пъ, не вѝдѧ со́лнца до вре́мене. внеза́пꙋ же нападѐ нань мра́къ и тма, и ѡ҆слазѧ̀ иска́ше вожда̀.

в҃і. Тогда̀ вѝдѣвъ А҆нѳѵпа́тъ бы́вшее, вѣ́рова, дивѧ́сѧ ѡ҆ ᲂу҆че́ніи Гдни.

г҃і. Ѿве́зшесѧ же ѿ Па́фа Па́ѵелъ и сꙋ́щіи съ ни́мъ, прїидо́ша въ Пергі́ю Памфѷлі́йскꙋю: Ꙇѡа́ннъ же ѿлꙋчи́всѧ ѿ ни́хъ, возврати́сѧ во Ꙇерꙋсали́мъ.

д҃і. Ѻни́ же проше́дше ѿ Пергі́и, прїидо́ша во А҆нтіѡ́хїю Пісіді́йскꙋю, и вше́дше въ со́нмище въ де́нь сꙋббѡ́тный, сѣдо́ша.

є҃і. По чте́ніи же зако́на и прⷪ҇ро́къ, посла́ша нача́лницы со́нмища къ ни́мъ, глаго́люще: мꙋ́жїе бра́тїе, а́ще є҆́сть сло́во въ ва́съ ᲂу҆тѣше́нїѧ къ лю́демъ, глаго́лите.

ѕ҃і. Воста́въ же Па́ѵелъ, и помава́въ рꙋко́ю, речѐ: мꙋ́жїе Ꙇсра́илтѧне, и боѧ́щїисѧ Бга, ᲂу҆слы́шите.

з҃і. Бгъ люде́й си́хъ избра̀ ѻ҆тцы̀ на́ши, и лю́ди вознесѐ въ прише́лствіи въ земли̇̀ Є҆гѵ́петстѣй, и мы́шцею высо́кою изведѐ и҆́хъ и҆з̾ неѧ̀:

и҃і. И҆ до четы́редесѧти лѣ́тъ препитѐ и҆́хъ въ пꙋсты́ни.

ѳ҃і. И҆ низложи́въ ꙗ҆зы́къ се́дмь въ земли̇̀ Ханаа́нстѣй,

врагъ всякой правды! перестанешь ли ты совращать съ прямыхъ путей Господнихъ?

11. И нынѣ, се рука Господня на тебя; ты будешь слѣпъ, и не увидишь солнца до времени. И вдругъ объялъ его мракъ и тьма, и онъ оборачиваясь, искалъ вожатаго.

12. Тогда Проконсулъ, увидя происшедшее, увѣровалъ, дивясь ученію Господню.

13. Отправясь изъ Пафа, Павелъ и его спутники пришли въ Памфилійскій *городъ* Пергію. Но Іоаннъ отсталъ отъ нихъ, и возвратился въ Іерусалимъ.

14. Они же вышедъ изъ Пергіи, прибыли въ Антіохію Писидійскую, и пришедши въ синагогу въ день субботный, сѣли.

15. Послѣ чтенія закона и пророковъ, начальники синагоги послали сказать имъ: братія! ежели у васъ есть слово поученія къ народу; то говорите.

16. Павелъ всталъ, и давъ знакъ рукою, сказалъ: Израильтяне и боящіеся Бога! послушайте.

17. Богъ народа сего избралъ отцевъ нашихъ, и возвысилъ сей народъ, во время пребыванія ихъ въ Египетской землѣ, и вознесенною мышцею вывелъ ихъ изъ оной:

18. И около сорока лѣтъ времени питалъ ихъ въ пустынѣ.

19. И истребивъ семь народовъ въ землѣ Ханаанской, зе-

дадѐ и҆̀мъ въ наслѣ́дїе зе́млю и҆́хъ.

к҃. И҆ по си́хъ, ꙗ҆́кѡ лѣ́тъ четы́реста и҆ пѧтдеся́тъ, дадѐ и҆̀мъ сꙋді́й до Самꙋи́ла прⷪ҇ро́ка.

к҃а. И҆ ѿтꙋ́дꙋ проси́ша царѧ̀: и҆ дадѐ и҆̀мъ Бг҃ъ Саꙋ́ла сн҃а Кі́сова, мꙋ́жа ѿ колѣ́на Веніамі́нова, лѣ́тъ четы́редесѧть.

к҃в. И҆ преста́вль є҆го̀, воздви́же и҆̀мъ Дав́ида въ царѧ̀, є҆мꙋ́же и҆ речѐ свидѣ́тельствовавъ: ѡ҆брѣто́хъ Дав́іда сн҃а Іессе́ова, мꙋ́жа по се́рдцꙋ моемꙋ̀, и҆́же сотвори́тъ всѧ҄ хотѣ̑нїѧ моѧ҄.

к҃г. Ѿ сегѡ̀ сѣ́мене Бг҃ъ по ѡ҆бѣтова́нїю воздви́же Ісра́илю спасе́нїе Ін҃са,

к҃д. Проповѣ́давшꙋ Іѡа́ннꙋ пред̾ лице́мъ вни́тїѧ є҆гѡ̀ кр҃ще́нїе покаѧ́нїѧ всѣ́мъ лю́демъ Ісра́илевымъ.

к҃є. И҆ ꙗ҆́коже скончава́ше Іѡа́ннъ тече́нїе, глаго́лаше: кого̀ мѧ непщꙋ́ете бы́ти; нѣ́смь а҆́зъ, но се грѧде́тъ по мнѣ̀, є҆мꙋ́же нѣ́смь досто́инъ разрѣши́ти реме́нь сапогꙋ̀ є҆гѡ̀.

к҃ѕ. Мꙋ́жїе бра́тїе, сн҃ове ро́да Авраа́млѧ, и҆ и҆̀же въ ва́съ боѧ́щїисѧ Бг҃а, ва́мъ сло́во спасе́нїѧ сегѡ̀ посла́сѧ.

к҃з. Живꙋ́щїи бо во Іерꙋсали́мѣ, и҆ кнѧ́зи и҆́хъ, сегѡ̀ не разꙋмѣ́вше, и҆ гла́сы прⷪ҇ро́ческїѧ по всѧ҄ сꙋббѡ́ты чтѡ́мыѧ, ѡ҆сꙋди́вше (є҆го̀), и҆спо́лниша:

к҃и. И҆ ни є҆ди́ныѧ вины̀

млю ихъ раздѣлилъ имъ по жребію.

20. Послѣ сего, около четырехъ сотъ пятидесяти лѣтъ давалъ имъ судей до пророка Самуила.

21. Потомъ просили они царя, и Богъ далъ имъ Саула, сына Кисова, изъ племени Веніаминова. *Такъ прошло* лѣтъ сорокъ.

22. Отринувъ его, поставилъ имъ царемъ Давида, о которомъ свидѣтельствуя, сказалъ: нашелъ Я человѣка по сердцу Моему, Давида *сына* Іессеева, который исполнитъ всѣ Мои хотѣнія.

1 Цар. 13: 14. Псал. 88: 21.

23. Изъ его-то потомства Богъ по обѣщанію воздвигъ Израилю Спасителя, Іисуса.

24. Предъ самымъ явленіемъ Его, Іоаннъ проповѣдывалъ крещеніе покаянія всему народу Израильскому.

25. Когда же Іоаннъ оканчивалъ свое служеніе; то говорилъ: за кого почитаете вы меня? я не Тотъ; но вотъ, идетъ за мною, у Котораго я недостоинъ развязать обувь на ногахъ.

26. Вамъ, братія, дѣти рода Авраамова, и боящимся Бога между вами, послано Слово о семъ спасеніи.

27. Ибо жители Іерусалима и начальники ихъ не узнали Его, и, осудивъ, исполнили слова пророческія, читаемыя каждую субботу.

28. Они, не найдя *въ Немъ* ни-

смє́ртныѧ ѡбрѣ́тше, просиша у Пїла́та убити єго̀.

кд҃. Ꙗкоже скончаша всѧ̑, ꙗ̀же ѡ немъ пи̑сана, снє́мше ѐ дре́ва, положи́ша во гро́бѣ.

л҃. Бг҃ъ же воскреси̇̀ єго̀ ѿ мє́ртвыхъ.

ла҃. Иже ꙗвлѧ́шесѧ во дни̇̀ мнѡ́ги совозшє́дшымъ съ нимъ ѿ Галїле́и во Ієрусали́мъ, и̇̀же ны́нѣ сꙋ́ть свидѣ́телїе єгѡ̀ къ лю́демъ.

лв҃. И мы вамъ благовѣствꙋ́емъ ѡбѣтова́нїе бы́вшее ко ѻ҆цє́мъ, ꙗ̀кѡ сїе Бг҃ъ испо́лнилъ єсть намъ ча́дѡмъ и̇́хъ, воздви́гъ Ї҆и҃са:

лг҃. Ꙗкоже и во ѱалмѣ̀ второ́мъ пи́сано єсть: Сн҃ъ мо́й єси̇̀ ты, азъ днесь роди́хъ тѧ.

лд҃. А ꙗкоже воскреси̇̀ єго̀ ѿ мє́ртвыхъ, не ктомꙋ̀ хотѧ́ща возврати́тисѧ во истлѣ́нїе, си́це рече, ꙗ̀кѡ дамъ вамъ преподѡ́бнаѧ Давї́дѡва вѣ̑рнаѧ.

ле҃. Тє́мже и къ дрꙋго́мъ глаго́летъ: не да́си преподо́бномꙋ твоемꙋ̀ ви́дѣти истлѣ́нїѧ.

лѕ҃. Давї́дъ бо своемꙋ̀ ро́дꙋ послꙋ́живъ Бж҃їимъ совѣ́томъ, ꙋ҆́спе, и приложи́сѧ ко ѻ҆цє́мъ свои̑мъ, и ви́дѣ истлѣ́нїе:

лз҃. А єго́же Бг҃ъ воздви́же, не ви́дѣ истлѣ́нїѧ.

ли҃. Вѣ́домо ꙋ҆̀бо да бꙋ́детъ вамъ, мꙋ́жїе, бра́тїе, ꙗ̀кѡ єгѡ̀ ра́ди вамъ ѡставлє́нїе грѣхѡ́въ пропове́даетсѧ:

какой вины, *достойной* смерти, просили Пилата убить Его.

29. Когда же исполнили все написанное о Немъ: то снявъ съ древа, положили *Его* во гробъ.

30. Но Богъ воскресилъ Его изъ мертвыхъ.

31. Въ продолженіи многихъ дней Онъ являлся тѣмъ, которые вышли съ Нимъ изъ Галилеи въ Іерусалимъ, и которые нынѣ суть свидѣтели Его предъ людьми.

32. И мы благовѣствуемъ вамъ, что обѣщаніе, данное отцамъ нашимъ, Богъ исполнилъ намъ, дѣтямъ ихъ, воскресивъ Іисуса.

33. Такъ какъ и во второмъ псалмѣ написано: Ты Мой Сынъ, Я нынѣ родилъ Тебя.
Псал. 2: 7.

34. А что воскресилъ Его изъ мертвыхъ, такъ что уже Онъ не обратится въ тлѣніе, *о семъ* сказалъ такъ: Я дамъ вамъ милости, *обѣщанныя* Давиду, вѣрно. Исаіи 55: 3.

35. Посему и въ другомъ *мѣстѣ* говоритъ: не дашь Святому Твоему увидѣть тлѣнія.
Псал. 15: 10.

36. Давидъ, въ свое время послуживъ изволенію Божію, почилъ, и положенъ съ отцами своими, и увидѣлъ тлѣніе;

37. А Тотъ, Котораго Богъ воскресилъ, не увидѣлъ тлѣнія.

38. И такъ да будетъ извѣстно вамъ, братія, что чрезъ Него возвѣщается вамъ прощеніе грѣховъ.

л҃ѳ. И ѿ всѣхъ, ѿ нихже не возмогосте въ законѣ Мѡѷсеовѣ ѡправдитися, ѡ семъ всякъ вѣрꙋяй ѡправдаетсѧ.

м҃. Блюдите ꙋбо да не пріидетъ на васъ реченное во пр҃рцѣхъ:

м҃а. Видите нерадивіи и чꙋдитесѧ, ꙋзрите и исчезнете: ꙗкѡ дѣло азъ содѣлаю во дн҃и ваша, емꙋже не имате вѣровати, аще кто повѣсть вамъ.

м҃в. Исходѧщымъ же имъ ѿ сонмища Іꙋдейска, молѧхꙋ ꙗзыцы въ дрꙋгꙋю сꙋббѡтꙋ глаголатисѧ имъ глаголѡмъ симъ.

м҃г. Разшедшꙋсѧ же соборꙋ, последоваша мнози ѿ Іꙋдей и честивыхъ пришлецъ Павлꙋ и Варнавѣ: иже глаголюще имъ ꙋвѣщахꙋ ихъ пребывати въ благодати Бж҃іей.

м҃д. Во грѧдꙋщꙋю же сꙋббѡтꙋ малѡ не весь градъ собрасѧ послꙋшати слова Бж҃іѧ.

м҃е. Видѣвше же Іꙋдеи народы, исполнишасѧ зависти, и вопреки глаголахꙋ глаголемымъ ѿ Павла, сопротивъ глаголюще и хꙋлѧще.

м҃ѕ. Дерзнꙋвше же Павелъ и Варнава рекоста: вамъ бѣ лѣпо первѣе глаголати слово Бж҃іе: а понеже ѿвергосте е, и недостойны творите сами себе вѣчномꙋ животꙋ, се ѡбращаемсѧ во ꙗзыки.

м҃з. Такѡ бо заповѣда намъ Гдь: положихъ тѧ во свѣтъ ꙗзыкѡмъ, еже быти тебѣ во

39. И во всемъ, въ чемъ не могли вы оправдаться чрезъ законъ Моисеевъ, оправдывается чрезъ Него всякой вѣрующій.

40. Берегитесь же, чтобъ не пало на васъ сказанное у пророковъ:

41. Смотрите, презрители, подивитесь и ужаснитесь; ибо Я дѣлаю дѣло во дни ваши, дѣло, которому не повѣрили бы вы, ежели бы кто разсказывалъ вамъ. Аввак. 1: 5.

42. При выходѣ ихъ изъ Іудейской синагоги, язычники просили проповѣдать имъ о томъ же въ слѣдующую субботу.

43. Когда же собраніе было распущено: то многіе Іудеи и чтители Бога, обращенные изъ язычниковъ, послѣдовали за Павломъ и Варнавою, которые, разговаривая съ ними, убѣждали ихъ пребывать во благодати Божіей.

44. Въ слѣдующую субботу почти весь городъ собрался слушать Слово Божіе.

45. Но Іудеи, увидя собравшійся народъ, исполнились зависти, и, противорѣча и злословя, сопротивлялись тому, что говорилъ Павелъ.

46. Тогда Павелъ и Варнава смѣло сказали; вамъ вопервыхъ надлежало быть проповѣдану Слову Божію; но какъ вы отвергаете оное, и сами себя дѣлаете недостойными вѣчной жизни: то мы теперь обращаемся къ язычникамъ.

47. Ибо такъ намъ повелѣлъ Господь, *по сказанному:* Я поставилъ Тебя свѣтомъ язычь-

спасе́ніе да́же до послѣ́днихъ земли̑.

м҃и. Слы́шаще же ꙗ҆зы́цы ра́довахꙋсѧ, и сла́вл ѧхꙋ сло́во Гд҇не, и вѣ́роваша, є҆ли́цы ꙋчине́ни бѧ́хꙋ въ жи́знь вѣ́чнꙋю.

м҃ѳ. Проноша́шесѧ же сло́во Гд҇не по всей странѣ̀.

н҃. І҆ꙋде́и же наꙋсти́ша честивы ѧ жены̀ и благообра́зныѧ и старѣ̑йшины гра́да, и воздвиго́ша гоне́ніе на Па́ѵла и Варна́вꙋ, и изгна́ша ѧ҆̀ ѿ предѣ̑лъ свои́хъ.

н҃а. Она же ѿтрѧ́сше пра́хъ ѿ ногъ свои́хъ на ни́хъ, прїидо́ста во І҆коні́ю.

н҃в. Ꙋчени́цы же исполнѧ́хꙋсѧ ра́дости и Дх҇а ст҇а.

никамъ, чтобы Ты былъ во спасеніе даже до послѣдняго *края* земли. Исаіи 49: 6.

48. Язычники слыша сіе радовались и прославляли Слово Господне, и увѣровали всѣ, кои были предуставлены къ вѣчной жизни.

49. И Слово Господне распространялось по всей странѣ той.

50. Но Іудеи, подстрекая противъ Павла и Варнавы набожныхъ и почетныхъ женщинъ и первыхъ въ городѣ *людей,* возбудили на нихъ гоненіе, и выгнали ихъ изъ своихъ предѣловъ.

51. Они же, отпрясши на нихъ прахъ отъ ногъ своихъ, пошли въ Иконію.

52. Между тѣмъ ученики исполнялись радости и Духа Святаго.

ГЛАВА д҃і.

Бы́сть же во І҆коні́и вкꙋ́пѣ вни́ти и҆̀ма въ со́нмище І҆ꙋде́йское, и глаго́лати та́кѡ, ꙗ҆́кѡ вѣ́ровати І҆ꙋде́ѡвъ и Є҆лли́нѡвъ мно́жествꙋ мно́гꙋ.

в҃. Невѣ́рꙋющїи же І҆ꙋде́и воздвиго́ша и ✝ ѕло́биша дꙋ́ши ꙗ҆зы́кѡвъ на бра́тїю.

г҃. Дово́льно же ᲂу҆̀бо вре́мѧ пребы́ша дерза́юще ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ свидѣ́тельствꙋющемъ сло́вꙋ благода́ти своеѧ̀, и дающемъ зна́меніѧ и чꙋдеса̀ бы́ти рꙋка́ма и҆́хъ.

д҃. Раздѣли́шажесѧ мно́жество гра́да: и ѻ҆́ви ᲂу҆́бѡ бѧ́хꙋ со І҆ꙋде́и, ѻ҆́ви же со А҆пⷭ҇лы.

✝ къ зло́бѣ подꙋсти́ша

ГЛАВА XIV.

Въ Иконіи пришли они вмѣстѣ въ Іудейскую синагогу, и говорили такъ, что великое множество Іудеевъ и Еллиновъ увѣровали.

2. Но невѣрующіе Іудеи возбудили и раздражили противъ братьевъ сердца язычниковъ.

3. Впрочемъ они находились здѣсь довольно долго, и небоязненно *проповѣдывали, при помощи* Господа, Который во свидѣтельство Слову благодати Своея творилъ руками ихъ знаменія и чудеса.

4. Между тѣмъ народъ въ городѣ раздѣлился; и одни были на сторонѣ Іудеевъ, а другіе на сторонѣ Апостоловъ.

є҃. И егда̀ бы́сть стремле́нїе ꙗ҆зы́кѡмъ же и Ї҆ꙋде́ємъ ѿ нача̑льники и҆́хъ, досади́ти и ка́менїемъ поби́ти и҆́хъ:

5. Когда же язычники и Іудеи съ своими начальниками устремились *на Апостоловъ*, чтобы обругать ихъ, и побить камнями:

ѕ҃. Оу҆вѣ́дѣвше же прибѣго́ста во гра́ды Лѵкао́нскїѧ, въ Лѵ́стрꙋ и Де́рвїю, и во окре́стныѧ и҆́хъ:

6. Тогда они узнавъ *о томъ*, убѣжали въ Ликаонскіе города, Листру и Дервію, и въ окрестныя *мѣста;*

з҃. И та́мѡ бѣ́ста благовѣ́ствꙋюще.

7. И тамъ благовѣствовали.

и҃. И нѣ́кто мꙋ́жъ въ Лѵ́стрѣхъ не́мощенъ нога́ма сѣдѧ́ше, хро́мъ ѿ чре́ва ма́тере своеѧ̀ сы́й, и҆́же нико́лиже бѣ̀ ходи́лъ.

8. Въ Листрѣ сидѣлъ нѣкто невладѣвшій ногами, который, будучи хромъ отъ рожденія, никогда не ходилъ.

ѳ҃. Сей слы́шаше Па́ѵла глаго́люща: и҆́же воззрѣ́въ на́нь, и ви́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ вѣ́рꙋ и҆́мать здра́въ бы́ти,

9. Онъ слушалъ говорящаго Павла; и когда *Павелъ*, взглянувъ на него, увидѣлъ, что онъ имѣетъ вѣру получить исцѣленіе;

і҃. Речѐ ве́лїимъ гла́сомъ: тебѣ̀ глаго́лю, во и҆́мѧ Гдⷭ҇а Ї҆и҃са Хрⷭ҇та̀, воста́ни на нѡ́зѣ твои̑ пра́въ. и а҆́бїе воскочѝ, и хожда́ше.

10. То сказалъ громко: [тебѣ говорю именемъ Господа Інсуса Христа] стань на ноги прямо; и онъ вскочилъ, и сталъ ходить.

аі. На́роди же ви́дѣвше, є҆́же сотворѝ Па́ѵелъ, воздвиго́ша гла́съ сво́й, Лѵка́ѡнски глаго́люще: бо́зи оуподо́бльшесѧ человѣ́кѡмъ снидо́ша къ на́мъ.

11. Народъ увидя, что сдѣлалъ Павелъ, поднялъ крикъ, и говорилъ по Ликаонски: боги въ человѣческомъ образѣ сошли къ намъ.

ві. Нарица́хꙋ же ѹ҆́бѡ Варна́вꙋ, Ді́а, Па́ѵла же, Є҆рмі́а: поне́же то́й бѧ́ше нача́льникъ сло́ва.

12. И называли Варнаву Юпитеромъ, а Павла Меркуріемъ, потому что онъ первенствовалъ въ словѣ.

гі. Жре́цъ же Ді́евъ сꙋ́щагѡ пре́дъ гра́домъ и҆́хъ, приве́дъ ю҆нцы̑, и (принесѐ) вѣнцы̑ пре́дъ врата̀, съ наро́ды хотѧ́ше жре́ти.

13. Жрецъ же *идола* Юпитерова, находившагося *при входѣ* въ городъ, приведши къ воротамъ воловъ и *принесши* вѣнки, вмѣстѣ съ народомъ хотѣлъ совершить жертвоприношеніе.

ді. Слы́шавше же А҆пⷭ҇ли Варна́ва и Па́ѵелъ, растерза́вше

14. Апостолы Варнава и Павелъ, услышавъ *о семъ*, разо-

ри́зы своѧ̑ вскочи́ста є҆ на-
ро́дъ, зову́ще и҆ глаго́люще:

е҃і. Му̑жїе, что̀ сїѧ̑ твори́-
те; и҆ мы̀ подобостра́стни є҆смы̀
ва́мъ чл҃вѣ́цы, благовѣ́ствꙋю-
ще ва́мъ ѿ си́хъ сꙋ́етныхъ ѡ҆-
браща́тисѧ къ Бг҃ꙋ живꙋ̀, и҆́же
сотворѝ нб҃о и҆ зе́млю и҆ мо́ре
и҆ всѧ̑, ꙗ҆̀же въ ни́хъ:

ѕ҃і. И҆́же въ мимоше́дшыѧ ро́-
ды ѡ҆ста́вилъ бѣ̀ всѧ̑ ꙗ҆зы́ки
ходи́ти въ пꙋте́хъ и҆́хъ:
з҃і. И҆ ᲂу҆бѡ̀ не несвидѣ́тель-
ствована себѐ ѡ҆ста́ви, благо-
творѧ̀, съ нбсѐ на́мъ дожди̑ да́ѧ,
и҆ времена̀ плодоно́сна, и҆спол-
нѧ́ѧ пи́щею и҆ весе́лїемъ серд-
ца̀ на̑ша.

и҃і. И҆ сїѧ̑ глаго́люще, є҆два̀
ᲂу҆ста́виста наро́ды не жре́ти
и҆̀мъ: но ѿитѝ коемꙋ́ждо во
своѧ̑ си. пребыва́ющымъ же
и҆̀мъ и҆ ᲂу҆ча́щымъ,

ѳ҃і. Прїидо́ша ѿ Антїохі́и и҆
Ікѡні́и нѣ́цыи Їꙋде́и, и҆ стѧ-
за́ющымсѧ и҆̀мъ съ дерзнове́нї-
емъ, наꙋсти́ша наро́ды ѿстꙋ-
пи́ти ѿ ни́хъ, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ
ничто́же и҆́стинно глаго́лете, но
все лже́те. и҆ наꙋсти́вше наро́-
ды, и҆ ка́менїемъ поби́вше Па́-
ѵла, извлеко́ша внѣ̀ гра́да,
мнѧ́ще є҆го̀ ᲂу҆ме́рша.
к҃. Ѡ҆кре́стъ же ста́вшымъ
є҆гѡ̀ ᲂу҆ченикѡ́мъ, воста́въ вни́-
де во гра́дъ: и҆ наꙋ́трїе и҆зы́де
съ Варна́вою въ Де́рвїю.

к҃а. Благовѣ́ствова́вше же
гра́дꙋ томꙋ̀, и҆ наꙋчи́вше мнѡ́-

драли на себѣ одежды, и, бро-
сясь въ народную толпу, кри-
чали и говорили:
15. Братія! что вы это дѣ-
лаете? и мы человѣки подоб-
ные вамъ: мы проповѣдуемъ,
чтобы вы отъ сихъ ложныхъ
обратились къ живому Богу,
Который сотворилъ небо и зе-
млю, море и все, что есть въ
нихъ;
16. Который въ прошедшія
времена попустилъ всѣмъ на-
родамъ ходить своими путями:
17. Хотя впрочемъ никогда
не преставалъ свидѣтельство-
вать о Себѣ благодѣяніями, по-
сылая намъ съ неба дожди и
времена плодотворныя, *пода-
вая* намъ пищу и исполняя
сердца наши веселіемъ.
18. Сими словами едва уго-
ворили народъ, чтобы онъ не
приносилъ имъ жертвы; [но
чтобы всѣ шли по домамъ. Ме-
жду тѣмъ какъ они оставаясь
тамъ учили,]
19. Пришли *нѣкоторые* Іу-
деи изъ Антіохіи и Иконіи, [и
во время открытаго ихъ про-
повѣдыванія убѣдили народъ
отстать отъ нихъ, говоря:
они не говорятъ ничего истин-
наго, а все лгутъ] и возбудивъ
народъ, побили Павла камнями
и вытащили за городъ, почи-
тая его умершимъ.
20. Когда же ученики собра-
лись вокругъ его: онъ всталъ,
и пошелъ въ городъ; а на дру-
гой день удалился съ Варна-
вою въ Дервію.
21. Проповѣдавъ Евангеліе се-
му городу, и пріобрѣтши до-

ги, возвратишасѧ въ Лѵстрꙋ и Іконїю и Антїохїю:

к҃в. Ꙋтверждающе дꙋши ѹченикѡвъ, молѧще пребыти въ вѣрѣ, и ꙗкѡ многими скорбьми подобаетъ намъ внити въ црствїе Бжїе.

к҃г. Рꙋкоположше же имъ пресвѵтеры на всѧ црькви, и помолившесѧ съ постомъ, предаша ихъ Гдеви, въ негоже ѹвѣроваша.

к҃д. И прошедше Пїсїдїю, прїидоша въ Памфѵлїю:

к҃є. И глаголавше въ Пергїи слово Гдне, снидоша во Атталїю.

к҃ѕ. И ѿтꙋдꙋ ѿплыша во Антїохїю, ѿнюдꙋже бѣша преданы благодати Бжїей на дѣло, еже скончаша.

к҃з. Пришедше же и собравше црьковь, сказаша, єлика сотвори Бгъ съ ними, и ꙗкѡ ѿверзе ѩзыкѡмъ двери вѣры.

к҃и. Пребыша же тамѡ времѧ не мало со ѹченики.

ГЛАВА є҃і.

И нѣцыи сшедше ѿ Іꙋдеи, ѹчахꙋ братїю, ꙗкѡ аще не ѡбрѣжетесѧ по обычаю Мѡѵсеовꙋ, не можете спастисѧ.

в҃. Бывшей же распри и стѧзанїю немалꙋ Павлꙋ и Варнавѣ къ нимъ, ѹчиниша взыти Павлꙋ и Варнавѣ и нѣкимъ дрꙋгимъ ѿ нихъ, ко

вольно учениковъ, они на возвратномъ *пути опять* были въ Листрѣ, Иконіи и Антіохіи,

22. Утверждая души учениковъ, увѣщавая ихъ пребывать въ вѣрѣ, и *поучая,* что намъ должно многими страданіями достигать царствія Божія.

23. Рукоположивъ также имъ пресвитеровъ къ каждой церкви, они помолились съ постомъ, и поручили ихъ Господу, въ Котораго они увѣровали.

24. Потомъ прошли чрезъ Писидію и пришли въ Памфилію.

25. И проповѣдавъ Слово [Господне] въ Пергіи, достигли Атталіи;

26. А оттуда отплыли въ Антіохію, изъ которой были *отправлены,* съ порученіемъ ихъ благодати Божіей, на дѣло, которое *и* совершили.

27. Прибывъ туда, они собрали церковь, и возвѣстили все, что Богъ сотворилъ съ ними, и какъ Онъ отверзъ дверь вѣры язычникамъ.

28. Тамъ жили они немалое время съ учениками.

ГЛАВА XV.

Потомъ нѣкоторые пришедшіе изъ Іудеи учили братьевъ: вы не можете спастися, естьли не обрѣжетеся по обряду Моисееву.

2. Когда же у Павла и Варнавы произошло съ ними разногласіе и немалый споръ: то положено, чтобы Павелъ и Варнава и нѣкоторые другіе изъ

Апл҃ѡмъ и ста́рцемъ во Іеру-салиимъ ѡ вопроше́ніи семъ.

г҃. Они́ же у҆бо предпо́слани бы́вше ѿ цр҃кве, прохожда́ху Фінікі́ю и Самарі́ю, повѣ́дающе ѡбраще́ніе ꙗ҆зы́кѡвъ: и твор́аху ра́дость ве́лію всей бра́тіи.

д҃. Прише́дше же во Іеруса-ли́мъ, пріѧ́ти бы́ша ѿ цр҃кве и Апл҃ъ и ста́рецъ, сказа́ша же, є҆ли́ка сотвори̑ Бг҃ъ с̾ ни́-ми, и ꙗ҆́кѡ ѿве́рзе ꙗ҆зы́кѡмъ двер̑ь вѣ́ры.

є҃. Воста́ша же нѣ́цыи ѿ е҆́реси Фарісе́йскіѧ вѣ́ровавшіи, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ подоба́етъ ѡ҆-брѣ́зати и҆хъ, завѣща́вати же блюсти̑ зако́нъ Мѡѷсе́овъ.

ѕ҃. Собра́шасѧ же Апл҃и и ста́рцы вѣ́дѣти ѡ словеси̑ семъ.

з҃. Мно́гу же взыска́нію бы́вшу, воста́въ Петръ речѐ к̾ ни́мъ: мꙋ́жіе бра́тіе, вы вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ ѿ дні́й пе́рвыхъ Бг҃ъ в̾ на́съ избра̀ усты̑ мои́ми услы́-шати ꙗ҆зы́кѡмъ сло́во благо-вѣ́стіѧ, и вѣ́ровати.

и҃. И сердцевѣ́децъ Бг҃ъ сви-дѣ́тельствова и҆̀мъ, да́въ и҆̀мъ Дх҃а ст҃а́го, ꙗ҆́коже и на́мъ:

ѳ҃. И ничто́же разсꙋди̑ ме-ждꙋ на́ми же и ѻ҆нѣ́ми, вѣ́рою ѡчи́щь сердца̀ и҆хъ.

і҃. Ны́нѣ у҆бо что искꙋша́ете Бг҃а, хотѧ́ще возложи́ти и҆́го на вы҄и ученикѡ́мъ, є҆гѡ́же ни ѻ҆ц҃ы на́ши ни мы возмого́хомъ понести̑;

нихъ отправились по сему дѣлу въ Іерусалимъ къ Апостоламъ и пресвитерамъ.

3. Посланные *для сего* отъ церкви, проходя чрезъ Финикію и Самарію, разсказывали о обращеніи язычниковъ; и тѣмъ производили во всѣхъ братіяхъ великую радость.

4. По прибытіи же въ Іерусалимъ, они приняты церковію, Апостолами и пресвитерами, и также возвѣстили все, что Богъ сотворилъ съ ними [и какъ отверзъ дверь вѣры язычникамъ].

5. Тутъ возстали нѣкоторые изъ Фарисейской ереси увѣровавшіе, и говорили, что должно обрѣзывать *язычниковъ*, и велѣть имъ соблюдать законъ Моисеевъ.

6. Апостолы и пресвитеры собрались для разсужденія о семъ дѣлѣ.

7. По долгомъ разсужденіи, Петръ вставъ сказалъ имъ: братія! вы знаете, что давно уже Богъ избралъ изъ насъ *меня*, чтобы изъ устъ моихъ язычники услышали слово Евангельское и увѣровали.

8. И сердцевѣдецъ Богъ далъ имъ Свое свидѣтельство, даровавъ имъ Духа Святаго также, какъ и намъ;

9. И не положилъ никакаго различія между нами и ими, вѣрою очистивъ сердца ихъ.

10. Что же вы нынѣ искушаете Бога, *желая* возложить на выи учениковъ иго, котораго ни отцы наши, ни мы не могли нести?

аі. Но благода́тію Гд҃а Іи҃са Хр҇та̀ вѣ́руемъ спасти́ся, ѩ҆́коже и҆ ѻ҆нѝ.

ві. Оумолча́ же все мно́жество, и҆ послꙋ́шахꙋ Варна́вы и҆ Па́ѵла повѣ́дающихъ, є҆ли̑ка сотворѝ Бг҃ъ зна́менїѧ и҆ чꙋдеса̀ во ѩ҆зы́цѣхъ и҆́ми.

гі. По ᲂу҆молча́нїи же и҆́хъ, ѿвѣща̀ Іа́кѡвъ, глаго́лѧ: мꙋ́жїе бра́тїе, послꙋ́шайте менѐ.

ді. Сѷмеѡ́нъ повѣ́да, ѩ҆́кѡ пре́жде Бг҃ъ посѣтѝ прїѧ́ти ѿ ѩ҆зы̑къ лю́ди ѡ҆ и҆́мени свое́мъ:

єі. И҆ семꙋ̀ согласꙋ́ютъ словеса̀ прⷪ҇рѡ́къ, ѩ҆́коже пи́шетъ:

ѕі. По си́хъ ѡ҆бращꙋ̀сѧ и҆ сozи́ждꙋ кро́въ Дав́їдовъ па́дшїй: и҆ раскѡ́панаѧ є҆гѡ̀ сози́ждꙋ, и҆ и҆спра́влю є҆го̀:

зі. Ѩ҆́кѡ да взы́щꙋтъ про́чїи чл҃вѣ́цы Гд҃а, и҆ вси̑ ѩ҆зы́цы, в҆ ни́хже нарече́сѧ и҆́мѧ моѐ: глаго́летъ Гдⷭ҇ь творѧ́й сїѧ̑ всѧ̑.

иі. Разꙋ́мна ѿ вѣ́ка сꙋ́ть Бг҃ови всѧ̑ дѣла̀ є҆гѡ̀.

ѳі. Сегѡ̀ ра́ди а҆́зъ сꙋждꙋ̀ не стꙋжа́ти ѿ ѩ҆зы̑къ ѡ҆браща́ющымсѧ къ Бг҃ꙋ:

к. Но заповѣ́дати и҆̀мъ ѡ҆греба́тисѧ ѿ тре́бъ і҆́дѡльскихъ и҆ ѿ блꙋда̀ и҆ ᲂу҆да́вленины и҆ ѿ кро́ве, и҆, є҆ли̑ка неᲂу҆го́дна себѣ̀ сꙋ́ть, и҆ны̑мъ не твори́ти.

ка. Мѡѷсе́й бо ѿ родѡ́въ дре́внихъ по всѣ̑мъ градѡ́мъ

11. Напротивъ того мы вѣруемъ, что и мы спасемся благодатію Господа Іисуса Христа такимъ же образомъ, какъ и они.

12. Тогда все собраніе умолкло, и внимало повѣствованію Варнавы и Павла о знаменіяхъ и чудесахъ, какія Богъ произвелъ чрезъ нихъ у язычниковъ.

13. Когда же они перестали говорить, Іаковъ началъ рѣчь, и сказалъ: братія! послушайте меня:

14. Симонъ изъяснилъ, какъ Богъ сперва призрѣлъ на язычниковъ, чтобы составить *изъ нихъ* народъ во имя Свое.

15. Съ симъ согласны предсказанія пророковъ, какъ написано:

16. Потомъ Я вновь воздвигну скинію Давидову падшую; и то, что въ ней разрушено, возобновлю, и исправлю ее.

17. Такъ что и прочіе человѣки и всѣ народы, между которыми возвѣстится имя Мое, взыщутъ Господа: говоритъ Господь, творящій все сіе. Амос. 9: 11, 12.

18. Отъ вѣчности извѣстны Богу всѣ дѣла Его.

19. Посему я думаю, что не должно отягощать тѣхъ, которые изъ язычниковъ обращаются къ Богу;

20. А только написать имъ, чтобы они удерживались отъ оскверненнаго идолами, отъ блуда, удавленины и крови [и чтобы не дѣлали другимъ того, чего не хотятъ себѣ].

21. Ибо съ давнихъ временъ по всѣмъ городамъ *законъ* Мои-

проповѣ́дающыѧ егѡ̀ и҆́мать въ со́нмищахъ, по всѧ̑ сꙋббѡ́ты чтóмый.

к҃в. Тогда̀ изво́лисѧ а҆п҃ло́мъ и ста́рцемъ со все́ю цр҃ко́вїю, избра́вше мꙋ́жа ѿ ни́хъ, посла́ти во Антїохі́ю съ Па́ѵломъ и Варна́вою, Їꙋ́дꙋ нарица́емаго Варса́вꙋ, и Сі́лꙋ, мꙋ́жа нарѡ́чита въ бра́тїи,

к҃г. Написа́вше рꙋка́ма и҆хъ сїѧ̑: А҆п҃ли и ста́рцы и бра́тїѧ, сꙋ́щымъ во Антїохі́и и Сѷрі́и и Кїлїкі́и бра́тїѧмъ, и҆̀же ѿ ꙗ҆зы̑къ, (ѡ Гд҃ѣ) ра́доватисѧ.

к҃д. Поне́же слы́шахомъ, ꙗ҆́кѡ нѣ́цыи ѿ насъ изше́дше возмꙋти́ша васъ словесы̀, развраща́юще дꙋ́шы ва́шѧ, глаго́люще ѡ҆брѣ́затисѧ и блюстѝ зако́нъ, и҆̀мже мы не завѣща́хомъ:

к҃е. Изво́лисѧ на́мъ собра́вшымсѧ единодꙋ́шнѡ, избра́нныѧ мꙋ́жы посла́ти къ ва́мъ, съ возлю́бленными на́шими Варна́вою и Па́ѵломъ,

к҃ѕ. Чл҃вѣ́ки преда́вшими дꙋ́шы своѧ̑ ѡ҆ и́мени Гд҃а на́шегѡ Ї҆с҃а Хр҃та̀.

к҃з. Посла́хомъ ᲂу҆̀бо Їꙋ́дꙋ и Сі́лꙋ, и тѣ́хъ сло́вомъ сказꙋ́ющихъ та̑ѧжде.

к҃и. Изво́лисѧ бо ст҃о́мꙋ дх҃ꙋ и на́мъ, ничто́же мно́жае возложи́ти ва́мъ тѧготы̀, ра́звѣ нꙋ́ждныхъ си́хъ:

к҃д. Ѡ҆греба́тисѧ ѿ і҆дѡложе́ртвенныхъ и кро́ве и ᲂу҆да́вленины и блꙋда̀: и҆, є҆ли̑ка не хо́щете ва́мъ бы́ти, дрꙋгі́мъ не твори́те: ѿ ни́хже

сеевъ имѣетъ своихъ проповѣдниковъ, и каждую субботу читается въ синагогахъ.

22. Послѣ сего Апостолы и пресвитеры со всею церковію разсудили, избравъ между собою нѣкоторыхъ, послать въ Антіохію съ Павломъ и Варнавою; *и избрали* Іуду, прозываемаго Варсавою, и Силу, изъ первыхъ людей между братіями;

23. И съ ними послали письмо слѣдующаго содержанія: Апостолы, пресвитеры и братія, живущимъ въ Антіохіи, Сиріи и Киликіи братіямъ изъ язычниковъ, *желаемъ* здравія.

24. Поелику мы услышали, что нѣкоторые, пришедшіе отъ насъ, смутили васъ *своими* рѣчами, и поколебали ваши души, заставляя обрѣзываться и соблюдать законъ, чего мы имъ не поручали:

25. То мы, собравшись единодушно, разсудили, избравъ нѣкоторыхъ послать къ вамъ съ возлюбленными нашими Варнавою и Павломъ,

26. Предавшими души свои за имя Господа нашего Іисуса Христа.

27. И такъ мы посылаемъ Іуду и Силу, которые изъяснятъ вамъ тоже и словесно.

28. Ибо благоугодно было Духу Святому и намъ, чтобы никакаго болѣе бремени не возлагать на васъ, кромѣ сихъ необходимыхъ *обязанностей,*

29. Чтобы удерживаться отъ идоложертвеннаго, отъ крови, удавленины и блуда [и чтобы не дѣлать другимъ по-

соблюда́юще себѐ, до́бре сотво-
ри́те. здра́вствуйте.

л҃. Они́ же у҆бо по́слани
бы́вше прїидо́ша во Антїо́хїю:
и собра́вше наро́дъ, вда́ша по-
сла́нїе.

л҃а. Проче́тше же, возра́до-
вашася ѡ утѣше́нїи.

л҃в. Іу́да же и Сі́ла, и ті́и
про́роцы су́ще, сло́вомъ мно́зѣмъ
утѣ́шиша бра́тїю, и утверди́-
ша.

л҃г. Пребы́вше же та́мѡ вре́-
мя, ѿпуще́ни бы́ша съ ми́ромъ
ѿ бра́тїй ко Апⷭ҇ломъ.

л҃д. Изво́лися же Сі́лѣ пре-
бы́ти та́мѡ. Іу́да же возвра-
ти́ся во Іерусали́мъ.

л҃є. Па́велъ же и Варна́ва
живя́ху во Антїохі́и, уча́ще,
и благовѣству́юще сло́во Гдⷭ҇не,
и со инѣ́ми мно́гими.

л҃ѕ. По нѣ́кихъ же днехъ
речѐ Па́велъ къ Варна́вѣ: воз-
вра́щшеся подоба́етъ посѣти́-
ти бра́тїю на́шу во всѣ́хъ гра-
дѣ́хъ, въ ни́хже проповѣ́дахомъ
сло́во Гдⷭ҇не, ка́кѡ пребыва́ютъ.

л҃з. Варна́ва же восхотѣ̀ по-
я́ти съ собо́ю Іѡа́нна, нарица́-
емаго Ма́рка.

л҃и. Па́велъ же глаго́лаше,
ѿсту́пльшаго ѿ насъ ѿ Пам-
фѷлі́и, и не ше́дшаго съ на́ми
на дѣ́ло, на не́же по́слани бы́-
хомъ, не поя́ти сего̀ съ собо́ю.

л҃ѳ. Бысть у҆бо ра́спря, я҆́кѡ
ѿлучи́тися и҆́ма ѿ себѐ: Вар-
на́ва у҆бѡ пое́мь Ма́рка ѿплы̀
въ Кипръ:

го, чего себѣ не хотите]; со-
блюдая сіе, хорошо сдѣлаете.
Прощайте.

30. И такъ отправленные
пришли въ Антіохію, и собравъ
общество *вѣрующихъ*, вручи-
ли письмо.[7]

31. Они прочитавъ, обрадо-
вались сему наставленію.

32. И какъ Іуда и Сила так-
же были пророки; то и они
многое говорили въ наставле-
ніе и утвержденіе братьевъ.

33. Пробывъ *тамъ нѣкото-
рое* время, они съ миромъ от-
пущены братіями къ Апосто-
ламъ.

34. Однако Силѣ разсудилось
остаться тамъ. [А Іуда одинъ
возвратился въ Іерусалимъ.]

35. Павелъ же и Варнава
жили въ Антіохіи, уча и бла-
говѣствуя, вмѣстѣ со многими
другими, Слово Господне.

36. По нѣкоторомъ времени
Павелъ сказалъ Варнавѣ: пой-
демъ опять, посѣтимъ брать-
евъ по всѣмъ городамъ, въ ко-
торыхъ мы проповѣдывали
Слово Господне, *и посмотримъ*,
какъ они живутъ.

37. Присемъ Варнава хотѣлъ
взять съ собою и Іоанна назы-
ваемаго Маркомъ.

38. Но Павелъ полагалъ, не
брать отставшаго отъ нихъ
въ Памфиліи и не шедшаго съ
ними на дѣло [для котораго
они были посыланы].

39. Изъ сего произошло огор-
ченіе, такъ что они разлучи-
лись другъ съ другомъ, и Вар-
нава, взявъ Марка, отплылъ
въ Кипръ.

м҃. Па́νелъ же избра́въ Сі́лꙋ, изы́де пре́данъ благода́ти Бж҃і́ей ѿ бра́тій.

40. А Павелъ избралъ себѣ Силу и отправился, бывъ порученъ братіями благодати Божіей.

м҃а. Прохожда́ше же Сνрі́ю и Кілікі́ю, утвержда́ѧ цр҃кви.

41. И проходилъ Сирію и Киликію, утверждая церкви.

ГЛАВА ѕ҃і.

ГЛАВА XVI.

Пріи́де же въ Де́рвію и Лν́стрꙋ: и се учени́къ не́кій бѣ тꙋ̀, и́менемъ Тімоѳе́й, сн҃ъ жены̀ не́кіѧ Іꙋде́аныни ве́рны, оц҃а́ же Еллина:

Дошелъ онъ и до Дервіи и Листры. Тутъ былъ нѣкоторый ученикъ, именемъ Тимоѳей, котораго мать была Іудеянка увѣровавшая, а отецъ Еллинъ,

в҃. И́же свидѣ́тельствованъ бѣ̀ ѿ сꙋ́щихъ въ Лν́стрѣхъ и Іконі́и бра́тій.

2. И который одобряемъ былъ находившимися въ Листрѣ и въ Иконіи братьями.

г҃. Сего̀ восхотѣ̀ Па́νелъ съ собо́ю изы́ти: и пріе́мь ѡбрѣ́за его̀, Іꙋде́й ра́ди сꙋ́щихъ на мѣ́стѣхъ ѻ́нѣхъ: вѣ́дѧхꙋ бо вси оц҃а̀ егѡ̀, ꙗ҆́кѡ Еллинъ бѧ́ше.

3. Павелъ пожелалъ взять его съ собою; и взявъ обрѣзалъ его, для Іудеевъ, находившихся въ тѣхъ мѣстахъ; ибо всѣ знали объ отцѣ его, что онъ Еллинъ.

д҃. И ꙗ҆́коже прохожда́хꙋ гра́ды, предаѧ́ше и҆̀мъ храни́ти уста́вы сꙋжде́нныѧ ѿ Ап҃лъ и ста́рецъ, и҆̀же во Іерꙋсали́мѣ.

4. Проходя же по городамъ, они предавали *вѣрнымъ* соблюдать опредѣленія, постановленныя Апостолами и пресвитерами въ Іерусалимѣ.

є҃. Цр҃кви же утвержда́хꙋсѧ вѣ́рою, и прибыва́хꙋ въ число̀ по всѧ дн҃и.

5. Такимъ образомъ церкви утверждались въ вѣрѣ, и умножались числомъ ежедневно.

ѕ҃. Проше́дше же Фрνгі́ю и Галаті́йскꙋю стра́нꙋ, возбране́ни бы́ша ѿ ст҃а́гѡ Дх҃а глаго́лати сло́во во Асі́и.

6. Прошедши чрезъ Фригію и Галатійскую страну, они не были допущены Духомъ Святымъ проповѣдывать Слово въ Асіи,

з҃. Прише́дше же въ Мνсі́ю, покꙋ́шахꙋсѧ въ Виѳνні́ю поитѝ: и не ѡстави ихъ Дх҃ъ.

7. А дойдя до Мисіи, хотѣли итти въ Виѳинію; но Духъ *также* удержалъ ихъ.

и҃. Преше́дше же Мνсі́ю, снидо́ша въ Трѡа́дꙋ.

8. Прошедши Мисію, пришли они въ Троаду.

ѳ҃. И виде́ніе въ нощи̑ ꙗ҆ви́сѧ Па́νлꙋ: мꙋ́жъ не́кій бѣ Македо́нѧнинъ стоѧ̀, молѧ̀ его̀

9. Тутъ Павлу ночью было видѣніе: предсталъ предъ него Македонянинъ, и просилъ,

и глаго́лѧ: прише́дъ въ Маке-
кедо́нїю, помози́ на́мъ.

і҃. И ꙗ҆́коже видѣ́нїе ви́дѣ,
а҆́бїе взыска́хомъ изы́ти въ Ма-
кедо́нїю, разꙋмѣ́вше, ꙗ҆́кѡ при-
зва̀ ны Гдь благовѣсти́ти и҆̀мъ.

а҃і. Ѿве́зшесѧ же ѿ Трѡ-
а́ды, прїидо́хомъ въ Самодра́къ,
во ᲂу҆́трїе же въ Неа́поль:

в҃і. Ѿтꙋ́дꙋ же въ Фїлі́ппы,
ꙗ҆́же е҆́сть пе́рвый гра́дъ ча́сти
Македо́нїи, Колѡ́нїа. Бѣ́хомъ
же въ то́мъ гра́дѣ пребыва́юще
дни̑ нѣ́кїѧ.

г҃і. Въ де́нь же сꙋббѡ́тный
изыдо́хомъ во́нъ и҆з̀ гра́да при
рѣцѣ̀, и҆дѣ́же мнѧ́шесѧ моли́т-
венница бы́ти, и҆ сѣ́дше гла-
го́лахомъ къ собра́вшымсѧ же-
на́мъ.

д҃і. И҆ нѣ́каѧ жена̀ и҆́менемъ
Лѷді́а, порфѷропрода́льница ѿ
гра́да Ѳѷаті́рскагѡ, чтꙋ́щи Бга,
послꙋ́шаше: е҆́йже Гдь ѿве́рзе
се́рдце, внима́ти глаго́лемымъ
ѿ Па́ѵла.

є҃і. Ꙗ҆́коже крсти́сѧ та̀, и҆
до́мъ є҆ѧ̀, моля́ше ны̀, глаго́-
лющи: а҆́ще ᲂу҆смотри́сте мѧ̀
вѣ́рнꙋ Гдеви бы́ти, вше́дше въ
до́мъ мо́й, пребꙋ́дите: и҆ при-
нꙋ́ди на́съ.

ѕ҃і. Бы́сть же и҆дꙋ́щымъ на́мъ
на моли́твꙋ, ѻ҆трокови́ца нѣ́-
каѧ и҆мꙋ́щаѧ дꙋ́хъ пытли́въ
срѣ́тѐ на́съ, ꙗ҆́же стѧжа́нїе мно́-
го дѧ́ше гдѣ́мъ свои̑мъ, вол-
хвꙋ́ющи.

з҃і. Та̀ послѣ́довавши Па́ѵ-
лꙋ и҆ на́мъ, взыва́ше, глаго́-
лющи: сі́и чл҃вѣ́цы ра́бї Бга

говоря: приди въ Македонію, и помоги намъ.

10. Немедленно послѣ сего видѣнія мы рѣшились отправиться въ Македонію, заключая, что Господь призываетъ насъ проповѣдывать тамъ Евангеліе.

11. И такъ отправясь изъ Троады, мы приплыли прямо въ Самоѳракію, на другой *день* въ Неаполь,

12. А оттуда въ Филиппы, который есть первый городъ *сей* части Македоніи, *Римское* поселеніе. Въ семъ городѣ пробыли мы нѣсколько дней.

13. Въ день же субботный вышли мы изъ города къ рѣкѣ, гдѣ по обыкновенію находилась молитвенница; и сѣдши разговаривали съ женщинами, *тамъ* собравшимися.

14. И одна женщина изъ города Ѳіатира, по имени Лидія, торговавшая багряницею, чтущая Бога, слушала; и Господь отверзъ сердце ея, внимать тому, что говорилъ Павелъ.

15. Когда же крестилась она и домашніе ея; то просила она, говоря: когда вы признали меня вѣрною Господу; то войдите въ домъ мой, и живите *у меня.* И принудила насъ *къ тому.*

16. Случилось, что, когда мы шли въ молитвенницу, встрѣтилась намъ одна служанка, одержимая духомъ прорицательнымъ, которая прорицаніемъ приносила большой доходъ господамъ своимъ.

17. Она, идучи за Павломъ и за нами, кричала, говоря: эти люди рабы Бога Всевыш-

вышнѧгѡ сꙋть, иже возвѣщаютъ намъ пꙋть спасенїѧ.

иі. Се же творѧше на мнѡги дни: стꙋживъ же си Павелъ, и ѡбращсѧ, дꙋхови рече: запрещаю ти именемъ Ї҆и҃са Хр҃та, изыди изъ неѧ. и изыде въ томъ часѣ.

ѳі. Видѣвше же гдїе еѧ, ꙗкѡ изыде надежда стѧжанїѧ ихъ, поемше Павла и Сїлꙋ, влекоша на торгъ ко кнѧземъ.

к. И приведше ихъ къ воеводамъ, рѣша: сїи чл҃вѣцы возмꙋщаютъ градъ нашъ, Їꙋдеє сꙋще:

ка. И завѣщаваютъ обычаи, иже не достоитъ намъ прїимати ни творити, Римлѧнѡмъ сꙋщымъ.

кв. И снидесѧ народъ на нихъ, и воеводы растерзавше имъ ризы, велѧхꙋ палицами бити ихъ.

кг. Мнѡги же давше имъ раны, всадиша въ темницꙋ, завѣщавше темничномꙋ стражꙋ твердѡ стрещи ихъ.

кд. Иже таково завѣщанїе прїемъ, всади ихъ во внꙋтреннюю темницꙋ, и ноги ихъ заби въ кладѣ.

ке. Въ полꙋнощи же Павелъ и Сїла молѧщесѧ пѣхꙋ Бг҃а: послꙋшахꙋ же ихъ ꙋзницы.

кѕ. Внезапꙋ же трꙋсъ бысть велїй, ꙗкѡ поколебатисѧ ѡснованїю темничномꙋ: ѿверзошасѧ же абїе двери всѧ, и всѣмъ ᲂу҆зы ѡслабѣша.

кз. Возбꙋждсѧ же темничный стражъ, и видѣвъ ѿвер-

няго, которые возвѣщають намъ путь спасенія.

18. Сіе дѣлала она нѣсколько дней. Наконецъ Павелъ, наскучивъ, обратился, и сказалъ духу: именемъ Іисуса Христа повелѣваю тебѣ выйти изъ нея. И *духъ* вышелъ тотъ же часъ.

19. Тогда господа ея видя, что надежда дохода исчезла для нихъ, схвативъ Павла и Силу, повлекли на площадь къ начальству.

20. И представивъ ихъ предъ начальниковъ, сказали: сіи люди, которые суть Іудеи, возмущаютъ нашъ городъ,

21. И проповѣдуютъ Богослуженіе, котораго намъ Римлянамъ принимать и исполнять не слѣдуетъ.

22. Народъ толпами бросился на нихъ, и начальники, сорвавъ съ нихъ одежды, велѣли бить *ихъ* палками.

23. И давъ имъ много ударовъ, ввергли *ихъ* въ темницу, приказавъ темничному стражу крѣпко стеречь ихъ.

24. Получивъ такое приказаніе, онъ посадилъ ихъ во внутреннюю темницу, и ноги ихъ забилъ въ колоду.

25. Около полуночи Павелъ и Сила молились и воспѣвали хвалы Богу; узники же слушали ихъ.

26. Вдругъ сдѣлалось великое землетрясеніе, такъ что поколебалось основаніе темницы; и тотчасъ отворились всѣ двери, и оковы со всѣхъ спали.

27. Темничный стражъ, пробудясь, и видя, что двери у

сты двє́ри темни́цы, извле́къ
но́жъ, хотѧ́ше себѣ̀ оуби́ти, мнѧ
избѣ́гшѧ ю́зники.

к҃и. Возгласѝ же гла́сомъ
ве́лїимъ Па́велъ, глаго́лѧ: ни-
что́же сотворѝ себѣ̀ ѕла: вси
бо є́смы здѣ̀.

к҃д. Проси́въ же свѣ́щїй вско-
чѝ, и тре́петенъ бы́въ, при-
падѐ ќ Па́ѵлꙋ и Сі́лѣ:

л҃. И изве́дъ и́хъ вонъ, ре-
чѐ: гг҃їе, что́ ми подоба́етъ
твори́ти, да спасꙋ́сѧ;
л҃а. Она же реко́ста: вѣ́рꙋй
въ Гд҃а Іи҃са Хр҃ста̀, и спасе́-
шисѧ ты и весь до́мъ тво́й.
л҃в. И глаго́ласта є́мꙋ сло́-
во Гд҃не, и всѣ̑мъ, ѝже въ до́-
мꙋ єгѡ̀.
л҃г. И поемь ѧ҆̀ въ то́йже ча́съ
но́щи, измы̀ ѿ ра́нъ, и крсти́-
сѧ са́мъ и своѝ є́мꙋ вси а́бїе.

л҃д. Введъ же ѧ҆̀ ќ до́мъ
сво́й, поста́ви трапе́зꙋ, и воз-
ра́довасѧ со всѣ́мъ до́момъ сво-
и́мъ, вѣ́ровавъ Бг҃ꙋ.
л҃е. Дню же бы́вшꙋ, посла́-
ша воевѡ́ды па́личники, гла-
го́люще: ѿпꙋсти̑ чл҃вѣ̑ка ѡ҆́на.

л҃ѕ. Сказа́ же темни́чный
стра́жъ словеса̀ сїѧ̑ Па́ѵлꙋ,
ꙗ҆́кѡ посла́ша воевѡ́ды, да
ѿпꙋще́ни бꙋ́дꙋтъ: ны́нѣ оу҆́бо
изше́дше, иди́те съ ми́ромъ.
л҃з. Па́ѵелъ же речѐ ќ ни́мъ:
би́вше на́съ пре́дъ людьмѝ, не-
ѡсꙋжде́ныхъ, чл҃вѣ́кѡвъ Ри́м-
лѧнъ сꙋ́щихъ, всади́ша въ тем-
ни́цꙋ, и ны́нѣ ѡ҆́тай изводѧ́тъ

темницы отворены, вынулъ
мечь, и хотѣлъ умертвить
себя, думая, что узники раз-
бѣжались.

28. Но Павелъ, закричавъ
громко, сказалъ: не дѣлай се-
бѣ никакого зла; мы всѣ здѣсь.

29. Онъ потребовалъ огня,
вбѣжалъ *въ темницу* и въ тре-
петѣ палъ къ ногамъ Павла и
Силы.

30. И выведши ихъ вонъ,
сказалъ: Государи *мои!* что
мнѣ дѣлать, дабы спастися?
31. Они сказали: вѣруй въ
Господа Інсуса Христа, и спа-
сешься ты и домашніе твои.
32. И проповѣдали Слово Го-
сподне ему и всѣмъ бывшимъ
въ домѣ его.
33. И взявъ ихъ тотъ же
часъ ночью, омылъ раны ихъ,
и немедленно крестился самъ
и всѣ *домашніе* его.

34. И приведши ихъ въ домъ
свой, приготовилъ столъ, и
со всѣмъ домомъ возрадовался,
что увѣровалъ въ Бога.
35. По наступленіи дня на-
чальники прислали городскихъ
служителей, сказать: отпу-
сти сихъ людей.

36. Темничный стражъ объ-
явилъ о семъ Павлу: началь-
ники прислали *приказаніе*, от-
пустить васъ; и такъ теперь
подите отсюда съ миромъ.
37. Но Павелъ сказалъ имъ:
насъ, гражданъ Римскихъ, безъ
суда всенародно били, и бро-
сили въ темницу; а теперь
тайно насъ выпускаютъ? нѣтъ;

насъ; ни бо: но да пришедше сами изведꙋтъ насъ.

л҃и. Сказаша же паличницы воеводамъ глаголы сїѧ: и ѹбоѧшасѧ слышавше, ꙗкѡ Римлѧне сꙋть.

л҃д. И пришедше умолиша ихъ, и изведше молѧхꙋ изыти изъ града.

м҃. Изшедше же изъ темницы прїидоста къ Лѵдїи: и видѣвше братїю, утѣшиста ихъ, и изыдоста.

пусть придутъ сами и освободятъ насъ.

38. Сіи слова пересказали городскіе служители начальникамъ; и они испугались, услыша, что это *граждане* Римскіе.

39. И пришедши извинялись передъ ними, и выведши *ихъ изъ темницы*, просили удалиться изъ города.

40. Они же, вышедши изъ темницы, пришли къ Лидіи; и увидѣвъ братьевъ, поучали ихъ, и *потомъ* отправились.

ГЛАВА з҃і.

Прешедше же Амфїполь и Аполлѡнїю, внидоста въ Солꙋнь, идѣже бѣ сонмище Іꙋдейское.

в҃. По обычаю же своемꙋ Павелъ вниде къ нимъ, и по сꙋббѡты три стѧзашесѧ съ ними ѿ писанїй,

г҃. Сказꙋѧ и предлагаѧ имъ, ꙗкѡ Хрістꙋ подобаше пострадати и воскреснꙋти ѿ мертвыхъ, и ꙗкѡ сей Іисъ, егоже азъ проповѣдаю вамъ, есть Хрістосъ.

д҃. И нѣцыи ѿ нихъ вѣроваша, и приложишасѧ къ Павлꙋ и Сїлѣ, ѿ чтившихъ Еллинъ множество много, и ѿ женъ благородныхъ не мало.

е҃. Возревновавше же непокоршїисѧ Іꙋдее, и прїемше крамолники нѣкїѧ мꙋжы ѕлыѧ, и собравше народъ, молвѧхꙋ по градꙋ: нашедше же на домъ Іасоновъ, искахꙋ ихъ извести къ народꙋ.

ѕ҃. Не обрѣтше же ихъ, вле-

ГЛАВА XVII.

Прошедши чрезъ Амфиполь и Аполлонію, они пришли въ Ѳессалонику, гдѣ была синагога Іудейская.

2. Павелъ, по обыкновенію своему, пришелъ къ нимъ, и по три субботы говорилъ съ ними, изъ Писанія,

3. Открывая и доказывая, что Христу надлежало пострадать и воскреснуть изъ мертвыхъ, и что сей Христосъ есть Іисусъ, Котораго, *говорилъ онъ*, я проповѣдую вамъ.

4. И нѣкоторые изъ нихъ увѣровали, и присоединились къ Павлу и Силѣ, также и великое число чтущихъ Бога Еллиновъ, и немало знатныхъ женщинъ.

5. Но Іудеи неувѣровавшіе, позавидовавъ, и взявъ съ площади нѣкоторыхъ негодныхъ людей, собрались толпою и возмущали городъ; и приступивъ къ дому Іасона, хотѣли вывести ихъ къ народу.

6. Не найдя же ихъ, повлек-

ча́хꙋ Іассо́на и не́кіѧ ѿ бра́тій ко граденача́льникѡмъ, вопію́ще, ꙗ҆́кѡ, и҆̀же развраті́ша вселе́ннꙋю, сі́и и҆ здѐ пріидо́ша:

ѕ҃. И҆̀хже пріѧ́тъ Іассѡ́нъ: и҆ сі́и всѝ проти́внѡ велѣ́ніемъ Ке́саревымъ творѧ́тъ, царѧ̀ глаго́люще и҆но́го бы́ти, Іи҃са.

з҃. Смѧто́ша же наро́дъ и҆ граденача́льники слы́шащыѧ сїѧ̑:

и҃. Взе́мше же дово́лное ѿ Іассо́на и҆ ѿ про́чихъ, ѿпꙋсти́ша и҆̀хъ.

ѳ҃. Бра́тіѧ же а҆́біе въ но́щи ѿсла́ша Па́ѵла и҆ Сі́лꙋ въ Бе́рію: и҆̀же пришє́дше, и҆до́ша въ со́боръ Іꙋде́йскій.

а҃і. Сі́и же бѧ́хꙋ благоро́днѣйши живꙋ́щихъ въ Солꙋ́нѣ: и҆̀же пріѧ́ша сло́во со все́мъ ᲂу҆се́рдіемъ, по всѧ̑ дни҃ разсꙋжда́юще пиⷭ҇а́ніѧ, а҆́ще сꙋ́ть сїѧ̑ та́кѡ.

в҃і. Мно́зи ᲂу҆̀бо ѿ ни́хъ вѣ́роваша, и҆ ѿ Е҆́ллинскихъ же́нъ благообра́зныхъ, и҆ мꙋже́й не ма́лѡ.

г҃і. И҆ ꙗ҆́кѡ ᲂу҆вѣ́даша, и҆̀же ѿ Солꙋ́нѧ Іꙋде́и, ꙗ҆́кѡ и҆ въ Бе́ріи проповѣ́дасѧ ѿ Па́ѵла сло́во Бж҃іе, пріидо́ша и҆ та́мѡ, дви́жꙋще и҆ смꙋща́юще наро́ды.

д҃і. А҆́біе же тогда̀ бра́тіѧ ѿпꙋсти́ша Па́ѵла ит҆ѝ на помо́ріе: ѡ҆ста́ста же Сі́ла и҆ Тімоѳе́й та́мѡ.

є҃і. Провожда́ющіи же Па́ѵла, ведо́ша его̀ да́же до А҆ѳи́нъ: и҆ пріе́мше за́повѣдь къ Сі́лѣ и҆ Тімоѳе́ю, да ꙗ҆́кѡ скорѣ́е пріи́дꙋтъ къ немꙋ̀, и҆зыдо́ша.

ли Іасона и нѣкоторыхъ братьевъ къ городскимъ начальникамъ, крича: эти всесвѣтные возмутители пришли и сюда;

7. А Іасонъ принялъ ихъ: и всѣ они поступаютъ противъ повелѣній Кесаря, почитая другаго царемъ, Іисуса.

8. Услышавъ сіе народъ и городскіе начальники, встревожились.

9. Но получивъ удостовѣреніе отъ Іасона и прочихъ, отпустили ихъ.

10. Братія же немедленно отправили ночью Павла и Силу въ Верію, куда они прибывъ, пошли въ синагогу Іудейскую.

11. Здѣшніе были благомысленнѣе Ѳессалоникскихъ; и приняли Слово съ охотою, ежедневно разбирая Писаніе, точно ли это такъ.

12. И многіе изъ нихъ увѣровали, и изъ Еллинскихъ почетныхъ женщинъ и изъ мущинъ немало.

13. Но когда Ѳессалоникскіе Іудеи узнали, что и въ Веріи проповѣдано Павломъ Слово Божіе: то пришли и туда, и возмутили народъ.

14. Тогда братія немедленно отпустили Павла къ морю; а Сила и Тимоѳей остались тамъ.

15. Сопровождавшіе же Павла, проводили его до Аѳинъ; и получивъ отъ него приказаніе Силѣ и Тимоѳею, чтобы они скорѣе пришли къ нему, отправились.

ѕі. Во Аѳі́нехъ же жду́щꙋ и́хъ Па́ѵлꙋ, раздража́шеся дꙋ́хъ егѡ̀ въ не́мъ, зря́щемъ і́дѡлъ по́лнъ сꙋ́щъ гра́дъ.

16. Въ Аѳинахъ, ожидая ихъ Павелъ скорбѣлъ духомъ, смотря на сей городъ полный идоловъ.

зі. Стяза́шеся же ᲂу҆́бо на со́нмищи со Іꙋде́и и съ честивыми, и на то́ржищи по вся дни̑ съ приключа́ющимися.

17. И такъ онъ началъ разсуждать въ синагогѣ съ Іудеями и чтущими Бога, и на площади всякой день со встрѣчающимися.

иі. Нѣ́цыи же ѿ епікꙋ́ръ и ѿ Стѡ́їкъ філосѡ́фъ стяза́хꙋся съ ни́мъ: и нѣ́цыи глаго́лахꙋ: что ᲂу҆́бѡ хо́щетъ сѣмесло́вивый се́й глаго́лати; ині́и же: чꙋжди́хъ богѡ́въ мни́тся проповѣ́дникъ бы́ти: ꙗ҆́кѡ Іи҃са и воскресе́ніе благовѣствова́ше и҆̀мъ.

18. Нѣкоторые же изъ Эпикурейскихъ и Стоическихъ философовъ стали спорить съ нимъ. И одни говорили: что хочетъ сказать этотъ пустословъ? а другіе: кажется, онъ проповѣдуетъ о чужихъ Божествахъ. Ибо онъ проповѣдывалъ имъ о Іисусѣ и о воскресеніи.

ді. Поє́мше же его̀, ведо́ша на Аре́опа́гъ, глаго́люще: мо́жемъ ли разꙋмѣ́ти, что но́вое сіѐ глаго́лемое тобо́ю ᲂу҆че́ніе;

19. И взявъ его привели въ Ареопагъ, и говорили: можемъ ли мы знать, въ чемъ состоитъ новое сіе ученіе, которое ты предлагаешь?

к҃. Стра̑нна бо нѣ̑кая влага́еши во ᲂу҆ше́са на̑ша. хо́щемъ ᲂу҆́бо разꙋмѣ́ти, что хотя́тъ сїя̑ бы́ти.

20. Ибо до нашихъ ушей доходитъ отъ тебя нѣчто странное. И потому хотимъ знать, что это такое?

ка҃. Аѳїне́и же вси и приходя́щіи стра́нніи никочто́же и҆́но ᲂу҆пражня́хꙋся, ра́звѣ глаго́лати что или̑ слы́шати но́вое.

21. Аѳиняне же всѣ и живущіе у нихъ иностранцы въ томъ только и проводили время, что говорили или слушали что нибудь новое.

кв҃. Ста́въ же Па́ѵелъ посредѣ̀ Аре́опа́га, речѐ: мꙋ́жіе Аѳїне́йстіи, по всемꙋ̀ зрю̀ вы ꙗ҆́кѡ благочести́выя.

22. И ставъ Павелъ среди Ареопага, сказалъ: Аѳиняне! по всему вижу я, что вы очень набожны.

кг҃. Проходя́ бо и согля́дая чествова̑нія ва̑ша, ѡ҆брѣто́хъ и ка́пище, на не́мже бѣ̀ напи́сано: невѣ́домомꙋ Бг҃ꙋ. Егѡ́же ᲂу҆́бо не вѣ́дꙋще (благолѣ́пнѣ) чтетѐ, сего̀ а҆́зъ проповѣ́дꙋю ва́мъ.

23. Ибо я, обходя и обозрѣвая ваши святыни, нашелъ и жертвенникъ, на которомъ написано: неизвѣстному Богу. Сего-то, Котораго вы не зная почитаете, я проповѣдую вамъ.

к҃д. Бг҃ъ сотворивый міръ и вся̑, ꙗже въ немъ, сей нб҃сѐ и земли Гд҇ь сый, не въ рукотворе́ныхъ хра́мѣхъ живе́тъ:

к҃е. Ни ѿ ру́къ чл҃вѣческихъ угожде́нія пріе́млетъ, тре́буѧ что, самъ даѧ всѣ̑мъ живо́тъ и дыха́ніе и вся̑.

к҃ѕ. Сотвори́лъ же есть ѿ еди́ныѧ кро́ве весь ꙗзы́къ чл҃вѣчь, жи́ти по всему̀ лицу̀ земно́му, уста́вивъ предꙋчине́наѧ времена̀ и преде́лы селе́ніѧ и́хъ:

к҃з. Взыска́ти Гд҇а, да ѹбо̀ ѡсѧ́жꙋтъ его̀ и ѡбрѧ́щꙋтъ, ꙗкѡ не дале́че ѿ еди́нагѡ комꙋ́ждо на́съ сꙋ́ща.

к҃и. Ѡ не́мъ бо живе́мъ и дви́жемсѧ и есмы̀: ꙗкоже и нѣ́цыи ѿ ва́шихъ книжникъ реко́ша: сегѡ̀ бо и ро́дъ есмы̀.

к҃ѳ. Ро́дъ ᲂу҆̀бо сꙋ́ще Бж҃ій, не до́лжни есмы̀ непщева́ти подо́бно бы́ти Бж҃ество̀ зла́тꙋ, илѝ сребрꙋ̀, илѝ ка́меню хꙋдо́жнѣ начерта́нꙋ и смышле́нію чл҃вѣ́чꙋ.

л҃. Лѣ́та ᲂу҆̀бо невѣ́дѣніѧ пре́зира́ѧ Бг҃ъ, ны́нѣ повелѣва́етъ чл҃вѣ́кѡмъ всѣ̑мъ всю́дꙋ пока́ѧтисѧ.

л҃а. Занѐ уста́вилъ есть де́нь, во́ньже хо́щетъ сꙋди́ти вселе́ннѣй въ пра́вдѣ, ѡ мꙋ́жѣ, его́же предꙋста́ви, вѣ́рꙋ пода̀ѧ всѣ̑мъ, воскреси́въ его̀ ѿ ме́ртвыхъ.

л҃в. Слы́шавше же воскресе́ніе ме́ртвыхъ, ѻ́віи ᲂу҆́бѡ рꙋ-

24. Богъ сотворившій міръ и все, что въ немъ, будучи Господь неба и земли, не живетъ въ созданныхъ руками храмахъ,

25. И не требуетъ служенія рукъ человѣческихъ по какой либо нуждѣ, *но* Самъ даетъ всему жизнь и дыханіе и все.

26. Отъ одной крови произведши всѣхъ человѣковъ, разселилъ Онъ народы по всему лицу земли, опредѣливъ жительству каждаго изъ нихъ предназначенныя времена и предѣлы,

27. Дабы они искали Бога, не ощутятъ ли и не найдутъ ли Его: хотя впрочемъ Онъ недалеко отъ каждаго изъ насъ;

28. Ибо мы Имъ живемъ и движемся и существуемъ; такъ какъ нѣкоторые изъ вашихъ стихотворцевъ говорили: мы Его и родъ.

29. И такъ мы, будучи родъ Божій, не должны думать, что Божество подобно золоту, или серебру, или камню, обдѣланному художествомъ и вымысломъ человѣческимъ.

30. Богъ, попустивъ быть временамъ невѣденія, нынѣ всѣмъ человѣкамъ повсюду проповѣдуетъ покаяніе.

31. Ибо Онъ назначилъ день, въ который будетъ праведно судить вселенную, посредствомъ предопредѣленнаго Имъ мужа: о чемъ далъ Онъ доказательство всѣмъ, воскресивъ Его изъ мертвыхъ.

32. Услышавъ о воскресеніи мертвыхъ, одни смѣялись, а

гаха́ѹсѧ: ѻ́віи же рѣ́ша: да слы́шимъ тѧ̀ па́ки ѡ҆ семъ.

л҃в. И҆ та́кѡ Па́ѵелъ и҆зы́де ѿ среды̀ и҆́хъ.

л҃д. Нѣ́цыи же мѹ́жїе прилѣпи́вшесѧ емѹ̀, вѣ́роваша: въ ни́хже бѣ̀ и҆ Діонѷ́сїй А҆реопаги́тскїй, и҆ жена̀ и҆́менемъ Да́марь, и҆ дрѹ́зїи съ ни́ми.

ГЛАВА і҃и.

По си́хъ же ѿлѹчи́всѧ Па́ѵелъ ѿ А҆ѳи́нъ, прїи́де въ Кори́нѳъ:

в҃. И҆ ѡ҆брѣ́тъ нѣ́коего Іѹде́анина и҆́менемъ А҆кѵ́лѹ, По́нтѧнина ро́домъ, но́вѡ пришє́дша ѿ Італі́и, и҆ Прїскі́ллѹ женѹ̀ егѡ̀, (занѐ повелѣ́лъ бѧ́ше Кла́ѵдїй ѿлѹчи́тисѧ всѣ́мъ Іѹде́емъ ѿ Ри́ма) прїи́де къ ни́мъ:

г҃. И҆ занѐ единохѹдо́жникѡмъ бы́ти и҆̀мъ, пребы́сть ѹ҆ ни́хъ, и҆ дѣ́лаше: бѧ́хѹ бо скинотво́рцы хи́тростїю.

д҃. Стѧза́шесѧ же на со́нмищахъ по всѧ̑ сѹббѡ́ты, и҆ препира́ше Іѹде́и и҆ Е҆́ллины.

є҃. И҆ егда̀ снидо́ша ѿ Македо́нїи, Сі́ла же и҆ Тімоѳе́й, тѹжа́ше дѹ́хомъ Па́ѵелъ, свидѣ́тельствѹѧ Іѹде́ѡмъ І҆и҃са бы́ти Хрⷭ҇та̀.

ѕ҃. Проти́вѧщымсѧ же и҆̀мъ и҆ хѹ́лѧщымъ, ѿтрѧ́съ ри́зы своѧ̑, речѐ къ ни́мъ: кро́вь ва́ша на глава́хъ ва́шихъ: чи́стъ а҆́зъ ѿ ны́нѣ во ѧ҆зы́ки и҆дѹ̀.

з҃. И҆ прешє́дъ ѿтѹ́дѹ, прїи́де въ до́мъ нѣ́коегѡ и҆́менемъ Іѹ́ста, чтѹ́щаго Бг҃а, емѹ́же хра́мина бѣ̀ вскра́й со́нмища.

другіе сказали: объ этомъ послушаемъ тебя въ другое время.

33. И такъ Павелъ вышелъ изъ среды ихъ.

34. Нѣкоторые же, приставъ къ нему, увѣровали; въ *числѣ* ихъ Діонисій, членъ Ареопага, и женщина, именемъ Дамарь, и другіе съ ними.

ГЛАВА XVIII.

После сего Павелъ, оставя Аѳины, пришелъ въ Коринѳъ.

2. И найдя одного Іудея, родомъ изъ Понта, недавно пришедшаго изъ Италіи, именемъ Аквилу, и Прискиллу, жену его, (потому что Клавдій повелѣлъ всѣмъ Іудеямъ оставить Римъ,) присталъ къ нимъ:

3. И какъ онъ имѣлъ одинакое съ ними ремесло, то жилъ у нихъ и работалъ; ибо они дѣлали палатки.

4. Во всякую же субботу проповѣдывалъ онъ въ синагогѣ, и убѣждалъ Іудеевъ и Еллиновъ.

5. А когда Сила и Тимоѳей пришли изъ Македоніи; Павелъ съ томленіемъ духа свидѣтельствовалъ Іудеямъ, что Іисусъ есть Христосъ.

6. Но какъ они противились и злословили: то онъ, отрясши одежду свою, сказалъ имъ: кровь ваша на главахъ вашихъ; я чистъ *отъ нея;* съ сего времени пойду къ язычникамъ.

7. И пошелъ оттуда, и пришелъ въ домъ къ нѣкоему чтущему Бога, именемъ Іусту, котораго домъ былъ подлѣ синагоги.

и҃. Кріспъ же начáлникъ собóра вѣ́рова Гдⷭ҇еви со всѣ́мъ дóмомъ свои́мъ: и мнѡ́зи ѿ Корі́ндѧнъ слы́шавше вѣ́роваху и крⷭ҇щáхусѧ.

ѳ҃. Речé же Гдⷭ҇ь въ видѣ́ніи нощнѣ́мъ Пáѵлу: не бóйсѧ, но глагóли, и да не умóлкнеши:

і҃. Занѐ áзъ éсмь съ тобóю, и никтóже приложи́тъ ѡ҆ѕлóбити тѧ: занѐ лю́діе сꙋ́ть ми мнѡ́зи во грáдѣ се́мъ.

а҃і. Пребы́сть же тáмѡ лѣ́то и мѣ́сѧцъ шесть, учà въ ни́хъ слóву Бж҃ію.

в҃і. Галліѡ́ну же Анѳѵпáту сꙋ́щу во Ахáіи, нападóша единодꙋ́шнѡ Іудéи на Пáѵла, и приведóша егò на сꙋди́лище,

г҃і. Глагóлюще, ꙗ҆́кѡ проти́ву закóну сéй увѣщавáетъ человѣ́ки чти́ти Бг҃а.

д҃і. Хотѧ́щу же Пáѵлу ѿвéрсти устà, речè Галліѡ́нъ ко Іудéемъ: áще ýбо непрáвда былá бы какáѧ или̂ дѣ́ло ѕлóе, ѡ҆ Іудéе, по слóву послу́шалъ бы́хъ вáсъ:

є҃і. Áще ли же стѧзáнїѧ сꙋ́ть ѡ҆ словеси̂ и ѡ҆ и́менехъ и ѡ҆ закóнѣ вáшемъ, вѣ́дите сáми: сꙋді́ѧ бо áзъ си́мъ не хощꙋ̀ бы́ти.

ѕ҃і. И изгнà и́хъ ѿ сꙋди́лища.

з҃і. Éмше же вси̂ Éллини Сѡсѳéна начáлника собóра, біѧ́ху пред сꙋди́лищемъ: и ниеди́но ѡ҆ си́хъ Галліѡ́ну радѣ́ніе бы́сть.

и҃і. Пáѵелъ же ещѐ пребы́въ

8. Криспъ, начальникъ синагоги, увѣровалъ въ Господа со всѣмъ домомъ своимъ; и многіе изъ Коринѳянъ, слушая *Павла,* вѣровали и крестились.

9. Тогда Господь въ видѣніи ночью сказалъ Павлу: не бойся; но говори, и не умолкай;

10. Ибо Я съ тобою, и никто не сдѣлаетъ тебѣ зла; потому что у Меня много людей въ семъ городѣ.

11. И онъ оставался тамъ годъ и шесть мѣсяцевъ, поучая ихъ Слову Божію.

12. Между тѣмъ, въ бытность Галліона Проконсуломъ Ахаіи, напали Іудеи единодушно на Павла, и привели его предъ судилище,

13. И сказали: этотъ *человѣкъ* распространяетъ въ народѣ Богопочтеніе несогласное съ закономъ.

14. Когда же Павелъ хотѣлъ отверзть уста; Галліонъ сказалъ Іудеямъ: Іудеи! если бы *дѣло шло* объ обидѣ или о тяжкомъ преступленіи, то я имѣлъ бы причину выслушать васъ;

15. Но когда идетъ споръ о ученіи, о именахъ и о законѣ вашемъ, то разбирайтесь сами; въ этомъ быть судьею я не хочу.

16. И прогналъ ихъ отъ судилища.

17. Тутъ всѣ Еллины, схвативъ Сосѳена, начальника синагоги, стали бить его предъ судилищемъ: но Галліонъ нимало не безпокоился о томъ.

18. Павелъ же, пробывъ еще

дні́й довольны, и цѣлова́въ бра́тію, ѿплы̀ въ Сѷрі́ю, (и съ ни́мъ Аку́ла и Прїскі́лла,) ѡстри́гъ главꙋ̀ въ Ке́гхреахъ: ѡбре́кса бо бѣ̀.

ѳ҃і. Приста́ же во Ефе́сѣ, и тѣ́хъ ѡста́ви та́мѡ: са́мъ же вше́дъ въ со́нмище, стѧза́шесѧ со Іꙋде́и.

к҃. Молѧ́щымъ же и́мъ его̀ на мно́го вре́мѧ пребы́ти у ни́хъ, не изво́ли:

к҃а. Но ѿрече́сѧ и́мъ, глаго́лѧ, ꙗ́кѡ подоба́етъ ми всѧ́кѡ пра́здникъ грѧдꙋ́щій сотвори́ти во Іерꙋсали́мѣ: па́ки же возвращꙋ́сѧ къ ва́мъ, Бг҃ꙋ хотѧ́щꙋ. и ѿвезе́сѧ ѿ Ефе́са. (Аку́ла же и Прїскі́лла ѡста́ша во Ефе́сѣ).

к҃в. И соше́дъ въ Кесарі́ю, возше́дъ и цѣлова́въ цр҃ковь, сни́де во Антїѡхі́ю.

к҃г. И сотво́ръ вре́мѧ нѣ́кое, изы́де, проходѧ̀ по рѧ́дꙋ Галаті́йскꙋю странꙋ̀ и Фрѷгі́ю, ꙋтвержда́ѧ всѧ ꙋчн҃ки̑.

к҃д. Іꙋде́анинъ же нѣ́кто Аполлѡ́съ и́менемъ, Алеѯандрѧ́нинъ ро́домъ, мꙋ́жъ словѐсенъ, прїи́де во Ефе́съ, си́ленъ сы́й въ кни́гахъ.

к҃е. Се́й бѣ̀ ѡглаше́нъ пꙋти̑ Гд҃ню, и горѧ̀ дх҃омъ, глаго́лаше и ꙋча́ше извѣ́стнѡ, ꙗ҆̀же ѡ Гд҃ѣ, вѣ́дый то́кмѡ крще́нїе Іѡа́нново.

к҃ѕ. Се́й же нача́тъ дерза́ти на со́нмищахъ. слы́шавше же его̀ Аку́ла и Прїскі́лла, прі-

немало времени, простился съ братіями, и поплылъ въ Сирію, (а съ нимъ Прискилла и Аквилла), остригши голову въ Кенхреяхъ, по обѣту.

19. Достигши Ефеса, онъ оставилъ ихъ тутъ; а самъ пришелъ въ синагогу, и разсуждалъ съ Іудеями.

20. Когда они просили побыть у нихъ долѣе; то онъ не согласился,

21. А простился съ ними, сказавъ: мнѣ надобно непремѣнно наступающій праздникъ провести въ Іерусалимѣ; къ вамъ же возвращусь опять, есть ли будетъ угодно Богу. И отправился изъ Ефеса. [Аквила же и Прискилла остались въ Ефесѣ.]

22. Побывавъ въ Кесаріи, сходивъ *въ Іерусалимъ* и повидавшись съ церковію, онъ возвратился въ Антіохію.

23. Но проведя *тамъ* нѣсколько времени, отправился *опять,* и проходилъ по порядку страну Галатійскую и Фригію, утверждая всѣхъ учениковъ.

24. Тогда нѣкто Іудей, именемъ Аполлосъ, родомъ изъ Александріи, человѣкъ ученый и свѣдущій въ Писаніи, пришелъ въ Ефесъ.

25. Онъ былъ наставленъ въ началахъ ученія Господня; и горя духомъ, говорилъ и училъ о Господѣ правильно, зная только Іоанново крещеніе.

26. Онъ началъ небоязненно говорить въ синагогѣ. Услышавъ его Аквила и Прискилла,

ѧ́ша єго̀, и извѣ́стнѣе томꙋ̀ сказа́ша пꙋ́ть Гдень.

к҃з. Хотѧ́щꙋ же є҆мꙋ̀ прейтѝ во Ахаїю, предпосла́вше бра́тїѧ написа́ша ᲂу҆чени́кѡмъ прї-ѧ́ти єго̀: и҆́же пришє́дъ та́мѡ, посо́бствова мно́гѡ вѣ́ровав-шымъ благода́тїю:

к҃и. Тве́рдѡ бо Ї҆ꙋде́и не-престаѧ ѡ҆блича́ше пре́дъ люд-мѝ, сказꙋ́ѧ писа́нми, Ї҆са бы́-ти Хрта̀.

ГЛАВА ꙁ҃і.

Бысть же внегда̀ бы́ти А-поллѡ́сꙋ въ Корі́нѳѣ, Па́-ѵелъ прошє́дъ вы́шнїѧ стра-ны̑, прїи́де во Ефе́съ: и ѡ҆б-рѣ́тъ нѣ́кїѧ ᲂу҆ченикѝ,

в҃. Речѐ къ ни́мъ: а҆́ще ᲂу҆́бѡ Дха ста прїѧ́ли є҆стѐ вѣ́ровав-ше; ѡ҆нѝ же рѣ́ша къ немꙋ̀: но нижѐ а҆́ще Дхъ сты́й є҆сть, слы́шахомъ.

г҃. Рече́ же къ ни́мъ: во что̀ ᲂу҆̀бо крсти́стесѧ; ѡ҆ни́ же реко́-ша: во Ї҆ѡа́нново кр҃ще́нїе.

д҃. Рече́ же Па́ѵелъ: Ї҆ѡа́ннъ ᲂу҆́бѡ крстѝ кр҃ще́нїемъ покаѧ́-нїѧ, лю́демъ глаго́лѧ, да во грѧдꙋ́щаго по не́мъ вѣ́рꙋютъ, си́рѣчь во Хрта̀ Ї҆са.

є҃. Слы́шавше же крсти́ша-сѧ во и҆́мѧ Гда Ї҆са.

ѕ҃. И возло́жшꙋ Па́ѵлꙋ на нѧ рꙋ́цѣ, прїи́де Дхъ сты́й на нѧ̀: глаго́лахꙋ же ѧ҆зы́ки и прорѡ́чествовахꙋ.

з҃. Бѣ́ше же всѣ́хъ мꙋже́й ѣ҆́кѡ двана́десѧть.

и҃. Вше́дъ же въ со́нмище, дерза́ше, не ѡ҆бинꙋ́ѧсѧ трѝ мѣ́-

приняли его, и подробнѣе изложили ему ученіе Господне.

27. А когда онъ вознамѣрился идти въ Ахаію: то братія убѣдительно писали *тамошнимъ* ученикамъ, чтобы приняли его: и онъ, прибывъ туда, много благодатію *Божіею* содѣйствовалъ вѣрующимъ.

28. Ибо онъ открыто и сильно опровергалъ Іудеевъ, доказывая изъ Писанія, что Іисусъ есть Христосъ.

ГЛАВА XIX.

Во время пребыванія Аполлоса въ Коринѳѣ, Павелъ, прошедши верхнія страны, пришелъ въ Ефесъ, и найдя *тамъ* нѣкоторыхъ учениковъ,

2. Спросилъ ихъ: получилилъ вы Святаго Духа, по увѣрованіи? Но они отвѣчали ему: мы даже и не слыхали, есть ли Духъ Святый.

3. Онъ сказалъ имъ: какъ же вы крестились? Они сказали: крещеніемъ Іоанновымъ.

4. Павелъ сказалъ: Іоаннъ крестилъ крещеніемъ покаянія, проповѣдуя людямъ, чтобы вѣровали въ грядущаго по немъ, то есть, во Христа Іисуса.

5. Услышавъ сіе, они крестились во имя Господа Іисуса.

6. И по возложеніи рукъ на нихъ Павломъ, низшелъ на нихъ Духъ Святый, и они стали говорить *иными* языками и пророчествовать.

7. Всѣхъ ихъ было человѣкъ около двенадцати.

8. Пришедши же въ синагогу, онъ небоязненно проповѣ-

сѧцы бесѣ́дꙋѧ и ᲂу҆вѣрѧ́ѧ, ꙗ҆̀же ѡ҆ црⷭ҇твіи Бж҃іи.

д҃. И҆ є҆гда̀ нѣ́цыи ѡ҆жесточа́хꙋсѧ и҆ прѧ́хꙋсѧ, ѕлосло́вѧще пꙋ́ть Гдⷭ҇ень предъ наро́домъ, ѿстꙋ́пль ѿ ни́хъ, ѿлꙋчѝ ᲂу҆чєники̑, по всѧ̑ дни̑ стѧзаѧ́сѧ во ᲂу҆чи́лищи † мꙋчи́телѧ нѣ́коегѡ.

і҃. Сїѐ же бы́сть два̀ лѣ̑та, ꙗ҆́кѡ всѣ̑мъ живꙋ́щымъ во А҆сі́и слы́шати сло́во Гдⷭ҇а І҆и҃са, Жидѡ́мъ же и҆ Є҆́ллинѡмъ.

а҃і. Си̑лы же не про́стыѧ твор҄ѧ́ше Бг҃ъ рꙋка́ма Па́νловыма:

в҃і. Ꙗ҆́кѡ и҆ на недꙋ́жныѧ наноси́ти ѿ по́та тѣ́ла є҆гѡ̀ глаѕотѧ́жы и҆ ᲂу҆брꙋ́сцы, и҆ исцѣли́тисѧ и҆̀мъ ѿ недꙋ́гъ, и҆ дꙋхѡ́мъ лꙋка̑вымъ исходи́ти ѿ ни́хъ.

г҃і. Нача́ша же нѣ́цыи ѿ скита́ющихсѧ І҆ꙋдє́й заклина́телей, именова́ти надъ имꙋ́щими дꙋ́хи лꙋка́выѧ, и҆́мѧ Гдⷭ҇а І҆и҃са, глаго́люще: заклина́емъ вы І҆и҃сомъ, є҆го́же Па́νелъ проповѣ́дꙋетъ.

д҃і. Бѧ́хꙋ же нѣ́цыи сн҃ове Скє́νы І҆ꙋдє́анина архїере́а се́дмь, и҆̀же сїѐ творѧ́хꙋ.

є҃і. Ѿвѣща́въ же дꙋ́хъ лꙋка́вый речѐ: І҆и҃са зна́ю, и҆ Па́νла свѣ́мъ, вы́ же кто̀ є҆стѐ;

ѕ҃і. И҆ скача̀ на ни́хъ чл҃вѣ́къ, въ не́мже бѣ̀ дꙋ́хъ лꙋка́вый, и҆ ѡ҆долѣ́въ и҆̀мъ, ᲂу҆крѣпи́сѧ на ни́хъ, ꙗ҆́коже наги̑мъ и҆ ᲂу҆ра́неннымъ избѣжа́ти ѿ хра́ма ѻ҆́нагѡ.

† власти́телѧ

дывалъ мѣсяца три, удостовѣряя о царствіи Божіемъ.

9. Но какъ нѣкоторые ожесточались и не вѣрили, *и даже* порицали ученіе *Господне* предъ народомъ: то онъ, оставивъ ихъ, отдѣлилъ учениковъ, и ежедневно проповѣдывалъ въ училищѣ нѣкоего, *именемъ* Тиранна.

10. Сіе продолжалось два года, такъ что всѣ жители Асіи слышали проповѣдь о Господѣ Іисусѣ, какъ Іудеи, такъ и Еллины.

11. Немалыя также чудеса творилъ Богъ руками Павла;

12. Такъ что платки и полотенца, бывшіе на тѣлѣ его, носили къ больнымъ, и у нихъ прекращались болѣзни, и злые духи выходили изъ нихъ.

13. Даже нѣкоторые изъ Іудейскихъ заклинателей, ходившихъ *по селеніямъ*, надъ одержимыми отъ злыхъ духовъ стали употреблять имя Господа Іисуса, говоря: заклинаемъ васъ Іисусомъ, котораго Павелъ проповѣдуетъ.

14. Сіе дѣлали какіе-то семь сыновъ Іудейскаго первосвященника Скевы.

15. Но злой духъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: Іисуса я знаю, и Павелъ мнѣ извѣстенъ, а вы кто?

16. И человѣкъ, въ которомъ былъ злой духъ, бросясь на нихъ, и одолѣвъ ихъ, взялъ надъ ними такую силу, что они обнаженные и избитые выбѣжали изъ того дома.

з҃і. Сїе́ же бы́сть разꙋмно всѣ̑мъ живꙋ́щымъ во Ефе́сѣ Іꙋде́ємъ же и Ѥллинѡмъ: и нападѐ стра́хъ на всѣ́хъ и҆́хъ, и величаа́шесѧ и҆́мѧ Гдⷭ҇а Іи҃са.

и҃і. Мно́зи же ѿ вѣ́ровавшихъ прихожда́хꙋ и҆сповѣ́дающїе и сказꙋ́ющїе дѣла̀ своѧ̑.

ѳ҃і. Дово́лни же ѿ сотво́ршихъ чарод̾ѣѧ̑нїа, собра́вше кни́ги своѧ̑, сожига́хꙋ пред̾ всѣ́ми: и сложи́ша цѣ́ны и҆́хъ, и ѡ҆брѣто́ша сребра̀ пѧ́ть тє́мъ.

к҃. Си́це крѣ́пко сло́во Гдⷭ҇не растѧ́ше и крѣплѧ́шесѧ.

к҃а. И҆ ꙗ҆́коже скончѧ́шасѧ сїѧ̑, положѝ Па́ѵелъ въ дꙋ́сѣ, проше́дъ Македо́нїю и҆ А҆ха́їю, и҆тѝ во Іерꙋсали́мъ, ре́къ, ꙗ҆́кѡ бы́вшꙋ ми та́мѡ, подоба́етъ мѝ и҆ Ри́мъ ви́дѣти.

к҃в. Посла́въ же въ Македо́нїю два̀ ѿ слꙋжа́щихъ є҆мꙋ̀, Тїмоѳе́а и҆ Ѥра́ста, са́мъ же пребы́сть вре́мѧ во А҆сі́и.

к҃г. Бы́сть же во вре́мѧ ѻ҆́но молва̀ не ма́ла ѡ҆ пꙋтѝ Гдⷭ҇ни.

к҃д. Димитрі́й бо нѣ́кто и҆́менемъ, сребро́кова́чь, творѧ́й хра́мы сре́брѧны А҆ртемі́дѣ, подаѧ́ше хитрецє́мъ + дѣла́нїе не ма́ло.

к҃є. И҆̀хже собра́въ, и҆ и҆́ны сицевы́хъ веще́й дѣ́латели, ре́че: мꙋ́жїе, вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ ѿ сегѡ̀ дѣла́нїѧ доб́ольство житі́ю на́шемꙋ є҆́сть.

к҃ѕ. И҆ ви́дите и҆ слы́шите, ꙗ҆́кѡ не то́кмѡ Ефе́съ, но ма́лѡ не всю̀ А҆сі́ю Па́ѵелъ се́й

+ стѧжа́нїе

17. Сіе сдѣлалось извѣстно всѣмъ Іудеямъ и Еллинамъ живущимъ въ Ефесѣ: и страхъ напалъ на всѣхъ ихъ, и возвеличиваемо было имя Господа Іисуса.

18. Также многіе изъ увѣровавшихъ приходили и исповѣдывались, открывая дѣла свои;

19. А немало *было и такихъ, которые,* занимавшись тайными *знаніями,* снесли *въ одно мѣсто* книги, и сожгли при всѣхъ, цѣною, какъ оказалось по исчисленію, на пятьдесятъ тысячь *драхмъ* серебра.

20. Такъ сильно возрастало Слово Божіе и дѣйствовало.

21. Когда сіе совершилось; Павелъ положилъ въ духѣ, пройдя чрезъ Македонію и Ахаію, итти въ Іерусалимъ, сказавъ: побывавъ тамъ, я долженъ видѣть и Римъ.

22. Пославъ же въ Македонію двоихъ изъ служившихъ ему, Тимоѳея и Ераста, самъ остался на время въ Асіи.

23. Въ то время произшелъ немалый мятежъ противъ ученія *Господня.*

24. Ибо нѣкто, именемъ Димитрій, серебреникъ, дѣлавшій серебреныя *подобія* храма Діанина, и доставлявшій художникамъ немалую прибыль,

25. Собравъ ихъ, и *другихъ* ремесленниковъ сего рода, сказалъ: друзья! вамъ извѣстно, что отъ сей прибыли зависитъ все содержаніе наше,

26. Между тѣмъ вы видите и слышите, что этотъ Павелъ не только въ Ефесѣ, но

препрѣвъ, ѡбрати́ многъ наро́дъ, глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ не сꙋ́ть бо́зи, и҆̀же рꙋка́ми чл҃вѣ́ческими быва́ютъ.

к҃з. Не то́кмѡ же сїѧ̀ бѣ́дꙋ прїе́млетъ на́ша часть, є҆́же вы во ѡ҆бличе́нїе не прїитѝ, но да́бы и҆ вели́кїѧ боги́ни А҆ртемі́ды хра́мъ ни во что́же не вмѣни́лсѧ, и҆́мать же разори́тисѧ и҆ вели́чество є҆ѧ̀, ю҆́же всѧ̀ А҆сі́а и҆ вселе́ннаѧ почита́етъ.

к҃и. Слы́шавше же и҆ бы́вше и҆спо́лнени ꙗ҆́рости, вопїѧ́хꙋ глаго́люще: вели́ка А҆ртемі́да Є҆фе́скаѧ.

к҃ѳ. И҆ и҆спо́лнисѧ гра́дъ ве́сь мѧте́жа: ᲂу҆стреми́шасѧ же є҆диноду́шнѡ на позо́рище, восхи́щше Га́їа и҆ А҆рїста́рха Македо́нѧны, † дрꙋ́ги Па́ѵловы.

л҃. Па́ѵлꙋ же хотѧ́щꙋ вни́ти въ наро́дъ, не ѡ҆ставлѧ́хꙋ є҆гѡ̀ ᲂу҆чени́цы.

л҃а. Нѣ́цыи же ѿ А҆сі́йскихъ нача̑льникъ, сꙋ́щеє є҆мꙋ̀ дрꙋ́зи, посла́вше къ немꙋ̀, моля́хꙋ не вда́ти себѐ въ позо́ръ.

л҃в. Дрꙋ́зїи же ѹ҆́бѡ и҆́но нѣ́что вопїѧ́хꙋ: бѣ̀ бо собра́нїе смꙋще́но, и҆ мно́жайшїи ѿ ни́хъ не вѣ́дѧхꙋ, чесѡ̀ ра́ди собра́шасѧ.

л҃г. Ѿ наро́да же и҆збра́ша А҆леѯа́ндра и҆зве́дшымъ є҆го̀ І҆ꙋде́емъ: А҆леѯа́ндръ же помава́въ рꙋко́ю, хотѧ́ше ѿвѣща́ти наро́дꙋ.

л҃д. Разꙋмѣ́вше же, ꙗ҆́кѡ І҆ꙋ-

† сопꙋ́тники

почти во всей Асіи немалое *число* людей переувѣрилъ, говоря, что *боги,* дѣлаемые руками, не суть боги.

27. И *надобно* намъ опасаться, что не только сіе ремесло придетъ въ презрѣніе, но что и храмъ великія богини Діаны будетъ почитаемъ за ничто, и испровергнется величіе той, которую вся Асія и вселенная почитаетъ.

28. Выслушавъ сіе, они исполнились ярости, и начали кричать: велика Діана Ефесская!

29. Сіе смятеніе распространилось по всему городу; *возмутители,* схвативъ Македонянъ, Гаія и Аристарха, спутниковъ Павловыхъ, единодушно устремились на мѣсто зрѣлищъ.

30. А Павла, когда онъ хотѣлъ выйти къ народу, ученики удержали.

31. Также и нѣкоторые изъ Асійскихъ начальниковъ, будучи друзьями Павлу, прислали къ нему сказать, чтобы не ходилъ на мѣсто зрѣлищъ.

32. Между тѣмъ *одни* кричали *одно,* а другіе другое; ибо собраніе было безпорядочное, и большая часть *собравшихся* не знали, зачѣмъ собрались.

33. По предложенію Іудеевъ изъ народной толпы вызванъ былъ Александръ. Давъ знакъ рукою, Александръ хотѣлъ говорить къ народу въ защищеніе *ихъ.*

34. Но какъ узнали, что онъ

де́анинъ есть, гласъ бысть еди́нъ ѿ всѣ́хъ, ꙗ́кѡ на два часа̀ вопіющихъ: вели́ка Артемі́да Ефе́ская.

л҃є. Оутѝшивъ же кни́жникъ наро́дъ, речѐ: мꙋ́жіе Ефе́стіи, кто̀ бо есть чл҃вѣ́къ, и҆́же не вѣ́сть, ꙗ́кѡ Ефе́скій градъ слꙋжи́тель есть вели́кїѧ боги́ни Артемі́ды, и Діопе́та;

л҃ѕ. Без̾ всѧ́кагѡ ᲂу҆бо прекосло́вїѧ си́мъ си́цє сꙋ́щымъ, потре́бно есть вамъ безмо́лвнымъ бы́ти, и ничто́же безчи́нно твори́ти.

л҃з. Приведо́сте бо мꙋже́й сихъ, ни храмъ Артемі́динъ ѡкра́дшихъ, нижѐ боги́ню ва́шꙋ хꙋлѧ́щихъ.

л҃и. А҆́ще ᲂу҆́бѡ Дими́трій, и и҆̀же с̾ нимъ хꙋдо́жницы, и҆́мꙋтъ к̾ комꙋ̀ сло́во, сꙋ́ды сꙋ́ть, и Андѵпа́ти сꙋ́ть: да поє́млютъ дрꙋ́гъ на дрꙋ́га.

л҃д. А҆́ще ли же что ѡ и҆ны́хъ и҆́щете, в̾ зако́нномъ собра́нїи разрѣши́тсѧ.

м҃. И҆бо бѣ́дствꙋемъ порица́еми бы́ти ѡ крамолѣ̀ дне́шней, ниеди́нѣй винѣ̀ сꙋ́щей, ѡ не́йже возмо́жемъ возда́ти сло́во стремле́нїѧ сегѡ̀. и сїѧ̀ рекъ, распꙋстѝ ссбра́вшійсѧ наро́дъ.

ГЛАВА к҃.

По ᲂу҆тише́нїи же молвы̀, призва́въ Па́велъ ᲂу҆чени́ки,

Іудей; то весь народъ закричалъ въ одинъ голосъ, и около двухъ часовъ кричалъ: велика Діана Ефесская!

35. Наконецъ *городской* книжникъ, утишивъ народъ, сказалъ: граждане Ефесскіе! какой же человѣкъ не знаетъ, что городъ Ефесъ есть служитель великія богини Діаны и *ея изображенія,* нисшедшаго отъ Юпитера.

36. Когда же въ семъ нѣтъ спора: то надобно вамъ остаться въ покоѣ, и не поступать опрометчиво.

37. Ибо вы привели сихъ людей, не *замѣченныхъ* ни въ святотатствѣ, ни въ хуленіи богини вашей.

38. И такъ естьли Димитрій и художники, его товарищи, имѣютъ причину жаловаться на кого нибудь: на то есть судебныя *собранія,* есть Проконсулы; пусть просятъ другъ на друга.

39. А естьли о другомъ чемъ хотите предложить: то разсмотрится въ законномъ собраніи.

40. Ибо мы находимся въ опасности, за *произшедшее* сегодня быть обвиненными въ возмущеніи, тогда какъ нѣтъ никакой причины, которою мы могли бы оправдать сіе стеченіе народа. Сказавъ сіе, онъ распустилъ собраніе.

ГЛАВА XX.

Когда мятежъ прекратился, Павелъ, призвавъ учени-

утѣшивъ и цѣловавъ ихъ, изыде ити въ Македонію.

в. Прошедъ же страны оны, и утѣшивъ ихъ словомъ многимъ, пріиде во Елладу.

г. Поживъ же мѣсяцы три, бывшу нань навѣту отъ Іудей, хотящу отвестися въ Сүрію, бысть хотѣніе возвратитися сквозѣ Македонію.

д. Послѣдова же ему даже до Асіи Сосіпатръ Пүрровъ, Веріанинъ: Солүняне же, Арістархъ и Секундъ, и Гай Дервянинъ и Тімоѳей: Асіане же, Түхікъ и Трофімъ.

е. Сіи прешедше ждаху насъ въ Троадѣ.

ѕ. Мы же отвезохомся по днехъ опрѣсночныхъ отъ Філіппъ, и пріидохомъ къ нимъ въ Троаду во днехъ пяти, идѣже пребыхомъ дней седмь.

з. Во едину же отъ суббωтъ, собравшымся ученикомъ преломити хлѣбъ, Павелъ бесѣдоваше къ нимъ, хотя изыти наутріи, простре же слово до полуноши.

и. Бяху же свѣщы многи въ горницѣ, идѣже бѣхомъ собрани.

ѳ. Сѣдя же нѣкто юноша, именемъ Еүтүхъ во окнѣ, отягченъ сномъ глубокимъ, глаголющу Павлу много, преклонся отъ сна, падѐ отъ трекровника долу, и взяша его мертва.

ковъ, [далъ имъ наставленіе] и проспясь, вышелъ и пошелъ въ Македонію.

2. Прошедши же чрезъ тѣ мѣста, и преподавъ вѣрующимъ обильныя наставленія, пришелъ въ Грецію.

3. Тутъ пробылъ онъ три мѣсяца. Когда же онъ хотѣлъ плыть въ Сирію: то, по причинѣ злоумышленія, сдѣланнаго противъ него Іудеями, рѣшился возвратиться чрезъ Македонію.

4. Сопровождали его до Асіи, Сосипатръ Пирровъ, Веріянинъ; изъ Ѳессалоникійцевъ, Аристархъ и Секундъ, Гаій Дервянинъ и Тимоѳей; и Асійцы, Тихикъ и Трофимъ.

5. Они, пошедши впередъ, дожидались насъ въ Троадѣ.

6. А мы послѣ дней опрѣсночныхъ отплыли изъ Филипповъ, и дней въ пять приплыли къ нимъ въ Троаду, гдѣ пробыли семь дней.

7. Въ первый же *день* недѣли, когда ученики собрались для преломленія хлѣба, Павелъ, вознамѣрясь въ слѣдующій *день* отправиться, бесѣдовалъ съ ними, и продолжилъ слово до полуночи.

8. Горница, гдѣ мы собрались, была довольно освѣщена.

9. Въ продолженіи рѣчи Павловой, одинъ юноша, именемъ Евтихъ, сидѣвшій на окнѣ, погрузился въ глубокій сонъ, и сонный пошатнувшись упалъ внизъ съ третьяго жилья, и поднятъ мертвый.

і҃. Сошéдъ же Пávелъ нападé нань, и ѡбéмь егѡ̀, речѐ: не мѡ́лвите: ѝбо дꙋшà егѡ̀ в҃ немъ éсть.

а҃і. Возшéдъ же и прелѡ́мь хлѣ́бъ и вкꙋ́шь, довѡ́лнѡ же бесѣ́довавъ дáже до зарѝ, и тáкѡ изы́де.

в҃і. Приведѡ́ша же ѻ́трока живá, и ꙋтѣ́шишасѧ не мáлѡ.

г҃і. Мы же пришéдше в҃ корáбль, ѿвезѡ́хомсѧ во Ассѡ́нъ, ѿтꙋ́дꙋ хотѧ́ще поѧ́ти Пávла: тáкѡ бо намъ бѣ̀ повелѣ́лъ, хотѧ̀ самъ пѣ́шъ итѝ.

д҃і. И ꙗ҆́коже снидесѧ с҃ нáми во Ассѡ́нѣ, взéмше егѡ̀, пріидѡ́хомъ в҃ Мітѵлѝнъ.

є҃і. И ѿтꙋ́дꙋ ѿвéзшесѧ, во ѹ҆́тріе пристáхомъ прóтивꙋ Хі́ю, в҃ дрꙋгі́й же ѿвезѡ́хомсѧ в҃ Сáмонъ: и пребы́вше в҃ Трѡгѵлліи, в҃ грѧдꙋ́щій же день пріидѡ́хомъ в҃ Мілитъ.

ѕ҃і. Сꙋдѝ бо Пávелъ мѝмѡ итѝ Ефéсъ, ꙗ҆́кѡ да не бꙋ́детъ емꙋ̀ закоснѣ́ти во Асі́и: тщáшебосѧ, а҆́ще возмѡ́жно бꙋ́детъ, в҃ день пѧтьдесѧ́тный бы́ти во Іерꙋсали́мѣ.

з҃і. Ѿ Мілита же послáвъ во Ефéсъ, призвà пресвѵ́теры цр҃кѡ́вныѧ.

и҃і. И ꙗ҆́коже пріидѡ́ша к҃ немꙋ̀, речѐ к҃ нимъ: вы вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ ѿ пéрвагѡ днé, ѿнéлиже пріидѡ́хъ во Асі́ю, кáкѡ с҃ вáми все врéмѧ бы́хъ:

ѳ҃і. Рабѡ́таѧ Гд҃еви со всѧ́кимъ смиреномꙋ́дріемъ, и мнѡ́гими слезáми и напáстьми, прилꙋчи́вшимисѧ мнѣ̀ ѿ Іꙋдéйскихъ навѣ́тъ:

10. Павелъ, сошедши внизъ, палъ на него, и, обнявъ его, сказалъ: не тревожтесь; ибо душа его въ немъ.

11. Потомъ, взошедши, преломилъ хлѣбъ и вкусилъ; и бесѣдовавъ довольно даже до разсвѣта, вышелъ.

12. Между тѣмъ отрока привели живаго, и *тѣмъ* немало утѣшились.

13. Мы пошли впередъ на корабль, и поплыли въ Ассъ, чтобы тамъ взять Павла: ибо онъ такъ расположилъ, вознамѣрясь самъ итти пѣшкомъ.

14. Когда же онъ сошелся съ нами въ Ассѣ; то, взявъ его, мы поплыли въ Митилину.

15. Отправившись оттуда, приплыли мы на другой *день* къ Хіосу; а на третій пристали въ Самосѣ, и, побывъ въ Трогилліи, въ слѣдующій *день* приплыли въ Милетъ.

16. Ибо Павлу разсудилось миновать Ефесъ, чтобы не замедлить ему въ Асіи; потому что онъ поспѣшалъ, если можно, въ день пятьдесятницы быть въ Іерусалимѣ.

17. Изъ Милета пославъ въ Ефесъ, онъ призвалъ пресвитеровъ *тамошней* церкви.

18. И когда они пришли къ нему; то онъ сказалъ имъ: вы знаете, какъ я жилъ съ вами во все время, съ перваго дня, въ который пришелъ я въ Асію;

19. Служилъ Господу со всѣмъ смиреніемъ, со многими слезами, *среди* искушеній, случавшихся со мною по злоумышленіямъ Іудеевъ;

к҃. Ꙗ́кѡ ни҆ ѡ҆ чесо́мъ ѿ поле́зныхъ ѡ҆би́нѹхсѧ, є҆́же сказа́ти ва́мъ и҆ наѹчи́ти ва́съ пред̾ людьмѝ и҆ по домѡ́мъ:

к҃а. Засвидѣ́тельствѹѧ Їѹде́ємъ же и҆ Є҆лли́нѡмъ є҆́же къ Бг҃ѹ покаѧ́ніе, и҆ вѣ́рѹ ꙗ҆́же во Гд҃а на́шего Ї҆и҃са Хрⷭ҇та̀.

к҃в. И҆ ны́нѣ се, а҆́зъ свѧ́занъ дх҃омъ, грѧдѹ̀ во Їерѹсали́мъ, ꙗ҆̀же въ не́мъ хотѧ́щаѧ приключи́тисѧ мнѣ̀ не вѣ́дый:

к҃г. То́чію ꙗ҆́кѡ Дх҃ъ ст҃ы́й по всѧ̑ гра́ды свидѣ́тельствѹетъ, глаго́лѧ, ꙗ҆́кѡ ѹ҆́зы менѐ и҆ ско́рби ждꙋ́тъ.

к҃д. Но ни є҆ди́но же попече́ніе творю̀, нижѐ и҆́мамъ дѹшѹ̀ мою̀ че́стнѹ себѣ̀, ра́звѣ є҆́же скончати тече́ніе моѐ съ ра́достію, и҆ слѹ́жбѹ ю҆́же пріѧ́хъ ѿ Гд҃а Ї҆и҃са, засвидѣ́тельствовати є҆ѵⷢ҇ліе благода́ти Бж҃іѧ.

к҃є. И҆ ны́нѣ се а҆́зъ вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ ктомѹ̀ не ѹ҆́зрите лица̀ моегѡ̀ вы̀ всѝ, въ ни́хже прейдо́хъ проповѣ́дѹѧ црⷭ҇твіе Бж҃іе.

к҃ѕ. Тѣ́мже свидѣ́тельствѹю ва́мъ во дне́шній де́нь, ꙗ҆́кѡ чи́стъ а҆́зъ ѿ кро́ве всѣ́хъ.

к҃з. Не ѡ҆би́нѹхсѧ бо сказа́ти ва́мъ всю̀ во́лю Бж҃ію.

к҃и. Внима́йте ѹ҆̀бо себѣ̀ и҆ все́мѹ ста́дѹ, въ не́мже ва́съ Дх҃ъ ст҃ы́й поста́ви є҆пі́скопы, пастѝ цр҃ковь Гд҃а и҆ Бг҃а, ю҆́же стѧжа̀ кро́вію свое́ю.

к҃ѳ. А҆́зъ бо вѣ́мъ сїѐ, ꙗ҆́кѡ по ѿше́ствіи мое́мъ вни́дѹтъ во́лцы тѧ́жцы въ ва́съ, не щадѧ́щіи ста́да.

20. И что я не пропустилъ ничего полезнаго, о чемъ бы не сказалъ вамъ и чему бы не поучалъ васъ при народѣ и по домамъ.

21. Я проповѣдывалъ Іудеямъ и Еллинамъ покаяніе и *обращеніе* къ Богу, и вѣру въ Господа нашего Іисуса Христа.

22. И вотъ нынѣ, по влеченію Духа, иду я въ Іерусалимъ, не зная, что тамъ со мною встрѣтится;

23. Только Духъ Святый, по городамъ свидѣтельствуетъ мнѣ, что меня ожидаютъ узы и бѣдствія.

24. Но я ни на что не взираю и не дорожу своею жизнію, только бы совершить съ радостію свой путь и служеніе, которое принялъ я отъ Господа Іисуса, проповѣдать Евангеліе благодати Божіей.

25. И нынѣ, вотъ, я знаю, что всѣ вы, между которыми я ходилъ и проповѣдывалъ царствіе Божіе, уже не увидите лица моего.

26. И потому свидѣтельствую вамъ въ сей день, что неповиненъ я въ крови всѣхъ [васъ].

27. Ибо я не упускалъ возвѣщать вамъ всю волю Божію.

28. И такъ берегите себя и все стадо, въ которомъ Духъ Святый поставилъ васъ блюстителями, пасти церковь Господа и Бога, которую Онъ пріобрѣлъ Себѣ кровію Своею.

29. Ибо я знаю, что по отшествіи моемъ войдутъ къ вамъ лютые волки, не щадящіе стада;

л҃. И ѿ васъ самѣхъ воста́нꙋтъ мꙋ́жіе глаго́лющіи развращє́наѧ, є҆́же ѿторга́ти ученики̑ в҃ слѣ́дъ себѐ.

л҃а. Сегѡ̀ ра́ди бди́те, помина́юще, ꙗ҆́кѡ три лѣ́та но́щь и҆ де́нь не престаѧ́хъ ꙋча̀ со слеза́ми є҆ди́наго когѡ́ждо ва́съ.

л҃в. И ны́нѣ предаю̀ ва́съ, бра́тіе, Бг҃ꙋ и҆ сло́вꙋ благода́ти єгѡ̀, могꙋ́щемꙋ назда́ти и҆ да́ти ва́мъ наслѣ́діе во ѡ҆свѧще́нныхъ всѣ́хъ.

л҃г. Сребра̀ и҆лѝ зла́та и҆лѝ ри́зъ ни є҆ди́нагѡ возжела́хъ.

л҃д. Са́ми вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ тре́бованїю моемꙋ̀ и҆ сꙋ́щымъ со мно́ю послꙋжи́стѣ рꙋ́цѣ мо́и сі́и.

л҃є. Всѧ̑ сказа́хъ ва́мъ, ꙗ҆кѡ̀ та́кѡ трꙋжда́ющымсѧ подоба́етъ заствпа́ти немощны́ѧ, помина́ти же сло́во Гд҃а Ї҆с҃а, ꙗ҆́кѡ са́мъ речѐ: блаже́ннѣе є҆́сть па́че дaѧ́ти, не́жели прїима́ти.

л҃ѕ. И сїѧ̑ ре́къ, преклѡ́нь колѣ́на своѧ̑, со всѣ́ми и҆́ми помоли́сѧ.

л҃з. Мно́гъ же бы́сть пла́чь всѣ̑мъ: и҆ напа́дше на вы́ю Па́ѵлову, ѡ҆блобыза́хꙋ є҆го̀,

л҃и. Скорбѧ́ще наипа́че ѡ҆ словеси̑, є҆́же речѐ, ꙗ҆́кѡ ктомꙋ̀ не и҆́мꙋтъ лица̀ єгѡ̀ ꙋ҆зрѣ́ти. провожда́хꙋ же є҆го̀ в҃ кора́бль.

30. И *что* изъ васъ самихъ явятся люди, которые будутъ говорить превратно, дабы увлечь за собою учениковъ.

31. И такъ бодрствуйте, помня, что я три года непрестанно день и ночь со слезами поучалъ каждаго изъ васъ.

32. А нынѣ, братія, поручаю я васъ Богу и Его благодатному Слову, могущему назидать *васъ* болѣе, и дать вамъ наслѣдіе со всѣми освященными.

33. Ни сребра, ни золота, ни одежды я ни отъ кого не пожелалъ.

34. Сами вы знаете, что нуждамъ моимъ и *нуждамъ* бывшихъ при мнѣ служили сіи [мои] руки.

35. Во всемъ показалъ я вамъ, что такъ надобно, трудясь, поддерживать слабыхъ, и помнить слова Господа Іисуса; ибо Онъ Самъ сказалъ: болѣе блаженства въ томъ, чтобы давать, нежели, чтобы брать.

36. Сказавъ сіе, онъ палъ на колѣна и помолился со всѣми ими.

37. Тогда всѣ пролили обильныя слезы, и повергаясь на выю Павлову, цѣловали его,

38. Скорбя наипаче о томъ словѣ, которое онъ сказалъ, что они уже не увидятъ лица его. И провожали его до корабля.

ГЛАВА к҃а.

И҆ ꙗ҆́коже бы́сть ѿвести́сѧ на́мъ, ѿто́ргшымсѧ ѿ ни́хъ, пра́мѡ ше́дше прїидо-

ГЛАВА XXI.

Когда мы, вырвавшись отъ нихъ, отплыли: то пришли прямымъ путемъ въ Косъ,

хомъ въ Кѡнъ, въ дрꙋгíй же день въ Рóдосъ, и ѿтꙋ́дꙋ въ Патáрꙋ.

в҃. И ѡбрѣ́тше корáбль преходя́щь въ Фінікíю, возшéдше ѿвезохóмсѧ.

г҃. Возни́кшій же намъ Кѵпръ ѡстáвльше ѡшꙋ́юю, плы́хомъ въ Сѵрíю, и пристáхомъ въ Тѵ́рѣ: тáмѡ бо бѧ́ше кораблю̀ изложи́ти брéмѧ.

д҃. И ѡбрѣ́тше ꙋченикѝ, пребы́хомъ тꙋ̀ дні́й седмь: ѝже Пáѵлови глагóлахꙋ Дꙋ́хомъ не восходи́ти во Іерꙋсали́мъ.

є҃. Єгдá же бысть намъ скончáти днѝ, изшéдше идóхомъ, провождáющымъ насъ всѣ́мъ съ женáми и дѣ́тмѝ дáже до внѣ̀ грáда: и преклóньше колѣ́на при брéзѣ, помолíхомсѧ.

ѕ҃. И цѣловáвше дрꙋ́гъ дрꙋ́га внидóхомъ въ корáбль, онѝ же возврати́шасѧ во своѧ́си.

з҃. Мы же плáваніе начéнше, ѿ Тѵ́ра пристáхомъ во Птолемаíдѣ, и цѣловáвше брáтію пребы́хомъ день єди́нъ ꙋ ни́хъ.

и҃. Во ѹ́тріе же изшéдше Пáѵелъ и ѝже съ ни́мъ, прíидóхомъ въ Кесарíю: и вшéдше въ дóмъ Філíппа благовѣ́стника, сꙋ́ща ѿ седмѝ діáкѡнъ, пребы́хомъ ꙋ негѡ̀.

ѳ҃. Семꙋ́ же бѧ́хꙋ дщéри дѣ́вицы четы́ри прорицáющыѧ.

і҃. Пребывáющымъ же намъ тáмѡ дни мнѡ́ги, сни́де нѣ́кто ѿ Іꙋдéи прⷪ҇рóкъ, и́менемъ Агáвъ:

на другой *день* въ Родосъ, а оттуда въ Патару.

2. Тутъ найдя корабль, идущій въ Финикію, мы сѣли на него и отправились.

3. Имѣвъ въ виду Кипръ, и оставивъ его въ лѣвѣ, мы плыли въ Сирію, и пристали въ Тирѣ; ибо тутъ надлежало съ корабля сложить грузъ.

4. Найдя учениковъ, мы пробыли тамъ семь дней. Они по *внушенію* Духа говорили Павлу, чтобы не ходилъ въ Іерусалимъ.

5. По прошествіи *семи* дней, мы вышедъ пошли, и насъ провожали всѣ съ женами и дѣтьми за городъ; и на берегу, преклонивъ колѣна, мы помолились.

6. И простясь другъ съ другомъ, мы сѣли на корабль, а они возвратились домой.

7. Мы окончили плаваніе, прибывъ изъ Тира въ Птолемаиду, гдѣ привѣтствовавъ братьевъ, пробыли у нихъ одинъ день.

8. А на другой *день*, [Павелъ и мы, бывшіе *съ нимъ*], вышедши *оттуда*, пришли въ Кесарію, и вошли въ домъ Филиппа, Благовѣстника, бывшаго *въ числѣ* семи [діаконовъ,] и остались у него.

9. У него были четыре дочери дѣвицы, пророчествующія.

10. Когда же мы оставались тамъ немалое время; пришелъ изъ Іудеи нѣкто пророкъ, именемъ Агавъ.

а҃і. И пришє́дъ къ на́мъ, и взе́мъ по́ѧсъ Па́vловъ, свѧза́въ же свои́ ру́цѣ и но́зѣ, речѐ: та́кѡ глаго́летъ Дх҃ъ ст҃ы́й: му́жа, є҆гѡ́же є҆́сть по́ѧсъ се́й, та́кѡ свѧ́жꙋтъ є҆го̀ во Їеꙋсалі́мѣ Ї҆ꙋде́и, и преда́дꙋтъ въ ру́цѣ ѧ҆зы́кѡвъ.

в҃і. И ꙗ҆́коже слы́шахомъ сїѧ̀, моли́хомъ, мы́ же и † намѣ́стнїи, не восходи́ти є҆мꙋ̀ во Ї҆ерꙋсалі́мъ.

г҃і. Ѿвѣща́въ же Па́vелъ, и речѐ: что̀ твори́те, пла́чꙋще и сокрꙋша́юще мѝ се́рдце; а҆́зъ бо не то́чїю свѧза́нъ бы́ти хощꙋ̀, но и ᲂу҆мре́ти во Ї҆ерꙋсалі́мѣ гото́въ є҆́смь за и҆́мѧ Гд҃а Ї҆и҃са.

д҃і. Не повинꙋ́ющꙋсѧ же є҆мꙋ̀, ᲂу҆молча́хомъ, ре́кше: во́лѧ Гд҃нѧ да бꙋ́детъ.

є҃і. По днехъ же сихъ ᲂу҆гото́вльшесѧ, взыдо́хомъ во Ї҆ерꙋсалі́мъ.

ѕ҃і. Прїидо́ша же съ на́ми и нѣ́цыи ᲂу҆чени́цы ѿ Кесарі́и, ведꙋ́ще съ собо́ю, ᲂу҆ негѡ́же бы ѡ҆бита́ти на́мъ, Мна́сѡна нѣ́коего, Кν́прѧнина, дре́внѧгѡ ᲂу҆чени́ка.

з҃і. Бы́вшымъ же на́мъ во Ї҆ерꙋсалі́мѣ, лю́безнѡ прїѧ́ша на́съ бра́тїѧ.

и҃і. На ᲂу҆́трїе же вни́де Па́vелъ съ на́ми ко Ї҆а́кѡвꙋ, всѝ же прїидо́ша ста́рцы.

ѳ҃і. И цѣлова́въ и҆́хъ, сказа́ше по є҆ди́номꙋ ко́ждо, є҆́же сотворѝ Бг҃ъ во ѧ҆зы́цѣхъ слꙋже́нїемъ є҆гѡ̀.

† та́мошнїи жи́тели,

11. И пришедши къ намъ, взялъ поясъ Павловъ, связалъ себѣ руки и ноги, и сказалъ: вотъ, что говоритъ Духъ Святый: такъ свяжутъ въ Іерусалимѣ Іудеи человѣка, чей этотъ поясъ, и отдадутъ въ руки язычникамъ.

12. Услышавъ сіе, мы и тамошніе просили *Павла*, чтобы не ходилъ въ Іерусалимъ.

13. Но Павелъ отвѣтствовалъ: что вы дѣлаете? *зачѣмъ* плачете и растрогиваете сердце мое? Я готовъ не только быть узникомъ, но и умереть въ Іерусалимѣ за имя Господа Іисуса.

14. Когда же мы не могли уговорить его; то успокоились, сказавъ: да будетъ воля Господня.

15. Послѣ сего времени собравшись, пошли мы въ Іерусалимъ.

16. Съ нами шли и нѣкоторые ученики изъ Кесаріи, провожая насъ къ одному старому ученику, Мнасону, Кипрянину, у котораго бы намъ жить.

17. По прибытіи нашемъ въ Іерусалимъ, братія приняли насъ съ радостію.

18. На другой *день* Павелъ пришелъ съ нами къ Іакову: пришли *туда* и всѣ пресвитеры.

19. *Павелъ*, привѣтствовавъ ихъ, разсказывалъ подробно о всемъ, что сотворилъ Богъ у язычниковъ служеніемъ его.

к҃. Они́ же слы́шавше, сла́вляхꙋ Бг҃а, и реко́ша емꙋ̀: ви́диши ли, бра́те, коли́кѡ тем̾ есть Іꙋде́й вѣ́ровавшихъ: и вси ревни́тели зако́нꙋ сꙋ́ть.

20. Они выслушавъ, прославляли Бога, и сказали ему: братъ! ты видишь, сколько тысячь здѣсь Іудеевъ увѣровавшихъ; и всѣ они суть ревнители по законѣ.

к҃а. Ꙋвѣсти́шасѧ же ѡ тебѣ̀, ꙗ҆́кѡ ѿстꙋпле́нію ᲂу҆чи́ши ѿ зако́на Мѡѵсе́ова живꙋ́щыѧ во ꙗ҆зы́цѣхъ всѧ Іꙋде́и, глаго́лѧ не ѡбрѣ́зовати и҆̀мъ ча̑дъ свои́хъ, нижѐ во ѡбы́чаехъ ѻ҆те́ческихъ ходи́ти.

21. А о тебѣ наслышались они, что ты всѣхъ Іудеевъ, *живущихъ* между язычниками, учишь отступленію отъ Моисея, говоря имъ, чтобы не обрѣзывали дѣтей, и не соблюдали обрядовъ.

к҃в. Что ᲂу҆̀бо есть; всѧ́кѡ подоба́етъ наро́дꙋ сни́тисѧ: ᲂу҆слы́шатъ бо, ꙗ҆́кѡ пришє́лъ еси̇̀.

22. И такъ что же? вѣрно соберется множество народа; ибо услышатъ, что ты пришелъ.

к҃г. Сїѐ ᲂу҆̀бо сотвори̇̀, е҆́же ти глаго́лемъ: сꙋ́ть ᲂу҆ насъ мꙋ́жіе четы́ри ѡбѣща́вшеи себѣ̀ Бг҃ꙋ:

23. Сдѣлай же, что мы скажемъ тебѣ: есть у насъ четыре человѣка, которые имѣютъ на себѣ обѣтъ.

к҃д. Сїѧ̀ поѥ́мь, ѡчи́стисѧ съ ни́ми, и иждиви̇̀ на нихъ, да ѡстри́жꙋтъ си главы̀: и разꙋмѣ́ютъ вси, ꙗ҆́кѡ возвѣще́ннаѧ и҆̀мъ ѡ тебѣ̀, ничто́же сꙋ́ть, но пребыва́еши и самъ зако́нъ хранѧ̀.

24. Взявъ ихъ, очистись съ ними и возми на себя издержки *для жертвы* за нихъ, чтобы имъ остричь голову: такимъ образомъ узнаютъ всѣ, что слышанное ими о тебѣ, неправда, но что и ты продолжаешь соблюдать законъ.

к҃е. А ѡ вѣ́ровавшихъ ꙗ҆зы́цѣхъ мы посла́хомъ, сꙋди́вше ничто́же таково́е соблюда́ти и҆̀мъ, то́кмѡ храни́ти себѐ ѿ і҆дѡложе́ртвенныхъ и кро́ве и ᲂу҆да́вленины и блꙋда̀.

25. А *что касается* до увѣровавшихъ язычниковъ, мы положили и писали, чтобы имъ не соблюдать ничего такаго, а только беречься отъ идоложертвеннаго, отъ крови, отъ удавленины и отъ блуда.

к҃ѕ. Тогда̀ Па́vелъ поѥ́мь мꙋ́жи ѻ҆́ны, наᲂу҆́трїе съ ни́ми ѡчи́щсѧ вни́де во ст҃и́лище, возвѣща̀ѧ исполне́ніе дней ѡчище́ніѧ, до́ндеже принесе́но бы́сть за еди́наго коего́ждо и҆́хъ приноше́ніе.

26. Тогда Павелъ, взялъ тѣхъ людей, и очистившись съ ними въ слѣдующій день, вошелъ во храмъ, и объявилъ *священникамъ,* когда исполнятся дни очищенія, и когда должно быть принесено за каждаго изъ нихъ приношеніе.

к҃з. И ꙗкоже хотѧхꙋ седмь дній скончатисѧ, иже ѿ Асіи Іꙋдеи видѣвше его во ст҃илищи, навадиша весь народъ, и возложиша нань рꙋцѣ,

к҃и. Вопіюще: мꙋжіе Ісраилстіи, помозите: сей есть чл҃вѣкъ, иже на люди и законъ и на мѣсто сіе всѣхъ всюдꙋ ꙋчитъ, еще же и Еллины введе въ ц҃рковь, и ѡскверни ст҃ое мѣсто сіе.

к҃ѳ. Бѧхꙋ бо видѣли Трофіма Ефесѧнина во градѣ съ нимъ, егоже мнѧхꙋ ꙗкѡ въ ц҃рковь ввелъ есть Павелъ.

л҃. Подвижесѧ же градъ весь, и бысть стеченіе людемъ: и емше Павла, влечахꙋ его вонъ изъ ц҃ркве: и абіе затворишасѧ двери.

л҃а. Ищꙋщымъ же имъ ꙋбити его, взыде вѣсть къ тысѧщникꙋ спіры, ꙗкѡ весь возмꙋтисѧ Іерꙋсалимъ.

л҃в. Онъ же абіе поимъ воины и сотники, притече на нѧ. они же видѣвше тысѧщника и воины, престаша бити Павла.

л҃г. Приступль же тысѧщникъ ѧтъ его, и повелѣ свѧзати его веригі желѣзными двѣма: и вопрошаше, кто ꙋбѡ есть, и что есть сотворилъ.

л҃д. Дрꙋзіи же ино нѣчто вопіѧхꙋ въ народѣ. не могій же разꙋмѣти извѣстное молвы ради, повелѣ ѿвести его въ полкъ.

л҃е. Егда же бысть на степенехъ, прилꙋчисѧ воздвиже-

27. Предъ окончаніемъ семи дней *обѣта,* Асійскіе Іудеи, увидя его въ храмѣ, возмутили весь народъ, и наложили на него руки,

28. Крича: Израильтяне! помогите; вотъ человѣкъ, который повсюду всѣхъ учитъ противъ народа, и закона, и сего мѣста, притомъ же и Еллиновъ ввелъ во храмъ, и осквернилъ сіе святое мѣсто.

29. (Ибо предъ *тѣмъ* они видѣли съ нимъ въ городѣ Трофима Ефесянина, и думали, что Павелъ водилъ его во храмъ.)

30. Весь городъ пришелъ въ движеніе, и сдѣлалось стеченіе народа: Павла схватили, повлекли изъ храма, и тотчасъ заперты были двери.

31. Когда же они хотѣли убить его: дошла до тысященачальника полка вѣсть, что во всемъ Іерусалимѣ мятежъ.

32. Немедленно взялъ онъ воиновъ и сотниковъ, и кинулся на *мятежниковъ.* Они, увидя тысященачальника и воиновъ, перестали бить Павла.

33. Тогда тысященачальникъ, подойдя, взялъ его, и велѣлъ сковать двумя цѣпями, и спрашивалъ, кто онъ и что сдѣлалъ.

34. Въ народѣ *одни* кричали *одно,* а другіе другое. И какъ онъ не могъ узнать *ничего* вѣрнаго по причинѣ смятенія, то велѣлъ вести его въ крѣпость.

35. Когда же онъ былъ на лѣстницѣ· воины принуждены

ну̀ бы́ти є҆мꙋ̀ ѿ во́инъ, ну́жды ра́ди наро́да:

л҃ѕ. Послѣ́доваше бо мно́жество люде́й, зову́щихъ: возмѝ є҆го̀.

л҃з. Хотѧ́ же вни́ти въ по́лкъ Па́ѵелъ глаго́ла ты́сѧщникꙋ: а҆́ще лѣ́ть ми є҆́сть глаго́лати что̀ тебѣ̀; о҆́нъ же речѐ: Гре́чески ꙋ҆мѣ́еши ли;

л҃и. Не ты̀ ли є҆сѝ Є҆гѵ́птѧнинъ, пре́жде си́хъ дне́й превѣща́вый, и҆ изведы́й въ пꙋсты́ню четы́ре ты́сѧщи мꙋже́й сікаре́й;

л҃ѳ. Рече́ же Па́ѵелъ: а҆́зъ чл҃вѣ́къ ᲂу҆́бѡ є҆́смь Іꙋде́анинъ, Та́рсѧнинъ, сла́внагѡ гра́да въ Кілїкі́и жи́тель. молю́ же тѧ̀, повелѝ ми глаго́лати къ лю́демъ.

м҃. Повелѣ́вшꙋ же є҆мꙋ̀, Па́ѵелъ стоѧ̀ на степе́нехъ помава́ѧ рꙋко́ю къ лю́демъ: мно́гꙋ же безмо́лвїю бы́вшꙋ, возгласѝ Є҆вре́йскимъ ѧ҆зы́комъ, глаго́лѧ:

были нести его, по причинѣ насилія отъ народа.

36. Ибо толпа народа слѣдовала *за нимъ,* и кричала: казни его!

37. При самомъ входѣ въ крѣпость Павелъ сказалъ тысященачальнику: позволь мнѣ сказать тебѣ нѣчто. А онъ сказалъ: ты по Гречески знаешь?

38. Такъ не ты ли тотъ Египтянинъ, который недавно произвелъ возмущеніе, и вывелъ въ пустыню четыре тысячи человѣкъ разбойниковъ?

39. Павелъ сказалъ: я Іудеянинъ, гражданинъ знатнаго Киликійскаго города Тарса; прошу тебя, позволь мнѣ говорить къ народу.

40. И когда онъ позволилъ: то Павелъ, ставъ на лѣстницѣ, далъ рукою знакъ народу; и какъ сдѣлалось глубокое молчаніе, началъ говорить по Еврейски.

ГЛАВА к҃в.

Мꙋ́жїе бра́тїе и҆ ѻ҆тцы̀, ᲂу҆слы́шите мо́й къ ва́мъ ны́нѣ ѿвѣ́тъ.

в҃. Слы́шавше же, ꙗ҆́кѡ Є҆вре́йскимъ ѧ҆зы́комъ возгласѝ къ ни̑мъ, па́че приложи́ша безмо́лвїе. и҆ речѐ:

г҃. А҆́зъ ᲂу҆́бѡ є҆́смь мꙋ́жъ Іꙋде́анинъ, роди́всѧ въ Та́рсѣ Кілїкі́йстѣмъ, воспита́нъ же во гра́дѣ се́мъ при нога́хъ Гамалїи́лѡвꙋ, нака́занъ извѣ́стнѡ ѻ҆те́ческомꙋ зако́нꙋ, ревни́тель сы́й Бж҃їй, ꙗ҆́коже вси̑ вы̀ є҆стѐ дне́сь.

ГЛАВА XXII.

Братія и отцы! послушайте теперь моего предъ вами оправданія.

2. Когда услышали, что онъ говоритъ къ нимъ по Еврейски, то произошло еще большее безмолвіе. Онъ продолжалъ:

3. Я Іудеянинъ, родившійся въ Киликіи, въ Тарсѣ, воспитанный въ семъ городѣ при ногахъ Гамаліила, тщательно наставленный въ отеческомъ законѣ, ревнующій по Богѣ, какъ и всѣ вы нынѣ.

д҃. Иже сей пꙋть гонихъ даже до смерти, вяжа и предая в темницꙋ мꙋжы же и жены:

е҃. Ꙗкоже и архіерей свидѣтельствꙋетъ ми, и вси старцы: ѿ нихже и посланія пріемь къ живꙋщымъ в Дамасцѣ братіямъ, идяхъ привести сꙋщыя тамѡ, связаны во Іерꙋсалимъ, да мꙋчатся.

ѕ҃. Бысть же ми идꙋщꙋ и приближающꙋся къ Дамаскꙋ в полꙋдне, внезапꙋ съ небесе ѡблиста свѣтъ многъ ѡкрестъ мене.

з҃. Падохъ же на землю, и слышахъ гласъ глаголющъ ми: Саꙋле, Саꙋле, что мя гониши;

и҃. Азъ же ѿвѣщахъ: кто еси, Гдⷭи; рече же ко мнѣ: азъ есмь Іисъ Назѡрей, егоже ты гониши.

ѳ҃. Со мною же сꙋщіи свѣтъ ꙋбѡ видѣша, и пристрашни быша, гласа же не слышаша глаголющагѡ ко мнѣ.

і҃. Рекохъ же: что сотворю, Гдⷭи; Гдⷭь же рече ко мнѣ: воставъ иди в Дамаскъ, и тамѡ речется ти ѡ всѣхъ, яже ꙋчинено ти есть творити.

а҃і. И якоже не видѣхъ ѿ славы свѣта ѡнагѡ, за рꙋкꙋ ведомь ѿ сꙋщихъ со мною, внидохъ в Дамаскъ.

в҃і. Ананіа же нѣкій, мꙋжъ благоговѣинъ по законꙋ, свидѣтельствованъ ѿ всѣхъ живꙋщихъ в Дамасцѣ Іꙋдей,

4. Я гналъ даже до смерти послѣдователей сего *ученія*, связывая и отдавая въ темницу и мущинъ и женщинъ.

5. Это засвидѣтельствуетъ обо мнѣ первосвященникъ и все сословіе старѣйшинъ, отъ которыхъ я и письма взялъ къ братіямъ, и пошелъ въ Дамаскъ, чтобы и тамошнихъ привести въ Іерусалимъ въ оковахъ для мученія.

6. Когда же я былъ въ пути, и приближался къ Дамаску: около полудня вдругъ возблисталъ вокругъ меня большой свѣтъ съ неба.

7. Я упалъ на землю, и услышалъ голосъ говорившій мнѣ: Савлъ! Савлъ! что ты гонишь Меня?

8. Я отвѣтствовалъ: Кто Ты, Господи? Онъ сказалъ мнѣ: Я Іисусъ Назорей, Котораго ты гонишь.

9. Бывшіе со мною, свѣтъ видѣли, и пришли въ страхъ, но словъ Того, Который говорилъ мнѣ, не слыхали.

10. Тогда я сказалъ: Господи! что мнѣ дѣлать? Господь сказалъ мнѣ: встань, поди въ Дамаскъ, и тамъ тебѣ сказано будетъ о всемъ, что назначено тебѣ дѣлать.

11. А какъ я отъ славы свѣта того лишился зрѣнія: то бывшіе со мною повели меня за руку, и *такимъ образомъ* я пришелъ въ Дамаскъ.

12. Тутъ нѣкто Ананія, мужъ благочестивый по закону, одобряемый всѣми Іудеями, живущими [въ Дамаскѣ],

г҃і. Пришéдъ ко мнѣ̀, и ставъ речé ми: Са́ѵле бра́те, прозри̑. и а҆зъ въ тóй ча́съ воззрѣ́хъ нань.

д҃і. О҆́нъ же речé ми: Бг҃ъ ѻ҆тє́цъ на́шихъ +изво́ли тѧ̀ разꙋмѣ́ти хотѣ́ніе є҆гѡ̀, и҆ ви́дѣти Пра́ведника, и҆ слы́шати гла́съ ѿ ᲂу҆́стъ є҆гѡ̀:

є҃і. Ꙗ҆́кѡ бꙋ́деши є҆мꙋ̀ свидѣ́тель ᲂу҆ всѣ́хъ чл҃вѣ́кѡвъ ѡ҆ си́хъ, ꙗ҆̀же ви́дѣлъ є҆сѝ и҆ слы́шалъ.

ѕ҃і. И҆ нынѣ̀ что̀ мéдлиши; воста́въ крⷭ҇ти́сѧ и҆ ѡ҆мы́й грѣхѝ твоѧ̀, призва́въ и҆́мѧ Гд҃а І҆и҃сова.

з҃і. Бы́сть же возврати́вшꙋмисѧ во І҆ерꙋсали́мъ, и҆ молѧ́щꙋмисѧ въ цр҃кви, бы́ти во и҆зстꙋплéніи,

и҃і. И҆ ви́дѣти є҆го̀ глагóлюща мѝ: потщи́сѧ и҆ и҆зы́ди скóрѡ и҆з̾ І҆ерꙋсали́ма, занѐ не пріи́мꙋтъ свидѣ́тельства твоегѡ̀, є҆́же ѡ҆ мнѣ̀.

ѳ҃і. И҆ а҆́зъ рѣ́хъ: Гд҇и, са́ми вѣ́дѧтъ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ бѣ́хъ всажда́ѧ въ темни́цꙋ и҆ біѧ̀ по сóнмищахъ вѣ́рꙋющыѧ въ тѧ̀.

к҃. И҆ є҆гда̀ и҆злива́шесѧ кро́вь Стефа́на свидѣ́телѧ твоегѡ̀, и҆ са́мъ бѣ́хъ стоѧ̀ и҆ соизволѧ́ѧ ᲂу҆бїе́нїю є҆гѡ̀, и҆ стрегі́й ри́зъ ᲂу҆бива́ющихъ є҆го̀.

к҃а. И҆ речѐ ко мнѣ̀: и҆дѝ, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ во ꙗ҆зы́ки далéче послю̀ тѧ̀.

к҃в. Послꙋ́шахꙋ же є҆гѡ̀ да́же до сегѡ̀ словесѐ: и҆ воздвигóша гла́съ сво́й, глагóлюще: возмѝ ѿ землѝ такова́го: не подоба́етъ бо є҆мꙋ̀ жи́ти.

\+ предизбра̀

13. Пришелъ ко мнѣ, и подойдя сказалъ мнѣ: братъ Савлъ! прозри. И я тотчасъ увидѣлъ его.

14. Онъ сказалъ: Богъ отцевъ нашихъ предъизбралъ тебя, чтобы ты позналъ волю Его, и увидѣлъ Праведника, и услышалъ гласъ изъ устъ Его.

15. Потому что ты будешь Ему свидѣтелемъ предъ всѣми человѣками въ томъ, что ты видѣлъ и слышалъ.

16. И такъ что ты медлишь? встань, крестись, и омой грѣхи твои, призвавъ имя Господа [Іисуса].

17. Когда же я возвратился въ Іерусалимъ, и молился во храмѣ; случилось, что я пришелъ въ изступленіе.

18. И увидѣлъ Его, говорящаго мнѣ: не медли, выди скорѣе изъ Іерусалима, потому что *здѣшніе* не примутъ свидѣтельства твоего обо Мнѣ.

19. Я сказалъ: Господи! имъ извѣстно, что я вѣрующихъ въ Тебя сажалъ въ темницы и билъ ихъ въ синагогахъ.

20. И когда проливалась кровь Стефана, свидѣтеля Твоего, я также былъ при томъ, одобрялъ убіеніе его, и стерегъ одежды побивавшихъ его.

21. Но Онъ мнѣ сказалъ: поди; потому что Я пошлю тебя далеко къ язычникамъ.

22. До сего слова слушали его: но тутъ подняли крикъ, говоря: истреби отъ земли таковаго; не должно ему жить.

к҃г. Вопїю́щымъ же и҆́мъ, и мета́ющымъ ри́зы, и пра́хъ возмета́ющымъ на возду́хъ,

23. Между тѣмъ какъ они кричали, метали одежды и бросали пыль на воздухъ:

к҃д. Повелѣ̀ ты́сѧщникъ ѿвестѝ его̀ въ по́лкъ, ре́къ, ра́нами истѧза́ти его̀: да разꙋмѣ́етъ, за ку́ю вин҃ꙋ та́кѡ вопїѧ́хꙋ на́нь.

24. Тысященачальникъ велѣлъ ввести его въ крѣпость, приказавъ его бить и допрашивать его, чтобы узнать, по какой причинѣ такъ кричать противъ него.

к҃е. И҆ ꙗ҆́коже протѧго́ша его̀ ве́рвми, речѐ къ стоѧ́щемꙋ со́тникꙋ Па́ѵелъ: чл҃вѣ́ка Ри́млѧнина и неѡсꙋжде́на лѣ́ть ли є҆́сть ва́мъ би́ти;

25. Но когда растянули его ремнями: Павелъ сказалъ стоявшему *тутъ* сотнику: развѣ можно бить Римскаго гражданина, да и безъ суда?

к҃ѕ. Слы́шавъ же со́тникъ, пристꙋпѝ къ ты́сѧщникꙋ, сказа̀, глаго́лѧ: ви́ждь, что хо́щеши сотвори́ти: чл҃вѣ́къ бо се́й Ри́млѧнинъ є҆́сть.

26. Сотникъ услышавъ сіе, пошелъ, и донося тысященачальнику, сказалъ: [смотри,] что ты хочешь дѣлать; это Римскій гражданинъ.

к҃з. Пристꙋ́пль же ты́сѧщникъ речѐ емꙋ̀: глаго́ли ми, Ри́млѧнинъ ли є҆сѝ ты; ѻ҆́нъ же речѐ: є҆́й.

27. Тогда тысященачальникъ подойдя къ нему, сказалъ: скажи мнѣ, *гражданинъ* ли ты Римскій? Онъ сказалъ: да.

к҃и. Ѿвѣща́ же ты́сѧщникъ: а҆́зъ мно́гою цѣно́ю нарече́нїе жи́тельства сегѡ̀ стѧжа́хъ. Па́ѵелъ же речѐ: а҆́зъ же и҆ роди́хсѧ въ не́мъ.

28. Тысященачальникъ отвѣтствовалъ: я за большія деньги досталъ *право* на сіе гражданство. Павелъ же сказалъ: а я и родился *съ симъ правомъ.*

к҃ѳ. А҆́біе ᲂу҆̀бо ѿстꙋпи́ша ѿ негѡ̀ хотѧ́щїи его̀ истѧза́ти. и҆ ты́сѧщникъ же ᲂу҆боѧ́сѧ, разꙋмѣ́въ, ꙗ҆́кѡ Ри́млѧнинъ є҆́сть, и҆ ꙗ҆́кѡ бѣ̀ его̀ свѧза́лъ.

29. И такъ хотѣвшіе его испытывать, тотчасъ оставили его. А тысященачальникъ, узнавъ, что онъ Римскій *гражданинъ*, испугался, что связалъ его.

л҃. На ᲂу҆́трїе же хотѧ̀ разꙋмѣ́ти и҆́стинꙋ, чесѡ̀ ра́ди ѡ҆клевета́етсѧ ѿ Ꙇ҆ꙋде́й, разрѣшѝ его̀ ѿ ᲂу҆́зъ, и҆ повелѣ̀ прїитѝ а҆рхїере́ємъ и҆ всемꙋ̀ собо́рꙋ и҆́хъ: и҆ све́дъ Па́ѵла, поста́ви его̀ пред̾ ни́ми.

30. На другой *день,* желая достовѣрно узнать, въ чемъ обвиняютъ его Іудеи, снялъ съ него оковы, и велѣлъ собраться первосвященникамъ и всему синедріону ихъ, и выведши Павла, поставилъ предъ ними.

ГЛАВА кг.

Воззрѣвъ же Па́ѵелъ на сонмъ, речѐ: мꙋ́жіе бра́тіе, азъ всею со́вѣстію благо́ю жителствовахъ предъ Бг҃омъ да́же до сегѡ̀ дне.

в҃. Архіере́й же Ана́ніа повелѣ̀ предстоѧ́щымъ емꙋ̀ бити егѡ̀ уста̀.

г҃. Тогда̀ Па́ѵелъ речѐ к немꙋ̀: бити тѧ̀ и́мать Бгъ, стѣно̀ пова́пленаѧ: и ты сѣди́ши сꙋдѧ́ ми по зако́нꙋ, преступа́ѧ же зако́нъ велиши, да біютъ мѧ.

д҃. Предстоѧ́щіи же рѣша: архіере́ю ли Бж҃ію досажда́еши;

е҃. Рече́ же Па́ѵелъ: не вѣдахъ, бра́тіе, ꙗ҆́кѡ архіере́й есть: пи́сано бо есть: кнѧ́зю людей твои́хъ да не рече́ши ѕла.

ѕ҃. Разꙋмѣвъ же Па́ѵелъ, ꙗ҆́кѡ еди́на часть есть Саддꙋке́й, дрꙋга́ѧ же Фарісе́й, возззва̀ въ со́нмищи: мꙋ́жіе бра́тіе, азъ Фарісе́й есмь, сн҃ъ Фарісе́овъ: ѡ упова́ніи и ѡ воскресе́ніи ме́ртвыхъ азъ сꙋдъ пріе́млю.

з҃. Се же емꙋ̀ ре́кшꙋ, бысть ра́спрѧ междꙋ̀ Саддꙋке́и и Фарісе́и, и раздѣли́сѧ наро́дъ.

и҃. Саддꙋке́и бо глаго́лютъ не быти воскресе́ніѧ, ни А́гг҃ла, ни дх҃а: Фарісе́и же исповѣдꙋютъ обоѧ.

ѳ҃. Бысть же кличь ве́ликъ: и воста́вше кни́жницы ча́сти Фарісе́йскіѧ пра́хꙋсѧ междꙋ̀ собо́ю, глаго́люще: ниеди́но ѕло

ГЛАВА XXIII.

Павелъ, смотря на синедріонъ, сказалъ: братія! я со всею чистотою совѣсти жилъ предъ Богомъ даже до сего дня.

2. Первосвященникъ же Ананія предстоявшимъ ему велѣлъ бить его по устамъ.

3. Тогда Павелъ сказалъ ему: Богъ будетъ бить тебя, стѣна подбѣленая; и ты сидишь, чтобы судить меня по закону, а вопреки закону велишь бить меня?

4. Тутъ предстоявшіе сказали: какъ ты злословишь первосвященника Божія?

5. Павелъ сказалъ: я не зналъ, братія, что онъ первосвященникъ; ибо въ Писаніи *сказано:* начальствующаго въ народѣ твоемъ не злословь. Исхода 22: 28.

6. Узнавъ же Павелъ, что *тутъ* одна часть была Саддукеевъ, а другая Фарисеевъ, возгласилъ въ синедріонѣ: братія! я Фарисей, сынъ Фарисея; меня судятъ за чаяніе воскресенія мертвыхъ.

7. Когда онъ сіе сказалъ: то между Фарисеями и Саддукеями произошелъ раздоръ, и собраніе раздѣлилось.

8. Ибо Саддукеи говорятъ, что нѣтъ воскресенія, ни Ангеловъ, ни духовъ; а Фарисеи признаютъ и то и другое.

9. И такъ сдѣлался большой крикъ; и вставъ книжники Фарисейской стороны спорили, говоря: мы не находимъ въ

ѡбрѣта́емъ в҇ ч҃лвѣцѣ семъ. а҆́ще же Дх҃ъ глаго́ла ємꙋ̀ и҆лѝ А҆́г҃глъ, не проти́вимсѧ Бг҃ꙋ.

і҃. Мно́зѣ же бы́вшей ра́спрѣ, бої́сѧ тысѧ́щникъ, да не растерза́нъ бꙋ́детъ Па́ѵелъ ѿ ни́хъ, повелѣ̀ вѡ́инѡмъ сни́ти и҆ восхи́тити є҆го̀ ѿ среды̀ и҆́хъ, и҆ вестѝ є҆го̀ в҇ полкъ.

а҃і. Въ наста́вшꙋю же но́щь предста́въ є҆мꙋ̀ Гдь, речѐ: дерза́й, Па́ѵле: ꙗ҆́коже бо свидѣ́тельствовалъ є҆сѝ, ꙗ҆̀же ѡ҆ мнѣ̀, во Їерꙋсали́мѣ, си́це ти подоба́етъ и҆ в҇ Ри́мѣ свидѣ́тельствовати.

в҃і. Бы́вшꙋ же дню̀, сотвори́ше нѣ́цыи ѿ Ї҆ꙋдє́й + совѣ́тъ, закля́ша себѐ, глаго́люще не ꙗ҆́сти ни пи́ти, до́ндеже ᲂу҆бїю́тъ Па́ѵла.

г҃і. Бѧ́хꙋ же мно́жае четы́редесѧтихъ сїю̀ клѧ́твꙋ сотво́ршїи,

д҃і. И҆̀же пристꙋ́пльше ко а҆рхїере́ємъ и҆ ста́рцємъ, рѣ́ша: клѧ́твою прокля́хомъ себѐ, ни чесо́же вкꙋси́ти, до́ндеже ᲂу҆бїе́мъ Па́ѵла.

є҃і. Ны́нѣ ᲂу҆̀бо вы скажи́те тысѧ́щникꙋ с҇ собо́ромъ, ꙗ҆́кѡ да ᲂу҆́трѣ сведе́тъ є҆го̀ к҇ ва́мъ, а҆́ки бы хотѧ́ще разꙋмѣ́ти и҆звѣ́стнѣе, ꙗ҆̀же ѡ҆ не́мъ: мы́ же, пре́жде да́же не прибли́житисѧ є҆мꙋ̀, гото́ви є҆смы̀ ᲂу҆би́ти є҆го̀.

ѕ҃і. Слы́шавъ же сн҃ъ сестры̀ Па́ѵловы ко́въ, прише́дъ и҆ вше́дъ в҇ по́лкъ, сказа̀ Па́ѵлꙋ.

+ навѣ́тъ,

семъ человѣкѣ ничего худаго; что, есть ли духъ или Ангелъ говорилъ ему? [намъ не должно противиться Богу.]

10. Но какъ раздоръ увеличился: то тысященачальникъ опасаясь, чтобы они не растерзали Павла, велѣлъ воинамъ сойти, и, взявъ его изъ среды ихъ, отвести въ крѣпость.

11. Въ слѣдующую ночь Господь явился ему и сказалъ: дерзай, Павелъ; ибо какъ ты свидѣтельствовалъ о Мнѣ въ Іерусалимѣ, такъ надлежитъ тебѣ и въ Римѣ свидѣтельствовать.

12. Съ наступленіемъ же дня, нѣкоторые Іудеи сдѣлали умыселъ, и заклялись, обѣщавшись не ѣсть и не пить, пока не убьютъ Павла.

13. Въ семъ заговорѣ было болѣе сорока человѣкъ.

14. Они пришли къ первосвященникамъ и старѣйшинамъ, и сказали: мы клятвою заклялись, не вкушать ничего, пока не убьемъ Павла.

15. И такъ нынѣ же вы съ синедріономъ дайте знать тысященачальнику, чтобы онъ завтра вывелъ его къ вамъ, какъ бы вы хотѣли подробнѣе разсмотрѣть дѣло о немъ; мы же, прежде нежели онъ приближится, уже готовы убить его.

16. Сынъ сестры Павловой, услышавъ о семъ умыслѣ, пришелъ и вошелъ въ крѣпость и увѣдомилъ Павла.

з҃і. Призва́въ же Па́велъ еди́наго ѿ сѡ́тникъ, речѐ: ю́нощꙋ сего̀ ѿведѝ къ тысѧ́щникꙋ: и́матъ бо не́что сказа́ти емꙋ̀.

и҃і. О́нъ же ᲂу҆́бѡ поѝмъ его̀ приведѐ къ тысѧ́щникꙋ, и҆ речѐ: ᲂу҆́зникъ Па́велъ призва́въ мѧ̀ ᲂу҆моли̇̀, сего̀ ю́ношꙋ привестѝ къ тебѣ̀, и҆мꙋ́ща не́что глаго́лати тебѣ̀.

ѳ҃і. Поѝмъ же его̀ за рꙋ́кꙋ тысѧ́щникъ, и҆ ѿше́дъ наединѣ̀ вопроша́ше его̀: что̀ е҆́сть, е҆́же и҆́маши возвѣсти́ти мѝ;

к҃. Рече́ же, ꙗ҆́кѡ Іꙋде́и совѣща́ша ᲂу҆моли́ти тѧ̀, ꙗ҆́кѡ да ᲂу҆́трѣ сведе́ши Па́ѵла къ ни̑мъ въ со́нмъ, а҆́ки бы хотѧ́щымъ извѣ́стнѣе истѧза́ти, ꙗ҆̀же ѡ҆ не́мъ.

к҃а. Ты̀ ᲂу҆̀бо не послꙋ́шай и҆́хъ: ло́вѧтъ бо его̀ ѿ ни́хъ мꙋ́жїе мно́жае четы́редесѧти, и҆̀же закла́ша себѐ ни ꙗ҆́сти ни пи́ти, до́ндеже ᲂу҆бїю́тъ его̀: и҆ ны́нѣ гото́ви сꙋ́ть, ча́юще ѡ҆бѣща́нїѧ, е҆́же ѿ тебѐ.

к҃в. Тысѧ́щникъ ᲂу҆̀бо ѿпꙋстѝ ю́ношꙋ, завѣща́въ ниедино́мꙋ же повѣ́дати, ꙗ҆́кѡ сїѧ̑ ꙗ҆ви́лъ еси̇̀ мнѣ̀.

к҃г. И҆ призва́въ два̀ нѣ̑кїѧ ѿ сѡ́тникъ, речѐ: ᲂу҆гото́вите мѝ во́инѡвъ вѡѡрꙋже́нныхъ двѣ́стѣ, ꙗ҆́кѡ да и҆́дꙋтъ до Кесарі́и, кѡ́нникъ се́дмьдесѧтъ, и҆ стрѣле́цъ двѣ́стѣ, ѿ тре́тїѧгѡ часа̀ но́щи:

к҃д. И҆ ско́ты привестѝ, да всади́вше Па́ѵла проводѧ́тъ до Фи́лїѯа игемѡ́на.

17. Павелъ же, призвавъ одного изъ сотниковъ, сказалъ: отведи сего юношу къ тысященачальнику; ибо онъ имѣетъ нѣчто сказать ему.

18. Онъ, взявъ его, привелъ къ тысященачальнику и сказалъ: узникъ Павелъ, призвавъ меня, просилъ отвести къ тебѣ сего юношу, который имѣетъ нѣчто тебѣ сказать.

19. Тысященачальникъ, взявъ его за руку, и отойдя *съ нимъ* въ сторону, спрашивалъ: что такое хочешь ты мнѣ сказать?

20. Онъ отвѣчалъ: Іудеи согласились, подъ видомъ намѣренія, подробнѣе разсмотрѣть *дѣло* и Павлѣ, просить тебя, чтобы ты завтра вывелъ его предъ синедріонъ.

21. Но ты не слушай ихъ: ибо на него злоумышляютъ болѣе сорока человѣкъ изъ нихъ, которые заклялись ни ѣсть ни пить, пока не убьютъ его, и они теперь готовы, въ ожиданіи твоего приказанія.

22. Тысященачальникъ отпустилъ юношу, сказавъ ему: никому не говори, что ты объявилъ мнѣ объ этомъ.

23. И призвавъ двухъ сотниковъ, сказалъ: приготовьте двѣсти воиновъ *пѣшихъ,* семьдесять конныхъ и двѣсти тѣлохранителей, чтобы съ третьяго часа ночи итти въ Кесарію.

24. *Велѣлъ* также приготовить ословъ, чтобы, посадивъ Павла, въ безопасности *препроводить его* къ правителю Феликсу.

к҃є. Написа́ же и посла́ніе имꙋ́щее о́бразъ сей:

25. Притомъ написалъ письмо слѣдующаго содержанія:

к҃ѕ. Клаѵді́й Лѵсі́а держа́вномꙋ игє́мѡнꙋ Фи́лѵѯꙋ ра́доватисѧ.

26. Клавдій Лисій достопочтенному Правителю Феликсу *желаетъ* здравствовать.

к҃з. Мꙋ́жа сего̀ ꙗ҆́та ѿ І҆ꙋдє́й, и҆ имꙋ́щꙋ ѹ҆біе́на бы́ти ѿ ни́хъ, пристꙋ́пль съ вѡи́ны ѿѧ́хъ его̀, ѹ҆вѣ́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ Ри́млѧнинъ є҆́сть.

27. Сего человѣка, котораго Іудеи схватили и готовы были убить, я, пришедши съ воинами, отнялъ, узнавъ, что онъ *гражданинъ* Римскій.

к҃и. Хотѧ́ же разꙋмѣ́ти винꙋ̀, є҆ѧ́же ра́ди поима́хꙋ нань, сведо́хъ его̀ въ со́нмище и҆́хъ.

28. Потомъ желая узнать, въ чемъ обвиняли его, привелъ его въ синедріонъ ихъ,

к҃д. Є҆го́же ѡ҆брѣто́хъ ѡ҆глаго́лꙋема ѡ҆ взыска́ніи зако́на и҆́хъ, ни є҆ди́но же досто́йнѡ сме́рти и҆лѝ ѹ҆́замъ согрѣше́ніе и҆мꙋ́щꙋ.

29. И нашелъ, что его обвиняютъ въ нѣкоторыхъ спорныхъ *мнѣніяхъ, относящихся до* закона ихъ, но что впрочемъ нѣтъ въ немъ никакой вины достойной смерти или оковъ.

л҃. Сказа́нꙋ же бы́вшꙋ ми ко́вꙋ хотѧ́щꙋ бы́ти ѿ І҆ꙋдє́й на мꙋ́жа сего̀, а҆́біе посла́хъ его̀ къ тебѣ̀, завѣща́въ и҆ клеветникѡ́мъ є҆гѡ̀ глаго́лати пред̾ тобо́ю, ꙗ҆̀же нань. здра́въ бꙋ́ди.

30. А какъ до меня дошло, что Іудеи на него злоумышляли: то я немедленно послалъ его къ тебѣ, объявивъ и обвинителямъ, чтобы они говорили на него предъ тобою. Прощай.

л҃а. Во́ини же ꙋ҆́бѡ по повелѣ́нномꙋ и҆̀мъ, взе́мше Па́ѵла, ведо́ша ѡ҆бно́щь во А҆нтіпатрі́дꙋ.

31. И такъ воины, по *данному* имъ приказанію, взявъ Павла, повели его ночью въ Антипатриду.

л҃в. Во ꙋ҆́тріе же ѡ҆ста́вльше ко́нники и҆тѝ съ ни́мъ, возврати́шасѧ въ по́лкъ:

32. А на другой день предоставивъ коннымъ вести его, сами возвратились въ крѣпость.

л҃г. О҆ни́ же прише́дше въ Кесарі́ю, и҆ вда́вше посла́ніе и҆ге́мѡнꙋ, предста́виша є҆мꙋ̀ и҆ Па́ѵла.

33. А тѣ, пришедши въ Кесарію, и отдавъ правителю письмо, представили ему и Павла.

л҃д. Прочє́тъ же и҆гє́мѡнъ посла́ніе, и҆ вопро́шъ, ѿ ко́еѧ ѡ҆́бласти є҆́сть, и҆ ѹ҆вѣ́дѣвъ, ꙗ҆́кѡ ѿ Кілікі́и,

34. Правитель, прочитавъ [письмо], спросилъ, изъ какой онъ области, и узнавъ, что изъ Киликіи,

л҃є. Речѐ: ѹ҆слы́шꙋ тѧ̀ ѿ тебѣ̀, є҆гда̀ и҆ клеветницы̀ твоѝ прі-

35. Сказалъ: я выслушаю тебя, когда явятся обвините-

и҆дꙋ́тъ. и҆ повелѣ̀ є҆го̀ въ преторѣ̀ И҆рѡ́довѣ стрещи̑ є҆го̀.

ли твои. И велѣлъ ему быть подъ стражею въ Иродовой преторіи.

ГЛАВА к҃д.

По пѧти́хъ же днехъ сни́де а҆рхїере́й А҆на́нїа со ста́рцы и҆ съ ри́торомъ нѣ́кїимъ Терꙋ́лломъ, и҆̀же сказа́ша и҆гемѡ́нꙋ ѡ҆ Па́влѣ.

в҃. При́званꙋ же бы́вшꙋ є҆мꙋ̀, нача́тъ клевета́ти Тертꙋ́ллъ, глаго́лѧ:

г҃. Мно́гъ ми́ръ ѹ҆лꙋча́юще тобо́ю, и҆ и҆справлє́нїѧ быва́ємамъ ѧ҆зы́кꙋ семꙋ̀ твои́мъ про́мышлє́нїемъ: всѧ́кимъ же ѡ҆́бразомъ и҆ вездѐ прїе́млемъ, держа́вный Фїли́ѯе, со всѧ́кимъ благодаре́нїемъ.

д҃. Но да не мно́жае стꙋжа́ю тебѣ̀, молю́ тѧ послꙋ́шати на́съ вкра́тцѣ твое́ю кро́тостїю.

є҃. Ѡ҆брѣто́хомъ бо мꙋ́жа сего̀ гꙋби́телѧ, и҆ движꙋ́ща проти́вленїе всѣ̑мъ Ї҆ꙋде́ємъ живꙋ́щымъ по вселе́ннѣй, и҆ предста́телѧ сꙋ́ща Назѡре́йстѣй є҆́реси:

ѕ҃. И҆́же и҆ цр҃ковь покꙋси́сѧ ѡ҆скверни́ти, є҆го́же и҆ ѧ҆́хомъ, и҆ по зако́нꙋ на́шемꙋ хотѣ́хомъ сꙋди́ти є҆мꙋ̀.

з҃. Прише́дъ же Лѷсі́а ты́сѧщникъ, мно́гою си́лою ѿ рꙋ́къ на́шихъ и҆схи́ти є҆го̀, и҆ къ тебѣ̀ посла̀:

и҃. Повелѣ́въ и҆ на́мъ поє́млющымъ на́нь ити̑ къ тебѣ̀: ѿ негѡ́же возмо́жеши са́мъ разсꙋди́въ ѡ҆ всѣ́хъ си́хъ позна́ти, ѡ҆ ни́хже мы̀ поє́млемъ на́нь.

ГЛАВА XXIV.

Чрезъ пять дней пришелъ первосвященникъ Ананія со старѣйшинами и съ однимъ стряпчимъ Тертулломъ, и они предстали къ правителю, *съ жалобою* на Павла.

2. Когда же онъ былъ призванъ: то Тертуллъ началъ обвинительную рѣчь:

3. Всегда и вездѣ со всякою благодарностію признаемъ мы, что тебѣ, достопочтенный Феликсъ, обязаны мы глубокимъ миромъ, и твоему попеченію совершающимся благоустроеніемъ сего народа.

4. Но чтобы долго тебя не задерживать, прошу выслушать насъ кратко, со *свойственнымъ* тебѣ снисхожденіемъ.

5. Найдя сего человѣка язвою *общества*, возбудителемъ мятежа между Іудеями по всей землѣ, и начальникомъ Назорейской ереси,

6. Который отважился даже осквернить храмъ, мы взяли его, и по закону нашему хотѣли судить.

7. Но тысяченачальникъ Лисій, пришедши, съ великимъ насиліемъ взялъ его изъ рукъ нашихъ [и послалъ къ тебѣ],

8. Велѣвъ [и намъ] обвинителямъ его къ тебѣ итти. Ты можешь самъ, разобравъ, узнать отъ него о всемъ томъ въ чемъ мы обвиняемъ его.

д҃. Сложи́шасѧ же и Іꙋде́и, глаго́люще си́мъ та́кѡ бы́ти.

і҃. Ѿвѣща́ же Па́ѵелъ, помани́вшꙋ емꙋ̀ игемѡ́нꙋ глаго́лати: ѿ мно́гихъ лѣ́тъ сꙋ́ща тѧ сꙋдїю̀ пра́ведна ꙗ҆зы́кꙋ семꙋ̀ свѣ́дый, благодꙋ́шнѣе, ꙗ҆̀же ѡ҆ мнѣ̀, ѿвѣща́ю:

а҃і. Могꙋ́щꙋ ти разꙋмѣ́ти, ꙗ҆́кѡ не мно́жае ми есть дне́й двана́десѧтихъ, ѿнелѣ́же взыдо́хъ поклони́тисѧ во Іерꙋсали́мъ.

в҃і. И ни въ цр҃кви ѡ҆брѣто́ша мѧ къ комꙋ̀ глаго́люща илѝ развра́тъ творѧ́ща наро́дꙋ, ни въ со́нмищахъ, ни во гра́дѣ:

г҃і. Нижѐ довестѝ мо́гꙋтъ, е҆ли̑ка тебѣ̀ нн҃ѣ на мѧ глаго́лютъ.

д҃і. Исповѣ́дꙋю же тебѣ̀ сїѐ, ꙗ҆́кѡ въ пꙋтѝ, е҆гѡ́же сі́и глаго́лютъ е҆́ресь, та́кѡ слꙋжꙋ̀ ѻ҆ч҃еском Бг҃ꙋ, вѣ́рꙋѧ всѣ̑мъ сꙋ́щымъ въ зако́нѣ и прⷪ҇ро́цѣхъ пи́саным:

є҃і. Ꙋпова́нїе имы́й на Бг҃а, ꙗ҆́кѡ воскресе́нїе хо́щетъ бы́ти ме́ртвымъ, пра́ведникѡмъ же и грѣ́шникѡмъ, е҆гѡ́же и са́ми сі́и ча́ютъ.

ѕ҃і. Ѡ҆ се́мъ же и а҆́зъ подвиза́юсѧ, непоро́чнꙋ со́вѣсть имѣ́ти всегда̀ пре́дъ Бг҃омъ же и чл҃вѣ́ки.

з҃і. По лѣ́тѣхъ же мно́гихъ прїидо́хъ сотвори́ти ми́лостыни во ꙗ҆зы́къ мо́й и приноше́нїѧ.

и҃і. Въ ни́хже ѡ҆брѣто́ша мѧ

9. Іудеи подтвердили, сказавъ, что это подлинно такъ.

10. И когда правитель далъ знакъ Павлу, чтобъ говорилъ, то онъ отвѣчалъ: какъ я знаю, что ты многіе годы [справедливо] судишь сей народъ, то тѣмъ свободнѣе могу я говорить въ защищеніе себя.

11. Ты можешь знать, что не болѣе двенадцати дней тому, какъ я пришелъ въ Іерусалимъ для поклоненія.

12. И они не находили, чтобы я съ кѣмъ либо спорилъ во храмѣ, или производилъ народное возмущеніе въ синагогахъ, или по городу.

13. И они не могутъ доказать того, въ чемъ нынѣ обвиняютъ меня.

14. Но въ томъ признаюсь я тебѣ, что подлинно тѣмъ образомъ *богопочитанія,* который они называютъ ересію, служу Богу отцевъ моихъ, вѣруя всему написанному въ законѣ и пророкахъ,

15. Имѣя надежду на Бога, (чего и они сами ожидаютъ,) что будетъ воскресеніе мертвыхъ, праведныхъ и неправедныхъ,

16. Для сего и подвизаюсь я, чтобы всегда имѣть неукоризненную совѣсть предъ Богомъ и человѣками.

17. Послѣ многихъ лѣтъ *отсутствія моего,* я пришелъ отдать милостыню народу моему и приношенія.

18. Между тѣмъ нашли ме-

ѡчище́нна въ цр҃кви, ни съ наро́домъ, ниже́ съ молво́ю,

ді҃. Нѣ́цыи ѿ Асі́и Іꙋде́и, и҆̀мже подоба́ше пре́дъ тѧ̀ прії́ти и глаго́лати, а҆́ще и҆́мꙋтъ что̀ на мѧ̀.

к҃. Илѝ са́ми сі́и да глаго́лютъ, а҆́ще кꙋ́ю ѡ҆брѣто́ша во мнѣ̀ непра́вдꙋ, ста́вшꙋ ми въ со́нмищи,

ка҃. Ра́звѣ є҆ди́нагѡ сегѡ̀ гла́са, и҆́мже возопи́хъ стоѧ̀ въ ни́хъ, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ воскресе́ніи ме́ртвыхъ а҆́зъ сꙋ́дъ прїе́млю днесь ѿ ва́съ.

кв҃. Слы́шавъ же сїѧ̀ Фи́лїѯъ † ѿвѣща̀ и҆̀мъ, извѣ́стнѣе оу҆вѣ́дѣвъ, ꙗ҆̀же ѡ҆ пꙋтѝ се́мъ, глаго́лѧ: є҆гда̀ Лѷсі́а тысѧ́щникъ прії́детъ, разсꙋждꙋ̀ ꙗ҆̀же ѡ҆ ва́съ.

кг҃. Повелѣ́ же со́тникꙋ стре́щи Па́ѵла, и҆ и҆мѣ́ти ѡ҆сла́бꙋ, и҆ ни є҆ди́номꙋ же возбранѧ́ти ѿ свои́хъ є҆мꙋ̀ слꙋжи́ти и҆лѝ приходи́ти къ немꙋ̀.

кд҃. По днехъ же нѣ́кіихъ прише́дъ Фи́лїѯъ со Дрꙋсі́ллїею жено́ю свое́ю сꙋ́щею Іꙋде́анынею, призва̀ Па́ѵла, да слы́шитъ ѿ негѡ̀ вѣ́рꙋ, ꙗ҆́же во Хр҃та̀ Іи҃са.

ке҃. Глаго́лющꙋ же є҆мꙋ̀ ѡ҆ пра́вдѣ и҆ ѡ҆ воздержа́ніи и҆ ѡ҆ сꙋ́дѣ хотѧ́щемъ бы́ти, пристра́шенъ бы́въ Фи́лїѯъ ѿвѣща̀: ны́нѣ оу҆́бѡ идѝ: вре́мѧ же полꙋчи́въ призовꙋ́ тѧ:

кѕ҃. Вкꙋ́пѣ же и҆ надѣ́ѧсѧ, ꙗ҆́кѡ мзда̀ да́стсѧ є҆мꙋ̀ ѿ Па́ѵла, ꙗ҆́кѡ да ѿпꙋ́ститъ є҆го̀:

† ѿречѐ

ня, очистившагося въ храмѣ, не съ толпою народа и не съ шумомъ.

19. *Это были* нѣкоторые Асійскіе Іудеи, коимъ надлежало бы предстать предъ тебя, и обвинять меня, ежели что на меня имѣютъ.

20. Или же пусть сіи самые скажутъ, нашли ли они во мнѣ какую вину, когда я стоялъ предъ синедріономъ.

21. Развѣ только *вина моя* въ одномъ словѣ, которое я громко сказалъ, стоя предъ ними: я сегодня судимъ вами за *ученіе* о воскресеніи мертвыхъ.

22. Выслушавъ сіе, Феликсъ отложилъ *дѣло* ихъ, сказавъ: я узнаю о сей ереси точнѣе, и когда придетъ тысященачальникъ Лисій, тогда разсмотрю ваше дѣло.

23. А Павла приказалъ сотнику стеречь, но не стѣснять его и не запрещать никому изъ его знакомыхъ служить ему или приходить къ нему.

24. Чрезъ нѣсколько дней Феликсъ пришелъ съ Друзиллою женою своею, Іудеянкою, призвалъ Павла и слушалъ его о вѣрѣ во Христа [Іисуса.]

25. И какъ онъ разсуждалъ о правдѣ, о воздержаніи и о будущемъ судѣ; то Феликсъ пришелъ въ страхъ, и отвѣчалъ ему: теперь поди, а когда буду имѣть время, позову тебя.

26. Притомъ онъ надѣялся, получить отъ Павла деньги за то, что отпуститъ его:

тѣ́мже и ча́стѡ призыва́z єго̀ бесѣ́доваше съ ни́мъ.

к҃з. Двѣма́ же лѣ́тома скончавшемасѧ, прія́тъ измѣне́ніе Фі́ліѯъ Поркі́а Фи́ста: хотѧ́ же угѡ́дное сотвори́ти Іудеѡ́мъ Фі́ліѯъ, ѡста́ви Па́ѵла свѧ́зана.

почему и нерѣдко призывалъ его, и говорилъ съ нимъ.

27. Но по прошествіи двухъ лѣтъ на мѣсто Феликса поступилъ Порцій Фестъ. Феликсъ, желая угодить Іудеямъ, оставилъ Павла въ узахъ.

ГЛАВА к҃е.

Фи́стъ же ᲂу҆бо прі́имь вла́сть, по трехъ днехъ взы́де во Іерусали́мъ ѿ Кесарі́и.

в҃. Сказа́ша же ему̀ архіере́и и пе́рвіи ѿ Іуде́й на Па́ѵла, и моля́ху его̀,

г҃. Прося́ще блгода́ти на́нь, ꙗ҆́кѡ да по́слетъ его̀ во Іерусали́мъ: ко́въ творѧ́ще, ꙗ҆́кѡ да убі́ютъ его̀ на пꙋті̀.

д҃. Фи́стъ же повелѣ̀ Па́ѵла стрещѝ въ Кесарі́и, са́мъ та́мѡ хотѧ̀ вско́рѣ изы́ти.

є҃. И҆́же ᲂу҆бо си́льніи въ ва́съ, речѐ, со мно́ю ше́дше, а҆́ще е҆́сть ка́ѧ непра́вда въ мꙋ́жѣ се́мъ, да глаго́лютъ на́нь.

ѕ҃. Пребы́въ же у ни́хъ не мно́жае десѧтѝ дне́й, сни́де въ Кесарі́ю: на ᲂу҆́тріе сѣ́дъ на сꙋди́щи, повелѣ̀ Па́ѵла привестѝ.

з҃. Приведе́ну же бы́вшу ему̀, ѡ҆́крестъ ста́ша, и҆̀же ѿ Іерусали́ма сше́дшіи Іуде́и, мнѡ́ги и тѧ̑жки вины̑ принося́ще на Па́ѵла, и҆̀хже не можа́ху и҆з̾ѧви́ти:

и҃. Ѿвѣща́вающу ему̀, ꙗ҆́кѡ ни на зако́нъ Іуде́йскій, ни

ГЛАВА XXV.

Фестъ, прибывъ въ область, чрезъ три дня отправился изъ Кесаріи въ Іерусалимъ.

2. Тогда первосвященникъ и первѣйшіе изъ Іудеевъ предстали предъ него *съ жалобою* на Павла и просили его,

3. Чтобы онъ сдѣлалъ милость, вызвалъ его въ Іерусалимъ, *между тѣмъ* они злоумышляли убить его на дорогѣ.

4. Но Фестъ отвѣчалъ, что Павелъ содержится въ Кесаріи подъ стражею, и что онъ самъ вскорѣ отправится туда.

5. И такъ, говоритъ, пусть пойдутъ со мною изъ васъ знающіе дѣло, и, естьли что находятъ въ этомъ человѣкѣ, пусть обвиняютъ его.

6. Пробывъ же тамъ отъ осми до десяти дней, возвратился въ Кесарію; а на другой день сѣлъ на судейское мѣсто, и велѣлъ привести Павла.

7. Какъ скоро онъ явился: то пришедшіе изъ Іерусалима Іудеи обступили, принося на Павла многія и тяжкія обвиненія, которыхъ не могли доказать.

8. Тогда онъ въ оправданіе свое сказалъ: я не сдѣлалъ ника-

на цр҃ковь, ни на Кесаря что согрѣшихъ.

кого преступленія ни противъ закона Іудейскаго, ни противъ храма, ни противъ Кесаря.

д҃. Фистъ же хотя угодное Іудеомъ сотворити, отвѣщавъ Павлови рече: хощеши ли во Іерусалимъ возшедъ, тамо о сихъ судъ пріяти отъ мене;

9. Но Феспъ, желая угодить Іудеямъ, сказалъ въ отвѣтъ Павлу: хочешь ли итти въ Іерусалимъ, чтобы я тамъ судилъ тебя въ этомъ?

і҃. Рече же Павелъ: на судищи Кесаревѣ стоя есмь, идѣже ми достоитъ судъ пріяти. Іудей ничимже обидѣхъ, якоже и ты добрѣ вѣси.

10. Павелъ сказалъ: я стою предъ судомъ Кесаревымъ, гдѣ мнѣ и слѣдуетъ быть судиму. Іудеевъ я ничѣмъ не обидѣлъ, какъ и *самъ* ты довольно знаешь.

а҃і. Аще бо неправдую или достойно смерти сотворихъ что, не отмещуся умрети: аще ли же ничтоже есть во мнѣ, еже сіи на мя клевещутъ, никтоже мя можетъ тѣмъ выдати. Кесаря нарицаю.

11. Ибо естьли я неправъ, и сдѣлалъ что нибудь достойное смерти; то не отрекаюсь умереть: а естьли ничего того нѣтъ, въ чемъ меня обвиняютъ; то никто не можетъ выдать меня имъ. Я требую суда у Кесаря.

в҃і. Тогда Фистъ состязався съ совѣтники, отвѣща: Кесаря ли нареклъ еси, къ Кесарю пойдеши.

12. Тогда Феспъ, поговоривъ съ своимъ совѣтомъ, отвѣчалъ: ты потребовалъ суда у Кесаря, то и отправишься къ Кесарю.

г҃і. Днемъ же минувшымъ нѣкимъ, Агріппа цр҃ь и Вернікія снидоста въ Кесарію, цѣловати Фиста.

13. Спустя нѣсколько дней царь Агриппа и Вереника прибыли въ Кесарію, поздравить Феста.

д҃і. И якоже многи дни пребыста тү, Фистъ сказа цр҃ю, яже о Павлѣ, глаголя: мужъ нѣкій есть оставленъ отъ Філікса узникъ,

14. И какъ они оставались тамъ немалое время: то Феспъ предложилъ царю о дѣлѣ Павловомъ, говоря: *здѣсь* есть одинъ человѣкъ, котораго Феликсъ оставилъ во узахъ;

е҃і. О немже, бывшу ми во Іерусалимѣ, явиша архіереи и старцы Іудейстіи, просяще нань суда.

15. На котораго, въ бытность мою въ Іерусалимѣ, принесли *жалобу* первосвященники и старѣйшины Іудейскіе, и требовали на него приговора.

ѕ҃і. Къ нимже отвѣщахъ, яко нѣсть обычай Римляномъ выдати чл҃вѣка коего

16. Я отвѣтствовалъ имъ, что у Римлянъ нѣтъ обыкновенія выдавать человѣка на

Ѣ

на погибель, прежде даже ѡклеветаемый не имать пред лицемъ клевещѹщихъ его, и мѣсто ѿвѣта пріиметъ ѡ своемъ согрѣшеніи.

з҃і. Сшедшымся же имъ здѣ, закоснѣніе ниедино сотворь, наѹтріе сѣдъ на сѹдищи, повелѣхъ привести мѹжа.

и҃і. Окрестъ же его ставше клеветницы, ниединѹ винѹ, ихже азъ непщевахъ, нанесоша:

ѳ҃і. Стязанія же нѣкая ѡ своей различнѣй вѣрѣ имяхѹ къ немѹ, и ѡ нѣкоемъ Іисѣ ѹмершемъ, егоже глаголаше Павелъ жива быти.

к҃. Недоѹмѣяся же азъ ѡ взысканіи сихъ глаголахъ, аще хощетъ ити во Іерѹсалимъ, и тамѡ сѹдъ пріяти ѡ сихъ.

к҃а. Павлѹ же нарекшѹ блюденѹ быти емѹ до разсѹжденія Аѵгѹста, повелѣхъ блюсти его, дондеже послю его къ Кесарю.

к҃в. Агріппа же къ Фистѹ рече: хотѣлъ быхъ и самъ члвѣка сего слышати. онъ же рече: ѹтрѣ ѹслышиши его.

к҃г. Наѹтріе же пришедшѹ Агріппѣ и Верникіи со многою гордостію, и вшедшымъ въ сѹдебнѹю палатѹ, съ тысящники и съ нарочитыми мѹжи града, и повелѣвшѹ Фистѹ, приведенъ бысть Павелъ.

смерть, прежде нежели обвиняемый поставленъ будетъ лично предъ обвинителями и получитъ позволеніе отвѣчать на обвиненіе.

17. Когда же они пришли сюда: то я безъ всякаго отлагательства на другой же *день* сѣлъ на судейское мѣсто, и велѣлъ привести того человѣка.

18. Но обвинители, обступивъ его, не представили обвиненія ни въ чемъ такомъ, что я предполагалъ.

19. Они противополагали ему только нѣкоторыя возраженія касательно ихъ богопочитанія, и какого-то Інсуса, умершаго, о Которомъ Павелъ утверждалъ, что Онъ живъ.

20. Недоумѣвая, какъ разрѣшить сіи споры, я спросилъ, хочетъ ли онъ итти въ Іерусалимъ, и тамъ быть судимъ въ этомъ?

21. Но какъ Павелъ просилъ, чтобы онъ оставленъ былъ до разсмотрѣнія Государя: то я и велѣлъ его содержать подъ стражею до отправленія къ Кесарю.

22. Тутъ Агриппа сказалъ Фесту: хотѣлъ бы и я послушать этого человѣка. Онъ отвѣчалъ: завтра же услышишь его.

23. На другой день, когда Агриппа и Вереника пришли съ великою пышностію, и вошли въ мѣсто слушанія суда съ тысяченачальниками и отличными въ городѣ людьми: по приказанію Феста приведенъ былъ Павелъ.

к҃д. И речѐ Фи́стъ: Агрі́ппо цр҃ю, и вси̑ сꙋ́щіи с̾ на́ми мꙋ́жіе, ви́дите сего̀, ѡне́мже все мно́жество Іꙋде́й стꙋжа́хꙋ ми во Іерꙋсали́мѣ же и здѣ̀, вопію́ще, ꙗ҆́кѡ не подоба́етъ жи́ти емꙋ̀ ктомꙋ̀.

к҃е. А҆́зъ же разꙋмѣ́въ ничто́же досто́йно сме́рти сотво́рша его̀, и самомꙋ̀ же семꙋ̀ наре́кшꙋ Сева́ста, сꙋди́хъ посла́ти его̀.

к҃ѕ. Ѡ не́мже извѣ́стное что писа́ти гдⷭ҇инꙋ не и҆́мамъ: тѣ́мже и приведо́хъ его̀ пред̾ васъ, наипа́че же пред̾ тя, Агрі́ппо цр҃ю, ꙗ҆́кѡ да разсꙋжде́нію бы́вшꙋ и҆́мамъ что писа́ти.

к҃з. Безслове́сно бо мни́тся ми, посыла́ющꙋ ю҆́зника, а вины̀, ꙗ҆́же нань, не сказа́ти.

24. И Фестъ сказалъ: царь Агриппа и всѣ присутствующіе съ нами! вы видите *человѣка,* противъ котораго и въ Іерусалимѣ и здѣсь Іудеи во множествѣ приступали ко мнѣ съ крикомъ, что ему не должно болѣе жить.

25. Но я нашелъ, что онъ ничего не сдѣлалъ достойнаго смерти; и какъ онъ самъ требовалъ суда у Государя, то я рѣшился послать его къ нему.

26. Теперь, не имѣя ничего вѣрнаго писать о немъ къ Государю, я представляю его вамъ, и наипаче тебѣ, царь Агриппа, чтобы, по разсмотрѣніи, было мнѣ что написать.

27. Ибо, мнѣ кажется, неприлично послать узника, и не показать, въ чемъ его обвиняютъ.

ГЛАВА к҃ѕ.

Агрі́ппа же к̾ Па́влꙋ речѐ: повелѣва́ется ти ѡ себѣ̀ самомꙋ̀ глаго́лати. тогда̀ Па́ νелъ просте́ръ рꙋ́кꙋ ѿвѣщава́ше:

в҃. Ѡ всѣ́хъ, ѡ ни́хже ѡклеветае́мь есмь ѿ Іꙋде́й, цр҃ю Агрі́ппо, непщꙋ́ю себѐ блаже́нна бы́ти, ꙗ҆́кѡ пред̾ тобо́ю ѿвѣща́ти днесь и҆́мамъ:

г҃. Па́че же вѣ́дца тя сꙋ́ща свѣ́дый всѣ́хъ Іꙋде́йскихъ обы́чаевъ и взыска́ній. тѣ́мже молю́ся ти, долготерпѣ́ливнѡ послꙋ́шати менѐ.

д҃. Житіѐ ᲂу҆́бѡ моѐ е҆́же ѿ ю҆́ности, испе́рва бы́вшее во

ГЛАВА XXVI.

Агриппа сказалъ Павлу: позволяется тебѣ говорить за себя. Тогда Павелъ, простерши руку, сталъ говорить въ защищеніе свое.

2. Царь Агриппа! я почитаю себя щастливымъ, что предъ тобою сегодня могу защищаться во всемъ томъ, въ чемъ обвиняютъ меня Іудеи;

3. Тѣмъ болѣе, что ты знаешь всѣ обычаи и спорныя мнѣнія Іудейскія. И потому прошу тебя выслушать меня великодушно.

4. Жизнь мою отъ юности моей, которую сначала прово-

ꙗзы́цѣ мое́мъ во Іеrꙋсали́мѣ,
вѣ́дѧтъ вси Іꙋдє́и:
є҃. Вѣ́дѧще мѧ испе́рва, а́ще
хотѧ́тъ свидѣ́тельствовати, ꙗ́-
кѡ по извѣ́стнѣй е́реси на́-
шеѧ вѣ́ры жи́хъ Фарісе́й:

ѕ҃. И ны́нѣ ѡ упова́ніи
ѡбѣтова́ніѧ, бы́вшагѡ ѿ Бг҃а
ко ѻц҃е́мъ на́шымъ, стою̀ сꙋ-
ди́мь:
з҃. Въ не́же ѻбана́десѧте ко-
лѣ̑на на̑ша безпреста́ни де́нь
и но́щь слꙋжа́ще надѣ́ютсѧ до-
ити̑: ѡ не́мже упова́ніи ѡкле-
вета́емь єсмь, цр҃ю̀ Агрі́ппо,
ѿ Іꙋде́й.
и҃. Что; невѣ́рно ли сꙋди́т-
сѧ ва́ми, ꙗ́кѡ Бг҃ъ ме́ртвыѧ
возставлѧ́етъ;
ѳ҃. Азъ ꙋ́бѡ мнѣ́хъ, ꙗ́кѡ
подоба́етъ ми мнѡ́га сопро-
ти̑вна проти́вꙋ и́мене Іи҃са На-
зѡре́а сотвори́ти.
і҃. Еже и сотвори́хъ во Іе-
рꙋсали́мѣ, и мнѡ́ги ѿ ст҃ы́хъ
азъ въ темни́цахъ затворѧ́хъ,
власть ѿ архіере́й пріе́мь: у-
бива́емымъ же и̑мъ прила-
га́хъ совѣ́тъ:
аі҃. И на всѣ́хъ со́нмищахъ
мно́жицею мꙋ́чѧ и́хъ, принꙋ-
жда́хъ хꙋли́ти: презѣлꙋ́ха же
враждꙋ́ѧ на ни́хъ, гонѧ́хъ да́-
же и до внѣ́шнихъ градѡ́въ.

ві҃. Въ ни́хже иды́й въ Да-
ма́скъ со вла́стію и повелѣ́-
ніемъ, е́же ѿ архіере́й,

гі҃. Въ полꙋ́дни, на пꙋти̑
ви́дѣхъ, цр҃ю̀, съ нб҃се па́че сі-

дилъ я среди народа моего въ
Іерусалимѣ, знаютъ всѣ Іудеи;
5. Знаютъ *также* обо мнѣ
издавна, (ежели захотятъ сви-
дѣтельствовать), что я жилъ
по ученію Фарисейскому, стро-
жайшему въ нашемъ вѣроиспо-
вѣданіи.
6. И нынѣ я стою предъ су-
домъ за надежду на обѣщаніе,
данное отъ Бога отцамъ на-
шимъ,
7. Котораго событіе уви-
дѣть надѣются *всѣ* наши две-
надцать колѣнъ, непрестанно
служа Богу день и ночь. Сію-
то надежду, царь Агриппа, ста-
вятъ мнѣ въ вину Іудеи.
8. Что? ужели невѣроят-
нымъ почитаете вы, что Богъ
воскрешаетъ мертвыхъ?
9. Правда, я и самъ думалъ,
что мнѣ должно сильно дѣй-
ствовать противу имени Іи-
суса Назорея;
10. И я дѣлалъ это въ Іе-
русалимѣ. Получивъ отъ пер-
восвященниковъ власть, я мно-
гихъ святыхъ заключалъ въ
темницы, и когда убивали ихъ,
я подавалъ *на то* голосъ.
11. И по всѣмъ синагогамъ
многократно мучилъ ихъ и при-
нуждалъ хулить *Іисуса*, и, въ
чрезмѣрной ярости на нихъ,
преслѣдовалъ ихъ даже и въ
чужихъ городахъ.
12. Въ сихъ *мысляхъ* идучи
въ Дамаскъ со властію и пре-
порученіемъ отъ первосвящен-
никовъ,
13. Среди дня, на дорогѣ я
увидѣлъ, Государь, съ неба

ѧ́нїѧ сóлнечнагѡ ѡ҆сїѧ́вшїй мѧ свѣ́тъ и҆ со мнóю и҆дꙋ́щихъ.

ді. Всѣ́мъ же па́дшымъ на́мъ на зе́млю, слы́шахъ гла́съ глаго́лющъ ко мнѣ̀ и҆ вѣща́ющъ Є҆вре́йскимъ ѧ҆зы́комъ: Са́ѹле, Са́ѹле, что̀ мѧ го́ниши; же́стоко ти є҆сть про́тивꙋ рожна̀ пра́ти.

єі. А҆зъ же рѣ́хъ: кто є҆сѝ, Гдⷭ҇и; О҆нъ же речѐ: а҆зъ є҆смь І҆и҃съ, є҆го́же ты го́ниши.

ѕі. Но воста́ни, и҆ ста́ни на но́зѣ твоє́ю: на се бо ꙗ҆ви́хсѧ ти, сотвори́ти тѧ слꙋгꙋ̀ и҆ свидѣ́телѧ, ꙗ҆̀же ви́дѣлъ є҆сѝ и҆ ꙗ҆̀же ꙗ҆влю̀ тебѣ̀:

зі. И҆зима́ѧ тѧ ѿ люде́й І҆ꙋде́йскихъ и҆ ѿ ꙗ҆зы̑къ, къ ни́мже а҆зъ тѧ послю̀,

иі. Ѿве́рсти ѻ҆́чи и҆́хъ, да ѡ҆братѧ́тсѧ ѿ тмы̀ къ свѣ́тꙋ, и҆ ѿ ѡ҆́бласти сатанины̀ къ Бг҃ꙋ, є҆́же прїѧ́ти и҆̀мъ ѡ҆ставле́нїе грѣхѡ́въ, и҆ достоѧ́нїе во ст҃ы́хъ, вѣ́рою, ꙗ҆̀же въ мѧ.

ѳі. Тѣ́мже, царю̀ А҆грі́ппо, не бы́хъ проти́венъ нбⷭ҇номꙋ видѣ́нїю:

к. Но сꙋ́щымъ въ Дама́сцѣ пре́жде и҆ во І҆ерꙋсали́мѣ, и҆ во вса́кой странѣ̀ І҆ꙋде́йстѣй и҆ ꙗ҆зы́кѡмъ проповѣ́дꙋю покаѧ́тисѧ и҆ ѡ҆брати́тисѧ къ Бг҃ꙋ, достѡ́йна покаѧ́нїю дѣла̀ творѧ́ще.

ка. Си́хъ ра́ди мѧ І҆ꙋде́и є҆́мше во ст҃и́лищи, хотѧ́хꙋ растерза́ти.

кв. По́мощь ᲂу҆̀бо ᲂу҆лꙋчи́въ,

свѣтъ, превосходящій солнечное сіяніе, который осіялъ меня и шедшихъ со мною.

14. Всѣ мы упали на землю, и я слышалъ голосъ ко мнѣ, говорящій на Еврейскомъ языкѣ: Савлъ, Савлъ! что ты Меня гонишь? трудно тебѣ идти противъ рожна.

15. Я сказалъ: кто Ты, Господи? Онъ сказалъ: Я Іисусъ, Котораго ты гонишь.

16. Но встань, и стань на ноги твои: ибо Я для того явился тебѣ, чтобы поставить тебя служителемъ и свидѣтелемъ тому, что ты видѣлъ и что Я открою тебѣ,

17. Избавляя тебя отъ народа Іудейскаго и отъ язычниковъ, къ которымъ нынѣ посылаю тебя,

18. Открыть имъ глаза, дабы они обратились отъ тьмы къ свѣту и изъ подъ власти сатаны къ Богу, и вѣрою въ Меня получили прощеніе во грѣхахъ и часть наслѣдія съ освященными.

19. Посему, царь Агриппа, я не воспротивился небесному явленію;

20. Но сперва жителямъ Дамаска и Іерусалима, *потомъ* по всей землѣ Іудейской и у язычниковъ проповѣдывалъ, чтобы покаялись и обратились къ Богу, и дѣлали дѣла достойныя покаянія.

21. За сіе схватили меня Іудеи во храмѣ и покушались убить.

22. Получивъ же отъ Бога

ѩже ѿ Бг҃а, даже до дне сегѡ стою, свидѣтельствꙋѧ малꙋ же и великꙋ, ничтоже вѣщаѧ, развѣ ѩже прⷪ҇роцы рекоша хотѧщаѧ быти, и Мѡѵсей:

к҃г. Ѩкѡ Хрⷭ҇тосъ имѣаше пострадати, ѩкѡ первый ѿ воскресенїѧ мертвыхъ свѣтъ хотѧше проповѣдати людемъ (Їꙋдейскимъ) и ѩзыкѡмъ.

к҃д. Сїѧ же емꙋ ѿвѣщавающꙋ, Фистъ велїимъ гласомъ рече: бѣснꙋешисѧ ли, Павле; многїѧ тѧ книги въ неистовство прелагаютъ.

к҃е. Онъ же, не бѣснꙋюсѧ, рече, державный Фисте, но истины и цѣломꙋдрїѧ глаголы вѣщаю.

к҃ѕ. Вѣсть бо ѡ сихъ цр҃ь, къ немꙋже и съ дерзновенїемъ глаголю: ꙋтаитисѧ бо емꙋ ѿ сихъ не вѣрꙋю ничесомꙋже: нѣсть бо во ꙋглѣ сотворено сїе.

к҃з. Вѣрꙋеши ли, цр҃ю Агрїппо, прⷪ҇рокѡмъ; вѣмъ, ѩкѡ вѣрꙋеши.

к҃и. Агрїппа же къ Павлꙋ рече: вмалѣ мѧ препираеши Хрⷭ҇тїанина быти.

к҃ѳ. Павелъ же рече: молилъ ꙋбѡ быхъ Бг҃а, и вмалѣ и во мнозѣ, не токмѡ тебѣ, но и всѣхъ слышащихъ мѧ днесь, быти имъ тацѣмъ, ѩковъ и азъ есмь, кромѣ ꙋзъ сихъ.

л҃. И сїѧ рекшꙋ емꙋ, воста цр҃ь и игемѡнъ, и Верникїа, и сѣдѧщїи съ ними,

помощь, до сего дня я живъ и свидѣтельствую малому и большому, не говоря ничего болѣе, какъ то, о чемъ пророки и Моисей говорили, что это будетъ;

23. *То есть,* что Христосъ долженъ былъ пострадать, и, воставъ первый изъ мертвыхъ, возвѣститъ свѣтъ сему народу *Іудейскому* и язычникамъ.

Числ. 21: 9. Исаіи 53: 2—11. Дан. 9: 26. Зах. 12: 10.

24. Когда онъ такъ защищался; то Фестъ громкимъ голосомъ сказалъ: съ ума сошелъ ты, Павелъ. Большая ученость доводитъ тебя до сумасшествія.

25. Нѣтъ, достопочтенный Фестъ, говоритъ *Павелъ,* я не сошелъ съ ума, но говорю слова истины и здраваго смысла.

26. Ибо знаетъ объ этомъ царь, предъ которымъ я и говорю свободно. Я отнюдь не вѣрю, чтобы отъ него что нибудь о семъ было сокрыто; ибо это не въ углу происходило.

27. Вѣришь ли, царь Агриппа, пророкамъ? Знаю, что вѣришь.

28. Агриппа сказалъ Павлу: ты немного не убѣдилъ меня, сдѣлаться Христіаниномъ.

29. А Павелъ сказалъ: молилъ бы я Бога, чтобъ мало ли, много ли, не только ты, но и всѣ слушающіе меня сегодня, сдѣлались такими, какъ я, кромѣ сихъ узъ.

30. Когда онъ сказалъ сіе; то царь, правитель, Вереника и сидѣвшіе съ ними встали,

л҃а. И҆ ѿше́дше бесѣ́довахꙋ дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ глаго́люще, ꙗ҆́кѡ ничто́же сме́рти досто́йно илѝ ᲂу҆́зъ твори́тъ чл҃вѣ́къ се́й.

л҃в. А҆грі́ппа же Фи́стꙋ речѐ: ѿпꙋще́нъ бы́ти можа́ше чл҃вѣ́къ се́й, а҆́ще не бы Ке́сарѧ нарица́лъ. и҆ та́кѡ сꙋдѝ игє́мѡнъ посла́ти его̀ къ Ке́сарю.

31. И отошедъ въ сторону говорили между собою: этотъ человѣкъ не сдѣлалъ ничего, достойнаго смерти или узъ.

32. И сказалъ Агриппа Фесту: можно было бы освободить сего человѣка, естьли бы онъ не потребовалъ суда у Кесаря. [Посему и рѣшился правитель послать его къ Кесарю].

ГЛАВА к҃з.

И҆ ꙗ҆́коже сꙋждено бы́сть ѿплы́ти на́мъ во І҆талі́ю, преда́хꙋ Па́ѵла же и҆ и҆ны́ѧ нѣ́кіѧ ю҆́зники со́тникꙋ, и҆́менемъ І҆ꙋ́лію, спі́ры Севасті́йскіѧ.

в҃. Вше́дше же въ кора́бль А҆драми́тскій, восхотѣ́вше плы́ти во А҆сі́йскаѧ мѣ́ста, ѿвезо́хомсѧ, сꙋ́щꙋ съ на́ми А҆рїста́рхꙋ Македо́нѧнинꙋ ѿ Солꙋ́нѧ.

г҃. Въ дрꙋгі́й же приста́хомъ въ Сідѡ́нѣ: чл҃вѣколю́біе же І҆ꙋ́лій Па́ѵлови дѣ́ѧ, повелѣ̀ къ дрꙋгѡ́мъ ше́дшꙋ † прилѣжа́ніе ᲂу҆лꙋчи́ти.

д҃. И҆ ѿтꙋ́дꙋ ѿве́зшесѧ приплы́хомъ въ Кѵ́пръ, занѐ вѣ́тры бѧ́хꙋ проти́вни.

є҃. Пꙋчи́нꙋ же, ꙗ҆́же проти́въ Кілікі́и и҆ Памфѵлі́и, преплы́вше, пріидо́хомъ въ Мѵ́ры Лѵкі́йскіѧ.

ѕ҃. И҆ та́мѡ ѡ҆брѣ́тъ со́тникъ кора́бль А҆леѯандрі́йскій плꙋ́вꙋщъ во І҆талі́ю, всади́ ны въ о҆́нь.

з҃. Во мнѡ́ги же дни̑ ко́снѡ пла́вающе, и҆ є҆два̀ бы́вше

† посо́біе

ГЛАВА XXVII.

Когда же рѣшено, чтобы намъ плыть въ Италію: то Павла и нѣкоторыхъ другихъ узниковъ отдали сотнику Августова полка, именемъ Іулію.

2. Мы взошли на Адрамитскій корабль, и отправились, въ намѣреніи плыть около Асійскихъ мѣстъ. Съ нами былъ Аристархъ, Македонянинъ изъ Ѳессалоники.

3. На другой *день* приплыли мы въ Сидонъ. Іулій, поступая съ Павломъ человѣколюбиво, позволилъ ему итти къ друзьямъ и воспользоваться ихъ усердіемъ.

4. Отправясь оттуда, мы приплыли въ Кипръ, по причинѣ противныхъ вѣтровъ.

5. И переплывъ море Киликійское и Памфилійское, пришли въ Муры, *городъ* Ликійскій.

6. Тамъ сотникъ нашелъ Александрійскій корабль, плывущій въ Италію, и посадилъ насъ на него.

7. Медленно плавая многіе дни, и съ трудомъ достигши

противъ Кні́да, не ѡставлѧ́ю-
щꙋ насъ вѣ́трꙋ, приплы́хомъ
подъ Критъ при Салмѡ́нѣ:

и҃. Є҆два́ же и҆збира́юще кра́й, прїидо́хомъ на мѣ́сто нѣ́кое нарица́емое, до́брое приста́нище, є҆мꙋ́же бли́зъ бѣ̀ гра́дъ Ласе́й.

ѳ҃. Мно́гꙋ же вре́мени мине́вшꙋ, и҆ сꙋ́щꙋ ᲂу҆жѐ небезбѣ́днꙋ пла́ванїю, зане́же и҆ по́стъ ᲂу҆жѐ бѣ̀ преше́лъ, совѣ́товаше Па́ѵелъ,

і҃. Глаго́лѧ и҆̀мъ: мꙋ́жїе, ви́ждꙋ, ꙗ҆́кѡ съ досажде́нїемъ и҆ мно́гою тщето́ю не то́кмѡ бре́мене и҆ корабл҄ѧ̀, но и҆ дꙋ́шъ на́шихъ хо́щетъ бы́ти пла́ванїе.

а҃і. Со́тникъ же ко́рмчїа и҆ наѵкли́ра послꙋ́шаше па́че, не́жели Па́ѵломъ глаго́лемыхъ.

в҃і. Не до́брꙋ же приста́нищꙋ сꙋ́щꙋ ко ѡ҆зимѣ́нїю, мно́зи совѣ́тъ дада́хꙋ ѿвести́сѧ ѿтꙋ́дꙋ, а҆́ще ка́кѡ возмо́гꙋтъ, дости́гше Фїнїкі́и, ѡ҆зимѣ́ти въ приста́нищи Кри́тстѣмъ, зрѧ́щемъ къ Лі́вꙋ и҆ къ Хѡ́рꙋ.

г҃і. Дхнꙋ́вшꙋ же ю҆́гꙋ, мнѣ́вше во́лю свою̀ ᲂу҆лꙋчи́ти, воздви́гше вѣ́трила, плы́хꙋ вскра́й Кри́та.

д҃і. Не по мно́зѣ же возвѣ́ѧ проти́венъ є҆мꙋ̀ вѣ́тръ бꙋ́ренъ, нарица́емый Є҆ѵроклѵ́дѡнъ.

є҃і. Восхище́нꙋ же бы́вшꙋ

Книда, по препятствію отъ вѣтра, подплыли мы къ Криту противъ Салмона.

8. Пробравшись же съ трудомъ мимо его, пришли на нѣкоторое мѣсто, называемое, Хорошія Пристани, близь котораго былъ городъ Ласея.

9. Но какъ прошло немало времени, и плаваніе было уже опасно, потому что и постъ уже прошелъ: то Павелъ совѣтовалъ,

10. Говоря имъ: государи *мои!* я вижу, что дальнѣйшее плаваніе сопряжено будетъ съ затрудненіями и съ большимъ бѣдствіемъ, не только для груза и корабля, но и для самой жизни нашей.

11. Но сотникъ болѣе довѣрялъ начальнику корабля и кормчему, нежели словамъ Павловымъ.

12. А какъ пристань неспособна была къ перезимованію: то большая часть *бывшихъ на кораблѣ* полагали отправиться оттуда, чтобы, есть-ли можно дойти до Финика, пристани Критской, лежащей противъ юго-западнаго и сѣверо-западнаго вѣтра, *и тамъ* перезимовать.

13. Подулъ южный вѣтръ, и они, думая, что уже получили желаемое, отправились, и поплыли вблизости мимо Крита.

14. Но немного спустя поднялся противъ него вѣтеръ съ вихремъ, называемый Эвроклидонъ.

15. Корабль схватило такъ,

кораблю, и не могꙋщꙋ сопротивитися вѣтрꙋ, вдавшеся волнамъ носими бѣхомъ.

ѕі. Островъ же нѣкій мимотекше нарицающся Клаѵдій, едва возмогохомъ удержати ладію:

зі. Юже востягше, всякимъ ѡбразомъ помогахꙋ, подтверждающе корабль: боящеся же, да не въ сѵрть впадꙋтъ, низпꙋстивше парꙋсъ, сице носими бѣхꙋ.

иі. Велми же ѡбꙋреваемымъ намъ, наꙋтріе изметаніе творяхꙋ.

ѳі. И въ третій день своими рꙋками ѧдрило корабленое извергохомъ.

к. Ни солнцꙋ же, ни ѕвѣздамъ ѧвлшымся на многи дни, и зимѣ не малѣ належащей, прочее ѿимашеся надежда вся, еже спастися намъ.

ка. Многꙋ же неяденію сꙋщꙋ, тогда ставъ Павелъ посредѣ ихъ, рече: подобаше ѹ҆бѡ, ѡ мꙋжіе, послꙋшавше мене не ѿвестися ѿ Крита, и избыти досажденія сегѡ и тщеты.

кв. И се нынѣ молю вы благодꙋшствовати: погибель бо ниединой дꙋши ѿ васъ бꙋдетъ развѣ корабля.

кг. Предста бо ми въ сію нощь Аггелъ Бга, егѡже азъ есмь, емꙋже и слꙋжꙋ,

кд. Глаголя: не бойся, Павле: Кесарю ти подобаетъ предстати: и се дарова те-

что мы не могли противиться вѣтру, и отдавшись *ему*, носились.

16. И набѣжавъ на нѣкоторый островокъ, называемый Клавдомъ, едва могли мы удержать лодку.

17. Поднявъ ее, *корабельщики* стали употреблять пособія и связывать корабль: боясь же, чтобы не сѣсть на мѣль, спустили парусъ, и такимъ образомъ носились.

18. На другой *день*, по причинѣ сильнаго обуреванія, начали выкидывать грузъ.

19. А на третій своими руками побросали мы съ корабля вещи.

20. Между тѣмъ многіе дни не видно было ни солнца, ни звѣздъ, и продолжалась немалая буря, почему и не оставалось никакой надежды къ спасенію нашему.

21. И какъ *бывшіе на кораблѣ* долго не ѣли; то Павелъ, ставъ посреди ихъ, сказалъ: государи *мои!* надлежало вамъ послушаться меня, и не выходить изъ Крита, чѣмъ были бы предупреждены сіи затрудненія и сія потеря.

22. Теперь же убѣждаю васъ ободриться; потому что ни одна душа изъ васъ не погибнетъ, а только корабль.

23. Ибо Ангелъ Бога, Которому принадлежу я, и Которому служу, явился мнѣ въ сію ночь,

24. И сказалъ: не бойся, Павелъ; *тебѣ* надобно предстать предъ Кесаря; и се, Богъ да-

вѣ Бгъ всѧ̀ пла́вающыѧ с тобо́ю.

кє҃. Тѣ́мже дерза́йте, мꙋ́жїе: вѣ́рꙋю бо Бгови, ꙗ҆́кѡ та́кѡ бꙋ́детъ, и҆́мже ѻ҆́бразомъ рече́но ми бы́сть.

кѕ҃. Во ѻ҆́стровъ же нѣ́кїй подоба́етъ ва́мъ приста́ти.

кз҃. И҆ егда̀ четвертаана́десѧть но́щь бы́сть, носи́мымъ на́мъ во Адрїа́тской пꙋчи́нѣ въ полꙋ́нощи, непщева́хꙋ кора́бленицы, ꙗ҆́кѡ приближа́ютсѧ къ нѣ́коей странѣ̀.

ки҃. И҆ измѣ́ривше глꙋбинꙋ̀ ѡ҆брѣто́ша саже́ней два́десѧть: ма́лѡ же преше́дше, и҆ па́ки измѣ́ривше, ѡ҆брѣто́ша саже́ней пѧтьна́десѧть.

кѳ҃. Боѧ́щесѧ же, да не ка́кѡ въ прꙋ́днаѧ мѣ̑ста̀ впадꙋ́тъ, ѿ но́са корабла̀ вве́ргше ко́твы четы́ри, молѧ́хомсѧ, да де́нь бꙋ́детъ.

л҃. Кора́бленикѡмъ же и҆́щꙋщымъ бѣжа́ти и҆з корабла̀, и҆ низвѣ́сившымъ ладїю̀ въ мо́ре, и҆звѣ́томъ а҆́ки ѿ но́са хотѧ́щымъ ко́твы просте́рти,

ла҃. Речѐ Па́vелъ со́тникꙋ и҆ вої́нѡмъ: а҆́ще не сі́и пребꙋ́дꙋтъ въ кораблѝ, вы̀ спасти́сѧ не мо́жете.

лв҃. Тогда̀ вої́ни ѿрѣ́заша ᲂу҆́жѧ ладїи, и҆ ѡ҆ста́виша ю҆̀ ѿпа́сти.

лг҃. Егда́ же хотѧ́ше де́нь бы́ти, молѧ́ше Па́vелъ всѣ́хъ, да прїи́мꙋтъ пи́щꙋ, глаго́лѧ: четыренадесѧ́тый дне́сь де́нь жда́ще, не ѧ҆́дше пребыва́ете, ничто́же вкꙋ́сивше.

ровалъ тебѣ всѣхъ плывущихъ съ тобою.

25. И такъ, государи *мои,* ободритесь; ибо я вѣрю Богу, что такъ и будетъ, какъ мнѣ сказано.

26. Намъ надобно быть выкинутымъ на какой нибудь островъ.

27. Наконецъ въ четырнадцатую ночь, когда мы носимы были по Адріатическому *морю,* около полуночи стали догадываться корабельщики, что они приближаются къ какой нибудь землѣ.

28. И вымѣривъ глубину, нашли двадцать саженъ; потомъ на небольшомъ разстояніи вымѣривъ опять, нашли пятнадцать саженъ.

29. И такъ боясь, чтобы не попасть на каменистыя мѣста, бросили съ кормы четыре якоря, и ожидали дня.

30. Когда же корабельщики хотѣли бѣжать съ корабля, и, подъ предлогомъ, будто хотятъ опустить якоря съ носа, спускали на море лодку;

31. Павелъ сказалъ сотнику и воинамъ: естьли они не останутся на кораблѣ, то вы спастись не можете.

32. Тогда воины отсѣкли веревку у лодки, отъ чего она упала.

33. При наступленіи же дня Павелъ уговаривалъ всѣхъ принять пищу, говоря: сегодня четырнадцатый день, какъ вы, въ ожиданіи, остаетесь безъ пищи, не вкушая ничего.

лд. Тѣ́мже молю́ васъ пріѧ́ти пи́щꙋ: се бо къ ва́шемꙋ спасе́нію есть: ни еди́номꙋ бо ѿ васъ вла́съ главы̀ ѿпаде́тъ.

34. Потому прошу васъ принять пищу; ибо сіе послужитъ къ сохраненію вашей жизни; впрочемъ волосъ съ головы не пропадетъ ни у одного изъ васъ.

ле. Рекъ же сіѧ̀, и пріе́мъ хлѣ́бъ, благодарѝ Бг҃а предъ всѣ́ми, и прело́мь нача́тъ ѧ́сти.

35. Сказавъ сіе, и взявъ хлѣбъ, возблагодарилъ Бога предъ всѣми, и разломивъ, началъ ѣсть.

лѕ. Благонаде́жни же бы́вше вси, и тіи пріѧ́ша пи́щꙋ.

36. Тогда всѣ ободрились и также приняли пищу.

лз. Бѣ́ же въ корабли̇ всѣ́хъ дꙋ́шъ двѣ́стѣ се́дмьдесѧтъ и шесть.

37. Было же насъ на кораблѣ всего двѣсти семьдесять шесть душъ.

ли. Насы́щшесѧ же бра́шна, ѡблегчи́ша кора́бль, измета́юще пшени́цꙋ въ мо́ре.

38. И насытясь стали облегчать корабль, выкидывая въ море пшеницу.

лѳ. Егда́ же де́нь бы́сть, землѝ не познава́хꙋ: нѣ́дро же нѣ́кое ꙋсмотрѣ́ша имꙋ́щее + песо́къ, въ не́же, а́ще мо́щно есть, совѣща́ша извлещѝ кора́бль.

39. По наступленіи дня они не узнавали земли, а только примѣтили нѣкоторый заливъ, имѣющій *отлогій* берегъ, къ которому рѣшились, естьли можно, пристать съ кораблемъ.

м. И ко́твы собра́вше веза́хꙋсѧ по мо́рю, кꙋ́пнѡ ѡсла́бивше ꙋ́жѧ корми́лѡмъ: и воздви́гше ма́лое вѣ́трило къ ды́шꙋщемꙋ вѣ́трецꙋ, везо́хомсѧ на ++ кра́й.

40. И такъ, снявшись съ якорей, пустились по морю, и, развязавъ рули и поднявъ малый парусъ по вѣтру, держали къ берегу.

ма. Впа́дше же въ мѣ́сто иссо́пное, ꙋвѧзи́ша кора́бль: и но́съ ꙋ́бѡ ꙋвѧ́зшій пребы́сть недви́жимь, корми́ло же разбива́шесѧ ѿ нꙋ́жды вѡлнъ.

41. Тутъ попали на косу и корабль сѣлъ на мѣль. Носъ увязъ и остался недвижимъ, а корма разбивалась стремленіемъ волнъ.

мв. Во́инѡмъ же совѣ́тъ бы́сть, да ꙋ́зники ꙋбіютъ, да не кто попла́въ избѣ́гнетъ.

42. Воины согласились было умертвить узниковъ, чтобы кто нибудь выплывъ не убѣжалъ:

мг. Со́тникъ же хотѧ̀ соблюстѝ Па́ѵла, возбранѝ совѣ́тꙋ и́хъ, повелѣ́ же могꙋ́щымъ

43. Но сотникъ, желая спасти Павла, удержалъ ихъ отъ исполненія сего намѣренія, а ве-

+ брегъ, ++ брегъ.

пла́вати, да изскочи́вше пер- вѣ́е изы́дꙋтъ на кра́й:

м҃д. А про́чіи, ѡ҆́ви ᲂу҆́бѡ на дщи́цахъ, ѡ҆́ви же на нѣ́чемъ ѿ кораблѧ̀. и та́кѡ бы́сть всѣ̑мъ спасти́сѧ на зе́млю.

лѣлъ умѣющимъ плавать первымъ броситься и выйти на землю,

44. Прочимъ же спасаться на доскахъ или на чемъ нибудь отъ корабля. Такимъ образомъ всѣ спаслись на землю.

ГЛАВА к҃и.

Спасе́ни же бы́вше, и҆̀же с҃ Па́ѵломъ, † ѿ кораблѧ̀, тогда̀ разꙋмѣ́ша, ꙗ҆́кѡ ѻ҆́стровъ Мелі́тъ нарица́етсѧ.

в҃. Ва́рвари же творѧ́хꙋ немѧ́лое милосе́рдіе на́мъ: возгнѣ́щше бо ѻ҆гнь, пріѧ́ша всѣ́хъ на́съ, за настоѧ́щій до́ждь и зи́мꙋ.

г҃. Сгромаждшꙋ же Па́ѵлꙋ ро́ждіѧ мно́жество, и возложи́вшꙋ на ѻ҆гнь, є҆хі́дна ѿ теплоты̀ изше́дши, сѣ́кнꙋ ѝ рꙋ́кꙋ є҆гѡ̀.

д҃. И є҆гда̀ ви́дѣша ва́рвари ви́сѧщꙋ ѕмі́ю ѿ рꙋкѝ є҆гѡ̀, глаго́лахꙋ дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ: всѧ́кѡ ᲂу҆бі́йца є҆́сть чл҃вѣ́къ се́й, є҆гѡ́же спасе́на ѿ мо́рѧ сꙋ́дъ Бж҃ій жи́ти не ѡ҆ста́ви.

є҃. То́й же ᲂу҆́бѡ ѿтрѧ́съ ѕмі́ю во ѻ҆гнь, ничто́же ѕло̀ пострада̀.

ѕ҃. Они́ же чаѧ́хꙋ є҆го̀ имꙋ́щa возгорѣ́тисѧ, илѝ па́сти внеза́пꙋ ме́ртва: на мно́зѣ же (то́гѡ) ча́ющымъ, и ничто́же ѕло̀ въ не́мъ бы́вшее ви́дѧщымъ, претво́ршесѧ, глаго́лахꙋ Бг҃а того̀ бы́ти.

з҃. Ѡ҆́крестъ же мѣ́ста ѻ҆́нагѡ бѧ́хꙋ се́ла пе́рвагѡ во ѻ҆́стровѣ, и҆́менемъ Попліа, и҆́же

ГЛАВА XXVIII.

Спасшись [отъ кораблекрушенія, бывшіе съ Павломъ] узнали, что островъ называется Мелитъ †.

2. Иноплеменники оказали намъ немало человѣколюбія. Ибо они разложили огни, и приняли всѣхъ насъ, по причинѣ случившагося дождя и холода.

3. И когда Павелъ набралъ множество хвороста и клалъ на огонь: тогда эхидна отъ жару вышла и повисла на рукѣ его.

4. Иноплеменники, видя висящую на рукѣ его змѣю, говорили между собою: вѣрно этотъ человѣкъ убійца, когда онъ, спасшись отъ моря, судомъ *Божіимъ* не оставляется жить.

5. Но онъ, стряхнувъ змѣю въ огонь, не потерпѣлъ отъ нея никакаго вреда.

6. Они ожидали было, что у него будетъ воспаленіе, или онъ внезапно упадетъ мертвъ. Но ожидая долго и видя, что не случилось съ нимъ никакой бѣды, перемѣнили *мысли* и говорили, что онъ Богъ.

7. Около того мѣста были помѣстья начальствующаго на островѣ, именемъ Публія; онъ,

† ѿ пла́ванїѧ

† *Мальта.*

прїи́мь на́съ, три дни̑ любе́знѣ ꙋчреди̑.

и҃. Бы́сть же ѻ҆ц҃ꙋ Попліе́вꙋ ѻ҆гне́мъ и ✝ во́днымъ трꙋ́домъ ѡ҆держи́мꙋ лежа́ти: къ немꙋ́же Па́велъ вше́дъ, и помоли́всѧ, и возло́жь рꙋ́цѣ свои̑ на́нь, исцѣли̑ его̀.

ѳ҃. Семꙋ́ же бы́вшꙋ, и про́чїи имꙋ́щїи недꙋ́ги во ѻ҆́стровѣ то́мъ, прихожда́хꙋ и исцѣлѣва́хꙋсѧ.

і҃. И҆́же и мно́гими че́стьми̑ почто́ша на́съ, и ѿвозѧ́щымсѧ на́мъ, ꙗ҆̀же на потре́бꙋ, вложи́ша.

а҃і. По тре́хъ же мѣ́сѧцѣхъ ѿвезо́хомсѧ въ кораблѝ Алеѯандрі́йстѣмъ, подпи́саномъ, Діоскꙋ́ры, презимѣ́вшемъ во ѻ҆́стровѣ.

в҃і. И҆ допльі́вше въ Сѵракꙋ́сы, пребы́хомъ дні́й три.

г҃і. Ѿтꙋ́дꙋ же ѿплы́вше, прїидо́хомъ въ Ри́гїю, и по є҆ди́номъ дни̑ возвѣ́ѧвшꙋ ю҆́гꙋ, во вторы́й де́нь прїидо́хомъ въ Потїо́лы.

д҃і. И҆дѣ́же ѡ҆брѣ́тше бра́тїю, ꙋмоле́ни бы́хомъ ѿ ни́хъ пребы́ти дне́й се́дмь: и та́кѡ въ Ри́мъ идо́хомъ.

є҃і. И҆ ѿ та́мѡ бра́тїѧ слы́шавше, ꙗ҆̀же ѡ҆ на́съ, изыдо́ша въ срѣ́тенїе на́ше да́же до А҆ппі́ева торга̀ и трїе́хъ корче́мницъ: и҆̀хже ви́дѣвъ Па́велъ, и благодари́въ Бг҃а, прїѧ́тъ дерзнове́нїе.

ѕ҃і. Є҆гда́ же прїидо́хомъ въ Ри́мъ, со́тникъ предадѐ ꙋ҆́зники воево́дѣ: Па́влꙋ же повелѣ̀ пребыва́ти ѡ҆ себѣ̀, съ соблюда́ющимъ его̀ вои́номъ.

✝ кро́внымъ

принявъ насъ, три дня дружески угощалъ.

8. И случилось, что отецъ Публія лежалъ страдая горячкою и болью въ животѣ. Павелъ вошелъ къ нему, и помолившись, возложилъ на него руки *и* исцѣлилъ его.

9. Когда сіе сдѣлалось: то и прочіе на островѣ имѣвшіе болѣзни приходили и были исцѣляемы.

10. И *за то* они великою честію почтили насъ и при отъѣздѣ снабдили нужнымъ.

11. Чрезъ три мѣсяца отплыли мы на кораблѣ Александрійскомъ, называемомъ Діоскуры, зимовавшемъ на томъ островѣ;

12. И прибывъ въ Сиракузы, пробыли тамъ три дня.

13. Оттуда, держась *береговъ,* достигли Ригіи; и какъ на другой день подулъ южный вѣтеръ, то черезъ день прибыли мы въ Путеолы,

14. Гдѣ нашли братьевъ, и были упрошены пробыть у нихъ семь дней; а потомъ пошли въ Римъ.

15. Тамъ братія, услышавъ о насъ, вышли намъ на встрѣчу до Аппіевой площади и Трехъ Гостинницъ. Увидѣвъ ихъ Павелъ, возблагодарилъ Бога и ободрился.

16. Когда же пришли мы въ Римъ, то сотникъ отдалъ узниковъ военачальнику; а Павлу позволено жить особо съ воиномъ, стерегущимъ его.

ѕі. Бы́сть же по днехъ трехъ созва̀ Па́ѵелъ сꙋ́щыѧ ѿ Іꙋде́евъ пе́рвыѧ: сше́дшымсѧ же и̂мъ, глаго́лаше къ ни́мъ: мꙋ́жіе бра́тіе, а́зъ ничто́же проти́вно сотвори́въ лю́демъ илѝ обы́чаемъ ѻ҆те́ческимъ, ꙋ́зникъ ѿ Іерꙋсали́млѧнъ пре́данъ бы́хъ въ рꙋ́цѣ Ри́млѧнѡмъ.

и҃і. И҆̀же разсꙋди́вше, хотѧ́хꙋ пꙋсти́ти, занѐ ни єди́на вина̀ сме́ртнаѧ бы́сть во мнѣ̀.

ѳ҃і. Сопроти́вѧщымсѧ же глаго́лющымъ Іꙋде́емъ, нꙋ́жда ми бы́сть нарещи́сѧ Ке́сарѧ, не ꙗ҆́кѡ ꙗ҆зы́къ мо́й имѣ́ѧ въ че́сомъ ѡ҆клевета́ти.

к҃. Сеѧ̀ ра́ди ꙋ҆̀бо вины̀ ꙋмоли́хъ ва́съ, да ви́ждꙋ и̂ бесѣ́дꙋю: наде́жды бо ра́ди Ісра́илевы вери́гами си́ми ѡ҆бложе́нъ є҆́смь.

к҃а. Они́ же къ немꙋ̀ рѣ́ша: мы̀ нижѐ писа́ніѧ ѡ҆ тебѣ̀ пріѧ́хомъ ѿ Іꙋде́й, нижѐ пришедъ кто̀ ѿ бра́тій возвѣстѝ илѝ глаго́ла что̀ ѡ҆ тебѣ̀ ѕло̀.

к҃в. Мо́лимсѧ же да слы́шимъ ѿ тебѐ, ꙗ҆̀же мꙋ́дрствꙋеши: † ѡ҆ е́реси бо се́й вѣ́домо є҆́сть на́мъ, ꙗ҆́кѡ всю́дꙋ сопроти́въ глаго́лемо є҆́сть.

к҃г. Оуста́вивше же є҆мꙋ̀ де́нь, пріидо́ша къ немꙋ̀ въ страннопрїе́мницꙋ мно́жайшїи: и̂мже сказа́ше свидѣ́тельствꙋѧ цр҃ствіе бж҃іе, и̂ ꙋвѣрѧ́ѧ и҆́хъ, ꙗ҆̀же ѡ҆ І҆и҃сѣ, ѿ зако́на Мѡѷсе́ова и̂ прⷪ҇рѡ́къ, ѿ ꙋ҆́тра да́же до ве́чера.

† ѡ҆ ꙋче́ніи бо се́мъ

17. Чрезъ три дня Павелъ созвалъ знатнѣйшихъ изъ Іудеевъ; и когда они сошлись, говорилъ имъ: братія! не сдѣлавъ ничего противъ народа и установленій отеческихъ, я во узахъ изъ Іерусалима преданъ въ руки Римлянъ.

18. Они, судивъ меня, хотѣли освободить, потому что не было во мнѣ ничего достойнаго смерти.

19. Но какъ Іудеи противорѣчили, то я принужденъ былъ потребовать суда у Кесаря, не съ тѣмъ впрочемъ, чтобъ обвинить въ чемъ либо мой народъ.

20. По сей-то причинѣ я и призвалъ васъ, чтобъ увидѣться и поговорить съ вами. Ибо за надежду Израилеву обложенъ я сими цѣпями.

21. Они же сказали ему: мы ни писемъ не получали о тебѣ изъ Іудеи, ни извѣстій, или худыхъ о тебѣ слуховъ отъ кого либо изъ приходящихъ братьевъ.

22. Впрочемъ желательно намъ слышать отъ тебя, какъ ты мыслишь. Ибо извѣстно намъ, что о семъ ученіи вездѣ спорятъ.

23. И назначивъ ему день, многіе пришли въ его жилище; и онъ отъ утра до вечера излагалъ имъ ученіе о царствіи Божіемъ, приводя свидѣтельства и удостовѣряя ихъ о Іисусѣ изъ закона Моисеева и изъ пророковъ.

к҃д. И҆ ѻ҆́ви ᲂу҆́бѡ вѣ́роваху глаго́лемымъ, ѻ҆́ви же не вѣ́роваху.

24. Одни убѣждались его словами, а другіе не вѣрили.

к҃е. Несогла́сни же сꙋ́ще дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ, ѿхожда́хꙋ, ре́кшꙋ Па́ѵлꙋ глаго́лъ є҆ди́нъ, ꙗ҆́кѡ до́брѣ Дх҃ъ ст҃ы́й глаго́ла И҆са́їемъ прⷪ҇ро́комъ ко ѻ҆ц҃е́мъ на́шымъ,

25. Будучи же несогласны между собою уходили. При семъ Павелъ сказалъ одно слово: хорошо Духъ Святый говорилъ чрезъ пророка Исаію отцамъ нашимъ:

к҃ѕ. Глаго́лѧ: и҆ди̑ къ лю́демъ си̑мъ и҆ рцы̀: слꙋ́хомъ ᲂу҆слы́шите, и҆ не и҆́мате разꙋмѣ́ти: и҆ ви́дѧще ᲂу҆́зрите, и҆ не и҆́мате ви́дѣти.

26. Поди къ сему народу и скажи: слухомъ услышите и не уразумѣете, и очами смотрѣть будете и не увидите.

к҃з. Ѡ҆дебелѣ́ бо се́рдце люде́й си́хъ: и҆ ᲂу҆ши́ма тѧ́жкѡ слы́шаша, и҆ ѻ҆́чи своѝ смѣжи́ша: да не ка́кѡ ᲂу҆ви́дѧтъ ѻ҆чи́ма, и҆ ᲂу҆ши́ма ᲂу҆слы́шатъ, и҆ се́рдцемъ ᲂу҆разꙋмѣ́ютъ и҆ ѡ҆бра́тѧтсѧ, и҆ и҆сцѣлю̀ и҆̀хъ.

27. Ибо огрубѣло сердце людей сихъ; и ушами съ трудомъ слышатъ, и очи свои сомкнули, да не узрятъ очами, и не услышатъ ушами, и не уразумѣютъ сердцемъ, и да не обратятся, чтобы Я исцѣлилъ ихъ. Исаіи 6: 9, 10.

к҃и. Вѣ́домо ᲂу҆̀бо да бꙋ́детъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ ꙗ҆зы́кѡмъ посла́сѧ спасе́нїе Бж҃їе, ті́и и҆ ᲂу҆слы́шатъ.

28. И такъ да будетъ извѣстно вамъ, что спасеніе отъ Бога послано язычникамъ, они и услышатъ.

к҃д. И҆ сїѧ̑ томꙋ̀ ре́кшꙋ, ѿидо́ша І҆ꙋде́и, мно́гое и҆мꙋ́ще междꙋ̀ собо́ю стѧза́нїе.

29. Когда онъ сказалъ сіе, Іудеи пошли и много спорили между собою.

л҃. Пребы́сть же Па́ѵелъ † два лѣ́та и҆спо́лнь свое́ю мздо́ю, и҆ прїима́ше всѧ̑ приходѧ́щыѧ къ немꙋ̀,

30. И жилъ Павелъ цѣлые два года въ нанятомъ имъ домѣ, и принималъ всѣхъ приходящихъ къ нему,

л҃а. Проповѣ́дꙋѧ црⷭ҇твїе Бж҃їе, и҆ ᲂу҆ча̀ ꙗ҆̀же ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ на́шемъ І҆и҃сѣ Хрⷭ҇тѣ̀, со всѧ́кимъ дерзнове́нїемъ, невозбра́ннѡ.

31. Проповѣдуя царствіе Божіе, и невозбранно уча о Господѣ Іисусѣ Христѣ со всею смѣлостію.

† цѣ́ла два лѣ́та на своє́мъ и҆ждиве́нїи.

Соборное Посланіе Святаго
АПОСТОЛА ІАКОВА.

ГЛАВА а҃.

Іа́кѡвъ Бг҃ꙋ и Гдⷭ҇ꙋ Іисꙋ Хрⷭ҇тꙋ рабъ, обѣманадесѧте колѣ́нома, и҆̀же въ разсѣ́ѧнїи, ра́доватисѧ.

в҃. Всѧ́кꙋ ра́дость имѣ́йте, бра́тїе моѧ̀, егда̀ во искꙋше́нїѧ впа́даете разли̑чна:

г҃. Вѣ́дѧще, ꙗ҆́кѡ искꙋше́нїе ва́шеѧ вѣ́ры содѣ́ловаетъ терпѣ́нїе:

д҃. Терпѣ́нїе же дѣ́ло соверше́нно да и҆́мать, ꙗ҆́кѡ да бꙋ́дете соверше́нни и всецѣ́ли, ни въ че́мже лише́ни.

є҃. А҆́ще же кто ѿ васъ лише́нъ є҆сть премꙋ́дрости, да про́ситъ ѿ даю́щагѡ Бг҃а всѣ́мъ нелицепрїе́мнѣ, и непоноша́ющагѡ, и да́стсѧ є҆мꙋ̀.

ѕ҃. Да про́ситъ же вѣ́рою, ничто́же сꙋмнѧ́сѧ: сꙋмнѧ́йсѧ бо оуподо́бисѧ волне́нїю морско́мꙋ вѣ́тры возмета́емꙋ и развѣва́емꙋ.

з҃. Да не мни́тъ бо чл҃вѣ́къ о҆́нъ, ꙗ҆́кѡ прїи́метъ что ѿ Бг҃а.

и҃. Мꙋ́жъ двоедꙋ́шенъ, нестро́енъ во всѣ́хъ пꙋте́хъ свои́хъ.

ѳ҃. Да хва́литсѧ же бра́тъ смире́нный въ высотѣ̀ свое́й:

ГЛАВА I.

Іаковъ, рабъ Бога и Господа Іисуса Христа, двенадцати племенамъ разсѣяннымъ *желаетъ* здравствовать.

2. Когда вы, братія мои, подвергаетесь различнымъ искушеніямъ, принимайте то съ величайшею радостію,

3. Зная, что испытаніе вашей вѣры производитъ терпѣніе.

4. Терпѣніе же да окажетъ совершенное * дѣйствіе, такъ чтобы вы были совершенны во всей полнотѣ, безъ всякаго недостатка.

5. Естьли же у кого изъ васъ недостаетъ мудрости, тотъ да проситъ у Бога, Который даетъ всѣмъ просто, не упрекая: и дастся ему.

6. Но да проситъ съ вѣрою, нимало не сомнѣваясь: ибо сомнѣвающійся подобенъ волнѣ морской, вѣтромъ поднимаемой и разбиваемой.

7. Такой человѣкъ не думай получить что нибудь отъ Господа.

8. Человѣкъ, котораго сердце двоится, нетвердъ во всѣхъ путяхъ своихъ.

9. Братъ низкаго *состоянія* хвались высотою своею:

і҃. Бога́тый же во смире́нїи свое́мъ, занѐ ꙗ҆́коже цвѣ́тъ тра́вный ми́мѡ и҆́детъ.

а҃і. Возсїѧ̀ бо со́лнце со зно́емъ, и҆ изсꙋшѝ травꙋ̀, и҆ цвѣ́тъ є҆ѧ̀ ѿпадѐ, и҆ благолѣ́пїе лица̀ є҆ѧ̀ поги́бе: си́це и҆ бога́тый въ хожде́нїи свое́мъ ꙋ҆вѧда́етъ.

в҃і. Блаже́нъ мꙋ́жъ, и҆́же претерпи́тъ искꙋше́нїе: занѐ искꙋ́сенъ бы́въ прїи́метъ вѣне́цъ жи́зни, є҆го́же ѡ҆бѣща̀ Гдⷭ҇ь лю́бѧщымъ є҆го̀.

г҃і. Нїкто́же искꙋша́емь да глаго́летъ, ꙗ҆́кѡ ѿ Бг҃а искꙋша́емь є҆́смь: Бг҃ъ бо нѣ́сть + искꙋси́тель ѕлы́мъ, не искꙋша́етъ же то́й никого́же.

д҃і. Кі́йждо же искꙋша́етсѧ, ѿ своеѧ̀ по́хоти влеко́мь и҆ прелща́емь.

е҃і. Та́же по́хоть зачє́нши ражда́етъ грѣ́хъ: грѣ́хъ же содѣ́ланъ ражда́етъ сме́рть.

ѕ҃і. Не льсти́тесѧ, бра́тїѧ моѧ̀ возлю́бленнаѧ.

з҃і. Всѧ́ко дая́нїе бла́го и҆ всѧ́къ да́ръ соверше́нъ, свы́ше є҆́сть, сходѧ́й ѿ Ѻ҆ц҃а̀ свѣ́тѡвъ, ꙋ҆ негѡ́же нѣ́сть премѣне́нїе, и҆лѝ преложе́нїѧ стѣ́нь.

и҃і. Восхотѣ́въ бо породѝ на́съ сло́вомъ и҆́стины, во є҆́же бы́ти на́мъ нача́токъ нѣ́кїй созда́нїємъ є҆гѡ̀.

ѳ҃і. Тѣ́мже, бра́тїѧ моѧ̀ возлю́бленнаѧ, да бꙋ́детъ всѧ́къ чл҃вѣ́къ ско́ръ ꙋ҆слы́шати, и҆ ко́сенъ глаго́лати, ко́сенъ во гнѣ́въ.

к҃. Гнѣ́въ бо мꙋ́жа, пра́вды Бж҃їѧ не содѣ́ловаетъ.

+ искꙋша́емь ѕлы́ми,

10. А богатый, низостію своею; ибо онъ, какъ цвѣтъ на травѣ, отцвѣтетъ.

11. Восходитъ солнце, *настаетъ* зной, и трава сохнетъ, цвѣтъ ея опадаетъ, исчезаетъ красота вида ея: такъ увядаетъ и богатый съ своими предпріятіями.

12. Блаженъ человѣкъ, который переноситъ искушеніе: потому что, прошедши испытаніе, онъ получитъ вѣнецъ жизни, который обѣщалъ Господь любящимъ Его.

13. Во время искушенія никто не говори: Богъ искушаетъ меня; ибо *какъ Самъ* Богъ не искушается зломъ, *такъ* и не искушаетъ Онъ никого.

14. Но каждый искушается, увлекаясь и обольщаясь собственною похотію.

15. Потомъ похоть, зачавши раждаетъ грѣхъ; а сдѣланный грѣхъ раждаетъ смерть.

16. Не обманывайтесь, возлюбленные мои братія.

17. Всякое даяніе доброе и всякій даръ совершенный низходитъ свыше, отъ Отца свѣтовъ, у Котораго нѣтъ измѣненія, и ни тѣни перемѣны.

18. Онъ восхотѣлъ, и родилъ насъ словомъ истины, дабы мы были нѣкимъ начатками Его тварей.

19. И такъ, братія мои возлюбленные, да будетъ всякій человѣкъ готовъ слушать, нескоръ на слова, нескоръ на гнѣвъ.

20. Ибо гнѣвъ человѣка не исполняетъ правды Божіей.

к҃а. Сегѡ̀ ра́ди ѿло́жше вса́кꙋ сквє́рнꙋ, и избы́токъ ѕло́бы, въ кро́тости пріими́те всажде́нное сло́во, могꙋ́щее спастѝ дꙋ́ши ва́ша.

к҃в. Быва́йте же творцы̀ сло́ва, а не то́чію слы́шатели, прельща́юще себѐ самѣ́хъ.

к҃г. Занѐ а́ще кто̀ есть слы́шатель сло́ва, а не творе́цъ, тако́вый ꙋподо́бисѧ мꙋ́жꙋ смотрѧ́щꙋ лицѐ бытіѧ̀ своегѡ̀ въ зерца́лѣ.

к҃д. Ѹсмотрѝ бо себѐ и ѿи́де, и а́біе забы̀, како́въ бѣ̀.

к҃е. Прини́кій же въ зако́нъ соверше́нъ свобо́ды, и пребы́въ, сей не слы́шатель забы́тливъ бы́въ, но творе́цъ дѣ́ла, сей блаже́нъ въ дѣ́ланіи своє́мъ бꙋ́детъ.

к҃ѕ. А́ще кто̀ мни́тсѧ вѣ́ренъ бы́ти въ ва́съ и не ѡбꙋздова́етъ ѧ҆зы́ка своегѡ̀, но льсти́тъ се́рдце своѐ, сегѡ̀ сꙋ́етна есть вѣ́ра.

к҃з. Вѣ́ра бо чиста̀ и нескве́рна пред̾ Бг҃омъ и Оц҃е́мъ сіѧ̀ есть, е́же посѣща́ти си́рыхъ и вдови́цъ въ ско́рбехъ и҆хъ, и нескве́рна себѐ блюстѝ ѿ мі́ра.

21. Посему, отложивъ всякую нечистоту и остатокъ зла, въ кротости пріимите насаждаемое слово, могущее спасти души ваши.

22. Будьте же исполнители слова, а не слушатели только, обманывающіе самихъ себя.

23. Ибо кто слушаетъ слово, и не исполняетъ, тотъ подобенъ человѣку, видящему собственное лице свое въ зеркалѣ,

24. Который посмотрѣлъ себя, отошелъ, и тотчасъ забылъ, каковъ онъ.

25. Но кто вникнетъ въ законъ совершенный, *въ законъ* свободы, и пребудетъ *въ немъ*, тотъ, будучи не слушателемъ забывчивымъ, а исполнителемъ дѣла, блаженъ будетъ въ своемъ дѣйствованіи.

26. Ежели кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ, но не обуздываетъ языка своего, а обольщаетъ свое сердце, у того пустое благочестіе.

27. Чистое и непорочное благочестіе предъ Богомъ и Отцемъ есть то, чтобы призирать сиротъ и вдовъ въ ихъ нещастіи и хранить себя неоскверненнымъ отъ міра.

ГЛАВА в҃.

Бра́тіе моѧ̀, не на лица̀ зрѧ́ще имѣ́йте вѣ́рꙋ Гд҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҇та̀ сла́вы.

в҃. А́ще бо вни́детъ въ со́нмище ва́ше мꙋ́жъ, зла́тъ пе́рстень носѧ̀, въ ри́зѣ свѣ́тлѣ,

ГЛАВА II.

Братія мои! вѣра ваша въ Господа нашего Іисуса Христа прославленнаго, да будетъ безъ лицепріятія.

2. Ибо естьли войдетъ въ собраніе ваше человѣкъ, съ золотымъ перстнемъ *на рукѣ*,

вни́детъ же и ни́щь въ ху́дѣ оде́ждѣ,

г҃. И воззри́те на нося́щаго ри́зу свѣ́тлу, и рече́те ему̀: ты ся́ди здѣ̀ до́брѣ: и ни́щему рече́те: ты ста́ни та́мѡ, илѝ ся́ди здѣ̀ на подно́жіи мое́мъ:

д҃. И не разсмотри́сте въ се- бѣ̀, и бы́сте су́діи помышле́- ній ѕлыхъ.

є҃. Слы́шите, бра́тіе моа̀ воз- лю́бленнаѧ, не Бг҃ъ ли избра̀ ни́щыѧ мі́ра сегѡ̀, бога́ты въ вѣ́рѣ, и наслѣ́дники црс҃твіѧ, е́же ѡбѣща̀ лю́бѧщымъ его̀;

ѕ҃. Вы же укори́сте ни́ща- го. не бога́тіи ли наси́луютъ васъ, и ті́и влеку́тъ вы на су́дища;

з҃. Не ті́и ли ху́лѧтъ до́б- рое и́мѧ нарече́нное на васъ;

и҃. А҆́ще у́бѡ зако́нъ соверша́- ете црс҃кій, по писа́нію: возлю́биши и́скреннѧго своего̀ ꙗ҆́коже себѐ сама́го, до́брѣ тво- ри́те.

ѳ҃. А҆́ще же на лица̀ зри́те, то грѣ́хъ содѣва́ете, ѡблича́- еми ѿ зако́на ꙗ҆́коже престу́п- ницы.

і҃. И҆́же бо весь зако́нъ со- блюде́тъ, согрѣши́тъ же во е- ди́номъ, бы́сть всѣ́мъ пови́- ненъ.

а҃і. Рекі́й бо: не прелю- бы сотвори́ши, рекл есть, и не убіе́ши. А҆́ще же не пре- лю́бы сотвори́ши, убіе́ши же,

въ богатой одеждѣ, войдетъ же и нищій въ худомъ платьѣ;

3. И вы, смотря на одѣтаго въ богатую одежду, скажете ему: тебѣ прилично сѣсть здѣсь; а нищему скажете: ты стань тамъ, или садись здѣсь, при ногахъ моихъ:

4. То не разрозниваетесь ли вы между собою, и не представляете ли въ себѣ судей съ злыми помышленіями?

5. Послушайте, братія мои возлюбленные, не нищихъ ли міра сего Богъ избралъ *быть* богатыми вѣрою, и наслѣдниками царствія, которое обѣщалъ Онъ любящимъ Его?

6. А вы презрѣли нищаго! Не богатые ли притѣсняютъ васъ, и не они ли влекутъ васъ въ суды?

7. Не они ли безславятъ доброе имя, которымъ вы называетесь?

8. Естьли вы исполняете царскій законъ по Писанію: возлюби ближняго твоего, какъ самаго себя; хорошо поступаете. Лев. 19: 18.

9. Но естьли смотрите на лица; то грѣхъ дѣлаете, и предъ закономъ оказываетесь преступниками.

10. Ибо кто сохранитъ весь законъ, и въ одномъ *чемъ нибудь* согрѣшитъ; тотъ становится виновенъ во всемъ.

11. Ибо Тотъ же, Кто сказалъ: не прелюбодѣйствуй, сказалъ и: не убей; почему, естьли ты не сдѣлаешь прелюбо-

былъ еси преступникъ закона.

ві. Такѡ глаголите и такѡ творите, ꙗкѡ закономъ свободнымъ имущіи судъ пріяти.

гі. Судъ бо безъ милости не сотворшему милости: и хвалится милость на судѣ.

ді. Кая польза, братіе моя, аще вѣру глаголетъ кто имѣти, дѣлъ же не имать; еда можетъ вѣра спасти его;

єі. Аще же братъ или сестра наги будутъ и лишени будутъ дневныя пищи,

ѕі. Речетъ же имъ кто ѿ васъ: идите съ миромъ, грѣйтеся и насыщайтеся: не дастъ же имъ требованія тѣлеснагѡ, кая польза;

зі. Такожде и вѣра, аще дѣлъ не имать, мертва есть ѡ себѣ.

иі. Но речетъ кто: ты вѣру имаши, азъ же дѣла имамъ: покажи ми вѣру твою ѿ дѣлъ твоихъ, и азъ тебѣ покажу ѿ дѣлъ моихъ вѣру мою.

ѳі. Ты вѣруеши, ꙗкѡ Богъ единъ есть: добрѣ твориши: и бѣси вѣруютъ, и трепещутъ.

к. Хощеши же ли разумѣти, ѡ человѣче суетне, ꙗкѡ вѣра безъ дѣлъ мертва есть;

ка. Авраамъ отецъ нашъ не ѿ дѣлъ ли ѡправдася, вознесъ Ісаака сына своего на жертвенникъ;

кв. Видиши ли, ꙗкѡ вѣ-

дѣянія, но убьешь, то ты *все* преступникъ закона.

Второз. 22: 22. Лев. 24: 17. 21.

12. Говорите и поступайте, какъ *люди,* которые должны быть судимы по закону свободы.

13. Ибо судъ безъ помилованія тому, кто не дѣлалъ милости: милость торжествуетъ на судѣ.

14. Что пользы, братія мои, естьли кто говоритъ, что онъ имѣетъ вѣру, а дѣлъ не имѣетъ? можетъ ли вѣра спасти его?

15. Естьли, на примѣръ, братъ или сестра наги, и не имѣютъ дневнаго пропитанія;

16. А кто нибудь изъ васъ скажетъ имъ: подите съ миромъ, грѣйтесь и питайтесь: но не дастъ имъ потребнаго *для* тѣла: что пользы?

17. Такъ и вѣра, естьли дѣлъ не имѣетъ, мертва сама по себѣ.

18. На сіе можетъ кто нибудь сказать: ты вѣру имѣешь, а я дѣла имѣю. Покажи мнѣ вѣру твою безъ дѣлъ твоихъ, а я покажу тебѣ вѣру мою въ дѣлахъ моихъ.

19. Ты вѣришь, что Богъ единъ; хорошо: и бѣсы вѣрятъ, и трепещутъ.

20. Неосновательный человѣкъ! хочешь ли уразумѣть, что вѣра безъ дѣлъ мертва?

21. Авраамъ, отецъ нашъ, не дѣлами ли оправдался, возложивъ сына своего Исаака на жертвенникъ?

22. Не видишь ли, что вѣра

ра поспѣшествоваше дѣлѡмъ єгѡ̀, и ѿ дѣлъ совершисѧ вѣ-
ра;

кг. И совершисѧ писаніе глаголющее: вѣрова же Авраамъ Бгови, и вмѣнисѧ ємꙋ въ правдꙋ: и дрꙋгъ Бжій наречесѧ.

кд. Зрите ли ꙋбо, ꙗкѡ ѿ дѣлъ ѡправдаетсѧ чл҃вѣкъ, а не ѿ вѣры єдиныѧ;

ке. Такожде же и Раавъ блꙋдница не ѿ дѣлъ ли ѡправдасѧ, пріемши сходники, и инымъ пꙋтемъ изведши ихъ;

кѕ. Ꙗкоже бо тѣло безъ дх҃а мертво єсть, такѡ и вѣра безъ дѣлъ мертва єсть.

ГЛАВА г҃.

Не мнѡзи ꙋчители бывайте, братіе моѧ, вѣдуще, ꙗкѡ бо́льшее ѡсꙋжденіе пріимемъ:

в҃. Мнѡгѡ бо согрѣшаемъ вси. аще кто въ словѣ не согрѣшаетъ, сей совершенъ мꙋжъ, силенъ ѡбꙋздати и все тѣло.

г҃. Се бо и конемъ ꙋзды во ꙋста влагаемъ, да повинꙋтсѧ намъ, и все тѣло ихъ ѡбращаемъ.

д҃. Се и корабли велицы сꙋще, и ѿ жестокихъ вѣтрѡвъ заточаеми, ѡбращаютсѧ малымъ кормилцемъ, аможе стремленіе правѧщагѡ хощетъ:

є҃. Такожде же и ѧзыкъ малъ ꙋдъ єсть, и велми хвалитсѧ. се малъ огнь, и коль велики вещи сожигаетъ;

ѕ҃. И ѧзыкъ огнь, лѣпота

содѣйствовала дѣламъ его, и дѣлами совершилась вѣра?

23. И исполнилось сказанное въ Писаніи: повѣрилъ Авраамъ Богу, и *сіе* вмѣнилось ему въ праведность, и онъ нареченъ другомъ Божіимъ. Быт. 15: 6.

24. И такъ не видите ли, что дѣлами, а не вѣрою только оправдывается человѣкъ?

25. Подобно и Раавъ блудница не дѣлами ли оправдалась, принявъ соглядатаевъ, и отпустивъ другимъ путемъ?

26. Ибо, какъ тѣло безъ духа мертво, такъ и вѣра безъ дѣлъ мертва.

ГЛАВА III.

Братія мои! не многіе дѣлайтесь учителями, зная, что мы тѣмъ строже судимы будемъ.

2. Ибо мы всѣ много грѣшимъ. Кто не погрѣшаетъ въ словѣ, тотъ совершенъ; онъ можетъ обуздать и все тѣло.

3. Посмотри, мы влагаемъ удила въ роть конямъ, дабы они повиновались намъ, и управляемъ всѣмъ тѣломъ ихъ.

4. Вотъ, и корабли, сколь они ни велики, и сколь ни сильными вѣтрами носятся, небольшимъ рулемъ направляются, куда требуетъ намѣреніе кормчаго.

5. Такъ и языкъ небольшой членъ, но много дѣйствуетъ. Посмотри, небольшой огонь, какъ много вещества зажигаетъ!

6. И языкъ огонь, скопище

неправды. сице и языкъ во-
дворяется во удѣхъ нашихъ,
скверня все тѣло, и паля ко-
ло рожденія нашегѡ, и ѡпа-
ляемся ѿ геенны:

з҃. Всяко бо естество звѣ-
рей же и птицъ, гадъ же и
рыбъ, укрощается и укротися
естествомъ члвѣческимъ:

и҃. Языка же никтоже мо-
жетъ ѿ члвѣкъ укротити, не
удержимо бо зло, исполнь яда
смертоносна.

ѳ҃. Тѣмъ благословляемъ Бга
и Оца, и тѣмъ кленемъ члвѣ-
ки бывшыя по подобію Бжію.

і҃. Ѿ тѣхже устъ исходитъ
благословеніе и клятва. не
подобаетъ, братіе моя возлю-
бленная, симъ такѡ бывати.

аі. Еда ли источникъ ѿ е-
динагѡ устія источаетъ слад-
кое и горькое;

ві. Еда можетъ, братіе моя,
смоковница маслины твори-
ти, или віноградная лоза смѡ-
квы; такожде ниединъ ис-
точникъ слану и сладку тво-
ритъ воду.

гі. Кто премудръ и художъ
въ васъ, да покажетъ ѿ доб-
рагѡ житія дѣла своя въ
кротости и премудрости.

ді. Аще же зависть горьку
имате и рвеніе въ сердцахъ ва-
шихъ, не хвалитеся, ни лжи-
те на истину

еі. Нѣсть сія премудрость
свыше низходящи, но земна,
душевна, бѣсовска.

ѕі. Идѣже бо зависть и

неправды: въ такомъ точно
положеніи языкъ находится ме-
жду членами нашими; онъ за-
ражаетъ все тѣло, и воспа-
ляетъ кругъ жизни, будучи
самъ воспаляемъ отъ геенны.

7. Ибо всякое естество звѣ-
рей и птицъ, гадовъ и мор-
скихъ *животныхъ*, укрощает-
ся и укрощено естествомъ че-
ловѣческимъ.

8. А языка никто изъ лю-
дей укротить не можетъ: *это*
неукротимое зло! *онъ* испол-
ненъ смертоноснаго яда.

9. Имъ благословляемъ Бога
и Отца, имъ же и проклинаемъ
человѣковъ, сотворенныхъ по
подобію Божію.

10. Изъ тѣхъ же устъ исхо-
дитъ благословеніе и прокля-
тіе. Не должно, братія мои,
сему такъ быть.

11. Течетъ ли изъ одного
отверстія источника и слад-
кая и горькая *вода?*

12. Можетъ ли, братія мои,
смоковница приносить масли-
ны, а виноградная лоза смоквы?
Также и соленый *источникъ*
не *можетъ* изливать сладкую
воду.

13. Кто изъ васъ мудръ и
уменъ, тотъ докажи *то* на
самомъ дѣлѣ добрымъ поведені-
емъ, съ кротостію мудрости.

14. А есть ли въ сердцѣ ва-
шемъ есть горькая зависть и
сварливость; не хвалитесь, и
не лгите на истину.

15. Это не есть мудрость,
сходящая свыше, но земная, ду-
шевная, бѣсовская.

16. Ибо гдѣ зависть и сварли-

рве́ніе, тꙋ̀ нестрое́ніе и всѧ́ка зла̀ ве́щь.

з҃і. А҆ ꙗ҆̀же свы́ше прему́дрость, пе́рвѣе ᲂу҆́бо чиста̀ є҆́сть, пото́мъ же ми́рна, кро́тка, благопоко́рлива, испо́лнь ми́лости и плодѡ́въ благи́хъ, несꙋмнѣ́нна и нелицемѣ́рна.

и҃і. Пло́дъ же пра́вды въ ми́рѣ сѣ́етсѧ творѧ́щымъ ми́ръ.

ГЛАВА Д҃.

Ѿкꙋ́дꙋ бра̑ни и сва̑ры въ ва́съ; не ѿсю́дꙋ ли, ѿ сласте́й ва́шихъ воюю́щихъ во ᲂу҆́дѣхъ ва́шихъ;

в҃. Жела́ете, и не и҆́мате: ᲂу҆бива́ете и зави́дите, и не мо́жете ᲂу҆лꙋчи́ти. сварѧ́етесѧ и бо́рете, и не и҆́мате, занѐ не про́сите.

г҃. Про́сите, и не пріе́млете, занѐ ѕлѣ̀ про́сите, да въ сластѣ́хъ ва́шихъ иждиве́те.

д҃. Прелюбодѣ̑и и прелюбодѣ̑йцы, не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ любы̀ мі́ра сегѡ̀ вражда̀ Бг҃ꙋ є҆́сть; и҆́же бо восхо́щетъ дрꙋ́гъ бы́ти мі́рꙋ, вра́гъ Бж҃ій быва́етъ.

є҃. И҆лѝ мни́те, ꙗ҆́кѡ всꙋ́е писа́ніе глаго́летъ: къ за́висти жела́етъ дх҃ъ, и҆́же всели́сѧ въ ны́;

ѕ҃. Бо́льшꙋю же дае́тъ благода́ть: тѣ́мже глаго́летъ: Гдⷭ҇ь го́рдымъ проти́витсѧ, смире́ннымъ же дае́тъ благода́ть.

з҃. Повини́тесѧ ᲂу҆̀бо Бг҃ꙋ,

вость; тамъ неустройство и все худое.

17. А мудрость *сходящая* свыше вопервыхъ чиста, потомъ мирна, кротка, послушлива, исполнена милосердія и добрыхъ плодовъ, безпристрастна и нелицемѣрна.

18. Плодъ же правды сѣется въ мирѣ у тѣхъ, которые хранятъ миръ.

ГЛАВА IV.

Откуда у васъ раздоры, откуда распри? Не отъ того ли, что вожделѣнія ваши воюютъ въ членахъ вашихъ?

2. Желаете, но не имѣете; убиваете и завидуете, но не можете достигнуть; ссоритесь и враждуете, но не имѣете, потому что не просите;

3. Просите, но не получаете, потому что не на добро просите, а *на то,* чтобы удовлетворить вожделѣніямъ вашимъ.

4. Прелюбодѣи и прелюбодѣйцы! не знаете ли, что дружба съ міромъ есть вражда противъ Бога? И такъ, кто хочетъ быть другомъ міру, тотъ становится врагомъ Богу.

5. Или вы думаете, что вотще говоритъ Писаніе: до ревности любитъ духъ живущій въ насъ? Пѣсн. 8: 6.

6. Но *тѣмъ* большую даетъ благодать; почему и сказано: Богъ гордымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать. Прит. 3: 34.

7. И такъ покоритесь Богу;

противитесѧ же діаволꙋ, и бѣжитъ ѿ васъ.

и҃. Приближитесѧ Бгꙋ, и приближитсѧ вамъ. ѡчистите рꙋцѣ грѣшницы, исправите сердца ваша двоедꙋшніи.

ѳ҃. Постраждите и слезите и плачитесѧ. смѣхъ вашъ въ плачь да ѡбратитсѧ, и радость въ сѣтованіе.

і҃. Смиритесѧ предъ Гдемъ, и вознесетъ вы.

а҃і. Не ѡклеветайте дрꙋгъ дрꙋга, братіе: ѡклеветаѧй бо брата, или ѡсꙋждаѧй брата своего ѡклеветаетъ законъ, и ѡсꙋждаетъ законъ: аще же законъ ѡсꙋждаеши, нѣси творецъ закона, но сꙋдіѧ.

в҃і. Єдинъ єсть законоположникъ и сꙋдіѧ могїй спасти и погꙋбити: ты же кто єси ѡсꙋждаѧй дрꙋга;

г҃і. Слышите нынѣ глаголющіи: днесь или ꙋтрѣ пойдемъ во онъ градъ, и сотворимъ тꙋ лѣто єдино, и кꙋплю дѣемъ, и приѡбрѣтеніе:

д҃і. Иже не вѣсте, что ꙋтрѣ слꙋчитсѧ: каѧ бо жизнь ваша; пара бо єсть, ꙗже вмалѣ ꙗвлѧетсѧ, потомъ же исчезаетъ.

є҃і. Вмѣстѡ єже бы глаголати вамъ: аще Гдь восхощетъ, и живи бꙋдемъ, и сотворимъ сіе или оно:

ѕ҃і. Нынѣ же хвалитесѧ въ гордынѧхъ вашихъ: всѧка хвала такова ѕла єсть.

з҃і. Вѣдꙋщемꙋ ꙋбо добро

сопротивляйтесь діаволу, и убѣжитъ отъ васъ.

8. Приближьтесь къ Богу, и приближится къ вамъ; очистите руки, грѣшники, освятите сердца, двоедушные!

9. Сокрушайтесь, плачьте и рыдайте: смѣхъ вашъ да обратится въ плачь, и радость въ печаль.

10. Смиритесь предъ Господомъ, и вознесетъ васъ.

11. Не злословьте другъ друга, братія: кто злословитъ брата, и судитъ брата своего, тотъ злословитъ законъ, и судитъ законъ; а естьли законъ судишь, то ты не исполнитель закона, а судья.

12. Единъ Законодатель и Судія, Который можетъ спасти и погубить: а ты кто, который судишь другаго?

13. Послушайте вы, которые говорите: сегодня или завтра пойдемъ въ такой-то городъ; и пробудемъ тамъ годъ, и станемъ торговать, и получать прибыль;

14. *Вы,* которые не знаете, что *случится* завтра: ибо что жизнь ваша? паръ, на малое *время* являющійся, и потомъ исчезающій.

15. Вмѣсто *того,* вамъ надлежало бы говорить: естьли угодно будетъ Господу, и живы будемъ, то сдѣлаемъ то, или другое;

16. Но вы по своей надмѣнности тщеславитесь. Всякое таковое тщеславіе есть зло.

17. И такъ, кто разумѣетъ

творити и не творѧщемꙋ, грѣхъ емꙋ есть.

ГЛАВА є҃.

Пріидите нынѣ богатіи, плачитесѧ и рыдайте ѡ лютыхъ скорбехъ вашихъ грѧдꙋщихъ на вы.

в҃. Богатство ваше изгни, и ризы ваша моліе поѧдоша.

г҃. Злато ваше и сребро изоржавѣ, и ржа ихъ въ послꙋшество на васъ бꙋдетъ, и снѣсть плѡти ваша аки огнь: егоже снискасте въ послѣдніѧ дни.

д҃. Се мзда дѣлателей дѣлавшихъ нивы ваша, ꙋдержанаѧ ѿ васъ, вопіетъ: и вопіеніѧ жавшихъ во ꙋшы Гдⷭ҇а Саваѡѳа внидоша.

є҃. Возвеселистесѧ на земли, и насладистесѧ: ꙋпитасте сердца ваша аки въ день заколеніѧ.

ѕ҃. Ѡсꙋдисте, ꙋбисте праведнаго: не противитсѧ вамъ.

з҃. Долготерпите ꙋбо, братіе моѧ, до пришествіѧ Гдⷭ҇нѧ. се земледѣлецъ ждетъ честнагѡ плода ѿ земли, долготерпѧ ѡ немъ, дондеже пріиметъ дождь ранъ и позденъ.

и҃. Долготерпите ꙋбо и вы, ꙋтвердите сердца ваша, ꙗкѡ пришествіе Гдⷭ҇не приближисѧ.

ѳ҃. Не воздыхайте дрꙋгъ на дрꙋга, братіе, да не ѡсꙋждени бꙋдете: се сꙋдіѧ пред двермѝ стоитъ.

і҃. Ѡбразъ пріимите, братіе моѧ, ѕлостраданіѧ и долго-

дѣлать добро и не дѣлаетъ, тотъ грѣшитъ.

ГЛАВА V.

Послушайте вы, богатые, плачьте и рыдайте о бѣдствіяхъ, предстоящихъ вамъ.

2. Богатство ваше сгнило, и одежды ваши моль поѣла.

3. Золото и серебро ваше изоржавѣло, и ржавчина ихъ будетъ свидѣтелемъ противъ васъ, и съѣстъ плоть вашу, какъ огнь: вы собрали себѣ сокровища на послѣдніе дни.

4. Вотъ, плата, удержанная вами у работниковъ, пожавшихъ поля ваши, вопіетъ, и вопли жнецовъ дошли до ушей Господа Саваоѳа.

5. Вы роскошествовали на землѣ и наслаждались; откормили сердца ваши, какъ бы на день закланія.

6. Вы осудили, и убили праведнаго, *который* не противился вамъ.

7. Вы же, братія, съ терпѣніемъ ожидайте пришествія Господня. Вотъ, земледѣлецъ ждетъ отъ земли драгоцѣнныхъ *для него* плодовъ, и терпитъ, пока получитъ дождь ранній и поздній.

8. Терпите и вы, укрѣпляйте сердца ваши; ибо пришествіе Господне приближается.

9. Не сѣтуйте, братія, другъ на друга, чтобы вамъ не быть осужденными: вотъ, судія у дверей.

10. Въ примѣръ злостраданія и долготерпѣнія возмите, бра-

терпѣ́нія, прⷪ҇ро́ки, и҆̀же глаго́лаша и҆́менемъ Гдⷭ҇нимъ.

а҃і. Се блажи́мъ терпя́щыя. терпѣ́ніе І҆ѡ́вле слы́шасте, и кончи́нꙋ Гдⷭ҇ню ви́дѣсте, ꙗ҆́кѡ многоми́лостивъ є҆сть Гдⷭ҇ь и щедръ.

в҃і. Пре́жде же всѣ́хъ, бра́тіе моѧ̀, не клени́тесѧ ни нб҃омъ, ни землéю, ни инóю кóею кля́твою: бꙋ́ди же вамъ є҆́же, є҆́й, є҆́й, и є҆́же, ни̑, ни̑: да не в̾ лицемѣ́ріе впадéте.

г҃і. Ѕлострáждетъ ли кто̀ в̾ васъ; да моли́твꙋ дѣ́етъ: благодꙋ́шствꙋетъ ли кто; да поéтъ.

д҃і. Боли́тъ ли кто̀ в̾ васъ; да призовéтъ пресвѵ́теры цр҃кѡ́вныя, и да моли́твꙋ сотворя́тъ надъ ни́мъ, помáзавше є҆го̀ є҆лéемъ, во и҆́мѧ Гдⷭ҇не.

є҃і. И молитва вѣ́ры спасéтъ болѧ́щаго, и воздви́гнетъ є҆го̀ Гдⷭ҇ь: и а҆́ще грѣхѝ сотвори́лъ є҆сть, ѿпꙋ́статсѧ є҆мꙋ̀.

ѕ҃і. Исповѣ́дайте ᲂу҆̀бо дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ согрѣшéнія, и моли́тесѧ дрꙋ́гъ за дрꙋ́га, ꙗ҆́кѡ да исцѣлѣ́ете. мнóгѡ бо мóжетъ моли́тва прáведнагѡ поспѣшествꙋ́ема.

з҃і. Илїа̀ чл҃вѣ́къ бѣ̀ подобострáстенъ нáмъ, и моли́твою помоли́сѧ, да не бꙋ́детъ дóждь: и не ѡ҆дождѝ по землѝ лѣ́та три и мѣ́сѧцъ шесть.

и҃і. И пáки помоли́сѧ, и нб҃о дóждь дадѐ, и землѧ̀ прозябѐ плóдъ свóй.

ѳ҃і. Брáтіе, а҆́ще кто̀ в̾ васъ заблꙋ́дитъ ѿ пꙋтѝ и҆́стины, и ѡ҆брати́тъ кто̀ є҆го̀,

к҃. Да вѣ́сть, ꙗ҆́кѡ ѡ҆брати́-

тія мои, пророковъ, которые говорили именемъ Господнимъ.

11. Вотъ, мы почитаемъ блаженными тѣхъ, которые терпѣли: вы слышали о терпѣніи Іова, и видѣли конецъ *онаго отъ* Господа. Ибо Господь весьма милосердъ и благъ.

12. Прежде же всего, братія мои, не клянитесь ни небомъ, ни землею, ни другою какою клятвою: но да будетъ у васъ: да, да; и: нѣтъ, нѣтъ; дабы вамъ не подпасть осужденію.

13. Страждетъ ли кто изъ васъ; пусть молится: веселъ ли кто; пусть поетъ псалмы.

14. Боленъ ли кто изъ васъ; да призоветъ пресвитеровъ церкви, чтобы они помолились надъ нимъ, помазавъ его елеемъ во имя Господне.

15. И молитва вѣры исцѣлитъ больнаго, и Господь возставитъ его: и грѣхи, какіе онъ сдѣлалъ, простятся ему.

16. Признавайтесь другъ предъ другомъ въ проступкахъ, и молитесь другъ за друга, чтобы исцѣлиться: много можетъ усердная молитва праведнаго.

17. Илія былъ человѣкъ подобный намъ; и молитвою помолился, чтобъ не было дождя; и не было дождя на землю три года и шесть мѣсяцевъ.

18. Помолился опять, и небо дало дождь, и земля произрастила плоды свои. 3 Цар. 17: 18.

19. Братія, естьли кто изъ васъ уклонится отъ истины, и обратитъ кто его:

20. Тотъ знай, что обратив-

вый грѣшника ѿ заблѹжде́нія пѹтѝ егѡ̀, спасе́тъ дѹ́шѹ ѿ сме́рти, и покры́етъ мно́жество грѣхѡ́въ.

шій грѣшника отъ ложнаго пути его, спасетъ душу отъ смерти, и покроетъ множество грѣховъ.

Первое Соборное Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПЕТРА.

ГЛАВА а҃.

Пе́тръ А҆пⷭ҇лъ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́въ, избра́ннымъ прише́лцемъ разсѣ́ѧнїѧ По́нта, Галатї́и, Каппадокї́и, А҆сі́и и Виѳѷнї́и,

в҃. По прозрѣ́нїю Бг҃а Оц҃а̀, во ст҃ы́ни Дх҃а, к послѹша́нїе и кропле́нїе кро́ве І҆и҃съ Хрⷭ҇то́вы: благода́ть ва́мъ и ми́ръ да ѹмно́житсѧ.

г҃. Бл҃гослове́нъ Бг҃ъ и Оц҃ъ Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, и҆́же по мно́зѣй свое́й ми́лости порожде́й на́съ во ѹпова́нїе жи́во воскресе́нїемъ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́вымъ ѿ ме́ртвыхъ,

д҃. Въ наслѣ́дїе нетлѣ́нно и неѡскве́рно и неѹвѧда́емо, соблюде́но на нбⷭ҇ѣ́хъ ва́съ ра́ди,

є҃. И҆̀же си́лою Бж҃їею соблюда́еми е҆стѐ чре́зъ вѣ́рѹ, во спасе́нїе гото́вое ѩви́тисѧ во вре́мѧ послѣ́днее.

ѕ҃. Ѡ не́мже ра́дѹйтесѧ ма́-

ГЛАВА 1.

Петръ Апостолъ † Іисуса Христа, переселенцамъ, разсѣяннымъ въ Понтѣ, Галатіи, Каппадокіи, Асіи и Виѳиніи, избраннымъ

2. По предвѣденію Бога Отца, при освященіи отъ Духа, къ послушанію и окропленію кровію Іисуса Христа: благодать вамъ и миръ да умножится.

3. Благословенъ Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, по великой Своей милости, воскресеніемъ Іисусъ Христовымъ изъ мертвыхъ, возродившій насъ къ упованію живому,

4. Къ наслѣдію нетлѣнному, непорочному, неувядаемому, хранящемуся на небесахъ для васъ,

5. Силою Божіею посредствомъ вѣры соблюдаемыхъ ко спасенію, готовому открыться въ послѣднее время.

6. О семъ радуйтесь, *хотя*

† *Посланникъ.*

лѡ нынѣ, а́ще лѣ́по е́сть, прискорбни бы́вше въ разли́чныхъ напа́стехъ:

з҃. Да иску́шеніе ва́шеѧ вѣ́ры многочестнѣ́йше зла́та гиб́нущагѡ, огне́мъ же иску́шена, ѡбрѧ́щетсѧ въ похвалу̀ и че́сть и сла́ву, во ѿкрове́ніи Іи҃са Хрⷭ҇то́вѣ:

и҃. Єго́же не ви́дѣвше лю́бите, и на него́же ны́нѣ не зрѧ́ще, вѣ́рующе же, ра́дуетесѧ ра́достію неизглаго́ланною и просла́вленною,

ѳ҃. Пріе́млюще кончи́ну вѣ́ры ва́шеѧ, спасе́ніе ду́шамъ:

і҃. Ѡ не́мже спасе́ніи взыска́ша и испыта́ша прⷪ҇ро́цы, и҆̀же ѡ ва́шей благода́ти проро́коша,

а҃і. Испыта́юще, на ко́е и҆ли̑ въ ко́е вре́мѧ ѩвлѧ́ше въ ни́хъ Дх҃ъ Хрⷭ҇то́въ, пре́жде свидѣ́тельствуѧ ѡ Хрⷭ҇то́выхъ страсте́хъ, и ѡ сла́вахъ, ꙗ҆̀же по си́хъ:

в҃і. И҆̀мже ѿкры́сѧ, ꙗ҆́кѡ не и҆̀мъ сами̑мъ, но на́мъ слꙋжа́хꙋ сі́ѧ, ꙗ҆̀же ны́нѣ возвѣсти́шасѧ ва́мъ благовѣствова́вшими ва́мъ Дх҃омъ ст҃ы́мъ по́сланнымъ съ нб҃сѐ, въ нѧ́же жела́ютъ а҆́гг҃ли прини́кнути.

г҃і. Тѣ́мже, возлю́бленніи, препоѧ́савше чре́сла помышле́нїѧ ва́шегѡ, трезвѧ́щесѧ, соверше́ннѣ упова́йте на принос́имꙋю ва́мъ благода́ть ѿкрове́ніемъ Іи҃са Хрⷭ҇то́вымъ.

д҃і. Ꙗ҆́кѡ ча̑да послꙋша́нїѧ, не преѡбразꙋ́ющесѧ пе́рвыми невѣ́дѣнїѧ ва́шегѡ по́хотѣніи,

теперь немного и поскорбите (ежели то будетъ нужно) отъ различныхъ искушеній;

7. Дабы испытанная вѣра ваша оказалась драгоцѣннѣе тлѣннаго, хотя и огнемъ испытаннаго золота, къ похвалѣ и чести и славѣ въ явленіе Іисуса Христа,

8. Котораго не видѣвъ любите, и Котораго, доселѣ не видя, но вѣруя въ Него, радуетесь радостію неизреченною и преславною,

9. Получая плодъ вѣры вашей, спасеніе душъ.

10. Къ сему-то спасенію *относились* изысканія и изслѣдованія пророковъ, которые предсказывали о предназначенной вамъ благодати,

11. Изслѣдывая, на которое и на какое время указывалъ *бывшій* въ нихъ Духъ Христовъ, когда Онъ предвозвѣщалъ Христовы страданія и послѣдующую за ними славу.

12. Но имъ открыто было, что они не для себя, а для насъ представляли то, что нынѣ проповѣдано вамъ благовѣствовавшими Духомъ Святымъ, посланнымъ съ небеси, *и* во что *самые* Ангелы желаютъ проникнуть.

13. Посему [возлюбленные] препояшьте чресла ума вашего, бодрствуйте и твердо надѣйтесь на благодать, предлагаемую вамъ въ явленіи Іисуса Христа.

14. Какъ послушныя дѣти, не сообразуйтесь съ прежними похотями, *какія были* у васъ въ невѣденіи вашемъ:

е҃і. Но по зва́вшемꙋ вы Ст҃о́мꙋ, и са́ми ст҃и во всемъ жи́тїи бꙋ́дите.

ѕ҃і. Зане̑ пи́сано є҆сть: ст҃и бꙋ́дите, ꙗ҆́кѡ а҆зъ ст҃ъ є҆смь.

з҃і. И а҆́ще ѻ҆ц҃а̀ называ́ете нелицемѣ́рнѡ сꙋдѧ́ща комꙋ́ждо по дѣ́лꙋ, со стра́хомъ жи́тїѧ ва́шегѡ вре́мѧ жи́тельствꙋ́йте:

и҃і. Вѣ́дѧще, ꙗ҆́кѡ не и҆стлѣ́нными сребро́мъ и҆лѝ зла́томъ и҆зба́вистесѧ ѿ сꙋ́етнагѡ ва́шегѡ жи́тїѧ ѻ҆ц҃ы̀ пре́даннагѡ,

ѳ҃і. Но че́стнѡю кро́вїю ꙗ҆́кѡ а҆́гнца непоро́чна и пречи́ста Хр҇та̀,

к҃. Предꙋвѣ́дѣннагѡ ᲂу҆́бѡ пре́жде сложе́нїѧ мі́ра, ꙗ҆вльша́гѡсѧ же въ послѣ́днѧѧ лѣ̑та ва́съ ра́ди,

к҃а. И҆́же є҆гѡ̀ ра́ди вѣ́рꙋете въ Бг҃а воздви́гшаго є҆го̀ и҆з̾ ме́ртвыхъ, и сла́вꙋ є҆мꙋ̀ да́вша, ꙗ҆́кѡ да вѣ́ра ва́ша и ᲂу҆пова́нїе бꙋ́детъ на Бг҃а.

к҃в. Дꙋ́шы ва́шѧ ѡ҆чи́стивше въ послꙋша́нїи и҆́стины Дх҃омъ, въ братолю́бїе нелицемѣ́рно, ѿ чи́ста се́рдца дрꙋ́гъ дрꙋ́га лю́бите прилѣ́жнѡ:

к҃г. Порожде́ни не ѿ сѣ́мене и҆стлѣ́нна, но неистлѣ́нна, сло́вомъ жива́гѡ Бг҃а и пребыва́юща во вѣ́ки.

к҃д. Зане̑ всѧ́ка пло́ть ꙗ҆́кѡ трава̀, и всѧ́ка сла́ва чл҃вѣ́ча ꙗ҆́кѡ цвѣ́тъ травны́й. и҆з-

15. Но, по *примѣру* Святаго, призвавшаго васъ, и сами будьте святы, во всѣхъ поступкахъ;

16. Ибо написано. будьте святы, потому что Я Святъ. Левит. 11: 44. 19: 2.

17. И поелику вы называете Отцемъ Того, Который нелицепріятно судитъ каждаго по дѣламъ: то со страхомъ проводите время странствованія вашего,

18. Зная, что не тлѣнными серебромъ или золотомъ искуплены вы отъ суетной жизни, преданной вамъ отъ отцевъ;

19. Но драгоцѣнною кровію Христа, какъ непорочнаго и чистаго Агнца,

20. Предназначеннаго еще прежде созданія міра, но явившагося въ послѣднія времена для васъ,

21. Увѣровавшихъ чрезъ Него въ Бога, Который воскресилъ Его изъ мертвыхъ, и далъ Ему славу, чтобы вы вѣровали въ Бога и *на Него* надѣялись.

22. Послушаніемъ истинѣ чрезъ Духа, очистивъ души ваши къ нелицемѣрному братолюбію, усердно любите другъ друга отъ чистаго сердца,

23. *Какъ* возрожденные не отъ тлѣннаго сѣмени, но *отъ* нетлѣннаго, отъ слова Божія живаго и пребывающаго въ вѣкъ.

24. Ибо всякая плоть, какъ трава, и всякая слава человѣческая, какъ цвѣтъ на травѣ;

сше трава̀, и цвѣ́тъ ѐѧ ѿпадѐ:

ке҃. Глаго́лъ же Гдⷭ҇ень пребыва́етъ во вѣ́ки. се же есть глаго́лъ благовѣ́ствова́нный въ ва́съ.

ГЛАВА в҃.

Ѿло́жше ᲂу҆́бо вся́кꙋ ѕло́бꙋ и вся́кꙋ лесть и лицемѣ́ріе и за́висть и вся̑ клеветы,

в҃. Ꙗ҆́кѡ новорожде́ни младе́нцы, слове́сное и нелѐстное млеко̀ возлюби́те, ꙗ҆́кѡ да ѿ немъ возрасте́те во спасе́ніе.

г҃. Поне́же вкꙋси́сте, ꙗ҆́кѡ бла́гъ Гдⷭ҇ь.

д҃. Къ немꙋ́же приходя́ще, ка́мени живꙋ́, ѿ человѣ́къ ᲂу҆́бѡ ᲂу҆ничиже́нꙋ, ѿ Бга же избра́нꙋ, че́стнꙋ,

є҃. И са́ми ꙗ҆́кѡ ка́меніе жи́во зи́ждитеся въ хра́мъ дхо́венъ, стительство сто, вознос́ити же́ртвы дхѡ́вны благопрія́тны Бгови Іисъ Хрто́мъ.

ѕ҃. Занѐ пи́сано есть въ писа́ніи: се полага́ю въ Сіѡ́нѣ ка́мень краеꙋ́голенъ, избра́нъ, че́стенъ: и вѣ́рꙋяй въ онь, не постыди́тся.

з҃. Ва́мъ ᲂу҆́бѡ честь вѣ́рꙋющымъ, а проти́вѧщымся, ка́мень, егѡ́же не брего́ша зи́ждꙋщіи, се́й бысть во главꙋ̀ ᲂу҆́гла, и ка́мень претыка́нія и ка́мень собла́зна:

и҃. Ѡ не́мже и претыка́ются, сло́вꙋ противля́ющіися, на не́же и положе́ни бы́ша.

сохнетъ трава, и цвѣтъ ея опадаетъ:

25. Но слово Божіе пребываетъ вовѣкъ. А это есть то слово, которое вамъ проповѣдано. Исаіи 40: 6, 7, 8.

ГЛАВА II.

Итакъ, отложивъ всякую злобу, и всякой обманъ, и лицемѣріе, и зависть, и всякое злорѣчіе,

2. Какъ новорожденные младенцы, возлюбите чистое, словесное млеко, дабы отъ него возрасти вамъ во спасеніе;

3. Ибо вы *уже* вкусили, сколь благъ Господь.

4. Приступая къ Нему, камню живому, человѣками отверженному, но Богомъ избранному, драгоцѣнному:

5. И сами, какъ живые камни, устрояйте изъ себя домъ духовный, священство святое, *чтобы* приносить духовныя жертвы, благопріятныя Богу, Іисусомъ Христомъ.

6. Ибо сказано въ Писаніи: се, Я полагаю въ Сіонѣ камень краеугольный, избранный, драгоцѣнный: и вѣрующій въ Него не постыдится. Исаіи 28: 16.

7. И такъ *Онъ* для васъ, вѣрующихъ, драгоцѣнность: а для невѣрующихъ, камень, который отвергли строющіе, но который сдѣлался главою угла, камень претыканія и камень соблазна; Псал. 117: 22.

8. Ибо они претыкаются, не покаряясь Слову; на что они и опредѣлены.

ѳ҃. Вы́ же ро́дъ избра́нъ, цр҃ское свѧще́нїе, ꙗ҆зы́къ ст҃ъ, лю́ди ѡ҆бновле́нїѧ, ꙗ҆́кѡ да добродѣ́тели возвѣсти́те и҆з̾ тмы̀ ва́съ призва́вшагѡ в̾ чꙋ́дный сво́й свѣ́тъ:

і҃. И҆́же иногда̀ не лю́дїе, ны́нѣ же лю́дїе Бж҃їи: и҆̀же не поми́лованы, ны́нѣ же поми́лованы бы́сте.

а҃і. Возлю́бленнїи, молю̀ ꙗ҆́кѡ прише́льцевъ и҆ стра́нникѡвъ, ѡ҆греба́тисѧ ѿ пло́тскихъ похоте́й, ꙗ҆̀же во́юютъ на дꙋ́шꙋ:

в҃і. Житїѐ ва́ше и҆мꙋ́ще добро̀ во ꙗ҆зы́цѣхъ, да ѡ҆ не́мже клеве́щꙋтъ ва́съ а҆́ки ѕлодѣ́євъ, ѿ до́брыхъ дѣ́лъ ви́дѣвше просла́вѧтъ Бг҃а в̾ де́нь посѣще́нїѧ.

г҃і. Повини́тесѧ ᲂу҆̀бо всѧ́комꙋ чл҃вѣ́чꙋ † созда́нїю Гд҃а ра́ди: а҆́ще цр҃ю̀, ꙗ҆́кѡ премѡблада́ющꙋ:

д҃і. А҆́ще ли же кнѧзє́мъ, ꙗ҆́кѡ ѿ негѡ̀ пѡ́сланымъ, во ѿмще́нїе ᲂу҆́бѡ ѕлодѣ́ємъ, в̾ похвалꙋ̀ же благотво́рцємъ:

є҃і. Ꙗ҆́кѡ та́кѡ є҆сть во́лѧ Бж҃їѧ, благотворѧ́щымъ ѡ҆бꙋздова́ти безꙋ́мныхъ чл҃вѣ́къ невѣ́жество:

ѕ҃і. Ꙗ҆́кѡ свобо́дни, а҆ не ꙗ҆́кѡ прикрове́нїе и҆мꙋ́ще ѕло́бы свобо́дꙋ, но ꙗ҆́кѡ ра́би Бж҃їи.

з҃і. Всѣ́хъ почита́йте: бра́тство возлюби́те, Бг҃а бо́йтесѧ, цр҃ѧ чти́те.

и҃і. Ра́би, повинꙋ́йтесѧ во

† нача́льствꙋ

9. Но вы родъ избранный, царственное священство, народъ святый, люди взятые въ удѣлъ, дабы возвѣщать совершенства Призвавшаго васъ изъ тьмы въ чудный Свой свѣтъ;

10. Нѣкогда и не народъ, а нынѣ народъ Божій: *нѣкогда* непомилованные, а нынѣ помилованы. Осіи 2: 23.

11. Возлюбленные, прошу васъ, какъ пришельцевъ и странниковъ, удаляться отъ плотскихъ похотей, возстающихъ на душу,

12. И проводить честную жизнь между язычниками, дабы они *за то самое,* за что злословятъ васъ, какъ злодѣевъ, увидя добрыя дѣла *ваши,* прославили Бога въ день посѣщенія.

13. И такъ будьте покорны всякому человѣческому постановленію, для Господа: и царю, какъ верховной *власти,*

14. И правителямъ, какъ отъ него посылаемымъ для наказанія преступниковъ, и для награжденія дѣлающихъ добро.

15. Ибо такова есть воля Божія, чтобы дѣлая добро, заграждать уста невѣжеству безумныхъ людей.

16. *Поступайте,* какъ свободные, не употребляя свободы для прикрытія порока, но какъ рабы Божіи.

17. Почитайте всѣхъ, любите братію, бойтесь Бога, чтите царя.

18. Слуги, со всякимъ стра-

всѧ́комъ стра́сѣ влⷣкамъ, не то́кмѡ бла́гимъ и крѡ́ткимъ, но и стропти́вымъ.

д҃і. Се́ бо е́сть уго́дно предъ Бг҃омъ, а́ще со́вѣсти ра́ди Бж҃їѧ терпи́тъ кто̀ скѡ́рби, стражда̀ бе́зъ пра́вды.

к҃. Ка́ѧ бо похвала̀, а́ще согрѣша́юще мꙋ́чими терпи́те; но а́ще добро̀ творѧ́ще и стра́ждꙋще терпи́те, сїѐ уго́дно предъ Бг҃омъ.

к҃а. На сїе́ бо и зва́ни бы́сте: занѐ и Хрⷭ҇то́съ пострада̀ по на́съ, на́мъ ѡста́вль ѡ́бразъ, да послѣ́дꙋемъ стопа́мъ егѡ̀:

к҃в. И́же грѣха̀ не сотворѝ, ни ѡбрѣ́тесѧ ле́сть во устѣ́хъ егѡ̀:

к҃г. И́же укарѧ́емь проти́вꙋ не укарѧ́ше, стражда̀ не преща́ше: предаѧ́ше же сꙋдѧ́щемꙋ пра́веднѡ:

к҃д. И́же грѣхѝ на́шѧ са́мъ вознесѐ на тѣлѣ̀ свое́мъ на дре́во, да ѿ грѣ̑хъ избы́вше, пра́вдою поживе́мъ: егѡ́же ꙗ́звою исцѣлѣ́сте.

к҃е. Бѣ́сте бо ꙗ́кѡ ѻ́вцы заблꙋ́ждшыѧ (не имꙋ́ще па́стырѧ:) но возврати́стесѧ ны́нѣ къ па́стырю и посѣти́телю дꙋ́шъ ва́шихъ.

хомъ повинуйтесь господамъ не только добрымъ и кроткимъ, но и суровымъ;

19. Ибо то угодно Богу, естьли кто, помышляя о Богѣ, переноситъ скорби, страдая несправедливо.

20. Ибо что за похвала, естьли вы терпите наказаніе за преступленіе? Но естьли, дѣлая добро, страждете и терпите, сіе пріятно Богу.

21. Ибо вы къ тому призваны. Потому что и Христосъ пострадалъ за насъ, подавая намъ примѣръ, дабы вы шли по слѣдамъ Его.

22. Онъ не сдѣлалъ никакого грѣха, и не было лжи въ устахъ Его: Исаіи 53: 9.

23. Будучи злословимъ, Онъ не злословилъ взаимно; страдая, не угрожалъ: но предавалъ *то* Судіи праведному.

24. Онъ грѣхи наши Самъ вознесъ тѣломъ Своимъ на древо, дабы мы, умерши для грѣховъ, жили для правды: ранами Его вы исцѣлились.

25. Ибо вы были, какъ овцы блуждающія [не имѣя пастыря]: но возвратились нынѣ къ Пастырю и Блюстителю душъ вашихъ. Исаіи 53: 4, 5, 6.

ГЛАВА Г҃.

Тако́жде же и жены̀, повинꙋ́ющесѧ свои́мъ мꙋже́мъ, да и а́ще нѣ́цыи не повинꙋ́ютсѧ сло́вꙋ, же́нскимъ житїе́мъ бе́зъ сло́ва плѣне́ни бꙋ́дꙋтъ,

в҃. Ви́дѣвше е́же со стра́хомъ чи́сто житїѐ ва́ше:

ГЛАВА III.

Также и вы, жены, повинуйтесь своимъ мужьямъ, дабы тѣ изъ нихъ, которые не покоряются слову, житіемъ женъ своихъ безъ слова пріобрѣтаемы были,

2. Когда увидятъ ваше чистое и богобоязненное житіе:

г҃. И҆́мже да бꙋ́детъ, не внѣ́шнѧѧ плетє́нїѧ вла́съ, и҆ ѡ҆бложє́нїѧ зла́та, или̑ ѡ҆дѣѧ́нїѧ ри́зъ лѣ́пота:

д҃. Но потае́нный се́рдца чл҃вѣ́къ, въ нетлѣ́нїи кро́ткагѡ и҆ молчали́вагѡ дх҃а, є҆́же є҆сть предъ Бг҃омъ многоцѣ́нно.

є҃. Та́кѡ бо и҆ногда̀ и҆ ст҃ы́ѧ жены̀, ᲂу҆пова́ющыѧ на Бг҃а, ᲂу҆краша́хꙋ себѐ, повинꙋ́ющесѧ свои̑мъ мꙋже́мъ:

ѕ҃. Ꙗ҆́коже Са́рра послꙋ́шаше А҆враа́ма, гдⷭ҇и́на того̀ зовꙋ́щи, є҆́йже бы́сте ча̑да: благотворѧ́ще, и҆ не боѧ́щесѧ ни є҆ди́нагѡ стра́ха.

з҃. Мꙋ́жїе та́кожде, вкꙋ́пѣ живꙋ́ще съ свои́ми жена́ми по ра́зꙋмꙋ, ꙗ҆́кѡ немощнѣ́йшꙋ сосꙋ́дꙋ же́нскомꙋ, воздаю́ще че́сть, ꙗ҆́кѡ и҆ снаслѣ́дницы благода́тныѧ жи́зни, во є҆́же не прекраща́тисѧ моли́твамъ ва́шымъ.

и҃. Коне́цъ же, вси̑ є҆диномꙋ́дренни бꙋ́дите, ми́лостиви, братолю́бцы, милосе́рдни, благоꙋтро́бни, мꙋдролю́бцы, смиреномꙋ́дри:

ѳ҃. Не воздаю́ще ѕла̀ за ѕло̀, и҆ли̑ досажде́нїѧ за досажде́нїе: сꙋпроти́вное же благословѧ́ще, вѣ́дѧще, ꙗ҆́кѡ на се зва́ни бы́сте, да благослове́нїе наслѣ́дите.

і҃. Хотѧ́й бо живо́тъ люби́ти и҆ ви́дѣти дни̑ бла́ги, да ᲂу҆держи́тъ ѧ҆зы́къ сво́й ѿ ѕла̀, и҆ ᲂу҆стнѣ̑ свои̑ є҆́же не глаго́лати льсти̑.

а҃і. Да ᲂу҆клони́тсѧ ѿ ѕла̀,

3. Да будетъ украшенiемъ вашимъ не внѣшнее плетенiе волосъ, не золотые уборы, не наряды въ одеждѣ:

4. Но сокровенный сердца человѣкъ въ нетлѣнномъ *украшенiи* кроткаго и спокойнаго духа; что драгоцѣнно предъ Богомъ.

5. Такъ нѣкогда и святыя жены, уповавшiя на Бога, украшали себя, повинуясь своимъ мужьямъ.

6. Такъ Сарра повиновалась Аврааму, господиномъ называя его; вы дѣти ея, есть ли дѣлаете добро, и не смущаетесь ни отъ какого страха.

7. Равнымъ образомъ и вы, мужья, обращайтесь благоразумно съ женами, какъ съ сосудомъ слабѣйшимъ, и оказывайте имъ честь, какъ сонаслѣдницамъ животворной благодати, чтобы не было вамъ препятствiя въ молитвахъ.

8. Наконецъ будьте всѣ единомысленны, сострадательны, братолюбивы, милосерды, [дружелюбны], смиренномудры.

9. Не воздавайте зломъ за зло, или ругательствомъ за ругательство: напротивъ того благословляйте, зная, что вы къ тому призваны, чтобы наслѣдовать благословенiе.

10. Ибо кто любитъ жизнь, и желаетъ видѣть благополучные дни, *тотъ* удерживай языкъ свой отъ зла, и уста свои отъ лукавыхъ рѣчей.

11. Уклоняйся отъ зла, и

и да сотворитъ благо: да взыщетъ мира и да держится егѡ.

дѣлай добро; ищи мира и последуй за нимъ.

ві. Занѐ очи Гдни на праведныя, и уши егѡ въ молитвꙋ ихъ: лице же Гдне на творящыя ѕлая, еже потребити ихъ ѿ земли.

12. Потому что очи Господни *зрятъ* на праведныхъ, и уши Его *отверсты* къ молитвѣ ихъ: но лице Господне на дѣлающихъ зло, [чтобы истребить ихъ съ земли.]
Псал. 33: 16, 17.

гі. И кто ѡѕлобитъ васъ, аще благомꙋ подобницы бꙋдете;

13. И кто сдѣлаетъ вамъ зло, естьли вы будете слѣдовать добру?

ді. Но аще и страждете правды ради, блажени есте. страха же ихъ не убойтеся, ниже смꙋщайтеся:

14. Но естьли и пострадаете за правду, то блаженны вы. Страха же ихъ не бойтесь, и не смущайтесь;

еі. Гда же Бга ѡсвятите въ сердцахъ вашихъ. готови же присно ко ѿвѣтꙋ всякомꙋ вопрошающемꙋ вы словесе ѡ вашемъ упованіи, съ кротостію и страхомъ:

15. Но Господа Бога святите въ сердцахъ вашихъ. Будьте всегда готовы всякому требующему у васъ отчета въ вашемъ упованіи дать отвѣтъ, съ кротостію и уваженіемъ.

ѕі. Совѣсть имꙋще благꙋ, да ѡ немже клевещꙋтъ васъ аки ѕлодѣевъ, постыдятся ѕлословящіи ваше благое ѡ Хрстѣ житіе.

16. Имѣйте добрую совѣсть, дабы *тѣмъ самымъ*, за что злословятъ васъ, какъ злодѣевъ, постыжены были порицающіе ваше доброе во Христѣ житіе.

зі. Лꙋчше бо есть благое творящымъ, аще хощетъ воля Бжія, пострадати, нежели ѕло творящымъ:

17. Ибо лучше пострадать, естьли угодно Богу, за добрыя дѣла, нежели за злыя.

иі. Занѐ и Хрстосъ единою ѡ грѣсѣхъ нашихъ пострада, праведникъ за неправедники, да приведетъ ны Бгови, умерщвленъ убѡ бывъ плотію, ѡживъ же Дхомъ:

18. Ибо и Христосъ, чтобы привести насъ къ Богу, однажды пострадалъ за грѣхи [нашы], Праведникъ за неправедниковъ, бывъ умерщвленъ по плоти, но оживъ Духомъ,

ѳі. Ѡ немже и сꙋщымъ въ темницѣ дꙋховѡмъ сошедъ проповѣда,

19. Которымъ также Онъ сошелъ, и проповѣдалъ въ темницѣ духамъ,

к. Противльшымся иногда, егда ѡжидаше Бжіе долго-

20. Нѣкогда непокорнымъ ожидавшему *ихъ* Божію долго-

терпѣнїе, во дни Нѡевы, дѣлаемѹ ковчегѹ, въ немже малω, сирѣчь, осмь дѹшъ спасошасѧ ѿ воды.

к҃а. Егѡже вѡбраженїе нынѣ и насъ спасаетъ крщенїе, не плотскїѧ ѿложенїе скверны, но совѣсти благи вопрошенїе ў Бга, воскресенїемъ Іисъ Хрстовымъ,

к҃в. Иже есть ѡдеснѹю Бга, возшедъ на нбо, покоршымсѧ емѹ Агглѡмъ и властемъ и силамъ.

ГЛАВА д҃.

Хрстѹ ўбо пострадавшѹ за ны плотїю, и вы въ тѹже мысль вѡорѹжитесѧ: зане пострадавый плотїю, преста ѿ грѣха,

в҃. Во еже не ктомѹ члвѣческимъ похотемъ, но воли Бжїей прочее во плоти жити времѧ.

г҃. Довлѣетъ бо вамъ мимошедшее времѧ житїѧ, волю ѧзыческѹю творившымъ, хождшымъ въ нечистотахъ, въ похотехъ, (въ мѹжеложствѣ, въ скотоложствѣ, въ помыслѣхъ,) въ пїѧнствѣ, въ козлогласованїихъ, въ лихоиманїи, и богомерзскихъ ідѡлослѹженїихъ:

д҃. Ѡ немже дивѧтсѧ, не сходѧщымсѧ вамъ въ тоже блѹда разлїѧнїе, хѹлѧще:

е҃. Иже воздадѧтъ слово готовѹ сѹщемѹ сѹдити живымъ и мертвымъ.

ѕ҃. На се бо и мертвымъ благовѣстисѧ, да сѹдъ ўбо

терпѣнію, во дни Ноя, во время строенія ковчега, въ которомъ немногіе, то есть, восемь душъ спаслись изъ воды.

21. И насъ нынѣ, подобное сему образу крещеніе, не плотской нечистоты омытіе, но обѣщаніе Богу доброй совѣсти, спасаетъ воскресеніемъ Іисуса Христа,

22. Который по восшествіи на небо пребываетъ одесную Бога, и Которому покорились Ангелы, и власти, и силы.

ГЛАВА IV.

Итакъ, поелику Христосъ пострадалъ за насъ плотію, то и вы вооружитесь тою же мыслію; ибо страдающій плотію перестаетъ грѣшить,

2. Дабы остальное во плоти время жить уже не по человѣческимъ похотямъ, но по волѣ Божіей.

3. Ибо довольно, что вы въ прошедшее время жизни поступали по обыкновенію язычниковъ, предаваясь нечистотамъ, похотямъ, [мужеложству, скотоложству, помысламъ] піянству, излишествамъ въ пищѣ и питіи, и нелѣпымъ идолослуженіямъ;

4. Почему они и дивятся, что вы не ходите участвовать съ ними въ томъ же распутствѣ, и злословятъ *васъ*.

5. Но они дадутъ отвѣтъ Тому, Который готовъ судить живыхъ и мертвыхъ.

6. Ибо для того и мертвымъ было благовѣствуемо, чтобы

пріи́мꙋтъ по чл҃вѣкꙋ пло́тїю, поживꙋ́тъ же по Бз҃ѣ дх҃омъ.

з҃. Всѣ́мъ же кончи́на приближи́сѧ. ᲂу҆цѣломꙋ́дритесѧ ᲂу҆̀бо и҆ трезви́тесѧ въ моли́твахъ.

и҃. Пре́жде же всѣ́хъ дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ любо́вь прилѣ́жнꙋ и҆мѣ́йте, занѐ любо́вь покрыва́етъ мно́жество грѣхѡ́въ:

ѳ҃. Страннолю́бцы дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ, безъ ропта́нїй:

і҃. Кі́йждо ꙗ҆́коже прїѧ́тъ дарова́нїе, междꙋ̀ себѐ си́мъ слꙋжа́ще, ꙗ҆́кѡ до́брїи строи́телїе разли́чныѧ блгода́ти Бж҃їѧ.

а҃і. А҆́ще кто̀ глаго́летъ, ꙗ҆́кѡ словеса̀ Бж҃їѧ: а҆́ще кто̀ слꙋ́житъ, ꙗ҆́кѡ ѿ крѣ́пости, ю҆́же пода́етъ Бг҃ъ: да ѡ҆ всѣ́мъ сла́витсѧ Бг҃ъ І҆и҃съ Хр҃сто́мъ, є҆мꙋ́же є҆́сть сла́ва и҆ держа́ва во вѣ́ки вѣкѡ́въ. а҆ми́нь.

в҃і. Возлю́бленнїи, не диви́тесѧ є҆́же въ ва́съ раждеже́нїю ко и҆скꙋше́нїю ва́мъ быва́емꙋ, ꙗ҆́кѡ чꙋ́ждꙋ ва́мъ слꙋча́ющꙋсѧ:

г҃і. Но поне́же приѡбща́етесѧ Хр҃сто́вымъ страсте́мъ, ра́дꙋйтесѧ, ꙗ҆́кѡ да и҆ въ ꙗ҆вле́нїе сла́вы є҆гѡ̀ возра́дꙋетесѧ веселѧ́щесѧ.

д҃і. А҆́ще ᲂу҆коры́ѧеми быва́ете ѡ҆ и҆́мени Хр҃сто́вѣ, блаже́ни є҆стѐ: ꙗ҆́кѡ сла́вы и҆ Бж҃їй Дх҃ъ на ва́съ почива́етъ: ѻ҆́нѣми ᲂу҆̀бѡ хꙋ́литсѧ, а҆ ва́ми прославлѧ́етсѧ.

є҃і. Да не кто̀ ᲂу҆̀бо ѿ ва́съ пострада́етъ ꙗ҆́кѡ ᲂу҆бі́йца, и҆лѝ

они, подвергшись суду по человѣку плотію, жили по Богу духомъ.

7. Впрочемъ близокъ конецъ всему. И такъ поступайте благоразумнѣе, и бодрствуйте въ молитвахъ.

8. Паче же всего усердную любовь имѣйте другъ ко другу; ибо любовь покрываетъ множество грѣховъ.

9. *Будьте* страннопріимны одинъ для другаго безъ роптанія.

10. Служите другъ другу каждый тѣмъ даромъ, какой *кто* получилъ, какъ вѣрные домостроители многоразличной благодати Божіей.

11. Говоритъ ли кто, *говори* по слову Божію; служитъ ли кто, *служи* по силѣ, какую даетъ Богъ, дабы во всемъ прославлялся Богъ чрезъ Іисуса Христа, Которому слава и держава во вѣки вѣковъ, Аминь.

12. Возлюбленные! огненнаго искушенія, для испытанія вамъ посылаемаго, не чуждайтесь, какъ приключенія для васъ страннаго.

13. Но такъ какъ вы участвуете въ Христовыхъ страданіяхъ, радуйтесь, да и въ явленіе славы Его возрадуетесь и восторжествуете.

14. Естьли за имя Христово злословятъ васъ: то вы блаженны; ибо Духъ славы и силы, *Духъ* Божій на васъ почиваетъ. Тѣми Онъ хулится, а вами прославляется.

15. Только бы кто изъ васъ не пострадалъ, какъ убійца,

ꙗ҆́кѡ та́ть, и҆лѝ ꙗ҆́кѡ ѕлодѣ́й, и҆лѝ ꙗ҆́кѡ чꙋждопосѣти́тель:

ѕ҃i. А҆́ще ли же ꙗ҆́кѡ Хрⷭ҇тїа́нинъ, да не стыди́тсѧ, да прославлѧ́етъ же Бг҃а в҆ ча́сти се́й.

з҃i. Ꙗ҆́кѡ вре́мѧ нача́ти сꙋдꙋ ѿ до́мꙋ Бж҃їѧ: а҆́ще же пре́жде ѿ на́съ, ка́ѧ кончи́на проти́вѧщымсѧ Бж҃їю є҆ѵⷢ҇лїю;

и҃i. И҆ а҆́ще пра́ведникъ є҆два̀ спасе́тсѧ, нечести́вый и҆ грѣ́шный гдѣ̀ ꙗ҆ви́тсѧ;

f҃i. Тѣ́мже и҆ стра́ждꙋщїи по во́ли Бж҃їей, ꙗ҆́кѡ вѣ́рнꙋ зи́ждителю да предадѧ́тъ дꙋ́шы своѧ̑ во благотворе́нїи.

ГЛАВА Є҃.

Ста́рцы и҆̀же в҆ ва́съ, молю̀, ꙗ҆́кѡ ста́рецъ сый и҆ свидѣ́тель Хрⷭ҇то́вымъ страсте́мъ, и҆́же и҆ хотѧ́щей сла́вѣ ꙗ҆ви́тисѧ ѻ҆́бщникъ,

в҃. Паси́те є҆́же в҆ ва́съ ста́до Бж҃їе, посѣща́юще не нꙋ́ждею, но во́лею, и҆ по Бз҃ѣ: нижѐ непра́ведными прибы́тки, но ᲂу҆се́рднѡ:

г҃. Ни ꙗ҆́кѡ ѡ҆блада́юще причтꙋ̀, но ѡ҆́брази быва́йте ста́дꙋ.

д҃. И҆ ꙗ҆вльшꙋсѧ пастыренача́льникꙋ, прїи́мете неᲂу҆вѧда́емый сла́вы вѣне́цъ.

є҃. Та́кожде ю҆́нїи, повини́тесѧ ста́рцемъ: вси́ же дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ повинꙋ́ющесѧ, смиреномꙋ́дрїе стѧжи́те: занѐ Бг҃ъ го́р-

или тать, или злодѣй, или какъ мятежникъ.

16. А естьли какъ Христіанинъ, то не стыдись, но прославляй Бога за такую участь.

17. Ибо время начаться суду съ дома Божія; естьли же прежде съ насъ *начнется:* то какой конецъ непокоряющимся Евангелію Божію?

18. Естьли праведникъ едва спасается: то нечестивый и грѣшный гдѣ явится?

Притч. 11: 31.

19. И такъ страждущіе по волѣ Божіей, *Ему,* какъ вѣрному Создателю, да предаютъ души свои, дѣлая добро.

ГЛАВА V.

Пастырей вашихъ увѣщеваю я, сопастырь и свидѣтель Христовыхъ страданій, и соучастникъ въ славѣ, которая должна открыться,

2. Пасите Божіе стадо, какое у васъ *есть,* надзирая *за онымъ* непринужденно, но охотно [и Богоугодно]: не для гнусной корысти, но изъ усердія.

3. И не господствуйте надъ наслѣдіемъ *Божіимъ,* но будьте примѣромъ для стада,

4. Дабы, когда явится Пастыреначальникъ, получить вамъ неувядающій вѣнецъ славы.

5. Равнымъ образомъ младшіе повинуйтесь пастырямъ; всѣ же подчиняясь другъ другу, облекайтесь смиренномудріемъ, потому что Богъ гор-

дымъ противитсѧ, смирє́н-
нымъ же дае́тъ благода́ть.

ѕ҃. Смири́тесѧ ѹ҆бо под крѣ́п-
кꙋю рꙋ́кꙋ Бж҃їю, да вы воз-
несе́тъ во вре́мѧ:
з҃. Всю печа́ль ва́шꙋ воз-
ве́ргше нань, ꙗ҆́кѡ той пе-
че́тсѧ ѡ васъ.
и҃. Трезви́тесѧ, бо́дрствꙋйте,
занѐ сꙋпоста́тъ вашъ дїа́волъ
ꙗ҆́кѡ левъ рыка́ѧ хо́дитъ, и҆с-
кі́й кого̀ поглоти́ти:
ѳ҃. Ѥ҆мꙋ́же проти́витесѧ тве́р-
ди вѣ́рою, вѣ́дꙋще, ꙗ҆́кѡ тѣ́-
же стра́сти слꙋча́ютсѧ ва́ше-
мꙋ бра́тствꙋ, е҆́же въ мі́рѣ.
і҃. Бг҃ъ же всѧ́кїѧ благода-
ти, призва́вый васъ въ вѣ́чнꙋю
свою̀ сла́вꙋ ѡ Хр҃тѣ Ї҆с҃ѣ, ма́-
лѡ пострада́вшыѧ, той да
соверши́тъ вы, да ѹ҆тверди́тъ,
да ѹкрѣпи́тъ, да ѡснꙋ́етъ.

а҃і. Томꙋ̀ сла́ва, и҆ держа́ва
во вѣ́ки вѣкѡ́въ. ами́нь.
в҃і. Сїлꙋа́номъ вамъ вѣ́рнымъ
бра́томъ, ꙗ҆́кѡ непщꙋ́ю, вма́лѣ
написа́хъ, молѧ̀ и҆ засвидѣ́-
тельствꙋѧ сей бы́ти и҆́стиннѣй
благода́ти Бж҃їей, въ не́йже
стоитѐ.

г҃і. Цѣлꙋ́етъ вы ꙗ҆́же въ Ва-
вѵлѡ́нѣ соизбра́ннаѧ, и҆ Ма́р-
ко сн҃ъ мой.

д҃і. Цѣлꙋ́йте дрꙋ́гъ дрꙋ́га
лобза́нїемъ любвѐ. миръ вамъ
всѣ́мъ ѡ Хр҃тѣ Ї҆с҃ѣ. ами́нь.

дымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать. Прит. 3: 34.

6. И такъ, смиряйтесь подъ крѣпкую руку Божію, чтобы Онъ вознесъ васъ въ *свое* время.
7. Всѣ заботы ваши возлагайте на Него; ибо Онъ печется о васъ.
8. Трезвитесь, бодрствуйте: ибо противникъ вашъ діаволъ ходитъ, какъ рыкающій левъ, ища кого бы поглотить.
9. Противьтесь ему съ твердою вѣрою, зная, что такія же страданія случаются и съ братіями вашими въ мірѣ.
10. Богъ же всякой благодати, призвавшій насъ Іисусомъ Христомъ въ вѣчную Свою славу, по кратковременномъ страданіи, Самъ да совершитъ васъ, да утвердитъ, да укрѣпитъ, да содѣлаетъ непоколебимыми.
11. Ему слава и держава во вѣки вѣковъ, Аминь.
12. Сіе кратко написалъ я вамъ чрезъ Силуана вѣрнаго, какъ думаю, брата вашего, дабы увѣрить васъ и засвидѣтельствовать, что это есть истинная благодать Божія, въ которой вы стоите.
13. Привѣтствуетъ васъ избранная, подобно *вамъ*, [церковь] Вавилонская, и Маркъ, сынъ мой.
14. Привѣтствуйте другъ друга лобзаніемъ любви. Миръ вамъ всѣмъ во Христѣ Іисусѣ, Аминь.

Второе Соборное Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПЕТРА.

ГЛАВА а҃.

Сі́мѡнъ Пе́тръ, ра́бъ и посла́нникъ Іи҃съ Хр҇то́въ, равноче́стнꙋю съ на́ми полꙋчи́вшымъ вѣ́рꙋ въ пра́вдѣ Бг҃а на́шегѡ и Сп҃са Іи҃са Хр҇та̀:

в҃. Блгода́ть ва́мъ и ми́ръ да ᲂу҆мно́житсѧ въ позна́ніи Бг҃а, и Хр҇та̀ Іи҃са Гд҃а на́шегѡ.

г҃. Ꙗ҆́кѡ всѧ̑ на́мъ Бж҃е́ственныѧ си́лы егѡ̀, ꙗ҆̀же къ животꙋ̀ и благоче́стію, пода́нна + ра́зꙋмомъ призва́вшагѡ на́съ сла́вою и добродѣ́телію:

д҃. И҆ми́же че́стнаѧ на́мъ и велі́каѧ ѡ҆бѣтова̑ніѧ дарова́шасѧ, да си́хъ ра́ди бꙋ́дете Бж҃е́ственнагѡ прича́стницы естества̀, ѿбѣ́гше, ꙗ҆̀же въ мі́рѣ, по́хотныѧ тлѝ.

е҃. И҆ въ са́мое же сіе, тща́ніе все привне́сше, подади́те въ вѣ́рѣ ва́шей добродѣ́тель, въ добродѣ́тели же ра́зꙋмъ,

ѕ҃. Въ ра́зꙋмѣ же воздержа́ніе, въ воздержа́ніи же терпѣ́ніе, въ терпѣ́ніи же благоче́стіе,

з҃. Въ благоче́стіи же брато-

+ позна́ніемъ

ГЛАВА I.

Симонъ Петръ, рабъ и Апостолъ Іисуса Христа, принявшимъ одинаковую съ нами драгоцѣнную вѣру, по правдѣ Бога нашего и Спасителя Іисуса Христа,

2. Благодать и миръ вамъ да умножится въ познаніи Бога и Христа Іисуса, Господа нашего.

3. Какъ намъ Божественною силою Его даровано все *потребное* къ жизни и благочестію, чрезъ познаніе Призвавшаго насъ славою и благостію,

4. Коими дарованы намъ великія и драгоцѣнныя обѣтованія, дабы вы чрезъ нихъ содѣлались причастниками Божескаго естества, удалясь отъ *обыкновеннаго* въ мірѣ растлѣнія похотію:

5. То вы, прилагая къ сему все стараніе, соединяйте съ вѣрою вашею добродѣтель, съ добродѣтелію благоразуміе,

6. Съ благоразуміемъ воздержаніе, съ воздержаніемъ терпѣніе, съ терпѣніемъ благочестіе,

7. Съ благочестіемъ брато-

любїе, в братолюбїи же любовь.

и҃. Сїѧ бо сꙋщаѧ в васъ и множащаѧсѧ, не праздныхъ, ниже безплодныхъ сотворѧтъ вы въ Гд҃а нашегѡ Ї҆и҃са Хр҇та̀ познанїе.

ѳ҃. Ємꙋже бо нѣсть сихъ, слѣпъ єсть, мжай, забвенїе прїемъ ѡчищенїѧ древнихъ своихъ грѣхѡвъ.

і҃. Тѣмже паче, братїе, потщитесѧ извѣстно ваше званїе и избранїе творити: сїѧ бо творѧще, не имате согрѣшити никогдаже.

аі҃. Сице бо обильнѡ приподастсѧ вамъ входъ въ вѣчное цр҇тво Гд҃а нашегѡ и Спаса Ї҆и҃са Хр҇та̀.

ві҃. Сегѡ ради не ѡблѣнюсѧ воспоминати присно вамъ ѡ сихъ, аще и вѣдите, и ꙋтвержденни есте въ настоѧщей истинѣ.

гі҃. Праведнѡ бо мню, донелѣже єсмь въ семъ тѣлеси, возставлѧти васъ воспоминанїемъ,

ді҃. Вѣдый, ꙗкѡ скорѡ єсть ѿложенїе тѣлесѐ моегѡ̀, ꙗкоже и Гд҃ь нашъ Ї҆и҃съ Хр҇тосъ сказа̀ мнѣ.

еі҃. Потщꙋсѧ же и всегда имѣти васъ по моемъ исходѣ памѧть ѡ сихъ творити.

ѕі҃. Не ꙋхищренными бо баснемъ послѣдовавше сказахомъ вамъ силꙋ и пришествїе Гд҃а нашегѡ Ї҆и҃са Хр҇та̀, но самовидцы бывше величествїѧ ѻнагѡ.

любіе, съ братолюбіемъ любовь.

8. Есшьли сіе въ васъ будетъ и умножишся: то вы не останетесь безъ успѣха и плода въ познаніи Господа нашего Іисуса Христа.

9. А въ комъ нѣтъ сего: тотъ слѣпъ, закрылъ глаза, забылъ очищеніе прежнихъ грѣховъ своихъ.

10. Посему, братія, болѣе и болѣе старайтесь утверждать себя въ званіи и избраніи вашемъ: ибо такъ поступая, никогда не преткнетесь.

11. Ибо такимъ образомъ откроется вамъ свободный входъ въ вѣчное царство Господа нашего и Спасителя Іисуса Христа.

12. Для того я никогда не престану напоминать вамъ о семъ, хотя вы то и сами знаете и утверждены въ содержимой *вами* истинѣ.

13. Справедливымъ почитаю, доколѣ нахожусь въ сей *тѣлесной* хижинѣ, возбуждать васъ напоминаніемъ,

14. Зная, что я скоро оставлю сію хижину мою, какъ и Господь нашъ Іисусъ Христосъ открылъ мнѣ.

15. И при всякомъ случаѣ я буду стараться, чтобы вы и послѣ моего отшествія приводили сіе на память.

16. Ибо мы возвѣщали вамъ силу и пришествіе Господа нашего Іисуса Христа, не хитросплетеннымъ баснямъ послѣдуя, но бывъ самовидцами Его величія.

ЗI. Пріе́мь бо ѿ Бг҃а Оц҃а честь и сла́вꙋ, гла́сꙋ прише́дшꙋ к немꙋ таковꙋ ѿ велелѣ́пныѧ сла́вы: сей есть Сн҃ъ мой возлю́бленный, ѡ не́мже азъ благоизво́лихъ.

17. Ибо Онъ принялъ отъ Бога Отца честь и славу, *когда* отъ велелѣпной славы пришелъ къ Нему таковый гласъ: Сей есть Сынъ Мой возлюбленный, въ Которомъ все Мое благоволеніе.

Иі. И сей гласъ мы слы́шахомъ с нб҃се сше́дшъ, с нимъ сꙋ́щи на горѣ ст҃ѣй.

18. И сей гласъ, съ небеси сшедшій, мы слышали, будучи съ Нимъ на святой горѣ.

Ді. И и́мамы извѣстнѣ́йшее прро́ческое сло́во, ємꙋ́же внима́юще ꙗ́коже свѣти́лꙋ сіѧ́ющꙋ в те́мнѣмъ мѣ́стѣ, до́брѣ творите, до́ндеже день ѡзари́тъ, и денни́ца возсіѧ́етъ в сердца́хъ ва́шихъ.

19. Притомъ мы имѣемъ вѣрное пророческое слово; и вы хорошо дѣлаете, что обращаетесь къ нему, какъ къ свѣтильнику, сіяющему въ темномъ мѣстѣ, пока не начнетъ разсвѣтать день, и не взойдетъ утренняя звѣзда въ сердцахъ вашихъ.

К. Сіе пре́жде вѣ́дꙋще, ꙗ́кѡ всѧ́ко прро́чество книжное, по своемꙋ сказа́нію не быва́етъ.

20. Вопервыхъ же вы *должны* знать, что никакого пророчества въ Писаніи не льзя разрѣшить самому собою.

Ка. Ни бо во́лею бысть когда̀ чл҃вѣ́кѡмъ прро́чество, но ѿ ст҃а́гѡ Дх҃а просвѣща́еми глаго́лаша ст҃і́и Бж҃іи чл҃вѣ́цы.

21. Ибо никогда пророчество не было произносимо по произволу человѣческому: но изрекали *оное* святые Божіи человѣки, будучи движимы Духомъ Святымъ.

ГЛАВА В.

ГЛАВА II.

Бы́ша же и лжи́віи проро́цы в лю́дехъ, ꙗ́коже и в васъ бꙋ́дꙋтъ лжи́віи ꙋчи́тели, и̂же внесꙋ́тъ е́реси поги́бели, и искꙋ́пльшагѡ и́хъ Вл҃дки ѿмета́ющесѧ, приводѧ́ще себѣ̀ ско́рꙋ поги́бель.

Впрочемъ были и лжепророки въ народѣ, такъ какъ и у васъ будутъ лжеучители, которые введутъ пагубныя ереси, и отвергаясь искупившаго ихъ Господа, навлекутъ сами себѣ скорую погибель.

В. И мно́зи послѣ́дствꙋютъ и́хъ нечистота́мъ, и́хже ра́ди пꙋ́ть и́стинный похꙋ́литсѧ.

2. И многіе будутъ слѣдовать ихъ разврату, и за нихъ путь истины будетъ въ поношеніи.

Г. И + в преꙋмноже́ніи лсти́-

3 И изъ любостяжанія бу-

+ в лихои́мствѣ лсти́выми словесы̀

вы́хъ словесы̀ ва́съ уловя́тъ: и҆̀хже су́дъ и҆сконѝ не косни́тъ, и҆ поги́бель и҆́хъ не дре́млетъ.

д҃. А҆́ще бо Бг҃ъ а҆́гGелwвъ согрѣши́вшихъ не пощадѐ, но плени́цами мра́ка свя́завъ пре-дадѐ на су́дъ му́чимыхъ блю-стѝ:

є҃. И҆ пе́рвагw мі́ра не по-щадѣ̀, но осма́го Нw҃а пра́вды проповѣ́дника сохранѝ, пото́пъ мі́ру нечести́вовавшихъ наведѐ:

ѕ҃. И҆ гра́ды Содо́мскїѧ и҆ Гомо́ррскїѧ сже́гъ, разоре́нїемъ w҆су́дѝ, о҆́бразъ хотя́щымъ не-че́ствовати положи́въ:

з҃. И҆ пра́веднаго Лѡ́та ѡ҆би́дима ѿ беззако́нныхъ въ не-чистотѣ̀ сожи́тїѧ и҆зба́ви:

и҃. Видѣ́нїемъ бо и҆ слу́хомъ пра́ведный живы́й въ ни́хъ, де́нь ѿ днѐ ду́шу пра́ведну без-зако́нными дѣ́лы му́чаше.

д҃. Вѣ́сть Гдь҃ благочести́-выѧ ѿ напа́сти и҆збавля́ти, непра́ведники же на де́нь су́д-ный му́чимы блюстѝ:

і҃. Наипа́че же во слѣ́дъ пло́тскїѧ по́хоти скверне́нїѧ ходя́щыѧ, и҆ w҆ гдс҃твѣ̀ нера-дя́щыѧ, продерза́теле, себѣ̀ у-гẃдницы, сла́вы не трепе́щутъ ху́ляще:

а҃і. И҆дѣ́же А҆́гGли крѣ́постїю и҆ си́лою бо́лши су́ще, + не тер-пя́тъ на ся̀ ѿ Гдⷭ҇а укори́зненъ су́дъ.

+ не произно́сятъ на ня̀ пред Гдⷭ҇емъ укори́знена суда̀.

дутъ уловлять васъ ухищренными словами; по давно *предопредѣленный* имъ судъ не умедлитъ, и погибель ихъ не воздремлетъ.

4. Ибо естьли Богъ *и* ангеловъ согрѣшившихъ не пощадилъ, но связалъ узами адскаго мрака, *для* сохраненія ихъ на судъ;

5. И *естьли* не пощадилъ первоначальнаго міра, но въ осми *душахъ* сохранилъ Ноя, проповѣдника правды, наведши потопъ на міръ нечестивыхъ;

6. И *естьли* города Содомъ и Гоморру осудивъ на истребленіе, превратилъ въ пепелъ, представляя *въ нихъ* образъ будущихъ нечестивцевъ;

7. А праведнаго Лота, утомленнаго обращеніемъ между людьми неистово развратными, избавилъ:

8. (Ибо сей праведникъ, живя между ими, ежедневно мучился въ праведной душѣ, видя и слыша дѣла беззаконныя:)

9. *То конечно* умѣетъ Господь избавлять благочестивыхъ отъ искушенія, а нечестивыхъ соблюдать ко дню суда, *для* наказанія;

10. Наипаче же тѣхъ, которые слѣдуютъ плоти и ея сквернымъ похотямъ, презирая начальства, будучи дерзки, своевольны, и не страшась злословить высшихъ.

11. Тогда какъ и Ангелы, превосходя ихъ крѣпостію и силою, не произносятъ о нихъ предъ Господомъ укоризненнаго сужденія;

в҃і. Сі́и же, ꙗ҆́кѡ ско́ти живо́тни естество́мъ бы́вше въ поги́бель и тлю̀, въ ни́хже не разꙋмѣ́ютъ хꙋ́лѧще, во истлѣ́ніи свое́мъ истлѣ́ютъ:

г҃і. Пріе́млюще мздꙋ̀ непра́веднꙋ, сла́сть мнѧ́ще вседне́вное насыще́ніе, скверни́тели и поро́чницы, пита́ющесѧ ле́стьмѝ свои́ми, ꙗ҆дꙋ́ще съ ва́ми,

д҃і. Ѻ҆чи̑ имꙋ́ще испо́лнь блꙋдодѣ́ѧніѧ и непреста́емагѡ грѣха̀, прелща́юще дꙋ́шы неꙋ҆твержде́ны, се́рдце наꙋче́но лихоимствꙋ̀ имꙋ́ще, клѧ́твы ча̑да:

е҃і. Ѡ҆ста́вльше пра́вый пꙋ́ть, заблꙋди́ша, послѣ́довавше пꙋтѝ Валаа́ма Восо́рова, и҆́же мздꙋ̀ непра́веднꙋ возлюбѝ:

ѕ҃і. Ѡ҆бличе́ніе же имѣ̀ своегѡ̀ беззако́ніѧ: подъѧре́мникъ безгла́сенъ, человѣ́ческимъ гла́сомъ провѣща́вшъ, возбранѝ проро́ка безꙋ́міе.

з҃і. Сі́и сꙋ́ть и҆сто́чницы безво́дни, ѡ҆́блацы и мгл̑ы ѿ вѣ́тра преноси́ми, и҆̀мже мра́къ те́мный во вѣ́ки блюде́тсѧ.

и҃і. Прегѡ́рдаѧ бо сꙋ́єтꙋ̑ вѣща́юще, прелща́ютъ въ скве́рны плотскі́ѧ пꙋ́хоти, ѿбѣга́ющихъ вса́чески ѿ ни́хъ живꙋ́щихъ во ле́сти,

к҃. Свобо́дꙋ и҆̀мъ ѡ҆бѣщава́юще, са́ми раб̀и сꙋ́ще тлѣ́ніѧ:

12. Сіи, какъ безсловесныя животныя, *управляемыя влеченіемъ* природы, и раждающіяся на уловленіе и убіеніе, злословятъ то, чего не понимаютъ; *а потому* въ растлѣніи исчезнутъ.

13. *Такое* получатъ они возмездіе за беззаконія. Ибо они полагаютъ удовольствіе во вседневной роскоши, срамники, марающіе *и васъ;* забавляются тѣмъ, что обманываютъ, пиршествуя съ вами.

14. Глаза у нихъ исполнены любострастія и непрестаннаго грѣха; они прельщаютъ неутвержденныя души; сердце ихъ пріучено къ многостяжанію. *Это* дѣти проклятія.

15. Оставивъ прямый путь, они заблудились, идя по слѣдамъ Валаама, *сына* Восорова, который возлюбилъ мзду неправедную,

16. Но былъ обличенъ въ своемъ беззаконіи. Безсловесная ослица проговорила человѣческимъ голосомъ, и остановила безуміе пророка.

Числ. 22: 27, 28.

17. Это безводные источники [облака] и мглы гонимыя бурею, которымъ блюдется мракъ тьмы вѣчной.

18. Ибо произнося надутое пустословіе, они уловляютъ въ плотскія похоти и развратъ тѣхъ, которые едва отстали отъ находящихся въ заблужденіи.

19. Обѣщаютъ имъ свободу, будучи сами рабы тлѣнія: ибо

ймже бо кто побѣжде́нъ быва́етъ, семꙋ̀ и҆ ра́бо́тенъ є҆́сть.

к҃. А҆́ще бо ѿбѣ́гше скве́рнъ мі́ра †є҆ ра́зꙋмъ Гд҃а и҆ Спа́са на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, си́ми же па́ки сплéтшесѧ побѣжда́еми быва́ютъ, бы́ша и҆̀мъ послѣ̑днѧѧ гѡ́рша пе́рвыхъ.

к҃а. Лꙋ́чше бо бѣ̀ и҆̀мъ не позна́ти пꙋтѝ пра́вды, не́жели позна́вшымъ возврати́тисѧ вспѧть ѿ пре́данныѧ и҆̀мъ ст҃ыѧ за́повѣди.

к҃в. Слꙋчи́сѧ бо и҆̀мъ и҆́стиннаѧ при́тча: пе́съ возвра́щсѧ на свою̀ блевоти́нꙋ: и҆, свинїѧ ѡмы́вшисѧ, є҆ ка́лъ ти́нный.

ГЛАВА г҃.

Сі́е ꙋжѐ, возлю́бленнїи, второ́е ва́мъ пишꙋ̀ посла́нїе, є҆ ни́хже возбꙋжда́ю воспомина́нїемъ ва́шъ чи́стый смы́слъ:

в҃. Помѧнꙋ́ти пре́жде рече́нныѧ глаго́лы ѿ ст҃ы́хъ прⷪ҇рѡ́къ, и҆ А҆пⷭ҇лъ ва́шихъ за́повѣдь Гд҃а и҆ Спа́са:

г҃. Сїе пре́жде вѣ́дꙋще, ꙗ҆́кѡ прїи́дꙋтъ є҆ послѣ̑днїѧ дни̑ рꙋга́телє, по свои́хъ по́хотехъ ходѧ́ще,

д҃. И҆ глаго́лющїе: гдѣ̀ є҆́сть ѡ҆бѣтова́нїе прише́ствїѧ є҆гѡ̀; ѿнелѣ́же бо ѻ҆ц҃ы̀ ꙋ҆спо́ша, всѧ̑ та́кѡ пребыва́ютъ ѿ нача́ла созда́нїѧ.

† позна́нїемъ

кто кѣмъ побѣжденъ, тотъ тому и рабъ.

20. Ибо естьли, избѣгши скверпъ міра чрезъ познаніе Господа и Спасителя [нашего] Іисуса Христа, опять запутываются въ нихъ, и побѣждаются *ими:* то послѣднее бываетъ для таковыхъ хуже перваго.

21. Лучше бы имъ не знать пути правды, нежели познавъ возвратиться назадъ отъ преданной имъ святой заповѣди.

22. Но съ ними случается точно по пословицѣ: песъ возвращается на свою блевотину, и вымытая свинья *идетъ* валяться въ грязи.

ГЛАВА III:

Это уже второе посланіе вамъ пишу, возлюбленные, въ которыхъ *обѣихъ* напоминаніемъ возбуждаю вашъ чистый смыслъ:

2. Чтобы вы помнили предреченное святыми пророками, и заповѣданное нами, *какъ* Апостолами Господа и Спасителя.

3. И вопервыхъ знайте, что въ послѣдніе дни появятся наглые ругатели, которые станутъ поступать по собственнымъ своимъ похотямъ,

4. И говорить: гдѣ обѣтованіе пришествія Его? Ибо съ тѣхъ поръ, какъ стали умирать отцы наши, отъ начала творенія, все остается такъ же.

є҃. Таи́тсѧ бо и҆̀мъ сїе хотѧ́щымъ, ꙗ҆́кѡ нб҃са̀ бѣ́ша и҆спе́рва, и҆ землѧ̀ ѿ воды̀, + и҆ водо́ю соста́влена Бж҃їимъ сло́вомъ.

ѕ҃. Тѣ́мже тогда́шнїй мі́ръ, водо́ю потопле́нъ бы́въ поги́бе:

з҃. А҆ ны́нѣшнѧѧ нб҃са̀ и҆ землѧ̀ тѣ́мже сло́вомъ сокрове́на сꙋ́ть, ѻ҆гню̀ блюдѡ́ма на де́нь сꙋда̀ и҆ поги́бели нечести́выхъ чл҃вѣ̑къ.

и҃. Є҆ди́но же сїѐ да не ᲂу҆таи́тсѧ ва́съ, возлю́бленнїи, ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ де́нь пре́дъ Гдⷭ҇емъ ꙗ҆́кѡ ты́сѧща лѣ́тъ, и҆ ты́сѧща лѣ́тъ ꙗ҆́кѡ де́нь є҆ди́нъ.

д҃. Не косни́тъ Гдⷭ҇ь ѡ҆бѣтова́нїѧ, ꙗ҆́коже нѣ́цыи косне́нїе мнѧ́тъ: но долготерпи́тъ на на́съ, не хотѧ̀ да кто̀ поги́бнетъ, но да всѝ въ покаѧ́нїе прїи́дꙋтъ.

і҃. Прїи́детъ же де́нь Гдⷭ҇ень ꙗ҆́кѡ та́ть въ но́щи, въ ѻ҆́ньже нб҃са̀ ᲂу҆́бѡ съ шꙋ́момъ ++ ми́мѡ и҆́дꙋтъ, стїхі̑и же сжига́емы разорѧ́тсѧ, землѧ́ же, и҆ ꙗ҆̀же на не́й дѣла̀ сгорѧ́тъ.

а҃і. Си́мъ ᲂу҆̀бо всѣ́мъ разорѧ́емымъ, ка́цѣмъ подоба́етъ бы́ти ва́мъ во ст҃ы́хъ пребыва́нїихъ и҆ благоче́стїихъ,

в҃і. Ча́ющымъ и҆ скоре́е бы́ти жела́ющымъ прише́ствїѧ Бж҃їѧгѡ днѐ, є҆гѡ́же ра́ди нб҃са̀ жегѡ́ма разорѧ́тсѧ, и҆ стїхі̑и ѡ҆палѧ́еми раста́ютсѧ;

г҃і. Но́ва же нб҃сѐ и҆ но́вы

+ и҆ посредѣ̀ воды̀ ++ ми́мѡ пре́йдꙋтъ,

5. Ибо тѣ, которые такъ думаютъ, не знаютъ, что нѣкогда небеса и земля, изъ воды и въ водѣ составленная, содѣланы Словомъ Божіимъ:

6. И потому тогдашній міръ погибъ, бывъ потопленъ водою.

7. И нынѣшнія небеса и земля тѣмъ же Словомъ содержатся и сберегаются огню на день суда и погибели нечестивыхъ человѣковъ.

8. Одно только не должно быть сокрыто отъ васъ, возлюбленные, что у Господа одинъ день какъ тысяча лѣтъ, и тысяча лѣтъ, какъ одинъ день. Псал. 89: 5.

9. Не медлитъ Господь *исполненіемъ* обѣтованія, какъ нѣкоторые почитаютъ *то* медленіемъ: но продолжаетъ терпѣть насъ, не желая чтобъ кто погибъ, но чтобы всѣ пришли къ покаянію.

10. Но придетъ день Господень, какъ тать [ночью], и тогда небеса съ трескомъ прейдутъ, стихіи раскалившись растаютъ, земля и всѣ дѣла на ней сгорятъ.

11. Естьли же все такимъ образомъ разрушится; то какими должно быть вамъ въ святомъ житіи и благочестіи,

12. Въ ожиданіи скораго пришествія дня Божія, въ который воспламененныя небеса разрушатся, и раскалившіяся стихіи растаютъ?

13. Впрочемъ мы по обѣто-

землѝ по ѡбѣтова́нїю егѡ̀ ча́емъ, в̾ ни́хже пра́вда живе́тъ.

д҃i. Тѣ́мже, возлю́бленнїи, си́хъ ча́юще, потщи́тесѧ неско́верни и непоро́чни томѹ̀ ѡбрѣсти́сѧ в̾ мирѣ̀:

є҃i. И Гд҇а на́шегѡ долготерпѣ́нїе, спасе́нїе непщу́йте: ꙗ҆́коже и возлю́бленный на́шъ бра́тъ Па́ѵелъ по да́ннѣй емѹ̀ премѹ́дрости написа̀ ва́мъ,

ѕ҃i. Ꙗ҆́коже и во всѣ́хъ свои́хъ посла́нїихъ, глаго́лѧ в̾ ни́хъ ѡ҆ си́хъ: в̾ ни́хже сѹ́ть неѹдо́бь разѹмна нѣ̑каѧ, ꙗ҆̀же ненаѹче́ни и неѹтвержде́ни развраща́ютъ, ꙗ҆́коже и про́чаѧ писа̑нїѧ, к̾ свое́й поги́бели и҆̀мъ.

з҃i. Вы́ же ѹ҆̀бо, возлю́бленнїи, предвѣ́дѧще храни́тесѧ, да не ле́стїю беззако́нныхъ сведе́ни бы́вше, ѿпаде́те своегѡ̀ ѹтвержде́нїѧ.

и҃i. Но да расте́те во блгода́ти и ра́зѹмѣ Гд҇а на́шегѡ и Спа́са І҆и҃са Хрт҇а̀: томѹ̀ сла́ва и ны́нѣ и въ де́нь вѣ́ка. ами́нь.

ванію Его ожидаемъ новаго неба, и новой земли, на которыхъ обитаетъ правда.

14. И такъ, возлюбленные, ожидая сего, потщитесь явиться предъ Нимъ неоскверпными и непорочными въ мирѣ.

15. И долготерпѣніе Господа нашего почитайте спасеніемъ, какъ и возлюбленный братъ нашъ Павелъ, по мудрости ему данной, написалъ вамъ;

16. Такъ какъ онъ говоритъ о семъ и во всѣхъ своихъ посланіяхъ, въ которыхъ есть нѣчто *и* неудобовразумительное; что невѣжды и неутвержденные, къ собственной своей погибели, превращаютъ, подобно какъ и прочія Писанія.

17. И такъ вы, возлюбленные, будучи предварены *о семъ*, берегитесь, чтобы вамъ не увлещись заблужденіемъ съ беззаконниками, и не лишиться собственнаго утвержденія.

18. Но возрастайте во благодати и познаніи Господа нашего и Спасителя Іисуса Христа. Ему слава и нынѣ и въ день вѣчный. Аминь!

Первое Соборное Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ІОАННА БОГОСЛОВА

ГЛАВА а҃.

Є҆́же бѣ̀ ѿ пе́рва, є҆́же слы́шахомъ, є҆́же ви́дѣхомъ

ГЛАВА I.

О томъ, что было отъ начала, что мы слышали,

очи́ма на́шима, є́же узрѣ́хомъ, и ру́ки на́шѧ ѡсѧза́ша, ѡ сло́весѝ живо́тнѣмъ:

в. И живо́тъ ѩви́сѧ, и ви́дѣхомъ, и свидѣ́тельствуемъ, и возвѣща́емъ ва́мъ живо́тъ вѣ́чный, и́же бѣ̀ у Ѻ҆ца̀, и ѩви́сѧ на́мъ:

г. Є́же ви́дѣхомъ и слы́шахомъ, повѣ́даемъ ва́мъ, да и вы́ обще́ніе и́мате съ на́ми: обще́ніе же на́ше со Ѻ҆ц҃е́мъ и съ Сн҃омъ єгѡ̀ І҆и҃со́мъ Хр҃то́мъ.

д. И сїѧ̀ пи́шемъ ва́мъ, да ра́дость ва́ша бу́детъ испо́лнена.

є. И сїѐ єсть ѡбѣтова́ніе, є́же слы́шахомъ ѿ негѡ̀, и повѣ́даемъ ва́мъ, ѩкѡ Бг҃ъ свѣ́тъ єсть, и тмы̀ въ не́мъ нѣ́сть ни є҆ди́ныѧ.

ѕ. А҆́ще рече́мъ, ѩкѡ обще́ніе и́мамы съ ни́мъ, и во тмѣ̀ хо́димъ, лже́мъ, и не тво́римъ и́стины:

з. А҆́ще же во свѣ́тѣ хо́димъ, ѩко́же са́мъ то́й єсть во свѣ́тѣ, обще́ніе и́мамы дру́гъ ко дру́гу, и кро́вь І҆и҃са Хр҃та̀ Сн҃а єгѡ̀ ѡчища́етъ на́съ ѿ всѧ́кагѡ грѣха̀.

и. А҆́ще рече́мъ, ѩкѡ грѣха̀ не и́мамы, себѐ прельща́емъ, и и́стины нѣ́сть въ на́съ.

ѳ. А҆́ще исповѣ́даемъ грѣхѝ на́шѧ, вѣ́ренъ єсть и пра́веденъ, да ѡста́витъ на́мъ грѣхѝ на́шѧ, и ѡчи́ститъ на́съ ѿ всѧ́кіѧ непра́вды.

і. А҆́ще рече́мъ, ѩкѡ не со-

что видѣли своими очами, что разсматривали и осязали своими руками, *то есть*, о Словѣ жизни,

2. (Ибо жизнь явилась, и мы видѣли, и свидѣтельствуемъ, и возвѣщаемъ вамъ сію вѣчную жизнь, которая была у Отца и явилась намъ;)

3. О томъ, что мы видѣли и слышали, проповѣдуемъ вамъ, дабы и вы общеніе имѣли съ нами: а наше общеніе со Отцемъ и Сыномъ Его, Іисусомъ Христомъ.

4. И сіе пишемъ вамъ, дабы радость ваша была совершенная.

5. И вотъ благовѣстіе, которое мы слышали отъ Него, и возвѣщаемъ вамъ: Богъ есть свѣтъ, и нѣтъ въ Немъ ни малѣйшей тьмы.

6. Естьли мы говоримъ, что имѣемъ общеніе съ Нимъ; а ходимъ во тьмѣ: то мы лжемъ, и не поступаемъ по истинѣ.

7. Естьли же во свѣтѣ ходимъ, подобно какъ Онъ во свѣтѣ: то имѣемъ общеніе другъ съ другомъ, и кровь Іисуса Христа, Сына Его, очищаетъ насъ отъ всякаго грѣха.

8. Естьли говоримъ, что не имѣемъ грѣха: то обманываемъ сами себя, и истины нѣтъ въ насъ.

9. Естьли исповѣдуемъ грѣхи наши: то Онъ, будучи вѣренъ и благъ, проститъ намъ грѣхи [наши,] и очиститъ насъ отъ всякой неправды.

10. Естьли говоримъ, что

грѣши́хомъ, лжа твори́мъ его̀, и сло́во егѡ̀ нѣ́сть въ на́съ.

ГЛАВА В҃.

Ча́дца моѧ̑, сїѧ̑ пишꙋ̀ ва́мъ, да не согрѣша́ете: и а́ще кто согрѣши́тъ, хода́таа и́мамы ко Оц҃ꙋ̀, Ї҃са Хр҃та̀ пра́ведника.

в҃. И то́й ѡчище́нїе е́сть ѡ грѣсѣ́хъ на́шихъ, не ѡ на́шихъ же то́чїю, но и ѡ всегѡ̀ мі́ра.

г҃. И ѡ се́мъ разꙋмѣ́емъ, ꙗ҆́кѡ позна́хомъ его̀, а́ще за́пѡвѣди его̀ соблюда́емъ.

д҃. Глаго́лѧй, ꙗ҆́кѡ позна́хъ его̀, и за́пѡвѣди егѡ̀ не соблюда́етъ, ло́жъ е́сть, и въ се́мъ и҆́стины нѣ́сть:

є҃. А и҆́же а́ще соблюда́етъ сло́во егѡ̀ поистиннѣ̀, въ се́мъ любы̀ Бж҃їѧ соверше́нна е́сть. Ѡ се́мъ разꙋмѣ́емъ, ꙗ҆́кѡ въ не́мъ е҆смы̀.

ѕ҃. Глаго́лѧй въ не́мъ пребыва́ти, до́лженъ е́сть, ꙗ҆́коже о҆́нъ ходи́лъ е́сть, и се́й та́коже да хо́дитъ.

з҃. Возлю́бленнїи, не за́повѣдь но́вꙋ пишꙋ̀ ва́мъ, но за́повѣдь ве́тхꙋ, ю҆́же имѣ́сте и҆спе́рва: за́повѣдь ве́тха е́сть сло́во, е҆́же слы́шасте и҆спе́рва.

и҃. Па́ки за́повѣдь но́вꙋ пишꙋ̀ ва́мъ, е҆́же е́сть поистиннѣ̀ въ не́мъ и въ ва́съ: ꙗ҆́кѡ тма̀ мимохо́дитъ, и свѣ́тъ и҆́стинный се́й ᲂу҆жѐ сїѧ́етъ.

ѳ҃. Глаго́лѧй себѐ во свѣ́тѣ бы́ти, а бра́та своегѡ̀ не-

мы не согрѣшили: то поставляемъ Его лживымъ, и слова Его нѣтъ въ насъ.

ГЛАВА II.

Дѣти мои! сіе пишу я вамъ, чтобы вы не грѣшили: впрочемъ, естьли бы кто согрѣшилъ; то мы имѣемъ Ходатая предъ Отцемъ, Іисуса Христа, Праведника.

2. Онъ есть умилостивленіе за грѣхи наши, и не только за наши, но и *за грѣхи* всего міра.

3. А что мы познали Его, сіе узнаемъ изъ того, что заповѣди Его соблюдаемъ.

4. Кто говоритъ: я знаю Его; но заповѣдей Его не соблюдаетъ: тотъ лжецъ, и нѣтъ въ немъ истины.

5. Кто же соблюдаетъ слово Его: въ томъ истинно любовь Божія совершилась. Посему узнаемъ мы, что мы въ Немъ.

6. Кто говоритъ *о себѣ*, что въ Немъ пребываетъ: тотъ долженъ поступать также, какъ Онъ поступалъ.

7. Возлюбленные! я пишу вамъ не новую заповѣдь, но заповѣдь древнюю, которую вы имѣли сначала. Заповѣдь древняя есть слово, которое вы слышали сначала.

8. Но притомъ и новую заповѣдь пишу вамъ, что есть истинно и въ Немъ, и въ васъ. Ибо тьма проходитъ, и свѣтъ истинный уже свѣтитъ.

9. Кто говоритъ *о себѣ*, что онъ во свѣтѣ, а ненави-

ненави́дѧй, во тмѣ̀ є҆́сть досе́лѣ.

і҃. Люблѧ́й бра́та своего̀, во свѣ́тѣ пребыва́етъ, и҆ собла́зна в҆ не́мъ нѣ́сть.

а҃і. А҆ ненави́дѧй бра́та своего̀, во тмѣ̀ є҆́сть, и҆ во тмѣ̀ хо́дитъ, и҆ не вѣ́сть, ка́мѡ и҆́детъ, ꙗ҆́кѡ тма̀ ѡ҆слѣпѝ ѻ҆́чи є҆мꙋ̀.

в҃і. Пишꙋ̀ ва́мъ, ча̑дца, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ставлѧ́ютсѧ ва́мъ грѣсѝ и҆́мене є҆гѡ̀ ра́ди.

г҃і. Пишꙋ̀ ва́мъ, ѻ҆ц҃ы, ꙗ҆́кѡ позна́сте безнача́лнаго. пишꙋ̀ ва́мъ, ю҆́ноши, ꙗ҆́кѡ побѣди́сте лꙋка́ваго. пишꙋ̀ ва́мъ, дѣ́ти, ꙗ҆́кѡ позна́сте ѻ҆ц҃а̀.

д҃і. Писа́хъ ва́мъ, ѻ҆ц҃ы, ꙗ҆́кѡ позна́сте иско́ннаго. писа́хъ ва́мъ, ю҆́ноши, ꙗ҆́кѡ крѣ́пцы є҆стѐ, и҆ сло́во бж҃іе в҆ ва́съ пребыва́етъ, и҆ побѣди́сте лꙋка́ваго.

е҃і. Не люби́те мíра, ни, ꙗ҆̀же в҆ мíрѣ. а҆́ще кто̀ лю́битъ мíръ, нѣ́сть любвѐ ѻ҆́ч҃и в҆ не́мъ:

ѕ҃і. Ꙗ҆́кѡ всѐ, є҆̀же в҆ мíрѣ, по́хоть плотска́ѧ, и҆ по́хоть ѻ҆че́съ, и҆ го́рдость жите́йскаѧ, нѣ́сть ѿ ѻ҆ц҃а̀, но ѿ мíра сегѡ̀ є҆́сть.

з҃і. И҆ мíръ прехо́дитъ, и҆ по́хоть є҆гѡ̀: а҆ творѧ́й во́лю бж҃ію, пребыва́етъ во вѣ́ки.

и҃і. Дѣ́ти, послѣ́днѧѧ годи́на є҆́сть: и҆ ꙗ҆́коже слы́шасте, ꙗ҆́кѡ а҆нтíхрíстъ грѧде́тъ, и҆ ны́нѣ а҆нтíхрíсти мно́зи бы́ша:

дитъ брата своего: тотъ еще во тьмѣ.

10. Кто любитъ брата своего: тотъ во свѣтѣ пребываетъ, и нѣтъ въ немъ претыкновенія.

11. А кто ненавидитъ брата своего: тотъ находится во тьмѣ, и во тьмѣ ходитъ, и не знаетъ, куда идетъ; ибо тьма ослѣпила ему глаза.

12. Пишу вамъ, дѣти; потому что прощены вамъ грѣхи, ради имени Его.

13. Пишу вамъ, отцы; потому что вы познали Первоначальнаго. Пишу вамъ, юноши; потому что вы побѣдили лукаваго. Пишу вамъ, отроки; потому что вы познали Отца.

14. Я написалъ вамъ, отцы; потому что вы познали Первоначальнаго. Я написалъ вамъ, юноши; потому что вы сильны, и Слово Божіе въ васъ пребываетъ, и вы побѣдили лукаваго.

15. Не любите міра, ни того, что въ мірѣ: кто любитъ міръ; въ томъ нѣтъ любви Отчей.

16. Ибо все, что есть въ мірѣ, *какъ-то,* похоть плоти, похоть очей и гордость житейская, не есть отъ Отца, но отъ міра [сего.]

17. Но міръ проходитъ, также и похоть его; а исполняющій волю Божію пребываетъ вовѣкъ.

18. Дѣти! послѣднее время. И какъ вы слышали, что придетъ Антихристъ; а нынѣ уже много Антихристовъ: то мы

ѿ сегѡ̀ разꙋмѣ́ваемъ, ꙗ҆́кѡ послѣ́днїй ча́съ е҆́сть.

ѳі. Ѿ на́съ и҆зыдо́ша, но не бѣ́ша ѿ на́съ: а҆́ще бы ѿ на́съ бы́ли, пребы́ли ᲂу҆́бѡ бы́ша съ на́ми: но да ꙗ҆вѧ́тсѧ, ꙗ҆́кѡ не сꙋ́ть вси ѿ на́съ.

к҃. И вы помаза́нїе и҆́мате ѿ Ст҃а́гѡ, и вѣ́сте всѧ̑.

к҃а. Не писа́хъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ не вѣ́сте и҆́стины, но ꙗ҆́кѡ вѣ́сте ю҆̀, и ꙗ҆́кѡ всѧ́ка лжа ѿ и҆́стины нѣ́сть.

к҃в. Кто е҆́сть лжи́вый, то́чїю ѿметаѧ́йсѧ, ꙗ҆́кѡ Ї҆и҃съ нѣ́сть Хр҇то́съ; се́й е҆́сть антї́хрїстъ, ѿметаѧ́йсѧ Ѻ҆ц҃а̀ и Сн҃а.

к҃г. Всѧ́къ ѿметаѧ́йсѧ Сн҃а, ни Ѻ҆ц҃а̀ и҆́мать: а и҆сповѣ́даѧй Сн҃а, и Ѻ҆ц҃а̀ и҆́мать.

к҃д. Вы̀ ᲂу҆̀бо є҆́же слы́шасте и҆спе́рва, въ ва́съ да пребыва́етъ: (и) а҆́ще въ ва́съ пребꙋ́детъ є҆́же и҆спе́рва слы́шасте, и вы въ Сн҃ѣ и Ѻ҆ц҃ѣ̀ пребꙋ́дете.

к҃е. И сїѐ е҆́сть ѡ҆бѣтова́нїе, є҆́же са́мъ ѡ҆бѣща̀ на́мъ, живо́тъ вѣ́чный.

к҃ѕ. Сїѧ̑ писа́хъ ва́мъ ѡ҆ льстѧ́щихъ ва́съ.

к҃з. И вы є҆́же помаза́нїе прїѧ́сте ѿ негѡ̀, въ ва́съ пребыва́етъ, и не тре́бꙋете, да кто̀ ᲂу҆чи́тъ вы̀: но ꙗ҆́кѡ то̀ са́мо помаза́нїе ᲂу҆чи́тъ вы̀ ѡ҆ все́мъ, и и҆́стинно е҆́сть, и нѣ́сть ло́жно: и ꙗ҆́коже наᲂу҆чѝ ва́съ, пребыва́йте въ не́мъ.

и примѣчаемъ изъ того, что послѣднее время.

19. Они вышли отъ насъ; но не были наши: ибо естьли бы они были наши; то остались бы съ нами: но *они вышли,* и чрезъ то открылось, что не всѣ суть наши.

20. Впрочемъ, вы имѣете помазаніе отъ Святаго, и знаете все.

21. Я писалъ вамъ не потому, чтобы вы не знали истины, но потому, что вы знаете ее, *равно какъ* и то, что всякая ложь не отъ истины.

22. Кто лжецъ, естьли не тотъ, кто не признаетъ, что Іисусъ есть Христосъ? Это Антихристъ, не признающій Отца и Сына.

23. Всякой отвергающій Сына, не имѣетъ и Отца; а признающій Сына, имѣетъ и Отца.

24. И такъ, что вы слышали сначала, то и да пребываетъ въ васъ: естьли пребудетъ въ васъ то, что вы слышали сначала: то и вы пребудете въ Сынѣ и въ Отцѣ.

25. Обѣтованіе же, которое Онъ обѣщалъ намъ, есть жизнь вѣчная.

26. Сіе написалъ я вамъ въ отношеніи къ обольщающимъ васъ.

27. Впрочемъ, Помазаніе, которое вы получили отъ Него, въ васъ пребываетъ; и вы не имѣете нужды, чтобы кто училъ васъ: но самое сіе Помазаніе, какъ учитъ васъ всему, *такъ* и есть истинно, и не есть ложь: и чему оно научило васъ, въ томъ пребывайте.

к҃и. И҆ ны́нѣ, ча̑дца, пре-
быва́йте въ не́мъ: да є҆гда̀
ꙗ҆ви́тсѧ, и҆́мамы дерзнове́нїе,
и҆ не посрами́мсѧ ѿ негѡ̀, въ
прише́ствїи є҆гѡ̀.

к҃д. А҆́ще вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ пра́-
ведникъ є҆́сть, разꙋмѣ́йте, ꙗ҆́кѡ
всѧ́къ творѧ́й пра́вдꙋ, ѿ негѡ̀
роди́сѧ.

ГЛАВА г҃.

Ви́дите, каковꙋ̀ любо́вь да́лъ
є҆́сть Ѻ҆ц҃ъ на́мъ, да ча̑да
Бж҃їѧ нарече́мсѧ и҆ бꙋ́демъ.
сегѡ̀ ра́ди мі́ръ не зна́етъ
на́съ, занѐ не позна̀ є҆гѡ̀.

в҃. Возлю́бленнїи, ны́нѣ ча̑-
да Бж҃їѧ є҆смы̀, и҆ не ᲂу҆̀ ꙗ҆ви́сѧ,
что̀ бꙋ́демъ: вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ,
є҆гда̀ ꙗ҆ви́тсѧ, подо́бни є҆мꙋ̀
бꙋ́демъ: ꙗ҆́кѡ ᲂу҆́зримъ є҆го̀, ꙗ҆́-
коже є҆́сть.

г҃. И҆ всѧ́къ и҆мѣ́ѧй [наде́-
ждꙋ] сїю̀ на́нь, ѡ҆чища́етъ себѐ,
ꙗ҆́коже ѻ҆́нъ чи́стъ є҆́сть.

д҃. Всѧ́къ творѧ́й грѣ́хъ, и҆
беззако́нїе твори́тъ: и҆ грѣ́хъ
є҆́сть беззако́нїе.

є҃. И҆ вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ ѻ҆́нъ ꙗ҆ви́-
сѧ, да грѣхѝ на́шѧ во́зметъ:
и҆ грѣха̀ въ не́мъ нѣ́сть.

ѕ҃. Всѧ́къ, и҆́же въ не́мъ пре-
быва́етъ, не согрѣша́етъ: всѧ́къ
согрѣша́ѧй, не ви́дѣ є҆гѡ̀, ни
позна̀ є҆гѡ̀.

з҃. Ча̑дца, никто́же да льсти́тъ
ва́съ. творѧ́й пра́вдꙋ, пра́ве-
дникъ є҆́сть, ꙗ҆́коже ѻ҆́нъ пра́ве-
денъ є҆́сть.

и҃. Творѧ́й грѣ́хъ, ѿ дїа́-
вола є҆́сть: ꙗ҆́кѡ и҆спе́рва дїа́-
волъ согрѣша́етъ. сегѡ̀ ра́ди

28. И такъ, дѣти, пребывай-
те въ Немъ: дабы, когда Онъ
явится, имѣть намъ дерзнове-
ніе, и не постыдиться предъ
Нимъ въ пришествіе Его.

29. Есть ли вы знаете, что
Онъ праведенъ: то знайте и
то, что всякой творящій пра-
вду, рожденъ отъ Него.

ГЛАВА III.

Смотрите, какую любовь
далъ намъ Отецъ: чтобы
намъ называться [и быть] дѣ-
тьми Божіими. Посему міръ
не знаетъ насъ, поелику не по-
зналъ Его.

2. Возлюбленные, мы уже дѣ-
ти Божіи; но еще не откры-
лось, что мы будемъ. Знаемъ
только, что, когда откроется,
будемъ подобны Ему: ибо у-
зримъ Его, какъ Онъ есть.

3. И всякой имѣющій сію
надежду на Него, очищаетъ се-
бя, такъ какъ Онъ чистъ.

4. Всякой творящій грѣхъ,
преступаетъ законъ; и грѣхъ
есть преступленіе закона.

5. И вы знаете, что Онъ
явился для того, чтобы взять
грѣхи наши; и *что* въ Немъ
нѣтъ грѣха.

6. Всякой, пребывающій въ
Немъ, не согрѣшаетъ: всякой
согрѣшающій, не видѣлъ Его,
и не позналъ Его.

7. Дѣти! да не обольщаетъ
васъ никто. Кто творитъ
правду; тотъ праведенъ, по-
добно какъ Онъ праведенъ.

8. Творящій грѣхъ есть отъ
діавола; ибо сначала діаволъ
согрѣшилъ. Для сего-то и явил-

ꙗвисѧ Сн҃ъ Бж҃їй, да разрꙋ́шитъ дѣла̀ дїа́вѡлѧ.

ся Сынъ Божій, чтобы разрушить дѣла діавола.

ѳ҃. Всѧ́къ рожде́нный ѿ Бг҃а, грѣха̀ не твори́тъ, ꙗ҆́кѡ сѣ́мѧ єгѡ̀ въ не́мъ пребыва́етъ: и не мо́жетъ согрѣша́ти, ꙗ҆́кѡ ѿ Бг҃а рожде́нъ є҆́сть.

9. Всякой, рожденный отъ Бога, не творитъ грѣха; ибо сѣмя Его въ немъ пребываетъ: и онъ не можетъ грѣшить, потому что рожденъ отъ Бога.

і҃. Сегѡ̀ ра́ди ꙗвле́на сꙋ́ть ча̑да Бж҃їѧ и ча̑да дїа́вѡлѧ. всѧ́къ не творѧ́й пра́вды, нѣ́сть ѿ Бг҃а, и не любѧ́й бра́та своегѡ̀.

10. Дѣти Божіи и дѣти діавола узнаются такъ: всякой, не творящій правды, не есть отъ Бога, также не любящій брата своего.

а҃і. Ꙗ҆́кѡ се є҆сть завѣща́нїе, є҆́же слы́шасте испе́рва, да лю́бимъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га:

11. Ибо сіе есть благовѣствованіе, которое вы слышали сначала: чтобы мы любили другъ друга;

в҃і. Не ꙗ҆́коже Ка́їнъ ѿ лꙋка́вагѡ бѣ̀, и закла̀ бра́та своего̀: и за кꙋ́ю винꙋ̀ закла̀ єго̀; ꙗ҆́кѡ дѣла̀ єгѡ̀ лꙋка̑ва бѣ́ша, а бра́та єгѡ̀ пра́ведна.

12. Не такъ какъ Каинъ, *который* былъ отъ лукаваго, и убилъ брата своего. А за что убилъ его? за то, что дѣла его были злы, а *дѣла* брата его праведны.

г҃і. Не чꙋди́тесѧ, бра́тїе моѧ̀, а҆́ще ненави́дитъ ва́съ мі́ръ.

13. Не дивитесь, братія мои, естьли міръ ненавидитъ васъ.

д҃і. Мы вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ преидо́хомъ ѿ сме́рти въ живо́тъ, ꙗ҆́кѡ лю́бимъ бра́тїю: не любѧ́й бо бра́та, пребыва́етъ въ сме́рти.

14. Мы знаемъ, что мы перешли изъ смерти въ жизнь, потому что любимъ братьевъ: кто не любитъ брата, тотъ пребываетъ въ смерти.

є҃і. Всѧ́къ ненави́дѧй бра́та своего̀, чл҃вѣкоꙋбі́йца є҆сть: и вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ всѧ́къ чл҃вѣкоꙋбі́йца не и҆́мать живота̀ вѣ́чнагѡ въ себѣ̀ пребыва́юща.

15. Всякой, ненавидящій брата своего, есть человѣкоубійца; а вы знаете, что никакой человѣкоубійца не имѣетъ жизни вѣчной, въ немъ пребывающей.

ѕ҃і. Ѿ се́мъ позна́хомъ любо́вь, ꙗ҆́кѡ о҆́нъ по на́съ дꙋ́шꙋ свою̀ положѝ: и мы до́лжни є҆смы̀ по бра́тїи дꙋ́шы полага́ти.

16. Любовь познали мы въ томъ, что Онъ душу свою положилъ за насъ: посему и мы должны полагать души за братьевъ.

з҃і. И҆́же ᲂу҆́бо и҆́мать бога́тство мі́ра сегѡ̀, и ви́дитъ бра́та своего̀ тре́бꙋюща, и затвори́тъ ᲂу҆тро́бꙋ свою̀ ѿ негѡ̀,

17. А кто имѣетъ богатство міра сего; но видя брата своего, имѣющаго нужду, затворяетъ отъ него сердце

ꙗ҆́кѡ любы Бж҃іѧ пребыва́етъ
въ не́мъ;

ѯ҃і. Ча̑дца моѧ̑, не лю́бимъ
сло́вомъ нижѐ ѧ҆зы́комъ, но
дѣ́ломъ и҆ и҆́стиною.

ѳ҃і. И҆ ѡ҆ се́мъ разꙋмѣ́емъ,
ꙗ҆́кѡ ѿ и҆́стины є҆смы̀, и҆ пред̾
ни́мъ смиры̀ѧ̀емъ сердца̀ на̑ша.

к҃. Занѐ а҆́ще зазира́етъ на́мъ
се́рдце на́ше, ꙗ҆́кѡ бо́лій є҆́сть
Бг҃ъ се́рдца на́шегѡ, и҆ вѣ́сть
всѧ̑.

к҃а. Возлю́бленніи, а҆́ще се́рд-
це на́ше не за́зритъ на́мъ, дер-
зновѐніе и҆́мамы къ Бг҃ꙋ:

к҃в. И҆ є҆гѡ̀же а҆́ще про́симъ,
пріе́млемъ ѿ негѡ̀, ꙗ҆́кѡ за́-
пѡвѣди є҆гѡ̀ соблюда́емъ, и҆
оу҆гѡ̑днаѧ пред̾ ни́мъ твори́мъ.

к҃г. И҆ сїѧ̀ є҆́сть за́повѣдь
є҆гѡ̀, да вѣ́рꙋемъ во и҆́мѧ Сн҃а
є҆гѡ̀ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, и҆ лю́бимъ
дрꙋ́гъ дрꙋ́га, ꙗ҆́коже да́лъ є҆́сть
за́повѣдь на́мъ.

к҃д. И҆ соблюда́ѧй за́пѡвѣди
є҆гѡ̀, въ не́мъ пребыва́етъ, и҆ то́й
въ не́мъ. и҆ ѡ҆ се́мъ разꙋмѣ́емъ,
ꙗ҆́кѡ пребыва́етъ въ на́съ, ѿ
Дх҃а, є҆го́же да́лъ є҆́сть на́мъ.

ГЛАВА д҃.

Возлю́бленніи, не всѧ́комꙋ
дꙋ́хꙋ вѣ́рꙋйте, но искꙋ-
ша́йте дꙋ́хи, а҆́ще ѿ Бг҃а сꙋ́ть:
ꙗ҆́кѡ мно́зи лжепрорѡ́цы и҆зы-
до́ша въ мі́ръ.

в҃. Ѡ҆ се́мъ познава́йте Дх҃а
Бж҃іѧ, и҆ дꙋ́ха ле́стча: всѧ́къ
дꙋ́хъ, и҆́же и҆сповѣ́дꙋетъ І҆и҃са

свое: въ томъ гдѣ любовь Бо-
жія?

18. Дѣти мои! станемъ лю-
бить не словомъ или языкомъ,
но дѣломъ и истиною.

19. И вотъ, почему узнаемъ
мы, что мы отъ истины, и
успокоиваемъ предъ Нимъ серд-
ца наши.

20. Ибо естьли осуждаетъ
насъ сердце наше, *кольми па-
че Богъ:* потому что Богъ
больше сердца нашего, и знаетъ
все.

21. Возлюбленные! естьли
сердце наше не осуждаетъ насъ:
то мы имѣемъ свободный до-
ступъ къ Богу;

22. И чего ни попросимъ,
получимъ отъ Него: потому
что соблюдаемъ заповѣди Его,
и дѣлаемъ благоугодное предъ
Нимъ.

23. Заповѣдь же Его есть
сія: чтобы мы вѣровали во имя
Сына Его, Іисуса Христа, и
любили другъ друга, какъ Онъ
заповѣдалъ намъ.

24. Соблюдающій заповѣди
Его пребываетъ въ Немъ, и
Онъ въ томъ. А что Онъ пре-
бываетъ въ насъ, сіе мы узна-
емъ по духу, который Онъ
намъ далъ.

ГЛАВА IV.

Возлюбленные! не всякому
духу вѣрьте, но испыты-
вайте духовъ, отъ Бога ли они:
потому что много лжепроро-
ковъ появилось въ мірѣ.

2. Духъ Божій [и духъ заблу-
жденія] узнавайте такъ: всякой
духъ, который признаетъ Іи-

Хрⷭ҇та̀ во пло́ти прише́дша, ѿ Бг҃а есть.

г҃. И всѧ́къ дꙋ́хъ, и́же не исповѣ́дꙋетъ Іи҃са Хрⷭ҇та̀ во пло́ти прише́дша, ѿ Бг҃а нѣ́сть: и сей есть антїхрі́стовъ, его́же слы́шасте, ꙗ́кѡ грѧде́тъ и ны́нѣ въ мі́рѣ есть ꙋжѐ.

д҃. Вы ѿ Бг҃а естѐ, ча̑дца, и побѣди́сте тѣ́хъ: ꙗ́кѡ бо́лїй есть, и́же въ ва́съ, не́жели, и́же въ мі́рѣ.

є҃. Онѝ ѿ мі́ра сꙋ́ть: сегѡ̀ ра́ди ѿ мі́ра глаго́лютъ, и мі́ръ тѣ́хъ послꙋ́шаетъ.

ѕ҃. Мы ѿ Бг҃а есмы̀: и́же зна́етъ Бг҃а, послꙋ́шаетъ на́съ: и и́же нѣ́сть ѿ Бг҃а, не послꙋ́шаетъ на́съ. Ѡ семъ познава́емъ дх҃а и́стины и дꙋ́ха ле́стча.

з҃. Возлю́бленнїи, возлю́бимъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га: ꙗ́кѡ любы̀ ѿ Бг҃а есть, и всѧ́къ люба́й, ѿ Бг҃а рожде́нъ есть, и зна́етъ Бг҃а.

и҃. А не люба́й, не позна̀ Бг҃а, ꙗ́кѡ Бг҃ъ любы̀ есть.

ѳ҃. Ѡ семъ ꙗви́сѧ любы̀ Бж҃їѧ въ на́съ, ꙗ́кѡ Сн҃а своего̀ едноро́днаго посла̀ Бг҃ъ въ мі́ръ, да жи́ви бꙋ́демъ и́мъ.

і҃. Ѡ семъ есть любы̀, не ꙗ́кѡ мы возлюби́хомъ Бг҃а, но ꙗ́кѡ то́й возлюбѝ на́съ, и посла̀ Сн҃а своего̀ ѡчище́нїе ѡ грѣсѣ́хъ на́шихъ.

аі҃. Возлю́бленнїи, а́ще си́це возлюби́лъ есть на́съ Бг҃ъ, и мы до́лжни есмы̀ дрꙋ́гъ дрꙋ́га люби́ти.

суса Христа, пришедшаго во плоти, есть отъ Бога;

3. А всякой духъ, который не признаетъ Іисуса Христа пришедшаго во плоти, не есть отъ Бога: но это есть *духъ* Антихристовъ, о которомъ вы слышали, что онъ придетъ, и *который* теперь уже въ мірѣ.

4. Дѣти, вы отъ Бога, и побѣдили ихъ: ибо Тотъ, Кто въ васъ, больше того, кто въ мірѣ.

5. Они отъ міра, потому и говорятъ по мірски; и міръ ихъ слушаетъ.

6. Мы отъ Бога: знающій Бога слушаетъ насъ; кто не отъ Бога, тотъ насъ не слушаетъ. Посему-то узнаемъ мы духа истины и духа заблужденія.

7. Возлюбленные! станемъ любить другъ друга; ибо любовь отъ Бога, и всякой, кто любитъ, рожденъ отъ Бога, и знаетъ Бога.

8. Кто не любитъ: тотъ не позналъ Бога; потому что Богъ есть любовь.

9. Любовь Божія къ намъ открылась въ томъ, что Богъ послалъ въ міръ единороднаго Сына Своего, чтобы мы получили жизнь чрезъ Него.

10. Въ томъ любовь, что не мы возлюбили Бога, но Онъ возлюбилъ насъ, и послалъ Сына Своего *быть* умилостивленіемъ за грѣхи наши.

11. Любезные! ежели такъ возлюбилъ насъ Богъ: то должно и намъ любить другъ друга.

ві҃. Бг҃а никтѡже нигдѣже видѣ: аще дрꙋгъ дрꙋга любимъ, Бг҃ъ въ насъ пребываетъ, и любы егѡ совершенна есть въ насъ.

гі҃. Ѡ семъ разꙋмѣемъ, ꙗкѡ въ немъ пребываемъ, и той въ насъ, ꙗкѡ ѿ Дх҃а своегѡ далъ есть намъ.

ді҃. И мы видѣхомъ и свидѣтельствꙋемъ, ꙗкѡ Ѻц҃ъ посла Сн҃а Спасителя мїрꙋ.

еі҃. Иже аще исповѣсть, ꙗкѡ Іи҃съ есть Сн҃ъ Бж҃їй, Бг҃ъ въ немъ пребываетъ, и той въ Бз҃ѣ.

ѕі҃. И мы познахомъ и вѣровахомъ любовь, юже имать Бг҃ъ къ намъ. Бг҃ъ любы есть, и пребываяй въ любви, въ Бз҃ѣ пребываетъ, и Бг҃ъ въ немъ пребываетъ.

зі҃. Ѡ семъ совершается любы съ нами, да дерзновенїе имамы въ день сꙋдный, занѐ, ꙗкоже онъ есть, и мы есмы въ мїрѣ семъ.

иі҃. Страха нѣсть въ любви, но совершенна любы вонъ изгонѧетъ страхъ, ꙗкѡ страхъ мꙋкꙋ имать: боѧйсѧ же не совершисѧ въ любви.

ѳі҃. Мы любимъ егѡ, ꙗкѡ той пéрвѣе возлюбилъ есть насъ.

к҃. Аще кто речетъ, ꙗкѡ люблю Бг҃а, а брата своегѡ ненавидитъ, ложъ есть: ибо не любѧй брата своегѡ, егоже видѣ, Бг҃а, егѡже не видѣ, какѡ можетъ любити;

ка҃. И сїю заповѣдь има-

12. Бога не видалъ никто никогда. Естьли мы любимъ другъ друга; то Богъ въ насъ пребываетъ, и любовь Его совершилась въ насъ.

13. Что мы пребываемъ въ Немъ, и Онъ въ насъ, сіе мы узнаемъ изъ того, что Онъ далъ намъ Духа Своего.

14. И мы видѣли, и свидѣтельствуемъ, что Отецъ послалъ Сына Спасителя міру.

15. Кто исповѣдуетъ, что Іисусъ есть Сынъ Божій, въ томъ пребываетъ Богъ, и онъ въ Богѣ.

16. И мы познали любовь, которую имѣетъ къ намъ Богъ, и увѣровали *въ нее.* Богъ есть любовь, и пребывающій въ любви, пребываетъ въ Богѣ, и Богъ въ немъ.

17. Любовь до того совершенства, чтобы намъ имѣть дерзновеніе въ день суда, достигаетъ въ насъ тѣмъ, что мы *поступаемъ* въ мірѣ такъже, какъ Онъ.

18. Страха нѣтъ въ любви, но совершенная любовь изгоняетъ страхъ; ибо въ страхѣ есть мученіе. Боящійся несовершенъ въ любви.

19. Станемъ *и* мы любить Его, потому что Онъ еще прежде возлюбилъ насъ.

20. Кто говоритъ: я люблю Бога; а брата своего ненавидитъ; тотъ лжецъ: ибо не любящій брата своего, котораго видитъ, какъ можетъ любить Бога, котораго не видитъ?

21. И заповѣдь мы имѣемъ

мы ѿ негѡ̀, да любѧ́й Бг҃а, лю́битъ и бра́та своегѡ̀.

оть Него таковую, чтобы всякой, любящій Бога, любилъ и брата своего.

ГЛАВА є҃.

Всѧ́къ вѣ́рꙋѧй, ꙗ҆́кѡ Іи҃съ є҆́сть Хрⷭ҇то́съ, ѿ Бг҃а рожде́нъ є҆́сть: и҆ всѧ́къ любѧ́й ро́ждшаго, лю́битъ и҆ рожде́ннаго ѿ негѡ̀.

в҃. Ѿ сemъ вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ лю́бимъ ча̑да Бж҃іѧ, є҆гда̀ Бг҃а лю́бимъ, и҆ за́пѡвѣди є҆гѡ̀ соблюда́емъ.

г҃. Сі́ѧ бо є҆́сть любы̀ Бж҃іѧ, да за́пѡвѣди є҆гѡ̀ соблюда́емъ: и҆ за́пѡвѣди є҆гѡ̀ тѧ̑жки не сꙋ́ть.

д҃. Ꙗ҆́кѡ всѧ́къ рожде́нный ѿ Бг҃а побѣжда́етъ мі́ръ: и҆ сі́ѧ є҆́сть побѣ́да побѣди́вшаѧ мі́ръ, вѣ́ра на́ша.

є҃. Кто̀ є҆́сть побѣжда́ѧй мі́ръ, то́кмѡ вѣ́рꙋѧй, ꙗ҆́кѡ Іи҃съ є҆́сть Сн҃ъ Бж҃ій;

ѕ҃. Се́й є҆́сть прише́дый водо́ю и҆ кро́вію и҆ дх҃омъ, Іи҃съ Хрⷭ҇то́съ, не водо́ю то́чію, но водо́ю и҆ кро́вію: и҆ дх҃ъ є҆́сть свидѣ́тельствꙋѧй, ꙗ҆́кѡ дх҃ъ є҆́сть и҆́стина.

з҃. Ꙗ҆́кѡ трїѐ сꙋ́ть свидѣ́тельствꙋющїи на нб҃сѝ, Ѻ҆ц҃ъ, Сло́во, и҆ Ст҃ы́й Дх҃ъ: и҆ сі́и трѝ є҆ди́но сꙋ́ть.

и҃. И҆ трїѐ сꙋ́ть свидѣ́тельствꙋющїи на землѝ, дх҃ъ, и҆ вода̀, и҆ кро́вь: и҆ трїѐ во є҆ди́но сꙋ́ть.

ѳ҃. А҆́ще свидѣ́тельство чл҃вѣ́ческое прїе́млемъ, свидѣ́тельство Бж҃іе бо́лѣе є҆́сть: ꙗ҆́кѡ сі́е є҆́сть свидѣ́тельство Бж҃іе,

ГЛАВА V.

Всякой вѣрующій, что Іисусъ есть Христосъ, отъ Бога рожденъ; и всякой любящій родившаго, любитъ и рожденнаго отъ Него.

2. Что мы любимъ дѣтей Божіихъ, сіе узнаемъ изъ того, когда любимъ Бога и соблюдаемъ заповѣди Его.

3. Ибо въ томъ *и* любовь къ Богу, чтобы мы соблюдали заповѣди Его; и заповѣди Его не тяжки.

4. Ибо все рожденное отъ Бога побѣждаетъ міръ; и побѣда, которою побѣжденъ міръ, есть вѣра наша.

5. Кто побѣдитель міра, какъ не тотъ, кто вѣруетъ, что Іисусъ есть Сынъ Божій?

6. Сей есть Іисусъ Христосъ, открывшійся водою и кровію; не водою только, но водою и кровію; *а также* и духъ *о Немъ* свидѣтельствуетъ, потому что духъ есть истина.

7. Ибо три свидѣтеля на небеси: Отецъ, Слово и Святый Духъ: и сіи три суть одно.

8. И три же свидѣтеля на земли: духъ, вода, и кровь: и сіи три показываютъ одно.

9. Естьли мы принимаемъ свидѣтельство человѣческое: свидѣтельство Божіе больше онаго, ибо это есть свидѣ-

є҆́же свидѣ́тельствова ѿ Сн҃ѣ свое́мъ.

і҃. Вѣ́рꙋѧй въ Сн҃а Бж҃їѧ, и҆́мать свидѣ́тельство въ себѣ̀: не вѣ́рꙋѧй Бг҃ови, лжа сотвори́лъ є҆́сть є҆го̀, ꙗ҆́кѡ не вѣ́рова во свидѣ́тельство, є҆́же свидѣ́тельствова Бг҃ъ ѿ Сн҃ѣ свое́мъ.

а҃і. И҆ сїѐ є҆́сть свидѣ́тельство, ꙗ҆́кѡ живо́тъ вѣ́чный да́лъ є҆́сть на́мъ Бг҃ъ, и҆ се́й живо́тъ въ Сн҃ѣ є҆гѡ̀ є҆́сть.

в҃і. И҆мѣ́ѧй Сн҃а Бж҃їѧ, и҆́мать живо́тъ: а҆ не и҆мѣ́ѧй Сн҃а Бж҃їѧ, живота̀ не и҆́мать.

г҃і. Сїѧ̑ писа́хъ ва́мъ вѣ́рꙋющымъ во и҆́мѧ Сн҃а Бж҃їѧ, да вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ живо́тъ вѣ́чный и҆́мате, и҆ да вѣ́рꙋете во и҆́мѧ Сн҃а Бж҃їѧ.

д҃і. И҆ сїѐ є҆́сть дерзнове́нїе, є҆́же и҆́мамы къ немꙋ̀, ꙗ҆́кѡ а҆́ще чесѡ̀ про́симъ по во́ли є҆гѡ̀, послꙋ́шаетъ на́съ.

є҃і. И҆ а҆́ще вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ послꙋ́шаетъ на́съ, є҆́же а҆́ще про́симъ, вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ и҆́мамы проше́нїѧ, и҆̀хже проси́хомъ ѿ негѡ̀.

ѕ҃і. А҆́ще кто̀ ᲂу҆́зритъ бра́та своего̀ согрѣша́юща грѣ́хъ не къ сме́рти, да про́ситъ, и҆ да́стъ є҆мꙋ̀ живо́тъ, согрѣша́ющымъ не къ сме́рти. є҆́сть грѣ́хъ къ сме́рти: не ѡ҆ то́мъ, глаго́лю, да мо́литсѧ.

з҃і. Всѧ́ка непра́вда грѣ́хъ є҆́сть, и҆ є҆́сть грѣ́хъ не къ сме́рти.

и҃і. Вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ всѧ́къ ро-

тельство, которымъ Богъ свидѣтельствовалъ о Сынѣ Своемъ.

10. Вѣрующій въ Сына Божія, имѣетъ свидѣтельство въ себѣ самомъ: не вѣрующій Богу, поставляетъ Его лживымъ, потому что не вѣритъ свидѣтельству, которымъ Богъ овидѣтельствовалъ о Сынѣ Своемъ.

11. Свидѣтельство же сіе состоитъ въ томъ, что Богъ даровалъ намъ жизнь вѣчную, и сія жизнь въ Сынѣ Его.

12. Имѣющій Сына [Божія] имѣетъ жизнь: не имѣющій Сына Божія, не имѣетъ *и* жизни.

13. Сіе написалъ я вамъ, вѣрующимъ во имя Сына Божія, дабы вы знали, что имѣете жизнь вѣчную, вѣруя во имя Сына Божія.

14. И вотъ, какое дерзновеніе имѣемъ мы къ Нему, что, когда мы просимъ чего по волѣ Его, то Онъ слушаетъ насъ.

15. А когда мы знаемъ, что Онъ насъ слушаетъ *во всемъ*, чего бы мы ни просили: знаемъ и то, что получаемъ просимое отъ Него.

16. Естьли кто видитъ брата своего согрѣшающаго грѣхомъ не къ смерти: то пусть молится, и *Богъ* дастъ ему жизнь, *то есть*, согрѣшающему не къ смерти. Есть грѣхъ къ смерти: не о томъ, говорю я, чтобы онъ молился.

17. Всякая неправда есть грѣхъ, *но* есть грѣхъ и не къ смерти.

18 Мы знаемъ что всякой,

жде́нный ѿ Бг҃а, не согрѣша́етъ: но рожде́нный ѿ Бг҃а, блюде́тъ себѐ, и лꙋка́вый не прикаса́етсѧ емꙋ̀.

рожденный отъ Бога, не грѣшитъ; но рожденный отъ Бога хранитъ себя, и лукавый не прикасается къ нему.

ді҃. Вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ ѿ Бг҃а є҆смы̀, и мі́ръ весь во ѕлѣ̀ лежи́тъ.

19. Мы знаемъ, что мы отъ Бога, и что весь міръ лежитъ во злѣ.

к҃. Вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ Сн҃ъ Бж҃ій пріи́де, и далъ є҆сть на́мъ (свѣ́тъ и) ра́зꙋмъ, да позна́емъ Бг҃а и҆́стиннаго, и да бꙋ́демъ во и҆́стиннѣмъ Сн҃ѣ є҆гѡ̀ Іи҃сѣ Хр҃тѣ. се́й є҆́сть и҆́стинный Бг҃ъ и живо́тъ вѣ́чный.

20. Знаемъ также, что Сынъ Божій пришелъ, и далъ намъ [свѣтъ и] разумъ, да познаемъ Бога истиннаго, и да будемъ во Истинномъ, *то есть,* въ Сынѣ Его Іисусѣ Христѣ: сей есть истинный Богъ и жизнь вѣчная.

ка҃. Ча̑дца, храни́те себѐ ѿ тре́бъ і҆́дѡльскихъ. ами́нь.

21. Дѣти! храните себя отъ идоловъ. Аминь.

Второе Соборное Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА а҃.

Ста́рецъ избра́ннѣй госпожѣ̀ и ча̑дѡмъ є҆ѧ̀, ꙗ҆̀же а҆́зъ люблю̀ вои́стиннꙋ, и҆ не а҆́зъ то́чію, но и҆ всѝ разꙋмѣ́вшіи и҆́стинꙋ:

в҃. За и҆́стинꙋ пребыва́ющꙋю в҄ на́съ, и҆ с҄ на́ми бꙋ́детъ во вѣ́ки:

г҃. Да бꙋ́детъ съ ва́ми блгода́ть, млⷭ҇ть, ми́ръ, ѿ Бг҃а Ѻц҃а̀, и҆ ѿ Гд҃а Іи҃са Хр҃та̀ Сн҃а Ѻч҃а, въ и҆́стинѣ и҆ любвѝ.

д҃. Возра́довахсѧ ѕѣлѡ̀, ꙗ҆́кѡ ѡ҆брѣто́хъ ѿ ча́дъ твои́хъ хо-

ГЛАВА I.

Старецъ избранной госпожѣ, и дѣтямъ ея, которыхъ я истинно люблю, (и не только я, но и всѣ познавшіе истину),

2. Для истины, которая въ насъ пребываетъ, и съ нами будетъ вѣчно,

3. Да будетъ съ вами благодать, милость, миръ отъ Бога Отца, и отъ Господа Іисуса Христа, Сына Отчаго, въ истинѣ и любви.

4. Я весьма обрадовался, что нашелъ изъ дѣтей твоихъ, дер-

да́щихъ во и҆́стинѣ, ꙗ҆́коже за́повѣдь прїѧ́хомъ ѿ Ѻ҆ц҃а̀.

жащихся истины, какъ мы получили заповѣдь отъ Отца.

є҃. И҆ ны́нѣ молю̀ тѧ, госпожѐ, не ꙗ҆́кѡ за́повѣдь пишꙋ̀ тебѣ̀ но́вꙋ, но ю҆́же и҆́мамы и҆спе́рва, да лю́бимъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га.

5. И нынѣ прошу тебя, госпожа, *сохранять* заповѣдь, о которой пишу тебѣ, не какъ о новой, но которую мы имѣли сначала, *то есть,* чтобы любить другъ друга.

ѕ҃. И҆ сїѧ̀ є҆́сть лю́бы, да хо́димъ по за́повѣдемъ є҆гѡ̀. сїѧ̀ є҆́сть за́повѣдь, ꙗ҆́коже слы́шасте и҆спе́рва, да въ не́й хо́дите.

6. Любовь же въ томъ, чтобы мы поступали по заповѣдямъ Его. Сія есть та заповѣдь, которую вы слышали сначала, дабы вы и поступали по ней.

з҃. Занѐ мно́зи льстцы̀ вни́доша въ мі́ръ, не и҆сповѣ́дающе І҆и҃са Хр҇та̀ прише́дша во пло́ти: се́й є҆́сть льстецъ и҆ а҆нтїхрі́стъ.

7. Ибо многіе обольстители пришли въ міръ, не исповѣдающіе Іисуса Христа, пришедшаго во плоти. Такой *человѣкъ* есть обольститель и Антихристъ.

и҃. Блюди́те себѐ да не погꙋби́те, ꙗ҆̀же дѣ́ласте дѡ́браѧ, но да мздꙋ̀ соверше́ннꙋ воспрі́имете.

8. Смотрите за собою, чтобъ намъ не потерять того, надъ чѣмъ мы трудились, но чтобы получить полную награду.

ѳ҃. Всѧ́къ престꙋпа́ѧй, и҆ не пребыва́ѧй во ᲂу҆че́нїи Хр҇то́вѣ, Бг҃а не и҆́мать: пребыва́ѧй же во ᲂу҆че́нїи Хр҇то́вѣ, се́й и҆ Ѻ҆ц҃а̀ и҆ Сн҃а и҆́мать.

9. Всякой, преступающій ученіе Христово, и не пребывающій *въ немъ,* не имѣетъ Бога: пребывающій въ ученіи Христовомъ, имѣетъ и Отца и Сына.

і҃. А҆́ще кто̀ прихо́дитъ къ ва́мъ, и҆ сегѡ̀ ᲂу҆че́нїѧ не прино́ситъ, не прїе́млите є҆гѡ̀ въ до́мъ, и҆ ра́доватисѧ є҆мꙋ̀ не глаго́лите:

10. Кто приходитъ къ вамъ, и не приноситъ сего ученія, того не принимайте въ домъ, и не привѣтствуйте его.

а҃і. Глаго́лѧй бо є҆мꙋ̀ ра́доватисѧ, сообща́етсѧ дѣлѡ́мъ є҆гѡ̀ ѕлы̑мъ.

11. Ибо привѣтствующій его, участвуетъ въ злыхъ дѣлахъ его.

в҃і. Мнѡ́га и҆мѣ́хъ писа́ти ва́мъ, и҆ не восхотѣ́хъ хартї́ею и҆ черни́ломъ: но надѣ́юсѧ прїитѝ къ ва́мъ, и҆ ᲂу҆ста̀ ко ᲂу҆стѡ́мъ глаго́лати, да ра́дость ва́ша бꙋ́детъ и҆спо́лнена.

12. Многое имѣю писать къ вамъ; но не хочу *писать* чернилами на бумагѣ; ибо надѣюсь притти къ вамъ, и устами къ устамъ говорить, чтобы радость наша была совершенная.

҃ві. Цѣлꙋ́ютъ тѧ ча̑да сестры̀ твоеѧ̀ избра́нныѧ. а҆ми́нь.

13. Привѣтствуютъ тебя дѣти сестры твоей избранной. Аминь.

Третіе Соборное Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА ҃а.

Ста́рецъ Га́їеви возлю́бленномꙋ, є҆го́же а҆́зъ люблю̀ во и҆́стиннꙋ.

҃в. Возлю́бленне, о҆ всѣ́хъ молю́сѧ (ѡ҆ тебѣ̀) бл҃госпѣ́ѧтисѧ тебѣ̀, и҆ здра́вствовати, ꙗ҆́коже бл҃госпѣ́етсѧ тебѣ̀ дꙋша̀.

҃г. Возра́довахсѧ ѕѣлѡ̀, прише́дшымъ бра́тїѧмъ и҆ свидѣ́тельствꙋ́ющымъ твоѐ и҆́стинꙋ, ꙗ҆́коже ты̀ во и҆́стинѣ хо́диши.

҃д. Бо́льши сеѧ̀ не и҆́мамъ ра́дости: да слы́шꙋ моѧ̑ ча̑да во и҆́стинѣ ходѧ̑щѧ.

҃є. Возлю́бленне, вѣ́рнѡ твори́ши, є҆́же а҆́ще дѣ́лаеши ко бра́тїи и҆ ко стра̑ннымъ,

҃ѕ. И҆̀же свидѣ́тельствоваша ѡ҆ твое́й любвѝ пред̾ цр҃ковїю: и҆̀хже предпосла́въ досто́йнѡ Бг҃ꙋ, до́брѣ твори́ши:

҃з. Ѡ҆ и҆́мени бо є҆гѡ̀ изыдо́ша, ничто́же прїе́млюще ѿ ꙗ҆зы̑къ.

҃и. Мы̀ ᲂу҆̀бо до́лжни є҆смы̀

ГЛАВА I.

Старецъ возлюбленному Гаію, котораго я истинно люблю.

2. Возлюбленный! желаю тебѣ здравія и преуспѣянія во всемъ, какъ преуспѣваетъ твоя душа.

3. Ибо я весьма обрадовался, когда пришли братія, и засвидѣтельствовали о вѣрности, съ которою ты держишься истины.

4. Для меня нѣтъ большей радости, какъ слышать, что дѣти мои держатся истины.

5. Возлюбленный! въ томъ, что ты дѣлаешь для братьевъ и для странниковъ, ты творишь *дѣло* вѣрнаго.

6. Они засвидѣтельствовали предъ церковію о твоей любви. Хорошо сдѣлаешь ты, если отпустишь ихъ такъ, какъ должно ради Бога.

7. Ибо они ради имени Его пошли, ничего не взявъ отъ язычниковъ.

8. И такъ мы должны прини-

пріима́ти таковы́хъ, да по-
спѣ́шницы бꙋ́демъ і́стинѣ.

и҃. Писа́хъ цр҃кви: но пер-
венстволю́бецъ и́хъ Діотре́фъ
не пріе́млетъ на́съ.

і҃. Сегѡ̀ ра́ди а́ще пріидꙋ̀,
воспомѧнꙋ̀ егѡ̀ дѣла̀, ꙗ҆̀же тво-
ри́тъ, словесы̀ лꙋка́выми уко-
ри́ѧ на́съ: и недово́ленъ бы-
ва́ѧ ѿ си́хъ, ни са́мъ пріе́м-
летъ бра́тію, и хотѧ́щымъ воз-
бранѧ́етъ, и ѿ цр҃кве изго́-
ни́тъ.

а҃і. Возлю́бленне, не уподо-
блѧ́йсѧ ѕло́мꙋ, но бла́гомꙋ.
Благотворѧ́й, ѿ Бг҃а е́сть: а
ѕлотворѧ́й, не ви́дѣ Бг҃а.

в҃і. Дими́тріеви свидѣ́тель-
ствоваса ѿ всѣ́хъ, и ѿ са́мыѧ
і́стины: и мы́ же свидѣ́тель-
ствꙋ́емъ, и вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ сви-
дѣ́тельство на́ше і́стинно е́сть.

г҃і. Мнѡ́га имѣ́хъ писа́ти,
но не хощꙋ̀ черни́ломъ и тро́-
стію писа́ти тебѣ̀:

д҃і. Упова́ю же а́біе ви́дѣ-
ти тѧ̀, и ꙋ҆сты̀ ко ꙋ҆стѡ́мъ
глаго́лати.

є҃і. Ми́ръ тебѣ̀. цѣлꙋ́ютъ тѧ̀
дрꙋ́зи: цѣлꙋ́й дрꙋ́ги по и́ме-
ни. ами́нь.

машь таковыхъ, чтобы, сдѣ-
лашься споспѣшниками исти
нѣ.

9. Я писалъ церкви; но лю-
бящій у нихъ первенствовать
Діотрефъ не пріемлетъ насъ.

10. Посему, естьли я приду,
то напомню о дѣлахъ, кото-
рыя онъ дѣлаетъ, понося насъ
злыми словами; и еще не до-
вольствуясь тѣмъ, и самъ не
принимаетъ братьевъ, и же-
лающимъ запрещаетъ, и изго-
няетъ изъ церкви.

11. Возлюбленный! не подра-
жай злу, но добру. Кто дѣ-
лаетъ добро; тотъ отъ Бо-
га; а дѣлающій зло не видѣлъ
Бога.

12. О Димитріѣ засвидѣтель-
ствовано всѣми, и самою исти-
ною: свидѣтельствуемъ так-
же и мы; и вы знаете, что
свидѣтельство наше истин-
но.

13. Многое имѣлъ я писать;
но не хочу писать къ тебѣ
чернилами и перомъ;

14. А надѣюсь скоро увидѣть
тебя: тогда поговоримъ уста-
ми къ устамъ.

15. Миръ тебѣ; привѣтству-
ютъ тебя друзья; привѣт-
ствуй друзей поименно. Аминь.

Соборное Посланіе

Святаго

Апостола Іуды.

ГЛАВА а҃.

Ї҆ꙋ́да, Ї҆и҃са Хр҇та̀ ра́бъ, бра́тъ же Ї҆а́кѡва, сꙋ́щымъ ѡ҆ Бз҃ѣ Оц҃ѣ ѡ҆свѧще́ннымъ, Ї҆и҃съ Хр҇то́мъ соблюде́ннымъ зва́ннымъ.

в҃. Ми́лость ва́мъ и҆ ми́ръ и҆ любы̀ да ᲂу҆мно́житсѧ.

г҃. Возлю́бленнїи, всѧ́ко тща́нїе творѧ̀ писа́ти ва́мъ ѡ҆ ѻ҆́бщемъ спасе́нїи ва́шемъ, нꙋ́ждꙋ возимѣ́хъ писа́ти ва́мъ, молѧ̀ подвиза́тисѧ ѡ҆ пре́данней вѣ́рѣ ст҃ы̑мъ є҆ди́ною.

д҃. Привнидо́ша бо нѣ́цыи чл҃вѣ́цы, дре́вле предꙋста́вленнїи на сїѐ ѡ҆сꙋжде́нїе, нечести́вїи, Бг҃а на́шегѡ благода́ть прелага́ющїи в̾ скве́рнꙋ, и҆ є҆ди́нагѡ Вл҃ки Бг҃а и҆ Гд҇а на́шегѡ Ї҆и҃са Хр҇та̀ ѿмета́ющїисѧ.

є҃. Воспомѧнꙋ́ти же ва́мъ хощꙋ̀, вѣ́дꙋщымъ и҆ ва́мъ є҆ди́ною сїѐ, ꙗ҆́кѡ Гд҇ь лю́ди ѿ землѝ Є҆гv́петскїѧ спасѐ, послѣдѝ невѣ́ровавшыѧ погꙋбѝ.

ѕ҃. А҆́гг҃лы же не соблю́дшыѧ своегѡ̀ нача́лства, но ѡ҆ста́вльшыѧ своѐ жили́ще, на сꙋ́дъ вели́кагѡ днѐ, ᲂу҆́зами вѣ́чными под̾ мра́комъ соблюдѐ.

ГЛАВА I.

Іуда, рабъ Іисуса Христа, братъ Іакова, званнымъ, которые освящены Богомъ Отцемъ и сохранены Іисусомъ Христомъ,

2. Милость и миръ, и любовь въ васъ да умножатся.

3. Возлюбленные! имѣя полное усердіе писать къ вамъ объ общемъ спасеніи, я почелъ за нужное написать вамъ увѣщаніе, чтобы вы подвизались за вѣру, однажды преданную святымъ.

4. Ибо вкрались нѣкоторые люди, давно предназначенные къ сему осужденію, нечестивые, обращающіе благодать Бога нашего въ *случаи* къ распутству, и отвергающіеся единаго Владыки, Бога и Господа нашего, Іисуса Христа.

5. Но я хочу вамъ напомнить, хотя вы то уже знаете, что Господь, избавивъ народъ изъ земли Египетской, потомъ невѣровавшихъ погубилъ.

6. И ангеловъ, не сохранившихъ своего достоинства, но оставившихъ свое жилище, въ вѣчныхъ узахъ подъ мракомъ соблюдаетъ на судъ великаго дня.

з҃. Ꙗкоже Содо́ма и Гомо́рра, и окре́стныѧ и́хъ гра́ды, подо́бнымъ и҆̀мъ о́бразомъ преблꙋди́вша, и ходи́вша в҃ слѣ́дъ пло́ти ины́ѧ, предлежа́тъ в҃ показа́ніе ѻгнѧ̀ вѣ́чнагѡ сꙋ́дъ подъе́мше:

и҃. Та́кожде ꙋ҆́бо и҆ сі́и сѡ҆ніѧ ви́дѧще, пло́ть ѹ҆бѡ скверна́тъ, гдⷭ҇тва же ѿмета́ютсѧ, сла́вы же хꙋ́лѧще (не трепе́щꙋтъ.)

ѳ҃. Мїха́илъ же Арха́гг҃лъ єгда̀ со дїа́воломъ † разсꙋжда́ѧ, глаго́лаше ѡ҆ Мѡѷсе́овѣ тѣ́леси, не смѣ́аше сꙋда̀ навестѝ хꙋ́лна, но речѐ: да запрети́тъ тебѣ̀ Гдⷭ҇ь.

і҃. Сі́и же, є҆ли̑ка ꙋ҆́бѡ не вѣ́дѧтъ, хꙋ́лѧтъ: є҆ли̑ка же по є҆стествꙋ̀ ꙗ҆́кѡ безслове́снаѧ живѡ́тнаѧ вѣ́дѧтъ, в҃ си́хъ †† скверна́тсѧ.

а҃і. Го́ре и҆̀мъ: ꙗ҆́кѡ в҃ пꙋ́ть Ка́їновъ поидо́ша, и в҃ ле́сть Валаа́мовы мзды̀ ꙋ҆стреми́шасѧ, и в҃ пререка́ніи Корре́овѣ погибо́ша.

в҃і. Сі́и сꙋ́ть в҃ любва́хъ ва́шихъ скверни́тели, с҃ ва́ми ꙗ҆дꙋ́ще, без̾ боѧ́зни себѐ пасꙋ́ще: ѻ́блацы безво́дни, ѿ вѣ́тръ преноси́ми: древеса̀ є҆се́нна, безплѡ́дна, два́жды ꙋме́рша, и҆скорене́на:

г҃і. Вѡ́лны свирѣ̑пыѧ мо́рѧ, воспѣнѧ́ющѧ своѧ̑ стꙋдѣ̑ніѧ: ѕвѣ́зды прелѐстныѧ, и҆̀мже мра́къ тмы̀ во вѣ́ки блюде́тсѧ.

д҃і. Прⷪ҇ро́чествова же и ѡ҆ си́хъ седмы́й ѿ А҆да́ма Є҆нѡ́хъ,

† препира́сѧ †† растлѣва́ютсѧ.

7. Какъ Содомъ, Гоморра и окрестные города, подобно онымъ блудодѣйствовавшіе и ходившіе за иною плотію, подвергшись казни огня вѣчнаго, поставлены въ примѣръ:

8. Такъ *будетЪ* и съ сими мечтателями, *которые* плоть оскверняютъ, начальства пренебрегаютъ, и злословятъ высокія власти.

9. Михаилъ Архангелъ, споря съ діаволомъ о Моисеевомъ тѣлѣ, не смѣлъ произнесть *на него* осудительной укоризны, а сказалъ: да запретитъ тебѣ Господь.

10. А сіи злословятъ то, чего не знаютъ; и что по природѣ, какъ безсловесныя животныя, знаютъ, тѣмъ растлѣваютъ себя.

11. Горе имъ, потому что идутъ путемъ Каиновымъ, предаются обольщенію мзды, *какЪ* Валаамъ, и въ упорствѣ погибаютъ, *какЪ* Корей. Быт. 4: 7. Числ. 22: 22. Числ. 16: 31.

12. Таковые суть соблазнъ на вашихъ *вечеряхЪ* любви, пиршествуютъ безъ страха, утучняя себя. *Это* безводныя облака, носимыя вѣтрами; осеннія деревья, безплодныя, дважды умершія, исторгнутыя;

13. Свирѣпыя морскія волны, пѣнящіяся срамотою своею; звѣзды блуждающія, которыхъ ожидаетъ на вѣки глубокая тьма.

14. О нихъ пророчествовалъ и Энохъ, седмый отъ Адама,

глаго́лѧ: се прі́идетъ Гдь во тмахъ стыхъ Агглъ свои́хъ,

є҃і. Сотвори́ти сꙋ́дъ ѿ всѣ́хъ, и изѡбличи́ти всѣ́хъ нечести́выхъ ѿ всѣ́хъ дѣ́лѣхъ нече́стїѧ и́хъ, и́миже нече́ствоваша, и ѿ всѣ́хъ жесто́кихъ слове́сѣхъ и́хъ, ꙗ́же глаго́лаша на́нь грѣ́шницы нечести́віи.

ѕ҃і. Сі́и сꙋ́ть ропотницы̀, ꙋкори́тели, ча́сть поро́чна, в по́хотехъ свои́хъ ходѧ́ще нече́стїемъ и законопрестꙋпле́нїемъ: и ꙋ́ста и́хъ глаго́лютъ прегѡ́рдаѧ, чꙋдѧ́щесѧ ли́цамъ по́льзы ра́ди.

з҃і. Вы же, возлю́бленніи, помина́йте глаго́лы преждерече́нныѧ ѿ Аплъ Гда на́шегѡ Іи҃са Хрста̀:

и҃і. Занѐ глаго́лахꙋ ва́мъ, ꙗ́кѡ в послѣ́днее вре́мѧ бꙋ́дꙋтъ рꙋга́тели, по свои́хъ по́хотехъ ходѧ́ще и нече́стїихъ.

ѳ҃і. Сі́и сꙋ́ть ѿдѣлѧ́юще себѐ (ѿ еди́ности вѣ́ры, и сꙋ́ть) + тѣле́сни, дꙋ́ха не имꙋ́ще.

к҃. Вы же, возлю́бленніи, сто́ю ва́шею вѣ́рою назида́юще себѐ, Дꙋ́хомъ стымъ молѧ́щесѧ,

к҃а. Са́ми себѐ в любвѝ Бж҃їей соблюда́йте, ждꙋ́ще ми́лости Гда на́шегѡ Іи҃са Хрста̀, в жи́знь вѣ́чнꙋю.

к҃в. И о́вѣхъ ꙋ́бѡ ми́лꙋйте разсꙋжда́юще:

к҃г. Ѻ́вѣхъ же стра́хомъ спаса́йте, ѿ огнѧ̀ восхища́юще: ѡблича́йте же съ боꙗ́знїю, ненави́дѧще и ꙗ́же ѿ пло́ти ѡскверне́нꙋю ри́зꙋ.

+ дꙋше́вни,

говоря: се, идетъ Господь съ тысящами святыхъ [Ангеловъ] Своихъ,

15. Совершить судъ надъ всѣми, и обличить всѣхъ между ими нечестивыхъ во всѣхъ дѣлахъ, которыя произвело ихъ нечестіе, и во всѣхъ хулахъ, которыя произносили на Него нечестивые грѣшники.

16. Это ропотники, ничѣмъ недовольные, поступающіе по своимъ похотямъ, [нечестиво и беззаконно]: уста ихъ произносятъ надутыя *слова*; оказываютъ лицепріятіе для корысти.

17. Но вы, возлюбленные, помните предсказанное Апостолами Господа нашего Іисуса Христа.

18. Они говорили вамъ, что въ послѣднее время появятся ругатели, поступающіе по своимъ нечестивымъ похотямъ.

19. Это люди отдѣляющіе себя [отъ единства вѣры], душевные, безъ духа.

20. А вы, возлюбленные, назидая себя *на основаніи* святѣйшей вашей вѣры, моляся Духомъ Святымъ,

21. Сохраняйте себя въ любви Божіей, ожидая милости отъ Господа нашего Іисуса Христа для вѣчной жизни.

22. И къ однимъ будьте милостивы, съ разсмотреніемъ:

23. А другихъ страхомъ спасайте, исторгая изъ огня; [обличайте же со страхомъ,] гнушаясь даже одеждою которая осквернена плотію.

ка҃д. Могꙋ́щемꙋ же сохрани́ти вы без̾ грѣха̀, и без̾ скве́рны, и поста́вити пред̾ сла́вою свое́ю непоро́чныхъ въ ра́дости,

ке҃. Еди́номꙋ премꙋ́дромꙋ Бг҃ꙋ и Спа́сꙋ на́шемꙋ, Ї҆и҃сомъ Хр҃то́мъ Гд҃емъ на́шимъ, сла́ва и вели́чїе, держа́ва и вла́сть пре́жде всегѡ̀ вѣ́ка, и ны́нѣ, и во вся̑ вѣ́ки. ами́нь.

24. Могущему же соблюсти васъ непреткновенными, и поставить предъ славою Его непорочными въ радости,

25. Единому, премудрому Богу, Спасителю нашему, чрезъ Iисуса Христа Господа нашего, слава, величiе, сила и власть, прежде всѣхъ вѣковъ, и нынѣ, и во всѣ вѣки. Аминь.

Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА

къ РИМЛЯНАМЪ.

ГЛАВА а҃.

Па́ѵелъ ра́бъ Ї҆и҃съ Хр҃то́въ, зва́нъ А҆п҃лъ, и҆збра́нъ въ благовѣ́стїе Бж҃їе,

в҃. Е҆́же пре́жде ѡ҆бѣща̀ прⷪ҇ро́ки свои́ми въ писа́нїихъ ст҃ы́хъ,

г҃. Ѡ҆ Сн҃ѣ свое́мъ, бы́вшемъ ѿ сѣ́мене Дави́дова по пло́ти,

д҃. Нарече́ннѣмъ Сн҃ѣ Бж҃їи въ си́лѣ, по Дх҃ꙋ ст҃ы́ни, и҆з̾ воскресе́нїѧ ѿ ме́ртвыхъ, Ї҆и҃са Хр҃та̀ Гд҃а на́шегѡ:

е҃. И҆́мже прїѧ́хомъ блгода́ть и а҆п҃льство въ послꙋша́нїе вѣ́ры во всѣ́хъ ꙗ҆зы́цѣхъ, ѡ҆ и҆́мени е҆гѡ̀:

ГЛАВА I.

Павелъ, рабъ Iисуса Христа, призванный Апостолъ, избранный ко благовѣстiю Божiю,

2. Которое *Богъ* предварительно обѣщалъ чрезъ пророковъ Своихъ, въ святыхъ Писанiяхъ,

3. О Сынѣ Своемъ, Который по плоти родился отъ сѣмени Давидова,

4. А по Духу святыни, чрезъ воскресенiе изъ мертвыхъ, во *всей* силѣ открылся Сыномъ Божiимъ, о Iисусѣ Христѣ Господѣ нашемъ,

5. Чрезъ Котораго мы получили благодать и апостольство, дабы именемъ Его покорять вѣрѣ всѣ народы,

ѕ҃. Въ ни́хже естѐ и вы зва́ни Іи҃сꙋ Хр҃тꙋ:

з҃. Всѣ́мъ сꙋ́щымъ в Ри́мѣ возлю́бленнымъ Бг҃ꙋ, зва̑ннымъ ст҃ымъ: благода́ть ва́мъ и ми́ръ ѿ Бг҃а Оц҃а̀ на́шегѡ и Гд҃а Іи҃са Хр҃та̀.

и҃. Пе́рвое ᲂу҆́бѡ благодарю̀ Бг҃а моегѡ̀ Іи҃сомъ Хр҃то́мъ ѡ всѣ́хъ ва́съ, ꙗ҆́кѡ вѣ́ра ва́ша возвѣща́етсѧ во все́мъ мі́рѣ:

д҃. Свидѣ́тель бо ми есть Бг҃ъ, є҆мꙋ́же слꙋжꙋ̀ дх҃омъ мо- и҆́мъ во благовѣствова́ніи Сн҃а є҆гѡ̀, ꙗ҆́кѡ безпреста́ни па́мѧть ѡ ва́съ творю̀,

і҃. Всегда̀ въ моли́твахъ мо- и҆́хъ молѧ́сѧ, а҆́ще ᲂу҆́бѡ когда̀ поспѣ́шенъ бꙋ́дꙋ во́лею Бж҃іею прїитѝ къ ва́мъ:

а҃і. Жела́ю бо ви́дѣти ва́съ, да нѣ́кое пода́мъ ва́мъ дарова́ніе дх҃о́вное, ко ᲂу҆твержде́нію ва́шемꙋ:

в҃і. Сіе́ же есть, соꙋтѣ́шитисѧ въ ва́съ вѣ́рою ѻ҆́бщею, ва́шею же и моє́ю.

г҃і. Не хощꙋ̀ же не вѣ́дѣти ва́мъ, бра́тіе, ꙗ҆́кѡ мнѡ́жицею восхотѣ́хъ прїитѝ къ ва́мъ, и возбране́нъ бы́хъ досе́лѣ, да нѣ́кїй пло́дъ имѣ́ю и въ ва́съ, ꙗ҆́коже и въ прѡ́чихъ ꙗ҆зы́цѣхъ.

д҃і. Є҆́ллинѡмъ же и Ва́рварѡмъ, мꙋ́дрымъ же и неразꙋ́мнымъ дѡ́лженъ есмь:

є҃і. Та́кѡ есть, є҆́же по моемꙋ̀ ᲂу҆се́рдію и ва́мъ сꙋ́щымъ въ Ри́мѣ благовѣсти́ти.

ѕ҃і. Не стыжꙋ́сѧ бо благо-

6. Въ числѣ коихъ находитесь и вы, призванные къ Іисусу Христу:

7. Всѣмъ находящимся въ Римѣ возлюбленнымъ Богу, призваннымъ святымъ: благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

8. Прежде всего благодарю Бога моего Іисусомъ Христомъ за всѣхъ васъ, что вѣра ваша прославляется во всемъ мірѣ.

9. Богъ, Которому я служу въ духѣ моемъ благовѣствованіемъ Сына Его, свидѣтель мнѣ въ томъ, что я безпрестанно воспоминаю о васъ,

10. И всегда молюся въ молитвахъ моихъ, чтобы воля Божія наконецъ устроила мнѣ путь къ вамъ.

11. Ибо я весьма желаю видѣть васъ, чтобы подать вамъ нѣкій духовный даръ къ утвержденію вашему,

12. То есть, чтобы мнѣ утѣшиться съ вами взаимно вѣрою, вашею и моею.

13. Не хочу, братія, *оставить* васъ въ невѣденіи о томъ, что я многократно намѣревался итти къ вамъ, чтобъ и у васъ, какъ и у другихъ народовъ, имѣть нѣкій плодъ; но даже донынѣ были мнѣ препятствія.

14. Я долженъ и Еллинамъ и варварамъ, и мудрецамъ и невѣждамъ.

15. И такъ, что до меня, я готовъ благовѣствовать и вамъ, находящимся въ Римѣ.

16. Ибо я не стыжусь благо-

вѣ́ствова́нїемъ Хр҇то́вымъ: си́ла бо Б҇жїѧ є́сть во спасе́нїе всѧ́комꙋ вѣ́рꙋющемꙋ, Їꙋде́ови же пре́жде и Е҆́ллинꙋ.

з҇і. Пра́вда бо Б҇жїѧ в҆ не́мъ ꙗ҆влѧ́етсѧ ѿ вѣ́ры в҆ вѣ́рꙋ, ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано: пра́ведный же ѿ вѣ́ры жи́въ бꙋ́детъ.

и҇і. Ѿкрыва́етсѧ бо гнѣ́въ Б҇жїй с҆ н҇бсе на всѧ́кое нече́стїе и непра́вдꙋ ч҇лвѣ́кѡвъ содержа́щихъ и҆́стинꙋ в҆ непра́вдѣ:

ѳ҇і. Занѐ, + разꙋ́мное Б҇жїе ꙗ҆вѣ̀ е҆́сть в҆ ни́хъ: Б҇гъ бо ꙗ҆ви́лъ е҆́сть и҆̀мъ.

к҇. Неви́димаѧ бо е҆гѡ̀ ѿ созда́нїѧ мі́ра творе́ньми помышлѧ́ема ви́дима сꙋ́ть, и присносꙋ́щнаѧ си́ла е҆гѡ̀ и Б҇же́ство, во е҆́же бы́ти и҆̀мъ безѿвѣ́тнымъ:

к҇а. Зане́же разꙋмѣ́вше Б҇га, не ꙗ҆́кѡ Б҇га просла́виша илѝ благодари́ша, но ѡ҆сꙋети́шасѧ помышле́нїи свои́ми, и ѡ҆мрачи́сѧ неразꙋ́мное и҆́хъ се́рдце:

к҇в. Глаго́лющесѧ бы́ти мꙋ́дри, ѡ҆бю́родѣ́ша,

к҇г. И҆ измѣни́ша сла́вꙋ нетлѣ́ннагѡ Б҇га в҆ подо́бїе ѡ҆́браза тлѣ́нна ч҇лвѣ́ка и пти́цъ и четвероно́гъ и га́дъ.

к҇д. Тѣ́мже и предадѐ и҆́хъ Б҇гъ в҆ по́хотехъ серде́цъ и҆́хъ в҆ нечистотꙋ̀, во е҆́же скверни́тисѧ тѣлесе́мъ и҆́хъ в҆ себѣ̀ са́мѣхъ:

к҇е. И҆́же премѣни́ша и҆́стинꙋ Б҇жїю во лжꙋ̀, и почто́ша и послꙋжи́ша тва́ри па́че Твор-

+ е҆́же возмо́жно разꙋмѣ́ти ѡ҆ Б҇зѣ,

вѣствованія Христова, потому что *оно* есть сила Божія ко спасенію, всякому вѣрующему, вопервыхъ Іудею, *потомъ* и язычнику.

17. Поелику въ немъ открывается правда Божія отъ вѣры въ вѣру, какъ написано: праведный вѣрою живъ будетъ. Аввак. 2: 4.

18. Ибо открывается гнѣвъ Божій съ неба на всякое нечестіе и неправду человѣковъ, которые подавляютъ истину неправдою.

19. Поелику то, что можно знать о Богѣ, явно для нихъ; потому что Богъ явилъ имъ;

20. Ибо невидимое Его, Его вѣчная сила и Божество, отъ *самаго* сотворенія міра видимы чрезъ разсматриваніе тварей, такъ что они безотвѣтны.

21. Поелику они, познавъ Бога, не прославили *Его* какъ Бога, и не возблагодарили, но осуетились умствованіями своими, и омрачилось безсмысленное ихъ сердце:

22. Называя себя мудрыми, обезумѣли,

23. И славу нетлѣннаго Бога измѣнили въ образъ подобный тлѣнному человѣку и птицамъ, и четвероногимъ и гадамъ.

24. А потому Богъ и предалъ ихъ, по похотямъ сердецъ ихъ, нечистотѣ, чтобы сквернили собственныя тѣла.

25. Они обратили истину Божію въ ложь, и покланялись и служили твари вмѣсто Твор-

ца̀, и҆́же є҆сть благослове́нъ во вѣ́ки. а҆ми́нь.

к҃ѕ. Сегѡ̀ ра́ди предадѐ и҆хъ Бг҃ъ въ стра̑сти безче́стїѧ: и҆ жены̀ бо и҆хъ измѣни́ша є҆сте́ственнꙋю подо́бꙋ въ презесте́ственнꙋю.

к҃з. Та́кожде и҆ мꙋ́жи, ѡ҆ста́вльше є҆сте́ственнꙋю подо́бꙋ же́нска по́ла, разжего́шасѧ по́хотїю свое́ю дрꙋ́гъ на дрꙋ́га, мꙋ́жи на мꙋ́жехъ стꙋ́дъ содѣва́юще, и҆ возме́здїе, є҆́же подоба́ше пре́лести и҆хъ, въ себѣ̀ всепрїе́млюще.

к҃и. И҆ ꙗ҆́коже не и҆скꙋси́ша имѣ́ти Бг҃а въ ра́зꙋмѣ, (сегѡ̀ ра́ди) предадѐ и҆хъ Бг҃ъ въ неи҆скꙋ́сенъ ᲂу҆́мъ, твори́ти неподѡ́бнаѧ,

к҃ѳ. И҆спо́лненыхъ всѧ́кїѧ непра́вды, блꙋже́нїѧ, лꙋка́вства, лихоима́нїѧ, ѕло́бы: и҆спо́лненыхъ за́висти, ᲂу҆бі́йства, рве́нїѧ, ле́сти, ѕлонра́вїѧ:

л҃. Шептникѝ, клеветникѝ, богоме́рзски, досади́тели, велича́вы, го́рды, ѡ҆брѣта́тели ѕлы́хъ, роди́телемъ непокори́вы,

л҃а. Неразꙋ́мны, непримири́телны, нелюбо́вны, неклѧтвохрани́телны, неми́лостивны.

л҃в. И҆̀же ѡ҆правда́нїе Бж҃їе разꙋмѣ́вше, ꙗ҆́кѡ таковаѧ̑ творѧ́щїи досто́йни сме́рти сꙋ́ть, не то́чїю са́ми творѧ́тъ, но и҆ соизволѧ́ютъ творѧ́щымъ.

ГЛАВА в҃.

Сегѡ̀ ра́ди безѿвѣ́тенъ є҆сѝ, ѡ҆ чл҃вѣ́че всѧ́къ сꙋдѧ́й.

ца, Который благословенъ вовѣки, Аминь.

26. Потому Богъ предалъ ихъ страстямъ постыднымъ; ибо какъ женщины ихъ обратили естественное употребленіе въ противуестественное;

27. Такъ и мущины, оставивъ естественное употребленіе женскаго пола, разжигались похотію другъ на друга, мущины на мущинахъ дѣлая срамъ, и *такимъ образомъ* получая въ самихъ себѣ достойное наказаніе за свое заблужденіе.

28. И поелику они не обращали вниманія къ тому, чтобы имѣть Бога въ разумѣ, то Богъ предалъ ихъ превратному уму, дѣлать непотребства,

29. Такъ что они исполнены всякой неправды, блуда, лукавства, корыстолюбія, злобы, исполнены зависти, убійства, распрей, обмана, злонравія,

30. Клеветники, ложные доносители, богоненавистники, обидчики, самохвалы, гордецы, выдумщики зла, непослушны родителямъ,

31. Безсовѣстны, вѣроломны, нелюбовны, непримиримы, немилосерды.

32. Они хотя и знаютъ праведный *судъ* Божій, (*то есть,* что дѣлающіе таковыя дѣла достойны смерти) однако не только сами *ихъ* дѣлаютъ, но и дѣлающихъ одобряютъ.

ГЛАВА II.

Итакъ неизвинителенъ ты, человѣкъ, кто бы ты ни

и҆́мже бо сꙋдо́мъ сꙋ́диши дрꙋ́га, себѐ ѡ҆сꙋжда́еши: та̑ѧжде бо твори́ши сꙋдѧ́й.

былъ, судящій *другаго:* ибо тѣмъ же [судомъ,] которымъ судишь другаго, осуждаешь себя: потому что, судя *другаго,* ты дѣлаешь тоже;

в҃. Вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ сꙋ́дъ Бж҃їй є҆́сть пои́стиннѣ на творѧ́щихъ такѡва̑ѧ.

2. А мы знаемъ, что праведенъ судъ Божій на дѣлающихъ таковыя *дѣла.*

г҃. Помышлѧ́еши ли же сїѐ, ѽ чл҃вѣ́че, сꙋдѧ́й такѡва̑ѧ творѧ́щымъ, и҆ творѧ̀ са́мъ та̑ѧжде, ꙗ҆́кѡ ты̀ избѣжи́ши ли сꙋда̀ Бж҃їѧ;

3. Не ужели думаешь ты, человѣкъ, избѣжать суда Божія, осуждая дѣлающихъ таковыя дѣла, и [самъ] дѣлая тоже?

д҃. Илѝ ѡ҆ бога́тствѣ бла́гости є҆гѡ̀ и҆ кро́тости и҆ долготерпѣ́нїи ненради́ши, не вѣ́дый, ꙗ҆́кѡ бла́гость Бж҃їѧ на покаѧ́нїе тѧ̀ веде́тъ;

4. Или ты пренебрегаешь богатство благости Его и кротости и долготерпѣнія, не помышляя, что благость Божія ведетъ тебя къ покаянію?

є҃. По жесто́кости же твое́й и҆ непока́ѧнномꙋ се́рдцꙋ, собира́еши себѣ̀ гнѣ́въ въ де́нь гнѣ́ва и҆ ѿкрове́нїѧ пра́веднагѡ сꙋда̀ Бж҃їѧ:

5. По упорству своему и нераскаянному сердцу, ты собираешь себѣ гнѣвъ на день гнѣва и откровенія праведнаго суда отъ Бога,

ѕ҃. И҆́же возда́стъ коемꙋ́ждо по дѣлѡ́мъ є҆гѡ̀:

6. Который воздастъ каждому по дѣламъ его:

з҃. Ѡ҆бы́мъ ᲂу҆́бѡ по терпѣ́нїю дѣ́ла бла́гагѡ, сла́вы и҆ че́сти и҆ нетлѣ́нїѧ и҆́щꙋщымъ, живо́тъ вѣ́чный:

7. Тѣмъ, которые постоянствомъ въ добромъ дѣлѣ ищутъ славы, чести и безсмертія, жизнь вѣчную;

и҃. А҆ и҆̀же по рве́нїю проти́вѧтсѧ ᲂу҆́бѡ и҆́стинѣ, повинꙋ́ютсѧ же непра́вдѣ, ꙗ҆́рость и҆ гнѣ́въ.

8. А тѣмъ, которые упорствуютъ и не покоряются истинѣ, но предаются неправдѣ, ярость и гнѣвъ.

ѳ҃. Скорбь и҆ тѣснота̀ на всѧ́кꙋ дꙋшꙋ̀ чл҃вѣ́ка творѧ́щагѡ ѕло́е, Їꙋде́а же пре́жде и҆ Є҆́ллина.

9. Горе и бѣда всякой душѣ человѣка, дѣлающаго злое, во первыхъ Іудея, *потомъ* и язычника!

і҃. Сла́ва же и҆ че́сть и҆ ми́ръ всѧ́комꙋ дѣ́лающемꙋ бла́гое, Їꙋде́еви же пре́жде и҆ Є҆́ллинꙋ.

10. Напротивъ того слава, и честь, и миръ всякому дѣлающему доброе, во первыхъ Іудею, *потомъ* и язычнику!

аі҃. Нѣ́сть бо на лица̀ зрѣ́нїѧ ᲂу҆ Бг҃а.

11. Ибо нѣтъ лицепріятія у Бога.

в҃і. Єлицы бо + беззакѡ́ннѡ согрѣши́ша, ++ беззакѡ́ннѡ и погибнꙋтъ: и єлицы в҃ законѣ согрѣши́ша, зако́номъ сꙋдъ прі́имꙋтъ.

г҃і. Не слы́шателіе бо зако́на пра́ведни пред̾ Бг҃омъ, но творцы̀ зако́на, (сі́и) ѡправда́тсѧ.

д҃і. Єгда́ бо ꙗзы́цы не имꙋ̑щіе зако́на естество́мъ закѡ́ннаѧ творѧ́тъ, сі́и зако́на не имꙋ̑ще, са́ми себѣ̀ сꙋ́ть зако́нъ:

є҃і. И҆́же ꙗвлѧ́ютъ дѣ́ло зако́нное напи́сано в҃ сердца́хъ свои́хъ, спослꙋшествꙋ́ющей и҆̀мъ со́вѣсти, и междꙋ̀ собо́ю помыслѡ́мъ ѡсꙋжда́ющымъ или ѿвѣща́ющымъ,

ѕ҃і. Въ де́нь, єгда̀ сꙋ́дитъ Бг҃ъ та̑йнаѧ чл҃вѣ́кѡмъ, по благовѣ́стію моемꙋ̀, І҆и҃сомъ Хрс҇то́мъ.

з҃і. Се ты І҆ꙋде́й именꙋ́ешисѧ, и почива́еши на зако́нѣ, и хва́лишисѧ ѡ Бз҃ѣ,

и҃і. И разꙋмѣ́еши во́лю, и разсꙋжда́еши лꙋ́чшаѧ, наꙋча́емь ѿ зако́на:

ѳ҃і. Оупова́ѧ же себѐ вожда̀ бы́ти слѣпы̑мъ, свѣ́та сꙋ́щымъ во тмѣ̀,

к҃. Наказа́телѧ безꙋ́мнымъ, ꙋчи́телѧ младе́нцемъ, имꙋ̑ща ѡ́бразъ ра́зꙋма и и҆́стины в҃ зако́нѣ.

к҃а. Наꙋча́ѧ ѹ҆̀бо ина́го, себе́ ли не ꙋчи́ши;

к҃в. Пропове́даѧ не кра́сти, кра́деши: глаго́лѧ не прелюбы̀ твори́ти, прелюбы̀ твори́ши:

+ без̾ зако́на ++ без̾ зако́на

12. Тѣ, которые не *имѣя* закона согрѣшили, внѣ закона и погибнутъ; а тѣ, которые согрѣшили *имѣя* законъ, по закону осудятся,

13. (Потому что не слушатели закона праведны предъ Богомъ, а исполнители закона оправданы будутъ:

14. Ибо когда язычники, не имѣющіе закона, по природѣ законное дѣлаютъ, то они не имѣя закона, сами себѣ законъ;

15. Они показываютъ, что предписанное закономъ написано у нихъ въ сердцахъ: какъ то и совѣсть ихъ подтверждаетъ, и мысли ихъ то осуждаютъ, то оправдываютъ одна другую:)

16. Въ день, когда, по благовѣстію моему, Богъ чрезъ Іисуса Христа, будетъ судить тайныя *дѣла* человѣческія.

17. Ты называешься Іудеемъ, и полагаешься на законъ, и хвалишься Богомъ,

18. И знаешь волю *Его*, и разумѣешь лучшее, научаясь изъ закона:

19. И потому считаешь себя путеводителемъ слѣпыхъ, свѣтомъ для тѣхъ, которые во тьмѣ,

20. Наставникомъ невѣждъ, учителемъ младенцевъ, имѣя въ законѣ образецъ вѣденія и истины.

21. Какъ же ты, уча другаго, не учишь себя самаго?

22. Проповѣдуешь не красть, а крадешь? говоришь: не прелюбодѣйствуй; а прелюбодѣй-

гнꙋша́ѧсѧ і҆дѡлъ, свѧ҇тѧ кра́деши:

к҃г. И҆́же ѡ҆ зако́нѣ хвали́шисѧ, престꙋпле́ніемъ зако́на Бг҃а безче́ствꙋеши.

к҃д. И҆́мѧ бо Бж҃іе ва́ми хꙋ́литсѧ во ꙗ҆зы́цѣхъ, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано.

к҃є. Ѡ҆брѣ́заніе бо по́льзꙋетъ, а҆́ще зако́нъ твори́ши: а҆́ще же зако́на престꙋ́пникъ є҆сѝ, ѡ҆брѣ́заніе твоѐ не ѡ҆брѣ́заніе бы́сть.

к҃ѕ. А҆́ще ᲂу҆̀бо неѡбрѣ́заніе ѡ҆правда́ніе зако́на сохрани́тъ, не неѡбрѣ́заніе ли є҆гѡ̀ во ѡ҆брѣ́заніе вмѣни́тсѧ;

к҃з. И ѡ҆сꙋ́дитъ є҆́же ѿ є҆сте́ства̀ неѡбрѣ́заніе зако́нъ соверша́ющее, тебѐ, и҆́же писа́ніемъ и ѡ҆брѣ́заніемъ є҆сѝ престꙋ́пникъ зако́на.

к҃и. Не бо и҆́же ꙗ҆́вѣ, і҆ꙋде́й є҆́сть, ни є҆́же ꙗ҆́вѣ во пло́ти, ѡ҆брѣ́заніе:

к҃ѳ. Но и҆́же ѡ҆ та́йнѣ і҆ꙋде́й, и ѡ҆брѣ́заніе се́рдца дꙋ́хомъ, (а) не писа́ніемъ: є҆мꙋ́же похвала̀ не ѿ чл҃вѣ̑къ, но ѿ Бг҃а.

ствуешь? гнушаешься идоловъ, а святотатствуешь?

23. Хвалишься закономъ, а преступленіемъ закона безчестишь Бога?

24. Ибо по причинѣ васъ, какъ написано, имя Божіе хулится у язычниковъ. Исаіи 52: 5.

25. Обрѣзаніе полезно, естьли ты исполняешь законъ; а естьли ты преступникъ закона, то обрѣзаніе твое необрѣзаніе.

26. Естьли необрѣзанный исполнитъ правила закона, то необрѣзаніе его не вмѣнится ли ему въ обрѣзаніе?

27. И необрѣзанный по природѣ, исполняющій законъ, не осудитъ ли тебя, когда ты и при Писаніи и при обрѣзаніи, преступникъ закона?

28. Ибо не тотъ Іудей, кто *таковъ* по наружности, и не то обрѣзаніе, которое наружно на плоти;

29. Но *тотъ* Іудей, кто внутренно *таковъ*, и *то* обрѣзаніе, *которое* въ сердцѣ по духу, *а* не по буквѣ: ему и похвала не отъ людей, но отъ Бога.

ГЛАВА г҃.

Что + ᲂу҆̀бо ли́шшее і҆ꙋде́ю; и҆лѝ ка́ѧ по́льза ѡ҆брѣ́заніѧ;

в҃. Мно́гѡ, по всѧ́комꙋ ѡ҆́бразꙋ. ++ пе́рвѣе бо, ꙗ҆́кѡ ввѣ́рена бы́ша и҆̀мъ словеса̀ Бж҃іѧ.

г҃. Что́ бо, а҆́ще не вѣ́роваша нѣ́цыи; є҆да̀ (ᲂу҆̀бо) невѣ́рствіе и҆́хъ вѣ́рꙋ Бж҃ію ᲂу҆праздни́тъ;

+ ко́е ᲂу҆̀бо преимꙋ́щество і҆ꙋде́а;
++ наипа́че

ГЛАВА III.

Итакъ какая выгода *быть* Іудеемъ? или какая польза отъ обрѣзанія?

2. Великая во всѣхъ отношеніяхъ. А наипаче *въ томъ*, что *имъ* ввѣрено слово Божіе.

3. Ибо чтожъ, естьли нѣкоторые *и* невѣрны *были?* неужели невѣрность ихъ уничтожитъ вѣрность Божію?

д҃. Да не бꙋ́детъ: да бꙋ́детъ же Бг҃ъ и҆́стиненъ, всѧ́къ же чл҃вѣ́къ ло́жь, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: ꙗ҆́кѡ да ѡ҆правди́шисѧ во словесѣ́хъ твои́хъ, и҆ побѣди́ши, внегда̀ сꙋди́ти ти.

є҃. А҆́ще ли непра́вда на́ша Бж҃їю пра́вдꙋ составлѧ́етъ, что речє́мъ; є҆да́ ли непра́веденъ Бг҃ъ наносѧ́й гнѣ́въ; по чл҃вѣ́кꙋ глаго́лю:

ѕ҃. Да не бꙋ́детъ: поне́же ка́кѡ сꙋди́ти и́мать Бг҃ъ мі́рꙋ;

з҃. А҆́ще бо и҆́стина Бж҃їѧ въ моє́й лжи̑ и҆збы́точествова въ сла́вꙋ є҆гѡ̀, что є҆щѐ и҆ а҆́зъ ꙗ҆́кѡ грѣ́шникъ ѡ҆сꙋжда́юсѧ;

и҃. И҆ не ꙗ҆́коже хꙋ́лимсѧ, и҆ ꙗ҆́коже глаго́лютъ нѣ́цыи на́съ глаго́лати, ꙗ҆́кѡ сотвори́мъ ѕла̑ѧ, да прїи́дꙋтъ блага̑ѧ: и҆̀хже сꙋ́дъ пра́веденъ є҆́сть.

ѳ҃. Что̀ ᲂу҆̀бо; преимѣ́емъ ли; ника́коже: + предꙋкори́хомъ бо Їꙋдє́и же и҆ Є҆ллины ++ всѧ̑ подъ грѣхо́мъ бы́ти:

і҃. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано, ꙗ҆́кѡ нѣ́сть пра́веденъ никто́же:

а҃і. Нѣ́сть разꙋмѣва́ѧй, и҆ нѣ́сть взыска́ѧй Бг҃а.

в҃і. Всѝ ᲂу҆клони́шасѧ, вкꙋ́пѣ непотре́бни бы́ша: нѣ́сть творѧ́й бл҃гость́ню, нѣ́сть да́же до є҆ди́нагѡ.

г҃і. Гро́бъ ѿве́рстъ горта́нь и҆́хъ, ѧ҆зы́ки свои́ми льща́хꙋ: ꙗ҆́дъ а҆́спі́довъ подъ ᲂу҆стна́ми и҆́хъ.

+ пре́жде бо ѡ҆бвине́нни є҆смы̀ ++ всѝ

4. Никакъ! Богъ вѣренъ, а всякой человѣкъ лживъ, какъ написано: Ты праведенъ въ словахъ Твоихъ, и побѣдоносенъ въ судѣ Твоемъ. Псал. 50: 6.

5. Но естьли несправедливостію нашею открывается справедливость Божія; то что скажемъ: уже ли Богъ несправедливъ, когда изъявляетъ гнѣвъ? (Я говорю по людскому *разсужденію*).

6. Никакъ! ибо *иначе,* какъ Богу судить міръ?

7. Ибо естьли вѣрность Божія моею невѣрностію возвышается къ славѣ Его, то за что же судить меня, какъ грѣшника?

8. Не дѣлать ли намъ зло, чтобы *изъ того* доброе вышло? Такъ какъ нѣкоторые злословятъ, и говорятъ, будто мы такъ учимъ: праведенъ судъ на таковыхъ.

9. И такъ чтожъ? имѣемъ ли мы преимущество? Никакъ! Ибо мы уже доказали, что какъ Іудеи, *такъ* и язычники, всѣ подъ грѣхомъ:

10. Какъ то и написано: нѣтъ праведнаго ни одного,

11. Нѣтъ разумѣвающаго, никто не ищетъ Бога;

12. Всѣ совратились съ пути, до одного негодны: нѣтъ добродѣтельнаго, нѣтъ ни одного. Псал. 13: 2, 3.

13. Гортань ихъ открытый гробъ; языкомъ своимъ обманываютъ; ядъ аспидовъ между губами ихъ; Псал. 5: 10; 139: 3.

д҃і. И҆́хже ᲂу҆ста̀ кля́твы и го́рести по́лна сꙋ́ть:

є҃і. Ско́ры но́ги и҆́хъ проліѧ́ти кро́вь.

ѕ҃і. Сокрꙋше́нїе и ѡ҆злобле́нїе на пꙋте́хъ и҆́хъ:

з҃і. И҆ пꙋтѝ ми́рнагѡ не позна́ша.

и҃і. Нѣ́сть стра́ха Бж҃їѧ пре́дъ ѻ҆чи́ма и҆́хъ.

ѳ҃і. Вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ є҆ли̑ка зако́нъ глаго́летъ, сꙋ́щымъ въ зако́нѣ глаго́летъ: да всѧ́ка ᲂу҆ста̀ загради́тсѧ, и҆ пови́ненъ бꙋ́детъ ве́сь мі́ръ Бг҃ови.

к҃. Занѐ ѿ дѣ́лъ зако́на не ѡ҆правди́тсѧ всѧ́ка пло́ть пре́дъ ни́мъ: зако́номъ бо позна́нїе грѣха̀.

к҃а. Нн҃ѣ же кромѣ̀ зако́на пра́вда Бж҃їѧ ꙗ҆ви́сѧ, свидѣ́тельствꙋема ѿ зако́на и҆ прⷪ҇рѡ́къ.

к҃в. Пра́вда же Бж҃їѧ вѣ́рою І҆и҃съ Хрⷭ҇то́вою во всѣ́хъ и҆ на всѣ́хъ вѣ́рꙋющихъ: нѣ́сть бо ра́знствїѧ.

к҃г. Всѝ бо согрѣши́ша, и҆ лише́ни сꙋ́ть сла́вы Бж҃їѧ:

к҃д. Ѡ҆правда́еми тꙋне блгда́тїю є҆гѡ̀, и҆збавле́нїемъ, є҆́же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ.

к҃є. Є҆го́же предположѝ Бг҃ъ ѡ҆чище́нїе вѣ́рою въ кро́ви є҆гѡ̀, въ ꙗ҆вле́нїе пра́вды своеѧ̀, за ѿпꙋще́нїе пре́жде бы́вшихъ грѣхѡ́въ:

к҃ѕ. Въ долготерпѣ́нїи Бж҃їи, и҆ къ показа́нїю пра́вды є҆гѡ̀ въ ны́нѣшнее вре́мѧ, во є҆́же бы-

14. Уста ихъ полны злословія и горечи. Псал. 9: 28.

15. Ноги ихъ быстры на пролитіе крови;

16. Разрушеніе и пагуба на путяхъ ихъ;
Прит. 1: 16.

17. Они не знаютъ пути мира. Исаіи 59: 7, 8.

18. Нѣтъ страха Божія предъ глазами ихъ. Псал. 35: 2.

19. А все, что въ законѣ говорится, говорится, какъ намъ извѣстно, къ тѣмъ, которые подъ закономъ, такъ что всѣ уста заграждаются, и весь міръ становится виновенъ предъ Богомъ.

20. И потому дѣлами закона не оправдается предъ Нимъ никакая плоть: ибо закономъ познается грѣхъ.

21. Но нынѣ независимо отъ закона явилась правда Божія, о которой свидѣтельствовали законъ и пророки,

22. То есть, правда Божія чрезъ вѣру во Іисуса Христа, всѣмъ и для всѣхъ вѣрующихъ; ибо нѣтъ различія.

23. Потому что всѣ согрѣшили, и лишены славы Божіей;

24. А оправдываются даромъ, по благодати Его, искупленіемъ во Іисусѣ Христѣ,

25. Котораго Богъ предложилъ въ жертву умилостивленія, чрезъ вѣру въ кровь Его, чтобы показать правду Свою въ прощеніи прежде содѣланныхъ грѣховъ,

26. Во *время* долготерпѣнія Божія, чтобы показать, *говорю,* правду Свою въ на-

ти є҆мꙋ̀ првⷣнꙋ и҆ ѡ҆правда́ющꙋ сꙋ́щаго ѿ вѣ́ры І҆и҃совы.

к҃з. Гдѣ̀ ᲂу҆̀бо похвала̀; ѿгна́сѧ: кото́рымъ зако́номъ; дѣ́лы ли; нѝ, но зако́номъ вѣ́ры.

к҃и. Мы́слимъ ᲂу҆̀бо вѣ́рою ѡ҆правда́тисѧ чл҃вѣ́кꙋ, без̾ дѣ́лъ зако́на.

к҃д. И҆лѝ І҆ꙋде́евъ Бг҃ъ то́кмѡ, а҆ не и҆ ꙗ҆зы́кѡвъ; є҆́й, и҆ ꙗ҆зы́кѡвъ.

л҃. Поне́же є҆ди́нъ Бг҃ъ, и҆́же ѡ҆правди́тъ ѡ҆брѣ́заніе ѿ вѣ́ры, и҆ неѡбрѣ́заніе вѣ́рою.

л҃а. Зако́нъ ли ᲂу҆̀бо разорѧ́емъ вѣ́рою; да не бꙋ́детъ: но зако́нъ ᲂу҆твержда́емъ.

ГЛАВА д҃.

Что̀ ᲂу҆̀бо рече́мъ А҆враа́ма ѻ҆ц҃а̀ на́шего ѡ҆брѣстѝ по пло́ти;

в҃. А҆́ще бо А҆враа́мъ ѿ дѣ́лъ ѡ҆правда́сѧ, и҆́мать похвалꙋ̀, но не ᲂу҆ Бг҃а.

г҃. Что̀ бо писа́ніе глаго́летъ; вѣ́рова же А҆враа́мъ Бг҃ови, и҆ вмѣни́сѧ є҆мꙋ̀ въ пра́вдꙋ.

д҃. Дѣ́лающемꙋ же мзда не вмѣнѧ́етсѧ по блгⷣти, но по до́лгꙋ.

є҃. А҆ не дѣ́лающемꙋ, вѣ́рꙋющемꙋ же во ѡ҆правда́ющаго нечести́ва, вмѣнѧ́етсѧ вѣ́ра є҆гѡ̀ въ пра́вдꙋ.

ѕ҃. Ꙗ҆́коже и҆ Дв҃і́дъ глаго́летъ блаже́нство чл҃вѣ́ка, є҆мꙋ́-

стоящее время, дабы *познали*, что Онъ праведенъ и оправдываетъ вѣрующаго во Іисуса.

27. Гдѣ же то, чѣмъ бы хвалиться? Уничтожено. Какимъ закономъ? закономъ дѣлъ? Нѣтъ, но закономъ вѣры.

28. Ибо мы утверждаемъ, что человѣкъ оправдывается вѣрою независимо отъ дѣлъ закона.

29. Уже ли Богъ есть *Богъ* только Іудеевъ, а не и язычниковъ? Право, и язычниковъ!

30. Ибо одинъ Богъ, Который оправдаетъ обрѣзанныхъ по вѣрѣ и необрѣзанныхъ чрезъ вѣру.

31. И такъ не испровергаемъ ли мы закона чрезъ вѣру? Никакъ: но возстановляемъ законъ.

ГЛАВА IV.

Что, скажемъ на примѣръ, пріобрѣлъ по плоти отецъ нашъ Авраамъ?

2. Есть̃ли Авраамъ оправдался дѣлами, то ему есть чѣмъ хвалиться, только не предъ Богомъ.

3. Ибо что говоритъ Писаніе? Повѣрилъ Авраамъ Богу, и *сіе* вмѣнилось ему въ праведность. Быт. 15: 6.

4. Тому, кто дѣлаетъ, воздаяніе дается не по милости, а по долгу:

5. А не дѣлающему, но вѣрующему въ Того, Кто оправдываетъ нечестиваго, вмѣняется вѣра его въ праведность.

6. Такъ и Давидъ называетъ блаженнымъ того человѣка, ко-

же вмѣнѧетъ Бг҃ъ правдꙋ, безъ дѣлъ закона:

з҃. Блажени, ихже ѿпꙋстишасѧ беззаконїѧ, и ихже прикрышасѧ грѣси.

и҃. Блаженъ мꙋжъ, емꙋже не вмѣнитъ Гдь грѣха.

д҃. Блаженство ꙋбо сїе на ѡбрѣзанїе ли, или на неѡбрѣзанїе; глаголемъ бо, ꙗкѡ вмѣнисѧ Авраамꙋ вѣра в правдꙋ.

і҃. Какѡ ꙋбо вмѣнисѧ емꙋ, во ѡбрѣзанїи ли сꙋщꙋ, или в неѡбрѣзанїи; не во ѡбрѣзанїи, но в неѡбрѣзанїи.

а҃і. И знаменїе прїѧтъ ѡбрѣзанїѧ, печать правды вѣры, ꙗже в неѡбрѣзанїи: ꙗкѡ быти емꙋ оц҃ꙋ всѣхъ вѣрꙋющихъ в неѡбрѣзанїи, во еже вмѣнитисѧ и тѣмъ в правдꙋ:

в҃і. И оц҃ꙋ ѡбрѣзанїѧ, не сꙋщымъ точїю ѿ ѡбрѣзанїѧ, но и ходѧщымъ в стопахъ вѣры, ꙗже (бѣ) в неѡбрѣзанїи оц҃а нашегѡ Авраама.

г҃і. Не закономъ бо ѡбѣтованїе Авраамꙋ, или сѣмени егѡ, еже быти емꙋ наслѣдникꙋ мїрови, но правдою вѣры.

д҃і. Аще бо сꙋщїи ѿ закона, наслѣдницы, испразднисѧ вѣра, и разорисѧ ѡбѣтованїе:

є҃і. Законъ бо гнѣвъ содѣловаетъ: идѣже бо нѣсть закона, (тꙋ) ни престꙋпленїѧ.

ѕ҃і. Сегѡ ради ѿ вѣры, да по благодати, во еже быти

тому Богъ вмѣняетъ праведность, независимо отъ дѣлъ.

7. Блаженны, чьи беззаконія прощены, и грѣхи покрыты.

8. Блаженъ человѣкъ, которому Господь не вмѣнитъ грѣха. Псал. 31 : 1, 2.

9. Кто же тутъ ублажается, обрѣзанные, или необрѣзанные? Мы сказали уже, что вѣра вмѣнилась Аврааму въ праведность.

10. Когда же *она* вмѣнилась *ему?* по обрѣзаніи, или до обрѣзанія? Не по обрѣзаніи, а до обрѣзанія.

11. И знаменіе обрѣзанія принялъ онъ, какъ печать праведности чрезъ вѣру, которая была въ необрѣзаніи: такъ что онъ сталъ отцемъ всѣхъ вѣрующихъ въ необрѣзаніи, чтобъ и имъ вмѣнялась праведность,

12. И отцемъ *принявшихъ* обрѣзаніе: не *тѣхъ,* которые только обрѣзаніе *приняли,* но *которые* ходятъ и по слѣдамъ вѣры отца нашего Авраама, какую *онъ имѣлъ* въ необрѣзаніи.

13. Ибо Аврааму, или сѣмени его, не закономъ *пріобрѣтено* обѣтованіе, быть наслѣдникомъ міра, но праведностію вѣры.

14. Ибо естьли утверждающіеся на законѣ суть наслѣдники, то вѣра ничтожна и обѣтованіе тщетно.

15. Ибо законъ производитъ гнѣвъ; потому что гдѣ нѣтъ закона, *тамъ* нѣтъ и преступленія.

16. И такъ по вѣрѣ, а потому и по милости; почему

извѣстнѹ ѡбѣтованїю всемѹ сѣмени, не точїю сѹщемѹ ѿ закона, но и сѹщемѹ ѿ вѣры Авраамовы, иже есть ѻц҃ъ всѣмъ намъ,

з҃i. Ꙗкоже есть писано: ꙗкѡ ѻц҃а многимъ ꙗзыкѡмъ положихъ тѧ, прѧмѡ Бг҃ѹ, емѹже вѣрова, животворѧщемѹ мертвыѧ, и нарицающѹ не сѹщаѧ ꙗкѡ сѹщаѧ:

и҃i. Иже паче упованїѧ во упованїе вѣрова, во еже быти емѹ ѻц҃ѹ многимъ ꙗзыкѡмъ, по реченномѹ: такѡ бѹдетъ сѣмѧ твое.

ѳ҃i. И не изнемогъ вѣрою, ни усмотрѝ своеѧ плоти ѹжè ѹмерщвленныѧ, столѣтенъ нѣгдѣ сый, и мертвости ложеснъ Сарриныхъ.

к҃. Во ѡбѣтованїи же Бж҃їи не ѹсѹмнѣсѧ невѣрованїемъ, но возможе вѣрою, давъ славѹ Бг҃ови:

к҃а. И извѣстенъ бывъ, ꙗкѡ, еже ѡбѣща, силенъ есть и сотворити.

к҃в. Тѣмже и вмѣнисѧ емѹ въ правдѹ.

к҃г. Не писано же бысть за того единаго точїю, ꙗкѡ вмѣнисѧ емѹ:

к҃д. Но и за ны, имже хощетъ вмѣнитисѧ, вѣрѹющымъ во воскресившаго Ї҆иса Хрⷭ҇та Гдⷭ҇а нашего изъ мертвыхъ,

обѣтованіе непреложно для всѣхъ потомковъ, не только для потомковъ по закону, но и для потомковъ по вѣрѣ Авраама, который есть отецъ всѣмъ намъ,

17. (Какъ написано: Я дѣлаю тебя отцемъ многихъ народовъ) предъ Богомъ, Которому онъ повѣрилъ, *и* Который оживляетъ мертвыхъ и призываетъ не существующее, какъ существующее. Быт. 17: 5.

18. Онъ сверхъ надежды повѣрилъ съ надеждою, такъ что сдѣлался отцемъ многихъ народовъ, по сказанному: такъ *многочисленно* будетъ потомство твое. Быт. 15: 5.

19. И не ослабѣвая въ вѣрѣ тогда, какъ ему было до ста лѣтъ, не смотрѣлъ *на то,* что плоть его уже омертвѣла и что Саррина утроба *также* въ омертвеніи.

20. Онъ не былъ приведенъ въ недоумѣніе о обѣтованіи Божіемъ невѣріемъ, а пребылъ твердъ въ вѣрѣ, воздавая славу Богу.

21. И будучи совершенно увѣренъ, что Онъ силенъ исполнить обѣщанное.

22. Потому и вмѣнилось ему въ праведность.

23. А впрочемъ не въ разсужденіи его одного написано, что вмѣнилось ему:

24. Но и въ разсужденіи насъ, которымъ также вмѣнится, ежели будемъ вѣровать въ Того, Кто воскресилъ изъ мертвыхъ Іисуса [Христа] Господа нашего,

кє. Иже преданъ бысть за прегрѣшенїѧ наша, и воста за ѡправданїе наше.

ГЛАВА є҃.

Ѡправдившесѧ ѹбо вѣрою, миръ имамы къ Бгꙋ Гдемъ нашимъ Іисъ Хртомъ:

в҃. Имже и приведенїе ѡбрѣтохомъ вѣрою во благодать сїю, в нейже стоимъ и хвалимсѧ ѹпованїемъ славы Бжїѧ.

г҃. Не точїю же, но и хвалимсѧ в скорбехъ, вѣдѧще, ꙗкѡ скорбь терпѣнїе содѣловаетъ:

д҃. Терпѣнїе же искꙋсство, искꙋсство же ѹпованїе:

є҃. Ѹпованїе же не посрамитъ, ꙗкѡ любы Бжїѧ излїѧсѧ в сердца наша Дхомъ Стымъ даннымъ намъ.

ѕ҃. Еще бо Хртосъ сꙋщымъ намъ немощнымъ, по времени за нечестивыхъ ѹмре.

з҃. Едва бо за праведника кто ѹмретъ: за благаго бо негли кто и дерзнетъ ѹмрети.

и҃. Составлѧетъ же свою любовь к намъ Бгъ, ꙗкѡ еще грѣшникѡмъ сꙋщымъ намъ Хртосъ за ны ѹмре.

ѳ҃. Многѡ ѹбо паче, ѡправдани бывше нынѣ кровїю егѡ, спасемсѧ имъ ѿ гнѣва.

і҃. Аще бо врази бывше примирихомсѧ Бгꙋ смертїю Сна

25. Который преданъ за грѣхи наши и воскресъ для оправданія нашего.

ГЛАВА V.

Итакъ, оправдавшись вѣрою, мы имѣемъ миръ съ Богомъ, посредствомъ Господа нашего Іисуса Христа,

2. Посредствомъ Котораго мы получили вѣрою доступъ къ той благодати, въ коей стоимъ и хвалимся надеждою славы Божіей.

3. И не довольно сего, но хвалимся и въ скорбяхъ, зная, что отъ скорби происходитъ терпѣливость:

4. Отъ терпѣливости опытность, отъ опытности надежда.

5. А надежда не постыждаетъ, потому что любовь Божія излилась въ сердца наши Духомъ Святымъ, даннымъ намъ.

6. Ибо еще тогда, когда мы были немощны, Христосъ въ опредѣленное время умеръ за *насъ* нечестивыхъ.

7. Ибо едва ли умретъ кто *и* за праведника: развѣ за благодѣтеля, можетъ быть, кто нибудь рѣшится умереть.

8. Но Богъ простираетъ любовь Свою къ намъ до того, что когда мы были еще грѣшниками, Христосъ за насъ умеръ.

9. И такъ тѣмъ паче нынѣ, когда мы оправданы кровію Его, спасемся Имъ отъ гнѣва:

10. Ибо ежели будучи врагами мы примирились съ Богомъ

єгѡ̀, мно́жае па́че примири́вшесѧ спасе́мсѧ въ животѣ̀ єгѡ̀.

смертію Сына Его, то кольми паче, примирившися, спасемся жизнію Его:

ѧ҃i. Не то́чїю же, но и хва́лимсѧ ѡ Бз҃ѣ Гдⷭ҇емъ на́шимъ Іи҃съ Хрⷭ҇то́мъ, и́мже ны́нѣ примире́нїе прїѧ́хомъ.

11. И не довольно сего, но и хвалимся Богомъ, посредствомъ Господа нашего Іисуса Христа, чрезъ Котораго мы получили нынѣ примиреніе.

в҃i. Сегѡ̀ ра́ди ꙗ҆́коже єди́нѣмъ чл҃вѣ́комъ грѣ́хъ въ мі́ръ вни́де, и грѣхо́мъ сме́рть, и та́кѡ сме́рть во всѧ̑ чл҃вѣ́ки вни́де, въ не́мже вси̑ согрѣши́ша.

12. Посему, какъ однимъ человѣкомъ грѣхъ вошелъ въ міръ, и грѣхомъ смерть: и такимъ образомъ смерть перешла во всѣхъ человѣковъ, потому что всѣ согрѣшили.

г҃i. До зако́на бо грѣ́хъ бѣ̀ въ мі́рѣ: грѣ́хъ же не вмѣнѧ́шесѧ не сꙋ́щꙋ зако́нꙋ.

13. Ибо и до закона грѣхъ былъ въ мірѣ; только грѣхъ не вмѣнялся, потому что не было закона:

д҃i. Но ц҃рствова сме́рть ѿ А҆да́ма да́же до Мѡѷсе́а и над̾ несогрѣши́вшими по подо́бїю престꙋпле́нїѧ А҆да́мова, и́же є҆́сть ѡ҆́бразъ бꙋ́дꙋщагѡ.

14. Впрочемъ смерть царствовала отъ Адама до Моисея и надъ тѣми, которые не грѣшили подобно преступленію Адама, который есть образъ будущаго.

є҃i. Но не ꙗ҆́коже прегрѣше́нїе, та́кѡ и да́ръ. а҆́ще бо прегрѣше́нїемъ є҆ди́нагѡ мно́зи ᲂу҆мро́ша, мно́жае па́че благода́ть Бж҃їѧ и да́ръ благода́тїю є҆ди́нагѡ чл҃вѣ́ка Іи҃са Хрⷭ҇та̀ во мно́гихъ преизлíшествова.

15. Но дѣйствіе благодати, не какъ преступленіе. Ибо естьли преступленіемъ одного многіе подверглись смерти: то кольми паче благодать Божія и даръ благодатію одного человѣка, Іисуса Христа, преизбыточествуетъ для многихъ.

ѕ҃i. И не ꙗ҆́коже є҆ди́нѣмъ согрѣ́шшимъ, дарова́нїе: грѣ́хъ бо и҆з̾ є҆ди́нагѡ во ѡ҆сꙋжде́нїе: да́ръ же ѿ мно́гихъ прегрѣше́нїй во ѡ҆правда́нїе.

16. И даръ не какъ *судъ* за одного согрѣшившаго. Ибо судъ за одно *преступленіе* къ осужденію, а дѣйствіе благодати при многихъ преступленіяхъ къ оправданію.

з҃i. А҆́ще бо є҆ди́нагѡ прегрѣше́нїемъ сме́рть ц҃рствова є҆ди́нѣмъ, мно́жае па́че и҆збы́токъ благода́ти и да́ръ пра́вды прїе́млющe, въ жи́зни во-

17. Естьли же преступленіемъ одного смерть царствовала посредствомъ одного; то кольми паче пріемлющіе обиліе благодати и даръ правед-

црⷭ҇твꙋ́ютсѧ є҆ди́нѣмъ І҆и҃сомъ Хр҇то́мъ.

ѳі҃. Тѣ́мже ᲂу҆̀бо, ꙗ҆́коже є҆ди́нагѡ прегрѣше́нїемъ во всѧ̑ чл҃вѣ́ки вни́де ѡ҆сꙋжде́нїе: та́кожде и҆ є҆ди́нагѡ ѡ҆правда́нїемъ во всѧ̑ чл҃вѣ́ки вни́де ѡ҆правда́нїе жи́зни.

ді҃. Ꙗ҆́коже бо ѡ҆слꙋша́нїемъ є҆ди́нагѡ чл҃вѣ́ка грѣ́шни бы́ша мно́зи, сі́це и҆ послꙋша́нїемъ є҆ди́нагѡ пра́ведни бꙋ́дꙋтъ мно́зи.

к҃. Зако́нъ же привни́де, да ᲂу҆мно́житсѧ прегрѣше́нїе. и҆дѣ́же бо ᲂу҆мно́жисѧ грѣ́хъ, преизбы́точествова блгода́ть:

ка҃. Да ꙗ҆́коже црⷭ҇твова грѣ́хъ во смерть, та́кожде и҆ блгода́ть воцр҇и́тсѧ пра́вдою въ жи́знь вѣ́чнꙋю, І҆и҃съ Хр҇то́мъ Гдⷭ҇емъ на́шимъ.

ГЛАВА ѕ҃.

Что̀ ᲂу҆̀бо рече́мъ; пребꙋ́демъ ли во грѣсѣ̀, да блгода́ть преᲂу҆мно́житсѧ;

в҃. Да не бꙋ́детъ. и҆̀же бо ᲂу҆мро́хомъ грѣхꙋ̀, + ка́кѡ па́ки ѡ҆живе́мъ ѡ҆ не́мъ;

г҃. И҆лѝ не разꙋмѣ́ете, ꙗ҆́кѡ є҆ли́цы во Хрⷭ҇та̀ І҆и҃са крⷭ҇ти́хомсѧ, въ сме́рть є҆гѡ̀ крⷭ҇ти́хомсѧ;

д҃. Спогребо́хомсѧ ᲂу҆̀бо є҆мꙋ̀ кр҇ще́нїемъ въ сме́рть: да ꙗ҆́коже воста̀ Хрⷭ҇то́съ ѿ ме́ртвыхъ сла́вою Ѻ҆ч҃ею, та́кѡ и҆ мы̀ во ѡ҆бновле́нїи жи́зни ++ ходи́ти на́чнемъ.

+ ка́кѡ є҆щѐ жи́ти бꙋ́демъ въ не́мъ;

++ да хо́димъ.

ности, будутъ царствовать въ жизни посредствомъ единаго Іисуса Христа.

18. И потому какъ однимъ преступленіемъ всѣмъ человѣкамъ осужденіе: такъ одною правдою всѣмъ человѣкамъ оправданіе къ жизни.

19. Какъ непослушаніемъ одного человѣка содѣлались многіе грѣшными: такъ и послушаніемъ одного содѣлаются праведными многіе.

20. Законъ же пришелъ послѣ, и такимъ образомъ умножилось преступленіе: а когда умножился грѣхъ, стала преизобиловать благодать,

21. Дабы, какъ грѣхъ царствовалъ чрезъ смерть, такъ и благодать воцарилась чрезъ праведность къ жизни вѣчной, Іисусомъ Христомъ Господомъ нашимъ.

ГЛАВА VI.

Чтожъ намъ сказать? Оставаться ли во грѣхѣ, чтобы благодать умножилась?

2. Никакъ! намъ умершимъ для грѣха, какъ еще жить въ немъ?

3. Уже ли вы не знаете, что всѣ мы, крестившіеся во Іисуса Христа, погружались въ смерть Его?

4. И такъ мы погреблися съ Нимъ крещеніемъ въ смерть, дабы, какъ Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ славою Отца, такъ и мы ходили въ обновленной жизни.

є҃. А҆́ще бо † сообра́зни бы́хомъ подо́бїю сме́рти єгѡ̀, то и҆ воскресе́нїѧ бꙋ́демъ.

ѕ҃. Сїѐ вѣ́дꙋще, ꙗ҆́кѡ ве́тхїй на́шъ чл҃вѣ́къ съ ни́мъ распѧ́тсѧ, да ᲂу҆праздни́тсѧ тѣ́ло грѣхо́вное, ꙗ҆́кѡ ктомꙋ̀ не рабо́тати на́мъ грѣхꙋ̀.

з҃. Оу҆ме́рый бо свободи́сѧ ѿ грѣха̀.

и҃. А҆́ще же ᲂу҆мро́хомъ со Хрⷭ҇то́мъ, вѣ́рꙋемъ, ꙗ҆́кѡ и҆ жи́ви бꙋ́демъ съ ни́мъ:

ѳ҃. Вѣ́дꙋще, ꙗ҆́кѡ Хрⷭ҇то́съ воста̀ ѿ ме́ртвыхъ, ктомꙋ̀ ᲂу҆жѐ не ᲂу҆мира́етъ: сме́рть и҆́мъ ктомꙋ̀ не ѡ҆блада́етъ.

і҃. Є҆́же бо ᲂу҆́мре, грѣхꙋ̀ ᲂу҆́мре є҆ди́ною: а҆ є҆́же живе́тъ, Бг҃ови живе́тъ.

а҃і. Та́кожде и҆ вы̀ помышлѧ́йте себѐ ме́ртвыхъ ᲂу҆́бѡ бы́ти грѣхꙋ̀, живы́хъ же Бг҃ови, ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ Гдⷭ҇ѣ на́шемъ.

в҃і. Да не црⷭ҇твꙋетъ ᲂу҆̀бо грѣ́хъ въ ме́ртвеннѣмъ ва́шемъ тѣлѐ, во є҆́же послꙋ́шати єгѡ̀ въ по́хотехъ єгѡ̀.

г҃і. Нижѐ представлѧ́йте ᲂу҆́ды ва́шѧ ѻ҆рꙋ̑жїѧ непра́вды грѣхꙋ̀: но представлѧ́йте себѐ Бг҃ови ꙗ҆́кѡ ѿ ме́ртвыхъ живы́хъ, и҆ ᲂу҆́ды ва́шѧ ѻ҆рꙋ̑жїѧ пра́вды Бг҃ови.

д҃і. Грѣ́хъ бо ва́ми да не ѡ҆блада́етъ: нѣ́сте бо под̾ зако́номъ, но под̾ благода́тїю.

є҃і. Что̀ ᲂу҆̀бо; согрѣши́мъ ли, занѐ нѣ́смы под̾ зако́номъ, но под̾ благода́тїю; да не бꙋ́детъ.

† снасажде́ни

5. Ибо естьли мы соединены съ Нимъ подобіемъ смерти, то должны быть *соединены* и *подобіемъ* воскресенія,

6. Зная то, что ветхій нашъ человѣкъ распятъ съ *Нимъ*, чтобы исчезло тѣло грѣха, дабы намъ не быть уже рабами грѣху.

7. Ибо кто умеръ, тотъ свободенъ отъ грѣха.

8. Естьли же мы умерли со Христомъ, то вѣримъ, что намъ и жить съ Нимъ,

9. Зная, что Христосъ, воскресши изъ мертвыхъ, уже не умираетъ, смерть уже не имѣетъ надъ Нимъ власти.

10. Ибо когда Онъ умеръ, умеръ однажды для грѣха, а живя, Онъ живетъ для Бога.

11. Такъ и вы почитайте себя для грѣха мертвыми, а живыми для Бога во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ.

12. И такъ да не царствуетъ грѣхъ въ смертномъ вашемъ тѣлѣ, такъ чтобы вы не повиновались ему въ похотяхъ его.

13. Не предавайте членовъ *тѣла* вашего грѣху въ орудія неправды, но представьте себя Богу, какъ ожившіе изъ мертвыхъ; и члены ваши Богу въ орудія правды.

14. Грѣхъ не долженъ имѣть надъ вами власти; ибо вы не подъ закономъ, а подъ благодатію.

15. Что же? грѣшить ли намъ потому, что мы не подъ закономъ, а подъ благодатію? Никакъ!

ѕі. Не вѣсте ли, ꙗкѡ емꙋже представлѧете себѐ рабы̀ въ послꙋша́нїе, рабѝ естѐ, егѡ́же послꙋшаете, илѝ грѣха̀ въ смерть илѝ послꙋша́нїѧ въ пра́вдꙋ.

16. Или вы не знаете, что кому вы отдаете себя въ рабы для послушанія, тому вы и рабы, *смотря потому*, кому послушны, или грѣху къ смерти, или послушанію къ праведности?

зі. Благодари́мъ ꙋ̂бо Бг҃а, ꙗкѡ бѣсте рабѝ грѣхꙋ̀, послꙋшасте же ѿ се́рдца, въ о́ньже и преда́стесѧ ѻ́бразъ ꙋче́нїѧ.

17. Благодареніе Богу, что вы, бывъ прежде рабами грѣху, сердечно стали послушны образу того ученія, которое приняли.

иі. Свобо́ждшесѧ же ѿ грѣха̀, порабо́тистесѧ пра́вдѣ.

18. Освободясь же отъ грѣха, вы стали рабами правды.

ѳі. Чл҃вѣческо глаго́лю, за не́мощь пло́ти ва́шеѧ. ꙗ́коже бо предста́висте ꙋ̂ды ва́шѧ рабы̀ нечистотѣ̀ и беззако́нїю въ беззако́нїе: та́кѡ ны́нѣ предста́вите ꙋ̂ды ва́шѧ рабы̀ пра́вдѣ во ст҃ы́ню.

19. Я говорю *обыкновеннымъ языкомъ* человѣческимъ, по немощи плоти вашей. Какъ предавали вы члены ваши въ рабы нечистотѣ и беззаконію, на *дѣла* беззаконныя: такъ нынѣ представьте члены ваши въ рабы правдѣ, къ святости.

к. Егда́ бо рабѝ бѣсте грѣха̀, свобо́дни бѣсте ѿ пра́вды.

20. Ибо когда вы были рабами грѣха, тогда были свободны отъ правды:

ка. Кі́й ꙋ̂бо тогда̀ имѣ́сте пло́дъ, ѡ ни́хже ны́нѣ стыди́тесѧ; кончи́на бо ѻ́нѣхъ, смерть.

21. Какіе же плоды вы имѣли тогда? *такіе*, какихъ нынѣ сами стыдитесь. Ибо конецъ ихъ смерть.

кв. Ны́нѣ же свобо́ждшесѧ ѿ грѣха̀, порабо́щшесѧ же Бг҃ови, и́мате пло́дъ ва́шъ во ст҃ы́ню: кончи́нꙋ же, жи́знь вѣ́чнꙋю.

22. Но нынѣ, когда вы освободились отъ грѣха, и стали рабами Богу, плодъ вашъ есть святость, а конецъ жизнь вѣчная.

кг. Ѻбро́цы бо грѣха̀, смерть: дарова́нїе же Бж҃їе, живо́тъ вѣ́чный, ѡ Хрⷭ҇тѣ̀ Ї҆и҃сѣ Гдⷭ҇ѣ на́шемъ.

23. Ибо возмездіе за грѣхъ смерть, а даръ Божій, жизнь вѣчная во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ.

ГЛАВА З.

Илѝ не разꙋмѣ́ете, бра́тїе: вѣ́дꙋщымъ бо зако́нъ глаго́лю: ꙗ́кѡ зако́нъ ѡбладае́тъ над чл҃вѣ́комъ, во ели́ко вре́мѧ живе́тъ;

ГЛАВА VII.

Развѣ вы не знаете, братія, (ибо я говорю знающимъ законъ,) что законъ имѣетъ власть надъ человѣкомъ, пока онъ живъ?

в҃. Ибо мꙋжа́таѧ жена̀ живꙋ̀ мꙋ́жꙋ привѧ́зана єсть зако́номъ: а́ще ли же ᲂу҆́мретъ мꙋ́жъ єѧ̀, разрѣши́сѧ ѿ зако́на мꙋ́жескагѡ.

2. На примѣръ, замужняя женщина закономъ привязана къ живому мужу; а естьли мужъ ея умретъ, то она освобождается отъ закона замужства.

г҃. Тѣ́мже ᲂу҆̀бо живꙋ̀ сꙋ́щꙋ мꙋ́жꙋ прелюбодѣ́йца быва́етъ, а́ще бꙋ́детъ мꙋ́жеви инꙋ́мꙋ: а́ще ли ᲂу҆мретъ мꙋ́жъ єѧ̀, свобо́дна єсть ѿ зако́на, не бы́ти єй прелюбодѣ́йцѣ, бы́вшей мꙋ́жꙋ инꙋ́мꙋ.

3. Посему, естьли при жизни мужа выйдетъ за другаго, то называется прелюбодѣйцею; а естьли умретъ мужъ ея, то она свободна отъ закона, такъ что не будетъ прелюбодѣйца, хотя и выдетъ за другаго мужа.

д҃. Тѣ́мже, бра́тїе моѧ̀, и вы ᲂу҆мро́сте зако́нꙋ тѣ́ломъ Хр҃сто́вымъ, во є҆́же бы́ти вамъ инꙋ́мꙋ, воста́вшемꙋ и҆з̾ ме́ртвыхъ, да пло́дъ принесе́мъ Бг҃ови.

4. Такъ и вы, братія мои, умерли для закона тѣломъ Христовымъ, дабы *вы* принадлежали другому, воскресшему изъ мертвыхъ, и такимъ образомъ приносили мы плодъ Богу.

є҃. Є҆гда́ бо бѣ́хомъ во пло́ти, стра́сти грѣхѡ́вныѧ, ꙗ҆̀же зако́номъ, дѣ́йствовахꙋ во ᲂу҆́дѣхъ на́шихъ, во є҆́же пло́дъ твори́ти сме́рти.

5. Ибо когда мы жили по плоти, *то* грѣховныя страсти, *обнаружившіяся* чрезъ законъ, дѣйствовали въ членахъ нашихъ, чтобы приносить плодъ смерти:

ѕ҃. Ны́нѣ же ᲂу҆праздни́хомсѧ ѿ зако́на, ᲂу҆ме́рше, и҆́мже держи́ми бѣ́хомъ: ꙗ҆́кѡ рабо́тати намъ (Бг҃ови) во ѡ҆бновле́нїи дх҃а, а не въ ве́тхости пи́смене.

6. Но нынѣ умерши для закона, который насъ связывалъ, мы освободились *отъ него,* чтобы намъ служить [Богу] въ новомъ духѣ, а не по ветхой буквѣ.

з҃. Что̀ ᲂу҆̀бо рече́мъ; зако́нъ ли грѣхъ; да не бꙋ́детъ: но грѣха̀ не знахъ, то́чїю зако́номъ: по́хоти же не вѣ́дахъ, а́ще не бы зако́нъ глаго́лалъ: не похо́щеши.

7. Чтожъ скажемъ? Не уже ли *отъ* закона грѣхъ? Никакъ! напротивъ я не иначе и узналъ грѣхъ, какъ закономъ. *Ибо* я и не понималъ бы похоти, естьли бы законъ не говорилъ: не похотствуй.

и҃. Винꙋ̀ же прїе́мь грѣхъ за́повѣдїю, содѣ́ла во мнѣ̀ всѧ́кꙋ по́хоть: без̾ зако́на бо грѣхъ ме́ртвъ є҆сть.

8. Но грѣхъ получивъ поводъ, посредствомъ заповѣди, произвелъ во мнѣ всякую похоть: ибо безъ закона грѣхъ мертвъ.

ѳ҃. А҆́зъ же живѧ́хъ кромѣ̀

9. Я жилъ нѣкогда безъ за-

зако́на иногда̀: прише́дшей же
за́повѣди, грѣ́хъ у́бѡ ѡживѐ,
ї. А҆́зъ же оумро́хъ: и ѡ҆брѣ́тесѧ ми за́повѣдь, ꙗ҆̀же въ
живо́тъ, сїѧ̀ въ сме́рть.

а҃і. Грѣ́хъ бо вино́у прїе́мь
за́повѣдїю, прельсти́ мѧ, и
тѣ́ю оумертвѝ мѧ.

в҃і. Тѣ́мже у́бѡ зако́нъ с҃ть,
и за́повѣдь с҃та̀ и пра́ведна,
и блага̀.
г҃і. Бла́гое ли у҆̀бо бы́сть
мнѣ̀ сме́рть; да не бꙋ́детъ:
но грѣ́хъ, да ꙗ҆ви́тсѧ грѣ́хъ,
благи́мъ ми содѣва́ѧ сме́рть,
да бꙋ́детъ по премно́гꙋ грѣ-
ше́нъ грѣ́хъ за́повѣдїю.

д҃і. Вѣ́мы бо, ꙗ҆́кѡ зако́нъ
дꙋхо́венъ е҆́сть: а҆́зъ же пло́-
тѧнъ е҆́смь, про́данъ по́дъ грѣ́хъ.
є҃і. Е҆́же бо содѣва́ю, не ра-
зꙋмѣ́ю: не е҆́же бо хощꙋ̀, сїѐ
творю̀: но е҆́же ненави́ждꙋ, то̀
содѣ́ловаю.
ѕ҃і. А҆́ще ли, е҆́же не хощꙋ̀,
сїѐ творю̀, хвалю̀ зако́нъ ꙗ҆́кѡ
до́бръ.
з҃і. Ны́нѣ же не ктомꙋ̀ а҆́зъ
сїѐ содѣва́ю, но живы́й во мнѣ̀
грѣ́хъ.
и҃і. Вѣ́мъ бо, ꙗ҆́кѡ не жи-
ве́тъ во мнѣ̀, си́рѣчь въ пло́ти
мое́й, до́брое: е҆́же бо хотѣ́ти
приле́житъ ми, а е҆́же содѣ́лати
до́брое, не ѡ҆брѣта́ю.

ѳ҃і. Не е҆́же бо хощꙋ̀ до́брое,
творю̀: но е҆́же не хощꙋ̀ зло́е,
сїѐ содѣва́ю.
к҃. А҆́ще ли е҆́же не хощꙋ̀

кона; но когда пришла заповѣдь: то грѣхъ ожилъ,

10. А я умеръ; и такимъ образомъ заповѣдь, *данная* для жизни, послужила мнѣ къ смерти.

11. Потому что грѣхъ, получивъ поводъ посредствомъ заповѣди, обольстилъ меня, и умертвилъ ею.

12. Посему законъ святъ, и заповѣдь свята, и праведна, и добра.

13. И такъ, не уже ли доброе причинило мнѣ смерть? Никакъ! но грѣхъ, дабы открылось, что грѣхъ посредствомъ добраго причиняетъ мнѣ смерть; дабы *такимъ образомъ* посредствомъ заповѣди грѣхъ сталъ крайне грѣшенъ.

14. Ибо мы знаемъ, что законъ духовенъ, а я плотянъ, проданъ грѣху:

15. Ибо *самъ* не понимаю, что дѣлаю; потому что не то дѣлаю, что хочу; а дѣлаю, что ненавижу.

16. Но естьли я дѣлаю то, чего не хочу, то признаю, что законъ добръ.

17. А потому не я уже то дѣлаю, но живущій во мнѣ грѣхъ.

18. Ибо я знаю, что во мнѣ, то есть, въ плоти моей, не живетъ добро; поелику *хотя* желаніе добра во мнѣ есть, но чтобъ сдѣлать *оное, того* не нахожу.

19. Ибо добра, котораго хочу, не дѣлаю; а дѣлаю зло, котораго не хочу.

20. Естьли же я дѣлаю то,

а́зъ, сїе́ творю̀, ᲂу҆жѐ не а́зъ сїе́ творю̀, но живы́й во мнѣ̀ грѣ́хъ.

к҃а. Ѡбрѣта́ю ᲂу҆̀бо зако́нъ, хотѧ́щꙋ ми твори́ти до́брое, ꙗ҆́кѡ мнѣ̀ ѕло́е прилежи́тъ.

к҃в. Соуслажда́юсѧ бо зако́нꙋ Бж҃їю по внꙋ́треннемꙋ чл҃вѣ́кꙋ:

к҃г. Ви́ждꙋ же и҆́нъ зако́нъ во ᲂу҆́дѣхъ мои́хъ, проти́вꙋ воюю́щь зако́нꙋ ᲂу҆ма̀ моегѡ̀, и плѣнѧ́ющь мѧ зако́номъ грѣхо́внымъ, сꙋ́щимъ во ᲂу҆́дѣхъ мои́хъ.

к҃д. Ѡкаѧ́ненъ а҆́зъ чл҃вѣ́къ: кто́ мѧ изба́витъ ѿ тѣ́ла сме́рти сеѧ̀;

к҃е. Благодарю̀ Бг҃а моего̀ Ї҆с҃ъ Хр҇то́мъ Гд҇емъ на́шимъ. тѣ́мже ᲂу҆̀бо са́мъ а҆́зъ ᲂу҆мо́мъ мои́мъ рабо́таю зако́нꙋ Бж҃їю: пло́тїю же, зако́нꙋ грѣхо́вномꙋ.

чего не хочу; уже не я то дѣлаю, а живущій во мнѣ грѣхъ.

21. И такъ я нахожу законъ, что, когда хочу дѣлать добро, ближе всего ко мнѣ зло.

22. Ибо по внутреннему человѣку я нахожу удовольствіе въ законѣ Божіемъ:

23. Но въ членахъ моихъ вижу другой законъ, который воюетъ противъ закона ума моего и дѣлаетъ меня плѣнникомъ грѣховнаго закона, находящагося въ членахъ моихъ.

24. Бѣдный я человѣкъ! кто избавитъ меня отъ сего тѣла смерти?

25. Благодарю Бога [моего] Іисусомъ Христомъ Господомъ нашимъ. И такъ тотъ же самый я, умомъ [моимъ] служу закону Божію, а плотію закону грѣха.

ГЛАВА и҃.

Ни еди́но ᲂу҆̀бо ны́нѣ ѡсꙋжде́нїе сꙋ́щымъ ѡ Хр҇тѣ̀ Ї҆и҃сѣ, не по пло́ти ходѧ́щымъ, но по дх҃ꙋ.

в҃. Зако́нъ бо дх҃а жи́зни ѡ Хр҇тѣ̀ Ї҆и҃сѣ свободи́лъ мѧ є҆́сть ѿ зако́на грѣхо́внагѡ и сме́рти.

г҃. Немощно́е бо зако́на, в҆ не́мже немоществова́ше пло́тїю, Бг҃ъ Сн҃а своего̀ посла̀ в҆ подо́бїи пл҃ти грѣха̀, и ѡ грѣсѣ̀ ѡсꙋдѝ грѣ́хъ во пло́ти,

д҃. Да ѡправда́нїе зако́на испо́лнитсѧ в҆ на́съ, не по пло́ти ходѧ́щихъ, но по дх҃ꙋ.

ГЛАВА VIII.

Посему нѣтъ нынѣ никакого осужденія тѣмъ, которые во Христѣ Іисусѣ, [которые поступаютъ не по плоти, а по духу;]

2. Потому что законъ Духа жизни во Христѣ Іисусѣ освободилъ меня отъ закона грѣха и смерти.

3. Ибо, какъ законъ, будучи ослабленъ плотію, былъ безсиленъ, то Богъ послалъ Сына Своего въ подобіи плоти грѣховной, *въ жертву* за грѣхъ, и осудилъ грѣхъ во плоти,

4. Чтобы исполнилась праведность закона въ насъ, поступающихъ не по плоти, а по духу.

є҃. Сꙋ́щїи бо по пло́ти, плотска̑ѧ мꙋ̑дрствꙋ́ютъ: а҆ и҆̀же по дꙋ́хꙋ, дꙋ̑ховнаѧ.

ѕ҃. Мꙋ̑дрова́нїе бо плотско́е, сме́рть є҆́сть: а҆ мꙋ̑дрова́нїе дꙋхо́вное, живо́тъ и҆ ми́ръ.

з҃. Занѐ мꙋ̑дрова́нїе плотско́е, вражда̀ на Бг҃а: зако́нꙋ бо Бж҃їю не покарѧ́етсѧ, ни́же бо мо́жетъ.

и҃. Сꙋ́щїи же во пло́ти, Бг҃ꙋ ꙋгоди́ти не мо́гꙋтъ.

ѳ҃. Вы́ же нѣ́сте во пло́ти, но̀ въ дс҃ѣ, поне́же Дх҃ъ Бж҃їй живе́тъ въ ва́съ. А҆́ще же кто̀ Дх҃а Хр҃то́ва не и҆́мать, се́й нѣ́сть є҆гѡ̀въ.

і҃. А҆́ще же Хр҃то́съ въ ва́съ, пло́ть ᲂу҆́бѡ мертва̀ грѣха̀ ра́ди, дꙋ́хъ же живе́тъ пра́вды ра́ди.

а҃і. А҆́ще ли же Дх҃ъ воскре́сившагѡ Ї҆и҃са ѿ ме́ртвыхъ живе́тъ въ ва́съ, воздви́гїй Хр҃та̀ и҆з̾ ме́ртвыхъ, ѡ҆животвори́тъ и҆ ме́ртвеннаѧ тѣлеса̀ ва̑ша, живꙋ́щимъ Дх҃омъ є҆гѡ̀ въ ва́съ.

в҃і. Тѣ́мже ᲂу҆̀бо, бра́тїе, до́лжни є҆смы̀ не пло́ти, є҆́же по пло́ти жи́ти.

г҃і. А҆́ще бо по пло́ти живе́те, и҆́мате ᲂу҆мре́ти: а҆́ще ли дꙋ́хомъ дѣѧ̑нїѧ плотска̑ѧ ᲂу҆мерщвлѧ́ете, жи́ви бꙋ́дете.

д҃і. Є҆ли́цы бо Дх҃омъ Бж҃їимъ во́дѧтсѧ, сі́и сꙋ́ть сн҃ове Бж҃їи.

є҃і. Не прїѧ́сте бо дꙋ́ха рабо́ты па́ки въ бо́ѧзнь: но прїѧ́сте дꙋ́ха сн҃оположе́нїѧ, ѡ҆ не́мже вопїе́мъ: а҆вва̀ ѻ҆́ч҃е.

5. Ибо живущіе по плоти о плотскомъ помышляютъ, а живущіе по духу, о духовномъ.

6. Плотскія помышленія суть смерть; а духовныя помышленія жизнь и миръ;

7. Потому что плотскія помышленія суть вражда противъ Бога, поелику закону Божію не покаряются, да и не могутъ

8. Посему живущіе по плоти, Богу угодить не могутъ.

9. Но вы не по плоти живете; а по духу, поколику Духъ Божій живетъ въ васъ. Естьли же кто Духа Христова не имѣетъ, тотъ *и* не Его.

10. А естьли Христосъ въ васъ, то хотя тѣло мертво по причинѣ грѣха, но духъ живъ, по причинѣ праведности.

11. Естьли Духъ Того, Кто воскресилъ изъ мертвыхъ Іисуса, живетъ въ васъ: то воскресившій Христа изъ мертвыхъ оживитъ и ваши смертныя тѣла Духомъ Своимъ, живущимъ въ васъ.

12. И такъ, братія, мы не обязаны плоти, жить по плоти.

13. Ибо естьли живете по плоти, то умрете. А естьли духомъ умерщвляете дѣла плотскія, то живы будете.

14. Ибо всѣ водимые Духомъ Божіимъ суть сыны Божіи.

15. И вы получили не духъ рабства, *чтобы* опять *жить* въ страхѣ, но получили Духъ усыновленія, которымъ мы взываемъ: Авва, Отче!

ѕі. Са́мый Дх҃ъ спослꙋ́шествꙋетъ дꙋ́хови на́шемꙋ, ꙗ҆́кѡ є҆смы̀ ча̑да Бж҃їѧ.

16. Сей самый Духъ свидѣтельствуетъ духу нашему, что мы дѣти Божіи.

з҃і. А҆́ще же ча̑да, и҆ наслѣ́дницы: наслѣ́дницы ᲂу҆́бѡ Бг҃ꙋ, сонаслѣ́дницы же Хрт҃ꙋ: понеже съ ни́мъ стра́ждемъ, да и҆ съ ни́мъ просла́вимсѧ.

17. Естьли же дѣти, то и наслѣдники, наслѣдники Божіи, а Христовы сонаслѣдники, естьли только съ *Нимъ* страдаемъ, дабы съ *Нимъ* и прославиться.

и҃і. Непщꙋ́ю бо, ꙗ҆́кѡ недосто́йны стра́сти ны́нѣшнѧгѡ вре́мене къ хотѧ́щей сла́вѣ ꙗ҆ви́тисѧ въ на́съ.

18. Ибо я считаю, что нынѣшнія временныя страданія ничего не стоятъ въ сравненіи съ тою славою, которая откроется въ насъ.

ѳ҃і. Ча́ѧнїе бо тва́ри, ѿкрове́нїѧ сынѡ́въ Бж҃їихъ ча́етъ.

19. Ибо тварь съ заботливостію ожидаетъ откровенія сыновъ Божіихъ.

к҃. Сꙋетѣ̀ бо тва́рь повинꙋ́сѧ не во́лею, но за повинꙋ́вшагѡ ю҆̀ на ᲂу҆пова́нїи:

20. Потому что тварь подверглась суетѣ (не сама собою, но тѣмъ, кто подвергъ ее) съ надеждою,

к҃а. Ꙗ҆́кѡ и҆ сама̀ тва́рь свободи́тсѧ ѿ рабо́ты истлѣ́нїѧ въ свобо́дꙋ сла́вы ча̑дъ Бж҃їихъ.

21. Что и сама тварь освободится изъ рабства тлѣнія въ свободу славы дѣтей Божіихъ.

к҃в. Вѣ́мы бо, ꙗ҆́кѡ всѧ̀ тва́рь (съ на́ми) совоздыха́етъ и҆ соболѣ́знꙋетъ да́же до нынѣ̀.

22. Ибо знаемъ, что вся тварь совокупно стенаетъ и мучится донынѣ.

к҃г. Не то́чїю же, но и҆ са́ми нача́токъ дх҃а и҆мꙋ́ще, и҆ мы̀ са́ми въ себѣ̀ воздыха́емъ, всынове́нїѧ ча́юще, и҆збавле́нїѧ тѣ́ла на́шегѡ.

23. И не только *она*, но и *мы* сами, имѣя начатокъ духа, и мы сами въ себѣ стенаемъ, ожидая усыновленія, искупленія тѣла нашего.

к҃д. Оу҆пова́нїемъ бо спасо́хомсѧ. ᲂу҆пова́нїе же ви́димое, нѣ́сть ᲂу҆пова́нїе: є҆́же бо ви́дитъ кто̀, что̀ и҆ ᲂу҆пова́етъ;

24. Ибо мы спасены въ надеждѣ. Надежда же видимаго не есть надежда; ибо естьли кто видитъ, то что ему и надѣяться?

к҃є. А҆́ще ли є҆гѡ́же не ви́димъ, надѣ́емсѧ, терпѣ́нїемъ жде́мъ.

25. Но естьли надѣемся того, чего не видимъ; то ожидаемъ того въ терпѣніи.

к҃ѕ. Си́це же и҆ Дх҃ъ спосо́бствꙋетъ на́мъ въ не́мощехъ на́шихъ: ѡ҆ че́сомъ бо помо́лим-

26. Равно и Духъ подкрѣпляетъ насъ въ немощахъ; ибо мы не знаемъ, о чемъ, *и* какъ

сѧ, ꙗ҆́коже подоба́етъ, не вѣ́мы, но са́мъ Дѹ́хъ хода́тайствѹетъ ѡ҆ на́съ, воздыха́нїи неизглаго́ланными.

к҃з. Испыта́ѧй же сердца̀, вѣ́сть, что̀ є҆́сть мѹдрова́нїе дѹ́ха, ꙗ҆́кѡ по Бз҃ѣ + приповѣ́дѹетъ ѡ҆ ст҃ы́хъ.

к҃и. Вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ лю́бѧщымъ Бг҃а всѧ̑ поспѣ́шествѹютъ во бла́гое, сѹ́щымъ по предѹвѣ́дѣнїю зва̑ннымъ.

к҃д. И҆̀хже бо предѹвѣ́дѣ, [тѣ́хъ] и предѹста́ви сообра́зныхъ бы́ти ѡ҆́бразѹ Сн҃а своегѡ̀, ꙗ҆́кѡ бы́ти є҆мѹ̀ перворо́днѹ во мно́гихъ бра́тїѧхъ:

л҃. А҆ и҆̀хже предѹста́ви, тѣ́хъ и призва̀: а҆ и҆̀хже призва̀, си́хъ и ѡ҆правда̀: а҆ и҆̀хже ѡ҆правда̀, си́хъ и просла́ви.

л҃а. Что̀ ᲂу҆̀бо рече́мъ ка̀ си̑мъ; а҆́ще Бг҃ъ по на́съ, кто̀ на ны̀;

л҃в. И҆́же ᲂу҆́бѡ своегѡ̀ Сн҃а не пощадѣ̀, но за на́съ всѣ́хъ предаде́ є҆го̀: ка́кѡ ᲂу҆̀бо не и҆ съ ни́мъ всѧ̑ на́мъ дарѹ́етъ;

л҃г. Кто̀ поемлетъ на и҆збра́нныѧ Бж҃їѧ; Бг҃ъ ѡ҆правда́ѧй:

л҃д. Кто̀ ѡ҆сѹжда́ѧй; Хрїсто́съ І҆и҃съ ᲂу҆ме́ршїй, па́че же и҆ воскре́сый, и҆́же и҆ є҆́сть ѡ҆деснѹ́ю Бг҃а, и҆́же и҆ хода́тайствѹетъ ѡ҆ на́съ.

л҃є. Кто̀ ны̀ разлѹчи́тъ ѿ любвѐ Бж҃їѧ; скорбь ли, и҆лѝ тѣснота̀, и҆лѝ гоне́нїе, и҆лѝ гла́дъ,

\+ Хода́тайствѹетъ

намъ должно молиться, но Духъ самъ ходатайствуетъ за насъ воздыханіями неизреченными.

27. Испытующій же сердца знаетъ, какая мысль у Духа, потому что Онъ ходатайствуетъ за святыхъ по *волѣ* Божіей.

28. Притомъ мы знаемъ, что любящимъ Бога, призваннымъ по *Его* изволенію, все содѣйствуетъ ко благу.

29. Ибо которыхъ Онъ предузналъ, *тѣмъ* и предназначилъ быть подобными образу Сына Своего, дабы Онъ былъ первороднымъ между многими братіями.

30. А которыхъ Онъ предназначилъ, тѣхъ и призвалъ; которыхъ призвалъ, тѣхъ и оправдалъ; которыхъ оправдалъ, тѣхъ и прославилъ.

31. Что же сказать на сіе? Естьли Богъ за насъ: кто противъ насъ?

32. Тотъ, Который не пощадилъ Сына Своего, но предалъ Его за всѣхъ насъ, какъ не даруетъ намъ и всего съ Нимъ?

33. Кто *можетъ* обвинять избранныхъ Божіихъ? Богъ оправдываетъ *ихъ*.

34. Кто *дерзнетъ* осуждать? Христосъ [Іисусъ] умеръ, но и воскресъ; Онъ одесную Бога, и ходатайствуетъ за насъ.

35. Кто отлучитъ насъ отъ любви Божіей: скорбь, или тѣснота, или гоненіе, или голодъ,

или нагота̀, или бѣда̀, или
мечь; ꙗ҆́коже есть пи́сано:
л҃ѕ. Ꙗ҆́кѡ тебѐ ра́ди умерщ-
вла́еми есмы̀ весь день: вмѣ-
ни́хомсѧ ꙗ҆́коже ѻ҆вцы заколе́-
нїѧ.

л҃з. Но во всѣ́хъ си́хъ препо-
бѣжда́емъ за возлю́бльшаго ны̀.
л҃и. Извѣсти́хсѧ бо, ꙗ҆́кѡ ни
смерть, ни живо́тъ, ни А҆́гг҃ли,
ни нача̑ла, нижѐ си̑лы, ни на-
стоѧ̑щаѧ, ни грѧду̑щаѧ,
л҃ѳ. Ни высота̀, ни глуби-
на̀, ни и҆́на тварь ка́ѧ возмо́-
жетъ на́съ разлучи́ти ѿ любвѐ
Бж҃їѧ, ꙗ҆̀же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ Гдⷭ҇ѣ
на́шемъ.

ГЛАВА Ѳ҃.

Истину̀ глаго́лю ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀,
не лгу̀, послꙋ́шествꙋ́ющей
ми со́вѣсти моей Дх҃омъ ст҃ы́мъ:

в҃. Ꙗ҆́кѡ скорбь ми есть ве-
лїѧ, и҆ непреста́ющаѧ болѣ́знь
се́рдцꙋ моемꙋ̀.
г҃. Моли́лбыхсѧ бо са́мъ
а҆́зъ ѿлꙋче́нъ бы́ти ѿ Хрⷭ҇та̀
по бра́тїи мое́й, сро́дницѣхъ
мои́хъ по пло́ти:
д҃. И҆̀же сꙋ́ть І҆зраи́лїте, и҆́х-
же всыновле́нїе и҆ сла́ва, и҆ за-
вѣ́ти и҆ законоположе́нїе, и҆ слꙋ-
же́нїе и҆ ѡ҆бѣ́тованїѧ:

є҃. И҆́хже ѻ҆ц҃ы̀, и҆ ѿ ни́хже
Хрⷭ҇то́съ по пло́ти, сы́й на́дъ
всѣ́ми Бг҃ъ благослове́нъ во
вѣ́ки, а҆ми́нь.
ѕ҃. Не та́коже, ꙗ҆́кѡ ѿпадѐ
сло́во Бж҃їе: не вси́ бо сꙋ́щїи
ѿ І҆сра́илѧ, сі́и І҆сра́иль:

или нагота, или опасность, или
мечь? какъ написано:
36. За Тебя мы умерщвляемы
всякой день; съ нами поступа-
ютъ, какъ съ овцами *обре-
ченными* на закланіе.
Псал. 43: 23.
37. Но все сіе преодолѣваемъ
силою Возлюбившаго насъ.
38. Ибо я увѣренъ, что ни
смерть, ни жизнь, ни Ангелы,
ни начальства, ни власти, ни
настоящее, ни будущее,
39. Ни высота, ни глубина,
ни другая какая тварь, не мо-
жетъ отлучить насъ отъ люб-
ви Божіей, во Іисусѣ Христѣ,
Господѣ нашемъ.

ГЛАВА IX.

Истину говорю предъ Хрис-
томъ, не лгу предъ Духомъ
Святымъ: (въ чемъ свидѣтель
мнѣ совѣсть моя;)
2. Что великая для меня
печаль и непрестанное муче-
ніе сердцу моему.
3. Ибо я желалъ бы самъ
отлученъ быть отъ Христа
за братьевъ моихъ, родствен-
никовъ моихъ по плоти,
4. Которые суть Израиль-
тяне, коимъ принадлежатъ и
усыновленіе, и слава, и завѣ-
ты, и законоположеніе, и Бо-
гослуженіе, и обѣтованія;
5. Коихъ и отцы, и отъ ко-
ихъ Христосъ по плоти, Богъ
надъ всѣмъ благословенный во
вѣки, аминь!
6. Но не можетъ статься,
чтобы слово Божіе не сбылось:
ибо не всѣ тѣ Израильтяне,
которые отъ Израиля.

з҃. Ни зане́ сꙋ́ть сѣ́мѧ Авра-а́мле, вси ча̑да: но во Ісаа́цѣ, речѐ, нарече́тсѧ ти сѣ́мѧ.

и҃. Си́рѣчь, не ча̑да плот-ска̑ѧ, сі̑ѧ ча̑да Бж҃іѧ: но ча̑да ѡбѣтова́ніѧ, причита́ютсѧ в҃ сѣ́мѧ.

д҃. Ѡбѣтова́ніѧ бо сло́во сіѐ: на сіѐ вре́мѧ пріидꙋ̀, и бꙋ́детъ Са́ррѣ сн҃ъ.

і҃. Не то́чію же, но и Реве́к-ка ѿ еди́нагѡ ло́жа Ісаа́ка ѻц҃а̀ на́шегѡ имꙋ̑щи:

а҃і. Еще́ бо не ро́ждшымсѧ, ни сотвори́вшымъ что бла́го илѝ ѕло, да по избра́нію пред-ложе́ніе Бж҃іе пребꙋ́детъ,

в҃і. Не ѿ дѣлъ, но ѿ при-зыва́ющагѡ рече́сѧ ей: ꙗ҆кѡ бо́лій порабо́таетъ ме́ншемꙋ:

г҃і. Ꙗ҆коже есть пи́сано: Іа́-кѡва возлюби́хъ, Иса́ѵа же возненави́дѣхъ.

д҃і. Что ꙋ̑бо рече́мъ; еда̀ непра́вда ꙋ Бг҃а; да не бꙋ́-детъ.

е҃і. Мѡѵсе́ови бо глаго́летъ: поми́лꙋю, его́же а́ще поми́лꙋю, и ꙋще́дрю, его́же а́ще ꙋще́дрю.

ѕ҃і. Тѣ́мже ꙋ̑бо ни хотѧ́-щагѡ, ни текꙋ̑щагѡ, но ми́-лꙋющагѡ Бг҃а.

з҃і. Глаго́летъ бо писа́ніе Фараѡ́нови: ꙗ҆кѡ на и҆́стое сіѐ воздвиго́хъ тѧ, ꙗ҆кѡ да по-кажꙋ̀ тобо́ю си́лꙋ мою̀, и да

7. И не всѣ тѣ дѣти Авраамовы, которые отъ сѣмени его; но [сказано:] въ Исаакѣ наречется тебѣ сѣмя. Быт. 21: 12.

8. То есть, не плотскія дѣти суть дѣти Божіи, но дѣти обѣтованія почитаются за сѣмя.

9. А слово обѣтованія *было* такое: приду въ это же время, и у Сарры будетъ сынъ. Быт. 18: 10.

10. Но сего не довольно; подобное *было* и съ Ревеккою, когда она въ одинъ разъ зачала *двухъ сыновъ* отъ Исаака, отца нашего:

11. Ибо когда еще они не родились и не сдѣлали ничего добраго, ни худаго, (дабы изволеніе Божіе было *свободно* въ избраніи,

12. Не по дѣламъ, а по *волѣ* призывающаго,) сказано было ей, что большій будетъ подчиненъ меньшему; Быт. 25: 23.

13. Почему и написано: Іакова Я возлюбилъ, а Исава возненавидѣлъ. Мал. 1: 2.

14. Что же скажемъ? уже ли неправда у Бога? Никакъ!

15. Ибо Онъ говоритъ Моисею: кого помиловать, милую, кого пожалѣть, жалѣю. Исх. 33: 19.

16. И такъ *все* зависитъ не отъ хотѣнія, ни отъ подвига, но отъ помилованія Божія.

17. Ибо Писаніе говоритъ Фараону: на то самое Я и поставилъ тебя, чтобы показать надъ тобою силу Мою, и

возвѣсти́тсѧ и҆́мѧ моѐ по все́й землѝ.

ӥі. Тѣ́мже ѹ҆̀бо єгѡ́же хо́щетъ, ми́лѹетъ: а єгѡ́же хо́щетъ, ѡ҆жесточа́етъ.

ѳі. Рече́ши (ѹ҆̀бо) ми: чесѡ̀ ра́ди єщѐ ѹкорѧ́етъ; во́ли бо єгѡ̀ кто проти́витисѧ мо́жетъ;

к. Тѣ́мже ѹ҆̀бо, ѡ҆ чл҃вѣ́че, ты кто є҆сѝ проти́вѹ ѿвѣща́ѧй Бг҃ови; єда̀ рече́тъ зда́ніе созда́вшемѹ є҆̀: почто́ мѧ сотвори́лъ є҆сѝ та́кѡ;

ка. Илѝ не и҆́мать вла́сти скѹде́льникъ на бре́ніи, ѿ тогѡ́жде смѣше́нїѧ сотвори́ти ѻ҆въ ѹ҆́бѡ сосѹ́дъ в̾ честь, ѻ҆въ же не в̾ честь;

кв. А҆́ще же хотѧ̀ Бг҃ъ показа́ти гнѣвъ свой, и҆ ꙗ҆ви́ти си́лѹ свою̀, пренесѐ во мно́зѣ долготерпѣ́ніи сосѹ́ды гнѣ́ва соверше́ны в̾ поги́бель:

кг. И҆ да ска́жетъ бога́тство сла́вы своеѧ̀ на сосѹ́дѣхъ ми́лости, ꙗ҆̀же предѹгото́ва в̾ сла́вѹ:

кд. И҆́хже и҆ призва̀ насъ не то́чію ѿ Іѹде́й, но и҆ ѿ ꙗ҆зы̑къ.

ке. Ꙗ҆́коже и҆ во Ѡ҆сі́и глаго́летъ: нарекѹ̀ не лю́ди моѧ̑, лю́ди моѧ̑: и҆ невозлю́бленѹю, возлю́бленѹ:

кѕ. И҆ бѹ́детъ на мѣ́стѣ, и҆дѣ́же рече́сѧ и҆̀мъ: не лю́діе мои̑ є҆стѐ вы: та́мѡ нарекѹ́тсѧ сн҃ове Бг҃а жива́гѡ.

кз. И҆са́іа же вопіе́тъ ѡ҆ Ісра́или: а҆́ще бѹ́детъ число̀ сн҃ѡвъ Ісра́илевыхъ ꙗ҆́кѡ пе-

дабы имя Мое прославилось по всей земли. Исх. 9: 16.

18. И такъ кого хочетъ, Онъ милуетъ; а кого хочетъ, ожесточаетъ.

19. Ты скажешь мнѣ: за что же еще обвиняетъ? ибо кто можетъ противиться волѣ Его?

20. А ты кто, человѣкъ, что споришь съ Богомъ? Издѣліе скажетъ ли работавшему: зачѣмъ ты меня такъ сдѣлалъ?

21. Не властенъ ли горшечникъ надъ глиною, чтобъ изъ тойже глыбы сдѣлать одинъ сосудъ на почетное, а другой на низкое *употребленіе?*

22. Чтожъ, естьли Богъ, желая показать гнѣвъ и явить силу Свою, съ великимъ долготерпѣніемъ щадилъ сосуды гнѣва, готовые на погибель:

23. Дабы вмѣстѣ показать богатство славы Своей надъ сосудами милосердія, которые Онъ приготовилъ къ славѣ,

24. *То есть,* надъ нами, которыхъ и призвалъ Онъ не только изъ Іудеевъ, но и изъ язычниковъ?

25. Такъ какъ Онъ говоритъ и у Осіи: не Мой народъ назову Моимъ народомъ, и невозлюбленную возлюбленною.

Осіи 2: 23.

26. И въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ сказано имъ: вы не Мой народъ; будутъ названы сынами Бога живаго.

Осіи 1: 10.

27. А Исаія восклицаетъ о Израилѣ: хотя бы сыны Израилевы были числомъ, какъ

сѡ́къ морскі́й, ѡста́нокъ спа-
се́тсѧ.

к҃и. Сло́во бо скончава́ѧ и
сокраща́ѧ въ пра́вдѣ, ꙗ́кѡ сло́-
во сокраще́но, сотвори́тъ Гдь
на земли̂.

к҃д. И ꙗ́коже проречѐ Иса́їа:
а́ще не бы Гдь Савао́ѳъ ѡс-
та́вилъ намъ сѣ́мене, ꙗ́коже
Содо́мъ ᲂу҆́бѡ бы́ли бы́хомъ, и
ꙗ́коже Гомо́рръ ᲂу҆подо́билисѧ
бы́хомъ.

л҃. Что̀ ᲂу҆̀бо рече́мъ; ꙗ́кѡ
ꙗ҆зы́цы не гонѧ́щїи пра́вды,
постиго́ша пра́вды, пра́вды же,
ꙗ҆̀же ѿ вѣ́ры.

л҃а. Ісра́иль же гонѧ̀ зако́нъ
пра́вды, въ зако́нъ пра́вды не
пости́же.

л҃в. Чесѡ̀ ра́ди; занѐ не ѿ
вѣ́ры, но ѿ дѣ́лъ зако́на: пре-
ткнꙋ́шасѧ бо ѡ ка́мень преты-
ка́нїѧ:

л҃г. Ꙗ҆́коже є҆сть пи́сано: се
полага́ю въ Сїѡ́нѣ ка́мень пре-
тыка́нїѧ, и ка́мень собла́зна:
и всѧ́къ вѣ́рꙋѧй въ онь, не
постыди́тсѧ.

ГЛАВА Ї.

Бра́тїе, благоволе́нїе ᲂу҆́бѡ мо-
егѡ̀ се́рдца, и моли́тва,
ꙗ҆́же къ Бгꙋ по Ісра́или, є҆сть
во спасе́нїе.

в҃. Свидѣ́тельствꙋю бо и҆̀мъ,
ꙗ́кѡ ре́вность Бжїю и҆́мꙋтъ, но
не по ра́зꙋмꙋ:

г҃. Не разꙋмѣ́юще бо Бжїѧ
пра́вды, и свою̀ пра́вдꙋ и҆щꙋ́-

песокъ морской, *но только*
остатокъ спасется.

28. Ибо по правдѣ оканчи-
ваетъ, и скоро рѣшитъ дѣло,
ибо дѣло рѣшительное содѣ-
лаетъ Господь на землѣ.

Исаіи 10: 22, 23.

29. И, какъ предсказалъ И-
саія: естьли бы Господь Са-
ваоѳъ не оставилъ намъ сѣме-
ни; то съ нами было бы тоже,
что съ Содомомъ, и сдѣлались
бы мы подобны Гоморрѣ.

Исаіи 1: 9.

30. Чтожъ намъ сказать?
то, что язычники, не искав-
шіе праведности, получили
праведность, то есть, правед-
ность по вѣрѣ.

31. А Израиль, искавшій пра-
ведности въ законѣ, не достигъ
закона праведности.

32. Почему? потому что *ис-
кали* не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ
закона. Ибо претькнулись о
камень претыканія:

33. Какъ написано: се, по-
лагаю въ Сіонѣ камень пре-
тыканія и камень соблазна; но
всякъ вѣрующій въ Него не бу-
детъ постыжденъ.

Исаіи 8: 14. 28: 16.

ГЛАВА X.

Братія, желаніе моего сердца
и молитва къ Богу о Из-
раильтянахъ есть о спасеніи
ихъ.

2. Ибо я свидѣтельствую
имъ, что они имѣютъ ревность
по Богѣ, но безъ разсужденія.

3. Ибо, не разумѣя праведно-
сти Божіей, и усиливаясь по-

ще поста́вити, пра́вдѣ Бж҃їей не повинꙋ́шасѧ.

д҃. Кончи́на бо зако́на Хр҃сто́съ ѐ пра́вдꙋ всѧ́комꙋ вѣ́рꙋющемꙋ.

є҃. Мѡѵсе́й бо пи́шетъ пра́вдꙋ, ю́же ѿ зако́на: ꙗ́кѡ сотвори́вый та̑ чл҃вѣ́къ, живъ бꙋ́детъ ѐ нихъ.

ѕ҃. А ꙗ́же ѿ вѣ́ры пра́вда, си́це глаго́летъ: да не рече́ши ѐ се́рдцы твое́мъ: кто взы́детъ на нб҃о; си́рѣчь Хр҃та̀ свестѝ.

з҃. Илѝ: кто сни́детъ ѐ бе́зднꙋ; си́рѣчь Хр҃та̀ ѿ ме́ртвыхъ возвестѝ.

и҃. Но что глаго́летъ писа́нїе; близъ ти глаго́лъ єсть во ᲂустѣ́хъ твои́хъ, и ѐ се́рдцѣ твое́мъ, си́рѣчь глаго́лъ вѣ́ры, єго́же проповѣ́даемъ:

ѳ҃. Ꙗ́кѡ а́ще исповѣ́си ᲂусты̑ твои́ми Гд҇а Іи҃са, и вѣ́рꙋеши ѐ се́рдцѣ твое́мъ, ꙗ́кѡ Бг҃ъ того̀ воздви́же из ме́ртвыхъ, спасе́шисѧ.

ї҃. Се́рдцемъ бо вѣ́рꙋетсѧ ѐ пра́вдꙋ, ᲂусты̑ же исповѣ́дꙋетсѧ во спасе́нїе.

а҃і. Глаго́летъ бо писа́нїе: всѧ́къ вѣ́рꙋѧй ѐ онь, не постыди́тсѧ.

в҃і. Нѣ́сть бо ра́знствїѧ Їꙋде́еви же и Еллинꙋ: той бо Бг҃ъ всѣ́хъ, + бога́тѧй во всѣ́хъ призыва́ющихъ єго̀.

+ бога́тъ сый

ставить собственную праведность, они не покорились праведности Божіей.

4. Поелику Христосъ есть конецъ закона, къ оправданію всякаго вѣрующаго.

5. Моисей пишетъ о праведности отъ закона *такъ:* кто исполнитъ оный, тотъ живъ будетъ имъ. Лев. 18: 5.

6. А праведность отъ вѣры такъ говоритъ: не говори въ сердцѣ своемъ: кто взойдетъ на небо? то есть, Христа свести

7. Или кто сойдетъ въ бездну? то есть, Христа отъ мертвыхъ возвести.

Втор. 30: 12.

8. Но что говоритъ [Писаніе?] близко къ тебѣ слово, во устахъ твоихъ и въ сердцѣ твоемъ: то есть, слово вѣры, которое мы проповѣдуемъ.

Втор. 30: 14.

9. Ибо естьли ты будешь устами своими признавать Іисуса Господомъ, и сердцемъ своимъ вѣровать, что Богъ воскресилъ Его изъ мертвыхъ: то спасешься.

10. Поелику сердцемъ вѣруютъ, къ оправданію; и устами исповѣдуютъ, ко спасенію.

11. Ибо Писаніе говоритъ: всякой вѣрующій въ Него, не будетъ постыжденъ.

Исаіи 28: 16.

12. Здѣсь нѣтъ различія между Іудеемъ и язычникомъ, потому что одинъ Господь у всѣхъ, богатый для всѣхъ призывающихъ Его:

гı. Всѧкъ бо, иже аще призоветъ имѧ Гдне, спасетсѧ.	13. Ибо всякой, кто ни призоветъ имя Господне, спасется. Іоил. 2: 32.
дı. Какѡ убо призовꙋтъ, в негоже не вѣроваша; какѡ же увѣрꙋютъ, егѡже не услышаша; какѡ же услышатъ без проповѣдающагѡ;	14. Но какъ призывать *Того,* въ кого не увѣровали? какъ вѣровать *въ Того,* о комъ не слыхали? какъ слышать безъ проповѣдника?
еı. Какѡ же проповѣдѧтъ, аще не послани бꙋдꙋтъ; ꙗкоже есть писано: коль красны ноги благовѣствꙋющихъ миръ, благовѣствꙋющихъ благаѧ.	15. И какъ проповѣдывать, естьли не будутъ посланы? такъ какъ написано: какъ прекрасны ноги проповѣдующихъ миръ, проповѣдующихъ благое! Исаіи 52: 7.
ѕı. Но не вси послꙋшаша благовѣствованіѧ: Исаіа бо глаголетъ: Гди, кто вѣрова слꙋхꙋ нашемꙋ;	16. Но не всѣ послушались благовѣствованія. Ибо Исаія говоритъ: Господи! кто повѣрилъ слышанному отъ насъ? Исаіи 53: 1.
зı. Тѣмже убо вѣра ѿ слꙋха, слꙋхъ же глаголомъ Бжіимъ.	17. И такъ вѣра отъ слышанія, а слышаніе отъ слова Божія.
иı. Но глаголю: еда не слышаша; † тѣмже убѡ, во всю землю изыде вѣщаніе ихъ, и в концы вселенныѧ глаголы ихъ.	18. Но спрошу: развѣ они не слыхали? Нѣтъ! слышали. По всей землѣ разнесся голосъ ихъ, и до предѣловъ вселенныя слова ихъ. Псал. 18: 5.
ѳı. Но глаголю: еда не разꙋмѣ Ісраиль; первый Мѡѵсей глаголетъ: азъ раздражꙋ вы †† не ѡ ꙗзыцѣ, но ѡ ꙗзыцѣ неразꙋмнѣ прогнѣваю васъ.	19. Еще спрошу: развѣ Израиль не зналъ? Но Моисей уже говоритъ: Я возбужу въ васъ ревность не знаменитымъ народомъ, но раздражу народомъ невѣжественнымъ. Втор. 32: 21.
к. Исаіа же дерзаетъ и глаголетъ: ѡбрѣтохсѧ не ищꙋщымъ мене, ꙗвленъ быхъ не вопрошающымъ ѡ мнѣ.	20. А Исаія смѣло говоритъ: Меня нашли тѣ, которые не искали; Я открылся тѣмъ, которые обо Мнѣ не спрашивали. Исаіи 65: 1.
ка. Ко Ісраилю же глаголетъ: весь день воздѣхъ рꙋцѣ моѝ к людемъ непокорѧвымъ и пререкающымъ.	21. А объ Израилѣ говоритъ: цѣлый день Я простиралъ руки Мои къ народу непослушному и упорному. Исаіи 65: 2.

† но паче

†† ѡ не ꙗзыцѣ, ѡ ꙗзыцѣ неразꙋмнѣ

ГЛАВА аі.

Глаго́лю у̀бо: еда̀ ѿри́нꙋ Бг҃ъ лю́ди своѧ̑; да не бꙋ́детъ: ꙗ҆́бо и҆ а҆́зъ Ісра́ильтѧнинъ є҆́смь, ѿ сѣ́мене А҆враа́млѧ, колѣ́на Веніамі́нова.

в҃. Не ѿри́нꙋ Бг҃ъ люде́й свои́хъ, и҆̀хже пре́жде разꙋмѣ̀. и҆лѝ не вѣ́сте, ѡ҆ Илі́и, что глаго́летъ писа́ніе; ꙗ҆́кѡ + приповѣ́дꙋетъ Бг҃ови на Ісра́илѧ, глаго́лѧ:

г҃. Гд҇и, прⷪ҇рѡ́ки твоѧ̑ и҆зби́ша, и҆ ѻ҆лтари̑ твоѧ̑ раскопа́ша: и҆ а҆́зъ ѡ҆ста́хъ є҆ди́нъ, и҆ и҆́щꙋтъ дꙋши̑ моеѧ̀, и҆з̾ѧ́ти ю҆̀.

д҃. Но что̀ глаго́летъ є҆мꙋ̀ Бж҃е́ственный ѿвѣ́тъ; ѡ҆ста́вихъ себѣ̀ се́дмь ты́сѧщъ мꙋже́й, и҆̀же не преклони́ша колѣ́на пред̾ Ваа́ломъ.

є҃. Та́кѡ ᲂу҆̀бо и҆ в̾ нынѣ́шнее вре́мѧ ѡ҆ста́нокъ по и҆збра́нію благода́ти бы́сть.

ѕ҃. А҆́ще ли по благода́ти, то̀ не ѿ дѣ́лъ: занѐ благода́ть ᲂу҆жѐ не быва́етъ благода́ть. а҆́ще ли ѿ дѣ́лъ, ктомꙋ̀ нѣ́сть благода́ть: занѐ дѣ́ло ᲂу҆жѐ нѣ́сть дѣ́ло.

з҃. Что̀ ᲂу҆̀бо; є҆гѡ́же и҆ска́ше Ісра́иль, сегѡ̀ не полꙋчѝ, а҆ и҆збра́ніе полꙋчѝ: про́чіи же ѡ҆слѣпи́шасѧ,

и҃. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: ++ дадѐ и҆̀мъ Бг҃ъ дꙋ́хъ ᲂу҆миле́ніѧ, ѻ҆́чи не ви́дѣти, и҆ ᲂу҆́шы не слы́шати, да́же до дне́шнѧгѡ днѐ.

+ вопіе́тъ къ Бг҃ꙋ на Ісра́илѧ,

++ дадѐ и҆̀мъ Бг҃ъ дꙋ́ха нечꙋ́вствіѧ,

ГЛАВА XI.

Итакъ спрошу: не уже ли Богъ отвергнулъ народъ Свой? Никакъ! ибо и я Израильтянинъ, отъ сѣмени Авраамова, *изъ* колѣна Веніаминова.

2. Не отвергъ Богъ народа Своего, который Онъ прежде зналъ. Развѣ не знаете, что повѣствуетъ Писаніе объ Иліи, какъ онъ жалуется Богу на Израиля, говоря:

3. Господи! пророковъ Твоихъ убили, жертвенники Твои разрушили; остался я одинъ, и на мою жизнь покушаются. 3 Цар. 19: 14.

4. Что же говоритъ ему Божескій отвѣтъ? Я соблюлъ Себѣ седмь тысячь человѣкъ, которые не преклонили колѣнъ предъ Вааломъ. 3 Цар. 19: 18.

5. Такъ и въ нынѣшнее время, по избранію благодати, сохранился остатокъ.

6. И естьли по благодати, то не по дѣламъ; иначе благодать не была бы уже благодать: [а естьли бы по дѣламъ, то это уже не благодать; иначе дѣло не было бы дѣло.]

7. Чтожъ? Израиль не получилъ того, чего искалъ: но избранные получили, а прочіе ослѣпились,

8. Какъ написано: Богъ далъ имъ духъ усыпленія, глаза, которыми не видятъ, и уши, которыми не слышатъ даже до сего дня. Исаіи 29: 10. Втор. 29: 3.

д҃. И Дави́дъ глаго́летъ: да бу́детъ трапе́за и҆́хъ въ сѣ́ть и въ ло́въ, и҆ въ собла́знъ и҆ въ воздая́нїе и҆̀мъ:

і҃. Да помрача́тсѧ о҆́чи и҆́хъ є҆́же не ви́дѣти, и҆ хребе́тъ и҆́хъ вы́нꙋ слѧца́й.

а҃і. Глаго́лю ᲂу҆̀бо: є҆да̀ согрѣши́ша, да ѿпаду́тъ; да не бꙋ́детъ: но тѣ́хъ паде́нїемъ спасе́нїе ꙗ҆зы́кѡмъ, во є҆́же раздражи́ти и҆́хъ.

в҃і. А҆́ще ли же прегрѣше́нїе и҆́хъ бога́тство мі́ра, и҆ ѿпаде́нїе и҆́хъ бога́тство ꙗ҆зы́кѡвъ: коли́мѝ па́че исполне́нїе и҆́хъ;

г҃і. Ва́мъ бо глаго́лю ꙗ҆зы́кѡмъ: поне́же ᲂу҆́бѡ є҆́смь а҆́зъ ꙗ҆зы́кѡмъ А҆п҃лъ, слꙋ́жбꙋ мою̀ прославлѧ́ю:

д҃і. А҆́ще ка́кѡ раздражꙋ̀ мою̀ пло́ть, и҆ спасꙋ̀ нѣ́кїѧ ѿ ни́хъ.

є҃і. А҆́ще бо ѿложе́нїе и҆́хъ, примире́нїе мі́рꙋ: что̀ прїѧ́тїе, ра́звѣ жи́знь и҆з̾ ме́ртвыхъ;

ѕ҃і. А҆́ще ли нача́токъ ст҃ъ, то̀ и҆ примѣше́нїе: и҆ а҆́ще ко́рень ст҃ъ, то̀ и҆ вѣ́тви.

з҃і. А҆́ще ли нѣ́цыи ѿ вѣ́твей ѿломи́шасѧ, ты́ же ди́вїѧ ма́слина сы́й, прицѣпи́лсѧ є҆сѝ въ ни́хъ, и҆ прича́стникъ ко́рене и҆ ма́сти ма́слинныѧ сотвори́лсѧ є҆сѝ,

и҃і. Не хвали́сѧ на вѣ́тви: а҆́ще ли же хва́лишисѧ, не ты̀ ко́рень но́сиши, но ко́рень тебѐ.

9. И Давидъ говоритъ: столъ ихъ да будетъ имъ сѣтью, и ловлею, и тенетами, въ возмездіе имъ.

10. Да помрачатся глаза ихъ, чтобъ не видѣть, и хребетъ ихъ да будетъ согбенъ навсегда. Псал. 68: 23, 24.

11. Еще спрошу: не уже ли они преткнулись, чтобы совсѣмъ пасть? Никакъ! но ихъ паденіемъ спасеніе язычникамъ, чтобъ возбудить въ нихъ ревность.

12. Естьли же паденіе ихъ богатство міру, и недостатокъ ихъ богатство язычникамъ: кольми паче полнота ихъ?

13. Вамъ, язычники, говорю; какъ Апостолъ язычниковъ, я прославляю служеніе мое:

14. Не возбужу ли тѣмъ ревности въ *сродникахъ* моихъ по плоти, и не спасу ли кого изъ нихъ:

15. Ибо естьли отверженіе ихъ *есть* примиреніе міра: то что *будетъ* принятіе *ихъ*, какъ не оживленіе изъ мертвыхъ?

16. Ежели начатки святы, то и все цѣлое; ежели корень святъ, то и вѣтви.

17. Естьли же нѣкоторыя вѣтви отломились, и ты, бывъ дикая маслина, привился на мѣсто ихъ, и сталъ участвовать въ корнѣ и сокѣ маслины:

18. То не превозносись тѣмъ передъ вѣтвями. А естьли превозносишься; *то вспомни,* что не ты корень держишь, а корень тебя.

ді. Речеши ѹбо: ѿломишасѧ вѣтви, да азъ прицѣплюсѧ.

19. Ты скажешь: вѣтви отломились, чтобы мнѣ привиться.

к. Добрѣ: невѣріемъ ѿломишасѧ, ты же вѣрою стоиши. не высокомѹдрствѹй, но бойсѧ.

20. Хорошо! онѣ отломились невѣріемъ, а ты стоишь вѣрою: не гордись, но бойся.

ка. Аще бо Бгъ естественныхъ вѣтвей не пощадѣ, да не какѡ и тебѣ не пощадитъ.

21. Ибо естьли Богъ не пощадилъ и природныхъ вѣтвей; то смотри, и тебя не пощадитъ.

кв. Виждь ѹбо благость и непощадѣніе Бжіе: на ѿпадшихъ ѹбѡ непощадѣніе, а на тебѣ благость Бжіѧ, аще пребѹдеши въ благости: аще ли же ни, то и ты ѿсѣченъ бѹдеши.

22. И такъ видишь благость и строгость Божію; строгость къ отпадшимъ, а къ тебѣ благость, естьли пребудешь въ *Его* благости; иначе и ты отсѣченъ будешь.

кг. И они же, аще не пребѹдѹтъ въ невѣрствіи, прицѣпѧтсѧ: силенъ бо есть Бгъ паки прицѣпити ихъ.

23. Напротивъ того и они, естьли не останутся въ невѣріи, то привьются, потому что Богъ силенъ опять привить ихъ.

кд. Аще бо ты ѿ естественныѧ ѿсѣченъ дивіѧ маслины, и чрезъ естество прицѣпилсѧ еси къ добрѣй маслинѣ: колми паче сіи, иже по естествѹ, прицѣпѧтсѧ своей маслинѣ.

24. Ибо естьли ты отсѣченъ отъ дикой по природѣ маслины, и не по природѣ привился къ хорошей маслинѣ: кольми паче сіи природные привьются къ своей маслинѣ.

ке. Не бо хощѹ васъ не вѣдѣти тайны сеѧ, братіе, да не бѹдете ѡ себѣ мѹдри, ꙗкѡ ѡслѣпленіе ѿ части Ісраилеви бысть, дондеже исполненіе ꙗзыкѡвъ внидетъ.

25. Ибо не хочу, братія, оставить васъ въ невѣденіи о сей тайнѣ, (дабы вы о себѣ не мечтали,) что ослѣпленіе отчасти приключилось Израилю *на время,* пока войдетъ полное *число* язычниковъ.

кѕ. И такѡ весь Ісраиль спасетсѧ, ꙗкоже есть писано: пріидетъ ѿ Сіѡна избавлѧѧй, и ѿвратитъ нечестіе ѿ Іакѡва.

26. И такимъ образомъ весь Израиль спасется, какъ написано: пріидетъ съ Сіона Избавитель, и отвратитъ нечестіе отъ Іакова;

кз. И сей имъ ѿ менѐ завѣтъ, егда ѿимѹ грѣхи ихъ.

27. И сей завѣтъ имъ отъ Меня, когда Я сниму съ нихъ грѣхи. Исаіи 59: 20, 21. Іерем. 31: 33, 34.

к҃и. По благовѣствованію ѹ҆бѡ врази̑ ва́съ ра́ди: по избра́нію же, возлю́блени ѻ҆ц҃ъ ра́ди.

к҃д. Нераска́ѧнна бо дарова̑нїѧ и зва́нїе Б҃жїе.

л҃. Ꙗ҆́коже бо и вы иногда̀ проти́вистесѧ Б҃гови, ны́нѣ же поми́ловани бы́сте + си́хъ проти́вленїемъ:

л҃а. Та́кожде и сі́и ны́нѣ проти́вишасѧ + + ва́шей ми́лости, да и тї́и поми́ловани бꙋ́дꙋтъ.

л҃в. Затвори́ бо Б҃ъ всѣ́хъ во проти́вле́нїе, да всѣ́хъ поми́лꙋетъ.

л҃г. Ѡ҆ глꙋбина̀ бога́тства и премꙋ́дрости и ра́зꙋма Б҃жїѧ! ꙗ҆́кѡ неиспыта́ни сꙋ́дове є҆гѡ̀, и҆ неизслѣ́довани пꙋ́тїе є҆гѡ̀.

л҃д. Кто́ бо ра́зꙋмѣ ѹ҆́мъ Г҃день;

л҃є. И҆ли кто совѣ́тникъ є҆мꙋ̀ бы́сть; и҆ли̂ кто пре́жде дадѐ є҆мꙋ̀, и возда́стсѧ є҆мꙋ̀;

л҃ѕ. Ꙗ҆́кѡ и҆з̾ того̀, и тѣ́мъ, и҆ в̾ не́мъ всѧ́ческаѧ: томꙋ̀ сла́ва во вѣ́ки. ами́нь.

ГЛАВА в҃і.

Молю̀ ѹ҆бо ва́съ, бра́тїе, щедро́тами Б҃жїими, предста́вите тѣ́леса̀ ва̑ша же́ртвꙋ жи́вꙋ, ст҃ꙋ, благоꙋгодн҃ꙋ Б҃гови, слове́сное слꙋже́нїе ва́ше:

в҃. И не сообразꙋ́йтесѧ вѣ́-

+ си́хъ ра́ди противле́нїѧ:
+ + ва́шегѡ ра́ди поми́лованїѧ,

28. Въ отношеніи къ благовѣстію, они враги ради васъ, а въ разсужденіи избранія, они возлюбленные *Богу* ради отцевъ.

29. Ибо дары и призываніе Божіе непреложны.

30. Какъ и вы нѣкогда были непослушны Богу, а нынѣ, по непослушанію ихъ, помилованы:

31. Такъ и они теперь непослушны, дабы, по причинѣ помилованія васъ, и сами они были помилованы.

32. Богъ предалъ всѣхъ въ непослушаніе, дабы всѣхъ помиловать.

33. Какая бездна богатства и премудрости и вѣденія Божія! какъ непостижимы судьбы Его, и неизслѣдимы пути Его!

34. Ибо кто позналъ умъ Господень?

35. Или кто былъ Ему совѣтникомъ? или кто далъ Ему *что либо,* за что бы Онъ долженъ былъ воздать?

Исаіи 40: 13, 14.

36. Ибо все изъ Него, Имъ и къ Нему. Ему слава вовѣки, аминь.

ГЛАВА XII.

Итакъ, братія, милосердіемъ Божіимъ умоляю васъ, принесите тѣла ваши въ жертву живую, святую, угодную Богу; *чего требуетъ* разумное служеніе ваше.

2. И не сообразуйтесь съ вѣ-

кѹ̀ семѹ̀, но преѡбразѹ́йтесѧ ѡбновле́нїемъ ѹма̀ ва́шегѡ, во є҆́же искѹша́ти ва́мъ, что̀ є҆́сть во́лѧ бж҃їѧ блага́ѧ и҆ ѹго́днаѧ и҆ соверше́ннаѧ.

г҃. Глаго́лю бо блгода́тїю да́вшеюсѧ мнѣ̀, всѧ́комѹ сѹ́щемѹ въ ва́съ не мѹдрствова́ти па́че, є҆́же подоба́етъ мѹдрствова́ти: но мѹдрствова́ти въ цѣломѹ́дрїи, коемѹ́ждо ꙗ҆́коже бг҃ъ раздѣли́лъ є҆́сть мѣ́рѹ вѣ́ры.

д҃. Ꙗ҆́коже бо во є҆ди́номъ тѣ́лесѝ мнѡ́ги ᲂу҆́ды и҆́мамы, ᲂу҆́ды же всѝ не то́жде и҆́мѹтъ дѣ́ланїе:

є҃. Та́кожде мнѡ́зи є҆ди́но тѣ́ло є҆смы̀ ѡ҆ хрⷭ҇тѣ̀, а҆ по є҆ди́номѹ дрѹ́гъ дрѹ́гѹ ᲂу҆́ди.

ѕ҃. И҆мѹ́ще же дарова̑нїѧ по блгода́ти да́ннѣй на́мъ разли́чна: а҆́ще прⷪ҇ро́чество, по мѣ́рѣ вѣ́ры:

з҃. А҆́ще ли слѹже́нїе, въ слѹже́нїи: а҆́ще ѹча́й, во ѹче́нїи:

и҃. А҆́ще ѹтѣша́ѧй, во ѹтѣше́нїи: подава́ѧй, въ простотѣ̀: + предстоѧ́й, со тща́нїемъ: ми́лѹѧй, съ до́брымъ изволе́нїемъ.

ѳ҃. Любы̀ нелицемѣ́рна: ненави́дѧще ѕла́гѡ, прилѣплѧ́йтесѧ бла́гомѹ:

і҃. Братолю́бїемъ дрѹ́гъ ко дрѹ́гѹ любе́зни, че́стїю дрѹ́гъ дрѹ́га бо́льша творѧ́ще:

а҃і. Тща́нїемъ не лѣ́нивы,

\+ нача́лствѹѧй,

комъ симъ, но преобразуйтесь обновленіемъ ума вашего, дабы узнавать вамъ, что въ отношеніи къ волѣ Божіей хорошо, благоугодно и совершенно.

3. По данной мнѣ благодати всякому изъ васъ совѣтую, не думать *о себѣ* болѣе, нежели должно думать, но думать *о себѣ* скромно, по мѣрѣ вѣры, какую каждому Богъ удѣлилъ.

4. Ибо какъ въ одномъ тѣлѣ у насъ много членовъ, а не у всѣхъ членовъ одно дѣло:

5. Такъ мы многіе одно тѣло во Христѣ, а порознь одинъ для другаго члены.

6. И *какъ мы,* по данной намъ благодати, имѣемъ различные дары: *то* естьли *кому дано* пророчество, *пророчествуй,* соотвѣтственно вѣрѣ:

7. Естьли служеніе, *пребывай* въ служеніи: естьли кто учитель, въ ученіи:

8. Естьли увѣщатель, увѣщевай: естьли раздаетъ, *раздавай* въ простотѣ; естьли начальникъ, *начальствуй* рачительно; естьли дѣлаетъ дѣла милосердія, *дѣлай* съ радостію.

9. Любовь *да будетъ* непритворна: отвращайтесь зла, прилѣпляйтесь къ добру.

10. Будьте братолюбивы другъ ко другу съ нѣжностію: отдавайте одинъ другому предпочтеніе.

11. *Будьте* тщательны не-

дѹ́хомъ горѧ́щe, Гд҃еви рабо́тающе:

в҃і. Ѹпова́ніемъ ра́дѹющесѧ, ско́рби терпѧ́ще, къ моли́твѣ пребыва́юще:

г҃і. Тре́бованіемъ ст҃ы́хъ пріѡбща́ющесѧ, страннолю́біѧ держа́щесѧ:

д҃і. Благословлѧ́йте гонѧ́щыѧ вы: благослови́те, а не клени́те.

є҃і. Ра́доватисѧ съ ра́дѹющимисѧ, и пла́кати съ пла́чѹщими.

ѕ҃і. То́жде дрѹ́гъ ко дрѹ́гѹ мѹ́дрствѹюще: не высо́каѧ мѹ́дрствѹюще, но смире́нными ведѹ́щесѧ. не бива́йте мѹ́дри ѡ себѣ̀.

з҃і. Ниеди́номѹ же ѕла за ѕло воздаю́ще, промышлѧ́юще до́браѧ пред̾ всѣ́ми чл҃вѣ́ки.

и҃і. А҆́ще возмо́жно, е҆́же ѿ васъ, со всѣ́ми чл҃вѣ́ки миръ имѣ́йте.

ѳ҃і. Не себѐ ѿмща́юще, возлю́бленніи, но дади́те мѣ́сто гнѣ́вѹ: пи́сано бо є҆сть: мнѣ̀ ѿмще́ніе, азъ возда́мъ, гла́голетъ Гдь.

к҃. А҆́ще ѹ҆̀бо а́лчетъ врагъ твой, ѹхлѣ́би его̀: а҆́ще ли жа́ждетъ, напо́й его̀. сіе́ бо творѧ̀ ѹ҆́гліе о́гненно собира́еши на главѹ̀ егѡ̀.

к҃а. Не побѣжде́нъ бива́й ѿ ѕла, но побѣжда́й бла́гимъ ѕло́е.

ГЛАВА г҃і.

Всѧ́ка дѹша̀ власте́мъ предержа́щымъ да повинѹ́етсѧ. нѣ́сть бо власть, а҆́ще не

ослабно, духомъ пламенны, служите Господу.

12. Радуйтесь въ надеждѣ, въ бѣдствіи *будьте* терпѣливы, въ молитвѣ постоянны.

13. Помогайте въ нуждахъ святымъ; упражняйтесь въ страннопріимствѣ.

14. Благословляйте гонителей вашихъ; благословляйте, а не проклинайте.

15. Радуйтесь съ радующимися, плачьте съ плачущими.

16. Будьте единомысленны между собою; не высокомудрствуйте, но послѣдуйте смиреннымъ: не мечтайте о себѣ.

17. Никому не платите зломъ за зло; старайтесь дѣлать добро, предъ всѣми человѣками.

18. Ежели можно, *и* сколько *зависитъ* отъ васъ, со всѣми людьми живите въ мирѣ.

19. Не мстите за себя, возлюбленные, но предоставьте гнѣву Божію; ибо написано: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, говоритъ Господь.

20. И такъ естьли врагъ твой голоденъ, накорми его; естьли онъ жаждетъ, напой его: ибо дѣлая сіе, ты соберешь ему на голову горящія угольи. Вт. 32: 35: При. 25: 22, 23.

21. Не давай злу побѣждать тебя, но побѣждай зло добромъ.

ГЛАВА XIII.

Всякая душа да будетъ покорна высшимъ властямъ; ибо нѣтъ власти не отъ Бо-

ѿ Бга: сꙋщыѧ же власти ѿ Бга ᲂучинены сꙋть.

в҃. Тѣмже противлѧѧйсѧ власти, Бж҃ію повелѣнію противлѧетсѧ: противлѧющіисѧ же, себѣ грѣхъ пріемлютъ.

г҃. Кнѧзи бо не сꙋть боѧзнь дѡбрымъ дѣлѡмъ, но ѕлымъ. Хощеши же ли не боѧтисѧ власти; благое твори, и имѣти бꙋдеши похвалꙋ ѿ негѡ.

д҃. Бж҃ій бо слꙋга есть, тебѣ во благое. аще ли ѕлое твориши, бойсѧ: не бо + безъ ᲂума мечьноситъ: Бж҃ій бо слꙋга есть, ѿмститель въ гнѣвъ ѕлое творѧщемꙋ.

е҃. Тѣмже потреба повиноватисѧ не токмѡ за гнѣвъ, но и за совѣсть.

ѕ҃. Сегѡ бо ради и дани даете: слꙋжители бо Бж҃іи сꙋть во истое сіе пребывающе.

з҃. Воздадите ᲂубо всѣмъ дѡлжнаѧ: емꙋже ᲂубѡ ᲂурокъ, ᲂурокъ: а емꙋже дань, дань: а емꙋже страхъ, страхъ: и емꙋже честь, честь.

и҃. Ниединомꙋ же ничимже дѡлжни бывайте, точію еже любити дрꙋгъ дрꙋга: любѧй бо дрꙋга, законъ исполни.

ѳ҃. Еже бо: не прелюбы сотвориши, не ᲂубіеши, не ᲂукрадеши, не лжесвидѣтельствꙋеши, не похощеши: и аще каѧ ина заповѣдь, въ семъ словеси совершаетсѧ, во еже: возлюбиши искреннѧго твоего, ꙗкоже самъ себе.

і҃. Любы искреннемꙋ ѕла не творитъ: исполненіе ᲂубо закона любы есть.

+ всꙋе

га; а существующія власти отъ Бога учреждены.

2. Посему противящійся власти противится Божію постановленію; а противящіеся подвергнутся осужденію.

3. Ибо начальники не страшны *для* добрыхъ дѣлъ, но *для* злыхъ. Хочешь ли не бояться начальства? Дѣлай добро, и получишь отъ него похвалу.

4. Ибо *начальникъ* есть слуга Божій, тебѣ на добро; есть-ли же дѣлаешь зло, бойся; ибо онъ не напрасно мечь носитъ: онъ Божій слуга, грозный отмститель дѣлающему злое.

5. И потому надобно повиноваться не только изъ *страха* наказанія, но и по совѣсти.

6. *Для* сего вы и подати платите; ибо они Божіи служители, которые тѣмъ самымъ и занимаются.

7. И такъ отдавайте всякому что должно: кому подать, подать; кому оброкъ, оброкъ; кому страхъ, страхъ; кому честь, честь.

8. Не оставайтесь должными никому, ничѣмъ, кромѣ взаимной любви; ибо любящій другаго, исполнилъ законъ.

9. Ибо заповѣди: не прелюбодѣйствуй, не убивай, не крадь, не лжесвидѣтельствуй, не желай *чужаго,* и всѣ другія заключаются въ слѣдующемъ словѣ: люби ближняго, какъ самаго себя.

10. Любовь не дѣлаетъ ближнему зла; слѣдственно любовь есть исполненіе закона.

а҃і. И҆ сїѐ, вѣ́дѧще вре́мѧ, ꙗ҆́кѡ ча́съ ᲂу҆жѐ на́мъ ѿ сна̀ воста́ти: нн҃ѣ бо ближа́йшее на́мъ спасе́нїе, не́жели е҆гда̀ вѣ́ровахомъ.

в҃і. Но́щь ᲂу҆́бѡ пре́йде, а҆ де́нь прибли́жисѧ. Ѿложи́мъ ᲂу҆̀бо дѣла̀ те́мнаѧ, и҆ ѡ҆блече́мсѧ во ѻ҆ру́жїе свѣ́та.

г҃і. Ꙗ҆́кѡ во дни, благообра́знѡ да хо́димъ: не козлогласова́нїи и҆ пїа́нствы, не любодѣѧ́нїи и҆ студодѣѧ́нїи, не рве́нїемъ и҆ за́вистїю:

д҃і. Но ѡ҆блецы́тесѧ Гдⷭ҇емъ на́шимъ Іи҃съ Хрⷭ҇то́мъ, и҆ пло́ти ᲂу҆го́дїѧ не твори́те въ по́хоти.

ГЛАВА д҃і.

Изнемога́ющаго же въ вѣ́рѣ прїе́млите, не въ сомнѣ́нїе помышле́нїй.

в҃. О҆́въ бо вѣ́руетъ ꙗ҆́сти всѧ̑, а҆ изнемога́ѧй ѕе́лїѧ (да) ꙗ҆́стъ.

г҃. Ꙗ҆дꙑ́й не ꙗ҆дꙋ́щаго да не ᲂу҆корѧ́етъ: и҆ не ꙗ҆дꙑ́й ꙗ҆дꙋ́щаго да не ѡ҆сꙋжда́етъ: Бг҃ъ бо е҆го̀ прїѧ́тъ.

д҃. Ты кто̀ є҆сѝ сꙋдѧ́й чꙋжде́мꙋ рабꙋ̀; свое́мꙋ Гдⷭ҇еви сто-и́тъ и҆лѝ па́даетъ: ста́нетъ же, си́ленъ бо е҆́сть Бг҃ъ поста́вити е҆го̀.

є҃. О҆́въ ᲂу҆́бѡ разсꙋжда́етъ де́нь чрезъ де́нь, о҆́въ же сꙋ́дитъ на всѧ́къ де́нь. Кі́йждо свое́ю мы́слїю да извѣствꙋ́етсѧ.

ѕ҃. Мꙋ́дрствꙋѧй де́нь, Гдⷭ҇еви

11. Притомъ мы знаемъ по времени, что наступилъ уже часъ, пробудиться намъ отъ сна; ибо нынѣ ближе спасеніе наше, нежели когда мы *начинали* вѣровать.

12. Ночь прошла, а день приближился. И такъ отвергнемъ дѣла тьмы, и облечемся во всеоружіе свѣта.

13. Какъ днемъ, станемъ ходить чинно, не *предаваясь* пированіямъ и пьянству, сладострастію и распутству, распрямъ и зависти;

14. Но облекитесь въ Господа нашего Іисуса Христа, и попеченія о плоти не превращайте въ похоти.

ГЛАВА XIV.

Немощнаго въ вѣрѣ принимайте, безъ споровъ о мнѣніяхъ.

2. Ибо иной увѣренъ, *что можно* ѣсть все, а *другой*, будучи слабѣе, ѣстъ овощи.

3. Кто ѣстъ, не укоряй того, кто не ѣстъ; и кто не ѣстъ, не осуждай того, кто ѣстъ; потому что Богъ принялъ его.

4. Кто ты, осуждающій чужаго раба? Стоитъ ли онъ, или падаетъ; *судить о томъ* Господу его: и будетъ возстановленъ, потому что Богъ силенъ возставить его.

5. Иной отличаетъ день отъ дня, а другой судитъ о всякомъ днѣ *равно.* Всякой *поступай* по удостовѣренію ума своего.

6. Кто разбираетъ дни, раз-

мꙋ́дрствꙋетъ: и не мꙋ́дрствꙋѧй день, Гдⷭ҇еви не мꙋ́дрствꙋетъ. Ꙗ҆дый, Гдⷭ҇еви ꙗ҆стъ: благодари́тъ бо Бг҃а: и не ꙗ҆ды́й, Гдⷭ҇еви не ꙗ҆стъ, и благодари́тъ Бг҃а.

з҃. Никто́же бо насъ себѣ̀ живе́тъ, и никто́же себѣ̀ ѹмира́етъ.

и҃. А҆́ще бо живе́мъ, Гдⷭ҇еви живе́мъ: а҆́ще же ѹмира́емъ, Гдⷭ҇еви ѹмира́емъ. а҆́ще ѹ҆̀бо живе́мъ, а҆́ще ѹмира́емъ, Гдⷭ҇ни є҆смы̀.

ѳ҃. На сїѐ бо Хрⷭ҇то́съ и ѹ҆́мре и воскре́се и ѡ҆жи́вѐ, да и ме́ртвыми и живы́ми ѡ҆бла́даетъ.

і҃. Ты же почто̀ ѡ҆сꙋжда́еши бра́та твоегѡ̀; илѝ ты что ѹничижа́еши бра́та твоегѡ̀; вси бо предста́немъ сꙋди́щꙋ Хрⷭ҇то́вꙋ.

а҃і. Пи́сано бо є҆сть: живꙋ̀ а҆зъ, глаго́летъ Гдⷭ҇ь: ꙗ҆́кѡ мнѣ̀ поклони́тсѧ всѧ́ко колѣ́но, и всѧ́къ ꙗ҆зы́къ и҆сповѣ́стсѧ Бг҃ови.

в҃і. Тѣ́мже ѹ҆̀бо ки́йждо насъ ѿ себѣ̀ сло́во да́стъ Бг҃ꙋ.

г҃і. Не ктомꙋ̀ ѹ҆̀бо дрꙋ́гъ дрꙋ́га ѡ҆сꙋжда́емъ: но сїѐ па́че сꙋди́те, є҆́же не полага́ти претыка́нїѧ бра́тꙋ илѝ собла́зна.

д҃і. Вѣ́мъ и҆ и҆звѣ́щенъ є҆смь ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ, ꙗ҆́кѡ ничто́же скве́рно са́мо собо́ю, то́чїю помышлѧ́ющемꙋ что скве́рно бы́ти, ѻ҆номꙋ скве́рно є҆сть.

є҃і. А҆́ще же бра́шна ра́ди бра́тъ твой скорби́тъ, ѹжѐ не

бираетъ для Господа; и кто не разбираетъ дней, для Господа не разбираетъ. Кто ѣстъ, для Господа ѣстъ; ибо благодаритъ Бога; и кто не ѣстъ, для Господа не ѣстъ, и *также* благодаритъ Бога.

7. Ибо никто изъ насъ не живетъ для себя, и никто не умираетъ для себя;

8. А живемъ ли, живемъ для Господа; умираемъ ли, для Господа умираемъ: и потому живемъ ли мы, или умираемъ, *всегда* Господни.

9. Ибо Христосъ для того и умеръ [и воскресъ] и ожилъ, чтобъ владычествовать надъ умершими и надъ живущими.

10. Что же ты осуждаешь брата твоего? или ты что укоряешь брата твоего? Всѣ мы предстанемъ на судъ Христовъ.

11. Ибо написано: живу Я, говоритъ Господь, предо Мною преклонится всякое колѣно, и всякой языкъ будетъ исповѣдывать Бога.

Исаіи 45: 23.

12. И такъ каждый изъ насъ за себя дастъ отчетъ Богу.

13. Не станемъ же болѣе судить другъ друга, а судите лучше о томъ, какъ бы не подать брату *случая* къ преткновенію или соблазну.

14. Я знаю и увѣренъ Христомъ Іисусомъ, что нѣтъ ничего въ себѣ самомъ нечистаго: но нечистымъ бываетъ что либо только *для* того, кто почитаетъ нечистымъ.

15. Ежели же за пищу огор-

по любвѝ хо́диши. не бра́шнемъ твои́мъ того̀ погꙋбля́й, за него́же Хрⷭ҇то́съ ꙋ́мре.

чаешся братъ твой, то ты уже не по любви поступаешь. Не губи своею пищею того, за кого Христосъ умеръ.

ѕі. Да не хꙋ́лится ꙋ̓бо ва́ше бла́гое.

16. Да не хулится ваше доброе.

з҃і. Нѣ́сть бо цр҃ствїе Бж҃їе бра́шно и пи́тїе, но пра́вда и ми́ръ и ра́дость ѡ҆ Дс҃ѣ ст҃ѣ.

17. Ибо царствіе Божіе не пища и питіе, но праведность, и миръ, и радость во Святомъ Духѣ:

и҃і. И҆́же бо си́ми слꙋ́житъ Хрⷭ҇то́ви, благоꙋго́денъ є҆́сть Бг҃ови, и҆ искꙋ́сенъ чл҃вѣ́кѡмъ.

18. Ибо кто симъ служитъ Христу, тотъ угоденъ Богу и *достоинъ* одобренія отъ людей.

ѳ҃і. Тѣ́мже ꙋ̓бо ми́ръ возлю́бимъ, и҆ и҆̀же къ созида́нїю дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ.

19. И такъ станемъ держаться того, что служитъ къ миру, и ко взаимному назиданію.

к҃. Не бра́шна ра́ди разоря́й дѣ́ло Бж҃їе. вся̑ бо чи̑ста, но ѕло̀ чл҃вѣ́кꙋ претыка́нїемъ ꙗ҆дꙋ́щемꙋ.

20. Для пищи не разрушай дѣла Божія: все чисто; но худо тому, кто ѣстъ на соблазнъ.

к҃а. Добро̀ не ꙗ҆́сти мѧ́съ, нижѐ пи́ти ві́на, ни ѡ҆ не́мже бра́тъ тво́й претыка́етсѧ и҆лѝ соблазнѧ́етсѧ и҆лѝ и҆знемога́етъ.

21. Лучше не ѣсть мяса, и не пить вина, и не *дѣлать* ничего *такого*, отъ чего братъ твой претыкается, или соблазняется, или изнемогаетъ.

к҃в. Ты̀ вѣ́рꙋ и҆́маши; ѡ҆ себѣ̀ са́мъ и҆мѣ́й пре́дъ Бг҃омъ. бла́женъ не ѡ҆сꙋжда́ѧй себѐ, ѡ҆ не́мже и҆скꙋша́етсѧ.

22. Ты имѣешь увѣреніе? имѣй его самъ въ себѣ предъ Богомъ. Блаженъ, кто не осуждаетъ себя въ томъ, что избираетъ.

к҃г. А҆ сомнѧ́ѧйсѧ, а҆́ще ꙗ҆́стъ, ѡ҆сꙋжда́етсѧ, занѐ не ѿ вѣ́ры: всѧ́ко же, є҆́же не ѿ вѣ́ры, грѣ́хъ є҆́сть.

23. Но кто сомнѣвается, тотъ осуждается, ежели ѣстъ; потому что не по вѣрѣ; а все, что не по вѣрѣ, грѣхъ.

к҃д. Могꙋ́щемꙋ же ва́съ ꙋ҆тверди́ти по бл҃говѣ́ствованїю моемꙋ̀, и҆ проповѣ́данїю Ї҆и҃съ Хрⷭ҇то́вꙋ, по ѿкрове́нїю та́йны, лѣ́ты вѣ́чными ᲂу҆молча́нныѧ,

24. Могущему же утвердить васъ, по благовѣствованію моему и проповѣди Інсуса Христа, по откровенію тайны, о которой было умолчано отъ вѣчныхъ временъ,

к҃е. Ꙗ҆вльші́ѧсѧ же ны́нѣ, писа́нїи прⷪ҇ро́ческими, по повелѣ́-

25. И которая нынѣ, по устроенію вѣчнаго Бога, по про-

нію вѣ́чнагѡ Бг҃а, ѿ послꙋша́ніе вѣ́ры во всѣ́хъ ꙗ҆зы́цѣхъ позна́вшіѧсѧ,

к҃з. Є҆ди́номꙋ премꙋ́дромꙋ Бг҃ꙋ, І҆и҃сомъ Хрⷭ҇то́мъ, є҆мꙋ́же сла́ва во вѣ́ки. ами́нь.

ГЛАВА є҃і.

Должни́ є҆смы̀ мы си́льнїи немѡщи немощны́хъ носи́ти, и҆ не себѣ̀ ᲂу҆гожда́ти:

в҃. Кі́йждо же ва́съ бли́жнемꙋ да ᲂу҆гожда́етъ во бла́гое ко созида́нїю.

г҃. И҆́бо и҆ Хрⷭ҇то́съ не себѣ̀ ᲂу҆годи̑, но ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: поноше́нїѧ поноса́ющихъ тебѣ̀ нападо́ша на мѧ̀.

д҃. Є҆ли̑ка бо предпи́сана бы́ша, въ на́ше наказа́нїе предписа́шасѧ: да терпѣ́нїемъ и҆ ᲂу҆тѣше́нїемъ писа́нїй ᲂу҆пова́нїе и҆́мамы:

є҃. Бг҃ъ же терпѣ́нїѧ и҆ ᲂу҆тѣше́нїѧ да да́стъ ва́мъ то́жде мꙋ́дрствовати дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ̀.

ѕ҃. Да є҆диноду́шнѡ є҆ди́ными ᲂу҆сты̀ сла́вите Бг҃а и҆ Ѻ҆ц҃а̀ Гдⷭ҇а на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀.

з҃. Тѣ́мже прїе́млите дрꙋ́гъ дрꙋ́га, ꙗ҆́коже и҆ Хрⷭ҇то́съ прїѧ́тъ ва́съ во сла́вꙋ Бж҃їю.

и҃. Глаго́лю же, Хрⷭ҇та̀ І҆и҃са слꙋжи́телѧ бы́вша ѡ҆брѣ́занїѧ по и҆́стинѣ Бж҃їей, во є҆́же ᲂу҆тверди́ти ѡ҆бѣтова̑нїѧ ѻ҆тє́цъ:

ѳ҃. А҆ ꙗ҆зы́кѡмъ по ми́лости просла́вити Бг҃а, ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: сегѡ̀ ра́ди и҆спов҃ѣмсѧ

рокомъ Писаніямъ, открылась, *и* возвѣщена всѣмъ народамъ, для покоренія ихъ вѣрѣ,

26. Единому премудрому Богу, Iисусомъ Христомъ, слава вовѣки! аминь.

ГЛАВА XV.

Мы, сильные, должны сносить немощи безсильныхъ, и не себѣ угождать.

2. Каждый изъ насъ долженъ угождать ближнему, во благо, къ назиданію.

3. Ибо и Христосъ не Себѣ угождалъ, но какъ сказано въ Писаніи: злословія злословящихъ Тебя пали на Меня.

Псал. 68: 10.

4. Все, что прежде писано было, написано намъ въ наставленіе, дабы мы терпѣніемъ и утѣшеніемъ изъ Писаній сохраняли надежду.

5. Богъ же терпѣнія и утѣшенія, да подастъ вамъ единомысліе между собою, по *ученію* Христа Iисуса:

6. Дабы вы единодушно едиными устами славили Бога и Отца Господа нашего Iисуса Христа.

7. Посему принимайте другъ друга, какъ и Христосъ принялъ васъ къ славѣ Божіей.

8. Я сказываю, что Iисусъ Христосъ содѣлался служителемъ для обрѣзанныхъ, ради истины Божіей, дабы совершить обѣщанное отцамъ;

9. А для язычниковъ, изъ милости, дабы славили Бога, какъ написано: за сіе прославлю Те-

тебѣ̀ во ꙗ҆зы́цѣхъ, Гд҇и, и҆ и҆́мени твоемꙋ̀ пою̀.

і҃. И҆ па́ки глаго́летъ: возвесели́тесѧ ꙗ҆зы́цы, съ людьмѝ єгѡ̀.

а҃і. И҆ па́ки: хвали́те Гд҇а всѝ ꙗ҆зы́цы, и҆ похвали́те єго̀ всѝ лю́діе.

в҃і. И҆ па́ки Иса́іа глаго́летъ: бꙋ́детъ ко́рень Іессе́овъ, и҆ воста́й влады́ти надъ ꙗ҆зы́ки: на того̀ ꙗ҆зы́цы ᲂу҆пова́ютъ.

г҃і. Бг҃ъ же ᲂу҆пова́нїѧ да и҆спо́лнитъ ва́съ всѧ́кїѧ ра́дости и҆ ми́ра въ вѣ́рѣ, и҆збы́точествовати ва́мъ во ᲂу҆пова́нїи, си́лою Дх҃а ст҃а́гѡ.

д҃і. И҆звѣще́нъ же є҆́смь, бра́тїе моѧ̀, и҆ са́мъ а҆́зъ ѡ҆ ва́съ, ꙗ҆́кѡ и҆ са́ми вы̀ по́лни є҆стѐ блага́гости, и҆спо́лнени всѧ́кагѡ ра́зꙋма, мо́гꙋще и҆ и҆ны́ѧ наꙋчи́ти.

є҃і. Де́рзѣе же писа́хъ ва́мъ, бра́тїе моѧ̀, ѿ ча́сти, ꙗ҆́кѡ воспомина́ѧ ва́мъ, за благода́ть да́ннꙋю мѝ ѿ Бг҃а,

ѕ҃і. Во є҆́же бы́ти мѝ слꙋжи́телю Ї҆с҃ Хрⷭ҇то́вꙋ во ꙗ҆зы́цѣхъ, свѧщеннодѣ́йствꙋющꙋ благовѣствова́нїе Бж҃їе, да бꙋ́детъ приноше́нїе є҆́же ѿ ꙗ҆зы́къ благопрїѧ́тно, и҆ ѡ҆свѧще́нно Дх҃омъ ст҃ы́мъ.

з҃і. И҆ма́мъ ᲂу҆̀бо похвалꙋ̀ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ Ї҆с҃ѣ̀ въ тѣ́хъ, ꙗ҆̀же къ Бг҃ꙋ.

и҃і. Не смѣ́ю бо глаго́лати что̀, и҆̀хже не содѣ́ѧ Хрⷭ҇то́съ

бя, [Господи] между язычниками, и воспою имя Твое. Псал. 17: 50.

10. И еще сказано: возвеселитесь, язычники, съ народомъ Его. Втор. 32: 43.

11. И еще: хвалите Господа всѣ язычники и восхвалите Его всѣ народы. Псал. 116: 1.

12. Исаія также говоритъ: будетъ *отрасль* отъ корня Іессеева, и возстанетъ владѣть язычниками; на Него язычники надѣяться будутъ. Исаіи 11: 10.

13. Богъ же надежды, да исполнитъ васъ всякой радости и мира въ вѣрѣ, дабы силою Святаго Духа вы обогатились надеждою.

14. Хотя я и самъ увѣренъ о васъ, братія мои, что и вы полны благости, исполнены всякаго познанія, и можете наставлять и другихъ.

15. Однакожъ я написалъ къ вамъ,* братія, нѣсколько свободно, дабы напомянуть вамъ, по данной мнѣ отъ Бога благодати,

16. Быть служителемъ Іисуса Христа у язычниковъ, и *совершать* священнодѣйствіе благовѣствованія Божія, дабы сіе приношеніе язычниковъ было пріятно Богу, будучи освящено Духомъ Святымъ.

17. И такъ я могу, во Христѣ Іисусѣ, похвалиться тѣмъ, что *относится* къ Богу.

18. Ибо я не осмѣлился бы сказать что нибудь такое, че-

мно́ю, въ послꙋша́ніе ꙗ҆зы́кѡвъ, сло́вомъ и дѣ́ломъ,

го Христосъ не совершилъ чрезъ меня въ покоренія язычниковъ *вѣрѣ,* словомъ и дѣломъ,

ѳ҃і. Въ си́лѣ зна́меній и чꙋ́десъ, си́лою Дꙋ́ха Бж҃іѧ: ꙗ҆́коже мі ѿ Ієрꙋсали́ма и ѡ҆́крестъ да́же до Іллνрі́ка и҆спо́лнити бл҃говѣ́ствованіе Хрⷭ҇то́во:

19. Силою знаменій и чудесъ, силою Духа Божія, такъ что благовѣствованіе Христово распространено мною отъ Іерусалима и окружности даже до Иллирика.

к҃. Си́це же потща́хсѧ бл҃говѣсти́ти, не и҆дѣ́же и҆менова́сѧ Хрⷭ҇то́съ, да не на чꙋже́мъ ѡ҆снова́ніи созижꙋ̀:

20. Притомъ я старался благовѣствовать не тамъ, гдѣ *уже* было имя Христово, дабы не созидать на чужомъ основаніи;

к҃а. Но ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано: и҆̀мже не возвѣсти́сѧ ѡ҆ не́мъ, ᲂу҆́зрѧтъ: и҆ и҆̀же не слы́шаша, ᲂу҆разꙋмѣ́ютъ.

21. Но какъ написано: не имѣвшіе о Немъ извѣстія увидятъ, и не слышавшіе узнаютъ.

Исаiи 52: 15.

к҃в. Тѣ́мже и҆ возбране́нъ бы́хъ мно́гажды прїитѝ къ ва́мъ.

22. Сіе-то много разъ и препятствовало мнѣ притти къ вамъ.

к҃г. Ны́нѣ же ктомꙋ̀ мѣ́ста не и҆мы́й въ страна́хъ си́хъ, жела́ніе же и҆мы́й прїитѝ къ ва́мъ ѿ мно́гихъ лѣ́тъ:

23. Но нынѣ, не имѣя *такого* мѣста въ сихъ странахъ, а съ давнихъ лѣтъ имѣя желаніе итти къ вамъ,

к҃д. Ꙗ҆́кѡ а҆́ще пойдꙋ̀ во Іспа́нію, прїидꙋ̀ къ ва́мъ. ᲂу҆пова́ю бо мимоꙗ҆́дый ви́дѣти ва́съ, и҆ ва́ми проводи́тисѧ та́мѡ, а҆́ще ва́съ пре́жде ѿ ча́сти насы́щꙋсѧ.

24. Приду къ вамъ, есть ли предприму путь въ Испанію; ибо надѣюсь, что мимоходомъ увижусь съ вами, и что вы меня проводите туда, коль скоро я наслаждусь вашимъ *общеніемъ.*

к҃е. Ны́нѣ же грѧдꙋ̀ во Ієрꙋсали́мъ, слꙋжа́й ст҃ы̑мъ.

25. А теперь я иду въ Іерусалимъ, *совершая* служеніе святымъ:

к҃ѕ. Бл҃говоли́ша бо Македо́нїа и҆ А҆ха́їа ѡ҆бще́ніе нѣ́кое сотвори́ти къ ни́щымъ ст҃ы̑мъ живꙋ́щымъ во Ієрꙋсали́мѣ.

26. Ибо Македонія и Ахаія усердствуютъ нѣкоторымъ подаяніемъ для бѣдныхъ между святыми въ Іерусалимѣ.

к҃з. Бл҃говоли́ша бо, и҆ до́лжни и҆̀мъ сꙋ́ть. а҆́ще бо къ дꙋхо́внымъ и҆́хъ прича́стницы бы-

27. Онѣ усердствуютъ имъ, да и обязаны были; ибо естьли язычники сдѣлались участни-

ша язы́цы, должни суть и в пло́тскихъ послужи́ти и́мъ.

ки. Сі́е у́бо скончавъ, и запечатлѣвъ и́мъ пло́дъ се́й, пойду ва́ми во Іспа́нію.

кд. Вѣмъ же, я́кѡ градый к ва́мъ, во исполне́ніи благослове́нія благовѣ́стія Христо́ва прі́иду.

л. Молю́ же вы, бра́тіе, Гдемъ на́шимъ Іисъ Хрто́мъ, и любо́вію дха, споспѣшству́йте ми в моли́твахъ ѡ мнѣ к Бгу:

лa. Да избавлюся ѿ противля́ющихся во Іуде́и, и да служба моя, я́же во Іерусали́мѣ, благопрія́тна бу́детъ стымъ:

лв. Да с ра́достію прі́иду к ва́мъ во́лею Бжіею, и упоко́юся с ва́ми.

лг. Бгъ же ми́ра со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

ГЛАВА ѕі.

Поруча́ю же ва́мъ Фі́ву сестру на́шу, су́щу служи́телницу цркве я́же в Кегхре́ехъ:

в. Да прі́имете ю ѡ Гдѣ досто́йнѣ сты́мъ, и споспѣшеству́йте е́й, ѡ не́йже а́ще ѿ васъ потре́буетъ ве́щи: и́бо сія заступница мно́гимъ бы́сть, и самому́ мнѣ.

г. Цѣлу́йте Пріскі́ллу и Аку́лу споспѣшника моя ѡ Хрстѣ Іисѣ,

д. И́же по души́ мое́й своя вы́я положи́ша, и́хже не а́зъ еди́нъ благодарю́, но и вся́ цркви язы́ческія: и дома́шнюю и́хъ цркове

ками въ ихъ духовномъ, то и они должны служить имъ въ тѣлесномъ.

28. Исполнивъ сіе, и вручивъ имъ сей плодъ *усердія,* я отправлюсь чрезъ ваши мѣста въ Испанію.

29. И увѣренъ, что когда приду къ вамъ, то приду съ полнымъ благословеніемъ благовѣствованія Христова.

30. Между тѣмъ умоляю васъ, братія, Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, и любовію Духа, подвизаться со мною въ молитвахъ за меня къ Богу;

31. Чтобы мнѣ избавиться отъ невѣрующихъ въ Іудеѣ; и чтобы моя услуга для Іерусалима была пріятна святымъ;

32. Дабы мнѣ въ радости притти къ вамъ, по волѣ Божіей, и утѣшиться съ вами.

33. Богъ мира со всѣми вами, аминь.

ГЛАВА XVI.

Поручаю вамъ Фиву, сестру нашу, служительницу Кенхрейской церкви.

2. Примите ее для Господа, какъ прилично святымъ, и помогите ей, въ чемъ будетъ имѣть у васъ нужду; ибо и она помогала многимъ, а также и мнѣ.

3. Привѣтствуйте Прискиллу и Акилу, сотрудниковъ моихъ во Христѣ Іисусѣ,

4. (Которые выю свою полагали за мою жизнь, которыхъ не я одинъ благодарю, но и всѣ церкви изъ язычниковъ,) и домашнюю ихъ церковь.

є҃. Цѣлꙋ́йте Єпене́та возлю́бленнаго ми, и҆́же є҆сть нача́токъ Ахаі́и во Хрⷭ҇та̀.

5. Привѣтствуйте возлюбленнаго моего Эпенета, который есть начатокъ Ахаіи для Христа.

ѕ҃. Цѣлꙋ́йте Маріа́мь, ꙗ҆́же мно́гѡ трꙋди́сѧ ѡ҆ на́съ.

6. Привѣтствуйте Марію, которая много трудилась для насъ.

з҃. Цѣлꙋ́йте Андроні́ка и҆ Іꙋ́нію сро́дники моѧ̑ и҆ спле́нники моѧ̑: и҆̀же сꙋ́ть наро́читы во А҆пⷭ҇лѣхъ, и҆̀же и҆ пре́жде менѐ вѣ́роваша во Хрⷭ҇та̀.

7. Привѣтствуйте Андроника и Юнія сродниковъ моихъ и узниковъ со мною, отличныхъ между Апостолами, и прежде меня еще увѣровавшихъ во Христа.

и҃. Цѣлꙋ́йте Амплі́а возлю́бленнаго ми ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ:

8. Привѣтствуйте Амплія, возлюбленнаго мнѣ въ Господѣ.

ѳ҃. Цѣлꙋ́йте Ꙋ҆рва́на спосnѣ́шника на́шего ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, и҆ Стахѵ́а возлю́бленнаго ми.

9. Привѣтствуйте Урбана, сотрудника нашего во Христѣ, и Стахія возлюбленнаго мнѣ.

і҃. Цѣлꙋ́йте А҆пе́ллїа искꙋ́сна ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀. цѣлꙋ́йте сꙋ́щыѧ ѿ А҆рїстовꙋ́ла.

10. Привѣтствуйте Апелсса, испытаннаго во Христѣ: привѣтствуйте домашнихъ Аристовула.

а҃і. Цѣлꙋ́йте І҆родїѡ́на сро́дника моегѡ̀. цѣлꙋ́йте и҆̀же ѿ Наркі́сса сꙋ́щыѧ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ.

11. Привѣтствуйте Иродіона, родственника моего; привѣтствуйте изъ домашнихъ Наркисса тѣхъ, которые во Господѣ.

в҃і. Цѣлꙋ́йте Трѵфе́нꙋ и҆ Трѵфѡ́сꙋ трꙋжда́ющыѧсѧ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ. цѣлꙋ́йте Персі́дꙋ возлю́бленнꙋю, ꙗ҆́же мно́гѡ трꙋди́сѧ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ.

12. Привѣтствуйте Трифену и Трифосу, трудящихся для Господа. Привѣтствуйте Персиду возлюбленную, которая много трудилась для Господа.

г҃і. Цѣлꙋ́йте Рꙋ́фа и҆збра́ннаго ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ, и҆ ма́терь є҆гѡ̀ и҆ мою̀.

13. Привѣтствуйте Руфа избраннаго въ Господѣ и мать его и мою.

д҃і. Цѣлꙋ́йте А҆сѵгкрі́та, Фле́гонта, Є҆рма, Патро́ва, Є҆рмі́а, и҆ сꙋ́щꙋю съ ни́ми бра́тїю.

14. Привѣтствуйте Асинкрита, Флегонта, Эрма, Патрова, Эрмія и другихъ съ ними братьевъ.

є҃і. Цѣлꙋ́йте Фїлоло́га и҆ Іꙋлі́ю, Нире́а и҆ сестрꙋ̀ є҆гѡ̀, и҆ Ѻ҆лѷмпа́на, и҆ сꙋ́щыѧ съ ни́ми всѧ҄ ст҃ы́ѧ.

15. Привѣтствуйте Филолога и Юлію, Нирея и сестру его, и Олимпа и всѣхъ съ ними святыхъ.

ѕ҃і. Цѣлꙋ́йте дрꙋ́гъ дрꙋ́га ло-

16. Привѣтствуйте другъ

бзанїемъ стымъ. цѣлꙋютъ вы вс҄а цркви Хрстѡвы.

з҃і. Молю же вы, братїе, блюдитесѧ ѿ творѧщихъ распри и раздоры, кромѣ ученїѧ, емꙋже вы наꙋчистесѧ, и уклонитесѧ ѿ нихъ.

и҃і. Таковїи бо Гдеви нашемꙋ Іисꙋ Хртꙋ не работаютъ, но своемꙋ чревꙋ: иже благими словесы и благословенїемъ прелщаютъ сердца незлобивыхъ.

ѳ҃і. Ваше бо послꙋшанїе ко всѣмъ достиже. радꙋюсѧ же еже ѡ васъ: хощꙋ же васъ мꙋдрыхъ ꙋбѡ быти во благое, простыхъ же в злое.

к҃. Бгъ же мира да сокрꙋшитъ сатанꙋ подъ ноги ваша вскорѣ. благодать Гда нашегѡ Іиса Хрста с вами. аминь.

к҃а. Цѣлꙋетъ васъ Тїмоѳей споспѣшникъ мой, и Лꙋкїй и Іасѡнъ и Сѡсїпатръ, сродницы мои.

к҃в. Цѣлꙋю вы и азъ Тертїй написавый посланїе сїе ѡ Гдѣ.

к҃г. Цѣлꙋетъ вы Гаїе страннопрїимецъ мой и цркве всеѧ. цѣлꙋетъ вы Ерастъ строитель градскїй, и Кꙋартъ братъ.

к҃д. Благодать Гда нашегѡ Іиса Хрста со всѣми вами. аминь.

друга съ святымъ цѣлованіемъ: привѣтствуютъ васъ всѣ церкви Христовы.

17. Умоляю васъ, братія, остерегайтесь вводящихъ раздѣленія и соблазны противъ ученія, которому вы научились, и уклоняйтесь отъ нихъ.

18. Ибо такіе *люди* служатъ не Господу нашему Іисусу Христу, а чреву своему; и ласковыми и красивыми словами обольщаютъ сердца простодушныхъ.

19. Ваша покорность *вѣрѣ* всѣмъ извѣстна; посему я радуюсь о васъ: но желаю, чтобы вы умны были на добро, а просты на зло.

20. Богъ же мира скоро сокрушитъ сатану подъ ногами вашими! Благодать Господа нашего Іисуса Христа съ вами! Аминь.

21. Привѣтствуютъ васъ Тимоѳей, сотрудникъ мой, и Луцій, и Ясонъ, и Сосипатръ, сродники мои.

22. Привѣтствую васъ въ Господѣ и я, Терцій, писавшій сіе посланіе.

23. Привѣтствуетъ васъ Гаій, страннопріимецъ мой и всей церкви. Привѣтствуетъ васъ Эрастъ, городской казнохранитель, и братъ Квартъ.

24. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами! Аминь!

Къ Коринѳянамъ
Первое Посланіе
Святаго
АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Па́vелъ зва́нъ А҆п҃лъ І҆и҃съ Хр҃сто́въ, во́лею Бж҃іею, и҆ Сѡсѳе́нъ бра́тъ:

в҃. Це́ркви Бж҃іей сꙋ́щей въ Кори́нѳѣ, ѡ҆свѧще́ннымъ ѡ҆ Хр҃тѣ̀ І҆и҃сѣ, зва̑ннымъ ст҃ы̑мъ, со всѣ́ми призыва́ющими и҆́мѧ Гдⷭ҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃та̀, во всѧ́комъ мѣ́стѣ, тѣ́хъ же и҆ на́шемъ:

г҃. Благода́ть ва́мъ и҆ ми́ръ ѿ Бг҃а Ѻ҆ц҃а̀ на́шегѡ, и҆ Гдⷭ҇а І҆и҃са Хр҃та̀.

д҃. Благодарю̀ Бг҃а моегѡ̀ всегда̀ ѡ҆ ва́съ, ѡ҆ благода́ти Бж҃іей да́ннѣй ва́мъ ѡ҆ Хр҃тѣ̀ І҆и҃сѣ:

є҃. Ꙗ҆́кѡ во все́мъ ѡ҆богати́стесѧ ѡ҆ не́мъ, во всѧ́комъ сло́вѣ и҆ всѧ́комъ ра́зꙋмѣ.

ѕ҃. Ꙗ҆́коже свидѣ́тельство Хр҃то́во извѣсти́сѧ въ ва́съ:

з҃. Ꙗ҆́кѡ ва́мъ не лиши́тисѧ ни во є҆ди́номъ дарова́ніи, ча́ющымъ ѿкрове́нїѧ Гдⷭ҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃та̀.

и҃. И҆́же и҆ ᲂу҆тверди́тъ ва́съ да́же до конца̀ непови́нныхъ въ де́нь Гдⷭ҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃та̀.

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею призванный Апостолъ Іисуса Христа, и Сосѳенъ братъ,

2. Церкви Божіей, находящейся въ Коринѳѣ, освященнымъ во Христѣ Іисусѣ, призваннымъ святымъ, со всѣми призывающими имя Господа нашего Іисуса Христа во всякомъ мѣстѣ, у нихъ и у насъ.

3. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и *отъ* Господа Іисуса Христа.

4. Непрестанно благодарю Бога моего за васъ, что вамъ дарована благодать Божія во Іисусѣ Христѣ:

5. Потому что вы въ Немъ обогащены всемъ, всякимъ словомъ и всякимъ познаніемъ,

6. Такъ какъ свидѣтельство Христово утвердилось въ васъ,

7. Такъ что вы достаточно *пользуетесь* всякимъ дарованіемъ, въ ожиданіи явленія Господа нашего Іисуса Христа,

8. Который и *сохранитъ* васъ твердыми до конца, *дабы* вамъ *быть* неповинными въ день Господа нашего Іисуса Христа.

ѳ҃. Вѣ́ренъ Бг҃ъ, и́мже зва́ни бы́сте во обще́нїе Сн҃а є҆гѡ̀ Ї҆и҃са Хр҃та̀ Гд҃а на́шегѡ.

і҃. Молю́ же вы, бра́тїе, и́менемъ Гд҃а на́шегѡ Ї҆и҃са Хр҃та̀, да то́жде глаго́лете вси, и да не бꙋ́дꙋтъ въ ва́съ ра́спри, да бꙋ́дете же ᲂу҆твержде́ни въ то́мже разꙋмѣ́нїи и въ то́йже мы́сли.

а҃і. Возвѣсти́сѧ бо ми ѡ ва́съ, бра́тїе моѧ̀, + посла́нными ѿ Хло́иса, ꙗ҆кѡ рве́нїѧ въ ва́съ сꙋ́ть.

в҃і. Глаго́лю же се, ꙗ҆кѡ кі́йждо ва́съ глаго́летъ: а҆зъ ᲂу҆́бѡ є҆смь Па́ѵловъ, а҆зъ же А҆полл҆ѡ́совъ, а҆зъ же Ки́финъ, а҆зъ же Хр҃сто́въ.

г҃і. Є҆да̀ раздѣли́сѧ Хр҃сто́съ; є҆да̀ Па́ѵелъ распѧ́тсѧ по ва́съ, илѝ во и́мѧ Па́ѵлово крести́стесѧ;

д҃і. Благодарю̀ Бг҃а, ꙗ҆кѡ ни є҆ди́наго ѿ ва́съ крести́хъ, то́чїю Кри́спа и Га́їа:

є҃і. Да не кто рече́тъ, ꙗ҆кѡ въ моѐ и́мѧ крести́хъ.

ѕ҃і. Крести́хъ же и Стефани́новъ до́мъ: про́чее не вѣ́мъ, а҆́ще кого̀ и҆но́го крести́хъ.

з҃і. Не посла́ бо менѐ Хр҃сто́съ крести́ти, но благовѣсти́ти: не въ премꙋ́дрости сло́ва, да не испраздни́тсѧ крестъ Хр҃сто́въ.

и҃і. Сло́во бо кре́стное погиба́ющымъ ᲂу҆́бѡ ю҆ро́дство есть, а спаса́емымъ на́мъ си́ла Бж҃їѧ є҆сть.

ѳ҃і. Пи́сано бо є҆сть: погꙋблю̀ премꙋ́дрость премꙋ́дрыхъ, и ра́зꙋмъ разꙋ́мныхъ ѿве́ргꙋ.

+ ѿ дома́шнихъ Хло́иса,

9. Вѣренъ Богъ, Которымъ вы призваны въ общеніе съ Сыномъ Его, Іисусомъ Христомъ Господомъ нашимъ.

10. Умоляю васъ, братія, именемъ Господа нашего Іисуса Христа, чтобы всѣ вы говорили одно, и не было между вами раздѣленій, но *чтобы* вы соединены были въ одномъ духѣ и въ однѣхъ мысляхъ.

11. Ибо *домашніе* Хлоины сказывали мнѣ о васъ, братія мои, что между вами есть споры.

12. Я разумѣю то, что у васъ говорятъ иные: я Павловъ; я Аполлосовъ; я Кифинъ; а я Христовъ.

13. Развѣ раздѣлился Христосъ? развѣ Павелъ распялся за васъ? или въ Павлово имя вы крестились?

14. Благодарю Бога, что я не крестилъ никого изъ васъ, кромѣ Криспа и Гаія:

15. Дабы не сказалъ кто, что я крестилъ въ мое имя.

16. Крестилъ я также Стефановъ домъ; а крестилъ ли еще кого, не знаю;

17. Ибо Христосъ послалъ меня не крестить, а благовѣствовать, не съ мудростію слова, дабы не унизить креста Христова:

18. Ибо слово о крестѣ *для* погибающихъ есть безуміе, а *для* насъ спасаемыхъ сила Божія.

19. Ибо написано: Уничтожу мудрость мудрецовъ и разумъ разумныхъ ниспровергну.

Исаія 29: 14.

к҃. Гдѣ премѹдръ; гдѣ книжникъ; гдѣ совопросникъ вѣка сегѡ; не ѡбѹїи ли Бг҃ъ премѹдрость мїра сегѡ;

20. Гдѣ мудрецъ? гдѣ книжникъ? гдѣ *искусный* въ состязаніяхъ вѣка сего? Не обратилъ ли Богъ мудрость міра сего въ безуміе? Исаія 33: 18.

к҃а. Понеже бо въ премѹдрости Бж҃іей не разѹмѣ мїръ премѹдростїю Бг҃а, благоизволи Бг҃ъ бѹйствомъ проповѣди спасти вѣрѹющихъ.

21. Ибо когда міръ *своею* мудростію не позналъ Бога въ премудрости Божіей; то благоугодно было Богу спасти вѣрующихъ невѣжествомъ проповѣди.

к҃в. Понеже и Їѹдеє знаменїѧ просѧтъ, и Еллини премѹдрости ищѹтъ:

22. Іудеи требуютъ чудесъ, а Еллины ищутъ мудрости:

к҃г. Мы же проповѣдѹемъ Хрта распѧта, Їѹдеємъ ѹбѡ соблазнъ, Еллинѡмъ же безѹмїе:

23. Но мы проповѣдуемъ Христа распятаго, для Іудеевъ соблазнъ, а для Еллиновъ безуміе,

к҃д. Самѣмъ же званнымъ Їѹдеємъ же и Еллинѡмъ Хрта Бж҃їю силѹ и Бж҃їю премѹдрость.

24. Для самихъ же призванныхъ, Іудеевъ ли или Еллиновъ, Христа, Божію силу и Божію премудрость.

к҃є. Занѐ бѹее Бж҃іе, премѹдрѣе чл҃вѣкъ есть: и немощное Бж҃іе, крѣпчае чл҃вѣкъ есть.

25. Потому что безумное Божіе мудрѣе человѣковъ, и немощное Божіе сильнѣе человѣковъ.

к҃ѕ. Видите бо званїе ваше, братїе: ꙗкѡ не мнѡзи премѹдри по плоти, не мнѡзи сильни, не мнѡзи благородни:

26. Посмотрите, братія, кто вы призванные: не много *между вами* мудрыхъ по плоти, не много сильныхъ, не много благородныхъ:

к҃з. Но бѹѧ мїра избра Бг҃ъ, да премѹдрыѧ посрамитъ: и немощнаѧ мїра избра Бг҃ъ, да посрамитъ крѣпкаѧ:

27. Но Богъ избралъ безумное міра, дабы посрамить мудрыхъ, и немощное міра избралъ Богъ, дабы посрамить сильное;

к҃и. И хѹдородѡнаѧ мїра и ѹничиженнаѧ избра Бг҃ъ, и несѹщаѧ, да сѹщаѧ ѹпразднитъ.

28. И незнатное міра и уничиженное и ничего не значущее избралъ Богъ, дабы разрушить значущее;

к҃ѳ. Ꙗкѡ да не похвалитсѧ всѧка плоть пред Бг҃омъ.

29. Для того, чтобы никакая плоть не хвалилась предъ Богомъ.

л҃. Из негѡже вы есте ѡ

30. Имъ вы пребываете во

Хр҇тѣ̀ Іи҇сѣ̀, и҆́же бы́сть на́мъ премꙋ́дрость ѿ Бг҃а, пра́вда же и҆ ѡ҆свѧще́нїе и҆ и҆збавле́нїе:

л҃а. Да ꙗ҆́коже пи́шетсѧ: хвалѧ́йсѧ, ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ да хва́литсѧ.

ГЛАВА в҃.

И҆ а҆́зъ пришє́дъ къ ва́мъ, бра́тїе, прїидо́хъ не по превосхо́днемꙋ слове́си и҆лѝ премꙋ́дрости, возвѣща́ѧ ва́мъ свидѣ́тельство Бж҃їе:

в҃. Не сꙋди́хъ бо вѣ́дѣти что̀ въ ва́съ, то́чїю Іи҇са Хрⷭ҇та̀, и҆ сего̀ распѧ́та.

г҃. И҆ а҆́зъ въ не́мощи и҆ стра́сѣ и҆ тре́петѣ мно́зѣ бы́хъ въ ва́съ.

д҃. И҆ сло́во моѐ и҆ про́повѣдь моѧ̀ не въ препрѣ́телныхъ чл҃вѣ́ческїѧ премꙋ́дрости словесѣ́хъ, но въ ꙗ҆вле́нїи Дх҃а и҆ си́лы:

є҃. Да вѣ́ра ва́ша не въ мꙋ́дрости чл҃вѣ́честѣй, но въ си́лѣ Бж҃їей бꙋ́детъ.

ѕ҃. Премꙋ́дрость же глаго́лемъ въ соверше́нныхъ: премꙋ́дрость же не вѣ́ка сегѡ̀, ни кнѧзе́й вѣ́ка сегѡ̀ престаю́щихъ:

з҃. Но глаго́лемъ премꙋ́дрость Бж҃їю въ та́йнѣ сокрове́ннꙋю, ю҆́же предꙋста́ви Бг҃ъ пре́жде вѣ̑къ въ сла́вꙋ на́шꙋ,

и҃. Ю҆́же никто́же ѿ кнѧзе́й вѣ́ка сегѡ̀ разꙋмѣ̀: а҆́ще бо бы́ша разꙋмѣ́ли, не бы́ша Гдⷭ҇а сла́вы распѧ́ли.

ѳ҃. Но ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано:

Христѣ Іисусѣ, Который сдѣлался для насъ премудростію отъ Бога, праведностію и освященіемъ и искупленіемъ:

31. Такъ что *исполнилось* написанное: хвалящійся, хвались Господомъ. Іерем. 9: 24.

ГЛАВА II.

И я, когда приходилъ къ вамъ, братія, приходилъ не съ высокимъ словомъ или мудростію, возвѣщать вамъ свидѣтельство Божіе;

2. Ибо я положилъ, будучи у васъ, ничего не знать, кромѣ Іисуса Христа, и притомъ распятаго.

3. И пребывалъ я у васъ въ немощи, въ страхѣ, и въ великомъ трепетѣ.

4. И слово мое и проповѣдь моя *состояли* не въ убѣдительныхъ словахъ человѣческой мудрости, но въ явленіи духа и силы:

5. Дабы вѣра ваша утверждалась не на мудрости человѣческой, но на силѣ Божіей.

6. Мудрость же проповѣдуемъ мы между совершенными, мудрость не вѣка сего и не властей вѣка сего преходящихъ,

7. Но проповѣдуемъ премудрость Божію, тайную, сокровенную, которую предназначилъ Богъ прежде вѣковъ къ славѣ нашей,

8. Которой никто изъ властей вѣка сего не позналъ; ибо есть ли бы познали, то не распяли бы Господа славы.

9. Но какъ написано: чего

и҆̀хже ѻ҆́ко не ви́дѣ, и҆ ᲂу҆́хо не слы́ша, и҆ на се́рдце чл҃вѣ́кꙋ не взыдо́ша, ꙗ҆̀же ᲂу҆гото́ва бг҃ъ лю́бѧщымъ є҆го̀.

не видалъ глазъ, не слыхало ухо, и что не приходило на сердце человѣку, то приготовилъ Богъ любящимъ Его. Исаіи 64: 4.

і҃. Намъ же бг҃ъ ѿкры́лъ є҆́сть дх҃омъ свои́мъ: дх҃ъ бо всѧ̑ испытᲂу҆́етъ, и҆ глᲂу҆бины̑ бж҃їѧ.

10. А намъ Богъ открылъ *сіе* Духомъ Своимъ; ибо Духъ все постигаетъ, и глубины Божіи.

а҃і. Кто́ бо вѣ́сть ѿ чл҃вѣ̑къ, ꙗ҆̀же въ чл҃вѣ́цѣ, то́чїю дх҃ъ чл҃вѣ́ка живᲂу́щїй въ не́мъ; та́кожде и҆ бж҃їѧ никто́же вѣ́сть, то́чїю дх҃ъ бж҃їй.

11. Ибо кто изъ человѣковъ знаетъ, что въ человѣкѣ, кромѣ духа человѣческаго, *живущаго* въ немъ? Такъ и Божіяго никто не знаетъ, кромѣ Духа Божія.

в҃і. Мы́ же не дᲂу́ха мі́ра сегѡ̀ прїѧ́хомъ, но дх҃а и҆́же ѿ бг҃а, да вѣ́мы, ꙗ҆̀же ѿ бг҃а дарѡва̑наѧ на́мъ:

12. Но мы приняли не духа міра сего, а Духа отъ Бога, дабы знать, что даровано намъ отъ Бога;

г҃і. Ꙗ҆̀же и҆ глаго́лемъ не въ наᲂу́ченыхъ чл҃вѣ́ческїѧ премᲂу́дрости словесѣ́хъ, но въ наᲂу́ченыхъ дх҃а ст҃а́гѡ: дх҃ѡ́внаѧ дх҃о́вными сразсᲂужда́юще.

13. Что и возвѣщаемъ не *такими* словами, коимъ бы научились отъ человѣческой мудрости, но какимъ научились отъ Духа Святаго, духовное излагая духовно.

д҃і. Дᲂуше́внъ же чл҃вѣ́къ не прїе́млетъ ꙗ҆̀же дх҃а бж҃їѧ: ю҆ро́дство бо є҆мᲂу̀ є҆́сть, и҆ не мо́жетъ разᲂумѣ́ти, занѐ дх҃о́внѣ востѧзᲂу́етсѧ.

14. Душевный человѣкъ не принимаетъ того, что отъ Духа Божія; потому что оно для него *кажется* безуміемъ: и не можетъ разумѣть; потому что о семъ *надобно* судить духовно;

є҃і. Дх҃о́вный же востѧзᲂу́етъ ᲂу҆́бѡ всѧ̑, а са́мъ то́й ни ѿ є҆ди́нагѡ востѧзᲂу́етсѧ.

15. Но духовный судитъ о всемъ, а о немъ судить никто не можетъ.

ѕ҃і. Кто́ бо разᲂумѣ̀ ᲂу҆́мъ гдⷭ҇ень, и҆́же и҆зъѧсни́тъ и҆̀; мы́ же ᲂу҆́мъ хрⷭ҇то́въ и҆́мамы.

16. Ибо кто позналъ умъ Господень, *чтобы могъ* наставлять его? А мы имѣемъ умъ Христовъ. Исаіи 40: 13.

ГЛАВА Г҃.

И҆ а҆́зъ, бра́тїе, не могохъ ва́мъ глаго́лати, ꙗ҆́кѡ дх҃ѡв-

ГЛАВА III.

Я не могъ, братія, говорить съ вами, какъ съ духов-

нымъ, но ꙗ҆́кѡ плѡ́тѧнымъ, ꙗ҆́кѡ младе́нцемъ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀.

в҃. Млеко́мъ вы̀ напои́хъ, а҆ не бра́шномъ: ꙗ҆́ко не у҆̀ можа́сте: но нижѐ є҆щѐ мо́жете ны́нѣ:

г҃. Є҆щѐ бо пло́тстїи є҆стѐ. И҆дѣ́же бо въ ва́съ за́висти и҆ рве́нїѧ и҆ ра́спри, не пло́тстїи ли є҆стѐ, и҆ по человѣ́кꙋ хо́дите;

д҃. Є҆гда́ бо глаго́летъ кто̀: а҆́зъ ѹ҆́бѡ є҆́смь Па́ѵловъ: дрꙋгі́й же: а҆́зъ Аполлѡ́совъ: не пло́тстїи ли є҆стѐ;

є҃. Кто̀ ѹ҆бо є҆́сть Па́ѵелъ, кто́ же ли Аполлѡ́съ; но то́чїю слꙋжи́телїе, и҆̀миже вѣ́ровасте, и҆ комꙋ́ждо ꙗ҆́коже Гдⷭ҇ь дадѐ.

ѕ҃. А҆́зъ насади́хъ, Аполлѡ́съ напоѝ, Бг҃ъ же возрастѝ.

з҃. Тѣ́мже ни насажда́ѧй є҆́сть что̀, ни напаѧ́ѧй, но возраща́ѧй Бг҃ъ.

и҃. Насажда́ѧй же и҆ напаѧ́ѧй є҆ди́но сꙋ́ть: кі́йждо же свою̀ мздꙋ̀ прі́иметъ по своемꙋ̀ трꙋдꙋ̀.

ѳ҃. Бг҃ꙋ бо є҆смы̀ споспѣ́шницы: Бж҃їе тѧжа́нїе, Бж҃їе зда́нїе є҆стѐ.

і҃. По блгⷣти Бж҃їей да́ннѣй мнѣ̀ ꙗ҆́кѡ премꙋ́дръ а҆рхїте́ктонъ ѡ҆снова́нїе положи́хъ, и҆́нъ же назида́етъ: кі́йждо же да блюде́тъ, ка́кѡ назида́етъ.

а҃і. Ѡ҆снова́нїѧ бо и҆на́гѡ никто́же мо́жетъ положи́ти па́че лежа́щагѡ, є҆́же є҆́сть Іи҃съ Хрⷭ҇то́съ.

в҃і. А҆́ще ли кто̀ назида́етъ

ными, но какъ съ плотскими, какъ съ младенцами во Христѣ.

2. Я кормилъ васъ молокомъ, а не пищею: ибо вы были еще не въ силахъ, да и теперь не въ силахъ;

3. Потому что вы еще плотскіе. Ибо ежели между вами зависть, споры и разногласія: то не плотскіе ли вы, и не по человѣческому ли *обычаю* поступаете?

4. Ибо когда одинъ говоритъ: я Павловъ; а другой: я Аполлосовъ: то не плотскіе ли вы?

5. Что Павелъ? Что Аполлосъ? Они только служители, посредствомъ которыхъ вы увѣровали, и притомъ поколику каждому далъ Господь.

6. Я посадилъ, Аполлосъ поливалъ, а выростилъ Богъ.

7. Посему и посадившій, и поливавшій есть ничто, а *все* Богъ возрастившій.

8. Но и посадившій и поливавшій суть одно: каждый же получитъ себѣ плату по своему труду.

9. Ибо мы соработники у Бога: *а* вы Божія нива, Божіе строеніе.

10. Я, по данной мнѣ отъ Бога благодати, какъ искусный строитель, положилъ основаніе, а другой строитъ на *немъ*; но каждый смотри, какъ онъ строитъ.

11. Ибо никто не можетъ положить другаго основанія, кромѣ положеннаго, которое есть Іисусъ Христосъ.

12. И такъ, строитъ ли кто

на ѡснова́нїи се́мъ, зла́то, сребро̀, ка́менїе честно́е, дрова̀, сѣ́но, тро́стїе:

г҃і. Кого́ждо дѣ́ло ꙗ҆вле́но бꙋ́детъ: де́нь бо ꙗ҆ви́тъ, занѐ огне́мъ ѿкрыва́етсѧ: и҆ кого́ждо дѣ́ло, ꙗ҆ково́же є҆́сть, ѻ҆́гнь и҆скꙋ́ситъ.

д҃і. И҆ є҆гѡ́же а҆́ще дѣ́ло пребꙋ́детъ, є҆́же наздà, мздꙋ̀ прїи́метъ:

є҃і. А҆ є҆гѡ́же дѣ́ло сгори́тъ, ѿтщети́тсѧ: са́мъ же спасе́тсѧ, та́кожде ꙗ҆́коже ѻ҆гне́мъ.

ѕ҃і. Не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ хра́мъ бж҃їй є҆стѐ, и҆ дх҃ъ бж҃їй живе́тъ въ ва́съ;

з҃і. А҆́ще кто̀ бж҃їй хра́мъ растли́тъ, растли́тъ сего̀ бг҃ъ: хра́мъ бо бж҃їй ст҃ъ є҆́сть, и҆̀же є҆стѐ вы̀.

и҃і. Никто́же себѐ да прельща́етъ: а҆́ще кто̀ мни́тсѧ мꙋ́дръ бы́ти въ ва́съ во вѣ́цѣ се́мъ, бꙋ́й да быва́етъ, ꙗ҆́кѡ да премꙋ́дръ бꙋ́детъ.

ѳ҃і. Премꙋ́дрость бо мі́ра сегѡ̀, бꙋ́йство ᲂу҆ бг҃а є҆́сть. пи́сано бо є҆́сть: запина́ѧй премꙋ́дрымъ въ кова́рствѣ и҆́хъ.

к҃. И҆ па́ки: гдⷭ҇ь вѣ́сть помышлє́нїѧ † чл҃вѣ́ческа, ꙗ҆́кѡ сꙋ́ть сꙋ́єтна.

к҃а. Тѣ́мже никто́же да хва́литсѧ въ чл҃вѣ́цѣхъ: всѧ̑ бо ва̑ша сꙋ́ть:

к҃в. А҆́ще па́ѵелъ, и҆лѝ а҆полли́ѡсъ, и҆лѝ ки́фа, и҆лѝ мі́ръ, и҆лѝ живо́тъ, и҆лѝ сме́рть, и҆лѝ настоѧ̑щаѧ, и҆лѝ бꙋ̑дꙋщаѧ: всѧ̑ ва̑ша сꙋ́ть:

† мꙋ́дрыхъ,

на семъ основаніи изъ золота, серебра, драгоцѣнныхъ камней, дерева, сѣна, соломы:

13. Каждаго дѣло окажется; ибо день обнаружитъ: потому что огонь открываетъ; и огонь испытаетъ каждаго дѣло, каково оно.

14. Чья работа, которую онъ строилъ, устоитъ, тотъ получитъ плату;

15. А чья работа сгоритъ, тотъ потеряетъ; впрочемъ самъ спасется, но такъ какъ изъ огня.

16. Развѣ вы не знаете, что вы храмъ Божій, и Духъ Божій живетъ въ васъ?

17. Естьли кто разоритъ храмъ Божій, того погубитъ Богъ; ибо храмъ Божій святъ: а сей *храмъ*, вы.

18. Никто не обманывай самаго себя. Естьли кто изъ васъ думаетъ быть мудрымъ въ вѣкѣ семъ: будь безуменъ, чтобы быть мудрымъ.

19. Потому что мудрость міра сего есть безуміе предъ Богомъ, ибо написано: уловляетъ мудрыхъ въ лукавствѣ ихъ. Іова 5: 13.

20. И еще: Господь знаетъ умствованія мудрецовъ, что онѣ суетны. Псал. 93: 11.

21. И такъ никто не хвались человѣками; ибо все ваше.

22. Павелъ ли, или Аполлосъ, или Кифа, или міръ, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее, все ваше;

к҃г. Вы же Хр͠стовы: Хр͠стосъ же Б͠жїй.

ГЛАВА д҃.

Тако насъ да непщуетъ ч͠лвѣкъ, яко слугъ Хр͠стовыхъ и строителей таинъ Б͠жїихъ.

в҃. А еже прочее ищется въ строителехъ, да вѣренъ кто обрящется.

г҃. Мнѣ же не велико есть, да ѿ васъ истяжуся, или ѿ ч͠лвѣческагѡ дне: но ни самъ себѐ истязую.

д҃. Ничесоже бо въ себѣ свѣмъ: но ни ѡ семъ ѡправдаюся: востязуяй же мя, Г͠дь есть.

е҃. Тѣмже прежде времене ничтоже судите, дондеже прїидетъ Г͠дь, иже во свѣтѣ приведетъ тайная тмы, и ѡбявитъ совѣты сердечныя: и тогда похвала будетъ комуждо ѿ Б͠га.

ѕ҃. Сїя же, братїе моя, преѡбразихъ на себѐ и Аполлѡса васъ ради: да ѿ насъ научитеся не паче написанныхъ мудрствовати, да не единъ по единому гордитеся на другаго.

з҃. Кто бо тя разсуждаетъ; что же имаши, егоже нѣси прїялъ; аще же и прїялъ еси, что хвалишися яко не прїемь;

и҃. Се сыти есте, се ѡбогатистеся, безъ насъ воцаристеся: и ѡ дабы воцарилися есте, да и мы быхомъ съ вами царствовали.

† суда:

23. Вы же Христовы, а Христосъ Божій.

ГЛАВА IV.

Итакъ каждый долженъ почитать насъ *не болѣе,* какъ за служителей Христовыхъ и домостроителей таинъ Божіихъ.

2. А отъ домостроителей требуется, чтобы каждый оказывалъ себя вѣрнымъ.

3. Для меня очень мало значитъ, какъ судите обо мнѣ вы, или другіе люди: я и самъ не сужу о себѣ.

4. Ибо *хотя* я ничего за собою не знаю; но тѣмъ не оправдываюсь: судія мой Господь.

5. Посему не судите прежде времени, пока не пріидетъ Господь, Который освѣтитъ скрытое во мракѣ и обнаружитъ сердечныя намѣренія: и тогда всякому похвала будетъ отъ Бога.

6. Все же сіе отнесъ я къ себѣ и къ Аполлосу для васъ, братія, чтобы вы научились отъ насъ не умствовать больше того, что написано, и не превозносились другъ предъ другомъ.

7. Ибо кто тебя отличаетъ? Что ты имѣешь, чего бы не получилъ? А естьли получилъ: что же хвалишься, какъ будто не получилъ?

8. Вы уже насытились; вы уже обогатились; вы стали царствовать безъ насъ. О естьли бы и *въ самомъ дѣлѣ* вы царствовали, чтобы и намъ съ вами царствовать!

д҃. Мню́ бо, ꙗ҆́кѡ Бг҃ъ ны̀ посла́нники послѣ́днѧ ꙗ҆ви̇̀, ꙗ҆́кѡ насме́ртники: занѐ позо́ръ бы́хомъ мі́ру и А҆́гг҃лѡмъ и чл҃вѣ́кѡмъ.

і҃. Мы̀ (ᲂу҆́бѡ) бꙋ́и Хрⷭ҇та̀ ра́ди, вы̀ же мꙋ́дри ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀: мы̀ не́мощни, вы̀ же крѣ́пцы: вы̀ сла́вни, мы̀ же безче́стни.

а҃і. До нынѣ́шнѧгѡ часа̀ и а҆́лчемъ, и жа́ждемъ, и нагꙋ́емъ, и стра́ждемъ, и скита́емсѧ,

в҃і. И҆ трꙋжда́емсѧ, дѣ́лающе свои́ми рꙋка́ми: ᲂу҆кори́еми, благословлѧ́емъ: гони́ми, терпи́мъ:

г҃і. Хꙋли́ми, † ᲂу҆тѣша́емсѧ: ꙗ҆́коже ѡ҆тре́би мі́ру бы́хомъ, всѣ́мъ попра́ніе досе́лѣ.

д҃і. Не срамлѧ́ѧ васъ сі́ѧ пишꙋ̀, но ꙗ҆́коже ча̑да моѧ̑ возлю́бленнаѧ наказꙋ́ю.

є҃і. А҆́ще бо и҆ мнѡ́ги пѣ́стꙋны и҆́мате ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, но не мнѡ́ги ѻ҆ц҃ы̀. ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ бо І҆и҃сѣ̀ благовѣ́ствова́ніемъ а҆зъ вы̀ роди́хъ.

ѕ҃і. Молю́ же васъ, подо́бни мнѣ̀ быва́йте, ꙗ҆́коже а҆зъ Хрⷭ҇тꙋ̀.

з҃і. Сегѡ̀ ра́ди посла́хъ къ ва́мъ Тімоѳе́а, и҆́же мѝ є҆́сть ча́до возлю́блено и҆ вѣ́рно ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ, и҆́же ва́мъ воспомѧ́нетъ пꙋти̑ моѧ̑, ꙗ҆̀же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ, ꙗ҆́коже вездѣ̀ и҆ во всѧ́кой цр҃кви ᲂу҆чꙋ̀.

и҃і. Ꙗ҆́кѡ не грѧдꙋ́щꙋ ми къ ва́мъ разгордѣ́шасѧ нѣ́цыи.

† мо́лимъ:

9. Ибо мнѣ кажется, что Богъ намъ, Апостоламъ, положилъ быть уничиженнѣйшими, какъ бы на смерть осужденными, потому что мы сдѣлались зрѣлищемъ для міра, и Ангеловъ, и человѣковъ.

10. Мы безумны для Христа, а вы мудры во Христѣ; мы немощны, а вы крѣпки; вы въ славѣ, а мы въ безчестіи.

11. Даже донынѣ терпимъ голодъ и жажду, и наготу и побои, и скитаемся,

12. И трудимся, работая своими руками. Злословятъ насъ, *а* мы благословляемъ; насъ гонятъ, мы терпимъ;

13. Насъ хулятъ, мы молимся; мы, какъ соръ для міра, *какъ* прахъ, всѣми *попираемый,* донынѣ.

14. Не къ устыжденію вашему пишу сіе, но, какъ любезныхъ дѣтей моихъ, вразумляю.

15. Потому что хотя у васъ и тысячи наставниковъ во Христѣ, но немного отцевъ: ибо я родилъ васъ во Христѣ Іисусѣ благовѣствованіемъ.

16. Посему умоляю васъ, подражайте мнѣ [какъ я Христу].

17. Для сего я *и* послалъ къ вамъ Тимоѳея, моего возлюбленнаго и вѣрнаго въ Господѣ сына, который напомнитъ вамъ о путяхъ моихъ во Христѣ, какъ я учу вездѣ, во всякой церкви.

18. Нѣкоторые у васъ возгордились, потому что я нейду къ вамъ.

ді. Пріидꙋ же скѡ́рѡ къ ва́мъ, а́ще Гдь восхо́щетъ, и ᲂу҆разꙋмѣ́ю не сло́во разгордѣ́вшихсѧ, но си́лꙋ.

к. Не въ сло́вѣсѝ бо црство Бж҃іе, но въ си́лѣ.

ка. Что хо́щете; съ па́лицею ли пріидꙋ къ ва́мъ, или съ любо́вію и дх҃омъ кро́тости;

19. Но есшьли Господь благоволишъ, я скоро приду къ вамъ, и посмошрю не на слова возгордившихся, а на силу.

20. Ибо царешвіе Божіе не въ словѣ, но въ силѣ.

21. Чего вы хошише? съ палкою ли пришши къ вамъ, или съ любовію, и въ духѣ кротосши?

ГЛАВА є.

Ѿню́дъ слы́шитсѧ въ ва́съ блꙋже́ніе, и тако́во блꙋже́ніе, ꙗ҆ково́же ни во ꙗ҆зы́цѣхъ имене́ется, ꙗ҆́кѡ нѣ́коемꙋ имѣ́ти женꙋ ѻ҆́чꙋю.

в. И вы разгорде́сте, и не па́че пла́касте, да и҆зме́тсѧ ѿ среды̀ ва́съ содѣ́лавый дѣ́ло сіѐ.

г. За́нѐ а҆́зъ ᲂу҆́бѡ а҆́ще не ᲂу҆ ва́съ сый тѣ́ломъ, тꙋ́ же живый дх҃омъ, ᲂу҆жѐ сꙋди́хъ, ꙗ҆́кѡ та́мѡ сый, содѣ́лавшаго си́це сіѐ,

д. Ѡ имени Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃ста̀, собра́вшымсѧ ва́мъ и моемꙋ̀ дх҃ꙋ, съ си́лою Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃ста̀,

є. Преда́ти такова́го сатанѣ̀ во изможде́ніе пло́ти, да дх҃ъ спасе́тсѧ въ де́нь Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃ста̀.

ѕ. Не до́бра̀ похвала̀ ва́ша. не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ ма́лъ ква́съ все смѣше́ніе ква́ситъ;

з. Ѡчи́стите ᲂу҆̀бо ве́тхій ква́съ, да бꙋ́дете но́во смѣше́ніе, ꙗ҆́коже е҆стѐ безква́сни: и҆́бо па́сха на́ша за ны пожре́нъ бы́сть, Хр҃сто́съ.

и. Тѣ́мже да пра́зднꙋемъ,

ГЛАВА V.

Есшь вѣрный слухъ, *что* у васъ *завелось* блудодѣяніе, и шакое блудодѣяніе, какого не слышно *даже* у язычниковъ, шакъ, что нѣкшо имѣешъ *вмѣсто жены* жену ошца.

2. И вы гордитесь, а не плачеше, дабы ошлученъ былъ ошъ васъ сдѣлавшій шакое дѣло?

3. А я, ошсушсшвуя шѣломъ, но присушсшвуя *у васъ* духомъ, положилъ уже, какъ бы находясь *у васъ*, чшобы вы сдѣлавшаго сіе,

4. Въ собраніи вашемъ во имя Господа нашего Іисуса Христа, обще съ моимъ духомъ, власшію Господа нашего Іисуса Христа,

5. Предали сашанѣ на погубленіе плоши, дабы духъ спасенъ былъ въ день Господа [нашего] Іисуса [Христа.]

6. Не чѣмъ вамъ хвалишься. Развѣ не знаеше, чшо небольшая закваска заквашиваешъ все шѣсшо?

7. И шакъ очисшише сшарую закваску, дабы бышь вамъ новымъ шѣсшомъ, какъ *и должно вамъ бышь* безквасными; ибо и Пасха наша, Христосъ, закланъ за насъ:

8. Посему сшанемъ праздно-

не в квасѣ ветсѣ, ни в квасѣ ѕлобы и лукавства, но в безквасіихъ чистоты и истины.

вашъ не съ старою закваскою, не съ закваскою порока и лукавства, но съ опрѣсноками чистоты и истины.

д҃і. Писахъ вамъ в посланіи, не примѣшатися блудникѡмъ:

9. Я писалъ вамъ въ письмѣ, не сообщаться съ блудниками:

і҃. И не всякѡ блудникѡмъ міра сегѡ, или лихоимцемъ, или хищникѡмъ, или ідѡлослужителемъ: понеже убѡ должни бы есте были ѿ міра сегѡ изыти.

10. Впрочемъ не вообще съ блудниками міра сего, или сребролюбцами, или хищниками, или идолослужителями; ибо иначе надлежало бы вамъ выйти изъ міра [сего]:

а҃і. Нынѣ же писахъ вамъ не примѣшатися, аще нѣкій братъ именуемь будетъ блудникъ, или лихоимецъ, или ідѡлослужитель, или досадитель, или піяница, или хищникъ: с таковымъ ниже ясти.

11. Но я писалъ вамъ, не сообщаться съ тѣмъ, кто, называясь братомъ, есть блудникъ, или сребролюбецъ, или идолослужитель, или злорѣчивъ, или піяница, или хищникъ; съ таковымъ даже и не ѣсть вмѣстѣ.

в҃і. Что бо ми и внѣшнихъ судити; не внутреннихъ ли вы судите;

12. Ибо что мнѣ судить внѣшнихъ? не внутреннихъ ли вамъ судить *надлежитъ?*

г҃і. Внѣшнихъ же Богъ судитъ. и измите ѕлаго ѿ васъ самѣхъ.

13. Постороннихъ же судитъ Богъ. И такъ извергните развращеннаго изъ среды васъ.

ГЛАВА ѕ҃.

ГЛАВА VI.

Смѣетъ ли кто ѿ васъ, вещь имѣя ко иному, судитися ѿ неправедныхъ, а не ѿ ст҃ыхъ:

Какъ у васъ осмѣливаются, имѣя дѣло съ другимъ, судиться у нечестивыхъ, а не у святыхъ?

в҃. Не вѣсте ли, якѡ ст҃іи мірови имутъ судити; и аще вами судъ пріиметъ міръ, недостойни есте судищемъ худымъ.

2. Развѣ не знаете, что святые будутъ судить міръ? Естьли же міръ вами судимъ будетъ: то уже ли недостойны вы судить *дѣла* маловажныя?

г҃. Не вѣсте ли, якѡ аггелѡвъ судити имамы, а не точію житейскихъ;

3. *Развѣ* не знаете, что мы ангеловъ судить будемъ, кольми паче *дѣла* житейскія?

д҃. Житейская бо судища аще имате, уничиженыхъ в цр҃кви, сихъ посаждаете.

4. А вы, когда имѣете тяжбы житейскія, поставляете *судьями ничего* не значущихъ въ церкви!

є҃. Къ срамꙋ̀ вамъ глаго́лю: та́кѡ ли нѣ́сть въ васъ мꙋ́дръ ниеди́нъ, и́же мо́жетъ разсꙋди́ти междꙋ̀ бра́тїй свои́хъ;

5. Къ стыду вашему говорю: не уже ли нѣтъ между вами ни одного умнаго, который бы могъ разсудить между братіями своими?

ѕ҃. Но братъ съ бра́томъ сꙋ́дитсѧ, и то пред̾ невѣ́рными.

6. Но братъ съ братомъ судится, да и предъ невѣрными!

з҃. Ꙋжѐ ꙋ҆̀бо ѿнꙋ́дъ вамъ срамъ єсть, ꙗ҆́кѡ тѧжбы̀ и҆́мате междꙋ̀ собо́ю. почто̀ не па́че ѡ҆би́дими є҆стѐ; почто̀ не па́че лише́ни быва́ете;

7. И то уже для васъ великой порокъ, что у васъ между собою тяжбы. Для чего бы вамъ лучше не оставаться обиженными? для чего бы вамъ лучше не лишаться *своего?*

и҃. Но вы са́ми ѡ҆би́дите и лиша́ете, да є҆щѐ бра́тїю.

8. Но вы [сами] обижаете, и отнимаете, и притомъ у братьевъ!

ѳ҃. Илѝ не вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ непра́ведницы црⷭ҇твїѧ Бж҃їѧ не наслѣ́дѧтъ; не льсти́те себѣ̀: ни блꙋ́дницы, ни і҆дѡлослꙋжи́тели, ни прелюбодѣ́и, ни сквернѝтели, ни малакі́и, ни мꙋжело́жницы,

9. Или не знаете, что неправедные царствія Божія не наслѣдуютъ? Не обманывайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодѣи, ни женоподобные, ни мужеложники;

і҃. Ни лихои́мцы, ни та́тїе, ни пїѧ́ницы, ни досади́тели, ни хи́щницы, црⷭ҇твїѧ Бж҃їѧ не наслѣ́дѧтъ.

10. Ни воры, ни сребролюбцы, ни пьяницы, ни злорѣчивые, ни хищники, царствія Божія не наслѣдуютъ.

а҃і. И сими ꙋ҆́бѡ нѣ́цыи бѣ́сте: но ѡ҆мы́стесѧ, но ѡ҆сти́стесѧ, но ѡ҆правди́стесѧ и҆́менемъ Гдⷭ҇а на́шегѡ Іи҃са Хрⷭ҇та̀, и Дх҃омъ Бг҃а на́шегѡ.

11. Таковыми нѣкоторые и изъ васъ были: но омылись, но освятились, но оправдались именемъ Господа [нашего] Іисуса [Христа] и Духомъ Бога нашего.

в҃і. Всѧ̑ ми лѣ́ть сꙋ́ть, но не всѧ̑ на по́льзꙋ: всѧ̑ ми лѣ́ть сꙋ́ть, но не азъ ѡ҆блада́нъ бꙋ́дꙋ ѿ чегѡ̀.

12. Все мнѣ позволено, но не все полезно; все мнѣ позволено, но ничто не должно обладать мною.

г҃і. Бра́шна чре́вꙋ, и чре́во бра́шнѡмъ: Бг҃ъ же и сїе и сїѧ̑ ᲂу҆праздни́тъ. тѣ́ло же не блꙋже́нїю, но Гдⷭ҇еви, и Гдⷭ҇ь тѣ́лꙋ.

13. Пища для чрева, и чрево для пищи; но Богъ уничтожитъ и то и другое: тѣло же не для блуда, а для Господа, и Господь для тѣла.

д҃і. Бг҃ъ же и Гдⷭ҇а воздви-

14. Богъ воскресилъ Госпо-

же, и на́съ воздви́гнетъ си́лою свое́ю.

є҃і. Не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ тѣлеса̀ ва̑ша ᲂу҆́дове Хрⷭ҇то́вы сꙋ́ть; взе́мъ ли ᲂу҆̀бо ᲂу҆́ды Хрⷭ҇то́вы, сотворю̀ ᲂу҆́ды блꙋдни́чи; да не бꙋ́детъ.

ѕ҃і. Илѝ не вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ прилѣпла́ѧйсѧ сквернодѣ́йцѣ, є҆ди́но тѣ́ло є҆́сть (съ блꙋдодѣ́йцею;) бꙋ́дета бо, речѐ, ѻ҆́ба въ пло́ть є҆ди́нꙋ:

з҃і. Прилѣпла́ѧйсѧ же Гдⷭ҇еви, є҆ди́нъ дꙋ́хъ є҆́сть съ Гдⷭ҇емъ.

и҃і. Бѣ́гайте блꙋдодѣѧ́ніѧ. всѧ́къ бо грѣ́хъ, є҆го́же а҆́ще сотвори́тъ чл҃вѣ́къ, кромѣ̀ тѣ́ла є҆́сть: а҆ блꙋдѧ́й, во своѐ тѣ́ло согрѣша́етъ.

ѳ҃і. Илѝ не вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ тѣлеса̀ ва̑ша хра́мъ живꙋ́щагѡ въ ва́съ ст҃а́гѡ Дх҃а сꙋ́ть, є҆го́же и҆́мате ѿ Бг҃а, и҆ нѣ́сте свои̑;

к҃. Кꙋ́плени бо є҆стѐ цѣно́ю: прославите ᲂу҆̀бо Бг҃а въ тѣлесѣ́хъ ва́шихъ, и҆ въ дꙋша́хъ ва́шихъ, ꙗ҆̀же сꙋ́ть Бж҃і́ѧ.

ГЛАВА з҃.

А҆ ѡ҆ ни́хже писа́сте ми: добро̀ чл҃вѣ́кꙋ женѣ̀ не прикаса́тисѧ.

в҃. Но блꙋдодѣѧ́ніѧ ра́ди кі́йждо свою̀ женꙋ̀ да и҆́мать, и҆ ка́ѧждо жена̀ своего̀ мꙋ́жа да и҆́мать.

г҃. Женѣ̀ мꙋ́жъ до́лжнꙋю любо́вь да возда́етъ: та́кожде и҆ жена̀ мꙋ́жꙋ.

д҃. Жена̀ свои́мъ тѣ́ломъ не

да, воскреситъ и насъ силою Своею.

15. Развѣ не знаете, что тѣла ваши суть члены Христовы? И такъ отниму ли я члены у Христа, чтобы сдѣлать *ихъ* членами блудницы? сохрани Богъ!

16. Или не знаете, что совокупляющійся съ блудницею становится одно тѣло *съ нею;* ибо сказано: два будутъ одна плоть; Быт. 2: 24.

17. А соединяющійся съ Господомъ становится одинъ духъ [съ Господомъ]?

18. Бѣгайте блуда; [ибо] всякой грѣхъ, какой дѣлаетъ человѣкъ, есть внѣ тѣла; а блудникъ грѣшитъ противу собственнаго тѣла.

19. Не знаете ли, что тѣло ваше есть храмъ живущаго въ васъ Святаго Духа, котораго имѣете отъ Бога, и уже вы не свои?

20. Ибо вы куплены *дорогою* цѣною. Посему прославляйте Бога въ тѣлѣ вашемъ и въ духѣ вашемъ, которые суть Божіи.

ГЛАВА VII.

А что касается до того, о чемъ вы ко мнѣ писали, *отвѣтствую:* хорошо человѣку не касаться женщины:

2. Но, *въ избѣжаніе* блудодѣянія, каждый пусть имѣетъ свою жену, и каждая *жена* пусть имѣетъ своего мужа.

3. Мужъ оказывай женѣ должное: подобно и жена мужу.

4. Жена не властна надъ

владѣ́етъ, но мꙋ́жъ: та́кожде и мꙋ́жъ свои́мъ тѣ́ломъ не владѣ́етъ, но жена̀.

є҃. Не лиша́йте себѐ дрꙋ́гъ дрꙋ́га, то́чїю по согла́сїю, до вре́мени, да пребыва́ете ѿ по́стѣ и моли́твѣ: и па́ки вкꙋ́пѣ собира́йтесѧ, да не искꙋша́етъ ва́съ сатана̀ невоздержа́нїемъ ва́шимъ.

ѕ҃. Сї́е же глаго́лю по совѣ́тꙋ, а не по повелѣ́нїю.

з҃. Хощꙋ̀ бо, да вси̑ человѣ́цы бꙋ́дꙋтъ ꙗ҆́коже и а҆́зъ: но кі́йждо своѐ дарова́нїе и҆́мать ѿ Бо́га, о҆́въ ᲂу҆́бѡ си́це, о҆́въ же си́це.

и҃. Глаго́лю же безбра̑чнымъ и вдови́цамъ: добро̀ и҆̀мъ е҆́сть, а҆́ще пребꙋ̑дꙋтъ ꙗ҆́коже и а҆́зъ.

ѳ҃. А҆́ще ли не ᲂу҆держа́тсѧ, да посѧга́ютъ: лꙋ́чше бо е҆́сть жени́тисѧ, не́жели разжиза́тисѧ.

і҃. А҆ ѡ҆жени́вшымсѧ завѣща́ваю, не а҆́зъ, но Госпо́дь, женѣ̀ ѿ мꙋ́жа не разлꙋча́тисѧ:

а҃і. А҆́ще ли же и҆ разлꙋчи́тсѧ, да пребыва́етъ безбра́чна, и҆лѝ да смири́тсѧ съ мꙋ́жемъ свои́мъ: и мꙋ́жꙋ жены̀ не ѿпꙋща́ти.

в҃і. Про́чымъ же а҆́зъ глаго́лю, а не Госпо́дь: а҆́ще кото́рый бра́тъ женꙋ̀ и҆́мать невѣ́рнꙋ, и та благоволи́тъ жи́ти съ ни́мъ, да не ѡ҆ставлѧ́етъ еѧ̀:

г҃і. И҆ жена̀ а҆́ще и҆́мать мꙋ́жа невѣ́рна, и҆ то́й благоволи́тъ жи́ти съ не́ю, да не ѡ҆ставлѧ́етъ егѡ̀.

д҃і. Свѧти́тсѧ бо мꙋ́жъ невѣ́-

своимъ тѣломъ, а мужъ: равно и мужъ не властенъ надъ своимъ тѣломъ, а жена.

5. Не уклоняйтесь другъ отъ друга, развѣ по согласію, на время, для упражненія въ постѣ и молитвѣ: а *потомъ* соединяйтесь опять, чтобъ сатана не искушалъ васъ невоздержаніемъ вашимъ.

6. Впрочемъ сіе сказанное мною есть позволеніе, а не повелѣніе.

7. Ибо я желалъ бы, чтобы всѣ человѣки были, какъ я; но каждый имѣетъ свое дарованіе отъ Бога; одинъ такъ, а другой иначе.

8. Холостымъ и вдовымъ говорю я: хорошо имъ оставаться, какъ я.

9. Но естьли не *могутъ* воздержаться, пусть вступаютъ въ бракъ; ибо лучше вступать въ бракъ, нежели разжигаться.

10. А вступившимъ въ бракъ повелѣваю не я, а Господь: женѣ не разводиться съ мужемъ.

11. (Естьли же она разведется, пусть остается безбрачною, или примирится съ мужемъ своимъ:) также и мужу не оставлять жены *своей*.

12. Прочимъ же говорю я, а не Господь: естьли какой братъ имѣетъ жену невѣрующую, но она хочетъ съ нимъ жить; то онъ не долженъ оставлять ее.

13. И жена, которая имѣетъ мужа невѣрующаго, а онъ хочетъ жить съ нею, не должна оставлять его.

14. Ибо невѣрующій мужъ о-

ренъ ѿ женѣ̀ вѣ́рнѣ, и ст҃и́тсѧ жена̀ невѣ́рна ѿ мꙋ́жи вѣ́рнѣ: ина́че бо ча̑да ва̑ша нечи̑ста бы́ли бы, ны́нѣ же ст҃а сꙋ́ть.

є҃і. А҆́ще ли невѣ́рный ѿлꙋча́етсѧ, да разлꙋчи́тсѧ. не порабо́тисѧ бо бра́тъ илѝ сестра̀ въ таковы́хъ: въ ми́ръ бо призва̀ на́съ Гдь Бгъ.

ѕ҃і. Что́ бо вѣ́си, же́но, а́ще мꙋ́жа спасе́ши; илѝ что̀ вѣ́си, мꙋ́жꙋ, а́ще женꙋ̀ спасе́ши;

з҃і. То́чїю коемꙋ́ждо ꙗ҆́коже раздѣли́лъ є҆сть Бгъ, кі́йждо ꙗ҆́коже при́званъ бы́сть Гдемъ, та́кѡ да хо́дитъ: и та́кѡ во всѣ́хъ црквахъ повелѣва́ю.

и҃і. Во ѡ҆брѣ́занїи ли кто при́званъ бы́сть; + да не ѿте́ргнетсѧ: въ неѡбрѣ́занїи ли кто при́званъ бы́сть; да не ѡ҆брѣ́зꙋетсѧ.

ѳ҃і. Ѡбрѣ́занїе ничто́же є҆сть, и неѡбрѣ́занїе ничто́же є҆сть, но соблюде́нїе за́повѣдей Бж҃їихъ.

к҃. Кі́йждо въ зва́нїи, въ не́мже при́званъ бы́сть, въ то́мъ да пребыва́етъ.

к҃а. Ра́бъ ли при́званъ бы́лъ є҆сѝ; ++ да не неради́ши: но а҆́ще и мо́жеши свобо́денъ бы́ти, бо́лше порабо́ти себѣ̀.

к҃в. При́званный бо ѡ҆ Гдѣ ра́бъ, свобо́дникъ Гдень є҆сть: та́кожде и при́званный свобо́дникъ, ра́бъ є҆сть Хрто́въ.

к҃г. Цѣно́ю кꙋ́плени є҆стѐ: не бꙋ́дите ра́би чл҃вѣ́кѡмъ.

+ да не твори́тъ себѣ̀ неѡбрѣ́занїѧ:
++ да не печа́лишисѧ.

священіся женою [вѣрующею], и жена невѣрующая освящается *вѣрующимъ* мужемъ: иначе дѣти ваши были бы нечисты, а теперь святы.

15. Есть ли же невѣрующій разводится, пусть разводится; братъ, или сестра, въ такомъ *случаѣ* не связаны; но къ миру призвалъ насъ [Господь] Богъ.

16. Почему тебѣ знать, жена, не спасешь ли мужа? Или тебѣ, мужъ, почему знать, не спасешь ли жены?

17. Только каждый поступай такъ, какъ Богъ ему опредѣлилъ, каждый, какъ Господь призвалъ. И сіе повелѣваю я всѣмъ церквамъ.

18. Призванъ ли кто обрѣзаннымъ, не скрывайся; призванъ ли кто необрѣзаннымъ, не обрѣзывайся.

19. Обрѣзаніе ничто и необрѣзаніе ничто: но *все дѣло* въ соблюденіи заповѣдей Божіихъ.

20. Каждый оставайся въ томъ званіи, въ какомъ призванъ.

21. Рабомъ ли ты призванъ, не безпокойся: но ежели можешь сдѣлаться и свободнымъ, тѣмъ больше воспользуйся.

22. Ибо призванный въ Господѣ рабъ, есть свободный Господа: равно и призванный свободнымъ, есть рабъ Христовъ.

23. Вы куплены *дорогою* цѣною; не дѣлайтесь рабами человѣковъ.

к҃д. Кі́йждо, в̾ не́мже при́званъ бысть, бра́тіе, в̾ томъ да пребываетъ пред̾ Бг҃омъ.

к҃е. Ѿ дѣ́вахъ же повелѣ́нія Гд҃ня не и́мамъ: совѣ́тъ же даю̀, ꙗ҆́кѡ поми́лованъ ѿ Гд҃а вѣ́ренъ бы́ти.

к҃ѕ. Мню̀ ѹ҆̀бо сіѐ добро̀ бы́ти за настоѧ́щѹю нѹ́ждѹ, ꙗ҆́кѡ добро̀ чл҃вѣ́кѹ та́кѡ бы́ти.

к҃з. Привѧза́лсѧ ли єсѝ женѣ̀; не ищѝ разрѣше́нія: ѿрѣши́лсѧ ли єсѝ жены̀; не ищѝ жены̀.

к҃и. А҆́ще ли же и ѡ҆жени́шисѧ, не согрѣши́лъ єсѝ: и а҆́ще посѧ́гнетъ дѣ́ва, не согрѣши́ла есть: скорбь же пло́ти имѣ́ти бѹ́дѹтъ такові́и. азъ же вы щаждѹ̀.

к҃ѳ. Сіе́ же глаго́лю, бра́тіе, ꙗ҆́кѡ вре́мѧ прекраще́но есть про́чее, да имѹ́щіи жены̀, ꙗ҆́коже не имѹ́щіи бѹ́дѹтъ:

л҃. И пла́чѹщіисѧ, ꙗ҆́коже не пла́чѹщіи: и ра́дѹющіисѧ, ꙗ҆́коже не ра́дѹющесѧ: и кѹпѹ́ющіи, ꙗ҆́кѡ не содержа́ще:

л҃а. И тре́бѹющіи мі́ра сегѡ̀, ꙗ҆́кѡ не тре́бѹюще: прехо́дитъ бо о́бразъ мі́ра сегѡ̀.

л҃в. Хощѹ̀ же васъ безпеча́лныхъ бы́ти. не ѡ҆жени́выйсѧ пече́тсѧ ѡ҆ Гд҃нихъ, ка́кѡ ѹ҆годи́ти Гд҃еви:

л҃г. А ѡ҆жени́выйсѧ пече́тсѧ ѡ҆ мі́рскихъ, ка́кѡ ѹ҆годи́ти женѣ̀. раздѣли́сѧ жена̀ и дѣ́ва.

л҃д. Непосѧ́гшаѧ пече́тсѧ ѡ҆

24. Братія, каждый оставайся предъ Богомъ въ томъ *званіи,* въ какомъ кто призванъ.

25. Касательно дѣвственности я не имѣю повелѣнія отъ Господа: а даю совѣтъ, такъ какъ получившій отъ Господа милость, быть *Ему* вѣрнымъ.

26. Я полагаю, что по предстоящимъ тѣснымъ *обстоятельствамъ* хорошо тому быть, чтобы человѣкъ оставался такъ.

27. Соединенъ ли ты съ женою? не ищи развода. Развелся ли съ женою? не ищи жены.

28. Впрочемъ естьли и женишься, ты не согрѣшишь; естьли и дѣвица выдетъ замужъ, не согрѣшитъ: однакожъ таковые будутъ имѣть скорби по плоти: а мнѣ васъ жаль.

29. Я вамъ сказываю, братія; время уже тѣсно; имѣющіе женъ должны быть, какъ не имѣющіе;

30. И плачущіе, какъ не плачущіе; и радующіеся, какъ не радующіеся; и покупающіе, какъ не пріобрѣтающіе;

31. И пользующіеся міромъ симъ, какъ не пользующіеся; потому что проходитъ образъ міра сего.

32. А я хочу, чтобъ вы были безъ заботъ. Неженатый заботится о Господнемъ, какъ угодить Господу;

33. А женатый заботится о мірскомъ, какъ угодить женѣ. Между замужнею и дѣвицею есть разность.

34. Незамужняя заботится

Гдⷭ҇нихъ, ка́кѡ угоди́ти Гдⷭ҇еви, да бꙋ́детъ ст҃а̀ и тѣ́ломъ и дꙋ́хомъ: а посѧ́гшаѧ пече́тсѧ ѡ мі́рскихъ, ка́кѡ угоди́ти мꙋ́жꙋ.

о Господнемъ, [какъ угодить Господу] чтобы быть святою и тѣломъ и духомъ: а замужняя заботится о мірскомъ, какъ угодить мужу.

л҃е. Сіе́ же на по́льзꙋ ва́мъ са́мѣмъ глаго́лю: не да сило̀ ва́мъ наложꙋ̀, но къ благообра́зію и благоприсѣ́данію Гдⷭ҇еви безмо́лвнꙋ.

35. Сіе говорю я для вашей пользы, не для того, чтобы связать васъ, но чтобы вы благочинно и непрестанно *могли служить* Господу безъ развлеченія.

л҃ѕ. А́ще ли же кто̀ безобрази́ти ѡ дѣ́вѣ свое́й непщꙋ́етъ, а́ще е́сть прекозра́стна, и та́кѡ должна̀ е́сть бы́ти: е́же хо́щетъ, да твори́тъ: не согрѣша́етъ, а́ще посѧ́гнетъ.

36. Кто же опасается нареканія за свою дѣвицу, естьли она останется далѣе зрѣлаго возраста; и это неизбѣжно: тотъ пусть поступитъ по волѣ своей; онъ не согрѣшитъ; пусть *таковыя* выходятъ замужъ.

л҃з. А и́же стои́тъ тве́рдѡ се́рдцемъ, не имы́й нꙋ́жды, вла́сть же и́мать ѡ свое́й во́ли, и се разсꙋди́лъ е́сть въ се́рдцѣ свое́мъ, блюстѝ дѣ́вꙋ свою̀, до́брѣ твори́тъ.

37. Но кто твердо положилъ въ сердцѣ, непринужденно и по свободной своей волѣ рѣшился въ сердцѣ своемъ оставить дѣвицу свою *незамужнею:* тотъ хорошо дѣлаетъ.

л҃и. Тѣ́мже и вдаѧ́й бра́кꙋ свою̀ дѣ́вꙋ, до́брѣ твори́тъ: и не вдаѧ́й, лꙋ́чше твори́тъ.

38. Посему кто выдаетъ замужъ [дѣвицу], хорошо дѣлаетъ: а кто не выдаетъ, дѣлаетъ лучше.

л҃ѳ. Жена̀ привѧ́зана е́сть зако́номъ, въ е́лико вре́мѧ живе́тъ мꙋ́жъ еѧ̀: а́ще же ꙋ́мретъ мꙋ́жъ еѧ̀, свобо́дна е́сть, за него́же хо́щетъ посѧ́гнꙋти: то́чію ѡ Гдⷭ҇ѣ.

39. Жена связана закономъ дотолѣ, пока живъ мужъ ея; а естьли мужъ ея умретъ, свободна выйти, за кого хочетъ, только въ Господѣ.

м҃. Блаже́ннѣйша же е́сть, а́ще та́кѡ пребꙋ́детъ, по моемꙋ̀ совѣ́тꙋ: мню́сѧ бо и а́зъ Дх҃а Бж҃іѧ имѣ́ти.

40. Но она благополучнѣе, естьли такъ останется, по моему мнѣнію: а кажется, и я имѣю Духа Божія.

ГЛАВА и҃.

Ѡ ідѡложе́ртвенныхъ же вѣ́мы: ꙗ́кѡ всѝ ра́зꙋмъ

ГЛАВА VIII.

Что же касается до жертвъ идоламъ, мы знаемъ; по-

и҆́мамы. ра́зꙋмъ ꙋ҆́бѡ кичи́тъ, а любы́ созида́етъ.

в҃. А҆́ще ли кто̀ мни́тсѧ вѣ́дѣти что̀, не ꙋ҆ что̀ ра́зꙋмѣ, ꙗ҆́коже подоба́етъ разꙋмѣ́ти.

г҃. А҆́ще же кто̀ лю́битъ Бг҃а, се́й позна́нъ бы́сть ѿ негѡ̀.

д҃. Ѡ҆ ꙗ҆де́нїи же ї҆дѡложе́ртвенныхъ, вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ ї҆́дѡлъ ничто́же е҆́сть въ мі́рѣ, и҆ ꙗ҆́кѡ никто́же Бг҃ъ и҆́нъ, то́кмѡ є҆ди́нъ.

є҃. А҆́ще бо и҆ сꙋ́ть глаго́лемїи бо́зи, и҆лѝ на нб҃сѝ, и҆лѝ на земли̑: ꙗ҆́коже сꙋ́ть бо́зи мно́зи, и҆ гдⷭ҇їе мно́зи:

ѕ҃. Но на́мъ є҆ди́нъ Бг҃ъ Ѻ҆ц҃ъ, и҆з̾ негѡ́же всѧ̑, и҆ мы̀ ꙋ҆ негѡ̀: и҆ є҆ди́нъ Гдⷭ҇ь І҆и҃съ Хрⷭ҇то́съ, и҆́мже всѧ̑, и҆ мы̀ тѣ́мъ.

з҃. Но не во всѣ́хъ ра́зꙋмъ: нѣ́цыи же со́вѣстїю ї҆дѡ́льскою да́же досе́лѣ ꙗ҆́коже ї҆дѡложе́ртвенное ꙗ҆дѧ́тъ, и҆ со́вѣсть и҆́хъ немощна̀ сꙋ́щи скверни́тсѧ.

и҃. Бра́шно же на́съ не поставлѧ́етъ предъ Бг҃омъ: ни́же бо а҆́ще ꙗ҆́мы, и҆збы́точествꙋемъ: ни́же а҆́ще не ꙗ҆́мы, лиша́емсѧ.

ѳ҃. Блюди́те же, да не ка́кѡ вла́сть ва́ша сїѧ̀ преткнове́нїе бꙋ́детъ немощны̑мъ.

і҃. А҆́ще бо кто̀ ви́дитъ тѧ̀ и҆мꙋ́щаго ра́зꙋмъ, въ тре́бищи возлежа́ща, не со́вѣсть ли є҆гѡ̀ не-

тому что все мы имѣемъ знаніе: но знаніе надмѣваетъ, а любовь назидаетъ.

2. Естьли кто думаетъ, что онъ знаетъ что нибудь, тотъ ничего еще не знаетъ такъ, какъ знать должно.

3. Но естьли кто любитъ Бога, тому дано знаніе отъ Него.

4. И такъ, касательно *употребленія* въ пищу жертвъ идольскихъ, мы знаемъ, что идолъ въ мірѣ ничто, и что нѣтъ инаго Бога, кромѣ единаго.

5. А хотя и есть *такъ* называемые боги, на небѣ, или на землѣ, такъ какъ много боговъ и много господъ:

6. Но у насъ одинъ Богъ Отецъ, изъ Котораго все, и мы для Него; и одинъ Господь, Інсусъ Христосъ, Которымъ все, и мы Имъ.

7. Но не у всѣхъ есть *такое* знаніе: нѣкоторые и понынѣ съ совѣстью, *признающею* идоловъ, ѣдятъ, какъ жертвы идольскія; и совѣсть ихъ, будучи немощна, *тѣмъ* сквернится.

8. Пища не приближаетъ насъ къ Богу; ибо, ѣдимъ ли, ничего не пріобрѣтаемъ *отъ того;* не ѣдимъ ли, ничего не теряемъ.

9. Берегитесь однакожъ, чтобы сія свобода ваша не послужила соблазномъ для слабыхъ.

10. Ибо естьли кто увидитъ, что ты, имѣя знаніе, сидишь за столомъ въ капищѣ:

мощна сущи созиждется идоложертвенная ясти;

аі. И погибнетъ немощный братъ въ твоемъ разумѣ, егоже ради Христосъ умре.

ві. Такожде согрѣшающе къ братіи, и біюще ихъ совѣсть немощну сущу, во Христа согрѣшаете.

гі. Тѣмже аще брашно соблазняетъ брата моего, не имамъ ясти мяса во вѣки, да не соблазню брата моего.

то совѣсть его, какъ слабаго, не расположитъ ли его ѣсть жертвы идольскія?

11. И отъ знанія твоего погибнетъ слабый братъ, за котораго Христосъ умеръ.

12. Такимъ *образомъ*, согрѣшая противъ братьевъ и уязвляя немощную совѣсть ихъ, вы противъ Христа согрѣшаете.

13. И потому, естьли пища соблазняетъ брата моего, не стану ѣсть мяса вовѣкъ, чтобъ не соблазнить брата моего.

ГЛАВА д.

Нѣсмь ли Апостолъ; нѣсмь ли свободъ; не Іисуса Христа ли Господа нашего видѣхъ; не дѣло ли мое вы есте о Господѣ;

в. Аще инымъ и нѣсмь Апостолъ, но обаче вамъ есмь: печать бо моего апостольства вы есте о Господѣ.

г. Мой отвѣтъ востязующымъ мене сей есть:

д. Еда не имамы власти ясти и пити;

е. Еда не имамы власти сестру жену водити, яко и прочіи Апостоли, и братія Господня, и Кифа;

ѕ. Или единъ азъ и Варнава не имамы власти еже не дѣлати;

з. Кто воинствуетъ своими оброки когда; или кто насаждаетъ виноградъ, и отъ плода его не ястъ; или кто пасетъ стадо, и отъ млека стада не ястъ;

и. Еда по человѣку сія гла-

ГЛАВА IX.

Не Апостолъ ли я? Не свободенъ ли я? Не видѣлъ ли я Іисуса Христа, Господа нашего? Не мое ли вы дѣло въ Господѣ?

2. Естьли я для другихъ не Апостолъ, то покрайней мѣрѣ для васъ; ибо вы печать Апостольства моего въ Господѣ:

3. Вотъ мое защищеніе противу осуждающихъ меня.

4. Уже ли мы не имѣемъ права ѣсть и пить?

5. Уже ли не имѣемъ права водить *съ собою* жены *изъ* сестръ, какъ прочіе Апостолы, и братія Господни, и Кифа?

6. Или одинъ я и Варнава не имѣемъ права не трудиться?

7. Какой воинъ служитъ когда либо на своемъ содержаніи? Кто, насадивъ виноградъ, не ѣстъ плодовъ его? Или кто, пася стадо, не ѣстъ молока отъ стада?

8. По человѣческому ли *обык-*

гла́ю; не и зако́нъ ли сїѧ̀ глаго́летъ;

д҃. Въ Мѡѵсе́овѣ бо зако́нѣ пи́сано: да не загради́ши ᵹсте́нъ вола̀ молотѧ́щѧ. е҆да̀ ѡ҆ воле́хъ ради́тъ Бг҃ъ;

і҃. И҆лѝ на́съ ра́ди всѧ́кѡ глаго́летъ; на́съ бо ра́ди напи́сасѧ, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ наде́ждѣ до́лженъ е҆́сть ѡ҆ра́й ѡ҆ра́ти, и҆ молотѧ́й с̑ наде́ждею своегѡ̀ ᵹпова́нїѧ причаща́тисѧ.

а҃і. А҆́ще мы̀ дх҃о́внаѧ сѣ́ѧхомъ ва́мъ, ве́лико ли, а҆́ще мы̀ ва́ша тѣле́снаѧ по́жнемъ;

в҃і. А҆́ще и҆ні́и вла́сти ва́шеѧ причаща́ютсѧ, не па́че ли мы̀; но не сотвори́хомъ по ѡ҆́бласти се́й: но всѧ̀ терпи́мъ, да не прекраще́нїе ко́е да́мы благовѣствова́нїю Хр҇то́вꙋ.

г҃і. Не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ дѣ́лающїи свѧще́ннаѧ, ѿ стї́лища ꙗ҆дѧ́тъ; и҆ слꙋжа́щїи олтарю̀, со олтаре́мъ дѣлѧ́тсѧ;

д҃і. Та́кѡ и҆ Гдь повелѣ̀ проповѣ́дающымъ благовѣ́стїе, ѿ благовѣ́стїѧ жи́ти.

є҃і. А҆́зъ же ни є҆ди́но сотвори́хъ ѿ си́хъ. не писа́хъ же сїѧ̀, да та́кѡ бꙋ́детъ ѡ҆ мнѣ̀: до́брѣе бо мнѣ̀ па́че ᵹмре́ти, не́жели похвалꙋ̀ мою̀ кто̀ да испраздни́тъ.

ѕ҃і. А҆́ще бо благовѣствꙋ́ю, нѣ́сть мѝ похвалы̀: нꙋ́жда бо

новенію я это говорю? Не тоже ли говоритъ и законъ?

9. Ибо въ Моисеевомъ законѣ написано: не заграждай рта у вола молотящаго. О волахъ ли Богъ печется?

Втор. 25: 4.

10. Или конечно *для* насъ такъ говорится? Такъ, *для* насъ написано: кто пашетъ *землю*, съ надеждою долженъ пахать; и кто молотитъ, съ надеждою получить [ожидаемое].

11. Ежели мы посѣяли въ васъ духовное: велико ли то, естьли пожнемъ у васъ тѣлесное?

12. Естьли другіе у васъ имѣютъ *на то* право: то не болѣе *ли* мы? Однакожъ мы не пользовались симъ правомъ: а все переносимъ, дабы не положить какой преграды благовѣствованію Христову.

13. Развѣ не знаете, что священнодѣйствующіе питаются отъ святыни, и служащіе жертвеннику берутъ часть отъ жертвенника?

14. Такъ Господь повелѣлъ и проповѣдникамъ благовѣствованія, жить отъ благовѣствованія.

15. Но я не пользовался ничѣмъ таковымъ. И написалъ сіе я не *для того*, чтобы такъ для меня дѣлали: ибо лучше мнѣ умереть, нежели *допустить*, чтобы кто уничтожилъ похвалу мою.

16. Ибо ежели я благовѣствую, въ томъ нѣтъ похвалы

мѝ належи́тъ. го́ре же мнѣ̀ є҆́сть, а҆́ще не благовѣ́ствꙋю.

ѕі. А҆́ще ᲂу҆́бѡ во́лею сїѐ творю̀, мздꙋ̀ и҆́мамъ: а҆́ще же нево́лею, строе́нїе мѝ є҆́сть пре́дано.

зі. Ка́ѧ ᲂу҆̀бо мѝ є҆́сть мзда̀; да благовѣ́ствꙋѧй без̾ мзды̀ положꙋ̀ благовѣ́стїе Хр҇то́во, во є҆́же не твори́ти мѝ по ѡ҆́бласти моє́й въ благовѣ́ствова́нїи.

и҃і. Свобо́денъ бо сы́й ѿ всѣ́хъ, всѣ̑мъ себѐ порабо́тихъ, да мно́жайшыѧ приѡбрѧ́щꙋ:

к҃. Бы́хъ Ꙇ҆ꙋде́ємъ ꙗ҆́кѡ Ꙇ҆ꙋде́й, да Ꙇ҆ꙋде́и приѡбрѧ́щꙋ: подзако́ннымъ ꙗ҆́кѡ подзако́ненъ, да подзако́нныѧ приѡбрѧ́щꙋ:

к҃а. Беззако́ннымъ ꙗ҆́кѡ беззако́ненъ, не сы́й беззако́нникъ Бг҃ꙋ, но зако́нникъ Хр҇тꙋ̀, да приѡбрѧ́щꙋ беззако́нныѧ.

к҃в. Бы́хъ немощны̑мъ ꙗ҆́кѡ не́мощенъ, да немощны́ѧ приѡбрѧ́щꙋ: всѣ̑мъ бы́хъ всѧ̑, да всѧ́кѡ нѣ́кїѧ спасꙋ̀.

к҃г. Сїе́ же творю̀ за благовѣ́стїе, да соѡбщникъ є҆мꙋ̀ бꙋ́дꙋ.

к҃д. Не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ текꙋ́щїи въ позо́рищи, всѝ ᲂу҆́бѡ текꙋ́тъ, є҆ди́нъ же прїе́млетъ

для меня: потому что лежитъ на мнѣ необходимая *обязанность;* и горе мнѣ, естьли благовѣствовать не стану!

17. Ибо естьли дѣлаю то доброволно, то *могу* имѣть награду; а естьли недоброволно, то по ввѣренному мнѣ служенію.

18. За что же мнѣ награда? за то, что, проповѣдуя Евангеліе, благовѣствую о Христѣ безвозмездно, не пользуясь правомъ моимъ за благовѣствованіе.

19. Ибо, будучи свободенъ отъ всѣхъ, я всѣмъ поработилъ себя, дабы пріобрѣсть большее *число.*

20. Для Iудеевъ я былъ какъ Iудей, дабы пріобрѣсти Iудеевъ; для состоящихъ подъ закономъ, былъ какъ подзаконный, (не будучи самъ подъ закономъ,) дабы пріобрѣсти подзаконныхъ.

21. Для не имѣющихъ закона, былъ какъ безъ закона, (не будучи *впрочемъ* безъ закона Божія, но подъ закономъ Христовымъ,) дабы пріобрѣсти не имѣющихъ закона.

22. Для слабыхъ и я былъ какъ слабый, дабы пріобрѣсти слабыхъ; для всѣхъ, я былъ все, дабы всячески спасти кого нибудь.

23. Сіе же дѣлаю я для благовѣствованія, дабы мнѣ быть участникомъ онаго.

24. Развѣ не знаете, что бѣгущіе на поприщѣ бѣгутъ всѣ, но одинъ получаетъ награду;

по́честь; та́кѡ теци́те, да по-
сти́гнете.
к҃е. Всѧ́къ же подвиза́ѧйсѧ, ѿ всѣ́хъ воздержи́тсѧ: и
онѝ у́бѡ да истлѣ́ненъ вѣне́цъ
прі́ймꙋтъ, мы́ же неистлѣ́ненъ.
к҃ѕ. А҆́зъ у́бѡ та́кѡ текꙋ̀, не
ꙗ҆́кѡ безвѣ́стнѡ: та́кѡ подви-
за́юсѧ, не ꙗ҆́кѡ воздꙋ́хъ бі́ѧй.

к҃з. Но умерщвлѧ́ю тѣ́ло моѐ
и порабощѧ́ю, да не ка́кѡ и-
ны́мъ проповѣ́дꙋѧ, са́мъ не-
клю́чимь бꙋ́дꙋ.

и вы бѣгите такъ, чтобы по-
лучить.
25. Всѣ подвижники воздер-
живаются отъ всего: они, для
полученія вѣнца тлѣннаго, а
мы нетлѣннаго.
26. И потому я бѣгу не такъ,
какъ на невѣрное; бьюсь не
такъ, чтобы только бить воз-
духъ;
27. Но изнуряю и порабощаю
тѣло мое, дабы, проповѣдуя
другимъ, самому не остаться
недостойнымъ.

ГЛАВА і҃.

Не хощꙋ̀ же ва́съ не вѣ́дѣти, бра́тіе, ꙗ҆́кѡ ѻ҆тцы̀ на́-
ши всѝ под ѻ҆́блакомъ бы́ша,
и всѝ сквозѣ̀ мо́ре проидо́ша:

в҃. И всѝ в Мѡѷсе́а крести́-
шасѧ во ѻ҆́блацѣ и в мо́ри:
г҃. И всѝ то́жде бра́шно дꙋхо́-
вное ꙗ҆до́ша:
д҃. И всѝ то́жде пи́во дꙋхо́в-
ное пи́ша: піѧ́хꙋ бо ѿ дꙋхо́в-
нагѡ послѣ́дꙋющагѡ ка́мене:
ка́мень же бѣ̀ Хрⷭ҇то́съ.

е҃. Но не ко мно́жайшихъ
и҆́хъ благоволѝ Бг҃ъ: поражє́ни
бо бы́ша в пꙋсты́ни.
ѕ҃. Сі҆ѧ̀ же ѻ҆́бразы на́мъ бы́-
ша, ꙗ҆́кѡ не бы́ти на́мъ похо́т-
никѡ́мъ ѕлы́хъ, ꙗ҆́коже и҆ ѻ҆нѝ
похоте́ша.
з҃. Ни і҆дѡлослꙋжи́тели бы-
ва́йте, ꙗ҆́коже нѣ́цыи ѿ ни́хъ:
ꙗ҆́коже е҆́сть пи́сано: сѣдо́ша лю́-
діе ꙗ҆́сти и пи́ти, и воста́ша
игра́ти.

и҃. Нижѐ соблꙋди́мъ, ꙗ҆́коже

ГЛАВА X.

Не хочу оставить васъ, бра-
тія, въ невѣденіи, что
отцы наши всѣ были подъ
облакомъ и всѣ прошли сквозь
море; Исх. 13: 21. 14: 22.
2. И всѣ крестились въ Мо-
исея въ облакѣ и въ морѣ;
3. И всѣ одну и туже ду-
ховную пищу ѣли;
4. И всѣ одно и тоже ду-
ховное питіе пили; ибо пили
изъ духовнаго сопутствовав-
шаго камня: камень же былъ
Христосъ. Исх. 17: 6.
5. Но не о многихъ изъ нихъ
благоволилъ Богъ: ибо они па-
ли въ пустынѣ.
6. А это были примѣры для
насъ, чтобъ мы не были по-
хотливы на злое, какъ они
были похотливы.
7. Не будьте также идоло-
поклонниками, какъ нѣкото-
рые изъ нихъ, о которыхъ на-
писано: народъ сѣлъ ѣсть и
пить, и всталъ играть.
Исх. 32: 6.
8. Не станемъ блудодѣйство-

нѣцыи ѿ нихъ соблꙋдиша, и падоша во единъ день двадесѧть три тысѧщы.

вать, какъ нѣкоторые изъ нихъ блудодѣйствовали, и въ одинъ день погибло ихъ двадцать три тысячи. Числ. 25: 1, 9.

ѳ҃. Ни да искꙋшаимъ Хрⷭ҇та, ꙗкоже нѣцыи ѿ нихъ искꙋсиша, и ѿ ѕмiй погибоша.

9. Не станемъ искушать Христа, какъ нѣкоторые изъ нихъ искушали, и погибли отъ змѣй. Числ. 21: 6.

і҃. Ни ропщите, ꙗкоже нѣцыи ѿ нихъ ропташа, и погибоша ѿ всегꙋбителѧ.

10. Не ропщите, какъ нѣкоторые изъ нихъ роптали, и погибли отъ истребителя. Числ. 14: 37.

а҃і. Сiѧ же всѧ ѡбразы прилꙋчахꙋсѧ ѡнѣмъ: писана же быша в наꙋченiе наше, в нихже концы вѣкъ достигоша.

11. Все же сіе происходило съ ними въ примѣръ *для насъ*, и описано въ наставленіе намъ, достигшимъ послѣднихъ временъ.

в҃і. Тѣмже мнѧйсѧ стоѧти, да блюдетсѧ, да не падетъ.

12. Посему кто думаетъ, что онъ стоитъ, берегись, чтобы не упасть.

г҃і. Искꙋшенiе васъ не достиже, тѡчiю человѣческое: вѣренъ же Богъ, иже не ѡставитъ васъ искꙋситисѧ паче, еже можете, но сотворитъ со искꙋшенiемъ и избытiе, ꙗкѡ возмощи вамъ понести.

13. Васъ постигало искушеніе не иное, какъ человѣческое; и вѣренъ Богъ, Который не попуститъ вамъ быть искушаемыми сверхъ силъ; но при искушеніи дастъ и облегченіе такъ, что вы будете въ силахъ перенести.

д҃і. Тѣмже, братiе моѧ возлюбленнаѧ, бѣгайте ѿ идѡлослꙋженiѧ.

14. И такъ, возлюбленные мои, убѣгайте идолопоклонства.

є҃і. Ꙗкѡ мꙋдрымъ глаголю: сꙋдите вы, еже глаголю.

15. Я говорю *вамъ*, какъ разсудительнымъ: сами судите, что я говорю.

ѕ҃і. Чаша благословенiѧ, юже благословлѧемъ, не общенiе ли крове Хрⷭ҇товы есть; хлѣбъ, егоже ломимъ, не общенiе ли тѣла Хрⷭ҇това есть;

16. Чаша благословенія, которую благословляемъ, не есть ли пріобщеніе крови Христовой? Хлѣбъ, который преломляемъ, не есть ли пріобщеніе тѣлу Христову?

з҃і. Ꙗкѡ единъ хлѣбъ, едино тѣло есмы мнози: вси бо ѿ единагѡ хлѣба причащаемсѧ.

17. Потому что мы многіе одинъ хлѣбъ, одно тѣло: ибо всѣ мы одного хлѣба причащаемся.

ӣі. Ви́дите Ісра́иля по пло́ти: не ꙗ҆дꙋ́щїи ли же́ртвы ѻ҆бщники ѻлтаре́ви сꙋ́ть;

18. Посмотрите на Израиля по плоти: тѣ, которые ѣдятъ жертвы, не участники ли жертвоприношенія?

д҃і. Что̀ ѹ҆̀бо глаго́лю; ꙗ҆́кѡ і҆́дѡлъ что̀ є҆́сть; и҆лѝ і҆дѡложе́ртвенное что̀ є҆́сть;

19. Что же я говорю? то ли, что идолъ есть что нибудь, или идолу *приносимая* жертва значитъ что нибудь?

к҃. Но за́нѐ, ꙗ҆̀же жрꙋ́тъ ꙗ҆зы́цы, бѣсѡ́мъ жрꙋ́тъ, а҆ не Бо́гови: не хощꙋ̀ же ва́съ ѻ҆́бщникѡвъ бы́ти бѣсѡ́мъ.

20. *Нѣтъ;* но, что язычники, принося жертвы, приносятъ бѣсамъ, а не Богу: а я не хочу, чтобы вы были въ сообщеніи съ бѣсами.

к҃а. Не мо́жете ча́шꙋ Гдⷭ҇ню пи́ти и҆ ча́шꙋ бѣсо́вскꙋю: не мо́жете трапе́зѣ Гдⷭ҇ней причаща́тисѧ и҆ трапе́зѣ бѣсо́встѣй.

21. Не можете пить чашу Господню и чашу бѣсовскую; не можете быть участниками въ столѣ Господнемъ и въ столѣ бѣсовскомъ.

к҃в. И҆лѝ раздража́емъ Гдⷭ҇а; є҆да̀ крѣпча́йши є҆гѡ̀ є҆смы̀;

22. Не уже ли мы *смѣемъ* раздражать Господа? Развѣ мы сильнѣе Его?

к҃г. Всѧ̑ ми лѣ́ть сꙋ́ть, но не всѧ̑ на по́льзꙋ: всѧ̑ ми лѣ́ть сꙋ́ть, но не всѧ̑ назида́ютъ.

23. Все [мнѣ] позволено: но не все полезно; все [мнѣ] позволено: но не все назидаетъ.

к҃д. Никто́же своегѡ̀ си да и҆́щетъ, но є҆́же бли́жнѧгѡ кі́йждо.

24. Никто не ищи своего, но каждый *пользы* другаго.

к҃е. Все, є҆́же на то́ржищи продае́мое, ꙗ҆ди́те, ничто́же сꙋмнѧ́щесѧ, за со́вѣсть:

25. Все, что продается на торгу, ѣшьте безъ всякаго изслѣдованія, для *спокойствія* совѣсти:

к҃ѕ. Гдⷭ҇нѧ бо землѧ̀ и҆ и҆сполне́нїе є҆ѧ̀.

26. Ибо Господня земля, и что наполняетъ ее.

Псал. 23: 1.

к҃з. А҆́ще ли кто̀ ѿ невѣ́рныхъ призыва́етъ вы̀, и҆ хо́щете и҆тѝ, всѐ предлага́емое ва́мъ ꙗ҆ди́те, ничто́же сꙋмнѧ́щесѧ, за со́вѣсть.

27. Ежели кто изъ невѣрующихъ позоветъ васъ, и вы *къ нему* захотите пойти: то все предложенное вамъ ѣшьте, безъ всякаго изслѣдованія, для *спокойствія* совѣсти.

к҃и. А҆́ще ли же кто̀ ва́мъ рече́тъ: сїѐ і҆дѡложе́ртвенно є҆́сть: не ꙗ҆ди́те за ѻ҆́ного повѣда́в-

28. Но когда вамъ кто скажетъ: это жертва идольская; то не ѣшьте для того, кто

шаго, и сѡ́вѣсть: Гдⷭ҇на бо земла̀, и исполне́ніе еѧ̀.

объявилъ вамъ, и для совѣсти. [Ибо Господня земля, и что наполняетъ ее].

к҃д. Сѡ́вѣсть же глаго́лю не свою̀, но дрꙋга́гѡ. вскꙋ́ю бо свобо́да моѧ̀ сꙋ́дитсѧ ѿ иныѧ сѡ́вѣсти;

29. Совѣсть же разумѣю не свою, а другаго; ибо за чѣмъ мнѣ свободу мою *подвергать* суду чужой совѣсти?

л҃. А҆́ще а҆́зъ благода́тїю причаща́юсѧ, почто̀ хꙋлꙋ̀ прїе́млю, ѡ не́мже а҆́зъ благодарю̀;

30. А естьли я съ благодареніемъ принимаю *пищу:* то для чего мнѣ *подвергаться* порицанію за то, за что я благодарю?

л҃а. А҆́ще ᲂу҆̀бо ꙗ҆́сте, а҆́ще ли піе́те, а҆́ще ли и҆́но что творитѐ, всѧ̑ во сла́вꙋ Бж҃ію твори́те.

31. И такъ, ѣдите ли, пьете ли, или иное что дѣлаете, все дѣлайте во славу Божію.

л҃в. Безпреткнове́ни быва́йте І҆ꙋде́ємъ и Е҆́ллинѡмъ и цр҃кви Бж҃іей:

32. Не подавайте соблазна ни Іудеямъ, ни язычникамъ, ни церкви Божіей:

л҃г. Ꙗ҆́коже и а҆́зъ во всемъ всѣ̑мъ ᲂу҆гожда́ю, не ищѧ̀ своеѧ̀ по́льзы, но мно́гихъ, да спасꙋ́тсѧ.

33. Такъ какъ и я угождаю всѣмъ во всемъ, ища не своей пользы, но *пользы* многихъ, чтобы они спаслись.

ГЛАВА а҃і.

ГЛАВА XI.

Подража́тели мнѣ̀ быва́йте, ꙗ҆́коже и а҆́зъ Хрⷭ҇тꙋ̀.

Подражайте мнѣ, какъ я Христу.

в҃. Хвалю́ же вы, бра́тіе, ꙗ҆́кѡ всѧ̑ моѧ̑ по́мните, и ꙗ҆́коже преда́хъ ва́мъ, преда̑нїѧ держи́те.

2. Хвалю васъ, братія, что вы все мое помните, и преподанное мною держите такъ, какъ я преподалъ вамъ.

г҃. Хощꙋ̀ же ва́съ вѣ́дѣти, ꙗ҆́кѡ всѧ́комꙋ мꙋ́жꙋ глава̀ Хрⷭ҇то́съ є҆́сть: глава́ же женѣ̀, мꙋ́жъ: глава́ же Хрⷭ҇тꙋ̀, Бг҃ъ.

3. Хочу также, чтобъ вы знали, что всякому мужу глава Христосъ; женѣ глава мужъ; а Христу глава Богъ.

д҃. Всѧ́къ мꙋ́жъ моли́твꙋ дѣ́ѧ илѝ прⷪ҇ро́чествꙋѧй покры́тою главо́ю, срамла́етъ главꙋ̀ свою̀.

4. Всякой мужчина, молящійся или пророчествующій съ покрытою головою, безчеститъ голову свою.

є҃. И҆ всѧ́ка жена̀ моли́твꙋ дѣ́ющаѧ илѝ прⷪ҇ро́чествꙋющаѧ ѿкрове́нною главо́ю, срамла́етъ

5. А всякая женщина, молящаяся или пророчествующая съ открытою головою, безче-

главꙋ̀ своѭ̀: є҆ди́но бо є҆́сть и҆ + то́жде ѡ҆стри́женнѣй.

ѕ҃. А҆́ще бо не покрыва́етсѧ жена̀, да стриже́тсѧ: а҆́ще ли же сра́мъ женѣ̀ стри́щисѧ и҆лѝ бри́тисѧ, да покрыва́етсѧ.

з҃. Мꙋ́жъ ᲂу҆́бѡ не до́лженъ є҆́сть покрыва́ти главꙋ̀, ѻ҆́бразъ и҆ сла́ва Бж҃і́ѧ сы́й: жена́ же сла́ва мꙋ́жꙋ є҆́сть.

и҃. Нѣ́сть бо мꙋ́жъ ѿ жены̀, но жена̀ ѿ мꙋ́жа:

ѳ҃. И҆́бо не созда́нъ бы́сть мꙋ́жъ жены̀ ра́ди, но жена̀ мꙋ́жа ра́ди.

і҃. Сегѡ̀ ра́ди должна̀ є҆́сть жена̀ вла́сть и҆мѣ́ти на главѣ̀ А҆́гг҃лъ ра́ди.

а҃і. Ѻ҆ба́че ни мꙋ́жъ без̾ жены̀, ни жена̀ без̾ мꙋ́жа, ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ.

в҃і. И҆́коже бо жена̀ ѿ мꙋ́жа, си́це и҆ мꙋ́жъ жено́ю: всѧ̑ же ѿ Бг҃а.

г҃і. Въ ва́съ самѣ́хъ сꙋди́те, лѣ́по ли є҆́сть женѣ̀ ѿкрове́ннѣй Бг҃ꙋ моли́тисѧ;

д҃і. И҆лѝ и҆ не са́мое є҆стество̀ ᲂу҆чи́тъ вы̀, ꙗ҆́кѡ мꙋ́жъ ᲂу҆́бѡ а҆́ще вла́сы рости́тъ, безче́стїе є҆мꙋ̀ є҆́сть.

є҃і. Жена́ же а҆́ще вла́сы расти́тъ, сла́ва є҆́й є҆́сть: занѐ растѣ́нїе вла́сѡвъ вмѣ́стѡ ѡ҆дѣѧ́нїѧ дано̀ бы́сть є҆́й.

ѕ҃і. А҆́ще ли кто̀ мни́тсѧ спо́рливъ бы́ти, мы̀ такова́гѡ ѡ҆бы́чаѧ не и҆́мамы, нижѐ цр҃кви Бж҃їѧ.

+ є҆́же бы́ти

спишъ свою голову; ибо это тоже, какъ бы она была бритая.

6. Ибо если жещина не хочетъ покрываться; то пусть и стрижется: а если женщинѣ стыдно быть стриженой, или бритой; пусть покрывается.

7. И такъ мужчина не долженъ покрывать головы, потому что онъ есть образъ и слава Божія: а жена есть слава мужа.

8. Ибо не мужъ отъ жены, а жена отъ мужа.

9. И не мужъ созданъ для жены, а жена для мужа.

10. Посему и должна женщина имѣть *покрывало* на головѣ, въ *знакъ* власти *надъ нею*, для Ангеловъ.

11. Впрочемъ ни мужъ безъ жены, ни жена безъ мужа, въ Господѣ.

12. Ибо какъ жена отъ мужа, такъ и мужъ отъ жены; все же отъ Бога.

13. Судите сами: прилично ли женщинѣ молиться Богу съ открытою *головою?*

14. Не сама ли природа учитъ васъ, что ежели мужчина раститъ волосы, то это безчестно для него.

15. Но ежели женщина раститъ волосы, для нея честь; потому что волосы даны ей вмѣсто покрывала.

16. А ежели бы кто захотѣлъ спорить; то мы не имѣемъ такого обычая, ни церкви Божіи.

ѕі. Сі́е же завѣща́ваѧ не хвалю̀, ꙗ҆́кѡ не на лꙋ́чшее, но на хꙋ́ждшее сбира́етесѧ.

17. Но, говоря о семъ, не хвалю *васъ*, что вы собираетесь не на лучшее, а на худшее;

і҃и. Пе́рвое ᲂу҆́бѡ сходѧ́щымсѧ ва́мъ въ цр҃ковь, слы́шꙋ въ ва́съ ра̑спри сꙋ́щыѧ, и҆ ча́сть нѣ́кꙋю си́хъ вѣ́рꙋю.

18. Ибо вопервыхъ я слышу, что когда вы собираетесь въ церковь, то между вами бываютъ распри; чему отчасти и вѣрю.

ѳі. Подоба́етъ бо и҆ є҆ресе́мъ въ ва́съ бы́ти, да и҆скꙋ́сніи ꙗ҆влє́ни бꙋ́дꙋтъ въ ва́съ.

19. Ибо надлежитъ быть и разномыслію между вами, дабы открылись между вами достойные.

к҃. Сходѧ́щымсѧ ᲂу҆̀бо ва́мъ вкꙋ́пѣ, нѣ́сть Гдⷭ҇скꙋю ве́черю ꙗ҆́сти:

20. Далѣе вы собираетесь вмѣстѣ *такъ, что это* не значитъ вкушать вечерю Господню.

к҃а. Кі́йждо бо свою̀ ве́черю предварѧ́етъ въ снѣде́ніе, и҆ ѻ҆́въ ᲂу҆́бѡ а҆́лчетъ, ѻ҆́въ же ᲂу҆пива́етсѧ.

21. Ибо при вечери всякой прежде *другихъ* поспѣшаетъ брать свою пищу, *такъ что* иной голоденъ, а иной упился.

к҃в. Є҆да́ бо до́мѡвъ не и҆́мате, во є҆́же ꙗ҆́сти и҆ пи́ти; и҆лѝ ѡ҆ цр҃кви Бж҃іей нерадитѐ, и҆ срамлѧ́ете не и҆мꙋ́щыѧ; что̀ ва́мъ рекꙋ̀; похвалю́ ли вы̀ ѡ҆ се́мъ; не похвалю̀.

22. Развѣ у васъ нѣтъ домовъ на то, чтобъ ѣсть и пить? Или пренебрегаете церковь Божію, и стыдите неимущихъ? Что сказать вамъ? похвалить ли васъ за то? не похвалю.

к҃г. А҆́зъ бо пріѧ́хъ ѿ Гдⷭ҇а, є҆́же и҆ преда́хъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ Гдⷭ҇ь І҆и҃съ въ но́щь, въ ню́же пре́данъ бꙋва́ше, пріе́мъ хлѣ́бъ,

23. Ибо я отъ Господа *Самаго* принялъ то, что и вамъ передалъ, что Господь Іисусъ въ ту ночь, въ которую преданъ, взялъ хлѣбъ,

к҃д. И҆ блгⷣрⷭ҇и́въ преломѝ, и҆ речѐ: пріими́те, ꙗ҆ди́те: сіѐ є҆́сть тѣ́ло моѐ, є҆́же за вы̀ ломи́мое: сіѐ твори́те въ моѐ воспомина́ніе.

24. И, возблагодаривъ, преломилъ и сказалъ: пріимите, ядите, сіе есть тѣло Мое, за васъ ломимое; сіе дѣлайте въ воспоминаніе обо Мнѣ;

к҃е. Та́кожде и҆ ча́шꙋ, по ве́чери, глаго́лѧ: сіѧ̀ ча́ша, но́вый завѣ́тъ є҆́сть въ моє́й кро́ви: сіѐ твори́те, є҆ли́жды а҆́ще піе́те, въ моѐ воспомина́ніе.

25. Также и чашу послѣ вечери, и сказалъ: сія чаша есть новый завѣтъ въ Моей крови; сіе дѣлайте, когда ни будете пить, въ воспоминаніе обо Мнѣ.

к҃ѕ. Є҆ли́жды бо а҆́ще ꙗ҆́сте хлѣ́бъ се́й, и҆ ча́шꙋ сію̀ піе́те,

26. Ибо всякой разъ, когда вы ѣдите хлѣбъ сей и пьете

смерть Г҃дню возвѣща́ете, до́ндеже прі́йдетъ.

к҃з. Тѣ́мже и҆́же а҆́ще ꙗ҆́стъ хлѣ́бъ сей, илѝ піе́тъ ча́шꙋ Г҃дню недосто́йнѣ, пови́ненъ бꙋ́детъ тѣ́лꙋ и кро́ви Г҃дни.

к҃и. Да искꙋша́етъ же ч҃лвѣ́къ себѐ, и та́кѡ ѿ хлѣ́ба да ꙗ҆́стъ, и ѿ ча́ши да піе́тъ.

к҃д. Ꙗ҆дый бо и піѧ́й недосто́йнѣ, сꙋ́дъ себѣ̀ ꙗ҆́стъ и піе́тъ, не разсꙋжда́ѧ тѣ́ла Г҃днѧ.

л҃. Сегѡ̀ ра́ди въ ва́съ мно́зи не́мощни и недꙋ́жливи, и ✝ спѧ́тъ дово́лни.

л҃а. А҆́ще бо бы́хомъ себѐ разсꙋжда́ли, не бы́хомъ ѡ҆сꙋжде́ни бы́ли.

л҃в. Сꙋди́ми же, ѿ Г҃да нака́зꙋемсѧ, да не съ мі́ромъ ѡ҆сꙋ́димсѧ.

л҃г. Тѣ́мже, бра́тіе моѧ̀, сходѧ́щесѧ ꙗ҆́сти, дрꙋ́гъ дрꙋ́га жди́те.

л҃д. А҆́ще ли кто̀ а҆́лчетъ, въ домꙋ̀ да ꙗ҆́стъ: да не въ грѣ́хъ схо́дитесѧ. ѡ҆ про́чихъ же, егда̀ прі́идꙋ, ᲂу҆стро́ю.

ГЛАВА в҃і.

Ѡ҆ дꙋхо́вныхъ же, бра́тіе, не хощꙋ̀ ва́съ не вѣ́дѣти.

в҃. Вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ егда̀ невѣ́рни бѣ́сте, ко і҆́дѡлѡмъ безгла́снымъ ꙗ҆́кѡ ведо́ми ведо́стесѧ.

г҃. Тѣ́мже сказꙋ́ю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ никто́же Д҃хомъ Б҃жіимъ гла-

✝ ᲂу҆сыпа́ютъ

чашу сію, вы возвѣщаете смерть Господню, доколѣ Онъ пріидетъ.

27. Посему кто будетъ ѣсть хлѣбъ сей, или пить чашу Господню недостойно, виновенъ будетъ противъ тѣла и крови Господней.

28. И такъ да испытываетъ себя человѣкъ, и такимъ образомъ пусть ѣстъ хлѣбъ сей и пьетъ изъ чаши сей.

29. Ибо кто ѣстъ и пьетъ недостойно, тотъ ѣстъ и пьетъ осужденіе себѣ, не уважая тѣла Господня.

30. Отъ того многіе изъ васъ слабы и больны. И немало умираетъ.

31. Ибо естьли бы мы судили сами себя; то не были бы судимы.

32. Будучи же судимы, наказываемся Господомъ, чтобы не быть осужденными съ міромъ.

33. Посему, братія мои, собираясь на вечерю, другъ друга ждите.

34. Естьли кто голоденъ, пусть ѣстъ дома; чтобъ собираться вамъ не на осужденіе. Прочее устрою, когда приду.

ГЛАВА XII.

Не хочу оставить васъ, братія, въ невѣденіи и о *дарахъ* духовныхъ.

2. Знаете, что когда вы были язычниками, то ходили къ нѣмымъ идоламъ, такъ какъ бы вели васъ.

3. Потому сказываю вамъ, что никто, говорящій Духомъ

глагоай, речетъ анаѳема, Іисꙋ:
и никтоже можетъ рещи Гда
Іисꙋ, точію Дхомъ стымъ.

д҃. Раздѣленія же дарованій сꙋть, а тойжде Дхъ:
є҃. И раздѣленія слꙋженій сꙋть, а тойжде Гдь:
ѕ҃. И раздѣленія дѣйствъ сꙋть, а тойжде есть Бгъ, дѣйствꙋяй вся во всѣхъ.
з҃. Комꙋждо же дается явленіе Дха на пользꙋ.

и҃. Овомꙋ бо Дхомъ дается слово премꙋдрости, иномꙋ же слово разꙋма, ѡ томже Дсѣ:
ѳ҃. Дрꙋгомꙋ же вѣра, тѣмже Дхомъ: иномꙋ же дарованія исцѣленій, ѡ томже Дсѣ:
і҃. Дрꙋгомꙋ же дѣйствія силъ, иномꙋ же прорѡчество, дрꙋгомꙋ же разсꙋжденія дꙋховѡмъ, иномꙋ же роди языкѡвъ, дрꙋгомꙋ же сказанія языкѡвъ.
а҃і. Вся же сія дѣйствꙋетъ единъ и тойжде Дхъ, раздѣляя властію коемꙋждо, якоже хощетъ.
в҃і. Якоже бо тѣло едино есть, и ꙋды имать многи, вси же ꙋди единагѡ тѣла, мнози сꙋще, едино сꙋть тѣло: такѡ и Хрстосъ.
г҃і. Ибо единѣмъ Дхомъ мы вси во едино тѣло крстихомся, аще Іꙋдеи, аще Еллини, или раби, или свободни: и вси единѣмъ Дхомъ напоихомся.
д҃і. Ибо тѣло нѣсть единъ ꙋдъ, но мнози.

Божіимъ, не произнесетъ анаѳемы на Іисуса, и никто не можетъ назвать Іисуса Господомъ, какъ только Духомъ Святымъ.
4. Дары различны, но Духъ одинъ и тотъ же:
5. И служенія различны, а Господь одинъ и тотъ же:
6. И дѣйствія различны, а Богъ одинъ и тотъ же, производящій все во всѣхъ.
7. Каждому же дается открытое *дѣйствіе* Духа на пользу.
8. Одному дается Духомъ слово мудрости, другому слово знанія, тѣмъ же Духомъ:
9. Иному вѣра, тѣмъ же Духомъ: иному дары исцѣленій, тѣмъ же Духомъ,
10. Иному чудотвореніе, иному пророчество; иному различеніе духовъ, иному разные языки, а иному истолкованіе языковъ;
11. Все же сіе производитъ одинъ и тотъ же Духъ, раздавая въ особенности каждому, какъ Ему угодно.
12. Ибо какъ тѣло одно, но имѣетъ многіе члены, и всѣ члены одного тѣла, хотя ихъ и много, составляютъ одно тѣло: такъ и Христосъ.
13. Ибо всѣ мы однимъ Духомъ крестились въ одно тѣло, Іудеи или язычники, рабы или свободные, и всѣ напоены однимъ Духомъ.
14. Тѣло же не изъ одного члена, но изъ многихъ.

є҃і. А҆́ще рече́тъ нога̀, ꙗ҆́кѡ нѣ́смь рꙋка̀, нѣ́смь ѿ тѣ́ла: еда̀ сегѡ̀ ра́ди нѣ́сть ѿ тѣ́ла;

ѕ҃і. И҆ а҆́ще рече́тъ ᲂу҆́хо, ꙗ҆́кѡ нѣ́смь ѻ҆́ко, нѣ́смь ѿ тѣ́ла: еда̀ сегѡ̀ ра́ди нѣ́сть ѿ тѣ́ла;

з҃і. А҆́ще все тѣ́ло ѻ҆́ко, гдѣ̀ слꙋ́хъ; а҆́ще же все слꙋ́хъ, гдѣ̀ ᲂу҆ха́нїе;

и҃і. Ны́нѣ же положѝ Бг҃ъ ᲂу҆́ды, є҆ди́наго коегѡ́ждо и҆́хъ въ тѣ́лесѝ, ꙗ҆́коже и҆зво́ли.

ѳ҃і. А҆́ще ли бы́ша вси̑ є҆ди́нъ ᲂу҆́дъ, гдѣ̀ тѣ́ло;

к҃. Ны́нѣ же мно́зи ᲂу҆́бѡ ᲂу҆́дове, є҆ди́но же тѣ́ло.

к҃а. Не мо́жетъ же ѻ҆́ко рещѝ рꙋцѣ̀: не тре́бѣ ми є҆сѝ: и҆лѝ па́ки глава̀ нога́мъ: не тре́бѣ ми є҆стѐ.

к҃в. Но мно́гѡ па́че, мнѧ́щїисѧ ᲂу҆́ди тѣ́ла немощнѣ́йши бы́ти, нꙋ́жнѣйши сꙋ́ть.

к҃г. И҆ ꙗ҆̀же мни́мъ безче́стнѣ́йшихъ бы́ти тѣ́ла, си̑мъ че́сть мно́жайшꙋю прилага́емъ.

к҃д. И҆ неблагоѡбра́знїи на́ши благоѡбра́зїе мно́жайше и҆́мꙋтъ: а҆ благоѡбра́знїи на́ши, не тре́бѣ и҆́мꙋтъ. но Бг҃ъ растворѝ тѣ́ло, хꙋ́дѣйшемꙋ бо́льшꙋ да́въ че́сть:

к҃є. Да не бꙋ́детъ ра́спри въ тѣ́лесѝ, но † да то́жде є҆ д себѣ̀ пеку́тсѧ ᲂу҆́ди.

к҃ѕ. И҆ а҆́ще стра́ждетъ є҆ди́нъ

† да ра́вно є҆ди́нъ ѡ҆ дрꙋго́мъ

15. Естьли нога скажетъ: я не принадлежу къ тѣлу, потому что я не рука; то уже ли она потому не принадлежитъ къ тѣлу?

16. И естьли ухо скажетъ: я не принадлежу къ тѣлу, потому что я не глазъ; то уже ли оно потому не принадлежитъ къ тѣлу?

17. Естьли все тѣло глазъ; то гдѣ слухъ? естьли все слухъ; то гдѣ обонянїе?

18. Но Богъ расположилъ члены, каждый въ *составѣ* тѣла, какъ было Ему угодно.

19. А естьли бы всѣ были одинъ членъ, то гдѣ *было бы* тѣло?

20. Но теперь членовъ много, а тѣло одно.

21. И глазъ не можетъ сказать рукѣ: ты мнѣ не надобна; или также голова ногамъ: вы мнѣ не нужны.

22. Напротивъ того члены *тѣла,* которые кажутся слабѣйшими, гораздо нужнѣе;

23. И которые кажутся намъ менѣе благородными въ тѣлѣ, о тѣхъ болѣе прилагаемъ попеченія;

24. И неблагообразные у насъ болѣе покрываются украшеніями; а благообразные наши не имѣютъ *въ томъ* нужды; но Богъ уравновѣсилъ тѣло, менѣе совершенному давъ болѣе чести:

25. Дабы не было раздѣленія въ тѣлѣ, а всѣ члены одинаково заботились другъ о другѣ.

26. И *такимъ образомъ* стра-

удъ, с нимъ страждутъ вси уди: аще ли же славится единъ удъ, с нимъ радуются вси уди.

кз҃. Вы же есте тѣло Хр҇стово, и уди от части.

ки҃. И овыхъ убо положи Бг҃ъ въ цр҇кви первѣе Ап҇ловъ, второе пр҇роковъ, третіе учителей, потомъ же силы, таже дарованія исцѣленій, заступленія, правленія, роди языковъ.

кѳ҃. Еда вси Ап҇ли; еда вси пр҇роцы; еда вси учители; еда вси силы;

л҃. Еда вси дарованія имутъ исцѣленій; еда вси языки глаголютъ; еда вси сказуютъ;

ла҃. Ревнуйте же дарованій большихъ: и еще по превосхожденію путь вамъ показую.

ГЛАВА гі҃.

Аще языки чл҇вѣческими глаголю и Агг҇лскими, любве же не имамъ, быхъ (яко) мѣдь звенящи, или кимвалъ звяцаяй.

в҃. И аще имамъ пр҇рочество, и вѣмъ тайны вся и весь разумъ, и аще имамъ всю вѣру, яко и горы преставляти, любве же не имамъ, ничтоже есмь.

г҃. И аще раздамъ вся имѣнія моя, и аще предамъ тѣло мое, во еже сжещи е, любве же не имамъ, никая польза ми есть.

д҃. Любы долготерпитъ, милосердствуетъ: любы не зави-

дает ли одинъ членъ; страдаютъ съ *нимъ* всѣ члены: славится ли одинъ членъ; радуются съ *нимъ* всѣ члены.

27. И вы тѣло Христово, а порознь члены.

28. И иныхъ Богъ поставилъ въ церкви вопервыхъ Апостолами, вовторыхъ пророками, въ третьихъ учителями; далѣе *инымъ далъ* силу *чудодѣйственную*, также дары исцѣленій, вспоможенія, управленія, разные языки.

29. Всѣ ли Апостолы? Всѣ ли пророки? Всѣ ли учители? Всѣ ли чудотворцы?

30. У всѣхъ ли дары исцѣленій? Всѣ ли говорятъ языками? Всѣ ли истолкователи?

31. Ищите лучшихъ даровъ, и я покажу вамъ путь еще превосходнѣйшій.

ГЛАВА XIII.

Естьли я говорю языками человѣческими и Ангельскими а любви не имѣю: то я мѣдь звучащая, или кимвалъ звенящій.

2. Естьли имѣю *даръ* пророчества, и знаю всѣ тайны, и имѣю всѣ познанія, и всю вѣру, такъ что *могу* и горы переставлять, а не имѣю любви: то я ничто.

3. И естьли я раздамъ все имѣніе мое, и отдамъ тѣло мое на сожженіе, а любви не имѣю: то сіе ни къ чему не послужитъ мнѣ.

4. Любовь долготерпитъ, милосердствуетъ; любовь не

дитъ: любы́ не превозно́ситсѧ,
не горди́тсѧ,
є҃. Не безчи́нствуетъ, не и́-
щетъ свои́хъ си, не раздра-
жа́етсѧ, не мы́слитъ зла,
ѕ҃. Не ра́дуетсѧ ѡ непра́вдѣ,
ра́дуетсѧ же ѡ и́стинѣ:
з҃. Всѧ̑ †лю́битъ, всемꙋ̀ вѣ́-
рꙋ є́млетъ, всѧ̑ упова́етъ, всѧ̑
терпи́тъ.
и҃. Любы̀ николи́же ѿпа́-
даетъ: а́ще же прⷪ҇ро́чествїѧ
упраздна́тсѧ, а́ще ли ѧзы́цы
умо́лкнꙋтъ, а́ще ра́зꙋмъ ис-
праздни́тсѧ.
ѳ҃. Ѿ ча́сти бо разꙋмѣва́-
емъ, и ѿ ча́сти прⷪ҇ро́чествꙋемъ:
і҃. Єгда́ же прїи́детъ совер-
ше́нное, тогда̀, є́же ѿ ча́сти,
ꙋпраздни́тсѧ.
а҃і. Єгда̀ бѣ́хъ млад́енецъ,
ꙗ҆кѡ младе́нецъ глаго́лахъ, ꙗ҆кѡ
младе́нецъ мꙋ́дрствовахъ, ꙗ҆кѡ
младе́нецъ смышла́хъ: єгда́
же бы́хъ мꙋ́жъ, ѿверго́хъ мла-
де́нческаѧ.
в҃і. Ви́димъ ꙋ҆бѡ ны́нѣ ꙗ҆ко-
же зерца́ломъ въ гада́нїи, то-
гда́ же лице́мъ къ лицꙋ̀: ны́нѣ
разꙋмѣ́ю ѿ ча́сти, тогда́ же
позна́ю, ꙗ҆коже и позна́нъ бы́хъ.
г҃і. Ны́нѣ же пребыва́ютъ вѣ́-
ра, наде́жда, любы̀, три сїѧ̑:
бо́льши же си́хъ любы̀.

ГЛАВА д҃і.

Держи́тесѧ любвѐ, ревни́йте
же дꙋхо́вныхъ: па́че же
да прⷪ҇ро́чествꙋете.
в҃. Глаго́лѧй бо ѧзы́ки, не

† покрыва́етъ,

завидуетъ; любовь не превоз-
носится, не гордится,
5. Не безчинствуетъ, не и-
щетъ своего, не раздражает-
ся, не помнитъ зла,
6. Не радуется неправдѣ, а
радуется истинѣ;
7. Все прикрываетъ, всему
вѣритъ, всего надѣется, все
переноситъ.
8. Любовь никогда не пере-
стаетъ, хотя и пророчества
прекратятся, и языки умолк-
нутъ, и знаніе исчезнетъ.
9. Ибо мы отчасти знаемъ
и отчасти пророчествуемъ;
10. Когда же достигнемъ со-
вершеннаго, тогда то, что от-
части, прекратится.
11. Когда я былъ младенцемъ,
то по младенчески говорилъ,
по младенчески мыслилъ, по
младенчески разсуждалъ: а ко-
гда сталъ мужемъ, то оста-
вилъ младенческое.
12. Теперь мы видимъ, какъ
сквозь *тусклое* стекло, гада-
тельно, тогда же лицемъ къ
лицу; теперь знаю я отчасти,
тогда же познаю, подобно какъ
я познанъ.
13. А теперь пребываютъ
сіи три: вѣра, надежда, лю-
бовь; но любовь изъ нихъ боль-
ше.

ГЛАВА XIV.

Достигайте любви: съ рев-
ностію *ищите* и *даровъ*
духовныхъ, особенно же того,
чтобы пророчествовать.
2. Ибо кто говоритъ на не-

чл҃вѣкѡмъ глаго́летъ, но Бг҃ꙋ: никто́же бо слы́шитъ, дх҃омъ же глаго́летъ та҆́йны.

г҃. Прⷪ҇ро́чествꙋѧй же, чл҃вѣ́кѡмъ глаго́летъ созида́ніе и ᲂу҆тѣше́ніе и ᲂу҆твержде́ніе.

д҃. Глаго́лѧй бо ѧ҆зы́ки, себѐ зи́ждетъ: а прⷪ҇ро́чествꙋѧй, цр҃ковь зи́ждетъ.

є҃. Хощꙋ̀ же всѣ́хъ васъ глаго́лати ѧ҆зы́ки, па́че же да прорица́ете: бо́лій бо прⷪ҇ро́чествꙋѧй, не́жели глаго́лѧй ѧ҆зы́ки, ра́звѣ а҆́ще (кто) скажетъ, да цр҃ковь созида́ніе пріе́млетъ.

ѕ҃. Ны́нѣ же, бра́тіе, а҆́ще пріидꙋ̀ къ ва́мъ ѧ҆зы́ки глаго́лѧ, кꙋ́ю ва́мъ по́льзꙋ сотворю̀, а҆́ще ва́мъ не глаго́лю и҆лѝ во ѿкрове́ніи, и҆лѝ въ ра́зꙋмѣ, и҆лѝ въ прⷪ҇ро́чествіи, и҆лѝ въ наꙋче́ніи;

з҃. Ѡ҆ба́че бездꙋ́шнаѧ гла́съ даю́щаѧ, а҆́ще сопѣ́ль, а҆́ще гꙋ́сли, а҆́ще ра́знствіѧ писка́ніемъ не дадѧ́тъ, ка́кѡ разꙋ́мно бꙋ́детъ писка́ніе и҆лѝ гꙋде́ніе;

и҃. И҆́бо а҆́ще безвѣ́стенъ гла́съ трꙋба̀ да́стъ, кто̀ ᲂу҆гото́витсѧ на бра́нь;

ѳ҃. Та́кѡ и҆ вы̀ а҆́ще не благоразꙋ́мно сло́во дади́те ѧ҆зы́комъ, ка́кѡ ᲂу҆разꙋмѣ́етсѧ гла-

незнакомомЪ языкѣ, тотъ говоритъ не людямъ, а Богу; потомучто никто не понимаетъ *его;* онъ тайны говоритъ духомъ.

3. А кто пророчествуетъ, тотъ говоритъ людямъ въ назиданіе, увѣщаніе и утѣшеніе.

4. Кто говоритъ *на незнакомомЪ* языкѣ, тотъ себя назидаетъ; а кто пророчествуетъ, тотъ назидаетъ церковь.

5. Я желалъ бы, чтобы вы всѣ говорили языками: но лучше, чтобъ вы пророчествовали; ибо пророчествующій превосходнѣе того, кто говоритъ языками, развѣ онъ притомъ и истолковывать будетъ, дабы церковь получила назиданіе.

6. Естьли я теперь приду къ вамъ, братія, и стану говорить на *незнакомыхЪ* языкахъ: то какую принесу вамъ пользу, когда не изъяснюсь вамъ, или откровеніемъ, или познаніемъ, или пророчествомъ, или ученіемъ?

7. И бездушныя *вещи,* издающія звукъ, какъ-то, свирѣль или гусли, естьли не производятъ раздѣльныхъ тоновъ, то какъ распознать то, что играютъ на свирѣли, или на гусляхъ?

8. И естьли труба будетъ издавать неопредѣленный звукъ: кто станетъ готовиться къ сраженію?

9. Такъ естьли и вы языкомъ произносите невразумительныя слова: то какъ узна-

го́лемое; бу́дете бо на возду́хъ глаго́люще.

і҃. Толи́ки у҆́бо, а҆́ще клю-чи́тсѧ, ро́ди гласѡ́въ су́ть в҆ мі́рѣ, и҆ ни є҆ди́нъ и҆́хъ безгла́-сенъ.

а҃і. А҆́ще у҆́бо не у҆вѣ́мъ си́лы гла́са, бу́дꙋ глаго́лющемꙋ и҆но-ѧзы́чникъ: и҆ глаго́лющій, мнѣ̀ и҆ноѧзы́чникъ.

в҃і. Та́кѡ и҆ вы̀, поне́же ре-вни́тели є҆стѐ дꙋхѡ́въ, (ѧ҆́же) к҆ созида́нію цр҃кве ✝ проси́те, да и҆збы́точествꙋете.

г҃і. Тѣ́мже глаго́лѧй ѧ҆зы́-комъ, да мо́литсѧ, да ска-зꙋ́етъ.

д҃і. А҆́ще бо молю́сѧ ѧ҆зы́-комъ, дх҃ъ мо́й мо́литсѧ: а҆ ѹ҆́мъ мо́й без̾ плода̀ є҆́сть.

є҃і. Что̀ у҆̀бо є҆́сть; помолю́-сѧ дх҃омъ, помолю́сѧ же и҆ ѹ҆-мо́мъ: воспою̀ дх҃омъ, воспою̀ же и҆ ѹ҆мо́мъ.

ѕ҃і. Поне́же а҆́ще благосло-ви́ши дх҃омъ, и҆сполнѧ́ѧй мѣ́-сто невѣ́жды ка́кѡ рече́тъ, а҆ми́нь, по твое́мꙋ благодаре́-нію; поне́же не вѣ́сть, что̀ глаго́леши.

з҃і. Ты̀ у҆́бѡ до́брѣ благо-дари́ши, но дрꙋгі́й не сози-да́етсѧ.

и҃і. Благодарю̀ Бг҃а моегѡ̀, па́че всѣ́хъ ва́съ ѧ҆зы́ки гла-го́лѧ.

ѳ҃і. Но в҆ цр҃кви хощꙋ̀ пѧ́ть слове́съ ѹ҆мо́мъ мои́мъ глаго́-лати, да и҆ и҆́ны по́льзꙋю, не́-жели тмы̀ слове́съ ѧ҆зы́комъ.

к҃. Бра́тіе, не дѣ́ти быва́йте

✝ и҆щи́те,

ють, что вы говорите? Вы будете говорить на вѣтеръ.

10. Сколько, на примѣръ, различныхъ словъ въ мірѣ, и ни одного изъ нихъ нѣтъ безъ значенія.

11. Но ежели я не разумѣю значенія словъ: то я для говорящаго чужестранецъ, и говорящій для меня чужестранецъ.

12. Такъ и вы, съ ревностію *желая даровъ* духовныхъ, старайтесь обогатиться *ими* къ назиданію церкви.

13. А потому говорящій *на незнакомомъ* языкѣ молись и истолковывай.

14. Ибо когда я молюсь *на незнакомомъ* языкѣ: то хотя духъ мой и молится, но умъ мой остается безъ плода.

15. Что же дѣлать? Стану молиться духомъ, стану молиться и умомъ; буду пѣть духомъ, буду пѣть и умомъ.

16. Ибо естьли ты будешь благословлять духомъ; то стоящій на мѣстѣ простолюдина какъ скажетъ: аминь, при твоемъ благодареніи? Ибо онъ не знаетъ, что ты говоришь.

17. Ты хорошо благодаришь: но другой не назидается.

18. Благодарю Бога [моего]; я болѣе всѣхъ васъ говорю языками:

19. Но въ церкви хочу лучше пять словъ сказать умомъ моимъ, чтобъ и другихъ наставить, нежели тьму словъ *на незнакомомъ* языкѣ.

20. Братія! не будьте дѣти

ᲂу҆мы̀: но ѕло́бою младе́нствꙋ́йте, ᲂу҆мы̀ же соверше́нни быва́йте.

ка҃. Въ зако́нѣ пи́шетъ: ꙗ҆́кѡ ины́ми ꙗ҆зы̑ки, и҆ ᲂу҆стны̑ ины́ми возглаго́лю лю́демъ си̑мъ, и҆ ни та́кѡ послꙋ́шаютъ менѐ, глаго́летъ Гдь.

кв҃. Тѣ́мже ꙗ҆зы́цы в҆ зна́меніе сꙋ́ть не вѣ́рꙋющымъ, но невѣ̑рнымъ: а҆ прро́чество не невѣ̑рнымъ, но вѣ́рꙋющымъ.

кг҃. А҆́ще ᲂу҆̀бо сни́детсѧ црко́вь всѧ вкꙋ́пѣ, и҆ вси ꙗ҆зы̑ки глаго́лютъ, вни́дꙋтъ же и҆ неразꙋ́мивіи и҆лѝ невѣ́рніи, не рекꙋ́тъ ли, ꙗ҆́кѡ бѣсносꙋ́етесѧ;

кд҃. А҆́ще же вси прро́чествꙋютъ, вни́детъ же нѣ́кій невѣ́ренъ и҆лѝ невѣ́жда, ѡ҆блича́етсѧ всѣ́ми, и҆ истѧзꙋ́етсѧ ѿ всѣ̑хъ:

ке҃. И҆ си́це та̑йнаѧ се́рдца егѡ̀ ꙗ҆вле́на быва́ютъ: и҆ та́кѡ па́дъ ни́цъ, покло́нитсѧ Бг҃ови, возвѣща́ѧ, ꙗ҆́кѡ вои́стиннꙋ Бг҃ъ с҆ ва́ми є҆сть.

кѕ҃. Что̀ ᲂу҆̀бо є҆сть, бра́тіе; є҆гда̀ схо́дитесѧ, кі́йждо ва́съ ѱало́мъ и҆́мать, ᲂу҆че́ніе и҆́мать, ꙗ҆зы́къ и҆́мать, ѿкрове́ніе и҆́мать, сказа́ніе и҆́мать: всѧ̑ же къ созида́нію да быва́ютъ.

кз҃. А҆́ще ꙗ҆зы́комъ кто глаго́летъ, по двѣма̀, и҆лѝ мно́жае по трїе́мъ, и҆ по ча́сти: и҆ є҆ди́нъ да сказꙋ́етъ.

ки҃. А҆́ще ли не бꙋ́детъ ска-

умомъ: на злое будьте младенцы, а по уму будьте совершеннолѣтни.

21. Въ законѣ написано: другими языками и другими устами буду говорить народу сему; но и тогда не послушаютъ Меня, говоритъ Господь.

Исаіи 28: 11, 12.

22. Слѣдовательно языки суть знакъ не для вѣрующихъ, но для невѣрующихъ: а пророчество не для невѣрующихъ, но для вѣрующихъ.

23. Ежели вся церковь сойдется вмѣстѣ, и всѣ станутъ говорить *незнакомыми* языками, а войдутъ къ вамъ незнающіе или невѣрующіе: то не скажутъ ли, что вы съ ума сошли?

24. Но когда всѣ пророчествуютъ, и войдетъ кто невѣрующій, или незнающій: то онъ будетъ обличаемъ всѣми и всѣми судимъ будетъ.

25. И такимъ образомъ тайны сердца его обнаружатся; онъ падетъ ницъ, поклонится Богу и скажетъ: истинно съ вами Богъ.

26. И такъ что же, братія? Когда вы сходитесь, и у каждаго изъ васъ есть Псаломъ, есть поученіе, есть языкъ, есть откровеніе, есть истолкованіе; все сіе да будетъ къ назиданію.

27. Есть ли кто говоритъ *на незнакомомъ* языкѣ, *говорите* двое, или, много, трое, и то порознь; а одинъ истолковывай.

28. Есть ли же не кому ис-

за́тель, да молчи́тъ въ цр҃кви: себѣ́ же да глаго́летъ, и Бг҃ови.

к҃ѳ. Прⷪ҇ро́цы же два или трїе да глаго́лютъ, и дрꙋ́зїи да разсꙋжда́ютъ:

л҃. А҆́ще ли иномꙋ̀ ѿкры́етсѧ сѣдѧ́щꙋ, пе́рвый да молчи́тъ.

л҃а. Мо́жете бо вси по єди́номꙋ прⷪ҇рочествовати, да вси ꙋча́тсѧ, и вси ꙋтѣша́ютсѧ.

л҃в. И҆ дꙋ́си прⷪ҇рочестїи прⷪ҇ро́кѡмъ повинꙋ́ютсѧ:

л҃г. Нѣ́сть бо нестрое́нїѧ Бг҃ъ, но ми́ра, ꙗ҆́кѡ во всѣ́хъ цр҃квахъ ст҃ы́хъ.

л҃д. Жены̀ ва́шѧ въ цр҃квахъ да молча́тъ: не повелѣ́сѧ бо и҆̀мъ глаго́лати, но повинова́тисѧ, ꙗ҆́коже и зако́нъ глаго́летъ.

л҃є. А҆́ще ли чесомꙋ̀ наꙋчи́тисѧ хотѧ́тъ, въ домꙋ̀ свои́хъ мꙋже́й да вопроша́ютъ: сра́мно бо є҆сть женѣ̀ въ цр҃кви глаго́лати.

л҃ѕ. И҆лѝ ѿ ва́съ сло́во Бж҃їе и҆зы́де; и҆лѝ васъ єди́ныхъ дости́же;

л҃з. А҆́ще кто мни́тсѧ прⷪ҇ро́къ бы́ти и҆лѝ дх҃о́венъ, да разꙋмѣ́етъ, ꙗ҆̀же пишꙋ̀ вамъ: занѐ Гд҇ни сꙋ́ть за́пѡвѣди.

л҃и. А҆́ще ли кто не разꙋмѣ́етъ, да не разꙋмѣва́етъ.

л҃ѳ. Тѣ́мже, бра́тїе моѧ̀, ревнꙋ́йте є҆́же прⷪ҇ро́чествовати, и є҆́же глаго́лати ѧ҆зы́ки не возбранѧ́йте.

м҃. Всѧ̀ же благообра́знѡ и по чи́нꙋ да быва́ютъ.

толковывать: то молчи въ церкви, а говори себѣ и Богу.

29. И пророки, пусть говорятъ, двое или трое, а прочіе пусть разсуждаютъ.

30. Естьли же другому изъ сидящихъ будетъ откровеніе: то первый молчи.

31. Ибо всѣ одинъ за другимъ можете пророчествовать, чтобы всѣмъ научаться, и всѣмъ получать наставленіе.

32. И духи пророковъ подчинены пророкамъ.

33. Потому что Богъ не есть *Богъ* безпорядка, но мира. Какъ во всѣхъ церквахъ у святыхъ,

34. *Такъ и* у васъ женщины въ церквахъ пусть молчатъ; ибо не позволено имъ говорить, а быть въ подчиненіи, какъ и законъ говоритъ. Быт. 3: 16.

35. Естьлижъ онѣ хотятъ чему научиться, пусть спрашиваютъ *о томъ* дома у мужей своихъ; ибо неприлично женщинѣ говорить въ церкви.

36. Развѣ отъ васъ вышло слово Божіе? Или до васъ однихъ достигло?

37. Ежели кто почитаетъ себя пророкомъ, или духовнымъ, тотъ пусть узнаетъ, что написанное мною, суть заповѣди Господни.

38. А кто не узнаетъ, не узнавай.

39. И такъ, братія, съ ревностію желайте пророчествовать; но не запрещайте говорить и языками.

40. Только все должно быть благопристойно и чинно.

ГЛАВА ЕІ.

Сказꙋю же вамъ, бра́тіе, благовѣствова́ніе, е́же благовѣсти́хъ вамъ, е́же и пріѧ́сте, въ не́мже и стоитѐ:

в҃. И́мже и спаса́етесѧ, ка́цѣмъ сло́вомъ благовѣсти́хъ вамъ, а́ще содержитѐ: ра́звѣ а́ще не всꙋ́е вѣрова́сте.

г҃. Преда́хъ бо вамъ испе́рва, е́же и пріѧ́хъ, ꙗ҆́кѡ Хрⷭ҇то́съ ᲂу҆́мре грѣ́хъ на́шихъ ра́ди, по писа́нїемъ:

д҃. И ꙗ҆́кѡ погребе́нъ бы́сть, и ꙗ҆́кѡ воста̀ въ тре́тїй де́нь, по писа́нїемъ:

є҃. И ꙗ҆́кѡ ꙗ҆ви́сѧ Ки́фѣ, та́же единоена́десѧтимъ:

ѕ҃. Пото́мъ же ꙗ҆ви́сѧ бо́лѣ пѧтѝ сѡтъ бра́тїамъ еди́ною, ѿ ни́хже мно́жайшіи пребыва́ютъ досе́лѣ, нѣ́цыи же и почи́ша.

з҃. Пото́мъ же ꙗ҆ви́сѧ Іа́кѡвꙋ, та́же А҆пⷭ҇лѡмъ всѣ́мъ.

и҃. После́ди же всѣ́хъ, ꙗ҆́кѡ нѣ́коемꙋ и҆звергꙋ̀, ꙗ҆ви́сѧ и мнѣ̀.

ѳ҃. А҆́зъ бо е҆́смь мні́й А҆пⷭ҇лѡвъ: и҆́же нѣ́смь досто́инъ нарещи́сѧ А҆пⷭ҇лъ, занѐ гони́хъ цр҃ковь Бж҃їю.

і҃. Блгда́тїю же Бж҃їею е҆́смь, е҆́же е҆́смь, и҆ блгда́ть е҆гѡ̀, ꙗ҆́же во мнѣ̀, не тща̀ бы́сть, но па́че всѣ́хъ и҆́хъ потрꙋди́хсѧ: не а҆́зъ же, но блгда́ть Бж҃їѧ, ꙗ҆́же со мно́ю.

а҃і. А҆́ще ᲂу҆̀бо а҆́зъ, а҆́ще ли ѻ҆нѝ, та́кѡ пропꙋвѣ́дꙋемъ, и та́кѡ вѣ́ровасте.

в҃і. А҆́ще же Хрⷭ҇то́съ пропо-

ГЛАВА XV.

Напоминаю вамъ, братія, Евангеліе, которое я благовѣствовалъ вамъ, которое вы приняли, и въ которомъ утвердились;

2. Которымъ и спасаетесь, содержа ученіе, какое я благовѣствовалъ вамъ: естьли только вы не безъ основанія увѣровали.

3. Ибо я прежде преподалъ вамъ то, что и *самъ* принялъ, *то есть,* что Христосъ умеръ за грѣхи наши, по Писанію,

4. И что Онъ погребенъ былъ, и что воскресъ въ третій день, по Писанію,

5. И что явился Кифѣ; потомъ двенадцати,

6. Потомъ явился болѣе нежели пятистамъ братій, въ одно время, изъ коихъ большая часть донынѣ въ живыхъ, а нѣкоторые и почили.

7. Явился также Іакову, и опять всѣмъ Апостоламъ;

8. А послѣ всѣхъ явился и мнѣ, какъ извергу какому.

9. Ибо я наименьшій изъ Апостоловъ, и недостоинъ называться Апостоломъ, потому что гналъ церковь Божію.

10. Но благодатію Божіею я то, что есмь; и благодать Его во мнѣ не была тщетна, но я болѣе всѣхъ ихъ потрудился: не я впрочемъ, а благодать Божія, которая со мною.

11. И такъ, я ли, они ли, мы такъ проповѣдуемъ, и вы такъ увѣровали.

12. Естьли же проповѣдует-

вѣдѹетсѧ, ꙗ҆́кѡ и҆з̾ ме́ртвыхъ воста̀, ка́кѡ глаго́лютъ нѣ́цыи в̾ ва́съ, ꙗ҆́кѡ воскресе́нїѧ ме́ртвыхъ нѣ́сть;

гі. И҆ а҆́ще воскресе́нїѧ ме́ртвыхъ нѣ́сть, то̀ ни Хрⷭ҇то́съ воста̀.

ді. А҆́ще же Хрⷭ҇то́съ не воста̀, тще ᲂу҆́бѡ пропове́данїе на́ше, тща же и вѣ́ра ва́ша.

є҃і. Ѡ҆брѣта́емсѧ же и лжесвидѣ́телє Бж҃їи, ꙗ҆́кѡ послѹ́шествовахомъ на Бг҃а, ꙗ҆́кѡ воскресѝ Хрⷭ҇та̀: є҆гѡ́же не воскресѝ, а҆́ще ᲂу҆́бѡ ме́ртвїи не воста́ютъ.

ѕі. А҆́ще бо ме́ртвїи не воста́ютъ, то̀ ни Хрⷭ҇то́съ воста̀:

зі. А҆́ще же Хрⷭ҇то́съ не воста̀, сѹ́етна вѣ́ра ва́ша: є҆щѐ є҆стѐ во грѣсѣ́хъ ва́шихъ:

иі. Оу҆бо и ᲂу҆ме́ршїи ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, поги́боша.

ѳі. И҆ а҆́ще в̾ живо́тѣ се́мъ то́чїю ᲂу҆пова́юще є҆смы̀ во Хрⷭ҇та̀, ѡ҆ка́ѧннѣйши всѣ́хъ чл҃вѣ̑къ є҆смы̀.

к. Ны́нѣ же Хрⷭ҇то́съ воста̀ ѿ ме́ртвыхъ, нача́токъ ᲂу҆ме́ршымъ бы́сть.

ка. Поне́же бо чл҃вѣ́комъ сме́рть бы́сть, и҆ чл҃вѣ́комъ воскресе́нїе ме́ртвыхъ.

кв. Ꙗ҆́коже бо ѡ҆ А҆да́мѣ всѝ ᲂу҆мира́ютъ, та́кожде и҆ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ всѝ ѡ҆живѹ́тъ.

кг. Кі́йждо же во свое́мъ чи́нѹ: нача́токъ Хрⷭ҇то́съ, пото́мъ же Хрⷭ҇то́вы вѣ́ровавшїи в̾ прише́ствїи є҆гѡ̀.

кд. Та́же кончи́на, є҆гда̀ преда́стъ црⷭ҇тво Бг҃ѹ и҆ Оц҃ѹ, є҆гда̀

ся, что Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ; то какъ нѣкоторые изъ васъ говорятъ, что нѣтъ воскресенія мертвыхъ?

13. Естьли нѣтъ воскресенія мертвыхъ; то и Христосъ не воскресъ.

14. А естьли Христосъ не воскресъ: то и проповѣдь наша тщетна, тщетна и вѣра ваша.

15. Да и мы оказались бы лжесвидѣтелями предъ Богомъ, поелику свидѣтельствовали бы о Богѣ, что Онъ воскресилъ Христа, Котораго Онъ не воскрешалъ, естьли мертвые не воскресаютъ.

16. Ибо ежели мертвые не воскресаютъ, то и Христосъ не воскресъ.

17. А естьли Христосъ не воскресъ: то вѣра ваша тщетна; вы еще во грѣхахъ вашихъ.

18. Посему и умершіе во Христѣ погибли.

19. А естьли мы въ сей только жизни надѣемся на Христа; то мы несчастнѣе всѣхъ человѣковъ.

20. Но Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ, первенецъ изъ умершихъ.

21. Ибо какъ смерть человѣкомъ, *такъ* человѣкомъ же и воскресеніе мертвыхъ.

22. Какъ Адамомъ всѣ умираютъ: такъ Христомъ всѣ оживутъ.

23. Каждый въ своемъ порядкѣ: первенецъ Христосъ, потомъ Христовы, въ пришествіе Его.

24. А затѣмъ уже конецъ, когда Онъ отдастъ царство

испраздни́тъ вся́ко нача́лство и вся́ку власть и си́лу.

Богу и Отцу, когда прекратитъ всякое начальство, всякую власть и силу.

к҃є. Подоба́етъ бо ему́ цр҃ствовати, до́ндеже положи́тъ вся враги́ подъ нога́ма свои́ма.

25. Ибо Ему надлежитъ царствовать, доколѣ не низложитъ всѣхъ враговъ подъ ноги Свои.

к҃ѕ. Послѣ́дній же врагъ испраздни́тся, смерть.

26. Послѣдній врагъ истребится, смерть.

к҃з. Вся́ бо покорѝ подъ но́зѣ его̀: внегда́ же рече́, я́кѡ вся́ покоре́на су́ть ему́, я́вѣ, я́кѡ ра́звѣ покори́вшагѡ ему́ вся́.

27. Потому что все покорилъ подъ ноги Его. Когда же говорится, что *Ему* все покорено, то ясно, что кромѣ Того, Который покорилъ Ему все.

к҃и. Егда́ же покори́тъ ему́ вся́ческая, тогда̀ и самъ Сн҃ъ покори́тся покори́вшему ему́ вся́ческая, да бу́детъ Бг҃ъ вся́ческая во всѣ́хъ.

28. Когда же все покорится Ему, тогда и Самъ Сынъ покорится Покорившему все Ему, дабы Богъ былъ все во всемъ.

к҃ѳ. Поне́же что сотворя́тъ крстя́щіися ме́ртвыхъ ра́ди; а́ще ѿню́дъ ме́ртвіи не воста́ютъ, что и крща́ются ме́ртвыхъ ра́ди;

29. Иначе, что дѣлаютъ крестящіеся для мертвыхъ? Есть-ли вовсе мертвые не воскресаютъ; то зачѣмъ и крестятся для мертвыхъ?

л҃. Почто́же и мы бѣ́ды пріе́млемъ на всякъ часъ;

30. Зачѣмъ и мы ежечасно подвергаемся бѣдствіямъ?

л҃а. По вся дни́ умира́ю: та́кѡ ми ва́ша похвала̀, бра́тіе, ю́же и́мамъ ѡ Хр҇тѣ́ Іи҃сѣ Гдⷭ҇ѣ на́шемъ.

31. Я каждый день умираю: свидѣтельствуюсь въ томъ похвалою, которую я имѣю въ васъ [братія] Христомъ Іисусомъ, Господомъ нашимъ.

л҃в. А́ще бо по чл҃вѣ́ку со ѕвѣ́ремъ бора́хся во Ефе́сѣ, ка́я ми по́льза, а́ще ме́ртвіи не воста́ютъ; да я́мы и піе́мъ, у́трѣ бо у́мремъ.

32. По человѣчеству, когда я боролся со звѣрями въ Ефесѣ; что мнѣ въ томъ пользы, естьли мертвые не воскресаютъ? Станемъ ѣсть и пить; ибо завтра умремъ!

л҃г. Не льсти́теся: тля́тъ обы́чаи бла́ги бесѣ́ды ѕлы́.

33. Не обманывайтесь: худыя сообщества развращаютъ добрые нравы.

л҃д. Истрезви́теся пра́веднѡ и не согрѣша́йте: невѣ́деніе бо Бж҃іе нѣ́цыи и́мутъ: къ сра́му ва́мъ глаго́лю.

34. Пробудитесь, какъ должно, и не грѣшите; ибо, къ стыду вашему скажу, нѣкоторые изъ васъ не знаютъ Бога.

л҃є. Но рече́тъ нѣ́кто: ка́кѡ

35. Но скажетъ кто нибудь:

востанутъ мертвіи; коимъ же тѣломъ пріидутъ;

л҃ѕ. Безумне, ты еже сѣеши, не оживетъ, аще не умретъ:

л҃з. И еже сѣеши, не тѣло будущее сѣеши, но голо зерно, аще случится, пшеницы или иного ѿ прочихъ:

л҃и. Бг҃ъ же даетъ ему тѣло, якоже восхощетъ, и коемуждо сѣмени свое тѣло.

л҃ѳ. Не всяка плоть, таже плоть: но ина убо плоть чл҃вѣкомъ, ина же плоть скотомъ, ина же рыбамъ, ина же птицамъ.

м҃. И тѣлеса небесная, и тѣлеса земная: но ина убо небеснымъ слава, и ина земнымъ.

м҃а. Ина слава солнцу, и ина слава лунѣ, и ина слава звѣздамъ: звѣзда бо ѿ звѣзды разнствуетъ во славѣ.

м҃в. Такожде и воскресеніе мертвыхъ: сѣется въ тлѣніе, востаетъ въ нетлѣніи:

м҃г. Сѣется не въ честь, востаетъ въ славѣ: сѣется въ немощи, востаетъ въ силѣ:

м҃д. Сѣется тѣло душевное, востаетъ тѣло духовное. есть тѣло душевное, и есть тѣло духовное.

м҃е. Тако и писано есть: бысть первый чл҃вѣкъ Адамъ въ душу живу, послѣдній Адамъ въ духъ животворящь.

м҃ѕ. Но не прежде духовное, но душевное, потомъ же духовное.

м҃з. Первый чл҃вѣкъ ѿ зе-

какъ воскреснутъ мертвые? и въ какомъ тѣлѣ выдутъ?

36. Безразсудный! то, что ты сѣешь, не оживетъ, ежели не умретъ.

37. И когда ты сѣешь, то сѣешь не тѣло будущее, а голое зерно, какое случится, пшеничное или другое какое.

38. Но Богъ даетъ ему тѣло, какъ хочетъ, и каждому сѣмени свое тѣло.

39. Не всякая плоть одинаковая плоть: но иная плоть у человѣковъ, иная плоть у скотовъ, иная у рыбъ, иная у птицъ.

40. Есть тѣла небесныя, и тѣла земныя: но иное достоинство небесныхъ, иное земныхъ.

41. Иная слава солнца: иная слава луны, иная звѣздъ; и звѣзда отъ звѣзды разнится въ достоинствѣ.

42. Такъ и при воскресеніи мертвыхъ. Сѣется тлѣнное, воскресаетъ нетлѣнное;

43. Сѣется презрѣнное, воскресаетъ славное; сѣется немощное, воскресаетъ сильное.

44. Сѣется тѣло душевное, воскресаетъ тѣло духовное. Есть тѣло душевное, есть тѣло и духовное.

45. Такъ и написано: первый человѣкъ Адамъ сталъ душею живущею; а послѣдній Адамъ есть духъ животворящій.

Быт. 2: 7.

46. Но не духовное прежде, а душевное: потомъ духовное.

47. Первый человѣкъ изъ зе-

млѝ, пе́рстенъ: вторы́й чл҃вѣ́къ, Гдⷭ҇ь с҃ нб҃сѐ.
м҃и. Ꙗ҆ко́въ пе́рстный, таковѝ и҆ пе́рстніи: и҆ ꙗ҆ко́въ нб҃сный, та́цы же и҆ нб҃сніи:
м҃д. И҆ ꙗ҆́коже ѡ҆блеко́хомсѧ во ѻ҆́бразъ пе́рстнагѡ, да ѡ҆блече́мсѧ и҆ во ѻ҆́бразъ нб҃снагѡ.
н҃. Сїе́ же глаго́лю, бра́тїе, ꙗ҆́кѡ пло́ть и҆ кро́вь црⷭ҇твїѧ Бж҃їѧ наслѣ́дити не мо́гꙋтъ, нижѐ тлѣ́нїе нетлѣ́нїѧ наслѣ́дствꙋетъ.
н҃а. Се та́йнꙋ ва́мъ глаго́лю: всѝ бо не ᲂу҆́спнемъ, всѝ же и҆змѣни́мсѧ:
н҃в. Вско́рѣ, во мгнове́нїи ѻ҆́ка, въ послѣ́дней трꙋбѣ̀: вострꙋби́тъ бо, и҆ ме́ртвїи воста́нꙋтъ нетлѣ́нни, и҆ мы̀ и҆змѣни́мсѧ:
н҃г. Подоба́етъ бо тлѣ́нномꙋ семꙋ̀ ѡ҆блещи́сѧ въ нетлѣ́нїе, и҆ ме́ртвенномꙋ семꙋ̀ ѡ҆блещи́сѧ въ безсме́ртїе.
н҃д. Є҆гда́ же тлѣ́нное сїѐ ѡ҆блече́тсѧ въ нетлѣ́нїе, и҆ сме́ртное сїѐ ѡ҆блече́тсѧ въ безсме́ртїе, тогда̀ бꙋ́детъ сло́во напи́санное: пожерта́ бы́сть сме́рть побѣ́дою.
н҃є. Гдѣ̀ ти, сме́рте, жа́ло; гдѣ̀ ти, а́де, побѣ́да;
н҃ѕ. Жа́ло же сме́рти, грѣ́хъ: си́ла же грѣха̀, зако́нъ.
н҃з. Бг҃ꙋ же благодаре́нїе, да́вшемꙋ на́мъ побѣ́дꙋ Гдⷭ҇емъ на́шимъ Ї҆ис҃омъ Хрⷭ҇то́мъ.
н҃и. Тѣ́мже, бра́тїе моѧ̀ возлю́бленнаѧ, тве́рди быва́йте, непоступни, и҆збы́точествꙋюще въ дѣ́лѣ Гдⷭ҇ни всегда̀, вѣ́дꙋще,

мли, земный; вторый человѣкъ Господь съ неба.
48. Каковъ земный, таковы и земные; и каковъ небесный, таковы и небесные.
49. И какъ мы носили образъ земнаго, будемъ носить и образъ небеснаго.
50. Но то скажу, братія, что плоть и кровь не могутъ наслѣдовать царствія Божія, и тлѣнное не наслѣдуетъ нетлѣнія.
51. Се, тайну говорю вамъ: мы не всѣ умремъ, но всѣ перемѣнимся,
52. Вдругъ, во мгновеніе ока, при послѣдней трубѣ: ибо вострубитъ, и мертвые воскреснутъ нетлѣнными; а мы перемѣнимся.
53. Ибо тлѣнному сему надлежитъ облечься въ нетлѣніе, и смертному сему облечься въ безсмертіе.
54. Когда же тлѣнное сіе облечется въ нетлѣніе, и смертное сіе облечется въ безсмертіе: тогда сбудется слово Писанія: поглощена смерть побѣдою.
55. Смерть! гдѣ твое жало? Адъ! гдѣ твоя побѣда?
Осіи 13: 14.
56. Жало же смерти грѣхъ; а сила грѣха законъ.
57. Благодареніе Богу, даровавшему намъ побѣду Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ.
58. И такъ, братія мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда болѣе усовершайтесь въ дѣлѣ Господ-

ѩкѡ трꙋдъ вашъ нѣсть тощъ предъ Гдемъ.

ГЛАВА ѕі.

Ѡ милостыни же ꙗже ко стымъ, ꙗкоже устроихъ црквамъ Галатїйскимъ, такѡ и вы сотворйте.

в҃. По единѣй ѿ суббѡтъ кійждо васъ да полагаетъ у себѣ сохранѧѧ, еже аще что благопоспѣшитсѧ: да, не егда пріидꙋ, тогда собраніѧ бываютъ.

г҃. Егда же пріидꙋ, ихже аще искꙋсите, съ посланми сихъ послю ѿнести благодать вашꙋ во Іерꙋсалимъ.

д҃. Аще же достойно бꙋдетъ и мнѣ итй, со мною пойдꙋтъ.

е҃. Пріидꙋ же къ вамъ, егда Македонію прейдꙋ: Македонію бо прохождꙋ.

ѕ҃. У васъ же, аще слꙋчитсѧ мнѣ, пребꙋдꙋ, или и ѡзимѣю, да вы мѧ проводите, аможе аще поидꙋ.

з҃. Не хощꙋ бо васъ нынѣ въ мимохожденіи видѣти: уповаю же времѧ нѣкое пребыти у васъ, аще Гдь повелитъ.

и҃. Пребꙋдꙋ же во Ефесѣ до пентикостіи:

ѳ҃. Дверь бо ми ѿверзесѧ велика и поспѣшна, и сопротивніи мнози.

і҃. Аще же пріидетъ Тімоѳей, блюдите, да безъ страха бꙋдетъ у васъ: дѣло бо Гдне дѣлаетъ, ꙗкоже и азъ.

немъ, зная, что трудъ вашъ не тщетенъ предъ Господомъ.

ГЛАВА XVI.

Касательно же сбора для святыхъ, поступайте такъ, какъ я установилъ въ церквахъ Галатійскихъ.

2. Въ первый день недѣли каждый изъ васъ пусть откладаетъ у себя, и сберегаетъ, сколько позволитъ ему состояніе, чтобъ не дѣлать сборовъ тогда, когда я приду.

3. Когда же приду; то которыхъ вы изберете, тѣхъ отправлю съ писмами, для доставленія подаянія вашего въ Іерусалимъ.

4. А естьли прилично будетъ и мнѣ отправиться; то они со мною пойдутъ.

5. Я буду къ вамъ, когда пройду Македонію; ибо я иду Македоніею.

6. У васъ же, можетъ быть, поживу, или и перезимую, чтобъ вы меня проводили, куда я пойду.

7. Ибо я не хочу видѣться съ вами теперь мимоходомъ; а надѣюсь пробыть у васъ нѣсколько времени, естьли Господь велитъ.

8. Въ Ефесѣ же пробуду я до Пятьдесятницы.

9. Ибо для меня отверста великая и широкая дверь; и противниковъ много.

10. Естьли придетъ къ вамъ Тимоѳей, смотрите, чтобы онъ былъ у васъ безопасенъ; ибо онъ трудится въ дѣлѣ Господнемъ, какъ и я.

а҃і. Да никтоже убо его уничижитъ: проводите же его съ миромъ, да прійдетъ ко мнѣ: жду бо его съ братіею.

11. Посему никто не пренебрегай его, но проводите его съ миромъ, чтобы онъ пришелъ ко мнѣ; ибо я жду его съ братіями.

в҃і. Ѿ Аполлосѣ же братѣ, многѡ молихъ его, да прійдетъ къ вамъ съ братіею: и всякѡ не бѣ воля, да нынѣ прійдетъ: прійдетъ же, егда упразднится.

12. Что *касается* до брата Аполлоса, я очень просилъ его, чтобъ онъ съ братьями пошелъ къ вамъ; но онъ никакъ не хотѣлъ итти нынѣ, а придетъ, когда ему будетъ удобно.

г҃і. Бодрствуйте, стойте въ вѣрѣ, мужайтеся, утверждайтеся:

13. Бодрствуйте, стойте въ вѣрѣ, будьте мужественны, тверды.

д҃і. Вся вамъ любовію да бываютъ.

14. Все у васъ да будетъ съ любовію.

є҃і. Молю же вы, братіе: вѣсте домъ Стефаниновъ, якѡ есть начатокъ Ахаіи, и въ служеніе ст҃ымъ учиниша себе:

15. Прошу васъ, братія, (вы знаете семейство Стефаново, что оно есть начатокъ Ахаіи, и что они посвятили себя на служеніе святымъ),

ѕ҃і. Да и вы повинуйтеся таковымъ, и всякому спослѣшствующу и труждающуся.

16. Будьте и вы почтительны къ таковымъ, и ко всякому содѣйствующему и трудящемуся.

з҃і. Возрадовахся же ѡ пришествіи Стефаниновѣ и Фортунатовѣ и Ахаіковѣ, якѡ ваше лишеніе сіи исполниша:

17. Я радъ прибытію Стефанову, Фортунатову и Ахаикову; потому что они утѣшили меня въ разлукѣ съ вами.

и҃і. Упокоиша бо мой духъ и вашъ. познавайте убо таковыя.

18. Ибо они мой и вашъ духъ успокоили. Почитайте таковыхъ.

ѳ҃і. Цѣлуютъ вы цр҃кви Асійскія. цѣлуютъ вы ѡ Гд҃ѣ многѡ Акила и Прискилла, съ домашнею ихъ цр҃ковію.

19. Привѣтствуютъ васъ церкви Асійскія; привѣтствуютъ васъ усердно въ Господѣ Акила и Прискилла, съ домашнею ихъ церковію.

к҃. Цѣлуютъ вы братіа вся. цѣлуйте другъ друга лобзаніемъ ст҃ымъ.

20. Привѣтствуютъ васъ всѣ братія. Привѣтствуйте другъ друга лобзаніемъ святымъ.

к҃а. Цѣлованіе моею рукою Павлею.

21. Мое Павлово привѣтствіе собственноручно.

к҃в. Аще кто не любитъ Гд҃а

22. Кто не любитъ Госпо-

Іи҃са Хр҃ста̀, да бꙋ́детъ про́-
клѧтъ, + мара́н аѳа̀.

к҃г. Блгода́ть Гд҃а на́шегѡ
Іи҃са Хр҃ста̀ съ ва́ми:

к҃д. И любы́ моѧ̀ со все́ми
ва́ми ѡ Хр҃стѣ̀ Іи҃сѣ̀. ами́нь.

+ Гдь нашъ прі́йде: Сѷ́рскій гласъ.

да Іисуса Христа; анаѳема ма-
ран-аѳа †!

23. Благодать Господа наше-
го Іисуса Христа съ вами!

24. И любовь моя со всѣми
вами во Христѣ Іисусѣ. Аминь!

† *Да будетъ отлученъ до пришествія Господа нашего.*

Къ Коринѳянамъ

Второе Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Па́ѵелъ посла́нникъ Іи҃съ Хр҃-
сто́въ, во́лею Бж҃іею, и Ті-
моѳе́й бра́тъ, цр҃кви Бж҃іей сꙋ́-
щей въ Кори́нѳѣ, со ст҃ы́ми все́-
ми сꙋ́щими во всей Ахаі́и:

в҃. Блгода́ть ва́мъ и ми́ръ
ѿ Бг҃а Оц҃а̀ на́шегѡ, и Гд҃а
Іи҃са Хр҃ста̀.

г҃. Блгослове́нъ Бг҃ъ и Оц҃ъ
Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста̀, Оц҃ъ
щедро́тъ и Бг҃ъ всѧ́кіѧ ꙋтѣ́-
хи,

д҃. Ꙋтѣша́ѧй на́съ ѡ всѧ́-
кой ско́рби на́шей, ꙗ҆́кѡ воз-
мощѝ на́мъ ꙋтѣ́шити сꙋ́щыѧ
во всѧ́кой ско́рби, ꙋтѣше́ніемъ,
и҆́мже ꙋтѣша́емсѧ са́ми ѿ Бг҃а.

є҃. Занѐ ꙗ҆́коже избы́точе-
ствꙋ́ютъ страда̑ніѧ Хр҃сто́ва въ
на́съ, та́кѡ Хр҃сто́мъ избы́то-
чествꙋ́етъ и ꙋтѣше́ніе на́ше.

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею, Апо-
столъ Іисуса Христа, и
Тимоѳей братъ, церкви Божі-
ей, находящейся въ Коринѳѣ, со
всѣми святыми по всей Ахаіи,

2. Благодать вамъ и миръ
отъ Бога Отца нашего и Го-
спода Іисуса Христа!

3. Благословенъ Богъ и Отецъ
Господа нашего Іисуса Хри-
ста, Отецъ милосердія и Богъ
всякаго утѣшенія,

4. Утѣшающій насъ во вся-
кой скорби нашей, дабы и мы
находящихся во всякой скорби
могли утѣшать тѣмъ утѣше-
ніемъ, которымъ самихъ насъ
утѣшаетъ Богъ!

5. Ибо по мѣрѣ, какъ умно-
жаются въ насъ страданія Хри-
стовы, умножается Христомъ
и утѣшеніе наше.

ѕ҃. Аще ли же скорбимъ, ѡ вашемъ утѣшеніи и спасеніи, дѣйствующемся въ терпѣніи тѣхже страданій, яже и мы страждемъ:

з҃. И упованіе наше известно ѡ васъ: аще ли утѣшаемся, ѡ вашемъ утѣшеніи и спасеніи: вѣдяще, занѐ якоже обещницы есте страстемъ нашымъ, такожде и утѣшенію.

и҃. Не бо хощемъ васъ братіе, не вѣдѣти ѡ скорби нашей бывшей намъ во Асіи, яко по премногу и паче силы ѡтяготихомся, яко не надѣятися намъ и жити.

ѳ҃. Но сами въ себѣ ѡсужденіе смерти имѣхомъ, да не надѣющеся будемъ на ся, но на Бга возставляющаго мертвыя,

і҃. Иже ѿ толикія смерти избавилъ ны есть, и избавляетъ: наньже и уповахомъ, яко и еще избавитъ,

а҃і. Споспѣшествующымъ и вамъ по насъ молитвою, да ѿ многихъ лицъ, еже въ насъ дарованіе, многими благодарится ✝ѡ васъ.

в҃і. Похваленіе бо наше сіе есть, свидѣтельство совѣсти нашея, яко въ простотѣ и чистотѣ Бжіей, а не въ мудрости плоти, но благодатію Бжіею жихомъ въ мірѣ, множае же у васъ.

г҃і. Не иная бо пишемъ вамъ, но яже чтете, и разу-

✝ въ нѣк: ѡ насъ.

6. Впрочемъ, скорбимъ ли мы, *скорбимъ* къ вашему утѣшенію и спасенію, которое совершается перенесеніемъ тѣхъ же страданій, какія и мы терпимъ;

7. (И надежда наша въ разсужденіи васъ тверда). Утѣшаемся ли, *утѣшаемся* къ вашему утѣшенію и спасенію, зная, что вы участвуете какъ въ страданіяхъ, такъ и въ утѣшеніи.

8. Ибо мы не хотимъ, братія, оставить васъ въ невѣденіи о скорби нашей, которая приключилась намъ въ Асіи, *и* которою мы отягчены были чрезмѣрно и сверхъ силы, такъ что сомнѣвались даже въ жизни.

9. Но мы сами въ себѣ носили приговоръ къ смерти для того, чтобы не надѣяться на самихъ себя, но на Бога, воскрешающаго мертвыхъ,

10. Который отъ толь *близкой* смерти избавилъ насъ и избавляетъ, и на Котораго надѣемся, что и еще избавитъ,

11. При содѣйствіи вашей молитвы за насъ, дабы за дарованное намъ по ходатайству многихъ, многіе возблагодарили за насъ.

12. Ибо то, чѣмъ мы хвалимся, есть свидѣтельство совѣсти нашей, что мы съ простотою и искренностію Богоугодною, не по плотской мудрости, но по благодати Божіей жили въ мірѣ, особенно же у васъ.

13. Ибо мы не иное пишемъ къ вамъ, какъ только то, что

мѣва́ете: упова́ю же, ꙗ҆́кѡ и҆ до конца̀ ᲂу҆разꙋмѣ́ете:

д҃і. Ꙗ҆́коже и҆ разꙋмѣ́сте на́съ ѿ ча́сти, ꙗ҆́кѡ похвале́нїе ва́мъ есмы̀, ꙗ҆́коже и҆ вы̀ на́мъ, въ де́нь Гд҇а на́шегѡ Ї҆и҃са Хр҇та̀.

е҃і. И҆ си́мъ упова́нїемъ хотѣ́хъ къ ва́мъ прїитѝ пре́жде, да втору́ю благода́ть и҆́мате:

ѕ҃і. И҆ ва́ми проитѝ въ Македо́нїю, и҆ па́ки ѿ Македо́нїи прїитѝ къ ва́мъ, и҆ ва́ми проводи́тисѧ во Ї҆ꙋде́ю.

з҃і. Сїе́ же хотѧ̀, еда̀ что ᲂу҆́бѡ легкото́ю дѣ́ѧхъ; и҆лѝ ꙗ҆̀же совѣщава́ю, по пло́ти совѣщава́ю, да бꙋ́детъ ᲂу҆ менѐ е҆́же е҆́й, е҆́й, и҆ е҆́же нѝ, нѝ;

и҃і. Вѣ́ренъ же Бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ сло́во на́ше е҆́же къ ва́мъ, не бы́сть е҆́й и҆ нѝ;

ѳ҃і. И҆́бо Бж҃їй Сн҃ъ Ї҆и҃съ Хр҇то́съ, и҆́же ᲂу҆ ва́съ на́ми проповѣ́данный, мно́ю и҆ Сїлꙋа́номъ и҆ Тїмоѳе́емъ, не бы́сть е҆́й и҆ нѝ, но въ не́мъ само́мъ е҆́й бы́сть:

к҃. Е҆ли̑ка бо ѡ҆бѣтова̑нїѧ Бж҃їѧ, въ то́мъ е҆́й, и҆ въ то́мъ ами́нь, Бг҃ꙋ къ сла́вѣ на́ми.

к҃а. Извѣствꙋ́ѧй же на́съ съ ва́ми во Хр҇та̀, и҆ пома́завый на́съ, Бг҃ъ:

к҃в. И҆́же и҆ запечатлѣ̀ на́съ, и҆ дадѐ ѡ҆брꙋче́нїе Дх҃а въ сердца̀ на́ша.

к҃г. А҆́зъ же свидѣ́телѧ Бг҃а призыва́ю на мою̀ дꙋшꙋ̀, ꙗ҆́кѡ

вы читаете или уже признаете, и что, какъ надѣюсь, до конца будете признавать;

14. Такъ какъ вы отчасти и признали въ насъ то, что мы будемъ вашею похвалою, равно и вы нашею, въ день Господа нашего Іисуса Христа.

15. И въ сей увѣренности я намѣревался было прийти къ вамъ ранѣе, дабы вы вторично получили благодать;

16. И чрезъ васъ пройти въ Македонію, изъ Македоніи же опять прийти къ вамъ; а вы проводили бы меня въ Іудею.

17. Имѣя сіе намѣреніе, легкомысленно ли я поступилъ? Или по плоти предпринимаю я, что предпринимаю, такъ что у меня то да, да, то нѣтъ, нѣтъ?

18. Вѣренъ Богъ, что слово наше къ вамъ не было то да, то нѣтъ!

19. Ибо Сынъ Божій, Іисусъ Христосъ, проповѣданный у васъ нами, мною и Силуаномъ и Тимоѳеемъ, не былъ да и нѣтъ; но въ Немъ было да,

20. (Ибо всѣ обѣтованія Божіи въ Немъ да, и въ Немъ аминь,) во славу Божію, посредствомъ насъ:

21. Такъ какъ утверждающій насъ съ вами во Христѣ, и помазавшій насъ, *есть* Богъ,

22. Который и запечаталъ насъ и положилъ залогъ Духа въ сердца наши.

23. Бога призываю во свидѣтели душѣ моей, что щадя

щадѧ̀ васъ ктомꙋ̀ не прїидо́хъ в҃ Корі́нѳъ.

к҃д. Не ꙗ҆́кѡ ѡ҆блада́емъ вѣ́рою ва́шею, но ꙗ҆́кѡ споспѣ́шницы є҆смы̀ ва́шей ра́дости: вѣ́рою бо стоитѐ.

вас, я не пошелъ донынѣ въ Коринѳъ.

24. Не то *сіе значитъ*, будто мы беремъ власть надъ вѣрою вашею; но мы споспѣшествуемъ радости вашей; ибо вѣрою вы тверды.

ГЛАВА в҃.

Сꙋди́хъ же в҃ себѣ̀ сїѐ, не па́ки скѡ́рбїю к҃ ва́мъ прїитѝ.

в҃. А҆́ще бо а҆́зъ скорбь творю̀ ва́мъ, то кто̀ є҆́сть веселѧ́й мѧ, то́чїю прїе́млѧй скорбь ѿ менѐ;

г҃. И҆ писа́хъ ва́мъ сїѐ и҆́стое, да не пришéдъ скорбь на скорбь прїимꙋ̀, ѡ҆ ни́хже подоба́ше ми ра́доватисѧ, надѣ́ѧсѧ на всѧ̑ вы̀, ꙗ҆́кѡ моѧ̀ ра́дость всѣ́хъ ва́съ є҆́сть.

д҃. Ѿ печа́ли бо мнѡ́гїѧ и҆ тꙋгѝ се́рдца написа́хъ ва́мъ мнѡ́гими слеза́ми, не ꙗ҆́кѡ да ѡ҆скорби́тесѧ, но любо́вь да позна́ете, ю҆́же и҆́мамъ и҆з̾оби́льнѡ к҃ ва́мъ.

є҃. А҆́ще ли кто̀ ѡ҆скорби́лъ менѐ, не менѐ ѡ҆скорбѝ, но ѿ ча́сти, да не ѡ҆тѧгчꙋ̀ всѣ́хъ ва́съ.

ѕ҃. Довóльно бо таковóмꙋ запрещéнїе сїѐ, є҆́же ѿ мнѡ́гихъ:

з҃. Тѣ́мже сопроти́вное па́че вы̀ да да́рꙋете и҆ ᲂу҆тѣ́шите, да не ка́кѡ мнѡ́гою скѡ́рбїю поже́ртъ бꙋ́детъ таковы́й.

и҃. Тѣ́мже молю̀ вы̀, ᲂу҆тверди́те к҃ немꙋ̀ любо́вь.

ѳ҃. На сїѐ бо и҆ писа́хъ, да

ГЛАВА II.

Итакъ я рѣшился самъ съ собою, не приходить къ вамъ опять съ огорченіемъ.

2. Ибо ежели я огорчаю васъ, то кто обрадуетъ меня, какъ не тотъ, кто огорченъ мною?

3. По сему самому и писалъ я къ вамъ, дабы пришедши не имѣть огорченія отъ тѣхъ, о которыхъ мнѣ надлежало радоваться: ибо я во всѣхъ васъ увѣренъ, что моя радость есть *радость* и для всѣхъ васъ.

4. Отъ великаго прискорбія и стѣсненнаго сердца я писалъ къ вамъ со многими слезами, не для того, чтобы огорчить васъ, но чтобы вы познали любовь, какую я въ избыткѣ имѣю къ вамъ.

5. Естьли же кто огорчилъ, то не меня огорчилъ, но частію (не скажу много) и всѣхъ васъ.

6. Для таковаго довольно сего наказанія отъ многихъ;

7. Такъ что вамъ уже *надобно* простить *его* и утѣшить, дабы таковый не былъ поглощенъ чрезмѣрною печалію.

8. И потому прошу васъ принять его въ любовь.

9. Ибо я для того и писалъ,

разꙋмѣю искꙋство ваше, аще во всемъ послꙋшливи есте.

і҃. Емꙋже аще что дарꙋете, и азъ: ибо азъ аще что даровахъ, емꙋже даровахъ, васъ ради, ѡ лицѣ Іисъ Хр҇товѣ,

а҃і. Да не ѡбидими бꙋдемъ ѿ сатаны: не не разꙋмѣваемъ бо ꙋмышленій егѡ.

в҃і. Пришедъ же въ Трѡадꙋ во благовѣстіе Хр҇тово, и двери ѿверзенѣ ми бывшей ѡ Гдѣ,

г҃і. Не имѣхъ покоѧ дꙋхꙋ моемꙋ, не ѡбрѣтшꙋ ми Тіта брата моегѡ: + но ѿрекса имъ, изыдохъ въ Македонію.

д҃і. Бг҃ꙋ же благодареніе всегда побѣдители насъ творѧщемꙋ ѡ Хр҇тѣ Іисѣ, и вонѭ разꙋма егѡ ѩвлѧющꙋ нами во всѧкомъ мѣстѣ:

є҃і. Ꙗкѡ Хр҇тово благоꙋханіе есмы Бг҃ови въ спасаемыхъ и въ погибающихъ:

ѕ҃і. Ѡвѣмъ ꙋбѡ вонѧ смертнаѧ въ смерть: ѡвѣмъ же вонѧ животнаѧ въ животъ. и къ симъ кто доволенъ;

з҃і. Нѣсмы бо, ꙗкоже мнози, нечистѡ проповѣдающіи слово Бж҃іе, но ꙗкѡ ѿ чистоты, но ꙗкѡ ѿ Бг҃а, предъ Бг҃омъ, во Хр҇тѣ глаголемъ.

ГЛАВА г҃.

Зачинаемъ ли паки насъ самѣхъ извѣщавати вамъ; или требꙋемъ, ꙗкоже нѣцыи,

+ но целовавъ ихъ,

чтобы узнать на опытѣ, во всемъ ли вы послушны.

10. А кого вы въ чемъ прощаете; того и я: ибо и я, естьли въ чемъ простилъ кого; то простилъ для васъ отъ лица Христова,

11. Дабы не сдѣлалъ намъ ущерба сатана: ибо намъ не безъизвѣстны его умыслы.

12. Тогда, какъ я пришелъ въ Троаду для благовѣствованія о Христѣ, хотя и отверста была мнѣ дверь Господомъ,

13. Я не имѣлъ покоя духу моему, потому что не нашелъ *тамъ* брата моего Тита. Посему, простившись съ ними, я пошелъ въ Македонію.

14. Но, благодареніе Богу, Который всегда даетъ намъ торжествовать во Христѣ, и благоуханіе познанія о Себѣ распространяетъ нами по всѣмъ мѣстамъ!

15. Поелику мы Христово благоуханіе Богу въ спасаемыхъ и въ погибающихъ:

16. Для однихъ запахъ смертоносный на смерть, а для другихъ запахъ живительный на жизнь; и кто способенъ къ сему?

17. Ибо мы не поддѣлываемъ слова Божія, какъ многіе, но проповѣдуемъ искренно, какъ отъ Бога, предъ Богомъ, во Христѣ.

ГЛАВА III.

Не уже ли намъ снова ознакомливаться съ вами? Не уже ли нужны для насъ, какъ

извѣщава́телныхъ посла́ній къ вамъ, илѝ ѿ васъ извѣсти́телныхъ;

в҃. Посла́ніе бо на́ше вы естѐ, напи́саное въ сердца́хъ на́шихъ, зна́емое и прочита́емое ѿ всѣ́хъ чл҃вѣ́къ:

г҃. Ꙗвлѧ́еми, ꙗ́кѡ естѐ посла́ніе Хр҃то́во служе́ное на́ми, напи́сано не черни́ломъ, но Дх҃омъ Бг҃а жи́ва, не на скрижа́лѣхъ ка́менныхъ, но на скрижа́лѣхъ се́рдца пло́тѧныхъ.

д҃. Надѣ́ѧніе же таково̀ и́мамы Хр҃то́мъ къ Бг҃у:

є҃. Не ꙗ́кѡ дово́лни есмы̀ ѿ себѐ помы́слити что̀, ꙗ́кѡ ѿ себѐ, но дово́лство на́ше ѿ Бг҃а.

ѕ҃. Иже и удово́ли насъ служи́тели бы́ти но́ву завѣ́ту, не пи́смене, но Дх҃у: пи́смѧ бо убива́етъ, а Дх҃ъ животвори́тъ.

з҃. Аще ли служе́ніе сме́рти пи́смены ѡбразова́но въ ка́менехъ, бы́сть въ сла́ву, ꙗ́кѡ не мощѝ взира́ти сн҃ѡмъ Ісра́илевымъ на лицѐ Мѡѵсе́ово, сла́вы ра́ди лица̀ егѡ̀ преста́ющіѧ.

и҃. Ка́кѡ не мно́жае па́че служе́ніе Дх҃а бу́детъ въ сла́вѣ;

ѳ҃. Аще бо служе́ніе ѡсужде́ніѧ, сла́ва: мно́гѡ па́че избы́точествуетъ служе́ніе пра́вды въ сла́вѣ.

і҃. Ибо не просла́висѧ просла́вленное въ ча́сти сей, за превосходѧ́щую сла́ву.

а҃і. Аще бо преста́ющее, сла́-

для нѣкоторыхъ, одобрительныя письма къ вамъ, или одобрительныя отъ васъ?

2. Вы наше письмо, написанное въ сердцахъ нашихъ, узнаваемое и читаемое всѣми человѣками.

3. Вы показываете собою, что вы письмо Христово, нашею рукою написанное не чернилами, но Духомъ живаго Бога, не на доскахъ каменныхъ, но на плотяныхъ доскахъ сердца.

4. Таковую увѣренность въ отношеніи къ Богу имѣемъ мы Христомъ:

5. Не то, чтобы мы сами способны были что нибудь вздумать, какъ сами отъ себя; но способность наша отъ Бога.

6. Онъ далъ намъ способность быть служителями Новаго Завѣта, не буквы, но духа: ибо буква убиваетъ; а духъ животворитъ.

7. Естьли же служеніе для *приносящихъ* смерть буквъ, изображенныхъ на камнѣ, было такъ славно, что сыны Израилевы не могли смотрѣть на лице Моисеево, по причинѣ славы лица его преходящей:

8. То не гораздо ли болѣе должно быть славно служеніе для духа?

9. Ибо ежели служеніе осужденія славно: то кольми паче изобильно славою служеніе оправданія.

10. Даже онаго славнаго и не можно считать славнымъ съ сей стороны, по причинѣ преимущественной славы.

11. Ибо ежели преходящее

кою: мно́гѡ па́че пребыва́ющее, въ сла́вѣ.

ві. И҆мꙋ́ще ᲂу҆́бо тако́во ᲂу҆пова́нїе, мно́гимъ дерзнове́нїемъ дѣ́йствꙋемъ:

гі. И҆ не ꙗ҆́коже Мѡѷсе́й полага́ше покрыва́ло на лицѣ̀ свое́мъ, за е҆́же не мощѝ взира́ти сынѡ́мъ І҆сра́илевымъ на коне́цъ преста́ющагѡ.

дї. Но ѡ҆слѣпи́шасѧ помышлє́нїѧ и҆́хъ: да́же бо до сегѡ̀ дне то́жде покрыва́ло во чте́нїи ве́тхагѡ завѣ́та пребыва́етъ не ѿкрове́но, занѐ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ престае́тъ.

еі. Но да́же до днесь, внегда̀ чте́тсѧ Мѡѷсе́й, покрыва́ло на се́рдцѣ и҆́хъ лежи́тъ:

ѕі. Внегда́ же ѡ҆братѧ́тсѧ ко Гдⷭ҇ꙋ, взима́етсѧ покрыва́ло.

зі. Гдⷭ҇ь же дх҃ъ є҆сть: а҆ и҆дѣ́же Дх҃ъ Гдⷭ҇ень, тꙋ̀ свобо́да.

иі. Мы́ же всѝ ѿкрове́нымъ лице́мъ сла́вꙋ Гдⷭ҇ню взира́юще, въ то́йже о҆́бразъ преѡбразꙋ́емсѧ ѿ сла́вы въ сла́вꙋ, ꙗ҆́коже ѿ Гдⷭ҇нѧ Дх҃а.

ГЛАВА д.

Сегѡ̀ ра́ди и҆мꙋ́ще слꙋже́нїе сїѐ, ꙗ҆́коже поми́лованы бы́хомъ, не стꙋжа́емъ си:

в. Но ѿреко́хомсѧ та́йныхъ сра́ма, не въ лꙋка́вствїи ходѧ́ще, ни льстѧ́ще словесѐ Бж҃їѧ, но ꙗ҆вле́нїемъ и҆́стины представлѧ́юще себѐ ко всѧ́кой со́вѣсти чл҃вѣ́честѣй, пред Бг҃омъ.

г. А҆́ще ли же є҆сть покро-

славно: кольми паче славно постоянное.

12. Имѣя таковую надежду, мы дѣйствуемъ съ великою отважностію;

13. А не такъ, какъ Моисей, *который* полагалъ покрывало на лице свое, чтобы сыны Израилевы не видали кончины преходящаго.

14. (Но умы ихъ ослѣплены: ибо покрывало сіе донынѣ остается при чтеніи Ветхаго Завѣта, и не снимается потому, что оно уничтожается Христомъ.

15. Донынѣ, когда читаютъ Моисея, покрывало лежитъ на сердцѣ ихъ.

16. Но когда обращаются ко Господу, тогда покрывало сіе снимается.

17. Господь есть Духъ; а гдѣ Духъ Господень, тамъ свобода.)

18. А мы всѣ открытымъ лицемъ, *какъ* въ зеркалѣ, взирая на славу Господню, въ тотъ же образъ преображаемся отъ славы въ славу, такъ какъ *надлежитъ,* Духомъ Господнимъ.

ГЛАВА IV.

Посему, имѣя по милости *Божіей* такое служеніе, мы не унываемъ,

2. Но отвергнувъ скрытность, *свойственную дѣламъ* посыднымъ, не прибѣгая къ хитрости и не искажая слова Божія, а открывая истину, представляемъ себя совѣсти всякаго человѣка предъ Богомъ.

3. Естьли же и закрыто

ве́но благовѣствова́ніе на́ше, въ
погиба́ющихъ есть покрове́но:

д҃. Въ ни́хже богъ вѣ́ка сегѡ̀
ѡслѣпѝ ра́зумы невѣ́рныхъ, во
є́же не возсія́ти ѝмъ свѣ́ту
благовѣствова́нія сла́вы Хр҇
сто́вы, и́же есть ѡ́бразъ Бг҃а
неви́димагѡ.

є҃. Не себе́ бо пропове́даемъ,
но Хр҇та̀ Іи҃са Гд҇а: себе́ же
самѣ́хъ рабѡ́въ ва́мъ Іи҃са (Гд҇а)
ра́ди.

ѕ҃. Ꙗ҆кѡ Бг҃ъ рекі́й из̾ тмы̀
свѣ́ту возсія́ти, и́же возсія̀ въ
сердца́хъ на́шихъ, къ просвѣ-
ще́нію ра́зума сла́вы Бж҃ія ѡ
лицѣ̀ Іи҃съ Хр҇то́вѣ.

з҃. Имамы же сокро́вище сіѐ
въ скуде́льныхъ сосу́дѣхъ, да пре-
мно́жество си́лы бу́детъ Бж҃ія,
а не ѿ насъ:

и҃. Во все́мъ скорбя́ще, но не
стужа́юще си: нечя́еми, но не
ѿчаява́еми:

ѳ҃. Гони́ми, но не ѡставля́-
еми: низлага́еми, но не поги-
ба́юще:

і҃. Всегда̀ ме́ртвость Гд҇а
Іи҃са въ тѣлѣ̀ нося́ще, да и
живо́тъ Іи҃совъ въ тѣ́лѣ на́шемъ
ꙗ҆ви́тся.

аі҃. При́снѡ бо мы живі́и,
въ смерть предае́мся Іи҃са ра́ди,
да и живо́тъ Іи҃совъ ꙗ҆ви́тся
въ ме́ртвеннѣй пло́ти на́шей.

ві҃. Тѣ́мже смерть у҆́бѡ въ
на́съ дѣ́йствуетъ, а живо́тъ въ
ва́съ.

гі҃. Иму́ще же то́йже ду́хъ
вѣ́ры, по пи́саному: вѣ́ровахъ,

благовѣствованіе наше: то за-
крыто для погибающихъ,

4. Для невѣрующихъ, у ко-
ихъ богъ вѣка сего ослѣпилъ
умы, такъ что для нихъ не
сіяетъ свѣтъ славнаго благовѣ-
ствованія о Христѣ, Который
есть образъ Бога невидимаго.

5. Ибо мы не себя проповѣ-
дуемъ, но Христа Іисуса Го-
спода; а мы рабы ваши *для*
Іисуса.

6. Поелику Богъ, повелѣвшій
изъ тьмы возсіять свѣту, оза-
рилъ *и* наши сердца, дабы про-
свѣтить *насъ* познаніемъ сла-
вы Божіей въ лицѣ Іисуса Хри-
ста.

7. Но сокровище сіе мы но-
симъ въ глиняныхъ сосудахъ,
чтобы сія превосходная сила
приписываема была Богу, а
не намъ.

8. Мы отвсюду притѣсня-
емы, но не стѣснены; мы въ
отчаянныхъ обстоятельст-
вахъ, но не отчаеваемся;

9. Мы гонимы, но не остав-
лены; брошены, но не пропа-
даемъ.

10. Всегда носимъ въ тѣлѣ
мертвость Господа Іисуса, да-
бы и жизнь Іисусова откры-
лась въ тѣлѣ нашемъ.

11. Ибо непрестанно мы жи-
вые предаемся на смерть для
Іисуса, дабы и жизнь Іисусова
открылась въ смертной пло-
ти нашей,

12. Такъ что смерть дѣй-
ствуетъ въ насъ; а жизнь въ
васъ.

13. Но имѣя тотъ же духъ
вѣры, о которомъ написано:

тѣ́мже возглаго́лахъ: и҆ мы̀ вѣ́рꙋемъ, тѣ́мже и҆ глаго́лемъ,

д҃i. Вѣ́дꙋще, ꙗ҆́кѡ воздви́гїй Гдⷭ҇а Ї҆и҃са, и҆ на́съ со Ї҆и҃сомъ воздви́гнетъ, и҆ предста́витъ съ ва́ми.

є҃i. Всѧ̑ бо ва́съ ра́ди, да благода́ть ꙋмно́жившаѧсѧ, мно́жайшими благодаре́нїи избы́точествитъ въ сла́вꙋ Бж҃їю.

ѕ҃i. Тѣ́мже не стꙋжа́емъ си: но а҆́ще и҆ внѣ́шнїй на́шъ чл҃вѣ́къ тлѣ́етъ, ѡ҆ба́че внꙋ́треннїй ѡ҆бновлѧ́етсѧ по всѧ̑ дни̑.

з҃i. Е҆́же бо ны́нѣ ле́гкое печа́ли на́шеѧ, по преꙋмноже́нїю въ преспѣѧ́нїе тѧ́гостꙋ вѣ́чныѧ сла́вы содѣ́ловаетъ на́мъ:

и҃i. Не смотрѧ́ющымъ на́мъ ви́димыхъ, но неви́димыхъ: ви́димаѧ бо, вре́менна: неви́димаѧ же, вѣ́чна.

ГЛАВА є҃.

Вѣ́мы бо, ꙗ҆́кѡ а҆́ще земна́ѧ на́ша хра́мина тѣ́ла разори́тсѧ, созда́нїе ѿ Бг҃а и҆́мамы, хра́минꙋ нерꙋкотворе́нꙋ, вѣ́чнꙋ на нб҃сѣхъ.

в҃. И҆́бо ѡ҆ се́мъ воздыха́емъ, въ жили́ще на́ше нбⷭ҇ное ѡ҆блещи́сѧ жела́юще.

г҃. А҆́ще то́чїю и҆ ѡ҆бле́кшесѧ не на́зи ѡ҆брѧ́щемсѧ.

д҃. И҆́бо сꙋ́щїи въ тѣ́лѣ се́мъ воздыха́емъ ѡ҆тѧгча́еми: поне́же не хо́щемъ совлещи́сѧ, но пооблещи́сѧ, да пожє́рто бꙋ́детъ мє́ртвенное живото́мъ.

є҃. Сотвори́вый же на́съ въ

увѣровалъ, и потому говорилъ; и мы вѣруемъ, потому и говоримъ, Псал. 115: 1.

14. Зная, что воскресившій Господа Іисуса, Іисусомъ воскреситъ и насъ и поставитъ съ вами.

15. А все для васъ, дабы обиліе благодати тѣмъ большую во многихъ произвело благодарность во славу Божію.

16. Посему мы не унываемъ: но ежели внѣшній нашъ человѣкъ и тлѣетъ; то внутренній со дня на день обновляется.

17. Ибо мгновенное легкое страданіе наше производитъ для насъ въ величайшемъ преизбыткѣ вѣчную славу:

18. Тогда, какъ мы не имѣемъ цѣлію видимаго, но невидимое; ибо видимое временно, а невидимое вѣчно.

ГЛАВА V.

Ибо мы знаемъ, что, когда земной нашъ домъ, *сія* хижина, разрушится, мы получимъ отъ Бога жилище на небесахъ, домъ нерукотворенный, вѣчный.

2 Отъ того-то мы и стенаемъ, желая одѣться небеснымъ нашимъ жилищемъ.

3. Только бы намъ и одѣтымъ не оказаться нагими.

4. Ибо мы, находящіеся въ сей хижинѣ, стенаемъ подъ бременемъ, поколику не хотимъ раздѣться, но пріодѣться, чтобъ смертное поглощено было жизнію.

5. На сіе самое и создалъ

сїѐ и҆́стое Бг҃ъ, и҆̀же и҆ дадѐ на́мъ ѡ҆бꙋ́чѣнїе Дх҃а.

ѕ҃. Дерза́юще ꙋ҆̀бо всегда̀, и҆ вѣ́дѧще, ꙗ҆́кѡ живꙋ́ще в̾ тѣ́лѣ, ѿхо́димъ ѿ Гд҃а:

з҃. Вѣ́рою бо хо́димъ, а҆ не видѣ́нїемъ:

и҃. Дерза́емъ же и҆ благоволи́мъ па́че ѿитѝ ѿ тѣ́ла, и҆ внити ко Гд҃ꙋ.

ѳ҃. Тѣ́мже и҆ тщи́мсѧ, а́ще входѧ́ще, а́ще ѿходѧ́ще, благоꙋго́дни є҆мꙋ̀ бы́ти.

і҃. Всѣ́мъ бо ꙗ҆ви́тисѧ на́мъ подоба́етъ пред̾ сꙋди́щемъ Хр҃то́вымъ, да прїи́метъ кі́йждо, ꙗ҆̀же с̾ тѣ́ломъ содѣ́ла, и҆лѝ бла́га, и҆лѝ ѕла̑.

аі. Вѣ́дꙋще ꙋ҆̀бо стра́хъ Гд҃ень, чл҃вѣ́ки ꙋ҆вѣщава́емъ, Бг҃ови же ꙗ҆влє́ни є҆смы̀: ꙋ҆пова́емъ же, ꙗ҆́кѡ и҆ в̾ со́вѣстехъ ва́шихъ ꙗ҆влє́ни є҆смы̀.

ві. Не па́ки бо себѐ хва́лимъ пред̾ ва́ми, но винꙋ̀ да́емъ ва́мъ похвалє́нїю ѿ на́съ, да и҆́мате к̾ хвалѧ́щымсѧ в̾ лицѣ̀, а҆ не в̾ се́рдцы.

гі. А҆́ще бо и҆зꙋми́хомсѧ, Бг҃ови: а҆́ще ли цѣломꙋ́дрствꙋемъ, ва́мъ.

ді. И҆́бо любы̀ Бж҃їѧ ѡ҆бдержи́тъ на́съ сꙋ́ждшихъ сїѐ: ꙗ҆́кѡ а҆́ще є҆ди́нъ за всѣ́хъ ꙋ҆́мре, то ꙋ҆̀бо вси̇ ꙋ҆мро́ша.

єі. Хр҃то́съ же за всѣ́хъ ꙋ҆́мре, да живꙋ́щїи не ктомꙋ̀ себѣ̀ живꙋ́тъ, но ꙋ҆ме́ршемꙋ за ни́хъ и҆ воскре́сшемꙋ.

ѕі. Тѣ́мже и҆ мы̀ ѿ нынѣ̀

насъ Богъ и далъ намъ залогъ Духа.

6. И такъ мы всегда бодры духомъ: и поелику знаемъ, что водворяясь въ тѣлѣ, мы устранены отъ Господа;

7. (Ибо мы ходимъ въ вѣрѣ, а не въ видѣніи:)

8. То мы бодры духомъ, и лучше желаемъ выйти изъ тѣла, и водвориться у Господа.

9. И потому ревностно стараемся, водворяясь ли, выходя ли, быть Ему пріятными.

10. Ибо всѣмъ намъ должно явиться предъ судилище Христово, чтобы получить каждому, *смотря потому,* что онъ дѣлалъ, *живя* въ тѣлѣ, доброе или худое.

11. И такъ, зная страхъ Господень, мы вразумляемъ людей; Богу же мы извѣстны да надѣюсь, что извѣстны и вашимъ совѣстямъ.

12. Не снова представляемъ себя вамъ: но подаемъ способъ хвалиться нами, чтобъ имѣли вы *что сказать* тѣмъ, которые хвалятся лицемъ, а не сердцемъ.

13. Естьли мы выходимъ изъ границъ, то для Бога; естьли же скромны, то для васъ.

14. Ибо любовь Христова увлекаетъ насъ разсуждающихъ такъ, что естьли одинъ умеръ за всѣхъ, то всѣ умерли.

15. А [Христосъ] и умеръ за всѣхъ, чтобы живущіе не для себя уже жили, но для Умершаго за нихъ и Воскресшаго.

16. Потому мы отнынѣ ни-

ни єди́нагѡ вѣ́мы по пло́ти: а́ще же и разꙋмѣ́хомъ по пло́ти Хрⷭ҇та̀, но ны́нѣ ктомꙋ̀ не разꙋмѣ́емъ.

ѕі. Тѣ́мже а́ще кто во Хрⷭ҇тѣ̀, нова̀ тварь: дре́внаѧ мимоидо́ша, се бы́ша всѧ̑ нова̑.

и҃і. Всѧ́ческаѧ же ѿ Бг҃а, примири́вшагѡ на́съ себѣ̀ Іис҃ъ Хрⷭ҇то́мъ, и да́вшагѡ на́мъ слꙋже́ніе примире́нїѧ:

ѳі. Занѐ Бг҃ъ бѣ̀ во Хрⷭ҇тѣ̀ мі́ръ примирѧ́ѧ себѣ̀, не вмѣнѧ́ѧ и҆̀мъ согрѣше́ній и҆́хъ, и положи́въ є҆̀ въ на́съ сло́во примире́нїѧ.

к҃. По Хрⷭ҇тѣ̀ ᲂу҆́бо † мо́лимъ, ꙗ҆́кѡ Бг҃ꙋ моля́щꙋ на́ми: мо́лимъ по Хрⷭ҇тѣ̀, примири́тесѧ съ Бг҃омъ.

к҃а. Не вѣ́дѣвшаго во грѣха̀ по на́съ грѣ́хъ сотворѝ, да мы̀ бꙋ́демъ пра́вда Бж҃їѧ ѡ҆ не́мъ.

кого не знаемъ по плоти: если же и знали Христа по плоти; то нынѣ уже не знаемъ.

17. Потому кто во Христѣ, *тотъ* новая тварь; древнее прошло, теперь все новое.

18. И все отъ Бога, Іисусомъ Христомъ примирившаго насъ съ Собою, и давшаго намъ служеніе примиренія:

19. То есть, Богъ во Христѣ примирилъ съ Собою міръ, не вмѣняя *людямъ* преступленій ихъ, и поручилъ намъ слово о примиреніи.

20. И такъ мы посланники отъ имени Христа, и какъ бы Богъ убѣждаетъ чрезъ насъ, отъ имени Христа просимъ: примиритесь съ Богомъ!

21. Ибо не знавшаго грѣха Онъ сдѣлалъ за насъ *жертвою* грѣха, чтобы мы въ Немъ сдѣлались праведными предъ Богомъ.

ГЛАВА ѕ҃.

Споспѣ́шествꙋю́ще же и мо́лимъ, не вотщѐ благода́ть Бж҃їю пріѧ́ти ва́мъ.

в҃. Глаго́летъ бо: во вре́мѧ пріѧ́тно послꙋ́шахъ тебѐ, и въ де́нь спасе́нїѧ помого́хъ ти. се ны́нѣ вре́мѧ благопріѧ́тно, се ны́нѣ де́нь спасе́нїѧ.

г҃. Ни єди́но ни въ че́мже даю́ще претыка́ніе, да слꙋже́ніе безпоро́чно бꙋ́детъ:

д҃. Но во всемъ представлѧ́юще себѐ ꙗ҆́коже Бж҃їѧ слꙋги̑,

† посо́лствꙋемъ,

ГЛАВА VI.

Мы же, какъ сотрудники, убѣждаемъ васъ, чтобы благодать Божія была принята вами не напрасно.

2. Ибо сказано: во время благопріятное Я услышалъ тебя, и въ день спасенія помогъ тебѣ; вотъ, теперь время благопріятное, вотъ, теперь день спасенія. Исаіи 49: 8.

3. Мы никому ни въ чемъ не полагаемъ претыканія, дабы не порицали служенія;

4. Но во всемъ являемъ себя, какъ служители Божіи, съ

въ терпѣ́нїи мно́зѣ, въ ско́рбехъ, въ бѣ́дахъ, въ тѣснота́хъ,

є҃. Въ ра́нахъ, въ темни́цахъ, въ нестроє́нїихъ, въ трꙋдѣ́хъ, во бдѣ́нїихъ, въ пощѣ́нїихъ,

ѕ҃. Во ѡчище́нїи, въ ра́зꙋмѣ, въ долготерпѣ́нїи, въ бла́гости, въ Дꙋ́сѣ ст҃ѣ, въ любви̇ нелицемѣ́рнѣ,

з҃. Въ сло́весѝ и҆́стины, въ си́лѣ Бж҃їей, ѻ҆рꙋ́жїи пра́вды десны́ми и҆ шꙋ́ими.

и҃. Сла́вою и҆ безче́стїемъ, гажде́нїемъ и҆ благохвале́нїемъ: ꙗ҆́кѡ ле́стцы, и҆ и҆́стинни:

ѳ҃. Ꙗ҆́кѡ незна́еми, и҆ позна́ваеми: ꙗ҆́кѡ ᲂу҆мира́юще, и҆ сѐ жи́ви є҆смы̀: ꙗ҆́кѡ наказꙋ́еми, а҆ не ᲂу҆мерщвлѧ́еми:

і҃. Ꙗ҆́кѡ скорбѧ́ще, при́снѡ же ра́дꙋющесѧ: ꙗ҆́кѡ ни́щи, а҆ мнѡ́ги богатѧ́ще: ꙗ҆́кѡ ничто́же и҆мꙋ́ще, а҆ всѧ̑ содержа́ще.

а҃і. Оу҆ста̀ на̑ша ѿверзо́шасѧ къ ва́мъ, Корі́нѳѧне, се́рдце на́ше распростра́нисѧ.

в҃і. Не тѣ́снѡ вмѣща́етесѧ въ на́съ, ᲂу҆тѣснѧ́етесѧ же во ᲂу҆тро́бахъ ва́шихъ.

г҃і. То́жде же возме́здїе, ꙗ҆́коже ча́домъ глаго́лю, распростра́нитесѧ и҆ вы̀.

д҃і. + Не быва́йте (ᲂу҆до́бь) прело́жни ко и҆но́мꙋ ꙗ҆рмꙋ̀, ꙗ҆́коже невѣ́рнїи: ко́е бо прича́стїе пра́вдѣ къ беззако́нїю; и҆лѝ ко́е ѻ҆бще́нїе свѣ́тꙋ ко тьмѣ̀;

+ не быва́йте прело́жни ко и҆но́мꙋ ꙗ҆рмꙋ̀ невѣ́рныхъ:

великимъ терпѣніемъ въ бѣдствіяхъ, въ нуждахъ, въ тѣсныхъ обстоятельствахъ,

5. Въ ранахъ, въ темницахъ, въ изгнаніяхъ, въ трудахъ, во бдѣніяхъ, въ постахъ,

6. Съ чистотою, съ благоразуміемъ, съ великодушіемъ, съ добротою, съ Духомъ Святымъ, съ нелицемѣрною любовію,

7. Съ истиннымъ словомъ, съ силою Божіею, съ оружіемъ правды въ правой и лѣвой рукѣ;

8. Въ чести и безчестіи, среди порицаній и похвалъ; считаясь обманщиками, но будучи вѣрны;

9. Будучи неизвѣстны, но узнаваемы; считаясь умершими, и вотъ, мы живы; будучи наказываемы, но не умерщвляемы;

10. Будучи огорчаемы, но всегда радуясь; будучи нищи, но многихъ обогащая; ничего не имѣя, но всемъ обладая.

11. Уста наши отверсты къ вамъ, Коринѳяне, сердце наше расширено.

12. Не тѣсно помѣщаетесь вы въ насъ, а въ своихъ сердцахъ вы помѣщаете тѣсно.

13. Въ равное возмездіе (говорю какъ дѣтямъ), расширитесь и вы.

14. Не ходите подъ однимъ, *для васъ* чуждымъ, ярмомъ съ невѣрующими; ибо какое сообщеніе у праведности съ беззаконіемъ? Что общаго между свѣтомъ и тьмою?

ѕі. Кое же согласіе Хртови съ Веліаромъ; или кая часть верну съ невернымъ;

ѕі. Или кое сложеніе црькви Бжіей со ідолы; вы бо есте црькви Бга жива, якоже рече Бгъ: яко вселюся въ нихъ, и похожду, и буду имъ Бгъ, и тіи будутъ мне людіе.

з҃і. Темже изыдите ѿ среды ихъ и ѿлучитеся, глаголетъ Гдь, и нечистоте не прикасайтеся: и азъ пріиму вы:

и҃і. И буду вамъ во Оца, и вы будете мне въ сны и дщери, глаголетъ Гдь Вседержитель.

15. Какое согласіе между Христомъ и Веліаромъ? Или какое соучастіе у вѣрнаго съ невѣрнымъ?

16. Какая сообразность между храмомъ Божіимъ и идолами? Ибо вы храмъ Бога живаго, такъ какъ сказалъ Богъ: вселюсь въ нихъ и буду ходить, и буду ихъ Богомъ, и они будутъ Моимъ народомъ. Лев. 26: 12.

17. И потому выдьте изъ среды ихъ, и отдѣлитесь, говоритъ Господь, и не прикасайтесь къ нечистому, и Я пріиму васъ. Исаіи 52: 11.

18. И буду вамъ Отцемъ, и вы будете Моими сынами и дщерями, говоритъ Господь Вседержитель.

Іерем. 3: 19. Осіи 1: 11.

ГЛАВА З҃.

Сицевая убо имуще ѡбетѡванія, ѡ возлюбленніи, ѡчистимъ себе ѿ всякія скверны плоти и духа, творяще стыню въ страсе Бжіи.

в҃. Вместите ны: ни единаго ѡбидехомъ, ни единаго истлихомъ, ни единагѡ лихоимствовахомъ.

г҃. Не на ѡсужденіе глаголю: прежде бо рехъ, якѡ въ сердцахъ нашихъ есте во еже умрети съ вами и сожити.

д҃. Много ми дерзновеніе къ вамъ, многа ми похвала ѡ васъ: исполнихся утехи, преизбыточествую радостію ѡ всякой печали нашей.

ГЛАВА VII.

Итакъ, возлюбленные, имѣя сіи обѣтованія, очистимъ себя отъ всякаго оскверненія плоти и духа, совершенствуясь въ святости со страхомъ Божіимъ.

2. Дайте намъ мѣсто: мы никого не обидѣли, никого не развратили, ни отъ кого не корыстовались.

3. Не въ осужденіе говорю *сіе:* ибо я прежде сказалъ, что вы въ сердцахъ нашихъ, такъ что *я готовъ* съ вами умереть и жить.

4. Я съ вами говорю весьма свободно, много хвалюся вами, я исполненъ утѣшеніемъ, преизобилую радостію при всемъ бѣдствіи нашемъ.

е҃. Ибо пришє́дшымъ на́мъ въ Македо́нїю, ни еди́нагѡ имѣ̀ поко́ѧ пло́ть на́ша, но во все́мъ скорбѧ́ще: внѣ́ѹдꙋ бра̑ни, внꙋ́трьѹдꙋ боѧ́зни.

ѕ҃. Но ѹтѣша́ѧй смире́нныѧ, ѹтѣ́ши на́съ Бг҃ъ прише́ствїемъ Ті́товымъ:

з҃. Не то́кмѡ же прише́ствїемъ єгѡ̀, но и ѹтѣше́нїемъ, и́мже ѹтѣ́шисѧ ѡ ва́съ, повѣ́даѧ на́мъ ва́ше жела́нїе, ва́ше рыда́нїе, ва́шꙋ ре́вность по мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ мѝ па́че возра́доватисѧ.

и҃. Ꙗ҆́кѡ а́ще и ѡ҆скорби́хъ ва́съ посла́нїемъ, не раска́юсѧ, а́ще и раска́ѧлбыхсѧ: ви́ждꙋ бо, ꙗ҆́кѡ посла́нїе о́но, а́ще и къ ча́сꙋ, ѡ҆скорбѝ ва́съ.

ѳ҃. Ны́нѣ ра́дꙋюсѧ, не ꙗ҆́кѡ ско́рбни бы́сте, но ꙗ҆́кѡ ѡ҆скорби́стесѧ въ покаѧ́нїе: ѡ҆скорби́сте бо по Бз҃ѣ, да ни въ че́мже ѿщети́тесѧ ѿ на́съ.

і҃. Печа́ль бо, ꙗ҆́же по Бз҃ѣ, покаѧ́нїе нераска́ѧнно во спасе́нїе содѣ́ловаетъ: а се́гѡ мі́ра печа́ль сме́рть содѣ́ловаетъ.

а҃і. Се́ бо сїѐ са́мое, є҆́же по Бз҃ѣ ѡ҆скорби́тисѧ ва́мъ, коли́ко содѣ́ла въ ва́съ тща́нїе; но ѿвѣ́тъ, но негодова́нїе, но стра́хъ, но вожделѣ́нїе, но ре́вность, но ѿмще́нїе; во все́мъ предста́висте себѐ чи́сты бы́ти въ ве́щи.

в҃і. А҆́ще бо и писа́хъ ва́мъ, не ѡ҆би́дѣвшагѡ ра́ди, ниже ѡ҆би́димагѡ ра́ди, но за є҆́же

5. Ибо по пришествіи нашемъ въ Македонію, плоть наша не имѣла никакого покоя; но мы были стѣснены отвсюду: отвнѣ нападенія, внутри страхи.

6. Но Богъ, утѣшающій огорченныхъ, утѣшилъ насъ прибытіемъ Тита,

7. И не только прибытіемъ его, но и утѣшеніемъ, которымъ онъ утѣшался о васъ, пересказывая намъ о вашемъ усердіи, о вашемъ плачѣ, о вашей ревности по мнѣ, такъ что я еще болѣе обрадовался.

8. Потому, естьли я и опечалилъ васъ письмомъ, не сожалѣю, хотя и сожалѣлъ было; ибо вижу, что письмо то, впрочемъ на время, опечалило васъ.

9. Теперь я радуюсь не тому, что вы опечалились, но что вы опечалились къ покаянію; ибо опечалились ради Бога, и такимъ образомъ нимало не понесли отъ насъ вреда.

10. Ибо печаль ради Бога производитъ неизмѣнное покаяніе ко спасенію; а печаль мірская производитъ смерть.

11. Ибо самая сія печаль ваша ради Бога, смотрите, какое произвела въ васъ усердіе, какія извиненія, какое негодованіе *на виновнаго*, какой страхъ, какое желаніе, какую ревность, какую строгость: по всему вы показали себя чистыми въ семъ дѣлѣ.

12. Такимъ образомъ естьли я писалъ къ вамъ; то не ради оскорбителя и не ради оскор-

ꙗ҆ви́тисѧ к҆ ва́съ тща́нїю на-
шемꙋ̀ є҆́же ѿ ва́съ, пре́дъ Бг҃омъ.

г҃ı. Сегѡ̀ ра́ди ᲂу҆тѣ́шихомсѧ
ѡ҆ ᲂу҆тѣше́нїи ва́шемъ: ли́шше
же па́че возра́довахомсѧ ѡ҆ ра́-
дости Ті́товѣ, ꙗ҆́кѡ поко́исѧ
дх҃ъ є҆гѡ̀ ѿ всѣ́хъ ва́съ:

д҃ı. Ꙗ҆́кѡ а҆́ще что̀ є҆мꙋ̀ ѡ҆ ва́съ
похвали́хсѧ, не посрами́хсѧ:
но ꙗ҆́кѡ всѧ̑ вои́стиннꙋ гла-
го́лахомъ ва́мъ, та́кѡ и по-
хвале́нїе на́ше, є҆́же к҆ Ті́тꙋ,
и҆́стинно бы́сть:

є҃ı. И҆ ᲂу҆тро́ба є҆гѡ̀ и҆́злиха
к҆ ва́мъ є҆́сть, воспомина́ющꙋ-
гѡ всѣ́хъ ва́съ послꙋша́нїе, ꙗ҆́кѡ
со стра́хомъ и҆ тре́петомъ прї-
ѧ́сте є҆го̀.

ѕ҃ı. Ра́дꙋюсѧ ᲂу҆̀бо, ꙗ҆́кѡ во
все́мъ дерза́ю в҆ ва́съ.

ГЛАВА и҃.

Сказꙋ́емъ же ва́мъ, бра́тїе,
благода́ть Бж҃їю да́ннꙋю в҆
цр҃квахъ Македо́нскихъ:

в҃. Ꙗ҆́кѡ во мно́зѣмъ и҆скꙋ-
ше́нїи скорбе́й и҆збы́токъ ра́до-
сти и҆́хъ, и҆ ꙗ҆́же во глꙋбинѣ̀
нищета̀ и҆́хъ и҆збы́точествова
в҆ бога́тство простоты̀ и҆́хъ:

г҃. Ꙗ҆́кѡ по си́лѣ и҆́хъ, сви-
дѣ́тельствꙋю, и҆ па́че си́лы до-
брохо́тни:

д҃. Со мно́гимъ моле́нїемъ
молѧ́ще на́съ, благода́ть и҆ со-
ѻбще́нїе слꙋже́нїѧ, є҆́же ко ст҃ы̑мъ,
прїѧ́ти на́мъ:

є҃. И҆ не ꙗ҆́коже надѣ́ѧхом-
сѧ, но себѐ вда́ша пе́рвѣе Гд҃е-
ви, и҆ на́мъ, во́лею Бж҃їею:

бленнаго, но чтобы вамъ от-
крылось усердіе наше къ вамъ,
предъ Богомъ.

13. Посему мы утѣшились
утѣшеніемъ вашимъ; а еще бо-
лѣе обрадованы мы радостію
Тита, что духъ его успокоенъ
всѣми вами:

14. Потому что я не остал-
ся въ стыдѣ, ежели въ чемъ
предъ нимъ хвалился вами; но
какъ мы вамъ говорили все ис-
тину, такъ и предъ Титомъ
похвала наша оказалась истин-
ною.

15. И сердце его чрезвычай-
но расположено къ вамъ, когда
онъ воспоминаетъ о послуша-
ніи васъ всѣхъ, какъ вы его
приняли со страхомъ и трепе-
томъ.

16. И такъ радуюсь, что во
всемъ на васъ могу положиться.

ГЛАВА VIII.

Увѣдомляемъ васъ, братія, о
благодати Божіей, данной
церквамъ Македонскимъ.

2. Ибо они, среди испытанія
многими бѣдствіями, преизо-
билуютъ радостію, и глубокая
бѣдность ихъ изливается въ
богатствѣ ихъ щедрости.

3. Ибо они по силамъ, и сверхъ
силъ, (я свидѣтель) доброхот-
ны.

4. Они весьма убѣдительно
просили насъ принять *ихъ* даръ
и участіе въ служеніи свя-
тымъ.

5. И не только то, чего мы
надѣялись, но самихъ себя от-
дали вопервыхъ Господу, *по-
томъ* и намъ, по волѣ Божіей:

ѕ҃. Во є҆́же ѹ҆моли́ти на́мъ Ті́та, да ꙗ҆́коже пре́жде нача́тъ, та́кожде и҆ сконча́етъ въ ва́съ и҆ благода́ть сїю̀.

6. Такъ, что мы просили Тита, чтобъ онъ, какъ началъ, такъ и кончилъ у васъ и сіе доброе дѣло.

з҃. Но ꙗ҆́коже во всемъ и҆збы́точествѹете, вѣ́рою и҆ сло́вомъ и҆ ра́зѹмомъ и҆ всѧ́цѣмъ тща́нїемъ, и҆ любо́вїю, ꙗ҆́же ѿ ва́съ къ на́мъ, да и҆ въ се́й благода́ти и҆збы́точествѹете.

7. А вы, какъ богаты всѣмъ, вѣрою и словомъ, и познаніемъ, и всякимъ усердіемъ, и любовію вашею къ намъ, такъ будьте богаты и сею добродѣтелію.

и҃. Не по повелѣ́нїю глаго́лю, но за и҆ны́хъ тща́нїе и҆ ва́шеѧ любвѐ и҆́стинное и҆скѹша́ѧ.

8. Не въ повелѣніе говорю, но усердіемъ другихъ испытываю искренность и вашей любви.

ѳ҃. Вѣ́сте бо благода́ть Гдⷭ҇а на́шегѡ Іи҃са Хрⷭ҇та̀, ꙗ҆́кѡ ва́съ ра́ди ѡ҆бнища̀ бога́тъ сы́й, да вы̀ нището́ю є҆гѡ̀ ѡ҆бога́титесѧ.

9 Ибо вы знаете благодать Господа нашего Іисуса Христа, что Онъ, будучи богатъ, сдѣлался нищимъ для васъ, дабы вы обогатились Его нищетою.

і҃. И҆ совѣ́тъ да́ю ѡ҆ се́мъ: се́ бо ва́мъ є҆́сть на по́льзѹ, и҆̀же не то́чїю, є҆́же твори́ти, но и҆ є҆́же хотѣ́ти, пре́жде нача́сте ѿ преше́дшагѡ лѣ́та.

10. Я даю на сіе совѣтъ; ибо это прилично вамъ, которые не только начали сіе дѣлать, но желали того еще съ прошедшаго года.

а҃і. Нынѣ́ же и҆ сїѐ твори́ти сконча́йте: да ꙗ҆́коже бы́сть ѹ҆се́рдїе хотѣ́ти, та́кѡ бѹ́детъ и҆ и҆спо́лнити, ѿ (сегѡ̀,) є҆́же и҆́мате.

11. Совершите же теперь самое дѣло, дабы чего имѣли усердіе желать, то и исполнено было по достатку.

в҃і. А҆́ще бо ѹ҆се́рдїе предлежи́тъ, по є҆ли́кѹ а҆́ще кто̀ и҆́мать, благопрїѧ́тенъ є҆́сть, а҆ не по є҆ли́кѹ не и҆́мать.

12. Ибо ежели только есть усердіе, то оно пріемлется по мѣрѣ того, кто что имѣетъ, а не по мѣрѣ того, чего не имѣетъ.

г҃і. Не бо да и҆ны́мъ ѹ҆́бѡ ѿра́да, ва́мъ же ско́рбь: но по и҆зравне́нїю.

13. Не *надобно*, чтобы другимъ *было* облегченіе, а вамъ тягость; но *чтобы было* уравненіе.

д҃і. Въ нынѣ́шнее вре́мѧ ва́ше и҆збы́точествїе, во ѻ҆нѣ́хъ лише́нїе: да и҆ ѻ҆нѣ́хъ и҆збы́токъ бѹ́детъ въ ва́ше лише́нїе, ꙗ҆́кѡ да бѹ́детъ ра́венство.

14. Въ нынѣшнее время вашимъ избыткомъ *пусть дополнится* ихъ недостатокъ, а послѣ ихъ избыткомъ вашъ недостатокъ, дабы такимъ образомъ было уравненіе.

є҃і. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: + и҆́же мно́гое не преꙋмно́жилъ є҆́сть: и҆ и҆́же ма́лое не ꙋма́лилъ.

ѕ҃і. Благодаре́нїе же Бг҃ови, да́вшемꙋ то́жде тща́нїе ѡ҆ ва́съ въ се́рдце Ті́тово:

з҃і. Ꙗ҆кѡ моле́нїе ᲂу҆́бѡ прі-ѧ́тъ: тща́ли́вѣйшїй же сы́й, своє́ю во́лею и҆зы́де къ ва́мъ.

и҃і. Посла́хомъ же съ ни́мъ и҆ бра́та, є҆гѡ́же похвала̀ во є҆ѵⷢ҇лїи по всѣ̑мъ цр҃квамъ:

ѳ҃і. Не то́чїю же, но и҆ ѡ҆-сващє́нъ ѿ цр҃кве́й съ на́ми хо-ди́ти, со благода́тїю се́ю слꙋ-жи́мою на́ми, къ самогѡ̀ Гдⷭ҇а сла́вѣ и҆ ᲂу҆се́рдїю ва́шемꙋ:

к҃. Блюдꙋ́щесѧ тогѡ̀, да не кто̀ на́съ поречє́тъ во ѡ҆бі́лїи се́мъ слꙋжи́мѣмъ на́ми:

к҃а. Промышлѧ́юще до́браѧ не то́кмѡ пре́дъ Бг҃омъ, но и҆ пре́дъ чл҃вѣ́ки.

к҃в. Посла́хомъ же съ ни́ми и҆ бра́та на́шего, є҆гѡ́же и҆скꙋ-си́хомъ во мно́гихъ ++ мно́га-щи встанли́ва сꙋ́ща, ны́нѣ же +++ ѕѣлѡ̀ встанли́вѣйша, на-дѣ́ѧнїемъ мно́гимъ на ва́съ.

к҃г. А҆́ще ли же ѡ҆ Ті́тѣ, ѡ҆б-щни́къ мнѣ̀, и҆ къ ва́мъ спосп-ѣ́шникъ: а҆́ще ли бра́тїѧ на́ша, посла́нницы цр҃кве́й, сла́ва Хр-ⷭ҇то́ва.

к҃д. Показа́нїе ᲂу҆бо любвѐ ва́-

+ не преизбы́точествова, и҆́же мно́-гѡ: и҆ и҆́же ма́лѡ, не мнѣ́е прїѧ́тъ.

++ мно́гажды тща́тельна,

+++ мно́жае тща́тельнѣйша,

15. Такъ какъ написано: кто собралъ много, имѣлъ не бо-лѣе, и кто мало, не менѣе. Исхода 16: 18.

16. Благодареніе Богу, вло-жившему въ сердце Титово та-ковое усердіе къ вамъ.

17. Ибо хотя и я его про-силъ, впрочемъ онъ, будучи о-чень усерденъ, пошелъ къ вамъ по собственному побужденію.

18. Съ нимъ послали мы так-же брата, по всѣмъ церквамъ похваляемаго за Евангеліе,

19. И притомъ избраннаго отъ церквей, сопутствовать вамъ для сего благотворитель-наго *дѣла,* которому мы слу-жимъ во славу Самаго Господа и въ *соотвѣтствіе* вашему усердію.

20. Мы беремъ предостеро-жность, чтобы кто не упре-кнулъ насъ, что такъ много идетъ чрезъ наши руки.

21. Ибо мы стараемся о до-бромъ не только предъ Госпо-домъ, но и предъ людьми.

22. Мы послали еще съ ни-ми брата нашего, котораго у-сердіе испытали мы во мно-гомъ много разъ, а нынѣ онъ гораздо еще усерднѣе, по вели-кой увѣренности въ васъ.

23. Что до Тита, то онъ мой товарищъ и сотрудникъ у васъ; а сіи братія наши суть посланники церквей, слава Хри-стова.

24. И такъ предъ лицемъ

шеѧ, и на́шегѡ хвале́ніѧ ѡ ва́съ, к̾ ни̂мъ покажи́те, и в̾ лицѐ цр҃кве́й.

церквей дайте имъ доказательство любви вашей и нашего права хвалиться вами.

ГЛАВА д҃.

Ѡ слꙋ́жбѣ бо ꙗ҆̀же ко ст҃ы̑мъ, ли́шше мѝ є҆́сть писа́ти ва́мъ.

в҃. Вѣ́мъ бо оу҆се́рдїе ва́ше, и҆́мже ѡ҆ ва́съ хвалю́сѧ Македо́нѡмъ, ꙗ҆́кѡ А҆ха́їа пригото́висѧ ѿ мимоше́дшагѡ лѣ́та: и҆ ꙗ҆̀же ѿ ва́съ ре́вность раздражѝ мно́жайшихъ.

г҃. Посла́хъ же бра́тїю, да не похвале́нїе на́ше, є҆́же ѡ҆ ва́съ, испраздни́тсѧ в̾ ча́сти се́й: но да, ꙗ҆́коже глаго́лахъ, пригото́вани бꙋ́дете:

д҃. Да не ка́кѡ, а҆́ще прїи́дꙋтъ со мно́ю Македо́нѧне, и҆ ѡ҆бря́щꙋтъ ва́съ не пригото́ванныхъ, постыди́мсѧ мы̀, да не глаго́лемъ вы̀, в̾ ча́сти се́й похвале́нїѧ.

є҃. Потре́бно ᲂу҆̀бо оу҆мы́слихъ оу҆моли́ти бра́тїю, да пре́жде прїи́дꙋтъ к̾ ва́мъ, и҆ предꙋгото́ватъ пре́жде возвѣще́нное благослове́нїе ва́ше сїѐ гото́во бы́ти, та́кѡ ꙗ҆́коже благослове́нїе, а҆ не ꙗ҆́кѡ лихои́мство.

ѕ҃. Се́ же глаго́лю, сѣ́ѧй скꙋ́достїю, скꙋ́достїю и҆ по́жнетъ: а҆ сѣ́ѧй ѡ҆ благослове́нїи, ѡ҆ благослове́нїи и҆ по́жнетъ.

з҃. Кі́йждо ꙗ҆́коже изволе́нїе и҆́мать се́рдцемъ, не ѿ ско́рби, ни̑ ѿ нꙋ́жды: доброхꙋ́тна бо да́телѧ лю́битъ Бг҃ъ.

и҃. Си́ленъ же Бг҃ъ всѧ́кꙋ бла-

ГЛАВА IX.

Для меня впрочемъ излишне писать вамъ о вспоможеніи святымъ.

2. Ибо я знаю усердіе ваше, и потому хвалюсь вами предъ Македонянами, что Ахаія готова еще съ прошедшаго года: и ревность ваша поощрила многихъ.

3. Братьевъ же послалъ я для того, чтобы моя о васъ похвала не оказалась ложною въ семъ случаѣ: но чтобы вы, какъ я говорилъ, были приготовлены;

4. *И* чтобы, когда придутъ со мною Македоняне и найдутъ васъ неготовыми, не остались мы (не говорю вы) въ стыдѣ, послѣ того, какъ хвалились съ такою увѣренностію.

5. Посему я почелъ за нужное упросить братьевъ, чтобы они напередъ пошли къ вамъ и сдѣлали распоряженіе, дабы возвѣщенное уже благотвореніе ваше было готово, какъ благотвореніе *щедрое,* а не скупое.

6. Присемъ [скажу]: кто сѣетъ скупо, для того и жатва скупа; а кто сѣетъ щедро, для того щедра и жатва.

7. Каждый *удѣляй,* по расположенію сердца, не съ огорченіемъ и не съ припужденіемъ: ибо доброхотно дающаго любитъ Богъ.

8. Богъ же силенъ обогатить

года́ть и҆зоби́ловати въ ва́съ, да ѡ҆ все́мъ всегда̀ вс҄ꙗ́ко дово́льство и҆мꙋ́ще, и҆збы́точествꙋете во вс҄ꙗ́ко дѣ́ло бла́го:

ѳ҃. Ꙗ҆́коже є҆́сть пи́сано: расточѝ, дадѐ ꙋбѡ́гимъ: пра́вда є҆гѡ̀ пребыва́етъ во вѣ́къ вѣ́ка.

і҃. Даѧ́й же сѣ́мѧ сѣ́ющемꙋ, и҆ хлѣ́бъ въ снѣ́дь да пода́стъ, и҆ ꙋмно́житъ сѣ́мѧ ва́ше, и҆ да возрасти́тъ жи́та пра́вды ва́шеѧ:

а҃і. Да ѡ҆ все́мъ богатѧ́щесѧ во вс҄ꙗ́кꙋ простотꙋ̀, ꙗ҆̀же содѣва́етъ на́ми благодаре́нїе Бг҃ꙋ:

в҃і. Ꙗ҆́кѡ рабо́та сегѡ̀ слꙋже́нїѧ не то́кмѡ є҆́сть и҆спол҄нѧ́ющаѧ лише́нїѧ ст҃ы́хъ, но и҆ и҆збы́точествꙋющаѧ мно́гими благодаре́ньми Бг҃ови:

г҃і. Искꙋше́нїемъ слꙋже́нїѧ сегѡ̀ сла́вѧще Бг҃а, ѡ҆ покоре́нїи и҆сповѣ́данїѧ ва́шегѡ въ благовѣствова́нїи Хрⷭ҇то́вѣ, и҆ ѡ҆ простотѣ̀ сообще́нїѧ къ ни̑мъ и҆ ко всѣ̑мъ,

д҃і. И҆ ѡ҆ тѣ́хъ моли́твѣ ѡ҆ ва́съ, вожделѣ́ющихъ ва́съ за премно́гꙋю благода́ть Бж҃їю на ва́съ.

є҃і. Благодаре́нїе же Бг҃ови ѡ҆ неисповѣди́мѣмъ є҆гѡ̀ да́рѣ.

ГЛАВА і.

Са́мъ же а҆́зъ Па́ѵелъ молю̀ вы кро́тостїю и҆ ти́хостїю Хрⷭ҇то́вою, и҆́же въ лицѐ ᲂу҆́бѡ смире́нъ въ ва́съ, не сы́й же ᲂу҆ ва́съ дерза́ю къ ва́съ.

в҃. Молю́ же, да не прише́дъ дерза́ю надѣ́ѧнїемъ, и҆́мже по-

вас всякою милостію, дабы вы, всегда и во всемъ имѣя всякое довольство, богаты были для всякаго добраго дѣла;

9 Какъ написано: сыплетъ, даетъ нищимъ; правда Его пребываетъ вѣчно. Псал. 111: 9.

10. Дающій же сѣмя сѣющему и хлѣбъ въ пищу, подастъ обиліе посѣянному вами и умножитъ плоды правды вашей;

11. Такъ чтобы вы всѣмъ богаты были на всякую щедрость, которая чрезъ насъ производитъ благодареніе Богу.

12. Поелику сіе служеніе общественной благотворительности не только восполняетъ скудость святыхъ, но и производитъ во многихъ обильныя благодаренія Богу:

13. Ибо видя опыты сего служенія, они прославляютъ Бога за покорность исповѣдуемому вами Евангелію Христову и за искреннее общеніе съ ними и со всѣми;

14. И они будутъ молиться за васъ, по приверженности къ вамъ, за преизбыточествующую въ васъ благодать Божію.

15. Благодареніе Богу за неизреченный Его даръ!

ГЛАВА X.

Впрочемъ я тотъ же Павелъ, который лично между вами былъ тихъ, а заочно поступаю съ вами отважно, убѣждаю васъ кротостію и снисходительностію Христовою,

2. И прошу, не *заставьте меня,* по моемъ пришествіи

мышлѧ́ю смѣ́ти на нѣ́кїѧ не- пщꙋ́ющыѧ насъ, ꙗ҆́кѡ по пло́- ти ходѧ́щихъ.

г҃. Во пло́ти бо ходѧ́ще, не по пло́ти вои́нствꙋемъ:

д҃. Ѻ҆рꙋ́жїѧ бо вои́нства на́- шегѡ не плотскаѧ, но си́лна Бг҃омъ на разоре́нїе тве́рдемъ: помышле́нїѧ низлага́юще,

є҃. И҆ всѧ́ко возноше́нїе взи- ма́ющеесѧ на ра́зꙋмъ Бж҃їй, и плѣнѧ́юще всѧкъ ра́зꙋмъ в҆ по- слꙋша́нїе Хрⷭ҇то́во,

ѕ҃. И҆ въ гото́вости и҆мꙋ́ще ѿмсти́ти всѧ́ко преслꙋша́нїе, є҆гда̀ и҆спо́лнитсѧ ва́ше послꙋ- ша́нїе.

з҃. Ꙗ҆́же ли пред лице́мъ, зри́те; а҆́ще кто надѣ́етсѧ себѣ̀ Хрⷭ҇то́ва бы́ти, да помышлѧ́етъ па́ки ѿ себѐ, занѐ, ꙗ҆́коже ѻ҆нъ Хрⷭ҇то́въ, та́коже и҆ мы Хрⷭ҇- то́вы.

и҃. А҆́ще бо и҆ ли́шше что похвалю́сѧ ѡ҆ вла́сти на́шей, ю҆́же дадѐ намъ Гдⷭ҇ь в҆ созда́- нїе, а҆ не на разоре́нїе ва́ше, не постыжꙋ́сѧ.

ѳ҃. (Но) да не ꙗ҆влю́сѧ ꙗ҆́кѡ страша̀ васъ посла́нми.

і҃. Ꙗ҆́кѡ посла̑нїѧ ᲂу҆́бѡ, речѐ, тѧ̑жки и҆ крѣ̑пки, а҆ прише́- ствїе тѣ́ла не́мощно, и҆ сло́во ᲂу҆ничиже́но.

а҃і. Сїе да помышлѧ́етъ та- ковы́й, ꙗ҆́кѡ ꙗ҆́цы же є҆смы̀

употребить ту надежную отважность, которую почитають во мнѣ дерзостію противу тѣхъ, кои думають о насъ, что мы поступаемъ по плоти.

3. Ибо хотя мы ходимъ во плоти, но не по плоти воинствуемъ.

4. Ибо оружія воинствованія нашего не плотскія, но сильныя Богомъ на разрушеніе твердынь: *ими* ниспровергаемъ мы замыслы,

5. И всякую высоту, возвышающуюся противъ познанія Божія, и беремъ въ плѣнъ всякія помышленія, для покоренія Христу,

6. И готовы наказать за всякое неповиновеніе, когда ваше послушаніе совершится.

7. По наружности ли вы судите? Кто увѣренъ въ себѣ, что онъ Христовъ, тотъ самъ по себѣ суди, что какъ онъ Христовъ, такъ и мы [Христовы].

8. Ибо ежели и гораздо болѣе стану хвалиться нашею властію, какую Господь далъ намъ къ назиданію, а не къ разстройству вашему: то не останусь въ стыдѣ.

9. Впрочемъ да не покажется, что я устрашаю васъ только письмами:

10. Такъ какъ *нѣкто* говоритъ: онъ въ письмахъ строгъ и силенъ, а въ личномъ присутствіи слабъ, и рѣчь *его* низка.

11. Таковый пусть знаетъ, что каковы мы на словахъ въ

слóвомъ посла́ній, ѿстоѧ́ще, тацíи и тѹ̀ сѹ́ще есмы̀ дѣ́ломъ.

в҃і. Не смѣ́емъ бо + сѹди́ти, илѝ прикла́довати себѐ ины̀мъ хва́лѧщымъ себѐ самѣ̀хъ: но са́ми ѡ҆ себѣ̀ себѐ измѣрѧ́юще, и҆ прилага́юще себѐ самѝмъ себѣ̀, не разѹмѣва́ютъ.

г҃і. Мы̀ же не ѡ҆ безмѣ̑рнаѧ похва́лимсѧ, но по мѣ́рѣ пра́вила, є҆гóже раздѣлѝ на́мъ Бг҃ъ мѣ́рѹ, достиза́ти да́же и҆ до ва́съ:

д҃і. Не ꙗ҆́кѡ бо не досѧ́жѹще до ва́съ па́че простира́емъ себѐ: да́же бо и҆ до ва́съ достигóхомъ благовѣ́стіемъ Хр҇то́вымъ:

є҃і. Не ѡ҆ безмѣ̑рнаѧ хва́лѧщесѧ ѡ҆ чѹжди́хъ трѹдѣ́хъ, ѹпова́ніе же имѣ́ще, растѹ́щей вѣ́рѣ ва́шей, ѡ҆ ва́съ велича́тисѧ по пра́вилѹ на́шемѹ и҆з̾ѡби́льнѡ,

ѕ҃і. Во є҆́же и҆ ѡ҆ да́льнихъ ва́съ (страна́хъ) благовѣсти́ти, не чѹжи́мъ пра́виломъ ѡ҆ гото́выхъ похвали́тисѧ.

з҃і. Хвалѧ́йсѧ же, ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ да хва́литсѧ.

и҃і. Не хвалѧ́й бо себѐ се́й искѹ́сенъ, но є҆гóже Бг҃ъ восхвалѧ́етъ.

ГЛАВА а҃і.

Ѡ҆ да бы́сте ма́лѡ потерпѣ́ли безѹ́мію моемѹ̀: но и҆ потерпи́те мѧ̀.

в҃. Ревнѹ́ю бо по ва́съ Бж҃іею ре́вностію: ѡ҆брѹчи́хъ бо ва́съ є҆ди́номѹ мѹ́жѹ дѣ́вѹ чи́стѹ предста́вити Хр҇то́ви.

+ присовокѹпла́ти,

письмахъ заочно, таковы и на дѣлѣ лично.

12. Ибо мы не смѣемъ мѣшаться, или равняться съ тѣми, которые сами себя хвалятъ. Они сами собою измѣряютъ себя и сравниваютъ себя съ собою, неразумно.

13. А мы не хвалимся безъ мѣры, но по мѣрѣ удѣла, который назначилъ намъ Богъ въ такую мѣру, чтобы достигнуть и до васъ.

14. Ибо мы не преступаемъ мѣры, какъ бы не достигнувшіе до васъ: потому что мы достигли до васъ, *проповѣдуя* Евангеліе Христово.

15. Мы не хвалимся чужими трудами, внѣ предѣла *нашего*, но надѣемся съ возрастаніемъ вашей вѣры, вами съ избыткомъ прославиться въ нашемъ удѣлѣ,

16. Такъ чтобъ и далѣе васъ проповѣдывать Евангеліе, не хвалясь готовымъ въ чужомъ удѣлѣ.

17. Хвалящійся, хвались Господомъ. Іерем. 9: 24.

18. Ибо не тотъ достоинъ, кто самъ себя хвалитъ, но кого хвалитъ Господь.

ГЛАВА XI.

О естьли бы вы нѣсколько были снисходительны къ моей безразсудности! И будьте ко мнѣ снисходительны.

2. Ибо я ревную о васъ ревностію Божіею, потому что я обручилъ васъ единому Мужу, чтобы представить Христу чистою дѣвою.

г҃. Бою́сѧ же, да не ка́кѡ, ꙗ҆́коже ѕмі́й Е҆́ѵꙋ прельсти̑ лꙋка́вствомъ свои́мъ, та́кѡ и҆стлѣ́ютъ и҆ ра́зꙋмы ва́шѧ ѿ простоты̀, ꙗ҆́же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀.

д҃. А҆́ще бо грѧды́й и҆́наго Ї҆са проповѣ́даетъ, є҆гѡ́же не проповѣ́дахомъ, и҆лѝ Дх҃а и҆́наго прїе́млете, є҆гѡ́же не прїѧ́сте, и҆лѝ бл҃говѣ́ствованїе и҆́но, є҆́же не прїѧ́сте, до́брѣ бы́сте потерпѣ́ли.

е҃. Непщꙋ́ю бо ничи́мже лиши́тисѧ пре́днихъ А҆пⷭ҇лъ.

ѕ҃. А҆́ще бо и҆ невѣ́жда сло́вомъ, но не ра́зꙋмомъ: + но вездѐ ꙗ҆вльшесѧ ѡ҆ всемъ в̾ васъ.

з҃. И҆лѝ грѣ́хъ сотвори́хъ себѐ смирѧ́ѧ, да вы вознесе́тесѧ, ꙗ҆́кѡ тꙋ́не Бж҃їе бл҃говѣ́ствованїе бл҃говѣсти́хъ ва́мъ;*

и҃. Ѿ и҆ны́хъ цр҃кве́й ᲂу҆ѧ́хъ, прїи́мъ ѡ҆бро́къ к̾ ва́шемꙋ слꙋже́нїю: и҆ прише́дъ к̾ ва́мъ, и҆ в̾ скꙋ́дости бы́въ, не стꙋжи́хъ ни є҆ди́номꙋ.

ѳ҃. Скꙋ́дость бо мою̀ и҆спо́лниша бра́тїѧ, прише́дше ѿ Македо́нїи: и҆ во все́мъ безъ стꙋже́нїѧ ва́мъ себѐ соблюдо́хъ и҆ соблюдꙋ̀.

і҃. Є҆сть и҆́стина Хрⷭ҇то́ва во мнѣ̀, ꙗ҆́кѡ похвале́нїе сїѐ не загради́тсѧ ѡ҆ мнѣ̀ в̾ страна́хъ А҆ха́йстѣхъ.

а҃і. Почто̀; занѐ не люблю̀

+ но во всемъ ꙗ҆вле́ни есмы̀ во всѣ́хъ к̾ ва́мъ.

3. Но *я* боюсь, чтобы, какъ змѣй хитростію своею обольстилъ Еву, такъ и ваши умы не повредились, *уклонясь* отъ простоты Христовой.

4. Ибо ежели бы кто, пришедши, началъ проповѣдывать другаго Іисуса, котораго мы не проповѣдывали, или бы вы получили другаго Духа, какого вы не получали, или другое благовѣствованіе, какого вы не принимали; то вы были бы очень снисходительны *къ тому*.

5. Ибо я думаю, что я ничѣмъ не меньше высшихъ Апостоловъ.

6. Хотя я и невѣжда въ словахъ, но не въ познаніи. Впрочемъ мы во всемъ совершенно вамъ извѣстны.

7. Согрѣшилъ ли я тѣмъ, что унижалъ себя, дабы васъ возвысить; потому что даромъ проповѣдывалъ вамъ Евангеліе Божіе?

8. Я вводилъ другія церкви въ убытокъ, заимствуя отъ нихъ содержаніе, когда служилъ вамъ, и будучи у васъ, хотя терпѣлъ недостатокъ, никому не докучалъ.

9. Ибо недостатокъ мой восполнили братія, пришедшіе изъ Македоніи; да и во всемъ я старался и буду стараться не быть вамъ въ тягость.

10. *Какъ* есть во мнѣ истина Христова, такъ похвала сія неотъемлема у меня въ странахъ Ахаіи.

11. Для чего же *я такъ* по-

ли васъ; Бг҃ъ вѣ́сть: а҆ є҆́же творю̀, и҆ сотворю̀,

ступаю? Потому ли, что не люблю васъ? Богу извѣстно! А какъ я поступаю, такъ и буду поступать,

в҃і. Да ѿсѣкѹ̀ винѹ̀ хотѧ́щымъ вины̀, да, ѡ҆ не́мже хвѧ́лѧтсѧ, ѡ҆брѧ́щѹтсѧ, ꙗ҆́коже и҆ мы̀.

12. Дабы не дать случая *хвалиться* тѣмъ, которые ищутъ *къ тому* случая; пусть же они, дабы хвалиться, сдѣлаются *такими же,* какъ и мы.

г҃і. Такові́и бо лжи́ви а҆по́столи, дѣ́лателе лєсти́вїи, преѡбразѹ́ющесѧ во а҆п҃лы хр҇то́вы.

13. Ибо сіи лжеапостолы *суть* лукавые наемники: они принимаютъ *только* видъ Апостоловъ Христовыхъ.

д҃і. И҆ не ди́вно: са́мъ бо сатана̀ преѡбразѹ́етсѧ во а҆́гг҃ла свѣ́тла.

14. И не удивительно; ибо самъ сатана принимаетъ видъ свѣтлаго Ангела.

є҃і. Не ве́лїе ѹ҆̀бо, а҆́ще и҆ слѹжи́телїе є҆гѡ̀ преѡбразѹ́ютсѧ ꙗ҆́кѡ слѹжи́тели пра́вды: и҆̀мже кончи́на бѹ́детъ по дѣлѡ́мъ и҆́хъ.

15. А потому не трудно и служителямъ его принимать видъ служителей правды. Но конецъ ихъ будетъ по дѣламъ ихъ.

ѕ҃і. Па́ки глаго́лю, да никто́же мни́тъ мѧ безѹ́мна бы́ти: а҆́ще ли нѝ, понѐ ꙗ҆́кѡ безѹ́мна прїими́те мѧ, да и҆ а҆́зъ ма́лѡ что̀ похвалю́сѧ.

16. Опять повторяю, не сочти кто нибудь меня безразсуднымъ, или иначе, хотя какъ безразсуднаго выслушайте меня, когда и я сколько нибудь похвалюсь.

з҃і. А҆ є҆́же глаго́лю, не глаго́лю по гд҃ѣ, но ꙗ҆́кѡ въ безѹ́мїи, въ сей ча́сти похвалы̀.

17. Что я скажу, *то* скажу не въ Господѣ, но какъ бы по безразсудности, отважась такъ хвалиться.

и҃і. Поне́же мно́зи хвѧ́лѧтсѧ по пло́ти, и҆ а҆́зъ похвалю́сѧ.

18. Поелику многіе хвалятся по плоти; то и я буду хвалиться.

ѳ҃і. Любе́знѡ бо прїе́млете безѹ́мныѧ, мѹ́дри сѹ́ще:

19. Ибо вы, какъ люди благоразумные, съ удовольствіемъ сносите безразсудныхъ.

к҃. Прїе́млете бо, а҆́ще кто̀ васъ порабоща́етъ, а҆́ще кто̀ поѧда́етъ, а҆́ще кто̀ (не влѣ́потѹ) + прото́ритъ, а҆́ще кто̀ по лицѹ̀ бїе́тъ вы̀, а҆́ще кто̀ велича́етсѧ.

20. Вы сносите, когда кто порабощаетъ васъ, когда кто объѣдаетъ, когда кто обираетъ, когда кто превозносится, когда кто бьетъ васъ въ лице.

+ ѿе́млетъ,

к҃а. По досажденію глаголю, зане́ а́ки мы изнемого́хомъ: ѿ не́мже а́ще дерза́етъ кто, несмы́сленнѡ глаго́лю, дерза́ю и азъ.

к҃в. Еврeи ли сꙋть; и азъ: Ісраильтe ли сꙋть; и азъ: сѣ́мѧ Авраа́мле ли сꙋть; и азъ:

к҃г. Слꙋжи́телїе ли Хрⷭ҇то́вы сꙋть; не въ мꙋ́дрости глаго́лю, па́че азъ. въ трꙋдѣ́хъ мно́жае, въ ра́нахъ пребо́лѣ, въ темни́цахъ и҆́злиха, въ сме́ртехъ мно́гащи.

к҃д. Ѿ Іꙋде́й пѧтькра́ты четы́редесѧть ра́звѣ еди́ныѧ прїѧ́хъ:

к҃е. Три́щи па́лицами біе́нъ бы́хъ, еди́ною ка́менми наме́танъ бы́хъ, трикра́ты кора́бль ѿпрове́ржесѧ со мно́ю: нощь и де́нь во глꙋбинѣ́ сотвори́хъ:

к҃ѕ. Въ пꙋ́тныхъ ше́ствїихъ мно́жицею: бѣ́ды въ рѣка́хъ, бѣ́ды ѿ разбо́йникъ, бѣ́ды ѿ срѡ́дникъ, бѣ́ды ѿ ѧзы́къ, бѣ́ды во градѣ́хъ, бѣ́ды въ пꙋсты́ни, бѣ́ды въ мо́ри, бѣ́ды во лжебра́тїи:

к҃з. Въ трꙋдѣ́ и по́двизѣ, во бдѣ́нїихъ мно́жицею, во а́лчбѣ и жа́жди, въ поще́нїихъ мно́гащи, въ зимѣ́ и нагот́ѣ.

к҃и. Кромѣ́ внѣ́шнихъ, напа́денїе є́же по всѧ дни́, и попече́нїе всѣ́хъ цр҃кве́й.

к҃ѳ. Кто изнемога́етъ, и не изнемога́ю; кто соблазнѧ́етсѧ, и азъ не разжиза́юсѧ;

21. Къ стыду *признаюсь,* что мы *на это* были слабы. А естьли кто другимъ чѣмъ смѣетъ хвалиться; то, скажу по безразсудности, смѣю и я.

22. Они Евреи? и я. Израильтяне? и я. Сѣмя Авраамово? и я.

23. Христовы служители? (по безразсудности говорю) я больше. Я гораздо болѣе *былъ* въ трудахъ, болѣе въ ранахъ, болѣе въ темницахъ, и многократно при смерти.

24. Отъ Іудеевъ пять разъ дано мнѣ было по сороку *ударовъ* безъ одного;

25. Три раза меня били палками, однажды камнями побивали, три раза я терпѣлъ кораблекрушеніе, ночь и день пробылъ въ глубинѣ *морской.*

26. Много разъ *былъ* въ путешествіяхъ, въ опасностяхъ на рѣкахъ, въ опасностяхъ отъ разбойниковъ, въ опасностяхъ отъ единоплеменниковъ, въ опасностяхъ отъ *другихъ* народовъ, въ опасностяхъ въ городѣ, въ опасностяхъ въ пустынѣ, въ опасностяхъ на морѣ, въ опасностяхъ между лжебратьями;

27. Въ трудѣ и въ изнуреніи, часто во бдѣніи, въ гладѣ и жаждѣ, часто въ постѣ, на стужѣ и въ наготѣ.

28. Кромѣ постороннихъ *приключеній,* ежедневное ко мнѣ стеченіе *людей,* забота о всѣхъ церквахъ.

29. Кто немощенъ, съ которымъ бы и я не *чувствовалъ* немощи? Кто соблазняется, за котораго бы я не воспламенялся?

л҃. А҆́ще хвали́тисѧ ми подоба́етъ, ѡ҆ не́мощи моє́й похвалю́сѧ.

л҃а. Бг҃ъ и҆ Ѻ҆ц҃ъ Гдⷭ҇а на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀ вѣ́сть, сы́й бл҃гослове́нъ во вѣ́ки, ꙗ҆́кѡ не лгꙋ̀.

л҃в. Въ Дама́сцѣ ꙗ҆зы́ческїй кнѧ́зь А҆ре́ды цр҃ѧ̀ стрежа́ше Дама́скъ гра́дъ, ꙗ҆́ти мѧ̀ хотѧ̀: и҆ ѻ҆ко́нцемъ въ ко́шницѣ свѣ́шенъ бы́хъ по стѣнѣ̀, и҆ и҆збѣго́хъ и҆з̾ рꙋ́кꙋ є҆гѡ̀.

ГЛАВА В҃І.

Похвали́тисѧ же не по́льзꙋетъ ми: прїидꙋ̀ бо въ видѣ̑нїѧ и҆ ѿкрове́нїѧ Гдⷭ҇нѧ.

в҃. Вѣ́мъ чл҃вѣ́ка ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, пре́жде лѣ́тъ четыренадесѧти: а҆́ще въ тѣ́лѣ, не вѣ́мъ: а҆́ще ли кромѣ̀ тѣ́ла, не вѣ́мъ: Бг҃ъ вѣ́сть: восхище́на бы́вша таково́го до тре́тїѧгѡ нб҃сѐ.

г҃. И҆ вѣ́мъ такова̀ чл҃вѣ́ка: а҆́ще въ тѣ́лѣ, и҆лѝ кромѣ̀ тѣ́ла, не вѣ́мъ: Бг҃ъ вѣ́сть:

д҃. Ꙗ҆́кѡ восхище́нъ бы́сть въ ра́й, и҆ слы́ша неизрече́нны глаго́лы, и҆̀хже не лѣ́ть є҆́сть чл҃вѣ́кꙋ глаго́лати.

є҃. Ѡ҆ таковѣ́мъ похвалю́сѧ: ѡ҆ себѣ́ же не похвалю́сѧ, то́кмѡ ѡ҆ не́мощехъ мои́хъ.

ѕ҃. А҆́ще бо восхощꙋ̀ похвали́тисѧ, не бꙋ́дꙋ безꙋ́менъ: и҆́стинꙋ бо рекꙋ̀: щаждꙋ́ же, да не ка́кѡ кто вознепщꙋ́етъ ѡ҆ мнѣ̀ па́че, є҆́же ви́дитъ мѧ̀, и҆лѝ слы́шитъ что̀ ѿ менѐ.

30. Ежели должно мнѣ хвалиться, то буду хвалиться немощію моею.

31. Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, благословенный вовѣки, знаетъ, что я не лгу.

32. Въ Дамаскѣ царя Ареты областный правитель стерегъ городъ Дамаскъ, чтобы меня схватить; и я въ корзинѣ былъ спущенъ изъ окна по стѣнѣ, и избѣжалъ рукъ его.

ГЛАВА XII.

Правда, нѣтъ мнѣ пользы хвалиться: однакожъ приступлю къ видѣніямъ и откровеніямъ Господнимъ.

2. Я знаю человѣка во Христѣ, который назадъ тому четырнадцать лѣтъ, (въ тѣлѣ ли, не знаю, внѣ ли тѣла, *так-же* не знаю, Богъ знаетъ,) восхищенъ былъ даже до третьяго неба.

3. Такъ знаю о семъ человѣкѣ, (*только* не знаю, въ тѣлѣ, или внѣ тѣла, Богъ знаетъ;)

4. Что онъ восхищенъ былъ въ рай и слышалъ неизреченныя слова, которыхъ человѣкъ пересказать не можетъ.

5. Такимъ *человѣкомъ* могу хвалиться, собою же не хвалюся, развѣ только немощами своими.

6. Впрочемъ ежели я *и* захочу хвалиться, не буду безразсуденъ; потому что скажу истину: но я опасаюсь, чтобъ кто не подумалъ обо мнѣ болѣе, нежели сколько во мнѣ видитъ, или слышитъ отъ меня.

з҃. И҆ за премнѡ́гаѧ ѿкрове́нїѧ, да не превозношꙋ́сѧ, даде́сѧ ми па́костникъ пло́ти, а́ггелъ сата́нинъ, да ми па́кѡсти дѣ́етъ, да не превозношꙋ́сѧ.

и҃. Ѡ҆ се́мъ трикра́ты Гд҃а моли́хъ, да ѿстꙋ́питъ ѿ менѐ.

ѳ҃. И҆ рече́ ми: довлѣ́етъ ти благода́ть моѧ̀: си́ла бо моѧ̀ в̾ не́мощи соверша́етсѧ. сла́дцѣ ᲂу҆̀бо похвалю́сѧ па́че в̾ не́мощехъ мои́хъ, да всели́тсѧ в̾ мѧ̀ си́ла Хр҃то́ва.

і҃. Тѣ́мже благоволю̀ в̾ не́мощехъ, в̾ досажде́нїихъ, в̾ бѣ́дахъ, во изгна́нїихъ, в̾ тѣснота́хъ по Хр҃тѣ̀: егда́ бо немощствꙋ́ю, тогда̀ си́ленъ есмь.

а҃і. Бы́хъ несмы́сленъ хвала́сѧ: вы мѧ понꙋ́дисте. а҆зъ бо до́лженъ бѣ́хъ ѿ ва́съ хвали́мь быва́ти: ничи́мже бо лиши́хсѧ пе́рвѣйшихъ А҆п҃лъ, а҆́ще и҆ ничто́же есмь.

в҃і. Зна́менїѧ бо А҆п҃лѡва содѣ́ѧшасѧ в̾ ва́съ во всѧ́комъ терпѣ́нїи в̾ зна́менїихъ и҆ чꙋ́десѣхъ и҆ си́лахъ.

г҃і. Что́ бо е҆сть, е҆гѡ́же лиши́стесѧ па́че про́чихъ цр҃кве́й, ра́звѣ то́чїю, ꙗ҆́кѡ а҆зъ са́мъ не стꙋжи́хъ ва́мъ; дади́те ми непра́вдꙋ сїю̀.

д҃і. Се тре́тїе гото́въ е҆смь прїитѝ к̾ ва́мъ, и҆ не стꙋжꙋ̀ ва́мъ: не ищꙋ̀ бо ва́шихъ, но ва́съ. не до́лжна бо сꙋ́ть ча̑да роди́телемъ снискати име́нїѧ, но роди́тели ча́дѡмъ.

7. И чтобъ я не превозносился чрезвычайными откровеніями, дано мнѣ жало въ плоть, ангелъ сатаны, мучить меня, чтобъ я не превозносился.

8. Трижды молилъ я Господа о томъ, чтобъ удалилъ его отъ меня.

9. Но *Господь* сказалъ мнѣ: довольно для тебя благодати Моей: ибо сила Моя въ немощи совершенна. И потому я гораздо охотнѣе буду хвалиться своими немощами, дабы обитала во мнѣ сила Христова.

10. Посему я нахожу удовольствіе въ немощахъ, въ обидахъ, въ нуждахъ, въ гоненіяхъ, въ притѣсненіяхъ за Христа; ибо когда я немощенъ, тогда силенъ.

11. Я дошелъ до безразсудности, выхваляя себя: вы меня *къ тому* принудили. Вамъ бы надлежало хвалить меня; ибо я ничѣмъ не ниже высшихъ Апостоловъ, хотя и ничто.

12. Признаки Апостола оказались *во мнѣ* предъ вами всякимъ терпѣніемъ, знаменіями, чудесами и силами.

13. Ибо чего у васъ не достаетъ предъ прочими церквами, развѣ только того, чтобы я былъ вамъ въ тягость? Простите мнѣ такую вину.

14. Вотъ, въ третій разъ я располагаюсь итти къ вамъ; и не буду вамъ въ тягость; ибо я ищу не вашего, а васъ: не дѣти должны собирать имѣніе для родителей, но родители для дѣтей.

ѓі. Азъ же ѓ сла́дость иждивꙋ̀ и иждиве́нъ бꙋ́дꙋ по дꙋша́хъ ва́шихъ: а́ще и изли́шше васъ люблю̀, ме́нше люби́мь є́смь.

15. Я съ удовольствіемъ буду издерживать *свое*, и истощать себя самаго за души ваши, не смотря на то, что при столь сильной любви моей къ вамъ, я менѣе любимъ вами.

ѕі. Бꙋ́ди же, азъ не ѡтягчи́хъ васъ: но кова́ренъ сый, ле́стію васъ пріѧ́хъ.

16. Положимъ, *что я* самъ не обременялъ васъ, но будучи хитръ, оборотами васъ обманывалъ.

зі. Еда̀ ко́имъ ѿ по́сланныхъ къ ва́мъ лихои́мствовахъ ва́съ;

17. Но пользовался ли я *чѣмъ* отъ васъ черезъ кого нибудь изъ посыланныхъ къ вамъ?

иі. Ꙋмоли́хъ Ті́та, и с ни́мъ посла́хъ бра́та: еда̀ лихои́мствова чи́мъ ва́съ Ті́тъ; не тѣ́мже ли дꙋ́хомъ ходи́хомъ; не тѣ́ми же ли стопа́ми;

18. Я упросилъ Тита *отправиться къ вамъ*, и послалъ съ нимъ одного изъ братьевъ. Но Титъ воспользовался ли чѣмъ отъ васъ? Не однимъ ли духомъ *дѣйствовали* мы? Не однимъ ли ходили путемъ?

ѳі. Па́ки ли мни́те, ѩ́кѡ ѿвѣ́тъ ва́мъ тво́римъ; пред̾ Бг҃омъ, ѡ Хр҃тѣ̀ глаго́лемъ: вса́ же, возлю́бленніи, ѡ ва́шемъ созида́ніи (и ꙋтвержде́ніи).

19. Не думаете ли вы опять, что мы *только* себя оправдываемъ предъ вами? *Нѣтъ,* возлюбленные, мы все сіе говоримъ, предъ Богомъ, во Христѣ, къ вашему назиданію.

к҃. Бою́сѧ же, еда̀ ка́кѡ прише́дъ, не ѩ̀цѣхъ же хощꙋ̀, ѡбрѧщꙋ̀ ва́съ, и а́зъ, ѡбрѧщꙋ́сѧ ва́мъ, ѩкова́ же не хо́щете: да не ка́кѡ (бꙋ́дꙋтъ) рве́нїѧ, за̑висти, ꙗ́рѡсти, ре́ти, клеве́ты, шепта̑нїѧ, киче́нїѧ, нестрое́нїѧ:

20. Ибо я опасаюсь, чтобы мнѣ по пришествіи моемъ не найти васъ такими, какими не желаю; также чтобъ и вамъ не увидѣть меня инаковымъ, нежели какимъ хотите; чтобы не найти у васъ раздоровъ, зависти, гнѣва, ссоры, клеветъ, ябедъ, гордости, безпорядковъ.

ка. Да не па́ки пришє́дша мѧ̀ смири́тъ Бг҃ъ мо́й ꙋ ва́съ, и восплачꙋ́сѧ мно́гихъ пре́жде согрѣ́шшихъ, и не пока́ѧвшихсѧ ѡ нечистотѣ̀ и блꙋже́нїи и стꙋдоло́жствїи, ѩ́же содѣ́ѧша.

21. Чтобы опять, когда приду, не опечалилъ меня у васъ Богъ мой, и *чтобы* не оплакивать мнѣ многихъ, которые предъ симъ согрѣшили и не покаялись въ нечистотѣ, блудодѣяніи и непотребствѣ, какое они дѣлали.

ГЛАВА ӟі.

Третїцею се градꙋ̀ к вамъ: при ѹстѣ́хъ двою̀ илѝ трїе́хъ свидѣ́телей ста́нетъ всѧ́къ глаго́лъ.

в҃. Пре́жде рѣ́хъ и предглаго́лю, ꙗ҆́кѡ ѹ҆ ва́съ бы́въ второ́е, и ѿсꙋ́тствꙋѧ ны́нѣ пишꙋ̀, пре́жде согрѣши́вшымъ и про́чымъ всѣ̂мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́ще прїидꙋ̀ па́ки, не пощаждꙋ̀:

г҃. Поне́же искꙋше́нїѧ и҆́щете глаго́лющагѡ во мнѣ̀ Хрⷭ҇та̀, и҆́же къ ва́съ не изнемога́етъ, но мо́жетъ въ ва́съ.

д҃. И҆́бо а҆́ще и ра́спѧтъ бы́сть ѿ не́мощи, но жи́въ є҆́сть ѿ си́лы Бж҃їѧ: и҆́бо и҆ мы̀ немощствꙋ́емъ въ не́мъ, но жи́ви бꙋ́демъ съ ни́мъ ѿ си́лы Бж҃їѧ въ ва́съ.

є҃. Себѐ искꙋша́йте, а҆́ще є҆стѐ въ вѣ́рѣ, себѐ искꙋша́йте: илѝ не зна́ете себѐ, ꙗ҆́кѡ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́съ въ ва́съ є҆́сть; ра́звѣ то́чїю чи́мъ неискꙋ́сни є҆стѐ.

ѕ҃. Ѹ҆пова́ю же, ꙗ҆́кѡ разꙋмѣ́ти и҆́мате, ꙗ҆́кѡ мы̀ нѣ́смы неискꙋ́сни.

з҃. Мо́лимсѧ же къ Бг҃ꙋ, не сотвори́ти ва́мъ ни є҆ди́нагѡ ѕла̀: не ꙗ҆́кѡ да мы̀ искꙋ́сни ꙗ҆ви́мсѧ, но да вы̀ до́брое сотвори́те, мы́ же ꙗ҆́кѡ неискꙋ́сни бꙋ́демъ.

и҃. Ничто́же бо мо́жемъ на и҆́стинꙋ, но по и҆́стинѣ.

ѳ҃. Ра́дꙋемсѧ бо, є҆гда̀ мы̀

ГЛАВА XIII.

Въ третій уже разъ я иду къ вамъ: при устахъ двухъ или трехъ свидѣтелей твердо всякое слово. Втор. 17: 6.

2. Я прежде говорилъ и вторично говорю, какъ бы находясь *у васъ*, и теперь отсутствуя, пишу прежде согрѣшившимъ и всѣмъ прочимъ, что когда опять приду, не пощажу.

3. Вы ищете доказательства на то, Христосъ ли мною говоритъ. Онъ у васъ не безсиленъ, но силенъ въ васъ;

4. Ибо хотя Онъ и распятъ въ немощи, но живъ силою Божіею; и мы также хотя немощны въ Немъ, но будемъ съ Нимъ живы въ васъ силою Божіею.

5. Испытайте самихъ себя, въ вѣрѣ ли вы? самихъ себя изслѣдуйте; или вы не познаете самихъ себя, что Іисусъ Христосъ въ васъ? развѣ только вы не то, чѣмъ должны быть.

6. О насъ же, надѣюсь, узнаете, что мы то, чѣмъ быть должны.

7. Молю Бога, чтобы вы не дѣлали никакаго зла: не для того, чтобы намъ показаться тѣмъ, чѣмъ должны быть; но чтобы вы дѣлали добро, хотя бы мы казались и не тѣмъ, чѣмъ быть должны.

8. Ибо мы нимало не сильны противъ истины, но за истину.

9. Мы радуемся, когда мы

немощствꙋемъ, вы же сильни бываете: ѡ семъ же и молимсѧ, ѡ вашемъ совершеніи.

і҃. Сегѡ ради не сый у васъ сїѧ пишꙋ, да не пришедъ безщаднѡ сотворю по власти, юже Гдь далъ ми есть к созданіе, а не на разореніе.

а҃і. Прочее же, братіе, радꙋйтесѧ, совершайтесѧ, утѣшайтесѧ, тожде мꙋдрствꙋйте, миръ имѣйте: и Бгъ любвѐ и мира бꙋдетъ с вами.

в҃і. Цѣлꙋйте дрꙋгъ дрꙋга лобзаніемъ стымъ: цѣлꙋютъ вы стіи вси.

г҃і. Благодать Гда нашегѡ Іиса Хрста, и любы Бга и Оца и общеніе стагѡ Духа со всѣми вами. аминь.

слабы, а вы сильны, и желаемъ только вашего совершенства.

10. Для того я и пишу сіе въ отсутствіи, чтобъ въ присутствіи не употребить строгости, по власти, данной мнѣ Господомъ къ назиданію, а не къ разоренію.

11. Впрочемъ, братія, радуйтесь, усовершайтесь, утѣшайтесь, будьте единомысленны, мирны: и Богъ любви и мира будетъ съ вами.

12. Привѣтствуйте другъ друга съ лобзаніемъ святымъ. Привѣтствуютъ васъ всѣ святые.

13. Благодать Господа [нашего] Іисуса Христа, и любовь Бога [Отца], и общеніе Святаго Духа со всѣми вами. [Аминь.]

Къ Галатамъ Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Павелъ Аплъ, ни ѿ члвѣкъ, ни члвѣкомъ, но Іисъ Хрстомъ и Бгомъ Оцемъ воскресившимъ егѡ изъ мертвыхъ,

в҃. И иже со мною вся братіѧ, црквамъ Галатійскимъ:

г҃. Благодать вамъ и миръ

ГЛАВА I.

Павелъ Апостолъ, *избранный* не человѣками, и не чрезъ человѣка, но Іисусомъ Христомъ, и Богомъ Отцемъ, воскресившимъ Его изъ мертвыхъ,

2. И всѣ находящіеся со мною братія, церквамъ Галатійскимъ:

3. Благодать вамъ и миръ

ѿ Бг҃а Оц҃а и Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҇та̀,

д҃. Да́вшагѡ себѐ по грѣсѣ́хъ на́шихъ, ꙗ҆́кѡ да изба́витъ насъ ѿ настоѧ́щагѡ вѣ́ка лꙋка́вагѡ, по во́ли Бг҃а и Оц҃а на́шегѡ,

є҃. Ємꙋ́же сла́ва во вѣ́ки вѣ́кѡвъ. ами́нь.

ѕ҃. Чꙋждꙋ́сѧ, ꙗ҆́кѡ та́кѡ ско́рѡ прелага́етесѧ ѿ зва́вшагѡ вы благода́тїю Хр҇то́вою, во и҆́но благовѣствова́нїе:

з҃. Є҆́же нѣ́сть и҆́но: то́чїю нѣ́цыи сꙋ́ть смꙋща́ющїи вы, и хотѧ́щїи преврати́ти благовѣ́ствова́нїе Хр҇то́во.

и҃. Но и а҆́ще мы, илѝ А҆́гг҃лъ съ нб҃сѐ благовѣсти́тъ ва́мъ па́че є҆́же благовѣсти́хомъ ва́мъ, ана́ѳема да бꙋ́детъ.

ѳ҃. Ꙗ҆́коже предреко́хомъ, и ны́нѣ па́ки глаго́лю, а҆́ще кто ва́мъ благовѣсти́тъ па́че є҆́же прїѧ́сте, ана́ѳема да бꙋ́детъ.

і҃. Ны́нѣ бо чл҃вѣ́ки препира́ю илѝ Бг҃а; илѝ ищꙋ̀ чл҃вѣ́кѡмъ ꙋгожда́ти; а҆́ще бо бы́хъ ещѐ чл҃вѣ́кѡмъ ꙋгожда́лъ, Хр҇то́въ ра́бъ не бы́хъ ᲂу҆́бѡ бы́лъ.

а҃і. Сказꙋ́ю же ва́мъ, бра́тїе, благовѣствова́нїе благовѣще́нное ѿ менѐ, ꙗ҆́кѡ нѣ́сть по чл҃вѣ́кꙋ.

в҃і. Ни бо а҆́зъ ѿ чл҃вѣ́ка прїѧ́хъ е҆̀, нижѐ навꙋчи́хсѧ, но ꙗ҆вле́нїемъ Іи҃съ Хр҇то́вымъ.

г҃і. Слы́шасте бо моѐ житїѐ

отъ Бога Отца и Господа нашего Іисуса Христа,

4. Который отдалъ Себя Самаго за грѣхи наши, дабы исхитить насъ изъ настоящаго злаго вѣка, по волѣ Бога и Отца нашего.

5. Ему слава во вѣки вѣковъ, аминь.

6. Дивлюсь я, что вы отъ призвавшаго васъ къ благодати Христовой такъ скоро переходите къ иному благовѣствованію,

7. Которое *впрочемъ* не иное, а только есть люди, которые смущаютъ васъ и хотятъ превратить Евангеліе Христово.

8. Но, хотя бы и мы, или Ангелъ съ неба, сталъ благовѣствовать вамъ не то, что мы вамъ благовѣствовали, да будетъ анаѳема. †

9. Какъ мы сказали, *такъ* опять и теперь говорю: кто будетъ благовѣствовать вамъ не то, что вы приняли, да будетъ анаѳема.

10. Ибо людей ли я привлекаю или Бога? Людямъ ли угодить стараюсь? Естьли бы я и понынѣ угождалъ людямъ; то не былъ бы рабомъ Христовымъ.

11. И такъ объявляю вамъ, братія, что Евангеліе, которое мною проповѣдано, не есть человѣческое;

12. Ибо я и получилъ оное и научился *оному* не отъ человѣка, но чрезъ откровеніе Іисуса Христа.

13. Вы слышали, *какъ* я нѣ-

† *отлученъ*.

иногда̀ во жидо́вствѣ, ꙗ҆́кѡ по премно́гꙋ гони́хъ цр҃ковь Бж҃ію, и҆ разрꙋша́хъ ю҆:

д҃і. И҆ преспѣва́хъ во жидо́вствѣ па́че мно́гихъ све́рстникъ мои́хъ въ ро́дѣ мое́мъ, и҆́злиха ревни́тель сы́й ѻ҆́ческихъ мои́хъ преда́ній.

є҃і. Є҆гда́ же благоволѝ Бг҃ъ избра́вый мѧ ѿ чре́ва ма́тере моеѧ̀, и҆ призва́вый благода́тію свое́ю,

ѕ҃і. Ꙗ҆ви́ти Сн҃а своегѡ̀ во мнѣ̀, да благовѣствꙋ́ю є҆гѡ̀ во ꙗ҆зы́цѣхъ, а҆́біе не приложи́хсѧ пло́ти и҆ кро́ви:

з҃і. Ни взыдо́хъ во І҆ерꙋсали́мъ ко пе́рвѣйшымъ менѐ а҆п҃лѡмъ: но и҆до́хъ во А҆раві́ю, и҆ па́ки возврати́хсѧ въ Дама́скъ.

и҃і. Пото́мъ же по трїе́хъ лѣ́тѣхъ взыдо́хъ во І҆ерꙋсали́мъ соглѧ́дати Петра̀, и҆ пребы́хъ ᲂу҆ негѡ̀ дні́й пѧтьна́десѧть.

ѳ҃і. И҆но́гѡ же ѿ а҆п҃лъ не ви́дѣхъ, то́кмѡ І҆а́кѡва бра́та Гд҃нѧ.

к҃. А҆ ꙗ҆̀же пишꙋ̀ ва́мъ, се пред̾ Бг҃омъ, ꙗ҆́кѡ не лгꙋ̀.

к҃а. Пото́мъ же прїидо́хъ въ страны̀ Сѵ́рскїѧ и҆ Кїлїкі́йскїѧ.

к҃в. Бѣ́хъ же не зна́емь лице́мъ цр҃квамъ І҆ꙋде́йскимъ, ꙗ҆̀же ѡ҆ Хрт҃ѣ̀:

к҃г. То́чїю же слы́шаще бѧ́хꙋ, ꙗ҆́кѡ гонѧ́й на́съ иногда̀, нн҃ѣ благовѣствꙋ́етъ вѣ́рꙋ, ю҆̀же иногда̀ разрꙋша́ше:

к҃д. И҆ сла́влѧхꙋ ѡ҆ мнѣ̀ Бг҃а.

когда жилъ въ Іудействѣ; какъ жестоко гналъ церковь Божію и опустошалъ ее,

14. И преуспѣвалъ въ Іудействѣ болѣе многихъ сверстниковъ въ родѣ моемъ, будучи жаркимъ ревнителемъ отеческихъ моихъ преданій.

15. Но когда Богъ, избравшій меня отъ утробы матери моей, и призвавшій благодатію Своею,

16. Открыть во мнѣ Сына Своего, дабы я проповѣдалъ Его язычникамъ, то я съ того времени не совѣтовался съ плотію и кровію,

17. И не пошелъ въ Іерусалимъ къ бывшимъ прежде меня Апостоламъ: а пошелъ въ Аравію, и опять возвратился въ Дамаскъ.

18. Потомъ, чрезъ три года, ходилъ я въ Іерусалимъ видѣться съ Петромъ, и пробылъ у него пятнадцать дней.

19. Другаго же *никого* изъ Апостоловъ я не видалъ, кромѣ Іакова, брата Господня.

20. (Пиша сіе къ вамъ, предъ Богомъ, не лгу).

21. Послѣ сего ходилъ я въ страны Сирскія и Киликійскія.

22. Церквамъ Христовымъ въ Іудеѣ я лично не былъ извѣстенъ,

23. А только слышали онѣ, что бывшій нѣкогда гонителемъ ихъ, нынѣ проповѣдуетъ вѣру, которую прежде *старался* истреблять,

24. И прославляли за *меня* Бога,

ГЛАВА в҃.

Потомъ же по четыренадесяти лѣтѣхъ паки взыдохъ во Іерусалимъ съ Варнавою, поемь съ собою и Тіта.

в҃. Взыдохъ же по ѿкровенію, и предложихъ имъ благовѣствованіе, еже проповѣдую во языцѣхъ: наединѣ же мнимымъ, да не какѡ вотще текꙋ, или текохъ.

г҃. Но ни Тітъ иже со мною Еллинъ сый, нꙋжденъ бысть ѡбрѣзатися.

д҃. И за пришедшꙋю лжебратію, иже привнидоша соглядати свободы нашея, юже имамы ѡ Хрⷭ҇тѣ Іисѣ, да насъ поработятъ:

е҃. Имже ни к҃ часꙋ повинꙋхомся к҃ покореніе, да истина благовѣстія пребꙋдетъ к҃ васъ.

ѕ҃. Ѿ мнящихся же быти что, яковѝ некогда бѣша, ничтоже ми разнствꙋетъ: лица Бг҃ъ чл҃вѣча не пріемлетъ: мнѣ бо мнимiи ничтоже привозложиша,

з҃. Но сопротивное, уразꙋмѣвше, якѡ увѣрено ми бысть благовѣстіе неѡбрѣзанія, якоже Петрꙋ ѡбрѣзанія:

и҃. Ибо споспѣшествовавый Петрꙋ к҃ посланіе ѡбрѣзанія споспѣшествова и мнѣ во языки:

ѳ҃. И познавше благодать даннꙋю ми, Іакѡвъ и Кифа и

ГЛАВА II.

Потомъ, спустя четырнадцать лѣтъ, я опять ходилъ въ Іерусалимъ съ Варнавою, взявъ съ собою и Тита.

2. А ходилъ по откровенію и *тамъ, особенно же* знаменитымъ предложилъ благовѣствованіе, проповѣдуемое мною язычникамъ, *изъ предосторожности,* не напрасно ли я подвизаюсь или подвизался.

3. Впрочемъ и Тита, бывшаго со мною, хотя онъ Еллинъ, не принуждали обрѣзаться.

4. Но вопреки вкравшимся ложнымъ братіямъ, скрытно приходившимъ подсмотрѣть за нашею свободою, которую мы имѣемъ во Христѣ Іисусѣ, чтобы поработить насъ,

5. Мы ни на часъ не уступили имъ и не покорились, дабы истина благовѣствованія сохранилась въ васъ.

6. Что же касается до знаменитыхъ чѣмъ либо, ктобы они тамъ ни были, мнѣ нужды нѣтъ; Богъ не взираетъ на лице человѣка. И знаменитые ничего не возложили на меня болѣе.

7. Напротивъ того видя, что мнѣ ввѣрено Евангеліе для не обрѣзанныхъ, какъ Петру для обрѣзанныхъ,

8. (Ибо Тотъ, Кто содѣйствовалъ Петру въ Апостольствѣ къ обрѣзаннымъ, содѣйствовалъ и мнѣ, къ язычникамъ);

9. И узнавъ о дарованной мнѣ благодати Іаковъ, и Кифа и Іо-

Їѡа́ннъ, мнѝміи столпѝ бы́ти, десни̑цы да́ша мнѣ̀ и Варна́вѣ ѻбще́нїѧ, да мы̀ во ꙗ҆зы́ки, ѻни́ же во ѡ҆брѣ́занїе:

ї. То́чїю ни́щихъ да по́мнимъ: є҆́же и потща́хсѧ сїѐ и҆́стое сотвори́ти.

а҃і. Є҆гда́ же прїи́де Пе́тръ во Ѧ҆нтїохі́ю, в̾ лицѐ є҆мꙋ̀ проти́вꙋ стахъ, ꙗ҆́кѡ зазо́ренъ бѣ̀.

в҃і. Пре́жде бо да́же не прїитѝ нѣ́кимъ ѿ Їа́кѡва, с̾ ꙗ҆зы́ки ꙗ҆дѧ́ше: є҆гда́ же прїидо́ша, ѡ҆пра́ташесѧ и ѿлꙋча́шесѧ, боѧ́сѧ сꙋ́щихъ ѿ ѡ҆брѣ́занїѧ.

г҃і. И҆ лицемѣ́ришасѧ с̾ нимъ и про́чїи Їꙋде́и, ꙗ҆́кѡ и Варна́вѣ приста́ти лицемѣ́рствꙋ и҆́хъ.

д҃і. Но є҆гда̀ ви́дѣхъ, ꙗ҆́кѡ не пра́вѡ хо́дѧтъ ко и҆́стинѣ благовѣ́ствова́нїѧ, реко́хъ Петрꙋ̀ пре́д̾ всѣ́ми: а҆́ще ты̀ Їꙋде́й сы́й, ꙗ҆зы́чески, а҆ не Їꙋде́йски живе́ши, почто̀ ꙗ҆зы́ки нꙋ́диши Їꙋде́йски жи́тельствовати;

є҃і. Мы̀ є҆стество́мъ Їꙋде́и, а҆ не ѿ ꙗ҆зы̑къ грѣ́шницы:

ѕ҃і. Ꙋвѣ́дѣвше же, ꙗ҆́кѡ не ѡ҆правди́тсѧ чл҃вѣ́къ ѿ дѣ́лъ зако́на, но то́кмѡ вѣ́рою Ї҆и҃совою Хрⷭ҇то́вою: и мы̀ во Хрⷭ҇та̀ Ї҆и҃са вѣ́ровахомъ, да ѡ҆правди́мсѧ ѿ вѣ́ры Хрⷭ҇то́вы, а҆ не ѿ дѣ́лъ зако́на: занѐ не ѡ҆правди́тсѧ ѿ дѣ́лъ зако́на всѧ́ка пло́ть.

з҃і. А҆́ще ли и҆́щꙋще ѡ҆правди́тисѧ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, ѡ҆брѣто́хомсѧ и са́ми грѣ́шницы, Хрⷭ҇то́съ

аннъ, почитаемые столпами, *въ знакъ* согласія подали руку мнѣ и Варнавѣ, чтобы намъ *итти* къ язычникамъ, а имъ къ обрѣзаннымъ;

10. Только, чтобы мы помнили нищихъ; что и старался я исполнять въ точности.

11. А когда Петръ пришелъ въ Антіохію, тогда я лично противустаìлъ ему; ибо онъ подверженъ былъ нареканію.

12. Потому что до прибытія нѣкоторыхъ отъ Іакова, онъ ѣлъ съ язычниками; а когда они пришли, то сталъ таиться и устраняться, опасаясь обрѣзанныхъ.

13. Вмѣстѣ съ нимъ лицемѣрили и прочіе Іудеи; такъ что и Варнава увлеченъ былъ ихъ лицемѣріемъ.

14. Но я, видя, что они не прямо поступаютъ по истинѣ Евангельской, сказалъ Петру при всѣхъ: ежели ты, будучи Іудей, живешь по язычески, а не по Іудейски; то для чего язычниковъ принуждаешь жить по Іудейски?

15. Мы по природѣ Іудеи, а не изъ язычниковъ грѣшники;

16. Но познавъ, что человѣкъ не оправдывается дѣлами закона, а только вѣрою во Іисуса Христа, и мы увѣровали во Іисуса Христа, дабы оправдаться вѣрою во Христа, а не дѣлами закона; ибо дѣлами закона не оправдается никакая плоть.

17. Естьли же, ища оправданія во Христѣ, и сами мы оказались грѣшниками: то Хри-

ᲂу҆бо грѣхꙋ̀ ли слꙋжи́тель; да не бꙋ́детъ.

і҃и. А҆́ще бо ꙗ҆̀же разори́хъ, сїѧ̑ па́ки созида́ю, престꙋ́пника себѐ представлѧ́ю.

д҃і. А҆́зъ бо зако́номъ зако́нꙋ ᲂу҆мро́хъ, да Бг҃ови живъ бꙋ́дꙋ: Хрⷭ҇то́ви сораспѧ́хсѧ:

к҃. Живꙋ́ же не ктомꙋ̀ а҆́зъ, но живе́тъ во мнѣ̀ Хрⷭ҇то́съ: а҆ є҆́же ны́нѣ живꙋ̀ во пло́ти, вѣ́рою живꙋ̀ Сн҃а Бж҃їѧ, возлю́бившагѡ менѐ и҆ преда́вшагѡ себѐ по мнѣ̀.

к҃а. Не ѿмета́ю блгода́ти Бж҃їѧ: а҆́ще бо зако́номъ пра́вда, ᲂу҆̀бо Хрⷭ҇то́съ тꙋ́не ᲂу҆́мре.

стосъ не есть ли уже служитель грѣху? никакъ!

18. Ибо ежели я вновь строю, что разрушилъ: то самъ себя обнаруживаю преступникомъ.

19. Я для закона закономъ умеръ, дабы жить для Бога. Я распялся со Христомъ.

20. И уже не я живу, но живетъ во мнѣ Христосъ; а что теперь живу во плоти, то живу вѣрою въ Сына Божія, возлюбившаго меня, и предавшаго Себя за меня.

21. Я не отвергаю благодати Божіей; ибо естьли закономъ оправданіе: то Христосъ напрасно умеръ.

ГЛАВА г҃.

Ѡ҆ несмы́сленнїи Гала́те, кто̀ вы прельсти́лъ є҆сть не покори́тисѧ и҆́стинѣ; и҆̀мже предъ очи́ма І҆и҃съ Хрⷭ҇то́съ преднапи́санъ бы́сть, въ ва́съ ра́спѧтъ.

в҃. Сїѐ є҆ди́но хощꙋ̀ ᲂу҆вѣ́дѣти ѿ ва́съ, ѿ дѣ́лъ ли зако́на Дх҃а прїѧ́сте, и҆лѝ ѿ слꙋ́ха вѣ́ры;

г҃. Та́кѡ ли несмы́сленни є҆стѐ, нача́нше дх҃омъ, ны́нѣ пло́тїю сконча́ваете;

д҃. Толи́ка пострада́сте тꙋ́не; а҆́ще то́чїю и҆ тꙋ́не.

є҃. Подаѧ́й ᲂу҆̀бо ва́мъ Дх҃а, и҆ дѣ́йствꙋѧй си̑лы въ ва́съ, ѿ дѣ́лъ ли зако́на, и҆лѝ ѿ слꙋ́ха вѣ́ры;

ѕ҃. Ꙗ҆́коже А҆враа́мъ вѣ́рова Бг҃ꙋ, и҆ вмѣни́сѧ є҆мꙋ̀ въ пра́вдꙋ.

ГЛАВА III.

О безразсудные Галаты! кто прельстилъ васъ [не покоряться истинѣ]? *Васъ*, предъ глазами коихъ Іисусъ Христосъ изображенъ былъ *такъ, какъ бы Онъ* у васъ *былъ* распятъ?

2. Сіе одно хочу знать отъ васъ: дѣлами ли закона вы получили Духа, или чрезъ наставленіе въ вѣрѣ?

3. Такъ ли вы безразсудны, что начавъ духомъ, теперь оканчиваете плотію?

4. Такъ много случилось съ вами не ужели безъ пользы? О естьли бы только безъ пользы!

5. Тотъ, который подаетъ вамъ Духа, и творитъ чудеса между вами, чрезъ дѣла ли закона *то производитъ*, или чрезъ наставленіе въ вѣрѣ?

6. Такъ какъ Авраамъ повѣрилъ Богу, и *сіе* вмѣнилось ему въ праведность. Быт. 15: 6.

з҃. Разꙋмѣйте ᲂу҆бо, ꙗ҆́кѡ сꙋ́щіи ѿ вѣ́ры, сі́и сꙋ́ть сы́нове А҆враа́мли.

и҃. Предꙋвидѣ́вше же писа́ніе, ꙗ҆́кѡ ѿ вѣ́ры ѡ҆правда́етъ ꙗ҆зы́ки Бг҃ъ, пре́жде благовѣствова̀ А҆враа́мꙋ, ꙗ҆́кѡ благословѧ́тсѧ ѡ҆ тебѣ̀ вси ꙗ҆зы́цы.

ѳ҃. Тѣ́мже сꙋ́щіи ѿ вѣ́ры, благословѧ́тсѧ съ вѣ́рнымъ А҆враа́момъ.

і҃. Є҆ли́цы бо ѿ дѣ́лъ зако́на сꙋ́ть, под̾ клѧ́твою сꙋ́ть: пи́сано бо є҆сть: про́клѧтъ всѧ́къ, и҆́же не пребꙋ́детъ во всѣ́хъ пи́санныхъ въ кни́зѣ зако́ннѣй, ꙗ҆́кѡ твори́ти ѧ҆̀.

а҃і. А҆ ꙗ҆́кѡ въ зако́нѣ никто́же ѡ҆правда́етсѧ ѿ Бг҃а, ꙗ҆вѣ̀, ꙗ҆́кѡ пра́ведный ѿ вѣ́ры живъ бꙋ́детъ.

в҃і. Зако́нъ же нѣ́сть ѿ вѣ́ры: но сотвори́вый та̀ чл҃вѣ́къ живъ бꙋ́детъ въ ни́хъ.

г҃і. Хр҃то́съ ны и҆скꙋпи́лъ є҆сть ѿ клѧ́твы зако́нныѧ, бы́въ по на́съ клѧ́тва: пи́сано бо є҆сть: про́клѧтъ всѧ́къ ви́сѧй на дре́вѣ:

д҃і. Да во ꙗ҆зы́цѣхъ благословє́ніе А҆враа́мле бꙋ́детъ ѡ҆ Хр҃тѣ̀ І҆и҃сѣ, да ѡ҆бѣтова́ніе Дх҃а пріи́мемъ вѣ́рою.

є҃і. Бра́тіе, по чл҃вѣ́кꙋ глаго́лю. ѻ҆ба́че чл҃вѣ́ческагѡ предꙋтвержде́нна завѣ́та никто́же ѿмета́етъ илѝ приповелѣва́етъ.

ѕ҃і. А҆враа́мꙋ же рече́ни бы́ша ѡ҆бѣ́ты, и҆ сѣ́мени є҆гѡ̀: не глаго́летъ же: и҆ сѣ́менемъ, ꙗ҆́кѡ ѡ҆ мно́зѣхъ, но ꙗ҆́кѡ ѡ҆

7. Знайте же, что вѣрующіе суть сыны Авраама.

8. И Писаніе, провидя, что Богъ вѣрою оправдываетъ язычниковъ, предвозвѣстило Аврааму: въ тебѣ благословятся всѣ народы. Быт. 12: 3.

9. И такъ вѣрующіе благословляются съ вѣрнымъ Авраамомъ.

10. А всѣ, *полагающіеся* на дѣла закона, находятся подъ клятвою; ибо написано: проклятъ всякъ, кто постоянно не исполняетъ всего, что написано въ книгѣ закона. Втор. 27: 26.

11. А что закономъ никто не оправдывается предъ Богомъ, это ясно: потому что праведный вѣрою живъ будетъ. Аввак. 2: 4.

12. А законъ не по вѣрѣ; но кто исполняетъ его, тотъ живъ будетъ имъ.

13. Христосъ искупилъ насъ отъ клятвы закона, ставъ за насъ клятвою. (Ибо написано: проклятъ всякой, висящій на древѣ); Второз. 21: 23.

14. Дабы чрезъ Іисуса Христа благословеніе Авраамово распространилось на язычниковъ, чтобы мы вѣрою получили обѣщаннаго Духа.

15. Братія! по человѣчески скажу: и человѣкомъ утвержденнаго завѣщанія, никто не отмѣняетъ и не прибавляетъ *къ нему*.

16. Но Аврааму даны были обѣтованія и сѣмени его. Не сказано: и потомкамъ, какъ бы многимъ, но какъ одному: и

єди́номъ: и сѣ́мени твоемꙋ̀, и҆́же є҆́сть Хр҇то́съ.

з҃і. Сі́е же глаго́лю, завѣ́та предꙋтвержде́ннаго ѿ Бг҃а во Хр҇та̀, бы́вый по лѣ́тѣхъ четы́риста и три́десѧтихъ зако́нъ не ѿмета́етъ, во є҆́же разори́ти ѡ҆бѣтова́ніе.

и҃і. А҆́ще бо ѿ зако́на наслѣ́діе, не ктомꙋ̀ (ᲂу҆жѐ) ѿ ѡ҆бѣтова́нїѧ: А҆враа́мꙋ же ѡ҆бѣтова́ніемъ дарова̀ Бг҃ъ.

ѳ҃і. Что̀ ᲂу҆̀бо зако́нъ; престꙋпле́ній ра́ди приложи́сѧ, до́ндеже прі́йдетъ сѣ́мѧ, є҆мꙋ́же ѡ҆бѣтова́сѧ, вчине́нъ А҆́гг҃лы, рꙋко́ю хода́таѧ.

к҃. Хода́тай же є҆ди́нагѡ нѣ́сть: Бг҃ъ же є҆ди́нъ є҆́сть.

к҃а. Зако́нъ ли ᲂу҆̀бо проти́вꙋ ѡ҆бѣтова́ніємъ Бж҃іимъ; да не бꙋ́детъ. А҆́ще бо да́нъ бы́сть зако́нъ моги́й ѡ҆живи́ти, вои́стиннꙋ ѿ зако́на бы была̀ пра́вда:

к҃в. Но затворѝ писа́ніе всѣ́хъ подъ грѣхо́мъ, да̀ ѡ҆бѣтова́ніе ѿ вѣ́ры І҆и҃съ Хр҇то́вы да́стсѧ вѣ́рꙋющымъ.

к҃г. Пре́жде же прише́ствіѧ вѣ́ры, подъ зако́номъ стрего́ми бѣ́хомъ затворе́ни въ хотѧ́щꙋю вѣ́рꙋ ѿкры́тисѧ.

к҃д. Тѣ́мже зако́нъ пѣ́стꙋнъ на́мъ бы́сть во Хр҇та̀, да ѿ вѣ́ры ѡ҆правди́мсѧ:

к҃є. Прише́дшей же вѣ́рѣ, ᲂу҆жѐ не подъ пѣ́стꙋномъ є҆смы̀.

сѣмени твоему, которое есть Христосъ. Быт. 12: 7.

17. Я говорю то, что прежде утвержденнаго Богомъ о Христѣ завѣта, законъ, данный спустя четыреста тридцать лѣтъ, не отмѣняетъ, такъ, чтобы обѣтованіе уничтожилось.

18. Ибо естьли по закону наслѣдство: то уже не по обѣтованію. Но Аврааму Богъ даровалъ *оное* по обѣтованію.

19. На чтоже законъ? Онъ данъ по причинѣ преступленій, до пришествія того сѣмени, къ которому *относится* обѣтованіе, и онъ преподанъ чрезъ Ангеловъ рукою посредника.

20. Но посредникъ при одномъ не бываетъ, а Богъ одинъ.

21. И такъ развѣ законъ противенъ обѣтованіямъ Божіимъ? Никакъ! Ибо естьли бы данъ былъ законъ, могущій давать жизнь: то подлинно праведность зависѣлабы отъ закона.

22. Но Писаніе всѣхъ заключило подъ грѣхомъ, дабы обѣтованіе чрезъ вѣру въ Іисуса Христа дано было вѣрующимъ.

23. А до пришествія вѣры, мы заключены были подъ стражею закона до того *времени*, какъ надлежало открыться вѣрѣ;

24. Такимъ образомъ законъ служилъ для насъ дѣтоводителемъ ко Христу, дабы намъ оправдаться вѣрою.

25. По пришествіи же вѣры, мы уже не подъ дѣтоводителемъ.

к҃ѕ. Вси бо вы с҃нове Б҃жіи естѐ ве́рою ѡ Хр҃тѣ̀ І҆и҃сѣ:

к҃з. Є҆ли́цы бо во Хр҃та̀ крсти́стесѧ, во Хр҃та̀ ѡблеко́стесѧ.

к҃и. Нѣ́сть І҆ꙋде́й, ни Є҆́ллинъ: нѣ́сть ра́бъ, ни свобо́дь: нѣ́сть мꙋ́жескій по́лъ, ни же́нскій: вси бо вы є҆ди́но естѐ ѡ Хр҃тѣ̀ І҆и҃сѣ.

к҃д. А҆́ще ли вы Хр҃то́вы, ꙋ҆бо А҆враа́мле сѣ́мѧ естѐ, и҆ по ѡбѣ́това́нію наслѣ́дницы.

ГЛАВА д҃.

Глаго́лю же, е҆ли́ко вре́мѧ наслѣ́дникъ мла́дъ е҆́сть, ничи́мже лꙋ́чшій е҆́сть раба̀, гдь сый всѣ́хъ:

в҃. Но по́дъ повели́тели и҆ при- ста́вники е҆́сть, да́же до наро́ка ѻ҆́ч҃а.

г҃. Та́коже и҆ мы̀, є҆гда̀ бѣ́хомъ мла́ди, по́дъ стіхі́ами бѣ́хомъ мі́ра порабоще́ни:

д҃. Є҆гда́ же пріи́де кончи́на лѣ́та, посла̀ Бг҃ъ С҃на своего̀ (є҆диноро́днаго,) ражда́емаго ѿ жены̀, быва́ема по́дъ зако́номъ:

є҃. Да подзако́нныѧ и҆скꙋ́питъ, да всн҃овле́ніе воспрі- и́мемъ.

ѕ҃. И҆ поне́же естѐ с҃нове, посла̀ Бг҃ъ дх҃а С҃на своегѡ̀ въ сердца̀ ва̑ша, вопію́ща, А҆вва ѻ҆́ч҃е.

з҃. Тѣ́мже ꙋ҆жѐ нѣ́си ра́бъ, но с҃нъ: а҆́ще ли же с҃нъ, и҆ наслѣ́дникъ Б҃жій І҆и҃съ Хр҃то́мъ.

и҃. Но тогда̀ ꙋ҆́бѡ не вѣ́дꙋще Бг҃а, слꙋжи́сте не по є҆сте- ствꙋ̀ сꙋ́щымъ бога́мъ:

26. Ибо всѣ вы сыны Божіи по вѣрѣ во Христа Іисуса;

27. Всѣ вы во Христа крестившіеся, во Христа облеклись.

28. Нѣтъ уже Іудея, ни язычника; нѣтъ раба, ни свободнаго; нѣтъ мущины и женщины: ибо всѣ вы одно во Христѣ Іисусѣ.

29. Естьли же вы Христовы: то и сѣмя Авраамово, и, по обѣтованію, наслѣдники.

ГЛАВА IV.

Еще скажу: наслѣдникъ, доколѣ находится въ дѣтствѣ, ничѣмъ не отличается отъ раба, хотя и господинъ всего.

2. Онъ находится подъ *смотреніемЪ* попечителей и домоправителей до срока, отцемъ *назначеннаго*.

3. Такъ и мы, доколѣ были въ дѣтствѣ, были порабощены вещественнымъ началамъ міра.

4. Но когда пришла полнота времени, Богъ послалъ Сына Своего [Единороднаго], Который родился отъ жены, былъ подъ закономъ,

5. Чтобы искупить подзаконныхъ, дабы намъ получить усыновленіе.

6. И поелику вы сыны: то Богъ послалъ въ сердца ваши Духа Сына Своего, вопіющаго: Авва Отче!

7. Посему ты уже не рабъ, но сынъ; а ежели сынъ, то и наслѣдникъ Божій чрезъ Іисуса Христа.

8. Нѣкогда, не знавъ Бога, вы служили *богамЪ* которые въ существѣ не боги.

д҃. Нынѣ же, познавше Бг҃а, паче же познани бывше ѿ Бг҃а, какѡ возвращаетеся паки на немощныя и худыя стіхіи, имже паки + свыше служити хощете;

і҃. Дни смотряете, и мѣсяцы, и времена, и лѣта.

а҃і. Боюся ѡ васъ, еда какѡ всуе трудихся в васъ.

в҃і. Будите якоже азъ: зане и азъ, якоже вы: братіе, молю вы. ничимже мене ѡбидѣсте:

г҃і. Вѣсте же, якѡ за немощь плоти благовѣстихъ вамъ первѣе.

д҃і. И искушенія моегѡ, еже во плоти моей, не уничижисте, ни ѡплевасте, но якоже Агг҃ла Бж҃ія пріясте мя, якѡ Хр҃ста Іи҃са.

е҃і. Кое убо бяше блаженство ваше; свидѣтельствую бо вамъ, якѡ, аще бы было мощно, очеса ваша извертѣвше дали бысте ми.

ѕ҃і. Тѣмже врагъ вамъ быхъ истину вамъ глаголя:

з҃і. Ревнуютъ по васъ не добрѣ, но ѿлучити васъ хотятъ, да имъ ревнуете.

и҃і. Добро же, еже ревновати всегда в добромъ, и не точію, внегда приходити ми к вамъ.

ѳ҃і. Чадца моя, имиже паки болѣзную, дондеже вообразится Хр҃тосъ в васъ:

к҃. Хотѣлъ же быхъ пріити к вамъ нынѣ, и измѣнити

+ вспять

9. А теперь, познавъ Бога, или лучше, Богомъ бывъ введены въ познаніе, какъ возвращаетесь опять къ немощнымъ и бѣднымъ вещественнымъ началамъ и хотите снова поработить себя имъ?

10. Наблюдаете дни, мѣсяцы, времена и годы.

11. Боюсь за васъ, не напрасно ли я у васъ трудился.

12. Будьте какъ я; ибо и я, какъ вы: прошу васъ, братія; вы меня ничѣмъ не обидѣли.

13. Напротивъ того знаете, что *хотя* я въ немощи плоти благовѣствовалъ вамъ въ первой разъ,

14. *Однако* вы не презрѣли искушенія моего во плоти, и не возгнушались *онымъ,* но приняли меня, какъ Ангела Божія, какъ Христа Іисуса.

15. О какъ вы были блаженны! Ибо свидѣтельствую о васъ, что есть ли бы возможно было, вы исторгли бы очи свои и отдали мнѣ.

16. И такъ, не ужели я сдѣлался врагомъ вашимъ, говоря вамъ истину?

17. Ревнуютъ по васъ не чисто, а хотятъ отдѣлить васъ, чтобы вы ревновали по нихъ.

18. Хорошо ревновать по добромъ всегда, а не въ моемъ только присутствіи у васъ.

19. Дѣти мои, для коихъ я вновь въ мукахъ рожденія, доколѣ не изобразится въ васъ Христосъ!

20. Хотѣлъ бы я теперь быть у васъ и измѣнить го-

гласъ мой, ꙗкѡ не домышлѧ́юсѧ ѡ васъ.

к҃а. Глаго́лите ми, и҆̀же под̾ зако́номъ хо́щете бы́ти, зако́на ли не слꙋ́шаете;

к҃в. Пи́сано бо є҆сть, ꙗ҆́кѡ А҆враа́мъ два̀ сн҃а и҆мѣ̀: є҆ди́наго ѿ рабы̀, а дрꙋга́го ѿ свобо́дныѧ.

к҃г. Но и҆́же ѿ рабы̀, по пло́ти роди́сѧ: а и҆́же ѿ свобо́дныѧ, по ѡ҆бѣтова́нїю.

к҃д. Ꙗ҆̀же сꙋ́ть иносказа́ема: сїѧ̀ бо є҆ста̀ два̀ завѣ̑та: є҆ди́нъ ᲂу҆́бѡ ѿ горы̀ Сїна́йскїѧ, в̾ рабо́тꙋ раждаа́й, и҆́же є҆сть А҆га́рь.

к҃є. А҆га́рь бо, Сїна̀ гора̀ є҆сть во А҆раві́и, прилага́етсѧ же ны́нѣшнемꙋ І҆ерꙋсали́мꙋ, рабо́таетъ же с҆ ча̑ды свои́ми.

к҃ѕ. А҆ вы́шнїй І҆ерꙋсали́мъ, свобо́дь є҆сть, и҆́же є҆сть ма́ти всѣ̑мъ на̑мъ.

к҃з. Пи́сано бо є҆сть: возвесели́сѧ непло́ды нераждаа́ющаѧ: расто́ргни и҆ возопі̀й не болѧ́щаѧ, ꙗ҆́кѡ мно́га ча̑да пꙋсты́ѧ па́че не́жели и҆мꙋ́щїѧ мꙋ́жа.

к҃и. Мы же, бра́тїе, по І҆саа́кꙋ ѡ҆бѣтова́нїѧ ча̑да є҆смы̀.

к҃ѳ. Но ꙗ҆́коже тогда̀ по пло́ти роди́выйсѧ гонѧ́ше дꙋхо́внаго, та́кѡ и҆ ны́нѣ.

л҃. Но что̀ глаго́летъ писа́нїе; и҆жени̂ рабꙋ̀ и҆ сн҃а є҆ѧ̀: не и҆́мать бо наслѣ́довати сн҃ъ рабы́нинъ с҆ сн҃омъ свобо́дныѧ.

лось мой; ибо я въ недоумѣніи относительно къ вамъ.

21. Скажите мнѣ, вы желающіе быть подъ закономъ, развѣ вы не слушаете закона?

22. *Въ немъ* написано: Аврамъ имѣлъ двухъ сыновъ, одного отъ рабы, а другаго отъ свободныя.

Быт. 16: 15. 21: 3.

23. Но который отъ рабы, тотъ родился по плоти; а который отъ свободной, тотъ по обѣтованію.

24. Здѣсь есть иносказаніе: это суть два завѣта, одинъ отъ горы Синайской, раждающій въ рабство, который есть Агарь;

25. Ибо Агарь значитъ гору Синай въ Аравіи, и соотвѣтствуетъ нынѣшнему Іерусалиму; потому что онъ въ рабствѣ съ дѣтьми своими.

26. А вышній Іерусалимъ свободенъ. Онъ есть матерь всѣмъ намъ.

27. Ибо написано: веселись неплодная, не раждающая; восклицай и взывай не бывшая въ мукахъ рожденія; потому что много дѣтей у оставленной; болѣе нежели у той, которая имѣетъ мужа. Исаіи 54: 1.

28. Мы, братія, дѣти обѣтованія, какъ Исаакъ.

29. Но какъ тогда рожденный по плоти гналъ *рожденнаго* по духу, такъ и нынѣ.

30. Что же говоритъ Писаніе? Изгони рабу и сына ея; ибо сынъ рабы не будетъ наслѣдникомъ вмѣстѣ съ сыномъ свободныя. Быт. 21: 10.

л҃а. Тѣ́мже, бра́тїе, нѣ́смы рабы́нина ча́да, но свобо́дныѧ.

ГЛАВА є҃.

Свобо́дою ѹ҆̀бо, є҆́юже Хрⷭ҇то́съ на́съ свобо́ди, сто́йте, и҆ не па́ки под̾ и҆́гомъ рабо́ты держи́тесѧ.

в҃. Се а҆́зъ Па́ѵелъ глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́ще ѡ҆брѣ́заетесѧ, Хрⷭ҇то́съ ва́съ ничто́же по́льзѹетъ.

г҃. Свидѣ́тельствѹю же па́ки всѧ́комѹ чл҃вѣ́кѹ ѡ҆брѣ́зающемѹсѧ, ꙗ҆́кѡ до́лженъ є҆сть ве́сь зако́нъ твори́ти.

д҃. Ѹ҆праздни́стесѧ ѿ Хрⷭ҇та̀, и҆̀же зако́номъ ѡ҆правда́етесѧ: ѿ благода́ти ѿпадо́сте.

є҃. Мы бо дх҃омъ ѿ вѣ́ры ᲂу҆пова́нїѧ пра́вды ждемъ.

ѕ҃. Ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ бо Ї҆и҃сѣ̀ ни ѡ҆брѣ́занїе что мо́жетъ, ни неѡ҆брѣ́занїе, но вѣ́ра любо́вїю поспѣ́шествѹема.

з҃. Тече́сте до́брѣ: кто ва́мъ возбранѝ не покарѧ́тисѧ и҆́стинѣ;

и҃. Препрѣ́нїе не ѿ призва́вшагѡ вы.

ѳ҃. Ма́лъ ква́съ все смѣше́нїе ква́ситъ.

і҃. А҆зъ надѣ́юсѧ ѡ҆ ва́съ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ, ꙗ҆́кѡ ничто́же и҆́но разѹмѣ́ти бѹ́дете: смѹща́ѧй же ва́съ, понесе́тъ грѣ́хъ, кто бы ни бы́лъ.

а҃і. А҆зъ же, бра́тїе, а҆́ще ѡ҆брѣ́занїе є҆щѐ проповѣ́дѹю, почто̀ є҆щѐ гони́мь є҆́смь; ѹ҆̀бо ᲂу҆праздни́сѧ собла́знъ крⷭ҇та̀.

31. И такъ, братія, мы дѣти не отъ рабы, но отъ свободныя.

ГЛАВА V.

Посему стойте въ свободѣ, которую даровалъ намъ Христосъ, и не подвергайтесь опять игу рабства.

2. Се, я, Павелъ, говорю вамъ, что естьли вы обрѣзываетесь, то Христосъ никакъ не будетъ вамъ въ пользу.

3. Притомъ свидѣтельствую всякому человѣку обрѣзывающемуся, что онъ долженъ исполнить весь законъ.

4. Вы оправдывающіеся закономъ, чужды Христа, отпали отъ благодати.

5. А мы духомъ ожидаемъ и надѣемся праведности отъ вѣры.

6. Ибо во Христѣ Іисусѣ не имѣетъ силы ни обрѣзаніе, ни необрѣзаніе, но вѣра дѣйствующая любовію.

7. Вы шли хорошо. Кто остановилъ васъ, чтобы вы не покорялись истинѣ?

8. Не отъ призывающаго васъ то, что васъ переувѣряютъ.

9. Малая закваска заквашиваетъ все тѣсто.

10. Я увѣренъ о васъ въ Господѣ, что вы не будете иначе мыслить; а смущающій васъ подвергнется суду, кто бы онъ ни былъ.

11. Что до меня принадлежитъ, братія, естьли бы я и теперь проповѣдывалъ обрѣзаніе: за что бы гнать меня? Въ семъ случаѣ соблазнъ креста прекратился бы.

ві. Ѿ дабы ѿсѣ́чени бы́ли развраща́ющіи ва́съ.

гі. Вы́ бо на свобо́ду зва́ни бы́сте, бра́тіе: то́чію да не свобо́да ва́ша въ вину̀ пло́ти, но любо́вію рабо́тайте дру́гъ дру́гу.

ді. И́бо ве́сь зако́нъ во еди́номъ словеси̇ исполня́ется, во е́же: возлю́биши бли́жняго твоего̀ ја́коже себѐ.

єі. А́ще же дру́гъ дру́га угрыза́ете и снѣда́ете, блюди́теся, да не дру́гъ ѿ дру́га истребле́ни бу́дете.

ѕі. Глаго́лю же: ду́хомъ ходи́те, и по́хоти плотскі́я не соверша́йте.

зі. Пло́ть бо похотству́етъ на ду́ха, ду́хъ же на пло́ть: сія́ же дру́гъ дру́гу проти́вятся, да не ја́же хо́щете, сія̀ твори́те.

иі. А́ще ли ду́хомъ води́ми естѐ, нѣ́сте подъ зако́номъ.

ѳі. Ја́вле́на же су́ть дѣла̀ плотска̑я, ја́же су́ть прелюбодѣ́яніе, блу́дъ, нечистота̀, студодѣ́яніе,

к. Ідолослуже́ніе, чародѣ́янія, вражды̀, рве́нія, зави̑ды, ја́рости, разжже́нія, ра̑спри, собла́зны, е́реси,

ка. За̑висти, убі́йства, пія́нства, безчи́нны кличи, и подо́бная си́мъ: ја́же предглаго́лю ва́мъ, ја́коже и предреко́хъ, ја́кѡ таковая творя́щіи ца́рствія Бж҃ія не наслѣ́дятъ.

кв. Пло́дъ же духо́вный е́сть любы̀, ра́дость, ми́ръ, долготерпѣ́ніе, бла́гость, милосе́рдіе, вѣ́ра,

12. О естьли бы удалены были возмущающіе васъ!

13. Вы, братія, призваны въ свободу; только чтобы свобода ваша не была поводомъ къ *угожденію* плоти; но по любви служите другъ другу.

14. Ибо весь законъ заключается въ семъ одномъ словѣ: люби ближняго твоего, какъ самаго себя. Лев. 19: 18.

15. Естьли же другъ друга угрызаете и съѣдаете, берегитесь, чтобы вамъ не быть истребленнымъ другъ отъ друга.

16. Я хочу сказать: поступайте по духу, и похотей плотскихъ не исполняйте.

17. Ибо плоть желаетъ противнаго духу, а духъ противнаго плоти. Они другъ другу противятся, такъ, что вы не то дѣлаете, что хотите.

18. А естьли вы духомъ управляетесь: то вы не подъ закономъ.

19. Дѣла плоти извѣстны; онѣ суть: прелюбодѣяніе, блудъ, нечистота, непотребство,

20. Идолослуженіе, волшебство, вражда, ссоры, зависть, гнѣвъ, распри, разногласіе, [соблазны], ереси,

21. Ненависть, убійства, піянство, безчинство, и тому подобное. Я предварялъ васъ, и теперь предваряю, что поступающіе такимъ образомъ не наслѣдуютъ царствія Божія.

22. Напротивъ того, плоды духа суть: любовь, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра,

к҃г. Крóтость, воздержáніе: на таковы́хъ нѣ́сть закóна.

к҃д. А҆ и҆̀же Хр҃тóвы сꙋ́ть, плóть распѧ́ша со страстьмѝ и҆ пѡхотьмѝ.

к҃е. А҆́ще живе́мъ дꙋ́хомъ, дꙋ́хомъ и҆ да хо́димъ.

к҃ѕ. Не быва́имъ тщесла́вни, дрꙋ́гъ дрꙋ́га раздража́юще, дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ зави́дѧще.

ГЛАВА ѕ҃.

Бра́тіе, а҆́ще и҆ впаде́тъ человѣ́къ въ нѣ́кое прегрѣше́ніе, вы дꙋхо́вніи исправлѧ́йте таковаго дꙋ́хомъ кро́тости: блюды́й себѐ, да не и҆ ты̀ и҆скꙋше́нъ бꙋ́деши.

в҃. Дрꙋ́гъ дрꙋ́га тѧ̑гѡты носи́те, и҆ та́кѡ и҆спо́лните зако́нъ Хр҃то́въ.

г҃. А҆́ще бо кто̀ мни́тъ себѐ бы́ти что̀, ничто́же сы́й, ᲂу҆мо́мъ льсти́тъ себѐ.

д҃. Дѣ́ло же своѐ да и҆скꙋша́етъ кі́йждо, и҆ тогда̀ въ себѣ̀ то́чію хвале́ніе да и҆́мать, а҆ не во и҆но́мъ:

є҃. Кі́йждо бо своѐ бре́мѧ понесе́тъ.

ѕ҃. Да ѡ҆бща́етсѧ же ᲂу҆ча́йсѧ словесѝ ᲂу҆ча́щемꙋ во всѣ́хъ бла́гихъ.

з҃. Не льсти́тесѧ: Бг҃ъ порꙋга́емь не быва́етъ: є҆́же бо а҆́ще сѣ́етъ человѣ́къ, то́жде и҆ по́жнетъ:

и҃. Ꙗ҆́кѡ сѣ́ѧй въ пло́ть свою̀, ѿ пло́ти по́жнетъ и҆стлѣ́ніе: а҆ сѣ́ѧй въ дꙋ́хъ, ѿ дꙋ́ха по́жнетъ живо́тъ вѣ́чный.

23. Кротость, воздержаніе. Для таковыхъ нѣтъ закона.

24. Тѣ, кои суть Христовы, распяли плоть со страстями и похотями.

25. Естьли мы живемъ духомъ: то по духу и поступать должны.

26. Не будемъ тщеславиться, другъ друга раздражать и другъ другу завидовать.

ГЛАВА VI.

Братія! Естьли и впадетъ человѣкъ въ какое согрѣшеніе, вы духовные исправляйте таковаго въ духѣ кротости. Но смотри и за собою, чтобы и тебѣ не впасть въ искушеніе.

2. Носите бремена одинъ другаго, и такимъ образомъ исполняйте законъ Христовъ.

3. Ибо кто почитаетъ себя чѣмъ нибудь тогда, какъ онъ ничто: тотъ обольщаетъ самъ себя.

4. Каждый пусть испытываетъ свое дѣло, и такимъ образомъ онъ будетъ имѣть похвалу въ себѣ только, а не въ другомъ.

5. Ибо всякой понесетъ свое бремя.

6. Наставляемый въ словѣ всѣмъ добрымъ пусть дѣлится съ наставникомъ.

7. Не прельщайтесь. Бога не обманешь. Что посѣетъ человѣкъ, то и пожнетъ.

8. Сѣющій въ плоть свою, въ плоти пожнетъ тлѣніе; а сѣющій въ духъ, въ духѣ пожнетъ жизнь вѣчную.

д҃. До́брое же творѧ́ще да не стꙋжа́емъ си: во вре́мѧ бо своѐ по́жнемъ, не ѡслабѣ́юще.

9. Да не унываемъ дѣлая добро: ибо въ своё время пожнемъ, есшьли не ослабѣемъ.

і҃. Тѣ́мже ᲂу҆́бо до́ндеже вре́мѧ и҆́мамы, да дѣ́лаимъ бла́гое ко всѣ́мъ, па́че же къ при́снымъ въ вѣ́рѣ.

10. И шакъ, пока есшь время, будемъ дѣлашь добро всѣмъ, а наипаче своимъ по вѣрѣ.

а҃і. Ви́дите, коли́цѣми кни́гами писа́хъ ва́мъ мое́ю рꙋко́ю.

11. Смошрише, какъ много написалъ я вамъ своею рукою.

в҃і. Е҆ли́цы хотѧ́тъ хвали́тисѧ по пло́ти, сі́и нꙋ́дѧтъ вы ѡбрѣ́затисѧ, то́чїю да не кр҇та̀ ра́ди Хр҇то́ва го́ними бꙋ́дꙋтъ.

12. Желающіе благовидносши по плоши, прицуждаюшъ васъ обрѣзывашься для шого шолько, чшобы не бышь гонимымъ за кресшъ Христовъ.

г҃і. Ни́ бо ѡбрѣ́зающїисѧ са́ми зако́нъ хранѧ́тъ: но хотѧ́тъ ва́мъ ѡбрѣ́зоватисѧ, да въ ва́шей пло́ти похва́лѧтсѧ.

13. Ибо и сами обрѣзывающіеся не соблюдаюшъ закона, но хошяшъ, чшобы вы обрѣзались, дабы похвалишься вашею плошію.

д҃і. Мнѣ́ же да не бꙋ́детъ хвали́тисѧ то́кмѡ ѡ кр҇тѣ̀ Гд҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҇та̀: и҆́мже мнѣ̀ мі́ръ распѧ́сѧ, и҆ а́зъ мі́рꙋ.

14. А меня сохрани Богъ ошъ шого, чшобы хвалишься, развѣ шолько кресшомъ Господа нашего Іисуса Христа, которымъ міръ для меня распяшъ, и я для міра.

е҃і. Ѡ Хр҇тѣ́ бо І҆и҃сѣ ни ѡбрѣ́занїе что мо́жетъ, ни необрѣ́занїе, но нова̀ тва́рь.

15. Ибо во Христѣ Іисусѣ ничего не значишъ ни обрѣзаніе, ни необрѣзаніе, а новая шварь.

ѕ҃і. И҆ е҆ли́цы пра́виломъ си́мъ жи́тельствꙋютъ, ми́ръ на ни́хъ и҆ ми́лость, и҆ на І҆сра́или Б҃жїи.

16. Всѣмъ, которые живушъ согласно съ симъ правиломъ, миръ и милосшь, и Израилю Божію.

з҃і. Про́чее, трꙋды̑ да никто́же ми дае́тъ: а́зъ бо ꙗ҆́звы Гд҇а І҆и҃са на тѣ́лѣ мое́мъ ношꙋ̀.

17. Впрочемъ никшо не зашрудняй меня. Ибо я ношу язвы Господа Іисуса на шѣлѣ моемъ.

и҃і. Блгода́ть Гд҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҇та̀ со дх҃омъ ва́шимъ, бра́тїе. а҆ми́нь.

18. Благодашь Господа нашего Іисуса Христа со духомъ вашимъ, брашія, Аминь.

Къ Ефесеямъ Посланіе Святаго Апостола Павла.

ГЛАВА а҃.

Па́ѵелъ посла́нникъ Іи҃съ Хр҃сто́въ во́лею Бж҃іею, ст҃ы́мъ сꙋ́щымъ во Ефе́сѣ и вѣ́рнымъ ѡ Хр҃тѣ̀ Іи҃сѣ:

в҃. Благода́ть ва́мъ и ми́ръ ѿ Бг҃а Оц҃а̀ на́шегѡ и Гд҃а Іи҃са Хр҃та̀.

г҃. Благослове́нъ Бг҃ъ и Оц҃ъ Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃та̀, благослови́вый на́съ вся́цѣмъ благослове́ніемъ дх҃о́внымъ в̾ не́бесныхъ ѡ Хр҃тѣ̀:

д҃. Ꙗ́коже избра̀ на́съ в̾ не́мъ пре́жде сложе́нія мі́ра, бы́ти на́мъ ст҃ы́мъ и непорѡ́чнымъ пред̾ ни́мъ в̾ любви̑.

є҃. Пре́жде наре́къ на́съ во усыновле́ніе Іи҃съ Хр҃сто́мъ в̾ него̀, по благоволе́нію хотѣ́нія своегѡ̀,

ѕ҃. Въ похва́лꙋ сла́вы благода́ти своея̀, ѐюже ѡблагода́тѝ на́съ ѡ возлю́бленнѣмъ:

з҃. Ѡ не́мже и́мамы избавле́ніе кро́вію егѡ̀, и ѡставле́ніе прегрѣше́ній, по бога́тствꙋ благода́ти егѡ̀:

и҃. Ю́же преꙋмно́жилъ є́сть в̾ на́съ во вся́кой премꙋ́дрости и ра́зꙋмѣ:

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею, Апостолъ Іисуса Христа, находящимся въ Ефесѣ святымъ и вѣрнымъ во Христѣ Іисусѣ:

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Благословенъ Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, Который благословилъ насъ во Христѣ всякимъ благословеніемъ духовнымъ на небесахъ;

4. Такъ какъ Онъ избралъ насъ въ Немъ прежде созданія міра, чтобы мы были святы и непорочны предъ Нимъ въ любви,

5. Предопредѣливъ усыновить насъ Себѣ Іисусомъ Христомъ, по благоизволенію воли Своея,

6. Къ прославленію преславной благодати Своей, которою Онъ облагодатствовалъ насъ въ Возлюбленномъ,

7. Такъ что въ Немъ мы имѣемъ искупленіе кровію Его, прощеніе грѣховъ, по богатству благодати Его,

8. Каковую Онъ въ преизбыткѣ даровалъ намъ во всякой мудрости и благоразуміи,

ѳ҃. Сказа́въ на́мъ та́йнꙋ во́ли своеѧ̀, по благоволе́нїю своемꙋ̀, є҆́же пре́жде поло́жи в҆ не́мъ:

і҃. Въ смотре́нїе исполне́нїѧ време́нъ, возглави́ти всѧ̑ческаѧ ѡ҆ Хр҇тѣ̀, ꙗ҆̀же на нб҇сѣ́хъ и҆ ꙗ҆̀же на земли̑ в҆ не́мъ:

а҃і. Въ не́мже и҆ наслѣ́дницы сотвори́хомсѧ, пре́жде нарече́ни бы́вше по прозрѣ́нїю бж҇їю всѧ̑ дѣ́йствꙋющагѡ по совѣ́тꙋ во́ли своеѧ̀:

в҃і. Ꙗ҆́кѡ бы́ти на́мъ въ похвале́нїе сла́вы є҆гѡ̀ пре́жде ᲂу҆пова́вшымъ во Хр҇та̀:

г҃і. Въ не́мже и҆ вы̀, слы́шавше сло́во и҆́стины, благовѣ́ствова́нїе спасе́нїѧ на́шегѡ, в҆ не́мже и҆ вѣ́ровавше зна́менастесѧ дх҇омъ ѡ҆бѣ́тованїѧ ст҇ы́мъ:

д҃і. И҆́же є҆́сть ѡ҆брꙋче́нїе наслѣ́дїѧ на́шегѡ, во избавле́нїе снабдѣ́нїѧ, в҆ похвалꙋ̀ сла́вы є҆гѡ̀.

є҃і. Сегѡ̀ ра́ди и҆ а҆́зъ слы́шавъ ва́шꙋ вѣ́рꙋ ѡ҆ Хр҇тѣ̀ І҆и҃сѣ, и҆ любо́вь, ꙗ҆̀же ко всѣ̑мъ ст҇ы̑мъ,

ѕ҃і. Не престаю̀ благодарѧ̀ ѡ҆ ва́съ, помина́нїе ѡ҆ ва́съ творѧ̀ в҆ моли́твахъ мои́хъ:

з҃і. Да бг҇ъ гд҇а на́шегѡ І҆и҃са Хр҇та̀, ѻ҆ц҇ъ сла́вы, да́стъ ва́мъ дх҇а премꙋ́дрости и҆ ѿкрове́нїѧ, в҆ позна́нїе є҆гѡ̀:

и҃і. Просвѣще́нна ѻ҆чеса̀ се́рдца ва́шегѡ, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆вѣ́дѣти ва́мъ, ко́е є҆́сть ᲂу҆пова́нїе зва́нїѧ є҆гѡ̀, и҆ ко́е бога́тство сла́вы достоѧ́нїѧ є҆гѡ̀ во ст҇ы́хъ,

ѳ҃і. И҆ ко́е преспѣ́ющее вели́чество си́лы є҆гѡ̀ в҆ на́съ вѣ́рꙋ-

9. Открывъ намъ тайну воли Своея, по Своему благоволенію, которое Онъ предварительно въ Себѣ положилъ,

10. Къ устроенію полноты временъ, дабы все небесное и земное соединить подъ главою Христомъ.

11. Въ Немъ мы и сдѣлались наслѣдниками, бывъ предназначены *къ тому,* по опредѣленію *Бога,* совершающаго все, по изволенію воли Своея,

12. Дабы намъ послужить къ возвеличенію славы Его, *намъ,* которые уповали на Христа.

13. Въ Немъ и вы, услышавъ слово истины, Евангеліе спасенія вашего, и увѣровавъ въ Него, запечатлѣны обѣтованнымъ Святымъ Духомъ,

14. Который есть залогъ наслѣдія нашего, къ искупленію *Его* удѣла, для возвеличенія славы Его.

15. Посему и я, услышавъ о вашей вѣрѣ во Христа Іисуса, и о любви ко всѣмъ Святымъ,

16. Непрестанно благодарю за васъ *Бога,* воспоминая о васъ въ молитвахъ моихъ,

17. Дабы Богъ Господа нашего Іисуса Христа, Отецъ славы, далъ вамъ Духа премудрости и откровенія къ познанію Его,

18. И просвѣтилъ очи сердца вашего, дабы вы узнали, въ чемъ состоитъ надежда призыванія Его, и какъ богато славное наслѣдіе Его для святыхъ,

19. И какъ превосходно величіе могущества Его въ насъ,

ю́щихъ по дѣ́йствꙋ держа́вы крѣ́пости єгѡ̀:

к҃. Ю҆́же содѣ́ла ѡ҆ Хр҃тѣ̀, воскреси́въ єго̀ ѿ ме́ртвыхъ, и҆ посади́въ ѡ҆десню́ю себѐ на нб҃сны́хъ:

к҃а. Превы́ше вса́кагѡ нача́лства и҆ вла́сти и҆ си́лы и҆ гд҃ства, и҆ вса́кагѡ и҆́мене и҆мену́емагѡ не то́чїю въ вѣ́цѣ се́мъ, но и҆ во грѧдꙋ́щемъ.

к҃в. И҆ всѧ̑ покорѝ под̾ нѡ́зѣ єгѡ̀: и҆ того̀ дадѐ главꙋ̀ вы́ше всѣ́хъ цр҃кви,

к҃г. И҆́же є҆́сть тѣ́ло єгѡ̀, и҆сполне́нїе и҆сполнѧ́ющагѡ всѧ́ческаѧ во всѣ́хъ.

ГЛАВА в҃.

И҆ ва́съ сꙋ́щихъ прегрѣше́ньми ме́ртвыхъ и҆ грѣхѝ ва́шими:

в҃. Въ ни́хже и҆ногда̀ ходи́сте, по вѣ́кꙋ мі́ра сегѡ̀, по кнѧ́зю вла́сти возде́шныѧ, дꙋ́ха и҆́же ны́нѣ дѣ́йствꙋетъ въ сынѣ́хъ проти́вленїѧ:

г҃. Въ ни́хже и҆ мы̀ всѝ жи́хомъ и҆ногда̀ въ по́хотехъ пло́ти на́шеѧ, творѧ́ще во́лю пло́ти и҆ помышле́нїй, и҆ бѣ́хомъ є҆стество́мъ ча̑да гнѣ́ва, ꙗ҆́коже и҆ про́чїи.

д҃. Бг҃ъ же, бога́тъ сы́й въ ми́лости, за премно́гꙋю любо́вь свою̀, є҆́юже возлюбѝ на́съ,

є҃. И҆ сꙋ́щихъ на́съ ме́ртвыхъ прегрѣше́ньми, сожив́и Хр҃то́мъ: блгⷣа́тїю є҆стѐ спасе́ни:

ѕ҃. И҆ съ ни́мъ воскресѝ, и҆ спосадѝ на нб҃сны́хъ во Хр҃тѣ̀ Ї҆и҃сѣ:

вѣрующихъ по дѣйствію державной силы Его,

20. Которою Онъ воздѣйствовалъ во Христѣ, воскресивъ Его изъ мертвыхъ, и посадилъ одесную Себя на небесахъ,

21. Превыше всякаго начальства, и власти, и силы, и господства, и всякаго имени, какимъ именуются не только въ семъ вѣкѣ, но и въ будущемъ,

22. И все покорилъ подъ ноги Его, и Его поставилъ превыше всего, главою церкви,

23. Которая есть Его тѣло, полнота Того, Который наполняетъ все всѣмъ.

ГЛАВА II.

И васъ, которые были мертвы по преступленіямъ и грѣхамъ вашимъ,

2. (Въ которыхъ вы нѣкогда жили, по обычаю міра сего, по волѣ князя, господствующаго въ воздухѣ, духа, дѣйствующаго нынѣ въ сынахъ противленія,

3. Между которыми и мы всѣ поступали нѣкогда по вожделѣніямъ плоти нашей, исполняя волю плоти и помысловъ, и были какъ и прочіе, по естеству, чадами гнѣва.)

4. Богъ, будучи богатъ милостію, по великой Своей любви, каковою насъ возлюбилъ,

5. И мертвыхъ насъ по преступленіямъ, оживотворилъ со Христомъ: (благодатію вы спасены).

6. И съ *Нимъ* воскресилъ, и посадилъ на небесахъ во Христѣ Іисусѣ,

з҃. Да ꙗ҆ви́тъ во вѣ́цѣхъ грѧдꙋ́щихъ пресе́лное бога́тство блгода́ти своеѧ̀ блгосты́нею на на́съ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ.

и҃. Блгода́тїю бо е҆стѐ спасе́ни чрез̾ вѣ́рꙋ: и҆ сїѐ не ѿ ва́съ, Бж҃їй да́ръ:

ѳ҃. Не ѿ дѣ́лъ, да никто́же похва́литсѧ:

і҃. Тогѡ̀ бо е҆смы̀ творе́нїе, созда́ни ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ на дѣла̀ блага̑ѧ, ꙗ҆̀же пре́жде ᲂу҆гото́ва Бг҃ъ, да въ ни́хъ хо́димъ.

а҃і. Тѣ́мже помина́йте, ꙗ҆́кѡ вы, и҆̀же и҆ногда̀ ꙗ҆зы́цы во пло́ти, глаго́лемїи необрѣ́занїе ѿ реко́магѡ ѡ҆брѣ́занїѧ во пло́ти рꙋкотворе́ннагѡ:

в҃і. Ꙗ҆́кѡ бѣ́сте во вре́мѧ о҆́но без̾ Хрⷭ҇та̀, ѿчꙋжде́ни житїѧ̀ І҆сра́илева, и҆ чꙋ́жди ѿ завѣ́тъ ѡ҆бѣтова́нїѧ, ᲂу҆пова́нїѧ не и҆мꙋ́ще, и҆ безбо́жни въ мі́рѣ:

г҃і. Ны́нѣ же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ, вы бы́вшїи и҆ногда̀ дале́че, бли́зъ бы́сте кро́вїю Хрⷭ҇то́вою.

д҃і. То́й бо е҆сть ми́ръ на́шъ, сотвори́вый о҆боѧ̀ є҆ди́но, и҆ средо́стѣнїе ѡ҆гра́ды разори́вый:

є҃і. Враждꙋ̀ пло́тїю свое́ю, зако́нъ за́повѣдей ᲂу҆че́нми ᲂу҆праздни́въ: да о҆́ба сози́ждетъ собо́ю во є҆ди́наго но́ваго чл҃вѣ́ка, творѧ̀ ми́ръ:

ѕ҃і. И҆ примири́тъ о҆бо́ихъ во є҆ди́номъ тѣ́лѣ Бг҃ови крⷭ҇то́мъ, ᲂу҆би́въ враждꙋ̀ на не́мъ.

7. Дабы въ грядущихъ вѣкахъ явить преизобильное богатство благодати Своея, въ благости къ намъ во Христѣ Іисусѣ.

8. Ибо благодатію вы спасены чрезъ вѣру: и сіе не отъ васъ; Божій даръ:

9. Не отъ дѣлъ, такъ что никто не можетъ хвалиться.

10. Ибо мы Его твореніе, созданное во Христѣ Іисусѣ на добрыя дѣла, которыя Богъ предназначилъ намъ, чтобъ мы ихъ исполняли.

11. И такъ помните, что вы, нѣкогда бывшіе язычниками по плоти, называвшіеся необрѣзанными отъ такъ называемыхъ обрѣзанныхъ, *обрѣзаніемъ* плотскимъ, руками совершаемымъ,

12. Что вы въ то время были безъ Христа, отчуждены отъ общества Израильскаго, не участвовали въ завѣтахъ обѣтованія, не имѣли надежды, и были безъ Бога въ мірѣ.

13. А теперь во Христѣ Іисусѣ, вы, нѣкогда бывшіе далеко, стали близки кровію Христовою.

14. Ибо Онъ есть миръ нашъ, содѣлавшій изъ обоихъ одно и преграждавшую стѣну, вражду разрушившій, плотію Своею,

15. Отмѣнившій законъ заповѣдей и постановленій, дабы въ Себѣ самомъ изъ двухъ создать одного новаго человѣка, устроя миръ,

16. И въ одномъ тѣлѣ обоихъ съ Богомъ примирить крестомъ, убивъ на немъ вражду.

ЗI. И пришедъ благовѣсти миръ вамъ далнимъ и ближнимъ:

ИI. Зане тѣмъ имамы приведеніе обои во единомъ Дсѣ ко Оцꙋ.

ДI. Тѣмже ꙋбо ктомꙋ нѣсте странни и пришелцы, но сожителе стымъ и присніи Бгꙋ:

К. Наздани бывше на шснованіи Аплъ и пррокъ, сꙋщꙋ краеꙋголнꙋ самомꙋ Іисꙋ Хртꙋ:

КА. Ѡ немже всѧко созданіе составлѧемо растетъ въ церковь стꙋю ѡ Гдѣ:

КВ. Ѡ немже и вы созидаетесѧ въ жилище Бжіе Дхомъ.

17. И пришедши благовѣствовалъ миръ вамъ, отдаленнымъ и близкимъ.

18. Ибо Имъ и тѣ и другіе имѣемъ доступъ къ Отцу, въ одномъ Духѣ.

19. Посему вы уже не чужіе и пришельцы, но сограждане святыхъ и свои Богу.

20. Будучи утверждены на основаніи Апостоловъ и пророковъ, имѣя самаго Іисуса Христа краеугольнымъ *камнемъ*,

21. На которомъ все зданіе стройно возрастаетъ въ храмъ, посвященный Господу;

22. На которомъ и вы устрояетесь въ жилище Божіе Духомъ.

ГЛАВА Г.

Сегѡ ради азъ Павелъ ѿзникъ Іисъ Хртовъ ѡ васъ ѧзыцѣхъ:

В. + Аще ꙋбѡ слышасте смотреніе благодати Бжіѧ данныѧ мнѣ въ васъ:

Г. Ꙗкѡ по ѿкровенію сказасѧ мнѣ тайна: ꙗкоже преднаписахъ вмалѣ:

Д. ++ Ѡ немже можете чтꙋще разꙋмѣти разꙋмъ мой въ тайнѣ Хртовѣ:

Е. Ꙗже во инѣхъ родѣхъ не сказасѧ снѡмъ члвѣческимъ, ꙗкоже нынѣ ѿкрысѧ стымъ егѡ Апломъ и пррокѡмъ Дхомъ стымъ:

Ѕ. (Ꙗкѡ) быти ѧзыкѡмъ снаслѣдникѡмъ и стѣлесникѡмъ и спричастникѡмъ ѡбѣтованіѧ егѡ ѡ Хртѣ Іисѣ, благовѣствованіемъ:

+ понеже ++ по елиꙋ

ГЛАВА III.

Для сего-то я, Павелъ, *содѣлался* узникомъ Іисуса Христа за васъ язычниковъ;

2. Такъ какъ вы слышали о домостроительствѣ благодати Божіей, данной мнѣ для васъ.

3. Потому что мнѣ чрезъ откровеніе показана тайна, о чемъ я и прежде кратко писалъ,

4. Такъ что вы, читая, можете усмотрѣть мое разумѣніе тайны Христовой,

5. Которая въ другія времена не была показана сынамъ человѣческимъ, а нынѣ открыта святымъ Его Апостоламъ и пророкамъ Духомъ Святымъ,

6. Чтобъ и язычникамъ быть сонаслѣдниками, составляющими одно тѣло и соучастниками обѣтованія Его во Христѣ Іисусѣ, посредствомъ благовѣствованія,

з҃. Ємꙋ́же бы́хъ слꙋжи́тель по да́рꙋ благода́ти Бж҃їѧ, да́нныѧ мнѣ̀ по дѣ́йствꙋ си́лы єгѡ̀.

7. Которого служителемъ я содѣлался по дару благодати Божіей, данной мнѣ дѣйствіемъ силы Его.

и҃. Мнѣ̀ ме́ньшемꙋ всѣ́хъ ст҃ы́хъ дана̀ бы́сть благода́ть сїѧ̀, во ꙗ҆зы́цѣхъ благовѣсти́ти неизслѣ́дованное бога́тство Хр҇то́во,

8. Мнѣ наименьшему изъ всѣхъ святыхъ, дана благодать сія, благовѣствовать язычникамъ неизслѣдимое богатство Христово,

ѳ҃. И просвѣти́ти всѣ́хъ, что є́сть смотре́нїе та́йны сокрове́нныѧ ѿ вѣ́кѡвъ въ Бз҃ѣ созда́вшемъ всѧ́ческаѧ Ї҆и҃съ Хр҇то́мъ:

9. И открыть всѣмъ, въ чемъ состоитъ домостроительство тайны, сокрывавшейся отъ вѣчности въ Богѣ, сотворившемъ все Іисусомъ Христомъ,

і҃. Да ска́жетсѧ ны́нѣ нача́лѡмъ и властє́мъ на нб҃сныхъ цр҃ковїю многоразли́чнаѧ прему́дрость Бж҃їѧ:

10. Дабы нынѣ чрезъ церковь содѣлалась извѣстною начальствамъ и властямъ на небесахъ многоразличная премудрость Божія,

а҃і. По предложе́нїю вѣ́къ, є́же сотворѝ ѡ Хр҇тѣ̀ Ї҆и҃сѣ Гд҇ѣ на́шемъ.

11. По предвѣчному опредѣленію, которое Онъ исполнилъ во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ,

в҃і. Ѡ не́мже и́мамы дерзнове́нїе и приведе́нїе въ надѣ́ѧнїи вѣ́рою єгѡ̀.

12. Въ Которомъ, чрезъ вѣру въ Него, мы имѣемъ дерзновеніе и надежный доступъ.

г҃і. Тѣ́мже молю̀ вы не стꙋжа́ти си въ ско́рбехъ мои́хъ ѡ ва́съ, ꙗ́же є́сть сла́ва ва́ша.

13. Посему прошу васъ не унывать, по причинѣ скорбей моихъ за васъ, которыя суть ваша слава.

д҃і. Сегѡ̀ ра́ди преклонѧ́ю колѣ́на моѧ̑ ко Ѻц҃ꙋ̀ Гд҇а на́шегѡ Ї҆и҃са Хр҇та̀,

14. Для сего преклоняю колѣна мои предъ Отцемъ Господа нашего Іисуса Христа,

є҃і. Изъ негѡ́же всѧ́ко ѻ҆те́чество на нб҃сѣ́хъ и на землѝ именꙋ́етсѧ.

15. Отъ Котораго получаетъ имя всякое отечество на небесахъ и на землѣ,

ѕ҃і. Да да́стъ ва́мъ по бога́тствꙋ сла́вы своеѧ̀, си́лою ᲂу҆тверди́тисѧ Дх҃омъ єгѡ̀ во внꙋ́треннемъ чл҃вѣ́цѣ,

16. Да дастъ, по богатству славы Своей, крѣпко утвердиться вамъ Духомъ Его во внутреннемъ человѣкѣ,

з҃і. Всели́тисѧ Хр҇тꙋ̀ вѣ́рою въ сердца̀ ва̑ша: въ любвѝ вкорене́ни и ѡснова́ни:

17. Вѣрою вселиться Христу въ сердца ваши,

и҃і. Да возмо́жете разꙋмѣ́ти

18. Дабы укореняясь и утвер-

со всѣ́ми ст҃ы́ми, что широта̀ и долгота̀ и глꙋбина̀ и высота̀,

д҃і. Разꙋмѣ́ти же преспѣю́щꙋю ра́зꙋмъ любо́вь Хрⷭ҇то́вꙋ, да испо́лнитесѧ во всѧ́ко исполне́нїе Бж҃їе.

к҃. Могꙋ́щемꙋ же па́че всѧ̑ твори́ти по преизбы́точествїю, и҆̀хже про́симъ илѝ разꙋмѣ́емъ, по си́лѣ дѣ́йствꙋемѣй въ на́съ,

к҃а. Томꙋ̀ сла́ва въ цр҃кви ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ Іи҃сѣ, во всѧ̑ ро́ды вѣ́ка вѣкѡ́въ. ами́нь.

ГЛАВА д҃.

Молю̀ ѹ҆̀бо ва́съ а҆́зъ ю҆́зникъ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ, досто́йнѡ ходи́ти зва́нїѧ, въ не́же зва́ни бы́сте,

в҃. Со всѧ́кимъ смиреномꙋ́дрїемъ и кро́тостїю, съ долготерпѣ́нїемъ, терпѧ́ще дрꙋ́гъ дрꙋ́га любо́вїю:

г҃. Тща́щесѧ блюстѝ едине́нїе дх҃а въ сою́зѣ ми́ра.

д҃. Еди́но тѣ́ло, еди́нъ дх҃ъ, ꙗ҆́коже и зва́ни бы́сте во еди́номъ ѹ҆пова́нїи зва́нїѧ ва́шегѡ:

є҃. Еди́нъ Гдⷭ҇ь, еди́на вѣ́ра, еди́но крⷭ҇ще́нїе:

ѕ҃. Еди́нъ Бг҃ъ и Ѻ҆ц҃ъ всѣ́хъ, и҆́же на́дъ всѣ́ми и чре́зъ всѣ́хъ и во всѣ́хъ на́съ.

з҃. Еди́номꙋ же комꙋ́ждо на́съ дадե́сѧ благода́ть по мѣ́рѣ дарова́нїѧ Хрⷭ҇то́ва.

и҃. Тѣ́мже глаго́летъ: возше́дъ на высотꙋ̀ плѣни́лъ є҆сѝ плѣ́нъ, и дадѐ дая́нїѧ чл҃вѣ́кѡмъ.

ѳ҃. А҆ є҆́же, взы́де, что є҆сть,

дясь въ любви, могли вы со всѣми Святыми постигнуть, что широта и долгота, и глубина и высота,

19. И уразумѣть превышающую разумъ любовь Христову, чтобы вамъ исполниться всею полнотою Божіею.

20. А Тому, Который дѣйствующею въ насъ силою можетъ сдѣлать несравненно болѣе всего, чего мы просимъ, или о чемъ помышляемъ,

21. Ему слава въ церкви во Христѣ Іисусѣ во всѣ роды отъ вѣка до вѣка, аминь.

ГЛАВА IV.

Итакъ я, узникъ въ Господѣ, умоляю васъ, чтобы вы поступали достойно званія, въ которое вы призваны,

2. Со всякимъ смиренномудріемъ, кротостію и великодушіемъ, снисходя другъ другу изъ любви,

3. Стараясь соблюдать единство духа, въ союзѣ мира.

4. Одно тѣло и одинъ духъ, такъ какъ вы и призваны къ одной надеждѣ званія вашего:

5. Одинъ Господь, одна вѣра, одно крещеніе,

6. Одинъ Богъ и Отецъ всѣхъ, Который надъ всѣми, и чрезъ всѣхъ и во всѣхъ насъ.

7. Каждому же изъ насъ дана благодать, по мѣрѣ дара Христова.

8. Потому и сказано: восшедши на высоту, Ты плѣнилъ плѣнъ и далъ дары человѣкамъ. Псал. 67: 19.

9. А что же значитъ: вос-

то́чїю ꙗ҆́кѡ и҆ сни́де пре́жде въ до́лнѣйшыѧ страны̀ землѝ;

ı҃. Сше́дый, то́й є҆́сть и҆ возше́дый превы́ше всѣ́хъ нб҃съ, да и҆спо́лнитъ всѧ́ческаѧ.

а҃ı. И то́й да́лъ є҆́сть ѻ҆́вы ѹ҆́бѡ а҆п҇лы, ѻ҆́вы же прⷪ҇ро́ки, ѻ҆́вы же благовѣ́стники, ѻ҆́вы же па́стыри и҆ ѹ҆чи́тели,

в҃ı. Къ соверше́нїю ст҃ы́хъ въ дѣ́ло слꙋже́нїѧ, въ созида́нїе тѣ́ла Хр҇то́ва:

г҃ı. До́ндеже дости́гнемъ вси̑ въ соедине́нїе вѣ́ры и҆ позна́нїѧ Сн҃а Бж҃їѧ, въ мꙋ́жа соверше́нна, въ мѣ́рꙋ во́зраста и҆сполне́нїѧ Хр҇то́ва:

д҃ı. Да не быва́емъ ктомꙋ̀ младе́нцы, влаю́щесѧ и҆ скита́ющесѧ всѧ́кимъ вѣ́тромъ ѹ҆че́нїѧ, во лжѝ чл҃вѣ́честѣй, въ кова́рствѣ ко́зней льще́нїѧ:

є҃ı. И҆сти́нствꙋюще же въ любвѝ, да возрасти́мъ въ него̀ всѧ́ческаѧ, и҆́же є҆́сть глава̀ Хр҇то́съ:

ѕ҃ı. И҆з̾ негѡ́же всѐ тѣ́ло составлѧ́емо и҆ счинѣва́емо прилѣ́чнѣ, всѧ́цѣмъ ѡ҆сѧза́нїемъ подаѧ́нїѧ, по дѣ́йствꙋ въ мѣ́рѣ є҆ди́ныѧ коеѧ́ждо ча́сти, возраще́нїе тѣ́ла твори́тъ въ созда́нїе самагѡ̀ себе любо́вїю.

з҃ı. Сїе̑ ѹ҆̀бо глаго́лю и҆ послꙋ́шествꙋю ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ, ктомꙋ̀ не ходи́ти ва́мъ, ꙗ҆́коже и҆ про́чїи ꙗ҆зы́цы хо́дѧтъ въ сꙋетѣ̀ ᲂу҆ма̀ и҆́хъ.

и҃ı. Помраче́ни смы́сломъ, сꙋ́ще ѿчꙋжде́ни ѿ жи́зни Бж҃їѧ,

шелъ, какъ не то, что Онъ и низходилъ прежде въ преисподнія мѣста земли?

10. Низшедшій есть Тотъ же, Который и восшелъ превыше всѣхъ небесъ, дабы наполнить все.

11. И Онъ поставилъ однихъ Апостолами, другихъ пророками, иныхъ Евангелистами, иныхъ пастырями и учителями,

12. Къ совершенію святыхъ на дѣло служенія, для созиданія тѣла Христова;

13. Доколѣ всѣ придемъ въ единство вѣры и познанія Сына Божія, въ зрѣлость мужа, въ мѣру полнаго возраста Христова,

14. Дабы мы болѣе не были младенцами, которыхъ колеблетъ и увлекаетъ всякій вѣтръ ученія, по лукавству человѣковъ, по хитрому искуству обольщенія;

15. Но истиною въ любви, все возращали въ Того, Который есть глава, *то есть*, во Христа,

16. Отъ Котораго все тѣло, составляемое и совокупляемое, посредствомъ всякаго вспомоществующаго соприкосновенія, при соразмѣрномъ дѣйствіи каждаго члена, получаетъ приращеніе для своего назиданія въ любви.

17. Посему-то я говорю и заклинаю Господомъ, чтобы вы болѣе не поступали, какъ поступаютъ прочіе народы, по суетности ума своего,

18. Будучи помрачены въ разумѣ, отчуждены отъ жизни

за невѣжство сꙋщее въ нихъ, за ѡкаменѣніе сердецъ ихъ:

ді. Иже въ нечаѧніе вложшесѧ предаша себе стꙋдодѣѧнію, въ дѣланіе всѧкіѧ нечистоты въ лихоиманіи.

к. Вы же не такѡ познасте Хрста:

ка. † Аще ꙋбѡ слышасте его и ѡ немъ наꙋчистесѧ, ꙗкоже есть истина ѡ Іисѣ:

кв. Ѿложити вамъ, по первомꙋ житію, ветхаго чл҃вѣка тлѣющаго въ похотехъ прелестныхъ:

кг. Ѡбновлѧтисѧ же дхомъ ꙋма вашегѡ,

кд. И ѡблецысѧ въ новаго чл҃вѣка, созданнаго по Бгꙋ въ правдѣ и въ преподобіи истины.

ке. Тѣмже ѿложше лжꙋ, глаголите истинꙋ кійждо ко искреннемꙋ своемꙋ: зане есмы дрꙋгъ дрꙋгꙋ ꙋдове.

кѕ. Гнѣвайтесѧ и не согрѣшайте: солнце да не зайдетъ въ гнѣвѣ вашемъ:

кз. Ниже дадите мѣста діаволꙋ.

ки. Крадый, ктомꙋ да не крадетъ, но паче да трꙋждаетсѧ, дѣлаѧ своима рꙋкама благое, да имать подаѧти требꙋющемꙋ.

кѳ. Всѧко слово гнило да не исходитъ изъ ꙋстъ вашихъ: но точію еже есть благо къ созданію вѣры, да дастъ благодать слышащымъ.

† понеже

Божіей, по причинѣ ихъ невѣжества и ожесточенія сердца ихъ.

19. Они, дошедши до безчувствія, предались непотребству такъ, что дѣлаютъ всякую нечистоту изъ корыстолюбія.

20. Но вы не тому учились отъ Христа;

21. Ибо вы слышали Его и въ Немъ научились, что истина во Іисусѣ состоитъ въ томъ,

22. Чтобы вамъ отложить ветхаго человѣка съ прежнимъ образомъ жизни, истлѣвающаго въ обольстительныхъ похотяхъ;

23. А обновиться духомъ ума вашего,

24. И облещись въ новаго человѣка, созданнаго по Богу, въ праведности и святости истины.

25. Посему, отвергнувъ ложь, всѣ говорите истину предъ ближнимъ своимъ; ибо мы члены въ отношеніи одинъ къ другому.

26. Гнѣваясь не согрѣшайте. Да не зайдетъ солнце во гнѣвѣ вашемъ.

27. И не давайте мѣста діаволу.

28. Кто кралъ, впредь не крадь, а лучше трудись, дѣлая полезное своими руками, чтобъ можно было удѣлять нуждающемуся.

29. Никакое гнилое слово да не исходитъ изъ устъ вашихъ, а только полезное для назиданія въ вѣрѣ, дабы оно доставило благодать слушающимъ.

л҃. И не ѡскорблѧ́йте Д҃ха ст҃а́гѡ Бж҃їѧ, и́мже зна́менастесѧ в҃ де́нь избавле́нїѧ.

л҃а. Всѧ́ка го́рєсть, и гнѣ́въ, и ꙗ́рость, и клич҃ь, и ху̑ла̀, да во́зметсѧ ѿ ва́съ, со всѧ́кою ѕло́бою.

л҃в. Быва́йте же дру́гъ ко дру́гу бла́зи, милосе́рди, проща́юще дру́гъ дру́гу, ꙗ́коже и Бг҃ъ во Хрт҃ѣ̀ прости́лъ є́сть ва́мъ.

ГЛАВА є҃.

Быва́йте ᲂу҆̀бо подража́тели Бг҃у, ꙗ́коже ча̑да возлю́бленнаѧ:

в҃. И ходи́те в҃ любвѝ, ꙗ́коже и Хрт҃о́съ возлюби́лъ є́сть на́съ, и предадѐ себѐ за ны̀ приноше́нїе и же́ртву Бг҃у в҃ во́нѧ̀ благоᲂу҆ха́нїѧ.

г҃. Блу́дъ же и всѧ́ка нечистота̀ и лихои́мство нижѐ да имену́етсѧ в҃ ва́съ, ꙗ́коже подоба́етъ ст҃ы́мъ.

д҃. И сквернословїе, и бу́єсло́вїе, илѝ кощу́ны, ꙗ҆̀же неподо́бнаѧ, но па́че благодаре́нїе.

є҃. Сїе́ бо да вѣ́сте, ꙗ́кѡ всѧ́къ блудни́къ, илѝ нечи́стъ, илѝ лихои́мецъ, и҆́же є́сть ї҆дѡлослу́житель, не и́матъ достоѧ́нїѧ в҃ црт҃віи Хрт҃а̀ и Бг҃а.

ѕ҃. Никто́же ва́съ да льсти́тъ су́єтными словесы̀: си́хъ бо ра́ди гряде́тъ гнѣ́въ Бж҃їй на сы́ны̀ непокори́выѧ.

з҃. Не быва́йте ᲂу҆̀бо сопричя́стницы и҆̀мъ.

и҃. Бѣ́сте бо иногда̀ тма, ны́нѣ же свѣ́тъ ѡ҆ Гдѣ̀:

30. И не оскорбляйте Святаго Духа Божія, которымъ вы запечатлѣны въ день искупленія.

31. Всякая досада, ярость и гнѣвъ, крикъ и злорѣчіе и всякая злоба должны быть удалены отъ васъ;

32. Но будьте другъ ко другу добры, сострадательны, прощайте другъ друга, какъ и Богъ во Христѣ простилъ васъ.

ГЛАВА V.

Итакъ, подражайте Богу, какъ чада возлюбленныя.

2. И живите въ любви, какъ и Христосъ возлюбилъ насъ, и предалъ Себя Самаго за насъ, въ приношеніе и жертву Богу, въ благоуханіе пріятное.

3. Блудъ же и всякая нечистота и любостяжаніе даже и именоваться не должны у васъ, (какъ прилично святымъ),

4. *Равно* и сквернословіе и пустословіе и шутки, какъ неприличное, но паче благодареніе.

5. Ибо знайте, что никакой блудникъ, или нечистый, или любостяжатель, который есть идолопоклонникъ, не имѣютъ участія въ царствіи Христа и Бога.

6. Никто да не обольщаетъ васъ неосновательными словами; ибо за *все* сіе гнѣвъ Божій постигаетъ сыновъ противленія.

7. И такъ не будьте сообщниками ихъ.

8. Вы были нѣкогда тьма, но нынѣ свѣтъ въ Господѣ; поступайте, какъ чада свѣта.

҃д. Ꙗ҆́коже ча̑да свѣ́та хо́дите: пло́дъ бо д҃ховный є҆́сть во всѧ́кой благосты́ни и҆ пра́вдѣ и҆ и҆́стинѣ:

9. Ибо плодъ свѣта [духа] состоитъ во всякой благости, праведности и истинѣ

҃і. Искꙋша́юще, что̀ є҆́сть благоꙋго́дно Бг҃ови.

10. Старайтесь узнавать, что благоугодно Богу,

а҃і. И҆ не приѡбща́йтесѧ к дѣ́лѡмъ непло́днымъ тмы̀, па́че же и҆ ѡ҆блича́йте.

11. И не участвуйте въ безплодныхъ дѣлахъ тьмы, но еще и обнаруживайте.

в҃і. Быва́ємаѧ бо ѿ та́й ѿ ни́хъ сра́мно є҆́сть и҆ глаго́лати.

12. Ибо о томъ, что они дѣлаютъ тайно, стыдно и говорить;

г҃і. Всѧ̑ же ѡ҆блича́ємаѧ, ѿ свѣ́та ꙗ҆вла́ютсѧ: все́ бо ꙗ҆влѧ́ємое, свѣ́тъ є҆́сть:

13. Все же обнаруживаемое дѣлается явнымъ отъ свѣта; ибо все дѣлающееся явнымъ, есть свѣтъ.

д҃і. Сегѡ̀ ра́ди глаго́летъ: воста́ни спѧ́й, и҆ воскресни̇̀ ѿ ме́ртвыхъ, и҆ ѡ҆свѣти́тъ тѧ Хрⷭ҇то́съ.

14. Посему сказано: встань спящій, воскреси изъ мертвыхъ, и освѣтитъ тебя Христосъ.

є҃і. Блюди́те ꙋ҆̀бо, ка́кѡ ѡ҆па́снѡ хо́дите, не ꙗ҆́коже немꙋ̑дри, но ꙗ҆́коже премꙋ̑дри:

15. И такъ смотрите, поступайте какъ *можно* вѣрно, не какъ неразумные, но какъ мудрые,

ѕ҃і. Искꙋпꙋ́юще вре́мѧ, ꙗ҆́кѡ дні́е лꙋка́ви сꙋ́ть.

16. Умѣя пользоваться временемъ; потому что дни злы.

з҃і. Сегѡ̀ ра́ди не быва́йте несмы́сленни, но разꙋмѣва́йте, что̀ є҆́сть во́лѧ Бж҃іѧ.

17. И такъ не будьте несмысленны, но узнавайте, чего хощетъ Богъ.

и҃і. И҆ не ᲂу҆пива́йтесѧ віно́мъ, в̾ не́мже є҆́сть бꙋ́дъ: но па́че и҆сполнѧ́йтесѧ Д҃хомъ:

18. И не упивайтесь виномъ, отъ котораго бываетъ распутство, но исполняйтесь Духомъ;

ѳ҃і. Глаго́люще себѣ̀ во ѱалмѣ́хъ и҆ пѣ́ніихъ и҆ пѣ́снехъ д҃хо́вныхъ: воспѣва́юще и҆ пою́ще в̾ сердца́хъ ва́шихъ Гд҃еви.

19. Назидая самихъ себя псалмами, пѣснями и пѣніемъ духовнымъ, поя и воспѣвая въ сердцахъ вашихъ Господу.

к҃. Благодарѧ́ще всегда̀ ѡ҆ всѣ́хъ, ѡ҆ и҆́мени Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, Бг҃ꙋ и҆ Ѻ҆ц҃ꙋ̀:

20. Всегда за все благодарите, именемъ Господа нашего Іисуса Христа, Богу и Отцу;

к҃а. Повинꙋ́ющесѧ дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ в̾ стра́сѣ Бж҃іи.

21. Повинуйтесь другъ другу въ страхѣ Божіемъ.

к҃в. Жены̀, свои́мъ мꙋже́мъ повинꙋ́йтесѧ, ꙗ҆́коже Гд҃ꙋ:

22. Жены, своимъ мужьямъ повинуйтесь, какъ Господу

к҃г. Занѐ мꙋ́жъ глава̀ є́сть жены̀, ꙗ҆́коже и҆ Хр҇то́съ глава̀ ц҃ркве, и҆ то́й є́сть спаси́тель тѣ́ла.

к҃д. Но ꙗ҆́коже ц҃рковь повинꙋ́етсѧ Хр҇тꙋ̀, та́кожде и҆ жєны̀ своимъ мꙋже́мъ во всемъ.

к҃є. Мꙋ́жїе, любите своѧ̑ жєны̀, ꙗ҆́коже и҆ Хр҇то́съ возлюбѝ ц҃рковь, и҆ себѐ предадѐ за ню̀,

к҃ѕ. Да ѡ҆ст҃и́тъ ю҆̀, ѡ҆чи́стивъ ба́нею водно́ю в҆ глаго́лѣ:

к҃з. Да предста́витъ ю҆̀ себѣ̀ сла́внꙋ ц҃рковь, не имꙋ́щꙋ скве́рны илѝ поро́ка, илѝ нѣ́что ѿ таковы́хъ, но да бꙋ́детъ ст҃а̀ и҆ непоро́чна.

к҃и. Та́кѡ до́лжни сꙋ́ть мꙋ́жїе люби́ти своѧ̑ жєны̀, ꙗ҆́кѡ своѧ̑ тѣлеса̀. любѧ́й бо свою̀ женꙋ̀, себесама́го лю́битъ:

к҃ѳ. Никто́же бо когда̀ свою̀ пло́ть возненави́дѣ, но пита́етъ и҆ грѣ́етъ ю҆̀, ꙗ҆́коже и҆ Гдь ц҃рковь:

л҃. Занѐ ꙋ҆́ди є́смы тѣ́ла єгѡ̀ ѿ пло́ти єгѡ̀, и҆ ѿ косте́й єгѡ̀.

л҃а. Сегѡ̀ ра́ди ѡ҆ста́витъ чл҃вѣ́къ ѻ҆ц҃а̀ своегѡ̀ и҆ ма́терь, и҆ прилѣпи́тсѧ к҆ женѣ̀ свое́й, и҆ бꙋ́дета два в҆ пло́ть є҆ди́нꙋ.

л҃в. Та́йна сїѧ̀ вели́ка є́сть: а҆́зъ же глаго́лю во Хр҇та̀, и҆ во ц҃рковь.

л҃г. Ѡ҆ба́че и҆ вы̀ по є҆ди́номꙋ, кі́йждо свою̀ женꙋ̀ си́це да лю́битъ ꙗ҆́коже и҆ себѐ: а҆ жена̀ да бо́итсѧ своегѡ̀ мꙋ́жа.

23. Потому что мужъ есть глава жены, какъ и Христосъ глава церкви и вмѣстѣ спаситель тѣла.

24. Но, какъ церковь повинуется Христу, такъ и жены своимъ мужьямъ во всемъ.

25. Мужья, любите женъ своихъ, какъ и Христосъ возлюбилъ церковь, и Самаго Себя предалъ за нее,

26. Чтобы освятить ее, очистивъ водною банею, посредствомъ Слова,

27. Чтобы представить ее Себѣ славною церковію, неимѣющею пятна, или порока, или чего либо таковаго, но дабы она была свята и безпорочна.

28. Такъ мужья должны любить своихъ женъ, какъ свои тѣла. Любящій свою жену, любитъ самаго себя.

29. Ибо никто никогда не имѣлъ ненависти къ плоти своей, но питаетъ и грѣетъ ее, какъ и Господь церковь.

30. Потому что мы члены тѣла Его, отъ плоти Его, и отъ костей Его.

31. Посему оставитъ человѣкъ отца своего и мать, и прилѣпится къ женѣ своей, и будутъ двое одна плоть.
Быт. 2: 24.

32. Тайна сія велика: я говорю по отношенію ко Христу и къ церкви.

33. Такимъ образомъ каждый изъ васъ свою жену долженъ любить какъ себя самаго, а жена должна бояться своего мужа.

ГЛАВА ѕ҃.

Ча́да, послу́шайте свои́хъ роди́телей ѡ Гдѣ: сіе́ бо есть пра́ведно.

в҃. Чти ѻ҆ц҃а̀ твоего̀ и ма́терь: ꙗ҆́же есть за́повѣдь пе́рваѧ во ѡбѣтова́ніи:

г҃. Да бла́го ти бу́детъ, и бу́деши долголѣ́тенъ на землѝ.

д҃. И ѻ҆ц҃ы, не раздража́йте ча́дъ свои́хъ, но воспитова́йте и́хъ въ наказа́ніи и уче́ніи Гд҇ни.

є҃. Рабѝ, послу́шайте гд҇ій свои́хъ по пло́ти, со стра́хомъ и тре́петомъ, въ простотѣ̀ се́рдца ва́шегѡ, ꙗ҆́коже и Хр҇та̀:

ѕ҃. Не предъ ѻчи́ма то́чію рабо́тающе ꙗ҆́кѡ человѣкоугѡ́дницы, но ꙗ҆́коже рабѝ Хр҇то́вы, творѧ́ще во́лю Бж҇ію ѿ душѝ:

з҃. Со благоразу́міемъ служа́ще ꙗ҆́коже Гд҇у, а не ꙗ҆́кѡ человѣ́кѡмъ:

и҃. Вѣ́дуще, ꙗ҆́кѡ ко́йждо, є́же а́ще сотвори́тъ бла́гое, сіѐ пріи́метъ ѿ Гд҇а, а́ще ра́бъ, а́ще свобо́дь.

ѳ҃. И гд҇іе, та̑ѧжде твори́те къ ни̑мъ, послаблѧ́юще ѝмъ преще́ніѧ: вѣ́дуще, ꙗ҆́кѡ и ва́мъ са́мѣмъ и тѣ̑мъ Гд҇ь есть на нб҇се́хъ, и ѡбинове́ніѧ лица̀ нѣ́сть у негѡ̀.

і҃. Про́чее же, бра́тіе моѧ̀, возмога́йте во Гд҇ѣ, и въ держа́вѣ крѣ́пости егѡ̀:

а҃і. Ѡблецы́тесѧ во всѧ̀ ору́жіѧ Бж҇іѧ, ꙗ҆́кѡ возмощи̑ ва́мъ ста́ти проти́ву ко́знемъ діа́вѡльскимъ:

ГЛАВА VI.

Дѣти, повинуйтесь своимъ родителямъ для Господа; ибо сего *требуетъ* справедливость.

2. Почитай отца твоего и мать; это первая заповѣдь, съ обѣтованіемъ:

3. Да будетъ тебѣ добро, и будешь долголѣтенъ на земли.
Исх. 20: 12.

4. И вы, отцы, не огорчайте дѣтей вашихъ, но воспитывайте ихъ въ ученіи и наставленіи Господнемъ.

5. Рабы, будьте послушны господамъ своимъ по плоти съ уваженіемъ и страхомъ въ простотѣ сердца вашего, какъ Христу,

6. Не при глазахъ только служа, какъ человѣкоугодники, но, какъ рабы Христовы, исполняя волю Божію отъ души,

7. Служа съ усердіемъ какъ Господу, а не человѣкамъ.

8. Зная, что всякой получитъ отъ Господа по мѣрѣ добра, которое онъ сдѣлалъ, рабъ ли онъ, или свободный.

9. И вы, господа, поступайте съ ними также, умѣряя строгость; зная, что и надъ вами самими [и надъ ними], есть на небесахъ Господь, у Котораго нѣтъ лицепріятія.

10. Наконецъ, братія мои, укрѣпляйтесь Господомъ и могуществомъ силы Его.

11. Облекитесь во всеоружіе Божіе, чтобъ вамъ можно было стать противъ козней діавольскихъ.

в҃і. Ѧкѡ нѣсть наша брань ⁺ къ крѡви и плѡти, но къ началѡмъ, и ко властемъ, и къ мїродержителемъ тмы вѣка сегѡ, къ дꙋховѡмъ ѕлобы поднб҃снымъ.

г҃і. Сегѡ ради прїимите всѧ ѻрꙋжїѧ Бж҃їѧ, да возможете противитисѧ въ день лютъ, и всѧ содѣлавше стати.

д҃і. Станите ꙋбо препоѧсани чресла ваша истиною, и ѡблекшесѧ въ бронѧ правды,

є҃і. И ѡбꙋвше нозѣ во ꙋготованїе благовѣствованїѧ мира:

ѕ҃і. Надъ всѣми же воспрїимше щитъ вѣры, въ немже возможете всѧ стрѣлы лꙋкавагѡ разжженныѧ ꙋгасити:

з҃і. И шлемъ спасенїѧ воспрїимите, и мечь дꙋховный, иже есть глаголъ Бж҃їй:

и҃і. Всѧкою молитвою и моленїемъ молѧщесѧ на всѧко времѧ дꙋхомъ, и въ сїе истое бдѧще во всѧкомъ терпѣнїи и молитвѣ ѡ всѣхъ ст҃ыхъ,

ѳ҃і. И ѡ мнѣ, да дастсѧ ми слово во ѿверзенїе ꙋстъ моихъ, съ дерзновенїемъ сказати тайнꙋ благовѣствованїѧ,

к҃. Ѡ немже посольствꙋю во ꙋзахъ, да въ немъ дерзаю, ꙗкоже подобаетъ ми глаголати.

к҃а. Да ꙋвѣсте же и вы, ꙗже ѡ мнѣ, что дѣлаю, всѧ скажетъ вамъ Тѵхїкъ возлюбленный братъ и вѣренъ слꙋжитель ѡ Гдѣ:

⁺ противꙋ

12. Потому что наша брань не съ кровію и плотію, но съ начальствами, властями, съ міроправителями тьмы вѣка сего, съ поднебесными духами злобы.

13. Для сего воспріимите все оружіе Божіе, дабы вы могли противустать въ день злый и, все преодолѣвъ, устоять.

14. И такъ станьте, препоясавъ чресла ваши истиною, и облекшись въ броню праведности,

15. И обувши ноги въ твердость Евангелія мира.

16. А паче всего возмите щитъ вѣры, которымъ возможете угасить всѣ раскаленныя стрѣлы лукаваго,

17. И шлемъ спасенія возмите, и мечь духовный, который есть Слово Божіе.

18. Всякою молитвою и прошеніемъ молитесь во всякое время Духомъ, и надъ симъ самымъ бодрствуйте со всякою неусыпностію и моленіемъ о всѣхъ святыхъ,

19. И о мнѣ, дабы мнѣ дано было слово, устами моими открыто, съ дерзновеніемъ, возвѣщать тайну Евангелія,

20. Для котораго я исполняю посольство въ узахъ, дабы я смѣло проповѣдовалъ оное, какъ мнѣ должно.

21. А дабы и вы знали о моихъ обстоятельствахъ и дѣлахъ, то обо всемъ извѣститъ васъ Тихикъ, возлюбленный братъ и вѣрный въ Господѣ служитель,

к҃в. Єгѡ́же посла́хъ к̀ ва́мъ на сїѐ и҆́стое, да оу҆вѣ́сте, ꙗ҆̀же ѡ҆ на́съ, и҆ да оу҆тѣ́шитъ сердца̀ ва̑ша.

к҃г. Ми́ръ бра́тїи и҆ любо́вь съ вѣ́рою ѿ Бг҃а Ѻц҃а̀ и҆ Гд҃а І҆и҃са Хрⷭ҇та̀.

к҃д. Блгода́ть со всѣ́ми лю́бѧщими Гд҃а на́шего І҆и҃са Хрⷭ҇та̀ въ нетлѣ́нїи. ами́нь.

22 Котораго я послалъ къ вамъ для того самаго, чтобы вы узнали о насъ, и чтобъ онъ утѣшилъ сердца ваши.

23. Миръ братіямъ и любовь съ вѣрою отъ Бога Отца и Господа Іисуса Христа.

24. Благодать со всѣми неизмѣнно любящими Господа нашего Іисуса Христа, Аминь.

Къ Филиппійцамъ Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Па́νелъ и҆ Тїмоѳе́й раби̑ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́вы, всѣ̑мъ ст҃ы̑мъ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ̀ сꙋ́щымъ въ Фїлі́ппѣхъ, съ є҆пі́скѡпы и҆ дїа́кѡны:

в҃. Блгода́ть ва́мъ и҆ ми́ръ ѿ Бг҃а Ѻц҃а̀ на́шегѡ и҆ Гд҃а І҆и҃са Хрⷭ҇та̀.

г҃. Блгодарю̀ Бг҃а моегѡ̀ ѡ҆ всей па́мѧти ва́шей,

д҃. Всегда̀ во вса́кой моли́твѣ моѐй за всѣ́хъ ва́съ съ ра́достїю моли́твꙋ мою̀ творѧ̀,

є҃. Ѡ҆ ѡ҆бще́нїи ва́шемъ въ благовѣствова́нїе, ѿ пе́рвагѡ дне да́же и҆ до нынѣ̀:

ѕ҃. Надѣ́ѧсѧ на сїѐ и҆́стое, ꙗ҆́кѡ на́чный дѣ́ло бла́го въ ва́съ, соверши́тъ є҆̀, да́же до днѐ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́ва:

з҃. Ꙗ҆́коже є҆́сть пра́ведно мнѣ̀ сїѐ мꙋ́дрствовати ѡ҆ всѣ́хъ

ГЛАВА I.

Павелъ и Тимоѳей, рабы Іисуса Христа, всѣмъ святымъ во Христѣ Іисусѣ, находящимся въ Филиппахъ, съ Епископами и Діаконами:

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Благодарю Бога моего при всякомъ воспоминаніи о васъ,

4. Всегда во всякой молитвѣ моей за всѣхъ васъ принося съ радостію молитву мою,

5. За участіе ваше въ Евангеліи отъ перваго дня даже донынѣ,

6. Будучи увѣренъ и въ томъ, что Начавшій въ васъ доброе дѣло, будетъ довершать [оное] даже до дня Іисусъ-Христова.

7. Такъ и должно мнѣ мыслить о всѣхъ васъ потому,

васъ, за є҆́же имѣ́ти мѝ въ се́рд-
цѣ̀ ва́съ, во ᲂу҆́захъ мои́хъ и҆
во ѿвѣ́тѣ и҆ извѣще́ніи бла-
говѣ́стіѧ, соѡ́бщникѡвъ мнѣ̀
благода́ти всѣ́хъ ва́съ сꙋ́щихъ.

з҃. Свидѣ́тель бо мѝ є҆́сть
Бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ люблю̀ всѣ́хъ ва́съ
* по ми́лости Іи҃съ Хр҇то́вѣ.

и҃. И҆ ѡ҆ се́мъ молю́сѧ, да
любо́вь ва́ша є҆щѐ па́че и҆ па́че
избыточеству́етъ въ ра́зꙋмѣ и҆
во вся́комъ чꙋ́вствіи:

і҃. Во є҆́же искꙋша́ти ва́мъ
лꙋ́чшаѧ, да бꙋ́дете чи́сти и҆ не-
преткнове́ни въ де́нь Хр҇то́въ:

а҃і. И҆спо́лнени плодѡ́въ пра́-
вды Іи҃съ Хр҇то́мъ, въ сла́вꙋ
и҆ похвалꙋ̀ Бж҃ію.

в҃і. Разꙋмѣ́ти же хощꙋ̀ ва́мъ,
бра́тіе, ꙗ҆́кѡ ꙗ҆̀же ѡ҆ мнѣ̀, па́че
во ᲂу҆спѣ́хъ благовѣствова́ніѧ
пріидо́ша:

г҃і. Ꙗ҆́кѡ ᲂу҆́зы моѧ̑ ꙗ҆вле́нны
ѡ҆ Хр҇тѣ̀ бы́ша во все́мъ сꙋ-
ди́щи и҆ въ про́чихъ всѣ́хъ:

д҃і. И҆ мно́жайшіи бра́тіѧ
ѡ҆ Гдѣ̀ надѣ́ѧвшіисѧ ѡ҆ ᲂу҆-
захъ мои́хъ, па́че дерза́ютъ
безъ стра́ха сло́во Бж҃іе глаго́-
лати.

є҃і. Нѣ́цыи ᲂу҆бѡ по за́ви-
сти и҆ ре́вности, дрꙋзі́и же и҆
за благоволе́ніе Хр҇та̀ пропо-
вѣ́даютъ.

ѕ҃і. Ѻ҆ви ᲂу҆бѡ ѿ рве́ніѧ Хр҇-
та̀ возвѣща́ютъ нечи́стѣ, мнѧ́-
ще печа́ль нанестѝ ᲂу҆́замъ мо-
и҆́мъ:

з҃і. Ѻ҆ви же ѿ любвѐ, вѣ́дꙋ-
ще, ꙗ҆́кѡ ** во ѿвѣ́тѣ благо-
вѣствова́ніѧ лежꙋ̀.

* ᲂу҆тро́бою Іи҃съ Хр҇то́вою. ** во ѿ-
вѣ́тъ благовѣствова́ніѧ ᲂу҆чине́нъ є҆́смь.

что я имѣю васъ въ сердцѣ,
во узахъ моихъ, при защище-
ніи и утвержденіи благовѣст-
вованія, васъ всѣхъ, какъ соуча-
стниковъ моихъ въ благодати.

8. Богъ мнѣ свидѣтель, что
я люблю всѣхъ васъ любовію
Іисуса Христа.

9. И молюсь о томъ, что-
бы любовь ваша еще болѣе и
болѣе возрастала въ познаніи
и всякомъ чувствѣ,

10. Дабы узнавая лучшее, вы
были чисты и непорочны въ
день Христовъ,

11. Исполнены плодовъ пра-
ведности Іисусомъ Христомъ
въ славу и похвалу Божію.

12. Желательно мнѣ, бра-
тія, чтобъ вы знали, что об-
стоятельства мои послужили
къ успѣху Евангелія,

13. Такъ что узы мои во
Христѣ содѣлались извѣстны-
ми цѣлой преторіи и всѣмъ
прочимъ,

14. И большая часть изъ
братьевъ въ Господѣ, ободрив-
шись узами моими, начали съ
большею смѣлостію безбоя-
зненно проповѣдывать Слово
[Божіе].

15. Нѣкоторые, правда, про-
повѣдуютъ Христа съ завистію
и любопрѣніемъ, но другіе съ до-
брымъ расположеніемъ:

16. Одни по любопрѣнію про-
повѣдуютъ Христа нечисто,
думая увеличить тяжесть
моихъ узъ;

17. А другіе изъ любви, зная,
что на мнѣ лежитъ *долгъ* за-
щищать благовѣствованіе.

и҃і. Что бо; обаче всѧцѣмъ образомъ, аще ✝ виною, аще истиною, Хр҇тосъ проповѣдаемь есть: и ѡ семъ радуюсѧ, но и возрадуюсѧ.

ді. Вѣмъ бо, ꙗкѡ сїе сбудетсѧ ми во спасенїе вашею молитвою и подаѧнїемъ Дх҃а Їис҃ъ Хр҇това:

к. По чаѧнїю и упованїю моему, ꙗкѡ ни ѡ единомъ же постыждусѧ, но во всѧкомъ дерзновенїи, ꙗкоже всегда, и нынѣ возвеличитсѧ Хр҇тосъ в тѣлѣ моемъ, аще животомъ, аще ли смертїю.

ка. Мнѣ бо еже жити, Хр҇тосъ: и еже умрети, приѡбрѣтенїе есть.

кв. Аще же, еже жити ми тѣломъ, сїе мнѣ плодъ дѣла: и что изволю, не вѣмъ.

кг. Ѡбдержимь же есмь ѿ обою, желанїе имый разрѣшитисѧ, и со Хр҇томъ быти, многѡ паче лучше:

кд. А еже пребывати во плоти, нужнѣйше есть васъ ради.

ке. И сїе извѣстнѣ вѣмъ, ꙗкѡ буду и спребуду вамъ всѣмъ к вашъ успѣхъ и радость вѣры,

кѕ. Ꙗкѡ да похвала ваша избыточествуетъ ѡ Хр҇тѣ Їисѣ во мнѣ, моимъ пришествїемъ паки к вамъ.

кз. Точїю достойнѣ благовѣствованїю Хр҇тову жителствуйте, да аще пришедъ и видѣвъ васъ, аще и не сый у васъ, услышу, ꙗже ѡ васъ,

✝ лицемѣрїемъ,

18. Но что до того? какимъ бы образомъ Христа ни проповѣдывали, притворно, или искренно, я и тому радуюсь, и буду радоваться.

19. Ибо знаю, что сіе послужитъ мнѣ во спасеніе вашею молитвою и содѣйствіемъ Духа Іисусъ-Христова,

20. По увѣренности и надеждѣ моей, что я ни въ чемъ посрамленъ не буду, но при совершенной смѣлости, и нынѣ, какъ и всегда, возвеличится Христосъ въ тѣлѣ моемъ, жизнію ли то, или смертію.

21. Ибо для меня жизнь Христосъ, а смерть пріобрѣтеніе.

22. Естьли же жизнь во плоти *доставляетъ* плодъ моему дѣлу; то что избрать, не знаю:

23. Затрудняетъ меня и то и другое: желаю разрѣшиться и быть со Христомъ; ибо это гораздо лучше;

24. А оставаться во плоти, нужнѣе для васъ.

25. Но то вѣрно знаю, что останусь и пребуду со всѣми вами, для вашего успѣха и радости въ вѣрѣ,

26. Дабы вы еще могли хвалиться мною о Христѣ Іисусѣ, при моемъ вторичномъ къ вамъ прибытіи.

27. Только живите достойно благовѣствованія Христова: дабы мнѣ, приду ли и увижу васъ, или и не приду, слышать о васъ, что вы стоите въ од-

ꙗ҆́кѡ (и҆́стиною) стоите во є҆ди́номъ дх҃ѣ, и҆ є҆диноду́шнѣ спосподвиза́ющесѧ по вѣ́рѣ благовѣствова́нїѧ (во́лею:)

ки҃. И҆ не колє́блющесѧ ни ѿ є҆ди́номъ же ѿ сопроти́вныхъ: є҆́же тѣ̑мъ ᲂу҆́бѡ є҆сть ꙗ҆вле́нїе поги́бели, ва́мъ же спасе́нїѧ: и҆ сїѐ ѿ Бг҃а:

кд҃. Ꙗ҆́кѡ ва́мъ дарова́сѧ, є҆́же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, не то́кмѡ є҆́же въ негѡ̀ вѣ́ровати, но и҆ є҆́же по не́мъ страда́ти:

л҃. То́йже по́двигъ имꙋ́ще, ꙗ҆ко́въ же во мнѣ̀ ви́дѣсте, и҆ ны́нѣ слы́шите ѡ҆ мнѣ̀.

номъ духѣ, подвизаясь единодушно за вѣру Евангельскую,

28. И не страшитесь ни въ чемъ противниковъ. Это для нихъ есть признакъ погибели, а для васъ спасенія, и сіе отъ Бога;

29. Поелику вамъ дано относительно ко Христу не только вѣровать въ Него, но и страдать за Него,

30. Такимъ же подвигомъ, какой вы видѣли во мнѣ, и нынѣ слышите о мнѣ.

ГЛАВА в҃.

А҆́ще ᲂу҆̀бо ко́е ᲂу҆тѣ́шенїе ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, и҆лѝ а҆́ще ка́ѧ ᲂу҆тѣ́ха любвѐ, а҆́ще ко́е ѡ҆бще́нїе дх҃а, а҆́ще ко́е милосе́рдїе и҆ щедрѡ́ты:

в҃. И҆спо́лните мою̀ ра́дость, да то́жде мꙋ́дрствꙋете, тꙋ́же любо́вь имꙋ́ще, є҆диноду́шни, є҆диномꙋ́дренни:

г҃. Ничто́же по рве́нїю и҆лѝ тщесла́вїю, но смиреномꙋ́дрїемъ, дрꙋ́гъ дрꙋ́га че́стїю бо́лша себѐ творѧ́ще.

д҃. Не свои́хъ си кі́йждо, но и҆ дрꙋ́жнихъ кі́йждо смотрѧ́йте.

є҃. Сїе́ бо да мꙋ́дрствꙋетсѧ въ ва́съ, є҆́же и҆ во Хрⷭ҇тѣ̀ Ї҆и҃сѣ:

ѕ҃. И҆́же во ѡ҆́бразѣ Бж҃їи сы́й, не восхище́нїемъ непщева̀ бы́ти ра́венъ Бг҃ꙋ:

з҃. Но себѐ + ᲂу҆ма́лилъ, зра́къ раба̀ прїи́мъ, въ подо́бїи чл҃вѣ-

+ и҆стощи́лъ,

ГЛАВА II.

Итакъ, ежели есть какое утѣшеніе во Христѣ, ежели какая отрада любви, ежели какое общеніе духа, ежели какая сострадательность въ сердцѣ:

2. То дополните мою радость: имѣйте однѣ мысли, имѣйте ту же любовь, будьте единодушны и единомысленны;

3. *Не дѣлайте* ничего по сварливости, или по тщеславію; но по смиренномудрію, почитайте одинъ другаго высшимъ себя.

4. Не о себѣ *только* каждый изъ васъ заботься, но каждый и о другихъ.

5. Ибо въ васъ должны быть тѣже чувствованія, какія и во Христѣ Іисусѣ:

6. Онъ будучи образомъ Божіимъ, хотя равенство съ Богомъ и не считалъ хищеніемъ;

7. Но уничижилъ Себя Самаго, принявъ образъ раба, содѣлав-

честі́мъ бы́въ, и ѡ҆́бразомъ ѡ҆брѣ́тсѧ ꙗ҆́коже чл҃вѣ́къ,

и҃. Смири́лъ себѐ, послꙋ́шливъ бы́въ да́же до сме́рти, сме́рти же кр҇тныѧ.

ѳ҃. Тѣ́мже и Бг҃ъ его̀ превознесѐ, и дарова̀ емꙋ̀ и҆́мѧ, е҆́же па́че всѧ́кагѡ и҆́мене.

і҃. Да ѡ҆ и҆́мени І҆и҃совѣ всѧ́ко колѣ́но поклони́тсѧ нбⷭ҇ныхъ и земны́хъ и преиспо́днихъ:

аі҃. И всѧ́къ ѧ҆зы́къ и҆сповѣ́сть, ꙗ҆́кѡ Гдⷭ҇ь І҆и҃съ Хрⷭ҇то́съ въ сла́вꙋ Бг҃а Ѻ҆ц҃а̀.

ві҃. Тѣ́мже, возлю́бленнїи мои̑, ꙗ҆́коже всегда̀ послꙋ́шасте менѐ, не ꙗ҆́коже въ прише́ствїи мое́мъ то́чїю, но ны́нѣ мно́гѡ па́че во ѿше́ствїи мое́мъ, со стра́хомъ и тре́петомъ своѐ спасе́нїе содѣва́йте.

гі҃. Бг҃ъ бо е҆сть дѣ́йствꙋѧй въ ва́съ, и е҆́же хотѣ́ти и е҆́же дѣ́ѧти ѡ҆ благоволе́нїи.

ді҃. Всѧ̀ твори́те без̾ ропта́нїѧ и размышле́нїѧ,

еі҃. Да бꙋ́дете непови́нни и цѣ́ли, ча̑да Бж҃їѧ непоро́чна посредѣ̀ ро́да стропти́ва и развраще́на, въ ни́хже ꙗ҆влѧ́етесѧ ꙗ҆́коже свѣти́ла въ мі́рѣ,

ѕі҃. Сло́во живо́тно придержа́ще, въ похва́лꙋ мнѣ̀ въ де́нь Хрⷭ҇то́въ, ꙗ҆́кѡ не вотщѐ теко́хъ, ни вотщѐ трꙋди́хсѧ.

зі҃. Но а҆́ще и жре́нъ быва́ю ѡ҆ же́ртвѣ и слꙋ́жбѣ вѣ́ры ва́шеѧ, ра́дꙋюсѧ и сра́дꙋюсѧ всѣ́мъ ва́мъ:

шись подобнымъ человѣкамъ и по виду ставъ какъ человѣкъ,

8. Смирилъ Себя, бывъ послушнымъ даже до смерти, и смерти крестной.

9. Посему и Богъ Его превознесъ, и далъ Ему имя выше всякаго имени,

10. Дабы предъ именемъ Іисуса преклонилось всякое колѣно небесныхъ, земныхъ и преисподнихъ,

11. И всякой языкъ исповѣдалъ, что Господь Іисусъ Христосъ въ славу Бога Отца.

12. И такъ, возлюбленные мои, какъ вы всегда были послушны, не только въ присутствіи моемъ, но гораздо болѣе нынѣ во время моего отсутствія, со страхомъ и трепетомъ старайтесь о своемъ спасеніи.

13. Потому что Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе и дѣйствіе, по *Своему* благоволенію.

14. Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія;

15. Чтобъ быть вамъ чистыми, неповинными, чадами Божіими непорочными посреди нечестиваго и развращеннаго рода, въ которомъ вы сіяете, какъ свѣтила въ мірѣ,

16. Содержа Слово жизни, къ похвалѣ моей въ день Христовъ, что я не тщетно подвизался и не тщетно трудился.

17. Хотя я и содѣлываюсь возліяніемъ при жертвѣ и служеніи вашей вѣры, но радуюсь и радуюсь со всѣми вами.

и҃і. Та́коже и вы ра́дуйтеся и сора́дуйтеся мнѣ.

ѳ҃і. Упова́ю же ѡ Гдѣ Іисѣ, Тімоѳе́а вско́рѣ посла́ти къ вамъ, да и азъ благоду́шествую, увѣ́дѣвъ, ꙗ҆̀же ѡ васъ.

к҃. Ниеди́нагѡ бо и҆́мамъ равноду́шна, и҆́же при́снѣе ѡ васъ попече́тся.

к҃а. Вси бо свои́хъ си и҆щꙋ́тъ, а не ꙗ҆̀же Хрста̀ Іиса.

к҃в. Искꙋ́ство же егѡ̀ зна́ете, занѐ ꙗ҆́коже сн҃ъ ча́до, со мно́ю порабо́талъ въ благовѣ́стіи.

к҃г. Сего́ же у҆́бѡ упова́ю посла́ти а́біе, повнегда̀ увѣ́мъ, ꙗ҆̀же ѡ мнѣ.

к҃д. Надѣ́юся же ѡ Гдѣ, ꙗ҆́кѡ и самъ ско́рѡ пріидꙋ̀ къ вамъ.

к҃е. Потре́бнѣе же возмнѣ́хъ Єпафроді́та бра́та и споспѣ́шника и сво́инника моего̀, ва́шего же посла́нника, и слꙋжи́теля потре́бѣ мое́й, посла́ти къ вамъ:

к҃ѕ. Поне́же жела́ніемъ жела́ше ви́дѣти всѣ́хъ васъ, и тꙋжа́ше, занѐ слы́шасте, ꙗ҆́кѡ болѣ̀.

к҃з. Ибо болѣ̀ близъ сме́рти: но Бгъ поми́лова его̀: не его́же то́кмѡ, но и менѐ, да не скорбь на скорбь пріимꙋ̀.

к҃и. Скорѣ́е у҆́бо посла́хъ его̀, да ви́дѣвше его̀ па́ки возра́дуетеся, и азъ безпеча́ленъ пребꙋ́дꙋ.

к҃ѳ. Пріими́те у҆́бо его̀ ѡ Гдѣ

18. О семъ самомъ и вы радуйтесь и радуйтесь со мною.

19. Надѣюсь въ Господѣ Іисусѣ, вскорѣ послать къ вамъ Тимоѳея, дабы и мнѣ ободриться въ духѣ, узнавъ о вашихъ обстоятельствахъ.

20. Ибо я не имѣю никого равно усерднаго, чтобы столь искренно заботился о вашихъ обстоятельствахъ.

21. Потому что всѣ ищутъ своего, а не того, чего *требуетъ* Христосъ Іисусъ.

22. А его вѣрность вамъ извѣстна; потому что онъ служилъ мнѣ во благовѣствованіи, какъ сынъ отцу.

23. Посему я надѣюсь послать его тотчасъ, какъ скоро узнаю, что со мною будетъ.

24. Я увѣренъ въ Господѣ, что и самъ скоро приду къ вамъ.

25. Впрочемъ, почелъ нужнымъ послать къ вамъ Епафродита, брата и сотрудника и сподвижника моего, а вашего посланника и служителя въ нуждѣ моей;

26. Поелику онъ сильно желалъ *видѣть* всѣхъ васъ, и сильно скорбѣлъ, что до васъ дошелъ слухъ о его болѣзни.

27. Ибо онъ былъ боленъ при смерти; но Богъ помиловалъ его; и не его только, но и меня, дабы не прибыло мнѣ печали къ печали.

28. Потому я немедленно послалъ его, чтобъ вы, увидѣвъ его опять, возрадовались, и я былъ менѣе печаленъ.

29. И такъ примите его

со всѧ́кою ра́достїю, и таковы́ѧ че́стны имѣ́йте:

л҃. Зане̑ за дѣ́ло Хр҇то́во да́же до сме́рти прибли́жисѧ, + пону́дивъ себѐ все́дꙋшнѡ, да испо́лнитъ ва́ше лише́нїе, слꙋ́жбы ꙗ҆̀же ко мнѣ̀.

въ Господѣ со всякою радостію, и имѣйте таковыхъ въ уваженіи.

30. Ибо онъ за дѣло Христово былъ даже при смерти, подвергая опасности жизнь свою, дабы восполнить недостатокъ вашихъ услугъ мнѣ.

ГЛАВА г҃.

Про́чее же, бра́тїе моѧ̑, ра́дꙋйтесѧ ѡ҆ Гдѣ̀. та̑ѧжде бо писа́ти ва́мъ, мнѣ̀ ᲂу҆́бѡ нелѣ́ностно, ва́мъ же твердо.

в҃. Блюди́тесѧ ѿ псѡвъ, блюди́тесѧ ѿ ѕлы́хъ дѣ́лателей, блюди́тесѧ ѿ сѣче́нїѧ.

г҃. Мы́ бо есмы̀ ѡ҆брѣ́занїе, ꙗ҆̀же дꙋ́хомъ Бг҃ꙋ слꙋ́жимъ, и хва́лимсѧ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ̀, а҆ не ѡ҆ пло́ти надѣ́емсѧ:

д҃. И҆́бо и҆ а҆́зъ имѣ́ю надѣ́ѧнїе та́кожде во пло́ти. а҆́ще кто̀ и҆́нъ мни́тъ надѣ́ѧтисѧ во пло́ти, а҆́зъ па́че:

е҃. Ѡ҆брѣ́занъ ѻ҆смодне́внѡ, ѿ ро́да І҆сра́илева, колѣ́на Веніамі́нова, Е҆вре́инъ ѿ Е҆вре́й, по зако́нꙋ Фарїсе́й,

ѕ҃. По ре́вности гони́хъ цр҇ковь Бж҃їю, по пра́вдѣ зако́ннѣй бы́въ непоро́ченъ.

з҃. Но ꙗ҆̀же ми бѧ́хꙋ прїѡбрѣ́тенїѧ, сїѧ̑ вмѣни́хъ Хрⷭ҇та̀ ра́ди тщетꙋ̀.

и҃. Но ᲂу҆бо вмѣнѧ́ю всѧ̑ тщетꙋ̀ бы́ти за превосходѧ́щее разꙋмѣ́нїе Хрⷭ҇та̀ І҆и҃са Гд҃а моегѡ̀. Е҆гѡ́же ра́ди всѣ́хъ ѡ҆тщети́хсѧ, и҆ вмѣнѧ́ю всѧ̑ ᲂу҆мє́ты бы́ти, да Хрⷭ҇та̀ прїѡбрѧ́щꙋ,

+ презрѣ́въ дꙋ́шꙋ свою̀,

ГЛАВА III.

Впрочемъ, братія мои, радуйтесь въ Господѣ: писать къ вамъ о томъ же для меня нетягостно, а для васъ назидательно.

2. Берегитесь псовъ, берегитесь злыхъ дѣлателей, берегитесь обрѣзанія.

3. Ибо мы обрѣзанные, мы, которые служимъ Богу духомъ, и хвалимся Христомъ Іисусомъ, а не на плоть надѣемся;

4. Хотя я могу и на плоть надѣяться. Естьли другой кто думаетъ на плоть надѣяться, то я болѣе:

5. Обрѣзанъ въ осьмый день, изъ рода Израилева, колѣна Веніаминова, Еврей отъ Евреевъ, по закону Фарисей,

6. По ревности гонитель церкви Божіей, по правдѣ законной непороченъ.

7. Но что было для меня выгодно, то ради Христа я почелъ тщетою.

8. Да и все почитаю тщетою ради превосходства познанія Христа Іисуса Господа моего. Для Него я все почелъ тщетою и все почитаю за соръ, чтобы пріобрѣсть Христа,

ѳ҃. И ѡбрѧщѹсѧ ѻ҆ немъ, не имый моеѧ правды, ꙗ҆́же ѿ закона, но ꙗ҆́же вѣрою (Іисъ) Хрстовою, сꙋщꙋю ѿ Бга правдꙋ ѻ҆ вѣрѣ:

і҃. * Ꙗкѡ разꙋмѣти его, и силꙋ воскресенія егѡ, и сообщеніе страстей егѡ, сообразꙋѧсѧ смерти егѡ,

а҃і. Аще какѡ достигнꙋ ѻ҆ воскресеніе мертвыхъ.

в҃і. Не занѐ ѹже достигохъ, или ѹже совершихсѧ: гоню же аще и постигнꙋ, ѡ немже и постиженъ быхъ ѿ Хрста Іиса.

г҃і. Братіе, азъ себѐ не ѹ҆помышлѧю достигша: єдино же, заднѧѧ ѹбѡ забываѧ, ѻ҆ преднѧѧ же простираѧсѧ,

д҃і. + + Со ѹсердіемъ гоню, ѻ҆ почести вышнѧгѡ званіѧ Бжіѧ ѡ Хрстѣ Іисѣ.

є҃і. Єлицы ѹбо совершенни, сіе да мꙋдрствꙋимъ: и ѥже аще ино что мыслите, и сіе Бгъ вамъ ѿкрыетъ.

ѕ҃і. Обаче ѻ҆ неже достигохомъ, тоже да мꙋдрствꙋемъ, и тѣмже правиломъ жительствꙋемъ.

з҃і. Подобни ми бывайте, братіе, и смотрѧйте такѡ ходѧщыѧ, ꙗ҆́коже имате образъ насъ.

и҃і. Мнози бо ходѧтъ, ихже многажды глаголахъ вамъ, нынѣ же и плачѧ глаголю, враги крста Хрстова:

ѳ҃і. Имже кончина погибель, имже богъ чрево, и сла-

+ ѥже + + ѻ҆ намѣренномꙋ токꙋ,

9. И найтись въ Немъ не съ своею праведностію, которая отъ закона, *но* съ праведностію, которая вѣрою Христовою, которая отъ Бога по вѣрѣ;

10. Чтобы познать Его, и силу воскресенія Его, и участіе въ страданіяхъ Его, сообразуясь смерти Его,

11. Только бы достигнуть воскресенія мертвыхъ.

12. *Говорю такъ* не потому, чтобы я уже достигъ, или усовершился, но стремлюсь, не достигну ли и я, такъ какъ достигъ меня Христосъ Іисусъ.

13. Братія, я себя не почитаю достигшимъ, а только, забывая заднее и простираясь впередъ,

14. Стремлюсь къ цѣли, къ наградѣ вышняго званія Божія во Христѣ Іисусѣ.

15. Всѣ мы совершенные должны такъ мыслить; естьли же вы о чемъ и иначе мыслите, то и сіе Богъ вамъ откроетъ.

16. Впрочемъ, какъ мы достигли, такъ и должны мыслить, и по тому правилу жить.

17. Подражайте мнѣ, братія, и смотрите на тѣхъ, которые поступаютъ по образу, какой вы въ насъ имѣете.

18. Ибо многіе поступаютъ *иначе,* о которыхъ я вамъ часто говорилъ, а теперь даже со слезами говорю, какъ о врагахъ креста Христова.

19. Ихъ конецъ погибель; ихъ Богъ чрево, и слава въ

ва є҆ стꙋ́дѣ и҆́хъ, и҆̀же земна̑ѧ мꙋ̑дрствꙋ́ютъ.

к҃. На́ше бо жи́тїе на нб҃се́хъ є҆́сть, ѿню́дꙋже и҆ Спаси́телѧ ждемъ Гдⷭ҇а на́шего І҆и҃са Хрⷭ҇та̀:

к҃а. И҆́же преобрази́тъ тѣ́ло смире́нїѧ на́шегѡ, ꙗ҆́кѡ бы́ти семꙋ̀ сообра́знꙋ тѣ́лꙋ сла́вы є҆гѡ̀, по дѣ́йствꙋ є҆́же возмога́ти є҆мꙋ̀ и҆ покори́ти себѣ̀ всѧ̑ческаѧ.

ГЛАВА д҃.

Тѣ́мже, бра́тїе моѧ̑ возлю́бленнаѧ и҆ вожделѣ́ннаѧ, ра́досте и҆ вѣ́нче мо́й, та́кѡ стóйте ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ, возлю́бленнїи.

в҃. Є҆ѵо́дїю молю̀, и҆ Сѵнтѵ́хїю молю̀, тóже мꙋ̑дрствовати ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ:

г҃. Є҆́й молю̀ и҆ тебѐ, сꙋпрꙋ́жниче при́сный, споспѣ́шествꙋй и҆̀мъ, ꙗ҆̀же во бл҃говѣ́ствованїи сподвиза́шасѧ со мно́ю, и҆ съ Клі́ментомъ, и҆ съ про́чими споспѣ́шники мои́ми, и҆́хже и҆мена̀ въ кни́гахъ живо́тныхъ.

д҃. Ра́дꙋйтесѧ всегда̀ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ: и҆ па́ки рекꙋ̀, ра́дꙋйтесѧ.

є҃. Кро́тость ва́ша разꙋ́мна да бꙋ́детъ всѣ̑мъ чл҃вѣ́кѡмъ.

ѕ҃. Гдⷭ҇ь бли́зъ. Ни ѡ҆ че́мже пецы́тесѧ, но во всемъ моли́твою и҆ моле́нїемъ, со бл҃годаре́нїемъ проше́нїѧ ва̑ша да скажꙋ́тсѧ къ Бг҃ꙋ.

з҃. И҆ ми́ръ Бж҃їй превосходѧ́й всѧ́къ ꙋ́мъ да соблюде́тъ сердца̀ ва̑ша и҆ разꙋмѣ̑нїѧ ва̑ша ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ.

и҃. Про́чее же, бра́тїе моѧ̑,

срамѣ ихъ; они мыслятъ о земномъ:

20. *А* наше жительство на небесахъ, откуда мы и Спасителя ожидаемъ, Господа нашего Іисуса Христа,

21. Который уничиженное тѣло наше преобразитъ такъ, что оно будетъ сообразно славному тѣлу Его, силою, *которою* Онъ дѣйствуетъ и покоряетъ Себѣ все.

ГЛАВА IV.

Итакъ, братія мои возлюбленные и вожделѣнные, радость и вѣнецъ мой, стойте такимъ образомъ въ Господѣ, возлюбленные.

2. Молю Еводію, молю и Синтихію, мыслить одинаково въ Господѣ.

3. Прошу также и тебя, искренній сотрудникъ, вспомоществуй имъ, которыя въ благовѣствованіи подвизались вмѣстѣ со мною, и съ Климентомъ, и прочими сотрудниками моими, коихъ имена въ книгѣ жизни.

4. Радуйтесь всегда въ Господѣ; и еще говорю, радуйтесь.

5. Кротость ваша да будетъ извѣстна всѣмъ человѣкамъ.

6. Господь близко: ни о чемъ не заботьтесь, но всегда въ молитвѣ и прошеніи съ благодарностію открывайте желанія свои предъ Богомъ;

7. И миръ Божій, который превыше всякаго ума, соблюдетъ сердца ваши и мысли ваши во Христѣ Іисусѣ.

8. Впрочемъ, братія мои,

є҆ли̑ка сꙋ́ть и҆́стинна, є҆ли̑ка че́стна, є҆ли̑ка пра́ведна, є҆ли̑ка пречи́ста, є҆ли̑ка прелюбе́зна, є҆ли̑ка доброхва̑льна, а҆́ще ка́ѧ добродѣ́тель и҆ а҆́ще ка́ѧ похвала̀, сі̑ѧ помышлѧ́йте.

ѳ҃. И҆̀же и҆ наꙋчи́стесѧ, и҆ прїѧ́сте, и҆ слы́шасте, и҆ ви́дѣсте во мнѣ̀, сі̑ѧ твори́те: и҆ Бг҃ъ ми́ра бꙋ́детъ съ ва́ми.

і҃. Возра́довахсѧ же ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ ѕѣлѡ̀, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆жѐ когда̀ воспомѧнꙋ́сте пещи́сѧ ѡ҆ мнѣ̀: поне́же и҆ печа́стесѧ, но * не по̀го́днымъ вре́менемъ ѡ҆бдержа́стесѧ.

а҃і. Не ꙗ҆́кѡ по скꙋ́дости глаго́лю: а҆́зъ бо навыко́хъ, въ ни́хже є҆́смь, дово́ленъ бы́ти.

в҃і. Вѣ́мъ и҆ смири́тисѧ, вѣ́мъ и҆ и҆збы́точествовати: во всемъ и҆ во всѣ́хъ навыко́хъ, и҆ насыща́тисѧ и҆ а҆лка́ти, и҆ и҆збы́точествовати и҆ лиша́тисѧ:

г҃і. Всѧ̑ могꙋ̀ ѡ҆ ᲂу҆крѣплѧ́ющемъ мѧ̀ І҆и҃сѣ Хрⷭ҇тѣ̀.

д҃і. Ѻ҆ба́че до́брѣ сотвори́сте, сприѡ҆бщи́вшесѧ печа́ли мое́й.

є҃і. Вѣ́сте же и҆ вы̀, Фїлі́пписі́ане, ꙗ҆́кѡ въ нача́лѣ благовѣ́ствованїѧ, є҆гда̀ и҆зыдо́хъ ѿ Макед́онїи, ни є҆ди́на мѝ цр҃ковь ѡ҆бщева́сѧ въ сло́во да́ѧнїѧ и҆ прїѧ́тїѧ, то́чїю вы̀ є҆ди́ни:

ѕ҃і. Ꙗ҆́кѡ и҆ въ Солꙋ́нь и҆ є҆ди́ною и҆ два́щи въ тре́бованїе моѐ посла́сте мѝ.

з҃і. Не ꙗ҆́кѡ и҆щꙋ̀ да́ѧнїѧ, но и҆щꙋ̀ плода̀ мно́жащагѡсѧ ** въ сло́во ва́ше.

* не ᲂу҆до́бнымъ ** въ по́льзꙋ ва́шꙋ.

что только есть истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что любезно, что достославно, что только *составляетъ* добродѣтель и похвалу, о томъ помышляйте;

9. Чему вы научились, что приняли, и слышали, и видѣли во мнѣ, сіе исполняйте, и Богъ мира будетъ съ вами.

10. Я весьма возрадовался въ Господѣ, что вы уже опять начали заботиться о мнѣ; вы и заботились, но вамъ не благопріятствовали обстоятельства.

11. Сіе говорю не потому, что нуждаюсь; ибо я научился быть довольнымъ тѣмъ, что у меня есть.

12. Умѣю жить и въ скудости, умѣю жить и въ изобиліи; научился всему и во всемъ: быть въ сытости и терпѣть голодъ, и въ обиліи быть и въ недостаткѣ.

13. Все могу, въ укрѣпляющемъ меня Іисусѣ Христѣ.

14. Впрочемъ вы хорошо поступили, принявъ участіе въ моей скорби.

15. Вы знаете, Филиппійцы, что въ началѣ благовѣствованія, послѣ моего выхода изъ Македоніи, ни одна церковь не участвовала со мною, въ подаяніи и принятіи, кромѣ васъ однихъ.

16. Потому что и въ Ѳессалонику вы раза два присылали мнѣ нужное;

17. Не потому, чтобы я искалъ дара, но ищу плода, умножающагося въ вашу пользу.

ӥі. Пріѧ́хъ же всѧ̑, и избы́точествꙋю: испо́лнихсѧ, пріе́мь ѿ Єпафродíта пѡ́сланнаѧ ѿ васъ, воню̀ благоꙋха́ніѧ, же́ртвꙋ пріѧ́тнꙋ, благоꙋго́днꙋ Бг҃ꙋ.

ді. Бг҃ъ же мо́й да испо́лнитъ всѧ́кое тре́бованіе ва́ше по бога́тствꙋ своемꙋ̀ въ сла́вѣ, ѡ Хр҃тѣ̀ Ї҃сѣ.

к҃. Бг҃ꙋ же и Ѻ҃цꙋ на́шемꙋ сла́ва во вѣ́ки вѣкѡ́въ. ами́нь.

ка҃. Цѣлꙋ́йте всѧ́каго ст҃а ѡ Хр҃тѣ̀ Ї҃сѣ. цѣлꙋ́ютъ вы сꙋ́щаѧ со мно́ю бра́тіѧ.

кв҃. Цѣлꙋ́ютъ вы ст҃і́и вси, па́че же ї̀же ѿ Ке́сарева до́мꙋ.

кг҃. Благода́ть Гд҃а на́шегѡ Ї҃са Хр҃та̀ со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

18. Я получилъ все съ избытком; я доволенъ, принявъ отъ Эпафродита посланное вами, какъ благовонное куреніе, жертву пріятную, благоугодную Богу.

19. Богъ мой да исполнитъ всякую нужду вашу, по богатству Своему въ славѣ, Христомъ Іисусомъ.

20. Богу же и Отцу нашему слава во вѣки вѣковъ, Аминь.

21. Привѣтствуйте всякаго святаго во Христѣ Іисусѣ. Привѣтствуютъ васъ находящіеся со мною братія.

22. Привѣтствуютъ васъ всѣ святые, а наипаче изъ Кесарева дома.

23. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами, Аминь.

Къ Колоссянамъ Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃

Па́велъ А҃пⷧ҇ъ Ї҃съ Хр҃то́въ во́лею Бж҃їею, и Тїмоѳе́й бра́тъ,

в҃. Сꙋ́щымъ въ Колосса́ехъ ст҃ы̑мъ и вѣ́рнымъ бра́тїамъ ѡ Хр҃тѣ̀ Ї҃сѣ: благода́ть ва́мъ и ми́ръ ѿ Бг҃а Ѻ҃ца̀ на́шегѡ, и Гд҃а Ї҃са Хр҃та̀.

г҃. Благодари́мъ Бг҃а и Ѻ҃ца̀

ГЛАВА I.

Павелъ, Апостолъ Іисуса Христа волею Божіею, и Тимоѳей братъ,

2. Находящимся въ Колоссахъ святымъ и вѣрнымъ братіямъ во Христѣ Іисусѣ: Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Благодаримъ Бога и Отца

Гдⷭ҇а на́шегѡ Іи҃са Хрⷭ҇та̀ всегда̀ ѡ ва́съ моля́щесѧ:

д҃. Слы́шавше вѣ́рꙋ ва́шꙋ ꙗ҆́же ѡ Хрⷭ҇тѣ̀ Іи҃сѣ, и҆ любо́вь, ю҆́же и҆́мате ко всѣ̑мъ ст҃ы̑мъ,

є҃. За ᲂу҆пова́нїе ѿложе́нное ва́мъ на нб҃сѣ́хъ, є҆́же пре́жде слы́шасте въ словесѝ и҆́стины благовѣ́ствова́нїѧ,

ѕ҃. Сꙋ́щагѡ въ ва́съ, ꙗ҆́коже и҆ во все́мъ мі́рѣ: и҆ є҆́сть плодоно́сно и҆ расти́мо, ꙗ҆́коже и҆ въ ва́съ, ѿ негѡ́же днѐ слы́шасте и҆ разꙋмѣ́сте благода́ть Бж҃їю во и҆́стинѣ:

з҃. Ꙗ҆́коже и҆ ᲂу҆вѣ́дѣсте ѿ Є҆пафра́са возлю́бленнагѡ сорабо́тника на́шегѡ, и҆́же є҆́сть вѣ́ренъ ѡ ва́съ слꙋ́житель Хрⷭ҇то́въ:

и҃. И҆́же и҆ ꙗ҆ві̀ на́мъ ва́шꙋ любо́вь въ дс҃ѣ̀.

ѳ҃. Сегѡ̀ ра́ди и҆ мы̀, ѿ негѡ́же днѐ слы́шахомъ, не преста́емъ ѡ ва́съ моля́щесѧ, и҆ прося́ще, да и҆спо́лнитесѧ въ ра́зꙋмѣ во́ли є҆гѡ̀ во всѧ́кой премꙋ́дрости и҆ ра́зꙋмѣ дꙋхо́внѣмъ:

і҃. Ꙗ҆кѡ ходи́ти ва́мъ досто́йнѣ Бг҃ꙋ во всѧ́комъ ᲂу҆гожде́нїи, и҆ всѧ́комъ дѣ́лѣ бла́зѣ плодонося́ще и҆ возраста́юще въ ра́зꙋмѣ Бж҃їи,

а҃і. Всѧ́кою си́лою возмога́юще по держа́вѣ сла́вы є҆гѡ̀, во всѧ́комъ терпѣ́нїи и҆ долготерпѣ́нїи съ ра́достїю:

в҃і. Благодаря́ще Бг҃а и҆ Оц҃а̀ призва́вшагѡ ва́съ въ прича́стїе наслѣ́дїѧ ст҃ы́хъ во свѣ́тѣ:

г҃і. И҆́же и҆зба́ви на́съ ѿ вла́-

Господа нашего Іисуса Христа всегда, моляся о васъ,

4. Услышавъ о вѣрѣ вашей во Христѣ Іисусѣ и о любви ко всѣмъ святымъ,

5. Въ надеждѣ на соблюдаемое для васъ на небесахъ, о чемъ прежде вы слышали въ истинномъ словѣ благовѣствованія,

6. Которое проповѣдуется у васъ, какъ и во всемъ мірѣ, и приноситъ плодъ, и возрастаетъ какъ и между вами, съ того дня, въ который вы услышали и познали благодать Божію въ истинѣ,

7. Такъ какъ вы и научились отъ Епафраса, возлюбленнаго сотрудника нашего, вѣрнаго для васъ Христова служителя,

8. Который и объявилъ намъ о вашей въ духѣ любви.

9. Посему и мы съ того дня, какъ *о семъ* услышали, не престаемъ о васъ молиться и просить, чтобы вы исполнялись познаніемъ воли Его во всякой премудрости и разумѣніи духовномъ,

10. Дабы жить достойно Бога, всячески угождая *Ему*, во всякомъ дѣлѣ благомъ принося плодъ и возрастая въ познаніи Бога,

11. Укрѣпляясь всякою силою подъ державою славы Его, во всякомъ терпѣніи и великодушіи съ радостію,

12. Благодаря Бога и Отца, призвавшаго насъ къ участію въ наслѣдіи святыхъ во свѣтѣ,

13. Исхитившаго насъ изъ

сти тє́мныѧ, и҆ преста́ви въ ц҃рство Сн҃а любвѐ своеѧ̀:

ді. Ѡ҆ не́мже и҆́мамы избавле́нїе кро́вїю є҆гѡ̀, и҆ ѡ҆ставле́нїе грѣхѡ́въ:

еі. И҆́же є҆сть ѻ҆́бразъ Бг҃а неви́димагѡ, перворожде́нъ всеѧ̀ тва́ри:

ѕі. Ꙗ҆́кѡ тѣ́мъ созда̀на бы́ша всѧ̑ческаѧ, ꙗ҆̀же на нб҃сѝ, и҆ ꙗ҆̀же на земли̑, ви́димаѧ и҆ неви́димаѧ, а҆́ще престо́ли, а҆́ще гд҃ствїѧ, а҆́ще нача̑ла, а҆́ще вла̑сти: всѧ̑ческаѧ тѣ́мъ и҆ ѡ҆ не́мъ созда́шасѧ:

зі. И҆ то́й є҆сть пре́жде всѣ́хъ, и҆ всѧ̑ческаѧ въ не́мъ состоѧ́тсѧ:

иі. И҆ то́й є҆сть глава̀ тѣ́лꙋ цр҃кве, и҆́же є҆сть нача́токъ, перворожде́нъ и҆з̾ ме́ртвыхъ, ꙗ҆́кѡ да бꙋ́детъ во всѣ́хъ то́й пе́рвенствꙋѧ:

ѳі. Ꙗ҆́кѡ въ не́мъ благоизво́ли всемꙋ̀ и҆сполне́нїю всели́тисѧ:

к. И҆ тѣ́мъ примири́ти всѧ̑ческаѧ къ себѣ̀, оу҆миротвори́въ кро́вїю кр҃та̀ є҆гѡ̀, чрез̾ негѡ̀, а҆́ще земна̑ѧ, а҆́ще ли нб҃сна̑ѧ.

ка. И҆ ва́съ и҆ногда̀ сꙋ́щихъ ѿчꙋжде́ныхъ и҆ врагѡ́въ помышле́ньми въ дѣ́лѣхъ лꙋка́выхъ,

кв. Ны́нѣ же примирѝ въ тѣ́лѣ пло́ти є҆гѡ̀ сме́ртїю є҆гѡ̀ предста́вити ва́съ ст҃ыхъ и҆ непоро́чныхъ и҆ непови́нныхъ пред̾ собо́ю:

кг. А҆́ще оу҆̀бо пребыва́ете въ вѣ́рѣ ѡ҆снова́ни и҆ тве́рди, и҆ неподви́жими ѿ оу҆пова́нїѧ благовѣ́ствова́нїѧ, є҆́же слы́шасте, проповѣ́даное все́й тва́ри под-

подъ власти тьмы и поставившаго въ царство возлюбленнаго Сына Своего,

14. Въ Которомъ мы имѣемъ искупленіе кровію Его, и прощеніе грѣховъ;

15. Который есть образъ Бога Невидимаго, рожденъ прежде всякой твари;

16. Ибо Имъ создано все, что на небесахъ и что на землѣ, видимое и невидимое; престолы ли, господства ли, начальства ли, власти ли: все Имъ и для Него создано.

17. Онъ есть прежде всего, и все Имъ стоитъ.

18. Онъ есть глава тѣлу церкви; Онъ начатокъ, перворожденъ изъ мертвыхъ, дабы имѣть Ему во всемъ первенство;

19. Ибо благоугодно было *Отцу*, чтобы въ Немъ обитала всякая полнота,

20. И чтобы посредствомъ Его примирить съ Собою все, и земное и небесное, даровавъ миръ чрезъ Него, кровію креста Его.

21. И васъ, бывшихъ нѣкогда отчужденными и врагами по расположенію къ злымъ дѣламъ,

22. Нынѣ примирилъ въ тѣлѣ плоти Его, смертію Его, чтобы представить васъ святыми, и непорочными, и невинными предъ Собою;

23. Естьли только пребываете тверды и непоколебимы въ вѣрѣ, и не отпадаете отъ надежды на Евангеліе, которое вы слышали, которое возвѣ-

нб҃нѣй, емꙋ́же бы́хъ а҆́зъ Па́ѵелъ слꙋжи́тель.

к҃д. Нн҃ѣ ра́дꙋюсѧ во страда́ніихъ мои́хъ ѡ҆ ва́съ, ꙗ҆́кѡ и҆сполнѧ́ю лише́ніе ско́рбей Хрⷭ҇то́выхъ во пло́ти мое́й за тѣ́ло егѡ̀, е҆́же е҆сть цр҃ковь:

к҃є. Е҆́йже бы́хъ а҆́зъ слꙋжи́тель по смотре́нію Бж҃ію да́нномꙋ мнѣ̀ въ ва́съ и҆спо́лнити сло́во Бж҃іе:

к҃ѕ. Та́йнꙋ сокрове́ннꙋю ѿ вѣ̂къ и҆ ѿ родѡ́въ, ны́нѣ же ꙗ҆ви́сѧ ст҃ы̑мъ егѡ̀,

к҃з. И҆́мже восхотѣ̀ Бг҃ъ сказа́ти, ко́е бога́тство сла́вы та́йны сеѧ̀ во ꙗ҆зы́цѣхъ, и҆́же е҆́сть Хрⷭ҇то́съ въ ва́съ, ᲂу҆пова́ніе сла́вы:

к҃и. Е҆го́же мы̀ пропове́дꙋемъ, наказꙋ́юще всѧ́каго чл҃вѣ́ка, и҆ ᲂу҆ча́ще всѧ́кой премꙋ́дрости, да предста́вимъ всѧ́каго чл҃вѣ́ка соверше́нна ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ:

к҃д. Въ не́мже и҆ трꙋжда́юсѧ и҆ подвиза́юсѧ по дѣ́йствꙋ егѡ̀ дѣ́йствꙋемомꙋ во мнѣ̀ си́лою.

щено всей поднебесной твари, *и* котораго я, Павелъ, сдѣлался служителемъ.

24. Нынѣ радуюсь въ страданіяхъ моихъ за васъ, и восполняю недостатокъ Христовыхъ въ моей плоти скорбей за тѣло Его, которое есть церковь;

25. Коея содѣлался я служителемъ по устроенію Божію, ввѣренному мнѣ для васъ, *чтобы* исполнить слово Божіе,

26. Тайну, сокровенную отъ вѣковъ, и отъ родовъ, а нынѣ явленную святымъ Его,

27. Которымъ благоволилъ Богъ показать, коль богата слава тайны сея между язычниками, которая есть Христосъ въ васъ, надежда славы;

28. О Которомъ мы проповѣдуемъ, вразумляя всякаго человѣка, и научая всякой премудрости, чтобы представить всякаго человѣка совершеннымъ во Христѣ Іисусѣ;

29. Для того я и тружусь, и подвизаюсь силою Его, которая дѣйствуетъ во мнѣ могущественно.

ГЛАВА в҃.

Хощꙋ̀ ᲂу҆̀бо ва́съ вѣ́дѣти, ко́ликъ по́двигъ и҆́мамъ ѡ҆ ва́съ и҆ ѡ҆ сꙋ́щихъ въ Лаоді́кіи, и҆ во І҆ерапо́ли, и҆ е҆ли́цы не ви́дѣша лица̀ моегѡ̀ во пло́ти:

в҃. Да ᲂу҆тѣ́шатсѧ сердца̀ и҆́хъ, снє́мшихсѧ въ любви̑, и҆ во всѧ́комъ бога́тствѣ и҆звѣще́ніѧ ра́зꙋма, въ позна́ніе та́йны Бг҃а и҆ Ѻ҆ц҃а̀ и҆ Хрⷭ҇та̀:

ГЛАВА II.

Желательно, чтобы вы знали, сколь много я подвизаюсь за васъ, и тѣхъ, кои находятся въ Лаодикіи [и въ Іераполѣ,] и за всѣхъ, которые не видѣли лица моего во плоти,

2. Дабы утѣшились сердца ихъ, соединенныя въ любви для всякаго богатства совершеннаго разумѣнія, для познанія тайны Бога и Отца и Христа,

г҃. Въ не́мже сꙋ́ть всѧ̑ сокрѡ́вища премꙋ́дрости и ра́зꙋма сокрове́нна.

д҃. Сїе́ же глаго́лю, да никто́же ва́съ прельсти́тъ въ словопрѣ́нїи.

є҃. А҆́ще бо и пло́тїю ѿстою, но дꙋ́хомъ съ ва́ми є҆́смь, ра́дꙋѧсѧ, и ви́дѧ ва́шъ чи́нъ, и ᲂу҆твержде́нїе ва́шеѧ вѣ́ры, ꙗ҆́же во Хрⷭ҇та̀.

ѕ҃. Ꙗ҆́коже ᲂу҆̀бо прїѧ́сте Хрⷭ҇та̀ І҆и҃са Гдⷭ҇а, та́кожде въ не́мъ ходи́те,

з҃. Ѹ҆корене́ни и назда́ни въ не́мъ, и и҆звѣ́ствовани вѣ́рою, ꙗ҆́коже наꙋчи́стесѧ, избы́точествꙋюще въ не́й благодаре́нїемъ.

и҃. Бра́тїе, блюди́тесѧ, да никто́же ва́съ бꙋ́детъ прельща́ѧ фїлосо́фїею и тще́тною ле́стїю, по преда́нїю чл҃вѣ́ческомꙋ, по стїхі́амъ мі́ра, а не по Хрⷭ҇тѣ̀.

ѳ҃. Ꙗ҆́кѡ въ то́мъ живе́тъ всѧ́ко и҆сполне́нїе Бжⷭ҇ества̀ тѣле́снѣ:

і҃. И да бꙋ́дете въ не́мъ и҆спо́лнени, и҆́же є҆́сть глава̀ всѧ́комꙋ нача́лꙋ и вла́сти:

а҃і. Ѡ не́мже и ѡ҆брѣ́зани бы́сте ѡ҆брѣ́занїемъ нерꙋкотворе́ннымъ, въ совлече́нїи тѣ́ла грѣхо́внагѡ пло́ти, во ѡ҆брѣ́занїи Хрⷭ҇то́вѣ.

в҃і. Спогребше́сѧ є҆мꙋ̀ крще́нїемъ: ѡ не́мже и совоста́сте вѣ́рою дѣ́йствїѧ Бг҃а воскреси́вшагѡ є҆го̀ и҆з ме́ртвыхъ.

г҃і. И ва́съ ме́ртвыхъ сꙋ́щихъ въ прегрѣше́нїихъ и въ неѡбрѣза́нїи пло́ти ва́шеѧ, соѡживи́лъ

3. Въ Которомъ сокрыты всѣ сокровища премудрости и вѣдѣнія.

4. Сіе же говорю я для того, чтобы кто нибудь не обольстилъ васъ сладкорѣчіемъ;

5. Ибо хотя я отсутствую тѣломъ, но духомъ нахожусь съ вами, радуясь, и видя ваше устройство и твердость вѣры вашей во Христа.

6. Посему, какъ вы приняли Христа Іисуса Господа, *такъ* и живите въ Немъ;

7. Будучи укоренены и утверждены въ Немъ, и укрѣплены въ вѣрѣ, такъ какъ вы научены, и преуспѣвая въ ней съ благодареніемъ.

8. Смотрите, братія, чтобы кто не прельстилъ васъ философіею и пустымъ обманомъ, по преданію человѣковъ, по вещественнымъ началамъ міра, а не по Христѣ.

9. Ибо въ Немъ обитаетъ вся полнота Божества тѣлесно.

10. И вы имѣете полноту въ Немъ. Онъ есть глава всякому начальству и власти;

11. Въ Немъ вы и обрѣзаны обрѣзаніемъ нерукотворенпымъ, при совлеченіи грѣховнаго тѣла плоти, обрѣзаніемъ Христовымъ.

12. Бывъ погребены съ Нимъ въ крещеніи, въ Немъ и съ Нимъ вы воздвигнуты вѣрою въ силу Бога, Который воскресилъ Его изъ мертвыхъ;

13. И васъ, которые были мертвы по преступленіямъ и необрѣзанію плоти вашей, ожи-

єсть с̾ нимъ, даровавъ намъ вся̑ прегрѣшєнія:

ді. Истребивъ єже на насъ рукописаніе ученми, єже бѣ сопротивно намъ, и то взятъ ѿ среды, пригвоздивъ є на крстѣ:

єі. Совлекъ начала и власти, изведе в позоръ дерзновеніемъ, * изѡбличивъ ихъ в себѣ.

ѕі. Да никтоже ѹбо васъ ѡсуждаетъ ѡ ядѣніи или ѡ питіи, или ѡ части праздника или ѡ новомѣсячіихъ или ѡ субботахъ:

зі. Иже суть стѣнь грядущихъ, тѣло же Хрстово.

иі. Никтоже васъ да прельщаетъ, изволеннымъ ему смиреномудріемъ и службою Агглѡвъ, ** иже не увидѣ уча, безъ ума дмася ѿ ума плоти своея,

ѳі. А не держа главы, изъ неяже все тѣло составы и союзы подаемо и снемлемо, раститъ возращеніе Бжіе.

к. Аще убо умросте со Хрстомъ ѿ стіхій міра, почто аки живущіе в мірѣ стязаетеся;

ка. Не коснися, ниже вкуси, ниже ѡсяжи: яже суть вся во истлѣніе употребленіемъ,

кв. По заповѣдемъ и ученіемъ члвѣческимъ:

кг. Иже суть слово убо имуща премудрости в самоволнѣй службѣ и смиреномудріи

* побѣдивъ ихъ на немъ. ** иже не увѣдѣ, (в тѣхъ) хода, всуе

вилъ вмѣстѣ съ Нимъ, простивъ намъ всѣ преступленія;

14. Уничтоживъ рукописаніе постановленій противъ насъ. Оно было противъ насъ, и Онъ взялъ его отъ среды и пригвоздилъ ко кресту;

15. Отнявъ силу у начальства и власти, явно посрамилъ ихъ, восторжествовавъ надъ ними въ Себѣ.

16. И такъ, никто не долженъ осуждать васъ въ пищѣ, или въ питіи, или касательно праздника, или новомѣсячія, или субботъ;

17. Это есть тѣнь будущаго, а Христосъ тѣло.

18. Никто не долженъ васъ обольщать самовольнымъ смиренномудріемъ и служеніемъ Ангеловъ, входя въ то, чего не видѣлъ, безразсудно надмѣваясь плотскимъ своимъ умомъ,

19. И не держась главы, отъ которой все тѣло, будучи составляемо и связуемо составами и связями, растетъ возрастомъ Божіимъ.

20. И такъ, естьли вы со Христомъ умерли для вещественныхъ началъ міра, то для чего вы, какъ живущіе въ мірѣ, держитесь постановленій,

21. (Не прикасайся, не вкушай, не дотрогивайся; что все по злоупотребленію пагубно.)

22. По заповѣдямъ и ученію человѣческому?

23. Это имѣетъ только видъ мудрости въ самовольномъ служеніи, смиренномудріи и изну-

и непощадѣніи тѣла, не въ чести кое́й, къ сытости пло́ти.

реніи тѣла, въ нѣкоторомъ небреженіи о насыщеніи плоти.

ГЛАВА г҃.

А҆́ще ᲂу҆̀бо воскресну́сте со Хр҃то́мъ, вы́шнихъ и҆щи́те, и҆дѣ́же є҆́сть Хр҃то́съ ѡ҆деснꙋ́ю Бг҃а сѣдѧ̀.

в҃. Го́рнѧѧ мꙋ̑дрствꙋ́йте, (а) не зємна̑ѧ.

г҃. Оу҆мро́сте бо, и҆ живо́тъ ва́шъ сокровє́нъ є҆́сть со Хр҃то́мъ въ Бз҃ѣ.

д҃. Є҆гда́ же Хр҃то́съ ѧ҆ви́тсѧ, живо́тъ ва́шъ, тогда̀ и҆ вы̀ съ ни́мъ ѧ҆ви́тесѧ въ сла́вѣ.

є҃. Оу҆мертви́те ᲂу҆̀бо ᲂу҆́ды ва́шѧ, ꙗ҆̀же на землѝ, блꙋ́дъ, нечистотꙋ̀, стра́сть, по́хоть ѕлꙋ́ю, и҆ лихои́маніе, є҆́же є҆́сть і҆дѡлослꙋже́ніе:

ѕ҃. И҆́хже ра́ди грѧде́тъ гнѣ́въ Бж҃ій на сы́ны проти́вленіѧ.

з҃. Въ ни́хже и҆ вы̀ и҆ногда̀ ходи́сте, є҆гда̀ живѧ́сте въ ни́хъ.

и҃. Нн҃ѣ же ѿложи́те и҆ вы̀ та̑ всѧ̑, гнѣ́въ, ꙗ҆́рость, ѕло́бꙋ, хꙋле́ніе, срамосло́віе ѿ ᲂу҆́стъ ва́шихъ.

ѳ҃. Не лжи́те дрꙋ́гъ на дрꙋ́га, совлє́кшесѧ ве́тхагѡ чл҃вѣ́ка съ дѣѧ́нми є҆гѡ̀:

і҃. И҆ ѡ҆блє́кшесѧ въ но́ваго, ѡ҆бновлѧ́емаго въ ра́зꙋмъ, по ѻ҆́бразꙋ созда́вшагѡ є҆го̀.

а҃і. И҆дѣ́же нѣ́сть Є҆́ллинъ ни І҆ꙋде́й, ѡ҆брѣ́занїе и҆ неѡбрѣ́занїе, Ва́рваръ и҆ Скѵ́ѳъ, ра́бъ и҆ свобо́дъ, но всѧ̑ческаѧ и҆ во всѣ́хъ Хр҃то́съ.

в҃і. Ѡ҆блецы́тесѧ ᲂу҆̀бо ꙗ҆́коже и҆збра́ннїи Бж҃їи ст҃и и҆ возлю́бленни, во ᲂу҆тро́бы щедро́тъ,

ГЛАВА III.

И так, ежели вы воскресли со Христом, то ищите горняго, гдѣ Христос сидит одесную Бога;

2. О горнем помышляйте, а не о земном.

3. Ибо вы умерли, и жизнь ваша сокрыта со Христом в Богѣ.

4. Когда же явится Христос, жизнь ваша, тогда и вы с Ним явитесь во славѣ.

5. И так, умертвите земные члены ваши: блуд, нечистоту, сладострастіе, злую похоть и любостяжаніе, которое есть идолопоклонство,

6. За которыя гнѣв Божій грядет на сынов противленія.

7. В них и вы нѣкогда находились, когда жили между ними;

8. А теперь отложите и вы все: гнѣв, ярость, злобу, злорѣчіе, сквернословіе уст ваших;

9. Не лгите друг на друга, совлекши ветхаго человѣка с дѣлами его,

10. И облекшись в новаго, который обновляется в познаніи, по образу создавшаго его:

11. Гдѣ нѣт Еллина, ни Іудея; обрѣзанія, ни необрѣзанія; иноплеменника, Скиѳа, раба, свободнаго; но все и во всем Христос

12. И так, облекитесь, как избранные Божіи, святые и возлюбленные, в милосердіе,

благость, смиренному́дріе, кро́тость и долготерпѣ́ніе:

г҃і. Пріе́млюще дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и проща́юще себѣ̀, а́ще кто̀ на кого̀ и́мать поре́ченіе: ꙗ҆́коже и Хрⷭ҇то́съ прости́лъ є҆́сть ва́мъ, та́кѡ и вы̀.

д҃і. Надъ всѣ́ми же си́ми стѧжи́те любо́вь, ꙗ҆́же є҆́сть сою́зъ соверше́нства.

є҃і. И҆ ми́ръ Бж҃ій да водворѧ́етсѧ въ сердца́хъ ва́шихъ, въ о҆́ньже и҆ зва́ни бы́сте во є҆ди́номъ тѣ́лѣ: и҆ благода́рни быва́йте.

ѕ҃і. Сло́во Хрⷭ҇то́во да всело́ѧетсѧ въ ва́съ бога́тнѡ, во всѧ́кой премꙋ́дрости ꙋча́ще и҆ вразꙋмлѧ́юще себѐ са́мѣхъ, во ѱалмѣ́хъ и҆ пѣ́ніихъ и҆ пѣ́снехъ дх҃о́вныхъ, во благода́ти пою́ще въ сердца́хъ ва́шихъ Гдⷭ҇еви.

з҃і. И҆ всѐ є҆́же а́ще что̀ творитѐ сло́вомъ илѝ дѣ́ломъ, всѧ̀ во и҆́мѧ Гдⷭ҇а І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, благодарѧ́ще Бг҃а и҆ Оц҃а̀ тѣ́мъ.

и҃і. Жєны̀, повинꙋ́йтесѧ свои́мъ мꙋжє́мъ, ꙗ҆́коже подоба́етъ, ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ.

ѳ҃і. Мꙋ́жїє, люби́те жєны̀ ва́шѧ, и҆ не ѡ҆горча́йтесѧ къ ни̑мъ.

к҃. Ча̑да, послꙋ́шайте роди́телей свои́хъ во все́мъ: сіе́ бо ꙋго́дно є҆́сть Гдⷭ҇еви.

к҃а. Оц҃ы̀, не раздража́йте ча̑дъ ва́шихъ, да не ꙋныва́ютъ.

к҃в. Раби̑, послꙋ́шайте по всемꙋ̀ плотски́хъ гдⷭ҇ій ва́шихъ, не пре́дъ очи́ма то́чію рабо́тающе а́ки человѣкоꙋго́дницы, но

благость, смиренномудріе, кротость, долготерпѣніе,

13. Снисходя другъ другу и прощая одинъ другаго, естьли кто на кого имѣетъ жалобу; какъ Христосъ простилъ васъ, такъ и вы.

14. А паче всего, *облекитесь* въ любовь, которая есть совокупность совершенства.

15. И да владычествуетъ въ сердцахъ вашихъ миръ Божій, къ которому вы и призваны въ одно тѣло, и будьте дружелюбны.

16. Слово Христово да обитаетъ въ васъ обильно; со всякою премудростію научайте и вразумляйте другъ друга псалмами, славословіемъ и духовными пѣснями, съ благодатію воспѣвая въ сердцахъ вашихъ Господу.

17. И все, что вы ни дѣлаете, словомъ или дѣломъ, все *дѣлайте* во имя Господа Іисуса Христа, благодаря Бога и Отца чрезъ Него.

18. Жены! повинуйтесь мужьямъ своимъ, какъ прилично въ Господѣ.

19. Мужья! любите женъ вашихъ и не будьте къ нимъ суровы.

20. Дѣти! будьте послушны родителямъ своимъ во всемъ; ибо сіе благоугодно Господу.

21. Отцы! не раздражайте дѣтей вашихъ, дабы они не унывали.

22. Рабы! во всемъ будьте послушны господамъ вашимъ по плоти, не въ глазахъ *только* служа *имъ*, какъ человѣко-

ѿ простотѣ сердца, боѧщесѧ Бга.

кг. И всѧко, еже аще что творите, ѿ души дѣлайте, ꙗкоже Гдѵ, а не чл҃вѣкѡмъ:

кд. Вѣдѧще, ꙗкѡ ѿ Гда пріимете воздаѧніе достоѧніѧ: Гдѵ бо Хртѵ работаете.

ке. А ѡбидѧй восприиметъ, еже ѡбидѣ: и нѣсть лица ѡбиновеніѧ.

угодники, но въ простотѣ сердца, боясь Бога.

23. И все, что ни дѣлаете, дѣлайте отъ души, какъ для Господа, а не для человѣковъ,

24. Зная, что въ воздаяніе отъ Господа получите наслѣдіе; ибо вы служите Господу Христу.

25. А кто неправо поступитъ, тотъ получитъ по своей неправдѣ: [у Бога] нѣтъ лицепріятія.

ГЛАВА д҃.

Гдіе, правдѵ и уравненіе рабѡмъ подавайте, вѣдѧще, ꙗкѡ и вы имате Гда на нбсѣхъ.

в҃. Въ молитвѣ терпите, бодрствующе ѿ ней со благодареніемъ:

г҃. Молѧщесѧ и ѡ насъ вкупѣ, да Бгъ ѿверзетъ намъ двери слова, проглаголати тайнѵ Хртовѵ, еѧже ради и свѧзанъ есмь:

д҃. Да ꙗвлю ю, ꙗкоже подобаетъ ми глаголати,

е҃. Въ премудрости ходите ко внѣшнимъ, времѧ искупующе.

ѕ҃. Слово ваше да бываетъ всегда во благодати, солію растворено, вѣдѣти, какѡ подобаетъ вамъ единомѵ комуждо ѿвѣщавати.

з҃. Ѧже ѡ мнѣ, всѧ скажетъ вамъ Тѵхікъ возлюбленный братъ и вѣренъ служитель и сработникъ ѡ Гдѣ:

и҃. Єгоже послахъ къ вамъ на се истое, да разумѣетъ, ꙗже

ГЛАВА IV.

Господа! доставляйте рабамъ должное и справедливое, зная, что и вы имѣете Господа на небесахъ.

2. Въ молитвѣ будьте постоянны, и бдительны въ ней съ благодареніемъ.

3. Молитесь также и о насъ, чтобы Богъ отверзъ намъ дверь для слова, проповѣдывать тайну Христову, за которую я и во узахъ,

4. Дабы я открылъ оную, какъ должно мнѣ проповѣдывать.

5. Со внѣшними поступайте благоразумно, пользуясь временемъ.

6. Слово ваше *да будетъ* всегда со благодатію, приправлено солію, дабы вы знали, какъ кому отвѣчать.

7. Обо мнѣ все скажетъ вамъ Тихикъ, возлюбленный братъ, и вѣрный служитель, и въ Господѣ сотрудникъ,

8. Котораго я для того самаго послалъ къ вамъ, чтобы

ѿ ва́съ, и ᲂу҆тѣ́шитъ сердца̀ ва̑ша,

ѳ҃. Со Ѻни́сімомъ вѣ́рнымъ и возлю́бленнымъ бра́томъ на́шимъ, и҆́же є҆сть ѿ ва́съ: вся̑ ва́мъ ска́жꙋтъ, ꙗ҆̀же здѣ̀.

і҃. Цѣлꙋ́етъ вы̀ А҆рі́стархъ сплѣ́нникъ мо́й, и Ма́рко а҆неѱі́й Варна́винъ, ѡ҆ не́мже пріѧ́сте за́пѡвѣди: а҆́ще пріи́детъ къ ва́мъ, пріими́те є҆го̀:

а҃і. И Іисꙋ́съ нарече́нный Іꙋ́стъ, сꙋ́щіи ѿ ѡ҆брѣ́занїѧ, сі́и є҆ди́ни спосп҄ѣ́шницы во црⷭ҇тво Бж҃іе, и҆̀же бы́ша ми ᲂу҆тѣше́ніе.

в҃і. Цѣлꙋ́етъ вы Є҆пафра́съ, и҆́же ѿ ва́съ, ра́бъ Іи҃са Хрⷭ҇та̀, всегда̀ подвиза́ѧйсѧ ѡ҆ ва́съ въ моли́твахъ, да бꙋ́дете соверше́ни и испо́лнени во всѧ́кой во́ли Бж҃іей.

г҃і. Свидѣ́тельствꙋю бо ѡ҆ не́мъ, ꙗ҆́кѡ и҆́мать ре́вность мно́гꙋ и болѣ́знь ѡ҆ ва́съ и ѡ҆ сꙋ́щихъ въ Лаоді́кіи и во Іерапо́ли.

д҃і. Цѣлꙋ́етъ вы Лꙋка̀ врачь возлю́бленный, и Дима́съ.

є҃і. Цѣлꙋ́йте бра́тію сꙋ́щꙋю въ Лаоді́кіи, и Нѵмфа́на и дома́шнюю є҆гѡ̀ цр҃ковь.

ѕ҃і. И є҆гда̀ прочте́тсѧ посла́ніе сі́е ᲂу҆ ва́съ, сотвори́те, да и въ Лаодікі́йстѣй цр҃кви прочте́но бꙋ́детъ, и написа́ное ѿ Лаоді́кіи да и вы прочте́те.

з҃і. И рцы́те А҆рхі́ппꙋ: блю-

онъ узналъ о вашихъ *обстоятельствахъ,* и утѣшилъ сердца ваши,

9. Съ Онисимомъ, вѣрнымъ и возлюбленнымъ братомъ [нашимъ], который отъ васъ. Они скажутъ вамъ обо всемъ здѣшнемъ.

10. Привѣтствуетъ васъ Аристархъ, заключенный вмѣстѣ со мною, и Маркъ, племянникъ Варнавы, (о которомъ вы имѣете приказанія: есть ли придетъ къ вамъ, примите его;)

11. Также Іисусъ, прозываемый Іустомъ, оба изъ обрѣзанныхъ, они единственные сотрудники для Царствія Божія, бывшіе мнѣ отрадою.

12. Привѣтствуетъ васъ Епафрасъ вашъ, рабъ Іисуса Христа, всегда подвизающійся за васъ въ молитвахъ, дабы вы пребыли совершенны и исполнены всемъ, что угодно Богу.

13. Свидѣтельствую о немъ, что онъ имѣетъ великую ревность и заботу о васъ, и о находящихся въ Лаодикіи и въ Іераполѣ.

14. Привѣтствуетъ васъ Лука, врачь возлюбленный, и Димасъ.

15. Привѣтствуйте братій въ Лаодикіи, и Нимфана, и домашнюю его церковь.

16. Когда сіе посланіе прочитано будетъ у васъ, то распорядите, чтобы оно было прочтено и въ Лаодикійской церкви, и то, которое изъ Лаодикіи, прочитите и вы.

17. Архиппу скажите: смо-

дѝ слꙋ́женіе, є҆́же прїѧ́лъ єси̑ ѿ Гдⷭ҇ѣ, да доверши́ши є҆̀.

ѳ҃і. Цѣлова́ніе моéю рꙋкóю Па́ѵлею. помина́йте моѧ̑ ᲂу҆́зы. благода́ть со всѣ́ми ва́ми. а҆ми́нь.

три, исполняй служеніе, которое ты принялъ въ Господѣ.

18. Привѣтствіе моею рукою, Павловою. Помните мои узы. Благодать со [всѣми] вами, Аминь.

Къ Ѳессалоникійцамъ Первое Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Па́ѵелъ и Сіллꙋа́нъ и Тїмоѳе́й, цр҃кви Солꙋ́нстѣй ѿ Бз҃ѣ Оц҃ѣ, и Гдⷭ҇ѣ Ї҆с҃ѣ Хрⷭ҇тѣ: благода́ть ва́мъ и ми́ръ ѿ Бг҃а Оц҃а̀ на́шегѡ, и Гдⷭ҇а Ї҆с҃а Хрⷭ҇та̀.

в҃. Благодари́мъ Бг҃а всегда̀ ѡ҆ всѣ́хъ ва́съ, помина́ніе ѡ҆ ва́съ творѧ́ще въ моли́твахъ на́шихъ:

г҃. Непреста́ннѡ помина́юще ва́ше дѣ́ло вѣ́ры, и трꙋ́дъ любвѐ, и терпѣ́ніе ᲂу҆пова́нїѧ Гдⷭ҇а на́шегѡ Ї҆с҃а Хрⷭ҇та̀, предъ Бг҃омъ и Оц҃е́мъ на́шимъ:

д҃. Вѣ́дꙋще, бра́тїе возлю́бленнаѧ, ѿ Бг҃а и҆зъбра́ніе ва́ше:

є҃. Ꙗ҆́кѡ благовѣствова́ніе на́ше не бы́сть къ ва́мъ въ сло́вѣ то́чїю, но и҆ въ си́лѣ, и҆ въ Дс҃ѣ ст҃ѣ, и҆ во и҆звѣще́нїи мно́зѣ, ꙗ҆́коже и҆ вѣ́сте, какові̀ бы́хомъ въ ва́съ ра́ди ва́съ.

ѕ҃. И҆ вы̀ подо́бницы бы́сте

ГЛАВА I.

Павелъ и Силуанъ и Тимоѳей церкви Ѳессалоникской въ Богѣ Отцѣ и Господѣ Іисусѣ Христѣ: благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

2. Всегда благодаримъ Бога за всѣхъ васъ, приводя васъ на память въ молитвахъ нашихъ,

3. Непрестанно памятуя ваше дѣло вѣры, и трудъ любви, и постоянство упованія на Господа нашего Іисуса Христа предъ Богомъ и Отцемъ нашимъ,

4. Зная избраніе ваше, возлюбленные Богомъ братія.

5. Потому что наше благовѣствованіе вамъ было не словесное только, но и съ силою, и со Святымъ Духомъ, и со многими *свидѣтельствами* достовѣрности, какъ вы *сами* знаете, каковы для васъ были мы между вами:

6. И вы содѣлались подра-

намъ и Гдꙋ, пріе́мше сло́во въ скорбехъ мно́зѣ съ ра́достію Дх҃а ст҃а́гѡ,

з҃. Ꙗ҆́кѡ бы́ти ва́мъ ѡ҆́бразъ всѣ̑мъ вѣ́рꙋющымъ въ Македо́ніи и А҆ха́іи.

и҃. Ѿ ва́съ бо промче́сѧ сло́во Гдⷭ҇не не то́кмѡ въ Македо́ніи и А҆ха́іи, но и во всѧ́ко мѣ́сто вѣ́ра ва́ша, ꙗ҆́же къ Бг҃ꙋ, изы́де, ꙗ҆́кѡ не тре́бовати на́мъ глаго́лати что̀:

ѳ҃. Ті́и бо ѡ҆ ва́съ возвѣща́ютъ, како́въ вхо́дъ имѣ́хомъ къ ва́мъ, и ка́кѡ ѡ҆брати́стесѧ къ Бг҃ꙋ ѿ і҆́дѡлъ, рабо́тати Бг҃ꙋ жи́вꙋ и҆ и҆́стиннꙋ:

і҃. И҆ жда́ти Сн҃а є҆гѡ̀ съ нб҃съ, є҆го́же воскреси̑ и҆з̾ ме́ртвыхъ, І҆и҃са, избавлѧ́ющаго на́съ ѿ гнѣ́ва грѧдꙋ́щагѡ.

ГЛАВА в҃.

Са́ми бо вѣ́сте, бра́тіе, вхо́дъ на́шъ и҆́же къ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ не вотщѐ бы́сть:

в҃. Но предпострада́вше и҆ досажде́ни бы́вше, ꙗ҆́коже вѣ́сте, въ Фі́ліппѣхъ дерзнꙋ́хомъ ѡ҆ Бз҃ѣ на́шемъ глаго́лати къ ва́мъ благовѣ́ствова́ніе Бж҃іе со мно́гимъ по́двигомъ.

г҃. Ꙋ҆тѣше́ніе бо на́ше не ѿ пре́лести, ни ѿ нечистоты̀, ни ле́стію:

д҃. Но ꙗ҆́коже и҆скꙋси́хомсѧ ѿ Бг҃а вѣ́рни бы́ти пріѧ́ти благовѣ́ствова́ніе, та́кѡ гла-

жашелями намъ и Господу, среди многихъ бѣдствій, принявъ слово съ радостію Духа Святаго;

7. Такъ что вы стали образцомъ для всѣхъ вѣрующихъ въ Македоніи и Ахаіи.

8. Ибо отъ васъ не только пронеслося слово Господне по Македоніи и Ахаіи, но и по всѣмъ мѣстамъ прошла *слава* о вѣрѣ вашей въ Бога, такъ что намъ ни о чемъ не нужно разсказывать.

9. Ибо сами сказываютъ о насъ, какой входъ имѣли мы къ вамъ, и какъ вы обратились къ Богу отъ идоловъ, *чтобы* служить Богу живому и истинному,

10. И ожидать съ небесъ Сына Его, Котораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ, Іисуса, избавляющаго насъ отъ грядущаго гнѣва.

ГЛАВА II.

Вы сами знаете, братія, о входѣ нашемъ къ вамъ, что онъ былъ не суетный;

2. Но прежде пострадавъ, и бывъ поруганы въ Филиппахъ, какъ вы знаете, мы дерзнули, въ упованіи на Бога нашего, проповѣдывать вамъ благовѣстіе Божіе съ великимъ подвигомъ.

3. Ибо въ ученіи нашемъ нѣтъ ни заблужденія, ни нечистыхъ *побужденій*, ни лукавства;

4. Но какъ Богъ избралъ насъ *къ тому*, чтобы ввѣрить *намъ* благовѣстіе, то мы и гово-

го́лемъ, не ꙗ҆́ки чл҃вѣ́кѡмъ ᲂу҆гожда́юще, но Бг҃ꙋ искꙋша́ющемꙋ сердца̀ на҄ша.

римъ, угождая не человѣкамъ, но Богу, испытующему сердца наши.

є҃. Никогда́же бо ѿ словесѐ ласка́ніѧ бы́хомъ къ ва́мъ, ꙗ҆́коже вѣ́сте: нижѐ въ винѣ̀ лихоима́ніѧ: Бг҃ъ свидѣ́тель:

5. Ибо никогда не было у насъ [предъ вами], ни словъ ласкательства, какъ вы знаете, ни видовъ корысти: Богъ свидѣтель!

ѕ҃. Ни и҆́щꙋще ѿ чл҃вѣ́къ сла́вы, ни ѿ ва́съ, ни ѿ и҆нѣ́хъ:

6. Не ищемъ славы человѣческой ни отъ васъ, ни отъ другихъ.

з҃. Могꙋ́ще въ тѧготѣ̀ бы́ти, ꙗ҆́коже Хрⷭ҇то́вы А҆п҃ли: но бы́хомъ ти́си посредѣ̀ ва́съ, ꙗ҆́коже дои́лица грѣ́етъ своѧ҄ ча҄да.

7. Мы могли явиться съ важностію, какъ Апостолы Христовы, но были среди васъ тихи, подобно какъ кормилица нѣжно обходится съ дѣтьми своими.

и҃. Та́кѡ жела́юще ва́съ, благоволи́хомъ пода́ти ва́мъ не то́чїю благовѣ́стїе Бж҃їе, но и дꙋ̑шы своѧ҄, зане́же возлю́блени бы́сте на́мъ.

8. Такъ мы, изъ усердія къ вамъ, восхотѣли предать вамъ не только благовѣствованіе Божіе, но и души свои, потому что вы стали намъ любезны.

ѳ҃. По́мните бо, бра́тїе, трꙋ́дъ на́шъ и по́двигъ: но́щь бо и де́нь дѣ́лающе, да не ѡ҆тѧготи́мъ никого́же ѿ ва́съ, проповѣ́дахомъ ва́мъ благовѣ́ствованїе Бж҃їе.

9. Ибо вы помните, братія, трудъ нашъ и изнуреніе: ночью и днемъ работая, чтобы не отяготить кого изъ васъ, мы проповѣдывали у васъ благовѣстіе Божіе.

і҃. Вы́ свидѣ́тели и Бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ преподо́бнѡ и пра́веднѡ и непоро́чнѡ ва́мъ вѣ́рꙋющымъ бы́хомъ,

10. Свидѣтели вы и Богъ, какъ свято, праведно и неукоризненно мы поступали предъ вами вѣрующими.

а҃і. Ꙗ҆́коже вѣ́сте, занѐ є҆ди́наго когожꙺдо ва́съ, ꙗ҆́коже ѻ҆ц҃ъ ча҄да своѧ҄,

11. Поелику вы знаете какимъ образомъ каждаго изъ васъ, какъ отецъ дѣтей своихъ,

в҃і. Молѧ́ще и ᲂу҆тѣша́юще ва́съ, и свидѣ́тельствꙋюще ва́мъ, ходи́ти досто́йнѡ Бг҃ꙋ призва́вшемꙋ вы̀ во своѐ цр҃ство и сла́вꙋ.

12. Мы просили и убѣждали, и умоляли васъ, поступать достойно Бога, призывающаго васъ во свое царство и славу.

г҃і. Сегѡ̀ ра́ди и мы̀ благодари́мъ Бг҃а непреста́ннѡ, ꙗ҆́кѡ

13. Посему и мы непрестанно благодаримъ Бога, что вы,

прїе́мше сло́во слы́шанїѧ Бж҃їѧ ѿ на́съ, прїѧ́сте не а́ки сло́во чл҃ве́ческо, но, ꙗ҆́коже є҆́сть воистинꙋ, сло́во Бж҃їе, є҆́же и҆ дѣ́йствꙋетсѧ въ ва́съ вѣ́рꙋющихъ.

приемля отъ насъ слышанное слово Божіе, приняли не какъ слово человѣческое, но какъ слово Божіе, (каково оно поистинѣ есть), которое и дѣйствуетъ въ васъ вѣрующихъ.

ді. Вы́ бо подо́бницы бы́сте, бра́тїе, цр҃квамъ Бж҃їимъ сꙋ́щымъ во Їꙋде́и ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ Їи҃сѣ, занѐ та҄ѧжде и҆ вы̀ пострада́сте ѿ свои́хъ племе́нникъ, ꙗ҆́коже и҆ ті́и ѿ Їꙋде́й,

14. Ибо вы, братія, содѣлались подражателями церквамъ Божіимъ, во Христѣ Іисусѣ, находящимся въ Іудеѣ, потому что и вы тоже претерпѣли отъ своихъ единоплеменниковъ, что и тѣ отъ Іудеевъ,

еі. Ꙋби́вшихъ и҆ Гдⷭ҇а Іи҃са и҆ є҆гѡ̀ прⷪ҇ро́ки, и҆ на́съ и҆згна́вшихъ, и҆ Бг҃ꙋ не ꙋгоди́вшихъ, и҆ всѣ̑мъ чл҃вѣ́кѡмъ проти́вѧщихсѧ,

15. Которые убили и Господа Іисуса и Его пророковъ, и насъ изгнали, и Богу не угождаютъ, и всѣмъ человѣкамъ противятся,

ѕі. (И)возбранѧ́ющихъ на́мъ глаго́лати ꙗ҆зы́кѡмъ, да спасꙋ́тсѧ, во є҆́же и҆спо́лнити и҆̀мъ грѣхѝ своѧ҄ всегда̀: пости́же же на ни́хъ гнѣ́въ до конца̀.

16. Которые запрещаютъ намъ говорить язычникамъ о спасеніи, и такимъ образомъ всегда наполняютъ мѣру грѣховъ своихъ; но наконецъ постигаетъ ихъ гнѣвъ.

зі. Мы́ же, бра́тїе, ѡ҆сиротѣ́вше ѿ ва́съ ко вре́мени часа̀, лице́мъ, а҆ не се́рдцемъ, ли́шше тща́хомсѧ лицѐ ва́ше ви́дѣти мно́гимъ жела́нїемъ.

17. Мы же, братія, бывъ разлучены съ вами на краткое время лицемъ, [а] не сердцемъ, тѣмъ съ большимъ желаніемъ старались увидѣть лице ваше.

иі. Тѣ́мже хотѣ́хомъ прїитѝ къ ва́мъ: а҆́зъ ᲂу҆́бѡ Па́νелъ є҆ди́ною и҆ два́жды: и҆ возбранѝ на́мъ сатана̀.

18. И потому мы, именно я Павелъ, разъ и два хотѣли идти къ вамъ, но воспрепятствовалъ намъ сатана.

ѳі. Кто́ бо на́мъ ᲂу҆пова́нїе и҆лѝ ра́дость и҆лѝ вѣ́нецъ похвале́нїѧ; не и҆ вы́ ли, предъ Гдⷭ҇емъ на́шимъ Іи҃съ Хрⷭ҇то́мъ во прише́ствїи є҆гѡ̀;

19. Ибо кто наша надежда, или радость, или вѣнецъ похвалы? Не вы ли предъ Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ въ пришествіе Его?

к. Вы́ бо є҆стѐ сла́ва на́ша и҆ ра́дость.

20. Ибо вы слава наша и радость.

ГЛАВА Г҃.

Тѣ́мже ѹ҆жѐ не терпѧ́ще, благоволи́хомъ ѡ҆стати́сѧ во А҆ѳи́нѣхъ є҆ди́ни,

в҃. И҆ посла́хомъ Тїмоѳе́а бра́та на́шего и҆ слѹжи́телѧ Бж҃їѧ и҆ споспѣ́шника на́шего во благовѣ́стїи Хрⷭ҇то́вѣ, ᲂу҆тверди́ти ва́съ и҆ ᲂу҆тѣ́шити ѡ҆ вѣ́рѣ ва́шей:

г҃. Ꙗ҆́кѡ не є҆ди́номѹ смѹща́тисѧ въ ско́рбехъ си́хъ: са́ми бо вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ на сїѐ и҆́стсе † лежи́мъ:

д҃. И҆́бо є҆гда̀ ѹ҆ ва́съ бѣ́хомъ, предреко́хомъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ и҆́мамы скорбѣ́ти, є҆́же и҆ бы́сть, и҆ вѣ́сте.

є҃. Сегѡ̀ ра́ди и҆ а҆́зъ ктомѹ̀ не терпѧ̀, посла́хъ разѹмѣ́ти вѣ́рѹ ва́шѹ, да не ка́кѡ и҆скѹси́лъ вы̀ и҆скѹша́ѧй, и҆ вотщѐ бѹ́детъ трѹ́дъ на́шъ.

ѕ҃. Ны́нѣ же прише́дшѹ Тїмоѳе́ю къ на́мъ ѿ ва́съ, и҆ благовѣсти́вшѹ на́мъ вѣ́рѹ ва́шѹ и҆ любо́вь, и҆ ꙗ҆́кѡ и҆́мате па́мѧть ѡ҆ на́съ бла́гѹ, всегда̀ жела́юще на́съ ви́дѣти, ꙗ҆́коже и҆ мы̀ ва́съ:

з҃. Сегѡ̀ ра́ди ᲂу҆тѣ́шихомсѧ, бра́тїе, ѡ҆ ва́съ, во всѧ́кой ско́рби и҆ нѹ́ждѣ на́шей, ва́шею вѣ́рою:

и҃. Ꙗ҆́кѡ мы̀ ны́нѣ жи́ви є҆смы̀, а҆́ще вы̀ стоитѐ ѡ҆ Гдⷭ҇ѣ.

ѳ҃. Ко́е бо благодаре́нїе Бг҃ѹ мо́жемъ возда́ти ѡ҆ ва́съ, ѡ҆ всѧ́кой ра́дости, є҆́юже ра́дѹемсѧ ва́съ ра́ди предъ Бг҃омъ на́шимъ;

і҃. Но́щь и҆ де́нь преизли́ха

† ᲂу҆чине́ни є҆смы̀:

ГЛАВА III.

И потому, не терпя болѣе, мы восхотѣли остаться въ Аѳинахъ одни.

2. И послали Тимоѳея, брата нашего и служителя Божія, и сотрудника нашего въ благовѣствованіи Христовомъ, чтобы утвердить васъ и дать вамъ наставленіе въ вѣрѣ вашей,

3. Чтобы никто не поколебался при сихъ скорбяхъ: ибо вы сами знаете, что такая участь наша.

4. Ибо и будучи у васъ, мы предсказывали вамъ, что будемъ страдать, такъ какъ и случилось, и вы знаете.

5. Посему и я, не терпя болѣе, послалъ узнать о вѣрѣ вашей, чтобы какъ не искусилъ васъ искуситель, и не сдѣлался тщетнымъ трудъ нашъ.

6. Теперь, когда пришелъ къ намъ отъ васъ Тимоѳей и извѣстилъ насъ о вѣрѣ и любви вашей и *о томъ*, что вы всегда имѣете доброе памятованіе о насъ, желая насъ видѣть, такъ какъ и мы васъ:

7. То мы, при всей скорби и нуждѣ нашей, утѣшились вами, братія, вѣрою вашею;

8. Ибо теперь мы живы, когда вы стоите въ Господѣ.

9. Какую благодарность можемъ мы воздать Богу за васъ, за всю радость, которою о васъ радуемся предъ Богомъ нашимъ,

10. Ночь и день усерднѣйше

моля́щеса ви́дѣти лице̑ ва́ше, и соверши́ти лише́нїе вѣ́ры ва́шеѧ.

а҃і. Са́мъ же Бг҃ъ и Оц҃ъ на́шъ, и Гдь на́шъ Ї҃съ Хрто́съ да испра́витъ пꙋ́ть на́шъ ко ва́мъ.

в҃і. Ва́съ же Гдь да ᲂумно́житъ, и да избы́точествитъ любо́вїю дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ и ко всѣ́мъ, ꙗ҆́коже и мы къ ва́мъ:

г҃і. Во е҆́же ᲂутверди́ти сердца̀ ва́ша непоро́чна во ст҃ы́ни, предъ Бг҃омъ и Оц҃е́мъ на́шимъ, въ прише́ствїе Гдⷭа на́шегѡ Ї҃са Хрⷭта̀ со всѣ́ми ст҃ы́ми егѡ̀. ами́нь.

моляся о томъ, чтобы видѣть лице ваше, и дополнить, чего недоставало вѣрѣ вашей?

11. Самъ же Богъ и Отецъ нашъ, и Господь нашъ Іисусъ Христосъ да управитъ путь нашъ къ вамъ.

12. А въ васъ Господь да умножитъ съ преизбыткомъ любовь другъ ко другу и ко всѣмъ, подобно той, какова наша къ вамъ,

13. Чтобы утвердить сердца ваши въ святости непорочной предъ Богомъ и Отцемъ нашимъ, въ пришествіе Господа нашего Іисуса Христа, со всѣми святыми Его, Аминь.

ГЛАВА д҃.

Тѣ́мже ᲂу҆́бо, бра́тїе, про́симъ вы и мо́лимъ ѡ Хрⷭтѣ̀ Ї҃сѣ, ꙗ҆́коже прїѧ́сте ѿ на́съ, ка́кѡ подоба́етъ ва́мъ ходи́ти, и ᲂугожда́ти Бг҃ови, ꙗ҆́коже и хо́дите, да избы́точествꙋете па́че.

в҃. Вѣ́сте бо, какова̑ повелѣ̑нїѧ да́хомъ ва́мъ Гдⷭемъ Ї҃сомъ.

г҃. Сїѧ́ бо е҆сть во́лѧ Бж҃їѧ, ст҃ость ва́ша, храни́ти себѐ са́мѣхъ ѿ блꙋда̀:

д҃. И вѣ́дѣти комꙋ́ждо ѿ ва́съ сво́й сосꙋ́дъ стѧжава́ти во ст҃ы́ни и че́сти,

е҃. А не въ стра́сти по́хотнѣй, ꙗ҆́коже и ꙗ҆зы́цы не вѣ́дꙋщїи Бг҃а:

ѕ҃. И е҆́же не престꙋпа́ти и лихои́мствовати въ ве́щи бра́та своегѡ̀: занѐ мсти́тель е҆сть Гдь ѡ всѣ́хъ си́хъ, ꙗ҆́коже и

ГЛАВА IV.

За симъ, братія, просимъ и умоляемъ васъ Господомъ Іисусомъ, чтобы вы какъ приняли отъ насъ, какимъ образомъ должно вамъ поступать и угождать Богу, и какъ поступаете, *такъ и* болѣе въ томъ преуспѣвали.

2. Ибо вы знаете, какія мы дали вамъ заповѣди отъ Господа Іисуса.

3. Ибо воля Божія есть освященіе ваше, чтобы вы воздерживались отъ блуда,

4. Чтобы каждый изъ васъ умѣлъ содержать свой сосудъ въ святости и честности,

5. Не въ страсти похотѣнія, какъ язычники, незнающіе Бога;

6. Чтобы вы ни въ чемъ не поступали съ братомъ своимъ противузаконно и корыстолюбиво; ибо Господь мститель

пре́жде рекóхомъ к̾ ва́мъ, и засвидѣ́тельствовахомъ.

з҃. Не призва́ бо на́съ Бг҃ъ на нечистотꙋ̀, но во ст҃ость.

и҃. Тѣ́мже ᲂу҆бо ѿмета́яй, не чл҃вѣ́ка ѿмета́етъ, но Бг҃а да́вшаго Дх҃а своего̀ ст҃а́го въ на́съ.

ѳ҃. Ѡ҆ братолю́бїи же, не тре́бꙋете, да пи́шется к̾ ва́мъ: са́ми бо вы Бг҃омъ ᲂу҆че́ни естѐ, є҆́же люби́ти дрꙋ́гъ дрꙋ́га:

і҃. И҆́бо творитѐ то̀ ко всей бра́тїи сꙋ́щей во всей Македо́нїи. мо́лимъ же вы, бра́тїе, избы́точествовати па́че,

а҃і. И҆ любе́знѡ прилѣжа́ти є҆́же безмо́лвствовати, и дѣ́лати своѧ̑, и҆ дѣ́лати свои́ми рꙋка́ми, ꙗ҆́коже повелѣ́хомъ ва́мъ:

в҃і. Да хо́дите благообра́знѡ ко внѣ́шнимъ, и ничесо́же тре́бꙋете.

г҃і. Не хощꙋ́ же ва́съ, бра́тїе, не вѣ́дѣти ѡ҆ ᲂу҆ме́ршихъ, да не скорбитѐ, ꙗ҆́коже и про́чїи не имꙋ́щїи ᲂу҆пова́нїѧ.

д҃і. А҆́ще бо вѣ́рꙋемъ, ꙗ҆́кѡ І҆и҃съ ᲂу҆́мре и воскре́се, та́кѡ и Бг҃ъ ᲂу҆ме́ршыѧ во І҆и҃сѣ̀ приведе́тъ съ ни́мъ.

є҃і. Сїе́ бо ва́мъ глаго́лемъ сло́вомъ Гд҃нимъ, ꙗ҆́кѡ мы живꙋ́щїи ѡ҆ста́вшїи въ прише́ствїе Гд҃не, не и҆́мамы предвари́ти ᲂу҆ме́ршихъ:

ѕ҃і. Ꙗ҆́кѡ са́мъ Гдь въ повелѣ́нїи, во гла́сѣ А҆рха́гглевѣ, и въ трꙋбѣ̀ Бж҃їи сни́детъ с

за все сіе, какъ мы и прежде сказывали вамъ и свидѣтельствовали.

7. Потому что Богъ насъ призвалъ не къ нечистотѣ, но къ святости.

8. И такъ непокоривый непокоривъ не предъ человѣкомъ, но предъ Богомъ, Который и далъ намъ Духа Своего Святаго.

9. О братолюбіи же нѣтъ нужды писать къ вамъ: ибо вы сами Богомъ научены любить другъ друга.

10. Ибо вы такъ и поступаете со всѣми братіями во всей Македоніи, умоляемъ же васъ, братія, болѣе преуспѣвать *въ томъ*;

11. Находить удовольствіе въ тихой жизни, дѣлать свое *дѣло*, и трудиться собственными вашими руками, такъ какъ мы вамъ заповѣдали,

12. Чтобы вы поступали благочинно предъ внѣшними, и ни въ чемъ не имѣли нужды.

13. Не хочу же, братія, оставить васъ въ невѣденіи о умершихъ, дабы вы не скорбѣли, какъ прочіе, не имѣющіе надежды.

14. Ибо естьли мы вѣруемъ, что Іисусъ умеръ и воскресъ, *то* также и умершихъ во Іисусѣ Богъ приведетъ съ Нимъ.

15. Ибо сіе сказываемъ вамъ словомъ Господнимъ, что мы, живущіе, оставшіеся до пришествія Господня, не предупредимъ умершихъ;

16. Потому что Самъ Господь, по предвозвѣщеніи гласомъ Архангела и трубою Бо-

нбсе, и мертвіи ѿ Хрⷭ҇тѣ воскреснꙋтъ первѣе:

ѕі. Потомъ же мы живꙋщіи ѿставшіи, кꙋпнѡ съ ними восхищени бꙋдемъ на облацѣхъ въ срѣтеніе Гдⷭ҇не на воздꙋсѣ, и такѡ всегда съ Гдⷭ҇емъ бꙋдемъ.

ꙁі. Тѣмже ꙋтѣшайте дрꙋгъ дрꙋга въ словесѣхъ сихъ.

жіею, снидетъ съ неба, и мертвые во Христѣ воскреснутъ прежде;

17. Потомъ мы оставшіеся въ живыхъ, вмѣстѣ съ ними, восхищены будемъ на облакахъ по воздуху, на встрѣчу Господу, и такимъ образомъ всегда съ Господомъ будемъ.

18. И такъ утѣшайте другъ друга тѣмъ, что здѣсь сказано.

ГЛАВА є.

А ѿ лѣтѣхъ и ѿ временѣхъ, братіе, не требѣ есть вамъ писати:

в. Сами бо вы извѣстнѡ вѣсте, ѩкѡ день Гдⷭ҇ень ѩкоже тать въ нощи, такѡ пріидетъ.

г. Егда бо рекꙋтъ: миръ и ꙋтвержденіе, тогда внезапꙋ нападетъ на нихъ всегꙋбителство, ѩкоже болѣзнь во чревѣ имꙋщей: и не имꙋтъ избѣжати.

д. Вы же, братіе, нѣсте во тмѣ, да день васъ ѩкоже тать постигнетъ.

є. Вси бо вы снⷭ҇ове свѣта есте и снⷭ҇ове дне: нѣсмы нощи, ниже тмы.

ѕ. Тѣмже ꙋбо да не спимъ ѩкоже и прочіи, но да бодрствꙋимъ и трезвимсѧ.

ꙁ. Спѧщіи бо, въ нощи спѧтъ: и ꙋпивающіисѧ, въ нощи ꙋпиваютсѧ.

и. Мы же снⷭ҇ове сꙋще дне, да трезвимсѧ, ѡболкшесѧ въ броню вѣры и любве, и шлемъ ꙋпованіѧ спасеніѧ:

ѳ. Ѩкѡ не положи насъ Бгъ во гнѣвъ, но въ полꙋченіе спа-

ГЛАВА V.

О временахъ же и срокахъ нѣтъ нужды писать къ вамъ, братія;

2. Ибо вы сами достовѣрно знаете, что день Господень такъ пріидетъ, какъ тать въ ночи.

3. Ибо когда будутъ говорить: миръ и безопасность! тогда постигнетъ ихъ внезапная пагуба, подобно какъ мука родами *постигаетъ* беременную; и не избѣгнутъ.

4. Но вы, братія, не во тьмѣ, чтобы день засталъ васъ, какъ тать.

5. Всѣ вы сыны свѣта и сыны дня: мы не *сыны* ночи, ниже тьмы.

6. И такъ да не спимъ, какъ и прочіе, но да бодрствуемъ и трезвимся.

7. Ибо спящіе спятъ ночью, и упивающіеся упиваются ночью.

8. Мы же, будучи *сыны* дня, да трезвимся, облекшись бронею вѣры и любви, и шлемомъ надежды спасенія.

9. Потому что Богъ опредѣлилъ насъ не на гнѣвъ, но къ

сє́нїѧ, Гдⷭ҇емъ на́шимъ Іи҃сомъ
Хрⷭ҇то́мъ,
ї. Оумє́ршимъ за на́съ, да,
а́ще бди́мъ, а́ще ли спи́мъ,
ку́пнѡ съ ни́мъ живе́мъ.
а҃ї. Сегѡ̀ ра́ди оутѣша́йте
дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и созида́йте ки́й-
ждо ближнѧго, я́коже и тво-
ри́те.
в҃ї. Мо́лимъ же вы, бра́тїе,
зна́йте трꙋжда́ющихсѧ оу васъ,
и настоѧ́телей ва́шихъ ѡ Гдⷭ҇ѣ,
и наказꙋ́ющихъ вы:
г҃ї. И имѣ́йте и́хъ по пре-
изли́ха въ любви̑ за дѣ́ло и́хъ:
мирствꙋ́йте въ себѣ̀.
д҃ї. Мо́лимъ же вы, бра́тїе,
вразꙋмлѧ́йте безчи́нныѧ, оутѣ-
ша́йте малодꙋ́шныѧ, застꙋ-
па́йте немощны́ѧ, долготер-
пи́те ко всѣ́мъ.
є҃ї. Блюди́те, да никто́же
ѕла̀ за ѕло̀ комꙋ̀ возда́стъ:
ѕ҃ї. Но всегда̀ до́брое гони́те
и дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ и ко всѣ́мъ.
з҃ї. Всегда̀ ра́дꙋйтесѧ.
и҃ї. Непреста́ннѡ моли́тесѧ.
ѡ всемъ благодари́те: сїѧ̀ бо
є́сть во́лѧ Бж҃їѧ ѡ Хрⷭ҇тѣ̀
Іи҃сѣ̀ въ ва́съ.
ѳ҃ї. Дх҃а не оугаша́йте. прⷪ҇ро-
чєствїѧ не оуничижа́йте.
к҃. Всѧ̑ же искꙋша́юще: до́-
браѧ держи́те.
к҃а. + Ѿ всѧ́кїѧ ве́щи ѕлы́ѧ
ѿгреба́йтесѧ.
к҃в. Са́мъ же Бг҃ъ ми́ра да
ѡсвѧти́тъ ва́съ всесовершє́ныхъ
(во всемъ):
к҃г. И всесовершє́нъ ва́шъ
дх҃ъ и дꙋша̀ и тѣ́ло непоро́чно
+ ѿ всѧ́кагѡ ви́да ѕла́гѡ

полученію спасенія, Господомъ
нашимъ Іисусомъ Христомъ,
10. Умершимъ за насъ, чтобы мы, бодрствуемъ ли, или
спимъ, вмѣстѣ съ Нимъ жили.
11. Посему увѣщевайте другъ
друга, и назидайте одинъ другаго, такъ какъ вы и дѣлаете.
12. Просимъ же васъ, братія,
уважать трудящихся у васъ
и начальствующихъ надъ вами въ Господѣ и вразумляющихъ васъ,
13. И почитать ихъ преимущественно съ любовію за
дѣло ихъ: будьте въ мирѣ между собою.
14. Умоляемъ также васъ,
братія, вразумляйте безпорядочныхъ, утѣшайте малодушныхъ, поддерживайте слабыхъ.
терпѣливы будьте ко всѣмъ.
15. Смотрите, чтобы кто
кому не воздавалъ зломъ за зло:
16. Но всегда ищите добра
другъ другу и всѣмъ.
17. Всегда радуйтесь.
18. Непрестанно молитесь.
За все благодарите: ибо такова о васъ воля Божія во Христѣ Іисусѣ.
19. Духа не угашайте. Пророчества не уничижайте.
20. Все испытывайте; хорошаго держитесь.
21. Удерживайтесь отъ всякаго рода зла.
22. Самъ же Богъ мира да
освятитъ васъ во всемъ совершенствѣ,
23. И вашъ духъ и душа и
тѣло во всей цѣлости да со-

ѡ҆ прише́ствіи Гдⷭ҇а на́шегѡ Іи҃са Хрⷭ҇та̀ да сохрани́тсѧ.

хранится безъ порока къ пришествію Господа нашего Іисуса Христа.

к҃д. Вѣ́ренъ призва́вый васъ, и҆́же и҆ сотвори́тъ.

24. Вѣренъ призывающій васъ, Онъ и сотворитъ *сіе*.

к҃е. Бра́тїе, моли́тесѧ ѡ҆ на́съ.

25. Братія! молитесь [и] о насъ.

к҃ѕ. Цѣлꙋ́йте бра́тїю всю̀ лобза́нїемъ ст҃ы́мъ.

26. Привѣтствуйте всѣхъ братьевъ лобзаніемъ святымъ.

к҃з. Заклина́ю вы Гдⷭ҇емъ, прочестѝ посла́нїе сїѐ пред̾ всѣ́ю ст҃о́ю бра́тїею.

27. Заклинаю васъ Господомъ, прочитать сіе посланіе всѣмъ святымъ братіямъ.

к҃и. Блгⷣа́ть Гдⷭ҇а на́шегѡ Іи҃са Хрⷭ҇та̀ съ ва́ми. а҆ми́нь.

28. Благодать Господа нашего Іисуса Христа съ вами, Аминь.

Къ Ѳессалоникійцамъ Второе Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА

ГЛАВА а҃.

ПА́ѵелъ и҆ Сїлꙋа́нъ и҆ Тїмоѳе́й, цр҃кви Сол҃ꙋнстѣ́й ѡ҆ Бз҃ѣ̀ Ѻц҃ѣ̀ на́шемъ и҆ Гдⷭ҇ѣ̀ Іи҃сѣ̀ Хрⷭ҇тѣ̀:

ГЛАВА I.

Павелъ и Силуанъ и Тимоѳей Ѳессалоникской церкви въ Богѣ Отцѣ нашемъ и Господѣ Іисусѣ Христѣ.

в҃. Блгⷣа́ть ва́мъ и҆ ми́ръ ѿ Бг҃а Ѻц҃а̀ на́шегѡ и҆ Гдⷭ҇а Іи҃са Хрⷭ҇та̀.

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

г҃. Благодари́ти до́лжни є҆смы̀ Бг҃а всегда̀ ѡ҆ ва́съ, бра́тїе, ꙗ҆́коже досто́йно є҆́сть, ꙗ҆́кѡ превозраста́етъ вѣ́ра ва́ша, и҆ мно́житсѧ лю́бовь є҆ди́нагѡ коегѡ́ждо всѣ́хъ ва́съ дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ:

3. Всегда по справедливости мы должны благодарить Бога за васъ, братія; потому, что вѣра ваша возрастаетъ, и любовь каждаго другъ ко другу умножается между всѣми вами

д҃. Ꙗ҆́кѡ самѣ́мъ на́мъ хва-

4. Такъ, что мы сами въ

лити́сѧ ѡ̑ ва́съ въ цр҃квахъ Бж҃їихъ, ѡ̑ терпѣ́нїи ва́шемъ и̑ вѣ́рѣ во всѣ́хъ гоне́нїихъ ва́шихъ и̑ ско́рбехъ, ꙗ҆̀же прїе́млете:

є҃. Показа́нїе пра́веднагѡ сꙋда̀ Бж҃їѧ, во є҆́же сподо́битисѧ ва́мъ цр҃ствїѧ Бж҃їѧ, є҆гѡ́же ра́ди и̑ стра́ждете.

ѕ҃. А҆́ще ᲂу҆́бѡ пра́ведно ᲂу҆ Бг҃а, возда́ти ско́рбь ѡ҆скорблѧ́ющымъ ва́съ:

з҃. А҆ ва́мъ ѡ҆скорблѧ́емымъ ѿра́дꙋ съ на́ми, во ѿкрове́нїи Гд҃а І҆и҃са съ нб҃сѐ, со А҆́гг҃лы си́лы своеѧ̀,

и҃. Во ѻ҆гни̑ пла́меннѣ, даю́щагѡ ѿмще́нїе не вѣ́дꙋщымъ Бг҃а и̑ не послꙋ́шающымъ бл҃говѣ́ствованїѧ Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хр҇та̀:

ѳ҃. И҆̀же мꙋ́кꙋ прі́ймꙋтъ, поги́бель вѣ́чнꙋю ѿ лица̀ Гд҃нѧ, и̑ ѿ сла́вы крѣ́пости є҆гѡ̀:

і҃. Є҆гда̀ прі́йдетъ просла́витисѧ во ст҃ы́хъ свои́хъ, и̑ ди́венъ бы́ти во всѣ́хъ вѣ́ровавшихъ, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆вѣ́рисѧ свидѣ́тельство на́ше въ ва́съ, въ де́нь ѻ҆́нъ.

а҃і. За сїѐ и̑ мо́лимсѧ всегда̀ ѡ̑ ва́съ, да вы̀ сподо́битъ зва́нїю Бг҃ъ на́шъ, и̑ и҆спо́лнитъ всѧ́ко бл҃говоле́нїе бла́гости и̑ дѣ́ло вѣ́ры въ си́лѣ:

в҃і. Ꙗ҆́кѡ да просла́витсѧ и҆́мѧ Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хр҇та̀ въ ва́съ, и̑ вы̀ въ не́мъ, по бл҃года́ти Бг҃а на́шегѡ и̑ Гд҃а І҆и҃са Хр҇та̀.

церквахъ Божіихъ хвалимся вами, вашимъ терпѣніемъ и вѣрою во всѣхъ гоненіяхъ и страданіяхъ, переносимыхъ вами,

5. Въ доказательство того, что будетъ праведный судъ Божій, дабы вамъ удостоиться царствія Божія, для котораго и страдаете.

6. Ибо праведно предъ Богомъ, оскорбляющимъ васъ воздать скорбію;

7. А вамъ, оскорбляемымъ, вмѣстѣ съ нами, отрадою въ явленіе Господа Іисуса съ неба, съ Ангелами силы Его,

8. Въ пламенѣющемъ огнѣ совершающаго правосудіе надъ незнающими Бога и непокаряющимися благовѣствованію Господа нашего Іисуса Христа.

9. Таковые въ наказаніе подвергнутся вѣчной погибели отъ лица Господня и отъ славы могущества Его;

10. Когда Онъ пріидетъ прославиться во святыхъ Своихъ и явиться дивнымъ въ день оный во всѣхъ вѣровавшихъ; потому что свидѣтельство наше у васъ оправдалось.

11. Для сего и молимся за васъ всегда, чтобы Богъ нашъ содѣлалъ васъ достойными званія, и совершилъ всякое благоволеніе благости и дѣло вѣры въ силѣ,

12. Да прославится имя Господа нашего Іисуса Христа вами и вы Имъ, по благодати Бога нашего и Господа Іисуса Христа.

ГЛАВА в҃.

Молимъ же вы, бра́тїе, ѡ пришє́ствїи Гд҃а на́шегѡ Ї҆и҃са Хрⷭ҇та̀, и на́шемъ собра́нїи ѡ немъ,

в҃. Не ско́рѡ подвиза́тисѧ вамъ ѿ ума̀, ни ужаса́тисѧ, нижѐ дх҃омъ, нижѐ сло́вомъ, ни посла́нїемъ а́ки ѿ насъ по́сланнымъ, ꙗ҆́кѡ ужѐ настои́тъ день Хрⷭ҇то́въ.

г҃. Да никто́же васъ прелсти́тъ ни по є҆ди́номꙋ же о́бразꙋ: ꙗ҆́кѡ а҆́ще не прїи́детъ ѿстꙋпле́нїе пре́жде, и ѿкры́етсѧ чл҃вѣ́къ беззако́нїѧ, сынъ поги́бели,

д҃. Проти́вникъ и превозносѧ́йсѧ па́че всѧ́кагѡ глаго́лемагѡ бо́га илѝ чти́лища, ꙗ҆́коже є҆мꙋ̀ сѣ́сти в҄ цр҃кви Бж҃їей а́ки бо́гꙋ, показꙋ́ющꙋ себѐ, ꙗ҆́кѡ богъ є҆сть.

є҃. Не по́мните ли, ꙗ҆́кѡ є҆щѐ живы́й у васъ, сїѧ̑ глаго́лахъ вамъ;

ѕ҃. И ны́нѣ удержава́ющее вѣ́сте, во є҆́же ꙗ҆ви́тисѧ є҆мꙋ̀ в҄ своѐ є҆мꙋ̀ вре́мѧ.

з҃. Та́йна бо ужѐ дѣ́етсѧ беззако́нїѧ, то́чїю держа́й ны́нѣ, до́ндеже ѿ среды̀ бꙋ́детъ:

и҃. И тогда̀ ꙗ҆ви́тсѧ беззако́нникъ, є҆го́же Гдⷭ҇ь Ї҆и҃съ убїе́тъ дх҃омъ ꙋ҆́стъ свои́хъ, и упраздни́тъ ꙗ҆вле́нїемъ пришє́ствїѧ своегѡ̀:

д҃. Є҆гѡ́же є҆сть пришє́ствїе по дѣ́йствꙋ сатани́нꙋ во всѧ́кой си́лѣ и зна́менїихъ и чꙋдесѣ́хъ ло́жныхъ,

ГЛАВА II.

Въ разсужденіи пришествія Господа нашего Іисуса Христа и нашего собранія къ Нему, молимъ васъ, братія,

2. Ни отъ духа, ни отъ слова, ни отъ посланія, какъ отъ насъ *пришедшаго*, не спѣшите колебаться умомъ и смущаться, какъ будто наступаетъ день Христовъ.

3. Да не обольститъ васъ никто никакимъ образомъ: ибо *день Христовъ не пріидетъ*, пока не придетъ прежде отступленіе, и не откроется человѣкъ грѣха, сынъ погибели,

4. Противящійся и превозносящійся выше всего, называемаго Богомъ, или священнымъ, такъ, что въ храмѣ Божіемъ, какъ Богъ сядетъ, выдавая себя за Бога.

5. Ужели не помните, что я говорилъ вамъ сіе, еще находясь у васъ?

6. И теперь вы знаете, что не допускаетъ открыться ему въ свое время.

7. Ибо тайна беззаконія уже въ дѣйствіи, только *не совершится* до тѣхъ поръ, когда не допускающаго теперь не будетъ на свѣтѣ.

8. И тогда откроется беззаконникъ, котораго Господь Іисусъ сразитъ духомъ устъ Своихъ, и явленіемъ присутствія Своего истребитъ

9. Того, коего пришествіе, по дѣйствію сатаны, будетъ со всякою силою, знаменіями и чудесами ложными,

і҃. И҆ во всѧ́кой льстѝ непра́вды въ погиба́ющихъ: занѐ любвѐ и҆́стины не прїѧ́ша, во е҆́же спасти́сѧ и҆̀мъ.

а҃і. И҆ сегѡ̀ ра́ди по́слетъ и҆̀мъ Бг҃ъ дѣ́йство льсти, во е҆́же вѣ́ровати и҆̀мъ лжи:

в҃і. Да сꙋ́дъ прїи́мꙋтъ всѝ не вѣ́ровавшїи и҆́стинѣ, но благоволи́вшїи въ непра́вдѣ.

г҃і. Мы́ же до́лжни е҆смы̀ благодари́ти Бг҃а всегда̀ ѡ҆ ва́съ, бра́тїе возлю́бленнаѧ ѿ Гд҃а, ꙗ҆́кѡ и҆збра́лъ є҆сть ва́съ Бг҃ъ ѿ нача́ла во спасе́нїе во ст҃ы́ни дх҃а и҆ вѣ́ры и҆́стины:

д҃і. Въ не́же призва̀ ва́съ благовѣ́ствова́нїемъ на́шимъ, въ полꙋче́нїе сла́вы Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭта̀.

є҃і. Тѣ́мже ᲂу҆̀бо, бра́тїе, стои́те, и҆ держи́те преда̑нїѧ, и҆̀мже наꙋчи́стесѧ, и҆лѝ сло́вомъ, и҆лѝ посла́нїемъ на́шимъ.

ѕ҃і. Са́мъ же Гдⷭь на́шъ І҆и҃съ Хрⷭто́съ, и҆ Бг҃ъ и҆ Ѻ҆ц҃ъ на́шъ, возлюби́вый на́съ и҆ да́вый ᲂу҆тѣше́нїе вѣ́чно и҆ ᲂу҆пова́нїе бла́го въ благода́ти,

з҃і. Да ᲂу҆тѣ́шитъ сердца̀ ва̑ша, и҆ да ᲂу҆тверди́тъ * во всѧ́комъ сло́вѣ и҆ дѣ́лѣ бла́зѣ.

ГЛАВА г҃.

Про́чее, моли́тесѧ ѡ҆ на́съ, бра́тїе, да сло́во Гд҃не тече́тъ и҆ сла́витсѧ, ꙗ҆́коже и҆ въ ва́съ:

в҃. И҆ да и҆зба́вимсѧ ѿ ѕлы́хъ

* ва́съ

10. И со всякими беззаконными обольщеніями погибающихъ; поелику они не приняли съ любовію истины, которою спаслися бы.

11. И за сіе пошлетъ на нихъ Богъ дѣйствіе обольщенія, такъ, что они будутъ вѣрить лжи,

12. И такимъ образомъ осуждены будутъ всѣ невѣровавшіе истинѣ, и находившіе удовольствіе въ неправдѣ.

13. Мы же всегда должны благодарить Бога за васъ, возлюбленные Господомъ братія, что Богъ отъ начала чрезъ освященіе Духа и вѣру истинѣ избралъ васъ ко спасенію,

14. Къ которому Онъ призвалъ васъ благовѣствованіемъ нашимъ, для достиженія славы Господа нашего Іисуса Христа.

15. И такъ, братія, будьте постоянны и сохраняйте преданія, которымъ вы научены или словомъ, или посланіемъ нашимъ.

16. Самъ же Господь нашъ Іисусъ Христосъ, и Богъ и Отецъ нашъ, возлюбившій насъ и даровавшій по благодати вѣчное утѣшеніе и благую надежду,

17. Да утѣшитъ ваши сердца и да утвердитъ васъ во всякомъ словѣ и дѣлѣ благомъ.

ГЛАВА III.

Наконецъ молитесь за насъ, братія, дабы Слово Господне распространялось и славилось, какъ и у васъ;

2. И дабы намъ избавиться

и лꙋка́выхъ чл҃вѣ́къ: не всѣ́хъ бо есть вѣ́ра.

г҃. Вѣ́ренъ же есть Гдь, и҆́же ᲂу҆тверди́тъ ва́съ и сохрани́тъ ѿ лꙋка́вагѡ.

д҃. Оу҆пова́емъ же на Гда ѡ҆ ва́съ, ꙗ҆́кѡ, ꙗ҆̀же повелѣва́емъ ва́мъ, и творитѐ и сотворитѐ.

є҃. Гдь же да испра́витъ сердца̀ ва̑ша въ любо́вь Бж҃їю, и въ терпѣ́нїе Хрⷭ҇то́во.

ѕ҃. Повелѣва́емъ же ва́мъ, бра́тїе, ѡ҆ и́мени Гда на́шегѡ Ісса Хрⷭ҇та̀, ѿлꙋча́тисѧ ва́мъ ѿ всѧ́кагѡ бра́та безчи́ннѡ ходѧ́ща, а не по преда́нїю, е҆́же прїѧ́ша ѿ на́съ.

з҃. Са́ми бо вѣ́сте, ка́кѡ лѣ́по есть (ва́мъ) подо́битисѧ на́мъ: ꙗ҆́кѡ не безчи́нновахомъ ᲂу҆ ва́съ:

и҃. Нижѐ тꙋ́не хлѣ́бъ ꙗ҆до́хомъ ᲂу҆ когѡ̀: но въ трꙋдѣ̀ и по́двизѣ, но́щь и де́нь дѣ́лающе, да не ѡ҆тѧгчи́мъ никогѡ́же ѿ ва́съ.

ѳ҃. Не ꙗ҆́кѡ не и҆́мамы вла́сти, но да себѐ о́бразъ да́мы ва́мъ, во е҆́же ᲂу҆подо́битисѧ на́мъ.

і҃. И҆́бо егда̀ бѣ́хомъ ᲂу҆ ва́съ, сїѐ завѣща́вахомъ ва́мъ, ꙗ҆́кѡ а҆́ще кто не хо́щетъ дѣ́лати, нижѐ да ꙗ҆́стъ.

а҃і. Слы́шимъ бо нѣ́кїѧ безчи́ннѡ ходѧ́щыѧ ᲂу҆ ва́съ, ничто́же дѣ́лающыѧ, но лꙋка́внѡ ѡ҆бходѧ́щыѧ.

в҃і. Таковы́мъ запреща́емъ и мо́лимъ ѡ҆ Гдѣ на́шемъ Ісѣ Хрⷭ҇тѣ̀, да съ безмо́лвїемъ дѣ́лающе, сво́й хлѣ́бъ ꙗ҆дѧ́тъ.

отъ наглыхъ и злыхъ людей; ибо не во всѣхъ вѣра.

3. Но вѣренъ Господь, Который утвердитъ васъ и сохранитъ отъ зла.

4. Мы увѣрены о васъ въ Господѣ, что вы исполняете и будете исполнять то, что возвѣщаемъ вамъ.

5. Господь же да управитъ сердца ваши въ любовь Божію и въ терпѣніе Христово.

6. Завѣщаваемъ вамъ, братія, именемъ Господа нашего Іисуса Христа, удаляться отъ всякаго брата, поступающаго безпорядочно и не по преданію, которое приняли отъ насъ.

7. Ибо вы сами знаете, какимъ образомъ вы должны подражать намъ; ибо мы у васъ не безчинствовали,

8. Ни у кого не ѣли хлѣба даромъ, но занимались трудомъ и работою ночь и день, дабы не обременить кого изъ васъ:

9. Не потому, чтобы мы не имѣли власти, но дабы въ себѣ показать вамъ образъ, чтобы вы подражали намъ.

10. Ибо когда мы были у васъ, то завѣщавали вамъ сіе: естьли кто не хочетъ трудиться, тотъ и не ѣшь.

11. Но слышимъ, что нѣкоторые у васъ поступаютъ безпорядочно, ничего не дѣлаютъ, а суетятся.

12. Таковыхъ увѣщаваемъ и убѣждаемъ Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, чтобы они, работая въ безмолвіи, ѣли свой хлѣбъ.

ЃI. Вы же, брáтіе, не стꙋжáйте дóброе творѧ́ще.

Д҃I. А́ще же кто не послꙋшаетъ словесѐ нáшегѡ, послáніемъ сегѡ̀ назнáменꙋйте: и не примѣшáйтесѧ емꙋ̀, да посрамитсѧ:

Є҃I. И не áки врагà имѣ́йте егѡ̀, но наказꙋ́йте ꙗ́коже брáта.

Ѕ҃I. Самъ же Гдь мíра да дастъ вамъ миръ всегдà во всѧ́комъ óбразѣ. Гдь со всѣ́ми вáми.

З҃I. Цѣловáніе моéю рꙋкóю Пáѵлею, éже есть знáменіе во всѧ́комъ послáніи, сице пишꙋ̀:

И҃I. Благодáть Гда нáшегѡ Іи҃са Хрстà со всѣ́ми вáми. ами́нь.

13. Вы же, братія, не унывайте, дѣлая доброе.

14. А естьли кто не повинуется слову нашему, въ семъ посланіи, таковаго имѣйте въ замѣчаніи, и не сообщайтесь съ нимъ, дабы устыдить его.

15. Впрочемъ не почитайте его за врага, а исправляйте, какъ брата.

16. Самъ же Господь мира да дастъ вамъ миръ всегда и во всѣхъ отношеніяхъ. Господь со всѣми вами.

17. Привѣтствіе моею рукою Павловою, что служитъ знакомъ во всякомъ посланіи; я обыкновенно пишу:

18. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами, Аминь.

Первое Посланіе Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА

КЪ ТИМОѲЕЮ.

ГЛАВА А҃.

Пáѵелъ послáнникъ Іи҃съ Хрстóвъ, по повелѣ́нію Бга Спáса нáшегѡ и Гда Іи҃са Хрстà, уповáніѧ нáшегѡ,

В҃. Тімоѳéю прíсномꙋ чáдꙋ въ вѣ́рѣ: благодáть, мíлость, миръ ѿ Бга Оцà нáшегѡ, и Хрстà Іи҃са Гда нáшегѡ.

Г҃. Ꙗ́коже умолíхъ тѧ пребы́ти во Ефéсѣ, иды́й въ Ма-

ГЛАВА I.

Павелъ, Апостолъ Іисуса Христа, по повелѣнію Бога Спасителя нашего и Господа Іисуса Христа, надежды нашея,

2. Тимоѳею, истинному сыну въ вѣрѣ: благодать, милость, миръ *тебѣ* отъ Бога Отца нашего и Христа Іисуса Господа нашего.

3. Какъ *я*, идучи въ Македонію, просилъ тебя пребыть въ

кедо́нію, да завѣща́еши нѣ́кимъ не и́накѡ учи́ти:

д҃. Нижѐ внима́ти ба́снемъ и родосло́віемъ безконе́чнымъ, ꙗ҆̀же стѧза̑нїѧ творѧ́тъ па́че, не́жели Бж҃їе строе́нїе, е҆́же в҆ вѣ́рѣ.

є҃. Коне́цъ же завѣща́нїѧ є҆сть, любы̀ ѿ чи́ста се́рдца, и҆ со́вѣсти бла́гїѧ, и҆ вѣ́ры нелицемѣ́рныѧ:

ѕ҃. Ѿ ни́хже нѣ́цыи погрѣ́шивше, уклони́шасѧ в҆ суесло́віѧ,

з҃. Хотѧ́ще бы́ти законоучи́тели, не разꙋмѣ́юще ни ꙗ҆̀же глаго́лютъ, ни ѡ҆ ни́хже утвержда́ютъ.

и҃. Вѣ́мы же, ꙗ҆́кѡ до́бръ зако́нъ є҆́сть, а҆́ще кто̀ є҆го̀ зако́ннѣ твори́тъ:

ѳ҃. Вѣ́дый сїѐ, ꙗ҆́кѡ пра́веднику зако́нъ * не лежи́тъ, но беззако́ннымъ и҆ непоко́ривымъ, нечести̑вымъ же и҆ грѣ́шникѡмъ, непра́веднымъ и҆ скве́рнымъ, ѻ҆ц҃а̀ и҆ ма́тере досади́телемъ, мꙋжеубі́йцамъ,

і҃. Блꙋдникѡ́мъ, мꙋжело́жникѡмъ, разбо́йникѡмъ, клеветникѡ́мъ, скотоло́жникѡмъ, лжи́вымъ, клѧтвопрестꙋ́пникѡмъ, и҆ а҆́ще что̀ и҆́но здра́вомꙋ уче́нїю проти́витсѧ:

а҃і. По благовѣ́стїю сла́вы блаже́ннагѡ Бг҃а, є҆́же мнѣ̀ ввѣ́рено бы́сть.

в҃і. И҆ благодарю̀ укрѣплѧ́ющаго мѧ̀ Хрⷭ҇та̀ Ї҆и҃са Гдⷭ҇а на́шего, ꙗ҆́кѡ вѣ́рна мѧ̀ непщева̀, положи́въ мѧ̀ в҆ слꙋ́жбꙋ,

* не поло́женъ.

Ефесѣ, *такъ и теперь прошу* увѣщевать нѣкоторыхъ, чтобы они не учили чуждому,

4. И не занимались баснями и родословіями безконечными, которыя производятъ больше споры, нежели Божіе назиданіе въ вѣрѣ.

5. Цѣль же увѣщанія есть любовь отъ чистаго сердца, и доброй совѣсти, и нелицемѣрной вѣры.

6. Что оставивъ нѣкоторые, уклонились въ пустословіе,

7. Желая быть законоучителями, *но* не разумѣя ни того, о чемъ говорятъ, ни того, что доказываютъ.

8. А мы знаемъ, что законъ добръ, естьли кто законно употребляетъ его.

9. *Кто* разумѣетъ, что законъ положенъ не для праведника, но для беззаконныхъ и непокоривыхъ, нечестивыхъ и грѣшниковъ, развратныхъ и оскверненныхъ, для отцеубійцъ, матереубійцъ, человѣкоубійцъ,

10. Для блудниковъ, мужеложниковъ, [клеветниковъ, скотоложниковъ], человѣкохищниковъ, лжецевъ, клятвопреступниковъ и для всего, что противно здравому ученію,

11. *Основанному* на славномъ благовѣстіи блаженнаго Бога, которое мнѣ ввѣрено.

12. Благодарю давшаго мнѣ силу, Христа Іисуса Господа нашего, что Онъ призналъ меня вѣрнымъ, опредѣливъ на служеніе *Себѣ*,

ГІ. Бывша мя иногда хулника и гонителя и досадителя: но помилованъ быхъ, яко не ведый сотворихъ в неверствіи:

ДІ. Упреумножися же благодать Гда нашегѡ (Іиса Хрста) с верою и любовію яже ѡ Хрсте Іисе.

ЕІ. Верно слово и всякагѡ пріятія достойно, яко Хрстосъ Іисъ пріиде в міръ грешники спасти, ѿ нихже первый есмь азъ.

ЅІ. Но сегѡ ради помилованъ быхъ, да во мне первомъ покажетъ Іисъ Хрстосъ все долготерпеніе, за образъ хотящихъ веровати ему в жизнь вечную.

ЗІ. Црю же векѡвъ нетленному, невидимому, единому премудрому Бгу, честь и слава во веки векѡвъ. аминь.

ИІ. Сіе же завещаніе предаю ти, чадо Тімоѳее, по бывшихъ на тя прежде прроческтвіихъ, да воинствуеши в нихъ доброе воинство,

ѲІ. Имея веру и благую совесть, юже нецыи ѿринувше, ѿ веры ѿпадоша:

К. Ѿ нихже есть Уменей и Алеѯандръ, ихже предахъ сатане, да накажутся не хулити.

13. *Меня*, который прежде былъ хулитель и гонитель и обидчикъ; но помилованъ потому, что *такъ* поступалъ по невѣденію, не *будучи* въ вѣрѣ;

14. И благодать Господа нашего [Іисуса Христа] открылась *во мнѣ* обильно съ вѣрою и любовію во Христѣ Іисусѣ.

15. Вѣрно и всякаго пріятія достойно то слово, что Христосъ Іисусъ пришелъ въ міръ спасти грѣшниковъ, изъ коихъ я первый.

16. Но для сего *я и* помилованъ былъ, чтобъ Іисусъ Христосъ во мнѣ первомъ показалъ все долготерпѣніе, въ примѣръ тѣмъ, которые будутъ вѣровать въ Него къ жизни вѣчной.

17. Царю же вѣковъ Нетлѣнному, Невидимому, Единому Премудрому Богу, честь и слава во вѣки вѣковъ, Аминь.

18. Преподаю тебѣ, сынъ *мой* Тимоѳей, сообразно съ предшествовавшими о тебѣ пророчествами, такое наставленіе, чтобы ты согласно съ оными проходилъ добрую службу воина,

19. Храня вѣру и добрую совѣсть, которую нѣкоторые отвергши, потерпѣли кораблекрушеніе въ вѣрѣ.

20. Изъ *числа* таковыхъ суть Именей и Александръ, которыхъ я предалъ сатанѣ, дабы они научились не Богохульствовать.

ГЛАВА В.

Молю убо прежде всехъ творити молитвы, моленія,

ГЛАВА II.

Итакъ паче всего прошу совершать молитвы, про-

прошє́нїѧ, бл҃годарє́нїѧ, за всѧ чл҃вѣ́ки:

в҃. За цр҃ѧ̀, и҆ за всѣ́хъ, и҆̀же во вла́сти сꙋ́ть: да ти́хое и҆ безмо́лвное житїѐ поживе́мъ во всѧ́комъ бл҃гочє́стїи и҆ чистотѣ̀:

г҃. Сїѐ бо добро̀ и҆ прїѧ́тно пред̾ Сп҃си́телемъ на́шимъ Бг҃омъ,

д҃. И҆̀же всѣ̑мъ чл҃вѣ́кѡмъ хо́щетъ сп҃сти́сѧ, и҆ в҆ ра́зꙋмъ и҆́стины прїитѝ.

є҃. Є҆ди́нъ бо є҆сть Бг҃ъ, и҆ є҆ди́нъ хода́тай Бг҃а и҆ чл҃вѣ́кѡвъ, чл҃вѣ́къ Хрⷭ҇то́съ Ї҆и҃съ,

ѕ҃. Да́вый себѐ и҆збавле́нїе за всѣ́хъ, свидѣ́тельство времены̀ свои́ми.

з҃. Въ не́же поста́вленъ бы́хъ а҆́зъ пропо́вѣдникъ и҆ А҆пⷭ҇лъ, и҆́стинꙋ глаго́лю ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀, не лгꙋ̀, ᲂу҆чи́тель ꙗ҆зы́кѡвъ, в҆ вѣ́рѣ и҆ и҆́стинѣ.

и҃. Хощꙋ̀ ᲂу҆̀бо, да моли́твы творѧ́тъ мꙋ́жїе на всѧ́комъ мѣ́стѣ, воздѣ́юще преподѡ́бныѧ рꙋ́ки без̾ гнѣ́ва и҆ размышле́нїѧ.

ѳ҃. Та́кожде и҆ жєны̀ во ᲂу҆краше́нїи лѣ́потнѣмъ, со стыдѣ́нїемъ и҆ цѣломꙋ́дрїемъ да ᲂу҆краша́ютъ себѐ, не въ плете́нїихъ, ни зла́томъ, и҆лѝ би́серми, и҆лѝ ри́зами многоцѣ́нными,

і҃. Но, є҆́же подоба́етъ жена́мъ ѡ҆бѣщава́ющымсѧ бл҃гочє́стїю, дѣ́лы бл҃ги́ми.

а҃і. Жена̀ в҆ безмо́лвїи да ᲂу҆чи́тсѧ со всѧ́кимъ покорє́нїемъ.

щенія, моленія, благодаренія за всѣхъ человѣковъ,

2. За царей, и за всѣхъ начальствующихъ, дабы проводить намъ жизнь тихую и безмятежную во всякомъ благочестіи и честности;

3. Ибо это *дѣло* доброе и угодное Спасителю нашему Богу,

4. Который хощетъ, чтобы всѣ люди спаслися и достигли познанія истины.

5. Ибо единъ Богъ, единъ и посредникъ между Богомъ и человѣками, человѣкъ Христосъ Іисусъ,

6. Предавшій Себя для искупленія всѣхъ: вотъ свидѣтельство, *представленное* въ свое время,

7. Для котораго я поставленъ проповѣдникомъ и Апостоломъ, (истину говорю, во Христѣ, не лгу), учителемъ язычниковъ въ вѣрѣ и истинѣ.

8. И такъ желаю, чтобы во всякомъ мѣстѣ молитвы *произносилъ* мужескій полъ, воздѣвая чистыя руки безъ гнѣва и сомнѣнія;

9. Чтобы также и жены, одѣваясь пристойно, со стыдливостію и цѣломудріемъ, украшали себя не плетеніемъ *волосъ*, или золотомъ, или жемчугомъ, или драгоцѣнною одеждою,

10. Но добрыми дѣлами, какъ прилично женамъ, посвятившимъ себя благочестію.

11. Жена пусть учится въ безмолвіи, со всякою покорностію;

ві҃. Женѣ́ же учи́ти не повелѣва́ю, нижѐ владѣ́ти мꙋ́жемъ, но бы́ти въ безмо́лвіи.

гі҃. Ада́мъ бо пре́жде со́зданъ бысть, пото́мъ же Е҆ѵа:

ді҃. И Ада́мъ не прельсти́ся: жена́ же прельсти́вшися, въ престꙋпле́ніи бысть:

еі҃. Спасе́тся же * чадоро́діѧ ра́ди, а́ще пребꙋ́детъ въ вѣ́рѣ и любвѝ и во ст҃ы́ни съ цѣломꙋ́дріемъ.

12. А учить женѣ не позволяю, ни властвовать надъ мужемъ; но пусть пребываетъ въ безмолвіи.

13. Ибо прежде сотворенъ Адамъ, а потомъ Евва.

14. И не Адамъ обольщенъ; но жена, обольстившись, произвела преступленіе;

15. Впрочемъ спасется съ рожденными *ею* дѣтьми, естьли пребудутъ въ вѣрѣ и любви, и въ святости съ цѣломудріемъ.

ГЛАВА г҃.

Вѣ́рно сло́во: а́ще кто епі́скопства хо́щетъ, добра̀ дѣ́ла жела́етъ.

в҃. Подоба́етъ ꙋ҆̀бо епі́скопꙋ бы́ти непоро́чнꙋ, еди́ныя жены̀ мꙋ́жꙋ, тре́звенꙋ, цѣломꙋ́дрꙋ, благоговѣ́йнꙋ, че́стнꙋ, страннолю́бивꙋ, учи́тельнꙋ:

г҃. Не пія́ницѣ, не бі́йцѣ, не сварли́вꙋ, не мшелои́мцꙋ, но кро́ткꙋ, (не зави́стливꙋ,) не сребролю́бцꙋ:

д҃. Свой домъ до́брѣ пра́вящꙋ, ча҃да имꙋ́щꙋ въ послꙋша́ніи со вся́кою ** чистото́ю:

е҃. А҆́ще же кто своегѡ̀ до́мꙋ не ꙋмѣ́етъ пра́вити, ка́кѡ ѡ҆ цр҃кви Бж҃іей прилежа́ти возмо́жетъ;

ѕ҃. Не новокр҃ще́ннꙋ, да не разгордѣ́вся въ сꙋ́дъ впаде́тъ діа́воль.

з҃. Подоба́етъ же емꙋ̀ и свидѣ́тельство добро̀ имѣ́ти ѿ внѣ́шнихъ, да не въ поноше́-

* чрез̾ чадоро́діе, ** че́стностію:

ГЛАВА III.

Вѣрно слово: естьли кто Епископства желаетъ, добраго дѣла желаетъ.

2. Но Епископъ долженъ быть непороченъ, одной жены мужъ, трезвъ, цѣломудренъ, благочиненъ, страннолюбивъ, назидателенъ;

3. Не піяница, не бійца, [не сварливъ], не корыстолюбивъ, но тихъ, миролюбивъ, безкорыстенъ,

4. *Человѣкъ*, хорошо управляющій домомъ своимъ, дѣтей содержащій въ послушаніи со всякою честностію;

5. Ибо кто не умѣетъ управлять собственнымъ домомъ, тому какъ пещись о церкви Божіей?

6. *Не долженъ быть* изъ новообращенныхъ, дабы не возгордился, и не подпалъ *одинакому* осужденію *съ* діаволомъ.

7. Надлежитъ ему также имѣть доброе свидѣтельство отъ внѣшнихъ, дабы не впасть

ніе впадетъ и въ сѣть непрі-
ѧзненѹ.

и҃. Діаконѡмъ такожде * чистымъ, не двоѧзычнымъ, не винѹ многѹ внимающымъ, не скверностѧжательнымъ:

ѳ҃. Имѹщымъ таинство вѣры въ чистѣй совѣсти.

і҃. И сіи ѹбѡ да искѹшаютсѧ прежде, потомъ же да слѹжатъ, непорочни сѹще.

аі. Женамъ такожде ** чистымъ, не клеветивымъ, (не навадницамъ,) трезвеннымъ, вѣрнымъ во всемъ.

ві. Діакони да бываютъ единыѧ жены мѹжи, чада добрѣ правѧще и своѧ домы:

гі. Иже бо слѹжившіи добрѣ, степень себѣ добръ снискаютъ, и многое дерзновеніе въ вѣрѣ, ѩже ѡ Хрстѣ Іисѣ.

ді. Сіѧ пишѹ тебѣ, ѹповаѧ пріити къ тебѣ скорѡ:

еі. Аще же замедлю, да ѹвѣси, какѡ подобаетъ въ домѹ Бжіи жити, ѩже есть црковь Бга жива, столпъ и ѹтвержденіе истины.

ѕі. И исповѣдѹемѡ веліѧ есть благочестіѧ тайна: Бгъ ѩвисѧ во плоти, ѡправдасѧ въ Дсѣ, показасѧ Агглѡмъ, проповѣданъ бысть во ѩзыцѣхъ, вѣровасѧ въ мірѣ, вознесесѧ во славѣ.

ГЛАВА д҃.

Дхъ же ѩвственнѣ глаголетъ, ѩкѡ въ послѣднѧѧ време-

* честнымъ, ** честнымъ,

въ нареканіе и сѣть діавольскую.

8. Діаконы также *должны быть* честны, не двуязычны, не склонны къ излишеству въ винѣ, не корыстолюбивы,

9. *Люди*, хранящіе таинство вѣры въ чистой совѣсти.

10. И таковыхъ надобно прежде испытывать, потомъ, естьли безпорочны, *допускать* до служенія.

11. Подобнымъ образомъ жены *ихъ должны быть* честны, не клеветницы, трезвы, вѣрны во всемъ.

12. Діаконъ долженъ быть мужъ одной жены, хорошо управляющій дѣтьми и домомъ своимъ.

13. Ибо хорошо служившіе пріобрѣтаютъ себѣ высшую степень и великое дерзновеніе въ вѣрѣ во Христа Іисуса.

14. Сіе пишу тебѣ, надѣясь вскорѣ придти къ тебѣ,

15. Дабы впрочемъ, естьли замедлю, ты зналъ, какъ должно обращаться въ домѣ Божіемъ, который есть церковь Бога живаго, столпъ и утвержденіе истины,

16. И, безпрекословно, великая благочестія тайна: Богъ явился во плоти, оправдалъ Себя въ Духѣ, показалъ Себя Ангеламъ, проповѣданъ въ народахъ, *принятъ* съ вѣрою въ мірѣ, вознесся во славѣ.

ГЛАВА IV.

Духъ же ясно говоритъ, что въ послѣднія времена от-

на ѿстꙋпѧтъ нѣцыи ѿ вѣры, внемлюще дꙋхѡмъ лестчымъ и ꙋченїемъ бѣсѡвскимъ,

в҃. Въ лицемѣрїи лжесловесникъ, сожженныхъ своею совѣстїю,

г҃. Возбранѧющихъ женитисѧ, ꙋдалѧтисѧ ѿ брашенъ, ꙗже Бг҃ъ сотворѝ въ снѣденїе со благодаренїемъ вѣрнымъ и познавшымъ истинꙋ.

д҃. Занѐ всѧкое созданїе Бж҃їе добро̀, и ничтоже ѿмѣтно, со благодаренїемъ прїемлемо:

є҃. Ѡсвѧщаетсѧ бо словомъ Бж҃їимъ и молитвою.

ѕ҃. Сїѧ всѧ сказꙋѧ братїи, добръ бꙋдеши слꙋжитель Іи҃са Хр҃та̀, питаемь словесы̀ вѣры, и добрымъ ꙋченїемъ, емꙋже послѣдовалъ єсѝ.

з҃. Скверныхъ же и бабїихъ басней ѿрицайсѧ: ѡбꙋчай же себѐ ко благочестїю.

и҃. Тѣлесное бо ѡбꙋченїе вмалѣ есть полезно: а благочестїе на все полезно есть, ѡбѣтованїе имꙋщее живота̀ нынѣшнѧгѡ и грѧдꙋщагѡ.

ѳ҃. Вѣрно слово и всѧкагѡ прїѧтїѧ достойно.

і҃. На сїе бо и трꙋждаемсѧ и поношаеми есмы̀, ꙗкѡ ᲂупавахомъ на Бг҃а жива, иже есть Спаситель всѣмъ чл҃вѣкѡмъ, паче же вѣрнымъ:

аі҃. Завѣщавай сїѧ̀ и ᲂучѝ.

ві҃. Никтоже ѡ юности твоей да нерадитъ: но образъ бꙋди вѣрнымъ словомъ, житїемъ, любовїю, дꙋхомъ, вѣрою, чистотою.

отступятъ нѣкоторые отъ вѣры, слушаясь духовъ обольстителей и ученія бѣсовскаго,

2. Чрезъ притворство лжецовъ, сожженныхъ въ совѣсти своей,

3. Запрещающихъ жениться *и* употреблять въ пищу то, что Богъ сотворилъ, дабы вѣрные и познавшіе истину вкушали съ благодареніемъ.

4. Ибо всякое твореніе Божіе хорошо, и ничто не гнусно, естьли пріемлется съ благодареніемъ;

5. Поелику освящается словомъ Божіимъ и молитвою.

6. Ежели сіе будешь внушать братіямъ: то будешь добрый служитель Іисуса Христа, напитанный словомъ вѣры и добрымъ ученіемъ, которому ты послѣдовалъ.

7. Негодныхъ же и бабьихъ басней отвращайся; а упражняй себя въ благочестіи.

8. Ибо въ тѣлесномъ упражненіи не много пользы, а благочестіе на все полезно; ибо ему принадлежитъ обѣтованіе настоящей и будущей жизни.

9. Слово сіе вѣрно и всякаго принятія достойно!

10. Ибо мы для того и трудимся, и поношенія терпимъ, что уповаемъ на Бога живаго, Который есть Спаситель всѣхъ человѣковъ, а наипаче вѣрныхъ.

11. Проповѣдуй о семъ и учи.

12. *Смотри*, чтобъ никто не пренебрегалъ юностію твоей, но будь образцемъ для вѣрныхъ въ словѣ, въ житіи, въ любви, въ духѣ, въ вѣрѣ, въ чистотѣ.

ГІ. Дондеже пріидꙋ, внемли чтенію, ᲂутѣшенію, ᲂученію.

ДІ. Не неради ѿ своемъ дарованіи живꙋщемъ въ тебѣ, еже дано тебѣ бысть прорѡчествомъ съ возложеніемъ рꙋкъ священничества.

ЕІ. Въ сихъ поꙋчайся, въ сихъ пребывай, (въ сихъ разꙋмѣвай:) да преспѣяніе твое явлено бꙋдетъ во всѣхъ.

ЅІ. Внимай себѣ, и ᲂученію: и пребывай въ нихъ. сїя бо творя и самъ спасешися и послꙋшающіи тебѣ.

13. Пока не приду, занимайся чтеніемъ, наставленіемъ, ученіемъ.

14. Не *оставляй* въ небреженіи находящагося въ тебѣ дарованія, которое дано тебѣ по пророчеству, съ возложеніемъ рукъ священства.

15. О семъ помышляй, въ семъ упражняйся, чтобы успѣхъ твой для всѣхъ былъ очевиденъ.

16. Вникай въ себя и въ ученіе; занимайся симъ постоянно: ибо, такъ поступая, и себя спасешь и слушающихъ тебя.

ГЛАВА Е.

Старцꙋ не твори пакости, но ᲂутѣшай ꙗкоже ѻтца: юнѡши, ꙗкоже братію:

В. Старицы, ꙗкоже матери: юныя, ꙗкоже сестры, со всякою чистотою.

Г. Вдовицы чти сꙋщыя истинныя вдовицы.

Д. Аще же кая вдовица чада или внꙋчата имать, да ᲂучатся прежде свой домъ благочестивѡ ᲂустроити, и взаемъ воздаяти родителемъ: сіе бо есть благоꙋгодно предъ Богомъ.

Е. А сꙋщая истинная вдовица и ᲂуединена ᲂуповаетъ на Бога, и пребываетъ въ молитвахъ и моленіихъ день и нощь:

Ѕ. Питающаяся же пространнѡ, жива ᲂумерла.

З. И сїя завѣщавай, да непорочни бꙋдꙋтъ.

И. Аще же кто ѿ своихъ,

+ старца не ᲂукоряй, но ᲂумоляй

ГЛАВА V.

Старѣйшаго не укоряй, но увѣщевай, какъ отца; а младшихъ, какъ братьевъ;

2. Престарѣлыхъ женщинъ, какъ матерей; молодыхъ, какъ сестръ, со всякою чистотою.

3. Вдовицъ почитай, истинныхъ вдовицъ.

4. Естьли же какая вдовица имѣетъ дѣтей, или внучатъ; то они первые пусть учатся почитать свой родъ, и платить долгъ родителямъ: ибо сіе угодно Богу.

5. Истинная вдовица, и одинокая, надѣется на Бога и пребываетъ въ моленіяхъ и молитвахъ день и ночь.

6. А сластолюбивая заживо умерла.

7. И сіе внушай имъ, чтобы онѣ были безпорочны.

8. Естьли же кто о своихъ,

па́че же * ѿ при́сныхъ не промышля́етъ, вѣ́ры ѿве́ргся есть, и невѣ́рнагѡ го́ршій есть.

д҃. Вдови́ца же да причита́ется не ме́нши лѣ́тъ шестидеся́тихъ, бы́вши еди́номꙋ мꙋ́жꙋ жена̀:

і҃. Въ дѣ́лѣхъ до́брыхъ свидѣ́тельствꙋема, а́ще ча̑да воспита́ла есть, а́ще с҃ты́хъ но́зѣ ꙋмы̀, а́ще стра̑нныя пріѧ́тъ, а́ще ** скѡ́рбнымъ ꙋтѣше́ніе бысть, а́ще вся́комꙋ дѣ́лꙋ бла́гꙋ послѣ́довала есть.

а҃і. Ю́ныхъ же вдови́цъ ѿрица́йся: егда́ бо разсвирѣ́пѣютъ *** ѡ Хр҃тѣ̀, посяга́ти хотя́тъ,

в҃і. И́мꙋщыя грѣ́хъ, ꙗ҆́кѡ пе́рвыя вѣ́ры ѿверго́шася.

г҃і. Кꙋ́пнѡ же и пра̑здны ꙋча́тся ѡбходи́ти до́мы: не то́чію же пра̑здны, но и бляди̑вы и **** ѡплази̑вы, глаго́лющыя, ꙗ҆̀же не подоба́етъ.

д҃і. Хощꙋ̀ ꙋ҆̀бо ю҆́нымъ вдови́цамъ посяга́ти, ча̑да ражда́ти, до́мъ стро́ити, ниеди́ны же вины̀ дая́ти проти́вномꙋ хꙋлы̀ ра́ди.

є҃і. Се бо нѣ̑кія развратишася вслѣ́дъ сатаны̀.

ѕ҃і. А҆́ще кто вѣ́ренъ илѝ вѣ́рна и́мать вдови̑цы, да довли́тъ и҆хъ, и да не тяготи́тся цр҃ковь, да сꙋ́щихъ и҆́стинныхъ вдови́цъ ꙋдово́литъ.

* ѿ дома́шнихъ
** скѡ́рбныхъ снабдѣ̀, *** проти́вꙋ Хр҃та̀, **** любопы̑тны,

и особенно о домашнихъ не печется, тотъ отрекся отъ вѣры и хуже невѣрнаго.

9. Вдовица должна быть избираема не менѣе какъ шестидесяти-лѣтняя, бывшая за однимъ мужемъ,

10. Извѣстная по добрымъ дѣламъ, которая воспитала дѣтей, принимала странныхъ, умывала ноги святыхъ, помогала бѣдствующимъ, усердна ко всякому доброму дѣлу.

11. Молодыхъ же вдовицъ не принимай; ибо онѣ, свергнувъ иго Христово, желаютъ вступать въ замужство.

12. Онѣ подлежатъ осужденію, потому что отвергли прежнюю вѣру.

13. Притомъ же онѣ будучи праздны, привыкаютъ ходить по домамъ: и не только *остаются* праздны, но и *становятся* болтливы, любопытны, говорятъ, чего не должно.

14. И такъ я желаю, чтобы молодыя [вдовицы] вступали въ бракъ, раждали дѣтей, управляли домомъ и не подавали противнику никакого случая къ злорѣчію.

15. Ибо нѣкоторые уже совратились во слѣдъ сатаны.

16. Естьли какой вѣрный, или вѣрная имѣетъ вдовицъ; то должны ихъ довольствовать и не обременять церкви, дабы она могла довольствовать истинныхъ вдовицъ.

ѕі. Прилѣжа́щіи же до́брѣ пресвѵ́теры сꙋгꙋ́быѧ че́сти да сподоблѧ́ютсѧ: па́че же трꙋжда́ющіисѧ въ сло́вѣ и ᲂу҆че́ніи.

и҃і. Глаго́летъ бо писа́ніе: вола̀ молотѧ́ща не ѡ҆брoти́ши: и: досто́инъ дѣ́латель мзды̀ своеѧ̀.

д҃і. На пресвѵ́тера хꙋлы̀ не прїе́мли, ра́звѣ при двою̀ и҆лѝ трїе́хъ свидѣ́телехъ.

к҃. Согрѣша́ющихъ же предъ всѣ́ми ѡ҆блича́й, да и҆ про́чіи стра́хъ и҆́мꙋтъ.

к҃а. Засвидѣ́тельствꙋю предъ Бг҃омъ, и҆ Гдⷭ҇емъ Іи҃съ Хрⷭ҇то́мъ, и҆ и҆збра́нными (є҆гѡ̀) А҆́гг҃лы, да сїѧ̀ сохрани́ши безъ лицемѣ́рїѧ, ничесѡ́же творѧ̀ по ᲂу҆клоне́нїю.

к҃в. Рꙋ́ки̇ ско́рѡ не возлага́й ни на кого́же, нижѐ приѡбща́йсѧ чꙋ́жымъ грѣхѡ́мъ. себѐ чи́ста соблюда́й:

к҃г. Ктомꙋ̀ не пі́й воды̀, но ма́лѡ віна̀ прїе́мли, стома́ха ра́ди твоегѡ̀ и҆ ча́стыхъ твои́хъ недꙋ́гѡвъ.

к҃д. Нѣ́кихъ же чл҃вѣ́къ грѣсѝ предѧвле́ни сꙋ́ть, предваре́ющe на сꙋ́дъ: нѣ́кимъ же и҆ послѣ́дствꙋютъ.

к҃є. Та́кожде и҆ до́браѧ дѣла̀ предѧвле́на сꙋ́ть: и҆ сꙋ́щаѧ и҆́накѡ, ᲂу҆тайти́сѧ не мо́гꙋтъ.

17. Достойно начальствующимъ пресвитерамъ оказывать должно сугубую честь, особенно тѣмъ, которые трудятся въ словѣ и ученіи.

18. Ибо Писаніе говоритъ: не заграждай рта у вола молотящаго; также: трудящійся достоинъ платы своей. Второз. 25: 4. Мат. 10: 10.

19. Обвиненіе на пресвитера не иначе принимай, какъ если будетъ два, или три свидѣтеля.

20. Согрѣшающихъ обличай предъ всѣми, дабы и прочіе страхъ имѣли.

21. Предъ Богомъ и Господомъ Іисусомъ Христомъ и избранными Ангелами, заклинаю тебя, сохранить сіе безъ предубѣжденія, и ничего не дѣлать по пристрастію.

22. Рукъ ни на кого не возлагай поспѣшно, и не дѣлайся участникомъ въ чужихъ грѣхахъ. Храни себя въ чистотѣ.

23. Пей впредь не одну воду, но употребляй по немногу вина для желудка твоего и частыхъ твоихъ припадковъ.

24. Грѣхи нѣкоторыхъ людей явны, и прямо ведутъ къ осужденію, а нѣкоторыхъ *открываются* въ послѣдствіи.

25. Равнымъ образомъ и добрыя дѣла явны, а если и не таковы, однакожъ *долго* скрываться не могутъ.

ГЛАВА ѕ҃.

Є҆ли́цы сꙋ́ть подъ и҆́гомъ раби̇̀, свои́хъ гдⷭ҇їй всѧ́кїѧ че́сти

ГЛАВА VI.

Всѣ рабы, подъ игомъ находящіеся, должны почитать

да сподобля́ютъ, да и́мя Бж҃іе не ху́лится и уче́ніе.

в҃. Иму́щіи же ве́рныхъ гд҃ій, да не неради́тъ ѡ҆ ни́хъ, поне́же бра́тія су́ть: но па́че да рабо́таютъ, занѐ ве́рни су́ть и҆ возлю́блени, и҆̀же благода́ть воспріе́млющіи. сі́я учѝ, и҆ молѝ.

г҃. А҆́ще ли кто̀ и҆́накѡ учи́тъ, и҆ не присту́паетъ къ здра́вымъ словесе́мъ Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃та̀, и҆ уче́нію, е҆́же по благове́рію,

д҃. Разгорде́ся, ничто́же ве́дый, но недугу́яй ѡ҆ стяза́ніихъ и҆ словопре́ніихъ: ѿ ни́хже быва́етъ за́вистъ, рве́ніе, ху́лы, непщева̑нія лука̑ва,

є҃. Бесѣ̑ды злы̑я растлѣ́нныхъ чл҃вѣ́кѡвъ умо́мъ, и҆ лише́нныхъ и҆́стины, непщу́ющихъ пріѡбрѣ́теніе бы́ти благоче́стіе. ѿсту́пай ѿ таковы́хъ.

ѕ҃. Е҆́сть же снѝска́ніе ве́ліе благоче́стіе съ дово́лствомъ.

з҃. Ничто́же бо внесо́хомъ въ мі́ръ се́й, я҆вѣ̀, я҆́кѡ нижѐ изнестѝ что̀ мо́жемъ.

и҃. Имѣ́юще же пи́щу и҆ ѡ҆дѣ́яніе, си́ми дово́лни бу́демъ.

ѳ҃. А҆ хотя́щіи богати́тися, впа́даютъ въ напа̑сти и҆ сѣ̑ти, и҆ въ по́хѡти мнѡ́ги несмысле́нны и҆ вреждаю́щыя, я҆̀же погружа́ютъ чл҃вѣ́ки во всегу́бителство и҆ поги́бель.

і҃. Ко́рень бо всѣ̑мъ злы̑мъ

господъ своихъ достойными всякой чести, дабы не было хулы на имя Божіе и ученіе.

2. Тѣ, которые имѣютъ господами вѣрныхъ, не должны пренебрегать ихъ потому, что они братія, но тѣмъ охотнѣе должны служить имъ, что они вѣрные и возлюбленные, которые стараются *имъ* благодѣтельствовать. Учи сему и увѣщевай.

3. Естьли кто учитъ иному, и не слѣдуетъ здравымъ словамъ Господа нашего Іисуса Христа и ученію, которое по благочестію;

4. Тотъ гордъ, ничего не знаетъ, но зараженъ *страстію* къ состязаніямъ и словопреніямъ, отъ которыхъ раждаются зависть, распри, злорѣчія, лукавыя подозрѣнія,

5. Пустые споры между людьми поврежденнаго ума, чуждыми истины, которые думаютъ, будто благочестіе служитъ для прибытка. Удаляйся отъ таковыхъ.

6. Великой прибытокъ быть благочестивымъ и довольнымъ.

7. Мы ничего не принесли въ міръ; конечно ничего не можемъ и вынести *изъ него.*

8. Будемъ довольны тѣмъ, когда имѣемъ пропитаніе и одежду;

9. А тѣ, кои хотятъ обогащаться, впадаютъ въ искушеніе и въ сѣть, и во многія безразсудныя и вредныя похоти, которыя погружаютъ людей въ бѣдствіе и гибель.

10. Ибо корень всѣхъ золъ

сребролю́біе е҆́сть: е҆гѡ́же нѣ́цыи жела́юще заблꙋди́ша ѿ вѣ́ры, и҆ себѐ пригвозди́ша болѣ́знемъ мнѡ́гимъ.

а҃і. Ты́ же, ѡ҆ чл҃вѣ́че Бж҃ій, си́хъ бѣ́гай: гони́ же пра́вдꙋ, бл҃гоче́стіе, вѣ́рꙋ, любо́вь, терпѣ́ніе, кро́тость.

в҃і. Подвиза́йсѧ до́брымъ по́двигомъ вѣ́ры, е҆́млисѧ за вѣ́чнꙋю жи́знь, въ нюже и҆ зва́нъ бы́лъ е҆сѝ, и҆ и҆сповѣ́далъ е҆сѝ до́брое и҆сповѣ́даніе пред̾ мно́гими свидѣ́тели.

г҃і. Завѣща́ваю ти̑ пред̾ Бг҃омъ ѡ҆живлѧ́ющимъ всѧ̑ческаѧ, и҆ Хр҃то́мъ І҆и҃сомъ свидѣ́тельствовавшимъ при Понті́йстѣмъ Піла́тѣ до́брое и҆сповѣ́даніе:

д҃і. Соблюсти́ тебѣ̀ за́повѣдь несквѣ́рнꙋ, и҆ незазо́рнꙋ, да́же до ꙗ҆вле́ніѧ Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хр҃та̀:

е҃і. Е҆́же во всѧ̑ времена̀ ꙗ҆ви́тъ блаже́нный и҆ е҆ди́нъ си́льный Цр҃ь црств҃ꙋ́ющихъ и҆ Гд҃ь гдств҃ꙋ́ющихъ,

ѕ҃і. Е҆ди́нъ и҆мѣ́ѧй безсме́ртіе, и҆ во свѣ́тѣ живы́й непристꙋ́пнѣмъ, е҆го́же никто́же ви́дѣлъ е҆́сть ѿ чл҃вѣ́къ, ни́же ви́дѣти мо́жетъ: е҆мꙋ́же че́сть и҆ держа́ва вѣ́чнаѧ. а҆ми́нь.

з҃і. Бога̑тымъ въ ны́нѣшнемъ вѣ́цѣ запреща́й не высокомꙋ́дрствовати, ни́же ᲂу҆пова́ти на бога́тство погиба́ющее, но на Бг҃а жи́ва, даю́щаго на́мъ всѧ̑ ѡ҆би́льнѡ въ наслажде́ніе:

и҃і. Бла́гое дѣ́лати, богати́-

есть сребролюбіе, которому предавшись нѣкоторые, уклонились отъ вѣры и сами себя поразили многими скорбями.

11. Ты, человѣкъ Божій, убѣгай сего; а старайся успѣвать въ правдѣ, благочестіи, вѣрѣ, любви, терпѣніи, кротости.

12. Подвизайся добрымъ подвигомъ вѣры, достигай вѣчной жизни, для которой ты и призванъ, и которую исповѣдалъ добрымъ исповѣданіемъ предъ многими свидѣтелями.

13. Предъ Богомъ, оживотворяющимъ все, и предъ Христомъ Іисусомъ, Который предъ Понтіемъ Пилатомъ *явилъ Себя* свидѣтелемъ добраго исповѣданія, завѣщеваю тебѣ,

14. Чтобы ты соблюдалъ заповѣдь чисто и неукоризненно, даже до пришествія Господа нашего Іисуса Христа,

15. Которое въ свое время откроетъ блаженный и единый могущественный Царь царствующихъ и Господь господствующихъ,

16. Единый, имѣющій безсмертіе, Который обитаетъ въ неприступномъ свѣтѣ, Котораго никто изъ человѣковъ не видѣлъ и видѣть не можетъ. Ему честь и держава вѣчная! Аминь.

17. Богатыхъ въ настоящемъ вѣкѣ увѣщевай, чтобы они не высоко *о себѣ* думали, и уповали не на богатство ненадежное, но на Бога живаго, дарующаго намъ все обильно, для наслажденія;

18. Чтобы они благодѣтель-

тисѧ въ дѣлѣхъ добрыхъ, благоподатливымъ быти, общительнымъ,

ѳі҃. Сокровищѹюще себѣ ѡснованіе добро въ бѹдѹщее, да пріимѹтъ вѣчнѹю жизнь.

к҃. Ѡ Тімоѳее, преданіе сохрани, уклонѧѧсѧ скверныхъ сѹесловій и прекословій лжеименнагѡ разѹма:

ка҃. Ѡ немже нѣцыи хвалѧщесѧ, ѡ вѣрѣ погрѣшиша. Благодать съ тобою. аминь.

ствовали, обогащались добрыми дѣлами, были щедры и общительны,

19. Собирая себѣ сокровище, *долженствующее быть* добрымъ основаніемъ для будущаго, чтобы достигнуть истинной жизни.

20. О Тимоѳей! храни залогъ, отвращаясь негоднаго пустословія и прекословій ложно *такъ* называемаго знанія,

21. За которое взявшись нѣкоторые, уклонились отъ вѣры. Благодать съ тобою, Аминь.

Второе Посланіе Святаго
АПОСТОЛА ПАВЛА
КЪ ТИМОѲЕЮ.

ГЛАВА а҃.

Павелъ Апⷭ҇лъ Іи҃съ Хрⷭ҇товъ волею Б҃жіею, по ѡбѣтованію жизни, ꙗже ѡ Хрⷭ҇тѣ Іи҃сѣ,

в҃. Тімоѳею возлюбленномѹ чадѹ: благодать, милость, миръ ѿ Б҃га Ѻ҃ца, и Хрⷭ҇та Іи҃са Г҃да нашегѡ.

г҃. Благодарю Б҃га, емѹже слѹжѹ ѿ прародителей чистою совѣстію, ꙗкѡ непрестаннѹю имамъ ѡ тебѣ памѧть въ молитвахъ моихъ день и нощь:

д҃. Желаѧ видѣти тѧ, по-

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею Апостолъ Іисуса Христа, для возвѣщенія жизни, во Христѣ Іисусѣ,

2. Тимоѳею, возлюбленному сыну: благодать, милость, миръ отъ Бога Отца и Христа Іисуса Господа нашего.

3. Благодарю Бога, Которому я отъ прародителей служу съ чистою совѣстію, что непрестанно воспоминаю о тебѣ въ молитвахъ моихъ днемъ и ночью,

4. И, воспоминая о слезахъ

минꙋ́ѧ слє́зы твоѧ̑, да ра́до-
сти испо́лнюсѧ:
е҃. Воспомина́нїе прїе́млѧ ѿ
сꙋ́щей въ тебѣ̀ нелицемѣ́рнѣй
вѣ́рѣ, ꙗ҆́же вселѝсѧ пре́жде въ
ба́бꙋ твою̀ Лѡї́дꙋ и҆ въ ма́терь
твою̀ Єѵнїкі́ю: извѣ́стенъ же
є҆́смь, ꙗ҆́кѡ и҆ въ тебѣ̀.
ѕ҃. Є҆ѧ́же ра́ди вины̀ воспо-
мина́ю тебѣ̀ возгрѣва́ти да́ръ
Бж҃їй живꙋ́щїй въ тебѣ̀ возло-
же́нїемъ рꙋ́кꙋ моє́ю.
з҃. Не бо̀ дадѐ на́мъ Бг҃ъ
дх҃а стра́ха, но си́лы и҆ любвѐ
и҆ цѣломꙋ́дрїѧ.
и҃. Не постыди́сѧ ᲂу҆̀бо + стра-
стїю Гд҃а на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀,
ни мнѐ ᲂу҆́зника є҆гѡ̀: но
спостражди̑ благовѣ́ствова́нїю
Хрⷭ҇то́вꙋ по си́лѣ Бг҃а,
ѳ҃. Спа́сшагѡ на́съ и҆ при-
зва́вшагѡ зва́нїемъ ст҃ы́мъ, не
по дѣ́лѡмъ на́шымъ, но по
своемꙋ̀ ++ благоволе́нїю и҆ бла-
года́ти да́ннѣй на́мъ ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀
І҆и҃сѣ пре́жде лѣ́тъ вѣ́чныхъ:
і҃. Ꙗ҆вльшейсѧ же ны́нѣ про-
свѣще́нїемъ Спаси́телѧ на́ше-
гѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀, разрꙋши́вшагѡ
ᲂу҆́бѡ сме́рть, и҆ возсїѧ́вшагѡ
жи́знь и҆ нетлѣ́нїе благовѣ-
ствова́нїемъ:
а҃і. Въ не́же поста́вленъ бы́хъ
а҆́зъ проповѣ́дникъ и҆ А҆пⷭ҇лъ и҆
ᲂу҆чи́тель ꙗ҆зы́кѡвъ.
в҃і. Є҆ѧ́же ра́ди вины̀ и҆ сїѧ̑
страждꙋ̀: но не стыждꙋ́сѧ. вѣ́мъ
бо, є҆мꙋ́же вѣ́ровахъ, и҆ извѣ́с-
ти́хсѧ, ꙗ҆́кѡ си́ленъ є҆́сть преда́-
нїе моѐ сохрани́ти въ де́нь ѻ҆́нъ.
г҃і. Ѻ҆́бразъ имѣ́й здра́выхъ

\+ свидѣ́тельствомъ
++ предложе́нїю

твоихъ, желаю видѣть тебя,
дабы мнѣ исполниться радости.
5. Я храню въ памяти не-
лицемѣрную вѣру твою, кото-
рая прежде обитала въ бабкѣ
твоей Лоидѣ и матери твоей
Евникѣ: я увѣренъ, что она и
въ тебѣ.
6. По сей причинѣ напоми-
наю тебѣ, чтобъ ты воспла-
менялъ даръ Божій, который въ
тебѣ отъ моего рукоположенія.
7. Ибо не духъ боязни далъ
намъ Богъ, но духъ силы и
любви и здравомыслія.
8. И такъ не стыдись свидѣ-
тельства Господа нашего [Іи-
суса Христа,] ни меня, узника
Его, но страдай съ Евангелі-
емъ [Христовымъ] силою Бога,
9. Спасшаго насъ и призвав-
шаго званіемъ святымъ не по
дѣламъ нашимъ, но по Своему
изволенію и благодати, кото-
рая намъ дана во Христѣ Іи-
сусѣ прежде временъ вѣчныхъ;
10. Открылась же нынѣ яв-
леніемъ Спасителя нашего Іи-
суса Христа, истребившаго
смерть, и явившаго жизнь и
нетлѣніе посредствомъ Еван-
гелія,
11. Для котораго я постав-
ленъ проповѣдникомъ и Апосто-
ломъ и учителемъ язычниковъ.
12. По сей причинѣ я и пе-
реношу страданія сіи; но не
стыжусь. Ибо я знаю, въ Кого
вѣрую, и увѣренъ, что Онъ си-
ленъ сохранить залогъ мой до
онаго дня.
13. Держись начертанія здра-

слове́съ, и҆̀хже ѿ менѐ слы́шалъ є҆сѝ, въ вѣ́рѣ и҆ любвѝ, ꙗ҆̀же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ̀.

д҃і. До́брое завѣща́нїе соблюдѝ дх҃омъ ст҃ы́мъ живꙋ́щимъ въ на́съ.

є҃і. Вѣ́си ли сїѐ, ꙗ҆́кѡ ѿврати́шасѧ ѿ менѐ всѝ, и҆̀же ѿ А҆сі́и, ѿ ни́хже є҆́сть Фѵге́ллъ и҆ Є҆рмоге́нъ.

ѕ҃і. Да да́стъ же ми́лость Гдⷭ҇ь Ѻ҆нисі́форовꙋ до́мꙋ: ꙗ҆́кѡ мно́гажды мѧ̀ ᲂу҆поко́и, и҆ вери́гъ мои́хъ не постыдѣ́сѧ:

з҃і. Но прише́дъ въ Ри́мъ, тща́нѣе взыска́ мѧ̀, и҆ ѡ҆брѣ́те.

и҃і. Да да́стъ є҆мꙋ̀ Гдⷭ҇ь ѡ҆брѣстѝ ми́лость ѿ Гдⷭ҇а въ де́нь ѻ҆́нъ: и҆ є҆ли́кѡ во Є҆фе́сѣ послꙋжѝ мѝ, добрѣ́е ты̀ вѣ́си.

ГЛАВА в҃.

Ты̀ ᲂу҆̀бо, ча́до моѐ, возмога́й во блгода́ти, ꙗ҆́же ѡ҆ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ̀:

в҃. И҆ ꙗ҆̀же слы́шалъ є҆сѝ ѿ менѐ мно́гими свидѣ́тели, сїѧ̀ преда́ждь вѣ́рнымъ человѣ́кѡмъ, и҆̀же довѡ́лни бꙋ́дꙋтъ и҆ и҆ны́хъ наꙋчи́ти.

г҃. Ты̀ ᲂу҆̀бо ѕлопострадаждѝ ꙗ҆́кѡ до́бръ вѡ́инъ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́въ.

д҃. Никто́же бо вѡ́инъ быва́ѧ ѡ҆блазнѧ́етсѧ кꙋ́плами жите́йскими, да воево́дѣ ᲂу҆го́денъ бꙋ́детъ.

є҃. А҆́ще же и҆ * пострада́ждетъ кто̀, не вѣнча́етсѧ, а҆́ще не зако́ннѡ, ** мꙋ́ченъ бꙋ́детъ.

* подвиза́етсѧ

** бꙋ́детъ подвиза́тисѧ.

ваго ученія, которое ты отъ меня слышалъ, съ вѣрою и любовію во Христѣ Іисусѣ.

14. Храни драгоцѣнный залогъ Духа Святаго, живущаго въ насъ.

15. Ты знаешь, что всѣ Азійскіе оставили меня, а между ними Фигеллъ и Гермогенъ.

16. Да дастъ Господь милость дому Онисифорову за то, что онъ многократно покоилъ меня; и не стыдился узъ моихъ:

17. Даже, бывъ въ Римѣ, съ великимъ тщаніемъ искалъ меня, и нашелъ.

18. Да дастъ ему Господь обрѣсти милость у Господа въ оный день; а сколько онъ служилъ [мнѣ] въ Ефесѣ; ты лучше знаешь.

ГЛАВА II.

Итакъ укрѣпляйся, сынъ мой, въ благодати Христа Іисуса,

2. И что слышалъ отъ меня, при многихъ свидѣтеляхъ, то передай вѣрнымъ людямъ, которые бы способны были и другихъ научить.

3. Переноси страданія, какъ добрый воинъ Іисуса Христа.

4. Никакой воинъ не вмѣшивается въ дѣла житейскія, чтобъ угодить военачальнику.

5. Естьли же кто и подвизается, не будетъ увѣнчанъ, естьли не законно будетъ подвизаться.

ѕ҃. Трꙋжда́ющемꙋсѧ дѣ́лателю пре́жде подоба́етъ ѿ плода̀ вкꙋси́ти.

з҃. Разꙋмѣ́й, ꙗ҆̀же глаго́лю: да да́стъ ᲂу҆бо тебѣ̀ Гдь ра́зꙋмъ ѡ҆ всемъ.

и҃. Помина́й Гда Іи҃са Хрта̀ воста́вшаго ѿ ме́ртвыхъ, ѿ сѣ́мене Дави́дова, по благовѣствова́нію моемꙋ̀:

ѳ҃. Въ не́мже ѕлострáждꙋ да́же до ᲂу҆зъ, ꙗ҆́кѡ ѕлодѣ́й: но сло́во Бж҃іе не ва́жетсѧ.

і҃. Сегѡ̀ ра́ди всѧ̑ терплю избра́нныхъ ра́ди, да и҆ ті́и спасе́ніе ᲂу҆лꙋча́тъ е҆́же ѡ҆ Хрт҃ѣ̀ Іи҃сѣ, со сла́вою вѣ́чною.

а҃і. Вѣ́рно сло́во: а҆́ще бо съ ни́мъ ᲂу҆мро́хомъ, то съ ни́мъ и҆ ѡ҆живе́мъ:

в҃і. А҆́ще терпи́мъ, съ ни́мъ и҆ воцр҃и́мсѧ: а҆́ще ѿве́ржемсѧ, и҆ то́й ѿве́ржетсѧ на́съ:

г҃і. А҆́ще не вѣ́рꙋемъ, о҆́нъ вѣ́ренъ пребыва́етъ: ѿрещи́сѧ бо себѐ не мо́жетъ.

д҃і. Сїѧ̑ воспомина́й, засвидѣ́тельствꙋѧ пред Гд҃емъ, не словопрѣ́тисѧ, ни на кꙋ́юже потре́бꙋ, на разоре́ніе слы́шащихъ.

є҃і. Потщи́сѧ себѐ и҆скꙋ́сна поста́вити пред Бг҃омъ, дѣ́лателѧ непосты́дна, пра́вѡ пра́вѧща сло́во и҆́стины.

ѕ҃і. Скве́рныхъ же тщегла́сій ѿмета́йсѧ: наипа́че бо преспѣ́ютъ въ нечестїе:

з҃і. И҆ сло́во и҆хъ, ꙗ҆́кѡ га́г-

6. Земледѣлецъ, потрудившись прежде, долженъ получить плоды.

7. Разумѣй, что я говорю. Да дастъ тебѣ Господь разумѣніе во всемъ.

8. Помни [Господа] Іисуса Христа, воскресшаго изъ мертвыхъ, *происходящаго* отъ сѣмени Давидова, по благовѣствованію моему,

9. За которое я страдаю даже до узъ, какъ злодѣй; но для Слова Божія нѣтъ узъ.

10. Посему я все переношу ради избранныхъ, дабы и они получили спасеніе во Христѣ Іисусѣ и вѣчную славу.

11. Вѣрно слово: естьли мы съ Нимъ умерли; то съ Нимъ и оживемъ.

12. Ежели терпимъ, то будемъ и царствовать съ Нимъ: естьли же отречемся, и Онъ отречется насъ.

13. Естьли мы невѣрны, Онъ пребываетъ вѣренъ: ибо Себя отречься не можетъ.

14. Сіе напоминай, заклиная предъ Господомъ, не вступать въ словопренія, что нимало не служитъ къ пользѣ, но къ разстройству слушающихъ.

15. Старайся представить себя Богу достойнымъ, дѣлателемъ неукоризненнымъ, вѣрно преподающимъ слово истины.

16. А непотребнаго пустословія удаляйся, ибо они болѣе и болѣе будутъ преуспѣвать въ нечестіи,

17. И слово ихъ, какъ ракъ

грена жиръ ѡбрѧ́щетъ: ѿ ни́хже есть Υменей и Філі́тъ:

и҃і. И҆́же ѡ и҆́стинѣ погрѣши́ста, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ воскресе́ніе ѹ҆жѐ бы́сть: и возмѹща́ютъ нѣ́которыхъ вѣ́рѹ.

ѳ҃і. Тве́рдое ѹ҆бо ѡснова́ніе Бж҃іе стои́тъ, имѹ́щее печа́ть сі́ю: позна̀ Гдⷭ҇ь сѹ́щыѧ своѧ̀, и да ѿстѹ́питъ ѿ непра́вды всѧ́къ именѹ́ѧй и҆́мѧ Гдⷭ҇не.

к҃. Въ вели́цѣмъ же домѹ̀ не то́чію сосѹ́ди зла́ти и сре́брѧни сѹ́ть, но и древѧ́ни и гли́нѧни: и҆ ѻ҆́ви ѹ҆́бѡ въ че́сть, ѻ҆́ви же не въ че́сть.

к҃а. А҆́ще ѹ҆бо кто ѡчи́ститъ себѐ ѿ си́хъ, бѹ́детъ сосѹ́дъ въ че́сть, ѡсвѧще́нъ, и благопотре́бенъ Вл҃цѣ, на всѧ́кое дѣ́ло благо́е ѹ҆гото́ванъ.

к҃в. Похоте́й ю҆́ныхъ бѣ́гай: держи́сѧ же пра́вды, вѣ́ры, любвѐ, ми́ра, со всѣ́ми призыва́ющими Гдⷭ҇а ѿ чи́стагѡ се́рдца.

к҃г. Бѹ́ихъ же и ненака́занныхъ стѧза́ній ѿрица́йсѧ, вѣ́дый, ꙗ҆́кѡ ражда́ютъ сва́ры:

к҃д. Рабѹ̀ же Гдⷭ҇ню не подоба́етъ свари́тисѧ, но ти́хѹ бы́ти ко всѣ́мъ, ѹ҆чи́телнѹ, незло́бивѹ:

к҃е. Съ кро́тостію наказѹ́ющѹ проти́вныѧ: еда̀ ка́кѡ да́стъ и҆̀мъ Бг҃ъ покаѧ́ніе въ ра́зѹмъ и҆́стины:

к҃ѕ. И возни́кнѹтъ ѿ діа́волскіѧ сѣ́ти, жи́ви ѹ҆ловле́ни ѿ негѡ̀, въ свою̀ егѡ̀ во́лю.

будетъ распространяться: изъ каковыхъ Именей и Филитъ,

18. Которые отступили отъ истины и говорятъ, что воскресеніе уже было, и испровергаютъ вѣру нѣкоторыхъ;

19. Но основаніе Божіе твердо стоитъ, имѣя печать сію: знаетъ Господь Своихъ; и отступи отъ нечестія всякой, исповѣдующій имя Господа.

20. А въ большомъ домѣ есть не только золотые и серебреные сосуды, но и деревянные и глиняные, и одни въ почетномъ, а другіе въ низкомъ употребленіи.

21. И такъ, естьли кто будетъ хранить себя чистымъ отъ сихъ, тотъ будетъ сосудъ въ чести освященный, благопотребный для Владыки, годный на всякое доброе дѣло.

22. Юношескихъ похотей убѣгай. Держись правды, вѣры, любви, мира со всѣми, призывающими Господа отъ чистаго сердца.

23. Отъ глупыхъ и невѣжественныхъ состязаній уклоняйся, зная, что онѣ раждаютъ ссоры.

24. Рабъ же Господа не долженъ ссориться; но быть привѣтливъ ко всѣмъ, учителенъ, незлобивъ,

25. Съ кротостію наставлять противниковъ: не дастъ ли имъ Богъ обращенія къ познанію истины,

26. Чтобъ они освободились отъ сѣтей діавола, который уловилъ ихъ въ свою волю.

ГЛАВА Г҃.

Сїѐ же вѣ́ждь, ꙗ҆́кѡ въ послѣ́днїѧ дні̑ наста́нꙋтъ времена̀ лю́та.

в҃. Бꙋ́дꙋтъ бо чл҃вѣ́цы самолю́бцы, сребролю́бцы, велича́вы, го́рди, хꙋ́лницы, роди́телемъ проти́вѧщїисѧ, неблагода́рни, непра́ведни, нелюбо́вни,

г҃. Непримири́телни, (продѐрзиви, возносли́ви, прелага́тае), клеветницы̀, невоздѐржницы, некро́тцы, неблаголю́бцы,

д҃. Преда́теле, на́гли, напыще́ни, сластолю́бцы па́че не́жели Бг҃олю́бцы,

є҃. И҆мꙋ́щїи о́бразъ благочѐстїѧ, си́лы же єгѡ̀ ѿве́ргшїисѧ: и си́хъ ѿвраща́йсѧ.

ѕ҃. Ѿ си́хъ бо сꙋ́ть понырѧ́ющїи въ до́мы и плѣнѧ́ющїи жени́щца ѡ҆тѧгчє́нныѧ грѣха́ми, води̑мыѧ по́хотми разли́чными:

з҃. Всегда̀ ᲂу҆ча́щѧсѧ, и николи́же въ ра́зꙋмъ и҆́стины прїитѝ могꙋ́щыѧ.

и҃. Ꙗ҆́коже Ї҆анні́й и Ї҆амврі́й проти́вистасѧ Мѡѷсе́ю, та́коже и сі́и противлѧ́ютсѧ и҆́стинѣ, чл҃вѣ́цы растлѣ́нни ᲂу҆мо́мъ, и неиску́сни ѡ҆ вѣ́рѣ.

ѳ҃. Но не преꙋспѣ́ютъ бо́лѣе: безꙋ́мїе бо и҆́хъ ꙗ҆вле́но бꙋ́детъ всѣ̑мъ, ꙗ҆́коже и о҆́нѣхъ бы́сть.

і҃. Ты́ же послѣ́довалъ є҆сѝ моемꙋ̀ ᲂу҆че́нїю, житї́ю, привѣ́тꙋ, вѣ́рѣ, долготерпѣ́нїю, любвѝ, терпѣ́нїю,

аі҃. И҆згна́нїемъ, страда́нїемъ, ꙗ҆кова̑ ми бы́ша во А҆н-

ГЛАВА III.

Знай же то, что въ послѣдніе дни наступятъ времена тяжкія.

2. Ибо люди будутъ самолюбивы, сребролюбивы, горды, надменны, злорѣчивы, родителямъ непокорны, неблагодарны, нечестивы, не дружелюбны,

3. Вѣроломны, клеветники, невоздержны, жестоки, враги добра,

4. Предатели, наглы, напыщенны, болѣе сластолюбивы, нежели Боголюбивы,

5. Имѣющіе видъ благочестія но силы его отрекшіеся. Таковыхъ удаляйся.

6. Изъ нихъ-то вкрадываются въ домы, и обольщаютъ женщинъ, утопающихъ во грѣхахъ, водимыхъ различными похотями,

7. Которыя всегда учатся, но никогда не могутъ дойти до познанія истины.

8. Какъ Іанній и Іамврій противились Моисею, такъ и сіи противятся истинѣ, люди развращенные умомъ, невѣжды въ вѣрѣ.

9. Но они не много успѣютъ: ибо безуміе ихъ предъ всѣми обнаружится, какъ и съ тѣми случилось.

10. А ты послѣдовалъ мнѣ въ ученіи, житіи, расположеніи, вѣрѣ, великодушіи, любви, терпѣніи,

11. Въ гоненіяхъ, страданіяхъ, случившихся со мною въ

тіохíи, и во Іконíи, и в̾ Лѵ́стрѣхъ: ѩкова̀ изгна̑нїѧ прі-ѧ́хъ: и ѿ всѣ́хъ мѧ̀ избавилъ есть Гдь.

в҃і. И всѝ же хотѧ́щїи бла-гочéстнѡ жити ѡ Хрⷭ҇тѣ̀ Іисѣ̀, гони́ми бꙋ́дꙋтъ.

г҃і. Лꙋка́віи же чл҃вѣ́цы и чародѣ́и преꙋспѣ́ютъ на го́ршее, прельща́юще и прельща́еми.

д҃і. Ты же пребыва́й, в̾ ни́хже наꙋче́нъ еси̑ и ѩ҆̀же ввѣ́рена сꙋ́ть тебѣ̀, вѣ́дый ѿ когѡ̀ наꙋчи́лсѧ еси̑:

є҃і. И ѩ҆́кѡ и҆з̾ мла́да свѧ-ще́ннаѧ писа̑нїѧ ꙋмѣ́еши, могꙋ̑щаѧ тѧ̀ ꙋмꙋдри́ти во спасе́нїе, вѣ́рою, ѩ҆́же ѡ Хрⷭ҇тѣ̀ Іисѣ̀.

ѕ҃і. Всѧ́ко писа́нїе, бг҃одхⷩ҇о-ве́нно и полéзно есть ко ꙋче́-нїю, ко ѡбличе́нїю, ко испра-влéнїю, к̾ наказа́нїю, е҆́же в̾ пра́вдѣ:

з҃і. Да соверше́нъ бꙋ́детъ Бж҃їй чл҃вѣ́къ, на всѧ́кое дѣ́ло бла́гое ꙋгото́ванъ.

12. Да и всѣ, желающіе жить благочестиво во Христѣ Іисусѣ, гонимы будутъ.

13. Злые же люди и обманщики будутъ преуспѣвать болѣе и болѣе во злѣ, заблуждая и вводя въ заблужденіе.

14. Ты держись того, чему наученъ, и что тебѣ ввѣрено, зная, кѣмъ ты наученъ;

15. Притомъ же ты изъ дѣтства знаешь Священныя Писанія, которыя могутъ умудрить тебя во спасеніе, вѣрою во Христа Іисуса.

16. Все Писаніе Богодухновенно и полезно для наученія, для обличенія, для исправленія, для наставленія въ праведности,

17. Чтобы совершенъ былъ человѣкъ Божій, ко всякому доброму дѣлу пріуготовленъ.

(Preceding, continued from previous verse 11 in Russian: Антіохіи, Иконіи, Листрѣ; каковыя гоненія я перенесъ, и отъ всѣхъ избавилъ меня Господь.)

ГЛАВА д҃.

Засвидѣ́тельствꙋю ꙋ҆̀бо а҆зъ пред̾ Бг҃омъ и Гдⷭ҇емъ на́-шимъ Іисъ Хрⷭ҇то́мъ хотѧ́щимъ сꙋди́ти живы̑мъ и мéртвымъ в̾ ѩвлéнїи егѡ̀ и црⷭ҇твїи егѡ̀:

в҃. Проповѣ́дꙋй сло́во, насто́й благовре́меннѣ и безвре́меннѣ, ѡбличѝ, запретѝ, ꙋмолѝ со всѧ́кимъ долготерпѣ́нїемъ и ꙋче́нїемъ.

г҃. Бꙋ́детъ бо вре́мѧ, егда̀ здра́вагѡ ꙋче́нїѧ не послꙋ́шаютъ, но по свои́хъ по́хотехъ

ГЛАВА IV.

Итакъ заклинаю тебя предъ Богомъ и Господомъ [нашимъ] Іисусомъ Христомъ, Который будетъ судить живыхъ и мертвыхъ въ явленіе Свое и въ царствованіе Свое:

2. Проповѣдуй слово, настой во время и не во время, обличай, угрожай, увѣщевай со всякимъ долготерпѣніемъ и назиданіемъ.

3. Ибо придетъ время, когда не будутъ принимать здраваго ученія; но по собственнымъ

изберꙋтъ себѣ̀ учи́тели, чешеми слꙋ́хомъ:

д҃. И҆ ѿ и҆́стины слꙋ́хъ ѿвратя́тъ, и҆ къ ба́снемъ уклоня́тся.

є҃. Ты же трезви́ся ѡ҆ все́мъ, ѕлопостражди̑, дѣ́ло сотвори̑ благовѣ́стника, слꙋже́ніе твое̑ извѣ́стно сотвори̑.

ѕ҃. А҆́зъ бо ужѐ жре́нъ быва́ю, и҆ вре́мя моегѡ̀ ѿше́ствія наста̀.

з҃. По́двигомъ до́брымъ подвиза́хся, тече́ніе сконча́хъ, вѣ́рꙋ соблюдо́хъ.

и҃. Про́чее ꙋ҆бо соблюда́ется мнѣ̀ вѣне́цъ пра́вды, е҆го́же возда́стъ ми Гдь въ де́нь о҆́нъ, пра́ведный сꙋді́я: не то́кмѡ же мнѣ̀, но и҆ всѣ̑мъ возлю́бльшымъ явле́ніе е҆гѡ̀.

ѳ҃. Потщи́ся скорѡ̀ пріити̑ ко мнѣ̀.

і҃. Дима́съ бо менѐ ѡ҆ста́ви, возлюби́въ ны́нѣшній вѣ́къ, и҆ и҆́де въ Солꙋ́нь: Кри́скентъ въ Гала́тію, Ті́тъ въ Далма́тію: Лꙋка̀ є҆ди́нъ є҆́сть со мно́ю.

а҃і. Ма́рка по́емь приведи̑ съ собо́ю: є҆́сть бо ми благопотре́бенъ въ слꙋ́жбꙋ.

в҃і. Тѵхі́ка же посла́хъ во Є҆фе́съ.

г҃і. Фело́нь, е҆го́же ѡ҆ста́вихъ въ Трѡа́дѣ у Ка́рпа, гряды́й принеси̑, и҆ кни̑ги, па́че же кѡ́жаныя.

д҃і. А҆леѯа́ндръ кова́чь мнѡ́га ми ѕла̑ сотвори̑: да возда́стъ е҆мꙋ̀ Гдь по дѣ́ломъ е҆гѡ̀:

є҃і. Ѿ негѡ́же и҆ ты себѐ

прихотямъ будутъ набирать себѣ учителей, которые бы льстили слуху;

4. Отъ истины отвратятъ слухъ, и обратятся къ баснямъ.

5. Но ты будь бдителенъ во всемъ, переноси оскорбленія, совершай дѣло благовѣстника, исполняй служеніе твое.

6. Ибо меня уже приносятъ въ жертву, и время моего отшествія наступило.

7. Подвигъ добрый я совершилъ, поприще кончилъ, вѣру сохранилъ.

8. А теперь готовится мнѣ вѣнецъ правды, который дастъ мнѣ Господь, праведный Судія, въ оный день; и не только мнѣ, но и всѣмъ возлюбившимъ явленіе Его.

9. Постарайся прийти ко мнѣ скорѣе.

10. Ибо Димасъ оставилъ меня, возлюбивъ нынѣшній вѣкъ, и пошелъ въ Ѳессалонику, Кресцентъ въ Галатію, Титъ въ Далматію.

11. Одинъ Лука со мною. Марка возми и приведи съ собою. Ибо онъ мнѣ нуженъ для служенія.

12. Тихика я послалъ въ Ефесъ.

13. Когда пойдешь, принеси фелонь, который я оставилъ въ Троадѣ у Карпа, и книги, особенно пергаментныя.

14. Александръ мѣдникъ много сдѣлалъ мнѣ зла. Да воздастъ ему Господь по дѣламъ его.

15. И ты берегись его; ибо

блюди: ѕѣлѡ бо противитсѧ словесе́мъ на́шымъ.

ѕі. Въ пе́рвый мой ѿвѣтъ никто́же бысть со мно́ю, но вси мѧ ѡста́виша: да не вмѣ́нитсѧ і҆мъ.

зі. Гдь же мнѣ предста̀, и укрѣпи́ мѧ, да мно́ю пропове́даніе изве́стно бу́детъ, и услы́шатъ вси ӕ҆зы́цы: и изба́вленъ быхъ ѿ устъ львѡвъ.

иі. И изба́витъ мѧ Гдь ѿ всѧ́кагѡ дѣ́ла лука́ва, и спасе́тъ во цр҇ствіе своѐ нб҇сное: є҆мꙋ́же слава во вѣ́ки вѣкѡ́въ. ами́нь.

ді. Цѣлꙋ́й Прискі́ллꙋ и Аку́лꙋ, и Онисі́форовъ до́мъ.

к. Є҆ра́стъ ѡста̀ въ Корі́нѳѣ. Трофі́ма же ѡста́вихъ въ Мілі́тѣ болѧ́ща.

ка. Потщи́сѧ пре́жде зимы̀ пріитѝ. цѣлꙋ́ютъ тѧ Єѵвꙋ́лъ, и Пꙋ́дъ, и Лі́нъ, и Клаѵді́а, и бра́тіѧ всѧ.

кв. Гдь Іи҃съ Хр҇то́съ со дꙋ́хомъ твои́мъ. благода́ть съ ва́ми. ами́нь.

онъ сильно противился нашему слову.

16. При первомъ моемъ отвѣтѣ никого не было со мною: но всѣ меня оставили. Да не вмѣнится имъ!

17. Господь же предсталъ мнѣ и укрѣпилъ меня, дабы чрезъ меня подтвердилось благовѣстіе, и услышали всѣ язычники; и я избавился изъ львиныхъ челюстей.

18. Господь и избавитъ меня отъ всякаго дѣла злаго и сохранитъ для Своего небеснаго царства; Ему слава во вѣки вѣковъ, Аминь.

19. Привѣтствуй Приску и Аквилу и домъ Онисифоровъ.

20. Ерастъ остался въ Коринѳѣ. Трофима же я оставилъ больнаго въ Милетѣ.

21. Постарайся притти до зимы. Привѣтствуютъ тебя Еввулъ и Пудъ, и Линъ, и Клавдія и всѣ братія.

22. Господь Іисусъ Христосъ со духомъ твоимъ. Благодать съ вами, Аминь.

Къ Титу Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Па́ѵелъ рабъ Бж҇ій, Ап҇лъ же Іи҃съ Хр҇то́въ, по вѣ́рѣ и҆збра́нныхъ Бж҇іихъ, и ра́зꙋ-

ГЛАВА I.

Павелъ, рабъ Божій и Апостолъ Іисуса Христа, для вѣры избранныхъ Божіихъ и

мꙋ̀ и̓́стины, ꙗ҆̀же по бл҃гоче́стїю:

в҃. Ѡ҆ упова́нїи жи́зни вѣ́чныѧ, ю҆̀же ѡ҆бѣ́това нело́жный Бг҃ъ пре́жде лѣ́тъ вѣ́чныхъ,

г҃. Ꙗ҆ви́ же во времена̀ своѧ̑ сло́во своѐ, проповѣ́данїемъ, є҆̀же мнѣ̀ поꙋче́но бы́сть по повелѣ́нїю Спаси́телѧ на́шегѡ Бг҃а:

д҃. Ті́тꙋ при́сномꙋ ча́дꙋ по ѻ҆́бщей вѣ́рѣ: блгода́ть, ми́лость, ми́ръ ѿ Бг҃а Ѻц҃а̀ и Гд҃а Ї҆и҃са Хр҃ста̀ Сп҃са на́шегѡ.

є҃. Сегѡ̀ ра́ди ѡ҆ста́вихъ тѧ̀ въ Кри́тѣ, да недоконча̑наѧ испра́виши, и҆ устро́иши по всѣ̑мъ градѡ́мъ пресві́теры: ꙗ҆́коже тебѣ̀ а҆́зъ повелѣ́хъ.

ѕ҃. А҆́ще кто̀ є҆́сть непоро́ченъ, є҆ди́ныѧ жены̀ мꙋ́жъ, ча̑да и҆мы́й вѣ̑рна, не во укорє́нїи блꙋда̀, илѝ непокори̑ва.

з҃. Подоба́етъ бо є҆пі́скопꙋ безъ поро́ка бы́ти, ꙗ҆́коже Бж҃їю строи́телю: не себѣ̀ угожда́ющꙋ, (не де́рзꙋ, не напра́сливꙋ,) не гнѣвли́вꙋ, не пїѧ́ницѣ, не бі́йцѣ, не скверностѧжа́телнꙋ:

и҃. Но страннолю́бивꙋ, благолю́бцꙋ, цѣломꙋ́дренꙋ, пра́веднꙋ, преподо́бнꙋ, воздержа́тельнꙋ:

ѳ҃. Держа́щемꙋсѧ вѣ́рнагѡ словесѐ по ꙋче́нїю, да си́ленъ бꙋ́детъ и҆ ꙋтѣ́шати во здра́вѣмъ ꙋче́нїи, и҆ проти́вѧщыѧсѧ ѡ҆блича́ти.

ї҃. Сꙋ́ть бо мно́зи непоко́риви, сꙋесло́вцы, и҆ ꙋмо́мъ прельщє́ни, наипа́че же сꙋ́щїи ѿ ѡ҆брѣ́занїѧ:

познанія истины, *ведущей* ко благочестію,

2. Въ надеждѣ вѣчной жизни, каковую обѣщалъ нелживый Богъ прежде временъ вѣчныхъ,

3. Въ Свое же время слово Свое явилъ посредствомъ проповѣди, ввѣренной мнѣ, по распоряженію Спасителя нашего Бога:

4. Титу, истинному сыну по общей вѣрѣ: благодать, милость, миръ отъ Бога Отца и Господа Іисуса Христа, Спасителя нашего.

5. Для того я оставилъ тебя въ Критѣ, чтобы ты не доконченное привелъ въ порядокъ, и поставилъ по [всѣмъ] городамъ пресвитеровъ, какъ я тебѣ приказывалъ,

6. Естьли кто есть непороченъ, имѣетъ одну жену, дѣтей вѣрныхъ, не укоряемыхъ въ распутствѣ, или непокорности.

7. Потому что Епископъ долженъ быть безпороченъ, какъ домостроитель Божій: не дерзокъ, не гнѣвливъ, не пьяница, не бійца, не корыстолюбецъ;

8. Но странолюбивъ, любящій добро, цѣломудренъ, справедливъ, благочестивъ, воздерженъ,

9. Держащійся истиннаго слова, согласно съ ученіемъ, дабы онъ могъ и наставлять здравымъ ученіемъ, и противящихся обличать.

10. Ибо много есть непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ, наипаче изъ обрѣзанцыхъ,

аі. Ихже подоба́етъ уста̀ загражда́ти: иже вся до́мы развраща́ютъ, уча́ще, яже не подоба́етъ, скве́рнагѡ ра́ди прибы́тка.

ві. Рече́ же нѣ́кто ѿ нихъ свой имъ проро́къ: Крития́не при́снѡ лжи́ви, ѕлі́и ѕвѣ́ріе, утро́бы пра̑здныя.

гі. Свидѣ́тельство сіе̑ и́стинно е́сть: ея́же ра́ди вины̀ ѡбличай ихъ неща́днѡ, да здра́ви бу́дутъ въ вѣ́рѣ:

ді. Не внима́юще Іуде́йскимъ ба́снемъ, ни за́повѣдемъ человѣ́къ ѿвраща́ющихся ѿ и́стины.

еі. Вся у́бо чи́ста чи́стымъ: ѡскве́рненнымъ же и невѣ́рнымъ ничто́же чи́сто, но ѡскверни́ся ихъ и умъ и со́вѣсть.

ѕі. Бога исповѣ́дуютъ вѣ́дѣти, а дѣ́лы ѿмета́ются егѡ̀, ме́рзцы су́ще и непокори́ви, и на вся́ко дѣ́ло бла́гое неиску́сни.

ГЛАВА в.

Ты же глаго́ли, яже подоба́етъ здра́вому уче́нію:

в. Ста́рцемъ тре́звеннымъ бы́ти, че́стнымъ, цѣлому́дреннымъ, здра́вствующымъ вѣ́рою, любо́вію, терпѣ́ніемъ:

г. Ста́рицамъ та́кожде во украше́ніи столѣ́пнымъ, не клеветли́вымъ, не вину̀ мно́гу пораб҄ѡще́ннымъ, доброучи́телнымъ,

д. Да уцѣлому́дрятъ ю́ныя, мужелю́бицамъ бы́ти, чадолю́бицамъ,

е. Цѣлому́дренымъ, чис-

11. Каковымъ должно заграждать уста. Они развращаютъ цѣлые домы, уча, чему не должно, изъ гнуснаго прибытка.

12. Изъ нихъ же самихъ сказалъ одинъ стихотворецъ: Критяне всегда лжецы, злые звѣри, лѣнивыя утробы.

13. Свидѣтельство сіе справедливо. По сей причинѣ обличай ихъ прямо, дабы они были здравы въ вѣрѣ,

14. Не внимая Іудейскимъ баснямъ и постановленіямъ людей, отвращающихся отъ истины.

15. Для чистыхъ все чисто; а для оскверненныхъ и невѣрныхъ нѣтъ ничего чистаго; но оскверненъ и умъ ихъ и совѣсть.

16. Показываютъ, что они знаютъ Бога, дѣлами же отрекаются [Его], будучи гнусны, непокорны и неспособны ни къ какому доброму дѣлу.

ГЛАВА II.

Ты же учи тому, что сообразно съ здравымъ ученіемъ:

2. Чтобъ старцы были бдительны, степенны, разсудительны, здравы въ вѣрѣ, въ любви, въ терпѣніи;

3. Старицы также одѣвались бы прилично святымъ, не были клеветницы, не порабощались бы пьянству, учили добру,

4. Дабы вразумляли молодыхъ, любить мужей, любить дѣтей,

5. Быть скромными, чисты-

тымъ, до́мы до́брѣ правѧ́щымъ, бла́гимъ, покаря́ющымсѧ своимъ мꙋже́мъ, да не сло́во Бж҃іе хꙋ́литсѧ.

ѕ҃. Ю́нѡши та́кожде молѝ цѣломꙋ́дрствовати.

з҃. Ѡ всемъ же самъ себѐ подава́ѧ о́бразъ до́брыхъ дѣ́лъ, во ꙋче́ніи + независтное, че́стность, нетлѣ́ніе,

и҃. Сло́во здра́вое, незазо́рное: да проти́вный посрами́тсѧ, ничто́же имѣ́ѧ глаго́лати ѡ насъ ꙋко́рно.

ѳ҃. Рабы́, своимъ гдⷭ҇емъ повинова́тисѧ, во всемъ благоꙋгѡ́днымъ бы́ти, не прекослѡ́внымъ,

і҃. Не кра́дꙋщымъ, но вѣ́рꙋ всѧ́кꙋ ꙗвлѧ́ющымъ бла́гꙋ: да ꙋче́ніе Спаси́телѧ на́шегѡ Бга ꙋкраша́ютъ во всемъ.

аі҃. Ꙗви́сѧ бо благода́ть Бж҃іѧ спаси́тельнаѧ всѣ́мъ чл҃вѣ́кѡмъ,

ві҃. Наказꙋ́ющи насъ, да ѿве́ргшесѧ нече́стіѧ и мíрскихъ похоте́й, цѣломꙋ́дреннѡ и пра́веднѡ и благоче́стнѡ поживе́мъ въ ны́нѣшнемъ вѣ́цѣ:

гі҃. Ждꙋ́ще блаже́ннагѡ ꙋпова́ніѧ и ꙗвле́ніѧ сла́вы вели́кагѡ Бга и Спа́са на́шегѡ Іи҃са Хрⷭ҇та:

ді҃. И҆́же далъ є҆сть себѐ за ны, да изба́витъ ны ѿ всѧ́кагѡ беззако́ніѧ, и ѡчи́ститъ себѣ̀ лю́ди избра́нны, ревни́тели до́брымъ дѣ́лѡмъ.

еі҃. Сі҃ѧ̀ глаго́ли, и молѝ, и ѡблича́й со всѧ́кимъ повелѣ́ні-

+ цѣлость,

ми, попечительными о домѣ, добрыми, покорными своимъ мужьямъ, дабы слово Божіе не было порицаемо.

6. Юношей также увѣщевай быть благоправными.

7. Во всемъ показывай въ себѣ образецъ добрыхъ дѣлъ, въ учительствѣ чистоту, степенность.

8. Слово здравое, не предосудительное, дабы противникъ былъ посрамленъ, не имѣя ничего сказать объ насъ худаго.

9. Рабовъ *увѣщевай* повиноваться своимъ господамъ, во всемъ угождать *имъ*, не прекословить;

10. Не красть, но оказывать всю надлежащую вѣрность, дабы они во всемъ были украшеніемъ ученію Спасителя нашего Бога.

11. Ибо явилась благодать Божія, спасительная для всѣхъ человѣковъ,

12. Научающая насъ, чтобы мы, отвергнувъ нечестіе и мірскія похоти, цѣломудренно, праведно и благочестиво жили въ настоящемъ вѣкѣ,

13. Ожидая блаженнаго упованія и явленія славы великаго Бога и Спасителя нашего Іисуса Христа,

14. Который далъ Себя Самаго за насъ, дабы избавить насъ отъ всякаго беззаконія, и очистить Себѣ народъ особенный, ревностный къ добрымъ дѣламъ.

15. Сему учи, увѣщевай и обличай со всякою властію;

емꙋ: да никтоже тѧ + презираетъ.

ГЛАВА Г.

Воспоминай тѣмъ началствꙋющымъ и владѣющымъ повиноватисѧ и покарѧтисѧ, и ко всѧкомꙋ дѣлꙋ благꙋ готѡвымъ быти:

в҃. Ни единаго хꙋлити, не сварливымъ быти, но тихимъ, всѧкꙋ ѩвлѧющымъ кротость ко всѣмъ человѣкѡмъ.

г҃. Бѣхомъ бо иногда и мы несмыслени, и непокориви, и прельщени, работающе похотемъ и сластемъ различнымъ, въ злобѣ и зависти живꙋще, мерзцы сꙋще, и ненавидѧще дрꙋгъ дрꙋга.

д҃. Егда же благодать и человѣколюбіе ѩвисѧ Спаса нашегѡ Бога,

е҃. Не ѿ дѣлъ праведныхъ, ихже сотворихомъ мы, но по своей егѡ милости, спасе насъ банею пакибытіѧ, и ѡбновленіѧ Дха свагѡ,

ѕ҃. Егоже излїѧ на насъ ѡбильнѡ Іисъ Хрстомъ, Спасителемъ нашимъ:

з҃. Да ѡправдившесѧ благодатію егѡ, наслѣдницы бꙋдемъ по оупованію жизни вѣчныѧ.

и҃. (Чадо Тїте,) вѣрно слово, и ѡ сихъ хощꙋ тѧ ++ извѣщати, да пекꙋтсѧ дѡбрымъ дѣлѡмъ прилѣжати вѣровавшіи Бгꙋ: сїѧ сꙋть полезна человѣкѡмъ и дѡбра.

ѳ҃. Бꙋихъ же стѧзаній и ро-

\+ презираетъ. ++ оутвердити,

чтобы никто тебя не презиралъ.

ГЛАВА III.

Напоминай имъ, повиноваться и покаряться начальству и властямъ, быть готовыми на всякое доброе дѣло,

2. Никого не злословить, не быть сварливыми, но тихими, и оказывать всякую кротость ко всѣмъ человѣкамъ.

3. Ибо и мы нѣкогда были несмысленны, непокорны, въ заблужденіи, были рабами похотей и различныхъ страстей, жили въ злобѣ и зависти, были гнусны и ненавидѣли другъ друга:

4. Когда же явилась благость и человѣколюбіе Спасителя нашего Бога;

5. То Онъ насъ спасъ не за дѣла праведности, каковыя мы сотворили, но по Своей милости, банею возрожденія и обновленія Святымъ Духомъ,

6. Котораго Онъ излилъ на насъ обильно чрезъ Іисуса Христа Спасителя нашего,

7. Дабы оправдавшись Его благодатію, мы по надеждѣ содѣлались наслѣдниками вѣчной жизни.

8. Сказанное *мною* вѣрно, и я желаю, чтобы ты сіе подтверждалъ, дабы увѣровавшіе въ Бога старались быть прилѣжными къ добрымъ дѣламъ. Сіе хорошо и полезно для человѣковъ.

9. Глупыхъ же изысканій и

дослóвїй и рвенїй и свáрѡвъ закóнныхъ ѿстꙋпáй: сꙋ́ть бо неполéзны и сꙋ́етны.

ı҃. Еретїкà чл҃вѣ́ка по пéрвомъ и вторóмъ наказáнїи ѿрицáйсѧ,

а҃ı. Вѣ́дый, ꙗ́кѡ развратúсѧ такóвый, и согрѣшáетъ, и есть самоѡсꙋждéнъ.

в҃ı. Егдà послю̀ Артéмꙋ къ тебѣ̀ илѝ Тѵхїка, потщи́сѧ прїитѝ ко мнѣ̀ в Нїкополь: тáмѡ бо сꙋдúхъ ѡзимѣ́ти.

г҃ı. Зи́нꙋ закóнника и Аполлѡ́са скóрѡ предпослѝ, и да ничтóже и̂мъ скꙋ́дно бꙋ́детъ.

д҃ı. Да ꙋчáтсѧ же и нáши дѡ́брымъ дѣлѡ́мъ прилѣжáти въ нꙋ́жнаѧ трéбѡванїѧ, да не бꙋ́дꙋтъ безплóдни.

е҃ı. Цѣлꙋ́ютъ тѧ со мнóю сꙋ́щїи вси. цѣлꙋ́й лю́бѧщыѧ ны въ вѣ́рѣ. благодáть со всѣ́ми вáми. ами́нь.

родословій, и споровъ и распрей о законѣ, удаляйся; ибо онѣ безполезны и суетны.

10. Еретика послѣ перваго и втораго вразумленія отвращайся,

11. Зная, что таковый развратился, и грѣшитъ, осуждая самъ себя.

12. Когда я пришлю къ тебѣ Артему или Тихика, то поспѣши притти ко мнѣ въ Никополь. Ибо я тамъ рѣшился провести зиму.

13. Зину законника и Аполлоса позаботься отправить такъ, чтобы они ни въ чемъ не нуждались.

14. Пусть и наши учатся упражняться въ добрыхъ дѣлахъ, въ *удовлетвореніе* необходимымъ нуждамъ, дабы не были безплодны.

15. Привѣтствуютъ тебя всѣ, находящіеся со мною; привѣтствуй любящихъ насъ въ вѣрѣ. Благодать со всѣми вами, Аминь.

Къ Филимону Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Пáѵелъ ꙋ́зникъ Їи҃съ Хр҇тóвъ, и Тїмоѳéй братъ, Фїлимóнꙋ возлю́бленномꙋ и споспѣ́шникꙋ нáшемꙋ,

в҃. И Апфїи сестрѣ̀ возлю-

ГЛАВА I.

Павелъ, узникъ Іисуса Христа, и Тимоѳей братъ, Филимону возлюбленному и сотруднику нашему,

2. И Апфіѣ, [сестрѣ] возлю-

бленнѣй, и Архíппꙋ совóинственникꙋ нáшемꙋ, и домáшнѣй твоéй цр҃кви:

г҃. Благодáть вáмъ и мíръ ѿ Бг҃а Оц҃а нáшегѡ и Гд҃а Іи҃са Хр҃тà.

д҃. Благодарю̀ Бг҃а моегѡ̀, всегдà пáмѧть ѡ тебѣ̀ творѧ̀ въ молúтвахъ моúхъ,

є҃. Слы́шавъ любóвь твою̀ и вѣ́рꙋ, ю́же и́маши ко Гд҃ꙋ Іи҃сꙋ и ко всѣ̑мъ ст҃ы̑мъ:

ѕ҃. Ꙗ҆́кѡ да ѻбщéніе твоеѧ̀ вѣ́ры дѣ́йственно бꙋ́детъ въ разꙋмѣ̀ всѧ́кагѡ блáга, éже въ вáсъ, ѡ Хр҃тѣ̀ Іи҃сѣ.

з҃. Рáдость бо и́мамъ мнóгꙋ и ᲂу҆тѣшéніе ѡ любвѝ твоéй, ꙗ҆́кѡ ᲂу҆трѡ́бы ст҃ы́хъ почи́ша тобóю, брáте.

и҃. Сегѡ̀ рáди мнóгое дерзновéніе и́мѣѧ во Хр҃тѣ̀ повелѣвáти тебѣ̀ éже потрéбно éсть:

ѳ҃. Любвé же рáди пáче молю̀, такóвъ сы́й ꙗ҆́коже Пáѵелъ стáрецъ, ны́нѣ же и ᲂу҆́зникъ Іи҃са Хр҃тà:

і҃. Молю̀ тѧ̀ ѡ моéмъ чáдѣ, егóже роди́хъ во ᲂу҆́захъ моúхъ Ѻни́сіма,

а҃і. И҆ногдà тебѣ̀ непотрéбнаго, ны́нѣ же тебѣ̀ и мнѣ̀ благопотрéбна, егóже возпослáхъ тебѣ̀:

в҃і. Ты́ же егò, си́рѣчь мою̀ ᲂу҆трóбꙋ, пріимѝ.

г҃і. Егóже áзъ хотѣ́хъ ᲂу҆ себѐ держáти, да вмѣ́стѡ тебѐ послꙋ́житъ ми во ᲂу҆́захъ благовѣствовáніѧ:

д҃і. Безъ твоеѧ̀ же вóли ничтóже восхотѣ́хъ сотвори́ти, да

бленной, и Архиппу сподвижнику нашему, и домашней твоей церкви:

3. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

4. Благодарю Бога моего, всегда воспоминая о тебѣ въ молитвахъ моихъ,

5. Слыша о любви твоей и вѣрѣ, каковую имѣешь ко Господу Іисусу и ко всѣмъ святымъ,

6. Дабы общая *съ нами* вѣра твоя оказалась дѣятельною въ познаніи всякаго добра, которое въ васъ, для Христа Іисуса.

7. Мы имѣемъ великую радость и утѣшеніе въ любви твоей; потому что тобою, братъ, успокоены сердца святыхъ.

8. Посему *хотя* имѣю полную свободу во Христѣ приказывать тебѣ, что должно,

9. *Но* по любви лучше прошу, будучи такой, какъ я Павелъ старецъ, а теперь и узникъ Іисуса Христа;

10. Прошу тебя о моемъ сынѣ Онисимѣ, котораго я родилъ во узахъ моихъ.

11. Онъ былъ нѣкогда для тебя негоденъ; а теперь годенъ тебѣ и мнѣ. Я его отправилъ,

12. Ты же его, то есть, мое сердце, прими.

13. Я хотѣлъ при себѣ его удержать, дабы онъ вмѣсто тебя послужилъ мнѣ во узахъ *за* благовѣствованіе:

14. Но безъ твоего согласія ничего не хотѣлъ сдѣлать, что-

не а́ки по нꙋ́жди благо́е твоѐ
бꙋ́детъ, но по во́ли.

ѕі. Не́гли бо ра́ди сегѡ̀ раз-
лꙋчи́ся на часъ, да вѣ́чна того̀
пріи́меши:

ѕі. Не ктомꙋ̀ а́ки раба̀, но
вы́ше раба̀, бра́та возлю́бленна,
па́че же мнѣ̀, кольми́ же па́че
тебѣ̀, и по пло́ти, и ѡ Гдѣ̀;

зі. А҆́ще ᲂу҆̀бо и҆́маши менѐ
ѻ҆́бщника, пріимѝ сего̀ ꙗ҆́коже
менѐ.

иі. А҆́ще же что̀ въ чесо́мъ ѡ҆би́дѣ
тебѣ̀, илѝ до́лженъ є҆сть, мнѣ̀
сіѐ вмѣнѝ.

ді. А҆зъ Па́ѵелъ написа́хъ рꙋ-
ко́ю мое́ю, а҆зъ возда́мъ: да не
рекꙋ̀ тебѣ̀, ꙗ҆́кѡ и҆ самъ себе́ ми
є҆сѝ до́лженъ.

к. Є҆́й, бра́те, а҆зъ ÷ да по-
лꙋчꙋ̀ є҆́же прошꙋ̀ ᲂу҆ тебѐ ѡ Гдѣ̀:
ᲂу҆поко́й мою̀ ᲂу҆тро́бꙋ ѡ Гдѣ̀.

ка. Надѣ́явся на послꙋша́-
ніе твоѐ написа́хъ тебѣ̀, вѣ̀-
дый, ꙗ҆́кѡ и па́че, є҆́же глаго́лю,
сотвори́ши.

кв. Кꙋ́пнѡ же и ᲂу҆гото́ви ми
ѡ҆би́тель: ᲂу҆пова́ю бо, ꙗ҆́кѡ мо-
ли́твами ва́шими дарова́нъ бꙋ̀-
дꙋ вамъ.

кг. Цѣлꙋ́етъ тя Є҆пафра́съ
сплѣ́нникъ мо́й ѡ Хрⷭ҇тѣ̀ І҆и҃сѣ,
Ма́рко, А҆рі́ста́рхъ, Дима́съ, Лꙋ-
ка̀, споспѣ́шницы моѝ.

кд. Благода́ть Гдⷭ҇а на́шегѡ
І҆и҃са Хрⷭ҇та̀ со дꙋ́хомъ ва́шимъ.
а҆ми́нь.

÷ да по́льзꙋюся тобо́ю

бы доброе твое было не выну-
ждено, но добровольно.

15. Ибо можетъ быть онъ
для того отлучился отъ тебя
на время, чтобы тебѣ принять
его навсегда,

16. Уже не какъ раба, но вы-
ше раба, брата возлюбленнаго,
особенно мнѣ, а кольми паче те-
бѣ, и по плоти, и въ Господѣ.

17. Естьли ты имѣешь со
мною общеніе: то прими его,
какъ меня.

18. Естьли же онъ чѣмъ оби-
дѣлъ тебя, или долженъ, счи-
тай сіе на мнѣ.

19. Я, Павелъ, писалъ моею
рукою: я заплачу; не говорю
тебѣ о томъ, что ты и собою
мнѣ долженъ.

20. Такъ, братъ, желательно
мнѣ воспользоваться отъ тебя
въ Господѣ [тѣмъ, чего прошу
у тебя]; успокой мое сердце въ
Господѣ.

21. Надѣясь на послушаніе
твое, я написалъ къ тебѣ, зная,
что ты сдѣлаешь и болѣе, не-
жели сказано.

22. А вмѣстѣ приготовь для
меня и гостинницу; ибо надѣ-
юсь, что молитвами вашими я
вамъ дарованъ буду.

23. Привѣтствуютъ тебя Е-
пафрасъ, заключенный со мною
ради Христа Іисуса, Маркъ, А-
ристархъ, Димасъ, Лука, со-
трудники мои.

24. Благодать Господа на-
шего Іисуса Христа съ духомъ
вашимъ. Аминь.

Къ Евреямъ Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃.

Многоча́стнѣ и многообра́знѣ дре́вле Бг҃ъ глаго́лавый оц҃е́мъ во прр҃о́цѣхъ, в҃ послѣ́докъ дні́й сихъ глаго́ла намъ в҃ Сн҃ѣ,

в҃. Єго́же положи̇̀ наслѣ́дника всѣ́мъ, и́мже и вѣ́ки сотвори̇̀.

г҃. Иже сый сія́ніе сла́вы и о́бразъ ѵпоста́си егѡ̀, нося́ же вся́ческая глаго́ломъ си́лы своея̀, собо́ю ѡчище́ніе сотвори́въ грѣхѡ́въ на́шихъ, сѣ́де ѡдеснꙋ́ю престо́ла вели́чествія на высо́кихъ:

д҃. Толи́кѡ лꙋ́чшій бы́въ Агг҃лѡвъ, ели́кѡ пресла́внѣе па́че ихъ наслѣ́дствова и́мя.

є҃. Комꙋ̀ бо речѐ когда̀ ѿ Агг҃лъ: Сн҃ъ мо́й еси̇̀ ты, азъ днесь роди́хъ тя; и па́ки: азъ бꙋ́дꙋ емꙋ̀ во Оц҃а̀, и той бꙋ́детъ мнѣ̀ в҃ Сн҃а;

ѕ҃. Єгда́ же па́ки вво́дитъ первоpо́днаго во вселе́ннꙋю, глаго́летъ: и да поклоня́тся емꙋ̀ вси Агг҃ли Бж҃іи.

з҃. И ко Агг҃лѡмъ ꙋ́бѡ глаго́летъ: творя́й Агг҃лы своя̀ дꙋ́хи, и слꙋги̇̀ своя̀ огнь паля́щь:

и҃. Къ Сн҃ꙋ же: престо́лъ твой,

ГЛАВА I.

Богъ, многократно и многообразно глаголавшій древле отцамъ посредствомъ пророковъ, въ послѣдніе дни сіи глаголалъ намъ посредствомъ Сына,

2. Котораго Онъ поставилъ наслѣдникомъ всего; чрезъ Котораго и вѣки сотворилъ.

3. Сей, будучи сіяніе славы и образъ существа Его, держащій все сильнымъ словомъ Своимъ, очистивъ Собою грѣхи наши, возсѣлъ одесную [престола] величія на небесахъ.

4. Онъ столько превосходнѣе Ангеловъ, сколько славнѣйшее предъ ними наслѣдовалъ имя.

5. Ибо кому когда изъ Ангеловъ сказалъ *Богъ:* Ты Сынъ Мой, Я нынѣ родилъ Тебя? И еще: Я буду Ему Отцемъ, и Онъ будетъ Мнѣ Сыномъ?

Псал. 2: 7. 2 Цар. 7: 14.

6. Также, когда вводитъ перворондаго во вселенную, говоритъ: поклонитесь Ему всѣ Ангелы Божіи. Псал. 96: 7.

7. Объ Ангелахъ сказано: Ты творишь Ангеловъ Своихъ, *какъ* вѣтры, служителей Своихъ, *какъ* пылающій огнь.

Псал. 96: 7.

8. О Сынѣ же: престолъ Твой,

Бж҃е, в҄ вѣкъ вѣка: жезлъ пра́вости жезлъ цр҃ствiѧ твоегѡ̀.

д҃. Возлюби́лъ є҆сѝ пра́вдꙋ, и҆ возненави́дѣлъ є҆сѝ беззако́нїе: сегѡ̀ ра́ди пома́за тѧ̀, Бж҃е, Бг҃ъ твой є҆ле́емъ ра́дости па́че прича́стникъ твои́хъ.

і҃. И҆ па́ки: в҄ нача́лѣ ты, Гдⷭ҇и, зе́млю ѡ҆снова́лъ є҆сѝ, и҆ дѣла̀ рꙋ́кꙋ твоє́ю сꙋ́ть нб҃са̀:

а҃і. Та҄ поги́бнꙋтъ, ты же пребыва́еши: и҆ всѧ҄, ꙗ҆́коже ри́за, ѡ҆бетша́ютъ:

в҃і. И҆ ꙗ҆́кѡ ѡ҆де́ждꙋ свїе́ши и҆хъ, и҆ измѣнѧ́тсѧ: ты же то́йжде є҆сѝ, и҆ лѣ҄та твоѧ҄ не ѡ҆скꙋдѣ́ютъ.

г҃і. Комꙋ̀ же ѿ А҆́гг҃лъ речѐ когда̀: сѣдѝ ѡ҆деснꙋ́ю менѐ, до́ндеже положꙋ̀ врагѝ твоѧ҄ подно́жїе но́гъ твои́хъ;

д҃і. Не всѝ ли сꙋ́ть слꙋже́бнїи дс҃и, в҄ слꙋже́нїе посыла́еми за хотѧ́щихъ наслѣ́довати спасе́нїе;

ГЛАВА в҃.

Сегѡ̀ ра́ди подоба́етъ на́мъ ли́шше внима́ти слы́шаннымъ, да не когда̀ ѿпаде́мъ.

в҃. А҆́ще бо глаго́ланное А҆́гг҃лы сло́во бы́сть извѣ́стно, и҆ всѧ́ко престꙋпле́нїе и҆ ѡ҆слꙋша́нїе, пра́ведное прїѧ́тъ мздовоздаѧ́нїе:

г҃. Ка́кѡ мы ᲂу҆бѣжи́мъ, ѡ҆ толи́цѣмъ нерадѝвше спасе́нїи; є҆́же нача́ло прїе́мше глаго́латисѧ ѿ Гдⷭ҇а, слы́шавшими в҄ на́съ извѣ́стисѧ,

Боже, изъ вѣка въ вѣкъ; жезлъ царствія Твоего *есть* жезлъ правоты.

9. Ты возлюбилъ правду, и возненавидѣлъ беззаконіе: для сего Богъ Твой, Боже, помазалъ Тебя елеемъ радости преимущественно предъ соучастниками Твоими. Псал. 44: 7, 8.

10. И: вначалѣ Ты, Господи, основалъ землю, и небеса суть дѣло рукъ Твоихъ.

11. Онѣ погибнутъ; а Ты пребываешь: и всѣ онѣ обветшаютъ, какъ риза,

12. И какъ одежду Ты свернешь ихъ и измѣнятся: но Ты Тотъ же, и лѣта Твои не кончатся. Псал. 101: 26, 27, 28.

13. Кому когда изъ Ангеловъ *Богъ* сказалъ: сѣди одесную Меня, доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ? Псал. 109: 1.

14. Не всѣ ли они суть служебные духи, посылаемые на служеніе для тѣхъ, которые должны наслѣдовать спасеніе?

ГЛАВА II.

Посему мы должны быть особенно внимательны къ тому, что слышали, дабы намъ не отпасть.

2. Ибо ежели Ангелами возвѣщенное слово было твердо, и всякое преступленіе и непослушаніе получило праведное возмездіе:

3. То какъ мы избѣжимъ, вознерадѣвъ о толикомъ спасеніи, которое, бывъ сначала проповѣдано Господомъ, слышавшими *отъ Него* намъ твердо доказано;

д҃. Сосвидѣтельствꙋющꙋ Бг҃ꙋ знаме́нми же и чꙋдесы̀, и разли́чными си́лами, и Дх҃а ст҃а́гѡ раздѣле́нми, по своей емꙋ̀ во́ли.

є҃. Не Агг҃лѡмъ бо покорѝ Бг҃ъ вселе́ннꙋю грѧдꙋщꙋю, ѡ не́йже глаго́лемъ:

ѕ҃. Засвидѣтельствова же нѣ́гдѣ нѣ́кто, глаго́лѧ: что̀ есть чл҃вѣ́къ, ꙗ҆́кѡ по́мниши его̀; илѝ сн҃ъ чл҃вѣ́ческій, ꙗ҆́кѡ посѣща́еши и҆̀;

з҃. Ума́лилъ есѝ его̀ ма́лымъ нѣ́чимъ ѿ Агг҃лъ: сла́вою и че́стїю вѣнча́лъ есѝ его̀, и поста́вилъ есѝ его̀ над̾ дѣ̑лы рꙋкꙋ̀ твое́ю:

и҃. Всѧ̑ покори́лъ есѝ под̾ но́зѣ егѡ̀. внегда́ же покори́ти емꙋ̀ всѧ́ческаѧ, ничто́же ѡ҆ста́ви емꙋ̀ непокоре́но: ны́нѣ же не ꙋ҆̀ ви́димъ емꙋ̀ всѧ́ческаѧ покоре́на.

ѳ҃. А ума́ленаго ма́лымъ чимъ ѿ Агг҃лъ ви́димъ Іи҃са, за прїѧ́тїе сме́рти, сла́вою и че́стїю вѣнча́нна, ꙗ҆́кѡ да благода́тїю Бж҃їею за всѣ́хъ вкꙋ́ситъ сме́рти.

і҃. Подоба́ше бо емꙋ̀, егѡ́же ра́ди всѧ́ческаѧ и и҆́мже всѧ́ческаѧ, приве́дшꙋ мнѡ́ги сн҃ы въ сла́вꙋ, нача́лника спасе́нїѧ и҆́хъ страда́нми соверши́ти.

а҃і. И ст҃ѧ́й бо и ѡ҆свѧща́емїи, ѿ еди́нагѡ вси: еѧ́же ра́ди вины̀ не стыди́тсѧ бра́тїю нарица́ти и҆́хъ,

в҃і. Глаго́лѧ: возвѣщꙋ̀ и҆́мѧ

4. Между тѣмъ какъ и Богъ свидѣтельствовалъ знаменіями, и чудесами и различными силами, и раздаяніемъ Святаго Духа по Своей волѣ.

5. Ибо не Ангеламъ покорилъ будущую вселенную, о которой мы говоримъ;

6. Напротивъ нѣкто нѣгдѣ засвидѣтельствовалъ, говоря: что есть человѣкъ, что Ты помнишь его; и сынъ человѣческій, что Ты посѣщаешь его?

7. Не много Ты унизилъ его предъ Ангелами, славою и честію увѣнчалъ его, и поставилъ его надъ дѣлами рукъ Твоихъ:

8. Все покорилъ подъ ноги его. (Псал. 8: 5, 6, 7.) Когда же покорилъ ему все, то ничего не оставилъ непокореннымъ ему. Нынѣ же мы еще не видимъ, чтобы все было покорено ему:

9. А видимъ, что за претерпѣніе смерти увѣнчанъ славою и честію Іисусъ, Который немного былъ униженъ предъ Ангелами, дабы Ему по благодати Божіей вкусить смерть за всѣхъ.

10. Ибо надлежало, чтобы Тотъ, для Котораго все, и отъ Котораго все, приводящаго многихъ сыновъ въ славу, посвятилъ въ вождя спасенія ихъ посредствомъ страданій.

11. Ибо и освящающій и освящаемые, всѣ отъ Единаго; по сей причинѣ Онъ не стыдится называть ихъ братіями,

12. Говоря: проповѣдаю имя

твоѐ бра́тїи моє́й, посредѣ̀ цр҃кве воспою́ тѧ.

в҃і. И па́ки: азъ бꙋ́дꙋ надѣ́ѧсѧ нань. и па́ки: се азъ, и дѣ́ти, ꙗ҆̀же ми далъ єсть Бг҃ъ.

д҃і. Поне́же ꙋ҆́бо дѣ́ти приѡбщи́шасѧ пло́ти и кро́ви, и той прїискреннѣ̀ приѡбщи́сѧ тѣ́хже, да сме́ртїю ꙋпраздни́тъ имꙋ́щаго держа́вꙋ сме́рти, си́рѣчь, дїа́вола:

є҃і. И изба́витъ сихъ, єли́цы стра́хомъ сме́рти чрез̾ все житїѐ пови́нни бѣ́ша рабо́тѣ.

ѕ҃і. Не ѿ А҆́гг҃лъ бо + когда̀ прїе́млетъ, но ѿ сѣ́мене Авра́мова прїе́млетъ:

з҃і. Ѿню́дꙋже до́лженъ бѣ̀ по всемꙋ̀ подо́битисѧ бра́тїи, да ми́лостивъ бꙋ́детъ и вѣ́ренъ первосвѧще́нникъ в҆ тѣ́хъ, ꙗ҆́же к҆ Бг҃ꙋ, во є҆́же ѡчи́стити грѣхѝ лю́дскїѧ.

и҃і. Въ не́мже бо пострада̀, самъ искꙋше́нъ бывъ, мо́жетъ и искꙋша́ємымъ помощѝ.

ГЛАВА Г.

Тѣ́мже, бра́тїе ст҃а́ѧ, зва́нїѧ нб҃снагѡ прича́стницы, разꙋмѣ́йте посла́нника и ст҃и́телѧ исповѣ́данїѧ на́шегѡ Ї҆и҃са Хр҃та̀:

в҃. Вѣ́рна сꙋ́ща сотво́ршемꙋ є҆го̀, ꙗ҆́коже и Мѡѷсе́й во всемъ домꙋ̀ єгѡ̀.

г҃. Мно́жайшей бо сла́вѣ сей па́че Мѡѷсе́а сподо́бисѧ, єли-

\+ воистиннꙋ

Твое брашіямъ Моимъ; посреди церкви воспою Тебя.
Псал. 21: 23.

13. И еще: Я буду уповашь на Него. И еще: се Я и дѣши, которыхъ далъ Мнѣ Богъ.
Псал. 17: 3. Исаіи 8: 17, 18.

14. Поелику же всѣ вообще дѣши имѣюшъ плошь и кровь: шо и Онъ шакже воспріялъ оныя; дабы смершію сокрушишь имѣющаго державу смерши, шо есть, діавола;

15. И избавишь шѣхъ, которые, изъ сшраха смерши, чрезъ всю жизнь были подвержены рабсшву.

16. Ибо Онъ не Ангеловъ воспріемлешъ; но воспріемлешъ сѣмя Авраамово.

17. Посему Онъ долженъ былъ во всемъ уподобишься брашіямъ, чшобъ бышь милосшивымъ и вѣрнымъ Первосвященникомъ, въ ошношеніи къ Богу, для умилосшивленія за грѣхи народа.

18. Ибо какъ Онъ Самъ прешерпѣлъ искушенія; шо можешъ помогашь и искушаемымъ.

ГЛАВА III.

Ишакъ, брашія свяшые, учасшники въ небесномъ званіи, обрашише *все* вниманіе на Іисуса Хрисша, Посланника и Первосвященника исповѣданія нашего,

2. Который вѣренъ посшавившему Его, какъ и Моисей во всемъ домѣ Его:

3. Ибо Онъ досшоинъ сшоль большей славы предъ Моисеемъ,

кѡ мнѡ́жайшꙋю че́сть и́мать па́че до́мꙋ сотвори́вый его̀:

д҃. Всѧ́къ бо до́мъ созида́етсѧ ѿ нѣ́коегѡ: а҆ сотвори́вый всѧ̑ческаѧ, Бг҃ъ.

е҃. И Мѡѷсе́й ᲂу҆́бѡ вѣ́ренъ бѣ̀ во все́мъ до́мꙋ егѡ̀, ꙗ҆́коже слꙋга̀, во свидѣ́тельство глаго́латисѧ имѣ́вшымъ:

ѕ҃. Хрⷭ҇то́съ же, ꙗ҆́коже Сн҃ъ въ до́мꙋ свое́мъ: егѡ́же до́мъ мы̀ есмы̀, а҆́ще дерзнове́нїе и похвалꙋ̀ ᲂу҆пова́нїѧ да́же до конца̀ извѣ́стнѡ ᲂу҆держи́мъ.

з҃. Тѣ́мже, ꙗ҆́коже глаго́летъ Дх҃ъ ст҃ы́й: дне́сь, а҆́ще гла́съ егѡ̀ ᲂу҆слы́шите,

и҃. Не ѡ҆жесточи́те серде́цъ ва́шихъ, ꙗ҆́коже въ прогнѣ́ванїи, во дни̑ искꙋше́нїѧ въ пꙋсты́ни:

ѳ҃. И҆дѣ́же искꙋси́ша мѧ̀ ѻ҆ц҃ы̀ ва́ши, искꙋси́ша мѧ̀, и҆ ви́дѣша дѣла̀ моѧ̑ четы́редесѧть лѣ́тъ.

і҃. Сегѡ̀ ра́ди негодова́хъ ро́да тогѡ̀, и҆ рѣ́хъ: при́снѡ заблꙋжда́ютъ се́рдцемъ: тї́и же не позна́ша пꙋте́й мои́хъ:

а҃i. Ꙗ҆́кѡ клѧ́хсѧ во гнѣ́вѣ мое́мъ, а҆́ще вни́дꙋтъ въ поко́й мо́й.

в҃i. Блюди́те, бра́тїе, да не когда̀ бꙋ́детъ въ нѣ́коемъ ѿ ва́съ се́рдце лꙋка́во (испо́лнено) невѣ́рїѧ, во е҆́же ѿстꙋ́пити ѿ Бг҃а жи́ва.

г҃i. Но ᲂу҆тѣша́йте себѐ на всѧ́къ де́нь, до́ндеже, дне́сь, нарица́етсѧ, да не ѡ҆жесточи́тсѧ нѣ́кто ѿ ва́съ ле́стїю грѣхо́вною:

д҃i. Прича́стницы бо бы́хомъ Хрⷭ҇тꙋ̀, а҆́ще те́чїю нача́токъ со-

сколько большую имѣетъ честь предъ домомъ тотъ, кто у́строилъ его.

4. Ибо всякой домъ кѣмъ нибудь устрояется, а все устроившій, есть Богъ.

5. И Моисей *былъ* вѣренъ во всемъ домѣ Его, какъ служитель, объявляя то, что должно было сказать;

6. А Христосъ, какъ Сынъ, въ домѣ Его. Домъ же Его мы, ежели только упованіе и надежду, которою хвалимся, твердо сохранимъ до конца.

7. Почему, какъ говоритъ Духъ Святый, нынѣ, когда услышите гласъ Его,

8. Не ожесточите сердецъ вашихъ, какъ при упорствованіи, въ день искушенія въ пустынѣ;

9. Гдѣ отцы ваши искушали Меня, испытывали Меня, и видѣли дѣла Мои сорокъ лѣтъ.

10. Посему Я вознегодовалъ на оный родъ, и сказалъ: непрестанно заблуждаютъ сердцемъ, они не познали путей Моихъ.

11. Посему Я поклялся во гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой. Псал. 94: 7—11.

12. Смотрите, братія, чтобъ у кого изъ васъ не было сердце зло и невѣрно, дабы вамъ не отступить отъ Бога живаго.

13. Но наставляйте другъ друга каждый день, пока можно говорить: нынѣ; дабы кто изъ васъ, обольщеніемъ грѣха, не ожесточился;

14. (Ибо мы сдѣлались причастными Христу; ежели толь-

ста́ка да́же до конца̀ изве́стенъ удержи́мъ:

є҃і. Внегда̀ глаго́летъ: днесь, а́ще гла́съ егѡ̀ услы́шите, не ѡжесточи́те серде́цъ ва́шихъ, ꙗ҆́коже въ прогнѣ́ваніи.

ѕ҃і. Нѣ́цыи бо слы́шавше прогнѣ́ваша, но не вси̑ изше́дшіи изъ Егѵ́пта съ Мѡѷсе́омъ.

з҃і. Ко́ихъ же негодова̀ четы́редесѧть лѣ́тъ; не согрѣши́вшихъ ли; и҆́хже ко́сти падо́ша въ пꙋсты́ни.

и҃і. Котѡ́рымъ же клѧ́тсѧ не вни́ти въ поко́й егѡ̀; ꙗ҆вѣ̀, ꙗ҆́кѡ проти́вльшымсѧ;

ѳ҃і. И ви́димъ, ꙗ҆́кѡ не возмого́ша вни́ти за невѣ́рствіе.

ко начатую жизнь твердо сохранимъ до конца;)

15. Пока можно говорить: нынѣ, когда услышите гласъ Его, не ожесточите сердецъ вашихъ, какъ при упорствованіи.

16. Ибо нѣкоторые изъ слышавшихъ упорствовали: впрочемъ не всѣ выведенные изъ Египта Моисеемъ.

17. На кого же Онъ негодовалъ сорокъ лѣтъ? Не на согрѣшившихъ ли, которыхъ кости пали въ пустынѣ?

18. И кому Онъ клялся, что не войдутъ въ покой Его? не тѣмъ ли, которые не покарялись?

19. И такъ видимъ, что они не могли войти за невѣріе.

ГЛАВА д҃.

Да ꙋбои́мсѧ ꙋ҆̀бо, да не когда̀ ѡста́вленꙋ ѡбѣтова́нію вни́ти въ поко́й егѡ̀, ꙗ҆ви́тсѧ кто ѿ ва́съ лиши́всѧ.

в҃. И҆́бо на́мъ благовѣствова́но е҆сть, ꙗ҆́коже и ѻ҆́нѣмъ: но не по́льзова ѻ҆́нѣхъ сло́во слꙋ́ха, не растворе́нное вѣ́рою слы́шавшихъ.

г҃. Вхо́димъ бо въ поко́й вѣ́ровавшіи, ꙗ҆́коже речѐ: ꙗ҆́кѡ клѧ́хсѧ во гнѣ́вѣ мое́мъ, а́ще вни́дꙋтъ въ поко́й мо́й: а́ще и дѣ́лѡмъ ѿ сложе́нїѧ мі́ра бы́вшымъ.

д҃. Рече́ бо нѣ́гдѣ ѡ седмо́мъ си́це: и почи̑ Бг҃ъ въ де́нь седмы́й ѿ всѣ́хъ дѣ́лъ свои́хъ.

є҃. И въ се́мъ па́ки: а́ще вни́дꙋтъ въ поко́й мо́й.

ГЛАВА IV.

Итакъ будемъ опасаться, чтобы тогда какъ остается еще обѣтованіе войти въ покой Его, не оказался кто изъ васъ опоздавшимъ.

2. Ибо и намъ оно возвѣщено, какъ имъ. Но слышанное слово не принесло имъ пользы: потому, что слышавшіе не растворили онаго вѣрою.

3. А входимъ въ покой мы увѣровавшіе, такъ какъ Онъ сказалъ: Я поклялся во гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой; хотя уже дѣла *Его* совершены были въ началѣ міра.

4. Ибо сказано нѣгдѣ о седьмомъ *днѣ* такъ: и почилъ Богъ въ день седьмый отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ. Быт. 2: 2.

5. И еще въ семъ мѣстѣ: не войдутъ въ покой Мой.

ѕ҃. Поне́же у҆̀бо † лише́ни нѣ́цыи вни́ти в҆ него̀, и҆ и҆̀мже пре́жде благовѣствова́нѡ бѣ̀, не вни́доша за непослꙋша́нїе:

6. И такъ, поелику нѣкоторымъ остается войти въ него: а тѣ, коимъ онъ прежде возвѣщенъ былъ, не вошли въ него, за непокорность;

з҃. Па́ки нѣ́кїй уставлѧ́етъ де́нь, дне́сь, в҆ Дави́дѣ глаго́лѧ, по толи́цѣхъ лѣ́тѣхъ, ꙗ҆̀коже пре́жде глаго́ласѧ: дне́сь, а҆́ще гла́съ е҆гѡ̀ ꙋслы́шите, не ѡ҆жесточи́те серде́цъ ва́шихъ.

7. *То* еще опредѣляетъ нѣкоторый день, нынѣ, говоря чрезъ Давида, по прошествіи столь долгаго времени, какъ выше сказано: нынѣ, когда услышите гласъ Его, не ожесточите сердецъ вашихъ.

и҃. А҆́ще бо бы ѻ҆нѣ́хъ і҆и҃съ ᲂу҆поко́илъ, не бы̀ ѡ҆ и҆но́мъ днѝ глаго́лалъ по си́хъ.

8. Ибо естьли бы Іисусъ *Навинъ* доставилъ имъ покой: то не говорилъ бы послѣ того о другомъ днѣ.

ѳ҃. Ꙋ҆бо ѡ҆ста́влено е҆́сть (и҆ є҆щѐ) суббѡ́тство лю́демъ бж҃їимъ.

9. Слѣдовательно для народа Божія остается еще субботство.

і҃. Вше́дый бо в҆ поко́й е҆гѡ̀, и҆ то́й почѝ ѿ дѣ́лъ свои́хъ, ꙗ҆̀коже ѿ свои́хъ бг҃ъ.

10. Ибо кто вошелъ въ покой Его, тотъ покоится отъ своихъ дѣлъ, какъ и Богъ отъ Своихъ.

а҃і. Потщи́мсѧ ᲂу҆̀бо вни́ти во ѻ҆́ный поко́й, да не кто̀ в҆ тѡ́же при́тчꙋ проти́вленїѧ впаде́тъ.

11. И такъ постараемся войти въ покой оный, чтобы кто по тому же примѣру не впалъ въ непокорность

в҃і. Жи́во бо сло́во бж҃їе, и҆ дѣ́йственно, и҆ остре́йше па́че всѧ́кагѡ меча̀ ѻ҆боюдꙋ̀ о҆стра̀, и҆ проходѧ́щее да́же до раздѣле́нїѧ дꙋши́ же и҆ дх҃а, члено́въ же и҆ мозго́въ, и҆ сꙋди́тельно помышле́нїемъ и҆ мы́слемъ серде́чнымъ.

12. Ибо слово Божіе живо и дѣйственно, и острѣе всякаго меча обоюдуостраго: оно проницаетъ до раздѣленія души и духа, составовъ и мозговъ, и судитъ чувствованія и помышленія сердечныя.

г҃і. И҆ нѣ́сть тва́рь неꙗ҆вле́на пред̾ ни́мъ, всѧ̑ же на́га̑ и҆ ѡ҆бѧвле́на пред̾ ѻ҆чи́ма е҆гѡ̀, къ немꙋ́же на́мъ сло́во.

13. Нѣтъ твари, сокровенной отъ Него: но все обнажено, и открыто предъ очами Его: Ему дадимъ отчетъ.

д҃і. И҆мꙋ́ще ᲂу҆̀бо а҆рхїере́а ве́лїка, проше́дшаго нб҃са̀, і҆и҃са сн҃а бж҃їѧ, да держи́мсѧ и҆сповѣ́данїѧ.

14. И такъ имѣя Первосвященника великаго, прошедшаго небеса, Іисуса Сына Божія, будемъ твердо держаться исповѣданія *нашего*.

† ѡ҆ста́етсѧ нѣ́кїимъ вни́ти в҆ него̀,

є҃і. Не и́мамы бо архіере́а не могу́ща спострада́ти не́мощемъ на́шымъ, но искуше́на по всѧ́ческимъ по подо́бію, ра́звѣ грѣха̀.

ѕ҃і. Да приступа́емъ у҆бо со дерзнове́ніемъ ко престо́лу благода́ти, да пріи́мемъ ми́лость, и благода́ть ѡ҆брѧ́щемъ, во благовре́менну по́мощь.

ГЛАВА Є҃.

Всѧ́къ бо первосвѧще́нникъ, ѿ человѣ́къ пріе́млемь, за человѣ́ки поставлѧ́етсѧ на слу́жбы, ꙗ҆̀же къ Бг҃у, да прино́ситъ да́ры же и же́ртвы ѡ҆ грѣсѣ́хъ,

в҃. Спострада́ти могі́й невѣ́жствующымъ и заблужда́ющымъ: поне́же и то́й не́мощію ѡ҆бложе́нъ е҆сть.

г҃. И҆ сегѡ̀ ра́ди до́лженъ е҆сть ꙗ҆́коже ѡ҆ лю́дехъ, та́кожде и ѡ҆ себѣ̀ прино́сити за грѣхѝ.

д҃. И҆ никто́же са́мъ себѣ̀ пріе́млетъ че́сть, но зва́нный ѿ Бг҃а, ꙗ҆́коже и А҆арѡ́нъ.

є҃. Та́кѡ и Хрⷭ҇то́съ не себѐ просла́ви бы́ти первосвѧще́нника, но глаго́лавый къ немꙋ̀: Сн҃ъ мо́й є҆си̑ ты̀, а҆́зъ дне́сь роди́хъ тѧ̀:

ѕ҃. Ꙗ҆́коже и и҆ндѐ глаго́летъ: ты̀ є҆сѝ свѧще́нникъ во вѣ́къ, по чи́ну Мелхіседе́кову.

з҃. И҆́же во дне́хъ пло́ти своеѧ̀, моле́ніѧ же и мѡли́твы ко могу́щему спастѝ его̀ ѿ сме́рти, со во́племъ крѣ́пкимъ и со сле-

15. Ибо мы имѣемъ не такого первосвященника, который не можетъ страдать съ нами въ немощахъ нашихъ, но Который подобно *намъ* испыталъ все, кромѣ грѣха.

16. Посему да приступаемъ смѣло къ престолу благодати, дабы получить милость, и обрѣсти благодать, для благовременной помощи.

ГЛАВА V.

Ибо всякой первосвященникъ изъ человѣковъ, для человѣковъ поставляется [на служеніе] Богу, чтобъ приносилъ дары и жертвы за грѣхи,

2. Такой, который бы былъ сострадателенъ къ невѣдущимъ и заблуждающимъ: поелику и самъ обложенъ немощію.

3. И посему долженъ приносить *жертвы* какъ за грѣхи народа, такъ и за свои.

4. И никто самъ собою не пріемлетъ сей чести, а только призываемый Богомъ, какъ и Ааронъ.

5. Равнымъ образомъ и Христосъ не Самъ Себѣ присвоилъ славу, быть Первосвященникомъ; но Тотъ, Кто сказалъ Ему: Ты Сынъ Мой; нынѣ Я родилъ Тебя; Псал. 2: 7.

6. Также и въ другомъ *мѣстѣ* говоритъ: Ты Священникъ во вѣкъ по чину Мелхиседека. Псал. 109: 4.

7. Онъ во дни плоти Своей, съ сильнымъ воплемъ и со слезами принесъ молитвы и моленія Тому, Который могъ

зами принесъ, и услышанъ бывъ ѿ благоговѣинства,

й. Аще и Сн҃ъ бѣше, обаче навыче ѿ сихъ, яже пострада, послушанію:

д҃. И совершився бысть всѣмъ послушающымъ его виновенъ спасенія вѣчнагѡ:

і҃. Нареченъ ѿ Бг҃а первосвященникъ, по чину Мелхіседекову.

а҃і. Ѡ немже многое намъ слово и неудобь сказаемое глаголати: понеже немощни бысте слухи.

в҃і. Ибо должни суще быти учители лѣтъ ради, паки требуете учитися, кая писмена начала словесъ Бж҃іихъ: и бысте требующе млека, а не крѣпкія пищи.

г҃і. Всякъ бо причащаяйся млека, неискусенъ слова правды: младенецъ бо есть:

д҃і. Совершенныхъ же есть твердая пища, имущихъ чувствія обучена долгимъ ученіемъ къ разсужденію добра же и зла.

ГЛАВА ѕ҃.

Темже оставльше начала Хр҃стова слово, на совершеніе да ведемся: не паки основаніе покаянія полагающе ѿ мертвыхъ дѣлъ, и вѣры къ Бг҃у,

в҃. Крщ҃еній ученія, возложенія же рукъ, воскресенія же мертвыхъ, и суда вѣчнагѡ.

г҃. И сіе сотворимъ, аще Бг҃ъ повелитъ.

д҃. Невозможно бо просвѣ-

спасти Его отъ смерти; и избавленъ былъ отъ страха.

8. Хотя Онъ былъ и Сынъ: однако страданіями научился послушанію.

9. И совершившись, для всѣхъ послушныхъ Ему сдѣлался виновникомъ спасенія вѣчнаго,

10. И нареченъ отъ Бога Первосвященникомъ, по чину Мелхиседека.

11. О семъ должно намъ говорить много, но трудно истолковать, потому что вы сдѣлались неспособны слушать.

12. Ибо васъ, которымъ, *судя* по времени, надлежало быть учителями, снова нужно учить первымъ началамъ слова Божія; и для васъ нужно молоко, а не крѣпкая пища.

13. Ибо всякой питаемый молокомъ, несвѣдущъ въ словѣ правды: потому что онъ младенецъ.

14. Крѣпкая же пища свойственна совершеннымъ, имѣющимъ чувства навыкомъ пріученныя къ различенію добра и зла.

ГЛАВА VI.

Посему оставя начатки ученія Христова, поспѣшимъ къ совершенству, и не станемъ снова полагать основанія обращенію отъ мертвыхъ дѣлъ, и вѣрѣ въ Бога,

2. Ученію о крещеніяхъ, о возложеніи рукъ, о воскресеніи мертвыхъ, и о судѣ вѣчномъ.

3. Сдѣлаемъ же сіе, естьли Богъ позволитъ.

4. Ибо невозможно, единожды

ще́нныхъ еди́ною, и вкꙋси́вшихъ да́ра нбⷭ҇нагѡ, и прича́стникѡвъ бы́вшихъ Дх҃а ст҃а́гѡ.

є҃. И до́брагѡ вкꙋси́вшихъ Бж҃іѧ глаго́ла, и си́лы грѧдꙋ́щагѡ вѣ́ка, и ѿпа́дшихъ,

ѕ҃. Па́ки ѡбновлѧ́ти въ покаѧ́ніе, второ́е распина́ющихъ Сн҃а Бж҃іѧ себѣ̀, и ѡблича́ющихъ.

з҃. Землѧ̀ бо пи́вшаѧ сходѧ́щій на ню мно́жицею до́ждь, и ражда́ющаѧ бы́ліѧ до́браѧ ѡ҆́нымъ, и҆́миже и дѣ́лаема быва́етъ, пріе́млетъ благослове́ніе ѿ Бг҃а:

и҃. А҆ износѧ́щаѧ те́рніѧ и волче́цъ, непотре́бна є҆сть и клѧ́твы бли́зъ, є҆ѧ́же конча́на въ пожже́ніе.

д҃. Надѣ́емсѧ же ѡ҆ ва́съ, возлю́бленніи, лꙋ́чшихъ, и придержа́щихсѧ спасе́ніѧ, а҆́ще и та́кѡ глаго́лемъ.

і҃. Не ѡби́дливъ бо Бг҃ъ, забы́ти дѣ́ла ва́шегѡ и трꙋда̀ любвѐ, ю҆́же показа́сте во и҆́мѧ є҆гѡ̀, послꙋжи́вше ст҃ы̑мъ и слꙋжа́ще.

а҃і. Жела́емъ же, да кі́йждо ва́съ ꙗ҆влѧ́етъ то́жде тща́ніе ко и҆звѣще́нію ᲂу҆пова́ніѧ да́же до конца̀:

в҃і. Да не лѣни́ви бꙋ́дете, но подража́тели наслѣ́дствꙋющихъ ѡ҆бѣтова̑ніѧ вѣ́рою и долготерпѣ́ніемъ.

г҃і. А҆враа́мꙋ бо ѡ҆бѣтова́ѧ Бг҃ъ, поне́же ни є҆ди́нѣмъ и҆мѧ́ше бо́льшимъ клѧ́тисѧ, клѧ́тсѧ собо́ю,

просвѣщенныхъ, и вкусившихъ дара небеснаго, и содѣлавшихся причастниками Духа Святаго,

5. И вкусившихъ благаго Божія глагола, и силъ будущаго вѣка, и отпадшихъ,

6. Снова обновлять покаяніемъ: когда они снова распинаютъ у себя Сына Божія, и поносятъ *Его*.

7. Земля, пившая многократно сходящій на нее дождь, и произращающая траву полезную тѣмъ, которыми воздѣлывается, получаетъ благословеніе отъ Бога:

8. Но та, которая производитъ терніе и волчцы, негодна и близка къ проклятію, котораго слѣдствіемъ *будетъ* сожженіе.

9. Впрочемъ въ разсужденіи васъ, возлюбленные, мы надѣемся, что вы въ лучшемъ *состояніи* и ближе ко спасенію, хотя и говоримъ такимъ образомъ.

10. Ибо Богъ не неправеденъ, чтобы забылъ дѣло ваше, и трудъ любви, которую вы во имя Его оказали, служивъ и служа святымъ.

11. Желаемъ, чтобы каждый изъ васъ, для совершенной увѣренности въ надеждѣ, показывалъ таковуюже ревность до конца.

12. Дабы вы не ослабѣвали, но подражали тѣмъ, которые вѣрою и долготерпѣніемъ наслѣдуютъ обѣтованія.

13. Богъ, давая обѣтованіе Аврааму, поелику не имѣлъ никого высшаго, кѣмъ бы клясться, клялся Самимъ Собою,

д҃і. Глаго́лѧ: воистинꙋ бла-гословлѧ̀ благословлю̀ тѧ, и у-мно́жаѧ у҆мно́жꙋ тѧ.

14. Говоря: истинно благословляя благословлю тебя, и размножая размножу тебя.
Быт. 22: 16, 17.

є҃і. И та́кѡ долготерпѣ́въ, полꙋчѝ ѡ҆бѣтова́ніе.

15. И такимъ образомъ за долготерпѣніе онъ получилъ обѣщанное.

ѕ҃і. Чл҃вѣ́цы бо бо́лшимъ клене́тсѧ, и всѧ́комꙋ и҆́хъ прекосло́вію кончи́на во извѣще́ніе клѧ́тва е҆сть.

16. Люди клянутся высшимъ и клятва, *приводимая* во увѣреніе, оканчиваетъ всякій споръ ихъ.

з҃і. Въ не́мже ли́шше хотѧ̀ Бг҃ъ показа́ти наслѣ́дникѡмъ ѡ҆бѣтова́ніѧ непрело́жное совѣ́та своегѡ̀, хода́тайствова клѧ́твою:

17. Посему и Богъ, желая преимущественнѣе показать наслѣдникамъ обѣтованія непреложность воли Своей, употребилъ въ посредство клятву:

и҃і. Да двѣма̀ ве́щми непрело́жными, въ ни́хже невозмо́жно солга́ти Бг҃ꙋ, крѣ́пкое утѣше́ніе и҆́мамы прибѣ́гшіи ѧ҆́тисѧ за предлежа́щее упова́ніе.

18. Дабы чрезъ двѣ непреложныя вещи, (въ которыхъ не возможно, чтобы Богъ солгалъ) имѣли твердое утѣшеніе мы, прибѣгающіе *къ Нему,* чтобы взяться за предлежащую надежду,

ѳ҃і. Е҆́же а҆́ки ко́твꙋ и҆́мамы дꙋшѝ тве́рдꙋ же и и҆звѣ́стнꙋ, и входѧ́щꙋю во внꙋ́треннѣйшее завѣ́сы:

19. Которая для души есть какъ бы якорь вѣрный и твердый, и досязаетъ даже до внутреннѣйшаго за завѣсу,

к҃. И҆дѣ́же предте́ча ѡ҆ на́съ вни́де І҆и҃съ, по чи́нꙋ Мелхісе-де́ковꙋ первосвѧще́нникъ бы́въ во вѣ́ки.

20. Куда предтеча Іисусъ вошелъ за насъ, содѣлавшись Первосвященникомъ навѣкъ по чину Мелхиседека.

ГЛАВА З҃.

Сей бо Мелхіседе́къ цр҃ь Са-ли́мскій, свѧще́нникъ Бг҃а вы́шнѧгѡ, и҆́же срѣ́те А҆враа́-ма возвращ́шасѧ ѿ сѣ́ча цр҃е́й, и благословѝ е҆го̀:

ГЛАВА VII.

Ибо сей Мелхиседекъ, царь Салима, священникъ Бога Всевышняго, тотъ *самый,* который встрѣтилъ Авраама, и благословилъ его, когда онъ возвращался послѣ пораженія царей;

в҃. Е҆мꙋ́же и десѧти́нꙋ ѿ всѣ́хъ ѿдѣлѝ А҆враа́мъ: пе́рвѣе ᲂу҆́бѡ сказꙋ́етсѧ цр҃ь пра́вды, пото́мъ

2. Которому и десятину отдѣлилъ Авраамъ отъ всего; во-первыхъ по знаменованію *име-*

же цр҃ь Салимскій, є҆́же є҆сть, цр҃ь ми́ра:

г҃. Безъ ѻ҆ц҃а̀, безъ ма́тере, безъ при́чта ро́да, ни нача́ла днемъ, ни живота̀ конца̀ и҆мѣ́ѧ: уподо́бленъ же Сн҃у Бж҃ію, пребыва́етъ свѧще́нникъ вы́нꙋ.

д҃. Ви́дите же, є҆ли́къ сей, є҆мꙋ́же и҆ десѧти́нꙋ да́лъ є҆сть А҆враа́мъ патріа́рхъ ѿ и҆збра́нныхъ.

є҃. И҆ пріе́млющіи ᲂу҆́бѡ свѧще́нство ѿ сн҃ѡ́въ Леѵі́инъ, за́повѣдь и҆́мꙋтъ ѡ҆десѧтствова́ти лю́ди по зако́нꙋ, си́рѣчь, бра́тію свою̀, а҆́ще и҆ ѿ чре́слъ А҆враа́мовыхъ и҆зше́дшꙋю:

ѕ҃. Не причита́емый же ро́домъ к҆ ни̑мъ, ѡ҆десѧтствова А҆враа́ма, и҆ и҆мꙋ́щаго ѡ҆бѣтова̑нїѧ благослови̑.

з҃. Безъ всѧ́кагѡ же прекосло́віѧ ме́ншее ѿ бо́льшагѡ благословлѧ́етсѧ.

и҃. И҆ здѣ̀ ᲂу҆́бѡ десѧти̑ны чл҃вѣ́цы ᲂу҆мира́ющіи пріе́млютъ: та́мѡ же, свидѣ́тельствꙋемый, ꙗ҆́кѡ живъ є҆сть.

ѳ҃. И҆ да си́це рекꙋ̀, А҆враа́момъ и҆ Леѵі́й пріе́млѧй десѧти̑ны, десѧти̑ны да́лъ є҆сть:

і҃. Є҆щѐ бо къ чре́слѣхъ ѻ҆́ч҃іихъ бѧ́ше, є҆гда̀ срѣ́те є҆го̀ Мелхісе́декъ.

а҃і. А҆́ще ᲂу҆́бѡ соверше́нство леѵі́тскимъ свѧще́нствомъ бы́ло: лю́діе бо на не́мъ взако́нени бы́ша: ка́ѧ є҆щѐ потре́ба,

ни царь правды, во вторыхъ же и царь Салима, то есть, царь мира,

3. Безъ отца, безъ матери, безъ родословія, не имѣющій ни начала дней, ни конца жизни, бывъ подобенъ Сыну Божію, пребываетъ священникомъ вѣчно.

4. Смотрите, какъ великъ тотъ, которому и Авраамъ Патріархъ далъ десятину изъ лучшихъ добычь своихъ.

5. И сыны Левіины, которые получаютъ священство, имѣютъ право по закону, брать десятину съ народа, то есть, съ братій своихъ; хотя и сіи произошли отъ чреслъ Авраамовыхъ;

6. Но сей не происходящій отъ рода ихъ, получилъ десятину отъ Авраама, и благословилъ того, который имѣлъ обѣтованія.

7. Безъ всякаго же прекословія, меньшій благословляется большимъ.

8. И здѣсь десятины получаютъ человѣки подверженные смерти, а тамъ *получилъ* тотъ, о которомъ засвидѣтельствовано, что онъ пребываетъ въ живыхъ.

9. И, такъ сказать, самый Левій, который получаетъ десятины, въ *лицѣ* Авраама далъ десятину.

10. Ибо онъ былъ еще въ чреслахъ отца, когда Мелхиседекъ встрѣтилъ его.

11. И такъ есть ли бы совершенство достигаемо было посредствомъ священства Левитскаго (ибо съ нимъ сопряженъ

по чи́нꙋ Мелхiседе́ковꙋ ино́мꙋ воста́ти свѧще́нникꙋ, а не по чи́нꙋ Ааро́новꙋ глаго́латисѧ;

законъ народа): то какая бы нужда была возставать иному священнику по чину Мелхиседекову, а не по чинуАаронову именоваться?

ві҃. Прелага́емꙋ бо свѧще́нствꙋ, по нꙋ́жди и зако́нꙋ преме́не́нiе быва́етъ.

12. Ибо съ перемѣною священства необходимо быть перемѣнѣ и закона:

гі҃. О не́мже бо глаго́лютсѧ сiѧ̑, колѣ́нꙋ ино́мꙋ причасти́сѧ, ѿ негѡ́же никто́же пристꙋ́пи ко олтарю̀.

13. Потому что тотъ, о которомъ сіе говорится, принадлежитъ къ иному колѣну, изъ котораго никто не приступалъ къ жертвеннику.

д҃і. Ꙗ҆́вѣ бо, ꙗ҆́кѡ ѿ колѣ́на Іꙋ́дова возсiѧ̀ Гдⷭ҇ь на́шъ, ѡ не́мже колѣ́нѣ Мѡѷсе́й ѡ свѧще́нствѣ ничесѡ́же глаго́ла.

14. Ибо очевидно, что Господь нашъ произшелъ отъ колѣна Іудина, въ отношеніи къ которому Моисей ничего не сказалъ о священствѣ.

е҃і. И ли́шше є҆щѐ ꙗ҆́вѣ є҆́сть, ꙗ҆́кѡ по подо́бїю Мелхiседе́ковꙋ воста́етъ свѧще́нникъ и҆́нъ,

15. И сіе еще болѣе явствуетъ изъ того, что по подобію Мелхиседека возстаетъ священникъ иной,

ѕ҃і. И҆́же не по зако́нꙋ за́повѣди плотскíѧ бы́сть, но по си́лѣ живота̀ неразрꙋша́емагѡ.

16. Который былъ таковымъ не по закону плотской заповѣди, но по силѣ непрестающей жизни.

з҃і. Свидѣ́тельствꙋетъ бо, ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ свѧще́нникъ во вѣ́къ, по чи́нꙋ Мелхiседе́ковꙋ.

17. Ибо сказано: Ты Священникъ во вѣкъ по чину Мелхиседека.

и҃і. Ѿлага́нiе ᲂу҆́бѡ быва́етъ пре́жде бы́вшiѧ за́повѣди за не́мощное є҆ѧ̀ и непо́лезное:

18. Отмѣненіе же прежде бывшей заповѣди бываетъ, по причинѣ ея немощи и безполезности.

ѳ҃і. Ничто́же бо соверши́лъ зако́нъ: привведе́нiе же є҆́сть лꙋ́чшемꙋ ᲂу҆пова́нiю, и҆́мже приближа́емсѧ къ Бг҃ꙋ.

19. Ибо законъ ничего не довелъ до совершенства; но введена лучшая надежда, посредствомъ которой мы приближаемся къ Богу.

к҃. И҆ по є҆ли́кꙋ не без̾ клѧ́твы:

20. И поколику *сіе было* не безъ клятвы:

к҃а. О҆ни́ бо без̾ клѧ́твы свѧще́нницы бы́ша, Се́й же съ клѧ́твою чрез̾ глаго́лющаго къ немꙋ̀: клѧ́тсѧ Гдⷭ҇ь, и҆ не рас-

21. (Ибо оные священниками были безъ клятвы: а Сей съ клятвою, послику объ Немъ сказано: Господь клялся, и не рас-

ка́етсѧ: ты еси́ свѧще́нникъ во вѣ́къ, по чи́нꙋ Мелхіседе́ковꙋ:

кается: Ты Священникъ вовѣкъ по чину Мелхиседека: Псал. 109: 4.)

к҃в. По толи́кꙋ лꙋ́чшагѡ завѣ́та бы́сть испорꙋ́чникъ І҆и҃съ.

22. Потолику лучшаго завѣта поручителемъ содѣлался Іисусъ.

к҃г. И҆ ѡ҆ни́ мно́жайши свѧще́нницы бы́ша, зане́ сме́ртію возбране́ни сꙋ́ть пребыва́ти:

23. Притомъ изъ нихъ многіе были священниками, потому, что смерть не допускала ихъ оставаться таковыми всегда.

к҃д. Сей же зане́же пребыва́етъ во вѣ́ки, непрестꙋ́пное и҆́мать свѧще́нство:

24. А Сей, поелику пребываетъ вѣчно, то и священство имѣетъ непреходящее.

к҃е. Тѣ́мже и спасти́ до конца̀ мо́жетъ приходѧ́щихъ чрез̾ негѡ̀ къ Бг҃ꙋ, всегда̀ жи́въ сый, во є҆́же хода́тайствовати ѡ҆ ни́хъ.

25. Почему и можетъ всегда спасать приходящихъ чрезъ Него къ Богу, будучи всегда живъ, дабы ходатайствовать за нихъ.

к҃ѕ. Тако́въ бо на́мъ подоба́ше архіере́й, преподо́бенъ, незло́бивъ, безскве́рненъ, ѿлꙋче́нъ ѿ грѣ́шникъ, и҆ вы́шше нб҃съ бы́вый:

26. Таковъ и долженъ былъ для насъ быть Первосвященникъ: святый, непричастный злу, непорочный, отлученный отъ грѣшниковъ, и превознесенный выше небесъ;

к҃з. И҆́же не и҆́мать по всѧ дни̑ нꙋ́жды, ꙗ҆́коже первосвѧще́нницы, пре́жде ѡ҆ свои́хъ грѣсѣ́хъ жє́ртвы приноси́ти, пото́мъ же ѡ҆ лю́дскихъ: сіе́ бо сотвори̑ єди́ною, себѐ прине́съ.

27. Который не имѣетъ ежедневно нужды, такъ какъ тѣ первосвященники, приносить жертвы сперва за свои грѣхи, а потомъ за *грѣхи* народа: ибо Онъ совершилъ сіе въ одинъ разъ, принесши Себя Самаго *въ жертву*.

к҃и. Зако́нъ бо чл҃вѣ́ки поставлѧ́етъ первосвѧще́нники, и҆мꙋ́щыѧ не́мощь: сло́во же клѧ́твенное є҆́же по зако́нѣ, сн҃а во вѣ́ки соверше́нна.

28. Ибо законъ поставляетъ первосвященниками человѣковъ, имѣющихъ немощи: а клятвенное слово, *данное* послѣ закона, *поставило* Сына на вѣки совершеннаго.

ГЛАВА и҃.

Глава́ же ѡ҆ глаго́лемыхъ: такова̀ и҆́мамы первосвѧще́нника, и҆́же сѣ́де ѡ҆десню́ю престо́ла вели́чествіѧ на нб҃сѣ́хъ,

ГЛАВА VIII.

Главное же въ вышереченномъ есть то, что мы имѣемъ такого Первосвященника, который возсѣлъ одесную престола величія на небесахъ;

в҃. Сты́мъ слꙋжи́тель, и ски́ніи и́стиннѣй, ю́же водрꙋзѝ Гдь, а не чл҃вѣ́къ.

г҃. Всѧ́къ бо первосвѧще́нникъ, во е́же приноси́ти да́ры же и же́ртвы поставлѧ́емь быва́етъ: тѣ́мже потре́ба имѣ́ти что и семꙋ̀, е́же принесе́тъ.

д҃. А́ще бы бо бы́лъ на землѝ, не бы бы́лъ свѧще́нникъ, сꙋ́щымъ свѧще́никѡмъ принosѧ́щымъ по зако́нꙋ да́ры:

є҃. И́же о́бразꙋ и сѣ́ни слꙋ́жатъ нбсныхъ, ꙗ́коже глаго́лано бы́сть Мѡѷсе́ю хотѧ́щꙋ сотвори́ти ски́нію: ви́ждь бо, речѐ, сотвори́ши всѧ̑ по о́бразꙋ показа́нномꙋ ти на горѣ̀.

ѕ҃. Ны́нѣ же лꙋ́чшее ꙋлꙋчѝ слꙋже́ніе, по ели́кꙋ и лꙋ́чшагѡ завѣ́та е́сть хода́тай, и́же на лꙋ́чшихъ ѡбѣтова́ніихъ ꙋзаконисѧ.

з҃. А́ще бо бы пе́рвый о́нъ непоро́ченъ бы́лъ, не бы второ́мꙋ иска́лосѧ мѣ́сто.

и҃. Ѹкорѧ́ѧ бо и́хъ глаго́летъ: се дні́е грѧдꙋ́тъ, глаго́летъ Гдь, и соверш꙽ꙋ на до́мъ Ісра́илевъ и на до́мъ Іꙋ́довъ завѣ́тъ но́въ:

ѳ҃. Не по завѣ́тꙋ, его́же сотвори́хъ ѻц҃е́мъ и́хъ, въ де́нь, въ о́ньже е́мшꙋ ми и́хъ за рꙋ́кꙋ, изведѝ и́хъ ѿ землѝ Егѵ́петскіѧ: занѐ ті́и не пребы́ша въ

2. И *есть* служитель святилища, и истинной скиніи, которую водрузилъ Господь, а не человѣкъ.

3. Всякой первосвященникъ поставляется для приношенія даровъ и жертвъ: а потому надобно, чтобы и сей такъ же имѣлъ, что принести.

4. Естьли бы Онъ былъ на землѣ; то не былъ бы и священникомъ; потому что *на землѣ* только тѣ священники, которые по закону приносятъ дары;

5. Которые служатъ образу и тѣни небеснаго, какъ сказалъ Богъ Моисею, когда онъ приступалъ къ совершенію скиніи: смотри, сказалъ Онъ: сдѣлай все по образцу, показанному тебѣ на горѣ.

6. Напротивъ оный *Первосвященникъ* получилъ служеніе, тѣмъ превосходнѣйшее, чѣмъ лучшаго Онъ ходатай завѣта, который утвержденъ на лучшихъ обѣтованіяхъ.

7. Ибо естьлибы первый *завѣтъ* былъ безъ недостатка: то не приготовлялось бы мѣста второму.

8. Но *Богъ*, укоряя ихъ, говоритъ: се наступаютъ дни, говоритъ Господь, въ которые Я поставлю съ домомъ Израилевымъ, и съ домомъ Іудинымъ новый завѣтъ;

9. Не такой завѣтъ, какой Я сдѣлалъ съ отцами ихъ, въ то время, какъ Я, взявъ ихъ за руку, вывелъ ихъ изъ земли Египетской: потому что они

завѣ́тѣ мое́мъ, и а҆́зъ нерадѣ́хъ ѡ҆ ни́хъ, глаго́летъ Гдь.

і҃. Ꙗ҆́кѡ се́й завѣ́тъ, его́же завѣща́ю до́мꙋ Ісра́илевꙋ по ѻ҆нѣ́хъ днехъ, глаго́летъ Гдь, дая́ зако́ны моя̀ въ мы́сли и҆хъ, и҆ на сердца́хъ и҆хъ напишꙋ̀ и҆́хъ: и҆ бꙋ́дꙋ и҆̀мъ Бг҃ъ, и҆ ті́и бꙋ́дꙋтъ мнѣ̀ лю́діе.

а҃і. И҆ не и҆́мать наꙋчи́ти кі́йждо и҆́скреннѧгѡ своегѡ̀, и҆ кі́йждо бра́та своегѡ̀, глаго́лѧ: позна́й Гдⷭ҇а: ꙗ҆́кѡ всѝ оувѣ́дѧтъ мѧ̀ ѿ ма́ла да́же и҆ до ве́лика и҆́хъ:

в҃і. Занѐ ми́лостивъ бꙋ́дꙋ непра́вдамъ и҆́хъ, и҆ грѣхѡ́въ и҆́хъ и҆ беззако́ній и҆́хъ не и҆́мамъ помѧнꙋ́ти ктомꙋ̀.

г҃і. Внегда́ же глаго́летъ, но́въ, ѡ҆бветшѝ пе́рвагѡ: а҆ ѡ҆бветшава́ющее и҆ состарѣва́ющеесѧ, бли́зъ є҆́сть и҆стлѣ́нїѧ.

ГЛАВА ѳ҃.

Имѣ́ѧше ꙋ҆́бо + пе́рваѧ скі́нїѧ ѡ҆правда̑нїѧ слꙋ́жбы, ст҃о́е же людско́е.

в҃. Скі́нїѧ бо соѡрꙋже́на бы́сть пе́рваѧ, въ не́йже свѣти́льникъ и҆ трапе́за и҆ предложе́ніе хлѣ́бѡвъ, ꙗ҆̀же глаго́летсѧ, ст҃аѧ.

г҃. По вторѣ́й же завѣ́сѣ скі́нїѧ глаго́лемаѧ, ст҃аѧ ст҃ы́хъ,

д҃. Зла́тꙋ и҆мꙋ́щи кади́льницꙋ, и҆ ковче́гъ завѣ́та ѡ҆кова́нъ всю́дꙋ зла́томъ, въ не́мже ста́мна зла́та и҆мꙋ́щаѧ ма́ннꙋ,

+ пе́рвый (завѣ́тъ)

не пребыли въ семъ завѣтѣ Моемъ, и Я пренебрегъ ихъ, говоритъ Господь.

10. Но се завѣтъ, въ который Я послѣ тѣхъ дней вступлю съ домомъ Израилевымъ, говоритъ Господь: Я вложу законы Мои въ мысли ихъ, и напишу ихъ на сердцахъ ихъ, и буду ихъ Богомъ, а они будутъ Моимъ народомъ.

11. И не будетъ учить каждый ближняго своего, и каждый брата своего, говоря: познай Господа; потому, что всѣ, отъ малаго до большаго будутъ знать Меня.

12. Потому что Я буду милостивъ къ неправдамъ ихъ, и грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ уже не буду воспоминать.

Iерем. 31: 31—34.

13. Говоря: новый, показалъ ветхость перваго; а что дѣлается ветхимъ и старымъ, то близко къ уничтоженію.

ГЛАВА IX.

И первый *завѣтъ* имѣлъ богослужебныя постановленія и святилище земное.

2. Тамъ устроена была первая скинія, въ которой *находились:* свѣтильникъ, столъ и хлѣбы предложенія, и которая называется святое.

3. За второю же завѣсою *другая* скинія, называемая Святая святыхъ;

4. Имѣвшая златую кадильницу и обложенный со всѣхъ сторонъ золотомъ ковчегъ завѣта, гдѣ были: золотый со-

и жезлъ Ааро́новъ прозя́бшій, и скрижа́ли завѣ́та.

є҃. Превы́ше же єгѡ̀ Херꙋві́мы сла́вы, ѡсѣня́ющіи + олта́рь: ѡ ни́хже не лѣ́ть ны́нѣ глаго́лати подро́бнꙋ.

ѕ҃. Си̑мъ же та́кѡ ᲂустро́єнымъ, въ пе́рвꙋю ᲂу́бѡ ски́нію вы́нꙋ вхожда́хꙋ свѧще́нницы слꙋ́жбы соверша́юще:

з҃. Во вторꙋ́ю же єди́ною въ лѣ́то єди́нъ архіере́й, не безъ кро́ве, ю́же прино́ситъ за себѐ и ѡ лю́дскихъ невѣ́жествіихъ.

и҃. Сїѐ ꙗвлѧ́ющꙋ Дꙋ́хꙋ Ст҃о́мꙋ, ꙗ́кѡ не ᲂу̀ ꙗви́сѧ ст҃ы́хъ пꙋ́ть, єщѐ пе́рвѣй ски́ніи имꙋ́щей стоѧ́ніе.

ѳ҃. И҆́же при́тча во вре́мѧ настоѧ́щее ᲂутверди́сѧ, въ не́же да́рове и же́ртвы прино́сѧтсѧ, не могꙋ́щыѧ по со́вѣсти соверши́ти слꙋжа́щаго,

і҃. То́чію въ бра́шнахъ, и пи́тіѧхъ, и разли́чныхъ ѡмове́ніихъ, и ѡправда́ніихъ пло́ти, да́же до вре́мене исправле́ніѧ надлежа̑щаѧ.

а҃і. Хрⷭ҇то́съ же прише́дъ архіере́й грѧдꙋ́щихъ бл҃гъ, бо́льшею и соверше́ннѣйшею ски́ніею, нерꙋкотворе́нною, си́рѣчь, не сеѧ̀ тва́ри,

в҃і. Ни кро́вію ко́злею нижѐ те́лчею, но свое́ю кро́вію, вни́де єди́ною во ст҃а̑ѧ, вѣ́чное искꙋпле́ніе ѡбрѣ́тый.

г҃і. А҆́ще бо кровь ко́злїѧ и

+ ѡчисти́лище:

судъ съ манною, разцвѣтшій жезлъ Аароновъ, и скрижали завѣта:

5. А надъ нимъ Херувимы славы, осѣняющіе очистилище. О чемъ нельзя теперь говорить подробно.

6. По таковомъ устроеніи, въ первую скинію всегда входятъ священники совершать Богослуженіе.

7. Во вторую же одинъ только первосвященникъ, однажды въ годъ, *и* не безъ крови, которую приноситъ за себя и за грѣхи народа.

8. Духъ Святый симъ показываетъ, что путь во святилище еще неоткрытъ, доколѣ стоитъ прежняя скинія.

9. Она есть образъ настоящаго времени, въ которое приносятся дары и жертвы, не могущія вполнѣ успокоить совѣсти приносящаго жертву,

10. И которыя съ яствами и питіями, и разными омовеніями и обрядами касающимися до плоти установлены были только до времени лучшаго распоряженія.

11. Но Христосъ Первосвященникъ будущихъ благъ, пришедъ съ большею и совершеннѣйшею, скиніею нерукотворенною, то есть, не таковаго устроенія,

12. И не съ кровію козловъ и тельцовъ, но съ Своею собственною кровію, вошелъ единожды во святилище, пріобрѣтши искупленіе вѣчное.

13. Ибо ежели кровь воловъ

те́лчаѧ, и҆ пе́пелъ ю҆́нчїй кропа́щїй ѡ҆скверне́ныѧ ѡ҆свѧща́етъ къ пло́тстѣй чистотѣ̀:
д҃і. Коль ми́ па́че кро́вь Хр҃сто́ва, и҆́же Д҃хомъ ст҃ы́мъ себѐ принесѐ непоро́чна Бг҃ꙋ, ѡ҆чи́ститъ со́вѣсть на́шꙋ ѿ ме́ртвыхъ дѣ́лъ, во є҆́же слꙋжи́ти на́мъ Бг҃ꙋ живꙋ̀ и҆ и҆́стиннꙋ;

є҃і. И҆ сегѡ̀ ра́ди но́вомꙋ завѣ́тꙋ хода́тай є҆́сть, да сме́рти бы́вшей, во и҆скꙋпле́нїе престꙋпле́нїй бы́вшихъ въ пе́рвомъ завѣ́тѣ, ѡ҆бѣтова́нїе вѣ́чнагѡ наслѣ́дїѧ прїи́мꙋтъ зва́ннїи.

ѕ҃і. И҆дѣ́же бо завѣ́тъ, сме́рти нꙋ́жно є҆́сть вноси́тисѧ завѣща́ющагѡ.

з҃і. Завѣ́тъ бо въ ме́ртвыхъ и҆звѣ́стенъ є҆́сть: поне́же ни́чесѡ́же мо́жетъ, є҆гда̀ жи́въ є҆́сть завѣща́ваѧй.

и҃і. Тѣ́мже ни пе́рвый безъ кро́ве + ѡ҆бновле́нъ бы́сть.

ѳ҃і. Рече́ннѣй бо бы́вшей всѧ́кой за́повѣди по зако́нꙋ ѿ Мѡѷсе́а всѣ́мъ лю́демъ, прїе́мь кро́вь ко́злїю и҆ те́лчꙋю, съ водо́ю и҆ во́лною червле́ною и҆ ѷссѡ́помъ, са́мꙋю же тꙋ̀ кни́гꙋ, и҆ всѧ̀ лю́ди покропѝ,

к҃. Глаго́лѧ: сїѧ̀ кро́вь завѣ́та, є҆го́же завѣща̀ къ ва́мъ Бг҃ъ.

к҃а. И҆ ски́нїю же и҆ всѧ̑ сосꙋ̑ды слꙋже́бныѧ кро́вїю та́кожде покропѝ

к҃в. ++ И҆ ѿню́дъ кро́вїю всѧ̀

\+ ᲂу҆твержде́нъ

++ и҆ є҆два̀ не всѧ̀ кро́вїю

и козловъ, и пепелъ телицы, окропляя оскверненныхъ, освящаетъ, дабы чисто было тѣло:

14. То кольми паче кровь Христова, Который Святымъ Духомъ принесъ Богу Себя непорочнаго, очиститъ совѣсть нашу отъ мертвыхъ дѣлъ, для служенія Богу живому [и истинному.]

15. И потому Онъ есть ходатай новаго завѣта, чтобы по смерти *Его*, бывшей для искупленія отъ преступленій [сдѣланныхъ] въ первомъ завѣтѣ, призванные къ вѣчному наслѣдству получили обѣтованіе.

16. Ибо гдѣ завѣщаніе: тамъ нужно, чтобы послѣдовала смерть завѣщателя.

17. Потому что завѣщаніе дѣйствительно послѣ умершихъ: ибо оно не имѣетъ силы, когда завѣщатель еще живъ.

18. Почему и первый *завѣтъ* утвержденъ былъ не безъ крови.

19. Ибо когда Моисей по закону предъ всѣмъ народомъ прочиталъ всѣ заповѣди: то взялъ кровь тельцовъ и козловъ, съ водою и шерстію червленою, и иссопомъ; и окропилъ его какъ самую книгу, такъ и весь народъ,

20. Говоря: се кровь завѣта, который заповѣдалъ вамъ Богъ.

21. Потомъ окропилъ кровію также и скинію, и всѣ сосуды Богослужебные.

22. Да и все почти, по за-

ѡчищаетсѧ по закѡ́нꙋ, и без кровопролитїѧ не бываетъ ѡставленїе.

к҃г. Нꙋжда ᲂу҆бо бѧше ѡбразѡмъ небесныхъ сими ѡчищатисѧ: самѣмъ же небеснымъ лꙋчшими жертвами, паче сихъ.

к҃д. Не бо въ рꙋкотворєннаѧ ст҃аѧ вниде Хр҇то́съ, противообразнаѧ и҆стинныхъ, но въ самое не́бо, ны́нѣ да ꙗ҆ви́тсѧ лицꙋ̀ Бж҃їю ѡ҆ на́съ:

к҃е. Ниже да многажды приноситъ себе, ꙗ҆коже первосвѧщенникъ вхо́дитъ во ст҃аѧ (ст҃ыхъ) по всѧ лѣта съ кровїю чꙋждею:

к҃ѕ. Понеже подобаше бы емꙋ множицею страдати ѿ сложенїѧ мїра: нынѣ же единою въ кончинꙋ вѣкѡвъ, во ѿметанїе грѣха, жертвою своею ꙗ҆висѧ.

к҃з. И ꙗ҆коже * лежитъ чл҃вѣкѡмъ единою ᲂу҆мрети, потомъ же сꙋдъ:

к҃и. Такѡ и Хр҇то́съ единою принесесѧ, во еже вознести многихъ грѣхи, второе безъ грѣха ꙗ҆витсѧ, ждꙋщымъ егѡ во спасенїе.

кону, очищается кровію; и безъ пролитія крови не бываетъ прощенія *грѣховъ.*

23. И такъ образы небеснаго должны были очищаться сими *жертвами:* самое же небесное лучшими сихъ жертвами.

24. Ибо Христосъ не въ рукотворенное вошелъ святилище, которымъ изображается истинное, но въ самое небо, дабы нынѣ предстать предъ лице Божіе за насъ:

25. И не для того, чтобъ многократно приносить Себя, подобно какъ первосвященникъ входитъ во святилище каждогодно, съ чужею кровію;

26. Иначе надлежало бы Ему многократно страдать отъ начала міра; но единожды, къ концу вѣковъ, явился съ жертвою Своею для уничтоженія грѣха.

27. И какъ человѣкамъ положено однажды умереть, а потомъ *послѣдуетъ* судъ:

28. Такъ и Христосъ, принесши Себя въ жертву единожды, дабы подъять на Себѣ грѣхи многихъ, въ другой разъ явится не для *очищенія* грѣха, но для ожидающихъ отъ Него спасенія.

ГЛАВА і҃.

Сѣнь бо имый законъ грѧдꙋщихъ благъ, (а) не самый ѡбразъ вещей, на всѧкое лѣто тѣмиже жертвами, ꙗ҆же приносѧтъ выны, никогдаже можетъ приствпающихъ совершити.

ГЛАВА X.

Законъ, имѣя тѣнь будущихъ благъ, а не самый образъ вещей, одними и тѣми же жертвами, которыя каждый годъ приносятъ непрестанно, никогда не можетъ сдѣлать совершенными приносящихъ.

* ѡпредѣлено есть

в҃. Поне́же преста́ли бы бы́ти приноси́мы, ни еди́нꙋ ктомꙋ̀ иму́щымъ со́вѣсть ѡ грѣсѣ́хъ слꙋжа́щымъ, еди́ною ѡчище́ннымъ.

г҃. Но в̾ ни́хъ воспомина́нїе грѣхѡ́въ на ко́ждо лѣ́то быва́етъ.

д҃. Невозмо́жно бо кро́ви ю́нчей и ко́злей ѿнима́ти грѣхѝ.

є҃. Тѣ́мже входѧ̀ в̾ мі́ръ глаго́летъ: же́ртвы и приноше́нїѧ не восхотѣ́лъ єсѝ, тѣ́ло же соверши́лъ ми єсѝ.

ѕ҃. Всесожже́нїй * и ѡ грѣсѣ̀ не благоволи́лъ єсѝ.

з҃. Тогда̀ рѣ́хъ: се идꙋ̀: в̾ главизнѣ̀ кни́жнѣй написа́сѧ ѡ мнѣ̀, є́же сотвори́ти во́лю твою̀, Бж҃е.

и҃. Вы́ше глаго́лѧ: ꙗ҆́кѡ же́ртвы и приноше́нїѧ и всесожже́нїй ** и ѡ грѣсѣ́хъ не восхотѣ́лъ єсѝ, нижѐ благоволи́лъ єсѝ: ꙗ҆̀же по зако́нꙋ прино́сѧтсѧ.

д҃. Тогда̀ речѐ: се идꙋ̀ сотвори́ти во́лю твою̀, Бж҃е: ѿе́млетъ пе́рвое, да второ́е поста́витъ.

і҃. Ѡ не́йже во́ли ѡсвѧще́ни єсмы̀ принесе́нїемъ тѣ́ла Ї҆с҃ъ Хр҇то́ва єди́ною.

а҃і. И҆ всѧ́къ ꙋ́бѡ свѧще́нникъ стои́тъ на всѧ́къ де́нь слꙋжѧ̀, и тыѧ́жде мно́жицею принося̀ же́ртвы, ꙗ҆̀же никогда́же мо́гꙋтъ ѿѧ́ти грѣхѡ́въ.

в҃і. Ѻн҃ъ же єди́нꙋ ѡ грѣсѣ́хъ принѐсъ же́ртвꙋ, всегда̀ сѣди́тъ ѡ҆десню̀ Бг҃а:

* та́кожде ** та́кожде

2. Иначе перестали бы и приносить *ихъ:* потому что приносящіе жертву, бывъ очищены въ одинъ разъ, не имѣли бы уже никакого сознанія грѣховъ.

3. Напротивъ того ими каждогодно дѣлается напоминаніе грѣховъ.

4. Ибо не возможно, чтобы кровь воловъ и козловъ уничтожала грѣхи.

5. По сему *Христосъ,* входя въ міръ, говоритъ: жертвы и приношенія Ты не восхотѣлъ, но тѣло уготовалъ Мнѣ.

6. Всесожженія и жертвы за грѣхъ не угодны Тебѣ.

7. И потому Я сказалъ: се иду, *какъ* въ свиткѣ книжномъ писано о Мнѣ, исполнить волю Твою, Боже! Псал. 39: 7, 8, 9.

8. Сказавъ прежде, что жертвы, приношенія всесожженій, и *жертвы* за грѣхъ, (которыя приносятся по закону,) Ты не восхотѣлъ и *оныя* не угодны Тебѣ,

9. Потомъ сказалъ: се иду исполнить волю Твою, Боже. Отмѣняетъ первое, дабы постановить второе.

10. По сей-то волѣ освящены мы единократнымъ принесеніемъ тѣла Іисусъ Христова.

11. И всякой священникъ ежедневно стоитъ на служеніи и приноситъ многократно однѣ и тѣже жертвы, которыя никогда не могутъ истребить грѣховъ.

12. Но Сей, принесши единую жертву за грѣхи, навсегда возсѣлъ одесную Бога,

г҃і. Про́чее ѡжида́ѧ, до́ндеже положа́тсѧ врази̑ егѡ̀ подно́жіе нѡгъ егѡ̀.

13. Ожидая за тѣмъ, доколѣ враги Его будутъ положены въ подножіе ногъ Его.

д҃і. Еди́нѣмъ бо приноше́ніемъ соверши́лъ есть во вѣ́ки ѡсвѧща́емыхъ.

14. Ибо Онъ единымъ приношеніемъ навсегда сдѣлалъ совершенными освящаемыхъ.

є҃і. Свидѣ́тельствꙋетъ же на́мъ и Дх҃ъ ст҃ы́й: по рече́нномꙋ бо пре́жде:

15. *О семЪ* свидѣтельствуетъ намъ и Духъ Святый. Ибо послѣ того, какъ сказано:

ѕ҃і. Се́й завѣ́тъ, егѡ́же завѣща́ю к̾ ни́мъ по дне́хъ ѻ́нѣхъ, глаго́летъ Гдь, да́ѧ зако́ны моѧ̑ на сердца̀ и́хъ, и̾ въ помышле́ніихъ и́хъ напишꙋ̀ и́хъ:

16. Се завѣтъ, въ который Я послѣ тѣхъ дней вступлю съ ними, Господь говоритъ: вложу законы Мои въ сердца ихъ и напишу ихъ въ мысляхъ ихъ.

з҃і. Та́же глаго́летъ (Гдь:) и грѣхѡ́въ и́хъ и беззаконі́й и́хъ не и́мамъ помѧнꙋ́ти ктомꙋ̀.

17. И [потомъ говоритъ:] грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ уже не буду помнить.

и҃і. А и҆дѣ́же ѿпꙋще́ніе си́хъ, ктомꙋ̀ нѣ́сть приноше́ніѧ ѡ грѣсѣ́хъ.

18. А гдѣ прощеніе грѣховъ: тамъ не нужно уже приношеніе за нихъ.

ѳ҃і. И́мꙋще ᲂу҆̀бо дерзнове́ніе, бра́тіе, входи́те во ст҃а̑ѧ кро́вію Іи҃съ Хрсто́вою, пꙋте́мъ но́вымъ и живы́мъ,

19. И такъ, братія, имѣя свободу входить во святилище посредствомъ крови Іисуса [Христа],

к҃. Егѡ́же ѡбнови́лъ е́сть на́мъ завѣ́сою, си́рѣчь пло́тію свое́ю,

20. Путемъ новымъ и живымъ, который Онъ вновь открылъ намъ чрезъ завѣсу, то есть, плоть Свою;

к҃а. И іере́а вели́ка на́дъ до́момъ Бж҃іимъ:

21. И *имѢя* великаго Священника надъ домомъ Божіимъ:

к҃в. Да пристꙋпа́емъ со и́стиннымъ се́рдцемъ во извѣще́ніи вѣ́ры, ѡкропле́ни сердца̑ ѿ со́вѣсти лꙋка́выѧ: и измове́ни тѣ́лесы водо́ю чи́стою:

22. Да приступаемъ съ искреннимъ сердцемъ, и съ полною вѣрою, кропленіемъ очистивъ сердца отъ порочной совѣсти; и тѣло омывъ водою чистою,

к҃г. Да держи́мъ испо́вѣданіе ᲂу҆пова́ніѧ неᲂу҆кло́нное: вѣ́ренъ бо е́сть ѡбѣща́вый:

23. Будемъ держаться исповѣданія надежды непоколебимо: ибо обѣщавшій вѣренъ.

к҃д. И да разꙋмѣва́емъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га въ поѡщре́ніи любвѐ и до́брыхъ дѣ́лъ,

24. Будемъ помышлять другъ о другѣ, поощряя къ любви и добрымъ дѣламъ;

ке҃. Не ѡ҆ставлѧ́юще собра́нїѧ своегѡ̀, ꙗ҆́коже є҆сть нѣ́кимъ ѡ҆бы́чай, но дрꙋ́гъ дрꙋ́га подвиза́юще: и҆ толи́кѡ па́че, є҆ли́кѡ ви́дите приближа́ющїйсѧ де́нь (сꙋ́дный.)

кѕ҃. Во́лею бо согрѣша́ющымъ на́мъ по прїѧ́тїи ра́зꙋма и҆́стины, ктомꙋ̀ ѡ҆ грѣсѣ́хъ не ѡ҆брѣта́етсѧ же́ртва:

кз҃. Стра́шно же нѣ́кое ча́ѧнїе сꙋда̀, и҆ ѻ҆гнѧ̀ ре́вность поѧ́сти хотѧ́щагѡ сопроти́вныѧ.

ки҃. Ѿве́ргсѧ кто̀ зако́на Мѡѷсе́ова, без̾ милосе́рдїѧ при двои́хъ и҆лѝ трїе́хъ свидѣ́телехъ ꙋ҆мира́етъ.

кд҃. Коли́кѡ мни́те го́ршїѧ сподо́битсѧ мꙋ́ки, и҆́же Сн҃а Бж҃їѧ попра́вый, и҆ кро́вь завѣ́тнꙋю скве́рнꙋ возмни́въ, є҆́юже ѡ҆свѧти́сѧ, и҆ Дх҃а благода́ти ᲂу҆кори́вый;

л҃. Вѣ́мы бо ре́кшаго: мнѣ̀ ѿмще́нїе, а҆́зъ возда́мъ, глаго́летъ Гдⷭ҇ь. и҆ па́ки: ꙗ҆́кѡ сꙋ́дитъ Гдⷭ҇ь лю́демъ свои̑мъ.

ла҃. Стра́шно є҆сть є҆́же впа́сти в̾ рꙋ́цѣ Бг҃а жива́гѡ.

лв҃. Воспомина́йте же пе́рвыѧ дни̑ ва́шѧ, в̾ ни́хже просвѣти́вшесѧ, ✝ мнѡ́гїѧ стра́сти претерпѣ́сте страда́нїй:

лг҃. Ѻ҆во ᲂу҆́бѡ поноше́ньми и҆ скорбьмѝ позо́ръ бы́вше: ѻ҆́во же, ѡ҆́бщницы бы́вше живꙋ́щымъ та́кѡ:

✝ мно́гъ по́двигъ пода́сте

25. Не будемъ оставлять собранія своего, какъ у нѣкоторыхъ есть обычай, но будемъ наставлять *другъ друга*, и тѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе видите приближеніе онаго дня.

26. Ибо ежели мы, получивъ познаніе истины, произвольно грѣшимъ: то уже не остается жертвы за грѣхи;

27. Но *предстоитъ* страшное нѣкое ожиданіе суда, и яростный огнь, готовый пожрать противниковъ.

28. *Ежели* отвергшійся закона Моисеева, при двухъ или трехъ свидѣтеляхъ, безъ милосердія *наказывается* смертію:

29. *То* сколь жесточайшему, думаете, мученію повиненъ будетъ тотъ, кто попираетъ Сына Божія, и не почитаетъ за святыню кровь завѣта, которою онъ освященъ, и ругается надъ Духомъ благодати?

30. Мы знаемъ Того, Кто сказалъ: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, глаголетъ Господь; и еще: Господь будетъ судить народъ Свой. Втор. 32: 32, 36.

31. Страшно впасть въ руки Бога живаго!

32. Вспомните прежніе дни [ваши], въ которые вы бывъ просвѣщены, совершили великій подвигъ страданій:

33. То сами будучи предъ всѣми подвергаемы поношеніямъ и оскорбленіямъ; то принимая участіе въ тѣхъ, которые находились въ такомъ же *состояніи*.

л҃д. Ибо ѹ҆́замъ моимъ спостра́дасте, и҆ разграбле́нїе и҆мѣ́нїй ва́шихъ съ ра́достїю прїѧ́сте, вѣ́дѧще и҆мѣ́ти себѣ̀ и҆мѣ́нїе на нб҃сѣ́хъ пребыва́ющее и҆ лꙋ́чшее.

л҃є. Не ѿлага́йте ѹ҆̀бо дерзнове́нїѧ ва́шегѡ, є҆́же и҆́мать мздовоздаѧ́нїе ве́лико.

л҃ѕ. Терпѣ́нїѧ бо и҆́мате потре́бꙋ, да во́лю Бж҃їю сотво́рше, прїи́мете ѡ҆бѣтова́нїе.

л҃з. Є҆щѐ бо ма́ло є҆ли́кѡ є҆ли́кѡ, грѧды́й прїи́детъ и҆ не ѹ҆косни́тъ.

л҃и. А҆ пра́ведный ѿ вѣ́ры живъ бꙋ́детъ: и҆ а҆́ще ѡ҆бине́тсѧ, не благоволи́тъ дꙋша̀ моѧ̀ ѡ҆ не́мъ.

л҃д. Мы́ же, (бра́тїе,) нѣ́смы ѡ҆бинове́нїѧ въ поги́бель, но вѣ́ры въ снабдѣ́нїе дꙋши̑.

34. Ибо вы участвовали въ моихъ узахъ и расхищеніе имѣнія вашего переносили съ радостію, зная, что имѣете для себя лучшее и вѣчное имущество на небесахъ.

35. И такъ не теряйте упованія вашего, въ которомъ заключается великое возмездіе.

36. Вамъ нужно имѣть терпѣніе, чтобы вы, исполнивъ волю Божію получили обѣщанное.

37. Ибо уже очень, очень не долго, и грядущій пріидетъ и не умедлитъ:

38. Праведный вѣрою живъ будетъ: есть ли же *кто* поколеблется, о томъ не благоволитъ душа Моя. Аввак. 2: 3, 4.

39. Но мы не изъ *числа* колеблющихся *себѣ* на погибель, но *изъ числа* вѣрующихъ, ко спасенію души.

ГЛАВА а҃і.

Є҆́сть же вѣ́ра, ѹ҆пова́емыхъ ѹ҆вѣще́нїе, веще́й ѡ҆бличе́нїе неви́димыхъ.

в҃. Въ се́й бо свидѣ́тельствовани бы́ша дре́внїи.

г҃. Вѣ́рою, разѹмѣва́емъ соверши́тисѧ вѣ̑кѡмъ глаго́ломъ Бж҃їимъ, во є҆́же ѿ неѧвлѧ́емыхъ ви́димымъ бы́ти.

д҃. Вѣ́рою, мно́жайшꙋю же́ртвꙋ А҆ве́ль па́че Ка́їна принесѐ Бг҃ꙋ, є҆́юже свидѣ́тельствованъ бы́сть бы́ти пра́ведникъ, свидѣ́тельствꙋющꙋ ѡ҆ дарѣ́хъ є҆гѡ̀ Бг҃ꙋ: и҆ то́ю ѹ҆ме́рый є҆щѐ глаго́летъ.

є҃. Вѣ́рою, Є҆но́хъ преложе́нъ бы́сть не ви́дѣти сме́рти: и҆ не ѡ҆брѣта́шесѧ, занѐ преложѝ

ГЛАВА XI.

Вѣра же есть осуществленіе ожидаемаго и увѣренность въ невидимомъ.

2. Чрезъ нее получили свидѣтельство древніе.

3. Вѣрою познаемъ, что вѣки устроены словомъ Божіимъ; такъ, что изъ невидимаго произошло видимое.

4. Вѣрою Авель принесъ Богу жертву лучшую, нежели Каинъ, Ею получилъ свидѣтельство, что онъ праведенъ, каковое свидѣтельство далъ Богъ по принесеніи даровъ его; ею онъ и по смерти говоритъ еще.

5. Вѣрою Энохъ преселенъ такъ, что не видѣлъ смерти; и не стало его, потому, что

его̀ Бг҃ъ. пре́жде бо преложе́нїѧ єгѡ̀ свидѣ́тельствованъ бы́сть, ꙗ҆́кѡ угоди̑ Бг҃ꙋ.

Богъ преселилъ его. Ибо прежде преселенія своего онъ получилъ свидѣтельство, что угодилъ Богу.

ѕ҃. Без̾ вѣ́ры же не возмо́жно угоди́ти Бг҃ꙋ: вѣ́ровати же подоба́етъ приходѧ́щемꙋ къ Бг҃ꙋ, ꙗ҆́кѡ є҆́сть, и҆ взыска́ющымъ его̀ мздовозда́тель быва́етъ.

6. Но угодить Богу невозможно безъ вѣры. Ибо надобно, чтобы приходящій къ Богу вѣровалъ, что Онъ есть, и *что* Онъ ищущихъ Его вознаграждаетъ.

з҃. Вѣ́рою, ѿвѣ́тъ прїи́мъ Нѡ҃е, ѡ҆ си́хъ, ꙗ҆̀же не у҆ ви́дѣ, ᲂу҆боѧ́всѧ, сотвори̑ ковче́гъ во спасе́нїе до́мꙋ своегѡ̀: є҆́юже ѡ҆сꙋди̑ (ве́сь) мі́ръ, и҆ пра́вды, ꙗ҆̀же по вѣ́рѣ, бы́сть наслѣ́дникъ.

7. Вѣрою Ной, будучи извѣщенъ свыше о томъ, чего еще не видѣлъ, благоговѣя *къ Богу*, устроилъ ковчегъ *для* спасенія своего дома. Ею осудилъ онъ [весь] міръ; и сдѣлался наслѣдникомъ правды, *происходящей* отъ вѣры.

и҃. Вѣ́рою, зове́мъ А҆враа́мъ послꙋ́ша изы́ти на мѣ́сто, є҆́же хотѧ́ше прїѧ́ти въ наслѣ́дїе, и҆ изы́де не вѣ́дый, ка́мѡ грѧде́тъ.

8. Вѣрою Авраамъ, будучи призываемъ, послушался и пошелъ въ землю, которую надлежало ему получить въ наслѣдіе; и шелъ, не зная, куда идетъ.

ѳ҃. Вѣ́рою, прїи́де А҆враа́мъ на зе́млю ѡ҆бѣтова́нїѧ, ꙗ҆́коже на чꙋ́ждꙋ, въ кро́вы всели́сѧ, со Ісаа́комъ и҆ Іа́кѡвомъ сонаслѣ́дникома ѡ҆бѣтова́нїѧ тогѡ́жде:

9. Вѣрою поселился онъ на землѣ обѣтованной, какъ на чужой, и жилъ въ шатрахъ съ Исаакомъ и Іаковомъ, наслѣдниками тогоже обѣтованія.

і҃. Жда́ше бо ѡ҆снова́нїѧ и҆мꙋ́щагѡ гра́да, є҆мꙋ́же хꙋдо́жникъ и҆ содѣ́тель Бг҃ъ.

10. Ибо онъ ожидалъ города, имѣющаго основаніе, котораго художникъ и строитель есть Богъ.

а҃і. Вѣ́рою, и҆ сама̀ Са́рра непло́ды си́лꙋ во ᲂу҆держа́нїе сѣ́мене прїѧ́тъ, и҆ па́че вре́мене вѣ́зраста роди̑, поне́же вѣ́рна непщева̀ ѡ҆бѣтова́вшаго.

11. Вѣрою и сама Сарра [будучи неплодна] получила силу принять сѣмя, и родила не по лѣтамъ возраста: поелику признала, что обѣщавшій вѣренъ.

в҃і. Тѣ́мже и҆ ѿ є҆ди́нагѡ роди́шасѧ, да́ и҆щѐ ᲂу҆мерщвле́ннагѡ, ꙗ҆́коже ѕвѣ́зды нб҃сныѧ мно́жествомъ, и҆ ꙗ҆́кѡ песо́къ ᲂу҆скра́й мо́рѧ безчи́сленный.

12. И потому отъ одного, и притомъ омертвѣлаго, родилось столь много, сколько звѣздъ на небѣ, и сколь безчисленъ песокъ на берегу моря.

г҃і. По вѣ́рѣ ᲂу҆мро́ша сі́и вси̑,

13. Всѣ сіи умерли въ вѣрѣ, не

не пріе́мше ѡбѣтова́ній, но издале́ча ви́дѣвше ѧ҆, и цѣлова́вше, и исповѣ́давше, ꙗ҆́кѡ стра́нніи и прише́лцы сꙋ́ть на землѝ.

д҃і. Иꙗ́ко такѡва̑ѧ глаго́лющіи, ꙗвлѧ́ютсѧ, ꙗ҆́кѡ ѻ҆те́чествіѧ взыскꙋ́ютъ.

е҃і. И а҆́ще бы ᲂу҆́бѡ ѻ҆́но по́мнили, и҆з̾ негѡ́же и҆зыдо́ша, имѣ́ли бы вре́мѧ возврати́тисѧ:

ѕ҃і. Ны́нѣ же лꙋ́чшагѡ жела́ютъ, си́рѣчь нб҃снагѡ. тѣ́мже не стыди́тсѧ си́ми Бг҃ъ, Бг҃ъ нарица́тисѧ и҆́хъ: ᲂу҆гото́ва бо и҆̀мъ гра́дъ.

з҃і. Вѣ́рою, приведѐ Авраа́мъ Ісаа́ка искꙋша́емь, и є҆диноро́днаго принѡша́ше, ѡбѣтова̑ніѧ пріе́мый:

и҃і. Къ немꙋ́же глаго́лано бы́сть: ꙗ҆́кѡ ѡ҆ Ісаа́цѣ наре́четсѧ тебѣ̀ сѣ́мѧ:

ѳ҃і. Помы́сливъ, ꙗ҆́кѡ и҆ и҆з̾ ме́ртвыхъ воскреси́ти си́ленъ є҆́сть Бг҃ъ, тѣ́мже того̀ и҆ въ при́тчи пріѧ́тъ.

к҃. Вѣ́рою ѡ҆ грѧдꙋ́щихъ, благослови̑ Ісаа́къ Іа́кѡва и Иса́ва.

к҃а. Вѣ́рою, Іа́кѡвъ ᲂу҆мира́ѧ коегѡ́ждо сн҃а Іѡ́сифова благослови̑: и поклони́сѧ на ве́рхъ жезла̀ є҆гѡ̀.

к҃в. Вѣ́рою, Іѡ́сифъ ᲂу҆мира́ѧ, ѡ҆ исхожде́ніи сн҃ѡвъ Ісраи́левыхъ па́мѧтствова, и҆ ѡ҆ косте́хъ свои́хъ заповѣ́да.

к҃г. Вѣ́рою, Мѡѷсе́й роди́всѧ, сокрове́нъ бы́сть три мѣ́сѧцы ѿ ѻ҆ц҃ъ свои́хъ, занѐ ви́дѣша

получивъ обѣтованій; а только издали видѣли оныя, и радовались, и сказывали о себѣ, что они странники и пришельцы на землѣ.

14. Ибо тѣ, которые говорятъ сіе, показываютъ, что они ищутъ отечества.

15. И естьлибы они имѣли въ мысляхъ то *отечество*, изъ котораго вышли: то имѣли бы время возвратиться.

16. И такъ они стремились къ лучшему, то есть, къ небесному. Посему и Богъ не стыдится ихъ, называя Себя ихъ Богомъ: ибо Онъ приготовилъ имъ городъ.

17. Вѣрою Авраамъ, будучи искушаемъ, принесъ на жертву Исаака, и имѣя обѣтованія, принесъ единороднаго,

18. О которомъ было сказано: отъ Исаака будетъ тебѣ сѣмя.

19. Ибо онъ думалъ, что Богъ и изъ мертвыхъ силенъ воскресить: почему во образъ *сего* и получилъ его.

20. Вѣрою въ будущее Исаакъ благословилъ Іакова и Исава.

21. Вѣрою Іаковъ, умирая, благословилъ каждаго изъ сыновъ Іосифовыхъ, и поклонился на верхъ жезла своего.

22. Вѣрою Іосифъ, при кончинѣ, напоминалъ о исходѣ сыновъ Израилевыхъ, и сдѣлалъ завѣщаніе о костяхъ своихъ.

23. Вѣрою Моисей по рожденіи три мѣсяца скрываемъ былъ своими родителями; ибо они ви-

красно̀ отроча̀: и не убоя́шася повелѣ́нія цр҃е́ва.

к҃д. Вѣ́рою Мѡѷсе́й вели́къ бы́въ, ѿве́ржеся нарица́тися сн҃ъ дще́ре Фараѡ́новы:

к҃е. Па́че же изво́ли страда́ти съ людмѝ Бж҃іими, не́жели имѣ́ти вре́менную грѣха̀ сла́дость:

к҃ѕ. Бо́лшее бога́тство вмѣни́въ Еги́петскихъ сокро́вищь поноше́ніе Хр҃сто́во: взира́ше бо на мздовоздая́ніе.

к҃з. Вѣ́рою ѡста́ви Еги́петъ, не убоя́вся я́рости цр҃е́вы: невиди́маго бо я́кѡ ви́дя, терпя́ше.

к҃и. Вѣ́рою сотворѝ па́сху и проли́тіе кро́ве, да не погубля́яй первороже́нная, ко́снется ихъ.

к҃д. Вѣ́рою преидо́ша чермно́е мо́ре а́ки по су́сѣ землѝ: егѡ́же искуше́ніе прие́мше Еги́птяне, истопи́шася.

л҃. Вѣ́рою стѣ́ны Іерихѡ́нскія падо́ша, ѡбхожде́ніемъ седми́хъ дне́й.

л҃а. Вѣ́рою Раа́въ блудни́ца не поги́бе съ сопроти́влшимися, прі́имши + сх́одники съ ми́ромъ, (и ины́мъ путе́мъ изве́дши.)

л҃в. И что ещѐ глаго́лю; не доста́нетъ бо ми повѣ́ствующу вре́мени ѡ Гедеѡ́нѣ, Вара́цѣ же и Самѱѡ́нѣ и Іефда́и, ѡ Дави́дѣ же и Самуи́лѣ и ѡ (други́хъ) прⷪ҇ро́цѣхъ:

л҃г. Иже вѣ́рою побѣди́ша

+ соглядáтелей

дѣти, что дитя прекрасно, и не устрашились царскаго повелѣнія.

24. Вѣрою Моисей, пришедъ въ возрастъ, не захотѣлъ называться сыномъ дочери Фараоновой;

25. И лучше согласился страдать съ народомъ Божіимъ, нежели имѣть временное грѣховное наслажденіе,

26. И поношеніе Христово считалъ большимъ для себя богатствомъ, нежели Египетскія сокровища. Ибо онъ взиралъ на возмездіе.

27. Вѣрою оставилъ онъ Египетъ, не боясь царскаго гнѣва. Ибо онъ, какъ видящій невидимаго, былъ твердъ.

28. Вѣрою совершилъ онъ Пасху, и пролитіе крови, дабы истребитель первенцевъ не коснулся ихъ.

29. Вѣрою они перешли чермное море, какъ по сушѣ; на что покусившись Египтяне, потонули.

30. Вѣрою пали Іерихонскія стѣны, по седмидневномъ обхожденіи.

31. Вѣрою Раавъ блудница дружелюбно принявъ соглядатаевъ, [и проводивъ ихъ другимъ путемъ] не погибла съ невѣрными.

32. И что еще скажу? Не достанетъ мнѣ времени, естьли повѣствовать о Гедеонѣ, о Баракѣ, о Сампсонѣ, о Іефоаѣ, о Давидѣ, о Самуилѣ и [другихъ] пророкахъ,

33. Которые вѣрою побѣж-

цр҇ствїѧ, содѣ́ѧша пра́вдꙋ, полꙋчи́ша ѡ҆бѣтова̑нїѧ, загради́ша ᲂу҆ста̀ львѡ́въ,

л҃д. Оу҆гаси́ша си́лꙋ ѻ҆́гненнꙋю, избѣго́ша ѻ҆́стреѧ меча̀, возмого́ша ѿ немощи, бы́ша крѣ́пцы во бране́хъ, ѡ҆брати́ша въ бѣ́гство полки̑ чꙋжді́хъ:

л҃е. Прїѧ́ша жены̀ ѿ воскресе́нїѧ ме́ртвыхъ свои́хъ: и҆нı́и же избїе́ни бы́ша, не прїе́мше избавле́нїѧ, да лꙋ́чшее воскресе́нїе ᲂу҆лꙋча́тъ:

л҃ѕ. Дрꙋзı́и же рꙋга́нїемъ и҆ ра́нами и҆скꙋше́нїе прїѧ́ша, еще́ же и҆ ᲂу҆́зами и҆ темни́цею,

л҃з. Ка́менїемъ побїе́ни бы́ша, претре́ни бы́ша, и҆скꙋше́ни бы́ша, ᲂу҆бі́йствомъ меча̀ ᲂу҆мро́ша: прїидо́ша въ ми́лотехъ, и҆ въ ко́зїихъ ко́жахъ, лише́ни, скорбѧ́ще, ѡ҆ѕло́блени:

л҃и. И҆̀хже не бѣ̀ досто́инъ (весь) мі́ръ, въ пꙋсты́нѧхъ скита́ющесѧ и҆ въ гора́хъ и҆ въ верте́пахъ и҆ въ про́пастехъ земны́хъ.

л҃ѳ. И҆ сі́и вси̑ послꙋ́шествовани бы́вше вѣ́рою, не прїѧ́ша ѡ҆бѣтова́нїѧ:

м҃. Бг҃ꙋ лꙋ́чшее что̀ ѡ҆ на́съ предзрѣ́вшꙋ, да не безъ на́съ соверше́нство прїи́мꙋтъ.

33. дали царства, творили правду, получали обѣщанное, заграждали челюсти львовъ,

34. Угашали силу огня, избѣгали острія меча, выздоравливали отъ болѣзни, были сильны на войнѣ, прогоняли полки иноплеменниковъ,

35. Жены получали умершихъ своихъ воскресшими; иные же замучены были, не принявъ освобожденія, дабы получить лучшее воскресеніе;

36. Другіе были подвергаемы посмѣянію и побоямъ, такъ же узамъ и темницѣ;

37. Камнями побиваемы были, перепиливаемы были, пыткою *замучиваемы были,* отъ меча умирали, скитались въ овечьихъ и козьихъ кожахъ, терпя недостатки, бѣдствія, озлобленія.

38. Тѣ, коихъ не стоилъ [весь] міръ, блуждали по пустынямъ и горамъ, по пещерамъ и ущеліямъ земли.

39. И сіи всѣ получившіе свидѣтельство вѣрою, не получили обѣщаннаго:

40. Между тѣмъ Богъ предуготовалъ для насъ нѣчто лучшее; дабы они не безъ насъ достигли совершенства.

ГЛАВА в҃і.

Тѣ́мже ᲂу҆̀бо и҆ мы̀ толи́къ и҆мꙋ́ще ѡ҆блежа́щъ на́съ ѻ҆́блакъ свидѣ́телей, + го́рдость всѧ́кꙋ ѿло́жше, и҆ ᲂу҆до́бь ѡ҆бстоѧ́телный грѣ́хъ, терпѣ́нїемъ да тече́мъ на предлежа́щїй на́мъ по́двигъ:

+ бре́мѧ всѧ́кое

ГЛАВА XII.

Посему и мы, будучи обложены такимъ облакомъ свидѣтелей, свергнемъ съ себя всякое бремя и запинающій насъ грѣхъ, и съ терпѣніемъ будемъ пробѣгать предлежащее намъ поприще,

в҃. Взира́юще на нача́льника вѣ́ры, и соверши́телѧ і҆и҃са, и҆́же вмѣ́стѡ предлежа́щїѧ є҆мꙋ̀ ра́дости, претерпѣ̀ крⷭ҇тъ, ѡ҆ срамотѣ̀ нерадѣ́въ, ѡ҆деснꙋ́ю же престо́ла бж҃їѧ сѣ́де.

г҃. Помы́слите ᲂу҆̀бо таково́е пострада́вшаго ѿ грѣ́шникъ на себѣ̀ прекосло́вїе, да не стꙋжа́ете, дꙋша́ми свои́ми ѡ҆слабла́еми.

д҃. Не ᲂу҆̀ до кро́ве ста́сте, проти́вꙋ грѣха̀ подвиза́ющесѧ:

є҃. И҆ забы́сте ᲂу҆тѣше́нїе, є҆́же ва́мъ ꙗ҆́кѡ сн҃ѡ́мъ глаго́летъ: сн҃е мо́й, не пренемога́й наказа́нїемъ гдⷭ҇нимъ, нижѐ ѡ҆слабѣ́й, ѿ негѡ̀ ѡ҆блича́емь.

ѕ҃. Є҆го́же бо лю́битъ гдⷭ҇ь, наказꙋ́етъ: бїе́тъ же всѧ́каго сн҃а, є҆го́же прїе́млетъ.

з҃. А҆́ще наказа́нїе терпитѐ, ꙗ҆́коже сн҃овѡ́мъ ѡ҆брѣта́етсѧ ва́мъ бг҃ъ: кото́рый бо є҆́сть сн҃ъ, є҆гѡ́же не наказꙋ́етъ ѻ҆ц҃ъ;

и҃. А҆́ще же без̾ наказа́нїѧ є҆стѐ, є҆мꙋ́же прича́стницы бы́ша вси̑: ᲂу҆̀бо прелюбодѣ́йчищи є҆стѐ, а҆ не сн҃ове.

ѳ҃. Къ си̑мъ, пло́ти на́шей ѻ҆ц҃ы̀ имѣ́хомъ наказа́тели, и срамлѧ́хомсѧ: не мно́гѡ ли па́че повине́мсѧ ѻ҆ц҃ꙋ̀ дꙋхѡ́въ, и жи́ви бꙋ́демъ;

і҃. Ѻ҆ни́ бо къ ма́лѡ дне́й, ꙗ҆́коже го́дѣ и҆̀мъ бѣ̀, нака́зовахꙋ на́съ: а҆ се́й на по́льзꙋ, да причастимсѧ ст҃ы́ни є҆гѡ̀.

а҃і. Всѧ́кое бо наказа́нїе к҃

2. Взирая на Начальника и совершителя вѣры Іисуса, Который вмѣсто предлежащей Ему радости претерпѣлъ крестъ, пренебрегши посрамленіе, и возсѣлъ одесную престола Божія.

3. Помышляйте о претерпѣвшемъ отъ грѣшниковъ такое надъ Собою поруганіе, чтобы вы не унывали, и не ослабѣвали въ душахъ вашихъ.

4. Еще вы не сражались до крови, подвизаясь противу грѣха;

5. И забыли наставленіе, которое вамъ, какъ сынамъ, сказано: сынъ мой! не пренебрегай наказанія Господня, и не унывай, когда Онъ тебя обличаетъ.

6. Ибо Господь кого любитъ, того наказываетъ; біетъ всякаго сына, о которомъ благоволитъ. Притч. 3: 11, 12.

7. Ежели вы терпите наказаніе: то Богъ поступаетъ съ вами, какъ съ сынами. Ибо есть ли какой сынъ, котораго бы не наказывалъ отецъ?

8. Естьлиже остаетесь безъ наказанія, которое есть всѣмъ общее: то конечно вы незаконные дѣти, и не сыны.

9. Притомъ, *ежели* мы, будучи наказываемы отъ плотскихъ отцевъ нашихъ, боялись ихъ: то не гораздо ли болѣе надобно намъ покориться Отцу духовъ, чтобы получить жизнь?

10. Тѣ наказывали [насъ] по своему произволу, для сей краткой жизни: а Онъ для той пользы, чтобы намъ получить святость Его

11. Правда, всякое наказаніе

настоѧ́щее вре́мѧ не мни́тсѧ
ра́дость бы́ти, но печа́ль: по-
слѣ́дѣ же плодъ ми́ренъ наꙋ-
че́нымъ тѣ́мъ воздае́тъ пра́в-
ды.

ві҃. Тѣ́мже ѡсла́бленныѧ рꙋ́-
ки и ѡсла́бленнаѧ колѣ́на ис-
пра́вите:

гі҃. И стезѝ пра̑вы сотво-
ри́те нога́ми ва́шими, да не
хро́мое соврати́тсѧ, но па́че да
исцѣлѣ́етъ.

ді҃. Ми́ръ имѣ́йте и ст҃ы́ню
со всѣ́ми, и҆́хже кромѣ̀ никто́-
же ѹ҆́зритъ Гд҃а.

єі҃. Смотрѧ́юще, да не кто
лиши́тсѧ благода́ти Бж҃їѧ: да
не кі́й ко́рень го́рести вы́спрь
прозѧба́ѧй, па́кость сотвори́тъ,
и тѣ́мъ ѡскверна́тсѧ мно́зи.

ѕі҃. Да не кто блꙋдодѣ́й, илѝ
скверни́тель, ꙗ҆́коже Иса́въ, и҆́же
за ꙗ҆́дь еди́нꙋ ѿда́лъ є҆сть пер-
воро́дство своѐ.

зі҃. Вѣ́сте бо, ꙗ҆́кѡ и пото́мъ
восхотѣ́въ наслѣ́довати благо-
слове́нїе, ѿве́рженъ бы́сть: по-
каѧ́нїѧ бо мѣ́ста не ѡбрѣ́те,
а҆́ще и со слеза́ми поиска́лъ є҆гѡ̀.

иі҃. Не пристꙋпи́сте бо къ
горѣ̀ ѡсѧзае́мѣй, и разгорѣ́в-
шемꙋ́сѧ ѻгню̀, и ѻ҆́блакꙋ и сꙋ-
мра́кꙋ и бꙋ́рѣ,

ѳі҃. И трꙋ́бномꙋ звꙋ́кꙋ, и гла́-
сꙋ глаго́лъ, є҆гѡ́же слы́шавшїи
ѿрекѡ́шасѧ, да не приложи́тсѧ
и҆̀мъ сло́во.

к҃. Не терпѧ́хꙋ бо повелѣва́-

въ настоящее время кажется
не радостію, а печалію: но въ
послѣдствіи доставляетъ мир-
ный плодъ праведности тѣмъ,
кои посредствомъ онаго обра-
зовались

12. И такъ укрѣпите опу-
стившіяся руки и ослабѣвшія
колѣна, Исаіи 35: 3.

13. И ногами вашими идите
прямо, дабы храмлющее не кри-
вилось *болѣе*, но выправлялось.

14. Старайтесь имѣть со
всѣми миръ и святость, безъ
которой никто не увидитъ Го-
спода.

15. Наблюдайте, чтобы не
отпалъ кто отъ благодати
Божіей; чтобы какой горькій
корень возникнувъ не причи-
нилъ вреда, и чтобъ отъ него
не заразились многіе;
Второз. 29: 18.

16. Чтобы не было у васъ ка-
кого блудника, или нечестивца,
какъ Исавъ, который за одну
снѣдь отдалъ свое *право* пер-
вородства.

17. Ибо вы знаете, что по-
слѣ того отъ, желая получить
благословеніе, былъ отверженъ.
Не могъ перемѣнить мыслей
у *отца,* хотя и со слезами
просилъ о томъ.

18. Вы приступили не къ го-
рѣ объятой огнемъ и пылаю-
щей, не къ тмѣ, и мраку, и
бурѣ,

19. Не къ трубному звуку, и
грому глаголовъ, который слы-
шавшіе просили, чтобъ къ нимъ
не было продолжаемо слово.

20. Ибо они не могли стер-

ющагѡ: аще и ѕвѣрь прикоснетсѧ горѣ, каменіемъ побіенъ бѹдетъ.

к҃а. И тако страшно бѣ видимое, Мѡѵсей рече: пристрашенъ есмь и трепетенъ:

к҃в. Но приступисте къ Сіѡнстѣй горѣ, и ко градѹ Бг҃а живагѡ, Іерѹсалимѹ нбс҃номѹ, и тмамъ Агг҃лѡвъ:

к҃г. Торжествѹ, и цр҃кви перворѡдныхъ на нбс҃ѣхъ написанныхъ, и сѹдіи всѣхъ Бг҃ѹ, и дх҃ѡмъ праведникъ совершенныхъ,

к҃д. И къ ходатаю завѣта новагѡ Іис҃ѹ, и крови кропленіѧ, лѹчше глаголющей, нежели Авелева.

к҃е. Блюдите же, да не ѿречетесѧ глаголющагѡ. аще бо не избѣжаша оні ѿрекшіисѧ прр҃очествѹющагѡ на земли, мнѡжае паче мы ѿрицающіисѧ нбс҃нагѡ:

к҃ѕ. Егѡже гласъ землю тогда поколеба, нынѣ же ѡбѣтова, глаголѧ: еще единою азъ потрѧсѹ не токмѡ землею, но и нбс҃омъ.

к҃з. А еже, еще единою, сказѹетъ колеблемыхъ преложеніе, аки сотворенныхъ, да пребѹдѹтъ, ѩже сѹть неподвижимаѧ.

к҃и. Тѣмже цр҃ство непоколебимо пріемлюще, да имамы благодать, еюже слѹжимъ

пѣть сей *грозной* заповѣди: что, ежели и звѣрь прикоснется къ горѣ, то будетъ каменіемъ побитъ. Исход. 19: 13.

21. И столь ужасно было сіе видѣніе, *что и самъ* Моисей сказалъ: я въ страхѣ и трепетѣ.

22. Но вы приступили къ горѣ Сіону и ко граду Бога живаго, небесному Іерусалиму, и тмамъ Ангеловъ;

23. Къ торжественному собранію и церкви первенцевъ, написанныхъ на небесахъ, и къ Судіи всѣхъ Богу, и къ духамъ праведниковъ, достигшихъ совершенства,

24. Къ ходатаю новаго завѣта Іисусу и къ крови окропляющей, которая говоритъ лучше, нежели Авелева.

25. Остерегайтесь, чтобъ не ослушаться того, кто *такимъ образомъ* говоритъ. Ибо ежели они не избѣгли *наказанія,* не послушавшись глаголавшаго на землѣ: то кольми паче *не избѣгнемъ* мы, ежели отвратимся отъ небеснаго,

26. Коего гласъ тогда поколебалъ землю; а нынѣ далъ сіе обѣщаніе: еще разъ поколеблю не только землю, но и небо. Агг. 2: 7.

27. Слова: еще разъ, означаютъ измѣненіе колеблемаго, которое *съ тѣмъ* устроено, чтобы осталось то, что не колеблется.

28. И такъ мы пріемля царство непоколебимое, будемъ хранить благодать, и помощію ея

благоѹгоднѡ Бгꙋ, с благоговѣніемъ и страхомъ.

кд. Ибо Бгъ нашъ огнь поѧдаѧй єсть.

ГЛАВА гі.

Братолюбіе да пребываетъ:

в. Страннолюбіѧ не забывайте: тѣмъ бо не вѣдаще нѣцыи странноприѧша Агглы.

г. Поминайте ѹзники, аки с ними свѧзани: ѡѕлоблѧемыѧ, аки и сами сѹще в тѣлѣ.

д. Честна женитва во всѣхъ, и ложе нескверно: блѹдникѡмъ же и прелюбодѣемъ сѹдитъ Бгъ.

є. Не сребролюбцы нравомъ: довольни сѹщими. той бо рече: не имамъ тебе ѡставити, ниже имамъ ѿ тебе ѿстѹпити:

ѕ. Ꙗкѡ дерзающымъ намъ глаголати: Гдь мнѣ помощникъ, и не ѹбоюсѧ, что сотворитъ мнѣ члвѣкъ;

з. Поминайте наставники вашѧ, иже глаголаша вамъ слово Бжіе: ихже взирающе на скончаніе жителства, подражайте вѣрѣ ихъ.

и. Іисъ Хрстосъ вчера и днесь, тойже и во вѣки.

ѳ. Въ наѹченіѧ страннa и различна не прилагайтесѧ: добро бо благодатію ѹтверждати сердца (а) не брашны, ѿ

ГЛАВА XIII.

Да будетъ *между вами* братолюбіе.

2. Не забывайте страннопріимства: ибо чрезъ сіе нѣкоторые, незная, угостили Ангеловъ.

3. Помните узниковъ, какъ бы и вы съ ними были во узахъ; и страждущихъ, такъ какъ и вы сами находитесь въ тѣлѣ.

4. Бракъ *да будетъ* у всѣхъ честенъ, и ложе непорочно: блудниковъ же и прелюбодѣевъ будетъ судить Богъ.

5. *Будьте* нравомъ несребролюбивы, довольствуясь тѣмъ, что есть. Ибо Самъ сказалъ: не оставлю тебя, и не покину тебя. Іисус. Нав. 1: 5.

6. Такъ, что мы смѣло можемъ говорить: Господь помощникъ мнѣ, и не боюсь; что сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ?

Псал. 117: 6.

7. Поминайте наставниковъ вашихъ, которые проповѣдывали вамъ слово Божіе, и взирая на кончину ихъ жизни, подражайте вѣрѣ ихъ.

8. Іисусъ Христосъ *есть* Тотъ же, вчера и сегодня, и во вѣки.

9. Не увлекайтесь различными и чуждыми ученіями; ибо хорошо укрѣплять сердца благодатію, а не *ученіемъ* о яст-

нѝхже не пріѧ́ша по́льзы хо-
ди́вшіи в ни́хъ.
ї҃. Имамы же олта́рь, ѿ
негѡ́же не и́мутъ вла́сти ѩ́сти
слꙋжа́щіи се́ни.

а҃і. Ихже бо кровь живо́т-
ныхъ вно́сится во ст҃а̑ѧ за грѣ-
хѝ первосвѧще́нникомъ, сихъ
тѣлеса̀ сжига́ютсѧ внѣ̀ ста́на.

в҃і. Тѣ́мже Іи҃съ, да ѡсвѧти́тъ
лю́ди свое́ю кро́вію, внѣ̀ вра́тъ
пострада́ти изво́лилъ.
г҃і. Тѣ́мже ѹ̓бо да исхо́димъ
к немꙋ̀ внѣ̀ ста́на, поноше́ніе
егѡ̀ нося́ще:
д҃і. Не и́мамы бо здѣ̀ пре-
бываю́щагѡ гра́да, но грѧдꙋ́-
щагѡ взыскꙋ́емъ.
е҃і. Тѣ́мъ ѹ̓бо прино́симъ
же́ртвꙋ хвале́ніѧ вы́нꙋ Бг҃ꙋ,
си́рѣчь пло́дъ ѹсте́нъ испові́-
дающихсѧ и́мени егѡ̀.
ѕ҃і. Благотворе́ніѧ же и ѡ̓бо-
ще́ніѧ не забыва́йте: тако-
вы́ми бо же́ртвами благоѹго-
жда́етсѧ Бг҃ъ.
з҃і. Повинꙋ́йтесѧ наста́вни-
кѡмъ ва́шымъ и покарѧ́йтесѧ:
ті́и бо бдѧ́тъ ѡ дꙋша́хъ ва́-
шихъ, ѩ́кѡ сло́во возда́ти хо-
тѧ́ще: да с ра́достію сіѐ тво-
рѧ́тъ, а не воздыха́юще: нѣ́сть
бо поле́зно ва́мъ сіѐ.

и҃і. Моли́тесѧ ѡ на́съ: ѹпо-
ва́емъ бо, ѩ́кѡ до́брꙋ со́вѣсть
и́мамы, во всѣ́хъ до́брѣ хотѧ́-
ще жи́ти.
ѳ҃і. Ли́шше же молю̀, сіѐ тво-
ри́те, да вско́рѣ + ѹстро́юсѧ
ва́мъ.

+ возвращꙋ́сѧ къ ва́мъ.

вахъ, отъ коего не получили
пользы державшіеся онаго.
10. Мы имѣемъ жертвенникъ,
отъ котораго питаться не
имѣютъ права служители ски-
ніи.
11. Поелику тѣла тѣхъ жи-
вотныхъ, которыхъ кровь пер-
восвященникъ вноситъ, для
очищенія грѣха, во святили-
ще, сожигаются за станомъ:
12. Посему и Іисусъ, дабы
освятить людей Своею кро-
вію, пострадалъ за вратами.
13. И такъ выдемъ къ Не-
му за станъ, нося поруганіе
Его.
14. Ибо мы не имѣемъ здѣсь
постояннаго града, но ищемъ
будущаго.
15. Будемъ чрезъ Него непре-
станно приносить Богу жер-
тву хвалы, то есть, плоды
устъ, прославляющихъ имя Его.
16. Не забывайте также бла-
готворенія и общительности:
ибо таковыя жертвы благо-
угодны Богу.
17. Повинуйтесь наставни-
камъ вашимъ, и будьте покор-
ны: ибо они неусыпно пекут-
ся о душахъ вашихъ, такъ какъ
должны будутъ дать отчетъ;
чтобъ они дѣлали сіе съ радо-
стію, а не воздыхая: для васъ
это *было бы* неполезно.
18. Молитесь о насъ. Мы увѣ-
рены, что имѣемъ добрую со-
вѣсть, потому что желаемъ
во всемъ вести себя честно.
19. Но наипаче прошу сіе дѣ-
лать для того, чтобы я вамъ
скорѣе возвращенъ былъ.

к҃. Бг҃ъ же ми́ра, возведы́й и҆з̾ ме́ртвыхъ па́стырѧ ѻ҆вца́мъ вели́кагѡ, кро́вїю завѣ́та вѣ́чнагѡ, Гд҇а на́шегѡ Ї҆и҃са Хр҇та̀,

20. Богъ же мира, Который воздвигъ изъ мертвыхъ Господа нашего Іисуса, [Христа] великаго Пастыря овецъ, *искупившаго ихъ* кровію завѣта вѣчнаго,

к҃а. Да соверши́тъ вы̀ во всѧ́комъ дѣ́лѣ бла́зѣ, сотвори́ти во́лю ѥ҆гѡ̀, творѧ̀ въ ва́съ благоѹго́дное пред̾ ни́мъ, Ї҆и҃съ Хр҇то́мъ: ѥ҆мѹ́же сла́ва во вѣ́ки вѣкѡ́въ, ами́нь.

21. Да усовершитъ васъ во всякомъ добромъ дѣлѣ во исполненіе воли Его, производя въ васъ благоугодное Ему, чрезъ Іисуса Христа. Ему слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

к҃в. Молю́ же вы̀, бра́тїе, прїими́те сло́во ѹ҆тѣше́нїѧ: и҆́бо вма́лѣ написа́въ посла́хъ ва́мъ.

22. Прошу васъ, братія, не поставьте себѣ въ тягость сего увѣщанія: я же не много и написалъ вамъ.

к҃г. Зна́йте бра́та на́шегѡ ѿпѹще́на Тїмоѳе́а, съ ни́мже, а҆́ще скорѣ́е прїи́детъ, ѹ҆зрю̀ ва́съ.

23. Знайте, что братъ нашъ Тимоѳей освобожденъ, и я вмѣстѣ съ нимъ, (ежели онъ скоро придетъ,) увижу васъ.

к҃д. Цѣлѹ́йте всѧ̑ наста́вники ва́шѧ и҆ всѧ̑ ст҃ы҄ѧ. цѣлѹ́ютъ вы̀, и҆̀же ѿ Ї҆та́лїи сѹ́щїи.

24. Привѣтствуйте всѣхъ наставниковъ вашихъ и всѣхъ святыхъ. Италійскіе васъ привѣтствуютъ.

к҃е. Бл҃года́ть со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

25. Благодать со всѣми вами. Аминь.

ОТКРОВЕНІЕ

Святаго

ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА а҃.

А҆пока́лѵѱїсъ † Ї҆и҃са Хр҇та̀, †† ѥ҆го́же дадѐ ѥ҆мѹ̀ Бг҃ъ, показа́ти рабѡ́мъ свои̑мъ, и҆̀мже подоба́етъ бы́ти вско́рѣ: и҆ сказа̀, посла́въ чре́з̾ А҆́гг҃ла своегѡ̀, рабѹ̀ своемѹ̀ Ї҆ѡа́ннѹ:

† ѿкрове́нїе †† є҆́же

ГЛАВА I.

Откровеніе Іисуса Христа, которое далъ Ему Богъ, чтобы возвѣстить рабамъ Своимъ, чему надлежитъ быть вскорѣ: и Онъ показалъ, пославъ *оное* чрезъ Ангела Своего, рабу Своему Іоанну,

в҃. Иже свидѣтельствова слово Бж҃іе и свидѣтельство Іис҃а Хрс҃тово, и елика видѣ.

г҃. Блаженъ чтый, и слышащій словеса прро҃чествіѧ, и соблюдающій писаннаѧ в҄ немъ: времѧ бо близъ.

д҃. Іѡаннъ седмимъ црк҃вамъ, иже сꙋть во Асіи: благодать вамъ и миръ ѿ сꙋщагѡ, и иже бѣ, и грѧдꙋщагѡ: и ѿ седми дх҃ѡвъ, иже пред престоломъ егѡ сꙋть:

е҃. И ѿ Іис҃а Хрс҃та, иже есть свидѣтель вѣрный, первенецъ из мертвыхъ, и кнѧзь црс҃й земныхъ: любѧщꙋ ны, и ѡмывшꙋ насъ ѿ грѣхъ нашихъ кровію своею:

ѕ҃. И сотворилъ есть насъ цр҃и, и іереи Бг҃ꙋ и Ѻц҃ꙋ своемꙋ: томꙋ слава и держава во вѣки вѣкѡвъ. аминь.

з҃. Се грѧдетъ со ѡблаки, и ꙋзритъ его всѧко око, и иже его прободоша, и плачь сотворѧтъ ѡ немъ всѧ колѣна земнаѧ. ей, аминь.

и҃. Азъ есмь Алфа и Ѡмега, начатокъ и конецъ, глаголетъ Гдь, сый, и иже бѣ, и грѧдый, Вседержитель.

ѳ҃. Азъ Іѡаннъ, иже и братъ вашъ и ѻбщникъ в҄ печали и во црс҃твіи и в҄ терпѣніи Іис҃а Хрс҃товѣ, быхъ во ѻстровѣ нарицаемомъ Патмосъ, за слово Бж҃іе и за свидѣтельство Іис҃а Хрс҃това.

і҃. Быхъ в҄ дх҃ѣ в҄ день недѣлный: и слышахъ за собою гласъ велій ꙗкѡ трꙋбы гла-

2. Который свидѣтельствовалъ слово Божіе, и свидѣтельство Іисусъ Христово, и что онъ видѣлъ.

3. Блаженъ, кто читаетъ и слушаетъ слова пророчества сего, и соблюдаетъ въ немъ написанное: ибо время близко.

4. Іоаннъ седми церквамъ, находящимся въ Азіи: Благодать вамъ и миръ отъ Того, Который есть, и былъ, и будетъ: и отъ седми духовъ, находящихся предъ престоломъ Его:

5. И отъ Іисуса Христа, Который есть свидѣтель вѣрный, первенецъ изъ мертвыхъ, и глава царей земли, и Который возлюбилъ насъ и омылъ насъ отъ грѣховъ нашихъ кровію Своею:

6. И сдѣлалъ насъ царями и священниками Богу и Отцу Своему. Ему слава и держава во вѣки вѣковъ, аминь.

7. Се, грядетъ на облакахъ, и узритъ Его всякое око, и тѣ, которые пронзили Его: и возрыдаютъ видя Его всѣ племена земли. Ей, аминь!

8. Я есмь Алфа и Омега, начало и конецъ, глаголетъ Господь Богъ, Который есть, и былъ, и будетъ, Вседержитель.

9. Я Іоаннъ, братъ вашъ и участникъ въ печали и въ царствіи и въ терпѣніи Іисусъ Христовомъ, былъ на островѣ, называемомъ Патмосъ, за слово Божіе и за свидѣтельство Іисусъ Христово.

10. Я былъ въ духѣ въ день воскресный: и слышалъ позади себя громкій гласъ, какъ бы

гла́ющїй: Азъ є́смь А́лфа и Ѡме́га, пе́рвый и послѣ́днїй:

а҃і. И: є҆́же ви́диши напиши́ въ кни́гꙋ, и посли́ цр҃квамъ, ꙗ҆̀же сꙋ́ть во А҆сі́и: во Е҆фе́съ, и въ Смѵ́рнꙋ, въ Перга́мъ, и въ Ѳѵаті́ръ, и въ Са́рдїсъ, и въ Фїладелфі́ю, и въ Лаодїкі́ю.

в҃і. И ѡ҆брати́хсѧ ви́дѣти гла́съ, и҆́же глаго́лаше со мно́ю: и ѡ҆брати́всѧ ви́дѣхъ се́дмь свѣти́лникъ златы́хъ,

г҃і. И посредѣ̀ седмѝ свѣти́лникѡвъ подо́бна Сн҃ꙋ чл҃вѣ́чꙋ, ѡ҆блече́на въ поди́ръ, и препоѧ́сана при сосцꙋ̀ по́ѧсомъ златы́мъ:

д҃і. Глава́ же є҆гѡ̀ и вла́си, бѣ́ли а҆́ки во́лна бѣ́лаѧ, ꙗ҆́коже снѣ́гъ: и ѻ҆́чи є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ пла́мень ѻ҆́гненъ:

е҃і. И но́зѣ є҆гѡ̀ подо́бни халколїва́нꙋ, ꙗ҆́коже въ пещѝ разжже́нны: и гла́съ є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ гла́съ во́дъ мно́гъ:

ѕ҃і. И держа̀ въ рꙋцѣ̀ свое́й десне́й се́дмь ѕвѣ́здъ: и изъ ѹ҆́стъ є҆гѡ̀ ме́чь ѡ҆бою́дꙋ о҆́стръ изѡстре́нъ исходѧ́й: и лицѐ є҆гѡ̀ ꙗ҆́коже со́лнце сїѧ́етъ въ си́лѣ свое́й.

з҃і. И є҆гда̀ ви́дѣхъ є҆го̀, падо́хъ къ нога́ма є҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ ме́ртвъ: и положѝ десни́цꙋ свою̀ на мнѣ̀, глаго́лѧ ми: не бо́йсѧ: а҆зъ є҆́смь пе́рвый и послѣ́днїй:

и҃і. И живы́й, и бы́хъ ме́ртвъ, и се живъ є҆́смь во вѣ́ки вѣкѡ́въ, ами́нь: и и҆́мамъ клю́чи а҆́да и сме́рти.

ѳ҃і. Напишѝ ѹ҆̀бо, ꙗ҆̀же ви-

трубный, который говорилъ: [Я есмь Алфа и Омега, первый и послѣдній:]

11. То, что видишь, напиши въ книгу, и пошли церквамъ, находящимся въ Азіи: въ Ефесъ, и въ Смирну, и въ Пергамъ, и въ Ѳіатиру, и въ Сардисъ, и въ Филадельфію, и въ Лаодикію.

12. Я обратился, чтобъ увидѣть голосъ, который говорилъ со мною: и обратившись, увидѣлъ седмь золотыхъ свѣтильниковъ:

13. И посреди седми свѣтильниковъ подобнаго Сыну человѣческому, облеченнаго въ длинную одежду, и по персямъ опоясаннаго златымъ поясомъ.

14. Глава его и власы бѣлы, какъ бѣлая волна, какъ снѣгъ: и очи его, какъ пламень огненный:

15. И ноги его подобны халколивану, какъ разкаленныя въ печи: и гласъ его, какъ шумъ водъ многихъ:

16. Онъ держалъ въ правой рукѣ своей седмь звѣздъ: и изъ устъ его выходилъ острый съ обѣихъ сторонъ мечь: и лице его, какъ солнце, сіяющее въ силѣ своей.

17. И когда я увидѣлъ его; то палъ къ ногамъ его, какъ мертвый: онъ положилъ на меня десницу свою, и сказалъ мнѣ: не бойся; Я есмь первый и послѣдній,

18. И живущій, и былъ мертвъ, и се, живу во вѣки вѣковъ, аминь. И имѣю ключи ада и смерти.

19. И такъ напиши, что ты

дѣлъ єси, и ꙗже сꙋть, и ꙗже подобаетъ быти по семъ:

к҃. Таинство седми ѕвѣздъ, ꙗже видѣлъ єси на десницѣ моей, и седмь свѣтилникъ златыхъ. седмь ѕвѣздъ, Аггли седми црквей сꙋть: и седмь свѣтилникѡвъ, ꙗже видѣлъ єси, седмь црквей сꙋть.

видѣлъ, и что есть, и что будетъ послѣ сего:

20. Тайна седми звѣздъ, которыя ты видѣлъ въ десницѣ Моей, и седми золотыхъ свѣтильниковъ *есть сія:* седмь звѣздъ суть Ангелы седми церквей; а седмь свѣтильниковъ, которые ты видѣлъ, суть седмь церквей.

ГЛАВА в҃.

Агглꙋ Ефесскїѧ цркве напиши: тако глаголетъ держай седмь ѕвѣздъ въ десницѣ своей, ходяй посредѣ седми свѣтилникѡвъ златыхъ:

в҃. Вѣмъ дѣла твоѧ, и трꙋдъ твой, и терпѣнїе твое, и ꙗкѡ не можеши носити ѕлыхъ, и искꙋсилъ єси глаголющыѧсѧ быти апостолы, и не сꙋть: и ѡбрѣлъ єси ихъ ложныхъ:

г҃. И понеслъ єси, и терпѣнїе имаши, и за имѧ мое трꙋдилсѧ єси, и не изнемоглъ єси.

д҃. Но имамъ на тѧ, ꙗкѡ любовь твою первꙋю ѡставилъ єси.

є҃. Помѧни ꙋбо, ѿкꙋдꙋ спалъ єси, и покайсѧ, и первая дѣла сотвори: аще же ни, грѧдꙋ тебѣ скорѡ, и двигнꙋ свѣтилникъ твой ѿ мѣста своегѡ, аще не покаешисѧ.

ѕ҃. Но се имаши, ꙗкѡ ненавидиши дѣлъ Нїколаитскихъ, ихже и азъ ненавижꙋ.

з҃. Имѣяй ꙋхо, да слышитъ, что Дꙋхъ глаголетъ црквамъ: побѣждающемꙋ дамъ ꙗсти ѿ

ГЛАВА II.

Ангелу Ефесскія церкви напиши: сіе глаголетъ держащій седмь звѣздъ въ десницѣ Своей, ходящій посреди седми златыхъ свѣтильниковъ:

2. Знаю дѣла твои и трудъ твой, и терпѣніе твое, и то, что ты не можешь сносить развратныхъ, и испыталъ тѣхъ, которые называютъ себя Апостолами, а они не таковы, и нашелъ, что они лжецы.

3. Ты *много* переносилъ, и сохраняешь терпѣніе, и для имени Моего трудился и не изнемогалъ.

4. Но имѣю *нѣчто* противъ тебя, потому что ты оставилъ прежнюю любовь твою.

5. Вспомни, откуда ты ниспалъ, и покайся, и твори прежнія дѣла твои; а не то, скоро приду къ тебѣ; и сдвигну свѣтильникъ твой съ мѣста его, естьли не покаешься.

6. Впрочемъ то въ тебѣ *хорошо,* что ты ненавидишь дѣла Николаитовъ, которыя и Я ненавижу.

7. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ глаголетъ церквамъ: побѣждающему дамъ вкушать

дре́ва живо́тнагѡ, е҆́же є҆́сть посредѣ̀ ра́ѧ Бж҃і́ѧ.

отъ древа жизни, которое посреди рая Божія.

и҃. И А҆́гг҃лꙋ цр҃кве Смѵ́рнскїѧ напиши̑: та́кѡ глаго́летъ пе́рвый и҆ послѣ́днїй, и҆́же бы́сть ме́ртвъ, и҆ сѐ жи́въ є҆́сть:

8. Ангелу Смирнскія церкви напиши: сіе говоритъ первый и послѣдній, Который былъ мертвъ, и се, живъ.

ѳ҃. Вѣ́мъ твоѧ̑ дѣла̀, и҆ ско́рбь и҆ ни́щетꙋ, но бога́тъ є҆сѝ: и҆ хꙋ́лꙋ глаго́лющихсѧ бы́ти Іꙋде́й, и҆ не сꙋ́ть, но со́нмище сатани́но.

9. Знаю твои дѣла, и скорбь, и нищету; (впрочемъ ты богатъ) и злословіе тѣхъ, которые говорятъ, что они Іудеи, а они не таковы, но сборище сатанинское.

і҃. Не бо́йсѧ ничесѡ́же, ꙗ҆̀же и҆́маши пострада́ти. се и҆́мать дїа́волъ всажда́ти ѿ ва́съ в̾ темни́цы, да и҆скꙋ́ситесѧ: и҆ и҆мѣ́ти бꙋ́дете ско́рбь до десѧ́ти дні́й. бꙋ́ди вѣ́ренъ да́же до сме́рти, и҆ да́мъ ти вѣ́нецъ живота̀.

10. Не бойся того, что тебѣ надобно будетъ претерпѣть: се, діаволъ будетъ ввергать *нѣкоторыхъ* изъ васъ въ темницу, чтобъ искусить васъ, и будете имѣть скорбь дней десять. Будь вѣренъ до смерти, и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.

а҃і. И҆мѣ́ѧй ᲂу҆́хо слы́шати, да слы́шитъ, что̀ Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ: побѣжда́ѧй, не и҆́мать вреди́тисѧ ѿ сме́рти вторы́ѧ.

11. Имѣющій ухо [чтобъ слышать,] да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ: побѣждающій не будетъ имѣть вреда отъ второй смерти.

в҃і. И А҆́гг҃лꙋ Перга́мскїѧ цр҃кве напиши̑: та́кѡ глаго́летъ и҆мѣ́ѧй ме́чь обою́дꙋ и҆зѡщре́нъ:

12. Ангелу Пергамской церкви напиши: сіе глаголетъ имѣющій острый съ обѣихъ сторонъ мечь.

г҃і. Вѣ́мъ дѣла̀ твоѧ̑, и҆ гдѣ̀ живе́ши, идѣ́же престо́лъ сатани́нъ: и҆ держи́ши и҆́мѧ моѐ, и҆ не ѿве́ргсѧ є҆сѝ вѣ́ры моеѧ̀ и҆ въ моѧ̀ дни̑, въ нѧ́же А҆нтѵ́пасъ свидѣ́тель мо́й вѣ́рный, и҆́же ᲂу҆бїе́нъ бы́сть въ ва́съ, идѣ́же живе́тъ сатана̀.

13. Знаю твои дѣла, и что ты живешь тамъ, гдѣ престолъ сатаны; и что содержишь имя Мое, и не отвергся отъ вѣры Моей, даже въ тѣ дни, въ которые у васъ, гдѣ живетъ сатана, умерщвленъ вѣрный свидѣтель Мой Антипа.

д҃і. Но и҆́мамъ на тѧ ма́лѡ, ꙗ҆́кѡ и҆́маши тꙋ̀ держа́щихъ ᲂу҆че́нїе Валаа́мово, и҆́же ᲂу҆ча́ше Вала́ка положи́ти собла́знъ пред̾ сн҃ми І҆сра́илевыми, ꙗ҆́сти жє́р-

14. Но имѣю немного противъ тебя, потому что есть тамъ держащіеся ученія Валаамова, который научилъ Валака ввести въ соблазнъ сыновъ Из-

твы ідѡлскіѧ, и любы творити.

еі. Такѡ имаши и ты держащыѧ ученіе Николаітско, егоже ненавижду.

ѕі. Покайсѧ: аще ли ни, пріиду тебѣ скорѡ, и брань сотворю с ними мечемъ устъ моихъ.

зі. Имѣѧй ухо слышати, да слышитъ, что Дхъ глаголетъ црквамъ: побѣждающему дамъ ясти ѿ манны сокровенныѧ, и дамъ ему камень бѣлъ, и на камени имѧ ново написано, егѡже никтоже вѣсть, токмѡ пріемлѧй.

иі. И Агглу Ѳуатірскіѧ црквe напиши: такѡ глаголетъ Снъ Бжій, имѣѧй очи свои яко пламень огненъ, и нозѣ егѡ подобни халколівану:

ѳі. Вѣмъ твоѧ дѣла, и любовь, и службу, и вѣру, и терпѣніе твое, и дѣла твоѧ, и послѣднѧѧ болша первыхъ.

к. Но имамъ на тѧ малѡ, яко ѡставлѧеши женѣ Іезавели, глаголющей себе быти пророчицу, учити и льстити моѧ рабы, любодѣйствовати, и снѣсти жертву ідѡлскую.

ка. И дахъ ей времѧ, да покаетсѧ ѿ любодѣйства своегѡ, и не покаѧсѧ.

кв. Се азъ полагаю ю на одрѣ, и любодѣющыѧ с нею в скорбь велію, аще не покаютсѧ ѿ дѣлъ своихъ.

кг. И † чада ихъ умрутъ

† чада еѧ убію смертію:

раплевыхъ, чтобъ они ѣли идоложертвенное и любодѣйствовали.

15. Такъ и у тебя есть держащіеся ученія Николаитовъ, которое Я ненавижу.

16. И такъ покайся, а не то, скоро пріиду къ тебѣ и сражусь съ ними мечемъ устъ Моихъ.

17. Имѣющій ухо [чтобъ слышать] да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ: побѣждающему дамъ вкушать сокровенную манну, и дамъ ему бѣлый камень, и на камнѣ написано новое имя, котораго никто не знаетъ, кромѣ того, кто получаетъ.

18. Ангелу Ѳіатирской церкви напиши: сіе глаголетъ Сынъ Божій, у Котораго очи, какъ пламень огненный, и ноги подобны халколивану:

19. Знаю твои дѣла, и любовь, и служеніе, и вѣру, и терпѣніе, и *то, что* твои послѣднія дѣла болѣе первыхъ.

20. Но имѣю немного противъ тебя, потому что ты попускаешь женѣ Іезавели, называющей себя пророчицею, учить и вводить въ заблужденіе рабовъ Моихъ, любодѣйствовать и ѣсть идоложертвенное.

21. Я далъ ей время покаяться въ любодѣяніи ея, но она не покаялась.

22. Се, Я повергаю ее на одръ и любодѣйствующихъ съ нею въ великую скорбь, естьли не покаются въ дѣлахъ ея.

23. И дѣтей ея поражу смер-

смерті́ю: и҆ ѹ҆разꙋмѣ́ютъ всѧ̑ цр҃кви, ꙗ҆́кѡ а҆́зъ є҆́смь и҆спытаѧ́й сердца̀ и҆ ѹ҆тро́бы: и҆ да́мъ ва́мъ комꙋ́ждо по дѣлѡ́мъ ва́шымъ.

к҃д. Ва́мъ же глаго́лю и҆ про́чымъ сꙋ́щымъ въ Ѳѵаті́рѣ, и҆̀же не и҆́мꙋтъ ѹ҆че́нїѧ сегѡ̀, и҆ и҆̀же не разꙋмѣ́ютъ глꙋби́нъ сатани́ныхъ, ꙗ҆́коже глаго́лютъ: не возложꙋ̀ на вы̀ тѧготы̀ и҆́ныѧ:

к҃є. То́кмѡ, є҆́же и҆́мате, держи́те, до́ндеже прїидꙋ̀.

к҃ѕ. И҆ побѣжда́ющемꙋ и҆ соблюда́ющемꙋ дѣла̀ моѧ̑ до конца̀, да́мъ є҆мꙋ̀ вла́сть на ꙗ҆зы́цѣхъ:

к҃з. И҆ ѹ҆пасе́тъ ѧ҆̀ жезло́мъ желѣ́знымъ, ꙗ҆́кѡ сосꙋ́ды скꙋде́льничи сокрꙋша́тсѧ, ꙗ҆́коже и҆ а҆́зъ прїѧ́хъ ѿ Ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀:

к҃и. И҆ да́мъ є҆мꙋ̀ ѕвѣздꙋ̀ ѹ҆́треннюю.

к҃ѳ. И҆мѣ́ѧй ѹ҆́хо слы́шати, да слы́шитъ, что̀ Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ.

ГЛАВА г҃.

А҆́гг҃лꙋ Сарді́йскїѧ цр҃кве напиши̑: та́кѡ глаго́летъ и҆мѣ́ѧй се́дмь дх҃ѡ́въ Бж҃їихъ и҆ се́дмь ѕвѣ́здъ: вѣ́мъ твоѧ̑ дѣла̀, ꙗ҆́кѡ и҆́мѧ и҆́маши ꙗ҆́кѡ жи́въ, а҆ ме́ртвъ є҆сѝ.

в҃. Бꙋ́ди бдѧ̀, и҆ ѹ҆твержда́й про́чаѧ, и҆̀мже ѹ҆мре́ти: не ѡ҆брѣто́хъ бо дѣ́лъ твои́хъ сконча́ныхъ пред̾ Бг҃омъ + твои́мъ.

г҃. Помина́й ѹ҆̀бо, ꙗ҆́кѡ прїѧ́лъ є҆сѝ и҆ слы́шалъ є҆сѝ, и҆ со-

+ моимъ.

шию, и всѣ церкви познаютъ что Я есмь испытующій сердца и внутренности: и воздамъ каждому изъ васъ по дѣламъ вашимъ.

24. Вамъ же прочимъ, находящимся въ Ѳіатирѣ, у которыхъ нѣтъ сего ученія, и которые не знаютъ такъ называемыхъ глубинъ сатанинскихъ, сказываю, *что* не наложу на васъ иного бремени;

25. Только то, что имѣете, держите, пока пріиду.

26. Тому, кто побѣждаетъ и соблюдаетъ дѣла Мои до конца, дамъ власть надъ язычниками.

27. И будетъ пасти ихъ жезломъ желѣзнымъ: какъ сосуды глиняные, они сокрушатся: какъ и Я получилъ *сіе* отъ Отца Моего.

28. И дамъ ему звѣзду утреннюю.

29. Имѣющій ухо, [чтобы слышать] да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

ГЛАВА III.

Ангелу Сардійской церкви напиши: сіе глаголетъ имѣющій седмь духовъ Божіихъ и седмь звѣздъ: знаю твои дѣла. Ты имѣешь имя, будто живъ, но ты мертвъ.

2. Будь бдителенъ и утверждай прочее близкое къ смерти. Ибо Я не нахожу, чтобъ дѣла твои были совершенны предъ Богомъ Моимъ.

3. Вспомни, что ты принялъ и слышалъ, и храни и

блюдай и покайса. аще убо не бдиши, пріиду на тя яко тать, и не имаши почути, в кій часъ пріиду на тя.

д. Но имаши мало именъ и в Сардіи, иже не оскверниша ризъ своихъ: и ходити имутъ со мною в бѣлыхъ, яко достойни суть.

е. Побѣждаяй, той облечется в ризы бѣлыя: и не имамъ + отмыти имене его от книгъ животныхъ, и исповѣмъ имя его пред Отцемъ моимъ и пред Аггелы его.

ѕ. Имѣяй ухо, да слышитъ, что Духъ глаголетъ церквамъ.

з. И Аггелу Филадельфійскія церкве напиши: тако глаголетъ Святый истинный, имѣяй ключь Давидовъ: отверзаяй, и никтоже затворитъ: затворяяй, и никтоже отверзетъ:

и. Вѣмъ твоя дѣла: се дахъ пред тобою двери отверсты, и никтоже можетъ затворити ихъ: яко мало имаши силу, и соблюлъ еси мое слово, и не отвергся еси имене моего.

ѳ. Се даю от сонмища сатанина глаголющыяся быти Іудеи, и не суть: но лгутъ: се сотворю ихъ, да пріидутъ и поклонятся пред ногама твоима, и уразумѣютъ, яко азъ возлюбихъ тя.

і. Яко соблюлъ еси слово терпѣнія моего, и азъ тя соблюду от годины искушенія

+ изгладити

покайся. Есшьли же не спанешь бдѣшь: шо приду къ шебѣ, какъ шашь; и шы не узнаешь, въ кошорый часъ приду къ шебѣ.

4. Впрочемъ у шебя въ Сардисѣ есть нѣсколько человѣкъ, кошорые не осквернили одеждъ своихъ, и будушъ ходишь со Мною въ бѣлыхъ *одеждахъ*, ибо они досшойны.

5. Побѣждающій облечешся въ бѣлыя одежды: и не изглажу имени его изъ книги жизни, и провозглашу имя Его предъ Оицемъ Моимъ и предъ Ангелами Его.

6. Имѣющій ухо да слышишъ, чшо Духъ говоришъ церквамъ.

7. Ангелу Филадельфійской церкви напиши: сіе глаголешъ Свяшый, Исшинный, имѣющій ключь Давидовъ, Кошорый ошворяешъ, и никшо не зашворишъ; зашворяешъ, и никшо не ошворишъ:

8. Знаю швои дѣла: се, Я ошворилъ предъ шобою дверь, и никшо не можешъ зашворишь ее: шы немного имѣешь силы, и сохранилъ слово Мое, и не ошрекся имени Моего.

9. Се, Я сдѣлаю, чшо изъ сборища сашанинскаго, изъ шѣхъ, кошорые говоряшъ, чшо они Іудеи, но не сушь шаковы, а лгушъ, се, Я сдѣлаю, чшо они придушъ и поклоняшся предъ ногами швоими, и познаюшъ, чшо Я возлюбилъ шебя.

10. Поелику шы сохранилъ ученіе Мое о шерпѣніи, и Я сохраню шебя ошъ времени ис-

хотѧ́щіѧ пріити́ на всю вселе́ннѹю искѹси́ти живѹ́щыѧ на земли̇̀.

а҃і. Се грѧдѹ̀ ско́рѡ: держи̇̀, е́же и́маши, да никто́же пріи́метъ вѣнца̀ твоегѡ̀.

в҃і. Побѣжда́ющаго, сотворю̀ столпа̀ въ црк҃ви Бг҃а моегѡ̀, и † бо́лѣ не и́мать изы́ти ктомѹ̀: и напишѹ̀ на немъ и́мѧ Бг҃а моегѡ̀, и и́мѧ гра́да Бг҃а моегѡ̀, но́ваго Іерѹсали́ма, сходѧ́щагѡ съ нб҃съ ѿ Бг҃а моегѡ̀, и имѧ моѐ но́вое.

г҃і. И́мѣѧй ѹ́хо, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ црк҃вамъ.

д҃і. И А́гг҃лѹ Лаодікі́йскіѧ црк҃ве напиши̇̀ та́кѡ глаго́летъ †† ами́нь, свидѣ́тель вѣ́рный и и́стинный, нача́токъ созда́ніѧ Бж҃іѧ:

е҃і. Вѣмъ твоѧ̀ дѣла̀, ѩ́кѡ ни стѹде́нъ еси̇̀ ни теплъ: ††† не да стѹде́нъ бы былъ ни теплъ.

ѕ҃і. †††† Та́кѡ ѩ́кѡ ѡбѹ́море́нъ еси̇̀, и ни теплъ ни стѹде́нъ, изблева́ти тѧ ѿ ѹстъ мои́хъ и́мамъ.

з҃і. Занѐ глаго́леши, ѩ́кѡ бога́тъ есмь, и ѡбогати́хсѧ, и ничто́же тре́бѹю: и не вѣ́си, ѩ́кѡ ты еси̇̀ окаѧ́ненъ, и бѣ́денъ, и нищъ, и слѣпъ, и нагъ.

и҃і. Совѣщаю тебѣ̀ кѹпи́ти ѿ менѐ зла́то разжже́нное огне́мъ, да ѡбогати́шисѧ: и ѡ-

кушенія, которое придетъ на всю вселенную, чтобъ испытать живущихъ на землѣ.

11. Се, иду скоро: держи, что имѣешь, дабы кто не предвосхитилъ вѣнца твоего.

12. Побѣждающаго сдѣлаю столпомъ въ храмѣ Бога Моего, и онъ уже не выйдетъ вонъ: и напишу на немъ имя Бога Моего и имя града Бога Моего, новаго Іерусалима, низходящаго съ неба отъ Бога Моего, и имя Мое новое.

13. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

14. И Ангелу Лаодикійской церкви напиши: сіе глаголетъ Аминь, свидѣтель вѣрный и истинный, начало созданія Божія:

15. Знаю твои дѣла. Ты ни холоденъ, ни горячь. О естьлибъ ты былъ холоденъ, или горячь!

16. Но поелику ты теплъ, а не горячь, и не холоденъ: то изблюю тебя изъ устъ Моихъ.

17. Ибо ты говоришь: я богатъ, разбогатѣлъ, и ни въ чемъ не имѣю нужды: а не знаешь, что ты жалокъ, и бѣденъ, и нищъ, и слѣпъ, и нагъ.

18. Совѣтую тебѣ купить у Меня золото, огнемъ очищенное, дабы обогатиться; и бѣ-

† вонъ †† и́же есть ами́нь,

††† ѡ дабы̀ стѹде́нъ былъ еси̇̀ или̇̀ горѧ́щъ. †††† Та́кѡ, поне́же теплъ еси̇̀, и ни стѹде́нъ еси̇̀ нижѐ горѧ́щъ, и́мамъ тѧ изблева́ти и҆з̾ ѹстъ мои́хъ.

дѣѧ́ніе бѣ́ло, да ѡблече́шисѧ: и да не ꙗвитсѧ срамота̀ наготы̀ твоеѧ̀: и коллѵ́ріемъ пома́жи ѻ́чи твоѝ, да ви́диши.

д҃i. Азъ, ихже а́ще люблю̀, ѡблича́ю и наказꙋ́ю: ревнꙋ́й ѹ̂бо и пока́йсѧ.

к҃. Се стою̀ при две́рехъ и толкꙋ̀: а́ще кто ѹслы́шитъ гласъ мой, и ѿве́рзетъ две́ри, вни́дꙋ къ немꙋ̀, и вечеръ́ю съ ни́мъ, и той со мно́ю.

к҃а. Побѣжда́ющемꙋ да́мъ сѣ́сти со мно́ю на престо́лѣ мое́мъ, ꙗ́коже и азъ побѣди́хъ, и сѣдо́хъ со Оц҃е́мъ мои́мъ на престо́лѣ егѡ̀.

к҃в. Имѣ́ѧй ѹ̂хо, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ.

ГЛАВА Д҃.

По си́хъ ви́дѣхъ: и се две́ри ѿве́рсты на нб҃си, и гласъ пе́рвый, его́же слы́шахъ ꙗ́кѡ трꙋ́бꙋ глаго́лющъ со мно́ю, глаго́лѧ: взы́ди сѣ́мѡ, и покажꙋ̀ ти, ѧ҆̀же подоба́етъ бы́ти по си́хъ.

в҃. И а́біе бы́хъ въ дѹ́сѣ: и се престо́лъ стоѧ́ше на нб҃си, и на престо́лѣ сѣдѧ́щъ.

г҃. И сѣдѧ́й бѣ̀ подо́бенъ видѣ́ніемъ ка́мени іа́спісꙋ и сарди́нови: и бѣ̀ дꙋга̀ ѻ́крестъ престо́ла подо́бна видѣ́ніемъ смара́гдови.

д҃. И ѻ́крестъ престо́ла престо́ли два́десѧть и четы́ри: и на престо́лѣхъ ви́дѣхъ два́десѧть и четы́ри ста́рцы сѣ-

лую одежду, дабы облечься, и дабы не видна была срамота наготы твоей; и глазною мазью помажь глаза твои, чтобъ видѣть.

19. Кого Я люблю, тѣхъ обличаю и наказываю. И такъ будь ревностенъ и покайся.

20. Се, стою у двери, и стучу: естьли кто услышитъ голосъ Мой и отворитъ дверь: войду къ нему, и буду вечерять съ нимъ, и онъ со Мною.

21. Побѣждающему дамъ сѣсть со Мною на престолѣ Моемъ, такъ какъ и Я побѣдилъ и сѣлъ со Отцемъ Моимъ на престолѣ Его.

22. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

ГЛАВА IV.

Послѣ сего я взглянулъ: и се, дверь отверста на небѣ, и прежній гласъ, который я слышалъ какъ бы звукъ трубы, говорившій со мною, сказалъ: взойди сюда, и покажу тебѣ, чему надлежитъ быть послѣ сего.

2. И тотчасъ я былъ въ духѣ: и се, престолъ стоялъ на небѣ, и на престолѣ сидѣлъ *нѣкто*,

3. И сей сидящій видомъ былъ подобенъ камню іаспису и сардису, и радуга вокругъ престола, видомъ подобная смарагду.

4. И вокругъ престола двадцать четыре престола; а на престолахъ видѣлъ я двадцать четыре старца сидѣвшихъ, ко-

да́щыѧ, ѡблече́ны є҆ бѣ́лыѧ ри́зы: и҆ имѧ́хꙋ вѣ́нцы зла́ты на глава́хъ свои́хъ.

є҃. И҆ ѿ престо́ла исхожда́хꙋ мѡ́лніѧ и҆ гро́ми и҆ гла́сы: и҆ се́дмь свѣ́щникѡвъ ѻ́гненныхъ горѧ́щихъ пре́дъ престо́ломъ, ꙗ҆̀же сꙋ́ть се́дмь дꙋ́хѡвъ Бж҃їихъ.

ѕ҃. И҆ пре́дъ престо́ломъ мо́ре стклѧ́но, подо́бно криста́ллꙋ. и҆ посредѣ̀ престо́ла и҆ ѻ́крестъ престо́ла четы́ри живѡ́тна испо́лнена оче́съ спреди̂ и҆ созади̂.

з҃. И҆ живо́тно пе́рвое подо́бно львꙋ̀, и҆ второ́е живо́тно подо́бно тельцꙋ̀, и҆ тре́тїе живо́тно имꙋ́щее лицѐ ꙗ҆́кѡ чл҃вѣ́къ, и҆ четве́ртое живо́тно подо́бно ѻ҆рлꙋ̀ летѧ́щꙋ.

и҃. И҆ живѡ́тна четы́ри, є҆ди́но кое́ждо и҆́хъ имѣ́ѧхꙋ по ше́сть кри́лъ ѻ́крестъ, и҆ внꙋ́трьꙋдꙋ испо́лнена оче́съ: и҆ поко́ѧ не и҆́мꙋтъ де́нь и҆ но́щь, глаго́люще: ст҃ъ, ст҃ъ, ст҃ъ Гдⷭ҇ь Бг҃ъ Вседержи́тель, и҆́же бѣ̀ и҆ сы́й и҆ грѧдꙋ́й.

ѳ҃. И҆ є҆гда̀ да́ша живѡ́тнаѧ сла́вꙋ и҆ че́сть и҆ благодаре́нїе сѣдѧ́щемꙋ на престо́лѣ, живꙋ́щемꙋ во вѣ́ки вѣкѡ́въ,

і҃. Падо́ша два́десѧть и҆ четы́ри ста́рцы пре́дъ сѣдѧ́щимъ на престо́лѣ, и҆ поклони́шасѧ живꙋ́щемꙋ во вѣ́ки вѣкѡ́въ, и҆ положи́ша вѣ́нцы своѧ̑ пре́дъ престо́ломъ, глаго́люще:

а҃і. Досто́инъ є҆сѝ Гдⷭ҇и прїѧ́ти сла́вꙋ и҆ че́сть и҆ си́лꙋ: ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ созда́лъ всѧ̑ческаѧ, и҆ во́лею твое́ю сꙋ́ть и҆ сотворе́ни.

торые облечены были въ бѣлыя одежды, и имѣли на головахъ своихъ золотые вѣнцы.

5. И отъ престола исходили молніи, и громы, и гласы: и седмь свѣтильниковъ огненныхъ горѣли предъ престоломъ, которые суть седмь духовъ Божіихъ.

6. И предъ престоломъ море стекляное, подобное кристаллу: и посреди престола и вокругъ престола четыре животныхъ, у которыхъ было множество очей спереди и сзади.

7. И животное первое подобно льву, и второе животное подобно тельцу, и третіе животное имѣло лице, какъ человѣкъ, и четвертое животное подобно орлу летящему.

8. И каждое изъ четырехъ имѣло по шести крилъ вокругъ, а внутри онѣ были исполнены очей: ни днемъ, ни ночью не имѣютъ онѣ покоя, говоря: святъ, святъ, святъ, Господь Богъ Вседержитель, Который былъ, есть и будетъ.

9. И когда животныя воздаютъ славу, и честь, и благодареніе сидящему на престолѣ, живущему во вѣки вѣковъ;

10. Тогда двадцать четыре старца падаютъ предъ сидящимъ на престолѣ, и покланяются живущему во вѣки вѣковъ, и полагаютъ вѣнцы свои предъ престоломъ, говоря:

11. Достоинъ Ты, Господи, пріять славу, и честь, и силу: ибо Ты сотворилъ все, и *все* по Твоей волѣ существуетъ и сотворено.

ГЛАВА є҃.

И ви́дѣхъ въ десни́цѣ сѣдя́щагѡ на престо́лѣ кни́гу напи́сану внѹтрьꙋдꙋ и внѣꙋдꙋ, запеча́тану седмі́ю печа́тїю.

в҃. И ви́дѣхъ А҆́гг҃ла крѣ́пка пропо́вѣдающа гла́сомъ вели́кимъ: кто есть досто́инъ разгнꙋ́ти кни́гꙋ, и разрѣши́ти печа́ти ея̀;

г҃. И никто́же можа́ше ни на нб҃сѝ, ни на земли̑, нижѐ под̾ земле́ю, разгнꙋ́ти кни́гꙋ, нижѐ зрѣ́ти ю̀.

д҃. И а҆зъ пла́кахся мно́гѡ, ꙗ҆́кѡ ни еди́нъ ѡ҆брѣ́теся досто́инъ разгнꙋ́ти и прочестѝ кни́гꙋ, нижѐ зрѣ́ти ю̀.

є҃. И є҆ди́нъ ѿ ста́рецъ глаго́ла ми: не пла́чися: се побѣди́лъ є҆сть левъ, и҆́же сый ѿ колѣ́на Іꙋ́дова, ко́рень Дави́довъ, разгнꙋ́ти кни́гꙋ и разрѣши́ти седмь печа́тей ея̀.

ѕ҃. И ви́дѣхъ, и се посредѣ̀ престо́ла и четы́рехъ живо́тныхъ, и посредѣ̀ ста́рецъ, а́гнецъ стоя́щъ ꙗ҆́кѡ заколе́нъ, имꙋ́щъ ро́гѡвъ седмь, и о҆че́съ седмь, є҆́же є҆сть седмь дꙋ́ховъ бж҃їихъ по́сланыхъ во всю̀ зе́млю.

з҃. И прі́йде и прія́тъ кни́гꙋ ѿ десни́цы сѣдя́щагѡ на престо́лѣ.

и҃. И є҆гда̀ прія́тъ кни́гꙋ, четы́ре живѡ́тна и два́десять и четы́ри ста́рцы падо́ша пред̾ а́гнцемъ, имꙋ́ще ки́йждо гꙋ́сли, и фїа́лы зла́ты по́лны д҃ѵмїа́ма, ꙗ҆̀же сꙋ́ть мѡли́твы ст҃ы́хъ:

ГЛАВА V.

И видѣлъ я въ десницѣ сидящаго на престолѣ книгу, писанную внутри и внѣ, *и* запечатанную седмью печатьми.

2. И видѣлъ Ангела сильнаго, провозглашающаго громкимъ гласомъ: кто достоинъ раскрыть сію книгу и снять печати ея?

3. И никто не могъ ни на небѣ, ни на землѣ, ни подъ землею раскрыть сію книгу, ни посмотрѣть въ нее.

4. И я много плакалъ о томъ, что не нашлось никого, кто бы достоинъ былъ раскрыть и читать сію книгу, и посмотрѣть въ нее.

5. И одинъ изъ старцевъ сказалъ мнѣ: не плачь; се, Левъ, отъ колѣна Іудина, корень Давидовъ, побѣдилъ *и можетъ* раскрыть сію книгу и снять седмь печатей съ нея.

6. И я взглянулъ, и се, посреди престола и четырехъ животныхъ и посреди старцевъ, стоялъ Агнецъ, какъ бы закланный, имѣющій седмь роговъ и седмь очей, кои суть седмь духовъ Божіихъ, посланныхъ во всю землю.

7. И Онъ пришелъ и взялъ книгу изъ десницы сидящаго на престолѣ.

8. И когда Онъ взялъ книгу, *то* четыре животныя и двадцать четыре старца пали предъ Агнцемъ, имѣя каждый гусли и чаши злашыя полныя онміама, кои суть молитвы святыхъ.

д҃. И поют҆ъ пѣснь но́вꙋ, гла-
го́люще: досто́инъ есѝ пріѧ́ти
кни́гꙋ, и ѿве́рсти печа́ти еѧ̀:
ꙗ҆́кѡ закла́лсѧ, и искꙋпи́лъ
есѝ Бг҃ови на́съ кро́вію свое́ю
ѿ всѧ́кагѡ колѣ́на и ꙗ҆зы́ка
и люде́й и племе́нъ:

і҃. И сотвори́лъ есѝ на́съ
Бг҃ови на́шемꙋ цр҃и и іере́и:
и воцр҃и́мсѧ на землѝ.

а҃і. И ви́дѣхъ, и слы́шахъ
гла́съ А҆гг҃лѡвъ мно́гихъ о́крестъ
престо́ла и живо́тныхъ и ста́-
рецъ: и бѣ̀ число̀ и҆́хъ † ты-
сѧ́ща ты́сѧщами,

в҃і. Глаго́люще гла́сомъ ве-
ли́кимъ: досто́инъ е҆́сть а҆́гнецъ
заколе́нный пріѧ́ти си́лꙋ и бо-
га́тство и премꙋ́дрость и крѣ́-
пость и че́сть и сла́вꙋ и бла-
гослове́ніе.

г҃і. И всѧ́ко созда́ніе, е҆́же
е҆́сть на нб҃сѝ, и на землѝ, и
по́дъ земле́ю, и на мо́ри, ꙗ҆̀же
сꙋ́ть, и сꙋ́щаѧ в҆ ни́хъ, всѧ̑
слы́шахъ глаго́лющаѧ: сѣдѧ́-
щемꙋ на престо́лѣ и а҆́гнцꙋ бла-
гослове́ніе и че́сть и сла́ва и
держа́ва во вѣ́ки вѣкѡ́въ.

д҃і. И четы́ри живѡ́тна гла-
го́лахꙋ: ами́нь: и два́десѧть
и четы́ри ста́рцы падо́ша, и
поклони́шасѧ живꙋ́щемꙋ во вѣ́-
ки вѣкѡ́въ.

† тмы̀ те́мъ и ты́сѧща ты́сѧщей,

9. И воспѣли новую пѣснь,
говоря: достоинъ Ты взять
книгу и снять съ нея печати,
ибо Ты былъ закланъ и кровію
Своею Богу искупилъ насъ изъ
всякаго колѣна и языка и на-
рода и племени;

10. И сдѣлалъ насъ царями
и священниками Богу нашему:
и мы будемъ царствовать на
землѣ.

11. И я видѣлъ, и слышалъ
гласъ многихъ Ангеловъ во-
кругъ престола и животныхъ
и старцевъ, и число ихъ было
тмы темъ и тысячи тысячь,

12. Которые говорили гром-
кимъ гласомъ: достоинъ Агнецъ
закланный принять силу и бо-
гатство и премудрость и крѣ-
пость и честь и славу и бла-
гословеніе.

13. И всякое созданіе, нахо-
дящееся на небѣ и на землѣ и
подъ землею и на морѣ, и все
что въ нихъ, слышалъ я, го-
ворило: сидящему на престолѣ
и Агнцу благословеніе, и честь,
и слава, и держава, во вѣки вѣ-
ковъ.

14. И четыре животныя го-
ворили: Аминь; и двадцать че-
тыре старца пали и поклони-
лись живущему во вѣки вѣковъ.

ГЛАВА ѕ҃.

И ви́дѣхъ, е҆гда̀ ѿве́рзе а҆́г-
нецъ еди́нꙋ ѿ седмѝ пе-
ча́тей, и слы́шахъ еди́наго ѿ
четы́рехъ живо́тныхъ глаго́лю-
ща ꙗ҆́коже гла́съ гро́мный: грѧ-
дѝ и ви́ждь.

ГЛАВА VI.

И я видѣлъ, что Агнецъ снялъ
первую изъ седми печатей,
и услышалъ одно изъ четырехъ
животныхъ говорящее, какъ бы
громовымъ гласомъ: иди, и смо-
три

в҃. И҆ ви́дѣхъ, и҆ сѐ ко́нь бѣ́лъ, и҆ сѣдѧ́й на не́мъ имѣ́ѧше лꙋ́къ: и҆ да́нъ бы́сть є҆мꙋ̀ вѣ́нецъ, и҆ и҆зы́де побѣжда́ѧй, и҆ да побѣди́тъ.

г҃. И҆ є҆гда̀ ѿве́рзе печа́ть вторꙋ́ю, слы́шахъ второ́е живо́тно глаго́лющее: грѧдѝ и҆ ви́ждь.

д҃. И҆ и҆зы́де дрꙋгі́й ко́нь ры́жъ: и҆ сѣдѧ́щемꙋ на не́мъ дано̀ бы́сть взѧ́ти ми́ръ ѿ землѝ, и҆ да ᲂу҆бїе́тъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га: и҆ да́нъ бы́сть є҆мꙋ̀ ме́чь вели́кій.

є҃. И҆ є҆гда̀ ѿве́рзе тре́тїю печа́ть, слы́шахъ тре́тїе живо́тно глаго́лющее: грѧдѝ и҆ ви́ждь. и҆ ви́дѣхъ, и҆ сѐ ко́нь во́ронъ, и҆ сѣдѧ́й на не́мъ имѣ́ѧше мѣ́рило в҆ рꙋцѣ̀ свое́й.

ѕ҃. И҆ слы́шахъ гла́съ посредѣ̀ живо́тныхъ глаго́лющій: мѣ́ра пшени́цы за дина́рь, и҆ три̑ мѣ̑ры ѩ҆чме́нѧ за дина́рь: и҆ еле́ѧ и҆ ві́на не вредѝ.

з҃. И҆ є҆гда̀ ѿве́рзе четве́ртꙋю печа́ть, слы́шахъ гла́съ четве́ртагѡ живо́тна глаго́лющїй: грѧдѝ и҆ ви́ждь.

и҃. И҆ ви́дѣхъ, и҆ сѐ ко́нь бле́дъ, и҆ сѣдѧ́щїй на не́мъ, и҆́мѧ є҆мꙋ̀ сме́рть: и҆ а́дъ и҆дѧ́ше в҆ слѣ́дъ є҆гѡ̀: и҆ дана̀ бы́сть є҆мꙋ̀ ѡ҆́бласть на четве́ртой ча́сти землѝ ᲂу҆би́ти орꙋ́жїемъ и҆ гла́домъ и҆ сме́ртїю, и҆ ѕвѣрмѝ зе́мными.

ѳ҃. И҆ є҆гда̀ ѿве́рзе пѧ́тꙋю печа́ть, ви́дѣхъ подъ ѻ҆лтаре́мъ дꙋ́шы и҆збїе́ныхъ за сло́во Бж҃їе и҆ за свидѣ́тельство, є҆́же имѣ́ѧхꙋ.

2. Я взглянулъ, и се, конь бѣлый и сидящій на немъ имѣлъ лукъ: и данъ былъ ему вѣнецъ; онъ шелъ, *какъ* побѣдитель, и чтобы побѣдить.

3. И когда Онъ снялъ вторую печать, я слышалъ слова втораго животнаго: иди, и смотри.

4. И вышелъ другой конь рыжій: и сидящему на немъ дано взять миръ съ земли, чтобъ убивали другъ друга: и данъ ему большой мечь.

5. И когда Онъ снялъ третію печать, я слышалъ слова третьяго животнаго: иди, и смотри. Я взглянулъ, и се, конь вороный, и сидящій на немъ имѣлъ мѣру въ рукѣ своей.

6. И слышалъ я гласъ посреди четырехъ животныхъ, говорящій: мѣра пшеницы за денарій, и три мѣры ячменя за денарій; елея же и вина не повреждай.

7. И когда Онъ снялъ четвертую печать, я слышалъ гласъ четвертаго животнаго, говорящій: иди, и смотри.

8. И я взглянулъ, и се, конь блѣдный, и сидящій на немъ, имя ему Смерть, и адъ слѣдовалъ за нимъ; и дана была ему власть надъ четвертою частію земли, умерщвлять мечемъ и гладомъ и смертію и звѣрями земными.

9. И когда онъ снялъ пятую печать, я увидѣлъ подъ олтаремъ души убитыхъ за слово Божіе и за свидѣтельство, которое они имѣли.

і҃. И возопиша гласомъ ве-
ликимъ, глаголюще: доколѣ
Влдко стый и истинный не
судиши и не мстиши крови
нашей ѿ живущихъ на земли;
а҃і. И даны быша коемуждо
ихъ ризы бѣлы, и речено бысть
имъ, да почіютъ еще время
мало, дондеже скончаютсѧ и
клевреты ихъ и братіѧ ихъ,
имущіи избіени быти, ꙗкоже
и тіи.
в҃і. И видѣхъ, егда ѿверзе
шестую печать, и се бысть
трусъ велій, и солнце мрачно
бысть ꙗкѡ вретище власѧно,
и луна бысть ꙗкѡ кровь:

г҃і. И ѕвѣзды нбсныѧ па-
доша на землю, ꙗкоже смо-
ковница ѿметаетъ пупы своѧ,
ѿ вѣтра велика движима.
д҃і. И нбо ѿлучисѧ ꙗкѡ сви-
токъ свиваемо, и всѧка гора
и островъ ѿ мѣстъ своихъ дви-
гнушасѧ:
є҃і. И црїе земстіи и вел-
можи и богатіи и тысѧщни-
цы и силніи, и всѧкъ рабъ
и всѧкъ свободь скрышасѧ въ
пещерахъ и каменіи горстѣмъ:

ѕ҃і. И глаголаша горамъ и
каменію: падите на ны, и по-
крыйте ны ѿ лица сѣдѧщагѡ
на престолѣ, и ѿ гнѣва агнча:
з҃і. Ꙗкѡ пріиде день вели-
кій гнѣва егѡ, и кто можетъ
стати;

ГЛАВА з҃.

И посемъ видѣхъ четыри Агг-
лы стоѧщыѧ на четырехъ
углѣхъ земли, держащыѧ че-

10. И возопили громкимъ гла-
сомъ, говоря: доколѣ, Владыка
святый и истинный, не су-
дишь и не мстишь обитаю-
щимъ на землѣ за кровь нашу?
11. И даны были каждому
изъ нихъ одежды бѣлыя, и ска-
зано имъ, чтобъ они успокои-
лись еще на малое время, пока
и сотрудники ихъ и братія
ихъ, которые будутъ убиты,
какъ и они, дополнятъ *число*.
12. И когда Онъ снялъ ше-
стую печать, я взглянулъ, и
се, сдѣлалось великое землетря-
сеніе, и солнце стало мрачно,
какъ власяница, и вся луна сдѣ-
лалась, какъ кровь.
13. И звѣзды небесныя пали
на землю, какъ смоковница, силь-
нымъ вѣтромъ потрясаемая,
роняетъ незрѣлыя смоквы свои.
14. И небо скрылось, сви-
шись, какъ свитокъ, и всякая
гора и островъ двигнулись съ
мѣстъ своихъ.
15. И цари земные, и вель-
можи, и богатые, и тысящена-
чальники, и сильные, и всякій
рабъ, и всякій свободный скры-
лись въ пещеры и въ ущелія
горъ;
16. И говорили горамъ и кам-
нямъ: падите на насъ и сокрой-
те насъ отъ лица сидящаго на
престолѣ, и отъ гнѣва Агнца.
17. Ибо пришелъ великій
день гнѣва Его: и кто можетъ
устоять?

ГЛАВА VII.

И послѣ сего видѣлъ я четы-
рехъ Ангеловъ, стоящихъ
на четырехъ углахъ земли,

тыре вѣтры зе́мскїѧ, да не дыше́тъ вѣтръ на зе́млю ни на мо́ре, ни на всѧ́ко дре́во.

в҃. И ви́дѣхъ и́наго А́г҃гла восходѧ́ща ѿ восхо́да со́лнца, имꙋ́ща печа́ть Бг҃а жива́гѡ: и возопі̀ гла́сомъ ве́ліимъ къ̀ четы́ремъ А́г҃гѡмъ, и̑мже дано̀ бы́сть вреди́ти зе́млю и мо́ре, глаго́лѧ:

г҃. Не вреди́те ни землѝ, ни мо́рѧ, ни древе́съ, до́ндеже запечатлѣ́емъ рабы̀ Бг҃а на́шегѡ на че́лѣхъ и́хъ.

д҃. И слы́шахъ число̀ запечатлѣ́нныхъ, сто четы́редесѧть четы́ре ты́сѧщи запечатлѣ́нныхъ ѿ всѧ́кагѡ колѣ́на сн҃ѡ́въ Ісра́илевыхъ.

є҃. Ѿ колѣ́на Їꙋ́дова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Рꙋви́мова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Га́дова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ:

ѕ҃. Ѿ колѣ́на А́сирова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Нефѳалі́млѧ, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Манассі́ина, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ:

з҃. Ѿ колѣ́на Сѷмеѡ́нова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Леѵі́ина, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Їсаха́рова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ:

и҃. Ѿ колѣ́на Заѵꙋлѡ́нѧ, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Їѡ́сифова, два-

держащихъ четыре вѣтра земли, чтобы не вѣялъ вѣтръ ни на землю, ни на море, ни на какое дерево.

2. Еще видѣлъ инаго Ангела, выходящаго отъ востока солнца, у котораго была печать Бога Живаго. Сей воскликнулъ громкимъ гласомъ къ четыремъ Ангеламъ, которымъ дано было дѣлать вредъ землѣ и морю:

3. Говоря: не дѣлайте вреда ни землѣ, ни морю, ни деревамъ, доколѣ не положимъ печати на челахъ рабовъ Бога нашего.

4. И я слышалъ число запечатлѣнныхъ: запечатлѣнныхъ было сто сорокъ четыре тысячи изъ всѣхъ колѣнъ сыновъ Израилевыхъ.

5. Изъ колѣна Іудина запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Рувимова запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Гадова запечатлѣно двенадцать тысячь;

6. Изъ колѣна Асирова запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Неффалимова запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Манассіина запечатлѣно двенадцать тысячь;

7. Изъ колѣна Симеонова запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Левіина запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Исахарова запечатлѣно двенадцать тысячь;

8. Изъ колѣна Завулонова запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Іосифова запеча-

на́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѿ колѣ́на Веніами́нова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ.

ѳ҃. По си́хъ ви́дѣхъ, и се наро́дъ многъ, егоже исчести́ никтоже мо́жетъ, ѿ всѧ́кагѡ ѧзы́ка и колѣ́нъ и людей и племе́нъ, стоѧ́ще пред̾ престо́ломъ и пред̾ а́гнцемъ, ѡблече́ны въ ри́зы бѣ́лы, и фі́ницы въ рука́хъ и́хъ.

і҃. И возопи́ша гла́сомъ ве́ліимъ, глаго́люще: спасе́ніе сѣдѧ́щему на престо́лѣ Бг҃у на́шему и а́гнцу:

а҃і. И вси А҆гг҃ли стоѧ́ху ѡ҆крестъ престо́ла и ста́рецъ и четы́рехъ живо́тныхъ: и па́доша на лицы̀ пред̾ престо́ломъ, и поклони́шасѧ Бг҃у,

в҃і. Глаго́люще: ами́нь: благослове́ніе и сла́ва и прему́дрость и хвала̀ и честь и си́ла и крѣ́пость Бг҃у на́шему во вѣ́ки вѣ́кѡвъ, ами́нь.

г҃і. И ѿвѣща̀ еди́нъ ѿ ста́рецъ, глаго́лѧ ми: сі́и ѡблече́ніи въ ри́зы бѣ́лыѧ, кто су́ть, и ѿку́ду пріидо́ша;

д҃і. И рѣ́хъ ему̀: Гд҃и, ты вѣ́си. и рече́ ми: сі́и су́ть, иже пріидо́ша ѿ ско́рби, и испра́ша ри́зы своѧ̑, и убѣли́ша ри́зы своѧ̑ въ кро́ви а́гнчи.

е҃і. Сегѡ̀ ра́ди су́ть пред̾ престо́ломъ Бж҃іимъ, и слу́жатъ ему̀ день и нощь въ црк҃ви егѡ̀: и сѣдѧ́й на престо́лѣ всели́тсѧ въ ни́хъ.

ѕ҃і. Не взалчутъ ктому̀ нижѐ вжа́ждутъ, не и́мать же

тлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Веніаминова запечатлѣно двенадцать тысячь.

9. Послѣ сего взглянулъ я, и се, великое множество людей, котораго никто не могъ перечесть, изъ всѣхъ племенъ и колѣнъ и народовъ и языковъ, стояло предъ престоломъ и предъ Агнцемъ, въ бѣлыхъ одеждахъ и съ пальмовыми вѣтвями въ рукахъ своихъ.

10. И восклицали громкимъ гласомъ, говоря: спасеніе Богу нашему, сидящему на престолѣ, и Агнцу!

11. И всѣ Ангелы стояли вокругъ престола и старцевъ и четырехъ животныхъ, и пали предъ престоломъ на лица свои, и поклонились Богу,

12. Говоря: Аминь; благословеніе и слава и премудрость и благодареніе и честь и сила и крѣпость Богу нашему во вѣки вѣковъ. Аминь.

13. И спросилъ одинъ изъ старцевъ, говоря мнѣ: сіи, облеченные въ бѣлыя одежды, кто и откуда пришли?

14. Я сказалъ ему: Господинъ! ты знаешь. И онъ сказалъ мнѣ: это тѣ, которые пришли *претерпѣвъ* великія скорби; они вымыли одежды свои, и убѣлили одежды свои кровію Агнца.

15. За сіе они нынѣ предъ престоломъ Божіимъ, и служатъ Ему день и ночь во храмѣ Его: и сидящій на престолѣ будетъ покровомъ для нихъ.

16. Они не будутъ уже ни алкать, ни жаждать, и не бу-

пáсти на нихъ сóлнце, нижè всѧкъ зной:

зі. Ꙗкѡ áгнецъ, иже посредѣ̀ престóла, упасéтъ ѧ̀, и настáвитъ ихъ на живóтныѧ истóчники вѡдъ, и ѿи́метъ Бг҃ъ всѧ́кꙋ слезꙋ̀ ѿ óчїю ихъ.

ГЛАВА и҃.

И єгдà ѿвéрзе седмꙋ́ю печáть, бысть безмóлвїе на нб҃сѝ ꙗкѡ полъ часà.

в҃. И ви́дѣхъ седмь Агг҃лѡвъ, иже предъ Бг҃омъ стоѧ́хꙋ: и данò бысть ѝмъ седмь трꙋ́бъ.

г҃. И дрꙋгі́й Агг҃лъ пріи́де, и ста предъ олтарéмъ, имѣ́ѧй кади́лницꙋ злáтꙋ: и дáны бы́ша ємꙋ̀ д҃ымїáми мнóзи, да дастъ моли́твамъ ст҃ы́хъ всѣ́хъ на олтáрь златы́й сꙋ́щїй предъ престóломъ.

д҃. И взы́де дымъ кади́лный моли́твами ст҃ы́хъ ѿ рꙋкѝ Агг҃ла предъ Бг҃а.

є҃. И взѧтъ Агг҃лъ кади́лницꙋ, и напóлни ю̀ ѿ огнѧ̀ сꙋ́щагѡ на олтари́, и + положѝ на зе́млю: и бы́ша глáси и грóми и блистáнїѧ и трꙋ́съ.

ѕ҃. И седмь Агг҃лъ, иже имѣ́ѧхꙋ седмь трꙋ́бъ, уготóваша сѧ, да вострꙋ́бѧтъ.

з҃. И пéрвомꙋ Агг҃лꙋ вострꙋби́вшꙋ, бысть градъ и óгнь, смѣ́шены с кро́вїю, и падóша на зе́млю: и трéтїѧ часть дрéва погорѣ̀, и всѧ́ка травà ѕлáчнаѧ погорѣ̀.

и҃. И вторы́й Агг҃лъ вострꙋбѝ, и ꙗкѡ горà вели́ка огнéмъ жегóма вве́ржена бысть въ мóре:

\+ повéрже на зéмлю:

дешъ палишь ихъ солнце и никакой зной.

17. Ибо Агнецъ, Который среди престола, будетъ пасти ихъ и водить ихъ на живые источники водъ, и Богъ отретъ всѣ слезы съ очей ихъ.

ГЛАВА VIII.

И когда Онъ снялъ седмую печать, на небеси сдѣлалось безмолвіе какъ бы на полчаса.

2. И я видѣлъ седмь Ангеловъ, которые стояли предъ Богомъ; и дано имъ седмь трубъ.

3. И пришелъ другой Ангелъ и сталъ предъ жертвенникомъ, держа злашую кадильницу; ему дано было множество оиміама, дабы онъ съ молитвами всѣхъ святыхъ возложилъ на злашый жертвенникъ, который предъ престоломъ.

4. И вознесся дымъ оиміама съ молитвами святыхъ отъ руки Ангела предъ Бога.

5. И взялъ Ангелъ кадильницу и наполнилъ ее огнемъ съ жертвенника и повергъ на землю, и сдѣлались гласы и громы, и молніи и землетрясеніе.

6. И седмь Ангеловъ, имѣющіе седмь трубъ, приготовились трубить.

7. Первый Ангелъ вострубилъ, и сдѣлались градъ и огнь, смѣшанные съ кровію, и пали на землю, и третія часть деревъ сгорѣла и вся трава зеленая сгорѣла.

8. Второй Ангелъ вострубилъ, и какъ бы большая гора, пылающая огнемъ, низверглась

и бы́сть тре́тіа ча́сть мо́ра кро́вь:

ѳ҃. И у́мре тре́тіа ча́сть созда́ній сꙋ́щихъ в мо́ри, имꙋ́щихъ дꙋ́ши, и тре́тіа ча́сть корабле́й поги́бе.

і҃. И тре́тій А́ггелъ востꙋбѝ, и падѐ с нб҃сѐ ѕвѣзда̀ вели́ка горѧ́щи ꙗ҆́кѡ свѣща̀, и падѐ на тре́тїю ча́сть рѣ́къ, и на исто́чники во́дныѧ.

а҃і. И и҆́мѧ ѕвѣздѣ̀ глаго́летсѧ а҆́ѱїндосъ: и бы́сть тре́тіа ча́сть во́дъ ꙗ҆́кѡ пелы́нь: и мно́зи ѿ чл҃вѣ́къ ꙋмро́ша ѿ во́дъ, ꙗ҆́кѡ го́рьки бѣ́ша.

в҃і. И четве́ртый А́ггелъ востꙋбѝ, и ꙋ҆ѧ́звена бы́сть тре́тіа ча́сть со́лнца, и тре́тіа ча́сть лꙋны̀, и тре́тіа ча́сть ѕвѣ́здъ, да затми́тсѧ тре́тіа ча́сть и҆́хъ, и днѧ тре́тіа ча́сть да не свѣ́титъ, и но́щь та́кожде.

г҃і. И ви́дѣхъ, и слы́шахъ є҆ди́наго А́ггла парѧ́ща посредѣ̀ нб҃сѐ, глаго́люща гла́сомъ ве́ликимъ: го́ре, го́ре, го́ре живꙋ́щымъ на земли̇̀ ѿ про́чихъ гласѡ́въ трꙋ́бныхъ трїе́хъ А́ггелъ хотѧ́щихъ трꙋби́ти.

ГЛАВА ѳ҃.

И па́тый А́ггелъ востꙋбѝ, и ви́дѣхъ ѕвѣздꙋ̀ с нб҃сѐ спа́дшꙋ на зе́млю, и да́нъ бы́сть е҆́й клю́чь стꙋденца̀ бе́здны:

в҃. И ѿве́рзе стꙋденца̀ бе́здны, и взы́де ды́мъ ѿ стꙋденца̀ ꙗ҆́кѡ ды́мъ пе́щи вели́ки,

въ море; и третія часть моря спала кровію.

9. И умерла третія часть одушевленныхъ тварей, живущихъ въ морѣ, и третія часть судовъ погибла.

10. Третій Ангелъ вострубилъ, и упала съ неба большая звѣзда, горящая подобно свѣтильнику, и пала на третію часть рѣкъ и на источники водъ.

11. Имя звѣздѣ: Полынь, и третія часть воды спала полынью, и многіе изъ людей умерли отъ водъ, потому что спали горьки.

12. Четвертый Ангелъ вострубилъ, и поражена третія часть солнца, и третія часть луны, и третія часть звѣздъ, такъ, что затмилась третія часть ихъ, и третія часть дня не свѣтила была, такъ какъ и ночи.

13. И видѣлъ я и слышалъ, какъ одинъ Ангелъ летѣлъ по небу и говорилъ громкимъ гласомъ: горе, горе, горе живущимъ на землѣ, отъ остальныхъ трубныхъ гласовъ трехъ Ангеловъ, которые будутъ трубить!

ГЛАВА IX.

Пятый Ангелъ вострубилъ, и я видѣлъ звѣзду падшую съ неба на землю, и данъ былъ ей ключь отъ пропасти бездны.

2. Она отворила пропасть бездны и пошелъ дымъ изъ пропасти, какъ дымъ изъ большой

и ѡмерче со́лнце и воздꙋ́хъ ѿ ды́ма стꙋдени́чнагѡ.

г҃. И ѿ ды́ма изыдо́ша прꙋ́зи на зе́млю, и дана̀ бы́сть и̑мъ ѡ́бласть, ꙗ҆́коже и҆́мꙋтъ ѡ́бласть скорпі́и земні́и:

д҃. И рече́но бы́сть и̑мъ, да не вредѧ́тъ тра́вы земны́ѧ, ни всѧ́кагѡ ѕла́ка, ни всѧ́кагѡ дре́ва, но чл҃вѣ́ки то́чїю, и̑же не и҆́мꙋтъ печа́ти Бж҃їѧ на челѣ́хъ свои́хъ:

є҃. И дано̀ бы́сть и̑мъ, да не ᲂу҆бїю́тъ и҆́хъ, но да мꙋ̑кꙋ прї́имꙋтъ пѧ́ть мѣ́сѧцей: и҆ мꙋче́нїе и҆́хъ ꙗ҆́кѡ мꙋче́нїе скорпі́ево, є҆гда̀ ᲂу҆сѣ́кнетъ чл҃вѣ́ка.

ѕ҃. И҆ в̾ ты́ѧ дни̑ взы́щꙋтъ чл҃вѣ́цы сме́рти, и҆ не ѡ҆брѧ́щꙋтъ є҆ѧ̀: и҆ вожделѣ́ютъ ᲂу҆мре́ти, и҆ ᲂу҆бѣжи́тъ ѿ ни́хъ сме́рть.

з҃. И҆ ᲂу҆подобле́нїѧ прꙋ́гѡвъ подо́бна ко́немъ ᲂу҆гото́вленымъ на бра́нь: и҆ на глава́хъ и҆́хъ ꙗ҆́кѡ вѣ́нцы̀ ᲂу҆подо́блени зла́тꙋ, и҆ ли́ца и҆́хъ ꙗ҆́кѡ ли́ца чл҃вѣ́ческа.

и҃. И҆ и҆мѣ́ѧхꙋ вла́сы, ꙗ҆́кѡ вла́сы же́нскїѧ, и҆ зꙋ́бы и҆́хъ, ꙗ҆́кѡ львѡ́въ бѣ́ша:

ѳ҃. И҆ и҆мѣ́ѧхꙋ бро́нѧ, ꙗ҆́кѡ бро́нѧ желѣ̑зны, и҆ гла́съ кри́лъ и҆́хъ, ꙗ҆́кѡ гла́съ колесни́цъ, є҆гда̀ ко́ни мно́ѕи текꙋ́тъ на бра́нь.

і҃. И҆мѣ́ѧхꙋ ѡ҆́шибы подо́бни скорпі́ннымъ, и҆ жа̑ла бѧ́хꙋ во ѡ҆́шибахъ и҆́хъ: и҆ дана̀ бѣ̀ ѡ́бласть и̑мъ вреди́ти чл҃вѣ́ки пѧ́ть мѣ́сѧцъ.

а҃і. И҆ и҆мѣ́ли на́дъ собо́ю царѧ̀ а҆́ггела бе́здны, є҆мꙋ́же и҆́мѧ

печи; и помрачилось солнце и воздухъ отъ дыма изъ пропасти.

3. И изъ дыма вышла саранча на землю; и дана была ей власть, какую имѣютъ земные скорпіоны.

4. И сказано было ей, чтобы она не дѣлала вреда травѣ земной, и никакой зелени, и никакому дереву, а только однимъ людямъ, которые не имѣютъ печати Божіей на челахъ своихъ.

5. И дано ей не убивать ихъ, а только мучить пять мѣсяцевъ. Сіе мученіе отъ ней подобно мученію отъ скорпіона, когда ужалитъ человѣка.

6. Въ тѣ дни люди будутъ искать смерти, но не найдутъ ея: пожелаютъ умереть, но смерть убѣжитъ отъ нихъ.

7. Саранча была подобна конямъ, приготовленнымъ на войну: и на головахъ у ней какъ бы вѣнцы похожіе на золотые, лица же ея, какъ лица человѣческія.

8. И волосы у ней, какъ волосы у женщинъ, а зубы у ней были, какъ у львовъ.

9 На ней были латы, какъ бы латы желѣзныя; а шумъ отъ крилъ ея, какъ стукъ отъ колесницъ, когда множество коней бѣжитъ на войну.

10. У ней были хвосты подобные скорпіонамъ, и въ хвостахъ ея были жала, власть же ея была вредить людямъ пять мѣсяцевъ.

11. Царемъ надъ собою имѣла она ангела бездны. Имя ему по

Еврейски, Авáддѡнъ, а Еллински, Аполлѵ́ѡнъ.

в҃і. Го́ре еди́но ѿи́де: се гряде́тъ ещѐ два гѡ́ря по сихъ.

г҃і. И шесты́й А́гг҃лъ вострубѝ, и слы́шахъ гласъ еди́нъ ѿ четы́рехъ рогѡ́въ олтаря̀ златáгѡ сꙋ́щагѡ пред̾ Бг҃омъ,

д҃і. Глаго́лющій шесто́мꙋ А́гг҃лꙋ имѣ́ющꙋ трꙋ́бꙋ: разрѣшѝ четы́ри А́гг҃лы свя́заны при рѣцѣ̀ вели́цѣй Еѵфра́тѣ.

є҃і. И разрѣшены̀ бы́ша четы́ри А́гг҃лы уготóваны на часъ, и день, и мѣ́сяцъ и лѣ́то, да избію́тъ трéтію часть чл҃вѣ́къ.

ѕ҃і. И число̀ вои́нѡвъ ко́нныхъ двѣ̀ тмѣ̀ темъ: и слы́шахъ число̀ и́хъ.

з҃і. И та́кѡ ви́дѣхъ въ видѣ́ніи ко́ни, и сѣдя́щыя на нихъ имꙋ́щыя брѡнѝ огне́нны и ѵакі́н҃дѡвы и жꙋ́пелны: и главы̀ ко́немъ (ихъ) ꙗ́кѡ главы̀ львѡ́мъ, и изъ устъ ихъ исхожда́ше огнь и дымъ и жꙋ́пелъ.

и҃і. И ѿ трéхъ ꙗ́звъ си́хъ поги́бе трéтіа часть чл҃вѣ́кѡвъ, ѿ огня̀ и ѿ ды́ма и ѿ жꙋ́пела, исходя́щихъ изъ устъ ихъ.

ѳ҃і. О́бласть бо ко́ней во устѣ́хъ ихъ бѣ̀ +, ++ и ѻ́шиби ихъ подо́бни ѕміе́мъ, имꙋ́щіе главы̀, и тѣ́ми па́кѡсти дѣ́ющіе.

к҃. И про́чіи ѿ чл҃вѣ́къ, и҆̀же +++ не вреждéни бы́ша ꙗ́звами

+ и во ѻ́шибѣхъ ихъ: ++ ꙗ́бо
+++ не избіе́ни бы́ша

Еврейски Аваддонъ, а по Гречески Аполліонъ. †

12. Горе одно прошло, вотъ идутъ за симъ еще два горя.

13. Шестый Ангелъ вострубилъ, и я услышалъ нѣкій гласъ отъ четырехъ роговъ златаго жертвенника, который предъ Богомъ,

14. Говорившій шестому Ангелу, имѣвшему трубу: освободи четырехъ Ангеловъ, связанныхъ при великой рѣкѣ Евфратѣ.

15. И освобождены были четыре Ангела, приготовленные на часъ, и день, и мѣсяцъ, и годъ для того, чтобъ умертвить третію часть людей.

16. Число коннаго войска было двѣ тмы темъ; и я слышалъ, *что такое было* число онаго.

17. Такъ видѣлъ я въ видѣніи коней, и всадниковъ ихъ: они имѣли на себѣ латы огненныя, гіацинтовыя и сѣрнаго цвѣта; головы у коней, какъ головы у львовъ; и изо рта ихъ выходилъ огонь, дымъ и сѣра.

18. Отъ сихъ трехъ язвъ, *то есть,* отъ огня, дыма, и сѣры, исходящей изо рта ихъ, умерла третія часть людей.

19. Поелику сила ихъ была во рту ихъ и въ хвостахъ ихъ; ибо хвосты ихъ были подобны зміямъ, и имѣли головы: и ими они вредили.

20. Прочіе же люди, которые не умерли отъ язвъ сихъ,

† *Губитель*

ми сими, ниже покаяшася ѿ дѣлъ рукъ своихъ, да не поклонятся демѡнѡмъ, ни ідѡлѡмъ златымъ и сребрянымъ и мѣдянымъ и каменнымъ и древянымъ, иже ни видѣти могутъ, ни слышати, ни ходити:

не раскаялись въ дѣлахъ рукъ своихъ, чтобъ не покланяться бѣсамъ, и золотымъ, серебрянымъ, мѣднымъ, каменнымъ и деревяннымъ идоламъ, которые не могутъ ни видѣть, ни слышать, ни ходить;

к҃а. И не покаяшася ѿ убійствъ своихъ, ни ѿ волхвованій своихъ, ниже ѿ блуда своегѡ, ниже ѿ татьбъ своихъ.

21. И не раскаялись въ убійствахъ своихъ, ни въ чародѣйствахъ своихъ, ни въ блудодѣяніи своемъ, ни въ воровствѣ своемъ.

ГЛАВА І҃.

И видѣхъ инаго Агг҃ла крѣпка сходяща съ н҃бсе, ѡблечена во облакъ, и дуга надъ главою (егѡ,) и лице егѡ якѡ солнце, и нозѣ егѡ якѡ столпы огнены,

в҃. И имѣяше въ руцѣ своей книгу разгибену, и постави ногу свою десную на мори, а шуюю на земли.

г҃. И возопи гласомъ велимимъ, якѡ левъ рыкая: и егда возгласи, глаголаша седмь громѡвъ гласы своя.

д҃. И егда + возгласиша седмь громѡвъ гласы своя, хотѣхъ писати: и слышахъ гласъ съ н҃бсе глаголющъ ми: запечатлѣй, иже глаголаша седмь громѡвъ, и сегѡ не пиши.

е҃. И Агг҃лъ, егоже видѣхъ стояща на мори, и на земли, воздвиже руку свою на н҃бо,

ѕ҃. И клятся живущимъ во вѣки вѣкѡвъ, иже созда н҃бо,

+ глаголаша

ГЛАВА X.

И видѣлъ я другаго Ангела сильнаго, сходящаго съ неба, окруженнаго облакомъ; надъ головою его была радуга, и лице его какъ солнце, и ноги его, какъ столпы огненные.

2. Въ рукѣ у него была книжка раскрытая, и поставилъ онъ правую ногу свою на море, а лѣвую на землю.

3. И воскликнулъ громкимъ голосомъ, какъ рыкаетъ левъ; и когда онъ воскликнулъ, тогда седмь громовъ проговорили голосами своими.

4. И когда седмь громовъ проговорили голосами своими, я хотѣлъ-было писать, но услышалъ гласъ съ неба, говорящій мнѣ: скрой, что говорили седмь громовъ, и не пиши сего.

5. И Ангелъ, который стоялъ, *какъ* я видѣлъ, на морѣ и на землѣ, поднялъ руку свою къ небу,

6. И клялся живущимъ во вѣки вѣковъ, Который сотво-

и ѧ҆̀же на не́мъ, и зе́млю и ѧ҆̀же на не́й, и мо́ре, и ѧ҆̀же въ не́мъ, ꙗ҆́кѡ лѣ́та ᲂу҆жѐ не бꙋ́детъ:

з҃. Но во дни̑ гла́са седма́гѡ А҆́гг҃ла, є҆гда̀ и҆́мать востръбѝти, тогда̀ скончаетсѧ та́йна Бж҃їѧ, ꙗ҆́коже благовѣстѝ свои̑мъ рабѡ́мъ прⷪ҇ркѡмъ.

и҃. И҆ гла́съ є҆гѡ̀ слы́шахъ съ нб҃сѐ па́ки глаго́лющъ со мно́ю, и҆ глаго́ла: ї҆дѝ и҆ прїимѝ кни́жицꙋ разгнꙋ́тꙋю въ рꙋцѣ̀ А҆́гг҃ла стоѧ́щагѡ на мо́ри и҆ на землѝ.

ѳ҃. И҆ идо́хъ ко А҆́гг҃лꙋ, глаго́лѧ є҆мꙋ̀: да́ждь ми кни́жицꙋ. и҆ рече́ ми: прїимѝ и҆ снѣ́ждь ю҆̀: и҆ горька̀ бꙋ́детъ во чре́вѣ твое́мъ, но во ᲂу҆стѣ́хъ ти сладка̀ бꙋ́детъ ꙗ҆́кѡ ме́дъ.

і҃. И҆ прїѧ́хъ кни́гꙋ ѿ рꙋкѝ А҆́гг҃ла, и҆ снѣдо́хъ ю҆̀: и҆ бѣ̀ во ᲂу҆стѣ́хъ мои́хъ ꙗ҆́кѡ ме́дъ сладка̀: и҆ є҆гда̀ снѣдо́хъ ю҆̀, горька̀ бѧ́ше во чре́вѣ мое́мъ.

а҃і. И҆ рече́ ми: подоба́етъ ти па́ки прⷪ҇рочествовати въ лю́дехъ и҆ во племенѣ́хъ и҆ во ꙗ҆зы́цѣхъ и҆ въ цр҃ѣ́хъ мно́зѣхъ.

ГЛАВА а҃і.

И҆ дана̀ ми бы́сть тро́сть подо́бна жезлꙋ̀, глаго́лѧ: воста́ни и҆ измѣ́ри цр҃ковь Бж҃їю и҆ олта́рь, и҆ кла́нѧющыѧсѧ въ не́й:

в҃. А҆ дво́ръ сꙋ́щїй + внꙋ́трь цр҃кве ++ изнесѝ внѣ́ѯдꙋ, ниже измѣ́ри є҆гѡ̀, занѐ да́нъ бы́сть

+ внѣ ++ изключи

рилъ небо, и все, что на немъ, землю и все, что на ней, и море и все, что въ немъ: что времени уже не будетъ;

7. Но въ тѣ дни, когда возгласитъ седмый Ангелъ, когда онъ вострубитъ, совершится тайна Божія, какъ Онъ благовѣствовалъ рабамъ Своимъ, пророкамъ.

8. И гласъ, который я слышалъ съ неба, опять сталъ говорить со мною, и сказалъ: поди, возьми раскрытую книжку изъ руки Ангела, стоящаго на морѣ и на землѣ.

9. И пошелъ къ Ангелу и сказалъ ему: дай мнѣ книжку. Онъ сказалъ мнѣ: возьми и съѣшь ее; она будетъ горька для чрева твоего, но въ устахъ твоихъ будетъ сладка, какъ медъ.

10. И взялъ я книжку изъ руки Ангела, и съѣлъ ее: и въ устахъ моихъ она была сладка, какъ медъ; когда же съѣлъ ее, то горько стало во чревѣ моемъ.

11. И сказалъ онъ мнѣ: тебѣ опять надлежитъ пророчествовать о народахъ и племенахъ и языкахъ и многихъ царяхъ.

ГЛАВА XI.

И дана мнѣ трость, подобная жезлу; и сказано: встань и измѣрь храмъ Божій и жертвенникъ и поклоняющихся въ немъ.

2. Внѣшній же дворъ храма оставь, и не измѣряй его; ибо онъ данъ язычникамъ; они свя-

ꙗ҆зы́кѡмъ: и҆ гра́дъ ст҃ы́й попе́рꙋтъ четы́редесѧть и҆ два̀ мѣ́сѧцы.

г҃. И҆ да́мъ двѣма̀ свидѣ́телема мои́ма, и҆ прорица́ти бꙋ́дꙋтъ дні́й ты́сѧщꙋ двѣ́стѣ и҆ шестьдесѧ́тъ, ѡ҆бо́лчєна во вре́тище.

д҃. Сі́и сꙋ́ть двѣ̀ ма́слицы, и҆ два̀ свѣ́щника пред̾ Бг҃омъ землѝ стоѧ́щаѧ.

є҃. И҆ и҆́же и҆́мъ непра́вдꙋ сотвори́тъ, ѻ҆́гнь и҆схо́дитъ и҆з̾ ᲂу҆́стъ и҆́хъ, и҆ поѧ́стъ врагѝ и҆́хъ: и҆ и҆́же восхо́щетъ ѡ҆би́дѣти и҆́хъ, семꙋ̀ подоба́етъ ᲂу҆бїе́нꙋ бы́ти.

ѕ҃. И҆ сі́и и҆́мꙋтъ ѡ҆́бласть затвори́ти нб҃о, да не сни́детъ до́ждь на зе́млю во дни̑ прорица́нїѧ и҆́хъ: и҆ ѡ҆́бласть и҆́мꙋтъ на вода́хъ, ѡ҆браща́ти ѧ҆̀ въ кро́вь, и҆ порази́ти зе́млю всѧ́кою ꙗ҆́звою, є҆ли́жды а҆́ще восхо́щꙋтъ.

з҃. И҆ є҆гда̀ сконча́ютъ свидѣ́тельство своѐ, ѕвѣ́рь, и҆́же и҆схо́дитъ ѿ бе́здны, сотвори́тъ съ ни́ми бра́нь, и҆ побѣди́тъ и҆́хъ и҆ ᲂу҆бїе́тъ ѧ҆̀.

и҃. И҆ трꙋ́пы и҆́хъ ѡ҆ста́витъ на сто́гнахъ гра́да вели́кагѡ, и҆́же нарица́етсѧ дꙋхо́внѣ Содо́мъ и҆ Є҆гѵ́петъ, и҆дѣ́же и҆ Гдⷭ҇ь на́шъ ра́спѧтъ бы́сть.

ѳ҃. И҆ ꙁрѣ́ти и҆́мꙋтъ ѿ люде́й, и҆ племе́нъ, и҆ ѿ ꙗ҆зы́къ, и҆ ѿ колѣ́нъ, тѣ̑леса и҆́хъ дни̑ три̑ и҆ по́лъ, и҆ трꙋ́пы и҆́хъ не ѡ҆ста́вѧтъ положи́ти во гробѣ́хъ.

і҃. И҆ живꙋ́щїи на землѝ возра́дꙋютсѧ и҆ возвеселѧ́тсѧ ѡ҆ ни́хъ, и҆ да́ры по́слютъ дрꙋ́гъ ко

шый градъ будутъ попирать сорокъ два мѣсяца.

3. И дамъ двумъ свидѣтелямъ Моимъ, и они будутъ пророчествовать тысячу двѣсти шестьдесятъ дней, будучи облечены во вретище.

4. Это суть двѣ маслины и два свѣтильника, стоящіе предъ Богомъ земли.

5. И естьли кто захочетъ ихъ обидѣть, то огнь выдетъ изъ устъ ихъ, и пожретъ враговъ ихъ; естьли кто захочетъ ихъ обидѣть, тому надлежитъ быть убиту.

6. Они имѣютъ власть затворить небо, чтобъ не шелъ дождь на землю во дни ихъ пророчества; и имѣютъ власть надъ водами, превращать ихъ въ кровь, и поражать землю всякою язвою, когда ни захотятъ.

7. И когда кончатъ они свидѣтельство свое, звѣрь, выходящій изъ бездны, сразится съ ними, и побѣдитъ ихъ, и убьетъ ихъ.

8. И трупы ихъ оставитъ на улицѣ великаго города, который духовно называется Содомъ и Египетъ, гдѣ и Господь нашъ распятъ.

9. И будутъ смотрѣть *многіе* изъ народовъ и колѣнъ и языковъ и племенъ трупы ихъ три дни съ половиною, и не позволятъ трупы ихъ положить во гробы.

10. И живущіе на землѣ будутъ радоваться сему и веселиться и посылать дары другъ

дрꙋ́гꙋ, ꙗ҆́кѡ ѻ҆́ба сїѧ̑ прⷪ҇рѡ́ка мꙋ́чиша живꙋ́щыѧ на землѝ.

а҃і. И҆ по тре́хъ дне́хъ и҆ полꙋ̀, дꙋ́хъ живо́тенъ вни́детъ во ни́хъ ѿ Бг҃а, и҆ ста́нꙋтъ ѻ҆́ба на нога́хъ свои́хъ, и҆ стра́хъ ве́лїй нападе́тъ на зрѧ́щихъ и҆́хъ.

в҃і. И҆ ᲂу҆слы́шатъ гла́съ ве́лїй съ нб҃сѐ глаго́лющъ и҆̀мъ: взы́дите сѣ́мѡ: и҆ взыдо́ша на нб҃о на ѻ҆́блацѣхъ, и҆ ви́дѣша ѧ҆̀ вра́зи и҆́хъ.

г҃і. И҆ въ то́й ча́съ тре́съ бы́сть ве́лїй, и҆ десѧ́таѧ ча́сть гра́да падѐ, и҆ поги́бе тре́сомъ и҆мe҆́нъ чл҃вѣ́ческихъ се́дмь ты́сѧщъ: и҆ про́чїи пристра́шни бы́ша, и҆ да́ша сла́вꙋ Бг҃ꙋ нб҃сномꙋ.

д҃і. Го́ре второ́е ѿи́де: се̑ го́ре тре́тїе гредѐтъ ско́рѡ.

є҃і. И҆ седмы́й А҆́гг҃лъ востръби̑, и҆ бы́ша гла́си ве́лицы на нб҃сѣ́хъ глаго́лющꙋ: бы́сть црⷭ҇тво мі́ра Гд҃а на́шегѡ, и҆ Хрⷭ҇та̀ є҆гѡ̀, и҆ воцр҃и́тсѧ во вѣ́ки вѣкѡ́въ.

ѕ҃і. И҆ два́десѧть и҆ четы́ри ста́рцы пре́дъ Бг҃омъ сѣдѧ́щыѧ на престо́лѣхъ свои́хъ, падо́ша на ли́ца своѧ̑, и҆ поклони́шасѧ Бг҃ꙋ,

з҃і. Глаго́люще: хва́лимъ тѧ̀, Гд҇и Бж҃е Вседержи́телю, и҆́же сы́й, и҆ бѣ̀, и҆ грѧды́й, ꙗ҆́кѡ прїѧ́лъ є҆сѝ си́лꙋ твою̀ ве́лїю, и҆ воцр҃и́лсѧ є҆сѝ.

и҃і. И҆ ꙗ҆зы́цы прогнѣ́ваша сѧ, и҆ прїи́де гнѣ́въ тво́й, и҆ вре́мѧ ме́ртвымъ сꙋ́дъ прїѧ́ти, и҆ да́ти мздꙋ̀ рабѡ́мъ твои̑мъ

другу; потому что два пророка сіи мучили живущихъ на землѣ.

11. Но спустя три дня съ половиною, вошелъ въ нихъ духъ жизни отъ Бога, и они оба стали на ноги свои, и великій страхъ напалъ на тѣхъ, которые видѣли ихъ.

12. И услышали они съ неба громкій гласъ, говорившій имъ: взойдите сюда. И они взошли на небо на облакахъ; и смотрѣли на нихъ враги ихъ.

13. И въ тотъ же часъ сдѣлалось великое землетрясеніе, и десятая часть города пала, и погибло въ землетрясеніи семь тысячь именъ человѣческихъ, и прочіе объяты были страхомъ и воздали славу Богу небесному.

14. Второе горе прошло; вотъ идетъ скоро третіе горе.

15. Седмый Ангелъ вострубилъ, и *слышимы* были на небѣ громкіе гласы, говорящіе; царство міра содѣлалось *царствомъ* Господа нашего и Христа Его, и царствовать будетъ во вѣки вѣковъ.

16. И двадцать четыре старца, сидящіе предъ Богомъ на престолахъ своихъ, пали на лица свои и поклонились Богу,

17. Говоря: благодаримъ Тебя, Господи, Боже Вседержитель, Который еси, и былъ, и будешь, что Ты пріялъ великую силу Твою и воцарился;

18. Разсвирѣпѣли язычники, и пришелъ гнѣвъ Твой, и время судить мертвыхъ, и дать возмездіе рабамъ Твоимъ, проро-

прр҇окѡмъ и ст҇ымъ и бозщымсѧ и́мене твоегѡ̀, ма҇лымъ и вели́кимъ, и растли́ти + погубльшыѧ зе́млю.

ѳ҇і. И ѿве́рзесѧ храмъ Бж҇ій на нб҇си, и ѩви́сѧ кївѡ́тъ завѣ́та егѡ̀ въ хра́мѣ егѡ̀: и бы́ша блиста҇нїѧ, и гла́си, и гро́ми, и тр҇ѹсъ, и градъ ве- ли́къ.

ГЛАВА в҇і.

И знаменіе ве́ліе ѩви́сѧ на нб҇си, жена̀ ѡблече́на въ со́лнце, и лѹна̀ под̾ нога́ма еѧ̀, и на главѣ̀ еѧ̀ вѣне́цъ ѿ ѕвѣ́здъ двою́надесѧте.

в҇. И во чре́вѣ имѹ́щи, вопіе́тъ болѧ́щи, и стра́ждѹщи роди́ти:

г҇. И ѩви́сѧ и́но зна́меніе на нб҇си, и се ѕмі́й ве́ликъ че́рменъ, имѣ́ѧ главъ се́дмь, и рогѡ́въ де́сѧть: и на глава́хъ егѡ̀ се́дмь вѣне́цъ:

д҇. И хо́ботъ егѡ̀ ѿто́рже тре́тїю ча́сть ѕвѣ́здъ нб҇сныхъ, ++ и положѝ ѧ҆̀ на зе́млю. и ѕмі́й стоѧ́ше пред̾ жено́ю хотѧ́щею роди́ти, да, егда̀ роди́тъ, снѣ́сть ча́до еѧ̀.

є҇. И родѝ сн҇а мѹ́жеска, и́же и́мать пастѝ всѧ ѩзы́ки жезло́мъ желѣ́знымъ: и восхище́но бы́сть ча́до еѧ̀ къ Бг҇ѹ, и престо́лѹ егѡ̀.

ѕ҇. А жена̀ бѣжа̀ въ пѹсты́ню, идѣ́же имѣ̀ мѣ́сто ѹгото́вано ѿ Бг҇а, да та́мѡ пита́етсѧ дні́й ты́сѧщѹ двѣ́сти шестьдесѧ́тъ.

\+ растлѣ́вшыѧ
++ и поверже ѧ҆̀ на землю.

кам и святым, и боящимся имени Твоего, малым и великим, и погубить губивших землю.

19. И отверзся храм Божій на небѣ, и явился ковчег завѣта Господня во храмѣ Его, и сдѣлались молніи и гласы и громы и землетрясеніе и великій град.

ГЛАВА XII.

И явилось на небѣ великое знаменіе: Жена, облеченная в солнце, под ногами ея луна, и на главѣ ея вѣнец из двенадцати звѣзд.

2. Она была чревата, кричала от боли и мучилась родами.

3. И другое знаменіе явилось на небѣ. Се, большой красный дракон, с седмью головами и десятью рогами, и на головах его седмь діадим.

4. Хвост его увлек с неба третію часть звѣзд, и поверг их на землю. Дракон сей стал пред женою, которой надлежало родить, дабы, когда она родит, пожрать ея младенца.

5. И родила она сына, которому надлежит пасти всѣ народы жезлом желѣзным; и взято было дитя ея к Богу и престолу Его.

6. А жена убѣжала в пустыню, гдѣ приготовлено для ней Богом мѣсто, чтобы питали ее там тысячу двѣсти шестьдесят дней.

з҃. И҆ бы́сть бра́нь на нб҃си: Мїха́илъ и҆ А҆́гг҃ли є҆гѡ̀ бра́нь сотвори́ша со ѕмі́емъ, и҆ ѕмі́й бра́сѧ и҆ а҆́ггели є҆гѡ̀.

и҃. И҆ не возмого́ша, и҆ мѣ́ста не ѡ҆брѣ́тесѧ и҆̀мъ ктомꙋ̀ на нб҃си.

ѳ҃. † И҆ вложе́нъ бы́сть ѕмі́й вели́кїй, ѕмі́й дре́внїй, нарица́емый дїа́волъ, и҆ сатана̀, льстѧ́й вселе́ннꙋю всю, †† и҆ вложе́нъ бы́сть на зе́млю, и҆ а҆́ггели є҆гѡ̀ съ ни́мъ низве́ржени бы́ша.

і҃. И҆ слы́шахъ гла́съ ве́лїй на нб҃си, глаго́лющь: ны́нѣ бы́сть спасе́нїе и҆ си́ла и҆ цр҃ствїе Бг҃а на́шегѡ, и҆ ѡ҆́бласть Хр҃ста̀ є҆гѡ̀: ꙗ҆́кѡ низложе́нъ бы́сть клевета́никъ бра́тїи на́шеѧ, ѡ҆клевета́ѧй и҆́хъ пред̾ Бг҃омъ на́шимъ де́нь и҆ но́щь.

а҃і. И҆ тї́и побѣди́ша є҆го̀ кро́вїю а҆́гнчею, и҆ сло́вомъ свидѣ́тельства своегѡ̀: и҆ не возлюби́ша дꙋ́шъ свои́хъ да́же до сме́рти.

в҃і. Сегѡ̀ ра́ди весели́тесѧ нб҃са̀ и҆ живꙋ́щїи на ни́хъ: го́ре живꙋ́щымъ на земли̑ и҆ мо́ри, ꙗ҆́кѡ сни́де дїа́волъ къ ва́мъ, и҆мѣ́ѧ ꙗ҆́рость вели́кꙋю, вѣ́дый, ꙗ҆́кѡ вре́мѧ ма́ло и҆́мать.

г҃і. И҆ єгда̀ ви́дѣ ѕмі́й, ꙗ҆́кѡ низложе́нъ бы́сть на зе́млю, гонѧ́ше женꙋ̀, ꙗ҆̀же роди̑ мꙋ́жеска.

д҃і. И҆ да́ны бы́ша женѣ̀ два̀ крилѣ̑ ѻ҆рла̀ вели́кагѡ, да пари́тъ въ пꙋсты́ню въ мѣ́сто своѐ, и҆дѣ́же препита́на бѧ́ше тꙋ̀ вре́-

† и҆ пове́рженъ †† и҆ пове́рженъ

7. И сдѣлалась на небѣ война. Михаилъ и Ангелы его воевали противъ дракона, и драконъ и ангелы его воевали;

8. Но не устояли, и не нашлось уже для нихъ мѣста на небѣ.

9. И низверженъ большой драконъ, древній змій, который называется діаволъ и сатана, обольститель всей вселенной, низверженъ на землю; и ангелы его низвержены съ нимъ.

10. И слышалъ я громкій гласъ, на небѣ говорящій: нынѣ настало спасеніе и сила и царство Бога нашего, и власть Христа Его; потому что низверженъ клеветникъ братій нашихъ, клеветавшій на нихъ предъ Богомъ нашимъ день и нощь.

11. Они побѣдили его кровію Агнца и словомъ свидѣтельства своего, и не возлюбили души своей даже до смерти.

12. И такъ веселитесь, небеса и обитающіе на нихъ! Горе живущимъ на землѣ и на морѣ! Поелику къ вамъ сошелъ діаволъ, который имѣетъ великую ярость, зная, что немного ему остается времени.

13. Драконъ видя, что низверженъ на землю, преслѣдовалъ жену, которая родила сына.

14. И даны женѣ два крила большаго орла, чтобъ она летѣла въ пустыню въ свое мѣсто, и тамъ питалась бы вре-

мѧ и времєнъ и полъ времени, ѿ лица ѕмїина.

єі. И испꙋсти ѕмїй за женою изъ ꙋстъ своихъ водꙋ ꙗкѡ рѣкꙋ, да ю в рѣцѣ потопитъ.

ѕі. И поможе землѧ женѣ, и ѿверзе землѧ ꙋста своѧ, и пожре рѣкꙋ, юже изведе ѕмїй ѿ ꙋстъ своихъ.

зі. И разгнѣвасѧ ѕмїй на женꙋ, и иде сотворити брань со ѡставшимъ сѣменемъ еѧ, иже соблюдаютъ заповѣди Бж҃їѧ, и имѣютъ свидѣтельство Іи҃са Хр҃стово.

мя и времена и полвремени, укрываясь отъ змѣя.

15. Змѣй изъ зѣва своего пустилъ въ слѣдъ жены воду, какъ рѣку, дабы увлечь ее рѣкою.

16. Но земля помогла женѣ, и разверзла земля уста свои и поглотила рѣку, которую пустилъ драконъ изъ зѣва своего.

17. И разсвирѣпѣлъ драконъ на жену, и пошелъ, чтобы вступить въ войну съ прочими отъ сѣмени ея, сохраняющими заповѣди Божіи, и имѣющими свидѣтельство Іисусъ-Христово.

ГЛАВА ГІ.

И стахъ на песцѣ морстѣмъ: и видѣхъ изъ морѧ ѕвѣрѧ исходѧща, имѣща главъ седмь, и рогѡвъ десѧть, и на розѣхъ егѡ вѣнецъ десѧть, а на главахъ егѡ имена хꙋльна.

в. Ѕвѣрь, егоже видѣхъ, бѣ подобенъ рыси, и нозѣ емꙋ ꙗкѡ медвѣди, и ꙋста егѡ ꙗкѡ ꙋста львѡва, и даде емꙋ ѕмїй силꙋ свою, и престолъ свой, и ѡбласть великꙋю.

г. И видѣхъ единꙋ ѿ главъ егѡ ꙗкѡ заколенꙋ в смерть, и ꙗзва смерти егѡ исцѣлѣ. и чꙋдисѧ всѧ землѧ во слѣдъ ѕвѣрѧ, и поклонишасѧ ѕмїю, иже даде ѡбласть ѕвѣрю.

д. И поклонишасѧ ѕвѣрю, глаголюще: кто подобенъ ѕвѣрю; и кто можетъ ратоватисѧ с нимъ;

є. И даны быша емꙋ ꙋста глаголюща велика и хꙋльна: и

ГЛАВА XIII.

Я стоялъ на пескѣ морскомъ и увидѣлъ выходящаго изъ моря звѣря съ седмью головами и десятью рогами; на рогахъ его были десять діадимъ, а на головахъ имена Богохульныя.

2. Звѣрь, котораго я видѣлъ, былъ подобенъ барсу; ноги у него какъ у медвѣдя; а пасть у него какъ пасть у льва; и далъ ему драконъ силу свою и престолъ свой и великую власть.

3. И видѣлъ я, что одна изъ головъ его какъбы смертельно была ранена; но сія смертельная рана исцѣлѣла, и вся земля дивилась и *послѣдовала* звѣрю, и поклонились дракону, который далъ власть звѣрю.

4. И поклонились звѣрю, говоря: кто подобенъ звѣрю сему? кто можетъ сразиться съ нимъ?

5 И даны ему уста, говорящія гордо и Богохульно, и дана

дана̀ бысть ємꙋ̀ ѡ҆́бласть твори́-
ти мѣ́сѧцъ четы́редесѧть два.
ѕ҃. И҆ ѿве́рзе ᲂу҆ста̀ своѧ̀ въ
хꙋле́нїе къ Бг҃ꙋ, хꙋлити и҆́мѧ
є҆гѡ̀, и҆ селе́нїе є҆гѡ̀, и҆ живꙋ́-
щыѧ на нб҃си.
з҃. И҆ дано̀ бысть ємꙋ̀ брань
твори́ти со ст҃ы́ми, и҆ побѣди́-
ти ѧ҆̀: и҆ дана̀ бысть ємꙋ̀ ѡ҆́б-
ласть на всѧ́комъ колѣ́нѣ (лю-
де́й) и҆ на ѧ҆зы́цѣхъ и҆ племе-
нѣ́хъ.
и҃. И҆ поклонѧ́тсѧ ємꙋ̀ всѝ
живꙋ́щїи на земли̑, и҆̀мже не
напи́сана сꙋ́ть имена̀ въ кни́-
гахъ живо́тныхъ а҆́гнца зако-
ле́нагѡ ѿ сложе́нїѧ мі́ра.
ѳ҃. А҆́ще кто и҆́мать ᲂу҆́хо, да
слы́шитъ.
і҃. И҆́же а҆́ще въ плѣне́нїе ве-
де́тъ, въ плѣне́нїе по́йдетъ: а҆́ще
кто ᲂу҆́ржїемъ ᲂу҆бїе́тъ, подоба́етъ
ємꙋ̀ ᲂу҆́ржїемъ ᲂу҆бїе́нꙋ бы́ти. Здѣ̀
є҆́сть терпѣ́нїе и҆ вѣ́ра ст҃ы́хъ.
а҃і. И҆ ви́дѣхъ и҆́наго ѕвѣ́рѧ
восходѧ́щаго ѿ земли̑, и҆ имѣ́-
ѧше ро́га два, подо́бна а҆́гн-
чымъ: и҆ глаго́лаше ꙗ҆́кѡ ѕмі́й.
в҃і. И҆ власть пе́рвагѡ ѕвѣ́-
рѧ всю творѧ́ше предъ нимъ:
и҆ творѧ́ше зе́млю и҆ всѧ жи-
вꙋ́щыѧ на не́й поклони́тисѧ
пе́рвомꙋ ѕвѣ́рю, є҆мꙋ́же исцѣ-
ле́на бысть ꙗ҆́зва сме́ртнаѧ.
г҃і. И҆ сотвори̑ чꙋдеса̀ вели́ка,
да и҆ ѻ҆гнь сотвори́тъ сходи́ти
съ нб҃сѐ на зе́млю предъ чл҃вѣ́ки:
д҃і. И҆ льсти́тъ живꙋ́щыѧ на
земли̑, ра́ди зна́меній, ꙗ҆̀же
дана̑ бы́ша ємꙋ̀ предъ ѕвѣ́ремъ
твори́ти, глаго́лѧ живꙋ́щымъ

ему власть дѣйствовать сорокъ
два мѣсяца.
6. И отверзъ онъ уста свои,
чтобы хулить Бога, хулить
имя Его, и жилище Его и жи-
вущихъ на небѣ.
7. И дано было ему вести
войну со святыми, и побѣдить
ихъ; и дана ему власть надъ
всякимъ колѣномъ и народомъ,
и языкомъ и племенемъ.
8. И поклонятся ему всѣ жи-
вущіе на землѣ, которыхъ име-
на не написаны въ книгѣ жизни
у Агнца, закланнаго отъ созда-
нія міра.
9. Кто имѣетъ ухо, да слы-
шитъ.
10. Ежели кто ведетъ въ
плѣнъ, тотъ самъ пойдетъ въ
плѣнъ; ежели кто мечемъ уби-
ваетъ, тому самому надлежитъ
погибнуть отъ меча. Здѣсь
терпѣніе и вѣра святыхъ!
11. И видѣлъ я другаго звѣря,
выходящаго изъ земли; онъ и-
мѣлъ два рога, подобные агн-
чимъ, и говорилъ, какъ драконъ.
12. Онъ дѣйствуетъ предъ
нимъ со всею властію перваго
звѣря, и заставляетъ всю зе-
млю и живущихъ на ней по-
клоняться первому звѣрю, у ко-
тораго смертельная рана ис-
цѣлѣла.
13. И творитъ великія зна-
менія, такъ что огнь низво-
дитъ съ неба на землю предъ
людьми.
14. И чудесами, которыя да-
но было ему творить предъ
звѣремъ, онъ вводитъ въ заблу-
жденіе живущихъ на землѣ, го-

на земли, сотворити образъ ѕвѣрю, иже имать язвꙋ орꙋжнꙋю, и живъ бысть.

ѕі. И дано бысть емꙋ дати дꙋхъ образꙋ ѕвѣринꙋ, да проглаголетъ ікѡна ѕвѣрина, и сотворитъ, да иже аще не поклонятся образꙋ ѕвѣриномꙋ, ꙋбіени бꙋдꙋтъ.

ѕі. И сотворитъ вся малыя и великія, бѡгатыя и ꙋбѡгія, свобѡдныя и рабѡтныя, да дастъ имъ начертаніе на деснѣй рꙋцѣ ихъ или на челахъ ихъ,

зі. Да никтоже возможетъ ни кꙋпити ни продати, токмѡ кто имать начертаніе, или имя ѕвѣря, или число имене егѡ.

иі. Здѣ мꙋдрость есть. иже имать ꙋмъ, да почтетъ число ѕвѣрино: число бо чл҃вѣческо есть, и число егѡ, шесть сѡтъ шестьдесятъ шесть.

ГЛАВА ді.

И видѣхъ, и се агнецъ стояше на горѣ Сіѡнстѣй, и съ нимъ сто и четыредесять и четыри тысящы, имꙋще имя Оц҃а егѡ написано на челѣхъ своихъ.

в҃. И слышахъ гласъ с нб҃се, якѡ гласъ водъ многихъ, и якѡ гласъ грома велика: и гласъ слышахъ гꙋдецъ гꙋдꙋщихъ в гꙋсли своя,

г҃. И поющихъ якѡ пѣснь новꙋ пред престоломъ и пред четыри животными и старцы: и никтоже можаше навыкнꙋти пѣсни, токмѡ сіи сто и

воря живущимъ на землѣ, чтобы они сдѣлали образъ звѣря, который имѣетъ рану отъ меча и живъ.

15. И дано ему вложить духъ во образъ звѣря, дабы образъ звѣря и говорилъ и дѣлалъ то, чтобъ убиваемъ былъ всякъ, кто не будетъ кланяться образу звѣря.

16. И онъ сдѣлаетъ то, что всѣмъ, малымъ и великимъ, богатымъ и нищимъ, свободнымъ и рабамъ, положено будетъ начертаніе на правую руку ихъ, или на чело ихъ;

17. И что ни кому не льзя будетъ ни покупать, ни продавать, кромѣ того, кто имѣетъ сіе начертаніе, или имя звѣря, или число имени его.

18. Здѣсь мудрость. Кто имѣетъ умъ, тотъ сочти число звѣря: ибо это число человѣческое. Число его шестьсотъ шестьдесятъ шесть.

ГЛАВА XIV.

И взглянулъ я, и се, Агнецъ стоитъ на горѣ Сіонѣ, и съ Нимъ сто сорокъ четыре тысячи, у коихъ имя Отца Его написано на челахъ.

2. И слышалъ я гласъ съ неба, какъ шумъ отъ множества водъ и какъ звукъ большаго грома; и слышалъ голосъ играющихъ на гусляхъ своихъ.

3. Они поютъ какъ-бы новую пѣснь предъ престоломъ и предъ четырьмя животными и старцами; и никто не могъ научиться пѣсни сей, кромѣ

четыредесѧть и четыри тысѧщы искꙋплени ѿ землѝ.

д҃. Сі́и сꙋ́ть, и҆̀же съ жена́ми не ѡ҆скверни́шасѧ: занѐ дѣ́вственницы сꙋ́ть: сі́и послѣ́дꙋютъ а҆́гнцꙋ, а҆́може а҆́ще по́йдетъ: сі́и сꙋ́ть кꙋ́плени ѿ людє́й пе́рвенцы Бг҃ꙋ и а҆́гнцꙋ:

є҃. И во ᲂу҆стѣ́хъ и҆́хъ не ѡ҆брѣ́тесѧ ле́сть: безъ поро́ка бо сꙋ́ть пред̾ престо́ломъ Бж҃іимъ.

ѕ҃. И҆ ви́дѣхъ и҆́наго А҆́гг҃ла парѧ́ща посредѣ̀ нб҃сѐ, и҆мꙋ́щаго є҆ѵⷢ҇лїе вѣ́чно благовѣсти́ти живꙋ́щымъ на землѝ и҆ всѧ́комꙋ племе́ни и҆ ꙗ҆зы́кꙋ и҆ колѣ́нꙋ и҆ лю́демъ,

з҃. Глаго́люща гла́сомъ ве́ликимъ: ᲂу҆бо́йтесѧ Бг҃а, и҆ дади́те є҆мꙋ̀ сла́вꙋ, ꙗ҆́кѡ прїи́детъ ча́съ сꙋда̀ є҆гѡ̀: и҆ поклони́тесѧ сотво́ршемꙋ нб҃о и҆ зе́млю и҆ мо́ре и҆ и҆сто́чники водны́ѧ.

и҃. И҆ и҆́нъ А҆́гг҃лъ въ слѣ́дъ и҆́де, глаго́лѧ: падѐ, падѐ Вавѵлѡ́нъ гра́дъ ве́лїкїй: занѐ ѿ вїна̀ ꙗ҆́рости любодѣѧ́нїѧ своегѡ̀ напоѝ всѧ ꙗ҆зы́ки.

ѳ҃. И҆ тре́тїй А҆́гг҃лъ въ слѣ́дъ є҆гѡ̀ и҆́де, глаго́лѧ гла́сомъ ве́ликимъ: и҆́же а҆́ще кто̀ покланѧ́етсѧ ѕвѣ́рю и҆ і҆кѡ́нѣ є҆гѡ̀, и҆ прїе́млетъ начерта́нїе на челѣ̀ свое́мъ и҆лѝ на рꙋцѣ̀ свое́й:

і҃. И҆ то́й и҆́мать пи́ти ѿ вїна̀ ꙗ҆́рости Бж҃їѧ, вїна̀ + нерастворе́на въ ча́ши гнѣ́ва є҆гѡ̀, и҆ бꙋ́детъ мꙋ́ченъ ѻ҆гне́мъ и҆ жꙋ́пеломъ пред̾ А҆́гг҃лы ст҃ы́ми и҆ пред̾ а҆́гнцемъ.

+ влїѧ́нна нерастворе́нна

стахъ сорока четырехъ тысячь, искупленныхъ съ земли.

4. Это суть тѣ, которые не осквернились съ женами: ибо они дѣвственники; это суть тѣ, которые идутъ за Агнцемъ, куда бы Онъ ни пошелъ. Сіи куплены отъ людей, какъ первенцы Богу и Агнцу.

5. И во устахъ ихъ нѣтъ лукавства; они непорочны предъ престоломъ Божіимъ.

6. И видѣлъ я другаго Ангела, летящаго по небу, который имѣлъ вѣчное Евангеліе, чтобы благовѣствовать живущимъ на землѣ и всякому племени, и колѣну, и языку, и народу,

7. И говорилъ громкимъ голосомъ: убойтесь Бога, и воздайте Ему славу; поелику наступилъ часъ суда Его, и поклонитесь сотворившему небо и землю, и море и источники водъ.

8. И другой Ангелъ слѣдовалъ *за нимъ,* говоря: палъ, палъ Вавилонъ, великій городъ; потому что онъ яростнымъ виномъ блуда своего напоилъ всѣ народы.

9. И третій Ангелъ послѣдовалъ за ними, говоря громкимъ голосомъ: ежели кто поклоняется звѣрю и образу его, и пріемлетъ начертаніе на чело свое, или на руку свою:

10. То и тотъ будетъ пить вино ярости Божіей, вино цѣльное, приготовленное въ чашѣ гнѣва Его, и будетъ мучимъ во огнѣ и сѣрѣ предъ святыми Ангелами и предъ Агнцемъ.

а҃i. И дымъ мꙋ́ченїѧ и́хъ во вѣ́ки вѣкѡ́въ восхо́дитъ: и не и́мꙋтъ поко́ѧ де́нь и но́щь покланѧ́ющїисѧ ѕвѣ́рю и ѡ́бразꙋ егѡ̀, и прїе́млющїи начерта́нїе и́мене егѡ̀.

в҃i. Здѣ̀ е́сть терпѣ́нїе ст҃ы́хъ, и҆̀же соблюда́ютъ за́пѡвѣди Бж҃їѧ и вѣ́рꙋ Ї҆и҃совꙋ.

г҃i. И слы́шахъ гла́съ ѿ н҃бсѐ, глаго́лющъ ми: напиши̑: блаже́ни ме́ртвїи ᲂу҆мира́ющїи ѡ Гдⷭ҇ѣ ѿ ны́нѣ. е́й глаго́летъ Дх҃ъ, да почі́ютъ ѿ трꙋдѡ́въ свои́хъ: дѣла́ бо и́хъ хо́дѧтъ в̾ слѣ́дъ ѿ ни́ми.

д҃i. И ви́дѣхъ, и се ѡ́блакъ свѣ́телъ, и на ѡ́блацѣ сѣдѧ́й подо́бенъ Сн҃ꙋ чл҃вѣ́ческомꙋ, имѣ́ѧ на главѣ̀ свое́й вѣне́цъ зла́тъ, и в̾ рꙋцѣ̀ егѡ̀ се́рпъ о́стръ.

е҃i. И и́нъ А҆́гг҃лъ изы́де и҆з̾ хра́ма, вопїѧ ве́лїимъ гла́сомъ сѣдѧ́щемꙋ на ѡ́блацѣ: посли̑ се́рпъ тво́й, и жни̑, ꙗ҆́кѡ прї-и́де ча́съ пожа́ти, занѐ и҆́зсше + трава̀ земна́ѧ.

ѕ҃i. И ++ положѝ сѣдѧ́й на ѡ́блацѣ се́рпъ сво́й на зе́млю, и пожа́та бы́сть землѧ̀.

з҃i. И и́нъ А҆́гг҃лъ изы́де и҆з̾ цр҃кве сꙋ́щїѧ на н҃бсѝ, имы́й и то́й се́рпъ о́стръ.

и҃i. И и́нъ А҆́гг҃лъ изы́де ѿ олтарѧ̀, имы́й ѡ́бласть на огнѝ: и возопѝ кли́чемъ ве́лїимъ ко имꙋ́щемꙋ се́рпъ о́стрый, глаго́лѧ: посли̑ се́рпъ тво́й о́стрый, и ѡ҆бе́мли гро́зды вїногра́да земна́гѡ, ꙗ҆́кѡ созрѣ́ша ᲂу҆жѐ гро́зды еѧ̀.

+ жа́тва ++ пове́рже

11. И дымъ мученія ихъ будетъ восходить во вѣки вѣковъ, и не будутъ имѣть отдохновенія ни днемъ, ни ночью покланяющіеся звѣрю и образу его, и пріемлющіе начертаніе имени его.

12. Здѣсь терпѣніе святыхъ, соблюдающихъ заповѣди Божіи и вѣру во Іисуса.

13. И слышалъ я гласъ съ неба, говорящій мнѣ: напиши: блаженны мертвые, умирающіе въ Господѣ отнынѣ. Ей, говоритъ Духъ, они успокоятся отъ трудовъ своихъ, и дѣла ихъ идутъ въ слѣдъ за ними.

14. И взглянулъ я, и се свѣтлое облако, и на облакѣ сидитъ подобный Сыну человѣческому. На головѣ его золотый вѣнецъ, и въ рукѣ его острый серпъ.

15. И другой Ангелъ вышелъ изъ храма, и воскликнулъ громкимъ голосомъ къ сидящему на облакѣ: пусти серпъ твой и жни, потому что пришло время жатвы: ибо жатва на землѣ созрѣла.

16. И повергъ сидящій на облакѣ серпъ свой на землю, и земля была пожата.

17. И другой Ангелъ вышелъ изъ храма, находящагося на небѣ, также съ острымъ серпомъ.

18. И иной Ангелъ, имѣющій власть надъ огнемъ, вышелъ отъ жертвенника и съ великимъ крикомъ воскликнулъ къ имѣющему острый серпъ, говоря: пусти острый твой серпъ и обрѣжь грозды винограда на землѣ; поелику созрѣли на немъ ягоды.

ді҃. + И положи̑ А҆́гг҃лъ се́рпъ свой ++ на зе́млю, и ѡ҆берѐ віногра́дъ зе́мскій, и вложи̑ въ точи́ло вели́кіѧ ꙗ҆́рости Бж҃іѧ.

к҃. И испра́но бы́сть точи́ло внѣ̀ гра́да, и изы́де кро́вь ѿ точи́ла да́же до ѹ҆здъ ко́нскихъ, ѿ ста́дій ты́сѧща и шестьсѡ́тъ.

ГЛАВА є҃і.

И Ви́дѣхъ и҆́но зна́меніе на нб҃си̑ ве́ліе и чꙋ́дно, се́дмь А҆́гг҃лъ и҆мꙋ́щихъ се́дмь ꙗ҆́звъ послѣ́днихъ, занѐ въ тѣ́хъ сконча́етсѧ ꙗ҆́рость Бж҃іѧ.

в҃. И ви́дѣхъ ꙗ҆́кѡ мо́ре стекла́но смѣ́шено со ѻ҆гне́мъ, и побѣди́вшыѧ ѕвѣ́рѧ и ѻ҆́бразъ є҆гѡ̀, и начерта́ніе є҆гѡ̀ и число̀ и҆́мене є҆гѡ̀, стоѧ́щыѧ на мо́ри стекла́номъ, и҆мꙋ́щыѧ гꙋ̑сли Бж҃іи.

г҃. И поѧ́хꙋ пѣ́снь Мѡѷсе́а раба̀ Бж҃іѧ и пѣ́снь а҆́гнчꙋ, глаго́люще: ве́ліѧ и ди̑вна дѣла̀ твоѧ̑, Гд҇и Бж҃е Вседержи́телю: пра́ведни и и҆́стинни пꙋ́тіе твои̑, Цр҃ю ст҃ы́хъ.

д҃. Кто̀ не ѹ҆бои́тсѧ тебѐ, Гд҇и, и просла́витъ и҆́мѧ твоѐ; ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ преподо́бенъ є҆си̑: ꙗ҆́кѡ вси̑ ꙗ҆зы́цы прїи́дꙋтъ и поклоня́тсѧ пред̾ тобо́ю: ꙗ҆́кѡ ѡ҆правда̑ніѧ твоѧ̑ ꙗ҆ви́шасѧ.

є҃. И по си́хъ ви́дѣхъ, и се ѿве́рзесѧ хра́мъ ски́ніи свидѣ́ніѧ на нб҃си̑.

ѕ҃. И взыдо́ша се́дмь А҆́гг҃лъ и҆з̾ хра́ма, и҆̀же и҆мѣ́ѧхꙋ се́дмь ꙗ҆́звъ, ѡ҆блече́ны въ ри̑зы лнѧ̑ны чи̑сты и свѣ́тлы, и препоѧ́са-

+ и ве́рже ++ на зе́млю,

19. И повергъ Ангелъ серпъ свой на землю, и обрѣзалъ виноградъ на землѣ, и бросилъ въ точило великой ярости Божіей.

20. И давили *ягоды* въ точилѣ внѣ города, и потекла кровь изъ точила даже до уздъ конскихъ, на тысячу шесть сотъ стадій.

ГЛАВА XV.

И видѣлъ я иное знаменіе на небѣ, великое и чудное: седмь Ангеловъ, имѣющихъ седмь послѣднихъ язвъ, которыми оканчивалась ярость Божія.

2. И видѣлъ я какъ бы стеклянное море, смѣшанное съ огнемъ, и побѣдившіе звѣря, и образъ его, и начертаніе его, и число имени его, стоятъ на стеклянномъ семъ морѣ, держа гусли Божіи.

3. И поютъ пѣснь Моисея, раба Божія, и пѣснь Агнца, говоря: велики и чудны дѣла Твои, Господи, Боже Вседержитель! праведны и истинны пути Твои, Царь святыхъ!

4. Кто не убоится Тебя, Господи, и не прославитъ имени Твоего? ибо Ты единъ святъ: всѣ народы пріидутъ и поклонятся Тебѣ, поелику суды Твои открылись.

5. И послѣ сего я взглянулъ, и се, отверзся храмъ скиніи свидѣтельства на небѣ.

6. И вышли изъ храма седмь Ангеловъ, имѣющіе седмь язвъ, облеченные въ чистую и свѣтлую льняную одежду, и пре-

ни на пе́рсѣхъ поꙗ́сы зла́тыми.

з҃. И҆ є҆ди́нъ ѿ четы́рехъ живо́тныхъ дадѐ седми́мъ А҆́гг҃лѡмъ се́дмь фі́алъ зла́тыхъ, и҆спо́лненныхъ ꙗ҆́рости Бг҃а живꙋ́щагѡ во вѣ́ки вѣкѡ́въ.

и҃. И҆ напо́лнисѧ хра́мъ ды́ма ѿ сла́вы Бж҃іѧ и҆ ѿ си́лы є҆гѡ̀: и҆ никто́же можа́ше вни́ти во хра́мъ, до́ндеже сконча́ютсѧ се́дмь ꙗ҆звъ седми́хъ А҆́гг҃лъ.

ГЛАВА ѕ҃і.

И҆ слы́шахъ гла́съ ве́лій ѿ хра́ма глаго́лющъ седми́мъ А҆́гг҃лѡмъ: и҆ди́те и҆ и҆злі́йте се́дмь фі́алъ ꙗ҆́рости Бж҃іѧ на зе́млю.

в҃. И҆ и҆́де пе́рвый А҆́гг҃лъ, и҆ и҆злі́ѧ фі́алъ сво́й на зе́млю: и҆ бы́сть гно́й ѕо́лъ и҆ лю́тъ на чл҃вѣ́цѣхъ и҆мѣ́ющихъ начерта́ніе ѕвѣ́рино и҆ кла́нѧющихсѧ і҆кѡ́нѣ є҆гѡ̀.

г҃. И҆ вто́рый А҆́гг҃лъ и҆злі́ѧ фі́алъ сво́й въ мо́ре: и҆ бы́сть кро́вь ꙗ҆́кѡ мертвеца̀: и҆ всѧ́ка дꙋша̀ жива̀ ᲂу҆́мре въ мо́ри.

д҃. И҆ тре́тій А҆́гг҃лъ и҆злі́ѧ фі́алъ сво́й на рѣ́ки и҆ на и҆сто́чники во́дныѧ: и҆ бы́сть кро́вь.

є҃. И҆ слы́шахъ А҆́гг҃ла во́днагѡ глаго́люща: пра́веденъ є҆сѝ Гд҃и, сы́й, и҆ и҆́же бѣ̀, и҆ преподо́бенъ, ꙗ҆́кѡ сі̑ѧ сꙋди́лъ є҆сѝ:

ѕ҃. Занѐ кро́вь ст҃ы́хъ и҆ пр҃рѡ́къ и҆злі́ѧша, и҆ кро́вь и҆̀мъ да́лъ є҆сѝ пи́ти: досто́йни бо сꙋ́ть.

з҃. И҆ слы́шахъ дрꙋга́гѡ ѿ

поясанные по перьсямъ золотыми поясами.

7. И одно изъ четырехъ животныхъ дало седми Ангеламъ седмь золотыхъ чашъ, наполненныхъ яростію Бога, живущаго во вѣки вѣковъ.

8. И наполнился храмъ дымомъ отъ славы Божіей и отъ силы Его, и никто не могъ войти въ храмъ, пока не кончились седмь язвъ седми Ангеловъ.

ГЛАВА XVI.

И услышалъ я изъ храма громкій гласъ, который говорилъ седми Ангеламъ: идите и излейте седмь чашъ гнѣва Божія на землю.

2. Пошелъ первый Ангелъ, и вылилъ чашу свою на землю: и сдѣлались жестокія и отвратительныя гнойныя раны на человѣкахъ, имѣющихъ начертаніе звѣря, и покланяющихся образу его.

3. Вторый Ангелъ вылилъ чашу свою въ море: и сдѣлалась кровь, какъ *кровь* мертваго, и все одушевленное умерло въ морѣ.

4. Третій Ангелъ вылилъ чашу свою въ рѣки и источники водъ: и сдѣлалась кровь.

5. И услышалъ я Ангела водъ, который говорилъ: праведенъ Ты, Господи, Который еси и былъ; и святъ потому, что такъ судилъ!

6. Поелику они кровь святыхъ и пророковъ пролили; то и далъ Ты имъ пить кровь: они достойны того.

7. И услышалъ я другаго отъ

олтарѧ̀ глаго́лющіа: ей, Гдⷭи Бж҃е Вседержи́телю, и҆́стинни и҆ пра́ви сꙋдѝ твоѝ.

и҃. И҆ четве́ртый А҆́гг҃лъ и҆злїѧ̀ фїа́лъ сво́й на со́лнце: и҆ дано̀ бы́сть емꙋ̀ ѡ҆пали́ти чл҃ѣ́ки ѻ҆гне́мъ.

ѳ҃. И҆ ѡ҆пали́шасѧ чл҃вѣ́цы зно́емъ вели́кимъ, и҆ хꙋли́ша и҆́мѧ Бж҃їе, и҆́же и҆́мать ѡ҆́бласть на ꙗ҆́звахъ си́хъ: и҆ не пока́ѧшасѧ да́ти емꙋ̀ сла́вы.

і҃. И҆ пѧ́тый А҆́гг҃лъ и҆злїѧ̀ фїа́лъ сво́й на престо́лъ ѕвѣ́ринъ: и҆ бы́сть ца́рство егѡ̀ ѡ҆мраче́но: и҆ жва́хꙋ ѧ҆зы́ки своѧ̀ ѿ болѣ́зни:

аі҃. И҆ хꙋли́ша Бг҃а нб҃снаго ѿ болѣ́зни и҆ ѿ ꙗ҆́звъ свои́хъ, и҆ не пока́ѧшасѧ ѿ дѣ́лъ свои́хъ.

ві҃. И҆ шесты́й А҆́гг҃лъ и҆злїѧ̀ фїа́лъ сво́й на рѣ́кꙋ вели́кꙋ Єѵфра́тъ: и҆ и҆зсѧ́че вода̀ еѧ̀, да ᲂу҆гото́витсѧ пꙋ́ть црⷭ҇е́мъ сꙋ́щымъ ѿ восто́къ со́лнечныхъ.

гі҃. И҆ ви́дѣхъ и҆з ᲂу҆́стъ ѕмі́ѧ, и҆ и҆з ᲂу҆́стъ ѕвѣ́рѧ, и҆ и҆з ᲂу҆́стъ лжа́гѡ проро́ка дꙋ́хи трѝ нечи́стыѧ, ꙗ҆́кѡ жа́бы и҆сходѧ́щыѧ:

ді҃. Сꙋ́ть бо дꙋ́си де́мѡнстїи творѧ́ще зна́менїѧ: и҆̀же и҆схо́дѧтъ къ црⷭ҇е́мъ всеѧ̀ вселе́нныѧ, собра́ти ѧ҆̀ на бра́нь въ де́нь то́й вели́кїй Бг҃а Вседержи́телѧ.

єі҃. Се грѧдꙋ̀ ꙗ҆́кѡ та́ть: блаже́нъ бдѧ́й, и҆ блюды́й ри̑зы своѧ̑, да не на́гъ хо́дитъ, и҆ ᲂу҆́зрѧтъ срамотꙋ̀ егѡ̀.

ѕі҃. И҆ собра̀ и҆̀хъ на мѣ́сто

жертвенника говорящаго: Ей, Господи, Боже Вседержитель! истинны и праведны суды Твои.

8. Четвертый Ангелъ вылилъ чашу свою на солнце: и дано было ему жечь человѣковъ огнемъ.

9. И жегъ людей великій жаръ, и хулили они имя Бога, имѣющаго власть надъ язвами сими: но не вразумились, чтобы воздать Ему славу.

10. Пятый Ангелъ вылилъ чашу свою на престолъ звѣря, и сдѣлалось царство его мрачно; и они кусали языки свои отъ страданія.

11. И хулили Бога небеснаго отъ страданій своихъ и язвъ своихъ; но не раскаялись въ дѣлахъ своихъ.

12. Шестый Ангелъ вылилъ чашу свою на великую рѣку Эвфратъ, и высохла въ ней вода, чтобы готовъ былъ путь царямъ отъ восхода солнечнаго.

13. И видѣлъ я изъ устъ дракона, и изъ устъ звѣря, и изъ устъ лжепророка, [выходящихъ] трехъ духовъ нечистыхъ, подобныхъ жабамъ;

14. Это суть бѣсовскіе духи, творящіе знаменія, которые исходятъ къ царямъ всея вселенныя, чтобы собрать ихъ на брань въ оный великій день Бога Вседержителя.

15. Се, иду, какъ тать: блаженъ бдящій и соблюдающій одежду свою, дабы не ходить ему нагимъ, и не увидѣли срамоты его.

16. И собралъ онъ ихъ на

нарицаемое Еврейски, Армагеддѡнъ.

ѕі. И седмый Аггелъ изліѧ фіалъ свой на воздухъ: и изыде гласъ велій ѿ храма нбсе ѿ престола, глаголѧ: бысть.

иі. И быша блистаніѧ и громы и гласи, и бысть трусъ великъ, ꙗковъ николиже бысть, ѿнелѣже быша чл҃вѣцы на земли, толикъ трусъ, такѡ велій.

ѳі. И бысть градъ великъ в три части, и грады ꙗзыческіи падоша: и Вавѷлѡнъ великій помановенъ бысть пред Бгомъ, дати ему чашу віна ꙗрости гнѣва своегѡ.

к. И всѧкъ островъ бѣжа, и горы не ѡбрѣтошасѧ.

ка. И градъ великъ, ꙗкѡ талантесъ, сниде с нбсе на чл҃вѣки: и хулиша чл҃вѣцы Бга ѿ ꙗзвы градныѧ, ꙗкѡ веліѧ есть ꙗзва егѡ ѕѣлѡ.

место, называемое по Еврейски Армагеддонъ.

17. Седмый Ангелъ вылилъ чашу свою на воздухъ, и изъ храма небеснаго отъ престола раздался громкій гласъ, говорящій: совершилось!

18. И произошли молніи, громы и гласы, и сдѣлалось великое землетрясеніе, какого не бывало съ тѣхъ поръ какъ люди на землѣ. Такое землетрясеніе! столь великое!

19. И городъ великій распался на три части, и города языческіе пали; и Вавилонъ великій воспомянутъ предъ Богомъ, *чтобы* дать ему чашу вина ярости гнѣва Его.

20. И всякій островъ убѣжалъ, и горъ не стало.

21. И градъ, величиною въ талантъ, палъ съ неба на человѣковъ: и хулили человѣки Бога за язвы отъ града; потому что язва отъ онаго была весьма велика.

ГЛАВА зі.

И пріиде единъ ѿ седми Аггелъ имущихъ седмь фіалъ, и глагола со мною, глаголѧ ми: пріиди, да покажу ти судъ любодѣйцы великіѧ, сѣдѧщіѧ на водахъ многихъ:

в. Съ неюже любодѣѧша цри земстіи, и упишасѧ живущіи на земли ѿ віна любодѣѧніѧ еѧ.

г. И веде мѧ в пусто мѣсто дхомъ: и видѣхъ женѹ сѣдѧщу на ѕвѣри черленѣ, исполненѣмъ именъ хулныхъ,

ГЛАВА XVII.

И пришелъ одинъ изъ седми Ангеловъ, имѣющихъ седмь чашъ, и говоря со мною, сказалъ мнѣ: поди, я покажу тебѣ судъ надъ великою блудницею, сидящею на водахъ многихъ,

2. Съ которою блудодѣйствовали цари земные, и упивались виномъ блудодѣянія ея живущіе на землѣ.

3. И повелъ меня въ духѣ въ пустыню: и я увидѣлъ жену, сидящую на звѣрѣ багряномъ, преисполненномъ именами Бо-

и҆́же имѣ́аше главъ седмь и роѓѡвъ де́сять.

д҃. И жена̀ бѣ̀ ѡблечена̀ въ порфѵ́ру и червлени́цу, и позлащена̀ зла́томъ и ка́меніемъ драги́мъ и бисе́ромъ, имѹ́щи ча́шу зла́ту въ руцѣ̀ свое́й по́лну ме́рзости и скве́рнъ любодѣ́аніѧ еѧ̀:

є҃. И на челѣ̀ еѧ̀ написа́но и́мѧ: та́йна: Вавѷлѡ́нъ вели́кій, ма́ти любодѣ́йцамъ и ме́рзостемъ зе́мскимъ.

ѕ҃. И ви́дѣхъ женѹ̀ пїа́ну кро́вьми с҃ты́хъ и кро́вьми свидѣ́телей Іи҃совыхъ: и диви́хсѧ, ви́дѣвъ ю̀, ди́вомъ вели́кимъ.

з҃. И рече́ ми А҆́гг҃лъ: что диви́шисѧ; а҆зъ ти рекѹ̀ та́йну жены̀ сеѧ̀, и ѕвѣ́ра носѧ́щагѡ ю̀, седмь главъ имѹ́ща и роѓѡвъ де́сять.

и҃. Ѕвѣ́рь, егѡ́же ви́дѣлъ есѝ, бѣ̀, и нѣ́сть, и и҆́мать взы́ти ѿ бе́здны, и въ па́гѹбу по́йдетъ: и ѹдивѧ́тсѧ живѹ́щіи на землѝ, и҆̀мже имена̀ не напи́сана сѹ́ть въ кни́гу живо́тнѹю ѿ сложе́ніѧ мі́ра, + ви́дѧще, ꙗ҆́кѡ ѕвѣ́рь бѣ̀, и нѣ́сть, и преста̀.

ѳ҃. Здѣ̀ ѹмъ, и҆́же и҆́мать мѹ́дрость. седмь главъ, го́ры сѹ́ть седмь, идѣ́же жена̀ сѣди́тъ на нихъ.

і҃. И ц҃ріе седмь сѹ́ть: пѧть и҆́хъ па́ло, и еди́нъ е҆сть, (а) дрѹгі́й ещѐ не пріи́де: и егда̀ пріи́детъ, ма́лѡ емѹ̀ ++ е҆сть пребы́ти.

аі҃. И ѕвѣ́рь, и҆́же бѣ̀, и нѣ́сть,

+ ви́дѧще ѕвѣ́ра, и҆́же бѣ̀, и нѣ́сть, и предста́нетъ ++ подоба́етъ бы́ти.

гохульными, съ семью головами и десятью рогами.

4. И жена облечена была въ порфиру и багряницу, украшена золотомъ, драгоцѣннымъ каменьемъ и жемчугомъ, и держала золотую чашу въ рукѣ своей, наполненную мерзостями и нечистотою блудодѣянія своего.

5. И на челѣ ея написано имя: Тайна! Вавилонъ великій, мать блудницамъ и мерзостямъ земнымъ.

6. Я видѣлъ, что жена упоена была кровію святыхъ, и кровію свидѣтелей Іисусовыхъ, и видя ее, весьма дивился.

7. И сказалъ мнѣ Ангелъ: что ты дивишься? я скажу тебѣ тайну жены сей и звѣря, носящаго ее, у котораго семь головъ и десять роговъ.

8. Звѣрь, котораго ты видѣлъ, былъ, и нѣтъ *его,* и выдетъ изъ бездны и пойдетъ въ погибель; и удивятся живущіе на землѣ, коихъ имена не вписаны въ книгу жизни отъ начала міра, видя, что звѣрь былъ, и нѣтъ *его,* и явится.

9. Здѣсь умъ, имѣющій мудрость. Седмь головъ, *суть* седмь горъ, на которыхъ сидитъ жена.

10. И седмь царей: пять изъ нихъ пало, одинъ есть, а другой еще не пришелъ, и когда придетъ, недолго ему быть.

11. И звѣрь, который былъ,

и той осмый есть, и ѿ седмихъ есть, и в̾ пагꙋбꙋ идетъ.

и̃і. И десѧть рогѡвъ, ѩже видѣлъ еси, десѧть царей сꙋть, иже царства еще не пріѧша, но область ѩкѡ цари на единъ часъ пріимꙋтъ со ѕвѣремъ.

г̃і. Сіи единꙋ волю имꙋтъ, и силꙋ и область свою ѕвѣрю дадꙋтъ.

д̃і. Сіи со агнцемъ брань сотворѧтъ, и агнецъ побѣдитъ ѧ̀, ѩкѡ Госпѡдь господемъ есть и Царь царемъ: и сꙋщіи с̾ нимъ, званніи и избранніи и вѣрни.

є̃і. И глагола ми: воды, ѩже еси видѣлъ, идѣже любодѣйца сѣдитъ, людіе и народи сꙋть, и племена и ѩзыцы.

ѕ̃і. И десѧть рогѡвъ, ѩже видѣлъ еси на ѕвѣри, сіи любодѣйцꙋ возненавидѧтъ, и запꙋстѣвшꙋ сотворѧтъ ю̀, и нагꙋ, и плоть еѧ̀ снѣдѧтъ, и сожгꙋтъ ю̀ огнемъ.

з̃і. Богъ бо далъ есть в̾ сердца ихъ, сотворити волю егѡ, и сотворити единꙋ волю, и дати царство свое ѕвѣрю, дондеже скончаютсѧ глаголы Божіѧ.

и̃і. И жена, юже видѣлъ еси, градъ есть великій, иже имать царство надъ цари земными.

ГЛАВА и̃і.

И по сихъ видѣхъ ина Ангела сходѧща с̾ небесе, имꙋща область велію: и землѧ просвѣтисѧ ѿ славы егѡ:

и *котораго* нѣтъ, есть осмый, и изъ *числа* седми, и пойдетъ въ погибель.

12. И десять роговъ, которые ты видѣлъ, суть десять царей, которые царства еще не приняли, но примутъ власть, какъ цари, на одинъ часъ со звѣремъ.

13. Они имѣютъ однѣ мысли и передадутъ силу и власть свою звѣрю.

14. Они будутъ вести брань со Агнцемъ, и Агнецъ побѣдитъ ихъ; ибо Онъ есть Господь надъ господами и Царь надъ царями; и тѣ, которые съ Нимъ, *суть* званные и избранные и вѣрные.

15. И говоритъ мнѣ: воды, которыя ты видѣлъ, гдѣ сидитъ блудница, суть люди и народы, и племена и языки;

16. И десять роговъ, которые ты видѣлъ на звѣрѣ, сіи возненавидятъ блудницу, и разорятъ ее, и обнажатъ, и плоть ея съѣдятъ, и сожгутъ ее въ огнѣ.

17. Потому что Богъ положилъ имъ на сердце, исполнить волю Его, исполнить одну волю, и отдать царство ихъ звѣрю, доколѣ не исполнятся слова Божіи.

18. Жена же, которую ты видѣлъ, есть великій городъ, царствующій надъ земными царями.

ГЛАВА XVIII.

После сего я увидѣлъ иного Ангела, сходящаго съ неба, имѣющаго власть великую. Земля освѣтилась отъ славы его.

в҃. И возопѝ въ крѣ́пости, гла́сомъ ве́лиимъ глаго́лѧ: падѐ, падѐ Вавѵлѡ́нъ вели́кій, и бы́сть жили́ще бѣ́сѡмъ и храни́тель всѧ́комꙋ дꙋ́хꙋ нечи́стꙋ, и храни́лище всѣ́хъ пти́цъ нечи́стыхъ и ненави́димыхъ: ꙗ҆́кѡ ѿ віна̀ ꙗ҆́рости любодѣѧ́нїѧ своегѡ̀ напои̂ всѧ̑ ꙗ҆зы́ки:

г҃. И цр҃їе зе́мстїи съ не́ю любы̀ дѣ́ѧша, и кꙋпцы̀ зе́мстїи + ѿ си́лы пи́щи єѧ̀ разбогатѣ́ша.

д҃. И слы́шахъ гла́съ и҆́нъ съ нб҃сѐ, глаго́лющъ: и҆зыди́те и҆з̾ неѧ̀ лю́дїе мо́й, да не прича́ститесѧ грѣхѡ́мъ єѧ̀, и ѿ ꙗ҆́звъ єѧ̀ да не врéдитесѧ:

є҃. Ꙗ҆́кѡ ++ прилѣпи́шасѧ грѣси̑ єѧ̀ да́же до нб҃сѐ, и помѧнѐ Бг҃ъ непра̑вды єѧ̀.

ѕ҃. Возда́дите є҆́й, ꙗ҆́кѡ и та̀ воздадѐ ва́мъ, и сꙋгꙋ́бите є҆́й сꙋгꙋ́бо по дѣлѡ́мъ єѧ̀: ча́шею, є҆́юже черпа̀ ва́мъ, черпли́те є҆́й сꙋгꙋ́бо.

з҃. Є҆ли́кѡ просла́висѧ +++ и разсвирѣпѣ̀, толи́кѡ дади́те є҆́й мꙋ́къ и рыда́нїй: ꙗ҆́кѡ въ се́рдцѣ свое́мъ глаго́летъ: (ꙗ҆́кѡ) сѣжꙋ̀ цари́цею, и вдова̀ нѣ́смь, и рыда́нїѧ не и҆́мамъ ви́дѣти.

и҃. Сегѡ̀ ра́ди во є҆ди́нъ де́нь прїи́дꙋтъ ꙗ҆́звы є҆́й, сме́рть и пла́чь и гла́дъ: и ѻ҆гне́мъ сожжена̀ бꙋ́детъ: ꙗ҆́кѡ крѣ́покъ Гдⷭь Бг҃ъ сꙋдѧ́й є҆́й.

ѳ҃. И возрыда́ютъ и восплачꙋ́тсѧ єѧ̀ црⷭ҇и зе́мстїи, любы̀

+ ѿ бога́тства сласте́й єгѡ̀
++ взыдо́ша +++ и наслади́сѧ,

2. И воскликнулъ онъ сильно, громкимъ голосомъ, говоря: палъ! палъ Вавилонъ, великая *блудница,* сдѣлался жилищемъ бѣсовъ и пристанищемъ всякому нечистому духу, пристанищемъ всякой нечистой и отвратительной птицѣ.

3. Ибо яростнымъ виномъ блудодѣянія своего она напоила всѣ народы, и цари земные любодѣйствовали съ нею, и купцы земные отъ великой роскоши ея разбогатѣли.

4. И услышалъ я иной голосъ съ неба, который говорилъ: выди отъ ней, народъ Мой, дабы не участвовать вамъ въ грѣхахъ ея, и не подвергнуться язвамъ ея.

5. Ибо грѣхи ея дошли до неба, и Богъ воспомянулъ неправды ея.

6. Воздайте ей такъ, какъ и она воздала вамъ, и вдвое воздайте ей по дѣламъ ея; въ чашѣ, которою она растворяла вамъ вино, растворите ей вдвое.

7. Сколько славилась она и роскошествовала, столько воздайте ей мученій и горестей. Ибо она говоритъ въ сердцѣ своемъ: сижу царицею, я не вдова, не увижу горести!

8. Посему въ одинъ день постигнутъ ее язвы, смерть и плачь и голодъ, и огнемъ сожжена будетъ; потому что силенъ Господь Богъ, судящій ее.

9. И восплачутъ и возрыдаютъ о ней цари земные, кото-

дѣ́вшїи съ не́ю и разсвирѣпѣ́вшїи, егда̀ у҆́зрятъ ды́мъ запале́нїѧ еѧ̀,

і҃. Издале́ча стоѧ́ще за стра́хъ мꙋ́къ еѧ̀, глаго́люще: го́ре, го́ре гра́дъ вели́кїй Вавѵлѡ́нъ, гра́дъ крѣ́пкїй, ꙗ҆́кѡ во є҆ди́нъ ча́съ прїи́де сꙋ́дъ тво́й.

а҃і. И кꙋ́пцы зе́мстїи возрыда́ютъ и воспла́чꙋтсѧ ѡ҆ не́мъ, ꙗ҆́кѡ бре́менъ и҆́хъ никто́же кꙋпꙋ́етъ ктомꙋ̀,

в҃і. Бре́менъ зла́та и сребра̀, и ка́менїѧ драга́гѡ и би́сера, и вѵ́сса и порфѵ́ры, и ше́лка и черве́ни, и всѧ́кагѡ дре́ва ѳѵі́нна, и всѧ́кагѡ сосꙋ́да и҆з̾ ко́сти слоно́выѧ, и всѧ́кагѡ сосꙋ́да ѿ дре́ва честна́гѡ, и мѣ́дѧна и желѣ́зна и мра́морна,

г҃і. Кори́цы и ѳѷмїа́ма, и мѵ́ра и лїва́на, и вїна̀ и є҆ле́а, и семїда́ла и пшени́цы, и скота̀ и ове́цъ, и ко́ней и колесни́цъ, и тѣле́съ и дꙋ́шъ чл҃вѣ́ческихъ.

д҃і. И ѻ҆во́щи по́хотей дꙋшѝ твоеѧ̀ ѿидо́ша ѿ тебѐ, и всѧ̀ тꙋ́чнаѧ и свѣ́тлаѧ ѿидо́ша ѿ тебѐ, и ктомꙋ̀ не и҆́маши ѡ҆брѣстѝ и҆́хъ.

е҃і. Кꙋ́пцы си́ми ѡ҆бога́щшесѧ ѿ неѧ̀, издале́ча ста́нꙋтъ за стра́хъ мꙋче́нїѧ еѧ̀, рыда́юще и пла́чꙋщесѧ,

ѕ҃і. И глаго́люще: го́ре, го́ре гра́дъ вели́кїй, ѡ҆блече́нный вѵ́ссомъ и порфѵ́рою и червлени́цею, и позлаще́ный зла́томъ и ка́менїемъ драги́мъ и би́серомъ:

з҃і. Ꙗ҆́кѡ во є҆ди́нъ ча́съ по-

рые блудодѣйствовали и роскошествовали съ нею, когда увидятъ дымъ отъ пожара ея,

10. Стоя издали отъ страха мученія ея, *и* говоря: горе! горе *тебѣ,* великій городъ, Вавилонъ городъ крѣпкій! Ибо въ одинъ часъ пришелъ судъ твой.

11. И купцы земные восплачутъ и возрыдаютъ о ней; потому что товаровъ ихъ никто уже не покупаетъ;

12. Товаровъ: золота и серебра, и камней драгоцѣнныхъ, и жемчуга, и виссона, и порфиры, и шелка, и багряницы, и всякаго благовоннаго дерева, и всякихъ издѣлій изъ слоновой кости, и всякихъ издѣлій изъ дорогихъ деревъ, изъ мѣди и желѣза и мрамора;

13. *Никто не покупаетъ* корицы и куреній, и мура и ладона, и вина и елея, и муки и пшеницы, и скота и овецъ, и коней и колесницъ, и тѣлъ и душъ человѣческихъ.

14. И плодовъ угодныхъ для души твоей не стало у тебя, и все тучное и блистательное удалилось отъ тебя; ты уже не найдешь сего.

15. Купцы, обогатившіеся отъ нея, станутъ вдали, отъ страха мученія ея, плача и рыдая,

16. И говоря: горе, горе *тебѣ,* великій городъ, облеченный въ виссонъ и порфиру и багряницу, украшенный золотомъ и камнями драгоцѣнными, и жемчугомъ! Ибо въ одинъ часъ погибло такое богатство.

17. И всѣ кормчіе, и всѣ плы-

гибе толико богатство. + и всякъ кормчій, и всякъ плаваяй въ кораблехъ, и всякъ, еликъ въ мори делаяй, издалеча сташа,

иі. И вопіяху, видяще дымъ раждеженія его, глаголюще: кій подобенъ граду великому;

ѳі. И положиша персть на главахъ своихъ, и возопиша плачущеся и рыдающе, глаголюще: горе, горе граде великій, въ немже обогатишася вси имущіи корабли въ мори ++ ѿ чести его, яко единемъ часомъ запусте.

к. Веселися о семъ небо, и святіи Апостоли и пророцы, яко суди Богъ судъ вашъ ѿ него.

ка. И взятъ единъ Ангелъ крепокъ камень великъ яко жерновъ, и верже въ море, глаголя: тако стремленіемъ вверженъ будетъ Вавилонъ градъ великій, и не имать обрестися ктому:

кв. И гласъ гудецъ и мусікій, и пискателей и трубъ, не имать слышатися ктому въ тебе: и всякъ хитрецъ всякія хитрости не обрящется ктому въ тебе: и шумъ жерновный не будетъ слышанъ въ тебе:

кг. И светъ светильника не имать светити въ тебе ктому, и гласъ жениха и невесты не имать слышанъ быти въ тебе ктому: яко купцы твои беша

+ весь въ кораблехъ народъ, и корабелницы, и елицы въ мори делаютъ,
++ ѿ богатства

вущіе на корабляхъ, и всѣ служащіе на нихъ, и всѣ торгующіе на морѣ, стали вдали,

18. И видя дымъ отъ пожара ея, возопили, говоря: какой *городъ* подобенъ городу великому?

19. И посыпали пепломъ головы свои, и вопили плача и рыдая: горе, горе *тебѣ*, городъ великій, драгоцѣнностями котораго обогатились всѣ имѣющіе корабли на морѣ! Ибо опустѣлъ въ одинъ часъ.

20. Веселись о семъ небо и святые Апостолы и пророки; ибо совершилъ Богъ судъ вашъ надъ нимъ.

21. И взялъ одинъ сильный Ангелъ камень, какъ большой жерновъ, и повергъ въ море, говоря: съ такимъ стремленіемъ поверженъ будетъ Вавилонъ, великій городъ, и уже не будетъ его.

22. И гласа играющихъ на гусляхъ, и поющихъ, и играющихъ на свирѣляхъ, и трубящихъ трубами, въ тебѣ уже не будетъ слышно; не будетъ уже въ тебѣ никакаго художника, никакаго художества, и шума отъ жерновъ не слышно уже будетъ въ тебѣ;

23. И свѣтъ свѣтильника уже не будетъ свѣтить въ тебѣ; и гласа жениха и невѣсты не будетъ уже слышно въ тебѣ: ибо купцы твои были вель-

велможи земстіи, ꙗкѡ волхвованіи твоими прелщени быша вси ꙗзыцы.

кд. И в ней кровь пророческа и стыхъ ѡбрѣтесѧ и всѣхъ избіеныхъ на земли.

ГЛАВА ді.

И по сихъ слышахъ гласъ велій народа многа на небеси, глаголющагѡ: аллилуіа: спасеніе и слава и честь и сила Гдⷭ҇у нашему:

в. Ꙗкѡ истинни и прави судій егѡ: ꙗкѡ судилъ есть любодѣйцу великую, ꙗже + посмради землю любодѣѧніемъ своимъ, и ѿмстилъ кровь рабѡвъ своихъ ѿ руки еѧ.

г. И второе рѣша: аллилуіа: и дымъ еѧ восхождаше вовѣки вѣкѡвъ.

д. И падоша двадесѧть и четыри старцы, и четыри животна, и поклонишасѧ Бгови сѣдѧщему на престолѣ, глаголюще: аминь: аллилуіа.

е. И гласъ изыде ѿ престола глаголющъ: пойте Бгу нашему вси раби егѡ и боѧщіисѧ егѡ, и малии и велицыи.

ѕ. И слышахъ ꙗкѡ гласъ народа многа, и ꙗкѡ гласъ водъ многихъ, и ꙗкѡ гласъ громѡвъ крѣпкихъ, глаголющихъ: аллилуіа: ꙗкѡ воцарисѧ Гдь Бгъ Вседержитель.

з. Радуимсѧ и веселимсѧ, и дадимъ славу ему: ꙗкѡ пріиде бракъ агнчій, и жена егѡ уготовила есть себе.

+ растли

можи земные, и волшебствомъ твоимъ введены въ заблужденіе всѣ народы;

24. И въ немъ найдена кровь пророковъ и святыхъ, и всѣхъ убитыхъ на землѣ.

ГЛАВА XIX.

После сего я услышалъ громкій гласъ, какъ бы многочисленнаго народа на небѣ, который говорилъ: Аллилуія! спасеніе и слава, и честь и сила Господу нашему.

2. Ибо истинны и праведны суды Его; потому что осудилъ великую оную любодѣйцу, которая растлила землю любодѣйствомъ своимъ, и взыскалъ кровь рабовъ Своихъ отъ руки ея.

3. И еще сказали: Аллилуія! И дымъ ея восходитъ во вѣки вѣковъ.

4. Тогда двадцать четыре старца и четыре животныхъ пали и поклонились Богу, сидящему на престолѣ, говоря: аминь; Аллилуія!

5. И гласъ отъ престола изшелъ, говорящій: хвалите Бога нашего всѣ рабы Его и боящіеся Его, малые и великіе.

6. И слышалъ я какъ бы гласъ многочисленнаго народа, какъ бы шумъ водъ многихъ, какъ бы гласъ громовъ сильныхъ, говорящихъ: Аллилуія! ибо воцарился Господь Богъ Вседержитель.

7. Возрадуемся и возвеселимся, и воздадимъ Ему славу; ибо наступилъ бракъ Агнца, и жена Его уготовала себя.

и҃. И да́но бы́сть є́й ѡ҆бле́щисѧ въ вѷссо́нъ чи́стъ и҆ свѣ́телъ: вѷссо́нъ бо, ѡ҆правда̑нїѧ ст҃ы́хъ є҆́сть.

ѳ҃. И҆ глаго́ла ми: напиши̑: блаже́ни зва́ннїи на ве́черю бра́ка а́гнча. и҆ глаго́ла ми: сїѧ̑ словеса̀ и҆́стинна б҃жїѧ сꙋ́ть.

і҃. И҆ падо́хъ пред̾ нога́ма є҆гѡ̀ поклони́хсѧ є҆мꙋ̀: и҆ глаго́ла ми: ви́ждь, ни̑: клеврє́тъ ти є҆́смь, и҆ бра́тїи твои́хъ и҆мꙋ́щихъ свидѣ́тельство і҆и҃сово. бг҃ꙋ поклони́сѧ: свидѣ́тельство бо і҆и҃сово є҆́сть дх҃ъ прⷪ҇ро́чествїѧ.

а҃і. И҆ ви́дѣхъ нб҃о ѿве́рсто, и҆ се́ ко́нь бѣ́лъ, и҆ сѣдѧ́й на не́мъ, вѣ́ренъ и҆ и҆́стиненъ, и҆ правосꙋ́дный и҆ ѡ҆́инственный.

в҃і. Ѻ҆чи же є҆мꙋ̀ є҆ста̀ ꙗ҆́кѡ пла́мень ѻ҆́гненъ, и҆ на главѣ̀ є҆гѡ̀ вѣ́нцы мно́зи: и҆мы́й и҆́мѧ напи́сано, є҆́же никто́же вѣ́сть, то́кмѡ ѻ҆́нъ са́мъ:

г҃і. И҆ ѡ҆блече́нъ въ ри́зꙋ червле́нꙋ кро́вїю: и҆ нарица́етсѧ и҆́мѧ є҆гѡ̀, Сло́во бж҃їе.

д҃і. И҆ вѡ́инства нбⷭ҇наѧ и҆дѧ́хꙋ въ слѣ́дъ є҆гѡ̀ на ко́нехъ бѣ́лыхъ, ѡ҆блече́ни въ вѷссо́нъ бѣ́лъ и҆ чи́стъ.

є҃і. И҆ и҆з̾ ᲂу҆́стъ є҆гѡ̀ и҆зы́де ѻ҆рꙋ́жїе ѻ҆стро̀, да тѣ́мъ и҆збїе́тъ ꙗ҆зы́ки: и҆ то́й ᲂу҆пасе́тъ ѧ҆̀ жезло́мъ желѣ́знымъ: и҆ то́й попере́тъ точи́ло вїна̀ ꙗ҆́рости и҆ гнѣ́ва бж҃їѧ Вседержи́телева.

ѕ҃і. И҆ и҆́мать на ри́зѣ и҆ на стегнѣ̀ свое́мъ и҆́мѧ напи́сано: Цр҃ь царе́мъ и҆ Гдⷭ҇ь господе́мъ.

з҃і. И҆ ви́дѣхъ є҆ди́наго а҆́гг҃ла стоѧ́ща на со́лнцѣ: и҆ возопѝ гла́-

8. И дано было ей облечись въ виссонъ чистый и свѣтлый; виссонъ же есть праведность святыхъ.

9. И сказалъ мнѣ: напиши: блаженны званные на брачную вечерю Агнца; и сказалъ мнѣ: сіи суть истинныя слова Божіи.

10. Я палъ къ ногамъ его, *чтобы* поклониться ему; но онъ сказалъ мнѣ: не дѣлай сего; я сослужитель тебѣ и братіямъ твоимъ, имѣющимъ свидѣтельство Іисусово: Богу поклонись; свидѣтельство же Іисусово есть духъ пророчества.

11. И увидѣлъ я отверстое небо, и се конь бѣлый, и сидящій на немъ называется Вѣрный и Истинный, Который праведно судитъ и воинствуетъ.

12. Очи у Него, какъ пламень огненный, и на головѣ Его много діадимъ. И имя было *на Немъ* написано, котораго никто не зналъ, кромѣ Его Самаго.

13. Онъ былъ облеченъ въ одежду, обагренную кровію. Имя Ему: Слово Божіе.

14. И воинства небесныя слѣдовали за Нимъ на коняхъ бѣлыхъ, облеченныя въ виссонъ бѣлый и чистый.

15. Изъ устъ же Его исходитъ острый мечь, дабы имъ поразить народы. Онъ пасетъ ихъ жезломъ желѣзнымъ; Онъ топчетъ точило вина ярости и гнѣва Бога Вседержителя.

16. На одеждѣ и на бедрѣ Его написано имя: Царь надъ царями и Господь надъ господами.

17. И увидѣлъ я одного Ангела, стоящаго на солнцѣ, и онъ

сомъ ве́лїимъ, глаго́ла всѣ̑мъ пти́цамъ парѧ́щымъ посредѣ̀ нб҃се̑: прїиди́те и собери́тесѧ на ве́черю вели́кꙋю Бж҃їю,

и҃і. Да снѣ́сте пло́ти цр҃е́й, и пло́ти крѣ́пкихъ, и пло́ти ты́сѧщникѡвъ, и пло́ти ко́ней и сѣдѧ́щихъ на нихъ, и пло́ти всѣ́хъ свобо́дныхъ и рабѡ́въ, и ма́лыхъ и вели́кихъ.

ѳ҃і. И ви́дѣхъ ѕвѣ́рѧ и цр҃и̑ зе́мныѧ и во́и и̑хъ со́браны, сотвори́ти бра́нь съ сѣдѧ́щимъ на конѣ̀, и съ вѡ́инствы егѡ̀.

к҃. И ꙗ́тъ бы́сть ѕвѣ́рь, и съ нимъ лжи́вый проро́къ, сотво́ривый зна́менїѧ пре́дъ нимъ, и̑миже прельсти̑ прїе́мшыѧ начерта́нїе ѕвѣ́рино, и покланѧ́ющыѧсѧ ікѡ́нѣ егѡ̀: жи́ва вве́ржена бы́ста о́ба въ е́зеро о́гненное горѧ́щее жꙋ́пеломъ.

к҃а. А про́чїи ᲂу҆бїе́ни бы́ша ѻ҆рꙋ́жїемъ сѣдѧ́щагѡ на конѣ̀, изше́дшимъ и҆з̾ ᲂу҆́стъ егѡ̀: и всѧ̑ пти́цы насы́тишасѧ ѿ пло́тей и҆́хъ.

ГЛАВА К҃.

И ви́дѣхъ А҆́гг҃ла сходѧ́ща съ нб҃се̑, имѣ́юща клю́чь бе́здны, и ᲂу҆́же вели́ко въ рꙋцѣ̀ свое́й.

в҃. И ꙗ́тъ ѕмі́ѧ, ѕмі́ѧ дре́внѧго, и҆́же е҆сть дїа́волъ и сатана̀: и свѧза̀ и҆̀ на ты́сѧщꙋ лѣ́тъ.

г҃. И въ бе́зднꙋ + затворѝ его̀, и заключѝ его̀, и запечатлѣ̀ на́дъ нимъ, да не прельсти́тъ ктомꙋ̀ ꙗ҆зы́ки, до́ндеже скон-

+ вве́рже

воскликнулъ громкимъ голосомъ, говоря всѣмъ птицамъ, летающимъ по небу: летите, собирайтесь на великую вечерю Божію,

18. Чтобы пожрать трупы царей, трупы сильныхъ, трупы тысященачальниковъ, трупы коней и сидящихъ на нихъ, трупы всѣхъ свободныхъ и рабовъ, и малыхъ и великихъ.

19. И увидѣлъ я звѣря и царей земныхъ и воинства ихъ, собравшихся, чтобы сразиться съ сидящимъ на конѣ и съ воинствомъ Его.

20. И схваченъ былъ звѣрь, и съ нимъ лжепророкъ, производившій чудеса предъ нимъ, коими обольстилъ онъ принявшихъ начертаніе звѣря, и поклоняющихся образу его. Оба живые брошены въ озеро огненное, горящее сѣрою;

21. А прочіе убиты мечемъ сидящаго на конѣ, исходящимъ изъ устъ Его: и всѣ птицы насытились ихъ трупами.

ГЛАВА XX.

И увидѣлъ я Ангела, сходящаго съ неба, который имѣлъ ключь отъ бездны и большую цѣпь въ рукѣ своей.

2. Онъ взялъ дракона, змія древняго, который есть діаволъ и сатана, и сковалъ его на тысячу лѣтъ,

3. И низвергъ его въ бездну, и заперъ его, и приложилъ печать, дабы не прельщалъ уже народы, доколѣ не окончится

ча́етсѧ ты́сѧща лѣ́тъ: и по
си́хъ подоба́етъ емꙋ̀ ѿрѣше́нꙋ
бы́ти на ма́ло вре́мѧ.
д҃. И ви́дѣхъ престо́лы, и
сѣдѧ́щыѧ на ни́хъ, и сꙋ́дъ
да́нъ бы́сть и̂мъ: и дꙋ́шы рас-
те́саныхъ за свидѣ́тельство Іи҃-
со́во, и за сло́во Бж҃іе, и̂́же не
поклони́шасѧ ѕвѣ́рю, ни ікѡ́нѣ
егѡ, и не прїѧ́ша начерта́нїѧ
на челѣ́хъ свои́хъ, и на рꙋцѣ̀
свое́й: и ѡжи́ша и воцр҃и́шасѧ
со Хр҃сто́мъ ты́сѧщꙋ лѣ́тъ.
є҃. Про́чїи же мертвецы̀ не
ѡжи́ша, до́ндеже сконча́етсѧ
ты́сѧща лѣ́тъ. се воскресе́нїе
пе́рвое.
ѕ҃. Блаже́нъ и ст҃ъ, и́же и́мать
ча́сть въ воскресе́нїи пе́рвѣмъ:
на ни́хже сме́рть втора́ѧ не
и́мать о́бласти, но бꙋ́дꙋтъ їере́и
Бг҃ꙋ и Хр҃стꙋ̀, и воцр҃ѧ́тсѧ съ
ни́мъ ты́сѧщꙋ лѣ́тъ.
з҃. И егда̀ сконча́етсѧ ты́-
сѧща лѣ́тъ, разрѣше́нъ бꙋ́детъ
сатана̀ ѿ темни́цы своеѧ̀,
и҃. И изы́детъ прелсти́ти
ѧзы́ки сꙋ́щыѧ на четы́рехъ
ᲂу́глѣхъ земли̂, Гѡ́га и Магѡ́-
га, собра́ти и́хъ на бра́нь, и̂́хже
число̀ ꙗ́кѡ пѣсо́къ мо́рскїй.
ѳ҃. И взыдо́ша на широтꙋ̀
земли̂, и ѡбыдо́ша ст҃ы́хъ ста́нъ
и гра́дъ возлю́бленный: и сни́-
де о́гнь ѿ Бг҃а съ нб҃сѐ, и поѧдѐ
ѧ̀:
і҃. И дїа́волъ льстѧ́й и́хъ вве́р-
женъ бꙋ́детъ въ е́зеро о́гненно
и жꙋ́пелно, идѣ́же ѕвѣ́рь и лжи́-
вый проро́къ: и мꙋ́чени бꙋ́дꙋтъ
де́нь и но́щь во вѣ́ки вѣкѡ́въ.
аі҃. И ви́дѣхъ престо́лъ ве-
ли́къ бѣ́лъ, и сѣдѧ́щаго на

тысяча лѣтъ; послѣ же того
ему должно быть освобождену
на малое время.
4. И увидѣлъ я престолы и
сидящихъ на нихъ, и дано бы-
ло имъ судить, и души обезгла-
вленныхъ за свидѣтельство
Інсуса и за слово Божіе, кото-
рые не поклонились звѣрю, ни
образу его, и не приняли начер-
танія на чело свое и на руку
свою. Они ожили и царствова-
ли со Христомъ тысячу лѣтъ.
5. Прочіе же мертвые не
ожили, доколѣ не окончится
тысяча лѣтъ. Это есть вос-
кресеніе первое.
6. Блаженъ и святъ имѣю-
щій участіе въ воскресеніи пер-
вомъ. Надъ ними смерть вто-
рая не имѣетъ власти; но они
будутъ священниками Бога и
Христа, и будутъ царство-
вать съ Нимъ тысячу лѣтъ.
7. Когда же окончится ты-
сяча лѣтъ: сатана будетъ осво-
божденъ изъ темницы своей,
8. И выдетъ обольщать на-
роды, находящіеся на четы-
рехъ углахъ земли, Гога и Ма-
гога, и ихъ собирать на брань.
Число ихъ,какъ песокъ морскій.
9. И вышли на широту зем-
ли, и окружили станъ святыхъ
и городъ возлюбленный: и нис-
палъ огонь съ неба отъ Бога, и
пожралъ ихъ.
10. А діаволъ, прельщавшій
ихъ, вверженъ въ озеро огнен-
ное и сѣрное, гдѣ звѣрь и лже-
пророкъ: и будутъ мучиться
день и ночь во вѣки вѣковъ.
11. И увидѣлъ я великій бѣ-
лый престолъ, и сидящаго на

немъ, егѡже ѿ лица бѣжа нб҃о и землѧ, и мѣсто не ѡбрѣтесѧ имъ.

в҃і. И видѣхъ мертвецы малыѧ и великіѧ стоѧщѧ предъ Бг҃омъ, и книги разгнꙋшасѧ: и ина книга ѿверзесѧ, ꙗже есть животнаѧ: и сꙋдъ пріѧша мертвецы ѿ написанныхъ въ книгахъ, по дѣлѡмъ ихъ.

г҃і. И даде море мертвецы своѧ, и смерть и адъ даша своѧ мертвецы: и сꙋдъ пріѧша по дѣлѡмъ своимъ.

д҃і. И смерть и адъ ввержена быста въ езеро огненное: и се есть втораѧ смерть.

е҃і. И иже не ѡбрѣтесѧ въ книзѣ животнѣй написанъ, ввержень бꙋдетъ въ езеро огненное.

ГЛАВА к҃а.

И видѣхъ нб҃о ново и землю новꙋ: первое бо нб҃о и землѧ перваѧ преидоша, и морѧ нѣсть ктомꙋ.

в҃. И азъ Іѡаннъ видѣхъ градъ ст҃ый, Іерꙋсалимъ новъ сходѧщъ ѿ Бг҃а съ нб҃се, приготованъ ꙗкѡ невѣстꙋ украшенꙋ мꙋжꙋ своемꙋ.

г҃. И слышахъ гласъ велій съ нб҃се, глаголющъ: се скиніѧ Бж҃іѧ съ чл҃вѣки, и вселитсѧ съ ними: и тіи людіе егѡ бꙋдꙋтъ и самъ Бг҃ъ, бꙋдетъ съ ними Бг҃ъ ихъ.

д҃. И ѿиметъ Бг҃ъ всѧкꙋ слезꙋ ѿ очію ихъ, и смерти не бꙋдетъ ктомꙋ: ни плача, ни ко-

немъ, отъ лица Коего убѣжало небо и земля, и не нашлось имъ мѣста.

12. И увидѣлъ я мертвыхъ, малыхъ и великихъ, стоящихъ предъ Богомъ, и книги раскрыты были, и иная книга раскрыта, которая есть *книга* жизни; и судимы были мертвые по написанному въ книгахъ, по дѣламъ своимъ.

13. Тогда отдало море мертвыхъ, бывшихъ въ немъ, и смерть и адъ отдали мертвецевъ, которые были въ нихъ: и судимъ былъ каждый по дѣламъ своимъ.

14. И смерть и адъ повержены въ озеро огненное. Это есть смерть вторая.

15. И кто не былъ записанъ въ книгѣ жизни, тотъ былъ ввергаемъ въ озеро огненное.

ГЛАВА XXI.

И увидѣлъ я новое небо, и новую землю; ибо прежнее небо и прежняя земля миновали, и моря уже нѣтъ.

2. И я Іоаннъ увидѣлъ святый градъ, Іерусалимъ новый, сходящій отъ Бога съ неба, уготованный какъ невѣста, украшенная для мужа своего.

3. И слышалъ я громкій гласъ съ неба, говорящій: се скинія Божія съ человѣками, и Онъ будетъ обитать съ ними; они будутъ Его народомъ, и Самъ Богъ съ ними будетъ Богомъ ихъ.

4. И отретъ Богъ всякую слезу отъ очей ихъ, и смерти не будетъ уже; ни плача, ни вопля,

пла, ни болѣ́зни не бꙋ́детъ ктомꙋ̀: ꙗ҆́кѡ пе́рваѧ мимоидо́ша.
є҃. И҆ речѐ сѣдѧ́й на престо́лѣ: се но́ва̑ всѧ̑ творю̀. и҆ глаго́ла ми: напишѝ, ꙗ҆́кѡ сїѧ̑ словеса̀ и҆́стинна и҆ вѣ̑рна сꙋ́ть.
ѕ҃. И҆ речѐ ми: соверши́шасѧ. а҆́зъ є҆́смь А҆́лфа и҆ Ѡ҆мє́га, нача́токъ и҆ коне́цъ. а҆́зъ жа́ждꙋщемꙋ да́мъ ѿ и҆сто́чника воды̀ живо́тныѧ тꙋ́не.
з҃. Побѣжда́ѧй наслѣ́дитъ всѧ̑, и҆ бꙋ́дꙋ є҆мꙋ̀ Бг҃ъ, и҆ то́й бꙋ́детъ мнѣ̀ в҆ сн҃а.
и҃. Страшли́вымъ же и҆ невѣ́рнымъ, и҆ скве́рнымъ и҆ ᲂу҆бі́йцамъ, и҆ блꙋ́дъ творѧ́щымъ, и҆ ча̑ры творѧ́щымъ, і҆дѡложе́рцемъ и҆ всѣ̑мъ лжи́вымъ, ча́сть и҆̀мъ в҆ є҆́зерѣ горѧ́щемъ ѻ҆гне́мъ и҆ жꙋ́пеломъ, є҆́же є҆́сть сме́рть вторм҃ѧ.
ѳ҃. И҆ прі҆и҆де ко мнѣ̀ є҆ди́нъ ѿ седмѝ А҆гг҃лъ и҆мꙋ́щихъ се́дмь фі҆а́лъ и҆спо́лненыхъ седми́хъ ꙗ҆́звъ послѣ́днихъ, и҆ речѐ ко мнѣ̀, глаго́лѧ: грѧдѝ, покажꙋ̀ ти невѣ́стꙋ, а҆́гнчꙋ женꙋ̀.
і҃. И҆ ведѐ мѧ̀ дꙋ́хомъ на го́рꙋ вели́кꙋ и҆ высо́кꙋ, и҆ показа̀ ми гра́дъ вели́кїй, ст҃ы́й І҆ерꙋсали́мъ низходѧ́щь съ нб҃сѐ ѿ Бг҃а,
а҃і. И҆мꙋ́щь сла́вꙋ Бж҃їю: и҆ свѣти́ло є҆гѡ̀ подо́бно ка́мени драго́мꙋ, ꙗ҆́кѡ ка́мени і҆а́спісꙋ крꙋсталови́днꙋ:
в҃і. И҆мꙋ́щь стѣнꙋ̀ вели́кꙋ и҆ высо́кꙋ, и҆мꙋ́щь вра́тъ двана́десѧть, и҆ на вратѣ́хъ А҆́ггѧѡвъ двана́десѧть, и҆ имена̀ напи́сана, ꙗ҆̀же сꙋ́ть и҆мена̀ двана́десѧть колѣ́нѡмъ сн҃ѡвъ І҆сра́илевыхъ

ни болѣзни уже не будетъ; ибо прежнее миновало.
5. И сказалъ сидящій на престолѣ: се, творю все новое! и говоритъ мнѣ: напиши; ибо слова сіи истинны и вѣрны.
6. И сказалъ мнѣ: совершилось! Я есмь Альфа и Омега, начало и конецъ. Я жаждущему дамъ отъ источника воды живой даромъ.
7. Побѣждающій наслѣдуетъ все, и буду ему Богомъ, и онъ будетъ Мнѣ сыномъ.
8. Боязливымъ же и невѣрнымъ, и сквернымъ, и убійцамъ, и любодѣямъ, и чародѣямъ, и идолослужителямъ, и всѣмъ лжецамъ часть въ озерѣ, горящемъ огнемъ и сѣрою. Это есть смерть вторая.
9. И пришелъ ко мнѣ одинъ изъ седми Ангеловъ, у которыхъ было седмь чашъ, наполненныхъ седмью послѣдними язвами, и сказалъ мнѣ: поди, я покажу тебѣ невѣсту, жену Агнца.
10 И восхитилъ меня въ духѣ на великую и высокую гору, и показалъ мнѣ великій городъ, святый Іерусалимъ, который нисходилъ съ неба отъ Бога.
11. Онъ имѣетъ славу Божію. Свѣтъ его подобенъ драгоцѣннѣйшему камню, какъ бы камню яспису кристалловидному.
12. Онъ имѣетъ большую и высокую стѣну, имѣетъ двенадцать вратъ и на нихъ двенадцать Ангеловъ; на вратахъ написаны имена двенадцати колѣнъ сыновъ Израилевыхъ.

гі. Ѿ востѡ́ка врата̀ трѡ́ѧ, и Ѿ сѣ́вера врата̀ трѡ́ѧ, Ѿ ю́га врата̀ трѡ́ѧ, и Ѿ за́пада врата̀ трѡ́ѧ.

13. Съ востока трое вратъ, съ сѣвера трое вратъ, съ юга трое вратъ, съ запада трое вратъ.

ді. И стѣна̀ гра́да имѣ́ѧше ѡснова́ній двана́десѧть, и на нихъ имє́нъ двана́десѧть Ап҇лѡвъ а́гнчихъ.

14. Стѣна города имѣетъ двенадцать основаній, и на нихъ двенадцать именъ двенадцати Апостоловъ Агнца.

єі. И глаго́лѧй со мно́ю имѣ́ѧше тро́сть зла́тꙋ, да изм҇ѣритъ гра́дъ, и врата̀ єгѡ̀ и стѣ́ны єгѡ̀.

15. Говорившій со мною имѣлъ золотую трость для измѣренія города и воротъ его, и стѣны его.

ѕі. И гра́дъ на четы́ри ᲂу҆́глы стои́тъ, и долгота̀ єгѡ̀ толи́ка є҆́сть, є҆ли́ка же и широта̀. и измѣ́ри гра́дъ тро́стїю на ста́дій двана́десѧть ты́сѧщъ: долгота̀ и широта̀ и высота̀ єгѡ̀ ра́вна сꙋ́ть.

16. Городъ четвероуголенъ, и длина его такаяже, какъ и широта. И измѣривъ городъ тростію, онъ *нашелЪ* двенадцать тысячь стадій. Длина и широта и высота его равны.

зі. И размѣ́ри стѣ́нꙋ єгѡ̀ во сто и четы́ридесѧть и четы́ри ла́кти, в мѣ́рꙋ ч҇лвѣ́ческꙋ, ꙗ҆́же є҆́сть А҇́ггла.

17. И измѣривъ стѣну его, *нашелЪ* сто сорокъ четыре локтя; мѣра же у Ангела была мѣра человѣческая.

иі. И бѣ̀ созда́нїє стѣны̀ єгѡ̀ і҆а́спїсъ: и гра́дъ зла́то чи́сто, подо́бенъ сткла̀ чи́стꙋ.

18. Стѣна его построена изъясписа, а городъ былъ чистое золото, подобенъ чистому стеклу.

ѳі. И ѡснова̑нїѧ стѣны̀ гра́да всѧ́кимъ драги́мъ ка́менїемъ ᲂу҆кра́шєны бѧ́хꙋ: ѡснова́нїє пе́рвоє і҆а́спїсъ, второ́є сапфі́ръ, тре́тїє халкїдѡ́нъ, четве́ртоє смара́гдъ,

19. Основанія стѣны города украшены всякими драгоцѣнными камнями. Основаніе первое, яспись; второе сапфиръ; третіе халкидонъ; четвертое смарагдъ;

к. Пѧ́тоє сардонѵ́ѯъ, шесто́є са́рдій, седмо́є хрѵсо́лїѳъ, ѡсмо́є вирѵ́ллъ, девѧ́тоє топа́зій, десѧ́тоє хрѵсо́прасъ, первоєна́десѧть ѵакі́нѳъ, второєна́десѧть амеѳѵ́стъ.

20. Пятое сардоникъ; шестое сардъ; седмое хрисолиѳъ; осмое вириллъ; девятое топазъ; десятое хрисопрасъ; одиннадцатое гіацинтъ; двенадцатое аметистъ.

ка. И двана́десѧть вра́тъ, двана́десѧть би́серѡвъ: є҆ди́на ко́ѧждо врата̀ бѣ́ша Ѿ є҆ди́нагѡ би́сера: и стѡ́гны гра́да

21. А двенадцать воротъ, двенадцать жемчужинъ. Каждые ворота были изъ одной жемчужины; улица города чис-

зла́то чи́сто, ꙗ҆́кѡ стекло̀ пре-свѣ́тло.

к҃в. И҆ хра́ма не ви́дѣхъ в҆ не́мъ: Гдⷭ҇ь бо Бг҃ъ Вседержи́тель хра́мъ є҆мꙋ̀ є҆́сть, и҆ а҆́гнецъ.

к҃г. И҆ гра́дъ не тре́бꙋѧ со́лнца и҆ лꙋны̀, да свѣ́тѧтъ в҆ не́мъ: сла́ва бо Бж҃іѧ просвѣтѝ є҆го̀, и҆ свѣти́льникъ є҆гѡ̀, а҆́гнецъ.

к҃д. И҆ ꙗ҆зы́цы спасе́ни во свѣ́тѣ є҆гѡ̀ по́йдꙋтъ, и҆ цр҃ѝ зе́мстіи принесꙋ́тъ сла́вꙋ и҆ че́сть свою̀ в҆ него̀.

к҃є. И҆ вратà є҆гѡ̀ не и҆́мꙋтъ затвори́тисѧ во дни̑: но́щи бо не бꙋ́детъ тꙋ̀.

к҃ѕ. И҆ принесꙋ́тъ сла́вꙋ и҆ че́сть ꙗ҆зы́кѡвъ в҆ него̀:

к҃з. И҆ не и҆́мать в҆ него̀ вни́ти всѧ́ко скве́рно, и҆ творѧ́й ме́рзость и҆ лжꙋ̀, но то́кмѡ напи́санїи в҆ кни́гахъ живо́тныхъ а҆́гнца.

ГЛАВА к҃в.

И҆ показа́ ми чи́стꙋ рѣ́кꙋ воды̀ живо́тныѧ, свѣ́тлꙋ ꙗ҆́кѡ криста́лъ, исходѧ́щꙋ ѿ престо́ла Бж҃іѧ и҆ а҆́гнча.

в҃. Посредѝ сто́гны є҆гѡ̀ и҆ по ѡба́полы рѣкѝ дре́во живо́тное, є҆́же твори́тъ плоды̀ дванадесѧте, на кі́йждо мѣ́сѧцъ воздаѧ̀ пло́дъ сво́й: и҆ ли́ствіе дре́ва во исцѣле́ніе ꙗ҆зы́кѡмъ.

г҃. И҆ всѧ́ка ана́ѳема не бꙋ́детъ ктомꙋ̀: и҆ престо́лъ Бж҃ій и҆ а҆́гнечь бꙋ́детъ в҆ не́мъ, и҆ раби̇̀ є҆гѡ̀ послꙋ́жатъ є҆мꙋ̀:

д҃. И҆ ꙋ҆́зрѧтъ лицѐ є҆гѡ̀, и҆ и҆́мѧ є҆гѡ̀ на челѣ́хъ и҆́хъ.

є҃. И҆ но́щи не бꙋ́детъ та́мѡ, и҆ не потре́бꙋютъ свѣ́та ѿ свѣ-

тое золото, какъ прозрачное стекло.

22. Храма же я не видѣлъ въ немъ; ибо Господь Богъ Вседержитель храмъ его, и Агнецъ.

23. И городъ не имѣетъ нужды ни въ солнцѣ, ни въ лунѣ, для освѣщенія своего; ибо слава Божія освѣщала его, и свѣтильникъ его Агнецъ.

24. Спасенные народы будутъ ходить во свѣтѣ его, и цари земные принесутъ въ него славу и честь свою.

25. Врата его не будутъ запираться днемъ; ночи же тамъ не будетъ.

26. И принесутъ въ него славу и честь народовъ.

27. И не войдетъ въ него ни что нечистое, и *никто* преданный мерзости и лжи, а только тѣ, которые написаны у Агнца въ книгѣ жизни.

ГЛАВА XXII.

И показалъ мнѣ чистую рѣку воды жизни, свѣтлую, какъ кристаллъ, текущую отъ престола Бога и Агнца.

2. Среди улицы его и по обѣимъ сторонамъ рѣки древо жизни, двенадцать *разъ* приносящее плоды, дающее на каждый мѣсяцъ плодъ свой: и листья дерева для исцѣленія народовъ.

3. И ничего уже не будетъ проклятаго; но престолъ Бога и Агнца будетъ въ немъ, и рабы Его будутъ служить Ему,

4. И узрятъ лице Его, и имя Его будетъ на челахъ ихъ.

5. И ночи не будетъ тамъ; не будутъ имѣть нужды ни

тилника, ни свѣта со́лнечнагѡ, ꙗ҆́кѡ Гдь Бг҃ъ просвѣща́етъ ѧ҆̀: и҆ воцр҃ѧ́тсѧ во вѣ́ки вѣкѡ́въ.

ѕ҃. И҆ рече́ ми: сї҆ѧ̀ словеса̀ вѣ̑рна и҆ и҆́стинна: и҆ Гдь Бг҃ъ ст҃ы́хъ прⷪ҇ро́кѡвъ посла̀ А҆́гг҃ла своего̀ показа́ти рабѡ́мъ свои҆́мъ, и҆̀миже подоба́етъ бы́ти вско́рѣ.

з҃. Сѐ грѧдꙋ̀ ско́рѡ. бла́женъ соблюда́ѧй словеса̀ прⷪ҇ро́чества кни́ги сеѧ̀.

и҃. И҆ а҆́зъ Ї҆ѡа́ннъ ви́дѣхъ сї҆ѧ̀ и҆ слы́шахъ: и҆ є҆гда̀ слы́шахъ и҆ ви́дѣхъ, падо́хъ поклони́тисѧ на нѡ́гꙋ А҆́гг҃ла показꙋ́ющагѡ ми сї҆ѐ.

ѳ҃. И҆ глаго́ла ми: ви́ждь, нѝ: клевре́тъ бо твой є҆́смь и҆ бра́тїи твоеѧ̀ прⷪ҇ро́кѡвъ, и҆ соблюда́ющихъ словеса̀ кни́ги сеѧ̀. Бг҃ꙋ поклони́сѧ.

і҃. И҆ глаго́ла ми: не запечатлѣ́й слове́съ прⷪ҇ро́чествїѧ кни́ги сеѧ̀: ꙗ҆́кѡ вре́мѧ бли́зъ є҆́сть.

а҃і. Ѡ҆би́дѧй, да ѡ҆би́дитъ є҆щѐ: и҆ скве́рный, да ѡ҆скверни́тсѧ є҆щѐ: и҆ пра́ведный, пра́вдꙋ да твори́тъ є҆щѐ: и҆ ст҃ы́й, да ст҃и́тсѧ є҆щѐ.

в҃і. И҆ сѐ грѧдꙋ̀ ско́рѡ, и҆ мзда̀ моѧ̀ со мно́ю, возда́ти коемꙋ́ждо по дѣлѡ́мъ є҆гѡ̀.

г҃і. А҆́зъ є҆́смь А҆́лфа и҆ Ѡ҆ме́га, нача́токъ и҆ коне́цъ, пе́рвый и҆ послѣ́днїй.

д҃і. Бла́жени творѧ́щїи за́пѡвѣди є҆гѡ̀, да бꙋ́детъ ѡ҆́бласть и҆̀мъ на дре́во живо́тное, и҆ вра́ты вни́дꙋтъ во гра́дъ.

є҃і. Внѣ́ же псы̀ и҆ чародѣ́и, и҆ любодѣ́и и҆ ᲂу҆бі́йцы, и҆ і҆дѡло-

въ свѣтильникѣ, ни въ свѣтѣ солнечномъ; ибо Господь Богъ освѣщаетъ ихъ; и будутъ царствовать во вѣки вѣковъ.

6. И сказалъ мнѣ: сіи слова вѣрны и истинны; и Господь, Богъ святыхъ пророковъ, послалъ Ангела Своего показать рабамъ Своимъ то, чему надлежитъ быть вскорѣ.

7. Се, гряду скоро: блаженъ, кто соблюдаетъ слова пророчества книги сея.

8. Я, Іоаннъ, видѣлъ и слышалъ сіе. Когда же услышалъ и увидѣлъ, палъ къ ногамъ Ангела, показывающаго мнѣ сіе, чтобы поклониться *ему:*

9. Но онъ сказалъ мнѣ: не дѣлай сего; ибо я сослужитель тебѣ и братіямъ твоимъ пророкамъ и соблюдающимъ слова книги сея. Богу поклонись.

10. И сказалъ мнѣ: не запечатывай словъ пророчества книги сея; ибо время близко.

11. Неправедный пусть еще дѣлаетъ неправду; нечистый пусть еще сквернится; праведный да творитъ правду еще, и святый да освящается еще.

12. Се, гряду скоро и возмездіе Мое со Мною, дабы воздать каждому по дѣламъ его.

13. Я есмь Альфа и Омега, начало и конецъ, первый и послѣдній.

14. Блаженны тѣ, которые соблюдаютъ заповѣди Его, дабы имѣть имъ право на древо жизни, и войти въ городъ воротами.

15 А внѣ псы, и чародѣи, и любодѣи, и убійцы, и идоло-

слꙋжители и всѧкъ любѧ́й и творѧ́й лжꙋ̀.

ѕ҃і. Азъ Іи҃съ посла́хъ Агг҃ла моегѡ̀ засвидѣ́тельствовати вамъ сїѧ̀ въ цр҃квахъ. азъ єсмь ко́рень и҆ родъ Дави́довъ, и ѕвѣзда̀ + ᲂу҆́треннѧѧ и денни́ца.

з҃і. И Дх҃ъ и невѣ́ста глаго́лютъ: прїиди̑. и слышай да глаго́летъ: прїиди̑. и жаждай да прїи́детъ, и хотѧ́й да прїи́метъ водꙋ̀ живо́тнꙋю тꙋне.

и҃і. Сосвидѣ́тельствꙋю бо всѧ́комꙋ слышащемꙋ словеса̀ прⷪ҇ро́чества кни́ги сеѧ̀: а́ще кто приложи́тъ къ си́мъ, наложи́тъ Бг҃ъ на негѡ̀ ꙗ҆звъ напи́саныхъ въ кни́зѣ сей:

ѳ҃і. И а́ще кто ѿи́метъ ѿ слове́съ кни́ги прⷪ҇ро́чествїѧ сегѡ̀, ѿи́метъ Бг҃ъ часть єгѡ̀ ѿ кни́ги живо́тныѧ, и ѿ гра́да ст҃а́гѡ, и напи́саныхъ въ кни́зѣ сей.

к҃. Глаго́летъ свидѣ́тельствꙋѧй сїѧ̀: є҆́й, грѧдꙋ̀ ско́рѡ: ами́нь. є҆́й, грѧди̑, Гд҃и Іи҃се.

к҃а. Благода́ть Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃та̀ со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

\+ свѣ́тлаѧ

служители, и всякой любящій и творящій ложь!

16. Я, Іисусъ, послалъ Ангела Моего засвидѣтельствовать вамъ сіе въ церквахъ. Я есмь корень и потомокъ Давида, звѣзда свѣтлая и утренняя.

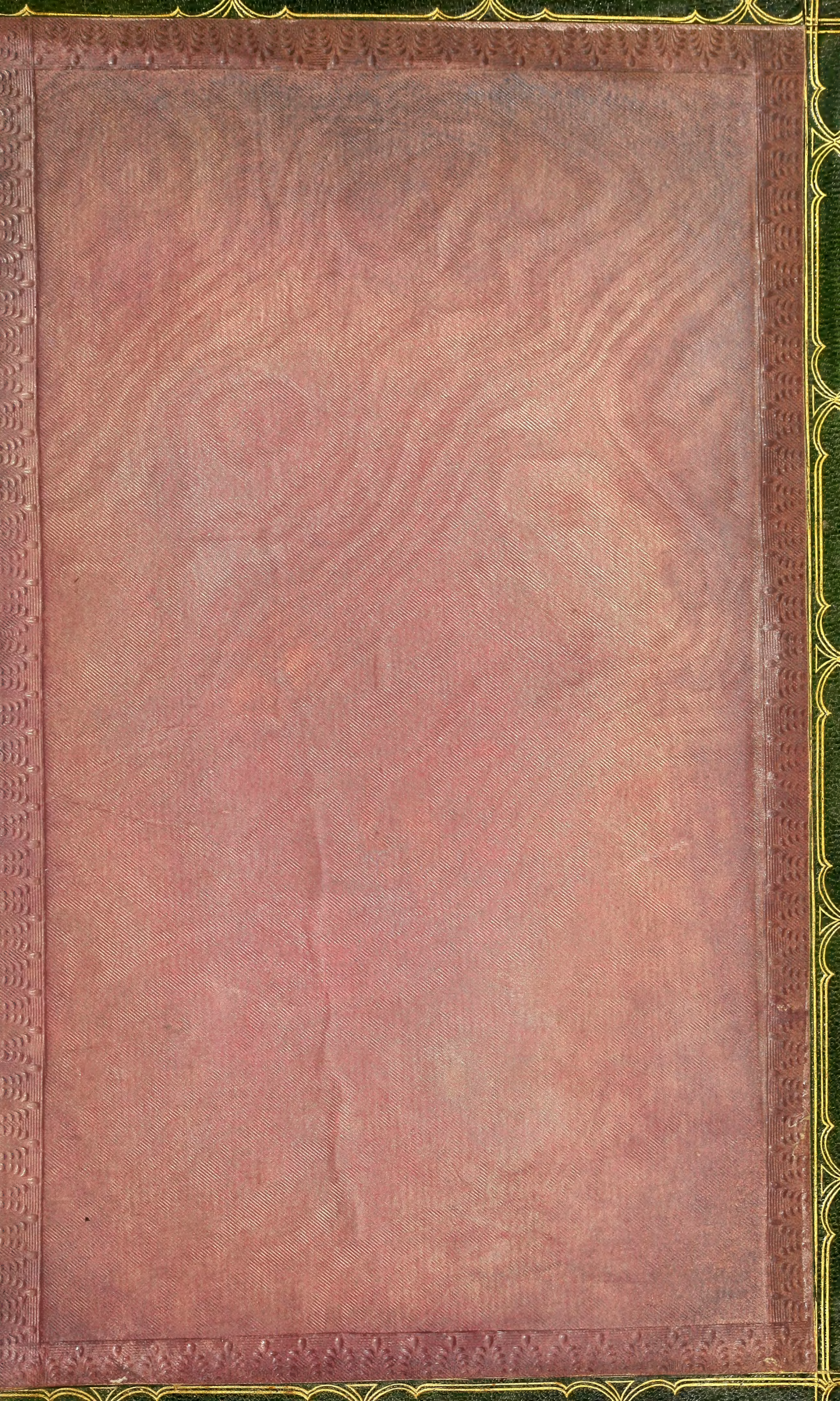
17. И духъ и невѣста говорятъ: пріиди! и слышащій говори: пріиди! кто жаждетъ, приходи, и кто хочетъ, бери воду жизни даромъ.

18. И я также свидѣтельствую всякому слышащему слова пророчества книги сея: ежели кто приложитъ что къ нимъ, на того наложитъ Богъ язвы, о которыхъ написано въ книгѣ сей;

19. И естьли кто отниметъ что отъ словъ книги пророчества сего, у того отниметъ Богъ участіе въ книгѣ жизни, и въ святомъ градѣ, и въ томъ, что написано въ книгѣ сей.

20. Свидѣтельствующій сіе говоритъ: ей, гряду скоро! Аминь. Ей! гряди, Господи Іисусе!

21. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами. Аминь.




LIBRARY OF CONGRESS
0 022 011 673 6